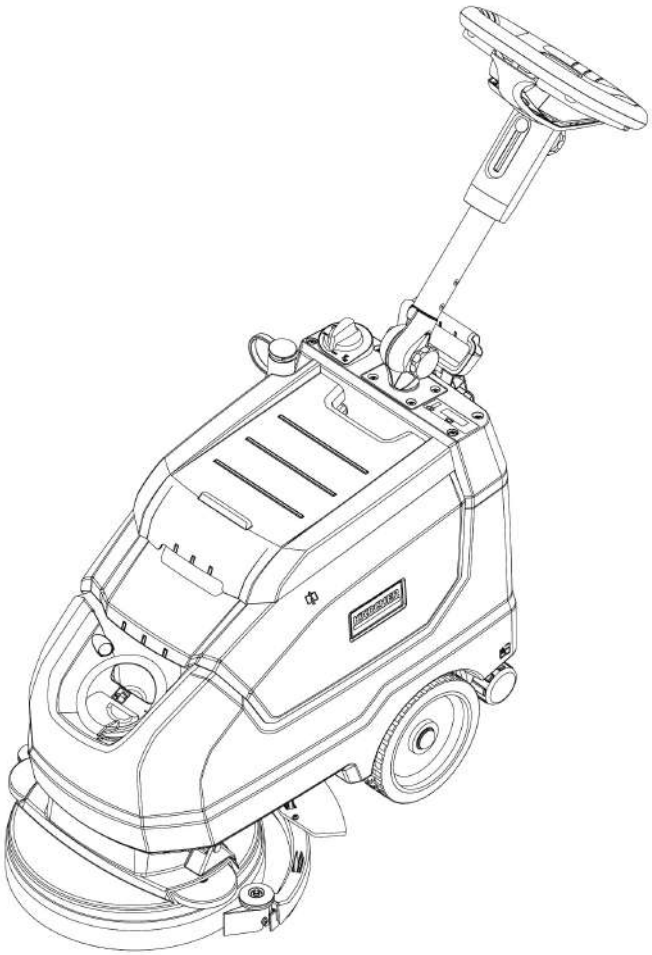
KÄRCHER

BD 35/15 C Classic Bp

Deutsch	3
English	13
Français	23
Italiano	33
Español	44
Português	53
Nederlands	64
Türkçe	73
Svenska	83
Suomi	93
Norsk	103
Dansk	113
Eesti	123
Latviešu	133
Lietuviškai	143
Polski	153
Magyar	163
Čeština	173
Slovenčina	183
Slovenščina	193
Română	203
Hrvatski	213
Srpski	223
Ελληνικά	233
Русский	244
Українська	255
Български	265
English (UK)	276
中文	285
한국어	294
日本語	304
ไทย	313
Việt	323
Indonesia	332
العربية	343



Register your product
www.kaercher.com/register

Read Online

BD 35/15 C Classic Bp Pack
BD 35/15 C Classic Bp Pack *KAP
BD 35/15 C Classic Bp Pack *LATAM

Inhalt

Allgemeine Hinweise 3
Funktion 3
Bestimmungsgemäße Verwendung 3
Umweltschutz 3
Garantie 3
Zubehör und Ersatzteile 3
Lieferumfang 3
Sicherheitshinweise 3
Gerätebeschreibung 6
Montage 7
Inbetriebnahme 7
Betrieb 8
Transport 9
Lagerung 9
Pflege und Wartung 9
Fehlerbehebung 11
Zubehör 12
Technische Daten 12
EU-Konformitätserklärung 13

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.
Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.

- Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge und der Reinigungsmittelmenge an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Reinigungsmitteldosierung wird über die in den Tank eingefüllte Menge eingestellt.
- Das Gerät ist mit einem Frischwassertank und einem Schmutzwassertank (je 15 l) ausgestattet. Diese ermöglichen eine effektive Reinigung mit langer Nutzungsdauer.
- Die Arbeitsbreite der Scheuersaugmaschine kann 350 mm erreichen. Dank des großen Fassungsvermögens des Frischwassertanks und des Schmutzwassertanks kann sie problemlos einen lang andauernden und effizienten Reinigungsbetrieb gewährleisten.
- Der Vortrieb erfolgt durch manuelles Schieben des Geräts und wird durch die Rotation der Bürsten unterstützt.

Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kaercher.com.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsunempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5 °C und +40 °C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät ist geeignet für eine maximale Wasserhöhe von 1 cm. Nicht in einen Bereich fahren, wenn die Gefahr besteht, dass die maximale Wasserhöhe überschritten wird.
- Bei der Verwendung von Ladegeräten oder Batterien dürfen nur die in der Betriebsanleitung zugelassenen Komponenten verwendet werden. Eine abweichende Kombination muss vom Ladegerät- und/ oder Batterielieferant verantwortlich bestätigt sein.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe Kapitel “Technische Daten”).

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)
Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com*.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach.
Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer begrenzten Steigung zugelassen (siehe Kapitel “Technische Daten”).

⚠ ***WARNUNG***

Das Gerät kann umkippen

Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nur auf Flächen, die die zugelassene Steigung nicht überschreiten (siehe Kapitel “Technische Daten”).

⚠ ***WARNUNG***

Unfallgefahr durch falsche Bedienung

Personen können verletzt werden.

Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieses Geräts eingewiesen werden.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ WARNUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ VORSICHT

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Elektrische Anschlüsse

Hinweis

- *Die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss der Spannung der Stromquelle entsprechen.*
- *Schutzklasse I - Geräte dürfen nur an Steckdosen angeschlossen werden, die ordnungsgemäß geerdet sind.*
- *Bei Arbeiten mit Flüssigkeiten (z.B. Reinigungsmittel) empfehlen wir die Verwendung einer sicheren Steckdose mit Überstromschutzschalter (max. 30 mA).*
- *Bitte verwenden Sie das vom Hersteller vorgeschriebene Netzkabel. Dies gilt auch, wenn Sie die Kabel austauschen. Bestellnummer und Bauart siehe Betriebsanleitung.*
- *Überprüfen Sie das Netzkabel mit Netzstecker vor jeder Benutzung auf Beschädigungen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, veranlassen Sie bitte umgehend den Austausch durch einen autorisierten Kundendienst oder einen Elektroinstallateur.*
- *Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, das von einem Elektriker gemäß IEC 60364 installiert wurde.*
- *Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder die Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Einklemmen, Zerren oder Ähnliches beschädigt werden. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.*
- *Das Netzkabel muss regelmäßig auf Schäden, wie Risse oder Alterung, überprüft werden. Wenn eine Beschädigung festgestellt wird, muss das Kabel vor der Weiterverwendung ausgetauscht werden.*
- *Werden Kupplungen des Netz- oder Verlängerungskabels ausgetauscht, muss der Spritzwasserschutz und die mechanische Dichtigkeit gewährleistet sein.*
- *Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserschlauch oder einem Hochdruckwasserstrahl (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).*

ACHTUNG

- *Betriebsvorgänge führen zu kurzfristigen Leistungseinbrüchen.*
- *Bei ungünstigen Netzverhältnissen können andere Geräte gestört werden.*
- *Bei einer Netzimpedanz von weniger als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.*

Anwendung

⚠ GEFAHR

- *Geräte mit Arbeitsausstattungen, insbesondere das Netzkabel und das Verlängerungskabel, müssen vor der Benutzung auf ihren ordnungsgemäßen Zustand und ihre sichere Funktion überprüft werden. Andernfalls ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker. Das Gerät darf nicht benutzt werden.*
- *Der Wasserstandsbegrenzer muss regelmäßig gereinigt und auf Anzeichen von Schäden überprüft werden.*
- *Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel versprühen und aufsaugen! Dazu gehören Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die bei Kontakt mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische erzeugen können. Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel sind ebenfalls zu vermeiden, da sie die Materialien der Maschine angreifen können.*
- *Saugen Sie keine brennenden oder glühenden Gegenstände auf.*
- *Menschen und Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht gesaugt werden.*
- *Die Geräte dürfen nicht in Außenbereichen bei niedrigen Temperaturen verwendet werden.*
- *Beachten Sie beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. Das Gerät darf nicht an gefährlichen Orten verwendet werden.*
- *Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und beachten Sie deren Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise.*
- *Verwenden Sie die empfohlenen Reinigungsmittel nicht in unverdünntem Zustand. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltgefährdenden Stoffe enthalten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Wenn das Reinigungsmittel in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen bitte gründlich mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn das Reinigungsmittel verschluckt worden ist.*

⚠ VORSICHT

- *Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.*
- *Bitte beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften zur Entsorgung von Schmutzwasser und Laugen.*

ACHTUNG

- *Die Steckdose am Gerät darf nur für den Anschluss der in der Bedienungsanleitung genannten Aufsätze und Zubehörteile verwendet werden.*
- *Das Gerät ist kein Staubsauger! Saugen Sie nie mehr Flüssigkeit an, als gespritzt wurde. Nicht zum Einsaugen von trockenem Staub verwenden!*
- *Gerät geeignet für feuchte bis nasse Böden mit einem max. Wasserstand von ca. 1 cm. Fahren Sie nicht in ein Gebiet, in dem die Gefahr besteht, dass dieser maximale Wasserstand überschritten wird.*
- *Die Maschine ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Oberflächen geeignet.*
- *Schützen Sie das Gerät vor Frost.*

Betrieb

⚠ GEFAHR

- *Die Bedienperson muss das Gerät ordnungsgemäß verwenden. Die Person muss die örtlichen Gegebenheiten berücksichtigen und bei der Arbeit mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere auf Kinder, Rücksicht nehmen.*
- *Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt, solange der Motor läuft. Die Bedienperson darf das Gerät nicht verlassen, bevor der Motor abgestellt, das Gerät gegen unbeabsichtigte Bewegungen gesichert, die Feststellbremse angezogen und der Zündschlüssel / intelligente Schlüssel abgezogen ist.*
- *Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät immer geeignete Handschuhe.*
- *Um die unbefugte Benutzung von Geräten zu verhindern, die mit einem Zündschlüssel / intelligenten Schlüssel versehen sind, muss der Zündschlüssel / intelligente Schlüssel abgezogen werden.*
- *Diese Maschine ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt.*
- *Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.*

- *Schalten Sie das Gerät im Falle eines Lecks sofort aus.*
- *Achtung! Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Schaum oder Flüssigkeit austritt!*
- *Öffnen Sie die Motorhaube nicht, wenn der Motor läuft.*
- *Auf geneigten Flächen sollten der Neigungswinkel und die Fahrtrichtung die in der Betriebsanleitung angegebenen Werte nicht überschreiten.*

Transport

⚠ ***WARNUNG***

Der Motor ist zum Stillstand zu bringen und das Gerät ist während des Transports ordnungsgemäß zu befestigen.

Instandhaltung

⚠ ***GEFAHR***

- *Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen, Teile auswechseln oder auf eine andere Funktion umschalten. Bei netzbetriebenen Geräten ziehen Sie den Netzstecker, bei batteriebetriebenen Geräten ziehen Sie den Batteriestecker oder klemmen Sie die Batterie ab.*
- *Wartungsarbeiten dürfen nur von zugelassenen Kundendienststellen oder Experten auf diesem Gebiet durchgeführt werden, die mit den jeweiligen Sicherheitsvorschriften vertraut sind.*
- *Bitte beachten Sie die örtlichen Sicherheitsvorschriften für tragbare, gewerblich genutzte Geräte.*

Zubehör und Ersatzteile

⚠ ***GEFAHR***

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller zugelassen sind. Die ausschließliche Verwendung von Originalzubehör und Originalersatzteilen gewährleistet einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Geräte mit rotierenden Bürsten/Scheiben

⚠ ***GEFAHR***

- *Verwenden Sie nur Bürsten/Scheiben, die mit dem Gerät geliefert wurden oder in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Verwendung anderer Bürsten/Scheiben kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.*
- *Bitte beachten Sie, dass das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt werden kann, wenn es beim Betrieb des Reinigungskopfes mit rotierenden Bürsten/Scheiben überfahren wird.*

Aufsätze

⚠ ***GEFAHR***

- *Die Aufsätze sind nicht für den öffentlichen Transport zugelassen. Bitte fragen Sie Ihren Händler nach dem Ausstattungspaket für die Zulassung zum Straßenverkehr.*
- *Die Mitnahme von Mitreisenden ist strengstens untersagt.*
- *Aufsitzgeräte dürfen erst gestartet werden, wenn die Bedienperson auf dem Fahrersitz Platz genommen hat.*
- *Bitte beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für benzinbetriebene Geräte.*
- *Verwenden Sie das Gerät nicht ohne eine Schutzvorrichtung gegen herabfallende Gegenstände (FOPS) in Bereichen, in denen die Gefahr besteht, dass die Bedienperson von herabfallenden Gegenständen getroffen werden kann.*

Batteriebetriebene Maschinen

⚠ ***GEFAHR***

- *Befolgen Sie stets die Anweisungen des Batterieherstellers und des Herstellers des Ladegeräts. Bitte beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften zur Handhabung und Entsorgung von Batterien.*
- *Legen Sie keine Werkzeuge oder ähnliche Teile auf die Batterie. Es besteht Kurzschluss- und Explosionsgefahr.*
- *Arbeiten Sie nicht mit offenen Flammen, erzeugen Sie keine Funken und rauchen Sie nicht in der Nähe einer Batterie oder eines Batterieladeraums. Explosionsgefahr.*
- *Seien Sie beim Umgang mit Batteriesäure vorsichtig. Beachten Sie die jeweiligen Sicherheitshinweise!*
- *Verbrauchte Batterien sind gemäß der EG-Richtlinie 91 / 157 EWG oder den entsprechenden nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.*

ACHTUNG

- *Lassen Sie die Batterien niemals in entladenem Zustand, sondern laden Sie sie so bald wie möglich wieder auf.*
- *Halten Sie die Batterien immer sauber und trocken, um Kriechströme zu vermeiden. Schützen Sie die Batterien und vermeiden Sie den Kontakt mit Verunreinigungen wie Metallstaub.*

Sicherheitseinrichtungen

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungsgefahr!

Schwere Verletzungen durch fehlende, veränderte bzw. unwirksame Sicherheitseinrichtungen.

Umgehen bzw. entfernen Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen und machen Sie diese nicht unwirksam. Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

Sicherheitstaste

Wird die Sicherheitstaste losgelassen, schaltet das Gerät aus.

Symbole auf dem Gerät

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Wasser führt zur Beschädigung der Saugturbine.

Füllen oder spritzen Sie in diese Öffnung kein Wasser.

⚠VORSICHT

Verbrennungsgefahr

Mit diesem Hinweis gekennzeichnete Bauteile werden im Betrieb heiß.

Berühren Sie so gekennzeichneter Bauteile nicht. Lassen Sie diese Bauteile vor Arbeiten am Gerät abkühlen.

⚠GEFAHR

Unfallgefahr

Auf Gefällen besteht bei hoher Geschwindigkeit erhöhte Kippgefahr.

Befahren Sie Gefälle langsam.

Wenden Sie nicht im Gefälle.

Vermeiden Sie bei schneller Fahrweise ruckartiges Lenken mit großem Lenkeinschlag.

Symbole Warnhinweise

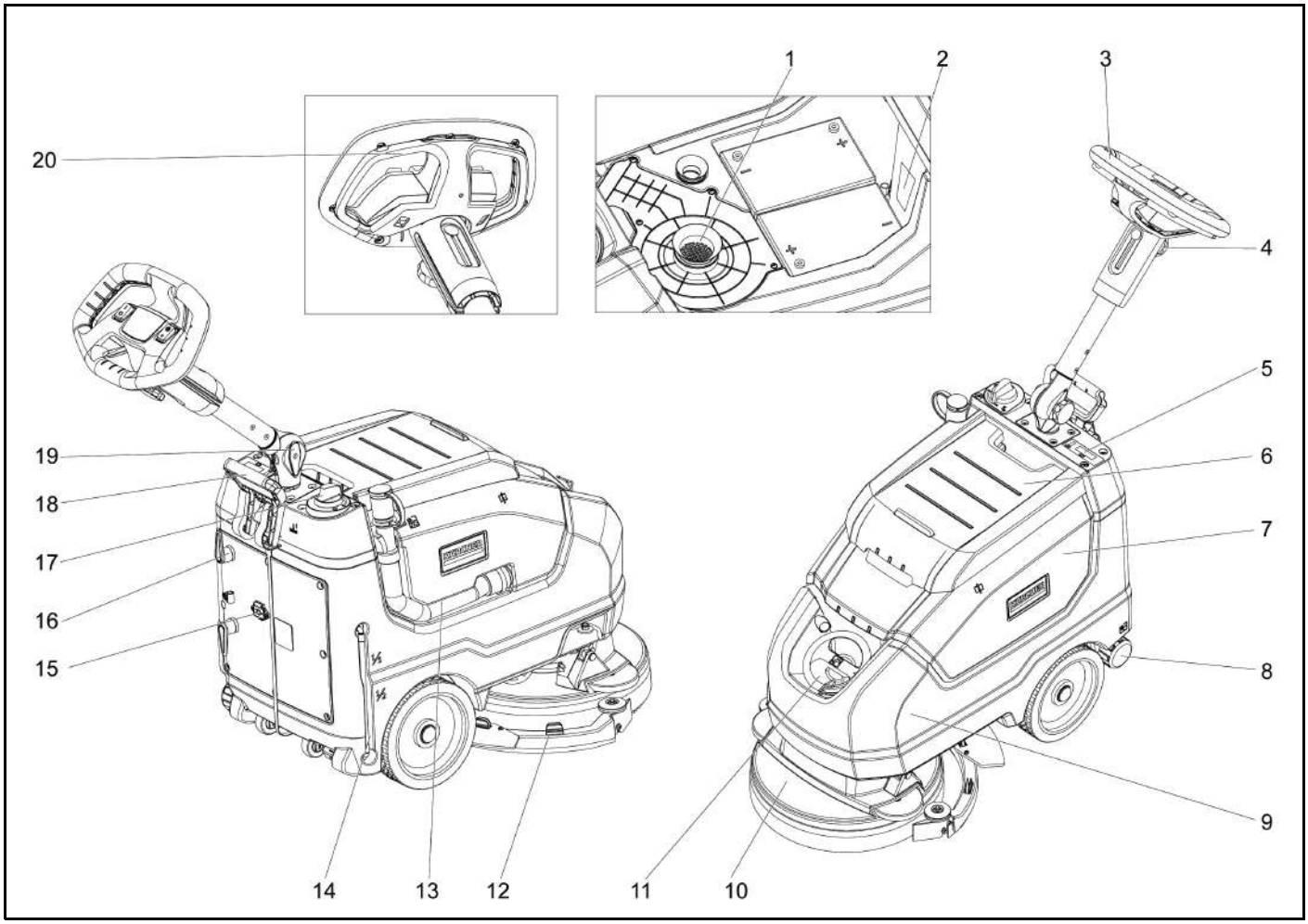
Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.

	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.

Gerätebeschreibung

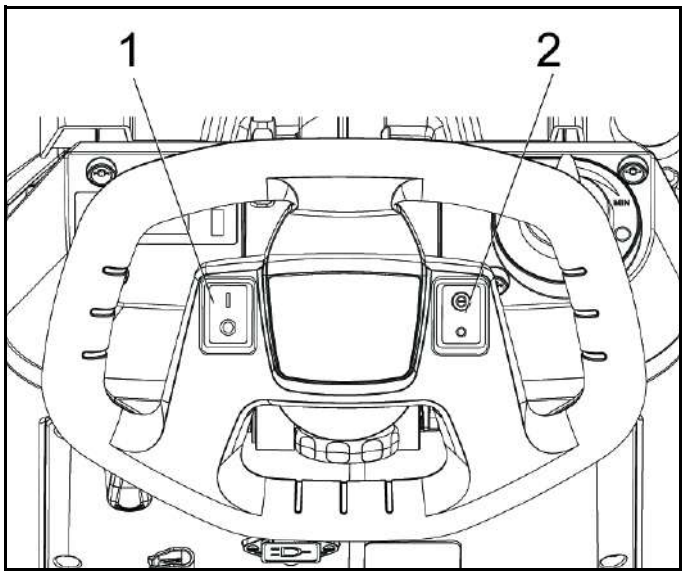
Geräteübersicht



① Motorschutzfilter
② Typenschild
③ Handgriff
④ Sterngriff, Höhenverstellung der Schubstange
⑤ Bildschirm
⑥ Abdeckung Schmutzwassertank
⑦ Schmutzwassertank
⑧ Frischwasserablassdeckel
⑨ Frischwassertank
⑩ Bürstenkopf
⑪ Abdeckung Frischwassertank
⑫ Saugbalken
⑬ Ablassschlauch Schmutzwasser
⑭ Füllstandsanzeige Frischwasser
⑮ Kabelbuchse
⑯ Kabelhaken, drehbar
⑰ Wassermengenregler
⑱ Hebel zum Absenken des Saugbalkens
⑲ Sterngriff, Transportposition der Schubstange
⑳ Sicherheitsschalter

Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Die Bedienelemente für die Instandhaltung und Wartung sind hellgrau.



1 Geräteschalter
2 Schalter Eco-Modus

Symbole auf der Maschine

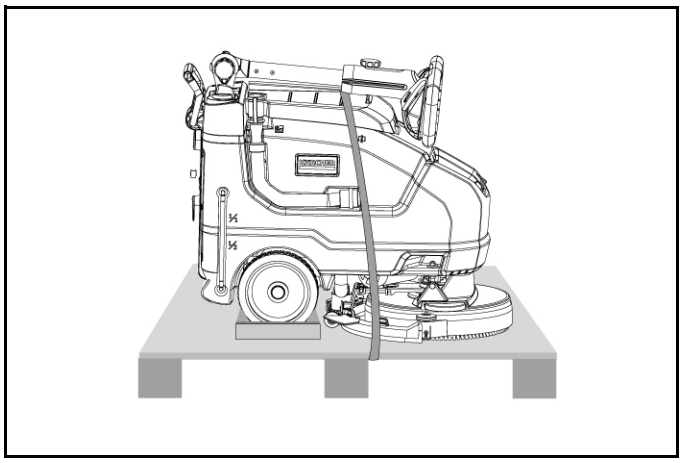
	Netzstecker
	Verzurrpunkt
1/1	Füllstand Frischwassertank 100%
1/2	Füllstand Frischwassertank 50%
	Hebel zum Absenken des Saugbalkens
	Einfüllen von Frischwasser
	Ablassöffnung Frischwassertank
	Schmutzwasserablaufschlauch
	Anzeige des Batteriestands
	Kontrolllampe für den Ladestatus

Montage

Entladen

⚠ ***GEFAHR***
Verletzungsgefahr
Entladen Sie das Gerät nicht allein.
Holen Sie sich eine zweite Person zur Hilfe.
Beachten Sie die Vorschriften zur Handhabung von Lasten.

1. Den Streifen abschneiden, um die Fixierung zu entfernen.
2. Das Gerät von der Palette heben und auf den Boden stellen.



Inbetriebnahme

Batterien einsetzen und anschließen

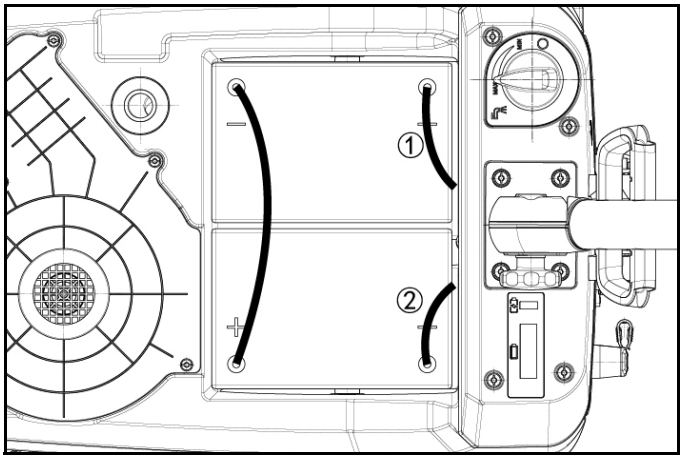
Hinweis
Bei der Gerätevariante mit Li-Ion-Akku ist der Akku bereits eingebaut und angeschlossen.

⚠ ***VORSICHT***
Herausnehmen und Einsetzen der Akkus
Instabile Position der Maschine
Darauf achten, dass die Maschine beim Herausnehmen und Einsetzen der Akkus stabil steht.

ACHTUNG
Falsche Anschlusspolarität
Zerstörung der Steuerelektronik
Beim Anschließen der Akkus auf die richtige Polarität achten.

ACHTUNG
Tiefentladung
Beschädigungsgefahr
Den Akku vor dem Starten des Motors aufladen.

1. Den Schmutzwassertank anheben und entfernen.
2. Alle Schrauben am Akku entfernen.
3. Die rote Anschlussleitung am Maschinenende mit dem roten Pluspol des Akkus verbinden und die Schraube festziehen.
4. Die schwarze Anschlussleitung am Maschinenende mit dem schwarzen Anschluss eines anderen Akkus verbinden und die Schraube festziehen.



① Pluspol (rot)
② Minuspol (schwarz)

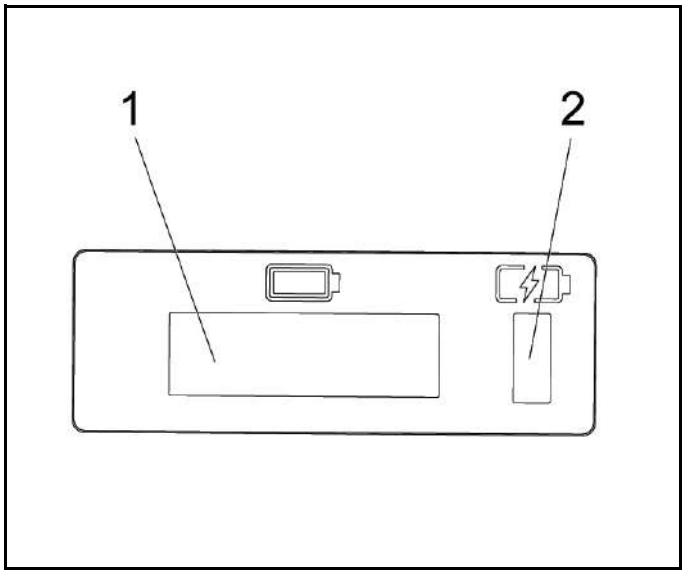
5. Die Plus- und Minuspole der beiden Akkus mit den mitgelieferten Kabeln verbinden und die Schrauben festziehen.
6. Den Schmutzwassertank wieder in seine ursprüngliche Position bringen.

Batterie laden

Falls erforderlich, kann das Gerät wieder benutzt werden, bevor die Batterie vollständig aufgeladen ist.

- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Akkuladeanzeige



1 Bildschirm
2 Akkuladeanzeige
- Die Batterie wird geladen (gelb, blinkend)
- Störung (rot)
- Batterie ist geladen (grün)

Betrieb

- Den Sterngriff lösen für die Transport-Position.
- Die Schubstange auf die gewünschte Höhe einstellen.
- Den Sterngriff festziehen.
- Die Scheibenbürste einsetzen (siehe "Instandhaltung und Wartung").

Frischwasser

1. Den Verschluss des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 40 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
3. Den Verschluss des Frischwassertanks schließen.

Hinweise zu Reinigungsmitteln

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr. Verwenden Sie nur die empfohlenen Reinigungsmittel. Bei anderen Reinigungsmitteln trägt der Betreiber ein erhöhtes Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit, der Unfallgefahr und der verkürzten Lebensdauer des Geräts. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die frei von Lösungsmitteln, Salzsäure und Flusssäure sind. Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Verwendung von Reinigungsmitteln.

Hinweis

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

Empfohlene Reinigungsmittel:

Nutzung	Reinigungsmittel
Regelmäßige Reinigung aller wasserbeständigen Böden	CA 50 C RM 756
Regelmäßige Reinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Regelmäßige Reinigung und Grundreinigung von Industrieböden	RM 69 ASF
Regelmäßige Reinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Regelmäßige Reinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entfernen der Beschichtung von alkalibeständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entfernen der Beschichtung von Linoleumböden	RM 754

1 Das Reinigungsmittel in den Frischwasserbehälter geben.

Hinweis

Wenn der Frischwassertank leer ist, arbeitet der Reinigungskopf ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

Einstellung

- Den Sterngriff für die Höhenverstellung der Schubstange lösen.
- Den Schubbügel auf die gewünschte Höhe einstellen.
- Den Sterngriff festziehen.
- Die Wassermenge mit der Regulierungstaste entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelags einstellen.
- Den Eco-Modus-Schalter in die gewünschte Position bringen.
  Normalbetrieb: Das Gerät arbeitet mit der maximalen Bürstendrehzahl und der höchsten Saugleistung.
  Eco: Das Gerät arbeitet mit reduzierter Saugleistung. Dadurch wird auch der Energieverbrauch gesenkt. Die mögliche Aktionszeit mit einem Ladezyklus erhöht sich.

Reinigung

ACHTUNG

Gefahr der Beschädigung des Bodenbelags.
Betreiben Sie das Gerät nicht auf der Stelle.
Beschädigungsgefahr. Heben Sie den Saugbalken an, bevor Sie das Gerät über eine längere Strecke nach hinten ziehen.

1. Den Geräteschalter auf „I“ stellen.
2. Den Hebel herausziehen und nach unten drücken. Der Saugbalken wird abgesenkt.
3. Den Sicherheitsschalter in Richtung Schubbügel ziehen. Der Bürstenantrieb und die Anwendung der Reinigungslösung werden eingeschaltet (falls voreingestellt).
4. Das Gerät über die zu reinigende Oberfläche bewegen.

Hinweis

Ist der Schmutzwassertank voll, verschließt der Schwimmer die Absaugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. Ist dies der Fall, schalten Sie das Saugsystem ab und fahren Sie, um den Schmutzwassertank zu entleeren.

Außerbetriebnahme des Geräts

1. Den Sicherheitsschalter loslassen.
2. Das Gerät weitere 1-2 m vorfahren, um das Restwasser abzusaugen.
3. Den Saugbalken anheben.
4. Den Geräteschalter auf „O“ stellen.
5. Gegebenenfalls die Batterie laden.

Schmutzwasser ablassen

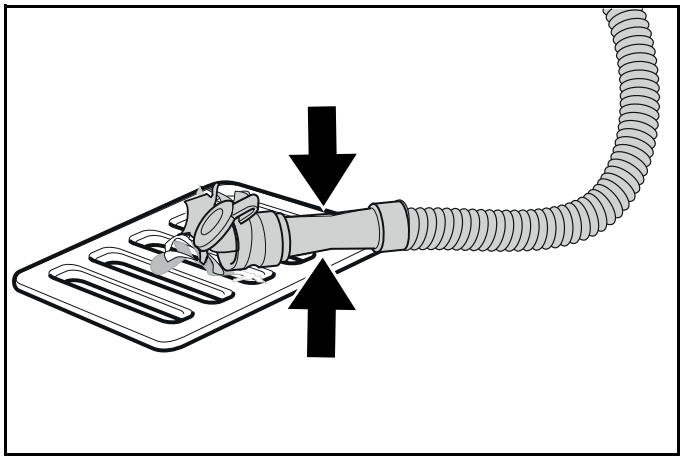
⚠ ***WARNUNG***

Umweltverschmutzung!

Umweltverschmutzung durch die unsachgemäße Entsorgung in Abwässern.

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

1. Den Ablassschlauch aus der Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



2. Den Ablassschlauch an der vorgesehenen Stelle zusammendrücken oder knicken.
3. Den Deckel des Ablassschlauchs öffnen.
4. Das Schmutzwasser ablassen. Die Wassermenge durch Druck oder Knicken regulieren.
5. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

Frischwasser schnell ablassen

1. Den Frischwasserablassverschluss abschrauben.
2. Das Frischwasser ablaufen lassen.
3. Den Frischwasserablassverschluss anbringen und festschrauben.

Transport

⚠ ***VORSICHT***

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.

⚠ ***VORSICHT***

Unkontrollierter Anlauf

Nehmen Sie vor dem Transport den Akku aus dem Gerät.

1. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ ***VORSICHT***

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

ACHTUNG

Frost

Zerstörung des Geräts durch gefrierendes Wasser

Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr!

Das Gerät kann sich unerwartet in Bewegung setzten und Verletzungen verursachen.

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Geräteschalter auf "O".

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.

Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Wartungsintervalle

Nach jedem Betrieb

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigungsgefahr.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel *Wartungsarbeiten*.

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser spülen.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Das Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf Höhe nachstellen oder ersetzen.
- Die Scheibenbürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Die Batterie laden.
  - Ist der Ladezustand unter 50%, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.
  - Ist der Ladezustand über 50%, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.

Wöchentlich

- Bei häufigem Betrieb die Batterie mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

Monatlich

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel *Wartungsarbeiten*.

1. Den Frischwassertank leeren und die Ablagerungen ausspülen.
2. Den Filter Frischwasser reinigen.
3. Den Schwimmer und das Flusensieb reinigen.
4. Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
5. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
6. Bei nicht-wartungsfreien Batterien, die Säuredichte der Zellen prüfen.
7. Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

Jährlich

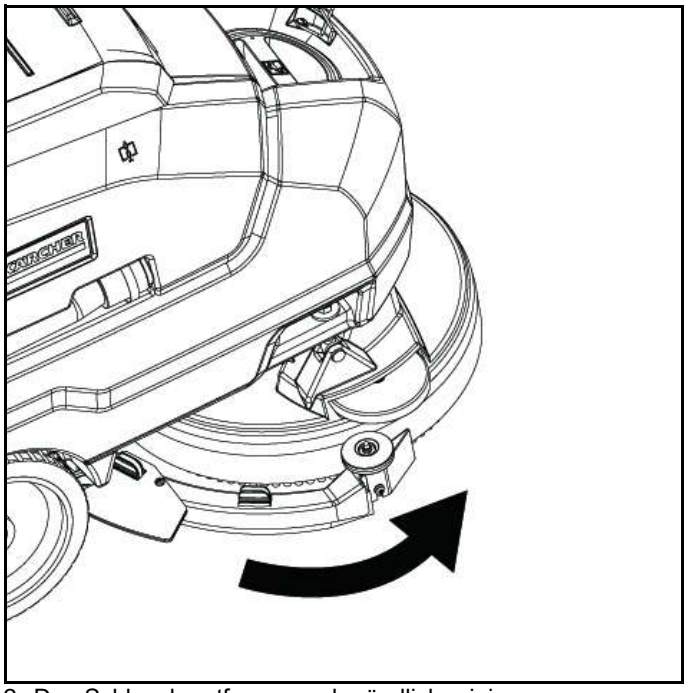
- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

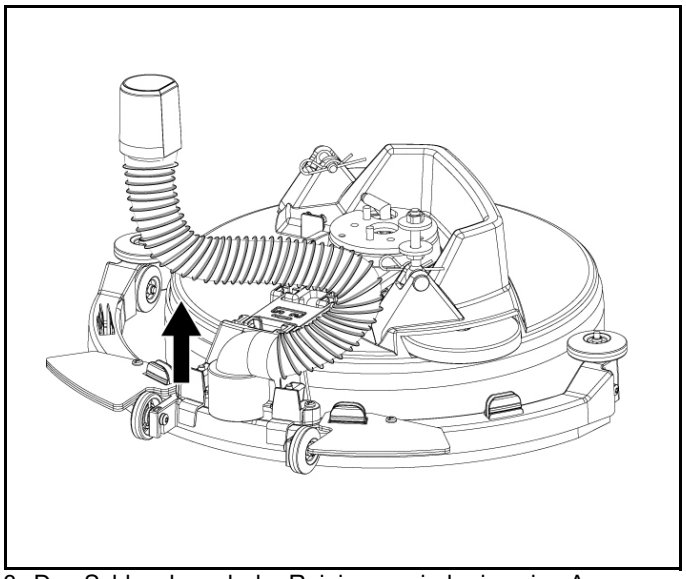
Saugschlauch reinigen

Um ein Verstopfen des Ansaugstutzens zu verhindern, den Ansaugstutzen regelmäßig reinigen.

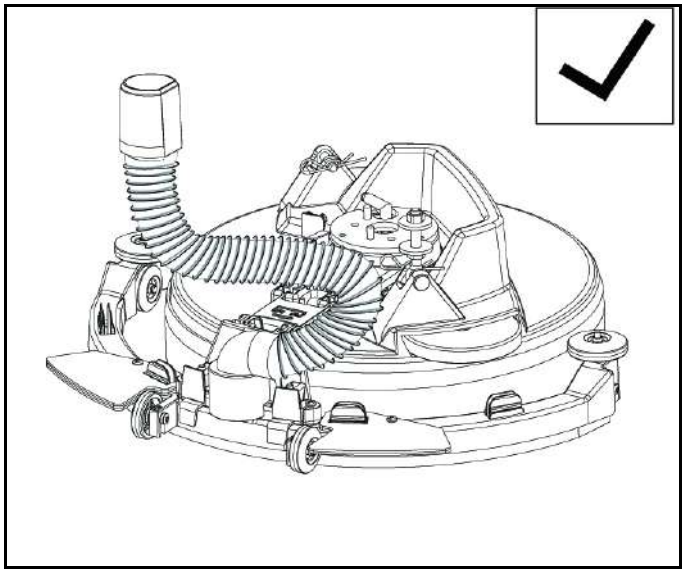
1 Den Saugbalken nach rechts drehen.

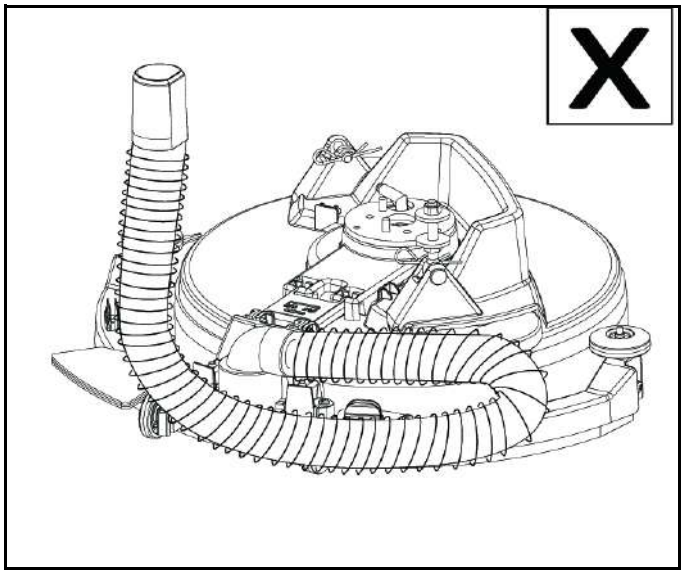


2 Den Schlauch entfernen und gründlich reinigen.



3 Den Schlauch nach der Reinigung wieder in seine Ausgangsposition bringen.

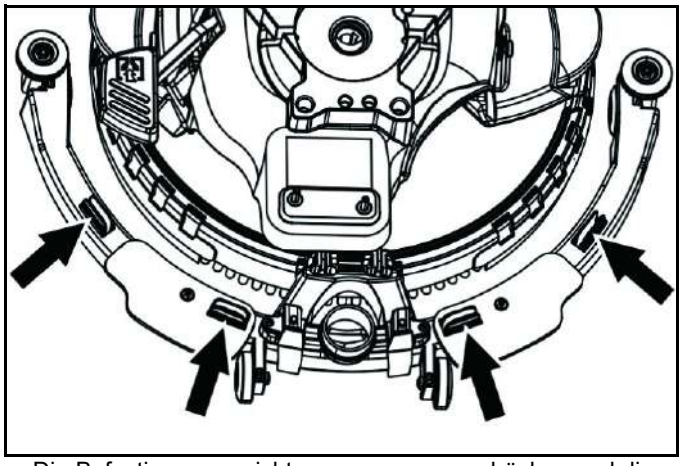




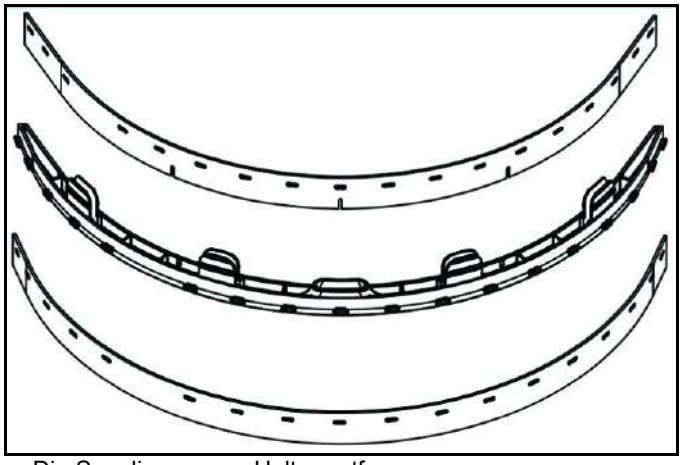
ACHTUNG

Achten Sie bei der Montage auf die richtige Ausrichtung. Eine falsche Montage kann zu Fehlfunktionen des Saugbalkens führen.

Sauglippen ersetzen



- Die Befestigungsvorrichtungen zusammendrücken und die Sauglippen nach unten aus dem Saugbalken herausziehen.



- Die Sauglippen vom Halter entfernen.

Hinweis

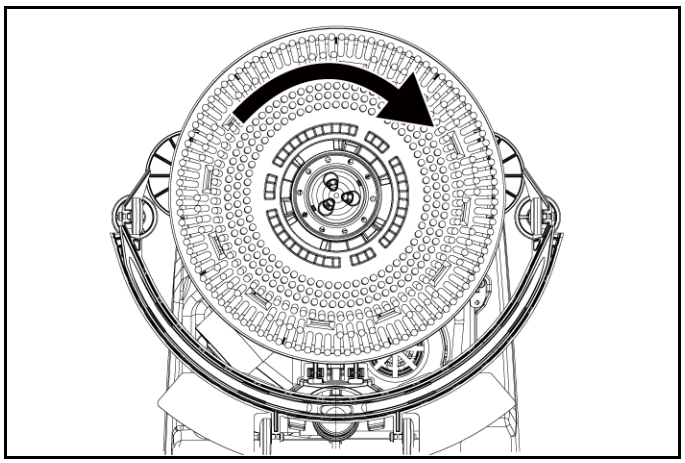
Dank des Perforationsmusters können die Sauglippen nicht verwechselt werden. Sie können nicht gedreht und neu montiert werden.

1 Die Sauglippen ersetzen.
2 Den Halter mit den Sauglippen in den Saugbalken einsetzen und einrasten lassen.

Auswechseln der Scheibenbürste

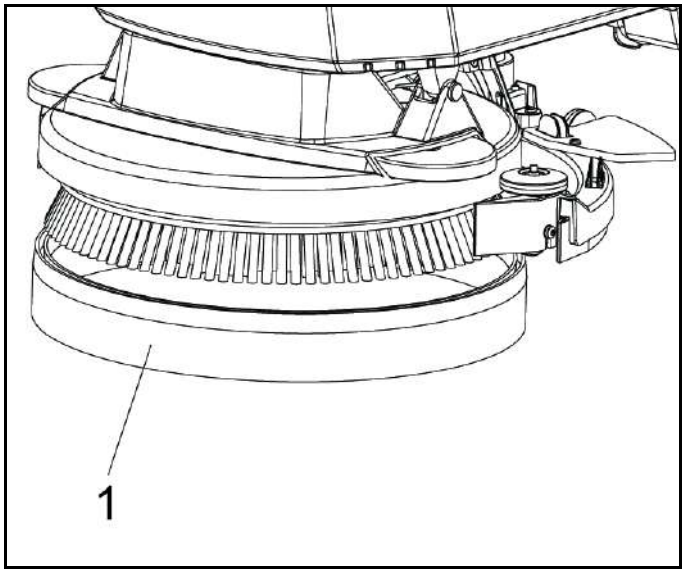
1. Den Frischwassertank entleeren.
2. Den Schmutzwassertank nach unten schwenken.

3. Das Gerät nach hinten kippen und am Schubbügel lagern.



4. Die Bürste im Uhrzeigersinn drehen und drücken, dann entfernen.
5. Eine andere Bürste aufsetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Spritzschutz austauschen



① Spritzschutz

6. Den Spritzschutz nach unten vom Reinigungskopf abziehen, um den abgenutzten Spritzschutz zu entfernen und zu entsorgen.
7. Den neuen Spritzschutz am Reinigungskopf anbringen.

Batterie ausbauen

⚠ ***VORSICHT***

Aus- und Einbau der Batterien

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

1. Den Geräteschalter auf „O“ stellen.
2. Das Schmutzwasser ablassen.
3. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
4. Den Batteriestecker trennen.
5. Das geräteseitige Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
6. Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
7. Die Batterie ausbauen.
8. Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Instandhaltungsvertrag

Um einen zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen die Instandhaltungsverträge mit der zuständigen Kärcher-Vertretung abgeschlossen werden.

Fehlerbehebung

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr!

Das Gerät kann sich unerwartet in Bewegung setzten und Verletzungen verursachen.

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Geräteschalter auf "O".

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.
- Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, den Kundendienst rufen.

⚠ ***WARNUNG***

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich blinden Ecken, Sträuchern, Bäumen oder Objekten nähern, die Ihre Sicht beeinträchtigen könnten.

Störung	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht starten	1. Den Geräteschalter auf „I“ stellen. 2. Den Sicherheitsschalter betätigen. 3. Den Batteriestecker einstecken. 4. Die Batterie prüfen, ggf. laden. 5. Sicherstellen, dass alle Batteriepole angeschlossen sind.
Die Wassermenge ist nicht ausreichend	1. Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank füllen. 2. Die Wassermenge am Regulierknopf Wassermenge erhöhen. 3. Den Filter Frischwasser reinigen. 4. Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.

Störung	Behebung
Die Saugleistung ist zu gering	1. Das Gerät abstellen und das Schmutzwasser ablassen. 2. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen. 3. Prüfen, ob der Saugschlauch korrekt mit dem Schmutzwassertank verbunden ist. 4. Das Flusensieb auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen. 5. Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. wenden oder ersetzen. 6. Prüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist. 7. Die Einstellung des Saugbalkens prüfen, ggf. korrigieren. 8. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. 9. Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.
Die Reinigungsergebnisse sind nicht zufriedenstellend	1. Die Bürsten oder Pads auf Abnutzung prüfen und gegebenenfalls austauschen. 2. Die Eignung der verwendeten Bürste oder Pads und Reinigungsmittels prüfen.
Die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl	1. Das Schmutzwasser ablassen. 2. Den Schwimmer reinigen. 3. Den Motorschutzfilter prüfen, ggf. reinigen. 4. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. 5. Den Saugbalken auf Verstopfung prüfen, ggf. Verstopfung beseitigen
Die Bürste dreht sich nicht	1. Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürste blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen.

Zubehör

Bezeichnung	Teile-Nr.	Bezeichnung
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	4.905-034.0	Für den Einsatz bei allen gängigen Reinigungsaufgaben. Zur allgemeinen Reinigung, für alle Oberflächen.
Sauglippensatz	4.037-118.0	Als Ersatz.
Treibteller	4.762-696.0	Zur Reinigung mit Pads.
Pad rot	6.369-003.0	Zur Reinigung aller Arten von Böden.

Technische Daten

		BD 35/15 C Classic Bp
Leistungsdaten Gerät		
Nennspannung	V	24
Batteriekapazität	Ah (5 h)	30
Batterietyp		Blei-Säure
Mittlere Leistungsaufnahme	W	500
Leistung Saugturbine	W	250
Leistung Bürstenantrieb	W	180
Volumen Frischwassertank	l	15
Volumen Schmutzwassertank	l	15
Steigung Arbeitsbereich max.	%	2
Saugen		
Saugleistung, Luftmenge	l/s	16
Saugleistung, Unterdruck	kPa (mbar)	8,5
Reinigungsbürsten		
Arbeitsbreite	mm	350
Bürstendurchmesser	mm	350
Bürstendrehzahl	1/min	180
Ladegerät		
Nennspannung	V	100-240
Frequenz	Hz	50-60
Maße und Gewichte		
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	77
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	58
Abmessungen Batteriefach	mm	270x200x190
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72		
Gesamt-Vibrationswert	m/s^2	<2,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,2
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	65,2
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	84,1

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Produkt: Scheuersaugmaschine
Typ: 1.783-xxx

Richtlinien und Verordnungen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Angewandte harmonisierte Normen
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name und Anschrift
Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Contents

General notes 13
Function 13
Intended use 13
Environmental protection 14
Warranty 14
Accessories and spare parts 14
Scope of delivery 14
Safety instructions 14
Description of the unit 17
Installation 18
Initial startup 18
Operation 18
Transport 19
Storage 19
Care and maintenance 19
Troubleshooting 22
Accessoires 22
Technical data 22
EU Declaration of Conformity 23

General notes

Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.
Keep both books for future reference or for future owners.

Function

This scrubbing vacuum machine is used for wet cleaning of level floors.

- The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately. The detergent dosing is adjusted via the amount added to the tank.
- The device is equipped with a fresh water tank and a waste water tank (15 L each). These allow an effective cleaning with a long usage life.
- The scrubbing machine's working width can reach 350mm. Equipped with the large-capacity of fresh and waste water tanks, it can easily realize long time and efficient cleaning operation.
- The Propulsion is accomplished by manually pushing the device and is supported by the rotation of the brushes.

Note
The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at www.kaercher.com.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for indoor use.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is suitable for a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height.
- When using chargers or batteries, only the components approved in the operating instructions may be used. A different combination must be confirmed by the responsible charger and/or battery supplier.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The load per unit area caused by the device is specified in the technical data.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter "Technical Data").

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at:
www.kaercher.de/REACH

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety instructions for brush cleaning devices, No. 5.956-251.0.
The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see chapter "Technical Data").

⚠ ***WARNING***
The device can tip over
Risk of injury
Only operate the device on surfaces that do not exceed the permitted slope (see chapter "Technical Data").

⚠ ***WARNING***
Risk of accident due to incorrect operation
People can be injured.
Operators must be properly trained on how to use this machine.
The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

Hazard levels

⚠ ***DANGER***
- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ ***WARNING***
- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ ***CAUTION***
- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION
- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Electrical connections

Note
- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.*
- *While working with fluids (such as detergents), we recommend the use of a safe socket with overcurrent protection switch (max. 30 mA).*
- *Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *Never touch the mains plug with wet hands.*
- *Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, ragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.*
- *If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.*
- *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*

ATTENTION
- *Operating procedures create short term power sinkings.*
- *During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.*
- *With a net impedance lower then 0.15 Ohm no disturbances are to be expected.*

Application

⚠ ***DANGER***
- *Appliances with working equipment, specifically the power cord and the extension cable, must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, immediately pull out the power plug. The appliance must not be used.*
- *The water level limiter must be cleaned regularly and checked for signs of damage.*
- *Never spray and vacuum up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner or heating oil which can generate explosive fumes or mixtures upon contact with the suction air. Acetone, undiluted acids and solvents must also be avoided as they can harm the materials on the machine.*
- *Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *Humans and animals must not be vacuumed with this appliance.*
- *Appliances may not be used in outside areas in low temperatures.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.*
- *Only use cleaners recommended by the manufacturer and comply with their application, disposal and warning guidelines.*
- *Do not use the recommended detergents in an undiluted state. The products are safe for operations as they do not contain any acids, alkalis or environment hazardous substances. We recommend to keep the detergents out of reach of children. If the detergent comes in contact with the eyes, please rinse the*

eyes thoroughly with water and consult a doctor immediately if the detergent has been swallowed.

⚠ ***CAUTION***

- *The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*
- *Please follow the statutory regulations for disposing off dirt water and alkalis.*

ATTENTION

- *The socket on the device may only be used to connect the attachments and accessories mentioned in the operating instructions.*
- *The appliance is not a vacuum cleaner! Never suck in more fluid than what has been sprayed. Do not use to suck in dry-dust!*
- *Appliance suited for moist to wet floors with a max. water level of approx. 1 cm. Do not drive into an area where there is a risk of this max. water level being exceeded.*
- *The machine is only suitable for use on the types of surfaces specified in the operating instructions.*
- *Protect the appliance against frost.*

Operation

⚠ ***DANGER***

- *The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.*
- *Never leave the machine unattended so long as the engine is running. The operator must not leave the device before the engine has been shut down, the device has been protected against accidental movement, the parking brake has been applied and the ignition key / intelligent key has been removed.*
- *Always use appropriate gloves while working on the device.*
- *In order to prevent unauthorised use of devices that are provided with an ignition key / intelligent key, the ignition key / intelligent key must be removed.*
- *This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.*
- *Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.*
- *Turn off the appliance immediately in case of leaks.*
- *Caution! Switch the appliance off immediately in case foam or liquid escape!*
- *Do not open the hood when the motor is running.*
- *On tilted surfaces, the tilt angle and the driving direction should not exceed the values given in the Operating Instructions.*

Transport

⚠ ***WARNING***

The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

Maintenance

⚠ ***DANGER***

- *Switch off the appliance prior to performing any cleaning or maintenance tasks on the appliance, replacing parts or switching over to another function. In the case of mains operated appliances, remove the mains plug; in the case of battery-operated appliances, pull out the battery plug or clamp off the battery.*
- *Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.*
- *Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.*

Accessories and spare parts

⚠ ***DANGER***

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Appliances with rotating brushes / disks

⚠ ***DANGER***

- *Use only brushes/ disks that are provided with the appliance or specified in the Operations Manual. The use of other brushes / disks can affect the safety of the appliance.*
- *Please keep in mind that the power cord or extension cable can be damaged when run over while operating the cleaning head with rotating brushes / disks.*

Attachments

⚠ ***DANGER***

- *The attachments are not approved for public transport. Please ask your dealer for the equipment set for approval for road traffic.*
- *It is strictly prohibited to take co-passengers.*
- *Ride-on appliances may only be started after the operator has occupied the driver's seat.*
- *Please follow the special safety instructions in the Operating Instructions Manual for petrol engine devices.*
- *Do not use the appliance without a falling objects protective structure (FOPS) in areas, where there is a chance that the operator may be struck by falling objects.*

Battery-operated machines

⚠ ***DANGER***

- *Always follow the instructions of the battery manufacturer and the charger manufacturer. Please follow the statutory requirements for handling and disposing batteries.*
- *Do not place tools or similar items on the battery. Risk of short-circuit and explosion.*
- *Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.*
- *Be careful while handling battery acid. Follow the respective safety instructions!*
- *Used batteries are to be disposed according to the EC guideline 91 / 157 EWG or the corresponding national regulations in an environment-friendly manner.*

ATTENTION

- *Never leave the batteries in a discharged state; recharge them as soon as possible.*
- *Always keep the batteries clean and dry to avoid creep currents. Protect the batteries and avoid contact with impurities such as metal dust.*

Safety devices

⚠ ***WARNING***

Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

Symbols on the device

ATTENTION

Risk of damage

Water will damage the suction turbine.

Do not fill or splash water into this opening.

⚠CAUTION
Danger of burns
Components marked with this notice become hot during operation.
Do not touch components marked in this way. Let these components cool down before working on the device.

⚠DANGER
Danger of accident
On slopes, there is an increased risk of tipping over at high speed.
Drive slowly downhill.
Do not turn on a slope.
When driving fast, avoid jerky steering with a large steering angle.

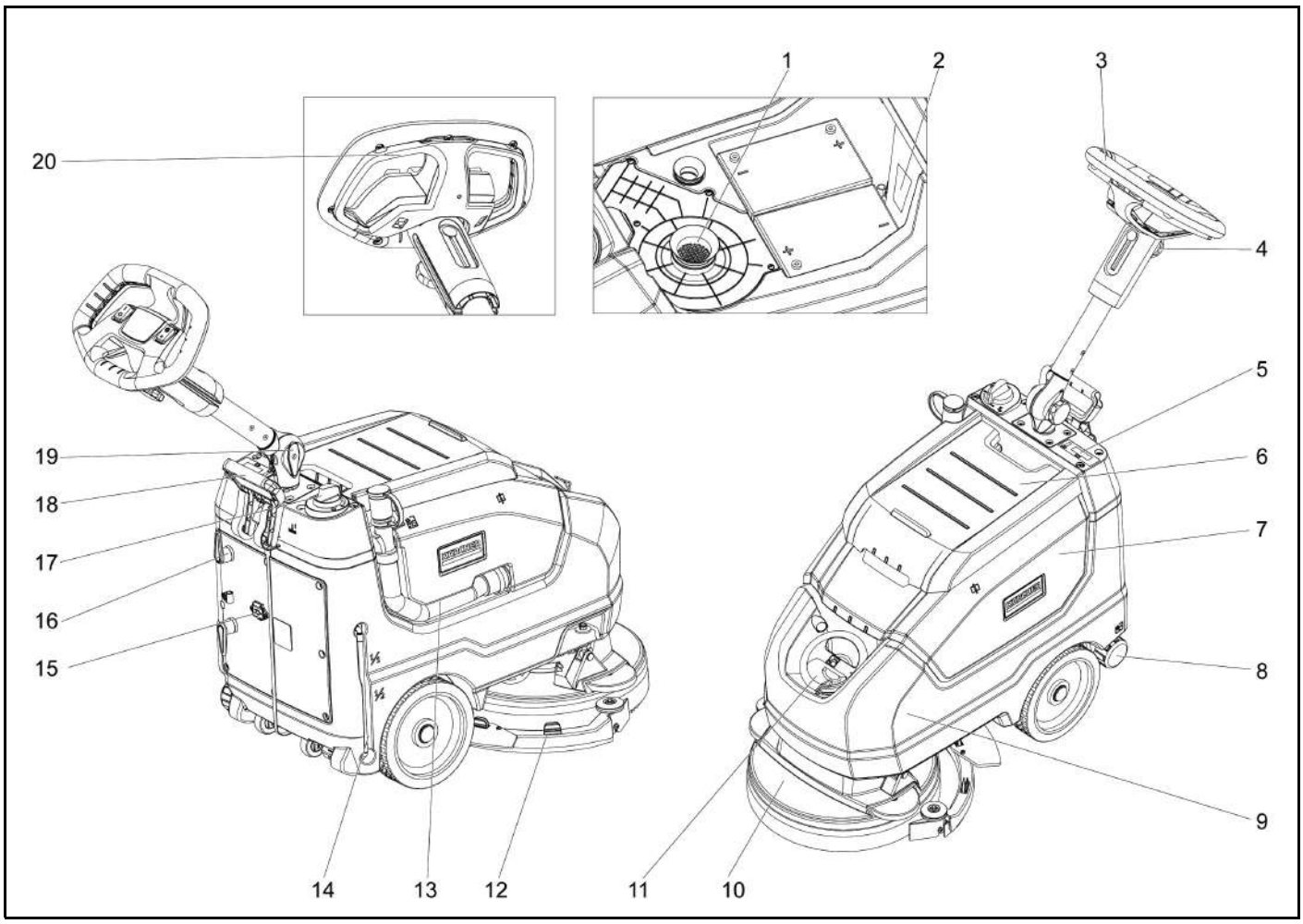
Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Description of the unit

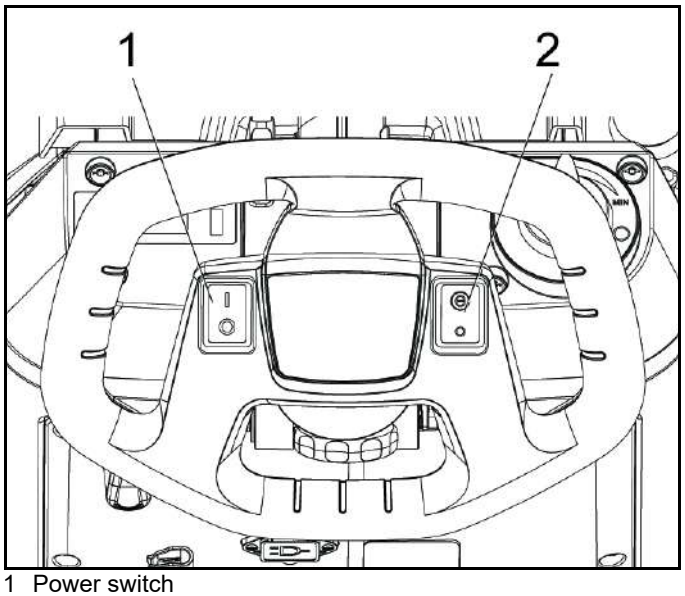
Overview of the appliance



① Fluff filter
② Rating plate
③ Handle
④ Star knob, height adjustment of the push rod
⑤ Display screen
⑥ Waste water tank cover
⑦ Waste water tank
⑧ Fresh water drain cover
⑨ Fresh water tank
⑩ Brush head
⑪ Fresh water tank cover
⑫ Vacuum bar
⑬ Waster water drain hose
⑭ Fresh water level display
⑮ Cable plug-in
⑯ Cable hook, rotating
⑰ Water quantity regulator
⑱ Vacuum bar lowering lever
⑲ Star knob, transportation position of the push rod
⑳ Safety switch

Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.



1 Power switch
2 Switch eco mode

Symbols on the machine

	Main plug
	Lashing point
1/1	Filling level fresh water tank 100%

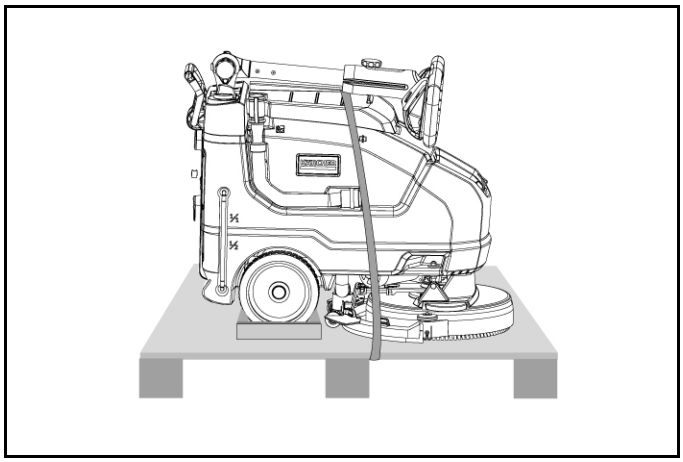
1/2	Filling level fresh water tank 50%
	Vacuum bar lowering level
	Fresh water filling
	Drain outlet fresh water tank
	Dirt water discharge hose
	Battery level display
	Charging status indicator light

Installation

Unloading

⚠ ***DANGER***
Risk of injury
Do not unload the device alone.
Get a second person to help.
Observe the load handling regulations.

1. Cut the strip to remove fixation.
2. Lift the unit from the pallet and place it on the ground.



Initial startup

Installing and connecting batteries

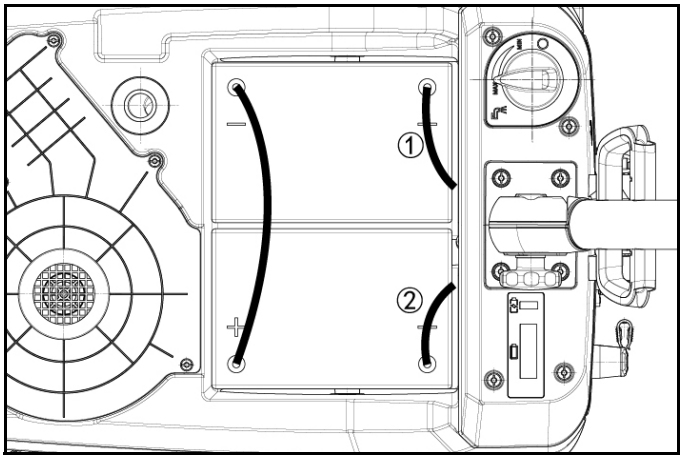
Note
In the case of the device variant with Li-Ion battery, the battery is already installed and connected.

⚠ ***CAUTION***
Removing and installing the batteries
Unstable machine position
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

ATTENTION
Incorrect connection polarity
Destruction of the control electronics
Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

ATTENTION
Deep discharge
Risk of damage
Charge the batteries before starting the device.

1. Lift waste water tank and remove it.
2. Remove all the screws on the battery.
3. Connect the red power cable at the machine end to the red positive terminal of the battery and tighten the screw.
4. Connect the black power cable at the machine end to the black terminal of another battery and tighten the screw.



① Positive terminal (red)
② Negative terminal (black)

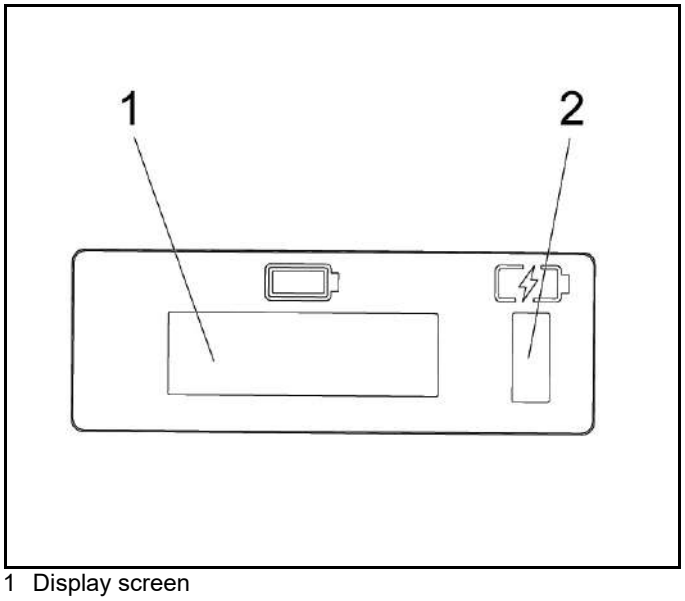
5. Connect the positive and negative terminals of the two batteries with the included wires and tighten the screws.
6. Put the waste water tank back to its original position.

Charging battery

If necessary, the appliance can be used again before the battery has been fully charged.

- Insert the mains plug into the socket.

Battery charging display



1 Display screen
2 Battery charging display
- Battery is being charged (yellow, flashing)
- Malfunction (red)
- Battery is charged (green)

Operation

- Release the star knob for the transport position.
- Adjust the push rod to the desired height.
- Tighten the star handle.
- Install the disc brush (see "Maintenanceand Servicing")

Fresh water

1. Open the lock of the fresh water tank.
2. Fill fresh water (maximum 40 °C) until the lower edge of the filling nozzle.
3. Close the lock of the fresh water tank.

Notes on detergents

ATTENTION

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With other detergents, the operator bears the increased risk regarding the operational safety, risk of accident and reduced service life of the appliance. Only use detergents that are free of solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid. Follow the safety instructions for using detergents.

Note

Do not use highly foaming detergents.

Recommended detergents:

Usage	Detergent
Routine cleaning of all waterresistant floors	CA 50 C RM 756
Routine cleaning of glossysurfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basiccleaning of fine stonewaretiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from allalkali-resistant floors (e.g.PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleumfloors	RM 754

1 Add the detergent to the fresh waterreservoir.

Note

If the fresh water tank is empty, the cleaninghead continues working without liquidsupply.

Setting

- Release the star knob for the height adjustment of the push rod.
- Adjust the push handle to the desired height.
- Tighten the star handle.
- Adjust the water quantity using the regulating button according to the dirt on the floor covering.
- Bring the Eco mode switch into the desired position.
  Normal operation: The appliance works at the maximum brush speed and the highest suction performance.
  Eco: The appliance works at reduced suction performance. This also reduces the energy consumption. The possible action time with one charging cycle increases.

Cleaning

ATTENTION

Risk of damage to the floor covering.

Do not operate the appliance on the spot.

Risk of damage. Lift the vacuum bar before pulling the appliance backwards over a longer distance.

1. Set the power swtich to “I” .
2. Pull the lever out and press it down; the vacuum bar is lowered.
3. Pull the safety button towards the push handle, the brush drive and the application of the cleaning solution are switched on (if preset).
4. Move the appliance over the surface to be cleaned.

Note

If the waste water tank is full, the float closes the suction opening and the suction turbine runs at an increased speed. If this is the case, shut the vacuum off and drive to empty the waste water tank.

Shutting down the appliance

1. Release the safety button.
2. Drive the appliance forward for another 1-2 m to draw off residual water.
3. Raise the vacuum bar.
4. Set the power switch to "0".
5. Charge the battery if necessary.

Draining the waste water

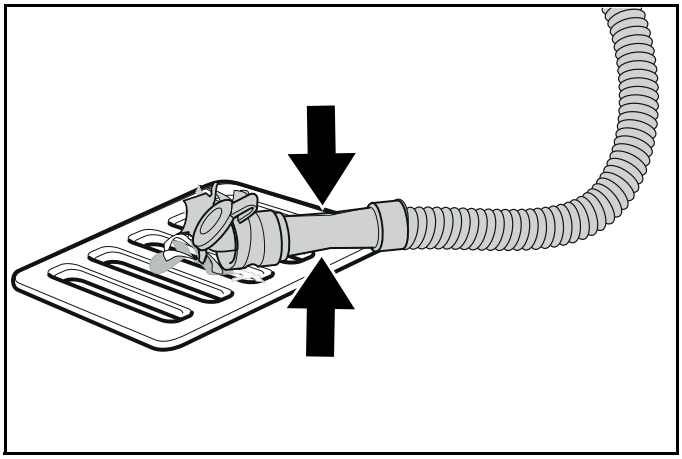
⚠ ***WARNING***

Environmental pollution!

Environmental pollution due to improper disposal in waste water.

Observe the local waste water treatment regulations.

1. Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



2. Squeeze or kink the drain hose at the intended point.
3. Open the cover of the drain hose.
4. Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
5. Rinse the waste water tank with clear water.

Quickly draining fresh water

1. Unscrew the fresh water drain cap.
2. Allow the fresh water to drain away.
3. Fit the fresh water drain cap and screw into place.

Transport

⚠ ***CAUTION***

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

⚠ ***CAUTION***

Uncontrolled startup

Remove the battery from the device before transport.

1. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Storage

⚠ ***CAUTION***

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION

Frost

Destruction of the device through freezing water

Drain all water from the device.

Store the device in a frost-free location.

This device may only be stored indoors.

Care and maintenance

⚠ ***DANGER***

Risk of injury!

The device may start moving unexpectedly and cause injury.

Turn the power switch to "0" before performing any work on the device.

Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance intervals

Each time after use

ATTENTION
Improper cleaning
Risk of damage.
Do not spray the device with water.
Do not use aggressive cleaning agents.
A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter *Maintenance work*.

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the fluff filter and clean if required.
- Clean the coarse dirt filter.
- Clean the suction lips, check for wear and adjust the height or replace if necessary.
- Check the disc brushes for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
  - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
  - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

Monthly

A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter *Maintenance work*.

1. Drain the fresh water tank and flush out deposits.
2. Clean the fresh water filter.
3. Clean the float and fluff filter.
4. Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
5. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
6. Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
7. For longer periods of disuse, shut down the device when the battery is fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

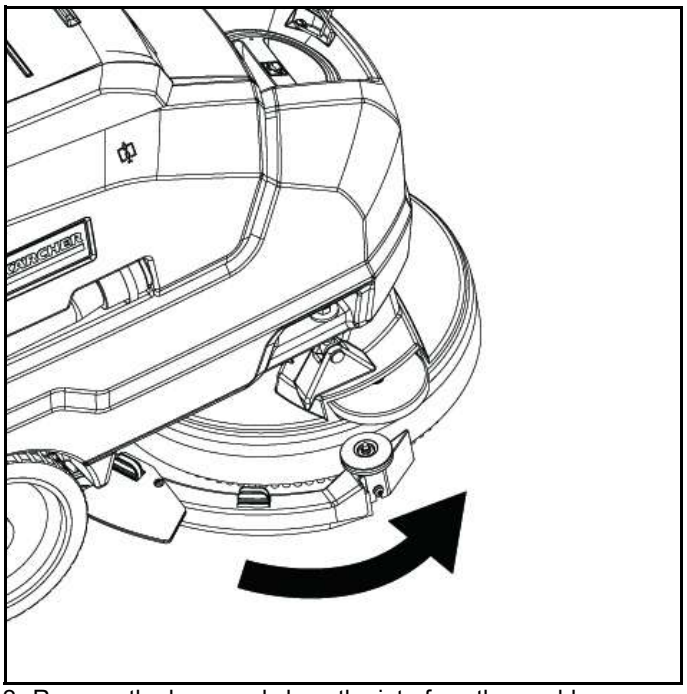
Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

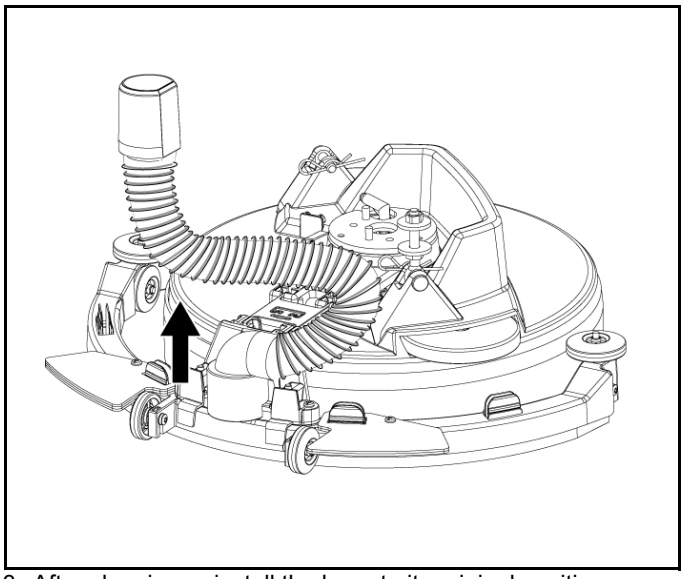
Maintenance work

Clean the suction hose

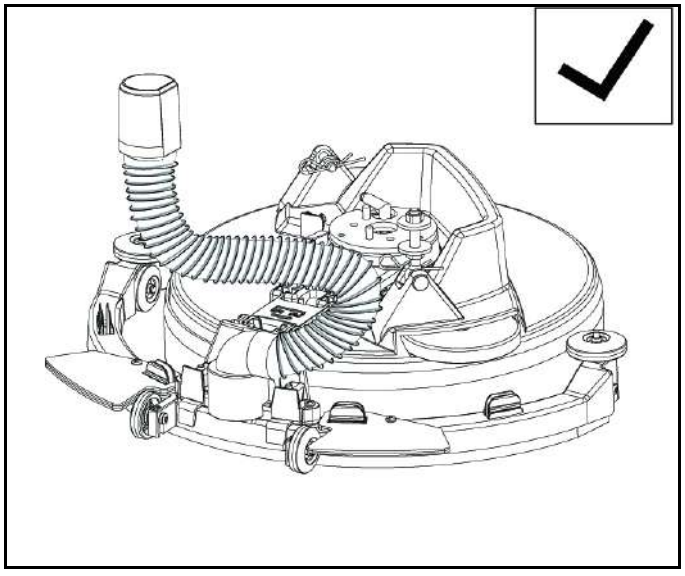
To prevent clogging of the suction inlet, please clean it regularly.
1 Rotate the suction bar to the right.

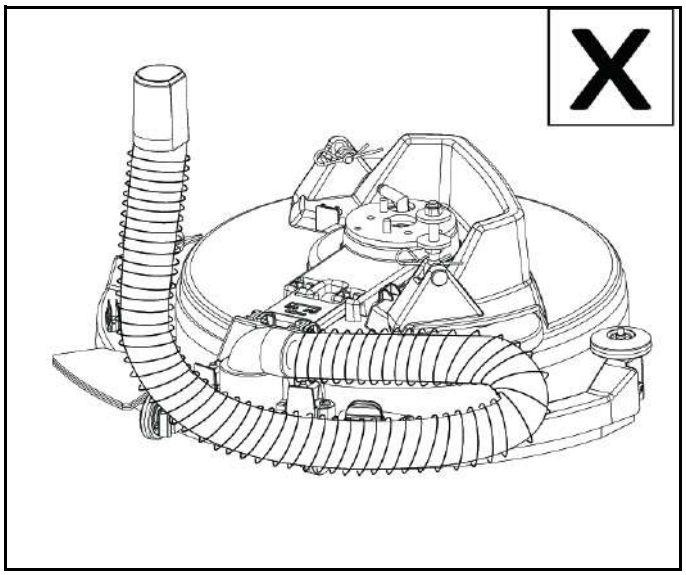


2 Remove the hose and clean the interface thoroughly.



3 After cleaning, reinstall the hose to its original position.

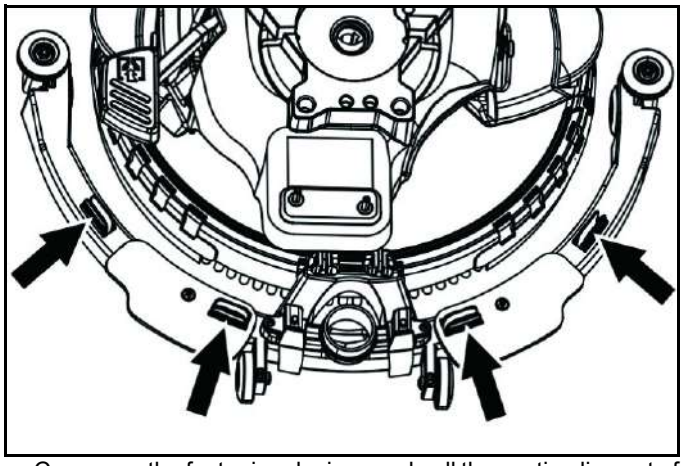




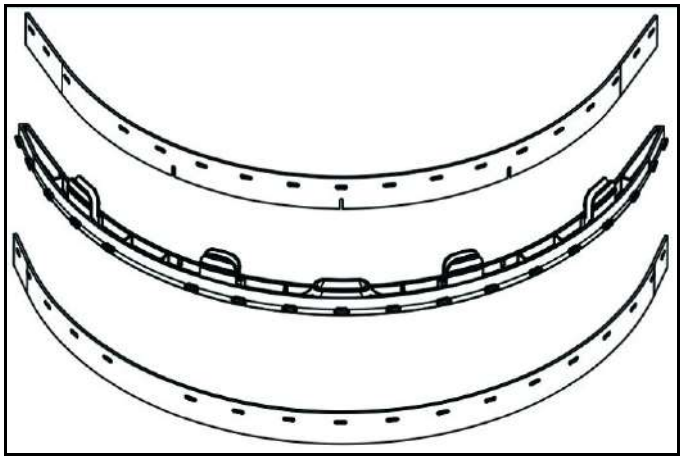
ATTENTION

Please pay attention to the correct orientation during installation. Incorrect installation can cause the suction bar to malfunction.

Replace the suction lips



- Compress the fastening devices and pull the suction lips out of the vacuum bar towards the bottom.



- Remove the suction lips from the holder.

Note

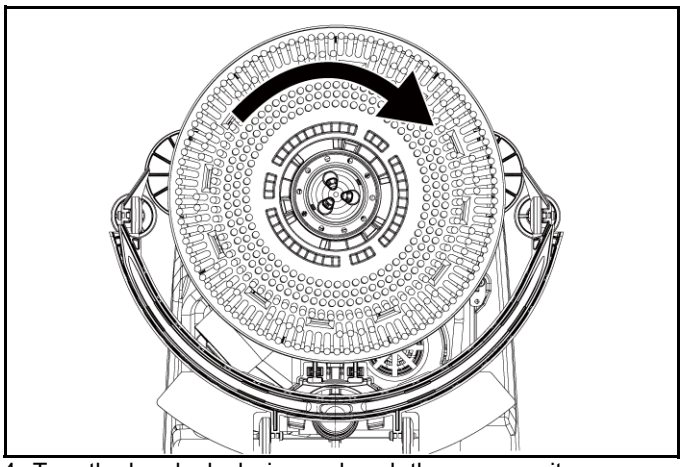
Thanks to the perforation pattern the suction lips cannot be mixed up. They cannot be turned and reinstalled.

1 Replace suction lips.

2 Insert the holder with the suction lips into the vacuum bar and snap into place.

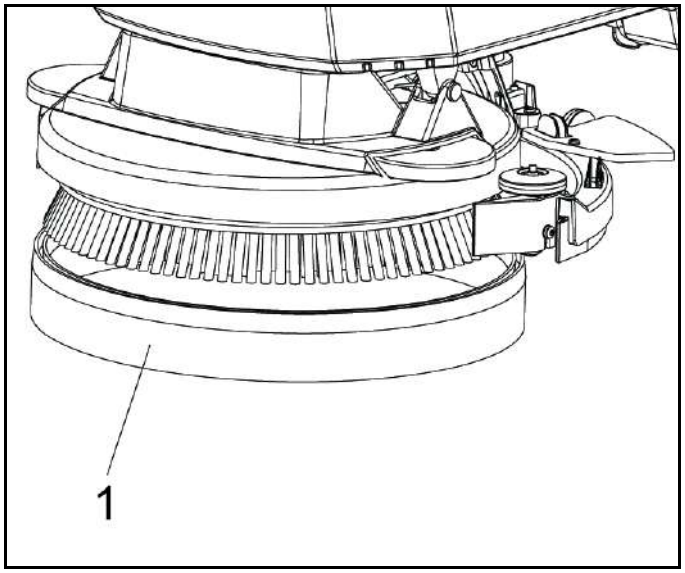
Exchanging the brush

1. Empty the fresh water tank.
2. Remove the waste water tank.
3. Tilt the appliance backward and store it on the pushing handle.



4. Turn the brush clockwise and push,then remove it.
5. Fit other brush and turn in a counter-clockwise direction.

Replace splash guard



① Splash guard

6. Pull the splash guard off the cleaning head toward the bottom to remove the worn splash guard and dispose of.
7. Attach the new splash guard to the cleaning head.

Removing the battery

⚠ ***CAUTION***

Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

1. Turn the power switch to "0".
2. Drain the waste water.
3. Lift up the waste water tank, and set it aside.
4. Disconnect the battery plug.
5. Disconnect the device-end cable from the negative terminal of the battery.
6. Disconnect the remaining cables from the battery.
7. Remove the battery.
8. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance, the maintenance contracts must be concluded with the relevant Kärcher sales office.

Troubleshooting

⚠ ***DANGER***
Risk of injury!
The device may start moving unexpectedly and cause injury.
Turn the power switch to "0" before performing any work on the device.
Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

⚠ ***WARNING***
Be careful when approaching blind corners, bushes, trees or objects that might restrict your view.

Malfunction	Rectification
The device cannot be started	1. Turn the power switch to “1”. 2. Operate the safety button. 3. Insert battery plug. 4. Check battery; charge it if required. 5. Make sure that all battery terminals are connected.
The water volume is insufficient	1. Check the fresh water filling level and fill the tank if necessary. 2. Increase the water volume at the water volume regulating knob. 3. Clean the fresh water filter. 4. Check the hoses for clogging and clean if necessary.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
The cleaning results are unsatisfactory	1. Check the brushes and pads for wear and replace if necessary. 2. Check the suitability of the brush / pad type and detergent used.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
The brushes do not rotate	1. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.

Accessoires

Description	Part no.:	Description
Disc brush, red (medium, standard)	4.905-034.0	For the use with all common cleaning tasks. For general cleaning, for all surfaces.
Suction lip kit	4.037-118.0	As replacement.
Pad driver disk	4.762-696.0	For cleaning with pads.
Pad red	6.369-003.0	For cleaning all types of floors.

Technical data

		BD 35/15 C Classic Bp
Device performance data		
Rated voltage	V	24
Battery capacity	Ah (5 h)	30
Battery type		Lead-acid
Mean power input	W	500
Suction Turbine Power	W	250
Brush Drive Power	W	180
Fresh water tank capacity	l	15
Waste water tank capacity	l	15
Max. working area slope	%	2
Suction		
Suction Power, Airflow	l/s	16
Suction performance, vacuum	kPa (mbar)	8.5
Cleaning Brushes		
Working Width	mm	350
Brush Diameter	mm	350
Brush rotation speed	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Charger		
Rated voltage	V	100-240
Frequency	Hz	50-60
Dimensions and weights		
Approved total weight	kg	77
Net weight (transport weight)	kg	58
Battery compartment dimensions	mm	270x200x190
Determined values according to EN 60335-2-72		
Overall vibration value	m/s^2	<2.5
Uncertainty K	dB(A)	0.2
Sound level L_{pA}	dB(A)	65.2
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	84.1

Subject to technical changes without notice.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Scouring and vacuum machine
Type: 1.783-xxx

Directives and Regulations
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Harmonised standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Contenu

Remarques générales ... 23
Fonction ... 23
Utilisation conforme ... 24
Protection de l'environnement ... 24
Garantie ... 24
Accessoires et pièces de rechange ... 24
Étendue de livraison ... 24
Consignes de sécurité ... 24
Description de l'appareil ... 27
Montage ... 28
Mise en service ... 28
Fonctionnement ... 28
Transport ... 29
Rangement ... 29
Entretien et maintenance ... 30
Dépannage ... 32
Accessoires ... 32
Caractéristiques techniques ... 32
Déclaration de conformité UE ... 33

Remarques générales

Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.
Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Fonction

Cette autolaveuse avec aspiration est utilisée pour le nettoyage humide des sols planes.

- L'appareil peut être adapté à chaque tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau et de détergent de manière appropriée. Le dosage du détergent est réglé en fonction de la quantité ajoutée dans le réservoir.
- L'appareil est équipé d'un réservoir d'eau douce et d'un bac d'eau sale (15 L chacun). Ils permettent un nettoyage efficace et une longue durée d'utilisation.

- La largeur de travail de l'appareil de nettoyage peut atteindre 350 mm. Équipé de réservoirs d'eau fraîche et d'eau usée de grande capacité, il peut facilement réaliser des opérations de nettoyage efficaces et de longue durée.
- La propulsion s'effectue en poussant manuellement l'appareil. Cette propulsion est assistée par la rotation des balais.

Remarque

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et industriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur.
- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5 °C et +40 °C.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil est conçu pour une hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas conduire dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale.
- Lors du recours aux chargeurs ou batteries, seuls les composants autorisés dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés. Si d'autres composants sont associés au chargeur et/ou à la batterie, il faut que le fournisseur de l'un et/ou de l'autre ait pris la responsabilité de confirmer l'utilisation de ces autres composants.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge surfacique admissible du sol. La charge surfacique causée par l'appareil est indiquée dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)
Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet *www.kaercher.com*.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer le présent manuel d'utilisation et la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosse n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.
L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

⚠ ***AVERTISSEMENT***

L'appareil peut basculer

Risque de blessures

N'utilisez l'appareil que sur des surfaces ne dépassant pas l'inclinaison autorisée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque d'accident dû à une commande incorrecte

Des personnes peuvent être blessées.

Les opérateurs doivent être formés convenablement à l'usage de cet appareil.

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

Niveaux de danger

⚠ ***DANGER***

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Branchements électriques

Remarque

- *La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source d'alimentation.*
- *Classe de protection I - Branchez uniquement l'appareil à des prises avec une mise à la terre adéquate.*
- *Lorsque vous travaillez avec des liquides (ex. détergents), nous recommandons d'utiliser une prise de sécurité avec une protection contre les surtensions (max. 30 mA).*
- *Utilisez le câble d'alimentation spécifié par le fabricant, même lorsque les câbles doivent être remplacés. Voir le manuel d'instructions pour les numéros et types de commande.*
- *Vérifiez que le câble et la prise d'alimentation ne sont pas endommagés avant chaque utilisation. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le immédiatement remplacer par le service client agréé ou par un électricien qualifié.*
- *Branchez uniquement l'appareil à une alimentation électrique qui a été installée par un électricien en conformité avec la norme IEC 60364.*

- *Ne touchez jamais la prise d'alimentation avec des mains mouillées.*
- *Vérifiez que le câble d'alimentation ou les rallonges ne sont pas endommagés à cause d'écrasement, de pincement, de coupure ou autre. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords coupants.*
- *Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation pour détecter d'éventuels détériorations, comme des parties fissurées ou vieillies. En cas de détérioration, le câble doit être remplacé avant toute utilisation.*
- *Si les accouplements du câble d'alimentation ou de la rallonge sont endommagés, remplacez la protection anti-projections et le serrage mécanique doit être vérifié.*
- *Ne pas nettoyer l'appareil avec un tuyau d'arrosage ou un jet d'eau à haute pression (risque de court-circuit ou autre).*

ATTENTION

- *Les procédures de fonctionnement créent de courtes pertes de puissance.*
- *L'utilisation d'autres appareils peut être perturbée durant des conditions nettes défavorables.*
- *Avec une impédance nette inférieure à 0,15 Ohm, aucune perturbation n'est à prévoir.*

Application

⚠ ***DANGER***

- *Les appareils avec du matériel en fonctionnement, en particulier le câble d'alimentation et la rallonge, doivent être contrôlés pour garantir qu'ils fonctionnent correctement et en toute sécurité avant utilisation. Dans le cas contraire, débrancher immédiatement le câble. Ne pas utiliser l'appareil.*
- *Le limiteur de niveau d'eau doit être nettoyé régulièrement et contrôlé pour détecter tout signe d'endommagement*
- *Ne jamais pulvériser ni aspirer des liquides explosifs, des gaz combustibles, poussières explosives, ainsi que les acides non dilués et les solvants ! Ceci inclut l'essence, les diluants à peinture et le fioul domestique, qui peuvent générer des vapeurs ou mélanges explosifs au contact de l'air aspiré. L'acétone, les acides non dilués et les solvants doivent également être évités étant donné qu'ils peuvent endommager les matériaux de la machine.*
- *Ne pas aspirer d'objet brûlant ou incandescent.*
- *Les humains et les animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.*
- *L'appareil ne doit pas être utilisé en extérieur par des températures basses.*
- *Sil l'appareil est utilisé dans des zones dangereuses (ex. stations de service), les consignes de sécurité suivante doivent être appliquées. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones dangereuses.*
- *Utilisez uniquement les autolaveuses recommandées par le fabricant et respecter leurs consignes d'application, de mise au rebut et d'avertissement.*
- *N'utilisez pas les détergents recommandés sans les avoir dilués. L'utilisation des produits est sûre étant donné qu'ils ne contiennent aucune substance acides, alcaline ou dangereuses. Nous recommandons de garder les détergents hors de portée des enfants. Si le détergent entre en contact avec les yeux, veuillez rincer abondamment les yeux avec de l'eau et consultez immédiatement un docteur si le détergent a été ingurgité.*

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *N'utilisez pas l'appareil pour aspirer de la poussière dangereuse pour la santé.*
- *Veuillez respecter les réglementations statutaires pour la mise au rebut des eaux usées et des substances alcalines.*

ATTENTION

- *La fiche sur l'appareil doit exclusivement être utilisée pour brancher les pièces et accessoires mentionnés dans le manuel d'instruction.*
- *L'appareil n'est pas un aspirateur ! Ne jamais aspirer plus de fluide que ce qui a été pulvérisé. Ne pas utiliser pour aspirer de la poussière sèche !*
- *Appareil conçu pour les sols humides à mouillés avec un niveau maximum d'eau d'environ 1 cm. Ne pas conduire dans une zone où le niveau d'eau maximum risque d'être dépassé.*
- *La machine ne convient que pour une utilisation sur les types de surfaces indiqués dans le manuel d'instructions.*
- *Protéger l'appareil contre le gel.*

Fonctionnement

⚠ ***DANGER***

- *L'opérateur doit utiliser l'appareil de manière appropriée. L'opérateur doit prendre en compte les conditions locales et faire attention aux tierces personnes, en particulier les enfants, lorsque la machine est en marche.*
- *Ne jamais laisser la machine sans surveillance tant que le moteur est en marche. L'opérateur ne doit pas laisser le dispositif avant que le moteur ne soit arrêté, l'appareil est protégé contre les mouvements accidentels, le frein de stationnement a été appliqué et la clé d'allumage / la clé intelligente a été retirée.*
- *Toujours utiliser des gants adaptés pendant l'utilisation de l'appareil.*
- *Afin d'éviter l'utilisation non autorisée des appareils qui ont été fournis avec une clé d'allumage / clé intelligente, la clé d'allumage / clé intelligente doit être retirée.*
- *Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances.*
- *Les enfants doivent être supervisés pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.*
- *Arrêter immédiatement l'appareil en cas de fuite.*
- *Mise en garde ! Arrêter immédiatement l'appareil en cas de fuite de mousse ou de liquide !*
- *Ne pas ouvrir le capot lorsque le moteur est en marche.*
- *Sur les surfaces inclinées, l'angle d'inclinaison et la direction de la conduite ne doivent pas dépasser les valeurs indiquées dans le manuel d'instruction.*

Transport

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Le moteur doit être arrêté et l'appareil doit être fixé de manière adaptée durant le transport.

Entretien

⚠ ***DANGER***

- *Arrêtez l'appareil avant d'effectuer toute tache de nettoyage ou d'entretien sur l'appareil, remplacer les pièces ou basculer vers une autre fonction. Pour les appareils alimentés sur secteur, débranchez la prise d'alimentation ; pour les appareils alimentés par batterie, débranchez la prise de la batterie ou retirez la batterie.*
- *L'entretien doit uniquement être réalisé par un service client approuvé ou des experts dans le domaine qui ont connaissance des consignes de sécurité.*
- *Veuillez respecter les consignes de sécurité locales relatives aux appareils portatifs à usage commercial.*

Accessoires et pièces de rechange

⚠ ***DANGER***

Utiliser uniquement les accessoires et pièces de rechange qui ont été approuvés par le fabricant. L'utilisation exclusive des accessoires originaux et pièces de rechange originales garantit une utilisation sûre et fluide de l'appareil.

Appareils avec brosses rotatives / disques

⚠ ***DANGER***

- *Utiliser uniquement les brosses / disques fournis avec l'appareil ou spécifiés dans le manuel d'instructions. L'utilisation*

d'autres brosses / disques peut avoir un impact sur la sécurité de l'appareil.

- *Attention, le câble d'alimentation ou la rallonge peuvent être endommagés si l'appareil roule dessus lorsque la tête de nettoyage est en marche avec les brosses rotatives / disques.*

Accessoires

⚠ ***DANGER***

- *Les accessoires ne sont pas approuvés pour un transport public. Consultez votre revendeur pour l'ensemble de matériel approuvé pour la circulation routière.*
- *Il est strictement interdit de prendre un passager.*
- *Les appareils avec conducteur ne doivent être démarrés qu'une fois que l'opérateur est installé sur le siège du conducteur.*
- *Veuillez suivre les consignes de sécurité dans le manuel d'instructions pour les appareils avec un moteur à essence.*
- *Ne pas utiliser l'appareil sans une structure de protection contre les chutes d'objets (FOPS) dans les zones où il existe un risque que l'opérateur soit blessé par des chutes d'objets.*

Machines alimentées par batterie

⚠ ***DANGER***

- *Suivre les instructions du fabrication de batterie et du chargeur. Veuillez suivre les exigences réglementaires pour la manipulation et la mise au rebut des batteries.*
- *Ne posez pas d'outils ou objets similaires sur la batterie. Risque de court-circuit et d'explosion.*
- *Ne travaillez pas avec des flammes nues, ne produisez pas d'étincelles et ne fumez pas à proximité d'une batterie ou d'une pièce de recharge de batterie. Danger d'explosion.*
- *Soyez vigilant pendant la manipulation de l'acide de la batterie. Suivez les consignes de sécurité spécifiques !*
- *Les batteries usagées doivent être mises au rebut conformément à la directive CE 91 / 157 EWG ou la réglementation nationale en vigueur avec une méthode respectueuse de l'environnement.*

ATTENTION

- *Ne jamais laisser les batteries déchargées ; rechargez-les dès que possible.*
- *Les batteries doivent toujours rester propres et sèches pour éviter les courants de fuite. Protégez les batteries et évitez le contact avec des impuretés, par exemple de la poussière métallique.*

Dispositifs de sécurité

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessures !

Blessures graves dues à l'absence, à la modification ou à l'inefficacité des dispositifs de sécurité.

Ne contournez pas ou n'enlevez pas les dispositifs de sécurité et ne les rendez pas inefficaces. Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Bouton de sécurité

Lorsque vous relâchez le bouton de sécurité, l'appareil s'éteint.

Symboles sur l'appareil

ATTENTION

Risque d'endommagement

L'eau provoque l'endommagement de la turbine d'aspiration.

Ne remplissez pas cette ouverture d'eau et ne l'éclaboussez pas.

⚠PRÉCAUTION

Risque de brûlures

Les composants sur lesquels figure cette remarque chauffent pendant le fonctionnement.

Ne touchez pas les composants marqués ainsi. Laissez ces composants refroidir avant de travailler sur l'appareil.

⚠DANGER

Risque d'accident

Sur les pentes, il existe un risque accru de basculement à grande vitesse.

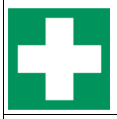
Conduisez lentement en descente.

Ne tournez pas en descente.

Lorsque vous conduisez vite, évitez de diriger de manière saccadée avec un grand angle de braquage.

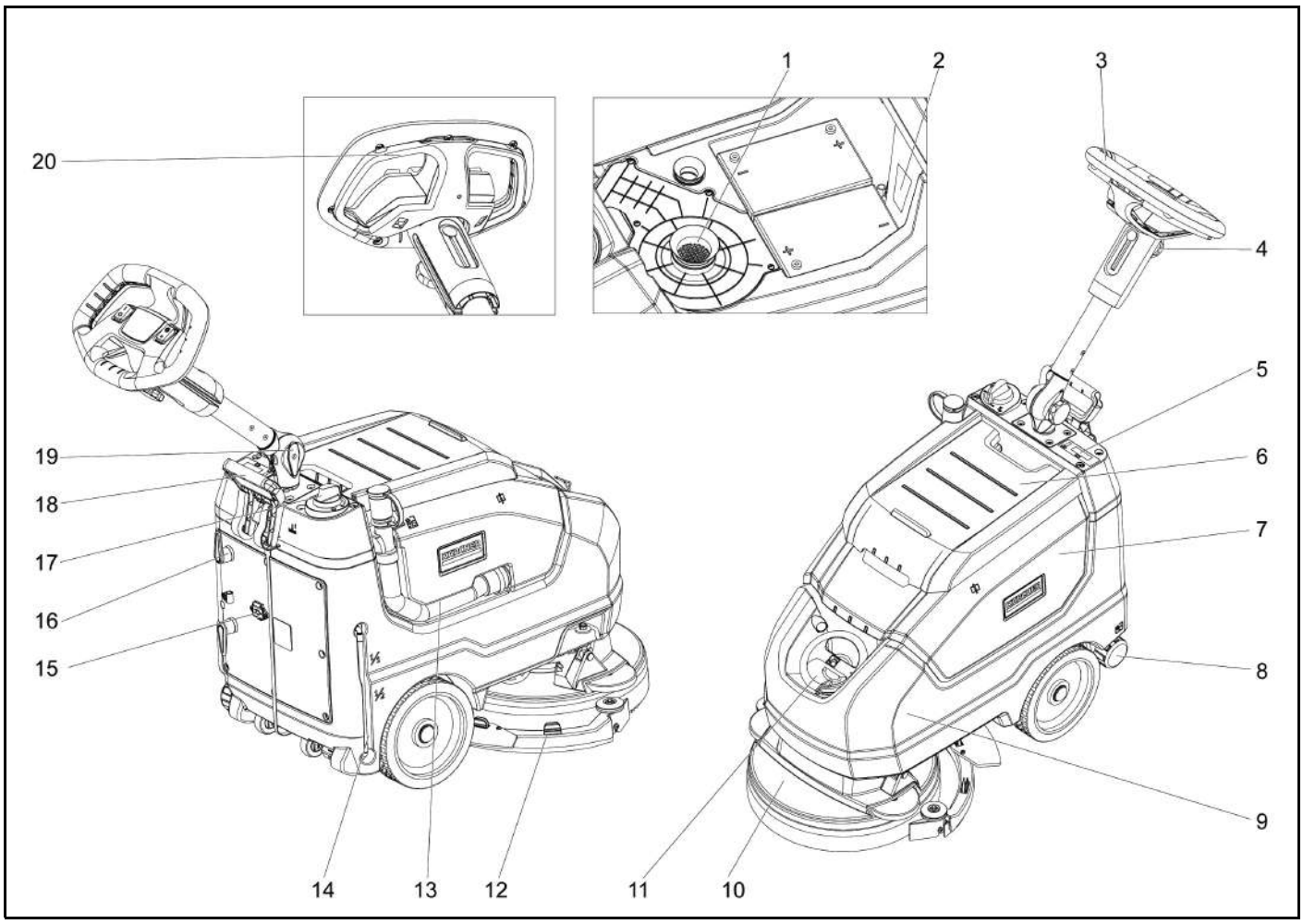
Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

Description de l'appareil

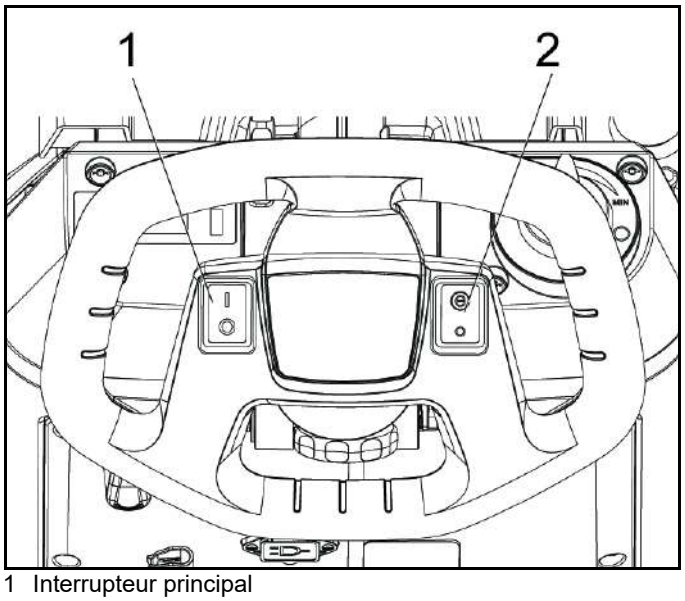
Description de l'appareil



① Filtre anti-peluches
② Plaque signalétique
③ Poignée
④ Bouton en étoile, réglage en hauteur de la barre de poussée
⑤ Écran d'affichage
⑥ Cache du bac d'eau sale
⑦ Bac d'eau sale
⑧ Couvercle d'évacuation de l'eau douce
⑨ Réservoir d'eau propre
⑩ Tête de brosse
⑪ Cache du bac d'eau douce
⑫ Suceur
⑬ Flexible de vidange pour eaux usées.
⑭ Affichage du niveau d'eau douce
⑮ Fiche du câble
⑯ Crochet de câble, rotatif
⑰ Régulateur de quantité d'eau
⑱ Levier d'abaissement de la barre de vide
⑲ Bouton étoile, position de transport de la barre de poussée
⑳ Interrupteur de sécurité

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes
- Les commandes d'entretien et de service sont gris clair.



1 Interrupteur principal
2 Passer en mode éco

Symboles sur la machine

	Prise principale
	Point d'arrimage
1/1	Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre 100 %

1/2	Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre 50 %
	Levier d'abaissement de la barre de vide
	Remplissage d'eau propre
	Sortie de vidange du réservoir d'eau propre
	Tuyau d'évacuation de l'eau sale
	Indicateur du niveau de batterie
	Témoin de l'état de charge

Montage

Déchargement

⚠ ***DANGER***

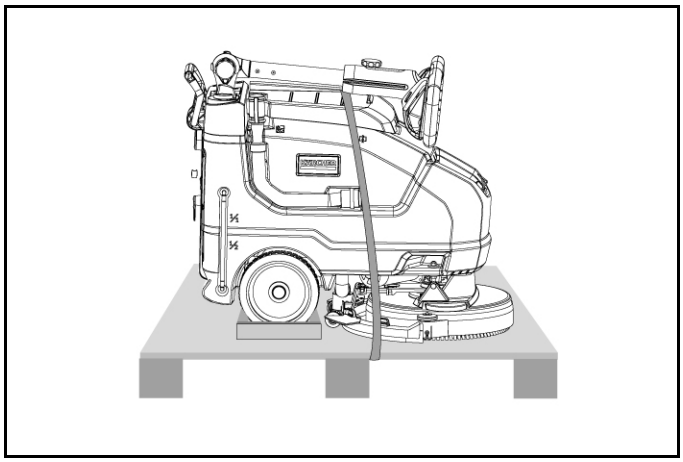
Risque de blessure

Ne pas décharger l'appareil seul.

Demander à une deuxième personne de vous aider.

Respecter les règles de manutention des charges.

1. Couper la bande pour enlever la fixation.
2. Soulever l'unité de la palette et la poser sur le sol.



Mise en service

Installer et raccorder les batteries

Remarque

Dans le cas de la variante de l'appareil avec batterie Li-Ion, la batterie est déjà installée et connectée.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Retirer et installer les batteries

Position instable de la machine

Veiller à ce que l'appareil soit positionné de manière stable lors du retrait et de l'installation des batteries.

ATTENTION

Polarité de connexion incorrecte

Destruction de l'électronique de contrôle

Veiller à respecter la polarité lors de la connexion des batteries.

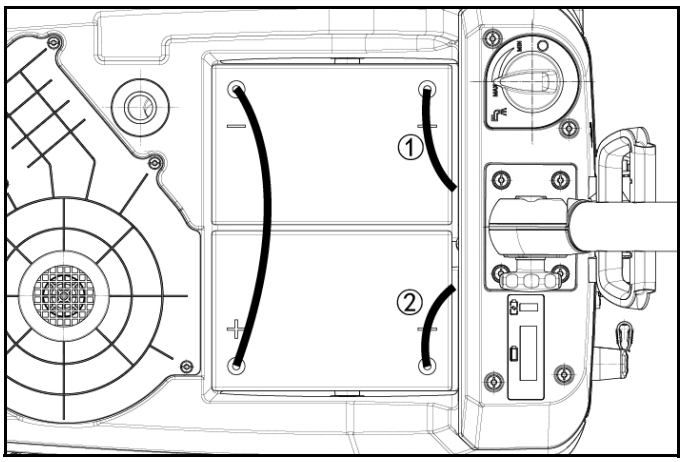
ATTENTION

Décharge profonde

Risque de dommage

Charger les batteries avant de démarrer l'appareil.

1. Soulever le réservoir d'eaux usées et le retirer.
2. Retirer toutes les vis de la batterie.
3. Connecter le câble d'alimentation rouge à la borne positive rouge de la batterie à l'extrémité de l'appareil et serrer la vis.
4. Connecter le câble d'alimentation noir à la borne noire d'une autre batterie à l'extrémité de l'appareil et serrer la vis.



① Borne positive (rouge)
② Borne négative (noire)

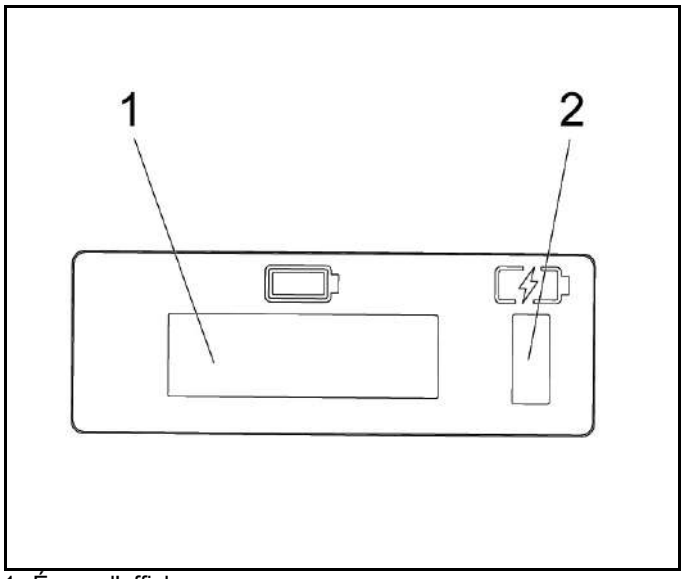
5. Connecter les bornes positives et négatives des deux batteries avec les fils fournis et serrer les vis.
6. Remettre le réservoir d'eaux usées dans sa position initiale.

Chargement de la batterie

Si nécessaire, l'appareil peut être réutilisé avant que la batterie ne soit complètement chargée.

- Insérer la fiche secteur dans la prise électrique.

Affichage du chargement de la batterie



1 Écran d'affichage

2 Affichage du chargement de la batterie

- La batterie est en cours de chargement (jaune, clignotant)
- Dysfonctionnement (rouge)
- La batterie est chargée (vert)

Fonctionnement

- Relâcher le bouton étoile pour la position de transport.
- Régler la barre de poussée à la hauteur souhaitée.
- Serrer la poignée en étoile.
- Installer le disque-brosse (voir « Entretien et maintenance »).

Eau douce

1. Ouvrez le verrouillage du réservoir d'eau douce.
2. Remplissez d'eau douce (maximum 40 °C) jusqu'au bord inférieur de la buse de remplissage.
3. Fermez le verrouillage du réservoir d'eau douce.

Remarques relatives aux détergents

ATTENTION

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Avec d'autres détergents, l'opérateur est soumis à un risque accru en ce qui concerne la sécurité du fonctionnement, à un risque d'accident et à la réduction de la durée de vie de l'appareil. Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et d'acide fluorhydrique. Suivre les consignes de sécurité pour l'utilisation des détergents.

Remarque

Ne pas utiliser de détergents produisant beaucoup de mousse.

Détergents recommandés :

Utilisation	Détergent
Nettoyage de routine de tous les sols résistants à l'eau.	CA 50 C RM 756
Nettoyage de routine des surfaces brillantes (par ex. le granite)	RM 755 es
Nettoyage de routine et nettoyage de base pour les sols industriels	RM 69 ASF
Nettoyage de routine et nettoyage de base des carreaux en grès émaillé	RM 753
Nettoyage de routine de carreaux dans des espaces sanitaires	RM 751
Nettoyage et désinfection dans des espaces sanitaires	RM 732
Enlèvement du revêtement de tous les sols résistants aux alcalins	RM 752
Enlèvement du revêtement des sols en linoléum	RM 754

1 Ajouter le détergent dans le réservoir d'eau douce.

Remarque

Si le réservoir d'eau douce est vide, la tête de lavage continue à fonctionner sans alimentation en liquide.

Configuration

- Relâcher le bouton en étoile pour ajuster la hauteur de la barre de poussée.
- Régler le dispositif de poussée à la hauteur désirée.
- Serrer la poignée en étoile.
- Régler la quantité d'eau à l'aide du bouton de réglage en fonction de la saleté du revêtement de sol.
- Placer l'interrupteur du mode Eco dans la position souhaitée.
  Fonctionnement normal : L'appareil fonctionne à la vitesse maximale de rotation de la brosse et à la puissance d'aspiration la plus élevée.
  Eco : L'appareil fonctionne avec une puissance d'aspiration réduite. Cela permet également de réduire la consommation d'énergie. Le temps d'action possible pour un cycle de charge augmente.

Nettoyage

ATTENTION

Risque d'endommagement du revêtement de sol.
Ne pas faire fonctionner l'appareil sur place.
Risque d'endommagement. Soulever la barre de vide avant de tirer l'appareil vers l'arrière sur une plus grande distance.

1. Placer l'interrupteur de puissance sur « I ».
2. Tirer le levier vers l'extérieur et pousser-le vers le bas ; la barre de vide est abaissée.
3. Tirer la protection thermique vers le dispositif de poussée. L'entraînement de la brosse et l'application de la solution de nettoyage sont remis en marche (s'ils sont préréglés).
4. Déplacer l'appareil sur la surface à nettoyer.

Remarque

Si le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'orifice d'aspiration et la turbine d'aspiration fonctionne à une vitesse accrue. Dans ce cas, arrêter l'aspirateur et le déplacer pour vider le bac d'eau sale.

Arrêt de l'appareil

1. Relâcher la protection thermique.
2. Avancer l'appareil de 1 à 2 m supplémentaires pour évacuer l'eau résiduelle.
3. Lever le suceur.
4. Mettre l'interrupteur principal sur « O ».
5. Charger la batterie si nécessaire.

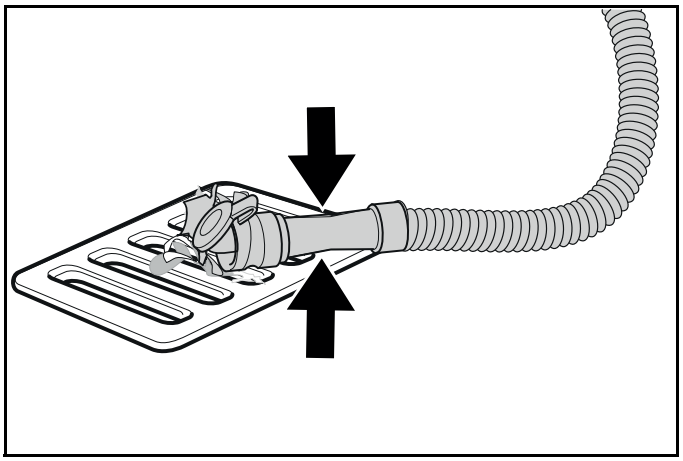
Vidange de l'eau sale

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Pollution !

Pollution de l'environnement par l'élimination inappropriée dans les eaux usées.
Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

1. Sortir le flexible de vidange du support et l'abaisser au-dessus d'un bac de collecte adapté.



2. Comprimer ou plier le flexible de vidange à l'endroit prévu.
3. Ouvrir le couvercle du flexible de vidange.
4. Vidanger l'eau sale. Réguler la quantité d'eau en pressant ou en pliant.
5. Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.

Vidange rapide de l'eau douce

1. Dévissez le bouchon de vidange d'eau douce.
2. Laissez l'eau douce s'écouler.
3. Mettez en place le bouchon de vidange d'eau douce et vissez-le.

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement
Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Démarrage incontrôlé

Retirer la batterie de l'appareil avant le transport.

1. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Rangement

⚠ ***PRÉCAUTION***

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement
Tenir compte du poids de l'appareil pour lestockage.

ATTENTION

Gel

Destruction de l'appareil par le gel d'eau
Videz complètement l'appareil de toute son eau.
Rangez l'appareil à un endroit hors gel.

Cet appareil doit exclusivement être rangé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure !

L'appareil peut se mettre en mouvement de manière inattendue et provoquer des blessures.

Mettre l'interrupteur principal sur « O » avant d'intervenir sur l'appareil.

Débrancher la fiche secteur du chargeur.

- Vidanger et éliminer les eaux usées et l'eau douce.

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Intervalles de maintenance

Après chaque fonctionnement

ATTENTION

Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre *Travaux de maintenance*.

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Contrôler le filtre à peluches, le nettoyer si besoin.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure, si besoin régler la hauteur ou remplacer.
- Vérifier l'usure des brosses à vitre, les remplacer si besoin.
- Charger la batterie.
  - Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
  - Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

Tous les mois

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre *Travaux de maintenance*.

1. Vider le réservoir d'eau propre et rincer les dépôts.
2. Nettoyer le filtre d'eau propre.
3. Nettoyer le flotteur et le filtre à peluches.
4. Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
5. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
6. Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
7. Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

Tous les ans

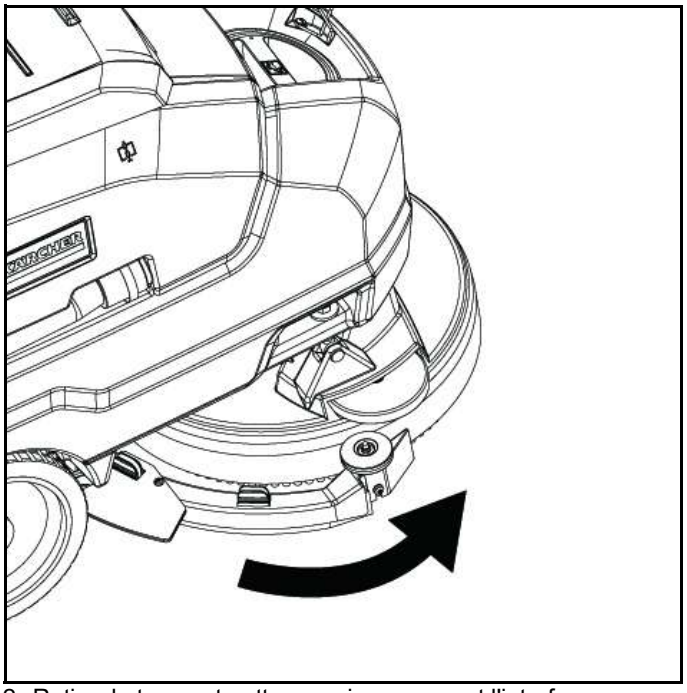
- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

Travaux de maintenance

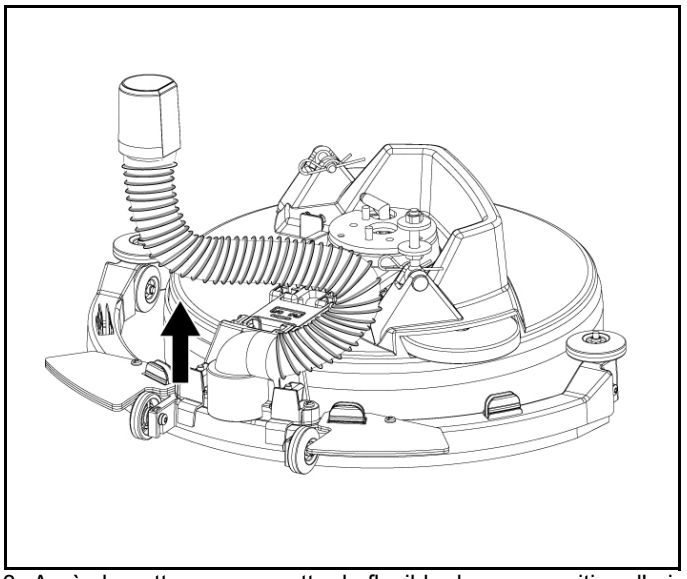
Nettoyage du tuyau d'aspiration

Pour éviter que l'orifice d'aspiration ne se bouche, veuillez le nettoyer régulièrement.

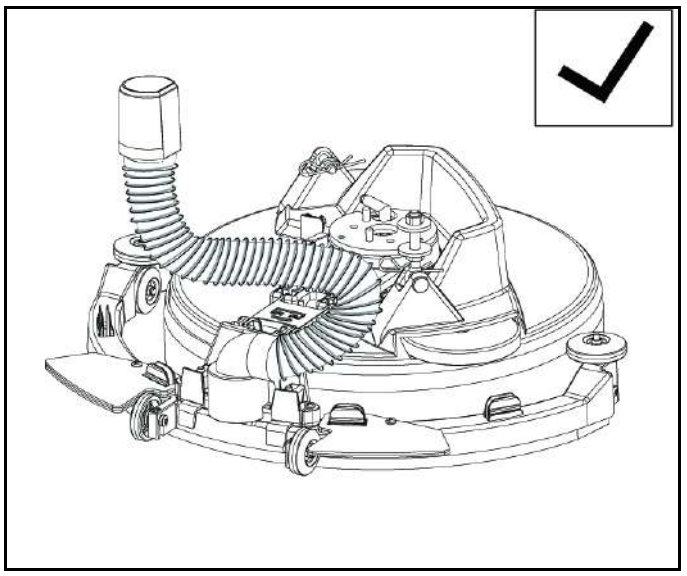
1 Tourner le suceur vers la droite.

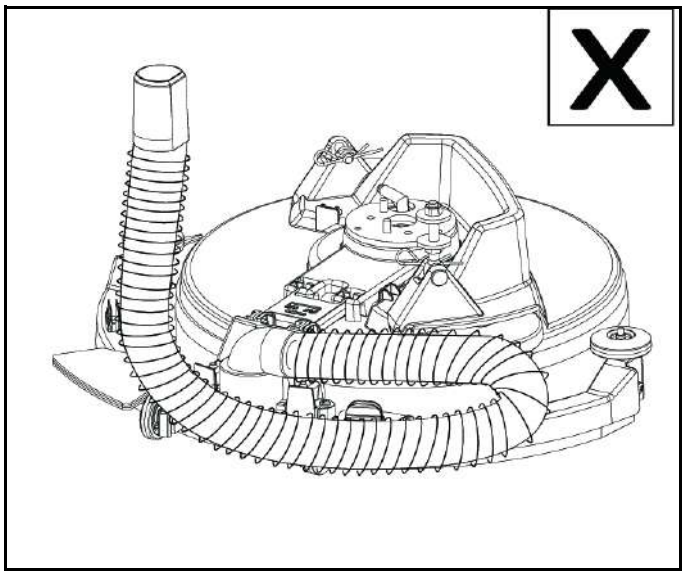


2 Retirer le tuyau et nettoyer soigneusement l'interface.



3 Après le nettoyage, remettre le flexible dans sa position d'origine.

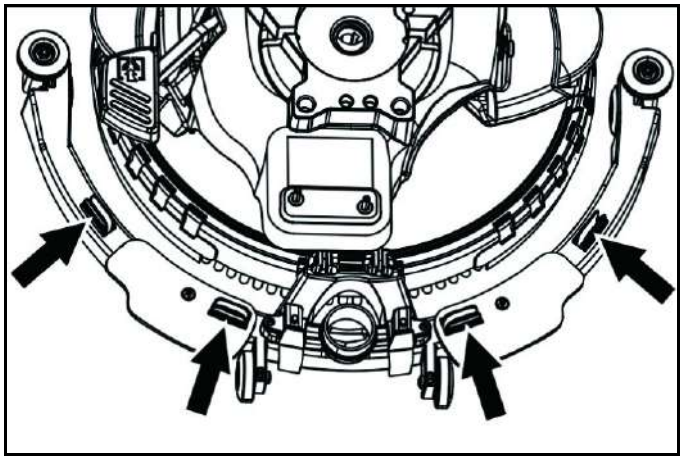




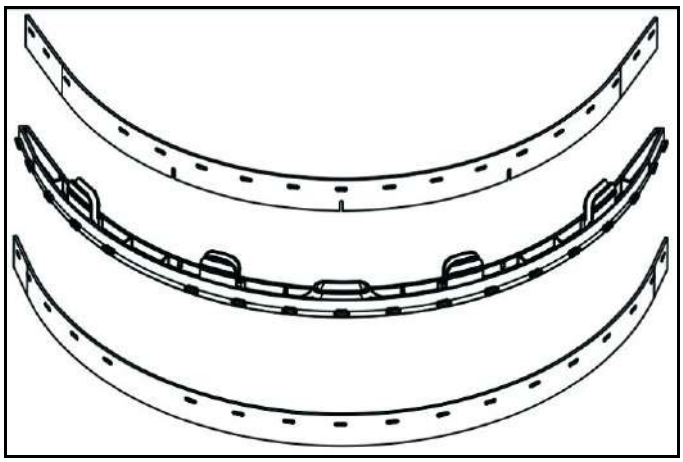
ATTENTION

Veillez à ce que l'orientation soit correcte lors de l'installation. Une installation incorrecte peut entraîner un dysfonctionnement du suceur.

Remplacement des lèvres d'aspiration



- Comprimer les dispositifs de fixation et tirer les lèvres d'aspiration hors du suceur vers le bas.



- Retirer les lèvres d'aspiration du support.

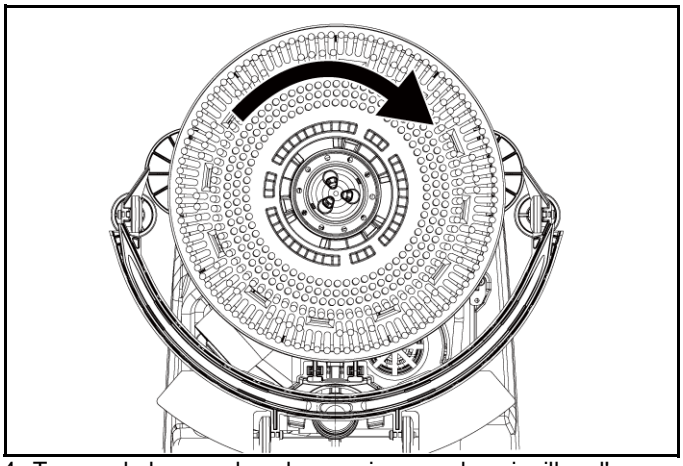
Remarque

Grâce à la structure des perforations, les lèvres d'aspiration ne peuvent pas être mélangées. Elles ne peuvent pas être retournées et réinstallées.

1 Remplacer les lèvres d'aspiration.
2 Insérer le support avec les lèvres d'aspiration dans le suceur et l'enclencher.

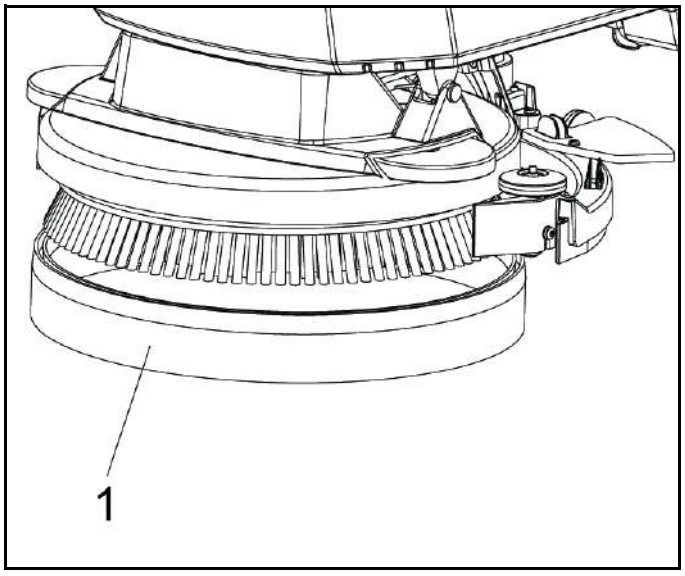
Échange de la brosse

1. Videz le réservoir d'eau douce.
2. Retirer le réservoir d'eau douce.
3. Incliner l'appareil vers l'arrière et le ranger sur le dispositif de poussée.



4. Tourner la brosse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer.
5. Montez l'autre balai et faites-le pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Remplacement de la protection anti-éclaboussures



① Protection anti-éclaboussures

6. Tirer la protection anti-éclaboussures hors de la tête de nettoyage vers le bas pour retirer la protection anti-éclaboussures usée et la mettre au rebut.
7. Fixer la nouvelle protection anti-éclaboussures sur la tête de nettoyage.

Retrait de la batterie

⚠ ***PRÉCAUTION***

Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

1. Mettre l'interrupteur principal sur « O ».
2. Vider les eaux usées.
3. Soulever le bac d'eau sale et le mettre de côté.
4. Déconnecter la fiche de la batterie
5. Débrancher le câble de l'appareil de la borne négative de la batterie.
6. Déconnecter les câbles restants de la batterie.
7. Retirer la batterie.
8. Mettre au rebut les batteries usagées conformément à la réglementation.

Contrat de maintenance

Pour garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, les contrats de maintenance doivent être signés avec le bureau de vente Kärcher compétent.

Dépannage

⚠ ***DANGER***
Risque de blessure !
L'appareil peut se mettre en mouvement de manière inattendue et provoquer des blessures.
Mettre l'interrupteur principal sur « O » avant d'intervenir sur l'appareil.
Débrancher la fiche secteur du chargeur.

- Vidanger et éliminer les eaux usées et l'eau douce.
- Contacter le service après-vente en cas de dysfonctionnements ne pouvant pas être corrigés à l'aide de ce tableau.

⚠ ***AVERTISSEMENT***
Soyez prudent quand vous vous approchez d'un angle sans visibilité, de haies, d'arbres ou d'autres objets vous empêchant de voir ce qu'il y a derrière.

Dysfonctionnement	Correction
Impossible de démarrer l'appareil	1. Placer l'interrupteur principal en position « I ». 2. Activer la protection thermique. 3. Brancher la fiche de la batterie. 4. Vérifier la batterie ; la recharger si nécessaire. 5. S'assurer que toutes les bornes de la batterie sont connectées.
La quantité d'eau est insuffisante	1. Vérifier le niveau de remplissage du réservoir d'eau propre, remplir le réservoir si besoin. 2. Augmenter la quantité d'eau sur la molette de réglage de quantité d'eau. 3. Nettoyer le filtre d'eau propre. 4. Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Les résultats de nettoyage ne sont pas satisfaisants	1. Vérifier l'usure des balais et des pads et les remplacer si nécessaire. 2. Vérifier l'adéquation du type de balai/pad et du détergent utilisé.
La turbine d'aspiration fonctionne à vitesse augmentée	1. Vidanger l'eau sale. 2. Nettoyer le flotteur. 3. Vérifier le filtre de protection moteur, le nettoyer si nécessaire. 4. Vérifier les éventuels colmatages du tuyau d'aspiration, le nettoyer éventuellement. 5. Vérifier les éventuels colmatages de la barre d'aspiration, éliminer les colmatages si besoin
Le brosse ne tourne pas	1. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque la brosse, retirer le corps étranger si besoin.

Accessoires

Description	N° de pièce :	Description
Disque-brosse, rouge (médium, standard)	4.905-034.0	À utiliser pour tous les travaux de nettoyage courants. Pour un nettoyage général, sur toutes les surfaces.
Kit de lèvre d'aspiration	4.037-118.0	En remplacement.
Disque de l'entraînement du pad	4.762-696.0	Pour un nettoyage avec des pads.
Pad rouge	6.369-003.0	Pour le nettoyage de tous types de sols.

Caractéristiques techniques

		BD 35/15 C Classic Bp
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Tension nominale	V	24
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	30
Type de batterie		Plomb-acide
Puissance moyenne absorbée	W	500
Puissance de la turbine d'aspiration	W	250
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	180
Volume du réservoir d'eau propre	l	15
Volume du bac d'eau sale	l	15
Inclinaison max. de la zone de travail	%	2
Aspiration		
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	16
Puissance d'aspiration, dépression	kPa (mbar)	8,5

		BD 35/15 C Classic Bp
Brosses de nettoyage		
Largeur de travail	mm	350
Diamètre de la brosse	mm	350
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	180
Chargeur		
Tension nominale	V	100-240
Fréquence	Hz	50-60
Dimensions et poids		
Poids total autorisé	kg	77
Poids à vide (poids de transport)	kg	58
Dimensions du compartiment des batteries	mm	270x200x190
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72		
Valeur de vibration totale	m/s^2	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,2
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	65,2
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2
Niveau de pression acoustique L_{WA} + Incertitude K_{WA}	dB(A)	84,1

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable. Le fabricant a la responsabilité exclusive de l'établissement de la présente déclaration de conformité.
Produit : Autolaveuse
Type : 1.783-xxx

Normes et ordonnances
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE
2014/53/UE (PCM)

Normes harmonisées appliquées
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Nom et adresse
Responsable de la documentation :
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, le 01/11/
Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212

Indice

Avvertenze generali 33
Funzione 33
Impiego conforme alla destinazione 34
Tutela dell'ambiente 34
Garanzia 34
Accessori e ricambi 34
Volume di fornitura 34
Avvertenze di sicurezza 34
Descrizione dell'apparecchio 37
Montaggio 38
Messa in funzione 38
Funzionamento 38
Trasporto 39
Conservazione 39
Cura e manutenzione 40
Risoluzione dei problemi 42
Accessori 42
Dati tecnici 42
Dichiarazione di conformità UE 43

Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.
conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Funzione

Questa macchina lavasciuga viene utilizzata per l'aspirazione di liquidi di pavimenti piani.

- L'apparecchio può essere regolato per adattarsi alla specifica attività di pulizia impostando il volume dell'acqua e del detergente in modo appropriato. Il dosaggio del detergente viene regolato tramite la quantità aggiunta al serbatoio.
- L'apparecchio è dotato di un serbatoio per l'acqua pulita e di un serbatoio per l'acqua sporca (15 L ciascuno). Questi consentono una pulizia efficace con una lunga durata di utilizzo.
- La larghezza di lavoro della lavasciuga pavimenti può raggiungere i 350 mm. Dotata di serbatoi dell'acqua pulita e dell'acqua sporca scarico di grande capacità, può facilmente realizzare operazioni di pulizia efficienti e di lunga durata.
- La Propulsione avviene spingendo manualmente il dispositivo ed è assistita dalla rotazione delle spazzole.

Nota

A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina www.kaercher.com.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- Quest'apparecchio è destinato all'utilizzo in ambienti interni.
- L'intervallo di temperatura di funzionamento è compreso tra +5 ºC e +40 °C.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio è adatto per un'altezza massima dell'acqua di 1 cm. Non guidare in un'area se esiste il rischio che venga superato il livello massimo dell'acqua.
- In caso di impiego di caricabatterie o batterie devono essere utilizzati solo i componenti ammessi nelle istruzioni per l'uso. Le combinazioni diverse da quelle indicate devono essere autorizzate con assunzione di responsabilità da parte del fornitore del caricabatterie e/o della batteria.
- L'apparecchio non è destinato alla pulizia di strade pubbliche.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla pressione. Tenere conto del carico massimo di superficie consentito del pavimento. Il carico di superficie dovuto all'apparecchio è specificato nei dati tecnici.
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi capitolo "Dati tecnici").

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare sia il presente manuale d'uso sia l'allegato opuscolo Norme di sicurezza per pulitori a spazzola n. 5.956-251.0 e seguirne le indicazioni.

L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza limitata (vedi capitolo "Dati tecnici").

⚠ ***AVVERTIMENTO***

L'apparecchio può ribaltarsi

Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio solo su superfici che non superano la pendenza consentita (vedi il capitolo "Dati tecnici").

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di incidenti causato da un utilizzo errato

Le persone possono ferirsi.

Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso dell'apparecchio.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano chiusi.

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ ***AVVERTIMENTO***

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ ***PRUDENZA***

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Collegamenti elettrici

Nota

- *La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione della fonte elettrica.*
- *Classe di sicurezza I - Gli apparecchi possono essere collegati solo a prese dotate di messa a terra adeguata.*
- *Durante l'uso di liquidi (ad esempio detergenti), si consiglia l'uso di una presa di corrente sicura con interruttore di protezione da sovracorrente (max. 30 mA).*
- *Utilizzare il cavo di alimentazione prescritto dal produttore; lo stesso vale anche per la sostituzione dei cavi. Per il numero d'ordine e il tipo, consultare il manuale delle istruzioni per l'uso.*
- *Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, rivolgersi immediatamente a un servizio clienti autorizzato o a un elettricista qualificato per la sostituzione.*

- *L'apparecchio può essere collegato solo a una rete elettrica installata da un elettricista in conformità alla norma IEC 60364.*
- *Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.*
- *Assicurarsi che il cavo di alimentazione o le prolunghe non vengano danneggiati da schiacciamenti, strappi o simili. Proteggere il cavo da calore, olio e bordi taglienti.*
- *Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente per verificare che non presenti danni, come crepe o segni di usura. Se si riscontrano danni, il cavo deve essere sostituito prima di un ulteriore utilizzo.*
- *In caso di sostituzione dei raccordi del cavo di alimentazione o della prolunga, è necessario garantire la protezione dagli spruzzi e la tenuta meccanica.*
- *Non pulire l'apparecchio con un tubo dell'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione (pericolo di cortocircuiti o altri danni).*

ATTENZIONE

- *Le procedure operative creano cali di potenza a breve termine.*
- *In caso di condizioni di rete sfavorevoli, altri dispositivi potrebbero subire disturbi.*
- *Con un'impedenza netta inferiore a 0,15 Ohm non sono previsti disturbi.*

Applicazione

⚠ ***PERICOLO***

- *Gli apparecchi dotati di componenti funzionanti, in particolare il cavo di alimentazione e la prolunga, devono essere controllati per accertarsi che siano in perfette condizioni di funzionamento e funzionino in sicurezza prima dell'uso. In caso contrario, staccare immediatamente la spina di alimentazione. L'apparecchio non deve essere utilizzato.*
- *Il limitatore del livello dell'acqua deve essere pulito regolarmente e controllato per verificare che non presenti segni di danneggiamento.*
- *Non spruzzare o aspirare mai liquidi esplosivi, gas combustibili, polveri esplosive, nonché acidi e solventi non diluiti! Tra questi rientrano benzina, diluente per vernici o olio combustibile, che possono generare fumi o miscele esplosive a contatto con l'aria aspirata. Bisogna evitare anche l'acetone, gli acidi non diluiti e i solventi, poiché possono danneggiare i materiali della macchina.*
- *Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti.*
- *Non aspirare persone e animali con questo apparecchio.*
- *Gli elettrodomestici non possono essere utilizzati all'aperto in presenza di basse temperature.*
- *Se il dispositivo viene utilizzato in aree pericolose (ad es. stazioni di servizio), è necessario osservare le disposizioni di sicurezza corrispondenti. Non è consentito utilizzare l'apparecchio in luoghi pericolosi.*
- *Utilizzare solo detergenti consigliati dal produttore e attenersi alle relative linee guida per l'applicazione, lo smaltimento e le avvertenze.*
- *Non utilizzare i detergenti consigliati non diluiti. I prodotti sono sicuri per le operazioni in quanto non contengono acidi, alcali o sostanze pericolose per l'ambiente. Si consiglia di tenere i detersivi fuori dalla portata dei bambini. In caso di contatto del detersivo con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e, in caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.*

⚠ ***PRUDENZA***

- *L'apparecchio non è adatto per aspirare polveri pericolose per la salute.*
- *Per lo smaltimento delle acque reflue e delle soluzioni alcaline si prega di attenersi alle disposizioni di legge.*

ATTENZIONE

- *La presa presente sull'apparecchio può essere utilizzata solo per collegare gli accessori e gli accessori indicati nelle istruzioni per l'uso.*
- *L'apparecchio non è un aspirapolvere! Non aspirare mai più liquido di quello spruzzato. Non utilizzare per aspirare polvere secca!*
- *Apparecchio adatto per pavimenti umidi o bagnati con un livello massimo dell'acqua di circa 1 cm. Non guidare in un'area in cui sussiste il rischio che sia superato il livello massimo dell'acqua.*
- *La macchina è adatta solo per l'uso sui tipi di superficie specificati nelle istruzioni per l'uso.*
- *Proteggere l'apparecchio dal gelo.*

Funzionamento

⚠ ***PERICOLO***

- *L'operatore deve utilizzare l'apparecchio in modo corretto. La persona deve tenere conto delle condizioni locali e prestare attenzione a terzi, in particolare ai bambini, quando lavora con l'apparecchio.*
- *Non lasciare mai la macchina incustodita mentre il motore è in funzione. L'operatore non deve abbandonare il dispositivo prima che il motore sia stato spento, il dispositivo sia stato protetto contro i movimenti accidentali, il freno di stazionamento sia stato inserito e la chiave di accensione/chiave intelligente sia stata estratta.*
- *Utilizzare sempre guanti adatti quando si lavora sul dispositivo.*
- *Per impedire l'uso non autorizzato di dispositivi dotati di chiave di accensione/chiave intelligente, è necessario rimuovere la chiave di accensione/chiave intelligente.*
- *Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e competenze.*
- *I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.*
- *In caso di perdite, spegnere immediatamente l'apparecchio.*
- *Attenzione! In caso di fuoriuscita di schiuma o liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio!*
- *Non aprire il cofano quando il motore è in funzione.*
- *Su superfici inclinate, l'angolo di inclinazione e la direzione di guida non devono superare i valori indicati nelle istruzioni per l'uso.*

Trasporto

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Durante il trasporto, il motore deve essere arrestato e l'apparecchio deve essere fissato correttamente.

Manutenzione

⚠ ***PERICOLO***

- *Spegnere l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, sostituzione di parti o prima di passare a un'altra funzione. Nel caso di apparecchi alimentati dalla rete elettrica, staccare la spina di rete; nel caso di apparecchi alimentati a batteria, estrarre la spina della batteria o staccare la batteria.*
- *I lavori di manutenzione possono essere eseguiti solo da centri di assistenza clienti autorizzati o da esperti del settore che conoscano le relative norme di sicurezza.*
- *Si prega di osservare le norme di sicurezza locali relative agli apparecchi portatili utilizzati a fini commerciali.*

Accessori e ricambi

⚠ ***PERICOLO***

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi che sono stati approvati dal produttore. L'utilizzo esclusivo di accessori e ricambi originali garantisce un funzionamento sicuro e senza problemi dell'apparecchio.

Apparecchi con spazzole/dischi rotanti

⚠ ***PERICOLO***

- *Utilizzare solo le spazzole/dischi forniti con l'apparecchio o specificati nel Manuale d'uso. L'uso di altre spazzole/dischi può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.*
- *Si prega di tenere presente che il cavo di alimentazione o la prolunga possono danneggiarsi se vengono calpestati durante il funzionamento della testina di pulizia con spazzole/dischi rotanti.*

Accessori

⚠ ***PERICOLO***

- *Gli accessori non sono omologati per il trasporto pubblico. Richiedere al proprio rivenditore il set di attrezzature per l'omologazione alla circolazione su strada.*
- *È severamente vietato portare altri passeggeri.*
- *Gli apparecchi con conducente possono essere avviati solo dopo che l'operatore ha occupato il posto di guida.*
- *Si prega di osservare le speciali istruzioni di sicurezza riportate nel manuale di istruzioni per l'uso degli apparecchi con motore a benzina.*
- *Non utilizzare l'apparecchio senza una struttura di protezione contro la caduta di oggetti (FOPS) in aree in cui esiste il rischio che l'operatore possa essere colpito da oggetti in caduta.*

Macchine a batteria

⚠ ***PERICOLO***

- *Seguire sempre le istruzioni del produttore della batteria e del produttore del caricabatterie. Si prega di rispettare le disposizioni di legge per la gestione e lo smaltimento delle batterie.*
- *Non posizionare strumenti o parti simili sulla batteria. Rischio di cortocircuito ed esplosione.*
- *Non lavorare con fiamme libere, generare scintille o fumo nelle vicinanze di una batteria o di una zona di ricarica delle batterie. Pericolo di esplosione.*
- *Prestare attenzione quando si maneggia l'acido della batteria. Seguire le rispettive norme di sicurezza!*
- *Le batterie usate devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente secondo la direttiva CE 91/157 EWG o le relative normative nazionali.*

ATTENZIONE

- *Non lasciare mai le batterie scariche; ricaricarle il prima possibile.*
- *Mantenere sempre le batterie pulite e asciutte per evitare correnti di dispersione. Proteggere le batterie ed evitare il contatto con impurità come polvere metallica.*

Dispositivi di sicurezza

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di lesioni!

Lesioni gravi dovute a dispositivi di sicurezza mancanti, modificati o inefficaci.

Non bypassare o rimuovere i dispositivi di sicurezza e non renderli inefficaci. I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Tasto di sicurezza

Quando si rilascia il tasto di sicurezza, l'apparecchio si spegne.

Simboli riportati sull'apparecchio

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

L'acqua danneggia la turbina di aspirazione.

Non riempire o schizzare acqua in questa apertura.

⚠PRUDENZA

Pericolo di ustioni

I componenti contrassegnati con questo avviso si surriscaldano durante il funzionamento.

Non toccare i componenti contrassegnati in questo modo. Lasciare raffreddare questi componenti prima di lavorare sull'apparecchio.

⚠PERICOLO

Pericolo di incidente

Sui pendii, vi è un elevato rischio di ribaltamento ad alta velocità.

Guidare lentamente sui pendii.

Non curvare in pendenza.

Quando si guida velocemente, evitare di sterzare bruscamente e con un ampio angolo di sterzata.

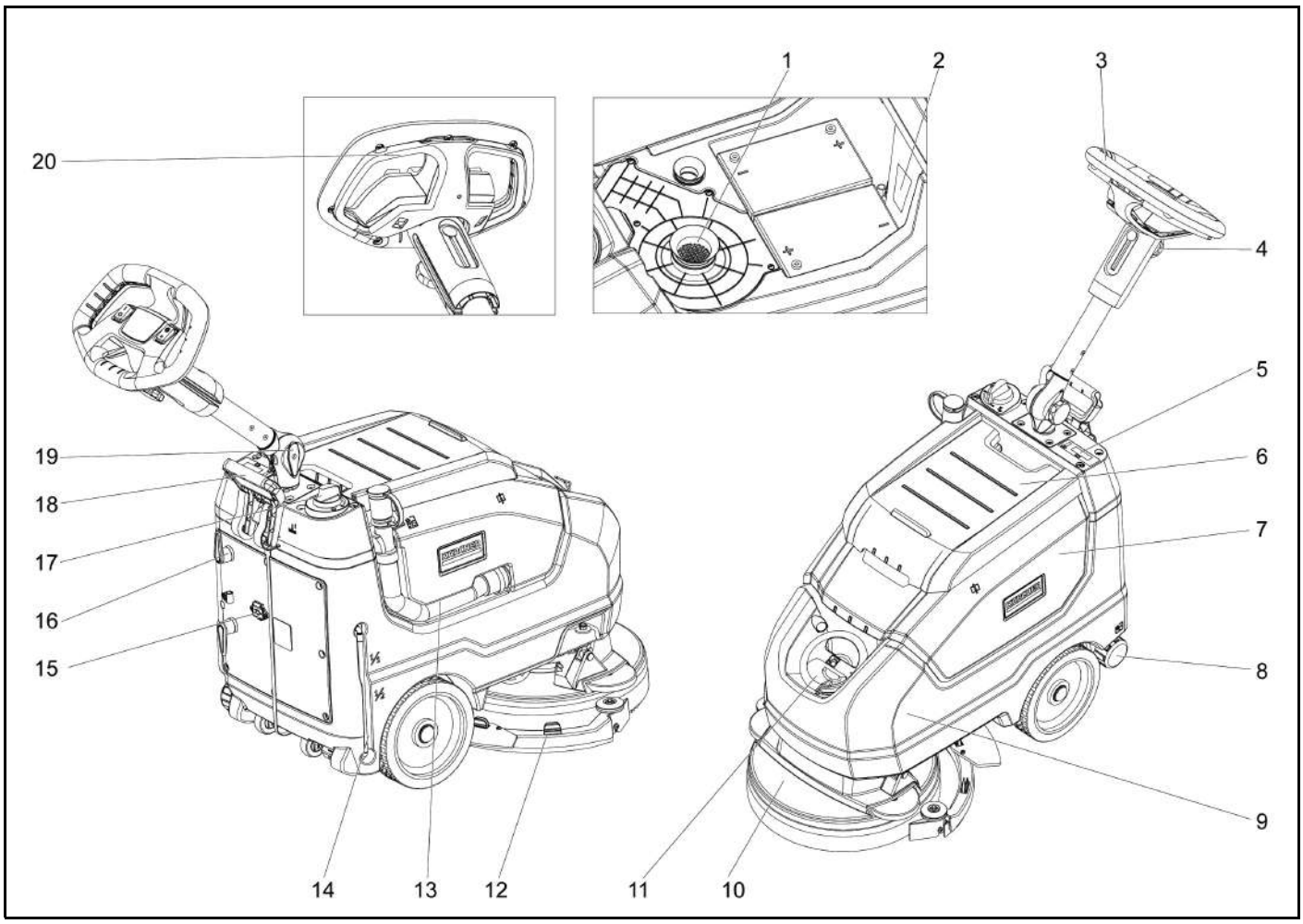
Simboli di avvertenza

Osservare le seguenti avvertenze quando si maneggiano le batterie:

	Osservare le istruzioni relative alla batteria indicate sulla batteria stessa e nelle presenti istruzioni d'uso.
	Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi
	Tenere acidi e batterie lontano dalla portata dei bambini.
	Rischio di esplosione
	Sono vietati il fuoco, le scintille, le fiamme vive e il fumo.
	Rischio di ustioni da acido
	Primo soccorso
	Avvertenza
	Smaltimento
	Non gettare le batterie nel cestino.

Descrizione dell’apparecchio

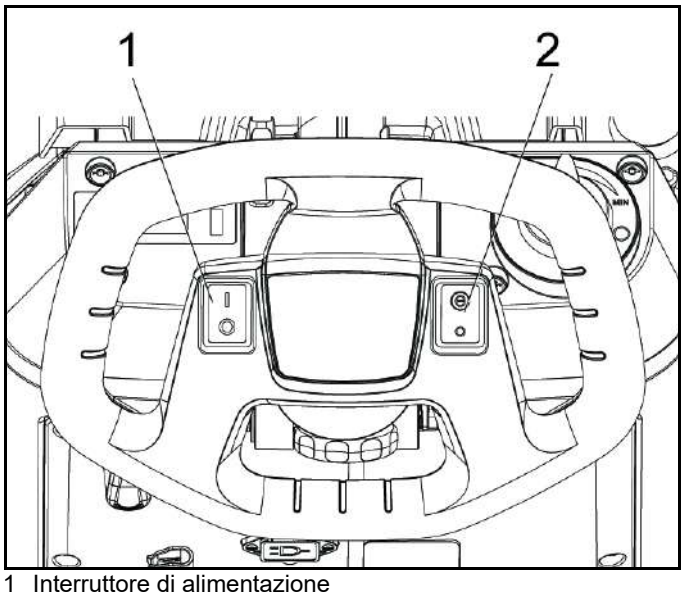
Panoramica dell'apparecchio



① Filtro pelucchi
② Targhetta informativa
③ Impugnatura
④ Manopola a stella, regolazione in altezza dell'asta di spinta
⑤ Schermo
⑥ Tappo del serbatoio dell'acqua sporca
⑦ Serbatoio dell'acqua sporca
⑧ Coperchio scarico acqua pulita
⑨ Serbatoio dell'acqua pulita
⑩ Testa a spazzola
⑪ Coperchio serbatoio acqua pulita
⑫ Barra del vuoto
⑬ Tubo di scarico del serbatoio dell'acqua sporca
⑭ Indicatore del livello dell'acqua pulita
⑮ Collegamento via cavo
⑯ Avvolgicavo girevole
⑰ Regolatore della quantità d'acqua
⑱ Leva di abbassamento barra aspirante
⑲ Manopola a stella, posizione di trasporto dell'asta di spinta
⑳ Interruttore di sicurezza

Legenda colori

- In giallo sono indicati gli elementi del processo di pulizia.
- I controlli per la manutenzione e l'assistenza sono di colore grigio chiaro.



1 Interruttore di alimentazione
2 Cambia alla modalità Eco

Simboli sulla macchina

	Spina
	Punto di ancoraggio
	Serbatoio acqua pulita con livello di riempimento 100%

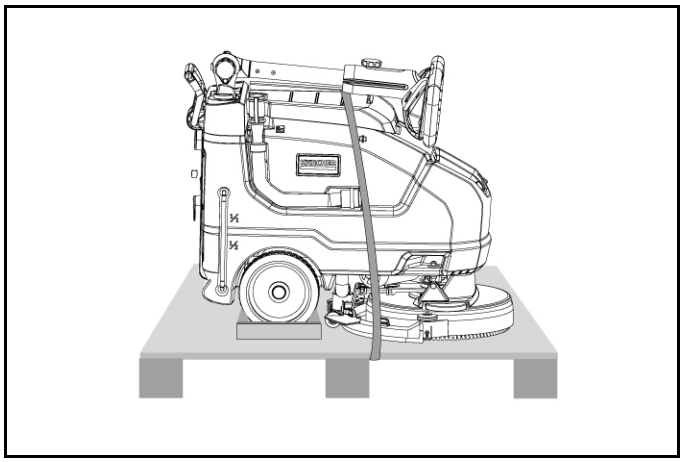
1/2	Serbatoio acqua pulita con livello di riempimento 50%
	Livello di abbassamento barra aspirante
	Riempimento di acqua dolce
	Serbatoio acqua pulita con uscita di scarico
	Tubo flessibile per lo scarico dell'acqua sporca
	Display del livello batteria
	Spia indicatore stato di carica

Montaggio

Scarico

⚠ ***PERICOLO***
Rischio di lesioni
Non scaricare il dispositivo da soli.
Chiedere aiuto ad una seconda persona.
Rispettare le norme sulla movimentazione dei carichi.

1. Tagliare la striscia per rimuovere il fissaggio.
2. Sollevare l'unità dal pallet e posizionarla a terra.



Messa in funzione

Installazione e collegamento delle batterie

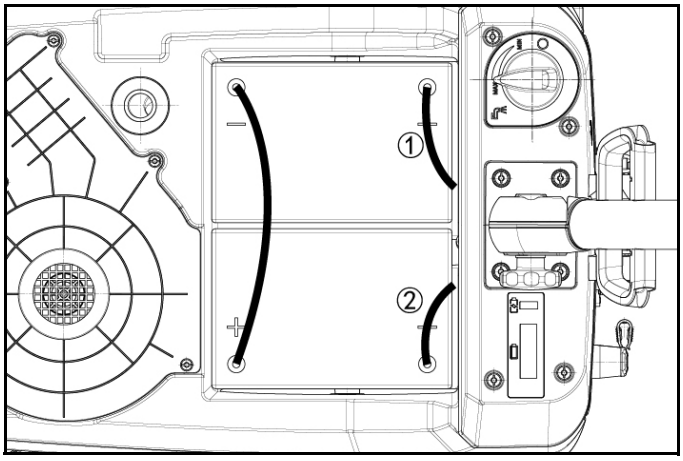
Nota
Nella variante del dispositivo con batteria agli ioni di litio, la batteria è già installata e collegata.

⚠ ***PRUDENZA***
Rimozione e installazione delle batterie
Posizione instabile della macchina
Assicurarsi che la macchina sia posizionata in modo stabile durante la rimozione e l'installazione delle batterie.

ATTENZIONE
Polarità di collegamento errata
Distruzione dell'elettronica di controllo
Prestare attenzione alla corretta polarità quando si collegano le batterie.

ATTENZIONE
Scarica profonda
Rischio di danneggiamento
Caricare le batterie prima di avviare il dispositivo.

1. Sollevare il serbatoio delle acque reflue e rimuoverlo.
2. Rimuovere tutte le viti dalla batteria.
3. Collegare il cavo di alimentazione rosso all'estremità della macchina al terminale positivo rosso della batteria e stringere la vite.
4. Collegare il cavo di alimentazione nero all'estremità della macchina al terminale nero di un'altra batteria e stringere la vite.



① Terminale positivo (rosso)
② Terminale negativo (nero)

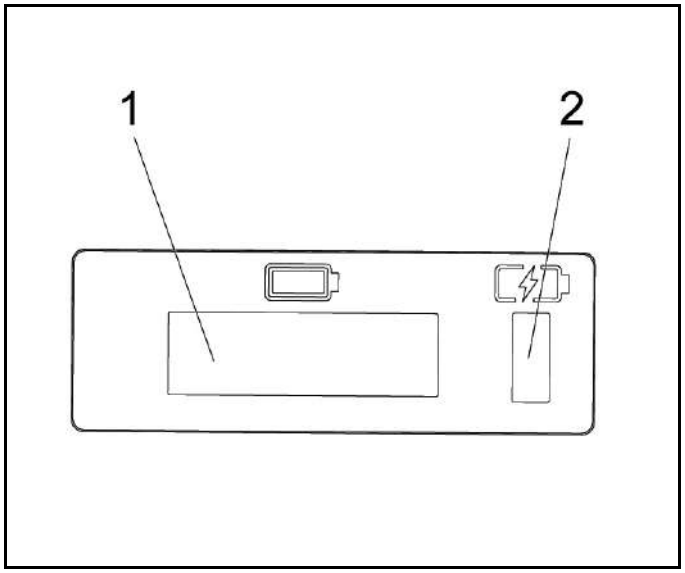
5. Collegare i terminali positivo e negativo delle due batterie con i cavi in dotazione e stringere le viti.
6. Rimettere il serbatoio delle acque reflue nella posizione originale.

Ricarica della batteria

Se necessario, l'apparecchio può essere riutilizzato prima che la batteria sia completamente carica.

- Inserire la spina di alimentazione nella presa.

Display di carica della batteria



1 Schermo
2 Display di carica della batteria
- La batteria è in carica (giallo, lampeggiante)
- Malfunzionamento (rosso)
- La batteria è carica (verde)

Funzionamento

- Rilasciare la manopola a stella per la posizione di trasporto.
- Regolare l'asta di spinta all'altezza desiderata.
- Stringere la manopola a stella.
- Installare la spazzola a disco (vedi "Manutenzione e assistenza")

Acqua pulita

1. Aprire la serratura del serbatoio dell'acqua pulita.

2. Riempire di acqua pulita (massimo 40 °C) fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
3. Chiudere la serratura del serbatoio dell'acqua pulita.

Note sui detergenti

ATTENZIONE

Rischio di danneggiamento Utilizzare solo i detergenti consigliati. Con altri detergenti, l'operatore si assume un rischio maggiore per quanto riguarda la sicurezza operativa, il rischio di incidenti e la riduzione della durata dell'apparecchio. Utilizzare solo detergenti privi di solventi, acido cloridrico e acido fluoridrico. Seguire le istruzioni di sicurezza per l'uso dei detergenti.

Nota

Non utilizzare detergenti molto schiumosi.

Detergenti consigliati:

Utilizzo	Detergente
Pulizia ordinaria di tutti i pavimenti resistenti all'acqua	CA 50 C RM 756
Pulizia ordinaria di superfici lucide (es. granito)	RM 755 es
Pulizia ordinaria e pulizia di base di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia ordinaria e pulizia di base del gres fine	RM 753
Pulizia ordinaria delle piastrelle negli ambienti sanitari	RM 751
Pulizia e disinfezione delle aree sanitarie	RM 732
Rimozione del rivestimento da pavimenti tutti resistenti agli alcali (es. PVC)	RM 752
Rimozione del rivestimento da pavimenti in linoleum	RM 754

1 Aggiungere il detergente nel serbatoio dell'acqua pulita.

Nota

Se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto, la testa di pulizia continua a funzionare senza alimentazione di liquidi.

Impostazioni

- Rilasciare la manopola a stella per la regolazione dell'altezza dell'asta di spinta.
- Regolare la maniglia di spinta all'altezza desiderata.
- Stringere la manopola a stella.
- Regolare la quantità d'acqua utilizzando il pulsante di regolazione in base allo sporco sul pavimento.
- Portare l'interruttore della modalità Eco nella posizione desiderata.
  Funzionamento normale: L'apparecchio funziona alla massima velocità della spazzola e alla massima prestazione di aspirazione.
  Eco: L'apparecchio funziona con una potenza di aspirazione ridotta. Ciò riduce anche il consumo di energia. Il tempo di azione possibile con un ciclo di ricarica aumenta.

Pulizia

ATTENZIONE

Rischio di danni al rivestimento del pavimento.
Non utilizzare l'apparecchio sul posto.
Rischio di danneggiamento Sollevare la barra di aspirazione prima di tirare indietro l'apparecchio lungo una distanza maggiore.

1. Posizionare l'interruttore di alimentazione su "I".
2. Tirare fuori la leva e premerla verso il basso; la barra aspirante si abbassa.
3. Tirare il pulsante di sicurezza verso il dispositivo di spinta, il motore delle spazzole e l'applicazione della soluzione detergente si attivano (se preimpostata).
4. Muovere l'apparecchio sulla superficie da pulire.

Nota

Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione gira ad una velocità maggiore. In tal caso, spegnere l'aspiratore e procedere allo svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
2. Far avanzare l'apparecchio per altri 1-2 m per eliminare l'acqua residua.
3. Sollevare la barra del vuoto.
4. Posizionare l'interruttore di alimentazione su "O".
5. Se necessario, caricare la batteria.

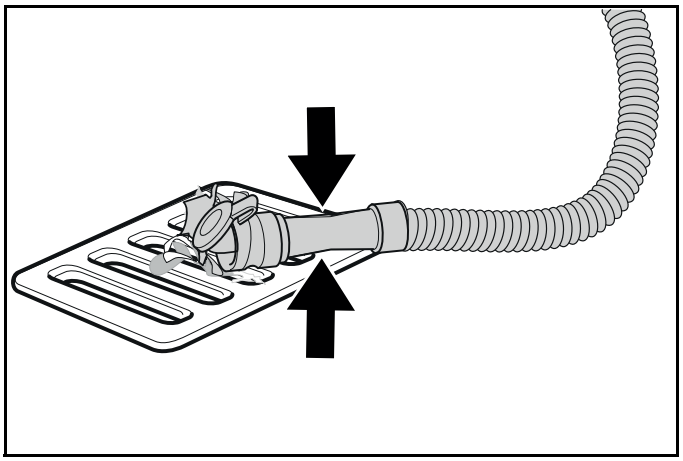
Scarico dell'acqua sporca

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Inquinamento ambientale!

Inquinamento ambientale dovuto allo smaltimento improprio nelle acque di scarico.
Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dal supporto e dirigerlo sopra un dispositivo di raccolta idoneo.



2. Stringere o piegare il tubo flessibile di scarico nel punto previsto.
3. Aprire il coperchio del tubo flessibile di scarico.
4. Scaricare l'acqua sporca. Regolare la quantità d'acqua premendo o piegando il dispositivo.
5. Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.

Drenaggio rapido dell'acqua pulita

1. Svitare il tappo di chiusura dell'acqua pulita.
2. Lasciare defluire l'acqua pulita.
3. Montare il tappo di scarico dell'acqua pulita e avvitarlo in posizione.

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento
Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

⚠ ***PRUDENZA***

Avviamento incontrollato

Prima del trasporto, rimuovere l'accumulatore dall'apparecchio.

1. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Conservazione

⚠ ***PRUDENZA***

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.
Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Gelo

Rottura dell'apparecchio causata dall'acqua congelata
Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.
Questo dispositivo può essere conservato solo in ambienti chiusi.

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***
Rischio di lesioni!
L'apparecchio potrebbe iniziare a muoversi inaspettatamente e causare lesioni.
Portare l'interruttore di programma su "O" prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio.
Estrarre la spina di alimentazione del caricabatterie.

- Scaricare e smaltire l'acqua di scarico e l'acqua pulita.

Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Intervalli di manutenzione

Dopo ogni utilizzo

ATTENZIONE
Pulizia inappropriata
Pericolo di danneggiamento.
Non spruzzare l'apparecchio con acqua.
Non utilizzare detergenti aggressivi.
Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo *Lavori di manutenzione*.

- Scaricare l'acqua sporca.
- Risciacquare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- Pulire i labbri di aspirazione, verificarne l'usura e, se necessario, regolare l'altezza o sostituirli.
- Controllare lo stato di usura delle spazzole a disco, sostituirle se necessario.
- Caricare la batteria.
  - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
  - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.

Ogni settimana

- In caso di utilizzo frequente, ricaricare completamente e senza interruzioni la batteria almeno una volta alla settimana.

Ogni mese

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo *Lavori di manutenzione*.

1. Svuotare il serbatoio acqua pulita e rimuovere eventuali incrostazioni.
2. Pulire il filtro acqua pulita.
3. Pulire il galleggiante e il filtro pelucchi.
4. Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
5. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
6. Per le batterie che richiedono manutenzione, controllare la densità dell'acido delle celle.
7. In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riporlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

Annualmente

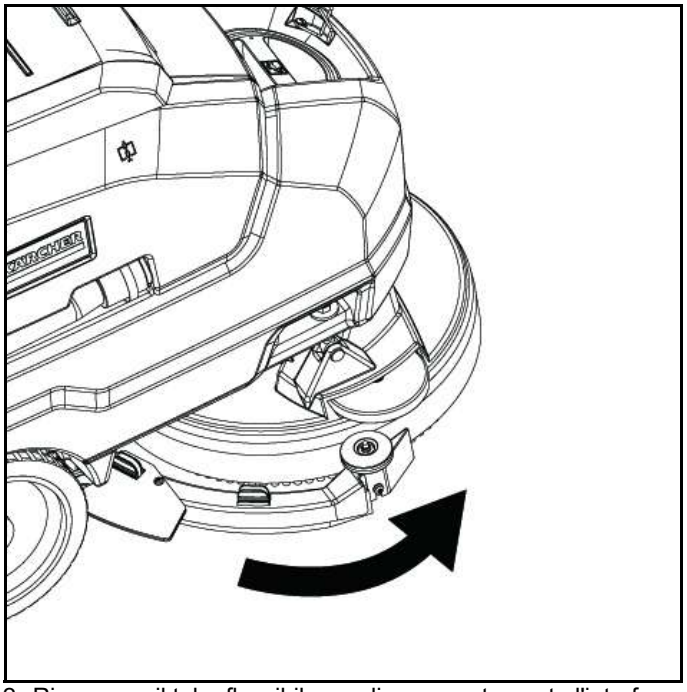
- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

Lavori di manutenzione

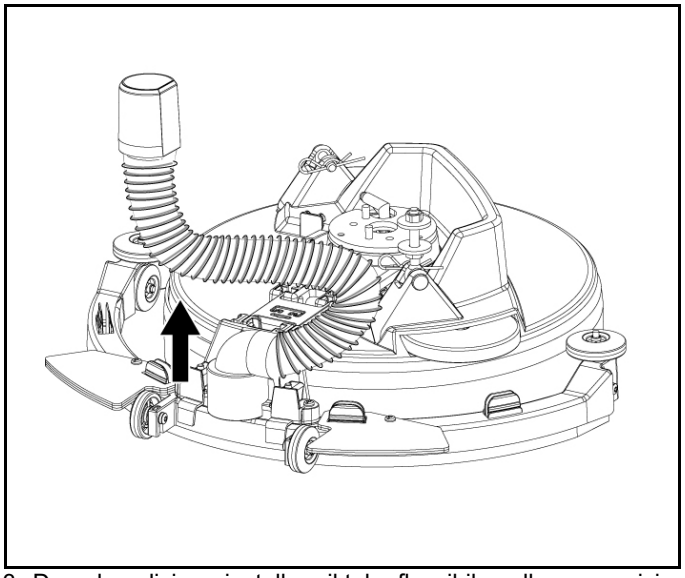
Pulire il tubo di aspirazione

Per evitare l'ostruzione della bocca di aspirazione, pulirla regolarmente.

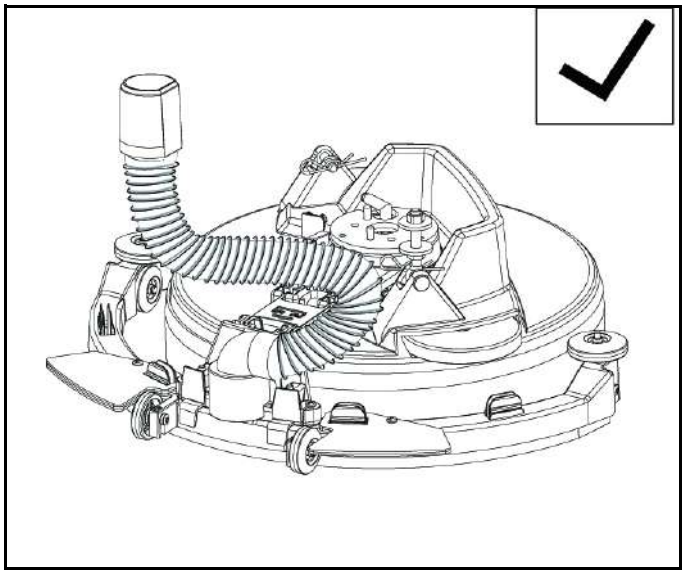
1 Ruotare la barra di aspirazione verso destra.

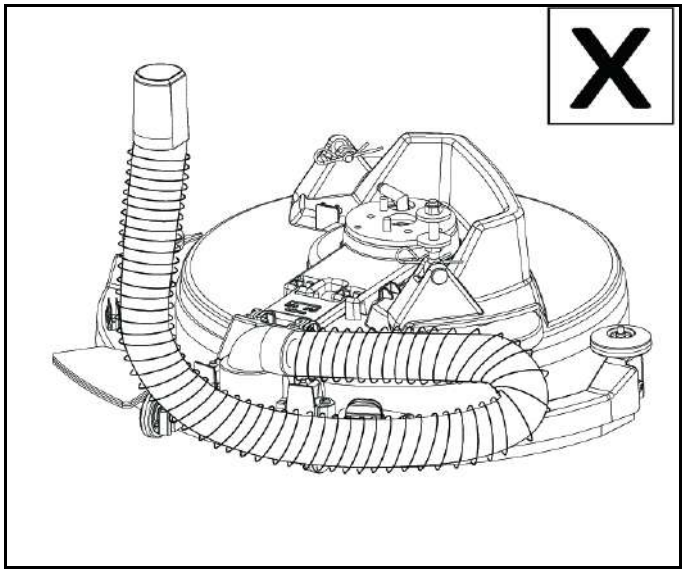


2 Rimuovere il tubo flessibile e pulire accuratamente l'interfaccia.



3 Dopo la pulizia, reinstallare il tubo flessibile nella sua posizione originale.

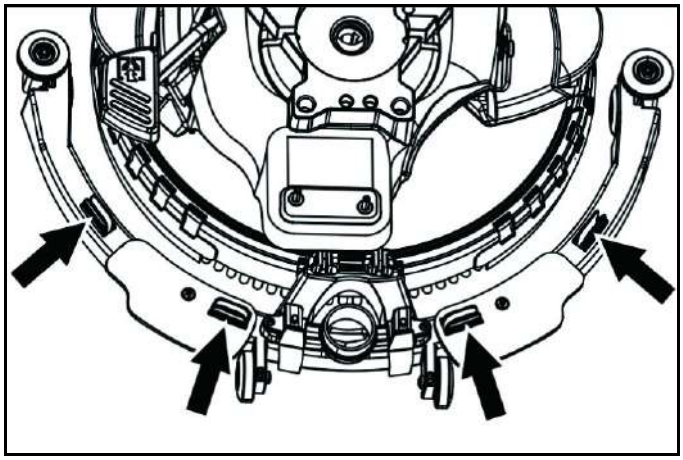




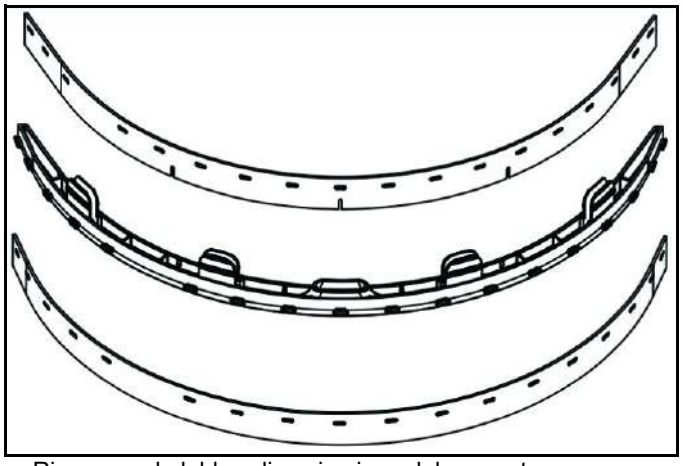
ATTENZIONE

Si prega di prestare attenzione al corretto orientamento durante l'installazione. Un'installazione errata può causare il malfunzionamento della barra di aspirazione.

Sostituire le labbra di aspirazione



- Comprimere i dispositivi di fissaggio ed estrarre verso il basso le labbra di aspirazione dalla barra di aspirazione.



- Rimuovere le labbra di aspirazione dal supporto.

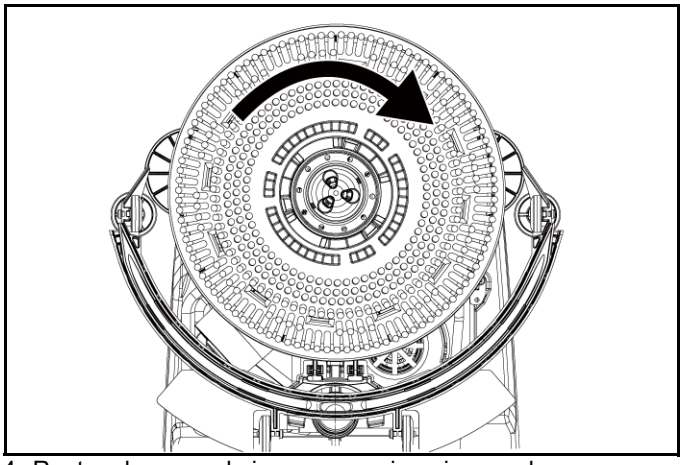
Nota

Grazie al modello di perforazione le labbra di aspirazione non possono essere scambiate. Non possono essere girate e reinstallate.

1 Sostituire le labbra di aspirazione.
2 Inserire il supporto con le labbra di aspirazione nella barra di aspirazione e farlo scattare in posizione.

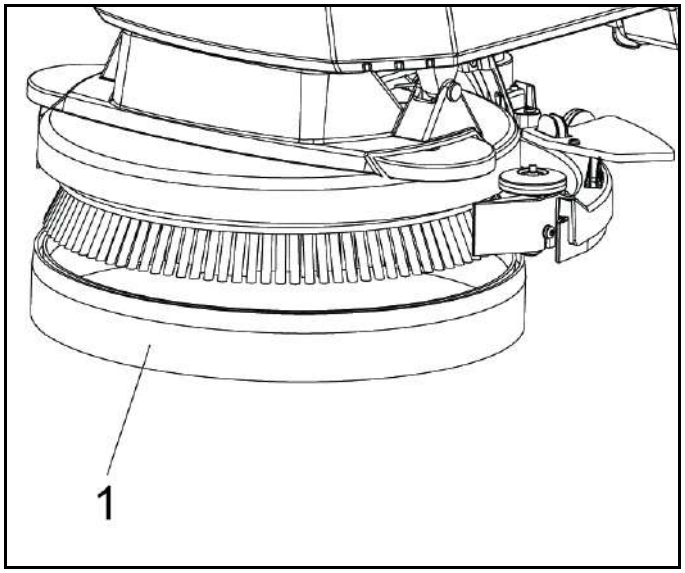
Cambiare la spazzola

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca.
3. Inclinare l'apparecchio all'indietro e riporlo sul dispositivo di spinta.



4. Ruotare la spazzola in senso orario e rimuoverla.
5. Montare l'altra spazzola e girare in senso antiorario.

Sostituire la protezione antispruzzo



① Protezione antispruzzo

6. Tirare verso il basso la protezione antispruzzo dalla testina di pulizia per rimuovere la protezione antispruzzo usurata e smaltirla.
7. Fissare la nuova la protezione antispruzzo alla testa di pulizia.

Rimozione della batteria

⚠ ***PRUDENZA***

Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

1. Portare l'interruttore di alimentazione su "O".
2. Scaricare l'acqua sporca.
3. Sollevare il serbatoio dell'acqua sporca e metterlo da parte.
4. Scollegare la presa della batteria.
5. Scollegare il cavo all'estremità del dispositivo dal terminale negativo della batteria.
6. Scollegare i restanti cavi dalla batteria.
7. Rimuovere la batteria
8. Smaltire le batterie usate in conformità con le disposizioni di legge.

Contratto di manutenzione

Per garantire un funzionamento affidabile dell'apparecchio, i contratti di manutenzione devono essere stipulati con l'ufficio vendite Kärcher competente.

Risoluzione dei problemi

⚠ ***PERICOLO***

Rischio di lesioni!

L'apparecchio potrebbe iniziare a muoversi inaspettatamente e causare lesioni.

Portare l'interruttore di programma su "O" prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio.

Estrarre la spina di alimentazione del caricabatterie.

- Scaricare e smaltire l'acqua di scarico e l'acqua pulita.
- Contattare il servizio clienti in caso di malfunzionamenti che non possono essere corretti utilizzando questa tabella.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Prestare attenzione quando ci si avvicina ad angoli ciechi, cespugli, alberi oppure oggetti che possono ridurre la visibilità.

Malfunzionamento	Rettifica
L'apparecchio non può essere avviato	1. Portare l'interruttore di alimentazione su "I". 2. Azionare l'interruttore di sicurezza. 3. Inserire la spina della batteria. 4. Controllare la batteria e, se necessario, caricarla. 5. Assicurarsi che tutti i terminali della batteria siano collegati.
Quantità d'acqua insufficiente	1. Controllare il livello di riempimento dell'acqua pulita, riempire il serbatoio se necessario. 2. Aumentare la quantità d'acqua con il rispettivo pulsante di regolazione. 3. Pulire il filtro acqua pulita. 4. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
I risultati della pulizia sono insoddisfacenti	1. Controllare l'usura delle spazzole e dei cuscinetti e sostituirli se necessario. 2. Verificare l'idoneità del tipo di spazzola/pad e del detergente utilizzato.
La turbina di aspirazione funziona a regime elevato	1. Scaricare l'acqua sporca. 2. Pulire il galleggiante. 3. Controllare il filtro di protezione motore e, se necessario, pulirlo. 4. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. 5. Controllare che la barra di aspirazione non sia otturata, eventualmente eliminare l'intasamento
La spazzola non gira	1. Controllare che la spazzola non sia bloccata da corpi estranei, eventualmente rimuoverli.

Accessori

Descrizione	Nº parte:	Descrizione
Spazzola a disco, rossa (media, standard)	4.905-034.0	Per l'utilizzo in tutti i comuni lavori di pulizia. Per la pulizia generale, per tutte le superfici.
Kit labbra di aspirazione	4.037-118.0	In sostituzione.
Disco del driver del pad	4.762-696.0	Per la pulizia con pad.
Pad rosso	6.369-003.0	Per la pulizia di tutti i tipi di pavimenti.

Dati tecnici

		BD 35/15 C Classic Bp
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio		
Tensione nominale	V	24
Capacità della batteria	Ah (5 h)	30
Tipo di batteria		Piombo-acido
Assorbimento di potenza medio	W	500
Potenza turbina di aspirazione	W	250

		BD 35/15 C Classic Bp
Potenza motore delle spazzole	W	180
Volume serbatoio acqua pulita	l	15
Volume serbatoio acqua sporca	l	15
Pendenza max. area di lavoro	%	2
Aspirazione		
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	16
Potenza di aspirazione, depressione	kPa (mbar)	8,5
Spazzole di pulizia		
Larghezza di lavoro	mm	350
Diametro spazzole	mm	350
Numero di giri delle spazzole	1/min	180
Caricabatterie		
Tensione nominale	V	100-240
Frequenza	Hz	50-60
Dimensioni e pesi		
Peso totale consentito	kg	77
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	58
Dimensioni vano batteria	mm	270x200x190
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72		
Valore di vibrazione totale	m/s^2	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,2
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	65,2
Incertezza K_{pA}	dB(A)	2
Livello di potenza acustica L_{WA} + incertezza K_{WA}	dB(A)	84,1

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del costruttore.
Prodotto: Lavasciugapavimenti
Tipo: 1.783-xxx

Direttive e regolamenti
2006/42/CE (+2009/127/EG)
2014/30/UE
2011/65/UE
2014/53/UE (PCM)

Norme armonizzate applicate
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Nome e indirizzo
Responsabile della documentazione:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/11/
I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Índice de contenidos

Avisos generales ... 44
Función ... 44
Uso previsto ... 44
Protección del medioambiente ... 44
Garantía ... 44
Accesorios y repuestos ... 44
Alcance de suministro ... 44
Instrucciones de seguridad ... 44
Descripción del equipo ... 47
Montaje ... 48
Puesta en funcionamiento ... 48
Servicio ... 48
Transporte ... 49
Almacenamiento ... 49
Cuidado y mantenimiento ... 50

Solución de averías 52
Accesorios 52
Datos técnicos 52
Declaración de conformidad UE 53

Avisos generales

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Función

Esta fregadora-aspiradora se utiliza para la limpieza en húmedo de suelos nivelados.

- El equipo se puede ajustar para adaptarse a la correspondiente tarea de limpieza, para lo que se establecerá el volumen adecuado de agua y detergente. La dosificación del detergente se ajusta mediante la cantidad que se le añade al depósito.
- El dispositivo está equipado con un depósito de agua limpia y otro de agua sucia (15 L cada uno), gracias a los que se puede conseguir una limpieza eficaz con una larga vida útil.
- El ancho útil de la fregadora puede alcanzar los 350 mm. Equipada con depósitos de agua limpia y residual de gran capacidad, puede realizar fácilmente operaciones de limpieza eficientes y de larga duración.
- La propulsión se realiza empujando manualmente el dispositivo y se apoya en la rotación de los cepillos.

Nota

El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página www.kaercher.com.

Uso previsto

Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Use este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede utilizarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- Este equipo está destinado al uso en interiores.
- El rango de temperatura de servicio está entre +5 °C y +40 °C.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo es adecuado para una altura máxima de agua de 1 cm. No conduzca hacia una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua.
- Al utilizar cargadores o baterías solo se deben utilizar los componentes autorizados en el manual de instrucciones. Una combinación diferente debe ser confirmada por el proveedor del cargador y/o las baterías de forma responsable.
- El equipo no está diseñado para limpiar vías de comunicación públicas.
- El equipo no debe utilizarse en suelos sensibles a la presión. Tenga en cuenta la carga por unidad de superficie permitida del suelo. La carga por unidad de superficie por el equipo se especifica en los datos técnicos.
- El equipo no es apto para su utilización en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase el capítulo "Datos técnicos").

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)
Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.
Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en *www.kaercher.com*.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos, n.º 5.956-251.0, y respételas.
El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo "Datos técnicos").

⚠ ***ADVERTENCIA***

El equipo puede volcarse

Peligro de lesiones

Utilice el equipo únicamente en superficies que no superen la pendiente permitida (véase el capítulo "Datos técnicos").

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro de accidentes por un manejo incorrecto

Las personas pueden lesionarse.

Los operarios deben estar instruidos de forma adecuada sobre el uso del equipo.

El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

Niveles de peligro

⚠ ***PELIGRO***

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Conexiones eléctricas

Nota

- *La tensión indicada en la placa de tipo debe coincidir con la tensión de la fuente de electricidad.*
- *Clase de seguridad I: Las máquinas deben conectarse solo en enchufes con puestas a tierra adecuadas.*

- *Al trabajar con líquidos (como los detergentes), le recomendamos usar un enchufe seguro con un interruptor de protección contra sobretensión (máx. 30 mA).*
- *Use el cable de alimentación eléctrica proporcionado por el fabricante. Esto también es importante en caso de reemplazo de los cables. Consulte el Manual de instrucciones de uso para el tipo y el número de pedido.*
- *Antes de cada uso, revise que no haya daños en el cable de alimentación ni en la clavija. Si el cable de alimentación está dañado, solicite un cambio de inmediato mediante un servicio al cliente autorizado o un/a electricista profesional.*
- *La máquina debe conectarse únicamente a un suministro eléctrico que haya sido instalado por un/a electricista de conformidad con la norma IEC 60364.*
- *No toque la clavija con las manos mojadas.*
- *Asegúrese de que ni el cable de alimentación ni los cables de extensión estén dañados por aplastamiento, pellizcamiento, arrastramiento, etc. Proteja el cable del calor, los aceites y los bordes filosos.*
- *Revise el cable de alimentación con regularidad en busca de daños, como grietas o envejecimiento. En caso de encontrar algún daño, el cable debe ser reemplazado antes de volver a usar la máquina.*
- *En caso de reemplazo de las conexiones del cable de alimentación o los cables de extensión, deben asegurarse la protección contra salpicaduras y la hermeticidad mecánica.*
- *No limpie la máquina con mangueras ni chorros de agua a presión (existe el peligro de generar un cortocircuito u otro daño).*

CUIDADO

- *Los procedimientos operativos ocasionan caídas de voltaje temporales.*
- *En caso de presentarse condiciones desfavorables de la red de suministro eléctrico, podrían verse afectados otros dispositivos.*
- *Ningún problema es de esperarse con una impedancia de red menor a los 0.15 ohmios.*

Aplicación

⚠ ***PELIGRO***

- *Se deben revisar los aparatos con equipo de trabajo, en particular el cable de alimentación y el de extensión, para garantizar que estén en buenas condiciones de trabajo y que funcionen de manera segura antes de su uso. De lo contrario, desconecte la clavija de alimentación de inmediato. No use la máquina.*
- *El limitador del nivel de agua debe ser limpiado y revisado en busca de señales de daño con regularidad.*
- *¡No rocíe ni aspire líquidos explosivos, gases combustibles, polvos explosivos ni ácidos ni disolventes sin diluir! Esto incluye sustancias como la gasolina, los disolventes de pintura y los combustibles para calefacción, que pueden generar mezclas y humo explosivos al entrar en contacto con el aire de succión. Deben evitarse también la acetona y los disolventes y ácidos sin diluir, ya que pueden dañar los materiales de la máquina.*
- *No aspire objetos en llamas o incandescentes.*
- *No aspire humanos ni animales con esta máquina.*
- *No use la máquina en áreas exteriores a bajas temperaturas.*
- *Cuando la máquina se use en áreas de riesgo (una gasolinera, por ejemplo), deben respetarse las disposiciones de seguridad correspondientes. No está permitido usar la máquina en lugares peligrosos.*
- *Deben usarse únicamente los limpiadores recomendados por el fabricante y cumplir con los lineamientos de aplicación, eliminación y advertencias.*
- *No usar los detergentes recomendados sin diluirlos previamente. Los productos son seguros para su uso, ya que no contienen ácidos, álcalis ni sustancias peligrosas para el medioambiente. Recomendamos mantener los detergentes fuera del alcance de niñas y niños. Si el detergente entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua y consulte a su médico de inmediato en caso de ingerir el detergente.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *La máquina no es apta para aspirar polvos dañinos para la salud.*
- *Siga las disposiciones legales para la eliminación de álcalis y agua sucia.*

CUIDADO

- *La clavija de la máquina debe usarse únicamente para conectar los accesorios que se mencionan en las instrucciones de uso.*
- *¡La máquina no es una aspiradora! No aspire más líquido del que se haya rociado. ¡No use la máquina para aspirar polvo seco industrial!*
- *La máquina es adecuada para suelos húmedos a mojados con un nivel máx. de agua de aprox. 1 cm. No conduzca por áreas donde exista el riesgo de sobrepasar esta altura máxima del agua.*
- *La máquina es apta únicamente para su uso en superficies de los tipos que se especifican en las instrucciones de uso.*
- *Proteja el dispositivo contra la congelación.*

Funcionamiento

⚠ ***PELIGRO***

- *Es importante que el personal use la máquina correctamente. Cuando la máquina esté en funcionamiento, deben tomarse en cuenta las condiciones locales y prestar atención a terceros, principalmente niñas y niños.*
- *No deje la máquina sin supervisión mientras el motor esté encendido. El personal no debe abandonar la máquina sino hasta que el motor esté apagado, el dispositivo esté protegido contra desplazamientos accidentales, el freno de mano esté puesto y se haya quitado la llave de ignición o inteligente.*
- *Deben usarse siempre guantes apropiados al trabajar con la máquina.*
- *Para evitar el uso no autorizado de dispositivos con una llave de ignición o inteligente, esta llave se debe quitar.*
- *La máquina no está prevista para su uso a través de personas (incluyendo niñas y niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con la experiencia y el conocimiento suficientes.*
- *Niñas y niños requieren supervisión para evitar que jueguen con el aparato.*
- *En caso de fugas, apagar la máquina de inmediato.*
- *¡Precaución! ¡Apagar la máquina de inmediato en caso de salida de líquidos o espuma!*
- *No abrir la campana cuando el motor esté en marcha.*
- *El ángulo de inclinación y la dirección de conducción en superficies inclinadas no debe sobrepasar los valores especificados en las Instrucciones de uso.*

Transporte

⚠ ***ADVERTENCIA***

Durante el transporte, el motor debe estar detenido y la máquina debe estar sujetada de forma correcta.

Mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

- *Apague la máquina antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento del equipo, reemplazar partes o cambiar de función. En caso de aparatos que funcionan con conexión al suministro de red eléctrica, desconecte la clavija de alimentación. En caso de aparatos que funcionan con batería, desconecte la clavija de la batería o suelte la batería.*
- *Los trabajos de mantenimiento solo deben ser realizados por centros de servicio al cliente autorizados o por personas expertas en este campo que estén familiarizadas con las normas de seguridad correspondientes.*

- *Respete las disposiciones legales de su localidad que se apliquen a aparatos portátiles de uso comercial.*

Accesorios y partes de repuesto

⚠ ***PELIGRO***

Use únicamente accesorio y partes de repuesto aprobadas por el fabricante. El uso exclusivo de accesorios y partes de repuesto originales garantiza que la máquina funcione de forma segura y sin problemas.

Máquinas con cepillos o discos rotatorios

⚠ ***PELIGRO***

- *Use únicamente cepillos y discos proporcionados junto con la máquina o especificados en el Manual de instrucciones. El uso de otros cepillos y discos puede afectar la seguridad de la máquina.*
- *Tome en cuenta que el cable de alimentación o de extensión se puede dañar si se lo atropella al usar el cabezal limpiador con cepillos o discos rotatorios.*

Accesorios

⚠ ***PELIGRO***

- *Los accesorios no están autorizados para su circulación por vías públicas de transporte. Solicite al comerciante el kit de montaje para obtener el permiso de circulación vial.*
- *Queda estrictamente prohibido viajar con acompañantes.*
- *Las máquinas con conductor/a únicamente deben ponerse en marcha una vez que el personal haya ocupado su asiento.*
- *Siga las instrucciones de seguridad especiales del Manual de instrucciones de uso para máquinas con motor de gasolina.*
- *No use la máquina sin una estructura de protección contra la caída de objetos (FOPS, por sus siglas en inglés) en lugares donde exista la posibilidad de que el personal sufra daños de este tipo.*

Máquinas que funcionan con batería

⚠ ***PELIGRO***

- *Siga siempre las instrucciones del fabricante de la batería y del cargador. Respete las normas legales sobre cómo usar y desechar las baterías.*
- *No coloque herramientas ni elementos similares sobre la batería. Existe riesgo de cortocircuito y explosión.*
- *No trabaje con fuego abierto, genere chispas ni fume cerca de una batería ni del lugar de cambio de baterías. Peligro de explosión.*
- *Tenga cuidado al trabajar con ácido de baterías. ¡Siga las instrucciones de seguridad correspondientes!*
- *Las baterías usadas deben desecharse de acuerdo con la norma CE 91/157 CEE o bien de conformidad con las normas nacionales de manera respetuosa con el medioambiente.*

CUIDADO

- *No deje las baterías descargadas: cárguelas lo antes posible.*
- *Mantenga las baterías limpias y secas en todo momento para evitar fugas de corriente. Proteja las baterías y evite el contacto con residuos como el polvo metálico.*

Dispositivos de seguridad

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro de lesiones

Lesiones graves debidas a la ausencia de equipos de seguridad, a su modificación o a su ineficacia.

No anule ni retire los dispositivos de seguridad y no los deje sin efecto. Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

Tecla de seguridad

Si se suelta la tecla de seguridad, el equipo se apaga.

Símbolos en el equipo

CUIDADO

Peligro de daños

El agua provoca daños en la turbina de aspiración.

No llene ni salpique agua en esta abertura.

⚠PRECAUCIÓN

Peligro de quemaduras

Los componentes marcados con este aviso se calientan durante el funcionamiento.

No toque los componentes marcados de esta manera. Deje que estos componentes se enfríen antes de trabajar en el equipo.

⚠PELIGRO

Peligro de accidentes

En pendientes, existe un mayor riesgo de vuelco a altas velocidades.

Conduzca lentamente cuesta abajo.

No gire en pendiente.

Cuando conduzca rápido, evite conducir de forma brusca y realizar giros de volante muy amplios.

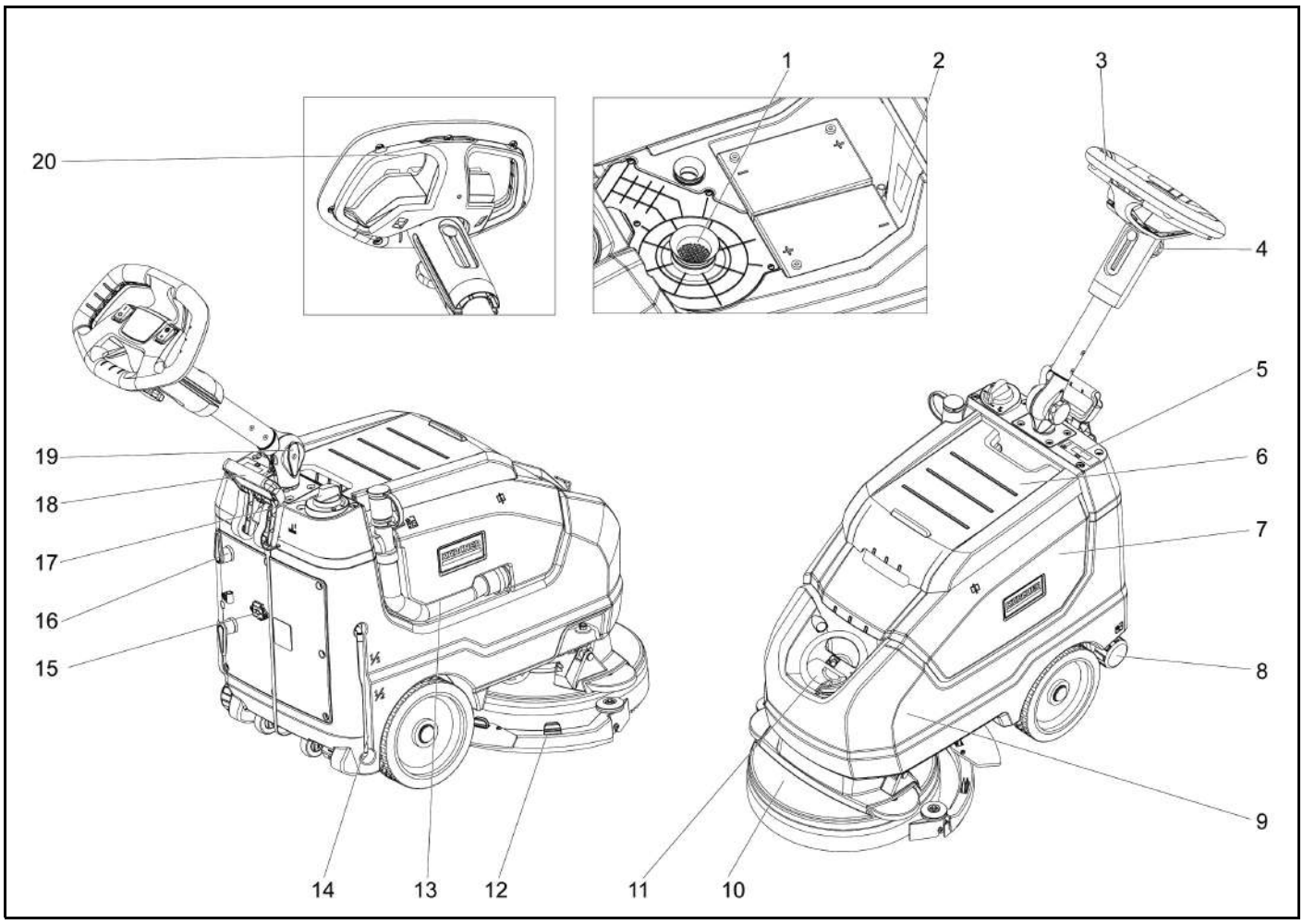
Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Descripción del equipo

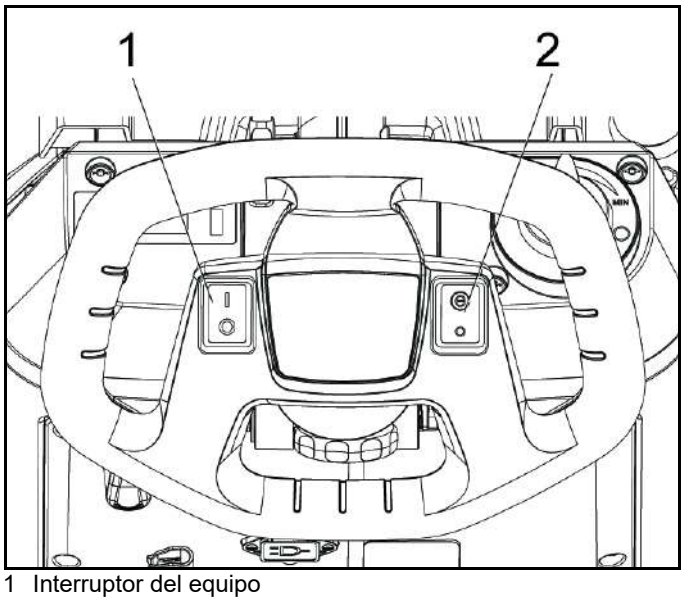
Descripción general del aparato



① Filtro de pelusas
② Placa de características
③ Asa
④ Pomo en estrella, ajuste de altura de la barra de empuje
⑤ Pantalla de visualización
⑥ Tapa del depósito de agua sucia
⑦ Depósito de agua sucia
⑧ Tapa de drenaje de agua dulce
⑨ Depósito de agua limpia
⑩ Cabezal del cepillo
⑪ Tapa del depósito de agua limpia
⑫ Barra de aspiración
⑬ Manguera para drenar el agua sucia
⑭ Visualización del nivel de agua limpia
⑮ Cable enchufable
⑯ Gancho para cable, giratorio
⑰ Regulador de la cantidad de agua
⑱ Palanca de descenso de la barra de vacío
⑲ Pomo de estrella, posición de transporte de la varilla de empuje
⑳ Interruptor de seguridad

Código de colores

- Los elementos de manejo del proceso de limpieza son de color amarillo.
- Los controles para el mantenimiento y el servicio de reparación son de color gris claro.



1 Interruptor del equipo
2 Cambiar a modo ecológico

Símbolos en la máquina

	Conector de red
	Punto de amarre
1/1	Nivel de llenado del depósito de agua fresca 100 %

1/2	Nivel de llenado del depósito de agua fresca 50 %
	Nivel de descenso de la barra de vacío
	Llenado de agua fresca
	Salida de drenaje para el depósito de agua limpia
	Manguera de descarga de agua sucia
	Display del nivel de la batería
	Indicador luminoso del estado de carga

Montaje

Descarga

⚠ ***PELIGRO***

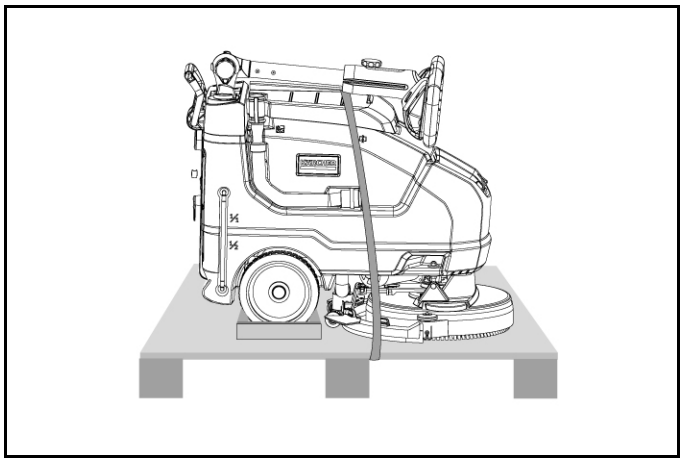
Peligro de lesiones

No descargue el aparato solo.

Pida ayuda a otra persona.

Respete las normas de manipulación de cargas.

1. Corte la tira para retirar la fijación.
2. Levante la unidad del palé y colóquela en el suelo.



Puesta en funcionamiento

Instalar y conectar las baterías

Nota

En el caso de la variante del dispositivo con batería de iones de litio, la batería ya está instalada y conectada.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Extracción e instalación de las baterías

Posición inestable de la máquina

Asegúrese de que la máquina está colocada de forma estable cuando retire e instale las baterías.

CUIDADO

Polaridad de conexión incorrecta

Destrucción de la electrónica de control

Asegúrese de que la polaridad es correcta al conectar las baterías.

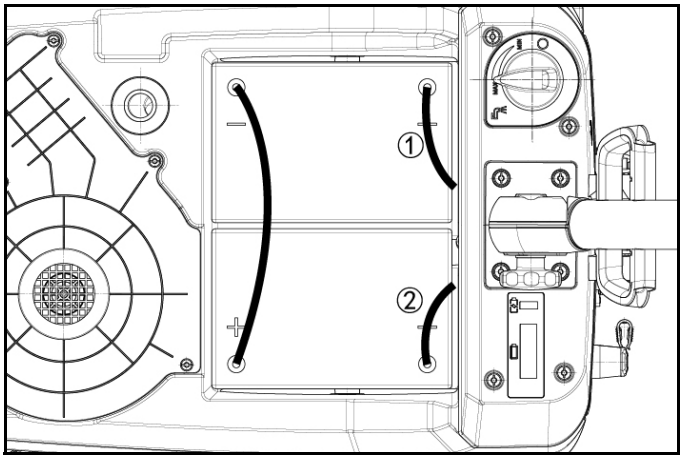
CUIDADO

Descarga profunda

Peligro de daños

Cargue las baterías completamente antes de arrancar el dispositivo.

1. Levante el depósito de aguas residuales y retírelo.
2. Retire todos los tornillos de la batería.
3. Conecte el cable de alimentación rojo del extremo de la máquina al borne positivo rojo de la batería y apriete el tornillo.
4. Conecte el cable de alimentación negro del extremo de la máquina al borne negro de otra batería y apriete el tornillo.



① Borne positivo (rojo)
② Borne negativo (negro)

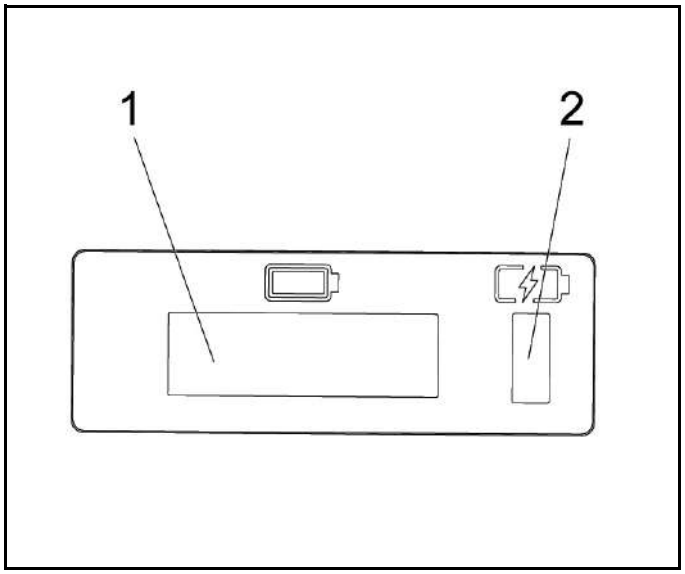
5. Conecte los bornes positivo y negativo de las dos baterías con los cables incluidos y apriete los tornillos.
6. Vuelva a colocar el depósito de aguas residuales en su posición original.

Carga de la batería

En caso necesario, el aparato puede volver a utilizarse antes de que la batería se haya cargado por completo.

- Inserte el enchufe de alimentación a la toma de corriente.

Visualización de la carga de acumuladores



1 Pantalla de visualización

2 Visualización de la carga de acumuladores

- La batería se está cargando (amarillo, intermitente)
- Fallo (red)
- La batería está cargada (verde)

Servicio

- Desbloquee el pomo en estrella para la posición de transporte.
- Ajuste la barra de empuje a la altura deseada.
- Apriete el asa en estrella.
- Instale el cepillo circular (véase "Mantenimiento y conservación")

Agua limpia

1. Abra el cierre del depósito de agua limpia.
2. Llene con agua fresca (máx. 40 °C) hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.

3. Cierre el cierre del depósito de agua fresca.

Indicaciones acerca de los detergentes

CUIDADO

Peligro de daños. Utilice únicamente detergentes recomendados. Con otros detergentes, el operario corre un mayor riesgo en lo que respecta a la seguridad operacional, el riesgo de accidente y la reducción de la vida útil del aparato. Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácido clorhídrico ni ácido fluorhídrico. Siga las instrucciones de seguridad para el uso de detergentes.

Nota

No utilice detergentes altamente espumosos.

Detergentes recomendados:

Utilización	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua	CA 50 C RM 756
Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpieza de mantenimiento y limpieza básica de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza básica de baldosas finas de gres.	RM 753
Limpieza de mantenimiento de baldosas en el ámbito sanitario	RM 751
Limpieza y desinfección en áreas del ámbito sanitario	RM 732
Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p.ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de linóleo	RM 754

1 Añada el detergente al depósito de agua limpia.

Nota

Si el depósito de agua limpia está vacío, el cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de líquido.

Ajustes

- Desbloquee el pomo en estrella para el ajuste de altura de la barra de empuje
- Ajuste el asa de empuje a la altura deseada.
- Apriete el asa en estrella.
- Ajuste la cantidad de agua mediante el botón de regulación en función de la suciedad del revestimiento del suelo.
- Coloque el interruptor del modo Eco en la posición deseada. Servicio normal: El aparato funciona a la máxima velocidad de rotación de cepillos y con la mayor potencia de aspiración. eco El aparato funciona con un rendimiento de aspiración reducido. Esto también reduce el consumo de energía. El tiempo de acción posible con un ciclo de carga aumenta.

Limpieza

CUIDADO

Peligro de daños en el revestimiento del suelo.

No maneje el aparato in situ.

Peligro de daños. Levante la barra de aspiración antes de tirar del aparato hacia atrás durante un trayecto más largo.

1. Coloque el interruptor de potencia en la posición «I».
2. Tire de la palanca hacia fuera y presiónela hacia abajo; la barra de vacío desciende.
3. Tire del interruptor de seguridad hacia el asa de empuje; el accionamiento de cepillos y la aplicación de la solución limpiadora se conectan (si están preajustados).
4. Desplace el aparato sobre la superficie que se ha de limpiar.

Nota

Si el depósito de agua sucia está lleno, el flotador cierra la boca de aspiración y la turbina de aspiración funciona a mayor velocidad. En ese caso, apague la aspiradora y mueva el aparato para vaciar el depósito de agua sucia.

Apagar el aparato

1. Desbloquee el interruptor de seguridad.
2. Haga avanzar el aparato otros 1-2 m para extraer el agua sucia.
3. Eleve la barra de aspiración.
4. Configure el interruptor del equipo en la posición «O».
5. Si es necesario, cargue la batería.

Purga de agua sucia

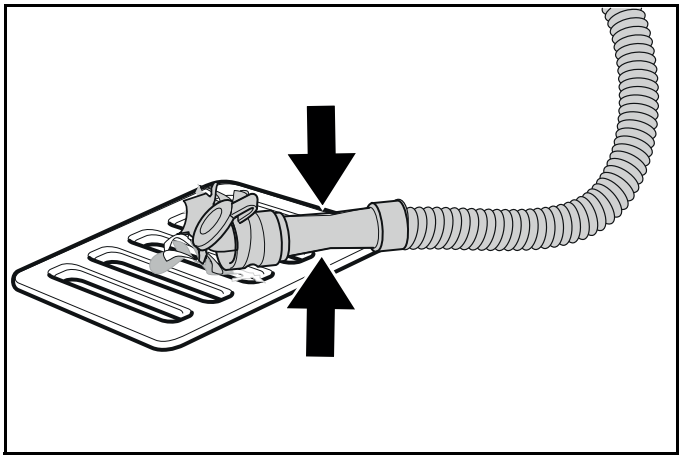
⚠ ***ADVERTENCIA***

Contaminación del medio ambiente

Contaminación del medio ambiente debido a la eliminación inadecuada de las aguas residuales.

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

1. Retirar la manguera de desagüe de la sujeción y bajarla sobre una instalación de recogida adecuada.



2. Comprimir o doblar la manguera de desagüe en el punto previsto.
3. Abrir la tapa de la manguera de desagüe.
4. Purgar el agua sucia. Regular la cantidad de agua aplicando presión o doblando.
5. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.

Drenaje rápido del agua fresca

1. Desenrosque la tapa de drenaje de agua limpia.
2. Deje escurrir el agua fresca.
3. Coloque la tapa de drenaje de agua limpia y atorníllela.

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Incumplimiento del peso

Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Arranque descontrolado

Retirar la batería del equipo antes de transportarla.

1. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para sualmacenamiento.

CUIDADO

Helada

Destrucción del equipo debido a agua congelada

Vacíe todo el agua del equipo.

Conserve el equipo en un lugar sin heladas.

Esta máquina solamente se puede guardar en espacios interiores.

Cuidado y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

¡Riesgo de lesiones!

El equipo puede comenzar a moverse inesperadamente y causar lesiones.

Gire el interruptor del equipo a «O» antes de realizar en él cualquier trabajo.

Extraiga el enchufe de red del cargador.

- Drene y elimine el agua sucia y limpia.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

Intervalos de mantenimiento

Tras cada servicio

CUIDADO

Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No pulverice el equipo con agua.

No utilice detergentes agresivos.

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo *Trabajos de mantenimiento*.

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.
- Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y, en caso necesario, reajustar la altura o sustituirlos.
- Comprobar el desgaste de los cepillos circulares y sustituirlos en caso necesario.
- Cargar la batería.
  - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
  - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

Mensualmente

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo *Trabajos de mantenimiento*.

1. Vaciar el depósito de agua limpia y limpiar las incrustaciones.
2. Limpiar el filtro de agua limpia.
3. Limpiar el flotador y el filtro de pelusas.
4. Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
5. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
6. Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.
7. Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

Anualmente

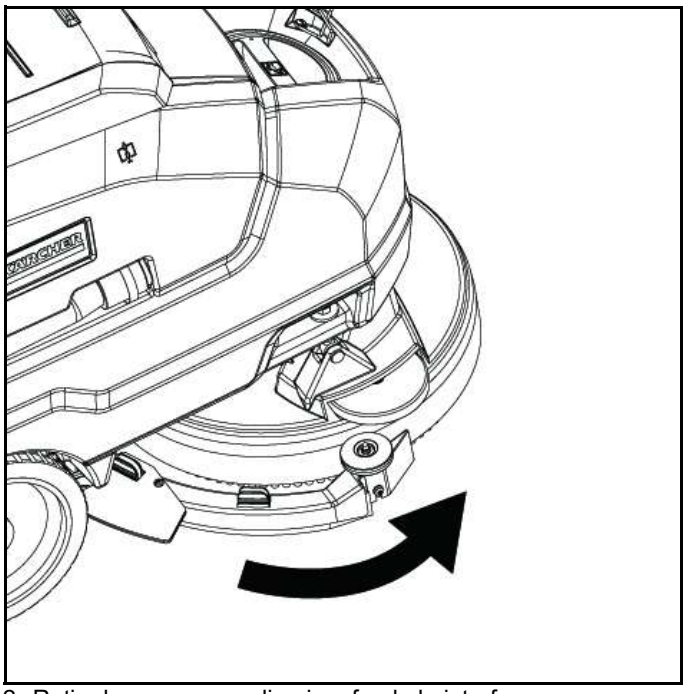
- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

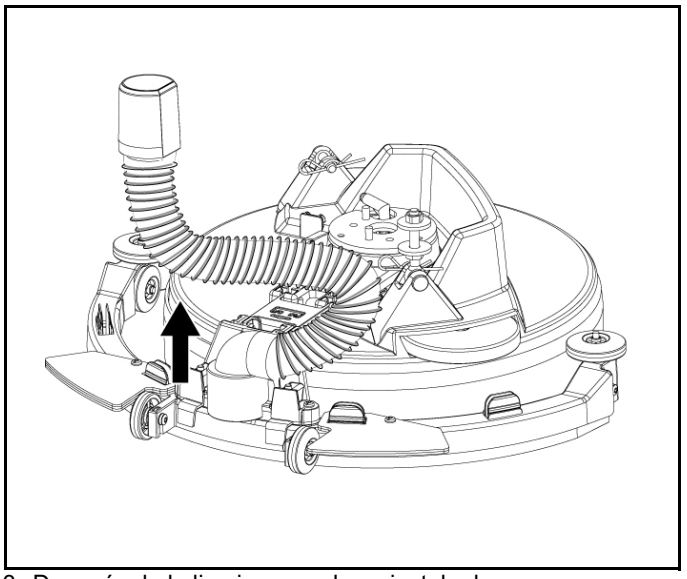
Limpie la manguera de aspiración

Para evitar que se obstruya la entrada de aspiración, límpiela con regularidad.

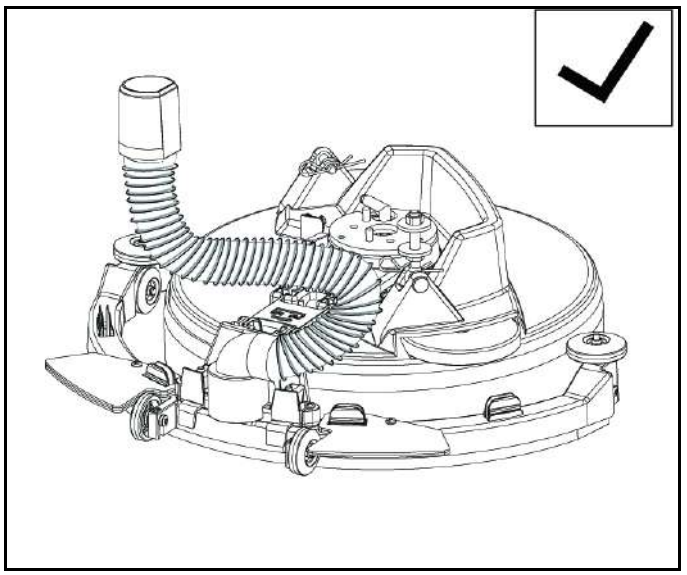
1 Gire la barra de aspiración hacia la derecha.

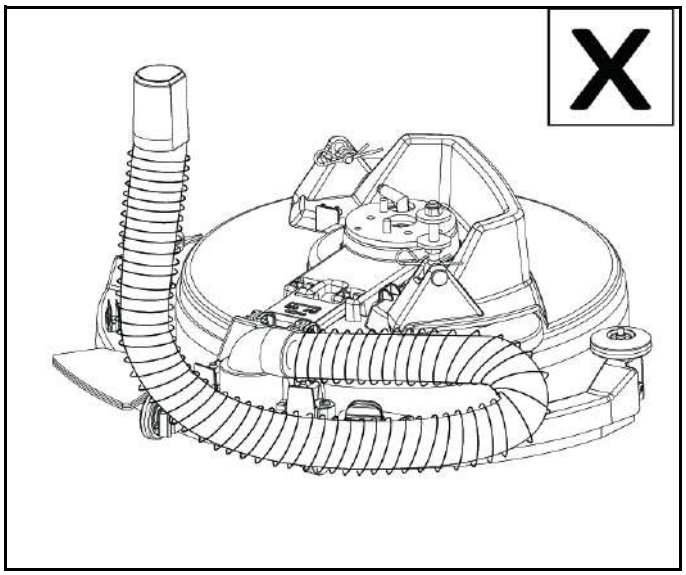


2 Retire la manguera y limpie a fondo la interfaz.



3 Después de la limpieza, vuelva a instalar la manguera en su posición original.

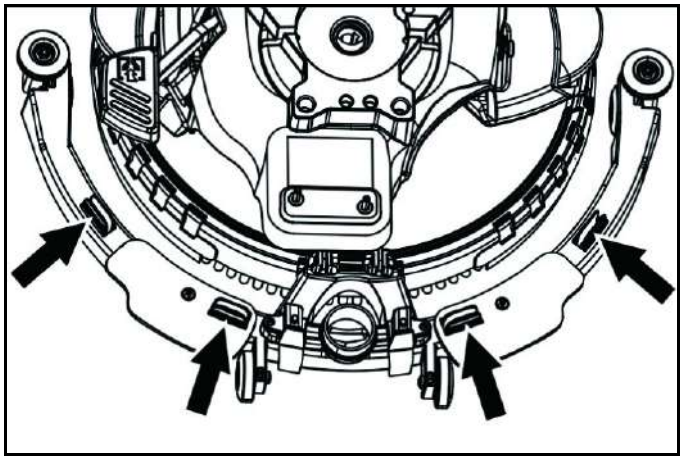




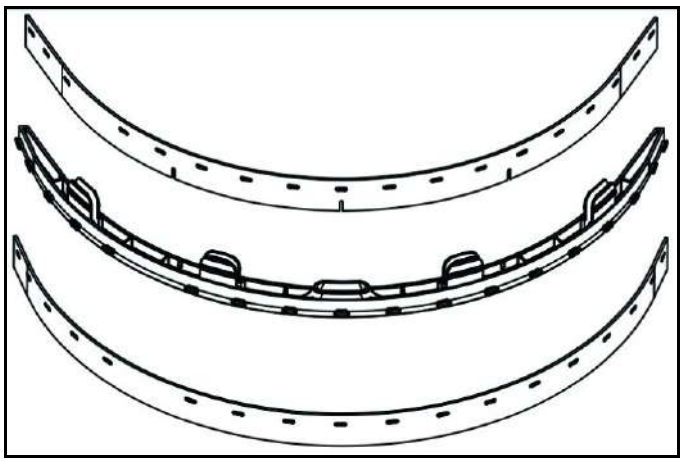
CUIDADO

Preste atención a la orientación correcta durante la instalación. Una instalación incorrecta puede provocar un mal funcionamiento de la barra de aspiración.

Sustitución de los labios de aspiración



- Comprima los dispositivos de fijación y tire de los labios de aspiración hacia abajo, fuera de la barra de aspiración.



- Retire los labios de succión del soporte.

Nota

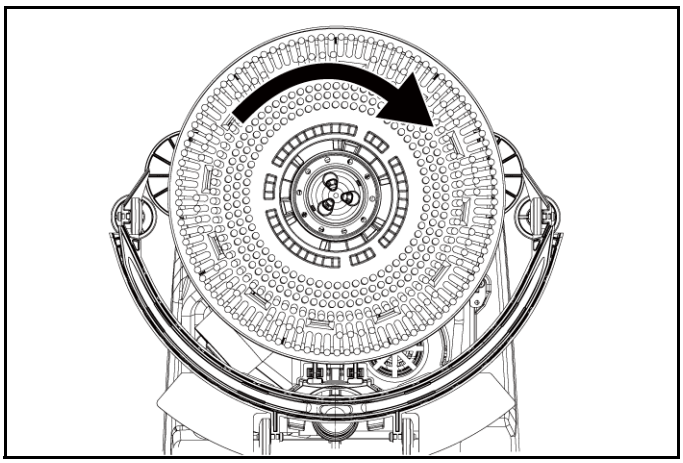
Gracias al patrón de perforación, los labios de succión no pueden mezclarse. No se pueden girar y volver a instalar.

1 Sustituya los labios de aspiración.

2 Inserte el soporte con los labios de succión en la barra de vacío y encájelo en su sitio.

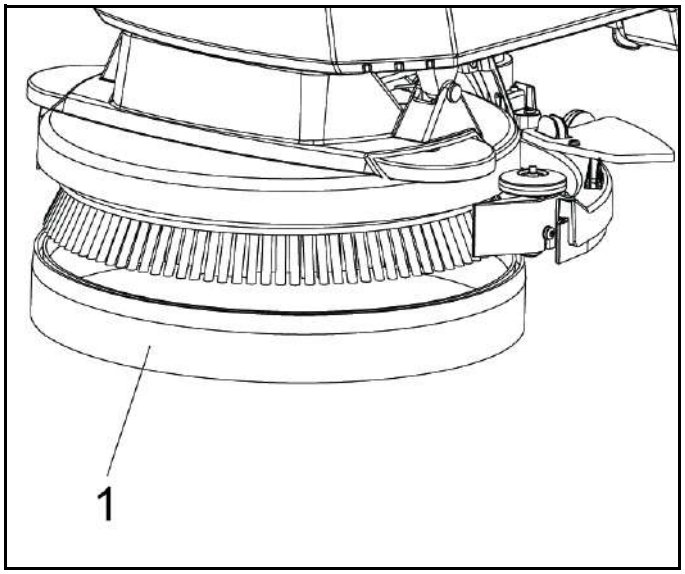
Cambiar el cepillo

1. Vacíe el depósito de agua fresca.
2. Retire el depósito de agua sucia.
3. Incline el aparato hacia atrás y manténgalo en posición con el asa de empuje.



4. Gire el cepillo en el sentido horario y retírelo.
5. Coloque el otro cepillo y gírelo en sentido antihorario.

Sustituya la protección contra salpicaduras



① Protector contra salpicaduras

6. Tire del protector contra salpicaduras del cabezal de limpieza hacia la parte inferior para retirar el protector contra salpicaduras desgastado y deséchelo.
7. Coloque el nuevo protector contra salpicaduras en el cabezal de limpieza.

Retirar la batería

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

1. Coloque el interruptor del equipo en la posición «O».
2. Drene el agua sucia.
3. Levante el depósito de agua sucia y resérvelo.
4. Desconecte el conector de la batería.
5. Desconecte el cable del extremo del dispositivo del terminal negativo de la batería.
6. Desconecte el resto de cables de la batería.
7. Retire la batería.
8. Deshágase de las baterías usadas de acuerdo con las disposiciones legales.

Contrato de mantenimiento

Para garantizar que la máquina funcione de manera confiable, deben cerrarse los contratos de mantenimiento con la oficina de ventas de Kärcher que corresponda.

Solución de averías

⚠ ***PELIGRO***
¡Riesgo de lesiones!
El equipo puede comenzar a moverse inesperadamente y causar lesiones.
Gire el interruptor del equipo a «O» antes de realizar en él cualquier trabajo.
Extraiga el enchufe de red del cargador.

- Drene y elimine el agua sucia y limpia.
- Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente en caso de mal funcionamiento que no se pueda corregir con esta tabla.

⚠ ***ADVERTENCIA***
Tenga cuidado a la hora de acercarse a ángulos muertos, arbustos, árboles u objetos que puedan reducir su visibilidad.

Averías	Solución de problemas
El equipo no se puede iniciar	1. Coloque el interruptor del equipo en la posición «I». 2. Accione el interruptor de seguridad. 3. Inserte el enchufe de la batería. 4. Compruebe la batería; recárguela si es necesario. 5. Asegúrese de que todos los terminales de la batería estén conectados.
La cantidad de agua es insuficiente	1. Comprobar el nivel de llenado de agua limpia y rellenar el depósito en caso necesario. 2. Aumentar la cantidad de agua con el botón de regulación de la cantidad de agua. 3. Limpiar el filtro de agua limpia. 4. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Los resultados en materia de limpieza son insatisfactorios	1. Compruebe el desgaste de los cepillos y las almohadillas y sustitúyalos si es necesario. 2. Compruebe la idoneidad del tipo de cepillo o almohadilla y del detergente utilizado.
La turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas	1. Purgar el agua sucia. 2. Limpiar el flotador. 3. Comprobar el filtro protector de motores y limpiarlo si es necesario. 4. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. 5. Comprobar si la barra de aspiración está obstruida y subsanar la obstrucción.
El cepillo no gira	1. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea el cepillo y retirar el cuerpo extraño en caso necesario.

Accesorios

Descripción	Número de pieza:	Descripción
Cepillo de disco, rojo (mediano, estándar)	4.905-034.0	Para su uso en todas las tareas de limpieza habituales. Para limpieza general, para todas las superficies.
Kit de labios de aspiración	4.037-118.0	Como reemplazo.
Disco del motor de las almohadillas	4.762-696.0	Para limpieza con almohadillas.
Almohadilla roja	6.369-003.0	Para la limpieza de todo tipo de suelos.

Datos técnicos

		BD 35/15 C Classic Bp
Datos de potencia del equipo		
Tensión nominal	V	24
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	30
Tipo de batería		Plomo-ácido
Consumo medio de energía	W	500
Potencia de la turbina de aspiración	W	250
Potencia del accionamiento de cepillos	W	180
Volumen del depósito de agua limpia	l	15
Volumen del depósito de agua sucia	l	15
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	2
Aspirar		
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	16
Potencia de aspiración, baja presión	kPa (mbar)	8,5
Cepillos de limpieza		
Ancho útil	mm	350

		BD 35/15 C Classic Bp
Diámetro de cepillos	mm	350
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	180
Cargador		
Tensión nominal	V	100-240
Frecuencia	Hz	50-60
Peso y dimensiones		
Peso total admisible	kg	77
Tara (peso para el transporte)	kg	58
Dimensiones del compartimiento de baterías	mm	270x200x190
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72		
Nivel de vibraciones total	m/s^2	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,2
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	65,2
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2
Intensidad acústica L_{WA} + Incertidumbre K_{WA}	dB(A)	84,1

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
Producto: Fregadora aspiradora
Tipo: 1.783-xxx

Directivas y reglamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE
2014/53/UE (PCM)

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Nombre y dirección
Responsable de documentación:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Teléfono: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/11/
Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Índice

Indicações gerais 53
Função 53
Utilização prevista 54
Proteção do meio ambiente 54
Garantia 54
Acessórios e peças sobressalentes 54
Volume do fornecimento 54
Avisos de segurança 54
Descrição do aparelho 57
Montagem 58
Colocação em funcionamento 58
Operação 58
Transporte 59
Armazenamento 59
Cuidado e manutenção 60
Resolução de avarias 62
Acessórios 62
Dados técnicos 62
Declaração de conformidade UE 63

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.
Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Função

Esta varredora-aspiradora é utilizada para a limpeza húmida de pavimentos planos.

- O aparelho pode ser adaptado à respetiva tarefa de limpeza, através do ajuste adequado da quantidade de água e do volume de detergente. A dosagem do detergente é ajustada de acordo com a quantidade inserida no depósito.

- O aparelho está equipado com um depósito de água de rede e um depósito de águas residuais (15 l cada). Estes permitem uma limpeza eficaz com uma longa vida útil.
- A máquina de esfregar possui uma largura de trabalho de até 350 mm. Esta está equipada com depósitos de água de rede e de águas residuais com elevada capacidade, facilitando, assim, operações de limpeza prolongadas e eficientes.
- A propulsão é efetuada empurrando manualmente o aparelho e é suportada pela rotação das escovas.

Aviso

Conforme a respetiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em www.kaercher.com.

Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- Este aparelho destina-se a uso em interiores.
- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 ° C e +40 ° C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho é adequado para uma altura máxima da água de 1 cm. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida.
- Ao utilizar carregadores ou baterias, devem ser aplicados apenas os componentes autorizados no manual de instruções. Qualquer combinação diferente deverá ser confirmada pelo fornecedor do carregador e/ou da bateria responsável.
- O aparelho não se destina a limpar rotas de tráfego públicas.
- O aparelho não pode ser usado em pisos sensíveis à pressão. Tomar em consideração a carga superficial permitida do piso. A carga superficial causada pelo aparelho é especificada nos dados técnicos.
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (consultar o capítulo "Dados técnicos").

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.
Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia e tenha atenção ao presente manual de instruções e brochura anexa referente aos avisos de segurança dos aparelhos de limpeza de escovas, n.º 5.956-251.0 e manuseie em conformidade.
O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (consultar o capítulo "Dados técnicos")

⚠ ***ATENÇÃO***

O aparelho pode tombar

Perigo de ferimentos

Opere o aparelho apenas em superfícies que não excedam a inclinação permitida (consultar o capítulo "Dados técnicos").

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de acidente devido à operação incorrecta

Podem ocorrer lesões.

O operador deve ser devidamente instruído sobre a utilização do aparelho.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

Níveis de perigo

⚠ ***PERIGO***

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ***CUIDADO***

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Ligações elétricas

Aviso

- *A tensão indicada na placa de identificação deve corresponder à tensão da fonte elétrica.*
- *Classe de segurança I - Os aparelhos só podem ser ligados a tomadas com ligação à terra adequada.*
- *Ao trabalhar com fluidos (como detergentes), recomendamos a utilização de uma tomada segura com interruptor de proteção contra sobrecorrentes (máx. de 30 mA).*
- *Utilizar o cabo de alimentação prescrito pelo fabricante. O mesmo também se aplica quando substituir os cabos. Consultar o manual de instruções de funcionamento para obter o número e o tipo do pedido.*
- *Antes de cada utilização, verifique se o cabo de alimentação e a ficha de alimentação estão danificados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, peça a troca imediatamente através de um serviço de assistência técnica autorizado ou por um eletricista qualificado.*
- *O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação elétrica que tenha sido instalada por um eletricista de acordo com a norma IEC 60364.*

- *Nunca toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas.*
- *Certifique-se de que o cabo de alimentação ou os cabos de extensão não são danificados por serem pisados, por aperto, desgaste ou algo semelhante. Proteja o cabo do calor, de óleo e de pontas afiadas.*
- *O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente quanto a danos, como fissuras ou envelhecimento. Se forem encontrados danos, o cabo deve ser substituído antes de continuar a ser utilizado.*
- *Se os acoplamentos do cabo de alimentação ou do cabo de extensão forem substituídos, a proteção contra salpicos e a estanquidade mecânica devem ser asseguradas.*
- *Não limpe o aparelho com uma mangueira de água ou com jato de água de alta pressão (perigo de curto-circuito ou outros danos).*

ADVERTÊNCIA

- *Os procedimentos operacionais criam afundamentos de energia a curto prazo.*
- *Durante condições de rede desfavoráveis, podem ser perturbados outros dispositivos.*
- *Com uma impedância de rede inferior a 0,15 Ohm, não são esperadas perturbações.*

Aplicação

⚠ ***PERIGO***

- *Os aparelhos com equipamentos de trabalho, especificamente o cabo de alimentação e o cabo de extensão, devem ser verificados para garantir que estão em bom estado de funcionamento e a operar com segurança antes da utilização. Caso contrário, desligue imediatamente a ficha de alimentação. O aparelho não pode ser utilizado.*
- *O limitador de nível de água deve ser limpo regularmente e verificado quanto a sinais de danos.*
- *Nunca pulverize nem aspire líquidos explosivos, gases combustíveis, poeiras explosivas, bem como ácidos e solventes não diluídos! Isso inclui gasolina, diluente ou óleo de aquecimento que podem gerar vapores ou misturas explosivas ao entrar em contacto com o ar aspirado. Acetona, ácidos não diluídos e solventes também devem ser evitados, pois podem danificar os materiais da máquina.*
- *Não aspire objetos em combustão nem em brasa.*
- *Não se deve aspirar pessoas nem animais com este aparelho.*
- *Os aparelhos não podem ser utilizados em áreas exteriores com baixas temperaturas.*
- *Caso se utilize o aparelho em zonas de perigo (por exemplo, estações de serviço), devem respeitar-se as respetivas normas de segurança. Não é permitido utilizar o aparelho em locais perigosos.*
- *Utilize apenas produtos de limpeza recomendados pelo fabricante e cumpra suas diretrizes de aplicação, de eliminação e de advertência.*
- *Não utilize os detergentes recomendados em estado não diluído. Os produtos são seguros para operações, uma vez que não contêm ácidos, álcalis ou substâncias perigosas para o ambiente. Recomendamos que mantenha os detergentes fora do alcance das crianças. Se o detergente entrar em contacto com os olhos, lave os olhos abundantemente com água e consulte um médico imediatamente se o detergente for ingerido.*

⚠ ***CUIDADO***

- *O aparelho não é adequado para aspirar pó nocivo para a saúde.*
- *Siga os regulamentos legais para descartar água suja e álcalis.*

ADVERTÊNCIA

- *A tomada do aparelho só pode ser utilizada para conectar as ligações e os acessórios mencionados nas instruções de funcionamento.*
- *O aparelho não é um aspirador! Nunca aspire mais fluido do que o que foi pulverizado. Não utilize para aspirar pó seco!*
- *Aparelho adequado para pavimentos húmidos a molhados com nível máx. de água de aprox. 1 cm. Não conduza numa área onde haja risco deste nível máx. de água ser excedido.*
- *A máquina é adequada apenas para utilização nos tipos de pavimentos especificados nas instruções de funcionamento.*
- *Proteja o aparelho para não congelar.*

Operação

⚠ ***PERIGO***

- *O operador deve utilizar o aparelho corretamente. A pessoa deve ter em consideração as condições locais e deve prestar atenção a terceiros, especialmente crianças, ao trabalhar com o aparelho.*
- *Nunca deixe a máquina sem supervisão enquanto o motor estiver em funcionamento. O operador não deve deixar o aparelho antes de desligar o motor, deve proteger o aparelho contra movimentos acidentais, acionar o travão de estacionamento e remover a chave de ignição/chave inteligente.*
- *Utilize sempre luvas apropriadas ao trabalhar no aparelho.*
- *Para evitar a utilização não autorizada de aparelhos fornecidos com chave de ignição/chave inteligente, a chave de ignição/chave inteligente deve ser removida.*
- *Esta máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento.*
- *As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o aparelho.*
- *Desligue o aparelho imediatamente em caso de fugas.*
- *Cuidado! Desligue imediatamente o aparelho em caso de fuga de espuma ou de líquido!*
- *Não abra a cobertura com o motor em funcionamento.*
- *Em superfícies inclinadas, o ângulo de inclinação e a direção de condução não devem exceder os valores indicados nas instruções de funcionamento.*

Transporte

⚠ ***ATENÇÃO***

O motor deve estar parado e o aparelho deve estar bem seguro durante o transporte.

Manutenção

⚠ ***PERIGO***

- *O aparelho deve ser desligado antes de realizar qualquer limpeza ou manutenção no aparelho, substituir peças ou mudar para outra função. No caso de aparelhos elétricos, retirar a ficha da tomada e no caso de aparelhos que funcionam a bateria, retirar a ficha da bateria ou desprender a bateria.*
- *Os trabalhos de manutenção só podem ser realizados por empresas de serviços de assistência técnica autorizadas ou por especialistas nesta área que estejam familiarizados com os respetivos regulamentos de segurança.*
- *Leia os regulamentos de segurança locais relativos a aparelhos portáteis utilizados comercialmente.*

Acessórios e peças sobresselentes

⚠ ***PERIGO***

Utilizar apenas acessórios e peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante. Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobresselentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Aparelhos com escovas/discos rotativos

⚠ ***PERIGO***

- *Utilizar apenas escovas/discos fornecidos com o aparelho ou especificados no manual de operações. A utilização de outras escovas/discos pode afetar a segurança do aparelho.*
- *Lembre-se de que o cabo de alimentação ou o cabo de extensão podem ser danificados ao passar por cima durante a operação da cabeça de limpeza com escovas/discos rotativos.*

Acessórios

⚠ ***PERIGO***

- *Os acessórios não estão aprovados para o transporte público. Deve solicitar ao seu vendedor o conjunto de equipamentos para homologação da circulação rodoviária.*
- *É estritamente proibido transportar outros passageiros.*
- *Os aparelhos com condutor no interior só podem ser colocados em funcionamento depois de o operador ocupar o lugar do condutor.*
- *Deve seguir as instruções de segurança especiais no manual de instruções de funcionamento para aparelhos com motor a gasolina.*
- *Não utilizar o aparelho sem uma estrutura de proteção contra a queda de objetos (FOPS) em áreas onde haja a possibilidade de o operador ser atingido por objetos em queda.*

Máquinas a bateria

⚠ ***PERIGO***

- *Siga sempre as instruções do fabricante da bateria e do fabricante do carregador. Siga os requisitos legais para manusear e descartar baterias.*
- *Não coloque ferramentas ou peças semelhantes na bateria. Risco de curto-circuito e explosão.*
- *Não trabalhe com chamas abertas, não gere faíscas ou fume nas proximidades de uma bateria ou de um compartimento de carregamento de baterias. Perigo de explosão.*
- *Tenha cuidado ao manusear o ácido da bateria. Siga as respetivas instruções de segurança!*
- *As baterias usadas devem ser descartadas de acordo com a diretriz 91/157 EWG da CE ou de acordo com os regulamentos nacionais correspondentes, de forma ecológica.*

ADVERTÊNCIA

- *Nunca deixe as baterias descarregadas, recarregue-as o mais rápido possível.*
- *Mantenha sempre as baterias limpas e secas para evitar correntes de fluência. Proteja as baterias e evite o contato com impurezas, como pó de metal.*

Unidades de segurança

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de lesões!

Ferimentos graves devido à falta de unidades de segurança, à sua modificação ou à sua ineficácia.

Não contornar ou remover as unidades de segurança e não as tornar ineficazes. As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Botão de segurança

Se o botão de segurança for libertado, o aparelho desliga-se.

Símbolos no aparelho

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos

A água causa danos na turbina de aspiração.

Não deitar água nessa abertura, nem permitir que salpicos a atinjam.

⚠CUIDADO

Perigo de queimadura

Os componentes identificados com este aviso aquecem durante a operação.

Não tocar nos componentes identificados desta maneira. Deixar esses componentes arrefecerem antes de trabalhar no aparelho.

⚠PERIGO

Perigo de acidente

Em encostas, há um risco maior de tombar ao conduzir a alta velocidade.

Descer as encostas de forma lenta.

Não utilizar em declives.

Ao conduzir depressa, evite manobras bruscas com um grande ângulo de direcção.

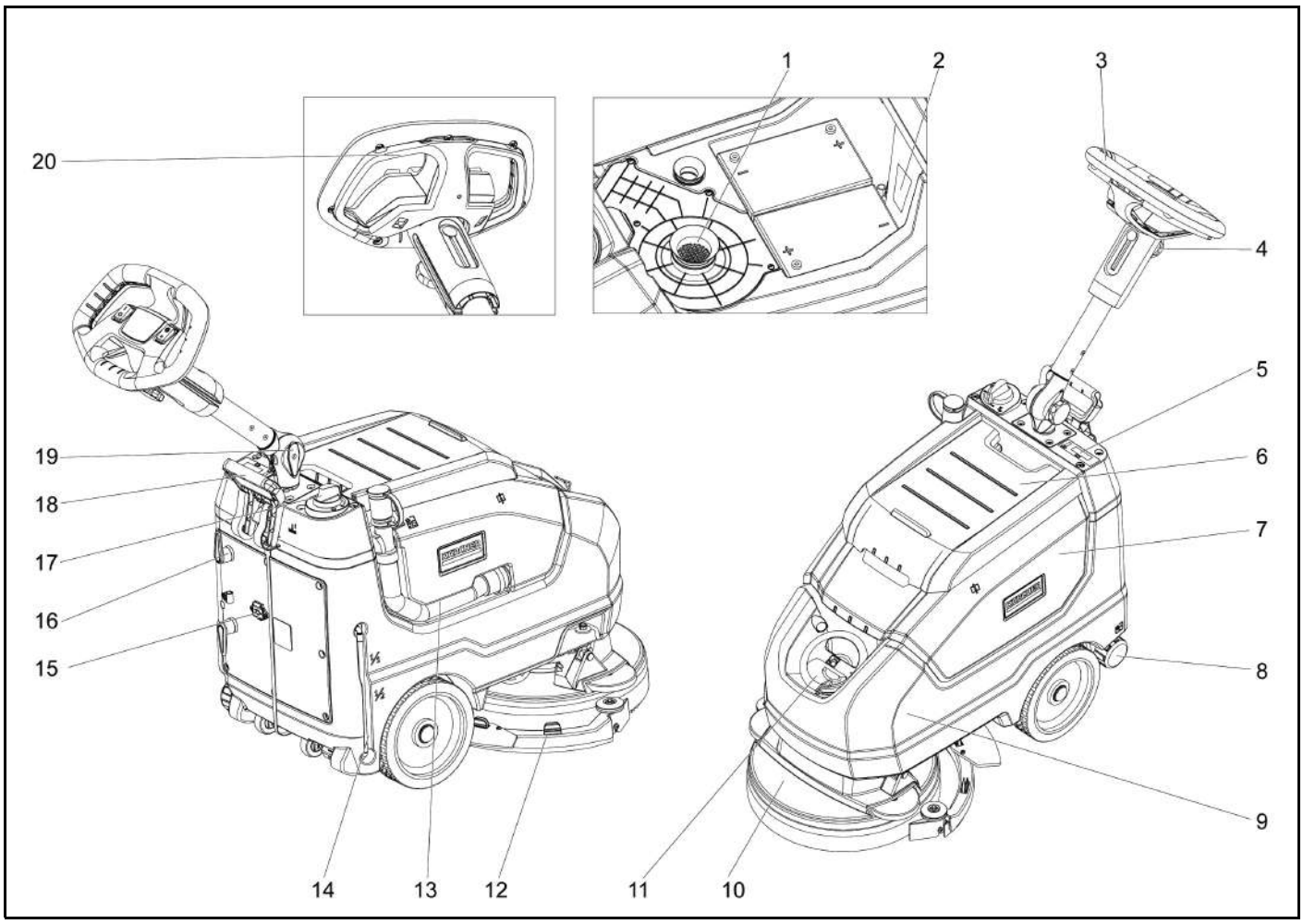
Símbolos de aviso de advertência

Observe os seguintes avisos de advertência para o manuseamento das baterias:

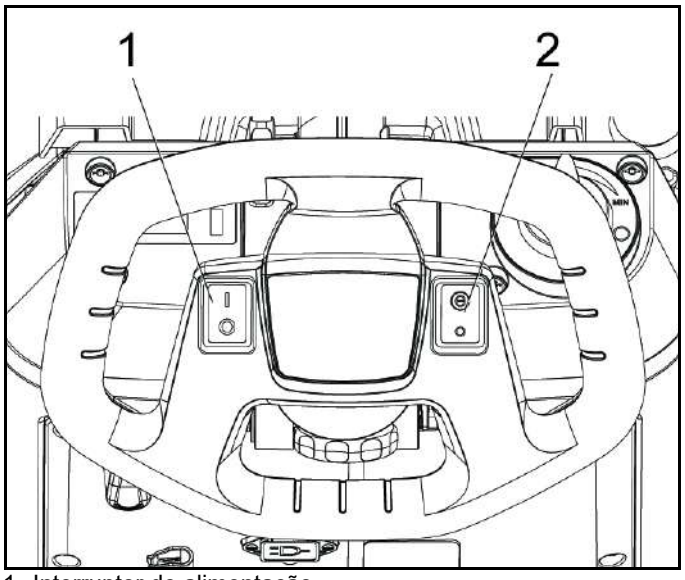
	Observe as notas nas instruções da bateria, na bateria e nestas instruções de utilização.
	Usar proteção ocular.
	Mantenha as crianças afastadas de ácidos e baterias.
	Perigo de explosão
	É proibido atear fogo, formação de faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras com ácido
	Primeiros socorros.
	Aviso
	Eliminação
	Não colocar as baterias no contentor do lixo.

Descrição do aparelho

Visão geral do aparelho



① Filtro de cotão
② Placa de identificação
③ Cabo
④ Manípulo em estrela, ajuste em altura da haste do balanceiro
⑤ Ecrã de visualização
⑥ Tampa do depósito de águas residuais
⑦ Depósito de águas residuais
⑧ Tampa de drenagem de água de rede
⑨ Depósito de água limpa
⑩ Cabeça da escova
⑪ Tampa de depósito de água de rede
⑫ Barra de vácuo
⑬ Mangueira de drenagem de águas residuais
⑭ Ecrã do nível de água de rede
⑮ Cabo de ligação
⑯ Gancho, rotativo
⑰ Regulador da quantidade de água
⑱ Alavanca para baixar a barra de vácuo
⑲ Manípulo em estrela, posição de transporte da haste do balanceiro
⑳ Interruptor de segurança



1 Interruptor de alimentação
2 Mudar para o modo eco

Indicação de cor

- Os elementos operacionais do processo de limpeza são amarelos.
- Os comandos para a manutenção e serviço de assistência técnicos são cinzentos claros.

Símbolos na máquina

	Ficha principal
	Ponto de amarração
	Nível de enchimento do depósito de água limpa 100%

1/2	Nível de enchimento do depósito de água limpa 50%
	Nível de descida da barra de vácuo
	Alimentação de água de rede
	Saída de drenagem do depósito de água limpa
	Mangueira de descarga de água suja
	Display do nível da bateria
	Iluminação indicadora do estado de carregamento

Montagem

Descarregar

⚠ ***PERIGO***

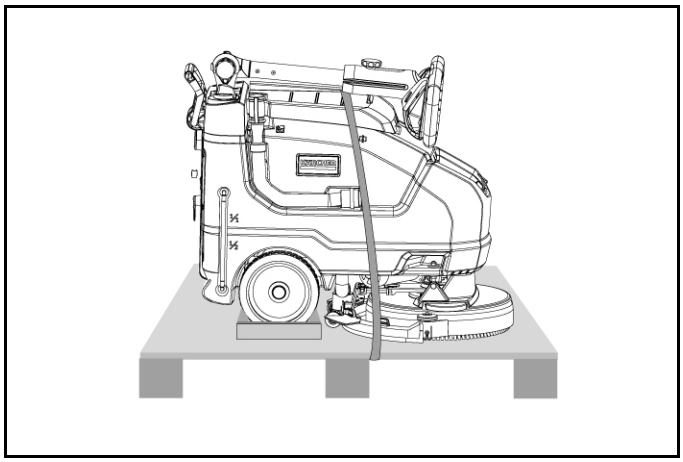
Perigo de ferimentos

Não descarregue o aparelho sozinho.

Peça ajuda a outra pessoa.

Respeitar as regras de manipulação da carga.

1. Cortar a tira para retirar a fixação.
2. Levantar o aparelho da palete e colocá-lo no chão.



Colocação em funcionamento

Instalar e conectar baterias

Aviso

No caso da variante do aparelho com bateria de iões de lítio, a bateria já está instalada e ligada.

⚠ ***CUIDADO***

Remover e instalar as baterias

Posição instável da máquina

Assegure-se de que a máquina está posicionada de forma estável quando retirar e instalar as baterias.

ADVERTÊNCIA

Polaridade de ligação incorreta

Destruição da eletrónica de controlo

Tenha o cuidado de assegurar a polaridade correta ao ligar as baterias.

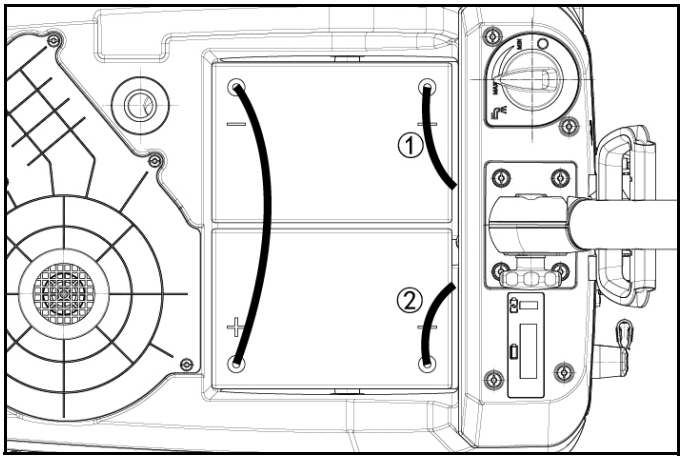
ADVERTÊNCIA

Descarga profunda

Perigo de danos

Carregue as baterias antes de ligar o aparelho.

1. Levante o depósito de águas residuais e retire-o.
2. Retire todos os parafusos da bateria.
3. Ligue o cabo de alimentação vermelho na extremidade da máquina ao terminal positivo vermelho da bateria e aperte o parafuso.
4. Ligue o cabo de alimentação preto na extremidade da máquina ao terminal preto de outra bateria e aperte o parafuso.



① Terminal positivo (vermelho)
② Terminal negativo (preto)

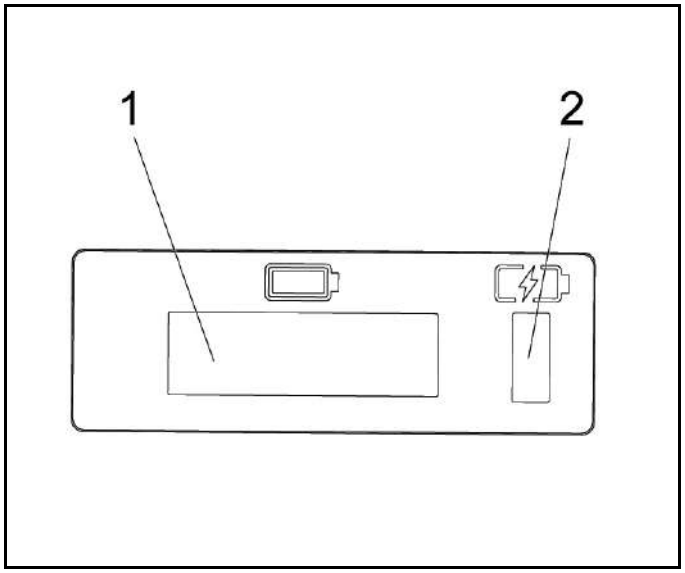
5. Ligue os terminais positivo e negativo das duas baterias com os fios incluídos e aperte os parafusos.
6. Volte a colocar o depósito de águas residuais na sua posição original.

Carregamento da bateria

Se necessário, o aparelho pode ser utilizado novamente antes de a bateria estar completamente carregada.

- Inserir a ficha de rede na tomada.

Ecrã de carregamento da bateria



1 Ecrã de visualização

2 Ecrã de carregamento da bateria

- A bateria está a ser carregada (amarelo, intermitente)
- Falha (vermelho)
- A bateria está carregada (verde)

Operação

- Soltar o manípulo em estrela para a posição de transporte.
- Ajustar a haste do balanceiro para a altura desejada.
- Apertar a pega em estrela.
- Instalar a escova em disco (ver "Manutenção e Serviço de assistência técnica")

Água de rede

1. Abrir o bloqueio do depósito de água de rede.

2. Encher com água de rede (máximo 40 °C) até à borda inferior do bocal de enchimento.
3. Fechar o bloqueio do depósito de água de rede.

Notas sobre detergentes

ADVERTÊNCIA

Risco de danos. Utilizar apenas os detergentes recomendados. Com outros detergentes, o operador incorre num risco acrescido em termos de segurança operacional, risco de acidente e redução da vida útil do aparelho. Utilizar apenas detergentes isentos de solventes, ácido clorídrico e ácido fluorídrico. Respeitar as instruções de segurança para a utilização de detergentes.

Aviso

Não utilizar detergentes que produzam muita espuma.

Detergentes recomendados:

Utilização	Detergente
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	CA 50 C RM 756
Limpeza de manutenção de superfícies brilhantes (por ex., granito)	RM 755 es
Limpeza de manutenção e limpeza geral de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés fino	RM 753
Limpeza de manutenção de ladrilhos em áreas sanitárias	RM 751
Limpeza e desinfeção em áreas sanitárias	RM 732
Remoção de revestimento de todos os pavimentos à prova de álcalis (por ex., PVC)	RM 752
Remoção de revestimento de pavimentos de linóleo	RM 754

1 Adicionar o detergente ao depósito de água de rede.

Aviso

Se o depósito de água de rede estiver vazio, a cabeça de limpeza continua a funcionar sem abastecimento de líquido.

Configuração

- Soltar o manípulo em estrela para o ajuste em altura da haste do balanceiro.
- Ajustar a alavanca de avanço para a altura desejada.
- Apertar a pega em estrela.
- Ajustar a quantidade de água com a tecla de regulação de acordo com a sujidade do revestimento do pavimento.
- Colocar o interruptor do modo Eco na posição desejada.
  Funcionamento normal: O aparelho funciona com a velocidade de rotação máxima da escova e a melhor potência de aspiração.
  Eco: O aparelho opera com uma potência de aspiração reduzida. Isto também reduz o consumo de energia. O tempo de ação permitido com um ciclo de carga aumenta.

Limpeza

ADVERTÊNCIA

Risco de danos no revestimento do pavimento.
Não utilizar o aparelho no local.
Risco de danos. Levantar a barra de vácuo antes de puxar o aparelho para trás ao longo de uma distância maior.

1. Colocar o interruptor do aparelho em "I".
2. Puxar a alavanca para fora e pressioná-la para baixo; a barra de vácuo é baixada.
3. Puxar o interruptor de segurança em direção à alavanca de avanço, o acionamento da escova e a aplicação da solução de limpeza são ativados (se estiver predefinido).
4. Mover o aparelho sobre a superfície a limpar.

Aviso

Se o depósito de águas residuais estiver cheio, a bóia fecha a abertura de aspiração e a turbina de aspiração opera a uma velocidade superior. Se for este o caso, desligar o aspirador e esvaziar o depósito de águas residuais.

Desligar o aparelho

1. Soltar o interruptor de segurança.
2. Deslocar o aparelho durante aproximadamente 1-2 metros para esvaziar a água residual.
3. Levantar a barra de vácuo.
4. Colocar o interruptor de alimentação na posição "O".
5. Carregar a bateria, se necessário.

Escoar a água suja

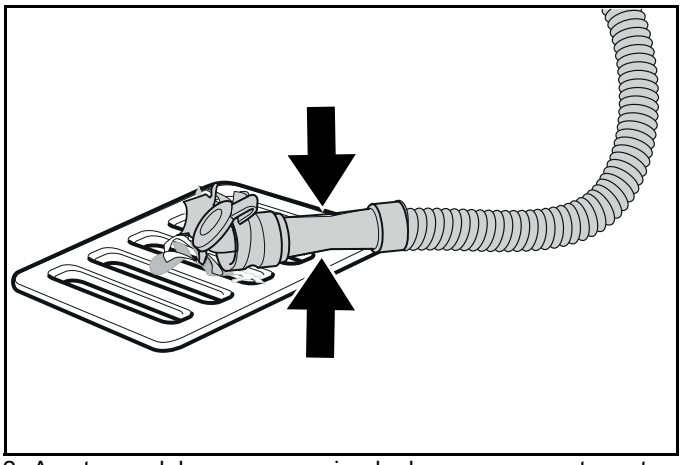
⚠ ***ATENÇÃO***

Poluição do meio ambiente!

Poluição do meio ambiente devido à recolha inadequada em efluentes.

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

1. Retirar a mangueira de descarga do suporte e colocar num equipamento de recolha adequado.



2. Apertar ou dobrar a mangueira de descarga no ponto pretendido.
3. Abrir a tampa da mangueira de descarga.
4. Escoar a água suja. Regular a quantidade de água por pressão ou dobra.
5. Lavar o depósito de água suja com água limpa.

Drenagem rápida de água de rede

1. Desapertar a tampa de escoamento da água de rede.
2. Permitir o escoamento da água de rede.
3. Colocar a tampa de escoamento da água de rede e aparafusá-la na posição correta.

Transporte

⚠ ***CUIDADO***

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

⚠ ***CUIDADO***

Arranque descontrolado

Antes do transporte, retire a bateria do aparelho

1. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.

Armazenamento

⚠ ***CUIDADO***

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Congelamento

Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água
Esvazie completamente a água do aparelho.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.
Este dispositivo só pode ser armazenado em ambientes fechados.

Cuidado e manutenção

⚠ ***PERIGO***
Risco de ferimentos!
O aparelho pode começar a mover-se inesperadamente e causar ferimentos.
Colocar o interruptor de alimentação na posição "O" antes de realizar qualquer trabalho no aparelho.
Remover a ficha de alimentação do carregador.

- Drenar e descartar as águas residuais e a água limpa.

Inspecção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

Intervalos de manutenção

Após cada operação

ADVERTÊNCIA
Limpeza inadequada
Perigo de dano.
Não pulveriza o aparelho com água.
Não utilize produtos de limpeza agressivos.
Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *Trabalhos de manutenção*.

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Verificar o filtro de cotão e, se necessário, limpar.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar a existência de desgaste e, se necessário, reajustar ou substituir.
- Verificar as escovas de discos quanto a desgaste e substituir, se necessário.
- Carregar a bateria.
  - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
  - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

Mensalmente

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *Trabalhos de manutenção*.

1. Esvaziar o depósito de água limpa e lavar as acumulações.
2. Limpar o filtro de água de rede.
3. Limpar o flutuador e o filtro de cotão.
4. Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
5. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
6. Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
7. No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

Anualmente

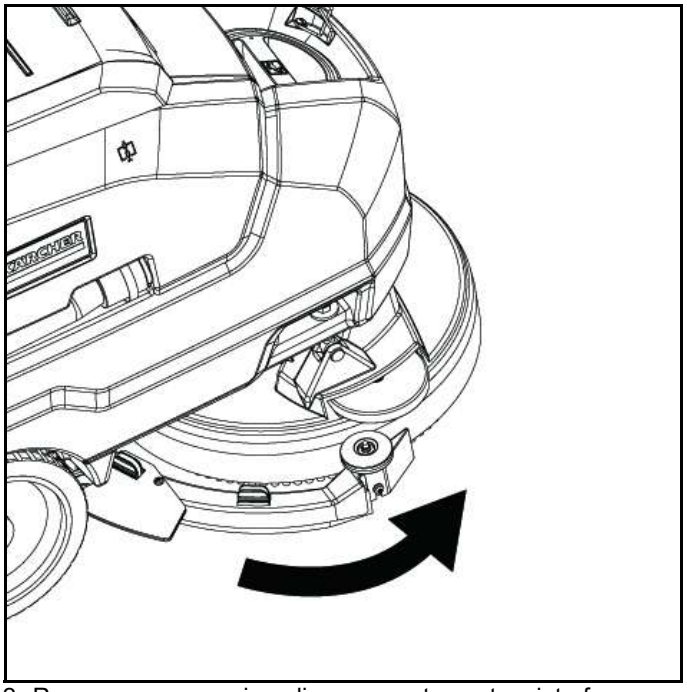
- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

Trabalhos de manutenção

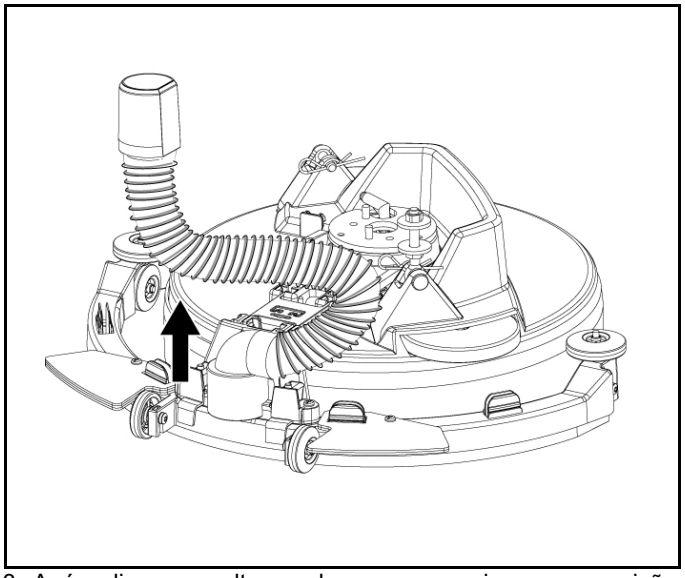
Limpar a mangueira de aspiração

Para evitar o entupimento da entrada de aspiração, é necessário limpá-la com frequência.

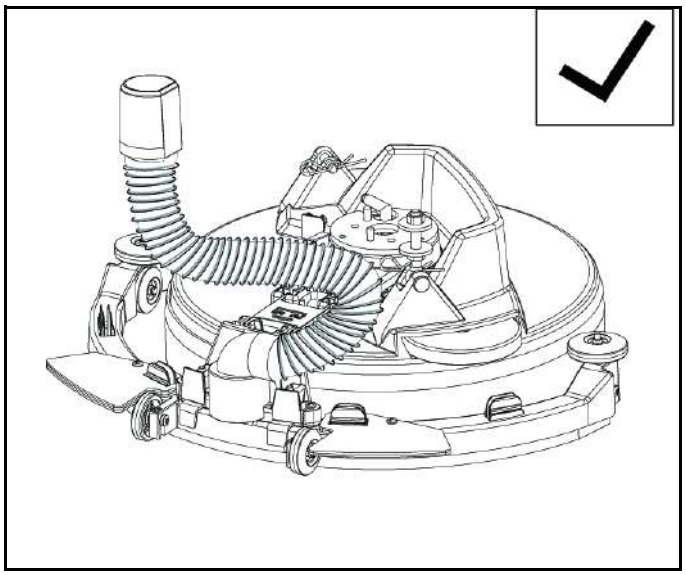
1 Rodar a barra de aspiração para a direita.

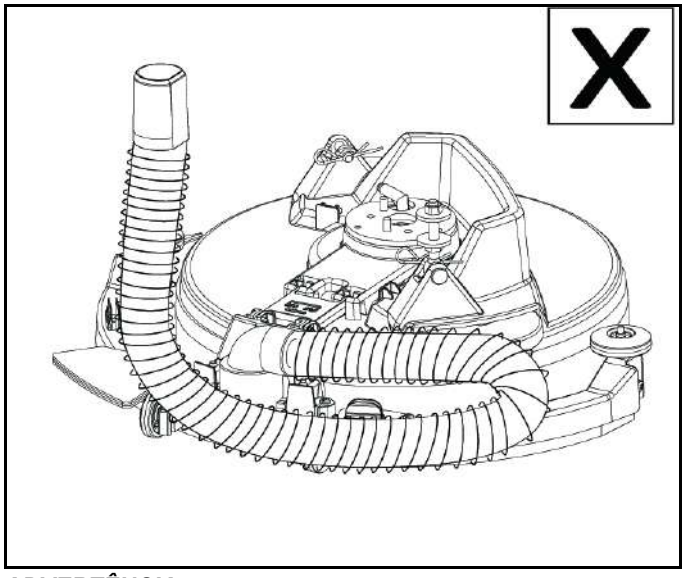


2 Remover a mangueira e limpar corretamente a interface.



3 Após a limpeza, voltar a colocar a mangueira na sua posição original.

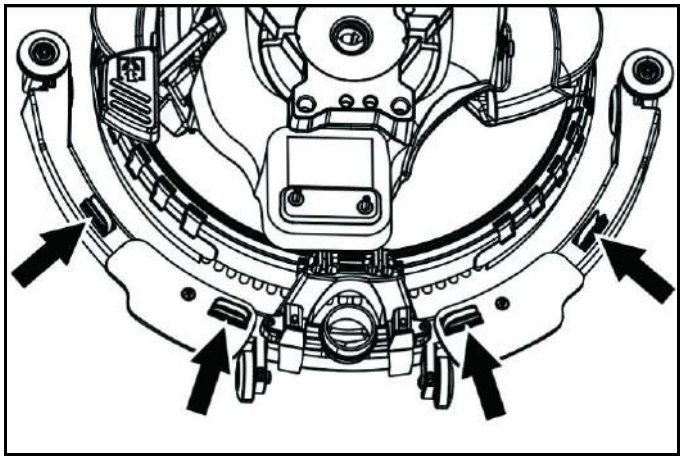




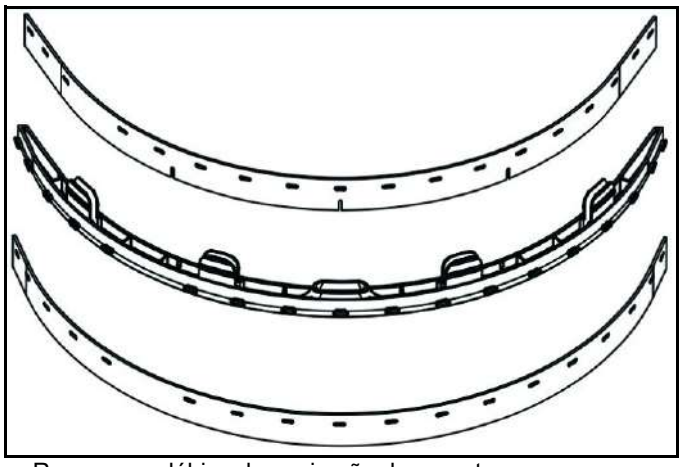
ADVERTÊNCIA

Prestar atenção à correta orientação durante a instalação. Uma instalação incorreta pode provocar o mau funcionamento da barra de aspiração.

Substituir os lábios de aspiração



- Comprimir os dispositivos de fixação e puxar os lábios de aspiração para fora da barra de vácuo em direção ao fundo.



- Remover os lábios de aspiração do suporte.

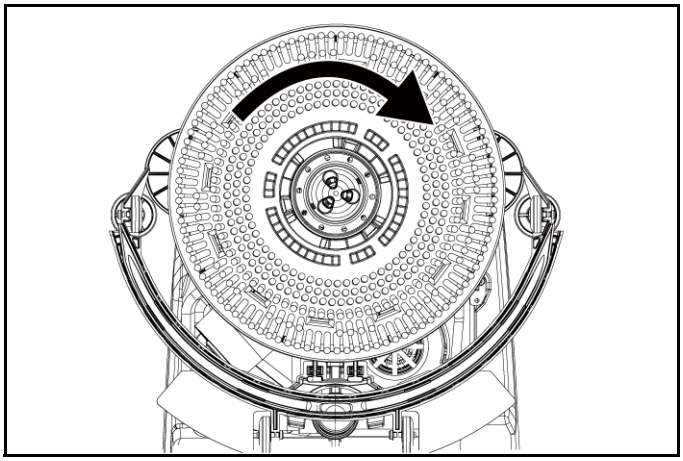
Aviso

Graças ao padrão de perfuração, os lábios de aspiração não se misturam. Não é possível rodá-los e reinstalá-los.

1 Substituir os lábios de aspiração.
2 Inserir o suporte com os lábios de aspiração na barra de vácuo e encaixar.

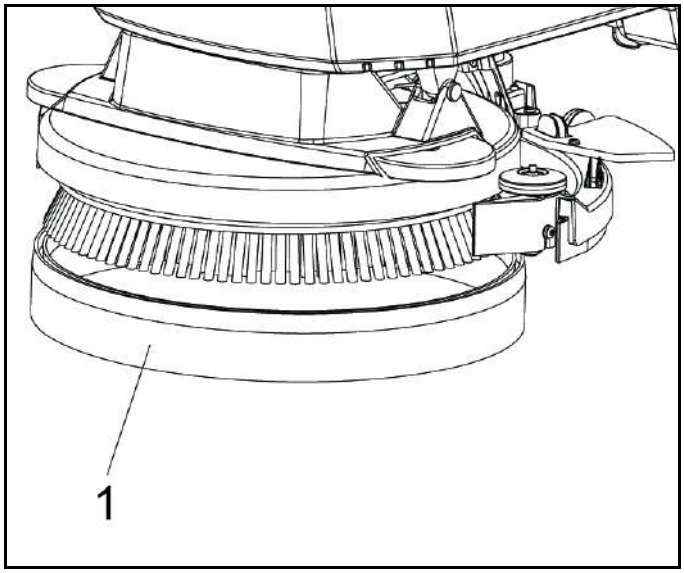
Substituir a escova

1. Esvaziar o depósito de água de rede.
2. Remover o depósito de águas residuais.
3. Inclinar o aparelho para trás e colocá-lo na alavanca de avanço para o guardar.



4. Rodar a vassoura no sentido dos ponteiros do relógio e empurrá-la, em seguida retirá-la.
5. Colocar a outra vassoura e rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Substituir a proteção contra salpicos



① Protetor contra respingos

6. Puxar a proteção contra salpicos da cabeça de limpeza para baixo, para remover a proteção contra salpicos desgastada e eliminá-la.
7. Fixar a nova proteção contra salpicos na cabeça de limpeza.

Remover a bateria

⚠ ***CUIDADO***

Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

1. Colocar o interruptor de alimentação na posição "O".
2. Drenar as águas residuais.
3. Levantar o depósito de águas residuais e colocá-lo de lado.
4. Desconectar a ficha da bateria.
5. Desconectar o cabo da extremidade do aparelho do terminal negativo da bateria.
6. Desconectar os restantes cabos da bateria.
7. Remover a bateria.
8. Descartar as baterias usadas de acordo com as disposições legais.

Contrato de manutenção

Para garantir uma operação confiável do aparelho, os contratos de manutenção devem ser concluídos com o departamento de vendas em questão da Kärcher.

Resolução de avarias

⚠ ***PERIGO***

Risco de ferimentos!

O aparelho pode começar a mover-se inesperadamente e causar ferimentos.

Colocar o interruptor de alimentação na posição "O" antes de realizar qualquer trabalho no aparelho.

Remover a ficha de alimentação do carregador.

- Drenar e descartar as águas residuais e a água limpa.
- Contactar o Serviço de Apoio ao Cliente no caso de avarias que não possam ser corrigidas com esta tabela.

⚠ ***ATENÇÃO***

Tenha cuidado caso se aproxime de ângulos mortos, arbustos, árvores ou objectos que possam comprometer a sua visibilidade.

Falha	Retificação
O aparelho não pode ser iniciado	1. Colocar o interruptor de alimentação na posição "I". 2. Acionar o interruptor de segurança. 3. Inserir o plugue da bateria. 4. Verificar a bateria e carregá-la, se necessário. 5. Certificar-se de que todos os terminais da bateria estão conectados.
A quantidade de água não é suficiente	1. Verificar o nível de enchimento da água de rede e, se necessário, encher o depósito. 2. Aumentar a quantidade de água no botão de regulação da quantidade de água. 3. Limpar o filtro de água de rede. 4. Verificar as mangueiras quanto a obstruções e, se necessário, limpar.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Os resultados da limpeza não são satisfatórios	1. Verificar o desgaste das escovas e dos discos e, se necessário, substituí-los. 2. Verificar a adequação do tipo de escova/disco e do detergente utilizado.
A turbina de aspiração funciona com velocidade de rotação elevada	1. Escoar a água suja. 2. Limpar o flutuador. 3. Verificar o filtro de proteção do motor e limpá-lo, se necessário. 4. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. 5. Verificar a barra de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, eliminar a obstrução
A escova não roda	1. Verificar se um corpo estranho bloqueia a escova e, se necessário, remover o corpo estranho.

Acessórios

Descrição	Nº da peça:	Descrição
Escova de discos, vermelha (centro, padrão)	4.905-034.0	Para utilização em todas as tarefas de limpeza comuns. Para limpeza geral, para todas as superfícies.
Kit de lábios de aspiração	4.037-118.0	Como um substituto.
Disco de tração das escovas	4.762-696.0	Para limpeza com discos.
Disco vermelho	6.369-003.0	Para a limpeza de todos os tipos de pisos.

Dados técnicos

		BD 35/15 C Classic Bp
Características do aparelho		
Tensão nominal	V	24
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	30
Tipo de bateria		Chumbo-ácido
Potência de consumo média	W	500

		BD 35/15 C Classic Bp
Potência da turbina de aspiração	W	250
Potência do accionamento das escovas	W	180
Volume do depósito de água limpa	l	15
Volume do depósito de água suja	l	15
Aumento máx. da área de trabalho	%	2
Aspirar		
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	16
Potência de aspiração, subpressão	kPa (mbar)	8,5
Escovas de limpeza		
Largura de trabalho	mm	350
Diâmetro das escovas	mm	350
Velocidade de rotação das escovas	1/min	180
Carregador		
Tensão nominal	V	100-240
Frequência	Hz	50-60
Medidas e pesos		
Peso total permitido	kg	77
Tara (peso de transporte)	kg	58
Dimensões do compartimento da bateria	mm	270x200x190
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72		
Valor de vibração total	m/s^2	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,2
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	65,2
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2
Nível de potência sonora L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	84,1

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito. A emissão desta Declaração de conformidade é da exclusiva responsabilidade do fabricante.
Produto: Varredora-aspiradora
Tipo: 1.783-xxx

Diretivas e regulamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2011/65/UE
2014/53/UE (PCM)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Nome e endereço
Mandatário da documentação:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Os signatários atuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Alemanha)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Inhoud

Algemene instructies 64
Functie 64
Reglementair gebruik 64
Milieubescherming 64
Garantie 64
Toebehoren en reserveonderdelen 64
Leveringsomvang 64
Veiligheidsinstructies 64
Beschrijving apparaat 67
Montage 68
Inbedrijfstelling 68

Werking 68
Vervoer 69
Opslag 69
Verzorging en onderhoud 70
Problemen oplossen 72
Accessoires 72
Technische gegevens 72
EU-conformiteitsverklaring 73

Algemene instructies

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.
Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Functie

Deze schrob- en zuigmachine wordt gebruikt voor het nat reinigen van vlakke vloeren.

- Het apparaat kan worden aangepast aan de betreffende reinigingstaak door de hoeveelheid water en de wasmiddel dienovereenkomstig in te stellen. De dosering van het reinigingsmiddel wordt aangepast via de hoeveelheid die aan de tank wordt toegevoegd.
- Het apparaat is uitgerust met een verswaterreservoir en een vuilwaterreservoir (elk 15 L). Dankzij deze tanks kunt u gedurende een langere tijd doeltreffend reinigen.
- De schrobmachine heeft een werkbreedte van 350 mm. Uitgerust met tanks met een grote capaciteit voor vers water en afvalwater, kan hij gemakkelijk langdurig en efficiënt reinigen.
- De voortstuwing gebeurt door het apparaat handmatig voort te duwen en wordt ondersteund door de rotatie van de borstels.

Instructie

Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillend toebehoren worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op www.kaercher.com.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoelige en polijstongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Dit apparaat is bedoeld voor het reinigen van binnenruimtes.
- Het bedrijfstemperatuurbereik ligt tussen +5 °C en +40 °C.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Het apparaat is geschikt voor een maximale waterhoogte van 1 cm. Rijd geen gebied in, als het risico bestaat dat het maximale waterpeil wordt overschreden.
- Bij het gebruik van oplaadapparaten of accu's mogen alleen de in de gebruiksaanwijzing toegestane componenten worden gebruikt. Een afwijkende combinatie moet door de verantwoordelijke leverancier van het oplaadapparaat en/of de accu zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het reinigen van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op drukgevoelige vloeren. Houd rekening met de toegestane oppervlaktebelasting van de vloer. De door het apparaat veroorzaakte oppervlaktebelasting is gespecificeerd in de technische gegevens.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een maximale stijging (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

Milieubescherming

De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.kaercher.de/REACH*

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)
Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.
Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.com*.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Veiligheidsinstructies

Neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijbehorende brochure veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251.0 in acht, en handel overeenkomstig.
Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een begrensde stijging (zie "Technische gegevens").

⚠ ***WAARSCHUWING***

Het apparaat kan kantelen

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat alleen op oppervlakken die de toegestane helling niet overschrijden (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaren voor ongevallen door onjuiste bediening

Er kunnen mensen gewond raken.

Bedieners moeten adequaat in het gebruik van het apparaat worden getraind.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als de kap en alle deksel gesloten zijn.

Gevarenniveaus

⚠ ***GEVAAR***

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ ***WAARSCHUWING***

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Elektrische verbinding

Instructie

- *De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de spanning van de elektrische bron.*
- *Veiligheidsklasse I - Apparaten mogen alleen worden aangesloten op stopcontacten met een goede aarding.*
- *Tijdens het werken met vloeistoffen (zoals reinigingsmiddelen) raden we aan een veilig stopcontact met overstroombeveiliging (max. 30 mA) te gebruiken.*
- *Gebruik de netkabel die is voorgeschreven door de fabrikant; dit geldt ook wanneer u de kabels vervangt. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het bestelnummer en type.*
- *Controleer voor elk gebruik of het netsnoer met de stekker niet beschadigd is. Als het netsnoer beschadigd is, laat het dan onmiddellijk vervangen door een erkende klantendienst of een elektricien.*
- *Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een elektrische voeding die is geïnstalleerd door een elektricien in overeenstemming met IEC 60364.*
- *Raak de stekker nooit aan met natte handen.*
- *Zorg ervoor dat het voedingssnoer of de verlengkabels niet beschadigd raken door eroverheen te lopen, te knellen, te trekken of iets dergelijks. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.*
- *Het netsnoer moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen, zoals scheuren of veroudering. Als er schade wordt vastgesteld, moet de kabel worden vervangen voordat deze verder wordt gebruikt.*
- *Indien koppelingen van het voedingssnoer of de verlengkabel worden vervangen, dient de spatbescherming en de mechanische dichtheid te worden gewaarborgd.*
- *Reinig het apparaat niet met een waterslang of hogedrukreiniger (gevaar voor kortsluiting of andere schade).*

LET OP

- *Bedrijfsprocedures creëren kortstondige stroomafnames.*
- *During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.*
- *Met een netto impedantie lager dan 0,15 Ohm zijn er geen storingen te verwachten.*

Toepassing

⚠ ***GEVAAR***

- *Toestellen met werkende apparatuur, in het bijzonder het netsnoer en het verlengsnoer, moeten voor gebruik gecontroleerd worden om er zeker van te zijn dat ze in goede staat verkeren en veilig werken. Indien dit niet het geval is, dient u onmiddellijk de stroom stekker uit het stopcontact te verwijderen. Anders mag het apparaat niet worden gebruikt.*
- *De waterniveaubegrenzer moet regelmatig worden schoongemaakt en gecontroleerd op tekenen van beschadiging.*
- *Spuit en zuig nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosief stof en onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Dit is onder meer benzine, verfverdunner of stookolie die bij contact met de aanzuiglucht explosieve dampen of mengsels kunnen produceren. Aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen moeten ook worden vermeden omdat ze de materialen op de machine kunnen beschadigen.*
- *Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op.*
- *Zuig niet met dit apparaat op mensen of dieren.*
- *De apparaten mogen niet worden gebruikt in buitenruimtes bij lage temperaturen.*
- *Indien het apparaat wordt gebruikt in gevaarlijke omgevingen (bijvoorbeeld tankstations), dienen de bijbehorende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken op gevaarlijke locaties.*
- *Gebruik alleen reinigingsmiddelen die worden aanbevolen door de fabrikant en houd u aan de richtlijnen voor gebruik, verwijdering en waarschuwingen.*
- *Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet onverdund. De producten zijn veilig voor gebruik omdat ze geen zuren, logen of milieugevaarlijke stoffen bevatten. We raden aan om de reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen te houden. Als het reinigingsmiddel in contact komt met de ogen, spoel de ogen dan grondig uit met water en raadpleeg onmiddellijk een arts als het reinigingsmiddel is ingeslikt.*

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van stof dat schadelijk is voor de gezondheid.*
- *Volg de wettelijke voorschriften voor het afvoeren van vuil water en logen.*

LET OP

- *De aansluiting op het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het aansluiten van de hulpstukken en accessoires die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd.*
- *Het apparaat is geen stofzuiger! Zuig nooit meer vloeistof op dan er is gespoten. Niet gebruiken om droog stof op te zuigen!*
- *Apparaat geschikt voor vochtige tot natte vloeren met een max. waterpeil van ca. 1 cm. Rijd niet in een gebied waar het risico bestaat dat dit maximale waterpeil wordt overschreden.*
- *Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik op de soorten oppervlakken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd.*
- *Bescherm het apparaat tegen vorst.*

Werking

⚠ ***GEVAAR***

- *De gebruiker moet het apparaat op de juiste manier gebruiken. De persoon moet rekening houden met de plaatselijke omstandigheden en moet op derden letten, in het bijzonder kinderen, wanneer hij met het apparaat werkt.*
- *Laat de machine nooit onbeheerd achter zolang de motor draait. De operator mag het apparaat niet verlaten voordat de motor is afgezet, het apparaat is beveiligd tegen onopzettelijke beweging, de parkeerrem is aangetrokken en de contactsleutel / slimme sleutel is verwijderd.*
- *Gebruik altijd geschikte handschoenen tijdens het werken aan het apparaat.*
- *Om ongeoorloofd gebruik van apparaten die voorzien zijn van een contactsleutel / slimme sleutel te voorkomen, moet de contactsleutel / intelligente sleutel worden verwijderd.*
- *Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis.*
- *Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.*
- *Schakel het apparaat onmiddellijk uit in geval van lekkage.*
- *Let op! Schakel het apparaat onmiddellijk uit als er schuim of vloeistof ontsnapt!*
- *Open de motorkap niet als de motor draait.*
- *Op hellende oppervlakken mogen de hellingshoek en de rijrichting de waarden in de handleiding niet overschrijden.*

Transport

⚠ ***WAARSCHUWING***

De motor moet tot stilstand worden gebracht en het apparaat moet tijdens het transport goed worden vastgezet.

Onderhoud

⚠ ***GEVAAR***

- *Schakel het apparaat uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert, onderdelen vervangt of op een andere functie overschakelt. Bij apparaten die op het lichtnet werken, verwijdert u de stekker uit het stopcontact; bij apparaten die op batterijen werken, trekt u de stekker uit het stopcontact of klemt u de batterij los.*

- *Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door erkende klantenservicepunten of experts op dit gebied die bekend zijn met de betreffende veiligheidsvoorschriften.*
- *Neem de plaatselijke veiligheidsvoorschriften voor draagbare, commercieel gebruikte apparaten in acht.*

Accessoires en reserveonderdelen

⚠ ***GEVAAR***

Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Het exclusieve gebruik van originele accessoires en originele reserveonderdelen zorgt ervoor dat het apparaat veilig en probleemloos kan worden gebruikt.

Apparaten met roterende borstels / schijven

⚠ ***GEVAAR***

- *Gebruik alleen borstels/schijven die bij het apparaat zijn geleverd of in de gebruikshandleiding worden gespecificeerd. Het gebruik van andere borstels / schijven kan de veiligheid van het apparaat beïnvloeden.*
- *Houd er rekening mee dat het netsnoer of het verlengsnoer beschadigd kan raken als er overheen wordt gelopen terwijl de reinigingskop met roterende borstels / schijven wordt gebruikt.*

Bijlagen

⚠ ***GEVAAR***

- *De hulpstukken zijn niet goedgekeurd voor openbaar vervoer. Vraag uw dealer naar de uitrustingsset voor goedkeuring voor wegverkeer.*
- *Het is ten strengste verboden om medepassagiers mee te nemen.*
- *Rijdende apparaten mogen alleen worden gestart nadat de bestuurder op de bestuurdersstoel heeft plaatsgenomen.*
- *Volg de speciale veiligheidsinstructies in de handleiding voor apparaten met benzinemotor.*
- *Gebruik het apparaat niet zonder een constructie ter bescherming tegen vallende voorwerpen (FOPS) op plaatsen waar de kans bestaat dat de gebruiker geraakt wordt door vallende voorwerpen.*

Machines op batterijen

⚠ ***GEVAAR***

- *Volg altijd de instructies van de fabrikant van de batterij en de fabrikant van de oplader. Houd u aan de wettelijke voorschriften voor het hanteren en afvoeren van batterijen.*
- *Plaats geen gereedschap of soortgelijke onderdelen op de accu. Risico op kortsluiting en explosie.*
- *Werk niet met open vuur en veroorzaak geen vonken of rook in de buurt van een accu of een acculaadruimte. Explosiegevaar.*
- *Wees voorzichtig met accuzuur. Volg de toepasselijke veiligheidsvoorschriften.*
- *Gebruikte batterijen moeten op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd volgens de EG-richtlijn 91 / 157 EWG of de overeenkomstige nationale regelgeving.*

LET OP

- *Laat de batterijen nooit leeg achter; laad ze zo snel mogelijk op.*
- *Houd de batterijen altijd schoon en droog om kruipstromen te voorkomen. Bescherm de batterijen en vermijd contact met onzuiverheden zoals metaalstof.*

Veiligheidsinrichtingen

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaar voor letsel!

Ernstig letsel door ontbrekende, aangepaste of ineffectieve veiligheidsinrichtingen.

De veiligheidsinrichtingen niet omzeilen of verwijderen en ze niet buiten werking stellen. Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Veiligheidsknop

Als de veiligheidsknop wordt losgelaten, wordt het apparaat uitgeschakeld.

Symbolen op het apparaat

LET OP

Beschadigingsgevaar

Water leidt tot beschadiging van de zuigturbine.

Vul of spuit geen water in deze opening.

⚠VOORZICHTIG

Gevaar voor verbranding

Onderdelen die met deze waarschuwing zijn gemarkeerd, worden tijdens het gebruik heet.

Raak onderdelen die met deze waarschuwing zijn gemarkeerd niet aan. Laat deze onderdelen afkoelen voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

⚠GEVAAR

Gevaar voor ongevallen

Bij hoge snelheden is er op hellingen een verhoogd risico op kantelen.

Rijd op hellingen langzaam naar beneden.

Draai niet op hellingen.

Vermijd bij snel rijden schokkerig sturen met een grote stuuruitslag.

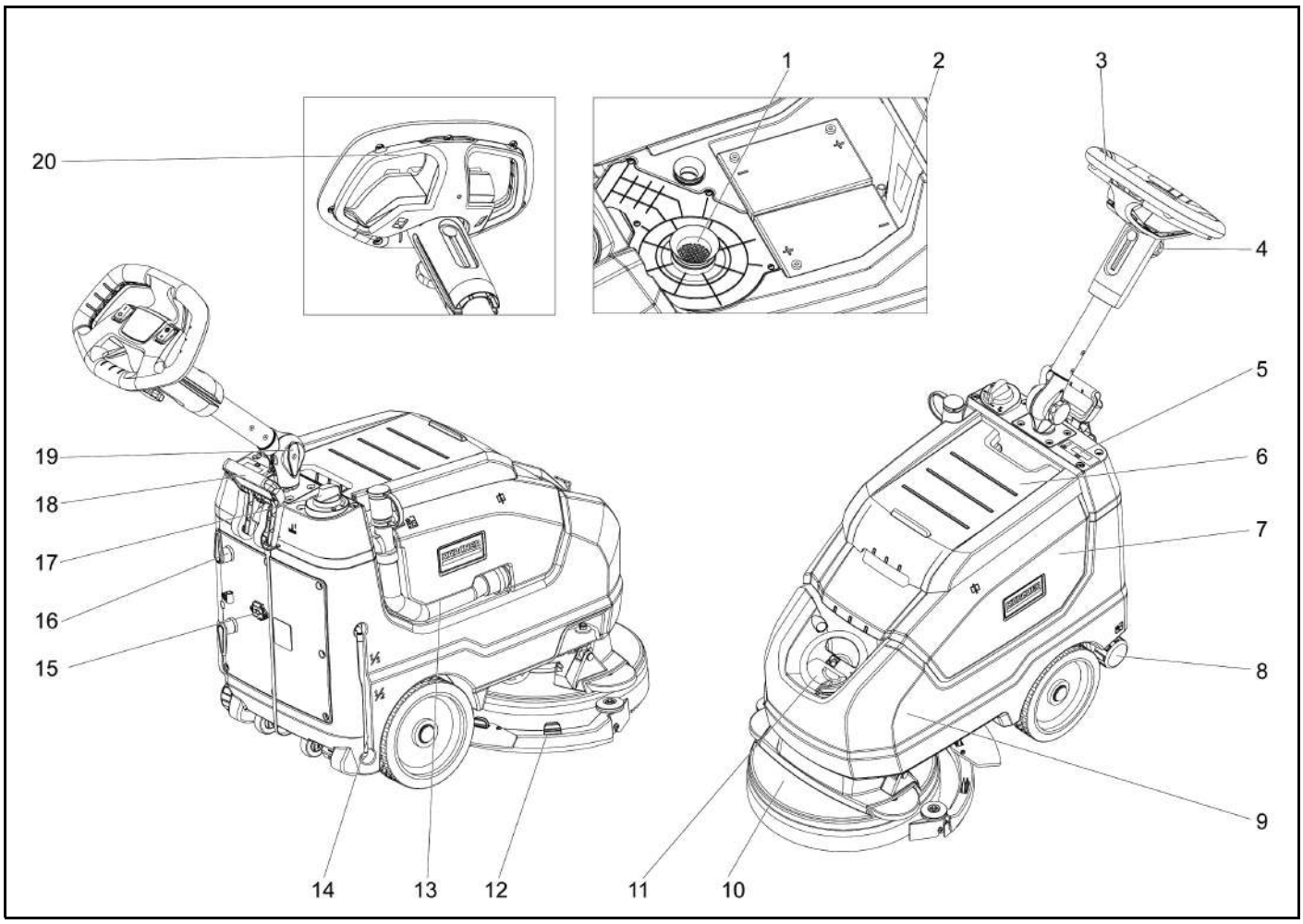
Waarschuwingssymbolen

Neem de volgende waarschuwingen in acht bij het omgaan met batterijen:

	Let op de aanwijzingen in de instructies voor de batterij, op de batterij en in deze gebruiksaanwijzing.
	Draag oogbescherming.
	Houd kinderen uit de buurt van zuur en batterijen.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open vuur en roken zijn verboden.
	Risico op brandwonden door zuur!
	Eerste hulp
	Waarschuwing
	Afvoer
	Gooi batterijen niet in de vuilnisbak.

Beschrijving apparaat

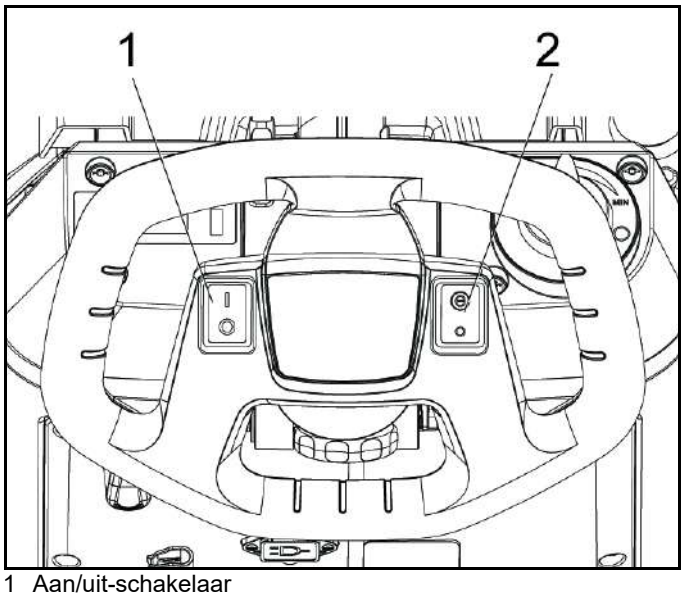
Overzicht van het apparaat



① Pluizenfilter
② Typeplaatje
③ Handvat
④ Sterknop, hoogteverstelling van de duwstang
⑤ Weergavescherm
⑥ Deksel afvalwatertank
⑦ Afvalwatertank
⑧ Deksel verswaterafvoer
⑨ Verswatertank
⑩ Borstelkop
⑪ Verswatertank
⑫ Vacuümbalk
⑬ Afvoerslang afvalwatertank
⑭ Weergave verswaterniveau
⑮ Kabelplug-in
⑯ Kabelhaak, roterend
⑰ Waterhoeveelheidsregelaar
⑱ Daalhendel vacuümbalk
⑲ Sterknop, transportstand van de duwstang
⑳ Veiligheidsschakelaar

Kleurcodering

- De bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- De bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.



1 Aan/uit-schakelaar
2 Schakelaar voor eco-modus

Symbolen op de machine

	Netstekker
	Vastzetpunt
	Vulniveau schoonwaterreservoir 100%

1/2	Vulniveau schoonwaterreservoir 50%
	Daalhendel vacuümbalk
	Schoonwatervulling
	Afvoer schoonwaterreservoir
	Vuilwaterafvoerslang
	Weergave batterijniveau
	Indicatielampje oplaadstatus

Montage

Lossen

⚠ ***GEVAAR***

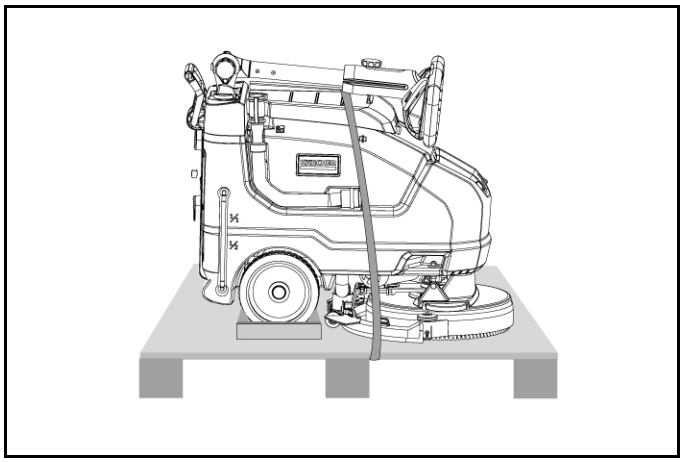
Verwondingsgevaar

Los het apparaat niet alleen.

Vraag een tweede persoon om te helpen.

Neem de voorschriften voor het hanteren van ladingen in acht.

1. Knip de strook door om de bevestiging te verwijderen.
2. Til het toestel van de pallet en plaats het op de grond.



Inbedrijfstelling

Batterijen plaatsen en aansluiten

Instructie

In het geval van de apparaatvariant met Li-Ion batterij is de batterij al geïnstalleerd en aangesloten.

⚠ ***VOORZICHTIG***

De batterijen verwijderen en plaatsen

Instabiele machinepositie

Zorg ervoor dat het apparaat stabiel staat wanneer u de batterijen verwijdert en plaatst.

LET OP

Verkeerde aansluitpolariteit

Vernietiging van de besturingselektronica

Let op de juiste polariteit bij het aansluiten van de batterijen.

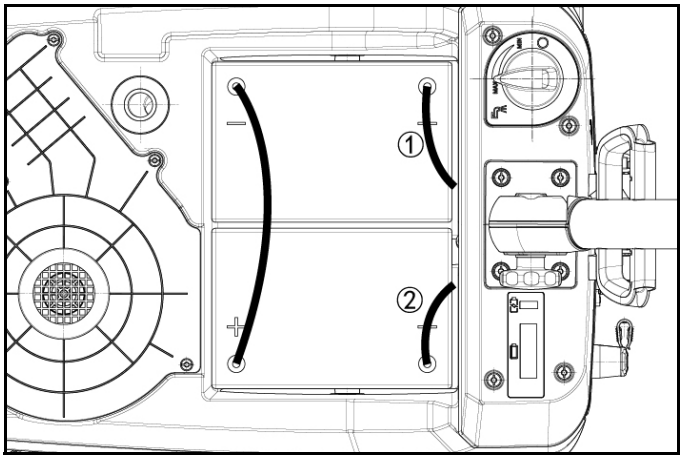
LET OP

Diepe ontlading

Gevaar voor beschadiging

Laad de accu op voordat u het apparaat start.

1. Til de vuilwatertank op en verwijder hem.
2. Verwijder alle schroeven van de batterij.
3. Sluit de rode voedingskabel aan het uiteinde van de machine aan op de rode pluspool van de accu en draai de schroef vast.
4. Sluit de zwarte voedingskabel aan het uiteinde van de machine aan op de zwarte aansluiting van een andere accu en draai de schroef vast.



① Positieve klem (rood)
② Negatieve klem (zwart)

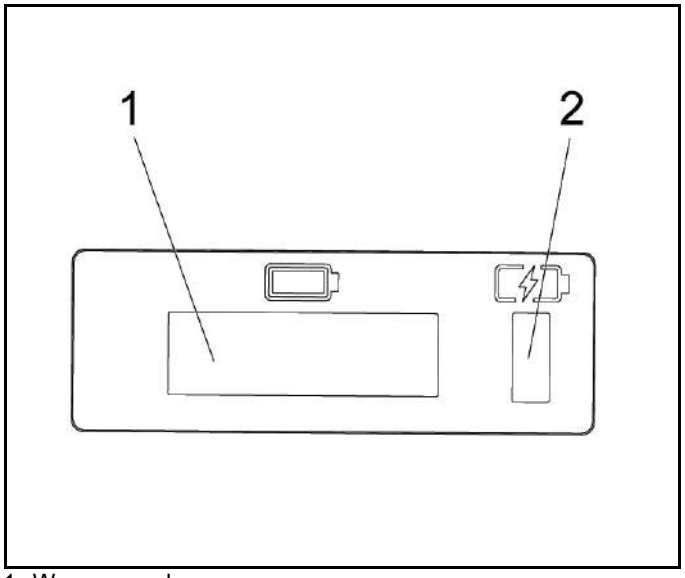
5. Verbind de positieve en negatieve pool van de twee batterijen met de bijgeleverde draden en draai de schroeven vast.
6. Zet de vuilwatertank terug op zijn oorspronkelijke plaats.

Batterij opladen

Indien nodig kan het apparaat opnieuw worden gebruikt alvorens de batterij volledig is opgeladen.

- Steek de stekker in het stopcontact.

Weergave batterijlading



1 Weergavescherm
2 Weergave batterijlading
- Batterij wordt opgeladen (geel, knippert)
- Storing (rood)
- Batterij is opgeladen (groen)

Werking

- Laat de sterknop los voor de transportpositie.
- Stel de duwstang in op de gewenste hoogte.
- Draai de sterhendel vast.
- Plaats de schijfborstel (zie "Onderhoud en service").

Vers water

1. Open het slot van het verswaterreservoir.
2. Vul met vers water (max. 40 °C) tot aan de onderste rand van de vulopening.
3. Sluit de vergrendeling van het verswaterreservoir.

Opmerkingen over reinigingsmiddelen

LET OP

Gevaar voor beschadiging. Gebruik alleen de aanbevolen reinigingsmiddelen. Met andere reinigingsmiddelen draagt de gebruiker een verhoogd risico met betrekking tot de operationele veiligheid, het risico op ongevallen en de verminderde levensduur van het apparaat. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van oplosmiddelen, zoutzuur en fluorwaterstofzuur. Volg de veiligheidsinstructies voor het gebruik van reinigingsmiddelen.

Instructie

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

Gebruik	Reinigingsmiddel
Routinereiniging van alle waterbestendige vloeren	CA 50 C RM 756
Routinereiniging van glanzende oppervlakken (bijv. graniet)	RM 755 es
Routinereiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 AVF
Routinereiniging en basisreiniging van fijn steengoed	RM 753
Routinereiniging van tegels in sanitaire ruimtes	RM 751
Reiniging en desinfectie in sanitaire ruimtes	RM 732
Verwijderen van coating van allalkalibestendige vloeren (bijv. pvc)	RM 752
Verwijderen van coating van linoleumvloeren	RM 754

1 Voeg het reinigingsmiddel toe aan de verswatertank.

Instructie

Als de verswatertank leeg is, werkt de reinigingskop verder zonder vloeistoftoevoer.

Instellingen

- Draai de sterknop los om de hoogte van de duwstang te verstellen.
- Stel de duwstang in op de gewenste hoogte.
- Draai de sterhendel vast.
- Pas de waterhoeveelheid aan met de regelknop op basis van het vuil op de vloerbedekking.
- Zet de Eco-modusschakelaar in de gewenste stand.
  Normale werking: Het apparaat werkt met de maximale borstelsnelheid en de hoogste zuigkracht.
  Eco: Het apparaat werkt met verminderde zuigkracht. Dit verlaagt ook het energieverbruik. De mogelijke bedrijfstijd met één laadcyclus neemt toe.

Reinigen

LET OP

Risico op beschadiging van de vloerbedekking.
Gebruik het apparaat niet ter plekke.
Gevaar voor beschadiging. Til de vacuümbalk op voordat u het apparaat over een langere afstand naar achteren trekt.

1. Zet de apparaatschakelaar op "I".
2. Trek de hendel naar buiten en druk hem omlaag; de vacuümbalk gaat omlaag.
3. Trek de veiligheidsknop naar de duwbeugel, de aandrijving van de borstel en de gewenste hoeveelheid reinigingsmiddel worden ingeschakeld (indien vooraf ingesteld).
4. Beweeg het apparaat over het te reinigen oppervlak.

Instructie

Als de afvalwatertank vol is, sluit de vlotter de aanzuigopening en draait de aanzuigturbine op een verhoogde snelheid. Als dit het geval is, schakelt u het vacuüm uit en rijdt u weg om de afvalwatertank te legen.

Het apparaat uitschakelen

1. Laat de veiligheidsknop los.
2. Rijd het apparaat nog 1-2 m vooruit om restwater op te zuigen.
3. Breng de vacuümbalk omhoog.
4. Zet de apparaatschakelaar op "O".
5. Laad de batterij indien nodig op.

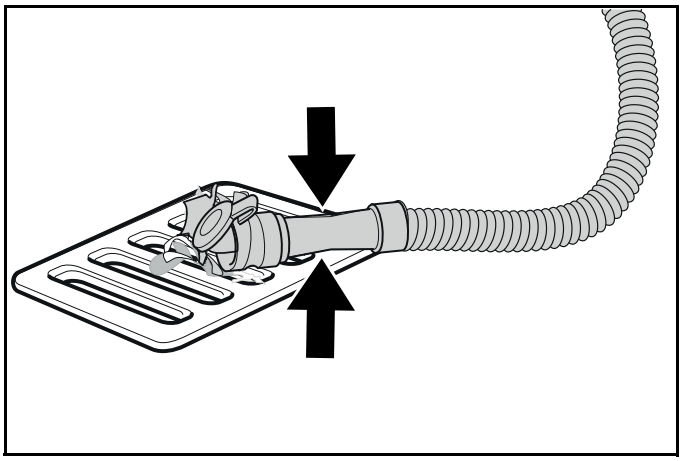
Vuil water aftappen

⚠ ***WAARSCHUWING***

Milieuverontreiniging!

Milieuverontreiniging als gevolg van onjuiste lozing in afvalwater. Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.

1. De aftapslang uit de houder nemen, en in een geschikt opvangvat leiden.



2. De aftapslang op het daarvoor bestemde punt samendrukken of knikken.
3. Het deksel van de aftapslang openen.
4. Het vuil water aftappen. De waterhoeveelheid regelen door drukken of knikken.
5. Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.

Snel vers water afvoeren

1. Schroef de dop van de verswaterafvoer los.
2. Laat het vers water weglopen.
3. Plaats de dop van de verswaterafvoer en schroef deze vast.

Vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG***

Niet-naleving van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging
Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

⚠ ***VOORZICHTIG***

Ongecontroleerd starten

Vóór het vervoer de accu uit het apparaat nemen.

1. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

⚠ ***VOORZICHTIG***

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging
Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

LET OP

Vorst

Vernietiging van het apparaat door bevriezend water.
Verwijder al het water uit het apparaat.
Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.
Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden bewaard.

Verzorging en onderhoud

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar!

Het apparaat kan onverwacht gaan bewegen en letsel veroorzaken.

Zet de voedingsschakelaar op "O" voor u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact.

- Tap het afvalwater en verswater af en voer het af.

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

Onderhoudsintervallen

Na elk gebruik

LET OP

Ondeskundige reiniging

Beschadigingsgevaar.

Spuit het apparaat niet schoon met water.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamheden*.

- Het vuilwater aftappen.
- Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.
- Het apparaat van buiten met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- De pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- De grofvuilzeef reinigen.
- De zuiglippen reinigen, op slijtage controleren, indien nodig hoogte bijstellen of geheel vervangen.
- De schijfborstel op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- De accu laden.
  - Als de laadtoestand onder 50% is, de accu volledig en zonder onderbrekingen opladen.
  - Als de ladingstoestand boven 50% is, de accu alleen opladen, als u bij het volgende gebruik de volledige bedrijfsduur nodig hebt.

Wekelijks

- Bij regelmatig gebruik de accu minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

Eens per maand

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamheden*.

1. Het verswatertank legen en de afzettingen schoonspoelen.
2. Het filter verswater reinigen.
3. De vlotter en de pluizenzeef reinigen.
4. De accupool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingskabels letten.
5. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
6. Bij niet-onderhoudsvrije accu's de zuurdichtheid van de cellen controleren.
7. Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen accu's afzetten. De accu minstens maandelijks volledig opladen.

Jaarlijks

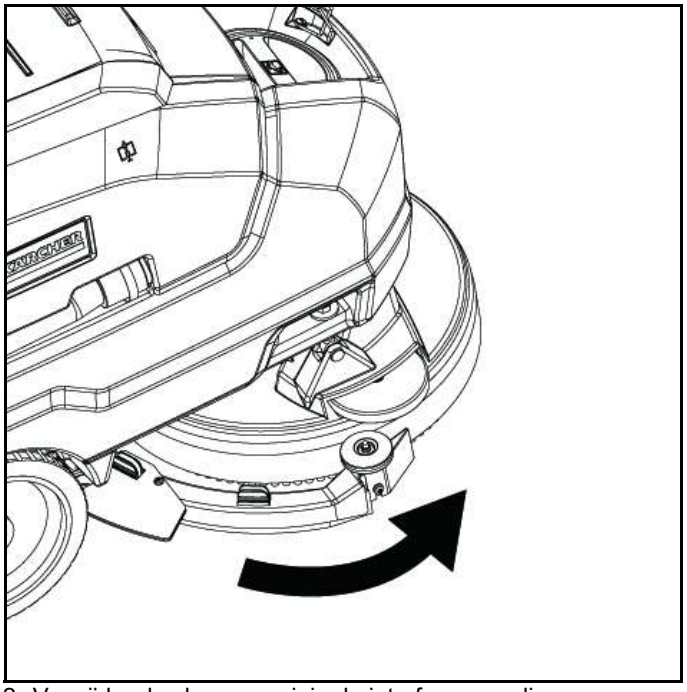
- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

Onderhoudswerkzaamheden

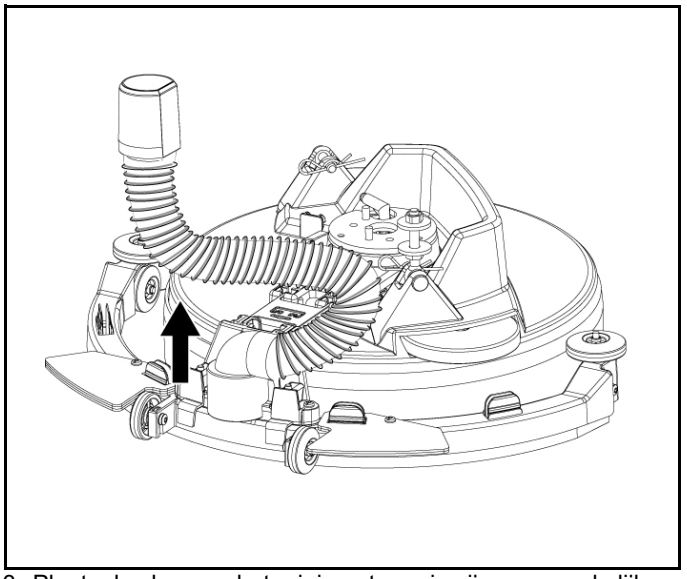
Reinig de zuigslang

Maak de aanzuigopening regelmatig schoon om verstopping te voorkomen.

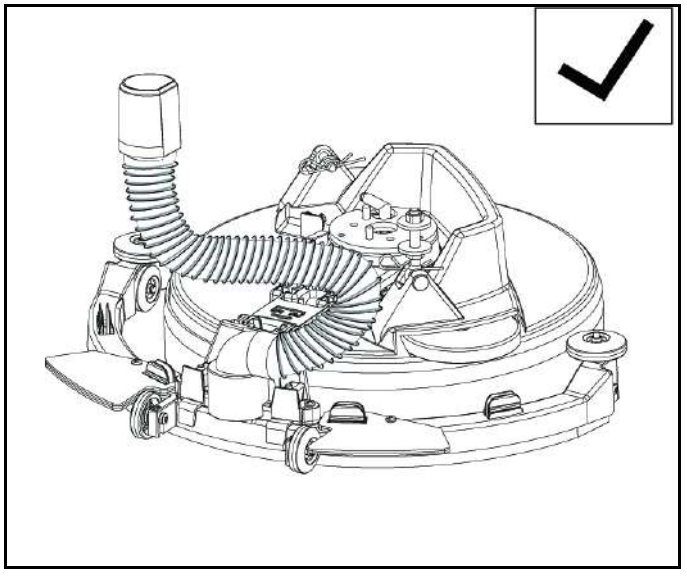
1 Draai de zuigstang naar rechts.

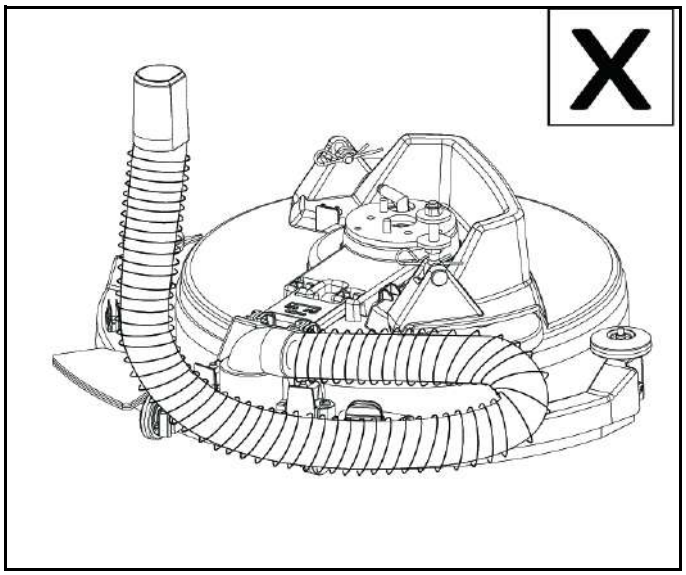


2 Verwijder de slang en reinig de interface grondig.



3 Plaats de slang na het reinigen terug in zijn oorspronkelijke positie.

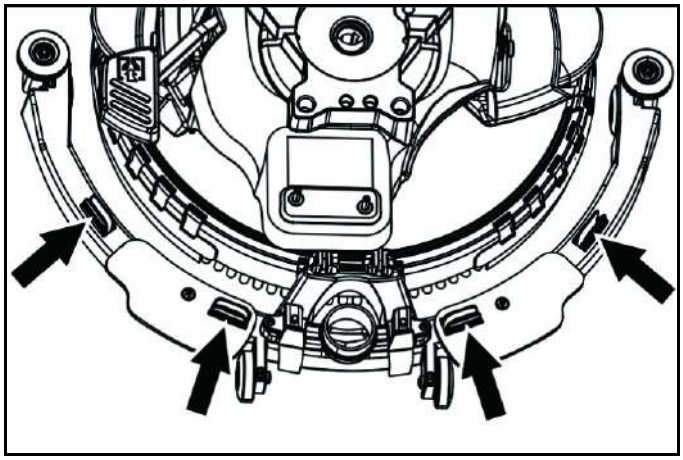




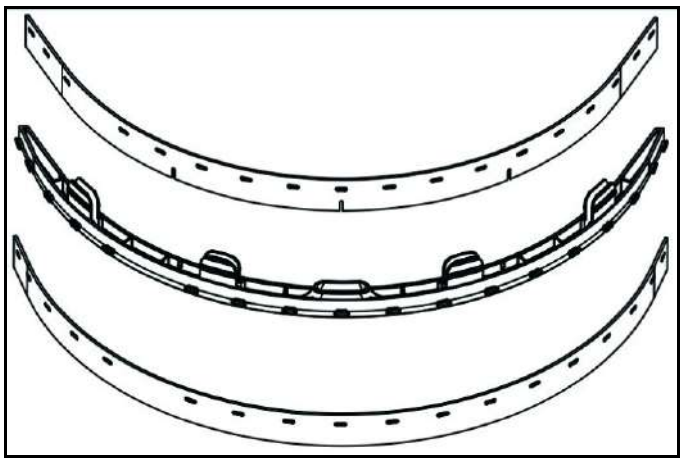
LET OP

Let tijdens de installatie op de juiste oriëntatie. Een onjuiste installatie kan een slechte werking van de aanzuigbalk veroorzaken.

De zuiglippen vervangen



- Druk de bevestigingsmiddelen samen en trek de zuiglippen uit de vacuümbalk naar beneden.



- Verwijder de zuiglippen uit de houder.

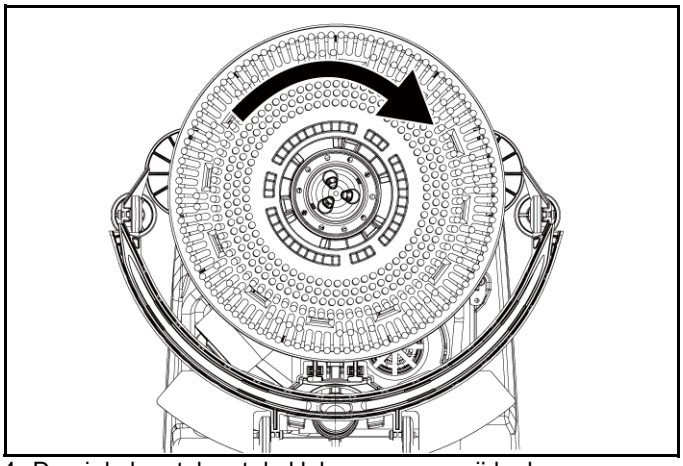
Instructie

Dankzij het perforatiepatroon kunnen de zuiglippen niet door elkaar worden gehaald. Ze kunnen niet gedraaid en opnieuw geïnstalleerd worden.

1 Vervang de zuiglippen.
2 Plaats de houder met de zuiglippen in de vacuümbalk en klik vast.

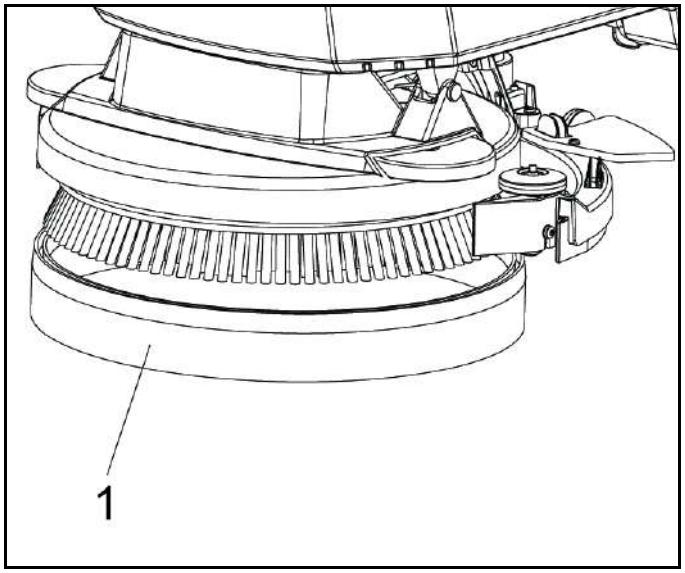
De borstel verwisselen

1. Ledig het verswaterreservoir.
2. Verwijder de afvalwatertank.
3. Kantel het apparaat naar achteren en berg het op aan de duwbeugel.



4. Draai de borstel met de klok mee en verwijder hem.
5. Plaats de andere borstel en draai tegen de klok in.

Het spatscherm vervangen



① Spatscherm

6. Trek het spatscherm van de reinigingskop naar beneden om het versleten spatscherm te verwijderen en af te voeren.
7. Bevestig het nieuwe spatscher op de reinigingskop.

Verwijder de batterij

⚠ ***VOORZICHTIG***

Uit- en inbouwen van de accu's

Instabiele stand van de machine

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.

1. Zet de voedingsschakelaar op "O".
2. Het afvalwater aftappen.
3. Til de afvalwatertank op en zet hem opzij.
4. Koppel de batterijstekker los.
5. Maak de kabel aan het einde van het apparaat los van de minpool van de batterij.
6. Koppel de resterende kabels los van de batterij.
7. Verwijder de batterij.
8. Voer de gebruikte batterijen af volgens de wettelijke voorschriften.

Onderhoudscontract

Om een betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moeten de onderhoudscontracten worden afgesloten met het betreffende verkoopkantoor van Kärcher.

Problemen oplossen

⚠ ***GEVAAR***
Verwondingsgevaar!
Het apparaat kan onverwacht gaan bewegen en letsel veroorzaken.
Zet de voedingsschakelaar op "O" voor u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact.

- Tap het afvalwater en verswater af en voer het af.
- Neem contact op met de klantendienst bij storingen die niet met behulp van deze tabel verholpen kunnen worden.

⚠ ***WAARSCHUWING***
Wees voorzichtig hoe blinde hoeken, struiken, bomen of objecten uw zicht negatief kunnen beïnvloeden.

Storing	Oplossing
Het apparaat kan niet worden gestart	1. Zet de voedingsschakelaar op "I". 2. Activeer de veiligheidsknop. 3. Plaats de batterijstekker. 4. Controleer batterij; laad hem indien nodig op. 5. Zorg ervoor dat alle batterijpolen zijn aangesloten.
De waterhoeveelheid is onvoldoende	1. De vulstand van het verswater controleren, eventueel de tank vullen. 2. De waterhoeveelheid met de regelknop waterhoeveelheid verhogen. 3. Het filter verswater reinigen. 4. De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
De reinigingsresultaten zijn niet zoals het hoort	1. Controleer de borstels en remblokken op slijtage en vervang ze indien nodig. 2. Controleer de geschiktheid van het type borstel/pad en het gebruikte reinigingsmiddel.
De zuigturbine loopt met hoger toerental	1. Het vuilwater aftappen. 2. De vlotter reinigen. 3. Het motorbeschermingsfilter controleren, eventueel reinigen. 4. De zuigslang op verstopping controleren, eventueel reinigen. 5. De zuigbalk op verstopping controleren, eventueel verstopping verhelpen
De borstel draait niet	1. Controleren of een vreemd voorwerp de borstel blokkeert, eventueel het voorwerp verwijderen.

Accessoires

Beschrijving	Artikelnummer:	Beschrijving
Schijfborstel, rood (medium, standaard)	4.905-034.0	Voor alle gangbare schoonmaaktaken. Voor algemene reiniging, voor alle oppervlakken.
Kit zuiglip	4.037-118.0	Als vervanging.
Aandrijfschijf voor pad	4.762-696.0	Voor reiniging met pads.
Rode pad	6.369-003.0	Voor het reinigen van alle soorten vloeren.

Technische gegevens

		BD 35/15 C Classic Bp
Gegevens capaciteit apparaat		
Nominale spanning	V	24
Accucapaciteit	Ah (5 h)	30
Accutype		Loodzuur
Gemiddelde netbelasting	W	500
Vermogen zuigturbine	W	250
Vermogen borstelaandrijving	W	180
Volume verswaterreservoir	l	15
Volume vuilwaterreservoir	l	15
Stijging werkbereik max.	%	2
Zuigen		
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	16
Zuigvermogen, onderdruk	kPa (mbar)	8,5
Reinigingsborstel		
Werkbreedte	mm	350
Borsteldoorsnede	mm	350
Borsteltoerental	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Oplaadapparaat		
Nominale spanning	V	100-240
Frequentie	Hz	50-60
Afmetingen en gewichten		
Toegestaan totaal gewicht	kg	77
Leeggewicht (transportgewicht)	kg	58
Afmetingen accuvak	mm	270x200x190
Berekende waarden conform EN 60335-2-72		
Totale vibratiewaarde	m/s^2	<2,5
Onzekerheid K	dB(A)	0,2
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	65,2
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K_{WA}	dB(A)	84,1

Technische wijzigingen voorbehouden.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid. De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring.
Product: Schuurzuigmachine
Type: 1.783-xxx

Richtlijnen en verordeningen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Naam en adres
Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

İçindekiler

Genel uyarılar 73
Fonksiyon 73
Amaca uygun kullanım 74
Çevre koruma 74
Garanti 74
Aksesuarlar ve yedek parçalar 74
Teslimatın içeriği 74
Güvenlik bilgileri 74
Cihaz açıklaması 77
Montaj 78
İşletime alma 78
Çalıştırma 78
Taşıma 79
Depolama 79
Koruma ve bakım 79
Sorun Giderme 81
Aksesuarlar 82
Teknik bilgiler 82
AB Uygunluk Beyanı 83

Genel uyarılar

Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.
Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Fonksiyon

Bu fırçalamalı vakum makinesi, düz zeminlerin yıkanarak temizlenmesi kullanılır.

- Cihaz, su hacmi ve temizleme maddesi miktarının ayarlanması yoluyla ilgili temizlik görevine uygun hale getirebilir. Temizleme maddesi dozajı depoya eklenen miktara göre ayarlanır.
- Cihazda bir temiz su ve bir kirli su deposu (her biri 15 L) bulunmaktadır. Bunlar uzun kullanım ömrü ile etkili bir temizliğe olanak sağlar.

- Fırçalama makinesinin çalışma genişliği 350 mm'ye ulaşabilir. Geniş kapasiteli temiz ve atık su depoları ile donatılmış olup uzun süreli ve verimli temizlik işlemini kolaylıkla gerçekleştirebilmektedir.
- Tahrik, cihazın manuel olarak itilmesiyle gerçekleştirilir ve fırçaların dönmesiyle desteklenir.

Not

İlgili temizleme görevine bağlı olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Kataloğumuza bakın veya www.kaercher.com adresinden bizi ziyaret edin.

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur; örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Bu cihaz, iç mekanlarda kullanmak için tasarlanmıştır.
- Çalışma sıcaklığı aralığı +5 °C ile +40 °C arasındadır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (örneğin soğuk hava depolarında).
- Cihaz maksimum 1 cm su yüksekliği için uygundur. Maksimum su yüksekliğinin aşılması riski olan bir bölgeye gitmeyin.
- Şarj aletleri veya pil kullanıldığında yalnızca kullanım kılavuzunda onaylanmış bileşenler kullanılabilir. Farklı bir kombinasyon kullanılacaksa şarj aleti ve/veya pil tedarikçisi tarafından onaylanmalıdır ve sorumluluğu tedarikçi yüklenmelidir.
- Cihaz genel trafik yollarını temizlemek için tasarlanmamıştır.
- Cihaz basınca duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükünü dikkate alın. Cihazın neden olduğu alan yükü teknik verilerde belirtilmiştir.
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, maksimum eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. “Teknik veriler” bölümü).

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde “İndirilenilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.
Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve fırçalı temizlik cihazları, No. 5.956-251.0 ile birlikte verilen güvenlik bilgilerini okuyun ve bu bilgilere uyun.
Cihaz, sınırlı eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. “Teknik veriler” bölümü).

⚠ ***UYARI***

Cihaz devrilebilir

Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece izin verilen eğimi aşmayan yüzeylerde çalıştırın (bkz. “Teknik veriler” bölümü).

⚠ ***UYARI***

Yanlış kullanım nedeniyle kaza riski

İnsanlar yaralanabilir.

Operatörlere bu cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar verilmelidir.

Cihaz sadece başlık ve tüm kapaklar kapalıyken çalıştırılabilir.

Tehlike kademeleri

⚠ ***TEHLIKE***

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ ***UYARI***

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ ***TEDBIR***

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

- *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Elektrik bağlantıları

Not

- *Tip plakasında belirtilen voltaj, elektrik kaynağının voltajına uygun olmalıdır.*
- *Güvenlik sınıfı I - Cihazlar sadece uygun topraklamaya sahip prizlere bağlanabilir.*
- *Sıvılarla (deterjanlar gibi) çalışırken aşırı akım koruma anahtarına (maks. 30 mA) sahip güvenli bir priz kullanmanızı öneririz.*
- *Lütfen üretici tarafından öngörülen elektrik kablosunu kullanın; aynı durum kabloları değiştirirken de geçerlidir. Sipariş Numarası ve Tipi için Kullanım Talimatları Kılavuzuna bakın.*
- *Her kullanımdan önce elektrik kablosunda ve fişinde hasar olup olmadığını kontrol edin. Güç kablosu hasarlıysa yetkili bir müşteri hizmetleri veya uzman bir elektrikçi tarafından derhal değiştirilmesini sağlayın.*
- *Cihaz yalnızca IEC 60364 uyarınca bir elektrikçi tarafından kurulmuş bir elektrik kaynağına bağlanabilir.*
- *Elektrik fişine asla ıslak elle dokunmayın.*
- *Güç kablosunun veya uzatma kablolarının üzerinden geçilmesi, sıkıştırılması, yırtılması veya benzeri şekilde hasar görmediğinden emin olun. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.*
- *Güç kablosu, çatlak veya eskime gibi hasarlar açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Hasar bulunursa kablo tekrar kullanılmadan önce değiştirilmelidir.*
- *Güç kablosunun veya uzatma kablosunun bağlantıları değiştirilirse sıçrama koruması ve mekanik sızdırmazlık sağlanmalıdır.*
- *Cihazı su hortumu veya yüksek basınçlı su püskürtücü ile temizlemeyin (kısa devre veya başka hasar tehlikesi).*

DIKKAT

- *Çalışma prosedürleri kısa süreli güç düşüşlerine neden olur.*

- *Olumsuz şebeke koşulları sırasında diğer cihazlar bozulabilir.*
- *Net empedansı 0,15 Ohm'dan düşük olduğunda herhangi bir bozulma beklenmez.*

Kullanım

⚠ ***TEHLIKE***

- *Çalışma ekipmanı olan cihazlar, özellikle güç kablosu ve uzatma kablosu, kullanılmadan önce düzgün çalışır durumda olduğundan ve güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için kontrol edilmelidir. Aksi takdirde derhal elektrik fişini çekin. Cihaz kullanılmamalıdır.*
- *Su seviyesi sınırlayıcı düzenli olarak temizlenmeli ve hasar belirtileri olup olmadığı kontrol edilmelidir.*
- *Patlayıcı sıvıları, yanıcı gazları, patlayıcı tozları ve seyreltilmemiş asitleri ve çözücüleri asla püskürtmeyin ve vakumlamayın! Buna, emiş havasıyla temas ettiğinde patlayıcı dumanlar veya karışımlar oluşturabilecek benzin, tiner veya kalorifer yakıtı dâhildir. Makine üzerindeki malzemelere zarar verebileceğinden aseton, seyreltilmemiş asitler ve çözücülerden de kaçınılmalıdır.*
- *Yanan veya parlayan nesneleri elektrikli süpürgeyle çekmeyin.*
- *Bu cihazla insanlar ve hayvanlar süpürülmemelidir.*
- *Cihazlar düşük sıcaklıklarda dış mekanlarda kullanılamaz.*
- *Cihaz tehlikeli alanlarda (ör. dolum istasyonları) kullanılıyorsa ilgili güvenlik hükümlerine uyulmalıdır. Cihazın tehlikeli yerlerde kullanılması yasaktır.*
- *Yalnızca üretici tarafından önerilen temizleyicileri kullanın ve bunların uygulama, bertaraf ve uyarı yönergelerine uyun.*
- *Önerilen deterjanları seyreltilmemiş hâlde kullanmayın. Ürünler herhangi bir asit, alkali veya çevreye zararlı madde içermediğinden kullanım için güvenlidir. Deterjanları çocukların erişemeyeceği yerlerde saklamanızı öneririz. Deterjan gözlerle temas ederse gözleri suyla iyice yıkayın ve deterjan yutulmuşsa derhal bir doktora başvurun.*

⚠ ***TEDBIR***

- *Cihaz, sağlığı tehlikeye atan tozları vakumlamak için uygun değildir.*
- *Kirli suyu ve alkalileri bertaraf etmek için yasal düzenlemelere uyun.*

DIKKAT

- *Cihaz üzerindeki soket yalnızca kullanım talimatlarında belirtilen ataşmanları ve aksesuarları bağlamak için kullanılabilir.*
- *Bu cihaz bir elektrik süpürgesi değildir! Asla püskürtülenden daha fazla sıvı emmeyin. Kuru tozu emmek için kullanmayın!*
- *Cihaz, maksimum su seviyesi yaklaşık 1 cm olan nemli ve ıslak zeminler için uygundur. Bu maksimum su seviyesinin aşılma riski olan bir alana sürmeyin.*
- *Makine yalnızca kullanım talimatlarında belirtilen yüzey türlerinde kullanıma uygundur.*
- *Cihazı dona karşı koruyun.*

Çalıştırma

⚠ ***TEHLIKE***

- *Operatör cihazı doğru şekilde kullanmalıdır. Kişi, yerel koşulları göz önünde bulundurmalı ve cihazla çalışırken üçüncü şahıslara, özellikle de çocuklara dikkat etmelidir.*
- *Motor çalışırken makineyi asla gözetimsiz bırakmayın. Operatör, motor kapatılmadan, cihaz kazara harekete karşı korunmadan, park freni çekilmeden ve kontak anahtarı/akıllı anahtar çıkarılmadan cihazı terk etmemelidir.*
- *Cihaz üzerinde çalışırken her zaman uygun eldivenler kullanın.*
- *Kontak anahtarı/akıllı anahtar ile sağlanan cihazların yetkisiz kullanımını önlemek için kontak anahtarı/akıllı anahtar çıkarılmalıdır.*
- *Bu makine, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dâhil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.*
- *Çocukların cihazla oynamalarını önlemek için gözetim altında olmaları gerekmektedir.*
- *Sızıntı durumunda cihazı derhal kapatın.*
- *Dikkat! Köpük veya sıvı sızıntısı durumunda cihazı derhal kapatın!*
- *Motor çalışırken başlığı açmayın.*
- *Eğimli yüzeylerde, eğim açısı ve sürüş yönü Kullanım Talimatlarında verilen değerleri aşmamalıdır.*

Taşıma

⚠ ***UYARI***

Motor durdurulmalı ve cihaz nakliye sırasında uygun şekilde sabitlenmelidir.

Bakım

⚠ ***TEHLIKE***

- *Cihazda herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmadan, parçaları değiştirmeden veya başka bir işleve geçmeden önce cihazı kapatın. Şebeke ile çalışan cihazlarda elektrik fişini çekin; küyle açalışan cihazlarda akü afişini çekin veya akünün abağlantısını kesin.*
- *Bakım çalışmaları yalnızca onaylı müşteri hizmetleri noktaları veya ilgili güvenlik yönetmeliklerine aşina olan bu alandaki uzmanlar tarafından gerçekleştirilebilir.*
- *Lütfen ticari olarak kullanılan taşınabilir cihazlarla ilgili yerel güvenlik yönetmeliklerine uyun.*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

⚠ ***TEHLIKE***

Yalnızca üretici tarafından onaylanmış aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarların ve orijinal yedek parçaların özel kullanımı, cihazın güvenli ve sorunsuz bir şekilde çalışmasını sağlar.

Döner fırçalı/diskli aletler

⚠ ***TEHLIKE***

- *Yalnızca cihazla birlikte verilen veya Kullanım Kılavuzunda belirtilen fırçaları/diskleri kullanın. Başka fırçaların/disklerin kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir.*
- *Temizleme başlığını döner fırçalar/diskler ile çalıştırırken üzerinden geçtiğinizde güç kablosunun veya uzatma kablosunun zarar görebileceğini lütfen unutmayın.*

Ataşmanlar

⚠ ***TEHLIKE***

- *Ataşmanlar toplu taşıma için onaylı değildir. Lütfen bayinizden kara yolu trafiği için onaylanmış ekipman setini isteyin.*
- *Yolcu taşımak kesinlikle yasaktır.*
- *Binmeli cihazlar ancak operatör sürücü koltuğuna oturduktan sonra çalıştırılabilir.*
- *Lütfen benzinli motorlu cihazlar için Kullanım Talimatları Kılavuzundaki özel güvenlik talimatlarına uyun.*
- *Operatörün düşen nesnelerle çarpma riski olan alanlarda düşen nesnelerden koruyucu yapı (FOPS) olmadan cihazı kullanmayın.*

Aküyle çalışan makineler

⚠ ***TEHLIKE***

- *Her zaman akü üreticisinin ve şarj cihazı üreticisinin talimatlarına uyun. Lütfen akülerin taşınması ve bertaraf edilmesi için yasal gerekliliklere uyun.*
- *Aletleri veya benzeri eşyaları akünün üzerine koymayın. Kısa devre ve patlama riski.*
- *Açık alevlerle çalışmayın, akünün veya akü şarj odasının yakınında kıvılcım veya duman çıkarmayın. Patlama tehlikesi.*
- *Akü asidiyle çalışırken dikkatli olun. İlgili güvenlik talimatlarına uyun!*
- *Kullanılmış aküler, 91/157 EWG sayılı AT yönetmeliğine veya ilgili ulusal yönetmeliklere uygun olarak çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmelidir.*

DIKKAT

- *Aküleri asla deşarj olmuş halde bırakmayın; mümkün olan en kısa sürede şarj edin.*
- *Sürünme akımlarını önlemek için aküleri her zaman temiz ve kuru tutun. Aküleri koruyun ve metal tozu gibi yabancı maddelerle temasından kaçının.*

Güvenlik düzenekleri

⚠ ***UYARI***

Yaralanma tehlikesi!

Eksik, değiştirilmiş veya etkisiz güvenlik düzenekleri nedeniyle ciddi yaralanmalar.

Güvenlik düzeneklerini köprülemeyin, çıkarmayın veya etkisiz hale getirmeyin. Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet butonu

Emniyet butonu bırakıldığında cihaz kapanır.

Cihazdaki simgeler

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Su, vakum türbinine zarar verir.

Bu açıklığa su dökmeyin veya buraya sıçratmayın.

⚠TEDBIR

Yanık tehlikesi

Bu uyarı ile işaretlenen yapı parçaları, işletim sırasında ısınır.

Bu şekilde işaretlenmiş yapı parçalarına dokunmayın. Cihaz üzerinde çalışmadan önce bu yapı parçalarının soğumasını bekleyin.

⚠TEHLIKE

Kaza tehlikesi

Eğimli yüzeylerde ve yüksek hızlarda devrilme riski artar.

Eğimlerde yavaş hareket edin.

Eğimlerde dönüş yapmayın.

Hızlı sürerken direksiyonu yüksek açılarla kırıp aşırı manevralar yapmaktan kaçının.

Uyarı sembolleri

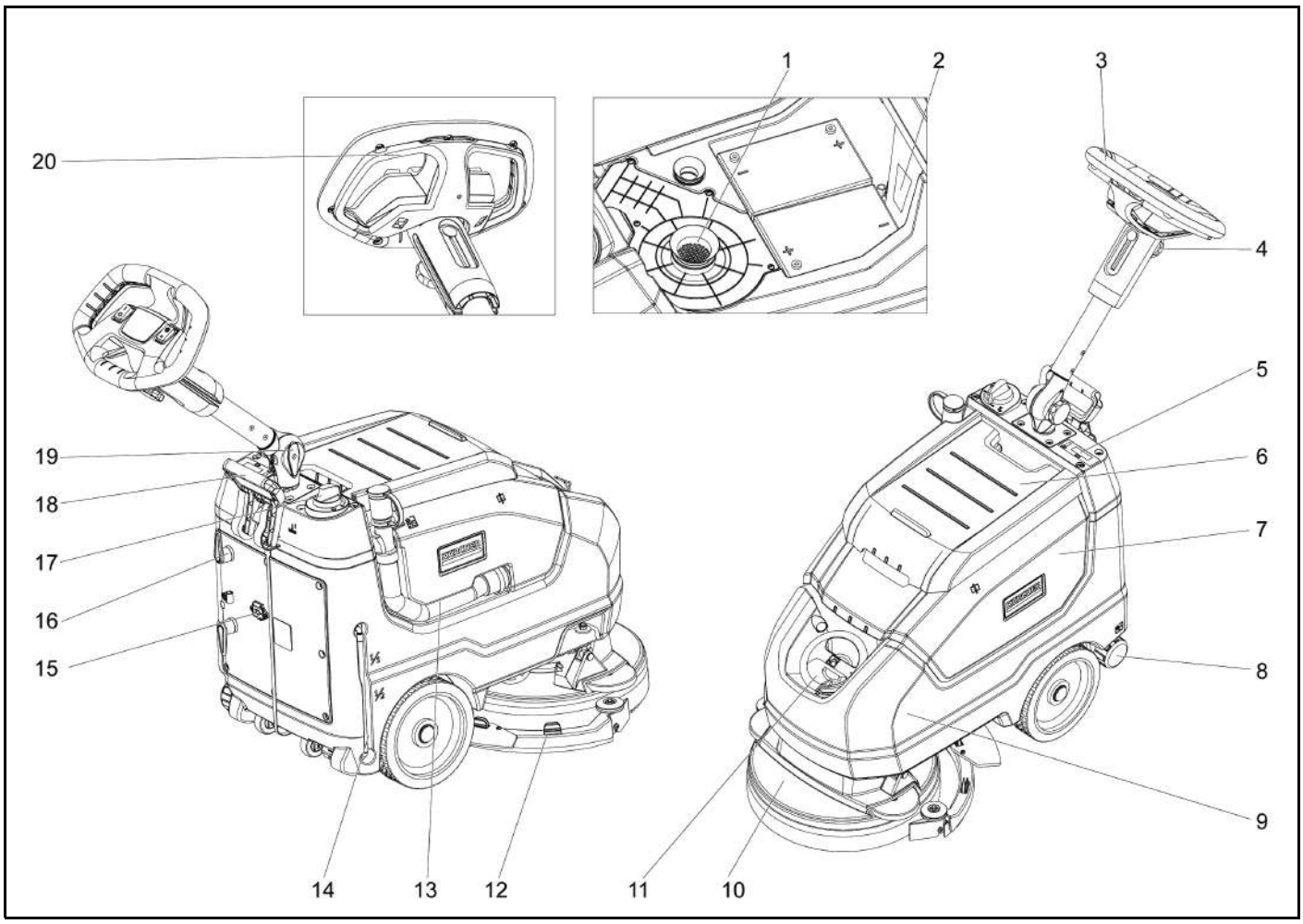
Aküyü kullanırken aşağıdaki uyarılara dikkat edin:

	Akü ile ilgili talimatlardaki, akü üzerindeki ve bu çalıştırma talimatlarındaki notları dikkate alın.
	Koruyucu gözlük kullanın.
	Çocukları asit ve pillerden uzak tutun.
	Patlama riski
	Ateş, kıvılcım, açık alev ve sigara içmek yasaktır.
	Asit yanığı riski
	İlk yardım.
	Uyarı

	Tasfiye
	Aküyü çöp tenekesine atmayın.

Cihaz açıklaması

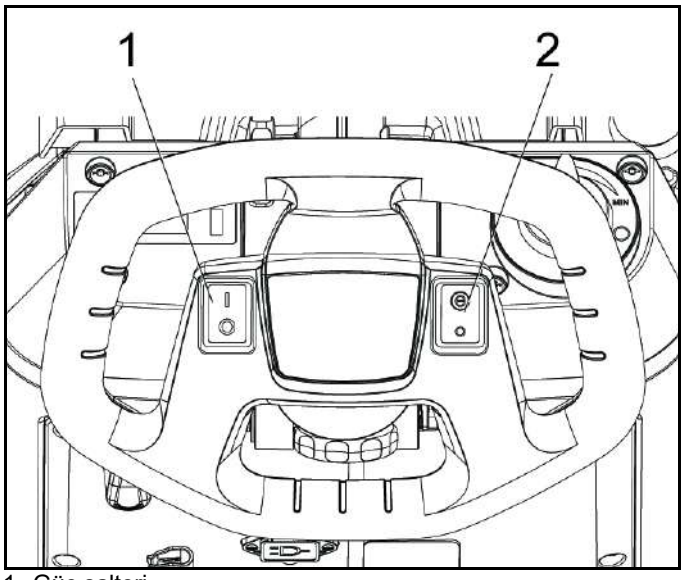
Cihaza genel bakış



① Toz süzgeci
② Anma değerleri plakası
③ Tutamak
④ Yıldız düğme, itme çubuğunun yükseklik ayarı
⑤ Ekran
⑥ Kirli su deposu kapağı
⑦ Kirli su deposu
⑧ Temiz su tahliye kapağı
⑨ Temiz su deposu
⑩ Fırça kafası
⑪ Temiz su deposu kapağı
⑫ Vakum çubuğu
⑬ Kirli su deposu tahliye hortumu
⑭ Temiz su seviyesi ekranı
⑮ Kablo takma yuvası
⑯ Kablo kancası, döner
⑰ Su miktarı regülatörü
⑱ Vakum çubuğu indirme kolu
⑲ Yıldız düğme, itme çubuğunun taşıma konumu
⑳ Güvenlik şalteri

Renk kodlaması

- Temizleme işleminin kumanda etme elemanları sarıdır.
- Bakım ve servis kumandaları açık gri renktedir.



1 Güç şalteri
2 Eko mod şalteri

Makine üzerindeki semboller

	Şebeke fişi
	Bağlama noktası
	Temiz su deposu doluluk seviyesi (%100)

1/2	Temiz su deposu doluluk seviyesi (%50)
	Vakum çubuğu indirme kolu
	Temiz suyun dolumu
	Drenaj çıkışı temiz su deposu
	Kirli su tahliye hortumu
	Pil seviyesi ekranı
	Şarj durumu gösterge ışığı

Montaj

Boşaltma

⚠ ***TEHLIKE***

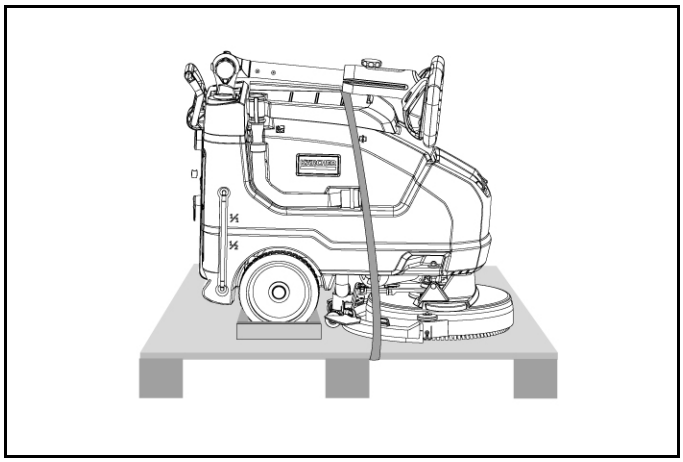
Yaralanma tehlikesi

Cihazı tek başınıza indirmeyin.

Yardım etmesi için ikinci bir kişiyi bulun.

Yük taşıma yönetmeliklerine uyun.

1. Sabitlemeyi kaldırmak için şeridi kesin.
2. Üniteyi paletten kaldırın ve yere koyun.



İşletime alma

Akülerin yerleştirilmesi ve bağlanması

Not

Li-Ion akülü cihaz modelinde akü zaten takılı ve bağlıdır.

⚠ ***TEDBIR***

Akülerin çıkarılması ve takılması

Makine konumu dengesiz

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sabit bir şekilde konumlandırıldığından emin olun.

DIKKAT

Yanlış bağlantı polaritesi

Kontrol elektroniğinin tahrip olması

Aküleri bağlarken doğru polariteye dikkat edin.

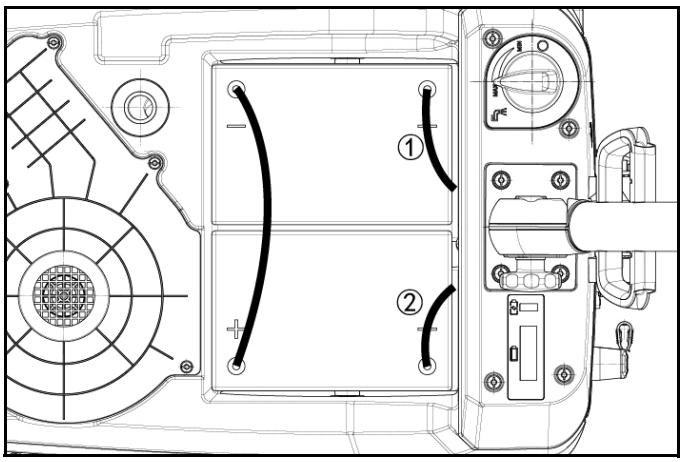
DIKKAT

Derin deşarj

Hasar tehlikesi

Cihazı çalıştırmadan önce aküleri şarj edin.

1. Atık su deposunu kaldırın ve çıkarın.
2. Akübeki tüm vidaları sökün.
3. Makine ucundaki kırmızı güç kablosunu akünün kırmızı pozitif terminaline bağlayın ve vidayı sıkın.
4. Makine ucundaki siyah güç kablosunu başka bir akünün siyah terminaline bağlayın ve vidayı sıkın.



① Pozitif terminal (kırmızı)
② Negatif terminal (siyah)

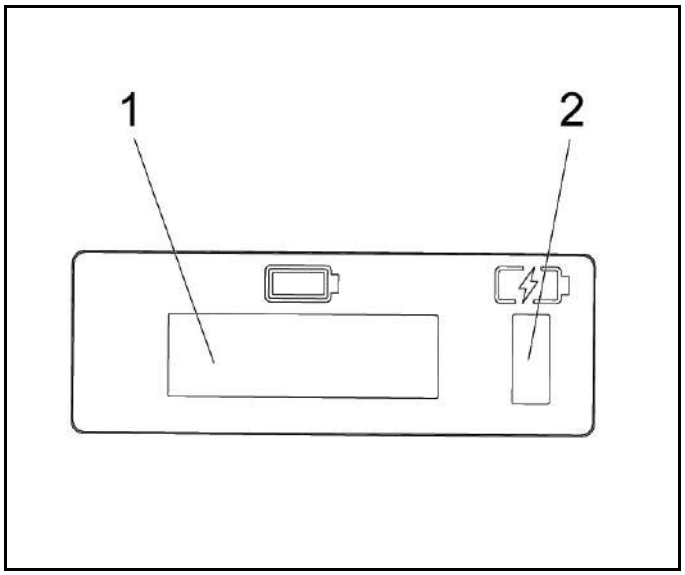
5. İki akünün pozitif ve negatif terminallerini birlikte verilen kablolarla bağlayın ve vidaları sıkın.
6. Atık su deposunu tekrar ilk konumuna getirin.

Akünün şarj edilmesi

Gerekirse, akü tamamen şarj edilmeden cihaz tekrar kullanılabilir.

- Şebeke fişini prize takın.

Akü şarj ekranı



1 Ekran
2 Akü şarj ekranı
- Akü şarj ediliyor (sarı, yanıp söner)
- Arıza (kırmızı)
- Akü şarj edildi (yeşil)

Çalıştırma

- Taşıma konumu için yıldız düğmeyi serbest bırakın.
- İtme çubuğunu istenilen yüksekliğe ayarlayın.
- Yıldız kolunu sıkın.
- Fırça diskini takın (bkz. "Bakım ve Servis")

Temiz su

1. Temiz su deposu kilidini açın.
2. Doldurma rakorunun alt sınırına kadar temiz su (maks. 40 °C) doldurun.
3. Temiz su deposu kilidini kapatın.

Temizleme maddelerine ilişkin notlar

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi. Yalnızca önerilen temizleme maddelerini kullanın. Başka temizleme maddeleri kullanıldığında operatör, işletim güvenliği, kaza riski ve cihazın kullanım ömrünün azalmasıyla ilgili artan riskleri üstlenir. Yalnızca çözücü madde, tuz ruhu ve hidroflorik asit içermeyen temizleme maddeleri kullanın. Temizleme maddesi kullanımına ilişkin güvenlik kurallarına uyun.

Not

Çok köpüren temizleme maddeleri kullanmayın.

Önerilen temizleme maddeleri:

Kullanım	Deterjan
Tüm suya dayanıklı zeminlerin rutin temizliği	CA 50 C RM 756
Parlak yüzeylerin rutin temizliği (ör. granit)	RM 755 es
Endüstriyel zeminlerin rutin temizliği ve temel temizliği	RM 69 ASF
İnce taş karoların rutin temizliği ve temel temizliği	RM 753
Sıhhi alanlardaki fayansların rutin temizliği	RM 751
Sıhhi alanlarda temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkali dirençli zeminlerden kaplamanın çıkarılması (ör. PVC)	RM 752
Linolyum zeminlerden kaplamanın çıkarılması	RM 754

1 Temizlik maddesini temiz su haznesine ekleyin.

Not

Temiz su deposu boşsa temizleme başlığı sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

Ayar

- İtme çubuğunun yükseklik ayarı için yıldız düğmeyi serbest bırakın.
- İtme tertibatını istenilen yüksekliğe ayarlayın.
- Yıldız kolunu sıkın.
- Zemin döşemesindeki kir miktarına göre ayar düğmesini kullanarak su miktarını ayarlayın.
- Eko modu şalterini istediğiniz konuma getirin.
  Normal işletim: Cihaz maksimum fırça devir sayısında ve en yüksek emiş gücünde çalışır.
  Eko: Cihaz düşük emiş gücüyle çalışır. Bu aynı zamanda enerji tüketimini de azaltır. Bir şarj döngüsüyle mümkün olan çalışma süresi artar.

Temizlik

DIKKAT

Zemin döşemesinin zarar görme tehlikesi.

Cihazı bulunduğu yerde çalıştırmayın.

Zarar görme tehlikesi. Cihazı daha uzun bir mesafeye geri çekmeden önce vakum çubuğunu kaldırın.

1. Güç şalterini "I" konumuna getirin.
2. Kolu dışarı çekin ve aşağı doğru bastırın; vakum çubuğu indirilir.
3. Emniyet şalterini itme koluna doğru çekin, fırça tahriki ve temizleme çözücüsü uygulama işlevi (önceden ayarlanmışsa) açılır.
4. Cihazı temizlenecek yüzeyin üzerinde hareket ettirin.

Not

Kirli su deposu doluysa şamandıra emiş ağzını kapatır ve vakum türbini daha yüksek hızda çalışır. Böyle bir durumda süpürgeyi kapatın ve kirli su tankını boşaltmak için tahrik verin.

Cihazın kapatılması

1. Emniyet şalterini serbest bırakın.
2. Atık suyu boşaltmak için cihazı 1-2 m daha ileri doğru sürün.
3. Vakum çubuğunu kaldırın.
4. Güç şalterini "O" konumuna ayarlayın.
5. Gerekirse aküyü şarj edin.

Kirli suyun boşaltılması

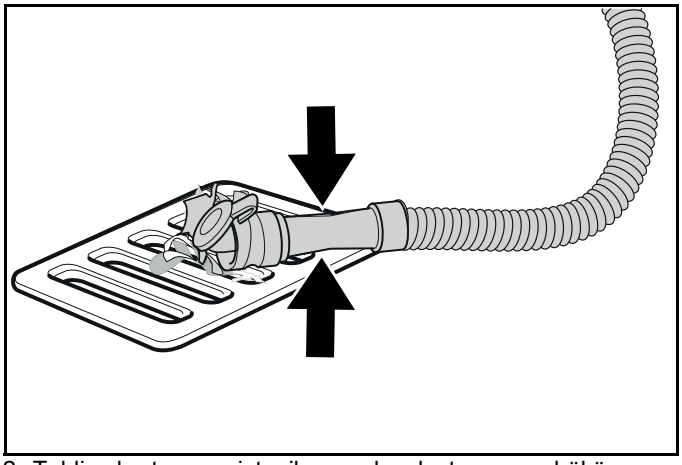
⚠ ***UYARI***

Çevre kirliliği!

Atık suların yanlış bertaraf edilmesi nedeniyle çevre kirliliği.

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

1. Tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve uygun bir toplama tertibatı üzerinde indirin.



2. Tahliye hortumunu istenilen yerde sıkıştırın veya bükün.
3. Tahliye hortumu kapağını açın.
4. Kirli suyu boşaltın. Bastırarak veya katlayarak su miktarını ayarlayın.
5. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.

Temiz suyun hızla boşaltılması

1. Temiz su tahliye kapağını sökün.
2. Temiz suyun akıp gitmesine izin verin.
3. Temiz su tahliye kapağını takın ve yerine vidalayın.

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

⚠ ***TEDBIR***

Kontrolsüz çalıştırma

Nakliyeden önce aküyü cihazdan çıkarın.

1. Cihazı taşıt içerisinde taşırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ ***TEDBIR***

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

DIKKAT

Don

Donan su nedeniyle cihazın tahrip edilmesi

Cihazdaki suyu tamamen boşaltın.

Cihazı don olmayan bir yerde muhafaza edin.

Bu cihaz yalnızca kapalı mekanlarda depolanabilir.

Koruma ve bakım

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi!

Cihaz beklenmedik şekilde hareket etmeye başlayabilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce güç şalterini "O" konumuna getirin.

Şarj cihazının şebeke fişini çekin.

- Kirli ve temiz suyu tahliye ettikten sonra bertaraf edin.

Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

Bakım zaman aralıkları

Her işletimden sonra

DIKKAT

Yanlış temizleme

Hasar tehlikesi.

Cihaza su püskürtmeyin.

Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm *Bakım çalışmaları*.

- Kirli suyu boşaltın.
- Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Cihazın dışını nemli, hafif deterjanlı suya batırılmış bir bezle temizleyin.
- Toz süzgecini kontrol edin, gerekirse temizleyin.
- İri kir süzgecini temizleyin.
- Emme dudaklarını temizleyin, aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse yüksekliği ayarlayın veya değiştirin.
- Disk fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.
- Aküyü şarj edin.
  - Şarj seviyesi % 50'nin altındaysa aküyü tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.
  - Şarj durumu % 50'nin üzerindeyse, yalnızca bir sonraki kullanımda tüm çalışma süresi gerekliyse şarj edin.

Haftalık

- Sık kullanım durumunda aküyü haftada en az bir kere tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.

Aylık

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm *Bakım çalışmaları*.

1. Temiz su deposunu boşaltın ve tortuları temizleyin.
2. Temiz su filtresini temizleyin.
3. Şamandırayı ve toz süzgecini temizleyin.
4. Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı oturmasına dikkat edin.
5. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
6. Bakım gerektirmeyen akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
7. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam olarak şarj edin.

Yılda

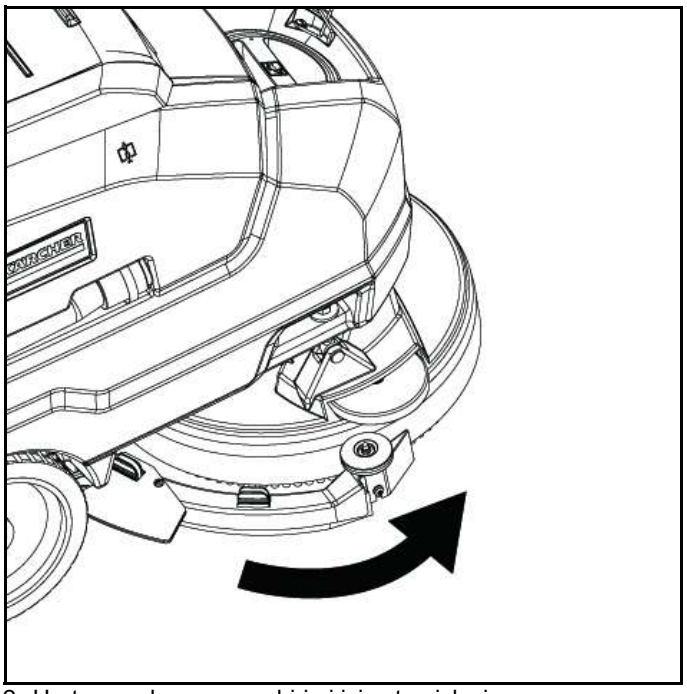
- Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

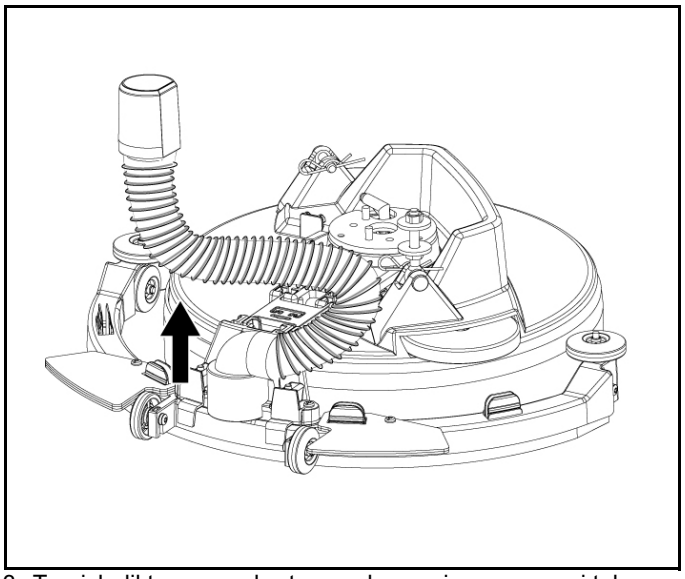
Emiş hortumunun temizlenmesi

Emiş girişinin tıkanmasını önlemek için lütfen girişi düzenli olarak temizleyin.

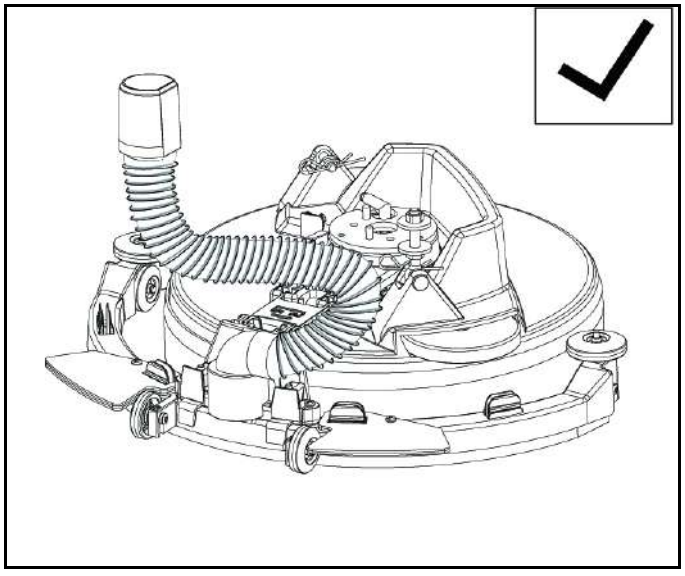
1 Vakum barasını sağa çevirin.

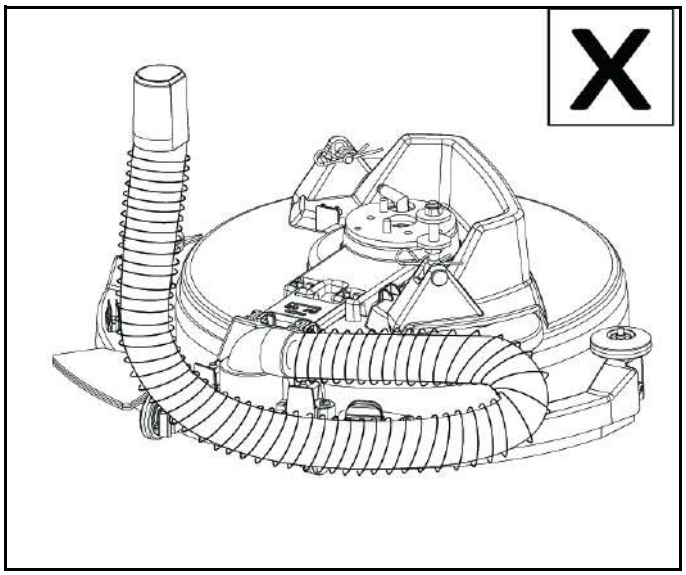


2 Hortumu çıkarın ve arabirimi iyice temizleyin.



3 Temizledikten sonra hortumu çıkış pozisyonuna geri takın.

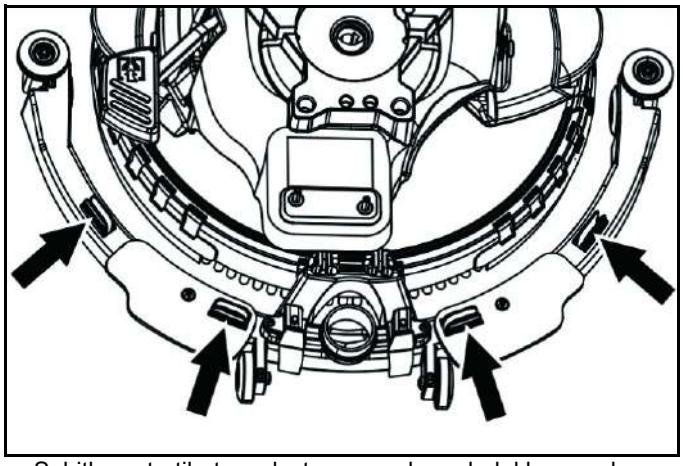




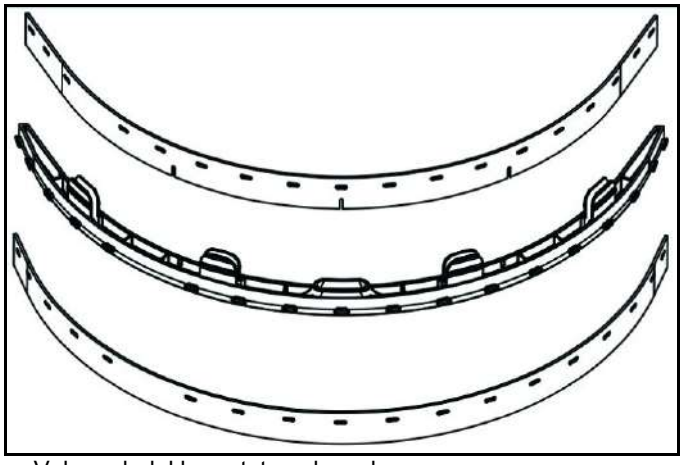
DIKKAT

Lütfen kurulum sırasında doğru yönlendirmeye dikkat edin. Yanlış kurulum vakum barasının arızalanmasına neden olabilir.

Vakum dudaklarının değiştirilmesi



- Sabitleme tertibatını sıkıştırın ve vakum dudaklarını vakum çubuğundan aşağıya doğru çekin.



- Vakum dudaklarını tutucudan çıkarın.

Not

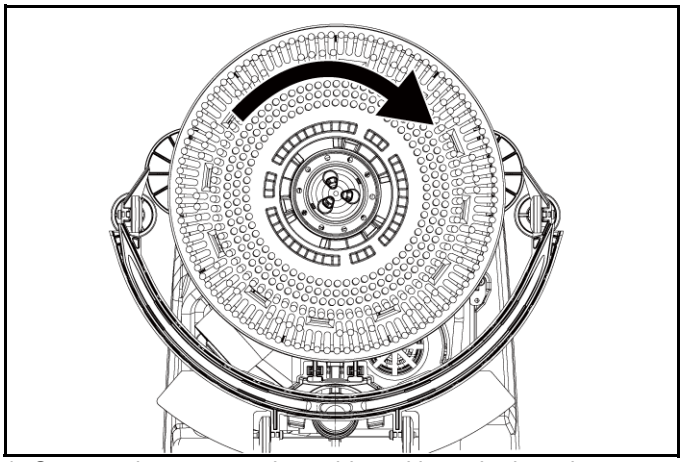
Delikli deseni sayesinde vakum dudakları karıştırılamaz. Döndürülemez ve yeniden takılamazlar.

1 Vakum dudaklarını değiştirin.

2 Tutucuyu vakum dudaklarıyla birlikte vakum çubuğuna yerleştirin ve yerine oturtun.

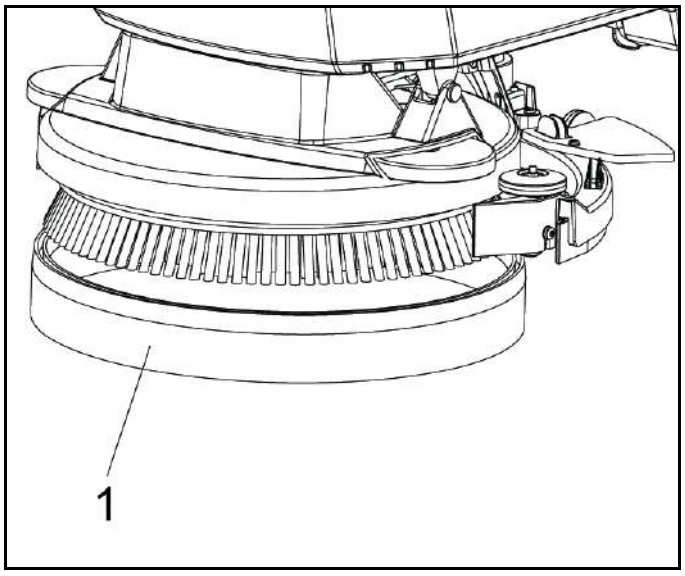
Fırçanın değiştirilmesi

1. Temiz su deposunu boşaltın.
2. Atık su deposunu çıkarın.
3. Cihazı geriye doğru eğin ve itme kolunun üzerinde tutun.



4. Süpürgeyi saat yönünde çevirin ve itin, ardından çıkarın.
5. Diğer süpürgeyi takın ve saat yönünün tersine çevirin.

Sıçrama korumasının değiştirilmesi



① Sıçrama koruması

6. Aşınmış sıçrama korumasını çıkarmak ve imha etmek için sıçrama korumasını temizleme başlığından aşağıya doğru çekin.
7. Yeni sıçrama korumasını temizleme başlığına takın.

Akünün çıkarılması

⚠ ***TEDBIR***

Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

1. Güç şalterini "O" konumuna çevirin.
2. Kirli suyu boşaltın.
3. Kirli su deposunu kaldırın ve bir kenara koyun.
4. Akü fişini çıkarın.
5. Cihaz ucundaki kabloyu akünün eksi terminalinden ayırın.
6. Kalan kabloların akü bağlantısını kesin.
7. Aküyü çıkarın.
8. Kullanılmış aküleri yasal hükümlere uygun olarak imha edin.

Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenilir bir şekilde çalışmasını sağlamak için, ilgili Kärcher satış ofisi ile bakım sözleşmeleri yapılmalıdır.

Sorun Giderme

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi!

Cihaz beklenmedik şekilde hareket etmeye başlayabilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce güç şalterini "O" konumuna getirin.
Şarj cihazının şebeke fişini çekin.

- Kirli ve temiz suyu tahliye ettikten sonra bertaraf edin.
- Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

⚠ ***UYARI***

Görüşünüzü olumsuz etkileyebilecek kör köşelere, çalılara, ağaçlara veya nesnelere yaklaştığınızda dikkatli olun.

Arıza	Hatanın giderilmesi
Cihaz çalışmıyor	1. Güç şalterini "I" konumuna çevirin. 2. Emniyet şalterini çalıştırın. 3. Akü fişini takın. 4. Aküyü kontrol edin; gerekirse şarj edin. 5. Tüm akü kutuplarının bağlı olduğundan emin olun.
Su miktarı yeterli değil	1. Temiz su dolum seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun. 2. Su miktarı ayar düğmesinden su miktarını arttırın. 3. Temiz su filtresini temizleyin. 4. Hortumlarda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Temizleme sonuçları tatmin edici değil	1. Fırçalarda ve pedlerde aşınma olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin. 2. Kullanılan fırça/ped modelinin ve temizleme maddesinin uygunluğunu kontrol edin.
Vakum türbini artan devir hızında çalışıyor	1. Kirli suyu boşaltın. 2. Şamandırayı temizleyin. 3. Motor koruma filtresini kontrol edin, gerekirse temizleyin. 4. Vakum hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin. 5. Vakum barasında tıkanma kontrolü yapın, gerekirse tıkanmayı giderin
Fırça dönmüyor	1. Yabancı bir cismin fırçayı engelleyip engellemediğini kontrol edin, gerekirse yabancı cismi çıkarın.

Aksesuarlar

Açıklama	Parça numarası:	Açıklama
Disk fırça, kırmızı (orta, standart)	4.905-034.0	Tüm genel temizlik görevlerinde kullanım için. Tüm yüzeylerde, genel temizlik için.
Vakum dudağı kiti	4.037-118.0	Yedek olarak.
Ped tahrik diski	4.762-696.0	Pedlerle temizlik için.
Kırmızı ped	6.369-003.0	Her türlü zemini temizlemek için.

Teknik bilgiler

		BD 35/15 C Classic Bp
Cihaz performans verileri		
Nominal voltaj	V	24
Akü kapasitesi	Ah (5 h)	30
Akü tipi		Kurşun asit
Ortalama güç tüketimi	W	500
Emiş türbini gücü	W	250
Fırçalı motor gücü	W	180
Temiz su deposu hacmi	l	15
Kirli su deposu hacmi	l	15
Çalışma alanı maks. eğimi	%	2
Emme		
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	16
Emiş gücü, vakum	kPa (mbar)	8,5
Temizleme fırçaları		
Çalışma genişliği	mm	350
Fırça çapı	mm	350
Fırça devri	1/min	180
Şarj aleti		
Nominal voltaj	V	100-240

		BD 35/15 C Classic Bp
Frekans	Hz	50-60
Boyutlar ve ağırlıklar		
İzin verilen toplam ağırlık	kg	77
Boş ağırlık (nakliye ağırlığı)	kg	58
Akü bölmesi ölçüleri	mm	270x200x190
EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler		
Toplam titreşim değeri	m/s^2	<2,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,2
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	65,2
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	2
Ses gücü seviyesi L_{WA} + Belirsizlik K_{WA}	dB(A)	84,1

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder. Bu Uygunluk Beyanı'nı yayınlamanın tek sorumluluğu üreticiye aittir.
Ürün: Zemin temizleme makinesi
Tip: 1.783-xxx

Yönergeler ve yönetmelikler
2006/42/AT (+2009/127/AT)
2014/30/AB
2011/65/AB
2014/53/AB (PCM)

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

İsim ve adres
Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01

Aşağıda imzası bulunan kişi, Yönetim Kurulu adına ve yetkisi dahilinde hareket eder.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Innehåll

Allmän information 83
Funktion 83
Avsedd användning 84
Miljöskydd 84
Garanti 84
Tillbehör och reservdelar 84
Leveransens omfattning 84
Säkerhetsinformation 84
Beskrivning av maskinen 87
Montering 88
Idrifttagning 88
Drift 88
Transport 89
Förvaring 89
Skötsel och underhåll 89
Felsökning 92
Tillbehör 92
Tekniska data 92
EU-försäkran om överensstämmelse 93

Allmän information

Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.
Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Funktion

Denna skurdammsugare används för våtrengöring av plana golv.

- Enheten kan justeras för att passa respektive rengöringsuppgift genom att ställa in vattenmängden och mängden av rengöringsmedel på lämpligt sätt. Doseringen av rengöringsmedel justeras via den mängd som tillsätts i tanken.
- Enheten är utrustad med en tank för färskvatten och en avloppsvattentank (15 L vardera). Dessa möjliggör en effektiv rengöring med lång livslängd.
- Skurmaskinens arbetsbredd kan nå 350 mm. Utrustad med den stora kapaciteten av färsk- och avloppsvattentankar, kan den enkelt uppnå lång tid och effektiv rengöring.
- Framdrivningen åstadkommes genom att manuellt trycka på enheten, med stöd från borstarnas rotation.

Hänvisning
Beroende på respektive rengöringsuppdrag kan maskinen utrustas med olika tillbehör. Fråga efter vår katalog eller besök på internet på www.kaercher.com.

Avsedd användning

Den här maskinen är avsedd för kommersiell och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och polering.
- Maskinen är avsedd för inomhusbruk.
- Drifttemperaturområdet ligger mellan +5 och +40 °C.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Maskinen är lämplig för en maximal vattenhöjd på 1 cm. Kör inte i områden om det finns risk för att den maximala vattenhöjden överskrids.
- Om du använder laddare eller batterier får du endast använda de komponenter som är godkända enligt bruksanvisningen. Avvikande kombinationer måste bekräftas under ansvar av leverantören av laddaren och/eller batteriet.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmän väg.
- Enheten får inte användas på tryckkänsliga golv. Beakta tillåten ytlast för golvet. Maskinens ytlast anges i tekniska data.
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med en maximal lutning (se kapitel ”Tekniska data”).

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com*.

Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Säkerhetsinformation

Före den första användningen av den här maskinen ska du läsa och observera den här bruksanvisningen och den bifogade broschyren Säkerhetsanvisningar för borstrengöringsapparater, nr 5.956-251.0. Följ alla anvisningar.

Maskinen är godkänd för användning på ytor med en begränsad lutning (se kapitel ”Tekniska data”).

⚠ ***VARNING***

Maskinen kan välta

Risk för personskador

Använd endast maskinen på ytor som inte överskrider den tillåtna lutningen (se kapitel "Tekniska data").

⚠ ***VARNING***

Risk för personskador på grund av felaktig manövrering

Människor kan skadas.

Alla som använder maskinen måste instrueras om hur den används på lämpligt sätt.

Maskinen får endast användas om tillkopplas om kåpan och alla lock är stängda.

Risknivåer

⚠ ***FARA***

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som leder till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ ***VARNING***

- *Varnar om en eventuellt farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Varnar om en eventuellt farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en eventuellt farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Elanslutningar

Hänvisning

- *Den spänning som anges på typskylten måste överensstämma med spänningen i den elektriska källan.*
- *Säkerhetsklass I – Apparater får endast anslutas till uttag med korrekt jordning.*
- *Vid arbete med vätskor (t.ex. rengöringsmedel) rekommenderar vi att du använder ett säkert uttag med överströmsskydd (max. 30 mA).*
- *Använd den nätkabel som föreskrivs av tillverkaren, detta gäller även när du byter ut kablarna. Se bruksanvisningen för ordernummer och typ.*
- *Kontrollera att nätkabeln med nätkontakten inte är skadad före varje användningstillfälle. Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart se till att den byts ut av en auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker.*
- *Apparaten får endast anslutas till en elförsörjning som har installerats av en elektriker i enlighet med IEC 60364.*
- *Rör aldrig nätkontakten med våta händer.*
- *Se till att nätkabeln eller förlängningskablarna inte skadas genom överkörning, klämning, trassel eller liknande. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.*
- *Nätkabeln måste kontrolleras regelbundet med avseende på skador, t.ex. sprickor eller åldrande. Om skador upptäcks måste kabeln bytas ut innan den används igen.*
- *Om nätkabelns eller förlängningskabelns kopplingar byts ut måste stänkskyddet och den mekaniska tätheten säkerställas.*
- *Rengör inte apparaten med vattenslang eller högtryckstvätt (risk för kortslutning eller andra skador).*

OBSERVERA

- *Driftsprocedurer skapar kortsiktiga effektförluster.*
- *Under ogynnsamma nätförhållanden kan andra enheter störas.*
- *Med en nettoimpedans som är lägre än 0,15 ohm kan inga störningar förväntas.*

Besprutning

⚠ ***FARA***

- *Apparater med fungerande utrustning, särskilt nätsladden och förlängningskabeln, måste kontrolleras för att säkerställa att de är i gott skick och fungerar säkert innan de används. Dra annars omedelbart ut strömkontakten. Apparaten får inte användas.*

- *Vattennivåbegränsaren måste rengöras regelbundet och kontrolleras med avseende på tecken på skador.*
- *Spruta och sug aldrig upp explosiva vätskor, brännbara gaser, explosivt damm samt outspädda syror och lösningsmedel! Det gäller t.ex. bensin, thinner eller eldningsolja som kan bilda explosiva ångor eller blandningar vid kontakt med sugluften. Aceton, outspädda syror och lösningsmedel måste också undvikas eftersom de kan skada materialen i maskinen.*
- *Sug inte upp brinnande eller glödande föremål.*
- *Människor och djur får inte sugas med denna apparat.*
- *Apparater får inte användas utomhus vid låga temperaturer.*
- *Om apparaten ska används i riskområden (t.ex. tankstationer) måste säkerhetsföreskrifterna på platsen följas. Det är inte tillåtet att använda apparaten i farliga miljöer.*
- *Använd endast rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren och följ deras riktlinjer för användning, avfallshantering och varningar.*
- *Använd inte de rekommenderade rengöringsmedlen i outspätt tillstånd. Produkterna är säkra för användning eftersom de inte innehåller några syror, alkalier eller miljöfarliga ämnen. Vi rekommenderar att rengöringsmedlen förvaras oåtkomligt för barn. Om rengöringsmedlet kommer i kontakt med ögonen ska du skölja ögonen noggrant med vatten och genast kontakta läkare om rengöringsmedlet har svalts.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Apparaten är inte lämplig för sugning av hälsofarligt damm.*
- *Följ de lagstadgade bestämmelserna för omhändertagande av smutsvatten och alkalier.*

OBSERVERA

- *Apparatens uttag får endast användas för anslutning av de tillbehör som anges i bruksanvisningen.*
- *Apparaten är inte en dammsugare! Sug aldrig upp mer vätska än vad som har sprutats ut. Använd inte för att suga in torrt damm!*
- *Apparaten lämpar sig för fuktiga till våta golv med en max. vattennivå på ca 1 cm. Kör inte in i ett område där det finns risk för att den maximala vattennivån överskrids.*
- *Maskinen är endast lämplig för användning på de typer av underlag som anges i bruksanvisningen.*
- *Skydda apparaten mot frost.*

Drift

⚠ ***FARA***

- *Användaren måste använda apparaten på rätt sätt. Personen måste ta hänsyn till de lokala förhållandena och måste vara uppmärksam på tredje parter, särskilt barn, när hen arbetar med apparaten.*
- *Lämna aldrig maskinen utan uppsikt så länge motorn är igång. Operatören får inte lämna apparaten förrän motorn har stängts av, apparaten har säkrats mot oavsiktlig förflyttning, parkeringsbromsen har dragits åt och tändningsnyckeln/den intelligenta nyckeln har tagits ur.*
- *Använd alltid lämpliga handskar när du arbetar med apparaten.*
- *För att förhindra obehörig användning av apparater som är försedda med en tändningsnyckel/intelligent nyckel måste tändningsnyckeln/den intelligenta nyckeln tas bort.*
- *Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap.*
- *Barn bör hållas under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.*
- *Stäng omedelbart av apparaten vid läckage.*
- *Försiktighet! Stäng genast av apparaten om skum eller vätska skulle läcka ut!*
- *Öppna inte huven när motorn är igång.*
- *På lutande ytor får lutningsvinkeln och körriktningen inte överstiga de värden som anges i bruksanvisningen.*

Transport

⚠ ***VARNING***

Motorn ska stoppas och apparaten ska fästas ordentligt under transporten.

Underhåll

⚠ ***FARA***

- *Stäng av apparaten innan du utför rengörings- eller underhållsåtgärder på apparaten, byter ut delar eller växlar till en annan funktion. Dra ut nätkontakten för nätanslutna apparater. Dra ut batterikontakten eller ta ut batteriet för batteridrivna apparater.*
- *Underhållsarbeten får endast utföras av auktoriserad kundtjänst eller av experter inom området som känner till respektive säkerhetsbestämmelser.*
- *Observera de lokala säkerhetsföreskrifterna för bärbara apparater som används i kommersiellt syfte.*

Tillbehör och reservdelar

⚠ ***FARA***

Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Genom att endast använda originaltillbehör och originalreservdelar säkerställer du att apparaten kan användas på ett säkert och problemfritt sätt.

Apparater med roterande borstar/skivor

⚠ ***FARA***

- *Använd endast de borstar/skivor som medföljer apparaten eller som anges i bruksanvisningen. Användningen av andra borstar/skivor kan påverka apparatens säkerhet.*
- *Tänk på att nätsladden eller förlängningskabeln kan skadas om den körs över när du använder rengöringshuvudet med roterande borstar/skivor.*

Redskap

⚠ ***FARA***

- *Redskapen är inte godkända för allmän transport. Fråga din återförsäljare om den utrustning som krävs för godkännande för vägtrafik.*
- *Det är strängt förbjudet att ta med sig medpassagerare.*
- *Åkbara maskiner får endast startas efter att föraren har intagit förarsätet.*
- *Följ de särskilda säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen för bensindrivna apparater.*
- *Använd inte apparaten utan en skyddsanordning för fallande föremål (FOPS) i områden där det finns risk för att operatören kan träffas av fallande föremål.*

Batteridrivna maskiner

⚠ ***FARA***

- *Följ alltid anvisningarna från batteritillverkaren och laddartillverkaren. Följ de lagstadgade kraven för hantering och kassering av batterier.*
- *Placera inte verktyg eller liknande föremål på batteriet. Risk för kortslutning och explosion.*
- *Arbeta inte med öppen eld, gnistbildning eller rök i närheten av ett batteri eller ett batteriladdningsrum. Risk för explosion.*
- *Var försiktig vid hantering av batterisyra. Följ respektive säkerhetsinstruktioner!*
- *Använda batterier ska kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med EG-direktivet 91/157 EWG eller motsvarande nationella bestämmelser.*

OBSERVERA

- *Lämna aldrig batterierna i urladdat tillstånd, utan ladda dem så snart som möjligt.*
- *Håll alltid batterierna rena och torra för att undvika krypströmmar. Skydda batterierna och undvik kontakt med föroreningar, t.ex. metalldamm.*

Säkerhetsanordningar

⚠ ***VARNING***
Skaderisk!
Allvarliga skador på grund av saknade, ändrade eller inaktiva säkerhetsanordningar.
Kringgå eller ta inte bort säkerhetsanordningarna och gör dem inte inaktiva. Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

Säkerhetsknapp

Om säkerhetsknappen släpps stängs maskinen av.

Symboler på maskinen

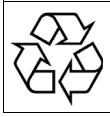
OBSERVERA
Skaderisk
Vatten skadar sugturbinen.
Fyll inte på eller spruta inte vatten i denna öppning.

⚠FÖRSIKTIGHET
Risk för brännskador
Komponenter markerade med denna information blir heta under drift.
Rör inte vid komponenter markerade på detta sätt. Låt dessa komponenter svalna innan du utför arbeten på maskinen.

⚠FARA
Olycksrisk
Vid lutning finns det förhöjd risk för att maskinen ska välta vid hög hastighet.
Kör långsamt neråt.
Vänd inte på en sluttning.
Undvik ryckig styrning med stor styrvinkel när du kör snabbt.

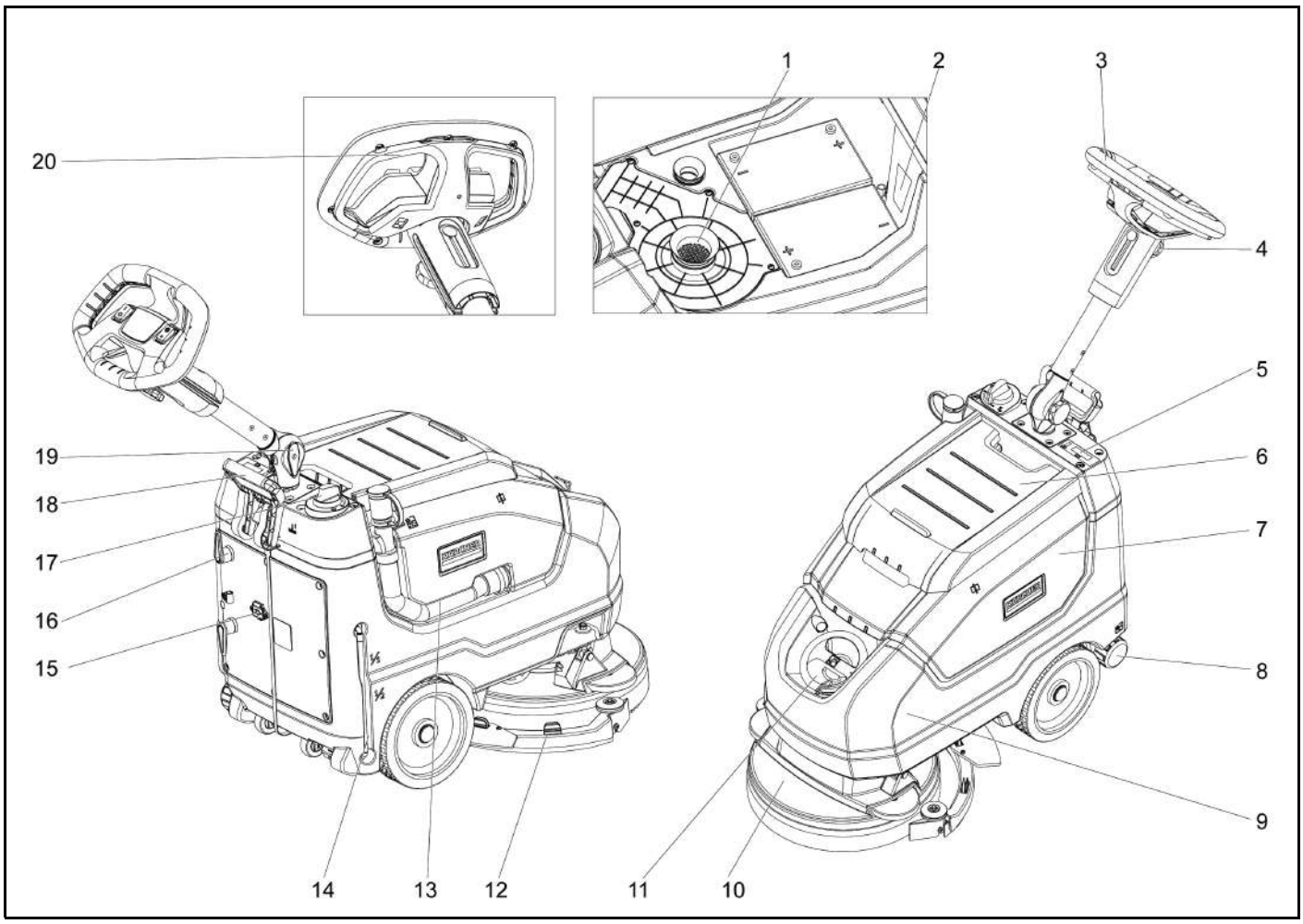
Varningssymboler

Observera följande varningar när du hanterar batterierna:

	Observera anvisningarna i batteriets instruktioner, på batteriet och i denna bruksanvisning.
	Använd ögonskydd.
	Håll syror och batterier utom räckhåll från barn.
	Risk för explosion
	Brand, gnistor, öppen eld och rökning är förbjudet.
	Risk för syrabrännskador
	Första hjälpen.
	Varning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i papperskorgen.

Beskrivning av maskinen

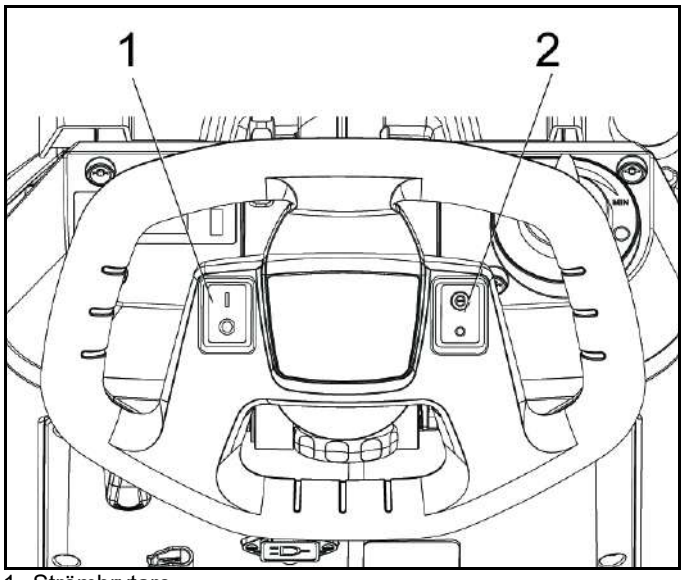
Översikt över apparaten



① Luddfilter
② Märkskylt
③ Handtag
④ Stjärnknopp, höjdjustering av tryckstången
⑤ Skärm
⑥ Kåpa för avloppsvattentank
⑦ Avloppsvattentank
⑧ Utsläppningslock för färskvatten
⑨ Färskvattentank
⑩ Borsthuvud
⑪ Kåpa för färskvattentank
⑫ Vakuumstång
⑬ Dräneringsslang för avloppsvatten
⑭ Visning av nivå för färskvatten
⑮ Kabelkontakt
⑯ Kabelkrok, roterande
⑰ Vattenmängdsregulator
⑱ Sänkspak för vakuumstång
⑲ Stjärnvred, tryckstångens transportläge
⑳ Säkerhetsbrytare

Färgkodning

- Manöverelementen för rengöringsprocessen är gula.
- Styrningen för underhåll och service är ljusgrå.



1 Strömbrytare
2 Omkopplare för eco-läge

Symboler på maskinen

	Nätkontakt
	Surrningspunkt
1/1	Färskvattentankens påfyllningsnivå 100 %

1/2	Färskvattentankens påfyllningsnivå 50 %
	Sänkspak för vakuumstång
	Fylla på färskvatten
	Färskvattentankens tömningsutlopp
	Avloppsslang för smutsvatten
	Visning av batterinivå
	Indikatorlampa för laddningsstatus

Montering

Avlastning

⚠ ***FARA***

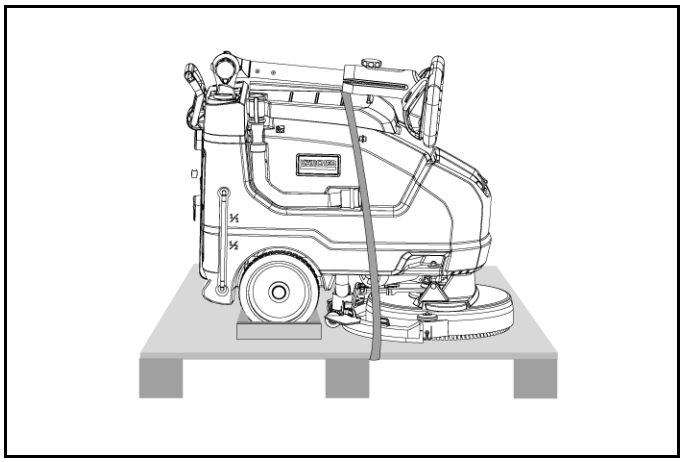
Risk för personskador

Lasta inte ur enheten ensam.

Be en andra person att hjälpa till.

Beakta lasthanteringsbestämmelserna.

1. Klipp av remsan för att ta bort fixering.
2. Lyft enheten från pallen och placera den på marken.



Idrifttagning

Installera och ansluta batterier

Hänvisning

När det gäller apparatvarianten med Li-Ion-batteri är batteriet redan installerat och anslutet.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Ta ut och sätta i batterierna

Instabilt maskinläge

Se till att maskinen står stadigt när du tar ut och sätter i batterierna.

OBSERVERA

Felaktig anslutningspolaritet

Förstörelse av styrelektroniken

Var noga med att säkerställa rätt polaritet när du ansluter batterierna.

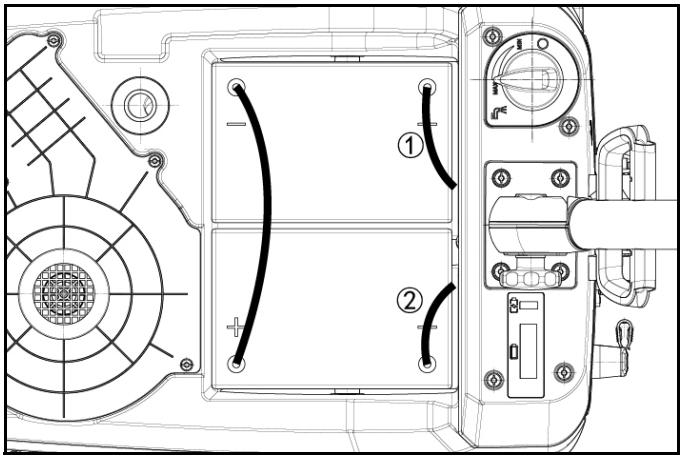
OBSERVERA

Djup urladdning

Risk för skador

Ladda batterierna innan du startar enheten.

1. Lyft upp avloppsvattentanken och ta bort den.
2. Ta bort alla skruvar från batteriet.
3. Anslut den röda strömkabeln i maskinänden till batteriets röda pluspol och dra åt skruven.
4. Anslut den svarta strömkabeln i maskinänden till den svarta polen på ett annat batteri och dra åt skruven.



① Positiv pol (röd)
② Negativ pol (svart)

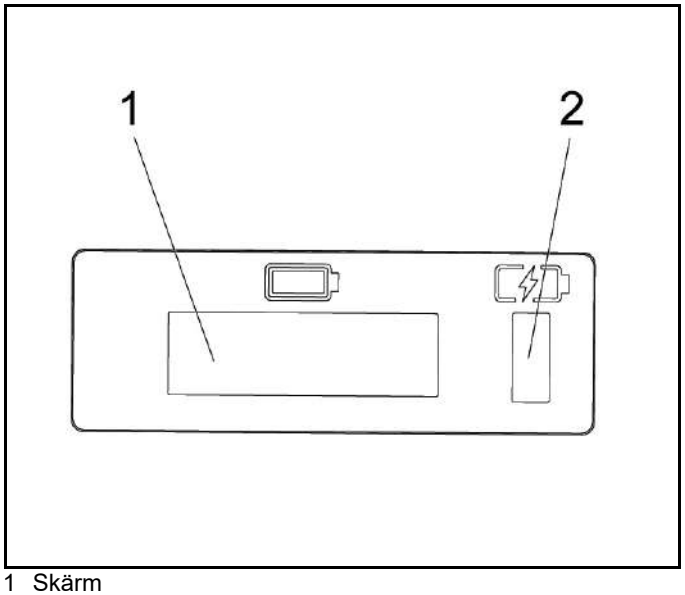
5. Anslut de två batteriernas plus- och minuspoler med de medföljande kablarna och dra åt skruvarna.
6. Sätt tillbaka spillvattentanken i dess ursprungliga läge.

Ladda batteri

Vid behov kan apparaten användas igen innan batteriet har laddats helt.

- Sätt i nätkontakten i vägguttaget.

Visning av batteriladdning



1 Skärm
2 Visning av batteriladdning
- Batteriet laddas (gult, blinkar)
- Störning (röd)
- Batteriet är laddat (grönt)

Drift

- Ta loss stjärnvredet inför transport läge.
- Justera tryckstången till önskad höjd.
- Dra åt stjärnhandtaget.
- Montera skivborsten (se "Underhåll och service")

Färskvatten

1. Öppna låset på färskvattentanken.
2. Fyll på färskvatten (maximalt 40 °C) till påfyllningsmunstyckets underkant.
3. Öppna låset på färskvattentanken.

Anmärkningar om rengöringsmedel

OBSERVERA

Risk för skador. Använd endast de rekommenderade rengöringsmedlen. Med andra rengöringsmedel bär operatören den ökade risken vad gäller driftsäkerhet, olycksrisk och minskad livslängd för apparaten. Använd endast rengöringsmedel som är fria från lösningsmedel, saltsyra och fluorvätesyra. Följ säkerhetsinstruktionerna för användning av rengöringsmedel.

Hänvisning

Använd inte mycket skummande rengöringsmedel.

Rekommenderade rengöringsmedel:

Användande	Rengöringsmedel
Rutinrengöring av alla vattentäta golv	CA 50 C RM 756
Rutinrengöring av blanka ytor (t.ex. granit)	RM 755 es
Rutinstädning och grundstädning av industrigolv	RM 69 ASF
Rutinrengöring och grundrengöring av fina stengods	RM 753
Rutinrengöring av kakel i sanitetsutrymmen	RM 751
Rengöring och desinfektion i sanitära utrymmen	RM 732
Borttagning av beläggning från alkali-resistenta golv (t.ex. PVC)	RM 752
Borttagning av beläggning från linoleumgolv	RM 754

1 Tillsätt rengöringsmedlet i färskvattentanken.

Hänvisning

Om färskvattentanken är tom fortsätter rengöringshuvudet att arbeta utan vätsketillförsel.

Inställning

- Lossa stjärnvredet för höjdjustering av tryckstången.
- Justera tryckhandtaget till önskad höjd.
- Dra åt stjärnhandtaget.
- Ställ in vattenmängden med hjälp av reglerknappen efter smutsen på golvbeläggningen.
- För Eco-lägesomkopplaren till önskat läge.
  Normal drift: Apparaten arbetar med maximal borsthastighet och högsta sugprestanda.
  Eco: Apparaten arbetar med reducerad sugprestanda. Detta minskar också energiförbrukningen. Den möjliga driftstiden med en laddningscykel ökar.

Rengöring

OBSERVERA

Risk för skador på golvbeläggningen.
Använd inte apparaten på plats.
Risk för skador. Lyft upp vakuumstången innan du drar apparaten bakåt över en längre sträcka.

1. Ställ strömbrytaren på "I".
2. Dra ut spaken och tryck ner den; vakuumstången sänks.
3. Dra säkerhetsknappen mot tryckhandtaget, borstdrivningen och appliceringen av rengöringslösningen slås på (om förinställt).
4. Flytta apparaten över ytan som ska rengöras.

Hänvisning

Om avloppsvattentanken är full stänger flottören sugöppningen och sugturbinen går med ökad hastighet. Om så är fallet, stäng av vakuumet och kör för att tömma avloppsvattentanken.

Stänger av apparaten

1. Släpp säkerhetsknappen.
2. Kör fram apparaten ytterligare 1-2 m för att ta bort restvatten.
3. Lyft upp vakuumstången.
4. Ställ strömbrytaren på "O".
5. Ladda batteriet vid behov.

Tappa av smutsvatten

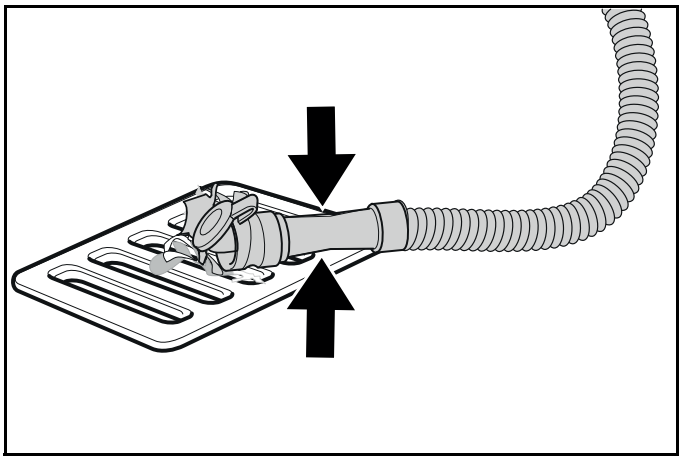
⚠ ***VARNING***

Miljöförorening!

Miljöförorening på grund av felaktig avfallshantering i avloppsvatten.

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

1. Ta ut utsläppningsslangen ur hållaren och placera den över ett lämpligt uppsamlingskärl.



2. Kläm ihop eller vik utsläppningsslangen på avsedd plats.
3. Öppna locket på utsläppningsslangen.
4. Tappa av smutsvattnet. Reglera vattenmängden genom att trycka eller vika.
5. Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.

Töm snabbt färskvatten

1. Skruva av locket för färskvattenavtappning.
2. Låt färskvattnet rinna av.
3. Sätt på avtappningslocket för färskvatten och skruva på plats.

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Okontrollerad start

Ta alltid ut batteriet ur maskinen före transport.

1. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Förvaring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Bristande hänsyn till vikt

Enheten kan välta på lutande ytor.

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

OBSERVERA

Frost

Maskinen förstörs när vattnet fryser

Töm maskinen helt på vatten.

Förvara maskinen på en frostfri plats.

Denna enhet får endast förvaras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FARA***

Risk för personskador!

Enheten kan börja röra sig oväntat och orsaka skada.

Vrid strömbrytaren till "O" innan du utför något arbete på enheten.

Dra ut laddarens nätkontakt.

- Töm och kassera avlopps- och färskvatten.

Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

Underhållsintervaller

Efter varje användning

OBSERVERA

Felaktig rengöring

Skaderisk.

Spruta inte rent maskinen med vatten.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i kapitel *Underhållsarbeten*.

- Tappa av smutsvattnet.
- Spola smutsvattentanken med rent vatten.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa med milt tvättlut.
- Kontrollera luddsilen, rengör om det behövs.
- Rengör grovsmutssilen.
- Rengör sugläpparna, kontrollera om de är slitna, justera höjden vid behov eller byt ut.
- Kontrollera om fönsterborstarna är slitna och byt ut vid behov.
- Ladda batteriet.
  - Ladda batteriet fullt och utan avbrott om laddningsnivån är under 50 %.
  - Om laddningsnivån är över 50 % ska batteriet bara laddas om hela drifttiden behövs vid nästa användning.

Varje vecka

- Om apparaten används ofta ska batteriet laddas fullt och utan avbrott minst en gång i veckan.

Varje månad

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i kapitel *Underhållsarbeten*.

1. Töm färskvattentanken och spola bort avlagringar.
2. Rengör färskvattenfiltret.
3. Rengör flottören och luddsilen.
4. Kontrollera om batteripolerna är oxiderade och borsta av vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
5. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
6. Kontrollera cellernas syradensitet om batterierna inte är underhållsfria.
7. Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

En gång om året

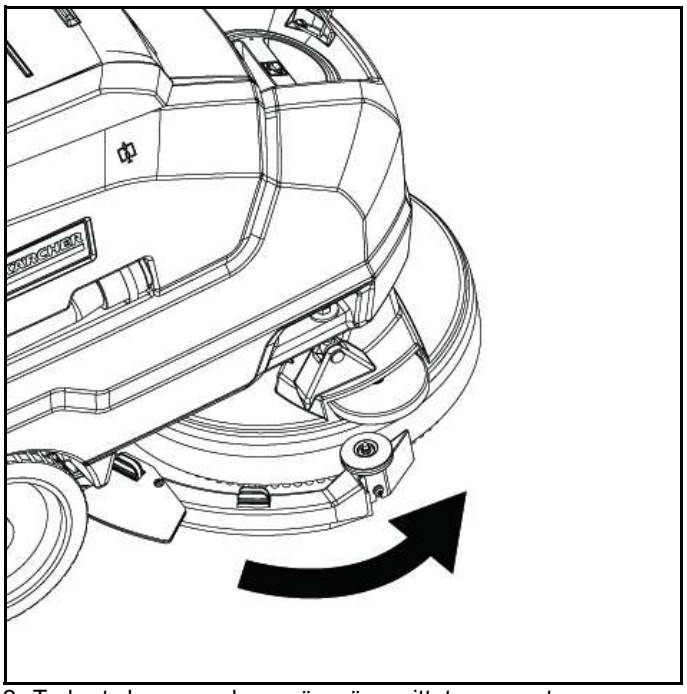
- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

Underhållsarbeten

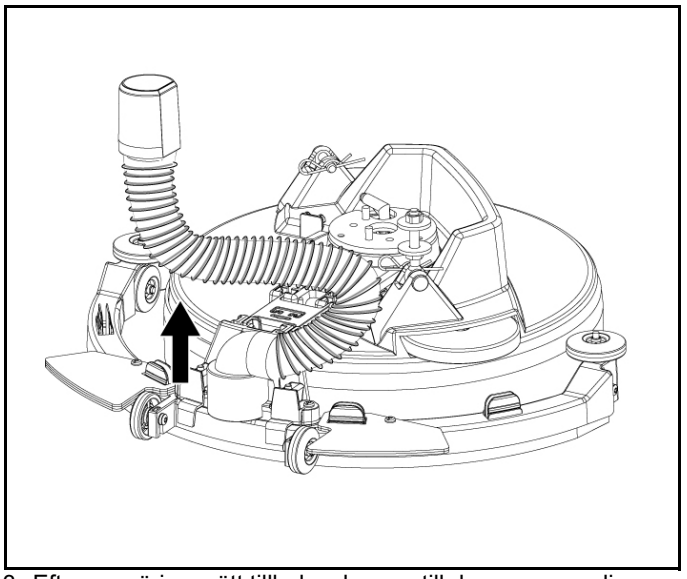
Rengör sugslangen

För att förhindra igensättning av suginloppet, rengör det regelbundet.

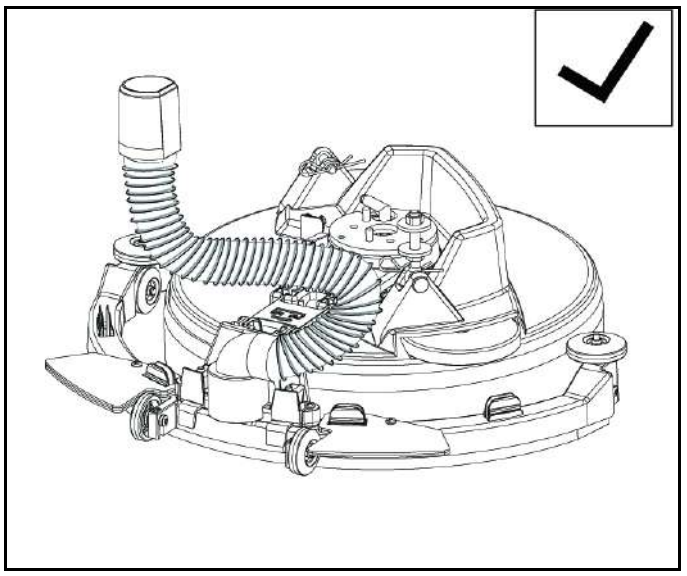
1 Vrid sugstången åt höger.

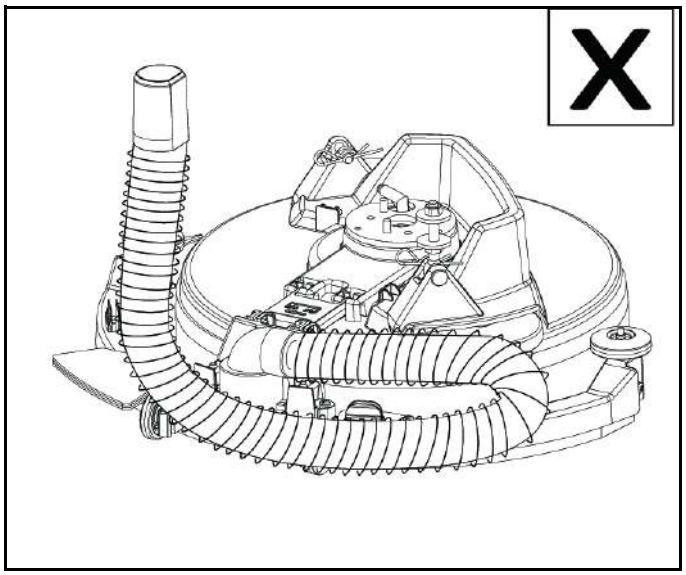


2 Ta bort slangen och rengör gränssnittet noggrant.



3 Efter rengöring, sätt tillbaka slangen till dess ursprungliga position.

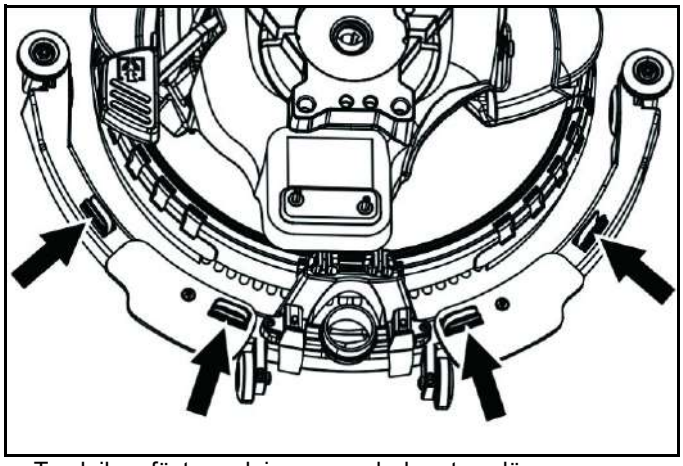




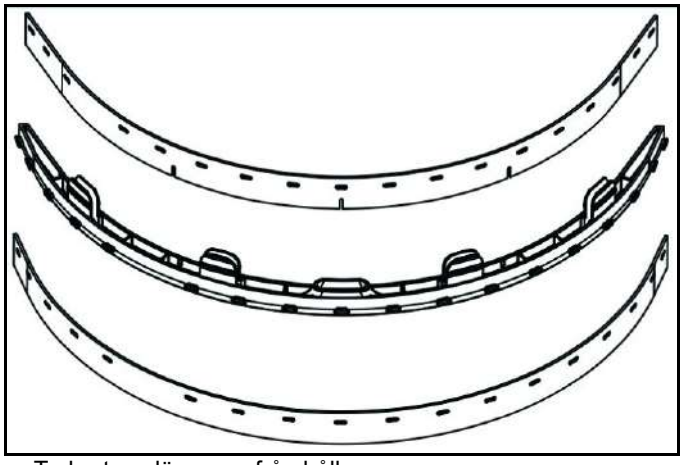
OBSERVERA

Var uppmärksam på korrekt orientering under installationen. Felaktig installation kan göra att sugstången inte fungerar.

Byt ut sugläpparna



- Tryck ihop fästanordningarna och dra ut sugläpparna ur vakuumstången mot botten.



- Ta bort sugläpparna från hållaren.

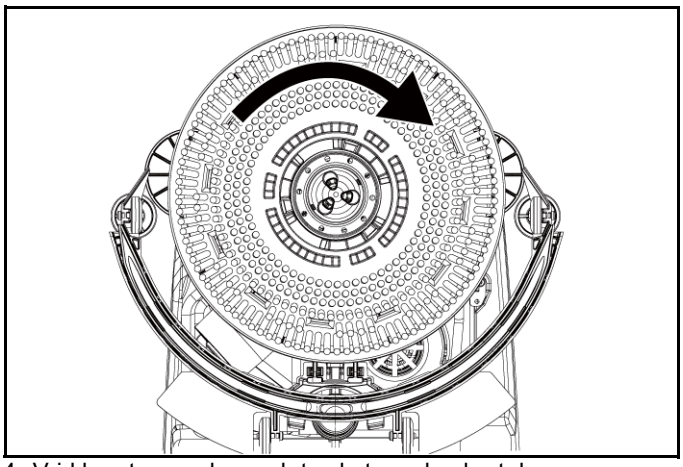
Hänvisning

Tack vare perforeringsmönstret kan sugläpparna inte blandas ihop. De kan inte vändas och installeras om.

1 Byt ut sugläppar.
2 Sätt in hållaren med sugläpparna i vakuumstången och snäpp på plats.

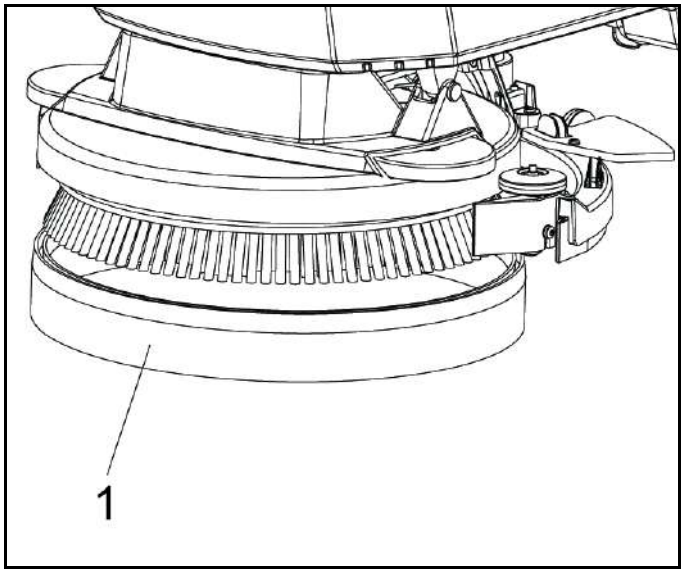
Byte av borste

1. Töm färskvattentanken.
2. Ta bort avloppsvattentanken.
3. Luta apparaten bakåt och förvara den på tryckhandtaget.



4. Vrid borsten medurs och tryck, ta sedan bort den.
5. Montera en annan borste och vrid moturs.

Byt ut stänkskyddet



① Stänkskydd

6. Dra stänkskyddet från rengöringshuvudet mot botten för att ta bort det slitna stänkskyddet och kassera det.
7. Fäst det nya stänkskyddet på rengöringshuvudet.

Ta bort batteriet

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Ta ut och sätta i batterierna

Maskinen står inte stabilt

Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

1. Vrid strömbrytaren till "O".
2. Töm avloppsvattnet.
3. Lyft upp avloppsvattentanken och ställ den åt sidan.
4. Koppla ur batterikontakten.
5. Koppla bort enhetens kabel från minuspolen på batteriet.
6. Koppla bort de återstående kablarna från batteriet.
7. Ta bort batteriet.
8. Kassera använda batterier i enlighet med lagstadgade bestämmelser.

Underhållskontrakt

För att säkerställa en tillförlitlig drift av apparaten måste underhållsavtalen ingås med det relevanta Kärcher-försäljningskontoret.

Felsökning

⚠ ***FARA***
Risk för personskador!
Enheten kan börja röra sig oväntat och orsaka skada.
Vrid strömbrytaren till "O" innan du utför något arbete på enheten.
Dra ut laddarens nätkontakt.

- Töm och kassera avlopps- och färskvatten.
- Kontakta kundtjänst vid fel som inte kan åtgärdas med hjälp av denna tabell.

⚠ ***VARNING***
Var försiktig när du kommer fram till ställen som skymmer sikten, som till exempel hörn, buskar, träd eller större föremål.

Felfunktion	Rättelse
Enheten kan inte startas	1. Vrid strömbrytaren till "I". 2. Använd säkerhetsknappen. 3. Sätt i batterikontakten. 4. Kontrollera batteriet; ladda den om det behövs. 5. Se till att alla batteripoler är anslutna.
Vattenmängden är inte tillräcklig	1. Kontrollera färskvattnets nivå, fyll på tanken vid behov. 2. Öka vattenmängden med reglerknappen för vattenmängd. 3. Rengör färskvattenfiltret. 4. Kontrollera om slangarna är igensatta och rengör vid behov.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rengöringsresultatet är otillfredsställande	1. Kontrollera om borstarna och rondellerna är slitna och byt ut dem vid behov. 2. Kontrollera lämpligheten för borsten/rondellen och rengöringsmedlet som används.
Sugturbinen körs med förhöjt varvtal	1. Tappa av smutsvattnet. 2. Rengör flottören. 3. Kontrollera motorskyddsfiltret och rengör vid behov. 4. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov. 5. Kontrollera om sugbalken är igensatt och åtgärda igensättningen vid behov.
Borsten roterar inte	1. Kontrollera om ett främmande föremål blockerar borsten och avlägsna det främmande föremålet vid behov.

Tillbehör

Beskrivning	Del nr:	Beskrivning
Skivborste, röd (medium, standard)	4.905-034.0	För användning med alla vanliga rengöringsuppgifter. För allmän rengöring, för alla ytor.
Sugläppskit	4.037-118.0	Som ersättare.
Rondelldrivning disk	4.762-696.0	För rengöring med kuddar.
Rondell röd	6.369-003.0	För rengöring av alla typer av golv.

Tekniska data

		BD 35/15 C Classic Bp
Effektdata maskin		
Märkspänning	V	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	30
Batterityp		Bly-syra
Genomsnittlig effektförbrukning	W	500
Effekt sugturbin	W	250
Effekt borstdrift	W	180
Volym färskvattentank	l	15
Volym smutsvattentank	l	15
Lutning arbetsområde max.	%	2
Uppsugning		
Sugeffekt, luftmängd	l/s	16
Sugeffekt, undertryck	kPa (mbar)	8,5
Rengöringsborstar		
Arbetsbredd	mm	350
Borstdiameter	mm	350
Borstvarvtal	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Laddare		
Märkspänning	V	100-240
Frekvens	Hz	50-60
Mått och vikter		
Tillåten totalvikt	kg	77
Tomvikt (transportvikt)	kg	58
Mått batterifack	mm	270x200x190
Fastställda värden enligt EN 60335-2-72		
Totalt vibrationsvärde	m/s^2	<2,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,2
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	65,2
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2
Ljudeffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	84,1

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkran upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss. Tillverkaren ansvarar ensam för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.
Produkt: Kombiskurmaskin
Typ: 1.783-xxx

Direktiv och förordningar
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Tillämpade harmoniserade standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Namn och adress
Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.11.
Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D-71364 Winnenden (Germany)
Tfn: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sisältö

Yleisiä ohjeita 93
Toiminta 93
Määräystenmukainen käyttö 94
Ympäristönsuojelu 94
Takuu 94
Lisävarusteet ja varaosat 94
Toimituksen sisältö 94
Turvallisuusohjeet 94
Laitekuvaus 97
Asennus 98
Käyttöönotto 98
Käyttö 98
Kuljetus 99
Varastointi 99
Hoito ja huolto 99
Vianmääritys 101
Lisävarusteet 102
Tekniset tiedot 102
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 103

Yleisiä ohjeita

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.
Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Toiminta

Tätä imulaitetta käytetään lattiapintojen märkäpuhdistukseen.

- Laitteen voi säätää kulloistakin puhdistustehtävää varten säätämällä veden ja puhdistusaineen määrää. Puhdistusaineen annostusta säädetään tankkiin lisätyllä määrällä.
- Laitteessa on puhdasvesitankki ja likavesitankki (15 l/kpl). Niiden avulla voidaan puhdistaa tehokkaasti ja laitteelle saadaan pitkä käyttöikä.

- Hankauskoneen työleveys voi olla 350 mm. Siinä on suurikapasiteettinen puhdas- ja likavesitankki, joten sillä voidaan helposti toteuttaa pitkäkestoinen ja tehokas puhdistus.
- Työntövoima saadaan aikaan painamalla laitetta manuaalisesti, ja sitä tukee harjojen pyöriminen.

Huomautus

Laitteen voi varustaa erilaisilla lisävarusteilla puhdistustehtävän mukaisesti. Pyydä luettelo tai käy verkkosivuillamme osoitteessa www.kaercher.com.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ammatti- ja teollisuuskäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu sisätiloihin.
- Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C - +40 °C.
- Laite ei sovellu jäätyneiden lattioiden (esim. kylmiöissä) puhdistamiseen.
- Laite sopii enintään 1 cm:n vedenkorkeudelle. Älä aja alueelle, jos on olemassa vaara, että suurin sallittu vedenkorkeus ylittyy.
- Käytettäessä latureita tai akkuja saa käyttää vain käyttöohjeessa hyväksyttyjä komponentteja. Laturin ja/tai akun toimittajan on vastuullisesti oltava vahvistanut poikkeava yhdistelmä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu yleisten teiden puhdistamiseen.
- Laitetta ei saa käyttää lattioilla, jotka eivät kestä painamista. Noudata lattian sallittua pintakuormitusta. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on määritelty teknisissä tiedoissa.
- Laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä enimmäisrajaa (katso luku ”Tekniset tiedot”).

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: *www.kaercher.de/REACH*

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.kaercher.com*.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Turvallisuusohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistuskoneille nro 5.956-251.0 ja toimi niiden mukaisesti.

Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä määritettyjä raja-arvoja (katso luku ”Tekniset tiedot”).

⚠ ***VAROITUS***

Laite voi kaatua

Loukkaantumisvaara

Käytä laitetta vain pinnoilla, jotka eivät ylitä sallittua kaltevuutta (katso luku ”Tekniset tiedot”).

⚠ ***VAROITUS***

Vääränlaisen käytön aiheuttama onnettomuusvaara

Ihmiset voivat loukkaantua.

Käyttäjät on opastettava riittävällä tavalla laitteen käyttöön.

Laitetta saa käyttää vain, kun suojus ja kaikki kannet on suljettu.

Vaaran asteet

⚠ ***VAARA***

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ ***VAROITUS***

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ ***VARO***

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Sähköliitännät

Huomautus

- *Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä.*
- *Turvallisuusluokka I - Laitteet saa yhdistää vain pistorasioihin, joissa on asianmukainen maadoitus.*
- *Nesteiden (kuten puhdistusaineet) kanssa työskennellessä suosittelemme käyttämään turvapistorasiaa, jossa on ylivirtasuojakytkin (enint. 30 mA).*
- *Käytä valmistajan määräämää verkkokaapelia; sama koskee myös kaapelien vaihtoa. Katso käyttöohjekirjasta tilausnumero ja tyyppi.*
- *Tarkasta virtajohto ja verkkopistoke vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Jos virtajohto on vaurioitunut, anna se välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun tai ammattitaitoisen sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi.*
- *Laitteen saa yhdistää vain sellaiseen virransyöttöön, jonka sähköalan ammattilainen on asentanut standardin IEC 60364 mukaan.*
- *Älä koskaan kosketa verkkopistoketta märin käsin.*
- *Varmista, että virtajohto tai jatkojohdot eivät ole vaurioituneet niiden yli ajamisen, puristumisen, repeytymisen tai vastaavan johdosta. Suojaa kaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.*
- *Virtajohto on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden, kuten halkeamien tai vanhenemisen varalta. Jos vaurioita havaitaan, kaapeli on vaihdettava ennen käytön jatkamista.*
- *Jos virtajohdon tai jatkojohdon liitännät vaihdetaan, roiskesuojaus ja mekaaninen tiiviys on varmistettava.*
- *Älä puhdista laitetta vesiletkulla tai suurpainepesurilla (oikosulkujen tai muiden vaurioiden vaara).*

HUOMIO

- *Käyttötoimenpiteet aiheuttavat lyhytaikaisia tehon vähenemisiä.*
- *Epäsuotuisissa verkko-olosuhteissa muut laitteet saattavat häiriintyä.*
- *Kun nettoimpedanssi on alle 0,15 ohmia, häiriöitä ei ole odotettavissa.*

Käyttö

⚠ ***VAARA***

- *Yksiköt, joissa on työlaitteita, erityisesti virtajohto ja jatkojohto, on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että ne ovat asianmukaisessa kunnossa ja toimivat turvallisesti. Muussa tapauksessa on verkkopistoke välittömästi vedettävä irti. Laitetta ei saa käyttää.*
- *Veden tason rajoitin on puhdistettava säännöllisesti ja tarkastettava vaurion merkkien varalta.*
- *Älä koskaan ruiskuta tai imuroi räjähtäviä nesteitä, palavia kaasuja, räjähtäviä pölyjä tai laimentamattomia happoja ja liuottimia! Niihin kuuluvat bensiini, maalitinneri tai lämmitysöljy, jotka voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia joutuessaan kosketuksiin imuilman kanssa. Asetonia, laimentamattomia happoja ja liuottimia on myös vältettävä, koska ne voivat vaurioittaa laitteen materiaaleja.*
- *Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.*
- *Tällä laitteella ei saa imuroida ihmisiä eikä eläimiä.*
- *Laitteita ei saa käyttää ulkoalueilla alhaisissa lämpötiloissa.*
- *Jos laitetta käytetään vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemilla), vastaavia turvatoimenpiteitä on noudatettava. Laitetta ei saa käyttää vaarallisissa tiloissa.*
- *Käytä vain valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja noudata niiden käyttö-, jätehuolto- ja varoitusohjeita.*
- *Älä käytä suositeltuja puhdistusaineita laimentamattomina. Tuotteet ovat turvallisia käyttää, kun ne eivät sisällä happoja, emäksiä tai ympäristölle vaarallisia aineita. Suosittelemme pitämään puhdistusaineet lasten ulottumattomissa. Jos puhdistusainetta joutuu kosketuksiin silmien kanssa, huuhtle silmät huolellisesti vedellä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos puhdistusainetta on nielty.*

⚠ ***VARO***

- *Laite ei sovellu terveydelle vaarallisen pölyn imurointiin.*
- *Noudata lakisääteisiä määräyksiä likaveden ja emästen jätehuollosta.*

HUOMIO

- *Laitteen pistorasiaan saa yhdistää vain käyttöohjeissa mainittuja lisälaitteita ja varusteita.*
- *Laite ei ole pölynimuri! Älä koskaan imuroi enempää nestettä kuin mitä on ruiskutettu. Älä käytä kuivan pölyn imurointiin!*
- *Laite soveltuu kosteille tai märille lattioille, joiden veden taso on enintään n. 1 cm. Älä käytä alueella, jossa on vaara, että tämä veden maksimitaso ylittyy.*
- *Laite soveltuu käytettäväksi vain käyttöohjeissa määritellyille pintatyypeille.*
- *Suojaa laitetta pakkaselta.*

Käyttö

⚠ ***VAARA***

- *Käyttäjän on käytettävä laitetta asianmukaisesti. Käyttäjän on otettava huomioon paikalliset olosuhteet ja kiinnitettävä laitteella työskennellessään huomiota kolmansiin osapuoliin, erityisesti lapsiin.*
- *Laitetta ei koskaan saa jättää ilman valvontaa niin kauan kuin moottori on käynnissä. Käyttäjä ei saa poistua laitteelta ennen kuin moottori on sammutettu, laite on suojattu tahatonta liikettä vastaan, seisontajarru on kytketty ja virta-avain/älyavain on poistettu.*
- *Laitteella työskenneltäessä on aina käytettävä asianmukaisia käsineitä.*
- *Virta-avaimella/älyavaimella varustettujen laitteiden luvattoman käytön estämiseksi on virta-avain/älyavain on poistettava.*
- *Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan lukien lapset), joilla on heikentyneet fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoja.*
- *Lapsia on valvottava sen estämiseksi, että he eivät leiki tällä laitteella.*
- *Laite on kytkettävä välittömästi pois päältä, jos vuotoja ilmenee.*
- *Varoitus! Kytke laite välittömästi pois päältä, jos vaahtoa tai nestettä pääsee ulos!*
- *Älä avaa konepeltiä moottorin ollessa käynnissä.*
- *Kaltevilla pinnoilla ei kallistuskulma ja ajosuunta saa ylittää käyttöohjeissa annettuja arvoja.*

Kuljetus

⚠ ***VAROITUS***

Moottori on sammutettava ja laite on kiinnitettävä asianmukaisesti kuljetuksen ajaksi.

Huolto

⚠ ***VAARA***

- *Kytke laite pois päältä ennen laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, osien vaihtamista tai toiseen toimintoon siirtymistä. Jos kyseessä ovat verkkokäyttöiset laitteet, irrota verkkopistoke; jos kyseessä ovat akkukäyttöiset laitteet, vedä akkupistoke irti tai poista akku.*
- *Huoltotöitä saavat suorittaa vain hyväksytyt asiakaspalvelupisteet tai tämän alan asiantuntijat, jotka tuntevat vastaavat turvallisuusmääräykset.*
- *Noudata paikallisia turvallisuusmääräyksiä, jotka koskevat kaupallisesti käytettäviä kannettavia laitteita.*

Tarvikkeet ja varaosat

⚠ ***VAARA***

Käytä vain valmistajan hyväksymiä tarvikkeita ja varaosia. Alkuperäisten tarvikkeiden ja alkuperäisten varaosien yksinomainen käyttö varmistaa, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja ongelmitta.

Laitteet, joissa on pyöriviä harjoja/levyjä

⚠ ***VAARA***

- *Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai käyttöoppaassa mainittuja harjoja/levyjä. Muiden harjojen/levyjen käyttö voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.*
- *Muista, että virtajohto tai jatkojohto voi vaurioitua, jos sen yli ajetaan pyörivillä harjoilla/levyillä varustettua puhdistuspäätä käytettäessä.*

Kiinnitykset

⚠ ***VAARA***

- *Kiinnityksiä ei ole hyväksytty julkiseen kuljetukseen. Kysy jälleenmyyjältäsi tieliikennehyväksyntää varten tarvittavasta laitesarjasta.*
- *Lisämatkustajien ottaminen on ehdottomasti kielletty.*
- *Päältä ajettavat laitteet saa käynnistää vasta, kun käyttäjä on istuutunut kuljettajan istuimelle.*
- *Noudata bensiinimoottorilaitteiden käyttöohjeissa annettuja erityisiä turvallisuusohjeita.*
- *Älä käytä laitetta ilman putoavien esineiden suojarakennetta (FOPS) sellaisilla alueilla, joissa on olemassa mahdollisuus, että putoavat esineet voivat osua käyttäjään.*

Akkukäyttöiset koneet

⚠ ***VAARA***

- *Noudata aina akun ja laturin valmistajan ohjeita. Noudata akkujen käsittelyä ja jätehuoltoa koskevia lakisääteisiä vaatimuksia.*
- *Älä aseta työkaluja tai vastaavia osia akun päälle. Oikosulku- ja räjähdysvaara.*
- *Älä työskentele avotulen kanssa, älä synnytä kipinöitä tai savua akun tai akun lataustilan läheisyydessä. Räjähdysvaara.*
- *Ole varovainen käsitellessäsi akkuhappoa. Noudata vastaavia turvallisuusmääräyksiä!*
- *Käytetyt akut on hävitettävä ympäristöystävällisesti EY-direktiivin 91/157/ETY tai vastaavien maakohtaisten säännösten mukaisesti.*

HUOMIO

- *Älä koskaan jätä akkuja lataamattomiksi, vaan lataa ne uudelleen mahdollisimman pian.*
- *Pidä akut aina puhtaina ja kuivina ryömintävirtojen välttämiseksi. Suojaa akut ja vältä kosketusta epäpuhtauksiin, kuten metallipölyyn.*

Turvalaitteet

⚠ ***VAROITUS***

Loukkaantumisvaara!

Vakavia vammoja puuttuvien, muunneltujen tai tehottomien turvalaitteiden johdosta.

Turvalaitteita ei saa ohittaa tai poistaa, tai tehdä niitä tehottomiksi. Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Turvapainike

Kun turvapainike vapautetaan, laite kytkeytyy pois päältä.

Laitteessa olevat symbolit

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Vesi voi vaurioittaa imuturbiinia.

Älä täytä tai roiskuta vettä tähän aukkoon.

⚠VARO

Palovammojen vaara

Tällä merkinnällä merkityt komponentit kuumenevat käytön aikana.

Älä koske tällä tavalla merkittyihin komponentteihin. Anna näiden komponenttien jäähtyä ennen laitteella työskentelyä.

⚠VAARA

Onnettomuusvaara

Rinteissä suurella nopeudella ajettaessa on lisääntynyt kaatumisriski.

Aja rinteissä hitaasti.

Älä käänny rinteessä.

Kun ajat nopeasti, vältä nykivää ohjausta ja isoja ohjausliikkeitä.

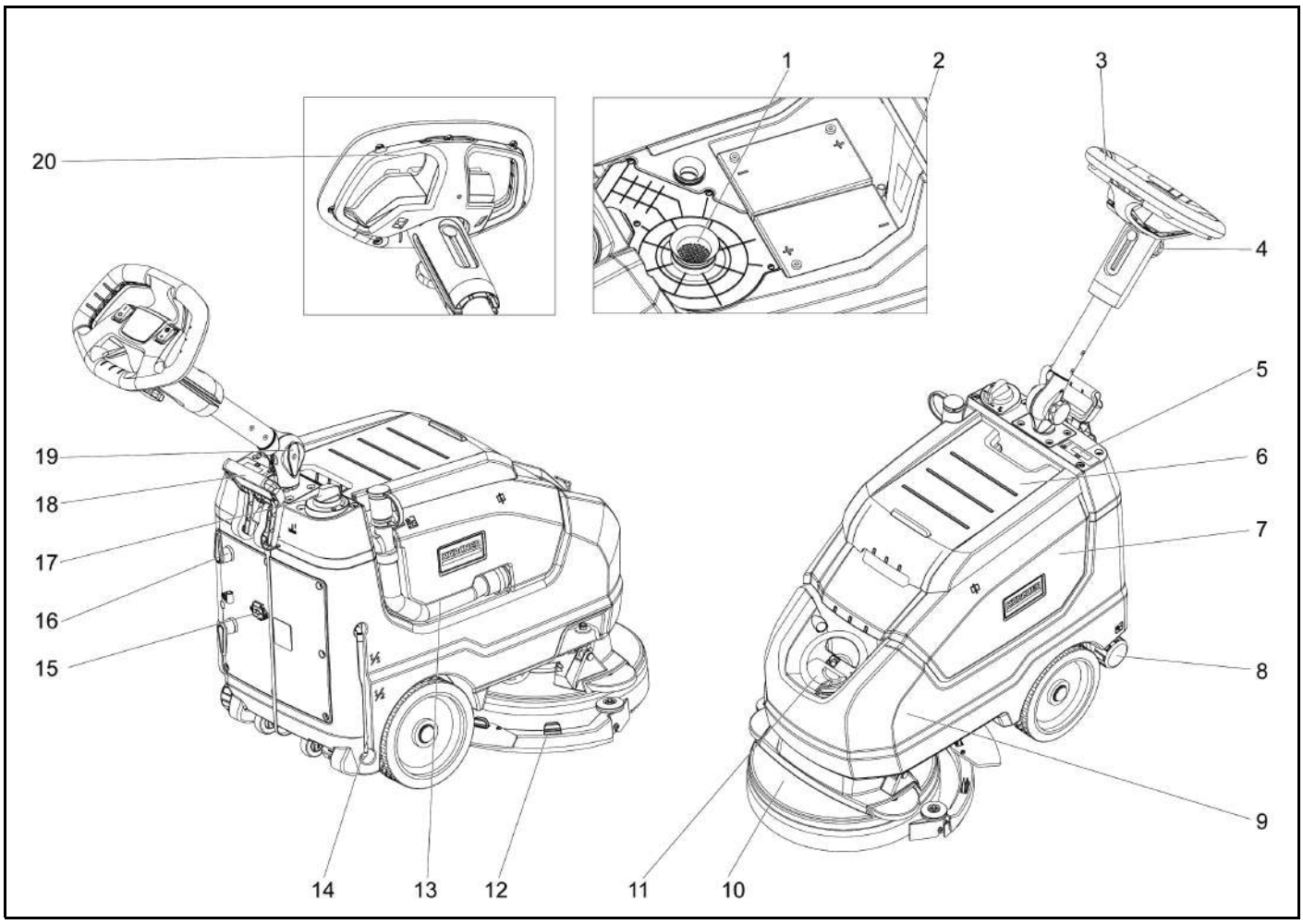
Varoitusmerkit

Noudata seuraavia varoituksia akkuja käsitellessäsi:

	Noudata akun käyttöohjeissa, akussa ja tässä käyttöohjeessa olevia huomautuksia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Pidä hapot ja akut poissa lasten ulottuvilta.
	Räjähdysvaara
	Tulipalo, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä.
	Happojen aiheuttamien palovammojen vaara
	Ensiapu.
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkuja roskakoriin.

Laitekuvaus

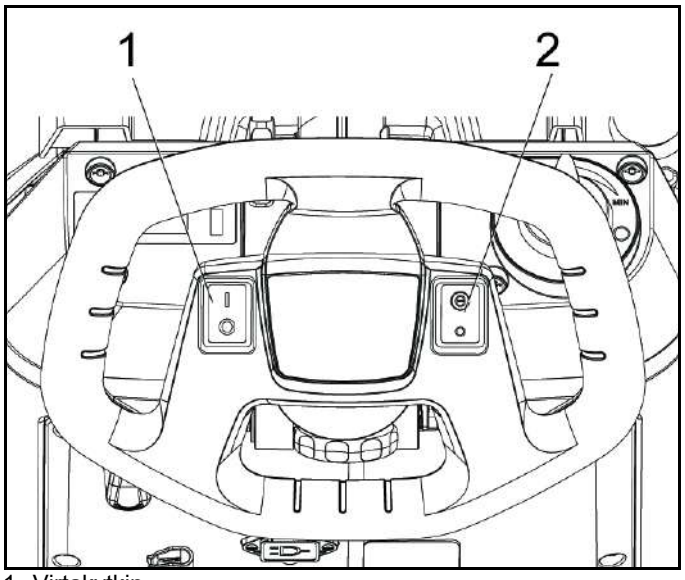
Laitteen yleiskatsaus



① Nukkasihti
② Arvokilpi
③ Kahva
④ Tähtinuppi, työntötangon korkeuden säätö
⑤ Näyttöruutu
⑥ Likavesitankin kansi
⑦ Likavesisäiliö
⑧ Puhtaan veden tyhjennyskansi
⑨ Puhdasvesisäiliö
⑩ Harjapää
⑪ Puhdasvesitankin kansi
⑫ Imupalkki
⑬ Likaveden poistoletku
⑭ Puhtaan veden määrän näyttö
⑮ Kaapelin liitäntä
⑯ Kaapelikoukku, pyörivä
⑰ Veden määrän säädin
⑱ Imupalkin laskuvipu
⑲ Tähtinuppi, työntötangon kuljetusasento
⑳ Turvakytkin

Värikoodaus

- Puhdistusprosessin käyttöosat ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon säätimet ovat vaaleanharmaat.



1 Virtakytkin
2 Eco-tilan kytkin

Koneessa olevat symbolit

	Verkkopistoke
	Kiinnityskohta
1/1	Puhdasvesisäiliön täyttömäärä 100 %

1/2	Puhdasvesisäiliön täyttömäärä 50 %
	Imupalkin laskuvipu
	Puhdasvesitäyttö
	Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko
	Likaveden poistoletku
	Akun varaustason näyttö
	Lataustilan merkkivalo

Asennus

Purkaminen

⚠ ***VAARA***

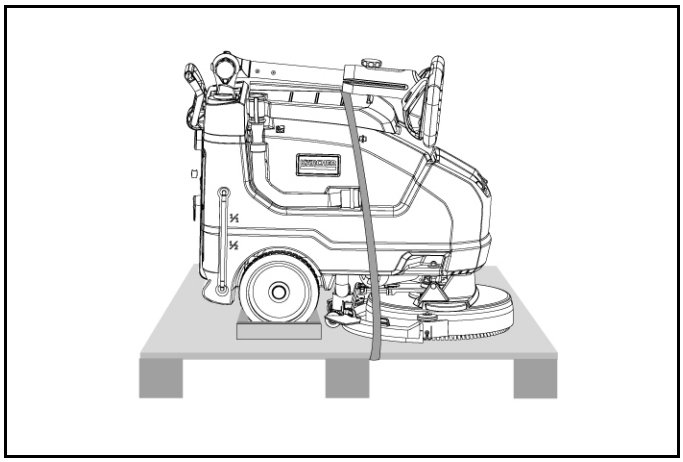
Loukkaantumisvaara

Älä pura laitetta yksin.

Pyydä toinen henkilö auttamaan.

Noudata kuormankäsittelymääräyksiä.

1. Leikkaa hihna kiinnityksen irrottamiseksi.
2. Nosta yksikkö kuormalavalta ja aseta se maahan.



Käyttöönotto

Akkujen asentaminen ja liittäminen

Huomautus

Litiumioniakulla varustetussa laiteversiossa akku on jo asennettu ja yhdistetty.

⚠ ***VARO***

Akkujen irrottaminen ja asentaminen

Epävakaa laitteen asento

Varmista, että laite on vakaasti paikoillaan, kun poistat ja asennat akkuja.

HUOMIO

Virheellinen liitäntänapaisuus

Ohjauselektroniikan rikkoutuminen

Varmista oikea napaisuus, kun yhdistät akut.

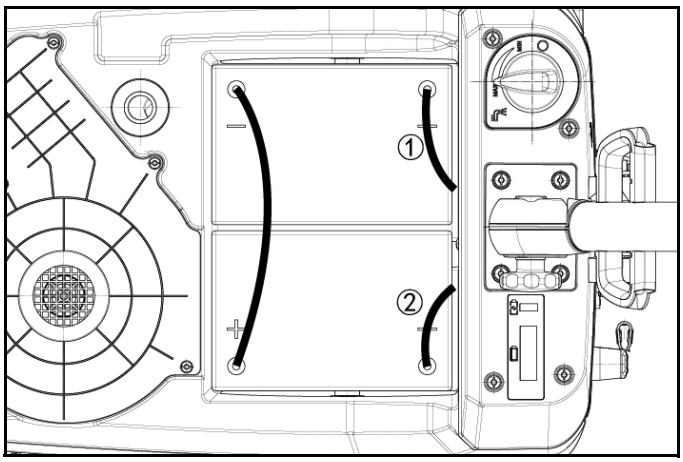
HUOMIO

Syväpurkaus

Vaurioiden vaara

Lataa akut ennen laitteen käynnistämistä.

1. Nosta likavesisäiliötä ja poista se.
2. Poista kaikki akun ruuvit.
3. Yhdistä laitteen lopussa oleva punainen virtajohto akun punaiseen plusnapaan ja kiristä ruuvi.
4. Yhdistä laitteen lopussa oleva musta virtajohto toisen akun mustaan napaan ja kiristä ruuvi.



① Plusnapa (punainen)

② Miinusnapa (musta)

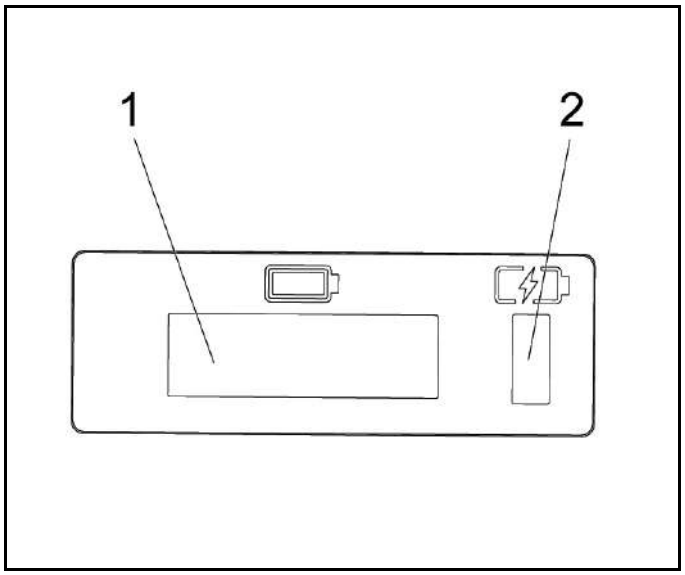
5. Yhdistä kahden akun miinus- ja plusnavat mukana toimitetuilla johdoilla ja kiristä ruuvit.
6. Aseta likavesisäiliö takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

Akun lataaminen

Tarvittaessa laitetta voidaan käyttää uudelleen ennen kuin akku on ladattu täyteen.

- Kytke verkkopistoke pistorasiaan.

Akun latausnäyttö



1 Näyttöruutu

2 Akun latausnäyttö

- Akkua ladataan (keltainen, vilkkuu)
- Häiriö (punainen)
- Akku on ladattu (vihreä)

Käyttö

- Vapauta tähtinuppi kuljetus-asentoon.
- Säädä työntötanko haluttuun korkeuteen.
- Kiristä tähtinuppi.
- Asenna harjalevy (katso "Huolto ja kunnossapito")

Puhdasvesi

1. Avaa puhdasvesitankin lukitus.
2. Lisää puhdasta vettä (enintään 40 °C) täyttönipan alareunaan asti.
3. Sulje puhdasvesitankin lukitus.

Huomautukset puhdistusaineista

HUOMIO

Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Kun käytetään muita puhdistusaineita, käyttäjä kantaa kasvaneen riskin koskien laitteen käyttöturvallisuutta, onnettomuusriskiä ja laitteen lyhentynyttä käyttöikää. Käytä vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä liuottimia, suolahappoa tai fluorivetyhappoa. Noudata puhdistusaineiden käyttöä koskevia turvallisuusmääräyksiä.

Huomautus

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suositellut puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaine
Kaikkien vedenkestävien lattioiden säännöllinen puhdistus	CA 50 C RM 756
Kiiltäväpintojen (esim. graniitti) säännöllinen puhdistus	RM 755 es
Teollisuuslattioiden säännöllinen puhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Hienojen hiekkakivilaattojen säännöllinen puhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen säännöllinen puhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Pinnoitteen poistaminen kaikista alkalinkestävistä lattioista (esim. PVC)	RM 752
Pinnoitteen poistaminen linoleumilattiasta	RM 754

1 Lisää puhdistusainetta puhdasvesitankkiin.

Huomautus

Jos puhdasvesitankki on tyhjä, puhdistuspää jatkaa työskentelyä ilman nestettä.

Asettaminen

- Vapauta tähtinuppi työntötangon korkeuden säätöä varten.
- Säädä työntöaisa haluttuun korkeuteen.
- Kiristä tähtinuppi.
- Säädä veden määrä säätöpainikkeella lattiassa olevan lian mukaan.
- Siirrä Eco-tilakytkin haluttuun asentoon.
  Normaali toiminta: laite toimii suurimmalla harjojen kierrosluvulla ja korkeimmalla imuteholla.
  Eco: Laite toimii alennetulla imuteholla. Se vähentää myös energiankulutusta. Mahdollinen toiminta-aika yhdellä latausvälillä kasvaa.

Puhdistus

HUOMIO

Lattianpäällysteen vaurioitumisvaara.

Älä käytä laitetta paikallaan.

Vaurioitumisvaara. Nosta imupalkkia ennen kuin vedät laitetta taaksepäin pidempää matkaa.

1. Aseta virtakytkin asentoon "I".
2. Vedä vipua ulos ja paina se alas; imupalkki laskee.
3. Vedä turvakytkintä työntöaisaa kohti, harjojen käyttökoneisto ja puhdistusliuoksen käyttö kytkeytyy päälle (jos esiasetettu).
4. Siirrä laite puhdistettavalle pinnalle.

Huomautus

Jos likavesitankki on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbiini käy suuremmalla nopeudella. Jos näin käy, sammuta tyhjiö ja siirry tyhjentämään likavesitankki.

Laitteen käytöstä poistaminen

1. Vapauta turvakytkin.
2. Aja laitetta eteenpäin vielä 1–2 metriä jäljelle jääneen veden poistamiseksi.
3. Nosta imupalkki.
4. Aseta laitekytkin asentoon "O".
5. Lataa akku tarvittaessa.

Likaveden tyhjentäminen

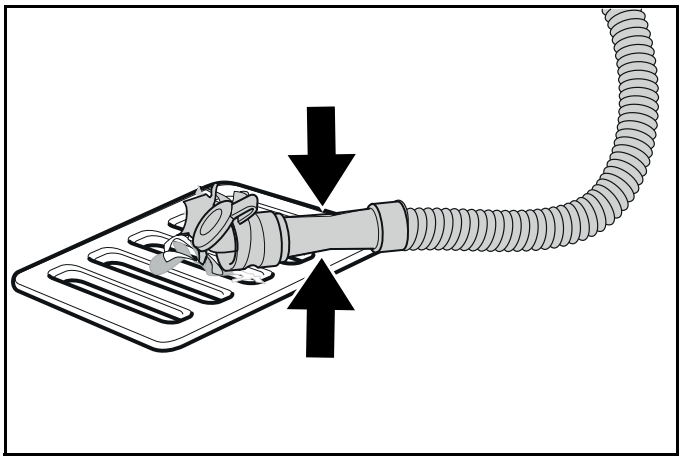
⚠ ***VAROITUS***

Ympäristön saastuminen!

Ympäristön saastuminen jätevesien epäasianmukaisen hävittämisen vuoksi.

Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

1. Ota poistoletku pidikkeestä ja laske se alas soveltuvan keräyslaitteen päälle.



2. Purista tyhjennysletku kokoon tai taivuta se sille varatusta kohdasta.
3. Avaa tyhjennysletkun kansi.
4. Valuta likavesi pois. Säätele veden määrää painamalla tai taivuttamalla.
5. Huuhtele likavesisäiliö puhtaalla vedellä.

Puhtaan veden nopea tyhjentäminen

1. Kierrä puhtaan veden tyhjennyskorkki auki.
2. Anna puhtaan veden valua pois.
3. Aseta puhtaan veden tyhjennyskorkki ja ruuvaa se paikalleen.

Kuljetus

⚠ ***VARO***

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

⚠ ***VARO***

Tahaton käynnistyminen

Irrota akku laitteesta aina ennen kuljetusta.

1. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Varastointi

⚠ ***VARO***

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

HUOMIO

Jäätyminen

Laite rikkoutuu, jos vesi jäätyy

Tyhjennä vesi täysin pois laitteesta.

Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa tilassa.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara!

Laite voi odottamatta lähteä liikkeelle ja aiheuttaa loukkaantumisia.

Käännä laitekytkin asentoon "O" ennen laitteelle tehtäviä töitä.

Irrota laturin verkkopistoke.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.

Turvatarkastus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvatarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

Huoltovälit

Jokaisen käytön jälkeen

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistaminen

Vaurioitumisvaara.

Älä ruiskuta laitetta vedellä.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohtaiset kuvaukset luvusta *Huoltotyöt*.

- Valuta likavesi pois.
- Huuhtele likavesisäiliö puhtaalla vedellä.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla, miedolla pesuliuoksella kostutetulla liinalla.
- Tarkasta nukkasihti ja puhdista tarvittaessa.
- Puhdista karkean lian seula.
- Puhdista imuhuulet, tarkasta kulumat ja säädä tarvittaessa korkeutta tai vaihda.
- Tarkasta levyharjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa.
- Lataa akku.
  - Jos lataustila on alle 50 %, lataa akku kokonaan ja keskeytyksettä.
  - Jos lataustila on yli 50 %, lataa akkua vain, jos seuraavalla käyttökerralla tarvitaan täyttä toiminta-aikaa.

Viikoittain

- Lataa akku usein toistuvassa käytössä vähintään kerran viikossa kokonaan ja keskeytyksettä.

Kuukausittain

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohtaiset kuvaukset luvusta *Huoltotyöt*.

1. Tyhjennä puhdasvesisäiliö ja huuhtele kerrostumat pois.
2. Puhdista puhtaan veden suodatin.
3. Puhdista uimuri ja nukkasihti.
4. Tarkasta akkujen navat hapettumisen varalta, harjaa tarvittaessa hapettumat pois. Tarkasta liitoskaapelien kiinnitys.
5. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa.
6. Jos käytössä on huollettava akku, tarkasta kennojen happopitoisuus.
7. Jos laitteen seisonta-aika on pitkä, jätä laite paikalleen vain täysin ladatuilla akuilla varustettuna. Lataa akut täyteen vähintään kerran kuussa.

Vuosittain

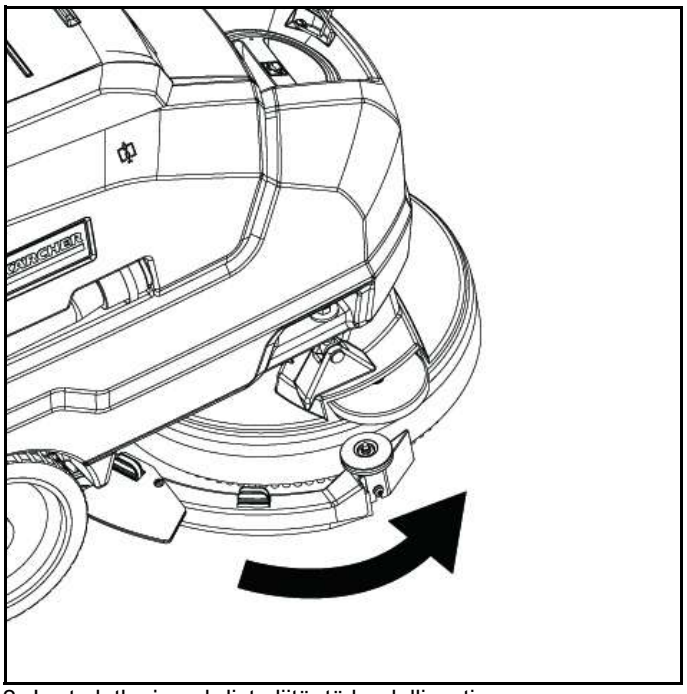
- Anna huoltopalvelun suorittaa määräystenmukainen tarkastus.

Huoltotyöt

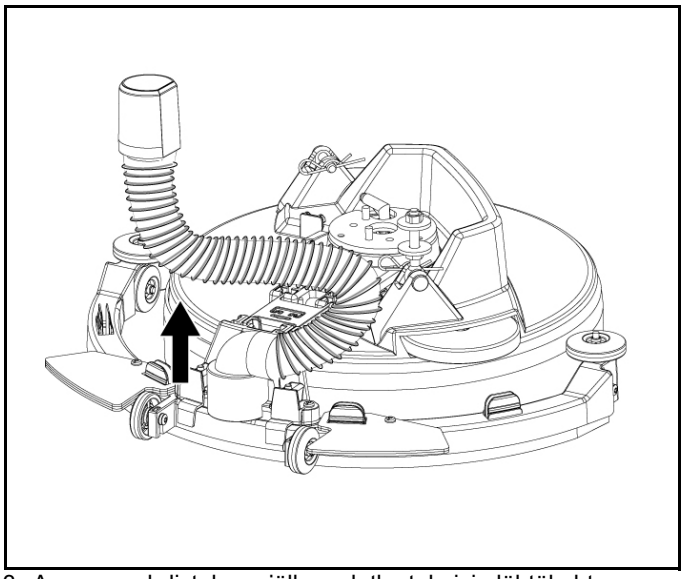
Imuletkun puhdistaminen

Imuaukon tukkeutumisen estämiseksi puhdista se säännöllisesti.

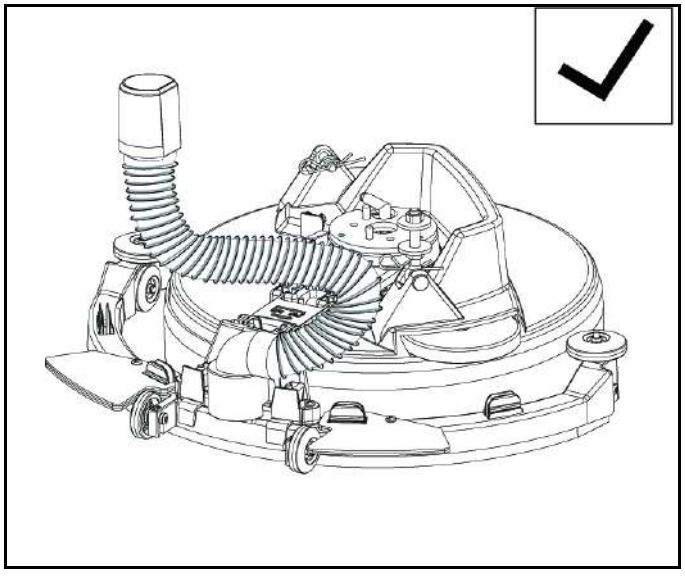
1 Käännä imupalkkia oikealle.

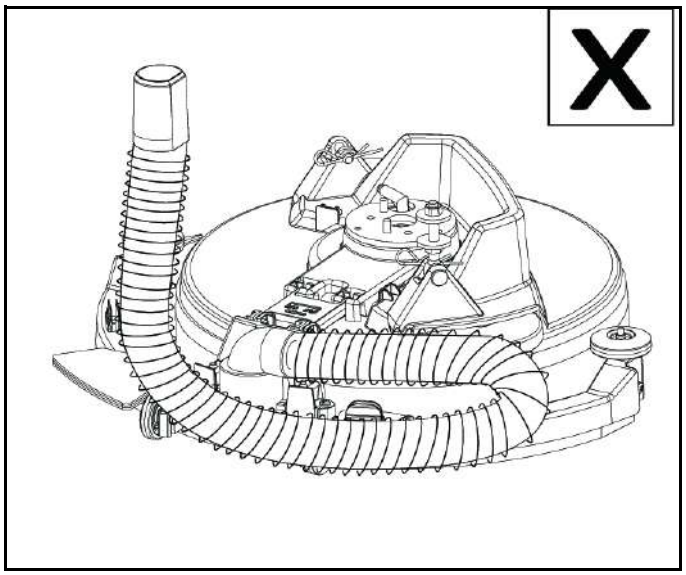


2 Irrota letku ja puhdista liitäntä huolellisesti.



3 Asenna puhdistuksen jälkeen letku takaisin lähtökohtaansa.

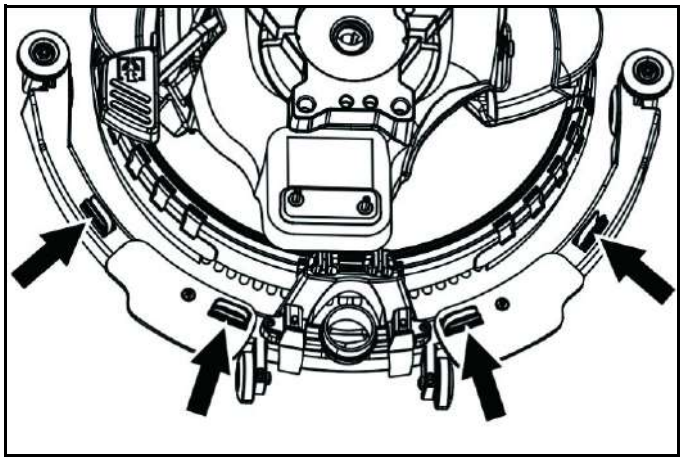




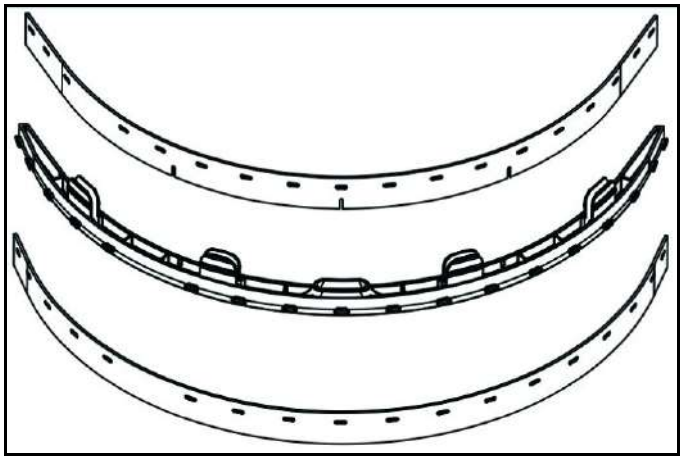
HUOMIO

Kiinnitä huomiota oikeaan asentoon asennuksen aikana. Virheellinen asennus voi aiheuttaa imupalkin toimintahäiriön.

Imusuulakkeen kumien vaihtaminen



- Purista kiinnityslaitteita ja vedä imusuulakkeen kumeja imupalkista pohjaa kohti.



- Irrota imusuulakkeen kumit pidikkeestä.

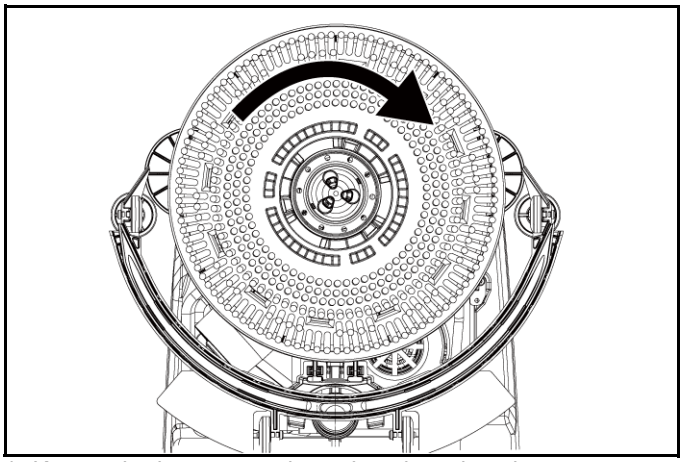
Huomautus

Hammastuskuvion ansiosta imusuulakkeen kumeja ei voi sekoittaa keskenään. Niitä ei voi kääntää ja asentaa uudelleen.

1 Vaihda imusuulakkeen kumit.
2 Aseta pidike imusuulakkeen kumeilla imupalkkiin ja napsauta se paikalleen.

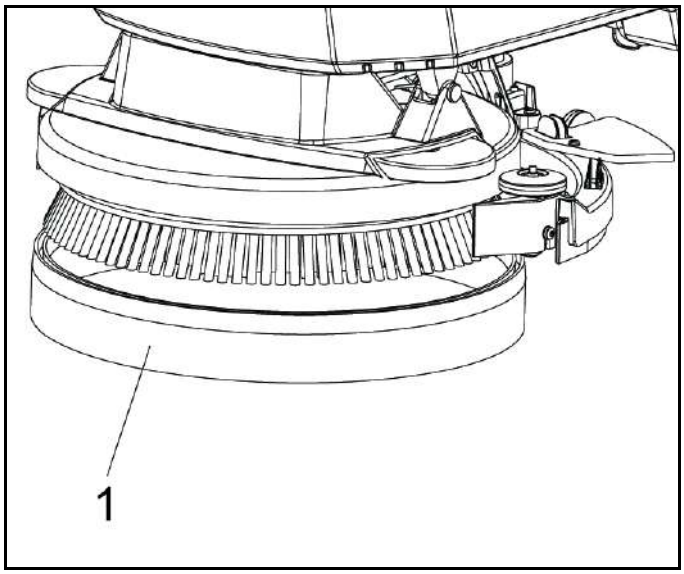
Harjan vaihtaminen

1. Tyhjennä puhdasvesitankki.
2. Irrota likavesitankki.
3. Kallista laitetta taaksepäin ja säilytä sitä työntöaisalla.



4. Käännä harjaa myötäpäivään ja paina, sitten irrota se.
5. Aseta toinen harja ja käännä sitä vastapäivään.

Roiskesuojan vaihtaminen



① Roiskesuoja

6. Vedä roiskesuojaa pois puhdistuspäästä pohjaa kohti kuluneen roiskesuojan poistamiseksi ja sen hävittämiseksi.
7. Kiinnitä uusi roiskesuoja puhdistuspäähän.

Akun irrottaminen

⚠ ***VARO***

Akkujen poistaminen ja asentaminen

Koneen epävakaa asento

Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.

1. Käännä laitekytkin asentoon "O".
2. Valuta likavesi pois.
3. Nosta likavesitankki ylös ja aseta se sivuun.
4. Irrota akkupistoke.
5. Irrota laitteen kaapeli akun negatiivisesta navasta.
6. Irrota loput kaapelit akusta.
7. Irrota akku.
8. Hävitä käytetyt akut lakisääteisten määräysten mukaisesti.

Huoltosopimus

Laitteen luotettavan toiminnan varmistamiseksi huoltosopimukset on tehtävä asianomaisen Kärcherin myyntikonttorin kanssa.

Vianmääritys

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara!

Laite voi odottamatta lähteä liikkeelle ja aiheuttaa loukkaantumisia.

Käännä laitekytkin asentoon "O" ennen laitteelle tehtäviä töitä. Irrota laturin verkkopistoke.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.
- Ota yhteyttä huoltoon, jos vikoja ei voi korjata tämän taulukon avulla.

⚠ ***VAROITUS***

Ole varovainen, kun lähestyt kuolleita kulmia, puita tai kohteita, jotka voivat heikentää näkyvyyttä.

Häiriö	Korjaus
Laite ei käynnisty	1. Käännä laitekytkin asentoon "I". 2. Käytä turvakytkintä. 3. Työnnä akkupistoke paikalleen. 4. Tarkasta akku ja lataa se tarvittaessa. 5. Tarkasta, että kaikki akun navat on liitetty.
Veden määrä ei ole riittävä	1. Tarkasta puhtaan veden täyttömäärä, täytä säiliö tarvittaessa. 2. Nosta veden määrää vesimäärän säätönupista. 3. Puhdista puhtaan veden suodatin. 4. Tarkasta, ettei letkuissa ole tukoksia, puhdista tarvittaessa.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Puhdistustulokset ovat epätyydyttäviä	1. Tarkasta harjat ja laikat kulumisen varalta ja vaihda ne tarvittaessa. 2. Tarkasta käytetyn harjan/laikan tyypin ja puhdistusaineen sopivuus.
Imuturbiini käy korkeammalla kierrosnopeudella	1. Valuta likavesi pois. 2. Puhdista uimuri. 3. Tarkasta moottorin suojasuodatin, puhdista tarvittaessa. 4. Tarkasta, että imuletku ei ole tukossa, puhdista tarvittaessa. 5. Tarkasta, ettei imupalkissa ole tukosta, poista tukos tarvittaessa.
Harja ei pyöri	1. Tarkasta, onko vieras esine jumittanut harjan, poista esine tarvittaessa.

Lisävarusteet

Kuvaus	Osanro:	Kuvaus
Levyharja, punainen (keski, vakio)	4.905-034.0	Sopii käytettäväksi kaikissa yleisissä puhdistustehtävissä. Yleispuhdistukseen, kaikille pinnoille.
Imusuulakkeen kumisarja	4.037-118.0	Korvaavana tuotteena.
Laikan ajoalusta	4.762-696.0	Puhdistukseen liinoilla.
Punainen laikka	6.369-003.0	Kaikentyyppisten lattiamateriaalien puhdistukseen.

Tekniset tiedot

		BD 35/15 C Classic Bp
Laitteen tehotiedot		
Nimellisjännite	V	24
Akkukapasiteetti	Ah (5 h)	30
Akkutyyppi		Lyijyhappo
Keskimääräinen tehonotto	W	500
Imuturbiinin teho	W	250
Harjakoneiston teho	W	180
Puhdasvesisäiliön tilavuus	l	15
Likavesisäiliön tilavuus	l	15
Työalueen kaltevuus maks.	%	2
Imuroiminen		
Imuteho, ilmamäärä	l/s	16
Imuteho, alipaine	kPa (mbar)	8,5
Puhdistusharjat		
Työleveys	mm	350
Harjan läpimitta	mm	350
Harjan pyörimisnopeus	1/min	180
Laturi		
Nimellisjännite	V	100-240
Taajuus	Hz	50-60

		BD 35/15 C Classic Bp
Mitat ja painot		
Sallittu kokonaispaino	kg	77
Tyhjäpaino (kuljetuspaino)	kg	58
Akkukotelon mitat	mm	270x200x190
Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan		
Kokonaistärinäarvo	m/s^2	< 2,5
Epävarmuus K	dB(A)	0,2
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	65,2
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2
Äänen tehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	dB(A)	84,1

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa. Yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta kuuluu valmistajalle.
Tuote: Hankausimulaite
Tyyppi: 1.783-xxx

Direktiivit ja asetukset
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Nimi ja osoite
Dokumentointivastaava:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puhelin: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1.11.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Indhold

Generelle merknader 103
Funksjon 103
Forskriftsmessig bruk 104
Miljøvern 104
Garanti 104
Tilbehør og reservedeler 104
Leveringsomfang 104
Sikkerhetsanvisninger 104
Beskrivelse av maskinen 107
Montering 108
Igangsetting 108
Drift 108
Transport 109
Lagring 109
Pleie og vedlikehold 109
Feilsøking 111
Tilbehør 112
Tekniske spesifikasjoner 112
EU-samsvarserklæring 113

Generelle merknader

Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Funksjon

Denne skure- og sugemaskinen brukes til våtrengjøring av jevne gulv.

- Enheten kan tilpasses til ulike rengjøringsoppgaver ved å stille inn egnet vannmengde og vaskemiddelmengde. Vaskemiddeldoseringen justeres via mengden som tilsettes tanken.
- Enheten er utstyrt med en ferskvannstank og en avløpsvanntank (15 l hver). Disse gir effektiv rengjøring med lang varighet.
- Skrubbemaskinens arbeidsrekkevidde kan nå 350 mm. Den kan enkelt gjennomføre langvarig og effektiv rengjøring da den er utstyrt med ferskvannstanker og avløpsvannstanker av stor kapasitet.
- Fremdriften oppnås ved å skyve enheten manuelt og støttes av rotasjonen til børstene.

Merknad
Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på www.kaercher.com.

Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere. Maskinen må kun brukes iht. denne bruksveiledningen.

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Denne enheten er beregnet for innendørs bruk.
- Driftstemperaturområdet er mellom +5 ° C og +40 ° C.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- Enheten er egnet for en maksimal vannhøyde på 1 cm. Ikke kjør inn i et område hvis det er fare for at den maksimale vannstanden blir overskredet.
- Ved bruk av ladere eller batterier skal det kun brukes de komponentene som er godkjent i bruksanvisningen. Kombinasjoner som avviker fra dette, må godkjennes av leverandøren av laderen og/eller batteriene.
- Enheten er ikke beregnet for rengjøring av offentlige trafikkveier.
- Enheten må ikke brukes på trykkfølsomme gulv. Ta hensyn til den tillatte overflatebelastningen på gulvet. Arealbelastningen forårsaket av enheten er spesifisert i de tekniske dataene.
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen.

(Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese denne bruksveiledningen nøye og følge den vedlagte brosjyren med sikkerhetsanvisninger for børsterengjøringsapparater, nr. 5.956-251.0.

Maskinen er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

⚠ ***ADVARSEL***

Enheten kan velte

Fare for personskader

Bruk bare enheten på overflater som ikke overskrider den tillatte skråningen (se kapittel "Tekniske data").

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for ulykke grunnet feil betjening

Dette kan føre til personskade.

Brukere må få adekvat opplæring i bruken av dette apparatet.

Maskinen må bare brukes når hetten og alle deksler er lukket.

Risikonivåer

⚠ ***FARE***

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Elektriske tilkoblinger

Merknad

- *Spenningen som er angitt på typeskiltet må samsvare med spenningen til strømkilden.*
- *Sikkerhetsklasse I – Apparater må kun kobles til stikkontakter med riktig jording.*
- *Ved arbeid med væsker (som vaskemidler) anbefaler vi bruk av en sikker stikkontakt med overstrømsvern (maks. 30 mA).*
- *Bruk strømkabelen som er anbefalt av produsenten. Det samme gjelder også når du bytter ut kablene. Se bruksanvisningen for bestillingsnummer og type.*
- *Kontroller strømledningen med støpselet for skader før hver bruk. Hvis strømledningen er skadet, må du umiddelbart sørge for at den byttes av en autorisert kundeservicepersonell eller en autorisert elektriker.*
- *Apparatet må kun kobles til en strømforsyning som er installert av en elektriker i samsvar med IEC 60364.*
- *Berør aldri støpselet med våte hender.*
- *Sørg for at strømledningen eller skjøteledningene ikke blir skadet av å kjøre over, bli klemt, rive med eller lignende. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.*
- *Strømledningen må kontrolleres regelmessig for skader, som sprekker eller aldring. Hvis det oppdages skade, må kabelen byttes ut før videre bruk.*
- *Hvis koblingene på strømledningen eller skjøteledningen skal byttes ut, må sprutbeskyttelsen og den mekaniske tettheten sikres.*
- *Ikke rengjør apparatet med vannslange eller høytrykksvannstråle (fare for kortslutning eller annen skade).*

OBS

- *Driftsprosedyrer skaper kortsiktige strømtap.*
- *Under ugunstige nettforhold kan andre enheter bli forstyrret.*
- *Med en nettoimpedans lavere enn 0,15 ohm er det ingen forstyrrelser å forvente.*

Applikasjon

⚠ ***FARE***

- *Apparater med fungerende utstyr, spesielt strømledningen og skjøteledningen, må kontrolleres for å sikre at de er i forskriftsmessig stand og fungerer trygt før bruk. Ellers må du umiddelbart trekke ut støpselet. Apparatet må ikke brukes.*
- *Vannstandsbegrenseren må rengjøres regelmessig og kontrolleres for tegn på skader.*
- *Du må aldri spraye og suge opp eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv samt ufortynnede syrer og løse-*

midler! Dette inkluderer bensin, malingstynner eller fyringsolje som kan generere eksplosive gasser eller blandinger ved kontakt med innsugningsluften. Aceton, ufortynnede syrer og løsemidler må også unngås, da de kan skade materialene på maskinen.

- *Ikke sug opp brennende eller glødende gjenstander.*
- *Dette apparatet med å ikke brukes på mennesker eller dyr.*
- *Apparater må ikke brukes utendørs ved lave temperaturer.*
- *Hvis enheten brukes i farlige områder (f.eks. bensinstasjoner), må gjeldende sikkerhetsbestemmelser overholdes. Det er ikke tillatt å bruke apparatet på farlige steder.*
- *Bruk kun rengjøringsmidler som er anbefalt av produsenten, og følg retningslinjene for bruk, avhending og advarsler.*
- *Ikke bruk anbefalte vaskemidler ufortynnet. Produktene er trygge for bruk da de ikke inneholder syrer, alkalier eller miljøfarlige stoffer. Vi anbefaler å oppbevare vaskemidlene utilgjengelig for barn. Hvis vaskemidler kommer i kontakt med øynene, skyll øynene grundig med vann og kontakt lege umiddelbart hvis vaskemiddelet har blitt svelget.*

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Apparatet er ikke egnet for å suge opp helsefarlig støv.*
- *Følg de lovbestemte forskriftene for avhending av smussvann og alkalier.*

OBS

- *Stikkontakten på apparatet må kun brukes til å koble til tilbehøret og tilleggsutstyret som er nevnt i bruksanvisningen.*
- *Apparatet er ikke en støvsuger! Sug aldri inn mer væske enn det som er sprayet. Ikke bruk til å suge inn tørt støv!*
- *Apparat egnet for fuktige til våte gulv med en maks. vannivå på ca. 1 cm. Ikke kjør inn i et område der det er fare for at denne maksimale vannstanden overskrides.*
- *Maskinen er kun egnet for bruk på de overflatetypene som er spesifisert i bruksanvisningen.*
- *Beskytt apparatet mot frost.*

Drift

⚠ ***FARE***

- *Operatøren må bruke apparatet riktig. Personen må ta hensyn til lokale forhold og være oppmerksom på tredjeparter, spesielt barn, når vedkommende arbeider med apparatet.*
- *La aldri maskinen være uten tilsyn så lenge motoren går. Operatøren må ikke forlate enheten før motoren er slått av, enheten er sikret mot utilsiktet bevegelse, parkeringsbremsen er aktivert og tenningsnøkkelen / den intelligente nøkkelen er tatt ut.*
- *Bruk alltid egnede hansker når du arbeider med enheten.*
- *For å forhindre uautorisert bruk av enheter som er utstyrt med en tenningsnøkkel / intelligent nøkkel, må tenningsnøkkelen / den intelligente nøkkelen fjernes.*
- *Denne maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap.*
- *Barn bør holdes under oppsyn for å hindre at de leker med apparatet.*
- *Slå av apparatet umiddelbart ved lekkasjer.*
- *Forsiktig! Slå av apparatet umiddelbart dersom det lekker ut skum eller væske!*
- *Ikke åpne panseret når motoren går.*
- *På skråstilte overflater skal ikke hellingsvinkelen og kjøreretningen overstige verdiene som er angitt i bruksanvisningen.*

Transport

⚠ ***ADVARSEL***

Motoren skal stoppes, og apparatet skal festes forsvarlig under transport.

Vedlikehold

⚠ ***FARE***

- *Slå av apparatet før du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid på apparatet, bytter ut deler eller bytter til en annen funksjon. For apparater som er drevet av strømnettet, trekk ut støpselet. For apparater som er drevet av batteri, trekk ut batteripluggen eller skru av batteriet med klemmen.*
- *Vedlikeholdsarbeid må kun utføres av godkjente kundeserviceverksteder eller eksperter på dette feltet som er kjent med de respektive sikkerhetsforskriftene.*
- *Følg de lokale sikkerhetsforskriftene for bærbare apparater som brukes kommersielt.*

Tilbehør og reservedeler

⚠ ***FARE***

Bruk kun tilbehør og reservedeler som er blitt godkjent av produsenten. Bruk av utelukkende originalt tilbehør og originale reservedeler sikrer at apparatet kan brukes trygt og problemfritt.

Apparater med roterende børster/skiver

⚠ ***FARE***

- *Bruk kun børster/skiver som følger med apparatet eller er spesifisert i bruksanvisningen. Bruk av andre børster/skiver kan påvirke apparatets sikkerhet.*
- *Vær oppmerksom på at strømledningen eller skjøteledningen kan bli skadet hvis du kjører over den når du bruker rengjøringshodet med roterende børster/skiver.*

Tilbehør

⚠ ***FARE***

- *Tilbehøret er ikke godkjent for offentlig transport. Spør forhandleren din om utstyrssettet for godkjenning for veitrafikk.*
- *Det er strengt forbudt å ta med medpassasjerer.*
- *Sitteredskaper må kun startes etter at føreren har satt seg i førersetet.*
- *Følg de spesielle sikkerhetsinstruksjonene i bruksanvisningen for bensinmotorenheter.*
- *Ikke bruk apparatet uten beskyttelsesstruktur mot fallende gjenstander (FOPS) i områder der det er fare for at operatøren kan bli truffet av fallende gjenstander.*

Batteridrevne maskiner

⚠ ***FARE***

- *Følg alltid instruksjonene fra batteriprodusenten og laderprodusenten. Følg de lovbestemte kravene for håndtering og avhending av batterier.*
- *Ikke plasser verktøy eller lignende deler på batteriet. Fare for kortslutning og eksplosjon.*
- *Ikke arbeid med åpen ild, gnister eller røyk i nærheten av et batteri eller et batteriladerom. Eksplosjonsfare.*
- *Vær forsiktig når du håndterer batterisyre. Følg de respektive sikkerhetsinstruksjonene!*
- *Brukte batterier skal avhendes i henhold til EU-direktiv 91 / 157 EWG eller tilsvarende nasjonale forskrifter på en miljøvennlig måte.*

OBS

- *La aldri batteriene være utladet. Lad dem opp så snart som mulig.*
- *Hold alltid batteriene rene og tørre for å unngå krypstrøm. Beskytt batteriene og unngå kontakt med urenheter som metallstøv.*

Sikkerhetsinnretninger

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for personskader!

Alvorlige personskader på grunn av manglende, endrede eller uvirksomme sikkerhetsinnretninger.

Ikke bypass eller fjern sikkerhetsinnretningene og ikke ta dem ut av drift. Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.

Sikkerhetsknapp

Når sikkerhetsknappen slippes, kobler apparatet ut.

Symboler på apparatet

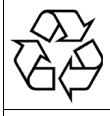
OBS
Fare for materielle skader
Vann fører til skader på sugeturbinen.
Ikke fyll eller sprut vann inn i denne åpningen.

⚠FORSIKTIG
Forbrenningsfare
Komponenter som er merket med denne henvisningen, blir svært varme under drift.
Ikke berør komponenter som er merket på denne måten. La disse komponentene avkjøles før du arbeider på apparatet.

⚠FARE
Fare for ulykker
Det er økt fare for velt ved høy hastighet i bakker.
Kjør sakte i bakker.
Ikke snu i en bakke.
Når du kjører fort, må du unngå rykkete styring med store styrebevegelser.

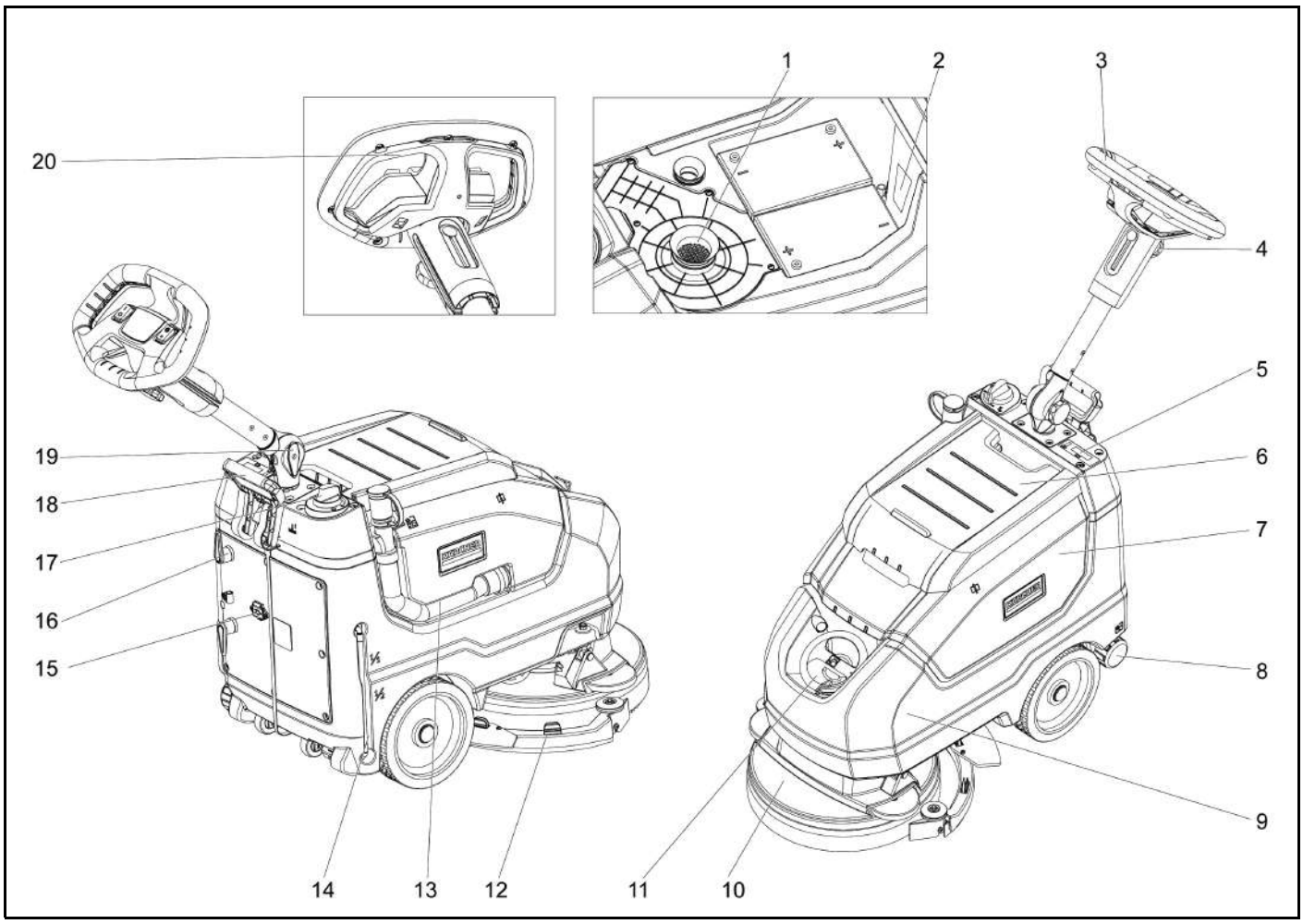
Advarselsymboler

Vær oppmerksom på følgende advarsler når du håndterer batterier:

	Følg merknadene i instruksjonene for batteriet, på batteriet og i denne bruksanvisningen.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Hold syrer og batterier unna barn.
	Eksplosjonsfare
	Brann, gnister, åpen ild og røyking er forbudt.
	Fare for syreforbrenninger
	Førstehjelp.
	Advarsel
	Kassering
	Ikke kast batterier i avfallbeholderen.

Beskrivelse av maskinen

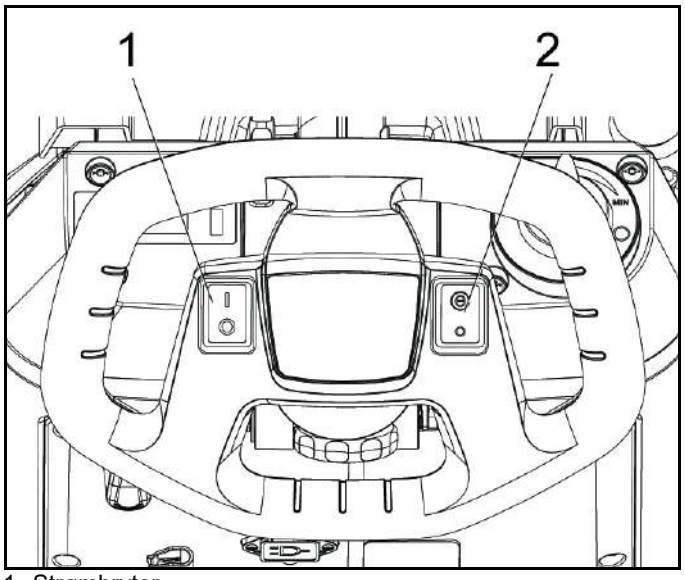
Oversikt over apparatet



① Lofilter
② Typeskilt
③ Håndtak
④ Stjerneknott, høydejustering av skyvestangen
⑤ Visningsskjerm
⑥ Lokk til avløpsvanntank
⑦ Avløpsvanntank
⑧ Lokk til ferskvannsavløp
⑨ Ferskvanntank
⑩ Børstehode
⑪ Lokk til ferskvannstank
⑫ Vakuumstang
⑬ Tømmeslange for avløpsvann
⑭ Visning av ferskvannivå
⑮ Kabelkontakt
⑯ Kabelkrok, roterende
⑰ Vannmengderegulator
⑱ Senkespak for vakuumstang
⑲ Stjerneknott, skyvestangens transportposisjon
⑳ Sikkerhetsbryter

Fargekoding

- Driftselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Kontrollene for vedlikehold og service er lysegrå.



1 Strømbryter
2 Bytt øko-modus

Symboler på maskinen

	Hovedstøpsel
	Fastsurringspunkt
1/1	Påfyllingsnivå for ferskvanntank 100 %

	Påfyllingsnivå for ferskvanntank 50 %
	Senkespak for vakuumstang
	Fylling av ferskvann
	Tømmeutløp for ferskvannstank
	Utløpsslange for skittent vann
	Visning av batterinivå
	Indikatorlampe for ladestatus

Montering

Lossing

⚠ ***FARE***

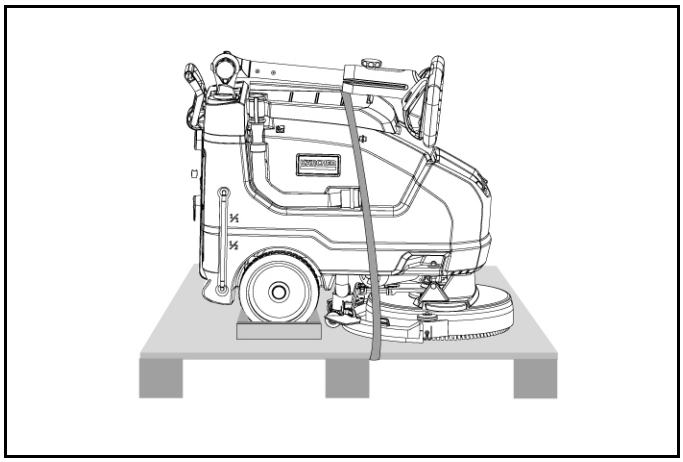
Fare for personskader

Ikke loss enheten alene.

Få hjelp av en annen person.

Følg forskriftene for lasthåndtering.

1. Klipp av stripsen for å fjerne fikseringen.
2. Løft enheten fra pallen og plasser den på bakken.



Igangsetting

Installere og koble til batterier

Merknad

For enhetsvarianten med li-ion-batteri er batteriet allerede installert og tilkoblet.

⚠ ***FORSIKTIG***

Ta ut og sette inn batteriene

Ustabil maskinposisjon

Sørg for at maskinen står stabilt når du tar ut og setter inn batteriene.

OBS

Feil tilkoblingspolaritet

Ødeleggelse av kontrollelektronikken

Sørg for riktig polaritet når du kobler til batteriene.

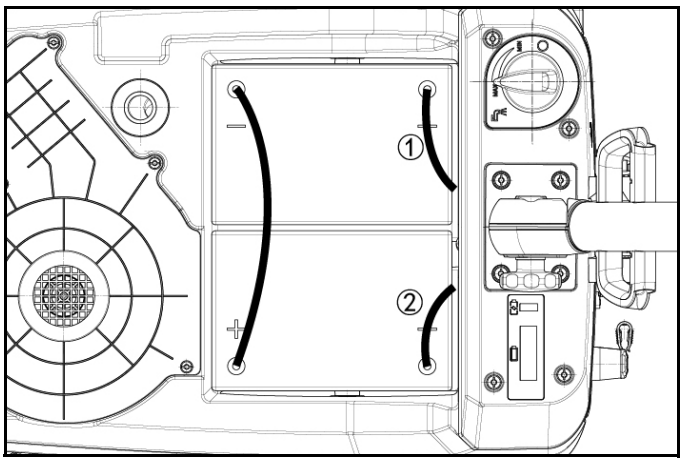
OBS

Dyp utladning

Fare for skader

Lad batteriene før du starter enheten.

1. Løft opp spillvannstanken og ta den ut.
2. Fjern alle skruene på batteriet.
3. Koble den røde strømkabelen i maskinenden til den røde positive polen på batteriet og stram skruen.
4. Koble den svarte strømkabelen i maskinenden til den svarte polen på et annet batteri og stram skruen.



① Positiv terminal (rød)

② Negativ terminal (svart)

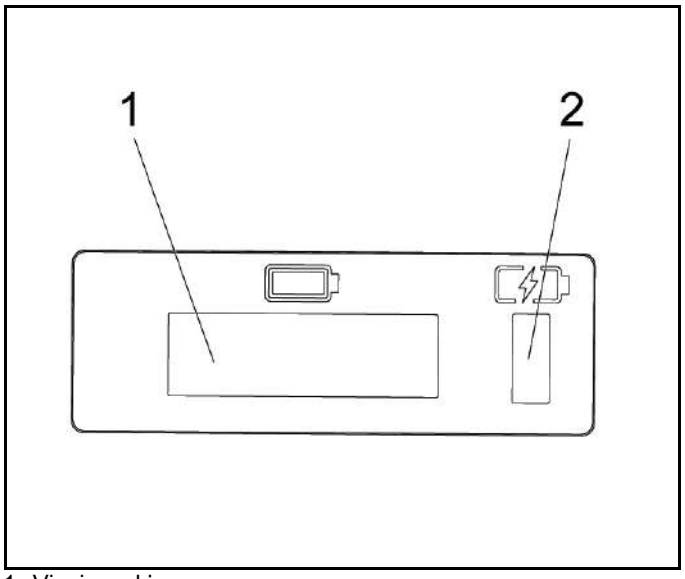
5. Koble de positive og negative polene på de to batteriene til de medfølgende ledningene og stram skruene.
6. Sett spillvannstanken tilbake på sin opprinnelige plassering.

Lade batteriet

Apparatet kan om nødvendig brukes igjen før batteriet er fulladet.

- Sett støpselet inn i stikkontakten.

Visning av batterilading



1 Visningsskjerm

2 Visning av batterilading

- Batteriet lades (gult, blinker)
- Feil (rød)
- Batteriet er ladet (grønt)

Drift

- Løsne stjerneknotten for transportposisjonen.
- Juster skyvestangen til ønsket høyde.
- Stram stjernehåndtaket.
- Installer skivebørsten (se "Vedlikehold og service")

Ferskvann

1. Åpne låsen til ferskvannstanken.
2. Fyll ferskvann (maksimalt 40 °C) opp til underkanten av påfyllingsdysen.
3. Lukk låsen til ferskvannstanken.

Merknader om vaskemidler

OBS

Fare for skader. Bruk kun de anbefalte vaskemidlene. Med andre vaskemidler har operatøren ansvaret for økt risiko når det gjelder

driftssikkerhet, ulykkesrisiko og redusert levetid for apparatet.
Bruk kun vaskemidler som er fri for løsemidler, saltsyre og flussyre. Følg sikkerhetsinstruksjonene for bruk av vaskemidler.

Merknad

Ikke bruk sterkt skummende vaskemidler.

Anbefalte rengjøringsmidler:

Bruk	Vaskemiddel
Rutinemessig rengjøring av alle vannbestandige gulv	CA 50 C RM 756
Rutinemessig rengjøring av blanke overflater (f.eks. granitt)	RM 755 es
Rutinemessig rengjøring og grunnleggende rengjøring av industrigulv	RM 69 ASF
Rutinemessig rengjøring og grunnleggende rengjøring av fine steintøyfliser	RM 753
Rutinemessig rengjøring av fliser i sanitærområder	RM 751
Rengjøring og desinfeksjon i sanitærområder	RM 732
Fjerning av belegg fra alkalibestandige gulv (f.eks. PVC)	RM 752
Fjerning av belegg fra linoleumsgulv	RM 754

1 Tilsett vaskemiddelet i ferskvannstanken.

Merknad

Hvis ferskvannstanken er tom, fortsetter rensehodet å fungere uten væsketilførsel.

Innstilling

- Løsne stjerneknotten for høydejustering av skyvestangen.
- Juster skyvehåndtaket til ønsket høyde.
- Stram stjernehåndtaket.
- Juster vannmengden med reguleringsknappen i henhold til mengden smuss på gulvbelegget.
- Sett Øko-modusbryteren i ønsket posisjon.
  Normal drift: Apparatet arbeider med maksimal børstehastighet og høyeste sugeevne.
  Øko: Apparatet fungerer med redusert sugeevne. Dette reduserer også energiforbruket. Den mulige aktiveringstiden med én ladesyklus øker.

Rengjøring

OBS

Fare for skade på gulvbelegget.
Ikke bruk apparatet på stedet.
Fare for skader. Løft vakuumstangen før du trekker apparatet bakover over lengre avstand.

1. Sett strømbryteren på "I".
2. Trekk spaken ut og trykk den ned. Vakuumstangen senkes.
3. Trekk sikkerhetsknappen mot skyvehåndtaket. Børstedriveren og påføringen av rengjøringsløsningen slås på (hvis forhåndsinnstilt).
4. Flytt apparatet over overflaten som skal rengjøres.

Merknad

Hvis avløpsvanntanken er full, stenger flottøren sugeåpningen og sugeturbinen går med økt hastighet. Hvis dette er tilfelle, slå av vakuumet og kjør for å tømme avløpsvanntanken.

Slå av apparatet

1. Slipp opp sikkerhetsknappen.
2. Kjør apparatet fremover i ytterligere 1–2 m for å trekke ut restvann.
3. Hev vakuumstangen.
4. Sett strømbryteren på "O".
5. Lad batteriet om nødvendig.

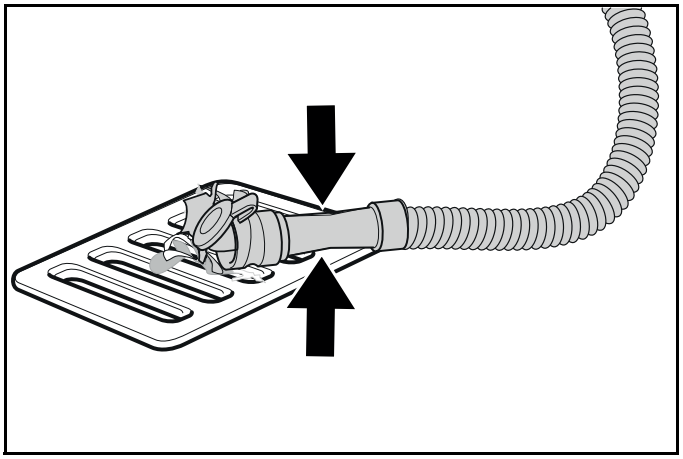
Slipp ut spillvann

⚠ ***ADVARSEL***

Miljøforurensning!

Uriktig utslipp i avløpsvann fører til miljøforurensning.
Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.

1. Ta tappeslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



2. Klem eller bøy utløpsslangen på det tiltenkte stedet.
3. Åpne lokket for utløpsslangen.
4. Tapp ut spillvannet. Reguler vannmengden gjennom å trykke eller bøye.
5. Skyll spillvannstanken med rent vann.

Tømmer ferskvann raskt

1. Skru av avløpshetten for ferskvann.
2. La ferskvannet renne av.
3. Sett på avløpshetten for ferskvann og skru på plass.

Transport

⚠ ***FORSIKTIG***

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.

⚠ ***FORSIKTIG***

Ukontrollert start

Ta batteriet ut av apparatet før transport.

1. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.

Lagring

⚠ ***FORSIKTIG***

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader
Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

OBS

Frost

Skade på apparatet forårsaket av vann som fryser
Tøm apparatet fullstendig for vann.
Oppbevar apparatet på et frostfritt sted.

Denne enheten kan kun oppbevares innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***FARE***

Fare for personskader!

Maskinen kan begynne å bevege seg uventet og forårsake personskader.
Still strømbryteren på "O" før du utfører arbeid på enheten.
Trekk ut strømstøpselet for laderen.

- Tøm ut og fjern avløpsvann og ferskvann.

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

Vedlikeholdsintervaller

Etter hver bruk

OBS

Uriktig rengjøring

Fare for skader.

Ikke sprut vann på maskinen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet *Vedlikeholdsarbeid*.

- Tapp ut det brukte vannet.
- Skyll bruktvannstanken med rent vann.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Kontroller losilen, rengjør ved behov.
- Rengjør grovsmussilen.
- Rengjør sugebladene og se etter slitasje, etterjuster høyden eller skift ut om nødvendig.
- Kontroller skivebørstene med hensyn til slitasje, skift ut ved behov.
- Lad batteriet.
  - Er ladetilstanden under 50 %, skal batteriet lades helt opp uten avbrudd.
  - Er ladetilstanden over 50 %, skal batteriet lades opp kun dersom full driftsvarighet trengs ved neste bruk.

Hver uke

- Ved hyppig bruk skal batteriet lades opp helt og uten avbrudd minst en gang i uken.

Hver måned

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet *Vedlikeholdsarbeid*.

1. Tøm rentvannstanken og spyl vekk avleiringer.
2. Rengjør filteret med rent vann.
3. Rengjør flottøren og losilen.
4. Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
5. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.
6. Kontroller syrekonsentrasjonen i cellene ved batterier som ikke er vedlikeholdsfrie.
7. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

Årlig

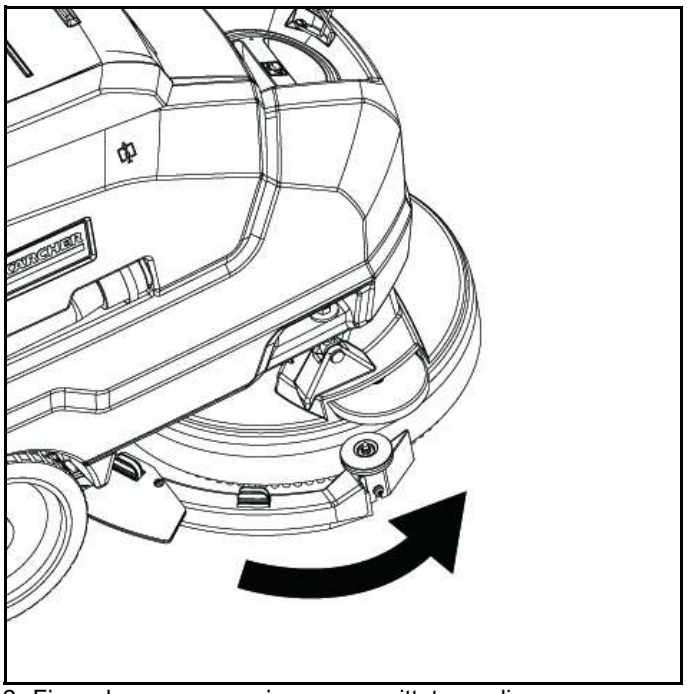
- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

Vedlikeholdsarbeid

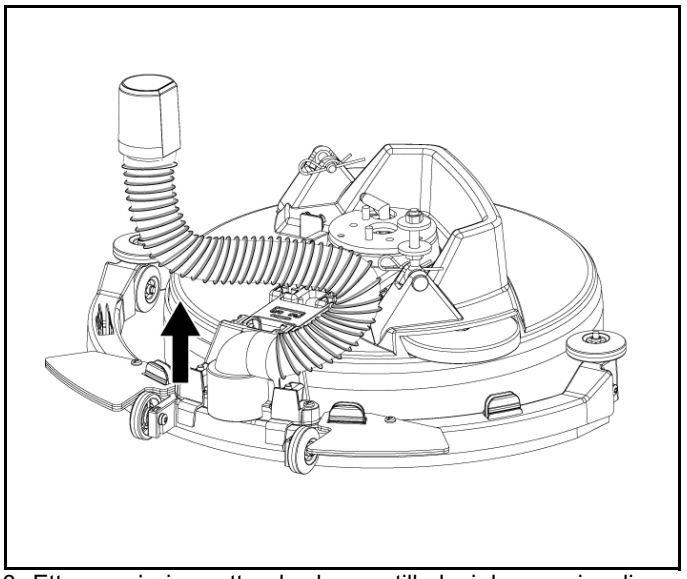
Rengjør sugeslangen

For å unngå tilstopping av sugeinntaket må det rengjøres regelmessig.

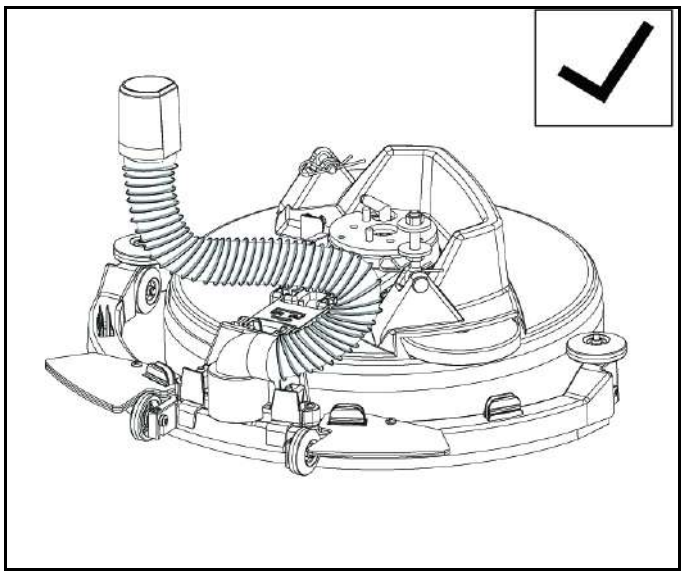
1 Drei sugestangen til høyre.

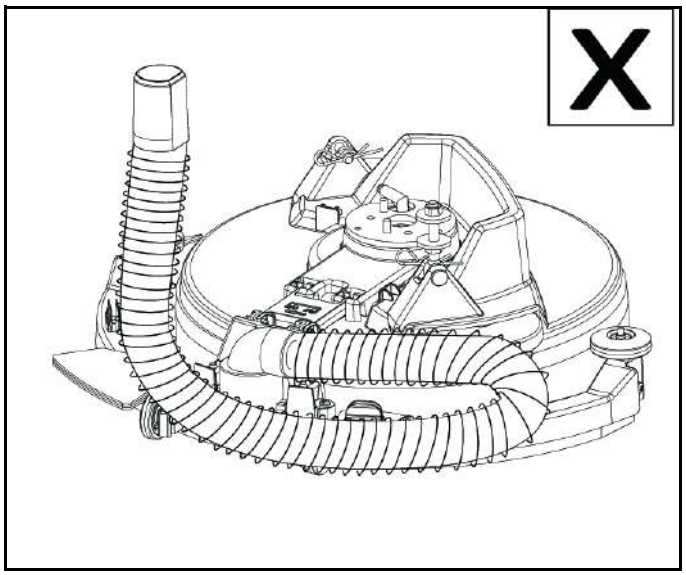


2 Fjern slangen og rengjør grensesnittet grundig.



3 Etter rengjøring setter du slangen tilbake i den opprinnelige posisjonen.

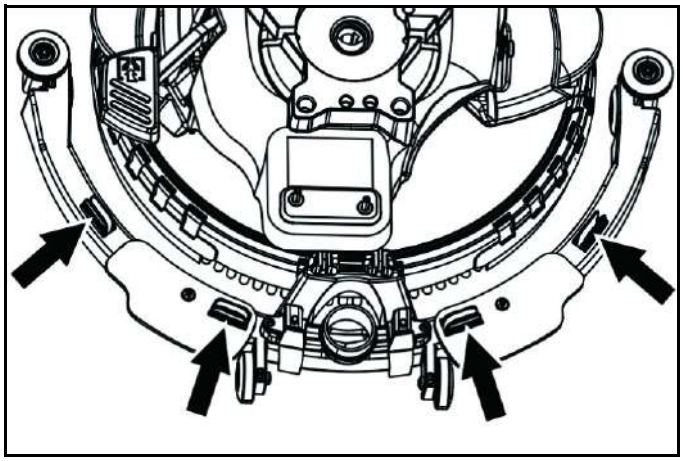




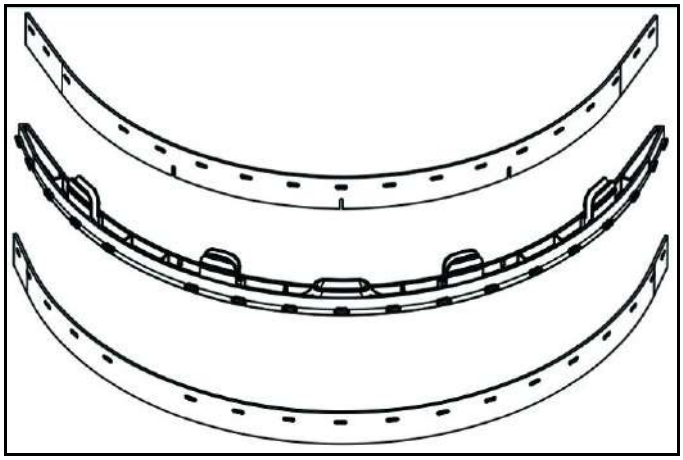
OBS

Vær oppmerksom på riktig orientering under installasjonen. Feil installasjon kan føre til at sugestangen ikke fungerer.

Bytt ut sugelistene



- Trykk sammen festeanordningene, og trekk sugelistene ut av vakuumstangen mot bunnen.



- Fjern sugelistene fra holderen.

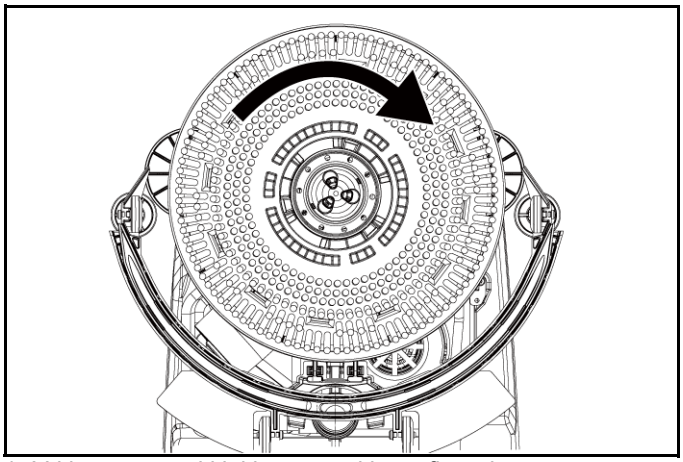
Merknad

Takket være perforeringsmønsteret kan ikke sugelistene blandes sammen. De kan ikke snus og installeres på nytt.

1 Bytt ut sugelister.
2 Sett holderen med sugelistene inn i vakuumstangen, og klikk den på plass.

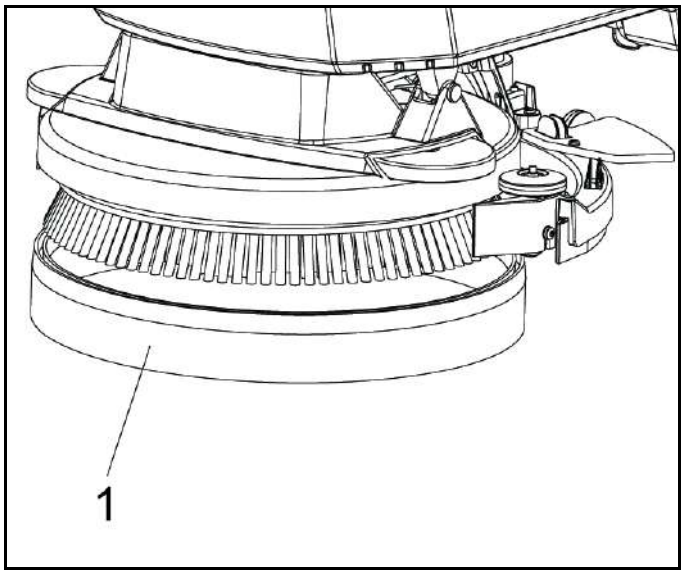
Bytte ut børsten

1. Tøm ferskvannstanken.
2. Fjern avløpsvanntanken.
3. Vipp apparatet bakover, og oppbevar det på skyvehåndtaket.



4. Vri børsten med klokken og trykk, og fjern den.
5. Sett på en annen børste, og vri den mot klokken.

Bytt sprutdeksel



① Sprutdeksel

6. Trekk sprutdekselet av rengjøringshodet mot bunnen for å fjerne det slitte sprutdekselet, og kast det.
7. Fest det nye sprutdekselet til rengjøringshodet.

Fjerne batteriet

⚠ ***FORSIKTIG***

Demontering og montering av batterier

Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

1. Vri strømbryteren til "O".
2. Tøm avløpsvannet.
3. Løft opp avløpsvanntanken, og sett den til side.
4. Koble fra batteripluggen.
5. Koble enhetens endekabel fra den negative polen på batteriet.
6. Koble de resterende kablene fra batteriet.
7. Fjern batteriet.
8. Kast de brukte batteriene i samsvar med lovbestemmelser.

Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av apparatet, må vedlikeholdskontraktene inngås med det aktuelle Kärcher-salgskontoret.

Feilsøking

⚠ ***FARE***

Fare for personskader!

Maskinen kan begynne å bevege seg uventet og forårsake personskader.

Still strømbryteren på "O" før du utfører arbeid på enheten.
Trekk ut strømstøpselet for laderen.

- Tøm ut og fjern avløpsvann og ferskvann.
- Ta kontakt med kundeservice ved funksjonsfeil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen.

⚠ ***ADVARSEL***
Vær forsiktig når du runder hjørner og nærmer deg høyt strå, trær eller andre objekter som kan innskrenke sikten.

Feil	Utbedring
Maskinen kan ikke startes	1. Vri strømbryteren til "I". 2. Betjen sikkerhetsknappen. 3. Sett inn batteripluggen. 4. Sjekk batteriet; lad det opp ved behov. 5. Forsikre deg om at alle batteripolene er tilkoblet.
Vannmengden er ikke tilstrekkelig	1. Kontroller nivået av rent vann, fyll tanken om nødvendig. 2. Øk vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren for vannmengde. 3. Rengjør filteret med rent vann. 4. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rengjøringsresultatene er utilfredsstillende	1. Kontroller børster og pader for slitasje, og skift ut om nødvendig. 2. Kontroller egnetheten til typen børste/pad og vaskemiddel som brukes.
Sugeturbinen går med forhøyet turtall	1. Slipp ut spillvannet. 2. Rengjør flottøren. 3. Kontroller motorvernfilteret, rengjør ved behov. 4. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. 5. Kontroller sugebommen med hensyn til blokkering, fjern eventuell blokkering.
Børste roterer ikke	1. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegeme.

Tilbehør

Beskrivelse	Delenr.:	Beskrivelse
Skivebørste, rød (middels, standard)	4.905-034.0	For bruk med alle vanlige rengjøringsoppgaver. For generell rengjøring, for alle overflater.
Sett med sugelister	4.037-118.0	Som erstatning.
Driverskive for pad	4.762-696.0	For rengjøring med pader.
Rød pad	6.369-003.0	For rengjøring av alle typer gulv.

Tekniske spesifikasjoner

		BD 35/15 C Classic Bp
Effektspesifikasjoner apparat		
Nominell spenning	V	24
Batterikapasitet	Ah (5 h)	30
Batteritype		Blysyre
Gjennomsnittlig inngangseffekt	W	500
Effekt sugeturbin	W	250
Effekt børstedrev	W	180
Volum rentvannstank	l	15
Volum bruktvannstank	l	15
Stigning arbeidsområde maks.	%	2
Suge		
Sugekraft, luftmengde	l/s	16
Sugekraft, undertrykk	kPa (mbar)	8,5
Rengjøringsbørster		
Arbeidsbredde	mm	350
Børstediameter	mm	350
Børsteturtall	1/min	180
Lader		
Nominell spenning	V	100-240
Frekvens	Hz	50-60

		BD 35/15 C Classic Bp
Mål og vekt		
Tillatt totalvekt	kg	77
Tom vekt (transportvekt)	kg	58
Dimensjoner batterirom	mm	270x200x190
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72		
Total-vibrasjonsverdi	m/s^2	< 2,5
Usikkerhet K	dB(A)	0,2
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	65,2
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2
Lydeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	dB(A)	84,1

Med forbehold om tekniske endringer.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter.
Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig. Produsenten er eneansvarlig for å utstede denne samsvarserklæringen.
Produkt: Gulvvaskemaskin
Type: 1.783-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Anvendte harmoniserte standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Navn og adresse
Dokumentasjonsfullmektig:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Indhold

Generelle henvisninger 113
Funktion 113
Bestemmelsesmæssig anvendelse 113
Miljøbeskyttelse 114
Garanti 114
Tilbehør og reservedele 114
Leveringsomfang 114
Sikkerhedsforskrifter 114
Maskinbeskrivelse 117
Montering 118
Ibrugtagning 118
Betjening 118
Transport 119
Opbevaring 119
Pleje og vedligeholdelse 119
Fejlfinding 122
Tilbehør 122
Tekniske data 122
EU-overensstemmelseserklæring 123

Generelle henvisninger

Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Funktion

Denne skuresugemaskine bruges til våd rengøring af flade gulve.

- Ved at indstille vandmængden og rengøringsmiddelmængden korrekt, kan du tilpasse maskinen, så den passer til den pågældende rengøringsopgave. Rengøringsmiddeldoseringen justeres via den mængde, der tilføres tanken.
- Maskinen er udstyret med en rentvandstank og en spildevandstank (hver på 15 l). Disse muliggør en effektiv rengøring med lang levetid.
- Skrubbemaskinens arbejdsbredde kan være op til 350 mm. Udstyret med rentvands- og spildevandstanke med stor kapacitet, kan den nemt udføre længerevarende og effektivt rengøringsarbejde.
- Fremdriften opnås ved manuelt at skubbe maskinen og understøttes af børsternes rotation.

Obs

I overensstemmelse med den pågældende rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog, eller besøg os på internettet under www.kaercher.com.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig og industriel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker,

kontorer og udlejningsvirksomheder. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtresistente og poleringsresistente, glatte gulve.
- Denne maskine er beregnet til anvendelse i indvendige rum.
- Driftstemperaturområdet er mellem +5 °C og +40 °C.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen er egnet til en maksimal vandhøjde på 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvis der er fare for, at den maksimale vandhøjde overskrides.
- I forbindelse med anvendelsen af ladeaggregater eller batterier må der kun anvendes de komponenter, der er godkendt i driftsvejledningen. En afvigende kombination skal være godkendt under ansvar af leverandøren af ladeaggregatet og/eller batteriet.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige gader og veje.
- Maskinen må ikke anvendes på trykfølsomme gulve. Tag højde for den tilladte overfladebelastning på gulvet. Overfladebelastningen forårsaget af apparaqtet er anført i de tekniske data.
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Maskinen er tilladt til drift på flader med en maksimal stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
Informationer om tilbehør og reservedele findes på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Sikkerhedsforskrifter

Før du benytter denne maskine første gang, skal du læse og overholde denne driftsvejledning og den medfølgende brochure, sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner, nr. 5.956-251.0 og følge dem.
Maskinen er tilladt til drift på flader med en begrænset stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

⚠ ***ADVARSEL***
Maskinen kan vælte
Risiko for tilskadekomst
Brug kun maskinen på overflader, der ikke overskrider den tilladte hældning (se kapitel "Tekniske data").

⚠ ***ADVARSEL***
Fare for ulykker på grund af forkert betjening
Personer kan blive kvæstet.
Brugeren skal instrueres passende i at bruge denne maskine.
Maskinen må kun være anvendes, når kappen og alle dæksler er lukkede.

Faretrin

⚠ ***FARE***
- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ***ADVARSEL***
- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ***FORSIGTIG***
- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK
- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Elektriske tilslutninger

Obs
- *Spændingen angivet på typeskiltet skal svare til spændingen på strømforsyningen.*
- *Sikkerhedsklasse I - Apparater må kun tilsluttes stikkontakter med korrekt jordforbindelse.*
- *Ved arbejde med væsker (f.eks. rengøringsmidler) anbefaler vi brug af en sikker stikkontakt med overstrømsbeskyttelse (maks. 30 mA).*
- *Brug venligst det netkabel, der er anbefalet af producenten; det samme gælder også, når du udskifter kablerne. Se betjeningsvejledningen for ordrenummer og type.*
- *Kontrollér netledningen og stikket for skader før hver brug. Hvis netledningen er beskadiget, skal du straks sørge for at få den udskiftet af en autoriseret kundeservice eller en elektriker.*
- *Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning, der er installeret af en elektriker i overensstemmelse med IEC 60364.*
- *Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.*
- *Sørg for, at netledningen eller forlængerkablerne ikke køres over, klemmes, løsnes eller lignende, så de bliver beskadiget. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.*
- *Netledningen skal kontrolleres regelmæssigt for skader, såsom revner eller ældning. Hvis der konstateres skader, skal kablet udskiftes før videre brug.*
- *Hvis stikkene på netledningen eller forlængerledningen udskiftes, skal stænkbeskyttelsen og den mekaniske tæthed kontrolleres.*
- *Rengør ikke maskinen med vandslange eller højtryksvandstråle (fare for kortslutning eller anden skade).*

BEMÆRK
- *Under arbejdsprocedurerne kan der opstå kortvarige strømfald.*
- *Under ugunstige netforhold kan andre enheder blive påvirket.*
- *Med en nettoimpedans under 0,15 Ohm forventes der ingen forstyrrelser.*

Anvendelse

⚠ ***FARE***
- *Maskiner med udstyr i bevægelse, især netledningen og forlængerledningen, skal kontrolleres inden brug for at sikre, at de er i korrekt stand og fungerer sikkert. Ellers skal du straks trække stikket ud. Maskinen må ikke bruges.*
- *Vandstandsbegrænseren skal rengøres regelmæssigt og kontrolleres for tegn på beskadigelse.*

- *Sprøjt aldrig på og opsug aldrig eksplosive væsker, brandbare gasser, eksplosivt støv samt ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Dette omfatter benzin, fortynder eller fyringsolie, som kan danne eksplosive dampe eller blandinger ved kontakt med indsugningsluften. Acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler skal også undgås, da de kan beskadige materialerne på maskinen.*
- *Opsug ikke brændende eller glødende genstande.*
- *Mennesker og dyr må ikke støvsuges med denne maskine.*
- *Maskinen må ikke anvendes udendørs ved lave temperaturer.*
- *Hvis maskinen bruges i farlige områder (f.eks. tankstationer), skal de respektive sikkerhedsbestemmelser overholdes. Det er ikke tilladt at bruge maskinen i farlige områder.*
- *Brug kun rengøringsmidler, der er anbefalet af producenten, og følg retningslinjerne for anvendelse og bortskaffelse af disse samt advarselsoplysningerne herom.*
- *Brug ikke de anbefalede vaskemidler ufortyndet. Produkterne er sikre at bruge, da de ikke indeholder syrer, baser eller miljøfarlige stoffer. Vi anbefaler at opbevare vaskemidler utilgængeligt for børn. Hvis rengøringsmidlet kommer i kontakt med øjnene, skal du skylle øjnene grundigt med vand. Kontakt straks en læge, hvis rengøringsmidlet er blevet slugt.*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsfarligt støv.*
- *Følg venligst de lovmæssige bestemmelser for bortskaffelse af snavsevand og alkalier.*

BEMÆRK

- *Stikket på maskinen må kun bruges til at tilslutte de tilbehørsdele og det ekstraudstyr, der er nævnt i betjeningsvejledningen.*
- *Maskinen er ikke en støvsuger! Opsug aldrig mere væske end den mængde, der er blevet sprøjtet ud. Må ikke bruges til at opsuge tørt støv!*
- *Maskine egnet til fugtige og våde gulve med en maks. vandstand på ca. 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvor der er risiko for, at denne maksimale vandstand overskrides.*
- *Maskinen er kun egnet til brug på de typer overflader, der er angivet i betjeningsvejledningen.*
- *Beskyt apparatet mod frost.*

Betjening

⚠ ***FARE***

- *Operatøren skal bruge maskinen korrekt. Personen skal tage hensyn til de lokale forhold og være opmærksom på tredjeparter, især børn, når vedkommende arbejder med maskinen.*
- *Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, så længe motoren kører. Operatøren må ikke forlade maskinen, før motoren er slukket, maskinen er sikret mod utilsigtede bevægelser, parkeringsbremsen er aktiveret, og tændingsnøglen/den intelligente nøgle er fjernet.*
- *Brug altid passende handsker, når du arbejder på maskinen.*
- *For at forhindre uautoriseret brug af maskiner, der er udstyret med en tændingsnøgle/intelligent nøgle, skal du fjerne tændingsnøglen/den intelligente nøgle.*
- *Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden.*
- *Børn bør være under opsyn for at forhindre dem i at lege med maskinen.*
- *Sluk straks maskinen i tilfælde af lækager.*
- *Forsigtig! Sluk straks maskinen, hvis der slipper skum eller væske ud!*
- *Åbn ikke hjelmen, når motoren kører.*
- *På skrå overflader må hældningsvinklen og køreretningen ikke overstige de værdier, der er angivet i betjeningsvejledningen.*

Transport

⚠ ***ADVARSEL***

Motoren skal være standset, og maskinen skal fastgøres forsvarligt under transport.

Vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

- *Sluk maskinen, før du udfører rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen, udskifter dele eller skifter til en anden funktion. Ved maskiner, der drives med strøm, skal netstikket tages ud; ved batteridrevne maskiner skal batteristikket trækkes ud, eller batteriet skal klemmes af.*
- *Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af autoriserede kundeserviceværksteder eller eksperter på området, som er bekendt med de respektive sikkerhedsforskrifter.*
- *Overhold venligst de lokale sikkerhedsforskrifter vedrørende bærbare maskiner, der anvendes kommercielt.*

Tilbehør og reservedele

⚠ ***FARE***

Brug kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Brug af originalt tilbehør og originale reservedele sikrer, at apparatet kan betjenes sikkert og problemfrit.

Maskiner med roterende børster/skiver

⚠ ***FARE***

- *Brug kun børster/skiver, der følger med maskinen eller er angivet i betjeningsvejledningen. Brug af andre børster/skiver kan påvirke maskinens sikkerhed.*
- *Husk venligst, at netledningen eller forlængerkablet kan blive beskadiget, hvis du kører over den, mens du bruger rengøringshovedet med roterende børster/skiver.*

Tilbehør

⚠ ***FARE***

- *Tilbehøret er ikke godkendt til offentlig transport. Spørg venligst din forhandler om udstyrssættet til godkendelse til trafik på offentlig vej.*
- *Det er strengt forbudt at medbringe medpassagerer.*
- *Ride-on maskiner må først startes, når føreren har taget plads i førersædet.*
- *Følg venligst de særlige sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen til maskiner med benzinmotor.*
- *Brug ikke maskinen uden en beskyttelsesanordning mod faldende genstande (FOPS) i områder, hvor der er risiko for, at operatøren kan blive ramt af faldende genstande.*

Batteridrevne maskiner

⚠ ***FARE***

- *Følg altid batteri- og opladerproducentens anvisninger. Følg venligst de lovmæssige krav vedrørende håndtering og bortskaffelse af batterier.*
- *Anbring ikke værktøj eller andre ting på batteriet. Risiko for kortslutning og eksplosion.*
- *Arbejd ikke med åben ild, undgå gnistdannelse og rygning i nærheden af et batteri eller et batteriopladningsrum. Fare for eksplosion.*
- *Vær forsigtig, når du håndterer batterisyre. Følg de pågældende sikkerhedsanvisninger.*
- *Brugte batterier skal bortskaffes på en miljøvenlig måde i henhold til EU-direktiv 91 / 157 EØS eller de tilsvarende nationale bestemmelser.*

BEMÆRK

- *Efterlad aldrig batterierne i afladet stand; genoplad dem så hurtigt som muligt.*
- *Hold altid batterierne rene og tørre for at undgå krybestrømme. Beskyt batterierne, og undgå kontakt med urenheder, såsom metalstøv.*

Sikkerhedsanordninger

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for tilskadekomst!

Alvorlig personskade på grund af manglende, ændrede eller uvirksomme sikkerhedsanordninger.

Undlad at omgå eller fjerne sikkerhedsanordningerne og sætte disse ud af funktion. Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Sikkerhedsknap

Hvis sikkerhedsknappen slippes, frakobles apparatet.

Symboler på maskinen

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Vand medfører beskadigelse af sugeturbinen.

Fyld eller sprøjt ikke vand ind i denne åbning.

⚠FORSIGTIG

Fare for forbrændinger

Komponenter, der er markeret med denne henvisning, bliver varme under drift.

Rør ikke ved komponenter, der er markeret på denne måde. Lad disse komponenter køle af, inden du arbejder på maskinen.

⚠FARE

Fare for ulykker

På skråninger er der en øget risiko for at vælte ved høj hastighed.

Kør langsomt på skråninger.

Drej ikke på en skråning.

Undgå pludselig styring med et stort styreindslag, når der køres hurtigt.

Advarselssymboler

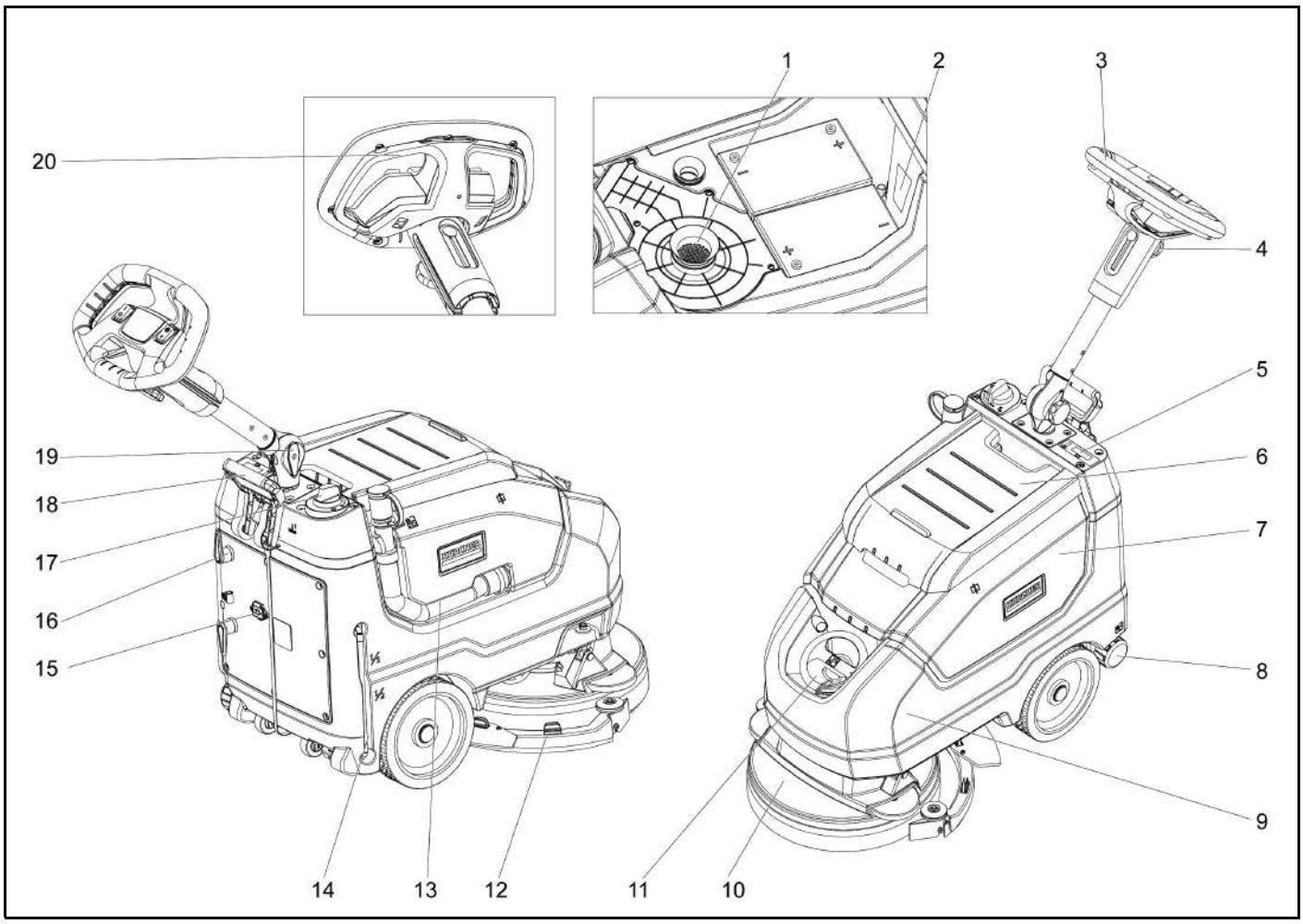
Følg nedenstående advarselsanvisninger ved håndtering af batterierne:

	Overhold bemærkningerne i instruktionerne til batteriet, på batteriet og i denne betjeningsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Opbevar syre og batterier utilgængeligt for børn
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, brug af åben ild og rygning er forbudt.
	Risiko for ætsninger!
	Førstehjælp.
	Advarsel
	Bortskaffelse

	Smid ikke batterier i skraldespanden.

Maskinbeskrivelse

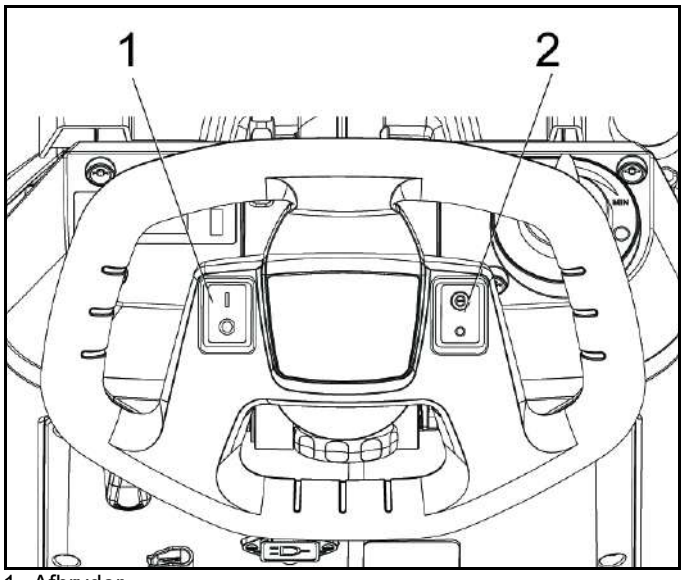
Oversigt over maskinen



① Trevlefilter
② Typeskilt
③ Håndtag
④ Stjernegreb, højdejustering af skubbestangen
⑤ Display skærm
⑥ Låg på spildevandstank
⑦ Spildevandstank
⑧ Afløbsdæksel til rent vand
⑨ Rentvandstank
⑩ Børstehoved
⑪ Dæksel til rentvandstank
⑫ Sugestang
⑬ Aftapningsslange til spildevandstank
⑭ Visning af rentvandsniveau
⑮ Kabelstik
⑯ Kabelkrog, roterende
⑰ Vandmængderegulator
⑱ Håndtag til sænkning af sugestang
⑲ Stjernegreb, skubbestangens transportposition
⑳ Sikkerhedsafbryder

Farvekodning

- Betjeningselementerne til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningselementerne til vedligeholdelse og service er lysegrå.



1 Afbryder
2 Omskifter til øko-tilstand

Symboler på maskinen

	Hovedstik
	Fastsurringspunkt
1/1	Niveau rentvandstank 100 %

1/2	Niveau rentvandstank 50 %
	Sænkningsniveau sugestang
	Rentvandspåfyldning
	Aftapningshane rentvandstank
	Afløbsslange til snavset vand
	Visning af batteriniveau
	Indikatorlys for opladningsstatus

Montering

Aflæsning

⚠ ***FARE***

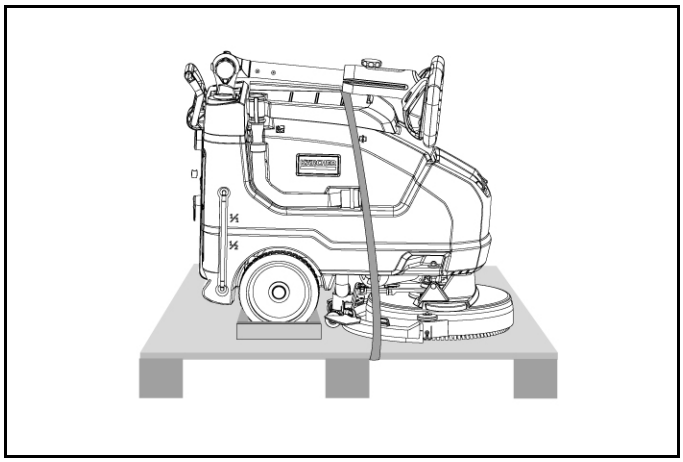
Risiko for personskade

Aflæs ikke maskinen alene.

Få en anden person til at hjælpe.

Overhold reglerne for håndtering af last.

1. Klip remmen over for at fjerne fikseringen.
2. Løft maskinen fra pallen og placer den på jorden.



Ibrugtagning

Montering og tilslutning af batterier

Obs

Hvis maskinen er udstyret med Li-Ion-batteri, er batteriet allerede monteret og tilsluttet.

⚠ ***FORSIGTIG***

Udtagning og montering af batterier

Ustabil maskinposition

Sørg for, at maskinen er placeret stabilt, når du fjerner og monterer batterierne.

BEMÆRK

Forkert forbindelsespolaritet

Ødelæggelse af styreelektronikken

Sørg for, at polariteten er korrekt, når du tilslutter batterierne.

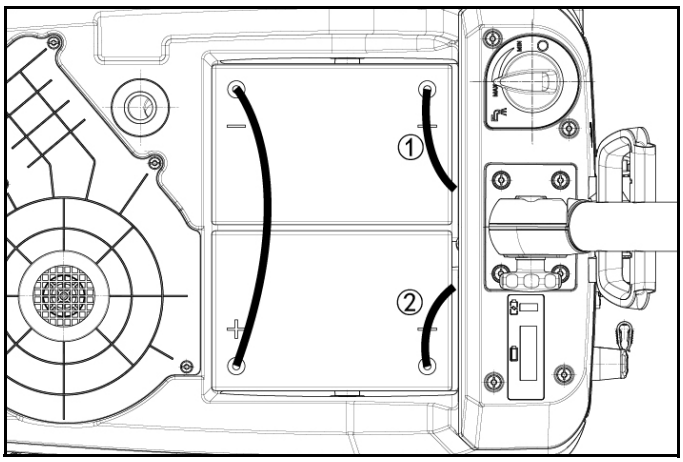
BEMÆRK

Dybdeafladning

Risiko for beskadigelse

Oplad batterierne, før du starter maskinen.

1. Løft snavsevandstanken op, og fjern den.
2. Fjern alle skruerne på batteriet.
3. Tilslut det røde strømkabel i enden af maskinen til batteriets røde pluspol, og spænd skruen.
4. Tilslut det sorte strømkabel i enden af maskinen til den sorte pol på et andet batteri, og spænd skruen.



① Pluspol (rød)
② Minuspol (sort)

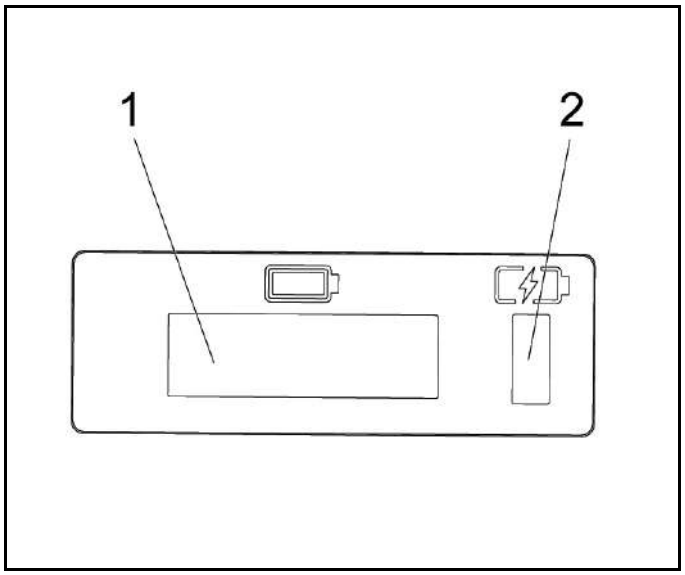
5. Forbind de to batteriers plus- og minuspoler med de medfølgende ledninger, og spænd skruerne.
6. Sæt snavsevandstanken tilbage på sin oprindelige plads.

Opladning af batteriet

Hvis det er nødvendigt, kan maskinen bruges igen, før batteriet er fuldt opladet.

- Sæt netstikket i en stikkontakt.

Batteriopladningsdisplay



1 Display skærm
2 Batteriopladningsdisplay
- Batteriet oplades (gult, blinker)
- Fejlfunktion (rødt)
- Batteriet er opladet (grønt)

Betjening

- Løsn stjernegrebet for transport position.
- Juster skubbestangen til den ønskede højde.
- Spænd stjernehåndtaget.
- Installer børsteskiven (se "Vedligeholdelse og service")

Rent vand

1. Åbn låsen på rentvandstanken.
2. Påfyld rent vand (maks. 40 °C) til underkanten af påfyldningsdysen.
3. Luk låsen på rentvandstanken.

Bemærkninger vedr. rengøringsmidler

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede rengøringsmidler. Bruges andre rengøringsmidler, bærer brugeren den øgede risiko for maskinens driftssikkerhed, risiko for ulykker og reduceret levetid. Brug kun rengøringsmidler, der ikke indeholder opløsningsmidler, saltsyre og hydrogenfluorid. Følg sikkerhedsinstruktionerne for brug af rengøringsmidler.

Obs

Brug ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Rengøringsmiddel
Regelmæssig rengøring af alle vandtætte gulve	CA 50 C RM 756
Regelmæssig rengøring af blanke overflader (f.eks. granit)	RM 755 es
Regelmæssig rengøring og grundrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Regelmæssig rengøring og grundrengøring af fine stenfliser	RM 753
Regelmæssig rengøring af fliser i sanitære områder	RM 751
Rengøring og desinfektion i sanitære områder	RM 732
Fjernelse af belægninger fra alkali-resistente gulve (f.eks. PVC)	RM 752
Fjernelse af belægning fra linoleumsgulve	RM 754

1 Påfyld rengøringsmidlet i rentvandstanken.

Obs

Hvis rentvandstanken er tom, fortsætter rensehovedet med at arbejde uden væsketilførsel.

Indstillinger

- Løsn stjernegrebet til højdejustering af skubbestangen.
- Juster skubbestangen til den ønskede højde.
- Spænd stjernehåndtaget.
- Indstil vandmængden med reguleringsknappen alt efter mængden af snavs på gulvbelægningen.
- Indstil Eco-kontakten i den ønskede position.
  Normal drift: Maskinen arbejder med maksimal børstehastighed og sugeevne.
  Eco: Maskinen arbejder med reduceret sugeevne. Dette reducerer også energiforbruget. Den mulige arbejdstid med én opladningscyklus øges.

Rengøring

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse af gulvbelægningen.
Lad ikke maskinen arbejde, når den står stille.
Risiko for beskadigelse. Løft sugestangen, før du trækker maskinen baglæns over en længere strækning.

1. Indstil afbryderen på "I".
2. Træk håndtaget ud og tryk det ned; sugestangen sænkes.
3. Træk sikkerhedsknappen mod skubbehåndtaget; børstedrevet og påføringen af rengøringsopløsningen tilkobles (hvis forudindstillet).
4. Bevæg maskinen hen over overfladen, der skal rengøres.

Obs

Hvis spildevandstanken er fuld, lukker svømmeren sugeåbningen, og sugeturbinen kører med en forøget hastighed. Sluk i så fald for støvsugeren og kør for at tømme spildevandstanken.

Slukning af maskinen

1. Deaktiver sikkerhedskontakten.
2. Kør maskinen fremad i yderligere 1-2 m for at fjerne resterende vand.
3. Løft sugestangen.
4. Indstil afbryderen på "O".
5. Oplad batteriet om nødvendigt.

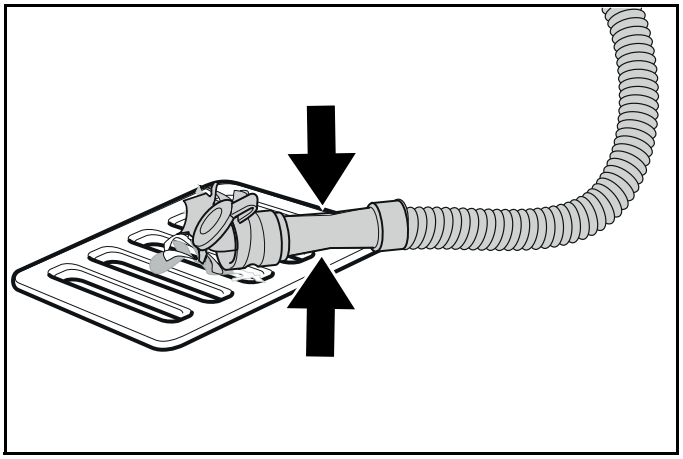
Aftapning af smudsvandet

⚠ ***ADVARSEL***

Miljøforurening!

Miljøforurening på grund af den ukorrekte bortskaffelse i spildevand.
Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

1. Tag aftø,ningsslangen ud af holderen, og sænk den over en egnet opsamlingsanordning.



2. Knæk eller tryk aftømningsslangen sammen på det tilsigtede sted.
3. Åbn låget på aftømningsslangen.
4. Aftap smudsvandet. Regulér vandmængden ved at trykke eller knække.
5. Skyl smudsvandstanken med rent vand.

Hurtig aftømning af rent vand

1. Skru hætten til aftømning af rent vand af.
2. Aftøm det rene vand.
3. Monter hætten til aftømning af rent vand og skru den på plads.

Transport

⚠ ***FORSIGTIG***

Tilsidesættelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse
Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring.

⚠ ***FORSIGTIG***

Ukontrolleret start

Tag batteriet ud af maskinen før transport.

1. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ ***FORSIGTIG***

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse
Vær opmærksom på maskinens vægt vedopbevaring.

BEMÆRK

Frost

Ødelæggelse af apparatet pga. frosset vand
Tøm apparatet helt for vand.
Opbevar apparatet på et frostfrit sted.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

Risiko for personskade!

Maskinen kan bevæge sig uventet og forårsage personskade.
Indstil afbryderen på "O", før du udfører arbejde på maskinen.
Træk opladerens netstik ud.

- Tøm og bortskaf spildevandet og det rene vand.

Sikkerhedsinspektion/vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

Vedligeholdelsesintervaller

Efter arbejdet

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.

Sprøjt ikke vand på maskinen.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet *Vedligeholdelsesarbejde*.

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken med rent vand.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædet med mildt sæbevand.
- Kontrollér trævlesien, rengør den efter behov.
- Rengør grovsien.
- Rengør sugelæberne, kontrollér for slid, efterjustér højden efter behov, eller udskift.
- Kontrollér skivebørsterne for slid, udskift dem evt.
- Oplad batteriet.
  - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis opladningstilstanden er under 50 %.
  - Oplad kun batteriet, hvis opladningstilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsvarighed ved den næste anvendelse.

Ugentligt

- Ved hyppig drift skal batteriet lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

Månedligt

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet *Vedligeholdelsesarbejde*.

1. Tøm rentvandstanken, og skyl aflejringerne ud.
2. Rengør filteret for rent vand.
3. Rengør svømmeren og trævlesien.
4. Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
5. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
6. Kontrollér cellernes syretæthed ved ikke-vedligeholdelsesfri batterier.
7. Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

Årligt

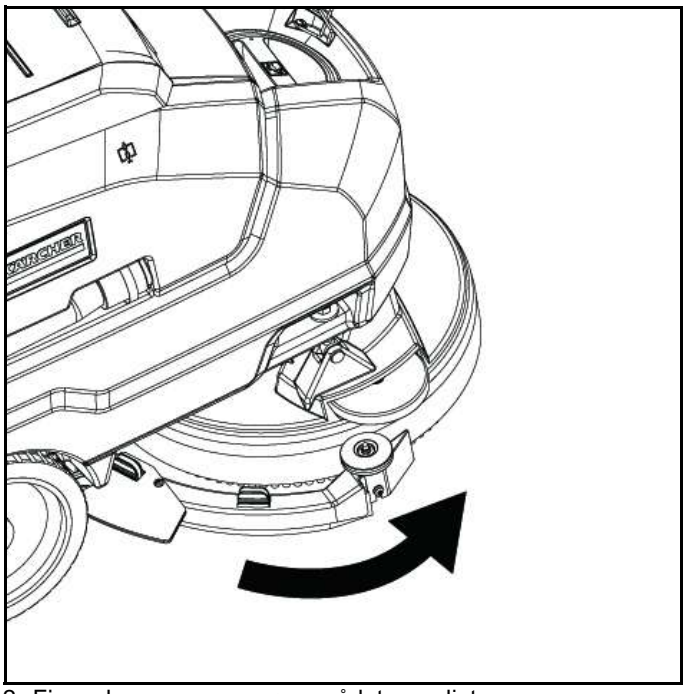
- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejde

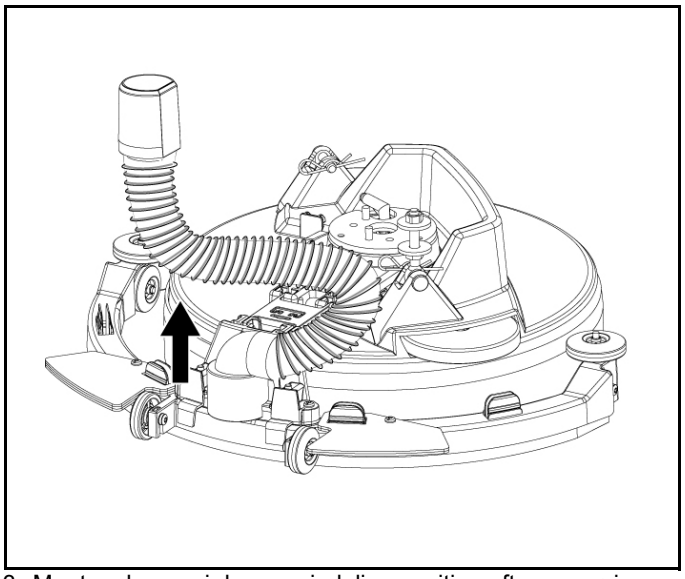
Rengør sugeslangen

For at undgå tilstopning af sugeindtaget skal du rengøre det regelmæssigt.

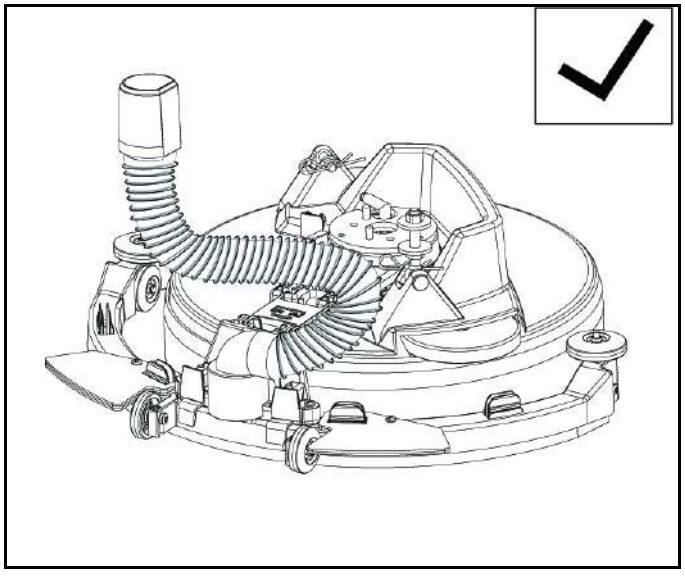
1 Drej sugestangen til højre.

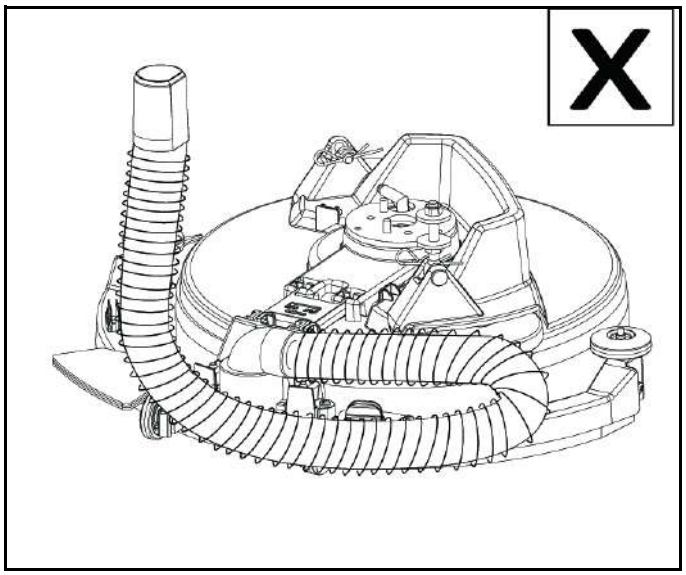


2 Fjern slangen og rengør området grundigt.



3 Monter slangen i dens oprindelige position efter rengøringen.

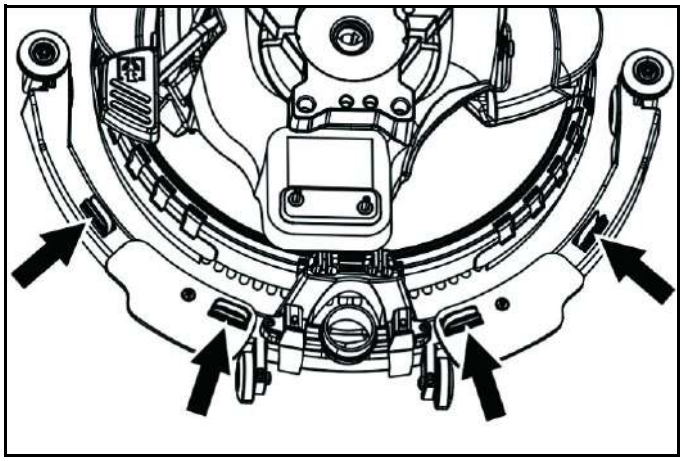




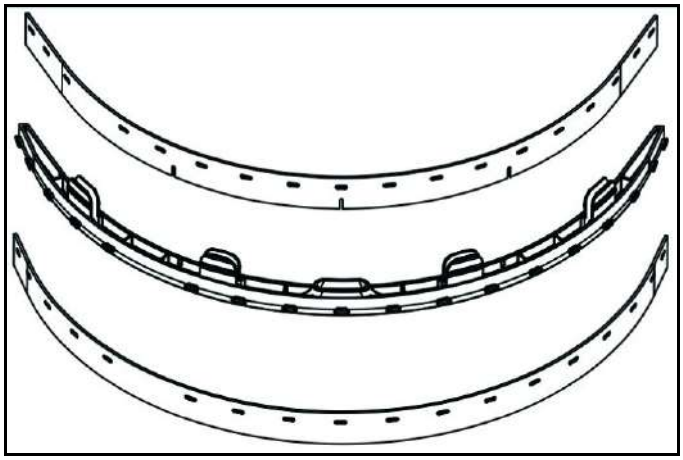
BEMÆRK

Overhold monteringsretningen under installationen. Forkert installation kan medføre, at sugebjælken ikke fungerer korrekt.

Udskift sugelæberne



- Tryk fastgørelsesanordningerne sammen og træk sugelæberne nedad og ud af sugestangen.



- Fjern sugelæberne fra holderen.

Obs

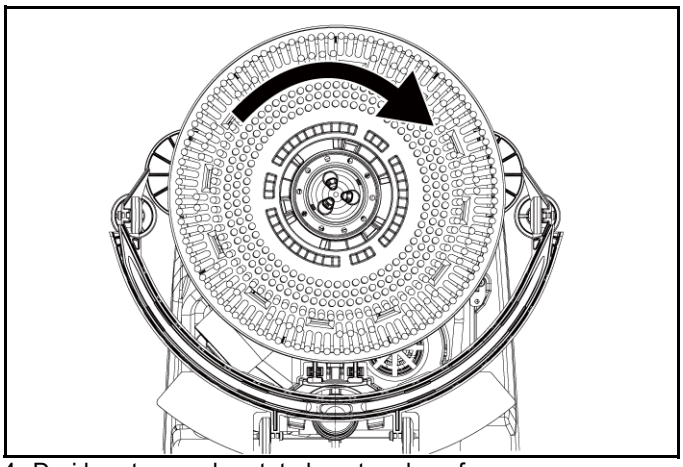
Takket være perforeringsmønsteret kan sugelæberne ikke forveksles. De kan ikke vendes og geninstalleres.

1 Udskift sugelæberne.

2 Sæt holderen med sugelæberne ind i sugestangen og klik den på plads.

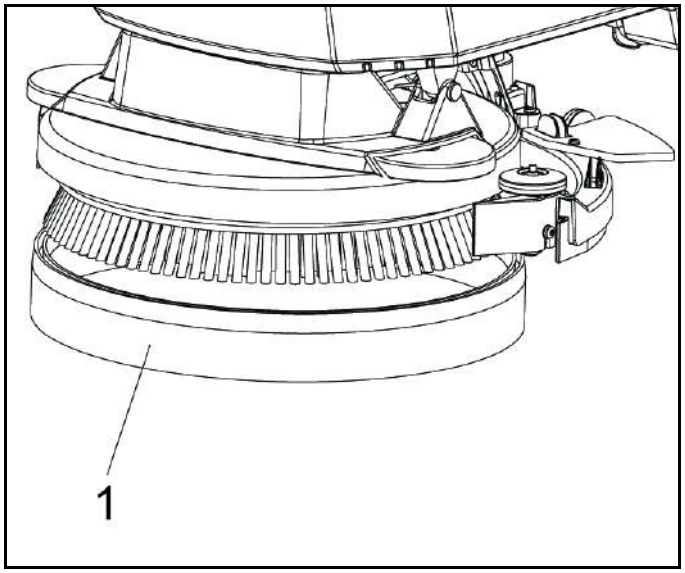
Udskiftning af børsten

1. Tøm rentvandstanken.
2. Fjern spildevandstanken.
3. Vip maskinen bagud og anbring den på skubbehåndtaget.



4. Drej børsten med uret, tryk og tag den af.
5. Sæt en anden børste i, og drej den mod uret.

Udskift stænkskærm



① Stænkskærm

6. Træk stænkskærmen nedad og af rensehovedet for at fjerne den slidte stænkskærm og bortskaffe den.
7. Fastgør den nye stænkskærm til rensehovedet.

Fjernelse af batteriet

⚠ ***FORSIGTIG***

Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabilt

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

1. Indstil afbryderen på "O".
2. Aftap spildevandet.
3. Løft spildevandstanken, og stil den til side.
4. Afbryd stikket til batteriet.
5. Tag kablet til maskinen af batteriets minuspol.
6. Tag de resterende kabler af batteriet.
7. Fjern batteriet.
8. Bortskaf de brugte batterier i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

Vedligeholdelseskontrakt

Vedligeholdelseskontrakterne skal indgås med det relevante Kärcher-salgskontor for at sikre en pålidelig drift af maskinen.

Fejlfinding

⚠ ***FARE***

Risiko for personskade!

Maskinen kan bevæge sig uventet og forårsage personskade.
Indstil afbryderen på "O", før du udfører arbejde på maskinen.
Træk opladerens netstik ud.

- Tøm og bortskaf spildevandet og det rene vand.
- Kontakt kundeservice i tilfælde af funktionsfejl, der ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

⚠ ***ADVARSEL***

Vær forsigtig, når du nærmer dig blinde hjørner, buske, træer eller genstande, der begrænser dit synsfelt.

Defekt	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	1. Indstil afbryderen på "I". 2. Aktiver sikkerhedskontakten. 3. Sæt batteristikket i. 4. Kontrollér batteriet; oplad det om nødvendigt. 5. Sørg for, at alle batteriforbindelser er tilsluttet.
Vandmængden er ikke tilstrækkelig	1. Kontrollér niveauet for det rene vand, fyld evt. tanken. 2. Forøg vandmængde på reguleringsknappen for vandmængden. 3. Rengør filteret for rent vand. 4. Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rengøringsresultaterne er utilfredsstillende	1. Kontroller børsterne og puderne for slid, og udskift dem om nødvendigt. 2. Kontroller egnetheden af den anvendte børste-/pudetype og det anvendte rengøringsmiddel.
Sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal	1. Aftap spildevandet. 2. Rengør svømmeren. 3. Kontrollér motorbeskyttelsesfilteret, rengør evt. 4. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. 5. Kontrollér sugebjælken for tilstopning, fjern evt. tilstopningen.
Børsten roterer ikke	1. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsten, fjern evt. fremmedlegemet.

Tilbehør

Beskrivelse	Del nr.:	Beskrivelse
Skivebørste, rød (medium, standard)	4.905-034.0	Til brug i forbindelse med alle almindelige rengøringsopgaver. Til generel rengøring, til alle overflader.
Sugelæbesæt	4.037-118.0	Som erstatning.
Drivskive til pude	4.762-696.0	Til rengøring med puder.
Rød pude	6.369-003.0	Til rengøring af alle typer gulve.

Tekniske data

		BD 35/15 C Classic Bp
Effektdata maskine		
Nominel spænding	V	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	30
Batteritype		Bly-syre
Middel effektoptagelse	W	500
Effekt sugeturbine	W	250
Effekt børstedrev	W	180
Volumen rentvandstank	l	15
Volumen spildevandstank	l	15
Stigning arbejdsområde maks.	%	2
Sugning		
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	16
Sugekapacitet, undertryk	kPa (mbar)	8,5
Rengøringsbørster		
Arbejdsbredde	mm	350
Børstediameter	mm	350
Børsteomdrejningstal	1/min	180
Ladeaggregat		

		BD 35/15 C Classic Bp
Nominel spænding	V	100-240
Frekvens	Hz	50-60
Mål og vægt		
Tilladt samlet vægt	kg	77
Egenvægt (transportvægt)	kg	58
Dimensioner batterirum	mm	270x200x190
Beregnede værdier iht. EN 60335-2-72		
Samlet vibrationsværdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhed K	dB(A)	0,2
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	65,2
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	dB(A)	84,1

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Eneste ansvarshavende for udgivelsen af denne overensstemmelseserklæring er producenten.
Produkt: Skuresugemaskine
Type: 1.783-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Anvendte harmoniserede standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Navn og adresse
Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sisukord

Üldised juhised 123
Funktsioon 123
Nõuetekohane kasutamine 124
Keskkonnakaitse 124
Garantii 124
Lisavarustus ja varuosad 124
Tarnekomplekt 124
Ohutusjuhised 124
Seadme kirjeldus 127
Montaaž 128
Käikuvõtmine 128
Käitamine 128
Transport 129
Ladustamine 129
Hooldus ja korrashoid 129
Veaotsing 132
Tarvikud 132
Tehnilised andmed 132
EL vastavusdeklaratsioon 133

Üldised juhised

Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.
Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Funktsioon

Seda puhastavat vaakummasinat kasutatakse tasapinnaliste põrandate märgpuhastuseks.

- Seadet saab reguleerida vastavalt konkreetsele puhastusülesandele, seadistades sobiva vee ja pesuaine koguse. Pesuvahendi doseerimist reguleeritakse mahutisse lisatava koguse kaudu.
- Seade on varustatud puhta vee paagi ja reoveepaagiga (kumbki 15 l). Need võimaldavad tõhusat puhastamist pika kasutusajaga.
- Puhastusmasina töölaius võib ulatuda 350 mm. Värske ja reovee mahutite suure mahutavusega varustus võimaldab hõlpsasti pikka ja tõhusat puhastamist.
- Liikumine saavutatakse seadme käsitsi lükkamisega ja seda toetab harjade pöörlemine.

Märkus

Seadet saab varustada erinevate tarvikutega, olenevalt vastavast puhastusülesandest. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil www.kaercher.com.

Nõuetekohane kasutamine

Antud seade sobib kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledate põrandate puhastamiseks.
- See seade on ette nähtud siseruumides rakendamiseks.
- Töötemperatuuri vahemik on vahemikus +5 °C kuni +40 °C.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seade sobib maksimaalse veekõrgusega 1 cm. Ärge sõitke piirkonda, kui on oht, et maksimaalne veetase ületatakse.
- Laadijate või akude kasutamisel tohib kasutada ainult kasutusjuhendis heakskiidetud komponente. Sellest kõrvale kalduv kombinatsioon tuleb laadija ja/või aku tarnija poolt vastutustundlikult kinnitada.
- Seade pole ette nähtud avalike liiklusteede puhastamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada survetundlikel põrandatel. Võtke arvesse põranda lubatud pinnakoormust. Seadme põhjustatud pinnakoormus on täpsustatud tehnilistes andmetes.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud käitada maksimaalse tõusuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.kaercher.de/REACH*

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)
Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com*.

Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Ohutusjuhised

Lugege ja järgige enne seadme esmast kasutust käesolevat kasutusjuhendit ja kaasasolevat harjapuhastusseadmete ja pihustusekstraktsioonseadmete ohutusjuhiste brošüüri nr 5.956-251.0 ning toimige nende järgi.

Seadet on lubatud käitada piiratud tõusuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

⚠ HOIATUS

Seade võib ümber minna

Vigastusoht

Kasutage seadet ainult pindadel, mis ei ületa lubatud tõusu (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

⚠ HOIATUS

Õnnetuse oht vale käsitsemise tõttu

Inimesed võivad viga saada.

Operaatoreid tuleb selle seadme kasutamise osas asjakohaselt juhendada.

Seadet tohib käitada ainult siis, kui kattepaneel ja kõik kaaned on suletud.

Ohuastmed

⚠ OHT

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ HOIATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ ETTEVAATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Elektriühendused

Märkus

- *Tüübisildil näidatud pinge peab vastama elektriallika pingele.*
- *Ohutusklass I - seadmeid võib ühendada ainult nõuetekohase maandusega pistikupesadesse.*
- *Vedelikega (nt puhastusvahenditega) töötades soovitame kasutada rikkevoolu kaitselülitiga (max 30 mA) ohutut pistikupesa.*
- *Kasutage tootja poolt määratud toitekaablit; sama kehtib ka kaablite vahetamisel. Tellimuse numbri ja tüübi leiate kasutusjuhendist.*
- *Enne iga kasutamist kontrollige toitejuhet ja toitepistikut kahjustuste suhtes. Kui toitejuhe on kahjustatud, korraldage vahetus kohe volitatud klienditeeninduse või kvalifitseeritud elektriku poolt.*
- *Seadet võib ühendada ainult elektritoitega, mille on paigaldanud elektrik vastavalt standardile IEC 60364.*
- *Ärge puudutage toitepistikut märgade kätega.*
- *Veenduge, et toitejuhe või pikenduskaablid ei ole ülesõitmise, muljumise, ragistamise vms tõttu kahjustatud. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.*
- *Toitejuhet tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste, näiteks pragude või vananemise suhtes. Kahjustuste ilmnemisel tuleb kaabel enne edasist kasutamist välja vahetada.*
- *Kui toitejuhtme või pikenduskaabli ühendused on asendatud, tuleb pritsmekaitse välja vahetada ja tagada mehaaniline tihedus.*
- *Ärge puhastage seadet veevooliku või kõrgsurve veejoaga (lühiste või muude kahjustuste oht).*

TÄHELEPANU

- *Tööprotseduurid tekitavad lühiajalisi elektrilisi vajumisi.*
- *Ebasoodsate netotingimuste korral võivad teised seadmed olla häiritud.*
- *Kui netotakistus on väiksem kui 0,15 oomi, ei ole häireid oodata.*

Kasutamine

⚠ OHT

- *Töövahenditega seadmeid, eriti toitejuhet ja pikenduskaablit, tuleb enne kasutamist kontrollida veendumaks, et need on*

töökorras ja töötavad ohutult. Vastasel juhul tõmmake toitepistik kohe välja. Seadet ei tohi kasutada.

- *Veetaseme piirikut tuleb regulaarselt puhastada ja kontrollida kahjustuste suhtes.*
- *Ärge kunagi pihustage ega vaakumige plahvatusohtlikke vedelikke, põlevaid gaase, plahvatusohtlikke tolmu ega lahjendamata happeid ja lahusteid! See hõlmab bensiini, värvilahustit või kütteõli, mis võivad imiõhuga kokkupuutel tekitada plahvatusohtlikke aure või segusid. Samuti tuleb vältida atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, kuna need võivad kahjustada masinal olevaid materjale.*
- *Ärge imege põlevaid ega hõõguvaid esemeid.*
- *Inimesi ja loomi ei tohi selle tolmuimejaga puhastada.*
- *Seadmeid ei tohi kasutada välistingimustes madalatel temperatuuridel.*
- *Kui seadet kasutatakse ohutsoonides (nt tanklates), tuleb järgida vastavaid ohutuseeskirju. Seadet ei ole lubatud kasutada ohtlikes kohtades.*
- *Kasutage ainult tootja soovitatud puhastusvahendeid ja järgige nende kasutus-, kõrvaldamis- ja hoiatusjuhiseid.*
- *Ärge kasutage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata kujul. Tooted on tööks ohutud, kuna need ei sisalda happeid, leeliseid ega keskkonnaohtlikke aineid. Soovitame hoida puhastusvahendid lastele kättesaamatus kohas. Kui puhastusvahend satub silma, loputage silmi põhjalikult veega ja kui puhastusvahend on alla neelatud, siis pöörduge kohe arsti poole.*

⚠ ***ETTEVAATUS***

- *Seade ei sobi tolmu imemiseks, mis ohustab tervist.*
- *Musta vee ja leeliste äraviskamisel järgige seaduslikke eeskirju.*

TÄHELEPANU

- *Seadme pistikupesa võib kasutada ainult kasutusjuhendis nimetatud tööseadmete ja tarvikute ühendamiseks.*
- *Seade ei ole tolmuimeja! Ärge kunagi imege rohkem vedelikku kui on pihustatud. Ärge kasutage kuivtolmu imemiseks!*
- *Seade, mis sobib niisketele kuni märgadele põrandatele maksimaalse veetasemega umbes 1 cm. Ärge liikuge piirkonda, kus on oht selle maksimaalse veetaseme ületamiseks.*
- *Masin sobib kasutamiseks ainult kasutusjuhendis määratletud tüüpi pindadel.*
- *Kaitske seadet külma eest.*

Käitamine

⚠ ***OHT***

- *Kasutaja peab seadet õigesti kasutama. Isik peab seadmega töötamisel arvestama kohalike tingimustega ja pöörama tähelepanu kolmandatele isikutele, eriti lastele.*
- *Ärge jätke masinat järelevalveta, kuni mootor töötab. Kasutaja ei tohi seadme juurest lahkuda enne, kui mootor on välja lülitatud, seade on kaitstud juhusliku liikumise eest, seisupidur on rakendatud ja süütevõti/ nutivõti on eemaldatud.*
- *Seadme kallal töötades kasutage alati sobivaid kindaid.*
- *Et vältida süütevõtmega/ nutivõtmega varustatud seadmete omavolilist kasutamist, tuleb süütevõti/ nutivõti eemaldada.*
- *See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikutele (sh lastele).*
- *Lapsi tuleb jälgida, et nad ei saaks seadmega mängida.*
- *Lekete korral lülitage seade kohe välja.*
- *Ettevaatust! Kui vaht või vedelik peaks välja pääsema, lülitage seade kohe välja!*
- *Ärge avage õhupuhastit, kui mootor töötab.*
- *Kallutatud pindadel ei tohi kaldenurk ja sõidusuund ületada kasutusjuhendis toodud väärtusi.*

Transport

⚠ ***HOIATUS***

Mootor tuleb seisata ja seade tuleb transportimise ajal korralikult kinnitada.

Hooldus

⚠ ***OHT***

- *Enne seadme puhastamist või hooldamist, osade vahetamist või teisele funktsioonile üleminekut lülitage seade välja. Toitega töötavate seadmete puhul eemaldage toitepistik; akuga töötavate seadmete puhul tõmmake aku pistik välja või sulgege aku klambriga.*
- *Hooldustöid võivad teha ainult volitatud klienditeeninduspunktid või selle valdkonna eksperdid, kes tunnevad vastavaid ohutuseeskirju.*
- *Palun järgige kaubanduslikult kasutatavate kaasaskantavate seadmete suhtes kehtivaid kohalikke ohutusnõudeid.*

Tarvikud ja varuosad

⚠ ***OHT***

Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikute ja originaalvaruosade eksklusiivne kasutamine tagab seadme ohutu ja probleemivaba kasutamise.

Pöörlevate harjade / ketastega seadmed

⚠ ***OHT***

- *Kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis nimetatud harju/ kettaid. Teiste harjade / ketaste kasutamine võib mõjutada seadme ohutust.*
- *Pidage meeles, et toitejuhtmest või pikenduskaablist võib üle sõita, kui kasutate puhastuspead pöörlevate harjade / ketastega.*

Manused

⚠ ***OHT***

- *Lisad ei ole ühistranspordi jaoks heaks kiidetud. Küsige oma edasimüüjalt maanteeliikluse jaoks kinnitatud varustust.*
- *Kaasreisijate kaasamine on rangelt keelatud.*
- *Sõiduseadmeid tohib käivitada ainult pärast seda, kui juht on juhiistmel istunud.*
- *Järgige bensiinimootorite seadmete kasutusjuhendis olevaid erilisi ohutusjuhiseid.*
- *Ärge kasutage seadet ilma kukkuvate esemete eest kaitsva konstruktsioonita (FOPS) kohtades, kus on oht, et operaator võib kukkuda.*

Akuga töötavad masinad

⚠ ***OHT***

- *Järgige alati aku- ja laadijatootja juhiseid. Järgige akude käsitsemise ja kõrvaldamise seaduslikke nõudeid.*
- *Ärge asetage tööriistu ega sarnaseid esemeid akule. Lühise- ja plahvatusoht.*
- *Ärge töötage lahtise leegiga, tekitage sädemeid ega suitsu aku või aku laadimisruumi läheduses. Plahvatusoht.*
- *Olge akuhappe käsitsemisel ettevaatlik. Järgige vastavaid ohutuseeskirju.*
- *Kasutatud akud tuleb kõrvaldada vastavalt EÜ suunisele 91/ 157EWG või vastavatele riiklikele eeskirjadele keskkonnasõbralikul viisil.*

TÄHELEPANU

- *Ärge kunagi jätke akusid tühjaks; laadige neid niipea kui võimalik.*
- *Hoidke akud alati puhtad ja kuivad, et vältida lekkevoolu. Kaitske akusid ja vältige kokkupuudet lisanditega, näiteks metallitolmuga.*

Ohutusseadised

⚠ ***HOIATUS***

Vigastusoht!

Rasked vigastused puuduvate, muudetud või toimetute ohutusseadiste tõttu.

Ärge hiilige ohutusseadistest mööda ega eemaldage ohutusseadiseid ning ärge tehke neid toimetuks. Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ohutusnupp

Turvalüliti lahtilaskmisel lülitub seade välja.

Seadmel olevad sümbolid

TÄHELEPANU
Kahjustusoht
Vesi kahjustab imiturbiini.
Ärge täitke seda ava veega ega pritsige sinna vett.

⚠ETTEVAATUS
Põletusoht
Selle tähisega märgitud komponendid kuumenevad töö ajal.
Ärge puudutage sel viisil tähistatud komponente. Enne seadmega töötamist laske neil komponentidel jahtuda.

⚠OHT
Õnnetusoht
Allamäge sõites on suurel kiirusel ümbermineku oht.
Sõitke allamäge aeglaselt.
Ärge pöörake kallakul.
Kiire sõiduviisi korral vältige suure pöördenurgaga tõukelist roolimist.

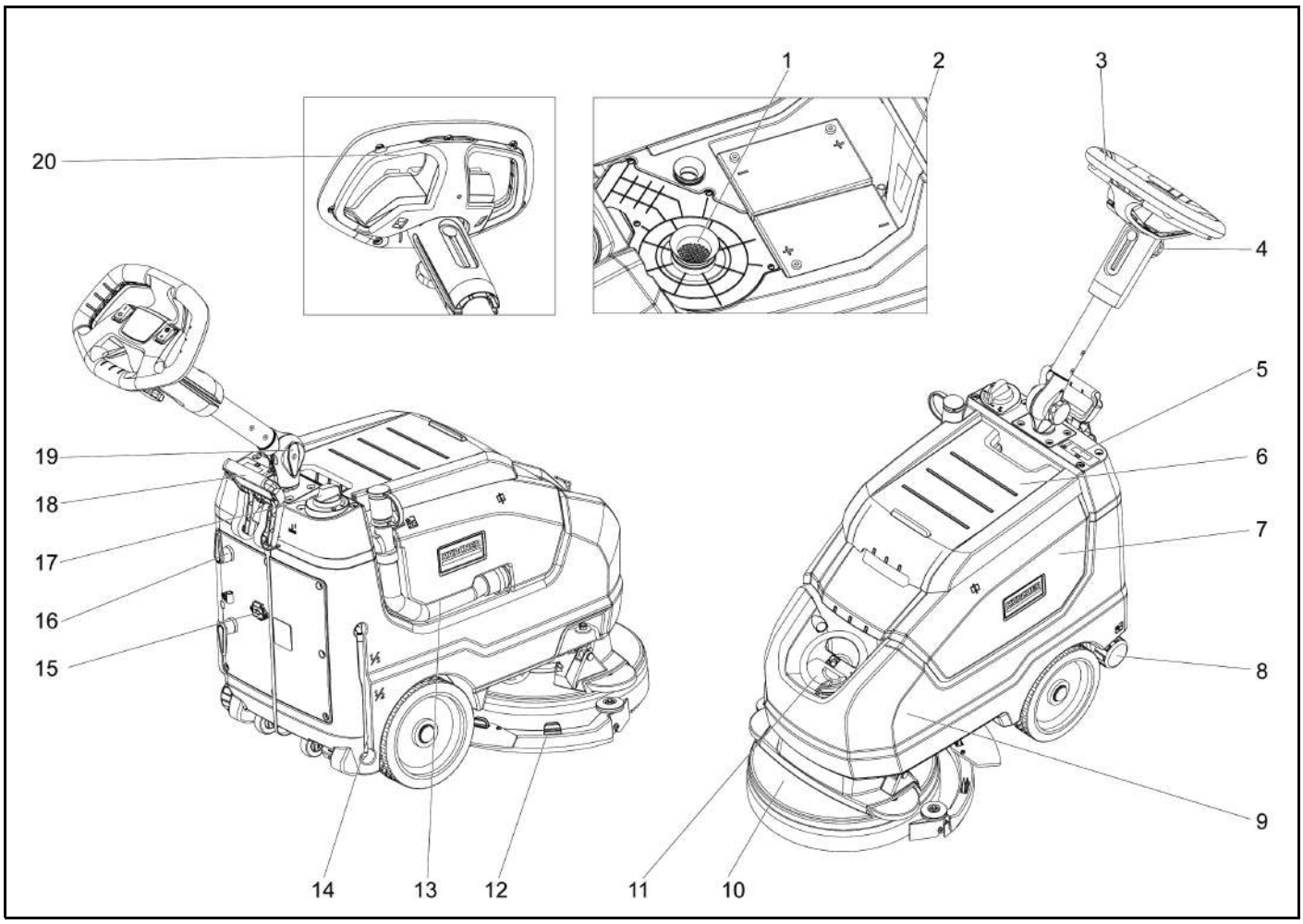
Hoiatussümbolid

Akude käsitsemisel pidage silmas järgmisi hoiatusi.

	Järgige aku juhistes, akul ja käesolevas kasutusjuhendis esitatud märkusi.
	Kandke kaitseprille.
	Hoidke happeid ja akusid lastele kättesaamatus kohas.
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud.
	Söövitusoht
	Esmaabi.
	Hoiatus
	Kõrvaldamine
	Ärge visake akusid prügikasti.

Seadme kirjeldus

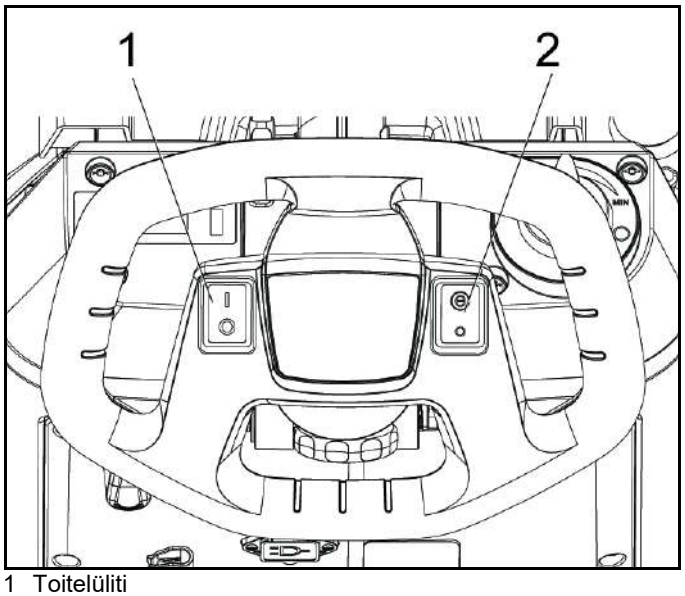
Seadme ülevaade



① Ebemefilter
② Andmeplaat
③ Käepide
④ Tähtnupp, tõukelati kõrguse reguleerimine
⑤ Ekraan
⑥ Reoveepaagi kaas
⑦ Reoveepaak
⑧ Puhta vee äravoolu kaas
⑨ Puhta vee paak
⑩ Harjapea
⑪ Puhta vee paagi kaas
⑫ Imemistoru
⑬ Reovee äravoolu voolik
⑭ Puhta vee taseme näidik
⑮ Juhtme pistik
⑯ Juhtme konks, pöörlev
⑰ Veekoguse regulaator
⑱ Imemistoru langetamise hoob
⑲ Tähtnupp, tõukelati transpordiasend
⑳ Ohutuslüliti

Värvikoodid

- Puhastamisprotsessi juhtimise elemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse juhtelemendid on helehallid.



1 Toitelüliti
2 Ökorežiimi vahetamine

Sümbolid masinal

	Peapistik
	Kinnituspunkt
1/1	Puhta vee paagi täitimine 100%

1/2	Puhta vee paagi täitimine 50%
	Imemistoru langetamise tase
	Puhta veega täitmine
	Puhta vee paagi väljalaskeava
	Musta vee väljalaskevoolik
	Aku taseme ekraan
	Laadimisoleku seisundi tuli

Montaaž

Mahalaadimine

⚠ ***OHT***

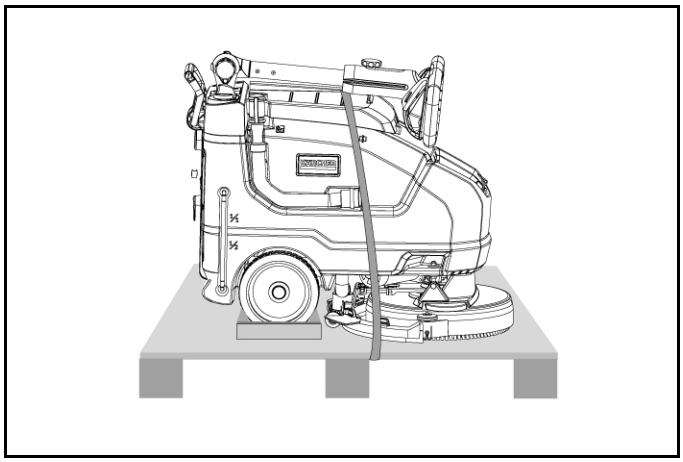
Vigastusoht

Ärge laadige seadet maha üksi.

Kutsuge teine inimene appi.

Järgige raskuste käsitlemise eeskirju.

1. Kinnituse eemaldamiseks lõigake rihm läbi.
2. Tõstke seade kaubaaluselt maha ja asetage see maapinnale.



Käikuvõtmine

Akude paigaldamine ja ühendamine

Märkus

Liitiumioonakuga seadme puhul on aku juba paigaldatud ja ühendatud.

⚠ ***ETTEVAATUS***

Akude eemaldamine ja paigaldamine

Masina ebastabiilne asend

Akude eemaldamisel ja paigaldamisel veenduge, et masin on kindlalt paigas.

TÄHELEPANU

Vale ühenduse polaarsus

Juhtimiselektroonika hävimine

Akude ühendamisel veenduge, et polaarsus on õige.

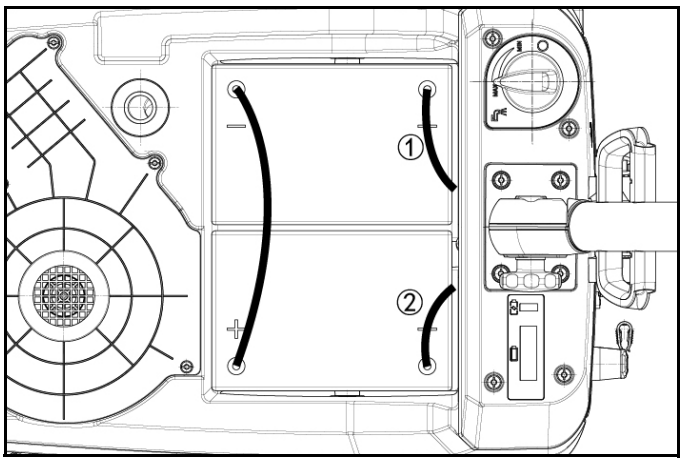
TÄHELEPANU

Sügav tühjenemine

Kahjustusoht

Enne mootori käivitamist laadige aku.

1. Tõstke reoveepaak üles ja eemaldage see.
2. Eemaldage kõik aku kruvid.
3. Ühendage masina punane toitekaabel aku punase positiivse klemmiga ja keerake kruvi kinni.
4. Ühendage masina must toitekaabel teise aku musta klemmiga ja keerake kruvi kinni.



① Positiivne klemm (punane)

② Negatiivne klemm (must)

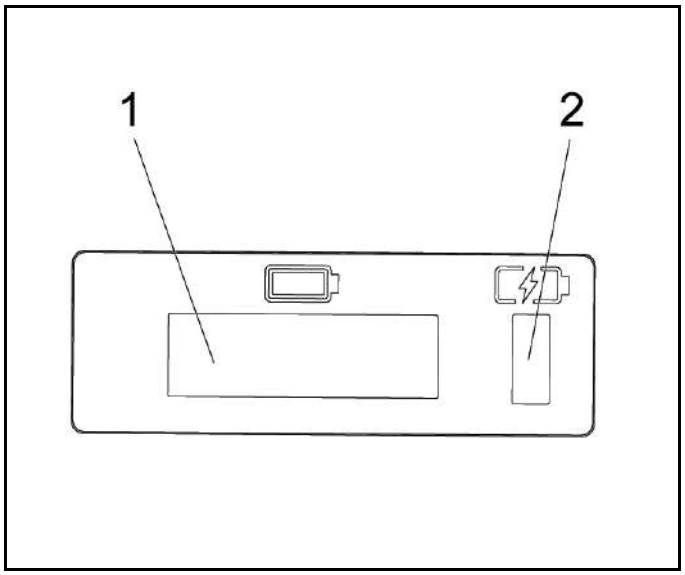
5. Ühendage kahe aku positiivsed ja negatiivsed klemmid kaasasolevate juhtmetega ja keerake kruvid kinni.
6. Asetage reoveepaak tagasi algasendisse.

Aku laadimine

Vajadusel saab seadet uuesti kasutada enne aku täielikku laadimist.

- Ühendage võrgupistik toitepesasse.

Aku laadimise näidik



1 Ekraan

2 Aku laadimise näidik

- Akut laetakse (kollane, vilgub)
- Rike (punane)
- Aku on laetud (roheline)

Käitamine

- Vabastage tähtnupp transportimise asendisse.
- Reguleerige tõukelatt soovitud kõrgusele.
- Pingutage tähtkäepidet.
- Paigaldage ketashari (vt „Hooldus ja teenindus“)

Puhas vesi

1. Avage puhta vee paagi lukk.
2. Täitke puhta veega (max 40 °C) kuni täitetutsi alumise servani.
3. Sulgege puhta vee paagi lukk.

Märkused pesuvahendite kohta

TÄHELEPANU

Kahjustusoht. Kasutage ainult soovitatud puhastusvahendeid. Teiste puhastusvahendite puhul suureneb masina käitaja jaoks tööohutuse, õnnetusohu ja masina lühema kasutusaja risk. Kasutage ainult puhastusvahendeid, mis ei sisalda lahusteid, vesinikkloriidhapet ja vesinikfluoriidhapet. Järgige pesuvahendite kasutamise ohutusjuhiseid.

Märkus

Ärge kasutage tugevalt vahutavaid puhastusvahendeid.

Soovitatud puhastusvahendid:

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate põrandate korrapärane puhastamine	CA 50 C RM 756
Läikivpindade (nt graniidi) korrapärane puhastamine	RM 755 es
Tööstuslike põrandate korraline puhastamine ja tavaline puhastamine	RM 69 ASF
Keraamiliste plaatide korrapärane puhastamine ja tavaline puhastamine	RM 753
Sanitaarruumide plaatide korrapärane puhastamine	RM 751
Sanitaarruumide puhastamine ja desinfitseerimine	RM 732
Pinnakatte eemaldamine leelisele vastupidavatelt põrandatelt (nt PVC)	RM 752
Pinnakatte eemaldamine linoleumpõrandatelt	RM 754

1 Lisage puhastusvahend puhta vee mahutisse.

Märkus

Kui puhta vee paak on tühi, jätkab puhastuspea tööd ilma vedelikuvarustuseta.

Seade

- Vabastage tähtnupp tõukelati kõrguse reguleerimiseks.
- Reguleerige tõukekäepide soovitud kõrgusele.
- Pingutage tähtkäepidet.
- Reguleerige vee kogust reguleerimisnupu abil vastavalt põrandakattel olevale mustusele.
- Seadke ökorežiimi lüliti soovitud asendisse.
  Normaalne töö: Seade töötab harja maksimaalse kiiruse ja kõrgeima imemisvõimsusega.
  Öko: Seade töötab vähendatud imemisvõimsusega. See vähendab ka energiatarbimist. Võimalik tööaeg ühe laadimistsükliga pikeneb.

Puhastamine

TÄHELEPANU

Põrandakatte kahjustamise oht.

Ärge kasutage seadet koha peal.

Kahjustusoht. Tõstke imemistoru üles, enne kui seadet pikemalt tahapoole tõmbate.

1. Seadke toitelüliti asendisse „I".
2. Tõmmake kang välja ja vajutage see alla; imitoru langetatakse.
3. Tõmmake ohutusnuppu tõukekäepideme poole, harja ajam ja puhastuslahuse pealekandmine lülituvad sisse (kui see on eelseadistatud).
4. Liigutage masinat üle puhastatava pinna.

Märkus

Kui reoveepaak on täis, sulgeb ujuk imiava ja imiturbiin töötab suurema kiirusega. Sellisel juhul lülitage imemine välja ja sõitke reoveepaagi tühjendamiseks.

Seadme väljalülitamine

1. Vabastage turvalüliti.
2. Jääkvee eemaldamiseks liigutage seadet edasi veel 1-2 m.
3. Tõstke imitoru üles.
4. Seadke toitelüliti asendisse „O"
5. Vajadusel laadige akut.

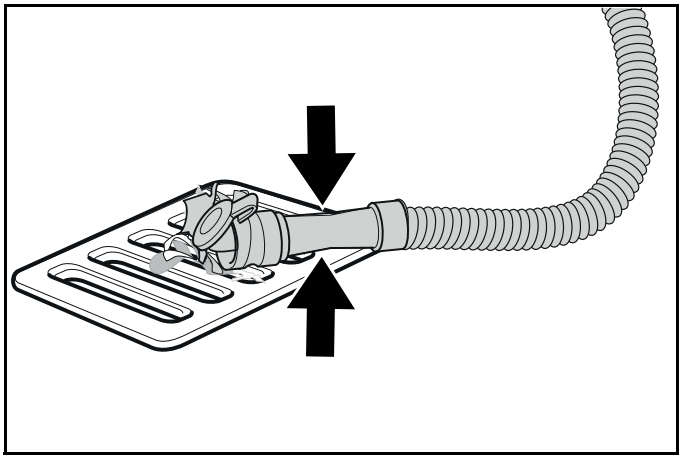
Musta vee väljalaskmine

⚠ ***HOIATUS***

Keskkonnareostus!

Keskkonnareostus asjatundmatu utiliseerimise tõttu heitvetesse. Järgige kohalikke heitvee käitlemise eeskirju.

1. Võtke väljalaskevoolik hoidikust välja ja langetage sobiva kogumisanuma kohal.



2. Suruge või murdke äravooluvoolik ettenähtud kohas kokku.
3. Avage väljalaskevooliku kaas.
4. Laske must vesi välja. Reguleerige vee kogust vajutades või kokku murdes.
5. Loputage mustaveepaaki puhta veega.

Kiire puhta vee äravool

1. Keerake puhta vee äravoolukork lahti.
2. Laske veel ära voolata.
3. Paigaldage puhta vee äravoolukork ja kruvige paika.

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***

Kaalu järgimata jätmine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

⚠ ***ETTEVAATUS***

Kontrollimatu käivitumine

Võtke enne transportimist aku seadmest välja.

1. Sõidukites transportimisel kindlustage seade kehtivate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ ***ETTEVAATUS***

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

TÄHELEPANU

Külmumine

Seadme hävimine külmunud vee tõttu

Tühjendage seade täielikult veest.

Hoidke seadet külmumiskindlas kohas.

Seda seadet võib hoida ainult siseruumides.

Hooldus ja korrashoid

⚠ ***OHT***

Vigastusoht!

Seade võib ootamatult liikuma hakata ja põhjustada vigastusi. Enne mis tahes tööde tegemist seadmega keerake programmilüliti asendisse „O".

Tõmmake laadija pistik välja.

- Tühjendage ja visake ära reovesi ja puhas vesi.

Ohutusalane ülevaatus / hooldusleping

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse ohutusalase ülevaatuse või sõlmida hooldusleping. Palun laske ennast nõustada.

Hooldusintervallid

Pärast iga käitust

TÄHELEPANU

Asjatundmatu puhastamine

Kahjustusoht.

Ärge pihustage seadet veega.

Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist *Hooldustööd*.

- Laske must vesi välja.
- Loputage mustaveepaaki puhta veega.
- Puhastage seadet väljast niiske, pehmes puhastusvahendilahuses immutatud lapiga.
- Kontrollige ebemesõela, vajaduse korral puhastage.
- Puhastage jämeda mustuse sõel.
- Puhastage imihuuli, kontrollige kulumist, vajaduse korral järelseadke või asendage uutega.
- Kontrollige ketasharju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.
- Laadige akut.
  - Kui laadimisseisund on alla 50%, laadige aku täielikult ja katkestamata täis.
  - Kui laadimisseisund on üle 50%, laadige akut ainult siis, kui järgmisel kasutamisel vajatakse täielikku käituskestust.

Iga nädal

- Sagedasel käitamisel laadige aku vähemalt kord nädalas täielikult ja ilma katkestamata täis.

Iga kuu

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist *Hooldustööd*.

1. Tühjendage puhtaveepaak ja uhtuge setted välja.
2. Puhastage puhtaveefiltrit.
3. Puhastage ujukit ja ebemesõela.
4. Kontrollige akupooluseid oksüdatsiooni suhtes, vajaduse korral harjake puhtaks. Pidage silmas ühenduskaablite kindlat asetust.
5. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.
6. Kontrollige mittehooldusvabade akude puhul elementide happetihedust.
7. Pikema seisuaja korral seisake seade täielikult laetud akuga. Laadige aku vähemalt iga kuu täielikult täis.

Iga aasta

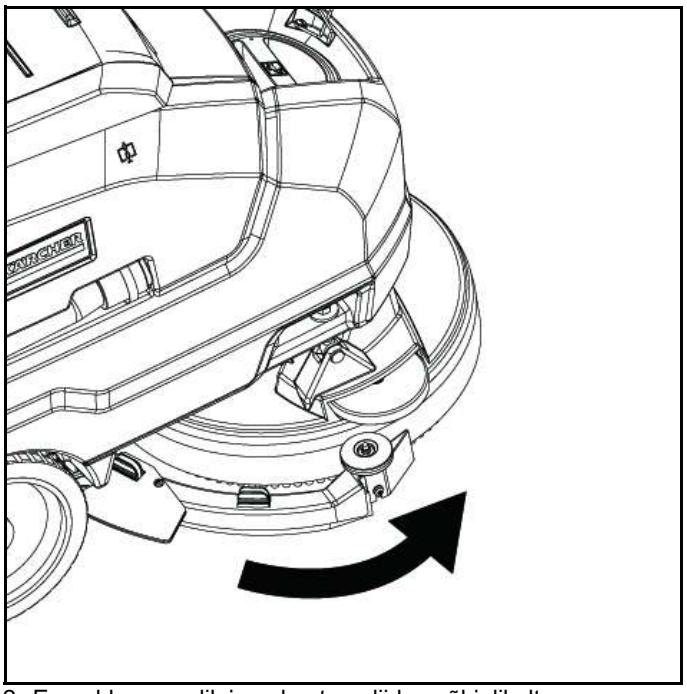
- Laske ettekirjutatud ülevaatust teostada klienditeenindusel.

Hooldustööd

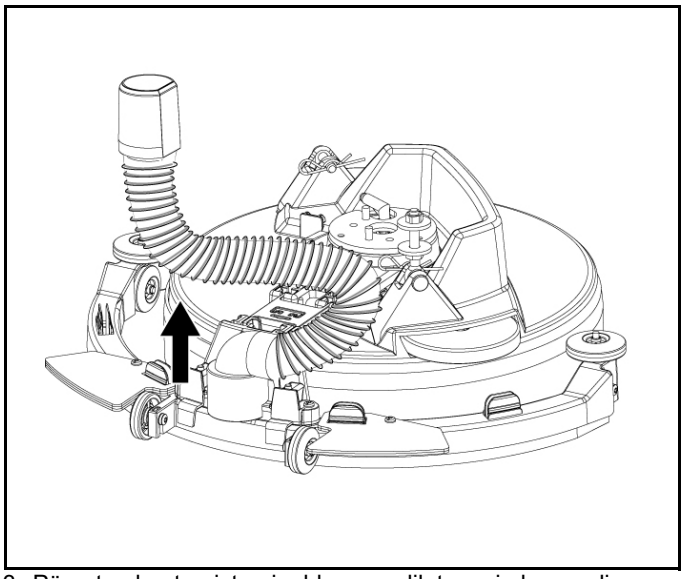
Puhastage imivoolik

Imemisava ummistumise vältimiseks puhastage seda regulaarselt.

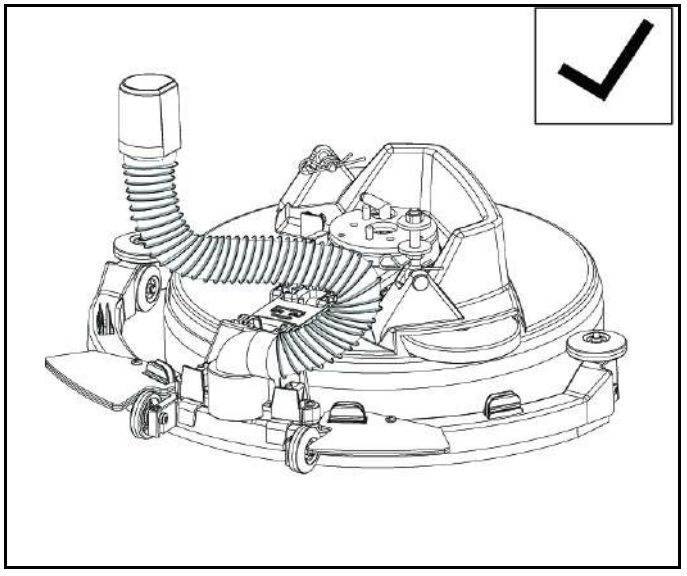
1 Pöörake imiotsakut paremale.

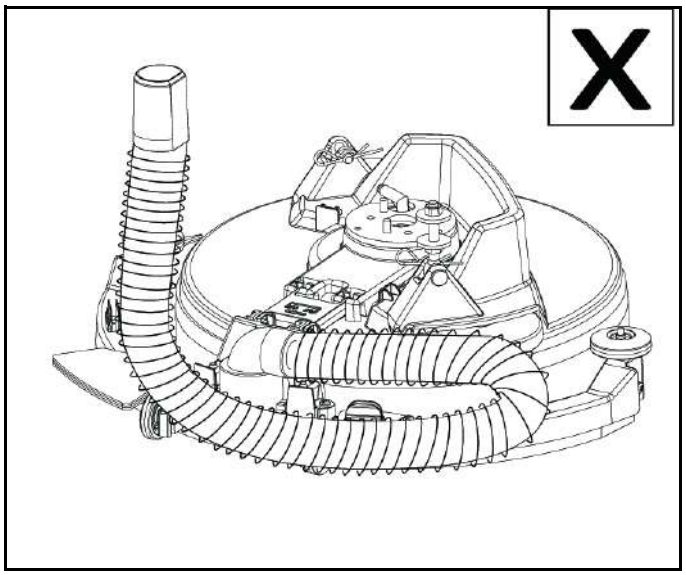


2 Eemaldage voolik ja puhastage liides põhjalikult.



3 Pärast puhastamist paigaldage voolik tagasi algasendisse.

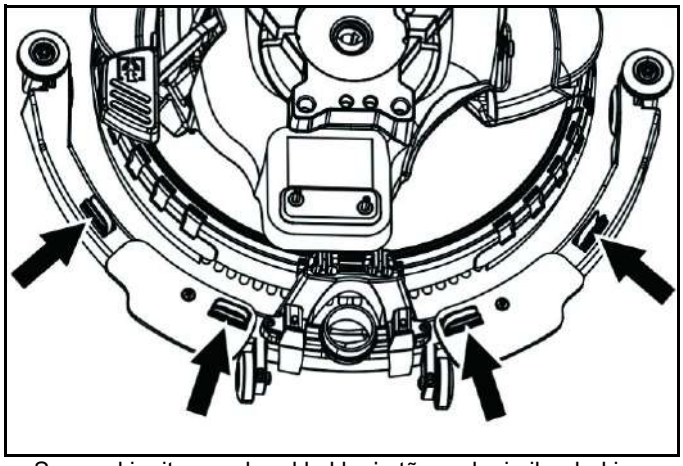




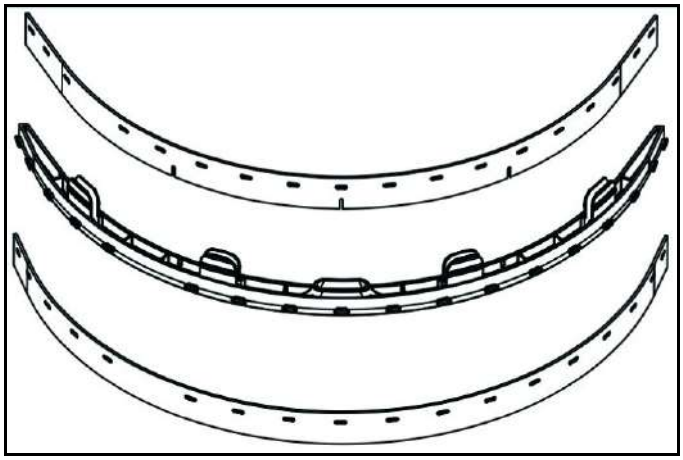
TÄHELEPANU

Paigaldamisel pöörake tähelepanu õigele suunale. Vale paigaldamine võib põhjustada imiotsaku talitlushäireid.

Vahetage välja imihuuled



- Suruge kinnitusseadmed kokku ja tõmmake imihuuled imemistorust välja, põhja poole.



- Eemaldage imihuuled hoidikust.

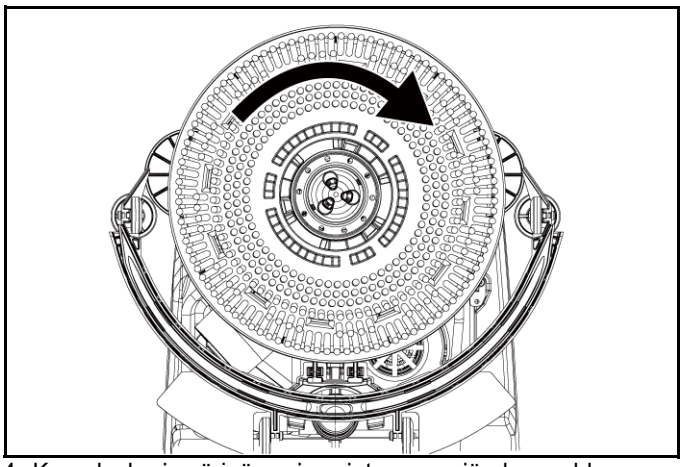
Märkus

Tänu perforatsioonimustrile ei saa imihuuli segamini ajada. Neid ei saa keerata ega tagasi paigaldada.

1 Vahetage välja imihuuled.
2 Asetage hoidik imihuultega imemistoru sisse ja kinnitage oma kohale.

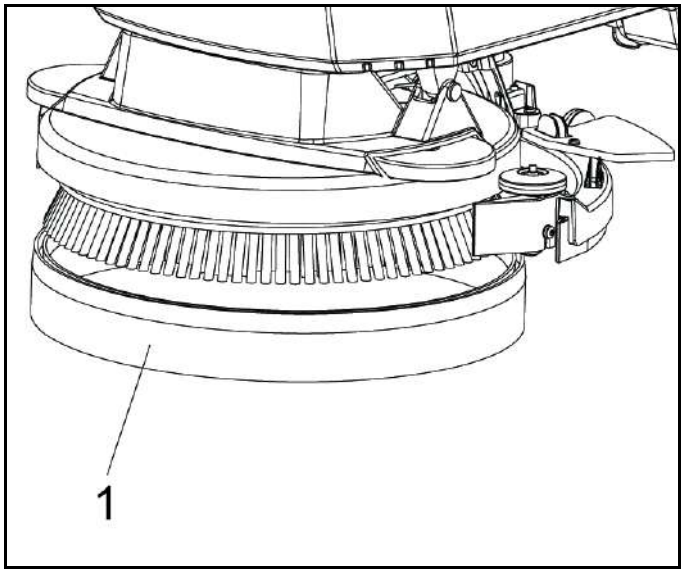
Harja vahetamine

1. Tühjendage puhta vee paak.
2. Eemaldage reoveepaak.
3. Kallutage seadet tahapoole ja hoidke seda tõukekäepidemel.



4. Keerake harja päripäeva ja vajutage, seejärel eemaldage see.
5. Paigaldage teine hari ja pöörake vastupäeva.

Vahetage pritsmekaitse välja



① Pritsmekaitse

6. Tõmmake pritsmekaitse puhastuspealt põhja poole, et eemaldada ja utiliseerida kulunud pritsmekaitse.
7. Kinnitage uus pritsmekaitse puhastuspea külge.

Aku eemaldamine

⚠ ***ETTEVAATUS***

Akude mahavõtmine ja paigaldamine

Masina ebastabiilne seisuasend

Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisuasendit.

1. Keerake seadme lüliti asendisse „O“.
2. Väljutage reovesi.
3. Tõstke reoveepaak üles ja pange kõrvale.
4. Ühendage aku pistik lahti.
5. Ühendage seadmepoolne kaabel aku negatiivse klemmi küljest lahti.
6. Ühendage ülejäänud kaablid aku küljest lahti.
7. Eemaldage aku.
8. Utiliseerige kasutatud akud vastavalt eeskirjadele.

Hooldusleping

Seadme töökindluse tagamiseks tuleb sõlmida hooldusleping vastava Kärcheri müügiesindusega.

Veaotsing

⚠ ***OHT***
Vigastusoht!
Seade võib ootamatult liikuma hakata ja põhjustada vigastusi.
Enne mis tahes tööde tegemist seadmega keerake programmilüliti asendisse „O“.
Tõmmake laadija pistik välja.

- Tühjendage ja visake ära reovesi ja puhas vesi.
- Kui esineb tõrkeid, mida ei saa selle tabeli abil parandada, võtke ühendust klienditeenindusega.

⚠ ***HOIATUS***
Olge ettevaatlik, kui lähenete pimedatele nurkadele, põõsastele, puudele või objektidele, mis võivad vähendada Teie nähtavust.

Rike	Parandamine
Seadet ei saa käivitada	1. Keerake seadme lüliti asendisse „I“. 2. Lülitage turvalülitit. 3. Sisestage aku pistik. 4. Kontrollige akut; vajadusel laadige see. 5. Veenduge, et kõik aku klemmid on ühendatud.
Vee kogus ei ole piisav	1. Kontrollige puhta vee täitetaset, vajaduse korral täitke paaki. 2. Suurendage vee kogust Veekoguse reguleerimisnupust. 3. Puhastage puhtaveefiltrit. 4. Kontrollige voolikuid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Puhastustulemused ei ole rahuldavad	1. Kontrollige harjade ja padjakeste kulumist ning vajaduse korral vahetage need välja. 2. Kontrollige kasutatava harja / padja tüübi ja pesuvahendi sobivust.
Imiturbiin töötab suurenenud pööretearvuga	1. Laske must vesi välja. 2. Puhastage ujuk. 3. Kontrollige mootorikaitsefiltrit, vajaduse korral puhastage. 4. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage. 5. Kontrollige imitala ummistuse suhtes, vajaduse korral kõrvaldage ummistus
Hari ei pöörle	1. Kontrollige, kas võõrkeha blokeerib harja, vajaduse korral eemaldage võõrkeha.

Tarvikud

Kirjeldus	Osa nr:	Kirjeldus
Ketashari, punane (keskmine, standardne)	4.905-034.0	Kasutamiseks kõigi tavaliste puhastustööde juures. Üldpuhastuseks, kõikidele pindadele.
Imihuulte komplekt	4.037-118.0	Asendamiseks.
Padjaajami ketas	4.762-696.0	Patjadega puhastamiseks.
Padi punane	6.369-003.0	Igat tüüpi põrandate puhastamiseks.

Tehnilised andmed

		BD 35/15 C Classic Bp
Seadme võimsusandmed		
Nimipinge	V	24
Aku mahutavus	Ah (5 h)	30
Aku tüüp		Pliihape
Keskmine võimsustarve	W	500
Imiturbiini võimsus	W	250
Harja ajami võimsus	W	180
Puhtaveepaagi maht	l	15
Mustaveepaagi maht	l	15
Tööpiirkonna tõus max	%	2
Imemine		
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	16
Imemisvõimsus, alarõhk	kPa (mbar)	8,5
Puhastusharjad		
Töölaius	mm	350
Harja läbimõõt	mm	350
Harja pööretearv	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Laadija		
Nimipinge	V	100-240
Sagedus	Hz	50-60
Mõõtmed ja kaalud		
Lubatud kogukaal	kg	77
Tühikaal (transpordikaal)	kg	58
Akulaeka mõõtmed	mm	270x200x190
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt		
Üld-vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,2
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	65,2
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	2
Helivõimsustase L_{WA} + Ebakindlus K_{WA}	dB(A)	84,1

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse. Vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab üksnes tootja.
Toode: Küüni imur
Tüüp: 1.783-xxx

Direktiivid ja määrused
2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)
2014/30/EL
2011/65/EL
2014/53/EL (PCM)

Kohaldatud ühtlustatud normid
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Nimi ja aadress
Dokumentatsioonivolinik:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Saturs

Vispārīgas norādes 133
Funkcija 133
Noteikumiem atbilstoša lietošana 134
Apkārtējās vides aizsardzība 134
Garantija 134
Piederumi un rezerves daļas 134
Piegādes apjoms 134
Drošības norādes 134
Ierīces apraksts 137
Montāža 138
Ekspluatācijas uzsākšana 138
Darbība 138
Transportēšana 139
Uzglabāšana 139
Uzturēšana un tehniskā apkope 139
Problēmu novēršana 142
Piederums 142
Tehniskie dati 142
ES atbilstības deklarācija 143

Vispārīgas norādes

Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.
Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Funkcija

Šī tīrīšanas vakuuma iekārta tiek izmantota līdzenu grīdu mitrai tīrīšanai.

- Ierīci var noregulēt atbilstoši attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, atbilstoši iestatot ūdens daudzumu un tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tīrīšanas līdzekļa dozēšana tiek pielāgota, izmantojot tvertnē pievienoto daudzumu.
- Ierīce ir aprīkota ar svaigā ūdens tvertni un notekūdeņu tvertni (katra 15 l). Tās nodrošina efektīvu tīrīšanu ar ilgu lietošanas laiku.

- Beršanas iekārtas darba platums var sasniegt 350 mm. Aprīkota ar lielu saldūdens un notekūdeņu tvertņu ietilpību, tā var viegli nodrošināt ilgu un efektīvu tīrīšanas darbību.
- Piedziņa tiek panākta, manuāli nospiežot ierīci, un to atbalsta suku rotācija.

Norādījum

Atkarībā no tīrīšanas uzdevuma, ierīci var aprīkot ar dažādiem piederumiem. Palūdziet mūsu katalogu vai apmeklējiet mūs internetā www.kaercher.com.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem un industriālajiem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un īres īpašumiem. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret pulēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās.
- Izmantošanas temperatūras diapazons ir no +5 °C līdz +40 °C.
- Ierīce nav piemērota apsalušu grīdu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Ierīce ir piemērota maksimāli 1 cm ūdens līmenim. Nebrauciet zonā, kurā pastāv risks, ka varētu tikt pārsniegts maksimālais ūdens līmenis.
- Izmantojot lādētājus vai akumulatorus, drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā apstiprinātos komponentus. Atšķirīga kombinācija jāapstiprina lādētāja un/vai akumulatora piegādātājam.
- Ierīce nav paredzēta sabiedriskās satiksmes ceļu tīrīšanai.
- Ierīci nedrīkst izmantot uz spiedienjutīgām grīdām. Ņemiet vērā pieļaujamo virsmas vienības noslodzi. Ierīces radītā slodze uz virsmas vienību ir norādīta tehniskajos datos.
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar maksimālo slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.

Piegādes apjoms

Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Drošības norādes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru 'Drošības norādījumi suku tīrīšanas ierīcēm', Nr. 5.956-251.0, un rīkojieties saskaņā ar tām.

Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar ierobežotu slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Ierīce var apgāzties

Savainošanās risks

Ierīci drīkst izmantot tikai uz virsmām, kas nepārsniedz pieļaujamo slīpumu (skatīt nodaļu “Tehniskie dati”).

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Nepareizas ekspluatācijas rezultātā radīts apdraudējums

Cilvēki var tikt savainoti.

Lietotājiem jābūt atbilstoši instruētiem par šīs ierīces izmantošanu.

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, kad pārsegs un visi vāki ir aizvērti.

Riska pakāpes

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Elektriskie savienojumi

Norādījum

- *Ierīces spriegums, kas norādīts uz tipa plāksnes, ir jāsaskaņo ar elektroapgādes avotu.*
- *Drošības klase I — ierīci drīkst pieslēgt tikai pie ligzdām ar pienācīgu zemējumu.*
- *Strādājot ar šķidrumiem (piemēram, mazgāšanas līdzekļiem), ieteicams izmantot kontaktligzdu ar virsstrāvas aizsardzības slēdzi (maks. 30 mA).*
- *Lietojiet tikai ražotāja noteikto strāvas vadu, tas attiecas arī uz vadu nomaiņu. Pasūtījuma numuru un tipu skatiet lietotāja rokasgrāmatā.*
- *Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet strāvas vadu un kontaktdakšu, vai tiem nav bojājumu. Ja strāvas vads ir bojāts, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai licencētu elektriķi vada nomaiņai.*
- *Ierīci drīkst pieslēgt tikai elektroapgādei, ko ir ierīkojis kvalificēts elektriķis atbilstoši IEC 60364 standartam.*
- *Nekad neaiztieciet kontaktdakšu ar slapjām rokām.*
- *Pārliecinieties, ka strāvas vads vai pagarinātāji netiek sabojāti, piemēram, pārbraucot pāri, saspiežot vai savelkot. Aizsargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām malām.*
- *Strāvas vads regulāri jāpārbauda, vai tam nav plaisu, novecošanas pazīmju vai citu bojājumu. Ja konstatēts bojājums, kabelis pirms nākamās lietošanas ir jāmaina.*
- *Ja tiek mainīti strāvas vada vai pagarinātāja savienojumi, ir jānodrošina aizsardzība pret šļakatām un mehāniska necaurlaidība.*
- *Nedrīkst tīrīt ierīci ar ūdens šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu (tas var radīt īssavienojumu vai citus bojājumus).*

IEVĒRĪBAI

- *Ierīces darbība var radīt īslaicīgus sprieguma kritumus elektrotīklā.*
- *Pie nelabvēlīgiem elektrotīkla apstākļiem tas var traucēt citu ierīču darbību.*
- *Ja tīkla pilnā pretestība ir mazāka par 0,15 Ω, traucējumi nav gaidāmi.*

Pielietojums

⚠ BĪSTAMI

- *Ierīces ar darba aprīkojumu, īpaši strāvas vads un pagarinātājs, pirms lietošanas ir jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka tie ir darba kārtībā un droši lietojami. Pretējā gadījumā nekavējoties izvelciet kontaktdakšu. Ierīci nedrīkst lietot.*
- *Ūdens līmeņa ierobežotājs regulāri jātīra un jāpārbauda, vai tam nav bojājumu.*
- *Nekad neizsmidziniet un neuzsūciet sprādzienbīstamus šķidrumus, uzliesmojošas gāzes, sprāgstošus putekļus, kā arī neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus! Tas attiecas uz benzīnu, krāsas šķīdinātāju, mazutu, kas saskarē ar iesūktu gaisu var radīt sprādzienbīstamas tvaikus vai maisījumus. Tāpat nedrīkst uzsūkt acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie var bojāt ierīces materiālus.*
- *Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.*
- *Šo ierīci nedrīkst izmantot putekļu sūkšanai no cilvēkiem un dzīvniekiem.*
- *Ierīces nedrīkst izmantot ārā zemās temperatūrās.*
- *Ja ierīce tiek lietota bīstamās zonās (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), jāievēro attiecīgie drošības noteikumi. Bīstamās vietās ierīci lietot ir aizliegts.*
- *Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet to lietošanas, utilizācijas un brīdinājuma norādes.*
- *Neizmantojiet ieteiktos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītā veidā. Šie produkti ir droši lietošanai, jo nesatur skābes, sārmainas vielas vai vidi apdraudošas sastāvdaļas. Iesakām tīrīšanas līdzekļus glabāt bērniem nepieejamā vietā. Ja tīrīšanas līdzeklis nokļūst acīs, rūpīgi izskalojiet acis ar ūdeni; ja tīrīšanas līdzeklis ir norīts, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.*

⚠ UZMANĪBU

- *Ierīce nav piemērota veselībai bīstamu putekļu uzsūkšanai.*
- *Ievērojiet normatīvos noteikumus par netīrā ūdens un sārmu utilizāciju.*

IEVĒRĪBAI

- *Ierīces kontaktligzdu drīkst izmantot tikai to piederumu pieslēgšanai, kas norādīti lietošanas instrukcijā.*
- *Ierīce nav putekļsūcējs! Nekad neuzsūciet vairāk šķidruma, nekā ir izsmidzināts. Neizmantojiet ierīci sauso putekļu uzsūkšanai!*
- *Ierīce paredzēta lietošanai uz mitrām līdz slapjām grīdām ar maksimālo ūdens līmeni aptuveni 1 cm. Nevediet ierīci teritorijā, kur pastāv risks pārsniegt šo maksimālo ūdens līmeni.*
- *Ierīce ir piemērota tikai to virsmu tīrīšanai, kas norādītas lietošanas instrukcijā.*
- *Sargājiet iekārtu no sala.*

Darbība

⚠ BĪSTAMI

- *Operatoram ierīce jāizmanto pareizi. Personai, kas strādā ar ierīci, jāņem vērā vietējie apstākļi un jāpievērš uzmanība trešajām personām, jo īpaši bērniem.*
- *Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr motors darbojas. Operators nedrīkst atstāt ierīci, pirms: motors ir izslēgts, ierīce ir aizsargāta pret nejaušu kustību, ir ieslēgta stāvbremze, aizdedzes/viedā atslēga ir izņemta.*
- *Strādājot ar ierīci, vienmēr izmantojiet piemērotus aizsargcimdus.*
- *Lai novērstu neatļautu izmantošanu ierīcēm, kuras aprīkotas ar aizdedzes/viedo atslēgu, atslēga vienmēr jāizņem.*
- *Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī personām bez pieredzes un zināšanām.*
- *Bērni jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.*
- *Nekavējoties izslēdziet ierīci noplūžu gadījumā.*
- *Uzmanību! Steidzami izslēdziet ierīci, ja izplūst putas vai šķidrums!*
- *Neatveriet pārsegu, kamēr motors darbojas.*
- *Uz slīpām virsmām slīpuma leņķis un braukšanas virziens nedrīkst pārsniegt lietošanas instrukcijā norādītās vērtības.*

Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Transportēšanas laikā motors ir pilnībā jāaptur, un ierīce ir droši jānostiprina.

Apkope

⚠ BĪSTAMI

- *Pirms jebkādu tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas, detaļu nomaiņas vai pārslēgšanas uz citu funkciju, ierīce ir jāizslēdz. Ja ierīci darbina no elektrotīkla — izraujiet strāvas spraudni; ja ierīci darbina no akumulatora — izņemiet akumulatora spraudni vai atvienojiet akumulatoru.*
- *Apkopi drīkst veikt tikai autorizēti servisa centri vai šīs jomas speciālisti, kuri pārzina attiecīgās drošības prasības.*
- *Ievērojiet vietējos drošības noteikumus, kas attiecas uz pārnēsājamām komerciāli izmantotām ierīcēm.*

Piederumi un rezerves daļas

⚠ BĪSTAMI

Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus un rezerves daļas. Tikai oriģinālo piederumu un oriģinālo rezerves daļu izmantošana nodrošina ierīces drošu un nevainojamu darbību.

Ierīces ar rotējošām birstēm / diskiem

⚠ BĪSTAMI

- *Izmantojiet tikai tās birstes/diskus, kas ir piegādāti kopā ar ierīci vai norādīti lietošanas instrukcijā. Citu birstu/disku izmantošana var ietekmēt ierīces drošību.*
- *Ņemiet vērā, ka strāvas kabelis vai pagarinātājs var tikt bojāts, ja pāri tam tiek pārbraukts, darbinot tīrīšanas galviņu ar rotējošām birstēm/diskiem.*

Piekabes

⚠ BĪSTAMI

- *Piekabes nav apstiprinātas braukšanai pa publiskajiem ceļiem. Jautājiet savam izplatītājam par aprīkojuma komplektu, kas paredzēts braukšanai pa autoceļiem.*
- *Pasažieru pārvadāšana ir stingri aizliegta.*
- *Pašgājējierīces drīkst iedarbināt tikai tad, ja operators ir ieņēmis vadītāja sēdekli.*
- *Ievērojiet īpašos drošības norādījumus benzīna dzinēja ierīcēm, kas norādīti lietošanas instrukcijā.*
- *Ierīci nedrīkst lietot bez aizsargkonstrukcijas pret krītošiem objektiem (FOPS) tajās zonās, kur pastāv risks, ka operators var tikt traumēts nokrītošu priekšmetu dēļ.*

Ar akumulatoru darbināmas iekārtas

⚠ BĪSTAMI

- *Vienmēr ievērojiet akumulatora ražotāja un lādētāja ražotāja norādījumus. Ievērojiet normatīvās prasības, kas attiecas uz akumulatoru lietošanu un utilizāciju.*
- *Neuzlieciet instrumentus vai citus priekšmetus uz akumulatora. Pastāv īssavienojuma un sprādziena risks.*
- *Akumulatora vai akumulatoru uzlādes telpas tuvumā nedrīkst strādāt ar atklātu liesmu, radīt dzirksteles vai smēķēt. Sprādzienbīstamība.*
- *Rūpīgi rīkojieties ar akumulatora skābi. Ievērojiet attiecīgos drošības norādījumus!*
- *Izlietotās baterijas jāutilizē atbilstoši ES direktīvai 91/157/EEG vai attiecīgajiem valsts normatīvajiem aktiem videi draudzīgā veidā.*

IEVĒRĪBAI

- *Neatstājiet akumulatorus izlādētā stāvoklī; uzlādējiet tos pēc iespējas ātrāk.*
- *Vienmēr uzturiet akumulatorus tīrus un sausos, lai izvairītos no noplūdes strāvas. Sargājiet akumulatorus un izvairieties no kontakta ar piesārņojumiem, piemēram, metāla putekļiem.*

Drošības ierīces

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Savainojumu gūšanas risks!

Nopietni savainojumi iztrūkstošu, pārveidotu vai neefektīvu drošības ierīču dēļ.

Neapejiet vai nenoņemiet drošības ierīces un neatslēdziet to funkcijas. Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Drošības poga

Kad drošības poga tiek atlaista, ierīce izslēdzas.

Simboli uz ierīces

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Ūdens var radīt sūkšanas turbīnas bojājumus.

Neiepildiet un neiešļakstiet ūdeni šajā atverē.

⚠UZMANĪBU

Apdedzināšanās risks

Detaļas, kas marķētas ar šo norādi, darbības laikā sakarst.

Neaizskariet ar šādu norādi marķētās detaļas. Pirms uzsākat darbus pie ierīces, ļaujiet šīm detaļām atdzist.

⚠BĪSTAMI

Negadījumu risks

Slīpumā braucot ar lielu ātrumu, pastāv apgāšanās risks.

Brauciet slīpumos lēnām.

Negriezieties slīpumos.

Braucot ātri, izvairieties no saraustītas stūrēšanas ar lielu pagrieziena leņķi.

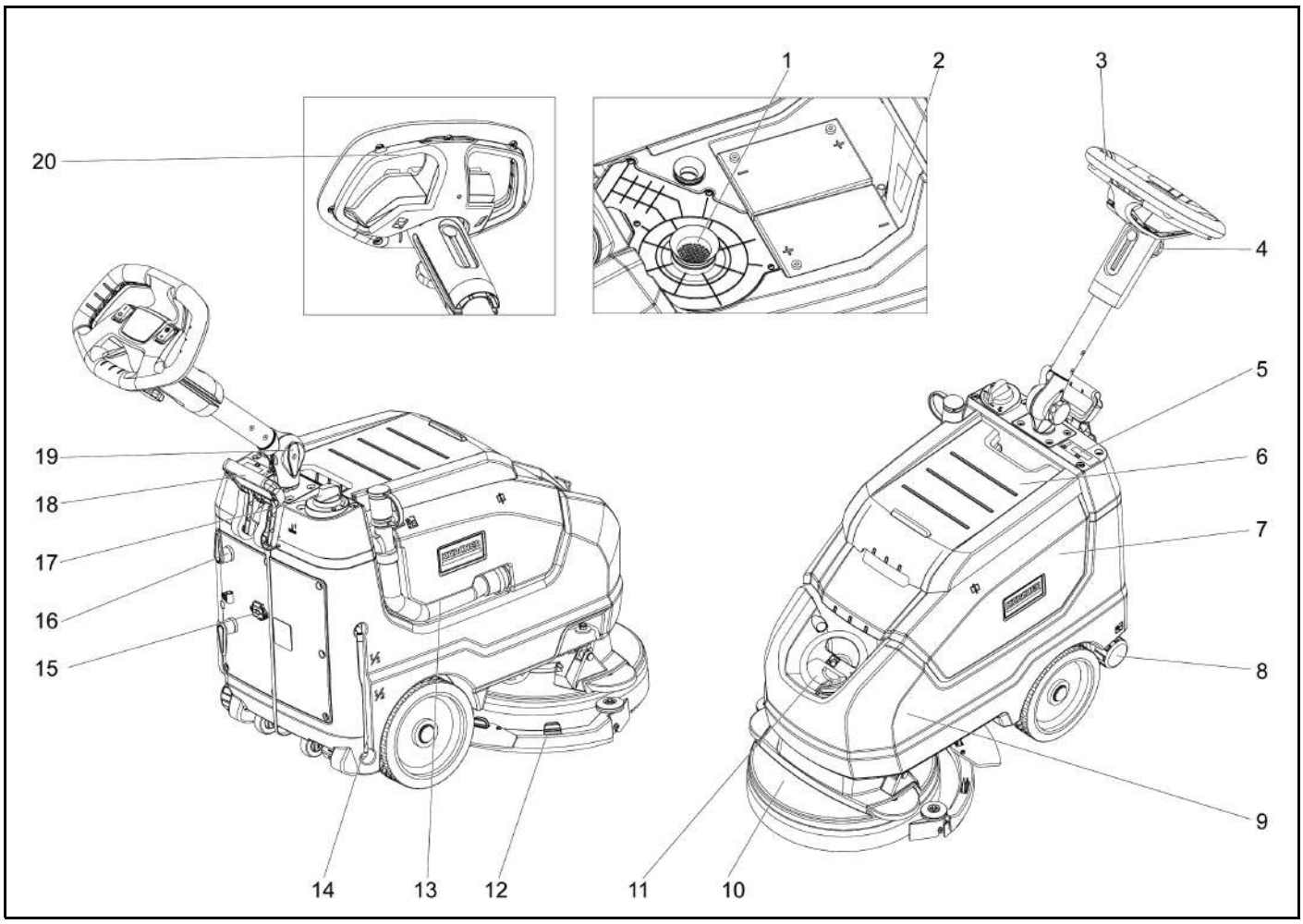
Brīdinājuma simboli

Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet turpmākos brīdinājumus:

	Ievērojiet piezīmes akumulatora instrukcijās, uz akumulatora un šajā lietošanas instrukcijā.
	Valkājiet acu aizsargus.
	Glabājiet skābes un akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklāta liesma un smēķēšana ir aizliegta.
	Skābes radītu apdegumu risks.
	Pirmā palīdzība.
	Brīdinājums
	Likvidēšana
	Nemetiet akumulatorus atkritumu tvertnē.

Ierīces apraksts

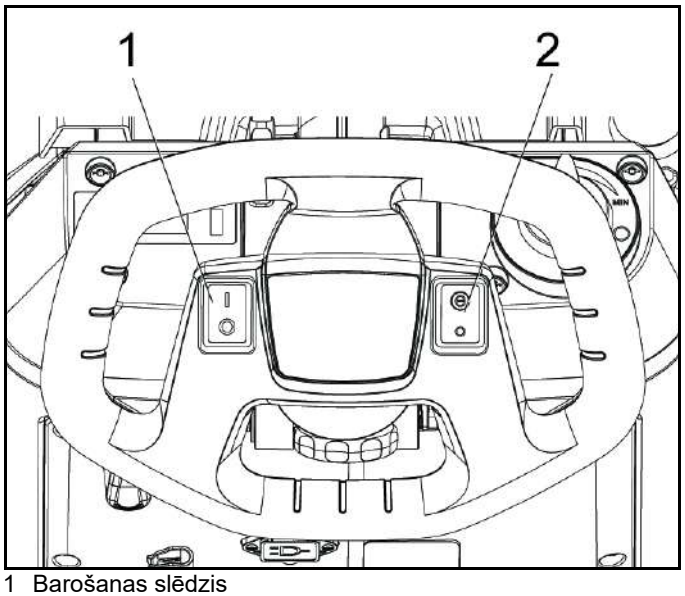
Ierīces pārskats



① Pūku siets
② Novērtējuma plāksne
③ Rokturis
④ Zvaigžņveida galvas skrūve, stumšanas stieņa augstuma regulēšana
⑤ Displeja ekrāns
⑥ Notekūdeņu tvertnes pārsegs
⑦ Notekūdeņu tvertne
⑧ Svaigā ūdens notekas pārsegs
⑨ Svaigā ūdens tvertne
⑩ Sukas galva
⑪ Svaigā ūdens tvertnes pārsegs
⑫ Vakuuma stienis
⑬ Notekūdeņu iztukšošanas šļūtene
⑭ Svaigā ūdens līmeņa displejs
⑮ Kabeļa spraudnis
⑯ Kabeļa āķis, rotējošs
⑰ Ūdens daudzuma regulators
⑱ Vakuuma stieņa nolaišanas svira
⑲ Zvaigžņveida galvas skrūve, stumšanas stieņa transportēšanas pozīcija
⑳ Drošības slēdzis

Krāsu kodi

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Uzturēšanas un apkopes vadības elementi ir gaiši pelēkā krāsā.



1 Barošanas slēdzis
2 Eko režīma pārslēgšana

Simboli uz mašīnas

	Galvenais spraudnis
	Sasaistes punkts
1/1	Svaigā ūdens tvertnes uzpildes līmenis 100 %

1/2	Svaigā ūdens tvertnes uzpildes līmenis 50 %
	Vakuuma stieņa nolaišanas svira
	Svaiga ūdens uzpildīšana
	Svaigā ūdens tvertnes iztukšošanas atvere
	Netīrā ūdens novadīšanas šļūtene
	Baterijas uzlādes līmeņa displejs
	Uzlādes stāvokļa indikatora gaisma

Montāža

Iztukšošana

⚠ ***BĪSTAMI***

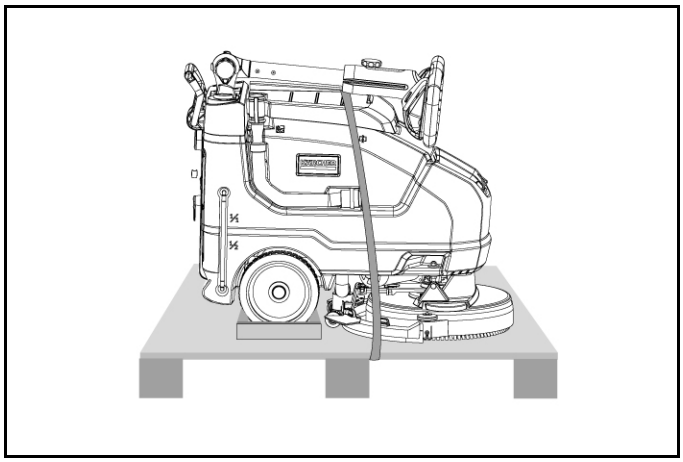
Traumu risks

Neiztukšojiet ierīci viens.

Piesaistiet palīdzībai otru cilvēku.

Ievērojiet kravas apstrādes noteikumus.

1. Pārgrieziet sloksni, lai noņemtu fiksāciju.
2. Paceliet ierīci no paliktņa un novietojiet to uz zemes.



Ekspluatācijas uzsākšana

Akumulatoru uzstādīšana un pievienošana

Norādījum

Ierīces variantā ar litija jonu akumulatoru akumulators jau ir uzstādīts un pievienots.

⚠ ***UZMANĪBU***

Akumulatoru noņemšana un uzstādīšana

Nestabila ierīces pozīcija

Pārliecinieties, ka ierīce ir stabili novietota, veicot akumulatoru noņemšanu vai uzstādīšanu.

IEVĒRĪBAI

Nepareiza savienojuma polaritāte

Vadības elektronikas bojājuma risks

Pievienojot akumulatorus, stingri ievērojiet pareizu polaritāti.

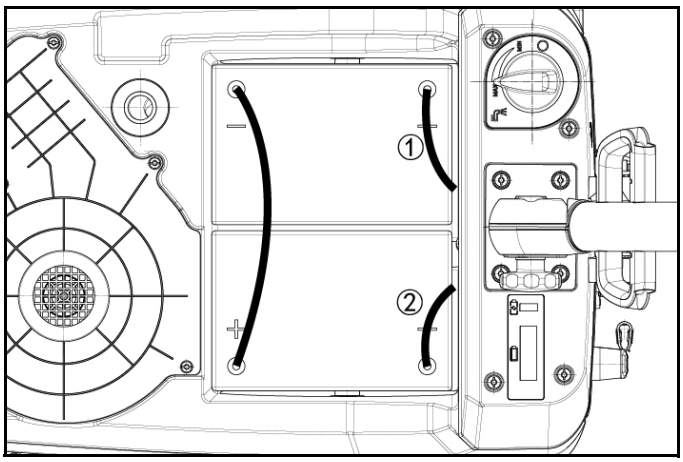
IEVĒRĪBAI

Dziļa izlāde

Bojājumu risks

Pirms ierīces iedarbināšanas uzlādējiet akumulatorus.

1. Paceliet netīrā ūdens tvertni un noņemiet to.
2. Noņemiet visas skrūves, kas nostiprina akumulatoru.
3. Savienojiet sarkano strāvas kabeli (ierīces pusē) ar akumulatora sarkano pozitīvo polu un pievelciet skrūvi.
4. Savienojiet melno strāvas kabeli (ierīces pusē) ar melno negatīvo polu otra akumulatora un pievelciet skrūvi.



① Pozitīvais pols (sarkans)
② Negatīvais pols (melns)

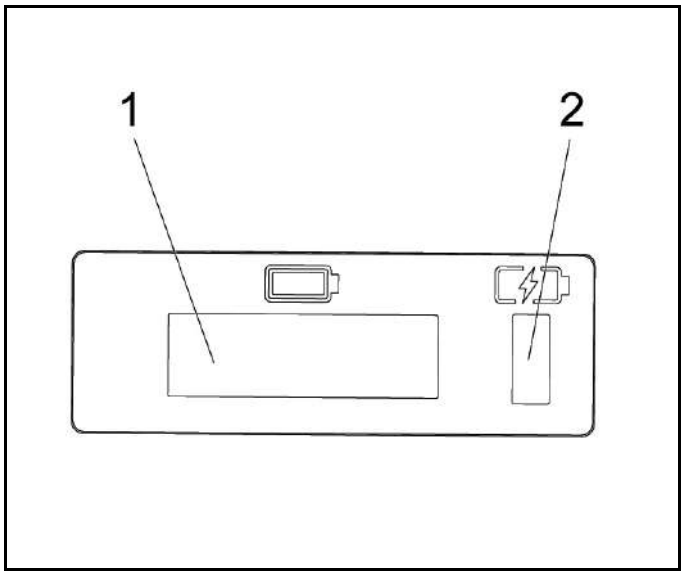
5. Savienojiet abu akumulatoru pozitīvos un negatīvos polus ar komplektā iekļautajiem vadiem un pievelciet skrūves.
6. Novietojiet netīrā ūdens tvertni atpakaļ sākotnējā pozīcijā.

Akumulatora uzlāde

Nepieciešamības gadījumā ierīci var izmantot atkārtoti, pirms akumulators ir pilnībā uzlādēts.

- Iespraudiet strāvas spraudni kontaktligzdā.

Akumulatora uzlādes indikācija



1 Displeja ekrāns
2 Akumulatora uzlādes indikācija
- Akumulators tiek uzlādēts (dzeltens, mirgo)
- Darbības traucējumi (sarkans)
- Akumulators tiek uzlādēts (zaļš)

Darbība

- Transportēšanai atlaidiet transportēšanas zvaigžņveida galvas skrūvi
  pozīcijā.
- Noregulējiet stumšanas stieni vēlamajā augstumā.
- Pievelciet zvaigžņveida galvas skrūvi.
- Uzstādiet diska suku (skatīt sadaļu "Apkope un apkalpošana")

Svaigs ūdens

1. Atveriet svaigā ūdens tvertnes noslēgu.
2. Uzpildiet svaigu ūdeni (maks. 60 °C) līdz uzpildes sprauslas apakšējai malai.
3. Aizveriet svaigā ūdens tvertnes noslēgu.

Piezīmes par tīrīšanas līdzekļiem

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks. Izmantojiet tikai ieteicamos tīrīšanas līdzekļus. Lietojot citus tīrīšanas līdzekļus, operators uzņemas paaugstinātu risku attiecībā uz ierīces ekspluatācijas drošību, nelaimes gadījumu risku un samazinātu darbmūžu. Izmantojiet tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, kas nesatur šķīdinātājus, sālsskābi un fluorūdeņražskābi. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļu lietošanas drošības norādījumus.

Norādījum

Nelietojiet stipri putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi:

Lietojums	Tīrīšanas līdzeklis
Visu ūdensizturīgo grīdas virsmu ikdienas tīrīšana	CA 50 C RM 756
Spīdīgu grīdas virsmu (piem., granīta) ikdienas tīrīšana	RM 755 es
Rūpniecisko grīdas segumu ikdienas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 69 ASF
Smalkas akmens masas flīžu ikdienas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 753
Flīžu ikdienas tīrīšana sanitārajās zonās	RM 751
Tīrīšana un dezinfekcija sanitārajās zonās	RM 732
Pārklājuma noņemšana no sārmu izturīgām grīdām (piem., PVC)	RM 752
Linoleja grīdas pārklājuma noņemšana	RM 754

1 Pievienojiet tīrīšanas līdzekli svaigā ūdens tvertnē.

Norādījum

Ja svaigā ūdens tvertne ir tukša, tīrīšanas uzgalis turpina strādāt bez šķidruma padeves.

Iestatījums

- Atlaidiet zvaigžņveida galvas skrūvi, lai iestatītu stumšanas stieņa augstumu.
- Noregulējiet stumšanas rokturi vēlamajā augstumā.
- Pievelciet zvaigžņveida galvas skrūvi.
- Noregulējiet ūdens daudzumu, izmantojot regulēšanas pogu atbilstoši netīrumiem uz grīdas seguma.
- Iestatiet Eko režīma slēdzi vēlamajā pozīcijā.
  Normāla darbība: Ierīce darbojas ar maksimālo sukas ātrumu un visaugstāko sūkšanas veiktspēju.
  Eko: Ierīce darbojas ar samazinātu sūkšanas veiktspēju. Tas arī samazina enerģijas patēriņu. Palielinās iespējamais darbības laiks ar vienu uzlādes ciklu.

Tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Grīdas seguma bojājumu risks.

Nedarbiniet ierīci uz vietas.

Bojājumu risks. Paceliet vakuuma stieni, pirms lielāku attālumu velkat ierīci atpakaļ.

1. Iestatiet strāvas slēdzi pozīcijā “I”.
2. Pavelciet sviru un nospiediet to uz leju; vakuuma stienis ir nolaists.
3. Pavelciet drošības pogu uz stumšanas roktura pusi, sukas piedziņa un tīrīšanas šķīduma uzklāšana ir ieslēgta (ja iepriekš iestatīta).
4. Pārvietojiet ierīci virs tīrāmās virsmas.

Norādījum

Ja notekūdeņu tvertne ir pilna, pludiņš aizver iesūkšanas atveri un iesūkšanas turbīna darbojas ar palielinātu ātrumu. Šādā gadījumā izslēdziet vakuumu un iztukšojiet notekūdeņu tvertni.

Ierīces izslēgšana

1. Atlaidiet drošības pogu.
2. Brauciet ar ierīci uz priekšu vēl 1-2 m, lai nosūktu atlikušo ūdeni.
3. Paceliet vakuuma stieni.
4. Iestatiet strāvas slēdzi pozīcijā "O".
5. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.

Netīrā ūdens iztecināšana

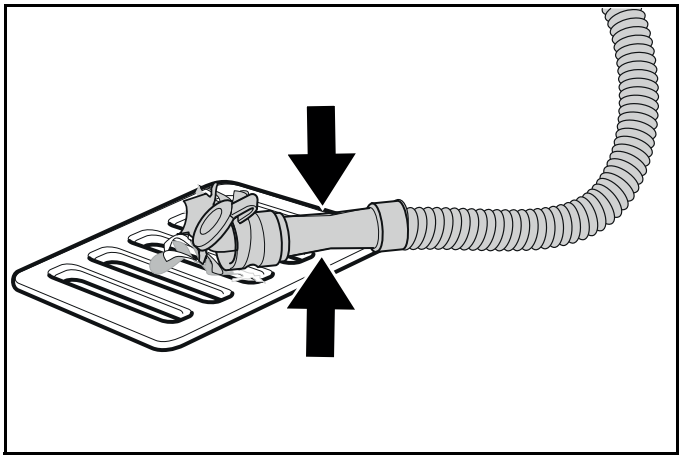
⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Apkārtējās vides piesārņojums!

Apkārtējās vides piesārņojums nepareizas notekūdeņu novadīšanas rezultātā.

Ievērojiet vietējos notekūdeņu attīrīšanas noteikumus.

1. Izņemiet iztukšošanas šļūteni no turētāja un ievietojiet to piemērotā savākšanas ietaisē.



2. Saspiediet vai salokiet iztukšošanas šļūteni paredzētajā vietā.
3. Atveriet iztukšošanas šļūtenes vāciņu.
4. Izteciniet netīro ūdeni. Ūdens daudzumu kontrolējiet, šļūteni saspiežot vai salokot.
5. Netīrā ūdens tvertni izskalojiet ar tīru ūdeni.

Ātra svaigā ūdens novadīšana

1. Atskrūvējiet svaigā ūdens novadīšanas vāciņu.
2. Ļaujiet svaigajam ūdenim iztecēt.
3. Uzlieciet svaigā ūdens noliešanas vāciņu un aizskrūvējiet to.

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

⚠ ***UZMANĪBU***

Nekontrolēta ieslēgšanās

Pirms transportēšanas izņemiet no ierīces akumulatoru.

1. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.

Uzglabāšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

IEVĒRĪBAI

Sals

Sasaluša ūdens radīti ierīces bojājumi

Pilnībā iztukšojiet ūdeni no ierīces.

Uzglabājiet ierīci vietā, kur sals neiekļūst.

Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Uzturēšana un tehniskā apkope

⚠ ***BĪSTAMI***

Traumu risks!

Ierīce var negaidīti sākt kustēties un izraisīt savainojumus.

Pirms jebkādu darbu veikšanas ar ierīci pagrieziet strāvas slēdzi pozīcijā “O”.

Izvelciet lādētāja strāvas spraudni.

- Iztukšojiet un izlejiet notekūdeņus un svaigo ūdeni.

Drošības pārbaude /apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties.

Apkopes intervāli

Pēc katras lietošanas

IEVĒRĪBAI

Neatbilstoša tīrīšana

Bojājumu risks.

Nenosmidziniet ierīci ar ūdeni.

Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatīt nodaļā *Apkopes darbi*.

- Notecināt netīro ūdeni.
- Ar tīru ūdeni skalot netīrā ūdens tvertni.
- Ierīces ārpusi notīrīt ar mitru drānu, kas mērcēta vieglā ziepjūdenī.
- Pārbaudīt pūku sietu, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.
- Iztīrīt rupju netīrumu sietu.
- Notīrīt iesūkšanas atloces, pārbaudīt to nodilumu, nepieciešamības gadījumā iestatīt augstāk vai veikt nomaiņu.
- Pārbaudīt disku birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
- Uzlādēt akumulatoru.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir zem 50%, akumulatora uzlādi veikt pilnībā un bez pārtraukuma.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir virs 50%, akumulatora uzlādi veikt tikai tad, ja nākamajā lietošanas reizē nepieciešams pilns darbības laiks.

Katru nedēļu

- Bieži lietojot, akumulatoru nepieciešams vismaz vienreiz nedēļā uzlādēt pilnībā un bez pārtraukuma.

Reizi mēnesī

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatīt nodaļā *Apkopes darbi*.

1. Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni tukšu un izskalojiet nogulsnes.
2. Iztīrīt svaigā ūdens filtru.
3. Notīrīt pludiņu un pūku sietu.
4. Pārbaudīt, vai akumulatora poli nav oksidējušies, nepieciešamības gadījumā notīrīt. Pārbaudīt, vai savienojuma kabeļi ir cieši savienoti.
5. Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
6. Akumulatoriem, kam nepieciešama apkope, pārbaudīt šūnu skābes hermēriskumu.
7. Ilgstošas dīkstāves gadījumā ierīci novietot uzglabāšanai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru uzlādēt pilnībā vismaz reizi mēnesī.

Reizi gadā

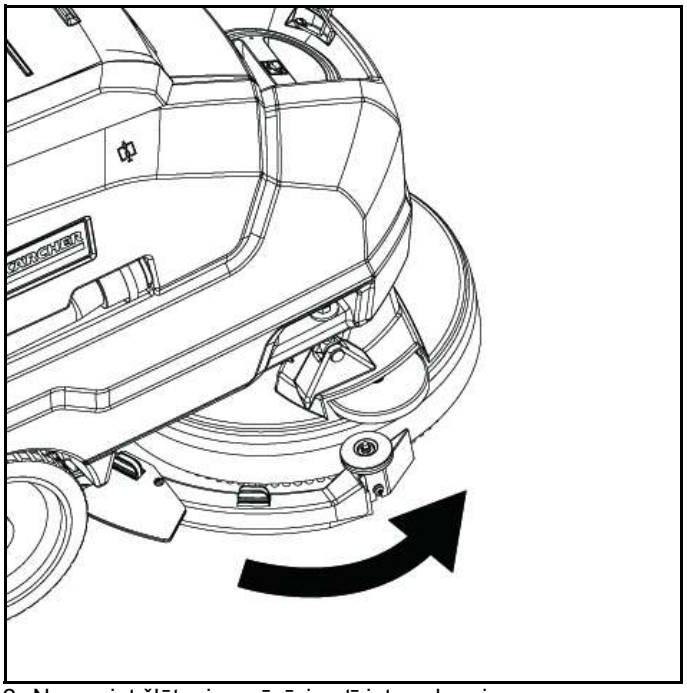
- Klientu servisam ļaut veikt noteikto pārbaudi.

Apkopes darbi

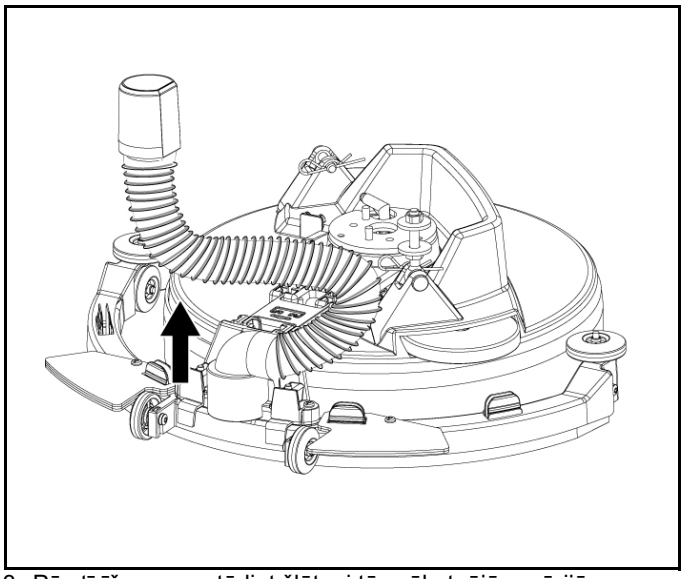
Notīriet iesūkšanas šļūteni

Lai novērstu iesūkšanas ieplūdes aizsērēšanu, lūdzu, regulāri tīriet to.

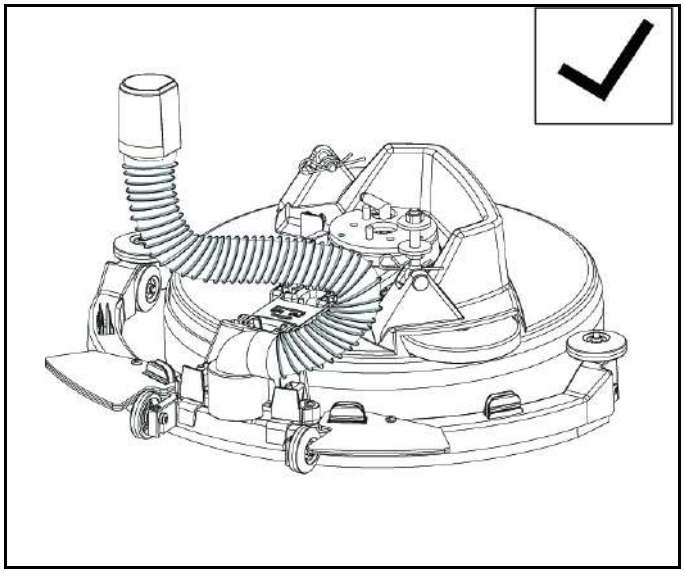
1 Pagrieziet iesūkšanas stieni pa labi.

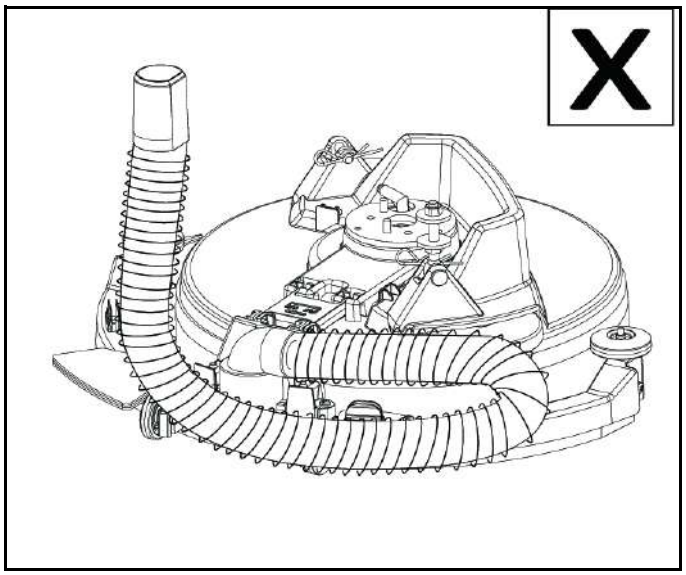


2 Noņemiet šļūteni un rūpīgi notīriet saskarni.



3 Pēc tīrīšanas uzstādiet šļūteni tās sākotnējā pozīcijā.

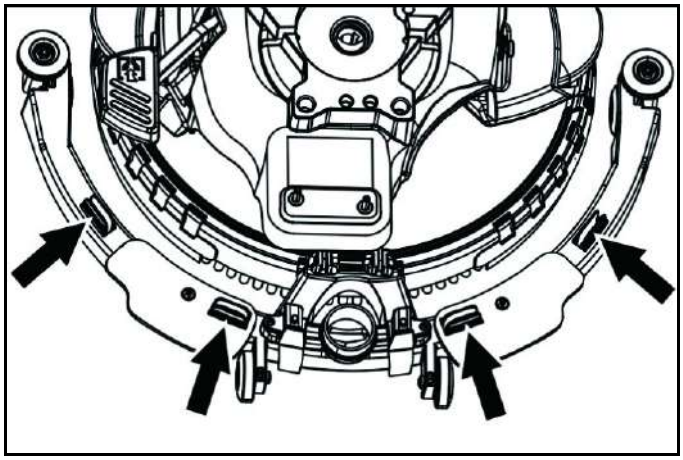




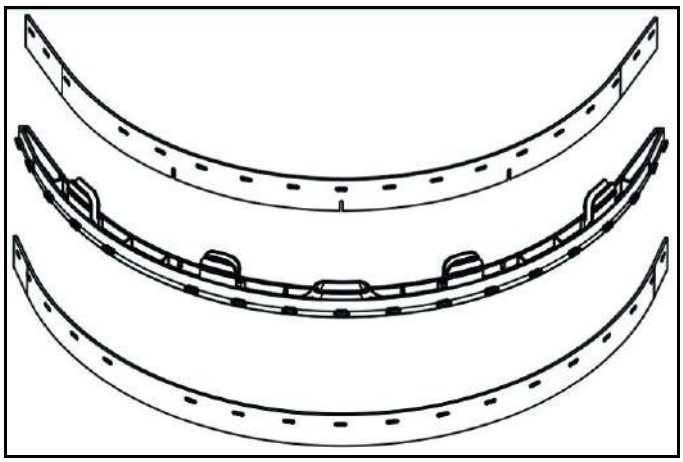
IEVĒRĪBAI

Uzstādīšanas laikā pievērsiet uzmanību pareizam virzienam. Nepareiza uzstādīšana var izraisīt iesūkšanas stieņa darbības traucējumus.

Nomainiet sūkšanas slejas



- Saspiediet stiprinājuma ierīces un izvelciet sūkšanas slejas no vakuuma stieņa virzienā uz leju.



- Izņemiet sūkšanas slejas no turētāja.

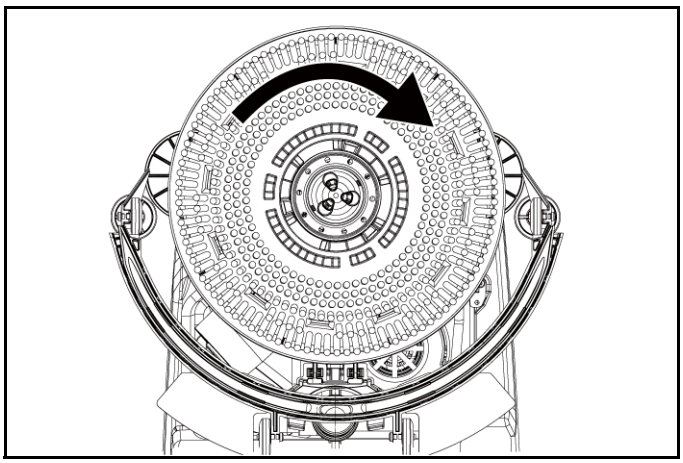
Norādījum

Pateicoties perforācijas rakstam, sūkšanas slejas nevar sajaukt. Tās nevar pagriezt un uzstādīt no jauna.

1 Nomainiet sūkšanas slejas.
2 Ievietojiet turētāju ar sūkšanas slejām vakuuma stienī un nofiksējiet vietā.

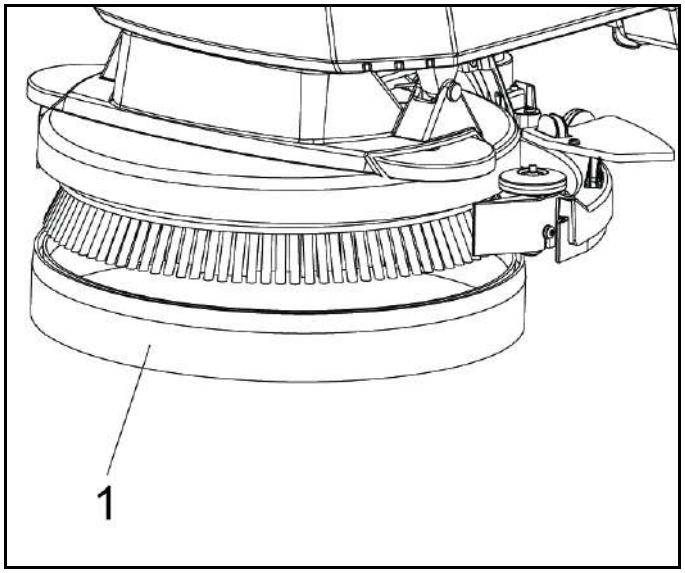
Sukas nomaiņa

1. Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni.
2. Izņemiet notekūdeņu tvertni.
3. Sagāziet ierīci atpakaļ un novietojiet to stāvēšanai uz stumšanas roktura.



4. Pagrieziet suku pulksteņrādītāju kustības virzienā un izņemiet to.
5. Uzstādiet citu suku un pagrieziet pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

Nomainiet pretšļakatu aizsargu



① Šļakatu aizsargs

6. Noņemiet pretšļakatu aizsargu no tīrīšanas galvas virzienā uz apakšu, lai noņemtu nodilušo pretšļakatu aizsargu un atbrīvotos no tā.
7. Pievienojiet tīrīšanas galvai jaunu pretšļakatu aizsargu.

Akumulatoru izņemšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Akumulatoru izņemšana un ievietošana

Nestabils mašīnas stāvoklis

Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabilā stāvoklī.

1. Pagrieziet strāvas slēdzi pozīcijā "O".
2. Nolejiet notekūdeņus.
3. Paceliet notekūdeņu tvertni un nolieciet to malā.
4. Atvienojiet akumulatora spraudni.
5. Atvienojiet ierīces gala kabeli no akumulatora negatīvās spailes.
6. Atvienojiet atlikušos kabeļus no akumulatora.
7. Izņemiet akumulatoru.
8. Utilizējiet izlietotos akumulatorus saskaņā ar normatīvajiem aktiem.

Uzturēšanas līgums

Lai nodrošinātu uzticamu ierīces darbību, apkopes līgumi jānoslēdz ar attiecīgo Kärcher tirdzniecības pārstāvi.

Problēmu novēršana

⚠ ***BĪSTAMI***
Traumu risks!
Ierīce var negaidīti sākt kustēties un izraisīt savainojumus.
Pirms jebkādu darbu veikšanas ar ierīci pagrieziet strāvas slēdzi pozīcijā “O”.
Izvelciet lādētāja strāvas spraudni.

- Iztukšojiet un izlejiet notekūdeņus un svaigo ūdeni.
- Ja rodas darbības traucējumi, kurus nevar novērst, izmantojot šo tabulu, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Ievērojiet piesardzību, tuvojoties nepārredzamiem stūriem, krūmājiem, kokiem vai objektiem, kas apgrūtina pārredzamību.

Darbības traucējumi	Labošana
Ierīci nevar palaist	1. Pagrieziet strāvas slēdzi pozīcijā "I". 2. Izmantojiet drošības pogu. 3. Ievietojiet akumulatora spraudni. 4. Pārbaudiet akumulatoru; uzlādējiet to, ja nepieciešams. 5. Pārliecinieties, vai ir pievienotas visas akumulatora spailes.
Ūdens daudzums nav pietiekams	1. Pārbaudīt svaigā ūdens uzpildes līmeni, nepieciešamības gadījumā uzpildīt tvertni. 2. Ar ūdens daudzuma regulatoru palieliniet ūdens daudzumu. 3. Iztīrīt svaigā ūdens filtru. 4. Pārbaudīt, vai šļūtenes nav nosprostotas, nepieciešamības gadījumā iztīrīt tās.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Uzkopšanas rezultāti ir neapmierinoši	1. Pārbaudiet, vai sukas un paliktņi nav nodiluši, un nepieciešamības gadījumā nomainiet tos. 2. Pārbaudiet sukas / paliktņa veida un izmantotā tīrīšanas līdzekļa piemērotību.
Sūkšanas turbīna darbojas ar paaugstinātu apgriezienu skaitu	1. Notecināt netīro ūdeni. 2. Notīrīt pludiņu. 3. Pārbaudīt motora aizsargfiltru, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. 4. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. 5. Pārbaudīt, vai iesūkšanas sija nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā atbrīvoties no nosprostojuma
Birste negriežas	1. Pārbaudīt, vai svešķermenis nebloķē birsti, nepieciešamības gadījumā atbrīvoties no tā.

Piederums

Apraksts	Daļas nr.:	Apraksts
Diskveida suka, sarkana (vidēja, standarta)	4.905-034.0	Paredzēts lietošanai ar visiem parastajiem tīrīšanas darbiem. Vispārējai tīrīšanai, visām virsmām.
Iesūkšanas slejas komplekts	4.037-118.0	Kā nomaiņas.
Spilventiņu dziņa disks	4.762-696.0	Tīrīšanai ar spilventiņiem.
Sarkans spilventiņš	6.369-003.0	Visu veidu grīdu tīrīšanai.

Tehniskie dati

		BD 35/15 C Classic Bp
Ierīces veiktspējas dati		
Nominālais spriegums	V	24
Akumulatora kapacitāte	Ah (5 h)	30
Akumulatora veids		Svina skābe
Vidējais jaudas patēriņš	W	500
Sūkšanas turbīnas jauda	W	250
Birstu piedziņas jauda	W	180
Svaigā ūdens tvertnes tilpums	l	15
Netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	15
Maks. darba zonas kāpums	%	2
Sūkšana		
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	16
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa (mbar)	8,5
Tīrīšanas birstes		
Darba platums	mm	350
Birstu diametrs	mm	350

		BD 35/15 C Classic Bp
Birstu apgriezienu skaits	1/min	180
Uzlādes ierīce		
Nominālais spriegums	V	100-240
Frekvence	Hz	50-60
Izmēri un svars		
Pieļaujamā pilnā masa	kg	77
Pašmasa (transportēšanas svars)	kg	58
Akumulatora nodalījuma izmēri	mm	270x200x190
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72		
Kopējā vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,2
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	65,2
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	2
Trokšņa intensitātes līmenis L_{WA} + Nedrošības faktors K_{WA}	dB(A)	84,1

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.
Produkts: Grīdas tīrīšanas mašīna
Tips: 1.783-xxx

Direktīvas un regulas
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/ES
2011/65/ES
2014/53/ES (PCM)

Piemērotie saskaņotie standarti
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Nosaukums un adrese
Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:
S. Reizers (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Vācija)
Tālrunis: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendene (Winnenden), 01.11..
Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvarojumu.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Vācija)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Turinys

Bendrosios nuorodos 143
Funkcija 143
Numatomasis naudojimas 144
Aplinkos apsauga 144
Garantija 144
Priedai ir atsarginės dalys 144
Tiekimo apimtis 144
Saugos nurodymai 144
Prietaiso aprašymas 147
Montavimas 148
Eksploatavimo pradžia 148
Eksploatavimas 148
Gabenimas 149
Sandėliavimas 149
Kasdieninė priežiūra ir techninė priežiūra 149
Trikčių registravimas ir šalinimas 152
Priedai 152
Techniniai duomenys 152
ES atitikties deklaracija 153

Bendrosios nuorodos

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus. Laikykitės jų.
Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Funkcija

Šis šveičiamasis dulkių siurblys naudojamas lygių grindų šlapiam valymui.

- Prietaisą galima sureguliuoti taip, kad jis atliktų konkrečią valymo užduotį, atitinkamai reikia nustatyti vandens kiekį ir valymo priemonės kiekį. Valymo priemone galite dozuoti pagal bake nurodytą kiekį.
- Prietaisas turi švaraus vandens baką ir nuotekų baką (po 15 l). Jie užtikrina veiksmingą valymą ir ilgą naudojimo laiką.

- Šveitimo mašinos darbinis plotis gali siekti 350 mm. Didelės talpos šviežio ir nuotekų vandens bakai leidžia lengvai atlikti ilgalaikį ir efektyvų valymą.
- Varymas atliekamas rankiniu būdu stumiant prietaisą, valymą efektyvesniu daro besisukantys šepetėliai.

Pastaba

Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaise galima sumontuoti įvairių priedų. Prašykite mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.kaercher.com.

Numatomasis naudojimas

Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniais ir pramonės tikslais, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Šį prietaisą naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Prietaisą galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Šis prietaisas skirtas naudoti vidaus patalpose.
- Darbinės temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C.
- Prietaisas netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose).
- Prietaisas tinka maksimaliam 1 cm vandens lygiui. Nevažiuokite į teritoriją, jei yra pavojus, kad bus viršytas maksimalus vandens lygis.
- Naudojant įkroviklius arba baterijas galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje patvirtintus komponentus. Kitokią kombinaciją turi atsakingai patvirtinti įkrovimo įtaiso ir (arba) baterijos tiekėjas.
- Prietaisas neskirtas valyti viešųjų kelių.
- Prietaiso negalima naudoti ant slėgiui jautrių grindų. Atsižvelkite į leistiną grindų apkrovą ploto vienetui. Prietaiso sukelta apkrova ploto vienetui yra nurodyta techniniuose duomenyse.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Prietaisą leidžiama naudoti ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leidžiamojo nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.kaercher.com*.

Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Saugos nurodymai

Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą brošiūrą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo prietaisų“, Nr. 5.956-251.0, ir jomis vadovaukitės.

Prietaisą leidžiama naudoti ant riboto nuolydžio paviršių (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prietaisas gali apvirsti

Sužalojimų pavojus

Prietaisą naudokite tik ant paviršių, kurie neviršija leistino nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nelaimingo atsitikimo pavojus dėl netinkamo valdymo

Žmonės gali būti sužeisti.

Operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti apie prietaiso naudojimą.

Prietaisą galima naudoti tik uždarius gaubtą ir visus dangčius.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, sukeliančio sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ĮSPĖJIMAS

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ATSARGIAI

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti lengvus kūno sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio nulemti materialinius nuostolius.*

Elektros jungtys

Pastaba

- *Ant tipo plokštelės nurodyta įtampa turi atitikti elektros šaltinio įtampą.*
- *I saugos klasė – prietaisus galima jungti tik prie tinkamai įžemintų lizdų.*
- *Dirbant su skysčiais (pvz., plovikliais), rekomenduojame naudoti saugų lizdą su viršsrovės apsaugos jungikliu (maks. 30 mA).*
- *Prašome naudoti gamintojo nurodytą maitinimo laidą, tas pats taikoma ir keičiant laidus. Užsakymo numerį ir tipą žr. naudojimo instrukcijoje.*
- *Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite maitinimo laidą su kištuku, ar jis nepažeistas. Jei maitinimo laidas pažeistas, nedelsdami kreipkitės į įgaliotąjį klientų aptarnavimo centrą arba kvalifikuotą elektriką, kad jį pakeistų.*
- *Prietaisą galima jungti tik prie elektros tinklo, kurį įrengė elektrikas pagal IEC 60364 standartą.*
- *Niekada nelieskite maitinimo kištuko šlapiomis rankomis.*
- *Įsitikinkite, kad maitinimo laidas ar prailginimo laidai nėra pažeisti dėl pervažiavimo, suspaudimo, trynimo ar pan. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.*
- *Maitinimo laidą reikia reguliariai tikrinti, ar nėra pažeidimų, tokių kaip įtrūkimai ar senėjimas. Jei randama pažeidimų, prieš tolesnį naudojimą laidą reikia pakeisti.*
- *Jei maitinimo laido arba ilgintuvo jungtys yra pakeičiamos, reikia pakeisti apsaugą nuo purslų ir užtikrinti mechaninį sandarumą.*

- *Nevalykite prietaiso vandens žarna arba aukšto slėgio vandens srove (trumpojo jungimo ar kitokios žalos pavojus).*

DĖMESIO

- *Veikimo procedūros sukelia trumpalaikius galios sumažėjimus.*
- *Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali sutrikti kitų įrenginių veikimas.*
- *Esant mažesnei nei 0,15 omo varžai, trikdžių neturėtų būti.*

Taikymas

⚠ ***PAVOJUS***

- *Prieš naudojimą prietaisus su veikiančia įranga, ypač maitinimo laidą ir ilgintuvą, reikia patikrinti, ar jie veikia tinkamai ir saugiai. Priešingu atveju, nedelsdami ištraukite maitinimo kištuką. Prietaiso naudoti negalima.*
- *Vandens lygio ribotuvą reikia reguliariai valyti ir tikrinti, ar nėra pažeidimų.*
- *Niekada nepurkškite ir nesiurbkite sprogių skysčių, degių dujų, sprogių dulkių, taip pat neskiestų rūgščių ir tirpiklių! Tai apima benziną, dažų skiediklį arba šildymo alyvą, kurie, kontaktuodami su įsiurbiamu oru, gali sudaryti sprogius garus arba mišinius. Taip pat reikia vengti acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, nes jie gali pažeisti įrenginio medžiagas.*
- *Nesiurbkite jokių degančių ar šviečiančių objektų.*
- *Šiuo prietaisu negalima siurbti žmonių ir gyvūnų.*
- *Prietaisų negalima naudoti lauke esant žemai temperatūrai.*
- *Jei prietaisas naudojamas pavojingose vietose (pvz., degalinėse), būtina laikytis atitinkamų saugos nuostatų. Draudžiama naudoti prietaisą pavojingose vietose.*
- *Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus valiklius ir laikykitės jų naudojimo, utilizavimo ir įspėjimų nurodymų.*
- *Nenaudokite rekomenduojamų ploviklių neskiestų. Produktai yra saugūs eksploatuoti, nes juose nėra rūgščių, šarmų ar aplinkai pavojingų medžiagų. Rekomenduojame laikyti ploviklius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei ploviklis pateko į akis, gerai praplaukite jas vandeniu, o jei ploviklis buvo nurytas, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.*

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Prietaisas netinka siurbti dulkėms, kurios kelia pavojų sveikatai.*
- *Prašome laikytis įstatymų nustatytų nešvaraus vandens ir šarmų šalinimo taisyklių.*

DĖMESIO

- *Prietaiso lizdas gali būti naudojamas tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems priedams ir aksesuarams prijungti.*
- *Šis prietaisas nėra dulkių siurblys! Niekada neįsiurbkite daugiau skysčio, nei buvo išpurkšta. Nenaudokite sausoms dulkėms siurbti!*
- *Prietaisas tinka drėgnoms ir šlapioms grindims, kai maksimalus vandens lygis yra apie 1 cm. Nevažiuokite į zoną, kurioje yra rizika, kad bus viršytas šis maksimalus vandens lygis.*
- *Įrenginys skirtas naudoti tik ant tų paviršių, kurie nurodyti naudojimo instrukcijose.*
- *Apsaugokite prietaisą nuo šalčio.*

Eksploatavimas

⚠ ***PAVOJUS***

- *Operatorius privalo tinkamai naudoti įrenginį. Asmuo, dirbdamas su įrenginiu, privalo atsižvelgti į vietos sąlygas ir atkreipti dėmesį į trečiuosius asmenis, ypač vaikus.*
- *Niekada nepalikite įrenginio be priežiūros, kol veikia variklis. Operatorius negali palikti įrenginio, kol variklis nebus išjungtas, įrenginys nebus apsaugotas nuo atsitiktinio pajudėjimo, nebus įjungtas stovėjimo stabdys ir nebus ištrauktas uždegimo raktelis / išmanusis raktas.*
- *Dirbdami su įrenginiu, visada mūvėkite tinkamas pirštines.*
- *Siekiant užkirsti kelią neteisėtam įrenginių, kurie turi uždegimo raktą / išmanųjį raktą, naudojimą, uždegimo raktą / išmanųjį raktą reikia ištraukti.*
- *Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių.*
- *Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.*
- *Pastebėjus nuotėkį, nedelsdami išjunkite įrenginį.*
- *Atsargiai! Jei išbėgtų putos ar skystis, nedelsdami išjunkite įrenginį!*
- *Neatidarykite variklio dangčio, kai variklis veikia.*
- *Ant pasvirusių paviršių pasvirimo kampas ir važiavimo kryptis neturėtų viršyti naudojimo instrukcijose nurodytų verčių.*

Transportavimas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Transportuojant variklį reikia sustabdyti, o įrenginį tinkamai pritvirtinti.

Techninė priežiūra

⚠ ***PAVOJUS***

- *Prieš atlikdami bet kokius įrenginio valymo ar priežiūros darbus, keisdami dalis arba perjungdami į kitą funkciją, išjunkite įrenginį. Jei įrenginys maitinamas iš elektros tinklo, ištraukite maitinimo kištuką. Jei įrenginys maitinamas baterijomis, ištraukite akumuliatoriaus kištuką arba nuimkite akumuliatoriaus spaustuką.*
- *Techninės priežiūros darbus gali atlikti tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamais saugos reikalavimais.*
- *Prašome laikytis vietinių saugos taisyklių, susijusių su nešiojamaisiais komerciniais tikslais naudojamais įrenginiais.*

Priedai ir atsarginės dalys

⚠ ***PAVOJUS***

Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Išskirtinis originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų ir be rūpesčių įrenginio naudojimą.

Įrenginiai su besisukančiais šepečiais / diskais

⚠ ***PAVOJUS***

- *Naudokite tik tuos šepečius / diskus, kurie yra pateikti kartu su įrenginiu arba nurodyti naudojimo vadove. Kitų šepečių / diskų naudojimas gali turėti įtakos įrenginio saugumui.*
- *Atminkite, kad naudojant valymo galvutę su besisukančiais šepečiais / diskais, maitinimo laidas arba ilgintuvas gali būti pažeisti, jei per juos pervažiuosite.*

Priedai

⚠ ***PAVOJUS***

- *Priedai nėra patvirtinti naudoti viešajame transporte. Dėl įrangos komplekto, tinkamo naudoti kelių eisme, kreipkitės į savo prekybos atstovą.*
- *Griežtai draudžiama vežti kitus keleivius.*
- *Važiuojamuosius įrenginius galima užvesti tik operatoriui atsisėdus į vairuotojo vietą.*
- *Prašome laikytis specialių saugos nurodymų, pateiktų benzininių įrenginių naudojimo instrukcijoje.*
- *Nenaudokite prietaiso be apsauginės konstrukcijos nuo krentančių daiktų (FOPS) vietose, kur yra tikimybė, kad operatorius gali būti sužeistas krentančiais daiktais.*

Baterijomis maitinamos mašinos

⚠ ***PAVOJUS***

- *Visada laikykitės akumuliatoriaus gamintojo ir įkroviklio gamintojo nurodymų. Prašome laikytis įstatymų reikalavimų, susijusių su akumuliatorių tvarkymu ir utilizavimu.*
- *Nedėkite įrankių ar panašių dalių ant akumuliatoriaus. Trumpojo jungimo ir sprogimo pavojus.*
- *Nedirbkite su atvira liepsna, nekurkite kibirkščių ir nerūkykite šalia akumuliatoriaus ar akumuliatoriaus įkrovimo patalpos. Sprogimo pavojus.*
- *Būkite atsargūs tvarkydami akumuliatoriaus rūgštį. Laikykitės atitinkamų saugos taisyklių!*

- *Panaudotus akumuliatorius reikia utilizuoti pagal ES direktyvą 91/157 EWG arba atitinkamus nacionalinius reglamentus aplinkai nekenksmingu būdu.*

DĖMESIO

- *Niekada nepalikite išsikrovusių akumuliatorių, įkraukite juos kuo greičiau.*
- *Visada laikykite akumuliatorius švariais ir sausais, kad išvengtumėte nuotėkio srovių. Saugokite akumuliatorius ir venkite sąlyčio su priemaišomis, tokiomis kaip metalo dulkės.*

Saugos įtaisai

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Sužalojimų pavojus!

Sunkūs sužalojimai dėl trūkstamos, pakeistos ar neveiksmingos saugos įrangos.

Neužblokuokite arba nepašalinkite saugos įtaisų ir nepadarykite jų neveiksmingų. Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Saugos mygtukas

Atleidus saugos mygtuką prietaisas išsijungia.

Simboliai ant prietaiso

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Vanduo sugadins siurbimo turbiną.

Nepilkite arba nepurkškite vandens į šią angą.

⚠ATSARGIAI

Pavojus nusideginti

Konstrukcinės dalys, pažymėtos šiuo nurodymu, eksploatuojant įkaista.

Nelieskite taip pažymėtų konstrukcinių dalių. Prieš pradėdami dirbti prie prietaiso, leiskite šioms konstrukcinėms dalims atvėsti.

⚠PAVOJUS

Nelaimingo atsitikimo pavojus

Nuokalnėse yra pavojus apvirsti, važiuojant dideliu greičiu.

Nuokalnėje važiuokite lėtai.

Nevažiuokite ant šlaito.

Jeigu važiuojate dideliu greičiu, nesukite staigiai vairo, kad vairuojamieji ratai nebūtų pasukti dideliu kampu.

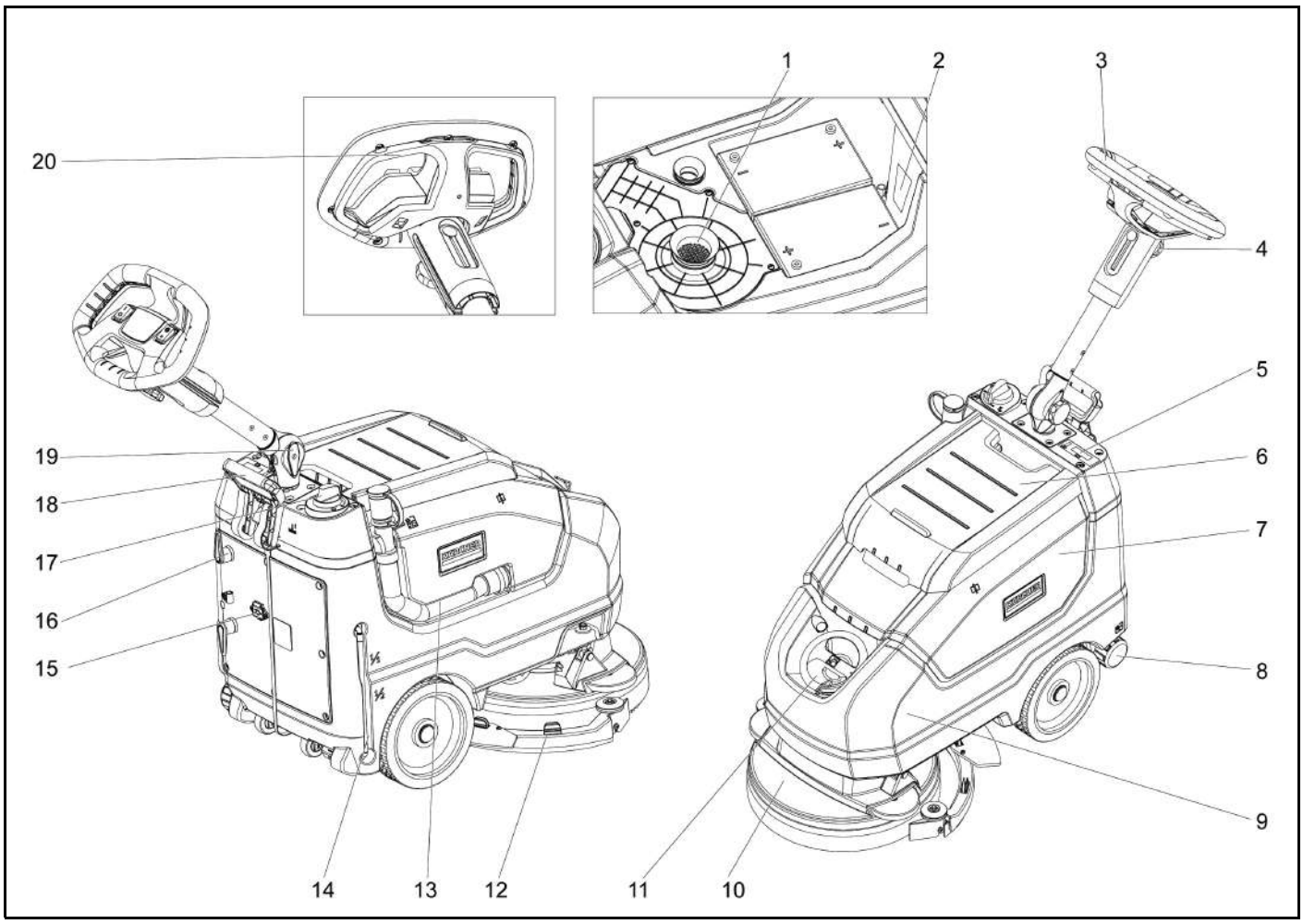
Įspėjamieji simboliai

Tvarkydami akumuliatorius laikykitės šių įspėjimų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų akumuliatoriaus instrukcijose, ant akumuliatoriaus ir šioje naudojimo instrukcijoje.
	Dėvėkite akių apsaugos priemones.
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir akumuliatorių.
	Sprogimo pavojus
	Nebūkit prie ugnies, kibirkščių, atviros liepsnos ir nerūkykite šalia įrangos.
	Rūgštinių nudegimų rizika
	Pirmoji pagalba.
	Įspėjimas
	Šalinimas
	Nemeskite baterijų į šiukšliadėžę.

Prietaiso aprašymas

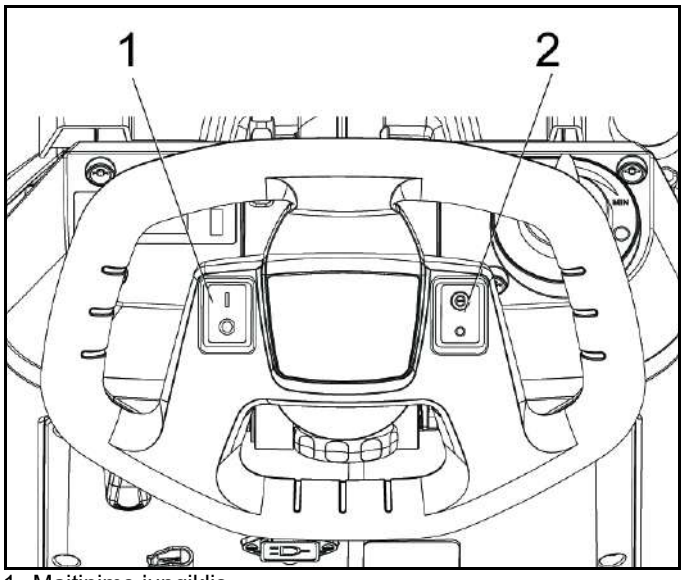
Prietaiso apžvalga



① Pūkų filtras
② Techninių duomenų plokštelė
③ Rankena
④ Žvaigždinė rankenėlė, stūmiklio aukščio reguliavimas
⑤ Ekranas
⑥ Nešvaraus vandens rezervuaro dangtis
⑦ Nešvaraus vandens rezervuaras
⑧ Švaraus vandens nutekėjimo dangtis
⑨ Švaraus vandens rezervuaras
⑩ Šepečio galvutė
⑪ Švaraus vandens bako dangtis
⑫ Siurblio sija
⑬ Nešvaraus vandens nutekėjimo žarna
⑭ Švaraus vandens lygio rodmuo
⑮ Kabelio kištukas
⑯ Kabelio kabliukas, besisukantis
⑰ Vandens kiekio reguliatorius
⑱ Siurblio sijos nuleidimo svirtis
⑲ Žvaigždinė rankenėlė, stūmiklio transportavimo padėtis
⑳ Apsauginis jungiklis

Spalvų žymėjimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltonos spalvos.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo valdikliai yra šviesiai pilkos spalvos.



1 Maitinimo jungiklis
2 Perjungti į ekologinį režimą

Simboliai ant mašinos

	Pagrindinis kištukas
	Tvirtinimo taškas
1/1	Šviežio vandens bako užpildymo lygis 100 %

1/2	Šviežio vandens bako užpildymo lygis 50 %
	Siurblio sijos nuleidimo lygis
	Gėlo vandens filtras
	Šviežio vandens bako išleidimo anga
	Purvo išleidimo žarna
	Baterijos įkrovos lygio ekranas
	Įkrovimo būklės indikatoriaus lemputė

Montavimas

Išpakavimas

⚠ ***PAVOJUS***

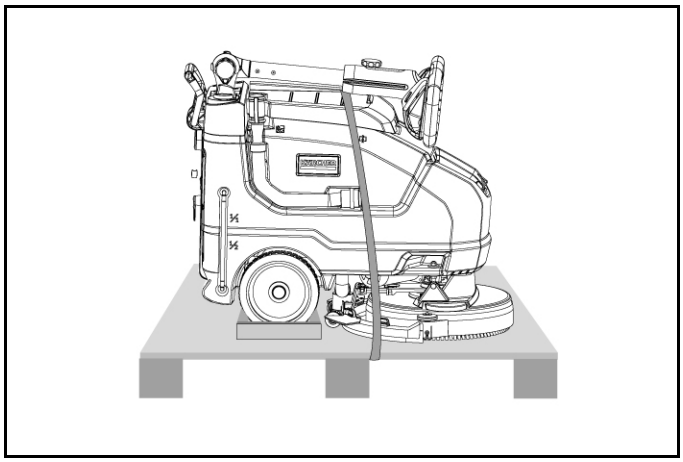
Sužeidimo rizika

Neišpakuokite prietaiso vieni.

Paprašykite pagalbos.

Laikykitės krovinių tvarkymo taisyklių.

1. Nupjaukite juostelę, kad nuimtumėte fiksavimą.
2. Pakelkite prietaisą nuo padėklo ir padėkite ant žemės.



Eksploatavimo pradžia

Akumuliatorių montavimas ir prijungimas

Pastaba

Jei įrenginys yra su ličio jonų akumuliatoriumi, šis jau yra įdiegtas ir prijungtas.

⚠ ***ATSARGIAI***

Akumuliatoriaus išėmimas ir įdėjimas

Nestabili mašinos padėtis

Išimdami ir įdėdami akumuliatorių, įsitikinkite, kad įrenginys stovi stabiliai.

DĖMESIO

Neteisingas prijungimo poliškumas

Valdymo elektronikos sunaikinimas

Prijungdami akumuliatorių, atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą.

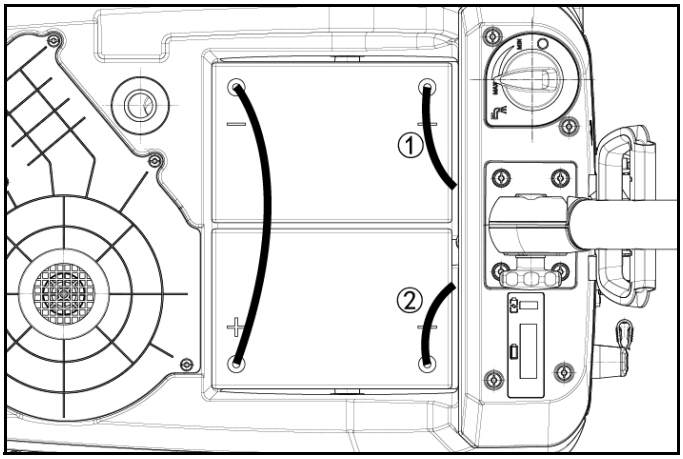
DĖMESIO

Gilus iškrovimas

Pažeidimo rizika

Prieš įjungdami įrenginį, įkraukite akumuliatorių.

1. Pakelkite nešvaraus vandens rezervuarą ir išimkite jį.
2. Nuimkite visus varžtus, esančius ant akumuliatoriaus.
3. Prijunkite raudoną maitinimo laidą įrenginio gale prie raudono teigiamo akumuliatoriaus gnybto ir priveržkite varžtą.
4. Prijunkite juodą maitinimo laidą įrenginio gale prie kito akumuliatoriaus juodo gnybto ir priveržkite varžtą.



① Teigiamas gnybtas (raudonas)
② Neigiamas gnybtas (juodas)

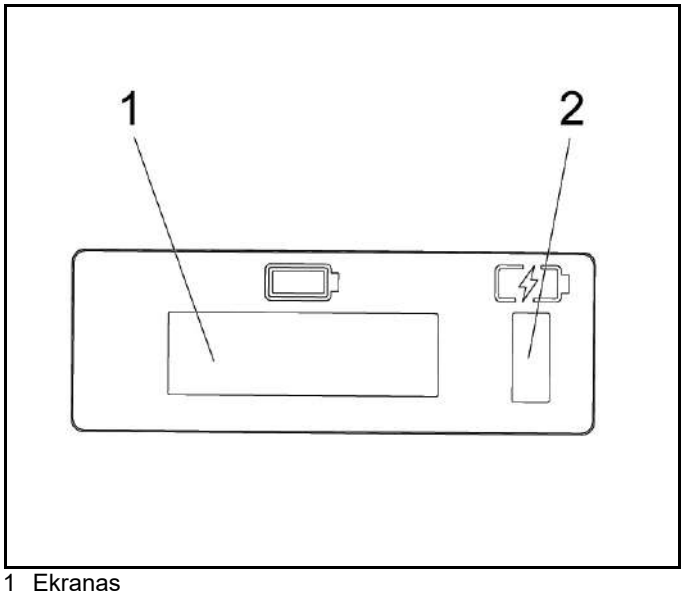
5. Prijunkite abiejų akumuliatorių teigiamą ir neigiamą polius pridėtais laidais ir priveržkite varžtus.
6. Įstatykite nešvaraus vandens rezervuarą į pradinę vietą.

Akumuliatoriaus įkrovimas

Jei reikia, prietaisą galima naudoti dar kartą, kol akumuliatorius bus visiškai įkrautas.

- Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.

Akumuliatoriaus įkrovimo ekranas



1 Ekranas
2 Akumuliatoriaus įkrovimo ekranas
- Akumuliatorius įkraunamas (geltona spalva, mirksi)
- Sutrikimas (raudona spalva)
- Akumuliatorius įkrautas (žalia spalva)

Eksploatavimas

- Atleiskite žvaigždutės formos rankenėlę iki transportavimo padėties.
- Nustatykite stūmimo strypą į norimą aukštį.
- Priveržkite žvaigždės formos rankenėlę.
- Uždėkite diskinį šepetį (žr. „Priežiūra ir aptarnavimas“)

Švarus vanduo

1. Atidarykite švaraus vandens bako užraktą.
2. Pripilkite švaraus vandens (ne daugiau kaip 40 °C temperatūros) iki apatinio pripildymo antgalio krašto.
3. Uždarykite švaraus vandens bako užraktą.

Pastabos dėl ploviklių

DĖMESIO

Apgadinimo pavojus Naudokite tik rekomenduojamus ploviklius. Su kitais plovikliais naudotojas prisiima didesnę riziką, susijusią su prietaiso naudojimo sauga, nelaimingų atsitikimų rizika ir trumpesniu naudojimo laikotarpiu. Naudokite tik tuos ploviklius, kuriuose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir vandenilio fluorido rūgšties. Laikykitės ploviklių naudojimo saugos instrukcijų.

Pastaba

Nenaudokite stipriai putojančių ploviklių.

Rekomenduojamos priežiūros priemonės:

Naudojimas	Ploviklis
Įprastinis visų vandeniui atsparių grindų valymas	CA 50 C RM 756
Įprastinis blizgių paviršių valymas (pvz., granito)	RM 755 es
Įprastinis ir pagrindinis pramoninių grindų valymas	RM 69 ASF
Įprastinis ir pagrindinis smulkių akmens masės plytelių valymas	RM 753
Įprastinis plytelių valymas sanitarinėse zonose	RM 751
Valymas ir dezinfekavimas sanitarinėse zonose	RM 732
Dangos šalinimas nuo šarmams atsparių grindų (pvz., PVC)	RM 752
Dangos šalinimas nuo linoleumo grindų	RM 754

1 Įpilkite ploviklio į švaraus vandens baką.

Pastaba

Jei švaraus vandens bakas tuščias, valymo galvutė ir toliau veiks be skysčių tiekimo.

Nustatymas

- Atleiskite žvaigždutės rankenėlę, kad galėtumėte reguliuoti vamzdžio aukštį.
- Sureguliuokite stūmimo rankeną iki norimo aukščio.
- Priveržkite žvaigždės formos rankenėlę.
- Reguliavimo mygtuku sureguliuokite vandens kiekį pagal nešvarumus esančius ant grindų dangos
- Nustatykite „Eco“ režimo jungiklį į norimą padėtį.
  Įprastinis veikimas: Prietaisas veikia maksimaliu šepečio sūkimosi greičiu ir didžiausiu siurbimo našumu.
  „Eco“: Prietaisas veikia mažesniu siurbimo našumu. Tai taip pat sumažina energijos suvartojimą. Padidėja galimas veikimo laikas su vienu įkrovimo ciklu.

Valymas

DĖMESIO

Grindų dangos pažeidimo pavojus.

Nenaudokite prietaiso vienoje vietoje.

Apgadinimo pavojus Prieš traukdami prietaisą atgal didesniu atstumu, pakelkite siurblio siją.

1. Nustatykite maitinimo jungiklį į „I“.
2. Ištraukite svirtį ir nuspauskite žemyn; siurblio sija nuleidžiama.
3. Patraukite saugos mygtuką link stūmimo rankenos, šepečio varomasis mechanizmas ir valymo tirpalo naudojimas įjungtas (jei iš anksto nustatytas).
4. Perkelkite prietaisą ant paviršiaus, kurį norėsite valyti.

Pastaba

Jei nešvaraus vandens bakas pilnas, plūdė uždaro įsiurbimo angą ir siurbimo turbina veikia didesniu greičiu. Tokiu atveju išjunkite siurblį ir ištuštinkite nešvaraus vandens baką.

Prietaiso išjungimas

1. Atleiskite saugos mygtuką.
2. Stumkite prietaisą į priekį dar 1-2 m, kad pašalintumėte vandens likučius.
3. Pakelkite siurblio vamzdį.
4. Nustatykite maitinimo jungiklį į „O“ padėtį.
5. Jei reikia, įkraukite akumuliatorių.

Nešvaraus vandens išleidimas

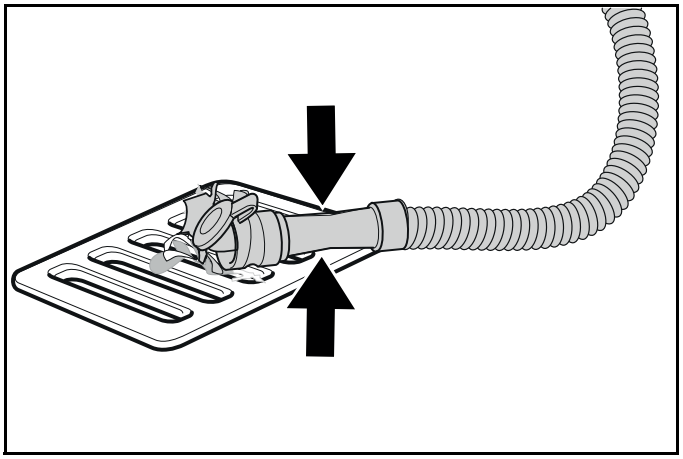
⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Aplinkos teršimas!

Aplinkos teršimas netinkamai šalinant nuotekas.

Laikykitės vietinių nuotekų tvarkymo taisyklių.

1. Išleidimo žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite į tinkamą prietaisą vandeniui surinkti.



2. Numatytoje vietoje suspauskite arba užlenkite išleidimo žarną.
3. Atidarykite išleidimo žarnos dangtelį.
4. Išleiskite nešvarų vandenį. Vandens kiekį reguliuokite spausdami arba lenkdami.
5. Nešvaraus vandens talpyklą praskalaukite švariu vandeniu.

Greitas švaraus vandens išleidimas

1. Atsukite švaraus vandens išleidimo dangtelį.
2. Leiskite švariam vandeniui nutekėti.
3. Uždėkite švaraus vandens išleidimo dangtelį ir užsukite.

Gabenimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami ir transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.

⚠ ***ATSARGIAI***

Nekontroliuojamas veikimas

Prieš imdamiesi bet kokių prietaiso tvarkymo darbų visada pirmiau išimkite iš prietaiso akumuliatorių.

1. Kai prietaisą gabenate transporto priemone, jį įtvirtinkite pagal galiojančių direktyvų nuostatas, kad jis neslystų ir neapvirstų.

Sandėliavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

DĖMESIO

Šaltis

Prietaiso sugadinimas užšalus vandeniui

Iš prietaiso išleiskite visą vandenį.

Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpoje.

Kasdieninė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ ***PAVOJUS***

Sužeidimo rizika!

Įrenginys gali netikėtai pradėti judėti ir sukelti sužalojimus.

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, pasukite maitinimo jungiklį į padėtį „O“.

Ištraukite įkroviklio maitinimo laido kištuką.

- Išleiskite ir išpilkite nešvarų vandenį bei švieią vandenį.

Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susitarti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikonsultuokite šiuo klausimu.

Techninės priežiūros intervalai

Po kiekvieno naudojimo

DĖMESIO

Netinkamas valymas

Pažeidimo pavojus.

Ant prietaiso nepurkškite vandens.

Nenaudokite agresyvių valiklių.

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje *Techninės priežiūros darbai*.

- Išleiskite nešvarų vandenį.
- Nešvaraus vandens baką praskalaukite švariu vandeniu.
- Prietaiso išorę nuvalykite drėgna, švelniu muilo tirpalu sudrėkinta šluoste.
- Patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite pūkelių filtravimo sietelį.
- Išvalykite stambių nešvarumų tinklelį.
- Nuvalykite siurbimo plokšteles, patikrinkite, ar nesusidėvėję, ir prireikus sureguliuokite aukštį arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar diskiniai šepečiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.
- Įkraukite bateriją.
  - Jeigu baterijos įkrova mažesnė kaip 50 proc., bateriją įkraukite nepertraukiamai ir iki galo.
  - Jeigu baterijos įkrova didesnė kaip 50 proc., bateriją įkraukite tik jei per kitą naudojimą prireiks iki galo įkrautos baterijos.

Kartą per savaitę

- Dažnai naudojant, bateriją bent kartą per savaitę reikia nepertraukiamai ir iki galo įkrauti.

Kas mėnesį

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje *Techninės priežiūros darbai*.

1. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą ir išskalaukite nuosėdas.
2. Išvalykite švaraus vandens filtrą.
3. Išvalykite plūdę ir pūkelių filtravimo sietelį.
4. Patikrinkite, ar nesioksiduoja baterijų gnybtai ir, jei reikia, nuvalykite šepečiu. Patikrinkite, ar tvirtai laikosi sujungimo laidas.
5. Nuvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens bako ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs, prireikus pakeiskite.
6. Jei baterijos yra prižiūrimos, patikrinkite elektrolito sandarumą.
7. Jeigu prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, jis laikomas tik su iki galo įkrautomis baterijomis. Bateriją bent kartą per mėnesį reikia iki galo įkrauti.

Kas metus

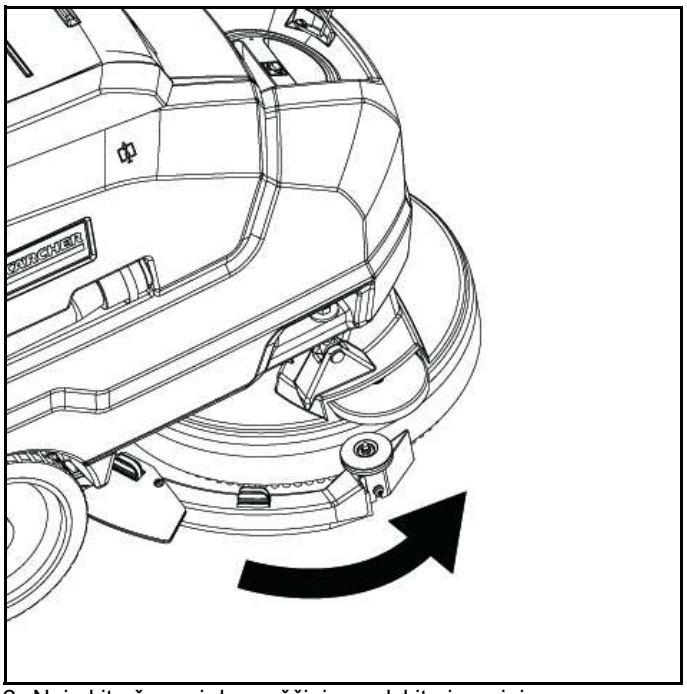
- Privalomą patikrą paveskite atlikti klientų tarnybai.

Techninės priežiūros darbai

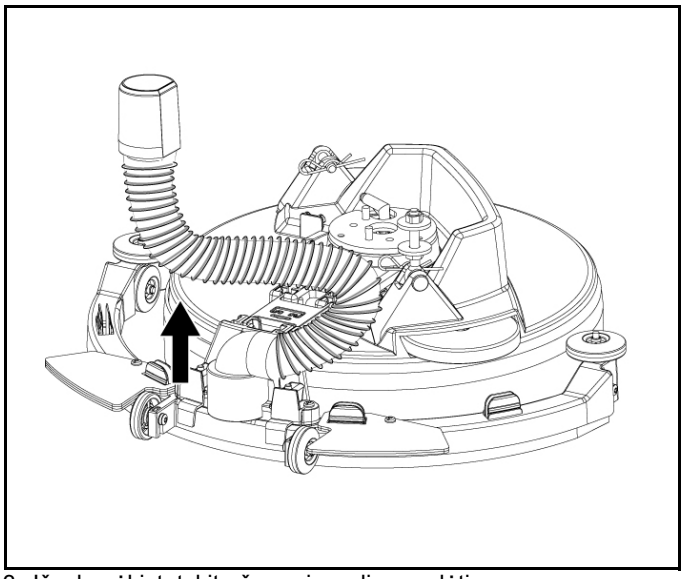
Išvalykite siurbimo žarną

Kad neužsikimštų įsiurbimo anga, reguliariai ją valykite.

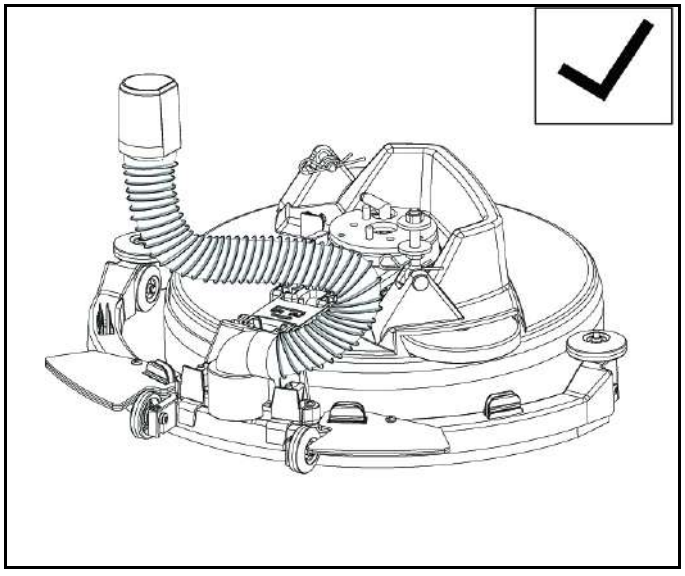
1 Pasukite įsiurbimo siją į dešinę.

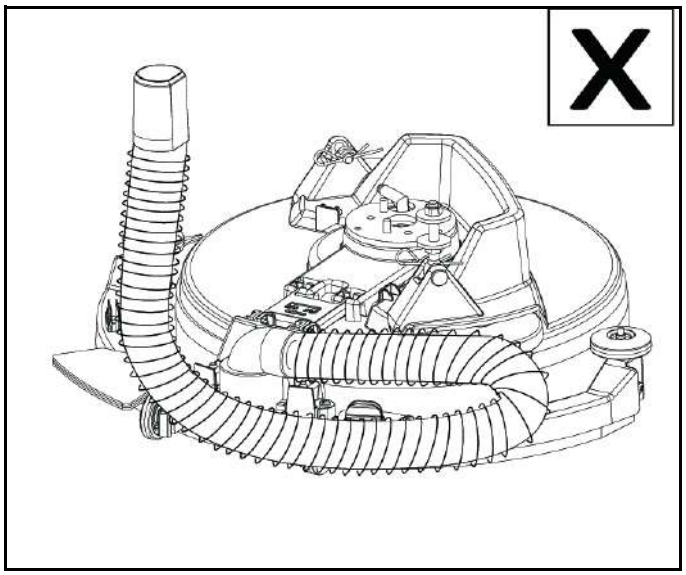


2 Nuimkite žarną ir kruopščiai nuvalykite įrenginį.



3 Išvalę vėl įstatykite žarną į pradinę padėtį.

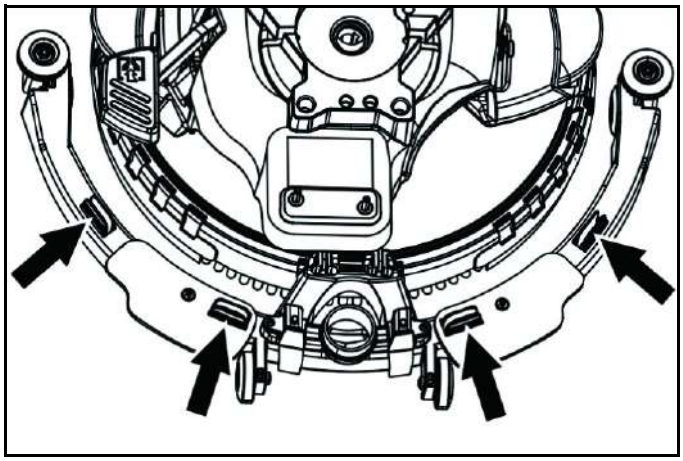




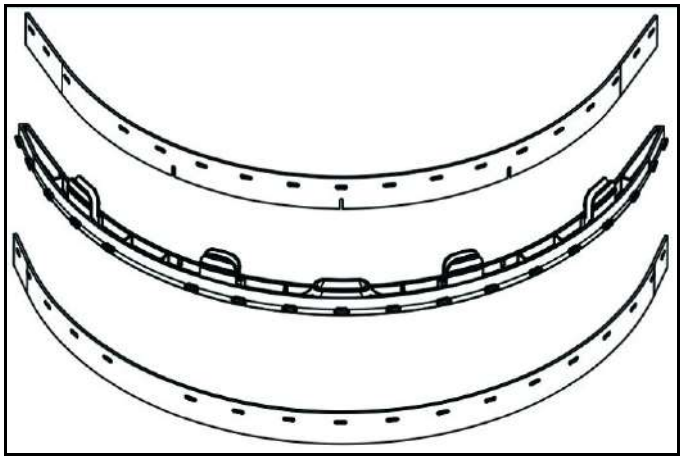
DĖMESIO

Montuodami atkreipkite dėmesį į teisingą padėtį. Netinkamai sumontavus, siurbimo sija gali sugesti.

Siurbimo plokštelės keitimas



- Suspauskite tvirtinimo įtaisus ir traukite siurbimo plokšteles link apačios iš siurbimo sijos.



- Išimkite siurbimo plokšteles iš laikiklio.

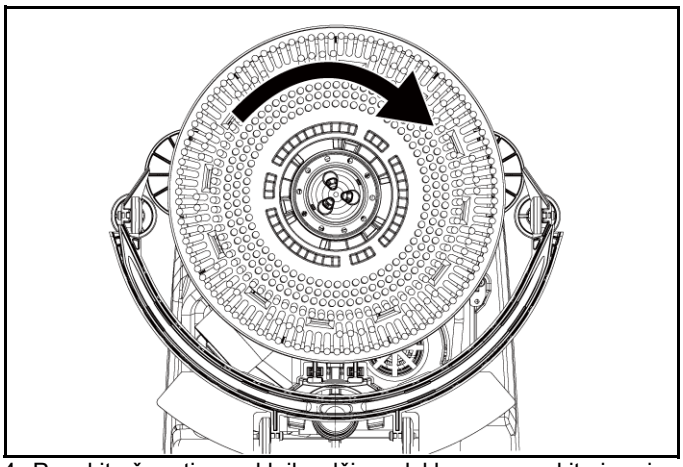
Pastaba

Dėl perforacijos modelio siurbimo plokštelių neįmanoma sumaišyti. Jų negalima pasukti ir sumontuoti iš naujo.

1 Siurbimo plokštelių keitimas
2 Įdėkite laikiklį su siurbimo plokštelėmis į siurbimo siją ir užfiksuokite vietoje.

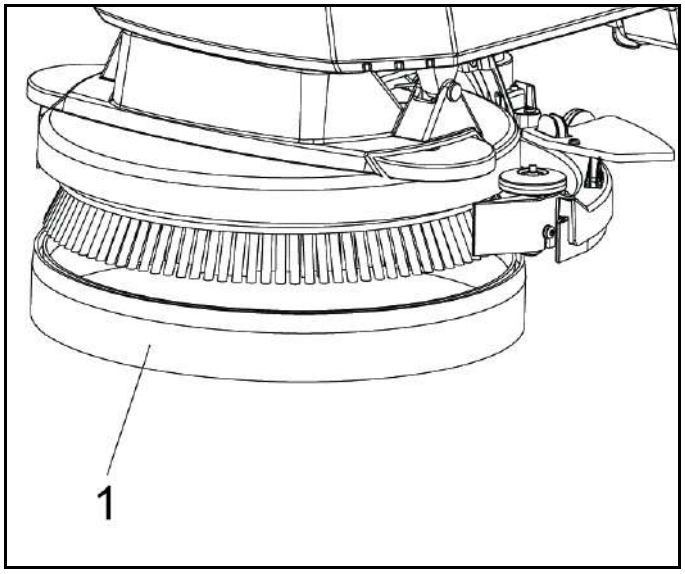
Šepečio keitimas

1. Ištuštinkite švaraus vandens baką.
2. Išimkite nešvaraus vandens baką.
3. Pakreipkite prietaisą atgal ir laikykite jį ant stūmimo rankenos.



4. Pasukite šepetį pagal laikrodžio rodyklę, paspauskite ir nuimkite.
5. Uždėkite kitą šepetį ir sukite prieš laikrodžio rodyklę.

Apsaugos nuo purslų keitimas



① Apsauga nuo purslų

6. Patraukite apsaugos nuo purslų įtaisą link apačios nuo valymo galvutės, kad nuimtumėte susidėvėjusį apsaugos nuo purslų įtaisą ir jį išmeskite.
7. Pritvirtinkite naują apsaugos nuo purspų įtaisą prie valymo galvutės.

Akumuliatoriaus išėmimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Baterijų išmontavimas ir sumontavimas

Nestabili mašinos padėtis

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.

1. Pasukite maitinimo jungiklį į „O“.
2. Išleiskite nešvarų vandenį.
3. Pakelkite nešvaraus vandens baką ir padėkite jį į šalį.
4. Atjunkite akumuliatoriaus kištuką.
5. Atjunkite prietaiso galinį kabelį nuo neigiamo akumuliatoriaus gnybto.
6. Atjunkite likusius kabelius nuo akumuliatoriaus.
7. Išimkite akumuliatorių.
8. Panaudotus akumuliatorius išmeskite laikydamiesi įstatymų nuostatų.

Priežiūros sutartis

Siekiant užtikrinti patikimą prietaiso veikimą, techninės priežiūros sutartys turi būti sudarytos su atitinkama „Kärcher“ pardavimo įstaiga.

Trikčių registravimas ir šalinimas

⚠ ***PAVOJUS***
Sužeidimo rizika!
Įrenginys gali netikėtai pradėti judėti ir sukelti sužalojimus.
Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, pasukite maitinimo jungiklį į padėtį „O“.
Ištraukite įkroviklio maitinimo laido kištuką.

- Išleiskite ir išpilkite nešvarų vandenį bei švieią vandenį.
- Susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba, jei atsiranda gedimų, kurių negalima pašalinti naudojant šią lentelę.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***
Būkite atidūs, kai artėjate prie aklinų kampų, krūmynų, medžių arba tų objektų, kurie jums apriboja apžvelgiamumą.

Sutrikimas	Ištaisymas
Įrenginio paleisti negalima	1. Pasukite maitinimo jungiklį į padėtį „I“. 2. Paspauskite apsauginį jungiklį. 3. Įkiškite akumuliatoriaus kištuką. 4. Patikrinkite akumuliatorių; jei reikia, įkraukite. 5. Įsitikinkite, kad visi akumuliatoriaus gnybtai yra prijungti.
Nepakankamas vandens kiekis	1. Patikrinkite švaraus vandens bako užpildymo lygį ir, jei reikia, papildykite. 2. Vandens kiekio reguliavimo rankenėle padidinkite vandens kiekį. 3. Išvalykite švaraus vandens filtrą. 4. Patikrinkite, ar neužsikimšę žarnos ir, jei reikia, išvalykite.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Valymo rezultatai nepatenkinami	1. Patikrinkite, ar šepečiai ir padai nėra susidėvėję, ir, jei reikia, juos pakeiskite. 2. Patikrinkite naudojamo šepečio / pado tipo ir ploviklio tinkamumą.
Siurbimo turbina veikia didesniu sūkių skaičiumi	1. Išleiskite nešvarų vandenį. 2. Išvalykite plūdę. 3. Patikrinkite variklio apsauginį filtrą ir, jei reikia, išvalykite. 4. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite. 5. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo sija ir, jei reikia, užsikišimą pašalinkite.
Šepetys nesisuka	1. Patikrinkite, ar šepečio neblokuoja pašalinės medžiagos, ir, jei reikia, jas pašalinkite.

Priedai

Aprašymas	Dalies Nr.:	Aprašymas
Diskinis šepetys, raudonas (vidutinis, standartinis)	4.905-034.0	Skirta naudoti atliekant visas įprastas valymo užduotis. Bendrajam valymui, visiems paviršiams.
Įsiurbimo plokštelių rinkinys	4.037-118.0	Kaip pakaitalas.
Pado eigos mechanizmo diskas	4.762-696.0	Valymui su padais.
Padas raudonas	6.369-003.0	Visų tipų grindų valymui.

Techniniai duomenys

		BD 35/15 C Classic Bp
Įrenginio galios duomenys		
Vardinė įtampa	V	24
Baterijos talpa	Ah (5 h)	30
Baterijos tipas		Rūgštinis švinas
Vidutinis galingumas	W	500
Siurbimo turbinos galia	W	250
Šepečio varomojo mechanizmo galia	W	180
Švaraus vandens bako talpa	l	15
Nešvaraus vandens bako talpa	l	15
Didž. darbo srities pakilimas	%	2
Siurbimas		
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	16
Siurbimo našumas, vakuumas	kPa (mbar)	8,5
Valymo šepečiai		
Darbinis plotis	mm	350
Šepečio skersmuo	mm	350
Šepečio sūkių skaičius	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Įkroviklis		
Vardinė įtampa	V	100-240
Dažnis	Hz	50-60
Matmenys ir svoriai		
Leistinas bendras svoris	kg	77
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	58
Baterijų skyriaus matmenys	mm	270x200x190
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72		
Bendra vibracijos vertė	m/s^2	<2,5
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,2
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	65,2
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2
Garso galios lygis L_{WA} + Neapibrėžtis K_{WA}	dB(A)	84,1

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios. Už šios atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik gamintojas.
Produktas: Šveitimo-siurbimo mašina
Tipas: 1.783-xxx

Direktyvos ir reglamentai
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2014/30/ES
2011/65/ES
2014/53/ES (PCM)

Taikomi darnieji standartai
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Pavadinimas ir adresas
Dokumentacijos tvarkytojas:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendenas, m. lapkričio 1 d.
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212

Spis treści

Wskazówki ogólne 153
Działanie 153
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 154
Ochrona środowiska 154
Gwarancja 154
Akcesoria i części zamienne 154
Zakres dostawy 154
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 154
Opis urządzenia 157
Montaż 158
Uruchamianie 158
Obsługa 158
Transport 159
Przechowywanie 159
Pielęgnacja i konserwacja 160
Rozwiązywanie problemów 162
Akcesoria 162
Dane techniczne 162
Deklaracja zgodności UE 163

Wskazówki ogólne

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.
Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Działanie

Ten odkurzacz szorujący służy do czyszczenia na mokro równych podłóg.

- Urządzenie można dostosować do danego zadania czyszczenia, ustawiając odpowiednio ilość wody i detergentu. Dozowanie detergentu reguluje się ilością dodaną do zbiornika.
- Urządzenie wyposażone jest w zbiornik wody czystej oraz zbiornik wody brudnej (15 L każdy). Umożliwiają one skuteczne czyszczenie i długą żywotność.

- Szerokość robocza urządzenia do szorowania może osiągnąć 350 mm. Wyposażony w zbiorniki wody czystej i zbiornik wody brudnej o dużej pojemności, może z łatwością prowadzić długotrwałą i wydajną operację czyszczenia.
- Napęd odbywa się poprzez ręczne popychanie urządzenia i jest wspomagany przez obrót szczotek.

Wskazówka

W zależności od zadania w zakresie czyszczenia urządzenie można wyposażyć w różne akcesoria. Zachęcamy do zamówienia naszego katalogu i zapoznania się z naszą stroną internetową www.kaercher.com.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przystosowane do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach.
- Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamarzniętych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie nadaje się do mycia powierzchni pokrytej wodą o maksymalnej wysokości 1 cm. Nie nadaje się do użycia w miejscach, w których istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody.
- Ładowarki i baterie mogą być stosowane wyłącznie w połączeniu z dopuszczonymi w instrukcji obsługi komponentami. Możliwość innego zastosowania musi zostać potwierdzona przez dostawcę ładowarki/baterii, który ponosi za to odpowiedzialność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Nie wolno używać urządzenia na podłogach wrażliwych na nacisk. Uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłogi. Obciążenie powierzchniowe powodowane przez urządzenie jest określone w danych technicznych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne”).

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com*.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączoną broszurą „Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących” nr 5.956-251.0, a następnie postępować zgodnie z ich treścią.
Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o ograniczonym nachyleniu (patrz rozdział „Dane techniczne”).

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie może się przewrócić.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Używać urządzenia tylko na powierzchniach, które nie przekraczają dopuszczalnego nachylenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko wypadku z powodu nieprawidłowej obsługi

Ludzie mogą zostać ranni.

Operatorzy muszą zostać odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania z tego urządzenia.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ OSTROŻNIE

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Podłączenie do sieci elektrycznej

Wskazówka

- *Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać napięciu źródła zasilania.*
- *Klasa bezpieczeństwa I - Urządzenia można podłączać wyłącznie do gniazdek z odpowiednim uziemieniem.*
- *Podczas pracy z płynami (np. detergentami) zalecamy korzystanie z gniazdka bezpiecznego z wyłącznikiem nadprądowym (maks. 30 mA).*
- *Proszę używać kabla sieciowego zalecanego przez producenta; ta sama zasada obowiązuje również przy wymianie kabli. Katalogowy numer i typ podano w instrukcji obsługi.*
- *Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy natychmiast zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub wykwalifikowanemu elektrykowi.*
- *Urządzenie można podłączyć wyłącznie do sieci elektrycznej zainstalowanej przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364.*

- *Nigdy nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.*
- *Upewnij się, że przewód zasilający lub przedłużacze nie zostaną uszkodzone przez najechanie, ściskanie, szarpanie itp. Chroń kabel przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.*
- *Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony, np. pęknięty lub zużyty. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabel należy wymienić przed ponownym użyciem.*
- *W przypadku wymiany złączy przewodu zasilającego lub przedłużacza należy zapewnić ochronę przed zachlapaniem oraz szczelność mechaniczną.*
- *Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ogrodowego ani strumienia wody pod wysokim ciśnieniem (niebezpieczeństwo zwarcia lub innych uszkodzeń).*

UWAGA

- *Praca urządzenia powoduje krótkotrwałe spadki mocy.*
- *W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych praca innych urządzeń może być zakłócana.*
- *Przy impedancji netto poniżej 0,15 Ohm nie należy spodziewać się żadnych zakłóceń.*

Zastosowanie

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Przed użyciem należy sprawdzić stan techniczny urządzeń, zwłaszcza przewodu zasilającego i przedłużacza, aby mieć pewność, że działają one prawidłowo i bezpiecznie. W przeciwnym wypadku należy natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania. Urządzenia nie można używać.*
- *Ogranicznik poziomu wody należy regularnie czyścić i sprawdzać, czy nie ma śladów uszkodzeń.*
- *Nigdy nie rozpylaj i nie odkurzaj cieczy wybuchowych, gazów palnych, pyłów wybuchowych, a także nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników! Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalnik do farb i olej opałowy, które w kontakcie z zasysanym powietrzem mogą wytwarzać wybuchowe opary lub mieszanki. Należy unikać również acetonu, nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić materiały, z których wykonana jest maszyna.*
- *Nie należy odkurzać żadnych płonących lub żarzących się przedmiotów.*
- *Nie wolno odkurzać tym urządzeniem ludzi ani zwierząt.*
- *Urządzenia nie mogą być używane na zewnątrz przy niskich temperaturach.*
- *Jeśli urządzenie jest używane w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych), należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Nie wolno używać urządzenia w miejscach niebezpiecznych.*
- *Należy używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących ich stosowania, utylizacji i ostrzeżeń.*
- *Nie należy stosować zalecanych detergentów w postaci nierozcieńczonej. Produkty są bezpieczne w użyciu, ponieważ nie zawierają kwasów, zasad ani substancji szkodliwych dla środowiska. Zalecamy przechowywać detergenty poza zasięgiem dzieci. W przypadku dostania się detergentu do oczu, należy je dokładnie przepłukać wodą, a w przypadku połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.*

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Urządzenie nie jest przeznaczone do odkurzania kurzu zagrażającego zdrowiu.*
- *Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji wody brudnej i substancji o odczynie zasadowym.*

UWAGA

- *Gniazdo w urządzeniu może być wykorzystywane wyłącznie do podłączania akcesoriów i nasadek wymienionych w instrukcji obsługi.*
- *Urządzenie nie jest odkurzaczem! Nigdy nie wciągaj więcej płynu, niż zostało rozpylone. Nie stosować do zasysania suchego kurzu!*
- *Urządzenie przeznaczone do podłóg wilgotnych i mokrych o maksymalnym poziomie wody ok. 1 cm. Nie wjeżdżaj na teren, na którym istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody.*
- *Urządzenie nadaje się wyłącznie do stosowania na rodzajach powierzchni określonych w instrukcji obsługi.*
- *Chronić urządzenie przed mrozem.*

Obsługa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Operator musi prawidłowo obsługiwać urządzenie. Podczas pracy z urządzeniem należy brać pod uwagę warunki lokalne i zwracać uwagę na osoby postronne, zwłaszcza dzieci.*
- *Nigdy nie zostawiaj maszyny bez nadzoru, gdy silnik pracuje. Operatorowi nie wolno opuszczać urządzenia przed wyłączeniem silnika, zabezpieczeniem urządzenia przed przypadkowym ruchem, zaciągnięciem hamulca postojowego i wyjęciem kluczyka ze stacyjki/ inteligentnego kluczyka.*
- *Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze używać odpowiednich rękawic.*
- *Aby zapobiec nieautoryzowanemu użyciu urządzeń wyposażonych w kluczyk zapłonu/ inteligentny kluczyk, należy wyjąć kluczyk zapłonu/ inteligentny kluczyk.*
- *Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy.*
- *Należy nadzorować dzieci, aby nie dopuścić do ich zabawy urządzeniem.*
- *W przypadku wycieku natychmiast wyłącz urządzenie.*
- *Ostrzeżenie! W przypadku wydostania się piany lub cieczy natychmiast wyłącz urządzenie!*
- *Nie podnoś maski, gdy silnik pracuje.*
- *Na powierzchniach pochyłych kąt nachylenia i kierunek jazdy nie powinny przekraczać wartości podanych w instrukcji obsługi.*

Transport

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Podczas transportu silnik musi być zatrzymany, a urządzenie odpowiednio zabezpieczone.

Konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Wyłącz urządzenie przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, wymianą części lub przełączaniem na inną funkcję. W przypadku urządzeń zasilanych z sieci należy wyjąć wtyczkę z gniazdka; w przypadku urządzeń zasilanych akumulatorowo należy ściągnąć styk lub zacisk ze złącza akumulatora.*
- *Prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty obsługi klienta lub ekspertów w tej dziedzinie, którzy zapoznali się z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.*
- *Należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących przenośnych urządzeń wykorzystywanych komercyjnie.*

Akcesoria i części zamienne

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zatwierdzonych przez producenta. Wyłączne stosowanie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych zapewnia bezpieczną i bezawaryjną eksploatację urządzenia.

Urządzenia z obrotowymi szczotkami/ tarczami

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Należy używać wyłącznie szczotek/ tarcz dostarczonych wraz z urządzeniem lub wymienionych w instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek/ tarcz może mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.*

- *Należy pamiętać, że przewód zasilający lub przedłużacz może ulec uszkodzeniu w wyniku przejechania po nim podczas używania głowicy czyszczącej z obracającymi się szczotkami/tarczami.*

Osprzęt

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Osprzęt nie jest dopuszczony do użytku w transporcie publicznym. Prosimy zwrócić się do dealera z prośbą o dopuszczenie zestawu urządzeń do ruchu drogowego.*
- *Przewożenie współpasażerów jest surowo zabronione.*
- *Urządzenia przewoźne można uruchomić dopiero po zajęciu przez operatora miejsca kierowcy.*
- *Należy przestrzegać specjalnych wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi urządzeń z silnikiem benzynowym.*
- *Nie należy używać urządzenia bez konstrukcji zabezpieczającej przed spadającymi przedmiotami (FOPS) w miejscach, w których istnieje ryzyko uderzenia operatora spadającymi przedmiotami.*

Maszyny zasilane akumulatorowo

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Zawsze należy przestrzegać instrukcji producenta akumulatora i producenta ładowarki. Należy przestrzegać przepisów dotyczących obchodzenia się z akumulatorami i ich utylizacji.*
- *Nie kłaść narzędzi ani podobnych części na akumulatorze. Ryzyko zwarcia i wybuchu.*
- *Nie należy pracować z otwartym ogniem, wytwarzać iskier ani dymu w pobliżu akumulatora lub pomieszczenia, w którym odbywa się ładowanie akumulatorów. Niebezpieczeństwo wybuchu.*
- *Zachowaj ostrożność przy pracy z kwasem akumulatorowym. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa.*
- *Zużyte akumulatory należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska zgodnie z dyrektywą WE 91/157 EWG lub odpowiednimi przepisami krajowymi.*

UWAGA

- *Nigdy nie pozostawiaj rozładowanych akumulatorów; naładuj je tak szybko, jak to możliwe.*
- *Aby uniknąć prądów pełzających, akumulatory należy zawsze utrzymywać w czystości i suchości. Chroń akumulatory i unikaj kontaktu z zanieczyszczeniami, np. pyłem metalicznym.*

Urządzenia zabezpieczające

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Poważne obrażenia z powodu braku, modyfikacji lub nieskuteczności wyposażenia zabezpieczającego.

Nie wolno omijać, usuwać ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających. Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Przycisk bezpieczeństwa

Po zwolnieniu przycisku bezpieczeństwa urządzenie wyłącza się.

Symbole na urządzeniu

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Woda powoduje uszkodzenie turbiny ssącej.

Nie wlewać ani nie wtryskiwać wody przez ten otwór.

⚠OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo poparzenia

Elementy oznaczone w taki sposób nagrzewają się podczas pracy.

Nie dotykać oznaczonych w ten sposób elementów. Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu poczekać, aż elementy te ostygną.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wypadku

Na nachylonych powierzchniach istnieje zwiększone ryzyko przewrócenia się przy dużej prędkości.

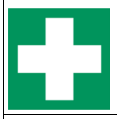
Po nachylonych powierzchniach należy jeździć powoli.

Nie skręcać na zboczu.

Podczas szybkiej jazdy unikać gwałtownego skręcania skrętu z dużym wychyleniem kół.

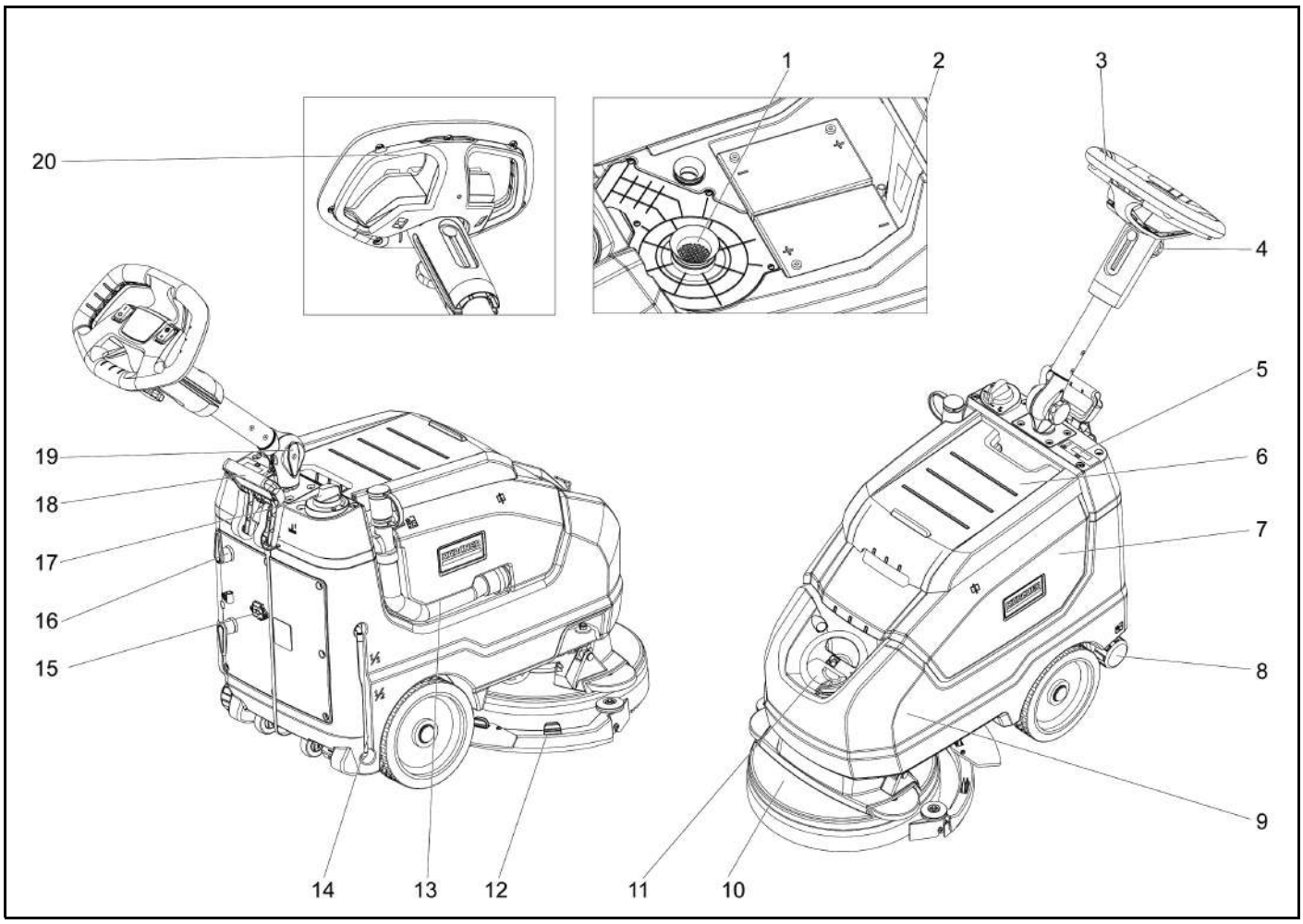
Symbole ostrzegawcze

Podczas obsługi akumulatorów należy przestrzegać następujących ostrzeżeń:

	Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora, na akumulatorze oraz w niniejszej instrukcji obsługi.
	Stosuj okulary ochronne.
	Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do kwasu i akumulatorów.
	Ryzyko wybuchu
	Zabrania się wzniecania ognia, iskier, utrzymywania otwartego płomienia i palenia.
	Ryzyko poparzenia kwasem
	Pierwsza pomoc.
	Ostrzeżenie
	Utylizacja
	Nie wyrzucaj akumulatora do kosza.

Opis urządzenia

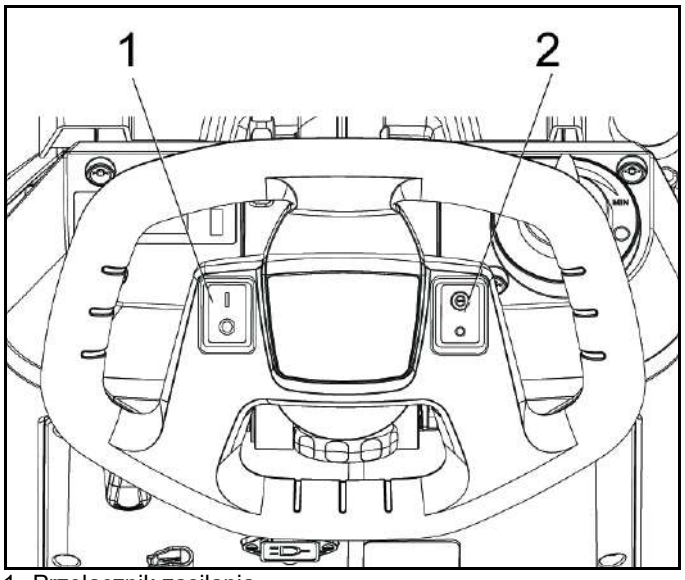
Przegląd urządzenia



① Filtr kłaczków
② Tabliczka znamionowa
③ Rączka
④ Pokrętło gwiazdowe, regulacja wysokości popychacza
⑤ Wyświetlacz
⑥ Korek zbiornika wody brudnej
⑦ Zbiornik wody brudnej
⑧ Pokrywa odpływu wody czystej
⑨ Zbiornik wody czystej
⑩ Głowica szczotki
⑪ Zbiornik wody czystej
⑫ Listwa ssąca
⑬ Wąż spustowy zbiornika na wodę brudną
⑭ Wskaźnik poziomu napełnienia wodą czystą
⑮ Wtyczka kabla
⑯ Hak do kabla, obrotowy
⑰ Regulator ilości wody
⑱ Dźwignia opuszczania listwy ssącej
⑲ Pokrętło gwiazdowe, pozycja transportowa popychacza
⑳ Wyłącznik bezpieczeństwa

Oznaczenia kolorami

- Elementy sterujące procesem czyszczenia są żółte.
- Elementy sterujące konserwacją i serwisem są jasnoszare.



1 Przełącznik zasilania
2 Przełącz tryb Eco

Symbole na maszynie

	Wtyczka główna
	Punkt mocowania
1/1	Poziom napełnienia zbiornika wody czystej 100%

	Poziom napełnienia zbiornika wody czystej 50%
	Poziom opuszczania listwy ssącej
	Napełnianie świeżą wodą
	Odpływowy wylot zbiornika wody czystej
	Wąż odprowadzający wodę brudną
	Wskaźnik poziomu baterii
	Kontrolka stanu ładowania

Montaż

Rozładunek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

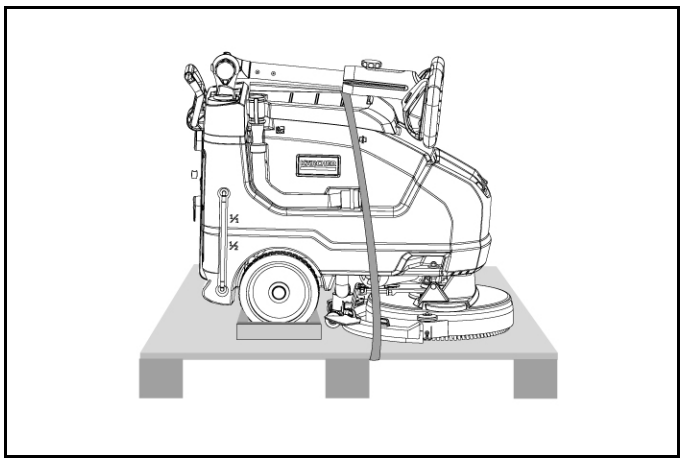
Ryzyko urazu

Nie rozładowuj urządzenia samodzielnie.

Znajdź drugą osobę do pomocy.

Należy przestrzegać przepisów dotyczących obchodzenia się z ładunkiem.

1. Odetnij pasek, aby usunąć mocowanie.
2. Podnieś urządzenie z palety i umieść je na ziemi.



Uruchamianie

Montaż i podłączanie akumulatorów

Wskazówka

W przypadku wersji urządzenia z akumulatorem Li-Ion, akumulator jest już zamontowany i podłączony.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Usuwanie i montaż akumulatora

Niestabilna pozycja maszyny

Podczas usuwania i montażu akumulatorów należy upewnić się, że urządzenie jest ustawione stabilnie.

UWAGA

Nieprawidłowa polaryzacja połączenia

Zniszczenie elektroniki sterującej

Podczas podłączania akumulatora należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.

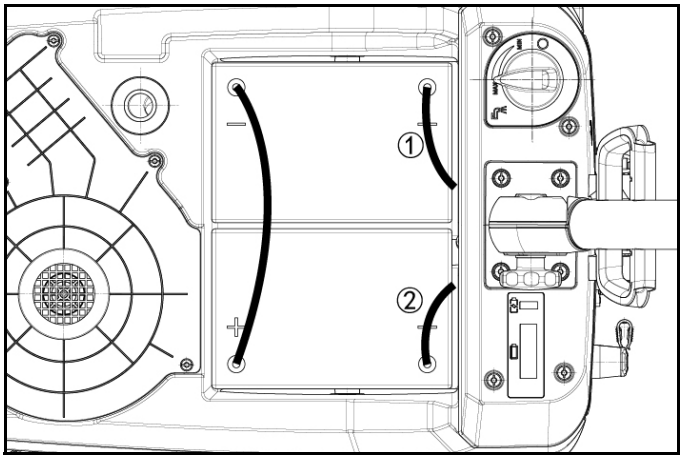
UWAGA

Głębokie rozładowanie

Ryzyko uszkodzenia

Naładować akumulatory przed uruchomieniem urządzenia.

1. Unieś zbiornik wody brudnej i wyjmij go.
2. Odkręć wszystkie śruby z akumulatora.
3. Podłącz czerwony kabel zasilający od strony maszyny do czerwonego bieguna dodatniego akumulatora i dokręć śrubę.
4. Podłącz czarny kabel zasilający od strony maszyny do czarnego zacisku innego akumulatora i dokręć śrubę.



① Zacisk dodatni (czerwony)
② Zacisk ujemny (czarny)

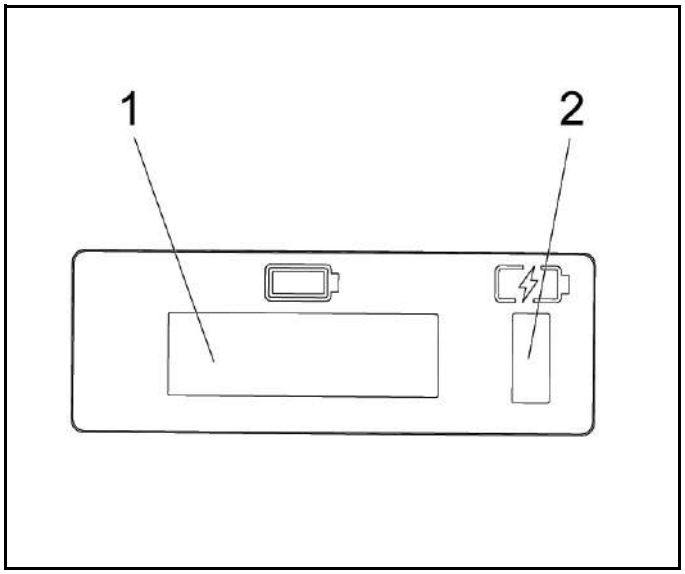
5. Podłącz dodatni i ujemny zacisk dwóch akumulatorów za pomocą dołączonych przewodów i dokręć śruby.
6. Umieść zbiornik wody brudnej z powrotem w jego pierwotnym położeniu.

Ładowanie akumulatora

W razie potrzeby urządzenie można ponownie uruchomić przed całkowitym naładowaniem akumulatora.

- Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

Wyświetlacz ładowania akumulatora



1 Wyświetlacz
2 Wyświetlacz ładowania akumulatora
- Akumulator jest ładowany (żółta, miga)
- Awaria (czerwona)
- Akumulator jest naładowany (zielona)

Obsługa

- Zwolnij pokrętło gwiazdowe pozycji transportowej.
- Ustaw popychacz na żądaną wysokość.
- Dokręć pokrętło gwiazdkowe.
- Zamontuj szczotkę tarczową (patrz „Konserwacja i serwis”)

Świeża woda

1. Otwórz zamek zbiornika wody czystej.
2. Napełnij wodą czystą (maks 40 °C) do dolnej krawędzi dyszy napełniania.
3. Otwórz zamek zbiornika wody czystej.

Uwagi dotyczące detergentów

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia. Używaj wyłącznie zalecanych detergentów. W przypadku innych detergentów użytkownik ponosi zwiększone ryzyko związane z bezpieczeństwem użytkowania, ryzykiem wypadku i skróceniem żywotności urządzenia. Używaj wyłącznie detergentów niezawierających rozpuszczalników, kwasu solnego i kwasu fluorowodorowego. Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa dotyczącymi stosowania detergentów.

Wskazówka

Nie stosuj silnie pieniących się detergentów.

Zalecane detergenty:

Użytkowanie	Detergent
Regularne czyszczenie wszystkich podłóg wodoodpornych	CA 50 C RM 756
Regularne czyszczenie błyszczących powierzchni (np. granitu)	RM 755 es
Regularne mycie i mycie podstawowe posadzek przemysłowych	RM 69 ASF
Regularne mycie i mycie podstawowe drobnych płytek kamionkowych	RM 753
Regularne mycie płytek w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja pomieszczeń sanitarnych	RM 732
Usuwanie powłok z podłóg odpornych na działanie alkaliów (np. PCV)	RM 752
Usuwanie powłok z podłóg linoleum	RM 754

1 Dodaj detergent do zbiornika wody czystej.

Wskazówka

Jeżeli zbiornik wody czystej jest pusty, głowica czyszcząca kontynuuje pracę bez dopływu cieczy.

Ustawienia

- Odkręć pokrętło gwiazdkowe, aby wyregulować wysokość popychacza.
- Ustaw popychacz na żądaną wysokość.
- Dokręć pokrętło gwiazdkowe.
- Dostosuj ilość wody za pomocą przycisku regulacyjnego w zależności od zabrudzenia wykładziny podłogowej.
- Ustaw przełącznik trybu Eco w żądanej pozycji.
  Zwykła praca: Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością szczotek i najwyższą mocą ssania.
  Eco: Urządzenie pracuje ze zmniejszoną wydajnością ssania. Zmniejsza to również zużycie energii. Zwiększa się możliwy czas działania przy jednym cyklu ładowania.

Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia wykładziny podłogowej.
Nie uruchamiaj urządzenia na miejscu.
Ryzyko uszkodzenia. Przed pociągnięciem urządzenia do tyłu na większą odległość należy podnieść listwę ssącą.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji „I”.
2. Pociągnij dźwignię i naciśnij ją w dół; listwa ssąca jest opuszczana.
3. Pociągnij wyłącznik bezpieczeństwa w kierunku uchwytu do prowadzenia, napęd szczotek i podawanie roztworu czyszczącego zostaną włączone (jeśli zostały ustawione).
4. Przesuwaj urządzenie po czyszczonej powierzchni.

Wskazówka

Jeżeli zbiornik na wodę brudną jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje ze zwiększoną prędkością. W takim przypadku wyłącz odkurzacz i przejedź, aby opróżnić zbiornik wody brudnej.

Wyłączanie urządzenia

1. Zwolnij wyłącznik bezpieczeństwa.
2. Przejedź urządzeniem do przodu o kolejne 1-2 m, aby usunąć resztki wody.
3. Podnieś listwę ssącą.
4. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji „O”.
5. W razie potrzeby naładuj akumulator.

Spuszczanie brudnej wody

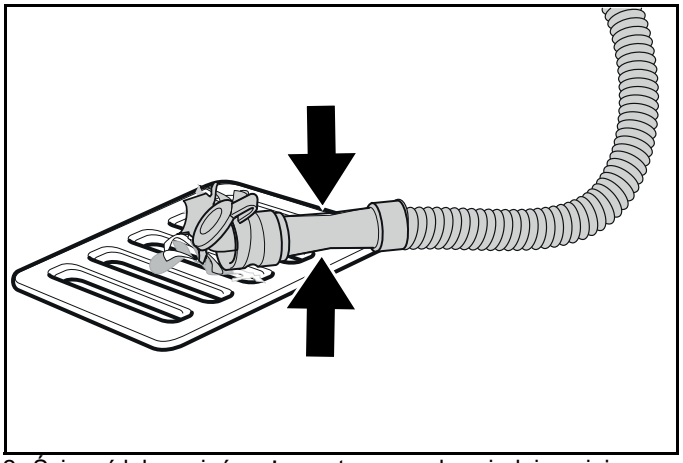
⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Zanieczyszczenie środowiska!

Zanieczyszczenie środowiska w wyniku niewłaściwego usuwania ścieków.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

1. Wyjąć wąż spustowy wody z uchwytu i opuścić go nad odpowiednią instalacją zbiorczą.



2. Ścisnąć lub zagiąć wąż spustowy w odpowiednim miejscu.
3. Otworzyć pokrywę węża spustowego.
4. Spuścić brudną wodę. Regulować ilość wypływającej wody przez ściskanie albo zginanie.
5. Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

Szybkie odprowadzanie wody czystej

1. Odkręć korek spustowy wody czystej.
2. Pozwól, aby woda czysta spłynęła.
3. Załóż korek spustowy wody czystej i przykręć go.

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Niekontrolowany rozruch

Przed rozpoczęciem transportu wyjąć z urządzenia akumulator.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ ***OSTROŻNIE***

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

UWAGA

Mróz

Zniszczenie urządzenia przez marznącą wodę
Całkowicie opróżnić urządzenie z wody.
Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

To urządzenie można przechowywać wyłącznie w wewnątrz.

Pielęgnacja i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Ryzyko urazu!

Urządzenie może nieoczekiwanie zacząć się poruszać i spowodować obrażenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu ustaw włącznik na „O”.

Wyciągnij wtyczkę sieciową ładowarki.

- Spuść i zutylizuj wodę brudną i wodę czystą.

Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Terminy konserwacji

Po każdym użyciu

UWAGA

Nieprawidłowe czyszczenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale *Prace konserwacyjne*.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną szmatką nasączoną łagodnym środkiem myjącym.
- Sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić filtr kłaczków.
- Wyczyścić filtr większych zanieczyszczeń.
- Wyczyścić wargi ssące, sprawdzić pod kątem zużycia, w razie potrzeby wyregulować wysokość lub wymienić wargi.
- Sprawdzić szczotki tarczowe pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je.
- Naładować akumulator.
  - Jeśli poziom naładowania wynosi poniżej 50%, naładować akumulator nieprzerwanie do pełna.
  - Jeśli poziom naładowania przekracza 50%, akumulator naładować tylko wówczas, jeśli przy następnym użyciu potrzebny będzie pełny czas pracy.

Raz na tydzień

- W przypadku częstego użytkowania co najmniej raz w tygodniu ładować akumulator nieprzerwanie do pełna.

Raz na miesiąc

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale *Prace konserwacyjne*.

1. Opróżnić zbiornik czystej wody i wypłukać osady.
2. Wyczyścić filtr czystej wody.
3. Wyczyścić pływak i filtr kłaczków.
4. Sprawdź zaciski akumulatora pod kątem korozji, w razie potrzeby wyczyść szczoteczką. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie kabli łączących.
5. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.
6. W przypadku akumulatorów wymagających konserwacji sprawdzić gęstość elektrolitu w ogniwach.
7. W przypadku dłuższego przestoju odstawiać urządzenie z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz w miesiącu ładować akumulator do pełna.

Raz w roku

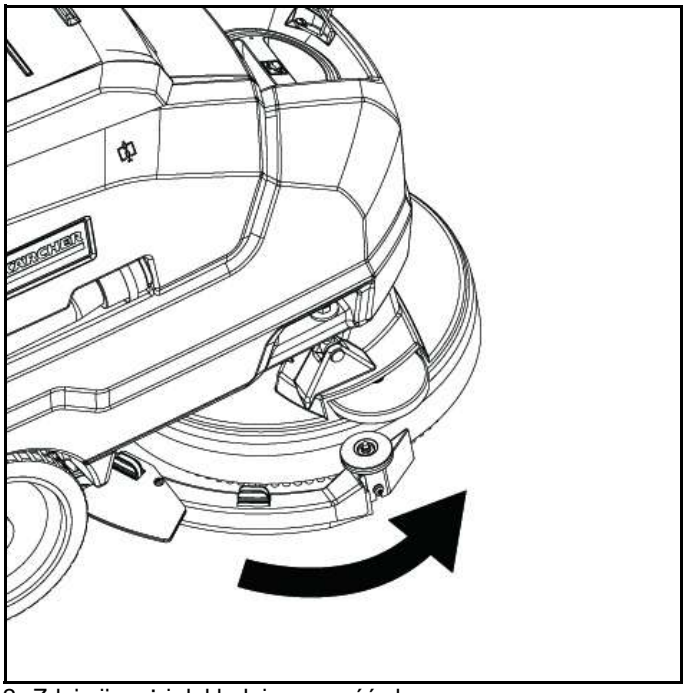
- Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

Prace konserwacyjne

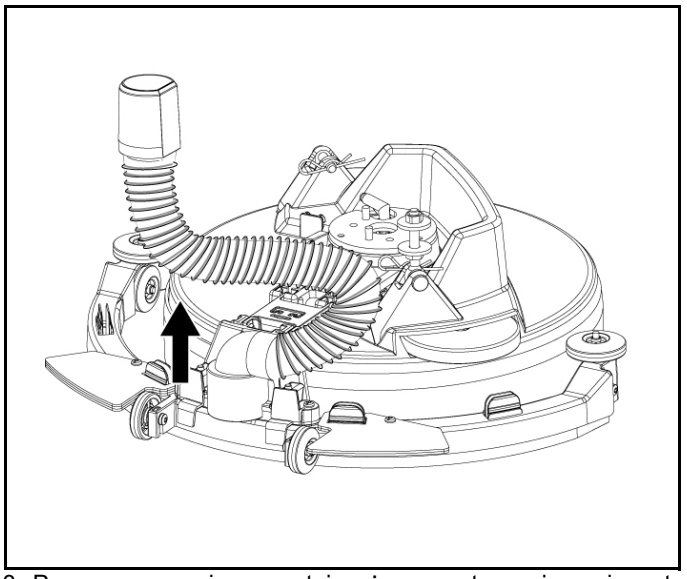
Oczyść wąż ssący

Aby zapobiec zatykaniu wlotu ssącego, należy go regularnie czyścić.

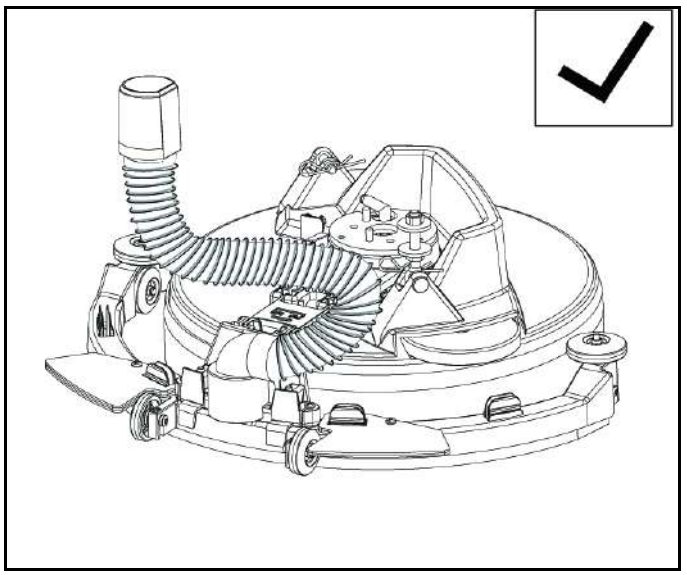
1 Obróć listwę ssącą w prawo.

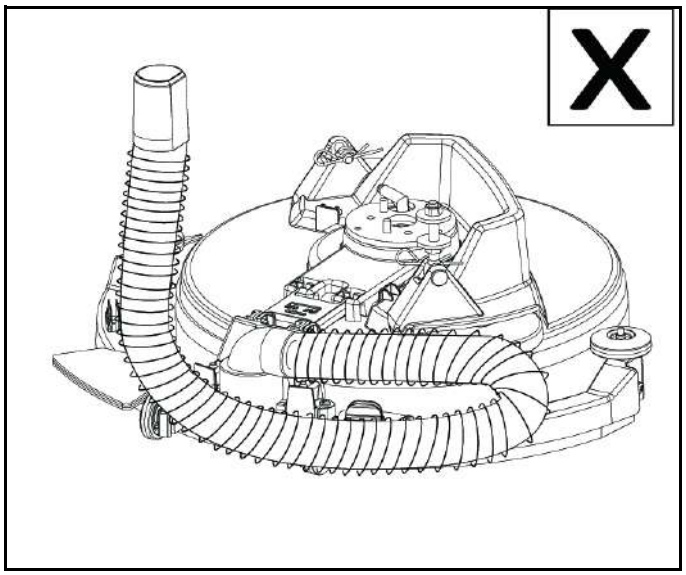


2 Zdejmij wąż i dokładnie wyczyść złącze.



3 Po wyczyszczeniu zamontuj wąż z powrotem w jego pierwotnym położeniu.

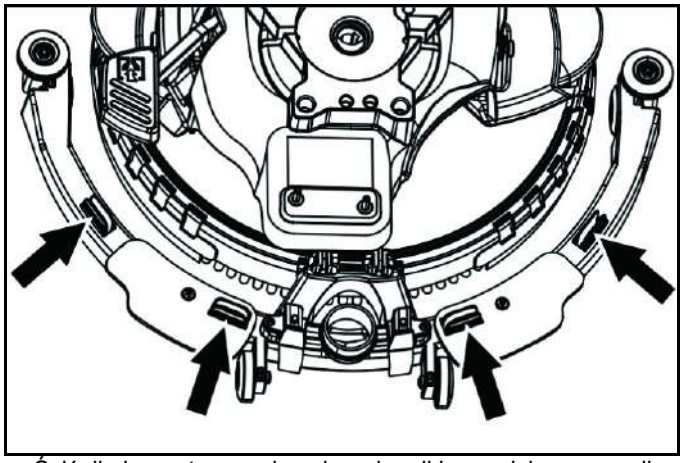




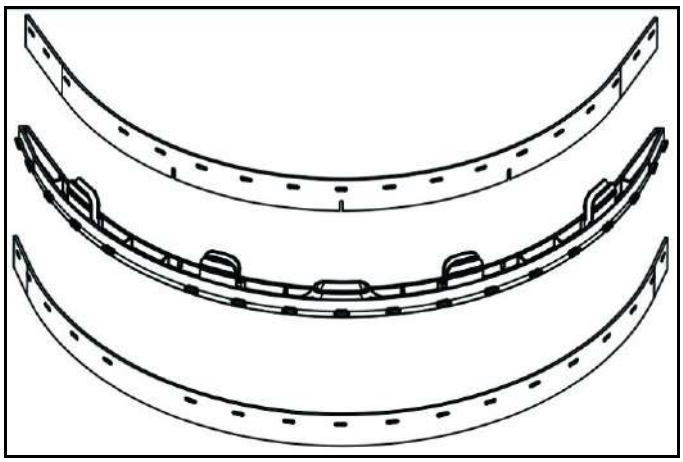
UWAGA

Podczas montażu należy zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie. Nieprawidłowy montaż może spowodować nieprawidłowe działanie listwy ssącej.

Wymień krawędzie ssące



- Ściśnij elementy mocujące i wyciągnij krawędzie ssące z listwy ssącej w dół.



- Wyjmij krawędzie ssące z uchwytu.

Wskazówka

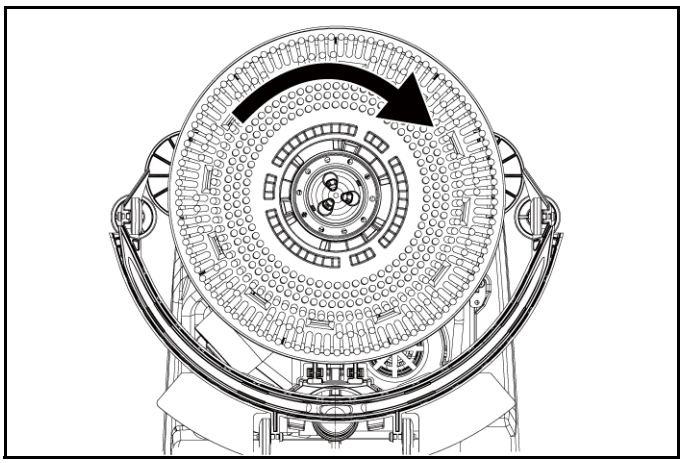
Dzięki perforacji nie da się pomylić krawędzi ssących. Nie można ich obrócić i ponownie zamontować.

1 Wymień krawędzie ssące.

2 Włóż uchwyt z krawędziami ssącymi do listwy ssącej, a następnie zatrzaśnij na swoim miejscu.

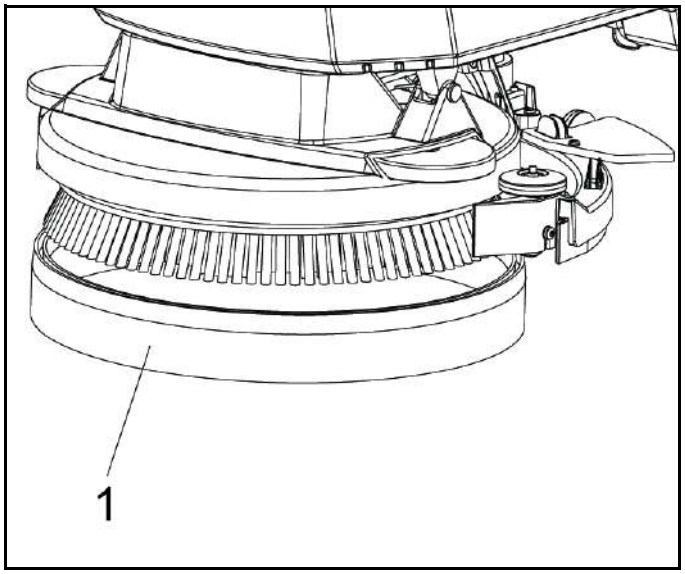
Wymiana szczotki

1. Opróżnij zbiornik wody czystej.
2. Wyjmij zbiornik wody brudnej.
3. Przechyl urządzenie do tyłu i oprzyj je na uchwycie do pchania.



4. Obróć szczotkę w prawo, wciśnij, a następnie wyjmij ją.
5. Załóż drugą szczotkę, a następnie obróć w lewo.

Wymień osłonę przeciwbryzgową



① Osłona przeciwbryzgowa

6. Zdejmij osłonę przeciwbryzgową z głowicy czyszczącej w dół, aby zdjąć zużytą osłonę przeciwbryzgową, a następnie wyrzuć ją.
7. Zamocuj nową osłonę przeciwbryzgową na głowicy czyszczącej.

Wyjmowanie akumulatora

⚠ ***OSTROŻNIE***

Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

1. Ustaw włącznik na „O”.
2. Spuść wodę brudną.
3. Wysuń zbiornik na wodę brudną i odłóż go na bok.
4. Odłącz złącze akumulatora.
5. Odłącz kabel po stronie urządzenia od ujemnego bieguna akumulatora.
6. Odłącz pozostałe kable od akumulatora.
7. Wyjmij akumulator.
8. Zużyte akumulatory należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Kontrakt serwisowy

Aby zapewnić niezawodne działanie urządzenia, należy zawrzeć kontrakty serwisowe z odpowiednim biurem sprzedaży Kärcher.

Rozwiązywanie problemów

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Ryzyko urazu!
Urządzenie może nieoczekiwanie zacząć się poruszać i spowodować obrażenia.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu ustaw włącznik na „O”.
Wyciągnij wtyczkę sieciową ładowarki.

- Spuść i zutylizuj wodę brudną i wodę czystą.
- Skontaktuj się z obsługą klienta w przypadku usterek, których nie można naprawić zgodnie z tą tabelą.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***
Zachować ostrożność podczas zbliżania się do ślepych zaułków, krzewów, drzew lub przedmiotów, które mogą zasłaniać widok.

Awaria	Naprawa
Nie można uruchomić urządzenia	1. Ustaw włącznik na „I”. 2. Użyj wyłącznika bezpieczeństwa. 3. Włóż wtyczkę akumulatora. 4. Sprawdź akumulator; naładuj go w razie potrzeby. 5. Upewnij się, że wszystkie zaciski akumulatora są podłączone.
Ilość wody jest niewystarczająca.	1. Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napełnić zbiornik. 2. Zwiększyć ilość wody za pomocą pokrętła regulacji ilości wody. 3. Wyczyścić filtr czystej wody. 4. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Efekt czyszczenia jest niezadowalający	1. Sprawdź szczotki i podkładki pod kątem zużycia, a w razie potrzeby wymień. 2. Sprawdź, czy rodzaj szczotki/podkładki i użytego detergentu są odpowiednie.
Turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach.	1. Spuścić brudną wodę. 2. Wyczyścić pływak. 3. Sprawdzić filtr ochronny silnika i w razie potrzeby wyczyścić go. 4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. 5. Sprawdzić, czy listwa ssąca nie jest zatkana, w razie potrzeby udrożnić ją.
Szczotka nie obraca się.	1. Sprawdzić, czy szczotka nie jest zablokowana przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce.

Akcesoria

Opis	Nr kat.:	Opis
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standardowa)	4.905-034.0	Do stosowania we wszystkich typowych zadaniach związanych z czyszczeniem. Do ogólnego czyszczenia, do wszystkich powierzchni.
Zestaw krawędzi ssących	4.037-118.0	Jako zamiennik.
Tarcza napędu podkładek	4.762-696.0	Do czyszczenia za pomocą tarczy.
Podkładka czerwona	6.369-003.0	Do czyszczenia wszystkich rodzajów podłóg.

Dane techniczne

		BD 35/15 C Classic Bp
Wydajność urządzenia		
Napięcie nominalne	V	24
Pojemność akumulatora	Ah (5 h)	30
Typ akumulatora		Kwasowo-ołowiowy
Średni pobór mocy	W	500
Moc turbiny ssącej	W	250
Moc napędu szczotek	W	180
Pojemność zbiornika czystej wody	l	15
Pojemność zbiornika brudnej wody	l	15
Maks. nachylenie obszaru roboczego	%	2
Ssanie		
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	16
Moc ssania, podciśnienie	kPa (mbar)	8,5
Szczotki do czyszczenia		
Szerokość robocza	mm	350
Średnica szczotek	mm	350

		BD 35/15 C Classic Bp
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	180
Ładowarka		
Napięcie nominalne	V	100-240
Częstotliwość	Hz	50-60
Wymiary i masa		
Dopuszczalna masa całkowita	kg	77
Masa własna (masa transportowa)	kg	58
Wymiary komory akumulatora	mm	270x200x190
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72		
Całkowita wartość drgań	m/s^2	<2,5
Niepewność pomiaru K	dB(A)	0,2
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	65,2
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	84,1

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.
Produkt: Szorowarka
Typ: 1.783-xxx

Dyrektywy i rozporządzenia
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2014/30/UE
2011/65/UE
2014/53/UE (PCM)

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Nazwa i adres
Administrator dokumentacji:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.11. r.
Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Tartalom

Általános utasítások ... 163
Működés ... 163
Rendeltetésszerű alkalmazás ... 164
Környezetvédelem ... 164
Garancia ... 164
Tartozékok és pótalkatrészek ... 164
Szállított tartozékok ... 164
Biztonsági tanácsok ... 164
A készülék leírása ... 167
Szerelés ... 168
Üzembe helyezés ... 168
Működés ... 168
Szállítás ... 169
Tárolás ... 169
Ápolás és karbantartás ... 170
Hibaelhárítás ... 172
Tartozékok ... 172
Műszaki adatok ... 172
EU-megfelelőségi nyilatkozat ... 173

Általános utasítások

A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.
Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Működés

Használja ezt a vákuumos súrológépet a vízszintes padlók nedves tisztítására.

- A vízmennyiség és a tisztítószer mennyiségének beállításával a készülék a mindenkori tisztítási feladathoz igazítható. A tisztítószer adagolását a tartályban található mennyiség határozza meg.

- A készülék frissvíz tartállyal és szennyvíztartállyal (mindkettő 15 l) rendelkezik. Ezek biztosítják a készülék hatékony használatát és hosszú élettartamát.
- A súrológép munkaszélessége legfeljebb 350 mm lehet. A nagy kapacitású friss- és szennyvíztartályokkal rendelkező robotporszívó könnyen biztosítja a hosszú távú és hatékony tisztítást.
- A készülék meghajtása kézzel történik és a kefék forgása támogatja.

Megjegyzés

A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készülék különböző tartozékokkal szerelhető fel. Kérje katalógusunkat vagy keresse fel internetoldalunkat a www.kaercher.com webhelyen

Rendeltetésszerű alkalmazás

A készülék kereskedelmi és ipari célú, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült. A készüléket kizárólag a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- Ez a készülék belső terekben történő alkalmazásra készült.
- Az üzemi hőmérsékleti tartomány +5 °C és +40 °C között van.
- A készülék nem alkalmas fagyott (pl. hűtőházi) padlók tisztítására.
- A készülék 1 cm maximális vízmagassághoz alkalmas. Ne vezessen be olyan területre, ha fennáll annak veszélye, hogy a vízszint meghaladja a maximális értéket.
- Töltőkészülék vagy akkumulátor használata esetén csak a használati utasításban engedélyezett komponenseket szabad használni. Az attól eltérő kombinációkat felelősen jóvá kell hagynia a töltőkészülék- vagy akkumulátor-beszállítónak.
- A készüléket nem közforgalmi utak tisztítására tervezték.
- A készüléket tilos nyomásérzékeny padlókon alkalmazni. Vegye figyelembe a padló megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelést a műszaki adatok tartalmazzák.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék engedélyezett maximális meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

Környezetvédelem

A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.
(A cím a hátoldalon található)
A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál:*www.kaercher.com*.

Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Biztonsági tanácsok

A készülék első használata előtt olvassa el a jelen használati utasítást és a mellékelt, 5.956-251.0 számú brosúrát, amely tartalmazza a hengerkefés tisztítókészülékekre vonatkozó biztonsági tanácsokat, és ezeknek megfelelően járjon el.
A készülék engedélyezett korlátozott meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

A készülék feldőlhet

Sérülésveszély

A készüléket csak olyan felületeken szabad működtetni, amelyek nem haladják meg a megengedett emelkedést (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Balesetveszély hibás kezelés miatt

Fennáll a személyi sérülés veszélye.

A kezelőket megfelelő oktatásban kell részesíteni a készülék használatára vonatkozólag.

A készüléket csak zárt burkolattal és fedelekkel szabad üzemeltetni.

Veszélyfokozatok

⚠ ***VESZÉLY***

- *Súlyos testi sérüléseket vagy halált okozó közvetlen veszélyre figyelmeztet.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos végtagvesztéshez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Elektromos csatlakozások

Megjegyzés

- *A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.*
- *I. biztonsági osztály – A készülékeket csak megfelelően földelt aljzathoz szabad csatlakoztatni.*
- *Folyadékokkal (például tisztítószerekkel) végzett munka során túláramvédő kapcsolóval (max. 30 mA) ellátott biztonságos aljzat használatát javasoljuk.*
- *Kérjük, a gyártó által előírt hálózati kábelt használja; ugyanez vonatkozik a kábelek cseréjére is. A rendelési számot és a típust lásd a kezelési útmutatóban.*
- *Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati kábel és a hálózati csatlakozódugó nem sérült-e. Ha a hálózati kábel sérült, kérjük, azonnal cseréltesse ki egy hivatalos ügyfélszolgálattal vagy szakképzett villanyszerelővel.*
- *A készüléket csak olyan elektromos hálózatra szabad csatlakoztatni, amelyet villanyszerelő szerelt be az IEC 60364 szabványnak megfelelően.*
- *Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót nedves kézzel.*
- *Győződjön meg arról, hogy a hálózati kábel vagy a hosszabbító kábelek áthajtás, becsípődés, rongyolódás vagy hasonló*

okok miatt nem sérültek. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

- *Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a hálózati kábel nem sérült-e, például nincsenek-e rajta repedések vagy nincs-e elöregedve. Sérülés észlelése esetén a kábelt további használat előtt ki kell cserélni.*
- *Ha a hálózati kábel vagy a hosszabbító kábel csatlakozóit ki kell cserélni, akkor biztosítani kell a fröccsenő víz elleni védelmet és a mechanikai tömítettséget.*
- *Ne tisztítsa a készüléket víztömlővel vagy nagynyomású vízsugárral (rövidzárlat vagy egyéb károsodás veszélye).*

FIGYELEM

- *Az üzemeltetési eljárások rövid távú áramerősség-csökkenést okoznak.*
- *Kedvezőtlen hálózati körülmények között más eszközök működésében zavart keletkezhet.*
- *0,15 Ohm-nál kisebb nettó impedancia esetén nem várható zavar.*

Alkalmazás

⚠ ***VESZÉLY***

- *A működőképes berendezésekkel, különösen a hálózati kábellel és hosszabbító kábellel rendelkező készülékek működőképességét és működési biztonságát használat előtt ellenőrizni kell. Probléma esetén azonnal húzza ki a hálózati kábelt. A készüléket nem szabad használni.*
- *A vízszinthatárolót rendszeresen tisztítani kell, és ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e.*
- *Soha ne permetezzen és ne szívjon fel robbanékony folyadékokat, éghető gázokat, robbanékony porokat, valamint hígítatlan savakat és oldószereket! Ide tartozik a benzin, a festékhígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel érintkezve robbanásveszélyes gőzöket vagy keverékeket képezhetnek. Az acetont, a hígítatlan savakat és az oldószereket is kerülni kell, mivel ezek károsíthatják a gép anyagait.*
- *Ne szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.*
- *Ezzel a készülékkel emberek és állatok vákuumos tisztítása tilos.*
- *Kültéren, alacsony hőmérséklet esetén a készülékek nem használhatók.*
- *Ha a készüléket veszélyes területeken (pl. töltőállomások közelében) használja, akkor be kell tartani a megfelelő biztonsági előírásokat. A készüléket tilos veszélyes helyeken használni.*
- *Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket használja, és tartsa be a tisztítószerek alkalmazására, ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat és figyelmeztetésekben leírtakat.*
- *Ne használja az ajánlott tisztítószereket hígítatlan állapotban. A termékek használata biztonságos, mivel nem tartalmaznak savakat, lúgokat vagy környezetre veszélyes anyagokat. Javasoljuk, hogy a tisztítószereket tartsa gyermekektől elzárva. Ha a tisztítószer a szembe kerül, alaposan öblítse ki vízzel, és lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz.*

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.*
- *Kérjük, tartsa be a szennyvíz és lúgok ártalmatlanítására vonatkozó törvényi előírásokat.*

FIGYELEM

- *A készüléken levő aljzatot csak a kezelési utasításban említett tartozékok és kiegészítők csatlakoztatására szabad használni.*
- *A készülék nem porszívó! Soha ne szívjon fel több folyadékot, mint amennyit kifújt. Ne használja száraz por felszívására!*
- *Olyan nedves és vizes padlókhoz alkalmas készülék, amelyeken a vízszint kb. 1 cm. Ne dolgozzon vele olyan területen, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a vízszint túllépi ezt a maximális szintet.*
- *A gép csak a kezelési utasításban meghatározott felületeken használható.*
- *Óvja a készüléket a fagytól.*

Az üzemelés

⚠ ***VESZÉLY***

- *A kezelőnek rendeltetésszerűen kell használnia a készüléket. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka során ügyelnie kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.*
- *Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, amíg a motor jár. A kezelő nem hagyhatja el a készüléket, amíg a motort le nem állította, a készüléket nem biztosította véletlen elmozdulás ellen, a rögzítőféket be nem húzta, és a gyújtáskulcsot/intelligens kulcsot ki nem húzta.*
- *A készüléken végzett munka során mindig viseljen megfelelő kesztyűt.*
- *A gyújtáskulccsal / intelligens kulccsal ellátott eszközök jogosulatlan használatának megakadályozása érdekében a gyújtáskulcsot / intelligens kulcsot el kell távolítani.*
- *Ez a gép nem alkalmas csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra.*
- *Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.*
- *Szivárgás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.*
- *Vigyázat! Hab vagy folyadék távozása esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket!*
- *Ne nyissa ki a motorháztetőt, amikor a motor jár.*
- *Ferde felületeken a dőlésszög és a menetirány nem haladhatja meg a kezelési útmutatóban megadott értékeket.*

Szállítás

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Szállítás közben a motort le kell állítani, és a készüléket megfelelően rögzíteni kell.

Karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

- *Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne rajta, alkatrészeket cserélne, vagy átállítaná másik funkcióra. Elektromos hálózatról működő készülékek esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót; akkumulátoros készülékek esetén húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját, vagy szüntesse meg az akkumulátor csatlakoztatását.*
- *Karbantartási munkákat csak hivatalos ügyfélszolgálati műhelyek vagy az adott területen jártas szakemberek végezhetnek, akik ismerik a vonatkozó biztonsági előírásokat.*
- *Kérjük, tartsa be a hordozható, kereskedelmi célú készülékekre vonatkozó helyi biztonsági előírásokat.*

Tartozékok és alkatrészek

⚠ ***VESZÉLY***

Kizárólag a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és alkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és eredeti alkatrészek kizárólagos használata biztosítja a készülék biztonságos és problémamentes üzemeltetését.

Forgókefés /tárcsás készülékek

⚠ ***VESZÉLY***

- *Kizárólag a készülékkel együtt szállított vagy a kezelési útmutatóban meghatározott keféket/ tárcsákat használja. Más kefék/ tárcsák használata befolyásolhatja a készülék biztonságos működését.*
- *Kérjük, ne feledje, hogy a hálózati kábel vagy a hosszabbító kábel megsérülhet, ha használat közben a forgó kefékkel/ tárcsákkal felszerelt tisztítófej áthalad rajtuk.*

Kiegészítők

⚠ ***VESZÉLY***

- *A kiegészítők közúton történő szállítása nem engedélyezett. Kérjük, érdeklődjön kereskedőjénél a közúton történő szállításra alkalmas felszerelésekről.*
- *Szigorúan tilos utasokat szállítani.*
- *A ráülős gépeket csak azután szabad beindítani, hogy a kezelő helyet foglalt a vezetőülésben.*
- *Kérjük, tartsa be a benzinmotoros készülékek kezelési útmutatójában található speciális biztonsági utasításokat.*
- *Ne használja a készüléket leeső tárgyak elleni védőszerkezet (FOPS) nélkül olyan területeken, ahol fennáll annak a veszélye, hogy a kezelőt leeső tárgyak eltalálják.*

Akkumulátoros gépek

⚠ ***VESZÉLY***

- *Mindig kövesse az akkumulátor és a töltő gyártójának utasításait. Kérjük, tartsa be az akkumulátorok kezelésére és ártalmatlanítására vonatkozó törvényi előírásokat.*
- *Ne tegyen szerszámokat vagy hasonló tárgyakat az akkumulátorra. Rövidzárlat és robbanás veszélye.*
- *Ne dolgozzon nyílt lánggal, ne végezzen szikra keletkezéssel vagy füsttel járó tevékenységeket az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő helyiség közelében. Robbanásveszély.*
- *Legyen óvatos az akkumulátorsav kezelésekor. Kövesse a vonatkozó biztonsági előírásokat!*
- *A használt akkumulátorokat az EK 91/157 EGK irányelvnek vagy a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően, környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.*

FIGYELEM

- *Soha ne hagyja az akkumulátorokat lemerült állapotban; a lehető leghamarabb töltse fel őket.*
- *Az akkumulátorokat a kúszóáramok elkerülése érdekében mindig tartsa tisztán és szárazon. Védje az akkumulátorokat, és kerülje a szennyeződésekkel, például fémporral való érintkezést.*

Biztonsági berendezések

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Sérülésveszély!

Hiányzó, módosított vagy hatástalan biztonsági berendezések miatti súlyos sérülések.

A biztonsági berendezések megkerülése, eltávolítása vagy hatástalanítása tilos. A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.

Biztonsági gomb

Ha a biztonsági kapcsolót elengedi, akkor a készülék kikapcsol.

Szimbólumok a készüléken

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

A víz károsítja a szívóturbinát.

Ne töltsön vagy fröcsköljön vizet ebbe a nyílásba.

⚠VIGYÁZAT

Égésisérülés-veszély

Az ilyen felirattal jelölt szerkezeti elemek működés közben felforrósodnak.

Ne érintse meg az így megjelölt szerkezeti elemeket. Hagyja ezen szerkezeti elemeket lehűlni, mielőtt a készüléken dolgozik.

⚠VESZÉLY

Balesetveszély

Lejtőkön, nagy sebesség esetén fokozott a borulásveszély.

Lejtőkön lassan haladjon.

Ne forduljon lejtőn.

Amennyiben nagy sebességgel közlekedik, kerülje a rángatózó kormányzást nagy kormányzási szöggel.

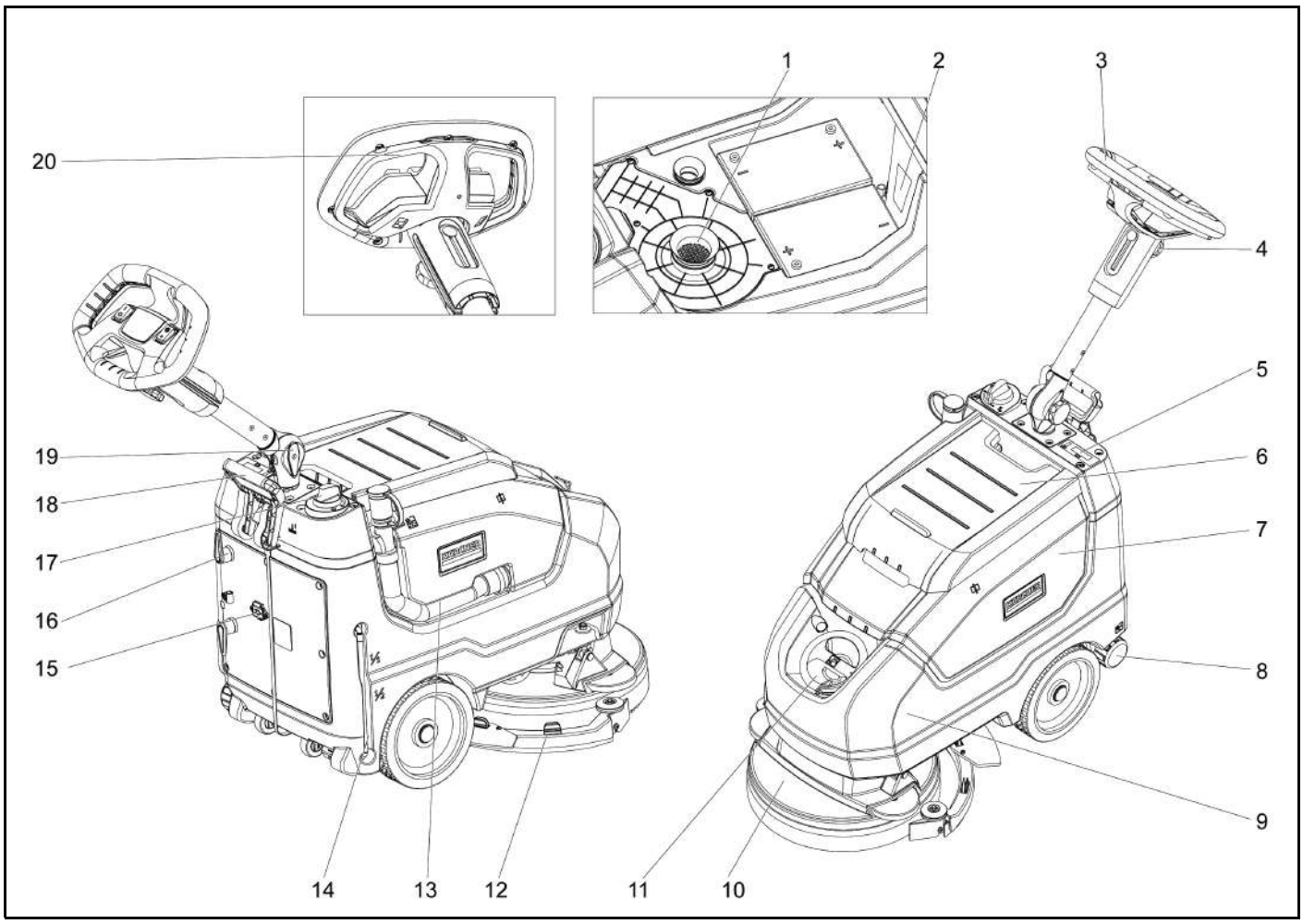
Figyelmeztető szimbólumok

Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Tartsa be az akkumulátor használati útmutatójában, az akkumulátoron és a jelen kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.
	Viseljen szemvédőt.
	Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.
	Robbanásveszély
	Tűz, szikra és nyílt láng használata, valamint a dohányzás tilos.
	Sav által okozott égési sérülés veszélye
	Elsősegély.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	Akkumulátorokat ne dobjon a szeméttartóba.

A készülék leírása

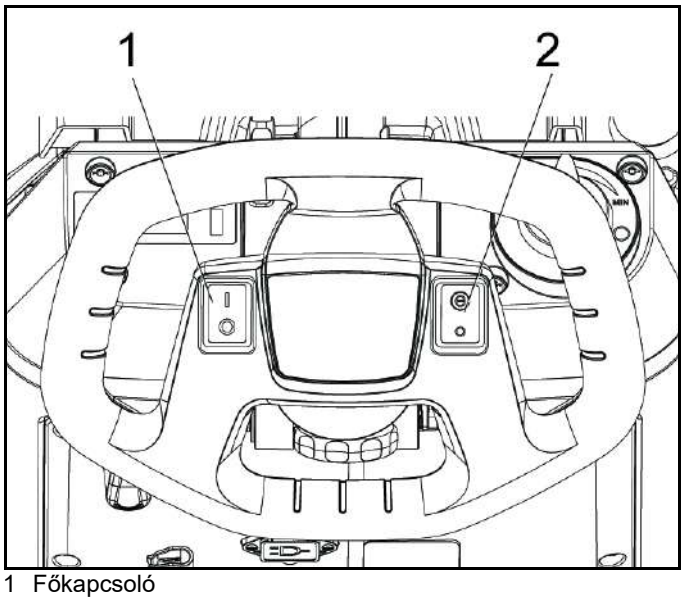
A készülék áttekintése



① Bolyhszűrő
② Adattábla
③ Fogantyú
④ Csillaggomb, a nyomórúd magasságának beállítása
⑤ Kijelző képernyő
⑥ Szennyvíztartály-fedél
⑦ Szennyvíztartály
⑧ Frissvízleeresztő fedél
⑨ Frissvíztartály
⑩ Kefefej
⑪ Frissvíztartály fedél
⑫ Vákuumrúd
⑬ Szennyvízleeresztő tömlő
⑭ Frissvíz-töltöttségi szintjelző
⑮ Kábelcsatlakozó
⑯ Kábelhorog, forgó
⑰ Vízmennyiség-szabályozó
⑱ Vákuumrúd leeresztő kar
⑲ Csillaggomb, a nyomórúd szállítási helyzete
⑳ Biztonsági kapcsoló

Színkód

- A tisztítási folyamat kezelésére szolgáló elemek sárga színűek.
- A karbantartás és a szerviz a világosszürke színű elemekkel vezérelhető.



1 Főkapcsoló
2 Eco üzemmód kapcsolása

Szimbólumok a gépen

	Hálózati dugasz
	Rögzítési pont
1/1	Frissvíztartály töltöttségi szintje 100%

1/2	Frissvíztartály töltöttségi szintje 50%
	Vákuumrúd leeresztő kar
	Friss víz betöltés
	Frissvízartály-leürítő kimenet
	Szennyvízelvezető tömlő
	Akkumulátorszint-jelző
	Töltés állapotjelző lámpa

Szerelés

Kicsomagolás

⚠ ***VESZÉLY***

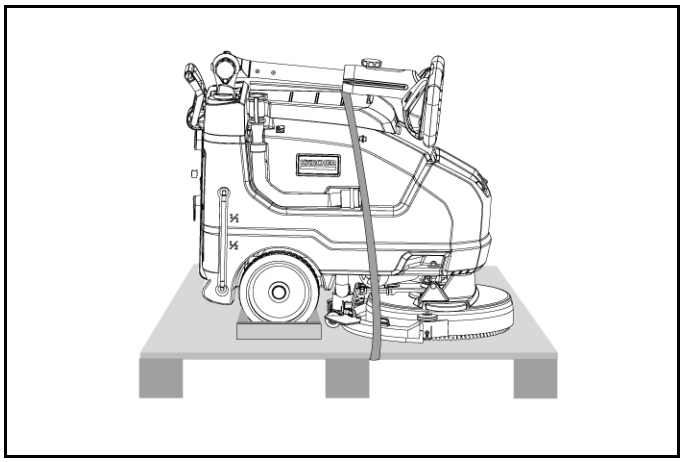
Sérülésveszély

Ne csomagolja ki az eszközt egyedül.

Kérjen hozzá segítséget.

Tartsa be a kicsomagolási előírásokat.

1. Vágja le a csíkot a rögzítés eltávolításához.
2. Emelje fel az egységet a raklapról, és helyezze a földre.



Üzembe helyezés

Akkumulátorok telepítése és csatlakoztatása

Megjegyzés

A Li-ion akkumulátoros készülékváltozat esetében az akkumulátor már be van szerelve és csatlakoztatva van.

⚠ ***VIGYÁZAT***

Az akkumulátorok eltávolítása és behelyezése

Instabil géppozíció

Az akkumulátorok eltávolításakor és behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a gép stabilan álljon.

FIGYELEM

Helytelen csatlakozási polaritás

A vezérlőelektronika tönkremegy

Az akkumulátorok csatlakoztatásakor ügyeljen a helyes polaritásra.

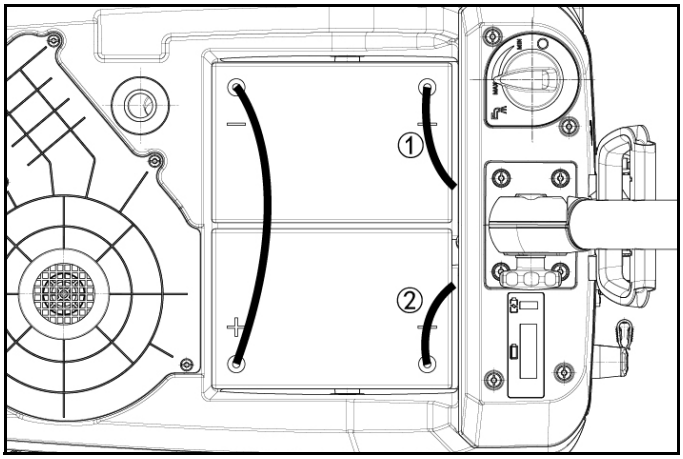
FIGYELEM

Mélykisülés

Károsodás veszélye

A készülék elindítása előtt töltse fel az akkumulátorokat.

1. Emelje fel a szennyvíztartályt és vegye ki.
2. Távolítsa el az akkumulátor összes csavarját.
3. Csatlakoztassa a gép felőli piros hálózati kábelt az akkumulátor piros pozitív pólusához, és húzza meg a csavart.
4. Csatlakoztassa a gép felőli fekete hálózati kábelt egy másik akkumulátor fekete pólusához, és húzza meg a csavart.



① Pozitív pólus (piros)
② Negatív pólus (fekete)

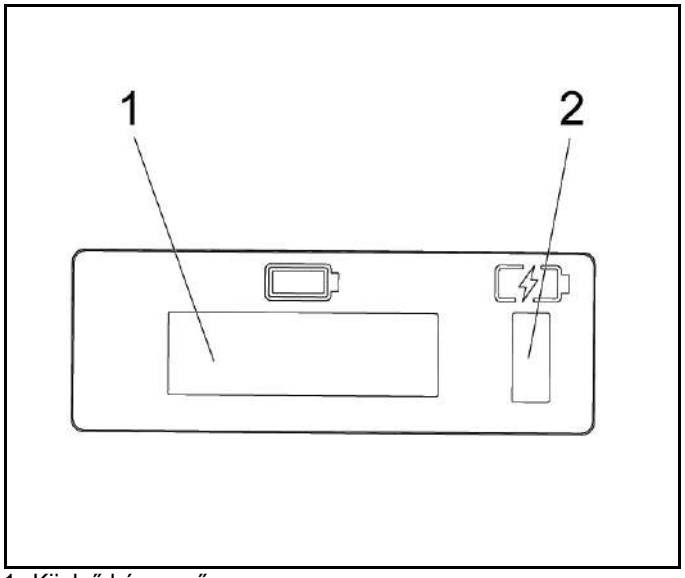
5. Kösse össze a két akkumulátor pozitív és negatív pólusát a mellékelt vezetékekkel, majd húzza meg a csavarokat.
6. Helyezze vissza a szennyvíztartályt az eredeti helyére.

Az akkumulátor feltöltése

Szükség esetén a készülék az akkumulátor teljes feltöltése előtt újra használható.

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót az aljzatba.

Akkumulátor-töltés kijelző



1 Kijelző képernyő
2 Akkumulátor-töltés kijelző
- Az akkumulátor töltése folyamatban van (sárga, villog)
- Hiba (piros)
- Az akkumulátor fel van töltve (zöld)

Működés

- Oldja ki a csillaggombot a szállítási pozícióba állításhoz.
- Állítsa be a nyomórudat a kívánt magasságra.
- Húzza meg a csillagfogantyút.
- Szerelje fel a tárcsakefét (lásd „Karbantartás és szervizelés”)

Frissvíz

1. Reteszelje ki a frissvíz tartály zárat.
2. Adagoljon friss vizet (maximum 40 °C) a töltőcsonk alsó éléig.
3. Zárolja a frissvíz tartályt.

Megjegyzések a tisztítószerekről

FIGYELEM

Károsodás veszélye. Csak az ajánlott tisztítószereket használja. Más tisztítószerek esetében a készülék üzembiztonsága, baleseti kockázata és élettartamának csökkenése tekintetében fennálló megnövekedett kockázatot a kezelő viseli. Csak oldószerektől, sósavtól és hidrogén-fluorid savtól mentes tisztítószereket használjon. Kövesse a tisztítószerek használatára vonatkozó biztonsági előírásokat.

Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

Ajánlott tisztítószerek:

Használat	Tisztítószer
Az összes vízálló padló rutinszerű tisztítása	CA 50 C RM 756
A fényes felületek (pl. gránit) rutinszerű tisztítása	RM 755 es
Ipari padlók rutinszerű tisztítása és alapvető tisztítása	RM 69 ASF
Finom kőburkolatok rutinszerű tisztítása és alapvető tisztítása	RM 753
Szaniterhelyiségek csempéinek rutinszerű tisztítása	RM 751
Szaniterhelyiségek tisztítása és fertőtlenítése	RM 732
A bevonat eltávolítása az alkáli rezisztens padlókról (pl. PVC-ről)	RM 752
Bevonat eltávolítása a linóleumpadlókról	RM 754

1 Öntse a tisztítószert a frissvíztartályba.

Megjegyzés

Ha a frissvíztartály üres, a tisztítófej folyadékellátás nélkül tovább működik.

Beállítás

- Oldja ki a csillaggombot a nyomórúd magasságának beállításához.
- Állítsa be a tolóvillát a kívánt magasságra.
- Húzza meg a csillagfogantyút.
- A padlóburkolat szennyeződésének megfelelően állítsa be a vízmennyiséget a szabályozó gombbal.
- Állítsa az Eco üzemmód kapcsolót a kívánt helyzetbe.
  Normál működés: A készülék a maximális kefesebességgel és a legmagasabb szívóteljesítménnyel működik.
  Eco: A készülék csökkentett szívóteljesítménnyel működik. Így az energiafogyasztás is kisebb lesz. Növekszik az egy töltési ciklussal elérhető lehetséges működési idő.

Tisztítás

FIGYELEM

A padlóburkolat károsodásának veszélye.

Ne működtesse a készüléket egy helyben.

Károsodás veszélye. Emelje fel a vákuumrudat, mielőtt nagyobb távolságra hátrafelé húzná a készüléket.

1. Állítsa a készülékkapcsolót „I" állásba.
2. Húzza ki, majd nyomja le a kart; a vákuumrúd le van engedve.
3. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolóvilla felé, a kefemeghajtó és a tisztítóoldat alkalmazása be van kapcsolva (ha előre beállította).
4. Mozgassa a készüléket a tisztítandó felület fölé.

Megjegyzés

Ha a szennyvíztartály tele van, az úszó lezárja a szívónyílást, és a szívóturbina nagyobb sebességgel működik. Ebben az esetben kapcsolja ki a vákuumot, és menethajtással ürítse ki a szennyvíztartályt.

A készülék üzemen kívül helyezése

1. Oldja ki a biztonsági kapcsolót.
2. A maradék víz kiszívásához hajtsa előre a készüléket további 1-2 m-rel.
3. Emelje fel a vákuumrudat.
4. Állítsa a készülékkapcsolót a „O" állásba.
5. Szükség esetén töltse fel az akkumulátort.

Engedje le a szennyvizet

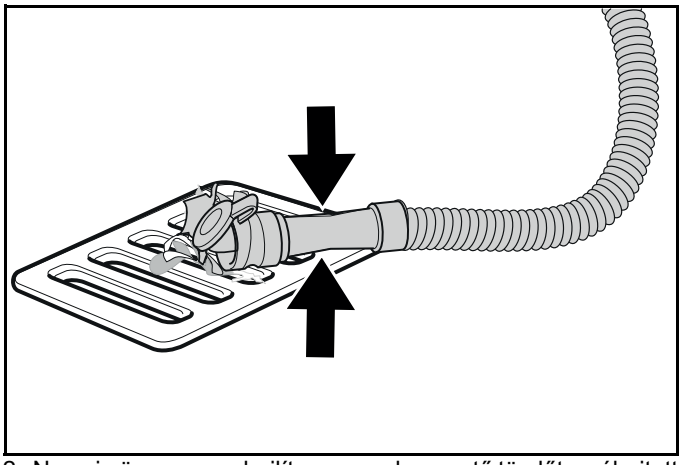
⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Környezetszennyezés!

A szennyvizek helytelen ártalmatlanítása környezetszennyeződést okozhat.

Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

1. Vegye ki a tartóból a leeresztő tömlőt, majd süllyessze egy megfelelő gyűjtőedénybe.



2. Nyomja össze vagy hajlítsa meg a leeresztő tömlőt az óhajtott helyen.
3. Nyissa fel a leeresztő tömlő fedelét.
4. Eressze le a szennyvizet. A vízmennyiség szabályozásához nyomja össze vagy törje meg a tömlőt.
5. Töltse fel tiszta vízzel a szennyvíztartályt.

A frissvíz gyors leeresztése

1. Csavarja le a frissvíz leeresztési sapkát.
2. Bizonyosodjon meg a frissvíz lefolyásáról.
3. Telepítse vissza és rögzítse a frissvíz leeresztési sapkát.

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT***

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

⚠ ***VIGYÁZAT***

Ellenőrizetlen beindulás

A készülék szállítása előtt távolítsa el az akkumulátort a készülékből.

1. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ ***VIGYÁZAT***

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

FIGYELEM

Fagy

A készülék tönkremehet a megfagyó víztől

A vizet teljesen ürítse le a készülékből.

A készüléket fagymentes helyen tárolja.

Ez a készülék csak beltérben tárolható.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély!

A berendezés váratlanul elindulhat, és sérülést okozhat.

A készüléken történő munkavégzés előtt fordítsa a készülékkapcsolót „O” állásba.

Húzza ki a töltő hálózati csatlakozóját.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.

Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

Karbantartási időközök

Minden használat után

FIGYELEM

Szakszerűtlen tisztítás

Károsodás veszélye.

Ne fröcskölje a készüléke vízzel.

Ne használjon agresszív tisztítószereket.

Az egyes karbantartási munkák részletes ismertetését lásd: *Karbantartási munkálatok*.

- Engedje le a szennyvizet.
- Öblítse ki tiszta vízzel a szennyvíztartályt.
- Készülék nedves, enyhe mosólúggal átitatott ronggyal tisztítsa meg.
- Ellenőrizze a bolyszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a durva szennyszűrőt.
- Tisztítsa meg a szívóéleket, ellenőrizze kopásukat, szükség esetén állítsa után a magasságukat vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a tárcsakefék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Töltse fel az akkumulátort.
  - Ha a töltöttségi szint 50% alá csökken, akkor töltse fel teljesen az akkumulátort, közben ne szakítsa meg a töltési folyamatot.
  - Ha a töltöttségi szint 50% fölött van, akkor csak abban az esetben töltse fel az akkumulátort, ha a készülék következő használatához teljes feltöltöttség szükséges.

Hetente

- Gyakori üzemeltetés esetén az akkumulátort legalább hetente egy alkalommal és megszakítás nélkül fel kell tölteni.

Havonta

Az egyes karbantartási munkák részletes ismertetését lásd: *Karbantartási munkálatok*.

1. Ürítse le a frissvíz-tartályt és mossa ki a lerakódásokat.
2. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.
3. Tisztítsa meg az úszót és a bolyhszűrőt.
4. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak oxidációját, szükség esetén kefével távolítsa el az oxidálódott réteget. Ellenőrizze a csatlakozókábel feszességét.
5. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.
6. Karbantartásmentes akkumulátorok esetében ellenőrizze a cellákban a sav sűrűségét.
7. Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Az akkumulátorokat ebben az esetben legalább havonta teljesen töltse fel.

Évente

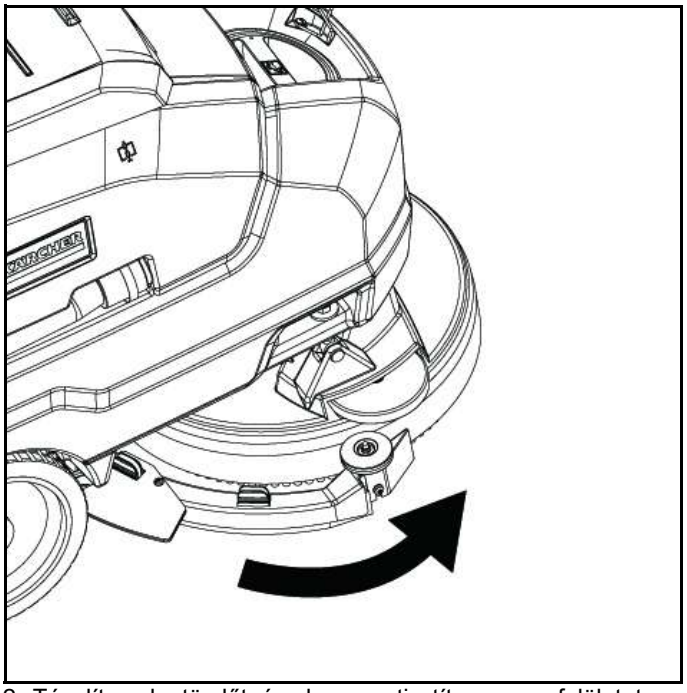
- Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

Karbantartási munkálatok

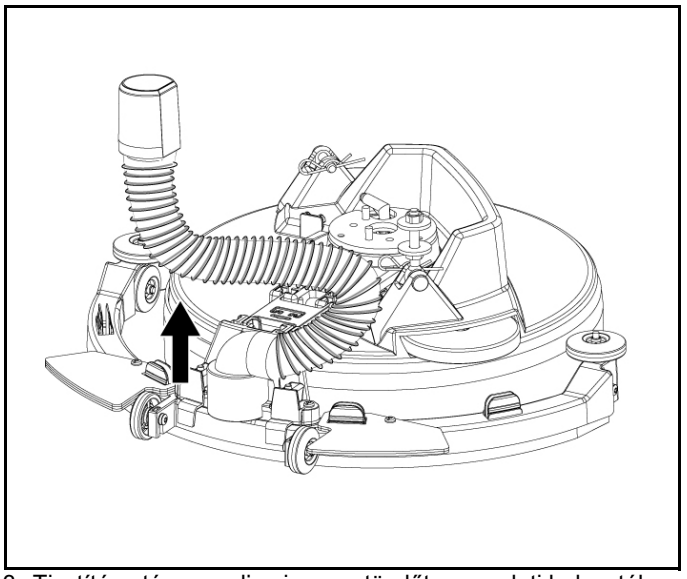
A szívótömlő tisztítása

A szívóbemenetet az eltömődés megelőzése érdekében rendszeresen tisztítsa meg.

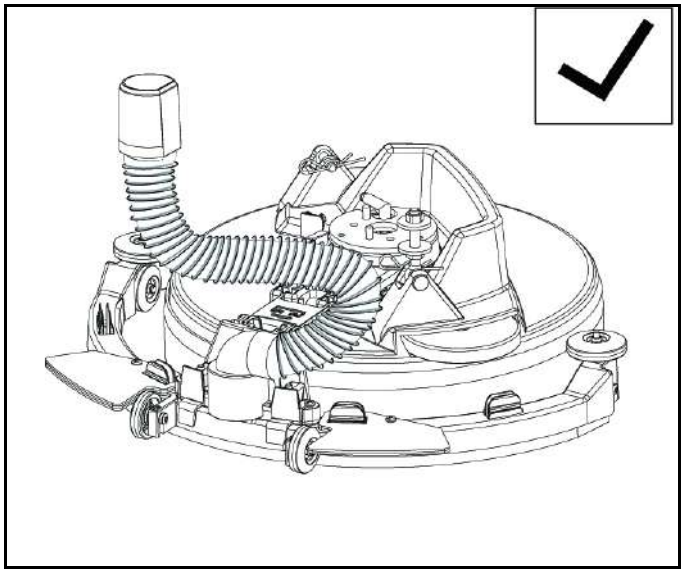
1 Forgassa jobbra a szívórudat.

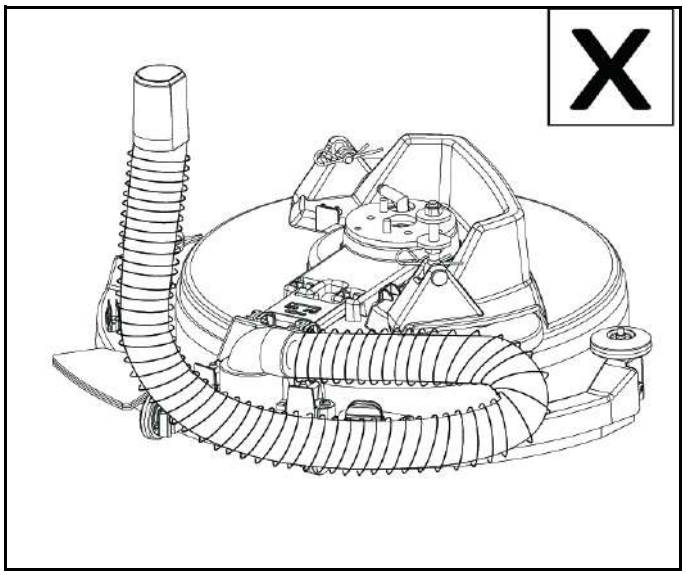


2 Távolítsa el a tömlőt, és alaposan tisztítsa meg a felületet.



3 Tisztítás után szerelje vissza a tömlőt az eredeti helyzetébe.

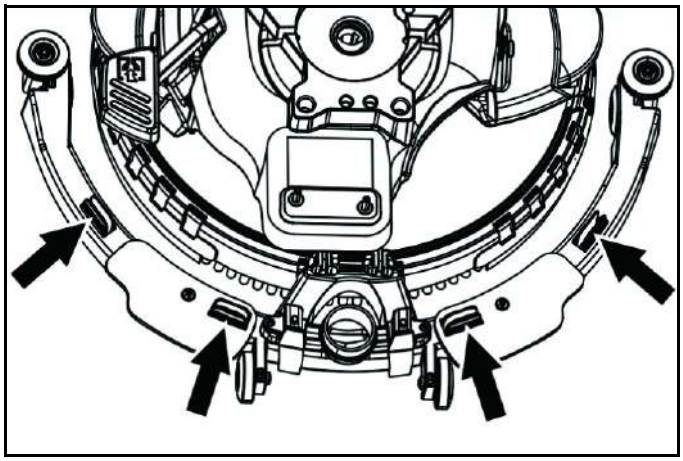




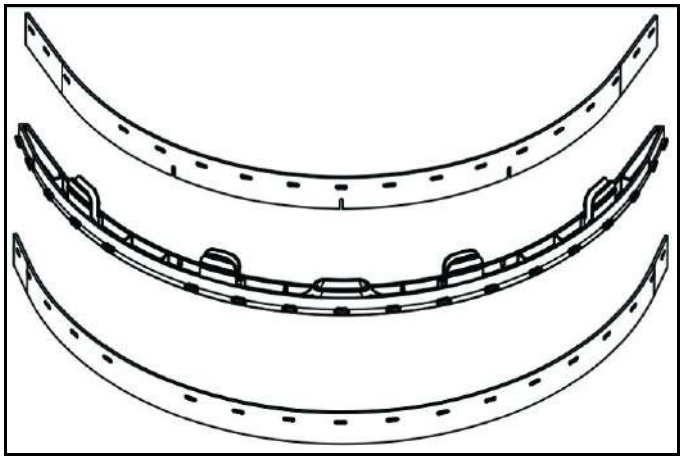
FIGYELEM

Kérjük, a szerelés során ügyeljen a helyes tájolásra. A helytelen szerelés a szívórúd hibás működését okozhatja.

A szívóélek cseréje



- Nyomja össze a rögzítőeszközöket, és lefelé irányban húzza ki a szívóéleket a vákuumrúdból.



- Vegye le a szívóéleket a tartóról.

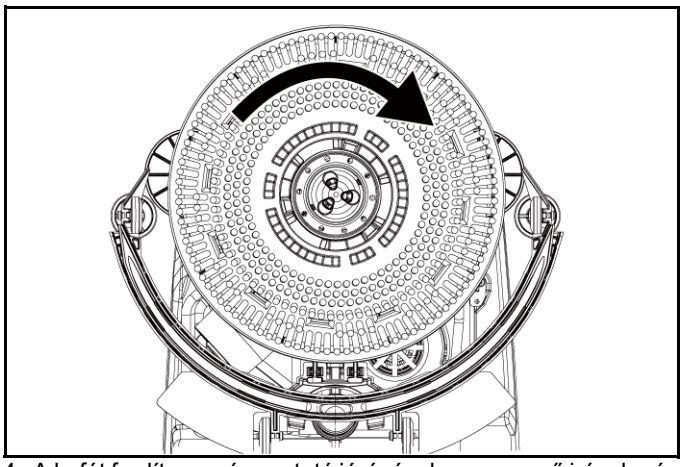
Megjegyzés

A perforációs mintának köszönhetően a szívóélek nem keverhetők össze. Nem fordíthatók meg és nem telepíthetők újra.

1 Cserélje ki a szívóéleket.
2 Helyezze be a tartót és a szívóéleket a vákuumrúdba, és pattintsa a helyére.

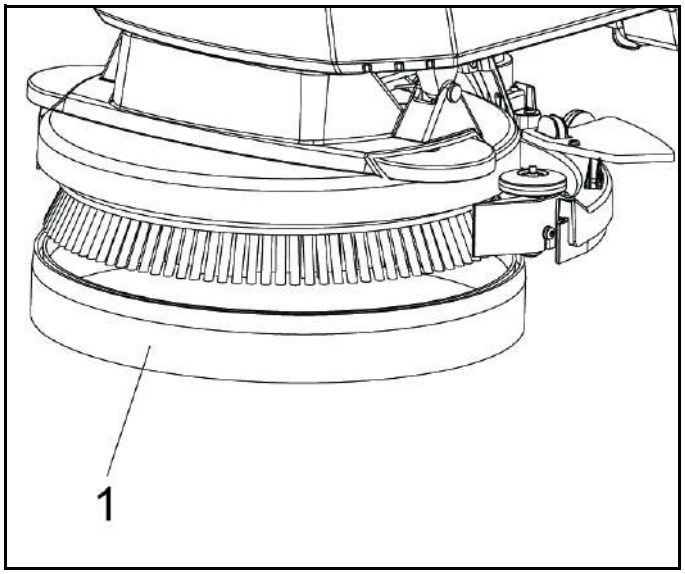
A kefecsere

1. Ürítse ki a frissvíztartályt.
2. Távolítsa el a szennyvíztartályt.
3. Döntse hátra a készüléket, és tárolja a tolóvillán.



4. A kefét fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba és távolítsa el.
5. Telepítsen egy másik kefét és fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba.

A fröccsenésgátló cseréje



① Fröccsenésgátló

6. Lefelé irányban húzza le a kopott fröccsenésgátlót a tisztítófejről, és ártalmatlanítsa.
7. Csatlakoztassa az új fröccsenésgátlót a tisztítófejhez.

Az akkumulátor eltávolítása

⚠ ***VIGYÁZAT***

Akkumulátorok kivétele és behelyezése

A gép instabil állapota

Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

1. Fordítsa a készülékkapcsolót „O” állásba.
2. Eressze le a szennyvizet.
3. Emelje fel a szennyvíztartályt, és tegye félre.
4. Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.
5. Válassza le a készülékvégi kábelt az akkumulátor negatív csatlakozójáról.
6. Válassza le a többi kábelt az akkumulátorról.
7. Vegye le az akkumulátort.
8. A jogszabályi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a használt akkumulátorokat.

Karbantartási szerződés

A készülék megbízható működésének biztosítása érdekében a karbantartási szerződéseket az illetékes Kärcher értékesítési irodával kell megkötni.

Hibaelhárítás

⚠ ***VESZÉLY***
Sérülésveszély!
A berendezés váratlanul elindulhat, és sérülést okozhat.
A készüléken történő munkavégzés előtt fordítsa a készülékkapcsolót „O" állásba.
Húzza ki a töltő hálózati csatlakozóját.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.
- A táblázat segítségével nem javítható meghibásodások esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***
Legyen óvatos, ha nem jól látható szegletekhez, bokrokhoz, fákhoz vagy tárgyakhoz közeledik, melyek zavarhatják a területre való rálátását.

Hiba	Megoldás
A berendezés nem indítható	1. Fordítsa a készülékkapcsolót „I" állásba. 2. Nyomja meg a biztonsági kapcsolót. 3. Dugja be az akkumulátor-csatlakozót. 4. Ellenőrizze és szükség esetén töltse fel az akkumulátort. 5. Ellenőrizze, hogy csatlakoztatva vannak-e az akkumulátor pólusai.
Nem elegendő a vízmennyiség	1. Ellenőrizze a friss víz töltési szintjét, és szükség esetén töltse fel a tartályt. 2. A vízmennyiség szabályozógombjával növelje a vízmennyiséget. 3. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt. 4. Ellenőrizze a tömlők esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítása meg azokat.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
A tisztítási eredmények nem kielégítőek	1. Ellenőrizze, hogy nem kopottak-e a kefék és a padok, szükség esetén cserélje ki őket. 2. Ellenőrizze, hogy a kefe / pad megfelelő típusú-e, és az alkalmazott tisztítószer megfelelő-e.
A szívóturbina megemelkedett fordulatszámon működik	1. Engedje le a szennyvizet. 2. Tisztítsa meg az úszót. 3. Ellenőrizze a motorvédő szűrőt, szükség esetén tisztítsa meg. 4. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítása meg. 5. Ellenőrizze a szívógerenda esetleges eltömődését, szükség esetén szüntesse meg azt.
A kefe nem forog	1. Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e idegen test a kefét, adott esetben távolítsa el azt.

Tartozékok

Leírás	Alkatrész sz.:	Leírás
Tárcsakefe, piros (közepes, normál)	4.905-034.0	Az összes gyakori tisztítási feladathoz használható. Általános tisztításra, minden felületre.
Szívóél készlet	4.037-118.0	Pótalkatrészként.
Padmeghajtó lemez	4.762-696.0	Súrolókorong-paddel történő takarításhoz.
Pad, piros	6.369-003.0	Mindenféle padlótípus tisztításához.

Műszaki adatok

		BD 35/15 C Classic Bp
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai		
Névleges feszültség	V	24
Akkumulátorkapacitás	Ah (5 h)	30
Elemtípus		Ólom-sav
Közepes teljesítményfelvétel	W	500
Szívóturbina teljesítménye	W	250
Kefehajtás teljesítménye	W	180
Frissvíz-tartály űrtartalma	l	15
Szennyvíztartály-térfogat	l	15
Munkaterület emelkedése max.	%	2
Beszívás		
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	16
Szívóteljesítmény, vákuum	kPa (mbar)	8.5
Tisztítókefék		
Munkavégzési szélesség	mm	350
Kefeátmérő	mm	350
Kefefordulatszám	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Töltőkészülék		
Névleges feszültség	V	100-240
Frekvencia	Hz	50-60
Méretek és súlyok		
Megengedett össztömeg	kg	77
Üres tömeg (szállítási tömeg)	kg	58
Akkumulátorrekesz méretei	mm	270x200x190
Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek		
Összes vibrációs érték	m/s^2	<2.5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0.2
Zajszint L_{pA}	dB(A)	65.2
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	2
Zajteljesítményszint L_{WA} + bizonytalansági paraméter K_{WA}	dB(A)	84.1

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A terméken végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti. Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólagosan a gyártó viseli a felelősséget.
Termék: Súroló-szívó gép
Típus: 1.783-xxx

Irányelvek és rendeletek
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Alkalmazott harmonizált szabványok
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Név és cím
Dokumentációs meghatalmazott:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Obsah

Obecné pokyny 173
Funkce 173
Použití v souladu s určením 174
Ochrana životního prostředí 174
Záruka 174
Příslušenství a náhradní díly 174
Rozsah dodávky 174
Bezpečnostní pokyny 174
Popis přístroje 177
Montáž 178
Uvedení do provozu 178
Úkon 178
Přeprava 179
Skladování 179
Péče a údržba 179
Odstraňování poruch 182
Příslušenství 182
Technické údaje 182
EU prohlášení o shodě 183

Obecné pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.
Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Funkce

Tento čisticí vysávací stroj se používá k mokrému čištění rovných podlah.

- Zařízení lze upravit tak, aby vyhovovalo příslušnému úkolu čištění vhodným nastavením množství vody a množství mycího prostředku. Dávkování čisticího prostředku se upraví pomocí množství přidaného do nádrže.
- Zařízení je vybaveno nádrží na čistou vodu a nádrží na špinavou vodu (každá s kapacitou 15 l). Ty umožňují efektivní čištění i při dlouhodobém provozu.

- Pracovní šířka robotického vysavače může dosáhnout 350 mm. Díky velkému objemu nádrže na čistou vodu a nádrže na špinavou vodu lze snadno provádět dlouhé a účinné čištění.
- Pohon se provádí ručním zatlačením na zařízení a je podporován otáčením kartáčů.

Upozornění

Přístroj lze vybavit různým příslušenstvím v závislosti na daném úkolu čištění. Vyžádejte si náš katalog nebo navštivte nás na webové stránce www.kaercher.com.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k profesionálnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Tento přístroj je určen k čištění vnitřních prostor.
- Rozsah provozních teplot je mezi +5 ° C a +40 ° C.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. chladírna).
- Zařízení je vhodné pro výšku hladiny vody max. 1 cm. Nejezděte do oblasti, pokud existuje nebezpečí, že bude překročena maximální hladina vody.
- Při použití nabíječek nebo baterií se smí používat pouze komponenty povolené v návodu k použití. Odlišnou kombinaci musí na svou zodpovědnost potvrdit dodavatel nabíječky a/ nebo baterie.
- Zařízení není určeno k čištění tras veřejné dopravy.
- Zařízení nesmí být používáno na podlahy citlivé na tlak. Vezměte v úvahu přípustné povrchové zatížení podlahy. Plošné zatížení způsobené zařízením je uvedeno v technických údajích.
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj má povolení k provozu na plochách s maximálním sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro přístroje na čištění podlahy, č. 5.956-251.0, a dodržujte je.

Přístroj je povolen k provozu na plochách s omezeným sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Zařízení se může převrátit

Nebezpečí úrazu

Zařízení provozujte pouze na površích, které nepřesahují povolený sklon (viz kapitola „Technické údaje“).

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí následkem nesprávné obsluhy

Nebezpečí úrazu.

Obsluha musí být v používání tohoto přístroje dostatečně zaškolena.

Přístroj se smí provozovat jen s uzavřenou kapotou a víkem.

Stupně nebezpečí

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Elektrické připojení

Upozornění

- *Napětí uvedené na typovém štítku musí odpovídat napětí elektrického zdroje.*
- *Bezpečnostní třída I – Spotřebiče mohou být připojeny jen k zásuvkám s řádným uzemněním.*
- *Při práci s kapalinami (např. s čisticími prostředky) doporučujeme používat bezpečnou zásuvku s ochranou proti nadproudu (max. 30 mA).*
- *Používejte síťový kabel předepsaný výrobcem. Totéž platí i při výměně kabelů. Objednací číslo a typ najdete v návodu k obsluze.*
- *Před každým použitím zkontrolujte, jestli není napájecí kabel se síťovou zástrčkou poškozený. Pokud je napájecí kabel poškozený, zajistěte jeho výměnu u autorizovaného zákaznického servisu nebo u odborného elektrotechnika.*
- *Spotřebič se smí připojovat jen k elektrické síti, která byla instalována elektrotechnikem v souladu s normou IEC 60364.*
- *Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.*
- *Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabely nejsou poškozené v důsledku přejetí, skřípnutí, otlačení nebo podobných událostí. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.*
- *U napájecího kabelu je nutné pravidelně kontrolovat, jestli není poškozený, například popraskaný nebo kvůli stáří. Pokud zjistíte poškození, je potřeba kabel před dalším použitím vyměnit.*
- *Pokud se vymění spojky napájecího kabelu či prodlužovacího kabelu, musí být zajištěna ochrana proti stříkající vodě a mechanická těsnost.*
- *Spotřebič nečistěte vodní hadicí ani vysokotlakým proudem vody (nebezpečí zkratu či jiného poškození).*

POZOR

- *Provozní postupy způsobují krátkodobé poklesy výkonu.*
- *Za nepříznivých podmínek sítě může dojít k rušení jiných zařízení.*
- *Při čisté impedanci nižší než 0,15 Ohm se neočekává žádné rušení.*

Aplikace

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *U spotřebičů s pracovním vybavením, konkrétně napájecím a prodlužovacím kabelem, je nutné před použitím zkontrolovat, jestli jsou v pořádku a bezpečně fungují. V opačném případě okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Spotřebič se nesmí používat.*
- *Omezovač hladiny vody se musí pravidelně čistit a kontrolovat, jestli nevykazuje známky poškození.*
- *Nikdy neprovádějte postřik ani vysávání výbušných kapalin, hořlavých plynů, výbušného prachu ani nezředěných kyselin a rozpouštědel! Mezi ně patří například benzín, ředidlo nebo topný olej, které mohou při kontaktu s odsávaným vzduchem vytvářet výbušné výpary či směsi. Vyvarujte se acetonu, neředěných kyselin a rozpouštědel, protože mohou poškodit materiály na stroji.*
- *Nevysávejte žádné hořící nebo žhavé předměty.*
- *S tímto spotřebičem se nesmí vysávat lidé ani zvířata.*
- *Spotřebiče se nesmí používat ve venkovních prostorách při nízkých teplotách.*
- *Pokud se spotřebič používá v nebezpečných prostorách (např. čerpací stanice), musí být dodržena příslušná bezpečnostní ustanovení. Spotřebič se nesmí používat na nebezpečných místech.*
- *Používejte výhradně čisticí prostředky doporučené výrobcem a dodržujte na nich uvedené pokyny pro použití, likvidaci i výstrahy.*
- *Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte v neředěném stavu. Provoz produktů je bezpečný, protože neobsahuje žádné kyseliny, zásady ani látky nebezpečné pro životní prostředí. Čisticí prostředky doporučujeme uchovávat mimo dosah dětí. Pokud se čisticí prostředek dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a v případě požití čisticího prostředku neprodleně vyhledejte lékaře.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Spotřebič není vhodný k vysávání prachu, který ohrožuje zdraví.*
- *Dodržujte zákonné předpisy pro likvidaci znečištěné vody a louhů.*

POZOR

- *Zásuvka na přístroji se smí používat jen k připojení příslušenství a doplňků uvedených v návodu k obsluze.*
- *Spotřebič není vysavač! Nikdy nenasávejte víc kapaliny, než kolik jí bylo uvolněno v rámci postřiku. Nepoužívejte k nasávání suchého prachu!*
- *Spotřebič je vhodný pro vlhké až mokré podlahy s maximální hladinou vody cca 1 cm. Nevjíždějte do oblasti, kde by mohlo hrozit překročení této maximální hladiny vody.*
- *Stroj je vhodný pro použití výhradně na typech povrchů uvedených v návodu k obsluze.*
- *Chraňte spotřebič před mrazem.*

Úkon

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Obsluha musí spotřebič používat správným způsobem. Při práci se spotřebičem musí osoba zohlednit místní podmínky a musí věnovat pozornost třetím osobám, zejména dětem.*
- *Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru, dokud je motor v chodu. Obsluha nesmí zařízení opustit dřív, než se vypne motor, zařízení je zajištěno proti náhodnému pohybu, je zatažena parkovací brzda a vyjme se klíč zapalování / inteligentní klíč.*
- *Při práci s přístrojem vždy používejte vhodné rukavice.*
- *Aby se zabránilo neoprávněnému použití zařízení, která jsou vybavena klíčem zapalování / inteligentním klíčem, musí se klíč zapalování / inteligentní klíč vyjmout.*
- *Tento stroj není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.*
- *Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.*
- *V případě netěsnosti spotřebič okamžitě vypněte.*
- *Pozor! V případě úniku pěny či kapaliny spotřebič neprodleně vypněte!*
- *Neotvírejte kapotu, pokud je motor v chodu.*
- *Na nakloněných plochách nesmí úhel sklonu a směr jízdy překročit hodnoty uvedené v návodu k obsluze.*

Přeprava

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Během přepravy musí být motor uveden do klidu a spotřebič je nutné řádně upevnit.

Technická údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou spotřebiče, výměnou dílů nebo přepnutím na jinou funkci spotřebič vypněte. U spotřebičů napájených ze sítě vytáhněte síťovou zástrčku. U spotřebičů napájených z akumulátoru vytáhněte zástrčku akumulátoru nebo akumulátor vycvakněte.*
- *Údržbu mohou provádět jen autorizované zákaznické servisy nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou obeznámeni s příslušnými bezpečnostními předpisy.*
- *Dodržujte místní bezpečnostní předpisy týkající se přenosných komerčně používaných spotřebičů.*

Příslušenství a náhradní díly

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Používejte jen příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Použití výhradně originálního příslušenství a originálních náhradních dílů zaručuje bezpečný a bezproblémový provoz spotřebiče.

Spotřebiče s rotujícími kartáči/kotouči

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Používejte pouze kartáče/kotouče, které se dodávají se spotřebičem nebo jsou uvedeny v návodu k obsluze. Použití jiných kartáčů/kotoučů může ovlivnit bezpečnost spotřebiče.*
- *Mějte na paměti, že při přejetí napájecího nebo prodlužovacího kabelu během provozu čisticí hlavy s rotujícími kartáči/kotouči může dojít k poškození.*

Nástavce

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Nástavce nejsou schváleny pro veřejnou dopravu. Požádejte svého prodejce o sadu zařízení pro schválení pro provoz na pozemních komunikacích.*
- *Je přísně zakázáno brát spolucestující.*
- *Spotřebiče s pojezdem lze spustit až po usednutí obsluhy na sedadlo řidiče.*
- *Dodržujte zvláštní bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze zařízení s benzinovým motorem.*
- *Nepoužívejte spotřebič bez ochranné konstrukce proti padajícím předmětům (FOPS) v místech, kde hrozí nebezpečí zasažení obsluhy padajícími předměty.*

Stroje poháněné akumulátory

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Vždy dodržujte pokyny výrobce akumulátoru a nabíječky. Dodržujte zákonné požadavky na manipulaci s akumulátory a jejich likvidaci.*
- *Na akumulátor neumisťujte nářadí ani podobné předměty. Nebezpečí zkratu a výbuchu.*

- *V blízkosti akumulátoru nebo místnosti pro nabíjení akumulátoru nepracujte s otevřeným ohněm a zabraňte vzniku jisker a kouře. Nebezpečí výbuchu.*
- *Při manipulaci s kyselinou z akumulátoru buďte opatrní. Dodržujte příslušné bezpečnostní pokyny.*
- *Použité akumulátory je nutné likvidovat v souladu se směrnicí ES 91/157 EWG nebo odpovídajícími vnitrostátními předpisy způsobem šetrným k životnímu prostředí.*

POZOR

- *Akumulátory nikdy nenechávejte ve vybitém stavu, ale co nejdříve je nabijte.*
- *Akumulátory udržujte vždy čisté a suché, aby nedocházelo ke vzniku plazivých proudů. Chraňte akumulátory a zabraňte kontaktu s nečistotami, jako je kovový prach.*

Bezpečnostní zařízení

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí úrazu!

Vážná zranění v důsledku chybějících, upravených nebo neúčinných bezpečnostních zařízení.

Neobcházejte ani neodstraňujte bezpečnostní zařízení, ani je nevyřazujte z činnosti. Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.

Bezpečnostní tlačítko

Při uvolnění bezpečnostního tlačítka se přístroj vypne.

Symboly na přístroji

POZOR

Nebezpečí poškození

Přítomnost vody vede k poškození sací turbíny.

Do tohoto otvoru nenaplňujte ani nestříkejte vodu.

⚠UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí popálení

Součásti označené tímto upozorněním se během provozu zahřívají.

Nedotýkejte se takto označených součástí. Před zahájením práce na zařízení nechte tyto součásti vychladnout.

⚠NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Na svazích existuje zvýšené riziko převrácení při vysokých rychlostech.

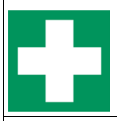
Jeďte z kopce pomalu.

V kopci neotáčejte.

Při rychlé jízdě se vyvarujte trhaného otáčení pod velkým úhlem.

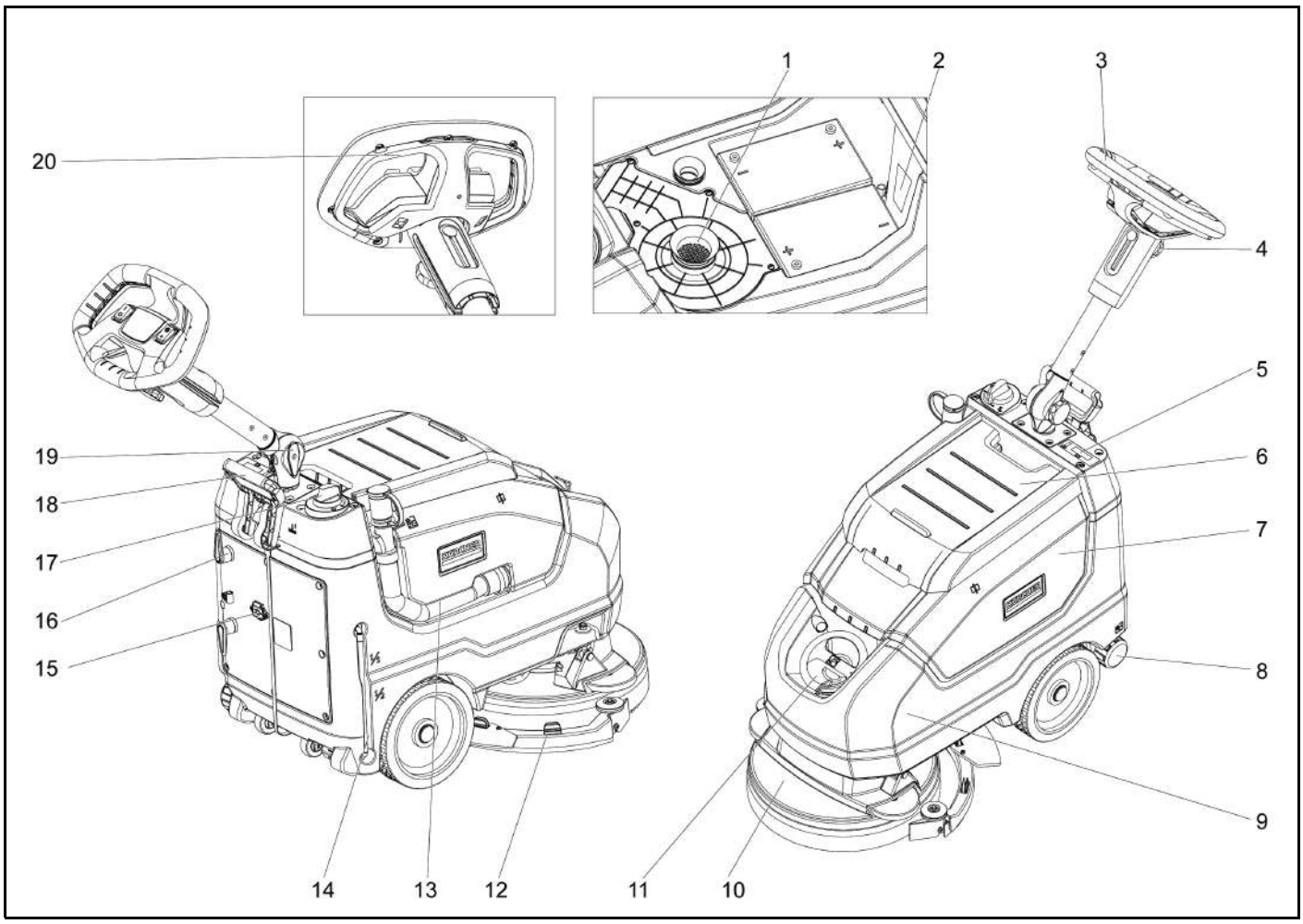
Výstražné symboly

Při manipulaci s akumulátorem dbejte následujících výstražných upozornění:

	Řiďte se pokyny uvedenými v návodu k akumulátoru, na akumulátoru a v tomto návodu k obsluze.
	Používejte ochranu očí.
	Uchovávejte kyseliny a akumulátory mimo dosah dětí.
	Nebezpečí výbuchu
	Oheň, jiskry, přímý plamen a kouření jsou zakázány.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.
	Varování
	Likvidace
	Nevyhazujte akumulátor do popelnice.

Popis přístroje

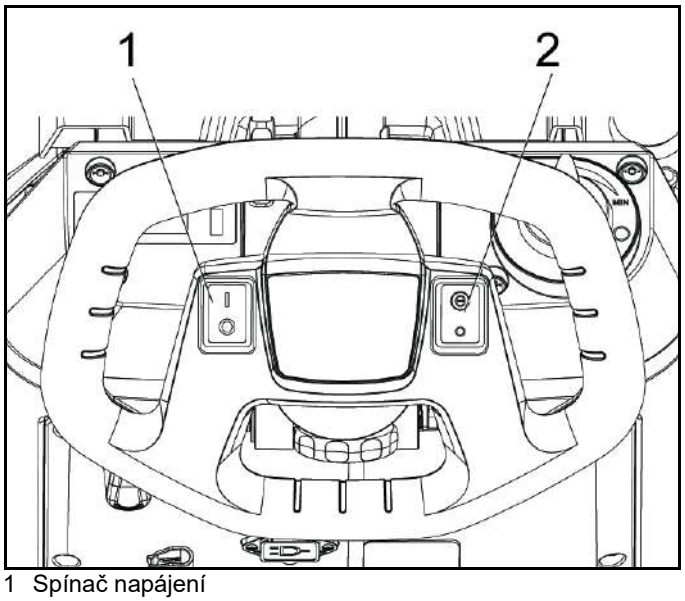
Popis přístroje



① Filtr na vlákna
② Typový štítek
③ Rukojeť
④ Hvězdicový knoflík, výškové nastavení tlačné tyče
⑤ Obrazovka displeje
⑥ Kryt nádrže na špinavou vodu
⑦ Nádrž na špinavou vodu
⑧ Kryt odtoku čisté vody
⑨ Nádrž na čistou vodu
⑩ Hlava kartáče
⑪ Kryt nádrže na čistou vodu
⑫ Sací lišta
⑬ Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
⑭ Zobrazení hladiny čisté vody
⑮ Zásuvka kabelu
⑯ Kabelový hák, otočný
⑰ Regulátor množství vody
⑱ Spouštěcí páka sací lišty
⑲ Hvězdicový knoflík, přepravní poloha tlačné tyče
⑳ Bezpečnostní spínač

Barevné kódování

- Provozní prvky pro čištění jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.



1 Spínač napájení
2 Přepnutí na režim Eco

Symboly na stroji

	Hlavní zástrčka
	Uvazovací bod
1/1	Hladina naplnění nádrže na čistou vodu je 100 %

1/2	Hladina naplnění nádrže na čistou vodu je 50 %
	Vakuová páka sací lišty
	Plnění čistou vodu
	Vypusťte odtokovou nádrž na pitnou vodu
	Hadice pro vypouštění nečistot
	Zobrazení stavu baterie
	Kontrolka stavu nabíjení

Montáž

Vykládka

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

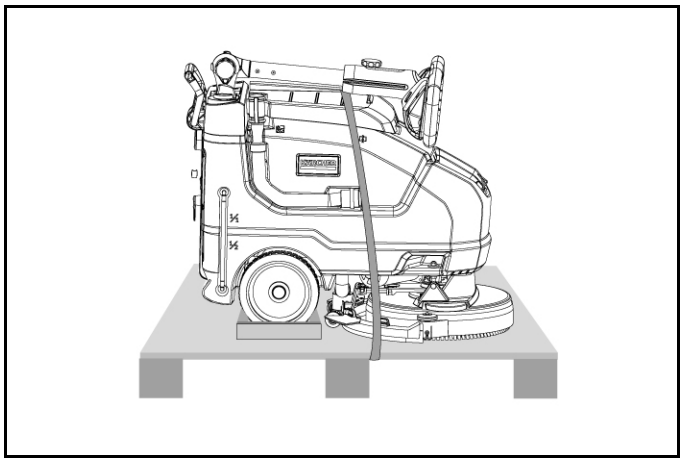
Nebezpečí úrazu

Nevykládejte zařízení sami.

Sežeňte druhou osobu, která vám pomůže.

Dodržujte předpisy pro manipulaci s nákladem.

1. Pro odstranění fixace přeřízněte pásku.
2. Zvedněte jednotku z palety a položte ji na zem.



Uvedení do provozu

Instalace a připojení akumulátorů

Upozornění

V případě varianty zařízení s Li-Ion akumulátorem je akumulátor již nainstalován a připojen.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Vyjmutí a instalace akumulátorů

Nestabilní poloha stroje

Při vyjímání a instalaci akumulátorů se ujistěte, že je stroj umístěn na stabilním místě.

POZOR

Nesprávná polarita připojení

Zničení řídicí elektroniky

Při připojování akumulátorů dbejte na správnou polaritu.

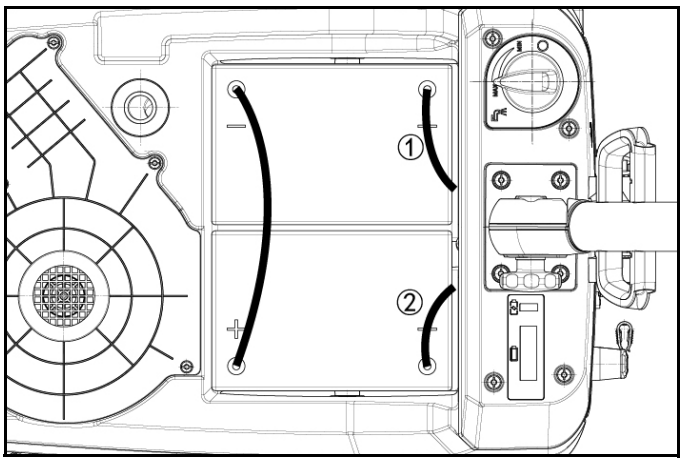
POZOR

Hluboké vybití

Nebezpečí poškození

Před spuštěním zařízení nabijte akumulátory.

1. Zvedněte nádrž na odpadní vodu a vyjměte ji.
2. Odstraňte všechny šrouby na akumulátoru.
3. Připojte červený napájecí kabel na konci stroje k červenému kladnému pólu akumulátoru a utáhněte šroub.
4. Připojte černý napájecí kabel na konci stroje k černému pólu jiného akumulátoru a utáhněte šroub.



① Kladný pól (červený)
② Záporný pól (černý)

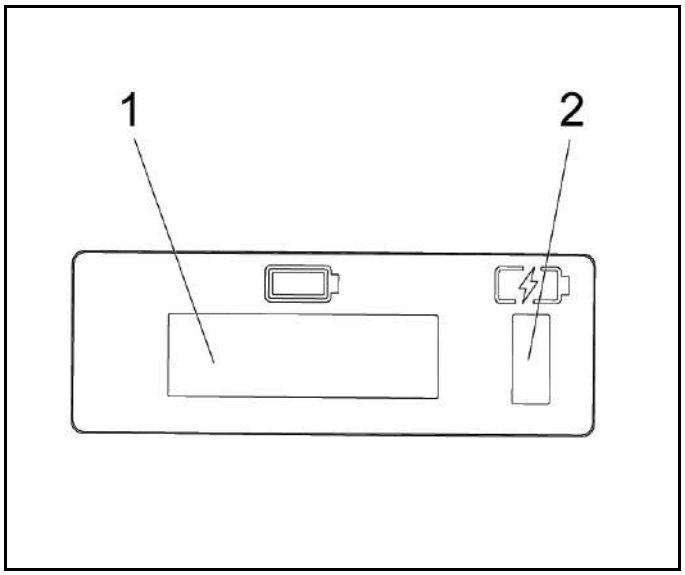
5. Připojte kladné a záporné póly obou akumulátorů pomocí přiložených vodičů a utáhněte šrouby.
6. Vraťte nádržku na odpadní vodu do původní polohy.

Nabíjení akumulátoru

V případě potřeby lze přístroj znovu použít i před úplným nabitím akumulátoru.

- Vložte síťovou zástrčku do zásuvky.

Zobrazení nabíjení akumulátoru



1 Obrazovka displeje
2 Zobrazení nabíjení akumulátoru
- Akumulátor se nabíjí (žlutá, bliká)
- Porucha (červená)
- Akumulátor je nabitý (zelená)

Úkon

- Uvolněte hvězdicový knoflík pro přepravní pozici.
- Nastavte tlačnou tyč do požadované výšky.
- Utáhněte hvězdicový knoflík rukojeti.
- Namontujte kotoučový kartáč (viz „Údržba a servis“)

Čistá voda

1. Otevřete uzávěr nádrže na čistou vodu.
2. Naplňte čistou vodu (max. 40 °C) po spodní hranu plnicího hrdla.
3. Zavřete uzávěr nádrže na čistou vodu.

Upozornění týkající se čisticích prostředků

POZOR

Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. V případě jiných čisticích prostředků nese obsluha zvýšené riziko ohledně provozní bezpečnosti, rizika nehody a snížené životnosti přístroje. Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla, kyselinu chlorovodíkovou a kyselinu fluorovodíkovou. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnící čisticí prostředky.

Používejte pouze doporučené čisticí prostředky.

Použití	Čisticí prostředek
Udržovací čištění všech podlah odolných proti vodě	CA 50 C RM 756
Udržovací čištění lesklých povrchů (např. žuly)	RM 755 es
Udržovací čištění a základní čištění průmyslových podlah	RM 69 ASF
Udržovací čištění a základní čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění obkladů v sanitárních prostorách	RM 751
Čištění a dezinfekce v sanitárních prostorách	RM 732
Odvrstvování podlah odolných proti alkalickým látkám (např. PVC)	RM 752
Odvrstvování linoleových podlah	RM 754

1 Přidejte čisticí prostředek do nádrže na čistou vodu.

Upozornění

Pokud je nádrž na čistou vodu prázdná, čisticí hlava pokračuje v práci bez přívodu tekutin.

Nastavení

- Uvolněte hvězdicový knoflík pro výškové nastavení tlačné tyče.
- Nastavte rukojeť do požadované výšky.
- Utáhněte hvězdicový knoflík rukojeti.
- Nastavte množství vody pomocí regulačního tlačítka podle nečistot na podlahové krytině.
- Přepněte přepínač režimu Eco do požadované polohy.
  Normální provoz: Přístroj pracuje při maximální rychlosti kartáče a nejvyšším sacím výkonu.
  Režim Eco: Přístroj pracuje při sníženém sacím výkonu. To také snižuje spotřebu energie. Možná doba provozu na jeden nabíjecí cyklus se prodlužuje.

Čištění

POZOR

Nebezpečí poškození podlahové krytiny.

Nepoužívejte přístroj na jednom místě.

Nebezpečí poškození. Před tlačením přístroje dozadu na delší vzdálenost zvedněte sací lištu.

1. Nastavte hlavní spínač do polohy „I“.
2. Vytáhněte páčku a zatlačte ji dolů; sací lišta se spustí níž.
3. Zatáhněte bezpečnostní tlačítko směrem k tlačné rukojeti, zapne se pohon kartáče a aplikace čisticího roztoku (pokud je přednastaveno).
4. Přesuňte přístroj na povrch, který chcete čistit.

Upozornění

Pokud je nádrž na špinavou vodu plná, plovák uzavře sací otvor a sací turbína běží zvýšenou rychlostí. V takovém případě vypněte sání a vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

Vypnutí přístroje

1. Uvolněte bezpečnostní spínač.
2. Popojeďte s přístrojem dopředu o další 1–2 m, abyste sebrali zbytkovou vodu.
3. Zvedněte sací lištu.
4. Nastavte hlavní spínač do polohy „O“.
5. V případě potřeby dobijte akumulátor.

Vypuštění znečištěné vody

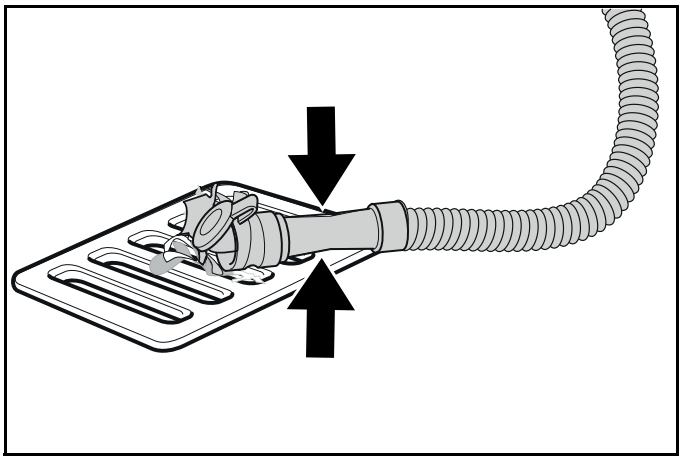
⚠ ***VAROVÁNÍ***

Znečištění životního prostředí

Znečištění životního prostředí v důsledku neodborné likvidace do odpadních vod.

Dodržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.

1. Vypouštěcí hadici vyjměte z držáku a spusťte ji nad vhodné zařízení ke sběru odpadních vod.



2. Stiskněte nebo zalomte vypouštěcí hadici na určeném místě.
3. Otevřete kryt vypouštěcí hadice.
4. Vypusťte znečištěnou vodu. Množství vody regulujte tlakem nebo ohýbáním.
5. Propláchněte nádrž na odpadní vodu čistou vodou.

Rychlé vypouštění čisté vody

1. Odšroubujte vypouštěcí uzávěr čisté vody.
2. Nechte čistou vodu odtéct.
3. Nasaďte a zašroubujte vypouštěcí uzávěr čisté vody.

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nekontrolovaný rozběh

Před přepravou přístroje vyjměte akumulátor.

1. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Skladování

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

POZOR

Mráz

Zničení zařízení zmrzlou vodou

Z přístroje zcela vypusťte vodu.

Přístroj ukládejte pouze na místě chráněném před mrazem.

Toto zařízení smí být skladováno pouze uvnitř.

Péče a údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu!

Přístroj se může neočekávaně začít pohybovat a způsobit zranění.

Před prováděním jakékoli práce na přístroji přepněte hlavní spínač do polohy „O“.

Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky.

- Vypusťte a zlikvidujte špinavou a čistou vodu.

Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

Se svým prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídku nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

Intervaly údržby

Po každém provozu

POZOR

Nesprávně provedené čištění

Nebezpečí poškození.

Přístroj nenastřikujte vodou.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole *Údržbářské práce*.

- Vypusťte znečištěnou vodu.
- Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.
- Vyčistěte stroj zvenku vlhkým hadrem, namočeným ve slabě koncentrovaném mycím louhu.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby jej vyčistěte.
- Vyčistěte síto na hrubé nečistoty.
- Vyčistěte sací chlopně, zkontrolujte jejich opotřebení, v případě potřeby nastavte výšku nebo je vyměňte.
- Zkontrolujte opotřebení kotoučových kartáčů a popř. je vyměňte.
- Nabijte baterii.
  - Pokud je stav dobití baterií nižší než 50 %, dobijte baterii na plnou kapacitu a bez přerušení.
  - Pokud je stav baterií vyšší než 50 %, dobijte baterii pouze pokud se bude při příštím použití využívat po celou provozní dobu.

Jednou týdně

- Při častém používání dobijte baterii alespoň jednou týdně na plnou kapacitu a bez přerušení.

Měsíčně

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole *Údržbářské práce*.

1. Vyprázdněte nádrž na čistou vodu a vypláchněte usazeniny.
2. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
3. Vyčistěte plovák a sítko na vlákna.
4. Zkontrolujte oxidaci bateriových pólů, v případě potřeby póly vyčistěte kartáčem. Dejte pozor, aby spojovací kabely pevně držely.
5. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. proveďte výměnu.
6. V případě baterií, které vyžadují údržbu, zkontrolujte hustotu elektrolytu článků.
7. Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, vypínejte zařízení jen s bateriemi dobitými na plnou kapacitu. Baterii nabijte na plnou kapacitu alespoň jednou za měsíc.

Ročně

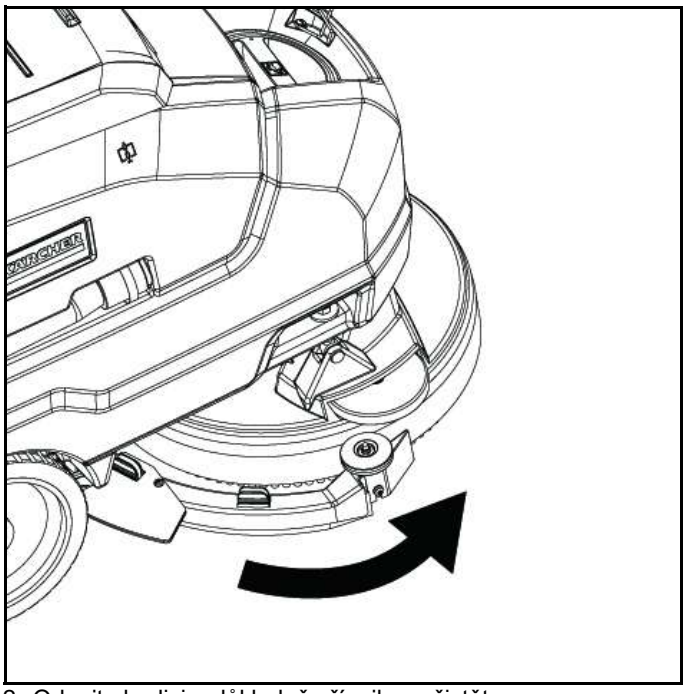
- Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

Údržbářské práce

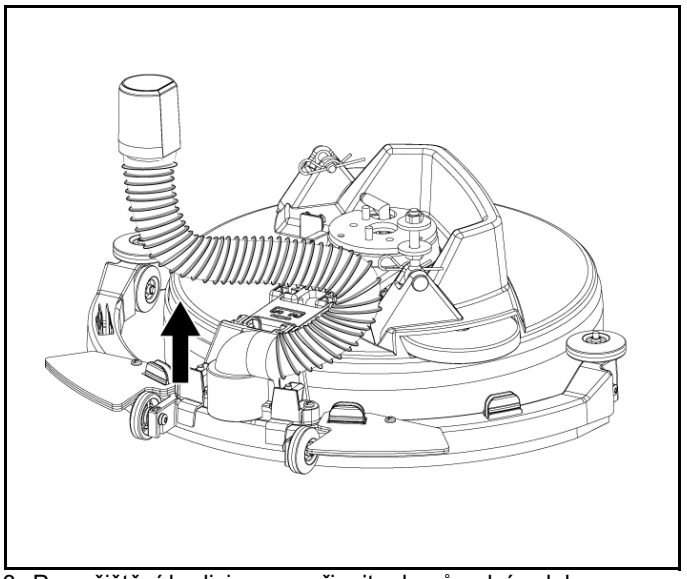
Vyčistěte sací hadici

Sací otvor pravidelně čistěte, abyste zabránili jeho ucpání.

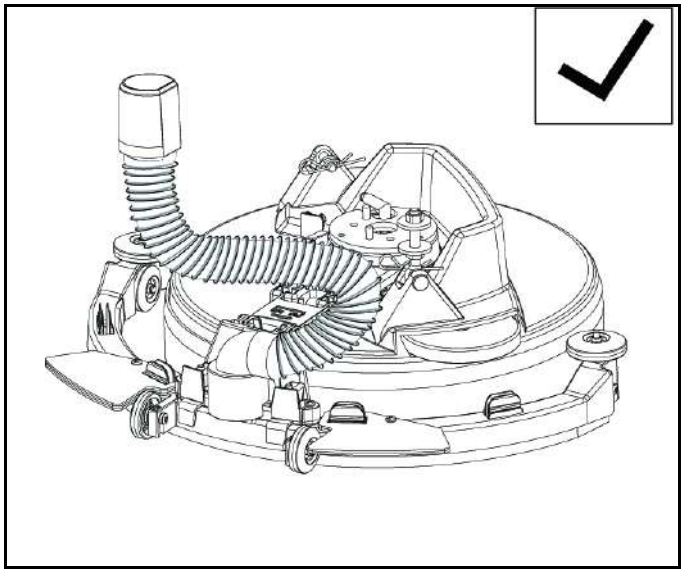
1 Otočte sací lištu doprava.

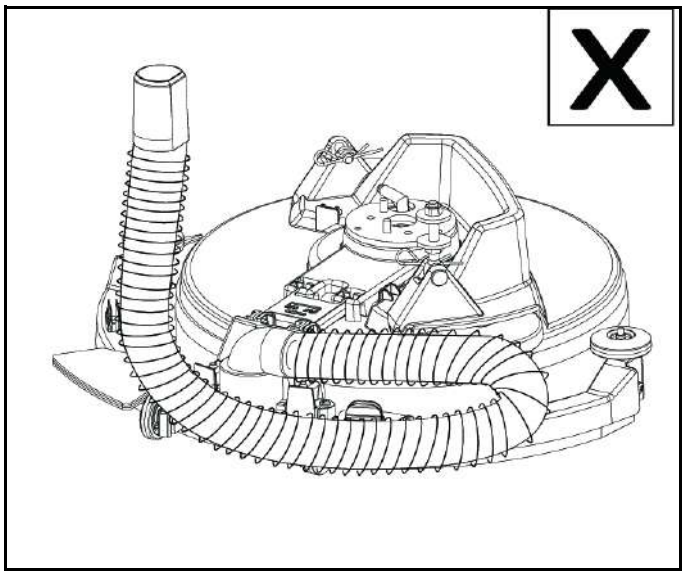


2 Odpojte hadici a důkladně přípojku vyčistěte.



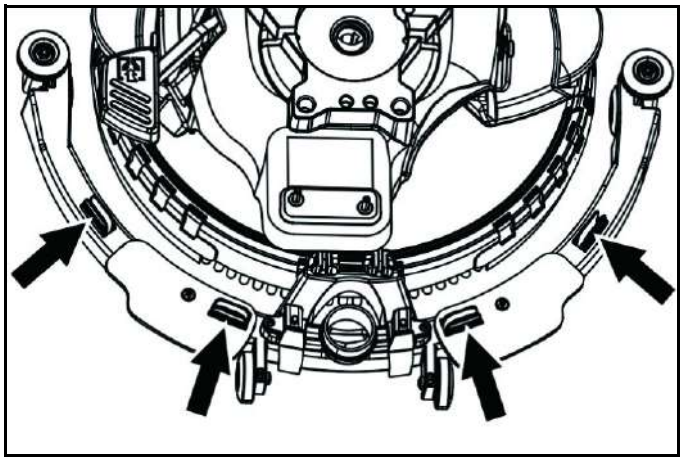
3 Po vyčištění hadici znovu připojte do původní polohy.



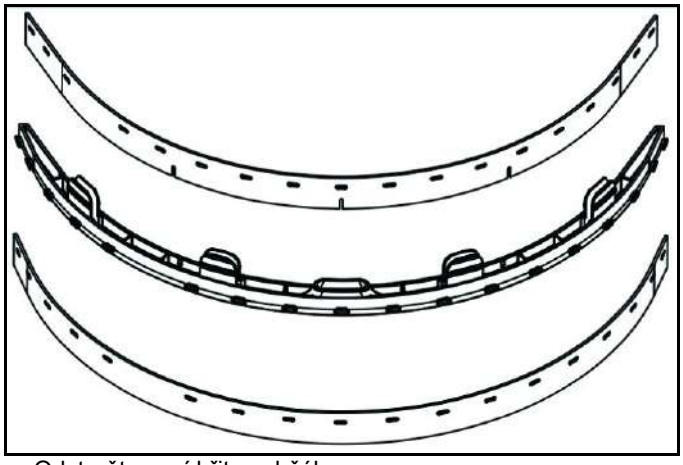


POZOR
Při instalaci věnujte pozornost správné orientaci. Nesprávná instalace může způsobit poruchu sací lišty.

Vyměňte sací břity



- Stlačte upevňovací zařízení a vytáhněte sací břity ze sací lišty směrem dolů.



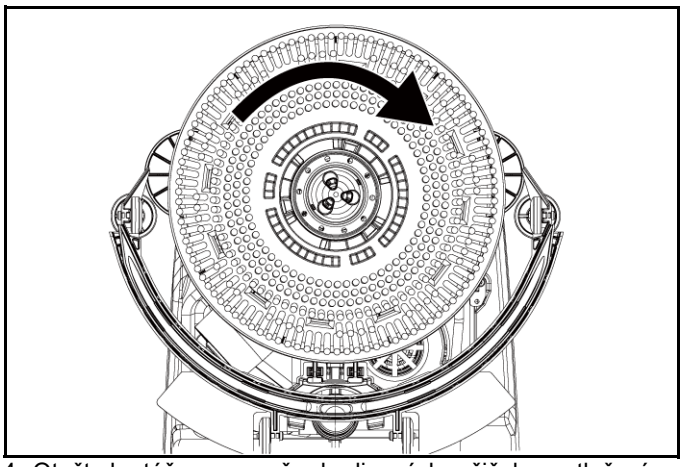
- Odstraňte sací břity z držáku.

Upozornění
Díky perforacím nelze sací břity zaměnit. Nelze je obrátit a nainstalovat zpět.

1 Vyměňte sací břity.
2 Vložte držák se sacími břity do sací lišty a zacvakněte na místo.

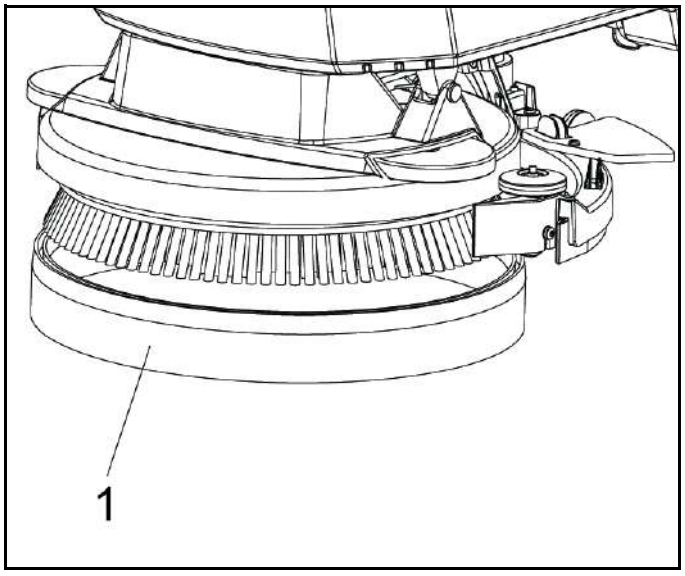
Výměna kartáče

1. Vyprázdněte nádrž na čistou vodu.
2. Vyjměte nádrž na špinavou vodu.
3. Nakloňte přístroj dozadu a položte jej na tlačnou rukojeť.



4. Otočte kartáčem ve směru hodinových ručiček a zatlačením jej vyjměte.
5. Namontujte nový kartáč a otočte jím proti směru hodinových ručiček.

Vyměňte ochranný kryt proti stříkající vodě



① Ochranný kryt proti stříkající vodě

6. Stáhněte opotřebený ochranný kryt proti stříkající vodě z čisticí hlavy směrem dolů a zlikvidujte jej.
7. Připojte nový ochranný kryt proti stříkající vodě k čisticí hlavě.

Vyjmutí akumulátoru

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Montáž a demontáž baterií
Labilita stroje
Při montáže a demontáže baterií dbejte na stabilitu stroje.

1. Přepněte hlavní spínač do polohy „O“.
2. Vypusťte špinavou vodu.
3. Zvedněte nádrž na špinavou vodu a položte ji stranou.
4. Odpojte akumulátor.
5. Odpojte konektor kabelu od záporného pólu akumulátoru.
6. Odpojte zbývající kabely od akumulátoru.
7. Vyjměte akumulátor.
8. Použitý akumulátor zlikvidujte v souladu s platnými zákonnými předpisy.

Smlouva o údržbě

Pro zajištění spolehlivého provozu spotřebiče musí být smlouvy o údržbě uzavřeny s příslušnou prodejní kanceláří Kärcher.

Odstraňování poruch

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu!

Přístroj se může neočekávaně začít pohybovat a způsobit zranění.

Před prováděním jakékoli práce na přístroji přepněte hlavní spínač do polohy „O“.

Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky.

- Vypusťte a zlikvidujte špinavou a čistou vodu.
- V případě poruch, které nelze odstranit pomocí těchto pokynů, kontaktujte zákaznický servis.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Buďte opatrní, pokud se blížíte k slepým rohům/ koutům, keřům, stromům nebo objektům, které by mohly zhoršit váš výhled.

Porucha	Náprava
Přístroj nelze spustit	1. Přepněte hlavní spínač do polohy „I“. 2. Stiskněte bezpečnostní spínač. 3. Vložte zástrčku akumulátoru. 4. Zkontrolujte akumulátor; v případě potřeby jej nabijte. 5. Ujistěte se, že jsou připojeny všechny svorky akumulátoru.
Množství vody není dostačující	1. Zkontrolujte výšku hladiny a příp. doplňte nádrž. 2. Zvyšte množství vody na regulačním knoflíku pro množství vody. 3. Vyčistěte filtr čerstvé vody. 4. Zkontrolujte ucpání hadic a příp. je vyčistěte.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Výsledky čištění jsou neuspokojivé	1. Zkontrolujte opotřebení kartáčů a padů a v případě potřeby je vyměňte. 2. Zkontrolujte vhodnost typu kartáče/padu a použitého čisticího prostředku.
Sací turbína běží se zvýšenými otáčkami	1. Vypusťte znečištěnou vodu. 2. Vyčistěte plovák. 3. Zkontrolujte ochranný filtr motoru, v případě potřeby jej vyčistěte. 4. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte. 5. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.
Kartáč se neotáčí	1. Zkontrolujte, zda kartáč neblokuje cizí těleso a příp. odstraňte cizí těleso.

Příslušenství

Popis	Č. dílu:	Popis
Kotoučový kartáč, červený (střední, standardní)	4.905-034.0	Pro použití se všemi běžnými čisticími úkony. Pro všeobecné čištění, pro všechny povrchy.
Sada sacích břitů	4.037-118.0	Náhradní díl.
Unašeč padů	4.762-696.0	Pro čištění pomocí padů.
Pad červený	6.369-003.0	Pro čištění všech typů podlah.

Technické údaje

		BD 35/15 C Classic Bp
Výkonnostní údaje přístroje		
Jmenovité napětí	V	24
Kapacita baterií	Ah (5 h)	30
Typ baterie		Olověný
Střední příkon	W	500
Výkon sací turbíny	W	250
Výkon pohonu kartáče	W	180
Objem nádrže na čistou vodu	l	15
Objem nádrže na špinavou vodu	l	15
Sklon pracovní oblasti max.	%	2
Vysávání		
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	16
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	8,5
Čisticí kartáče		
Pracovní šířka	mm	350
Průměr kartáče	mm	350
Otáčky kartáče	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Nabíječka		
Jmenovité napětí	V	100-240
Kmitočet	Hz	50-60
Rozměry a hmotnosti		
Přípustná celková hmotnost	kg	77
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	58
Rozměry bateriové přihrádky	mm	270x200x190
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72		
Celková hodnota vibrace	m/s^2	<2,5
Nejistota K	dB(A)	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	65,2
Nejistota K_{pA}	dB(A)	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Nejistota K_{WA}	dB(A)	84,1

Technické změny vyhrazeny.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.
Výrobek: Podlahový mycí stroj s odsáváním
Typ: 1.783-xxx

Směrnice a nařízení
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Aplikované harmonizované normy
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Jméno a adresa
Zmocněnec pro dokumentaci:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Obsah

Všeobecné upozornenia ... 183
Funkcia ... 183
Používanie v súlade s účelom ... 184
Ochrana životného prostredia ... 184
Záruka ... 184
Príslušenstvo a náhradné diely ... 184
Rozsah dodávky ... 184
Bezpečnostné pokyny ... 184
Popis prístroja ... 187
Montáž ... 188
Uvedenie do prevádzky ... 188
Prevádzka ... 188
Preprava ... 189
Skladovanie ... 189
Ošetrovanie a údržba ... 189
Riešenie problémov ... 192
Doplnky ... 192
Technické údaje ... 192
EÚ vyhlásenie o zhode ... 193

Všeobecné upozornenia

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.
Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Funkcia

Tento vysávač na drhnutie sa používa na mokré čistenie rovných podláh.

- Prístroj je možné prispôsobiť tak, aby vyhovoval príslušnej čistiacej úlohe vhodným nastavením objemu vody a množstva čistiaceho prostriedku. Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa nastavuje pomocou množstva pridaného do nádrže.

- Prístroj disponuje nádržou na čistú vodu a nádržou na znečistenú vodu (každá má objem 15 l). Umožňujú účinné čistenie pri dlhej prevádzkovej životnosti.
- Pracovná šírka čistiaceho stroja môže dosiahnuť 350 mm. Vďaka veľkokapacitným nádržiam na čistú a znečistenú vodu sa dá zariadenie bez problémov používať na dlhodobé a efektívne čistenie.
- Pohon sa vykonáva ručným tlačením zariadenia a je podporovaný otáčaním metiel.

Upozornenie

V súlade s príslušným čistiacim úkonom možno prístroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Vyžiadajte si náš katalóg alebo nás navštívte na internetovej stránke www.kaercher.com.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je vhodný na remeselnícke a priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne na úlohy uvedené v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrým čistením a leštiť.
- Tento prístroj je určený na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Rozsah používanej teploty je v rozmedzí +5 °C a +40 °C.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Prístroj je vhodný pre maximálnu výšku vody 1 cm. Nejazdite do oblasti, ak hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k prekročeniu maximálnej výšky vody.
- Pri použití nabíjačiek alebo batérií sa môžu používať iba komponenty schválené v návode na obsluhu. Kombináciu, ktorá sa líši od uvedených, musí zodpovedne schváliť dodávateľ nabíjačky alebo batérie.
- Prístroj nie je určený na čistenie verejných dopravných ciest.
- Prístroj sa nesmie používať na podlahy citlivé na tlak. Zohľadnite prípustné plošné zaťaženie podlahy. Plošné zaťaženie prístrojom je uvedené v technických údajoch.
- Prístroj nie je vhodný na používanie prostredí ohrozenom explóziou.
- Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s maximálnym stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja.
Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.kaercher.de/REACH*

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)
Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte a dodržiavajte tento návod na obsluhu a priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre prístroje s čistiacimi kefami, č. 5.956-251.0 a riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.
Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s obmedzeným stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

⚠ ***VÝSTRAHA***

Prístroj sa môže prevrátiť.

Nebezpečenstvo poranenia

Prístroj prevádzkujte iba na plochách, ktoré neprekračujú schválené stúpanie (pozri kapitolu „Technické údaje“).

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku nesprávnej obsluhy

Môže dôjsť k zraneniu osôb.

Obsluhu je nutné primerane inštruovať o používaní tohto prístroja.

Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je zatvorený kryt a všetky veká.

Stupne nebezpečenstva

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ ***VÝSTRAHA***

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ ***UPOZORNENIE***

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Elektrické pripojenia

Upozornenie

- *Napätie uvedené na typovom štítku musí zodpovedať napätiu elektrického zdroja.*
- *Bezpečnostná trieda I – Spotrebiče sa smú pripájať iba do zásuviek s riadnym uzemnením.*
- *Pri práci s kvapalinami (ako sú čistiace prostriedky) odporúčame používať bezpečnú zásuvku s nadprúdovým ističom (max. 30 mA).*
- *Používajte sieťový kábel predpísaný výrobcom. To isté platí aj pri výmene káblov. Číslo objednávky a typ nájdete v návode na obsluhu.*
- *Pred každým použitím skontrolujte napájací kábel so sieťovou zástrčkou, či nie sú poškodené. Ak je napájací kábel poškodený, okamžite ho nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom alebo kvalifikovaným elektrikárom.*
- *Spotrebič sa smie pripájať iba k elektrickej sieti, ktorú nainštaloval elektrikár v súlade s normou IEC 60364.*
- *Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky mokrými rukami.*
- *Uistite sa, že napájací kábel alebo predlžovacie káble nie sú poškodené prejdením, stlačením, trhaním alebo podobným spôsobom. Kábel ochraňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.*

- *Napájací kábel je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený. Ide najmä o praskliny alebo starnutie. Ak sa zistí poškodenie, kábel sa musí pred ďalším použitím vymeniť.*
- *Ak sú spojky napájacieho kábla alebo predlžovacieho kábla vymenené, je potrebné zabezpečiť ochranu proti striekajúcej vode a mechanickú tesnosť.*
- *Spotrebič nečistite vodnou hadicou ani vysokotlakovým prúdom vody (nebezpečenstvo skratu alebo iného poškodenia).*

POZOR

- *Prevádzkové postupy spôsobujú krátkodobé výpadky napájania.*
- *Počas nepriaznivých sieťových podmienok môže dochádzať k rušeniu aj iných zariadení.*
- *Pri sieťovej impedancii nižšej ako 0,15 Ohmu sa neočakávajú žiadne rušenia.*

Aplikácia

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Spotrebiče s funkčným zariadením, najmä napájací kábel a predlžovací kábel, sa musia pred použitím skontrolovať, či sú v správnom prevádzkovom stave a či bezpečne fungujú. V opačnom prípade okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Spotrebič sa nesmie používať.*
- *Obmedzovač hladiny vody sa musí pravidelne čistiť a kontrolovať, či nejaví známky poškodenia.*
- *Nikdy nestriekajte a nevysávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny, výbušný prach, ako aj neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Patria sem benzín, riedidlo farieb alebo vykurovací olej, ktoré môžu pri kontakte s nasávaným vzduchom vytvárať výbušné výpary alebo zmesi. Taktiež sa treba vyhnúť acetónu, neriedeným kyselinám a rozpúšťadlám, pretože môžu poškodiť materiály, z ktorých je stroj vyrobený.*
- *Nevysávajte žiadne horiace ani žeravé predmety.*
- *Ľudia a zvieratá sa nesmú týmto spotrebičom vysávať.*
- *Zariadenia sa nesmú používať vo vonkajších priestoroch pri nízkych teplotách.*
- *Ak sa zariadenie používa v nebezpečných priestoroch (napr. čerpacie stanice), je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy. Zariadenie je zakázané používať v nebezpečných priestoroch.*
- *Používajte iba čistiace prostriedky odporúčané výrobcom a dodržiavajte ich pokyny na použitie, likvidáciu a upozornenia.*
- *Nepoužívajte odporúčané čistiace prostriedky v neriedenom stave. Výrobky je bezpečné používať, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, zásadité látky ani látky nebezpečné pre životné prostredie. Čistiace prostriedky odporúčame uchovávať mimo dosahu detí. Ak sa čistiaci prostriedok dostane do kontaktu s očami, dôkladne ich vypláchnite vodou a v prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.*

⚠ ***UPOZORNENIE***

- *Zariadenie nie je vhodný na vysávanie prachu, ktorý ohrozuje zdravie.*
- *Dodržiavajte zákonné predpisy týkajúce sa likvidácie znečistenej vody a zásaditých látok.*

POZOR

- *Zásuvka na zariadení sa smie používať iba na pripojenie príslušenstva a nadstavcov uvedených v návode na obsluhu.*
- *Zariadenie nepredstavuje vysávač! Nikdy nenasávajte viac tekutiny, než ste nastriekali. Nepoužívajte na vysávanie suchého prachu!*
- *Zariadenie je vhodné na vlhké až mokré podlahy s maximálnou hladinou vody cca 1 cm. Nevchádzajte do oblasti, kde hrozí prekročenie tejto maximálnej hladiny vody.*
- *Zariadenie je vhodné len na použitie na typoch povrchov uvedených v návode na obsluhu.*
- *Zariadenie chráňte pred mrazom.*

Prevádzka

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Obsluha musí zariadenie používať správnym spôsobom. Osoba musí brať do úvahy miestne podmienky a pri práci so zariadením dávať pozor na tretie osoby, najmä deti.*
- *Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru, pokiaľ beží motor. Obsluha nesmie opustiť zariadenie, kým nie je vypnutý motor, zariadenie nie je zabezpečené proti náhodnému pohybu, nie je zatiahnutá parkovacia brzda a nie je vytiahnutý kľúč zapaľovania/inteligentný kľúč.*
- *Pri práci so zariadením vždy používajte vhodné rukavice.*
- *Aby sa zabránilo neoprávnenému použitiu zariadení, ktoré sú vybavené kľúčom zapaľovania/inteligentným kľúčom, musí sa kľúč zapaľovania/inteligentný kľúč vybrať.*
- *Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.*
- *Deti musia byť pod dohľadom, aby sa im zabránilo hrať sa so zariadením.*
- *V prípade úniku zariadenie ihneď vypnite.*
- *Pozor! V prípade úniku peny alebo tekutiny zariadenie okamžite vypnite!*
- *Neotvárajte kapotu, keď je motor v chode.*
- *Na naklonených plochách by uhol sklonu a smer jazdy nemali prekročiť hodnoty uvedené v návode na obsluhu.*

Preprava

⚠ ***VÝSTRAHA***

Počas prepravy sa musí motor zastaviť a zariadenie sa musí riadne upevniť.

Údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou zariadenia, výmenou dielov alebo prepnutím na inú funkciu ho vypnite. V prípade zariadení napájaných zo siete odpojte sieťovú zástrčku; v prípade zariadení napájaných z batérií vytiahnite zástrčku batérie alebo odpojte batériu svorkou.*
- *Údržbárske práce smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v tejto oblasti, ktorí sú oboznámení s príslušnými bezpečnostnými predpismi.*
- *Dodržiavajte miestne bezpečnostné predpisy týkajúce sa prenosných komerčne používaných zariadení.*

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Výhradné používanie originálneho príslušenstva a originálnych náhradných dielov zaručuje bezpečnú a bezproblémovú prevádzku zariadenia.

Zariadenia s rotujúcimi kefami/kotúčmi

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Používajte iba kefy/kotúče, ktoré sú dodané so zariadením alebo sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie iných kief/kotúčov môže ovplyvniť bezpečnosť zariadenia.*
- *Majte na pamäti, že napájací kábel alebo predlžovací kábel sa môže poškodiť pri prejdení cez čistiacu hlavu s rotujúcimi kefami/kotúčmi.*

Príslušenstvo

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Príslušenstvo nie je schválené na verejnú prepravu. Informujte sa u svojho predajcu o výbave, ktorá je schválená pre cestnú premávku.*
- *Je prísne zakázané brať spolucestujúcich.*
- *Zariadenia na sedenie smú byť spustené až po tom, ako obsluha obsadí sedadlo vodiča.*
- *Dodržiavajte špeciálne bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu zariadení s benzínovým motorom.*

- *Nepoužívajte spotrebič bez ochrannej konštrukcie proti padajúcim predmetom (FOPS) v priestoroch, kde existuje riziko zasiahnutia obsluhy padajúcimi predmetmi.*

Batériové stroje

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu batérie a výrobcu nabíjačky. Dodržiavajte zákonné požiadavky na manipuláciu s batériami a ich likvidáciu.*
- *Na batérie neklaďte náradie ani podobné veci. Riziko skratu a výbuchu.*
- *V blízkosti batérie alebo miestnosti na nabíjanie batérií nepracujte s otvoreným ohňom, neprodukujte iskry ani nefajčite. Nebezpečenstvo výbuchu.*
- *Pri manipulácii s kyselinou z batérie postupujte opatrne. Dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy!*
- *Použité batérie sa musia zlikvidovať v súlade so smernicou ES 91/157 EWG alebo príslušnými národnými predpismi spôsobom šetrným k životnému prostrediu.*

POZOR

- *Nikdy nenechávajte batérie vo vybitom stave. Čo najskôr ich nabite.*
- *Batérie udržiavajte vždy čisté a suché, aby ste predišli plazivému prúdu. Chráňte batérie a vyhýbajte sa kontaktu s nečistotami, ako je kovový prach.*

Bezpečnostné zariadenia

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení!

Vážne poranenia spôsobené chýbajúcimi, zmenenými alebo neúčinnými bezpečnostnými zariadeniami.

Neobchádzajte, neodstraňujte a neznefunkčňujte bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Bezpečnostné tlačidlo

Po uvoľnení bezpečnostného tlačidla sa prístroj vypne.

Symboly na prístroji

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Voda má za následok poškodenie sacej turbíny.

Do tohto otvoru neplňte ani nestriekajte vodu.

⚠UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo popálenia

Konštrukčné diely označené týmto upozornením sa počas prevádzky zahrievajú.

Nedotýkajte sa takto označených konštrukčných dielov. Pred prácami na prístroji nechajte tieto konštrukčné diely vychladnúť.

⚠NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody

Na svahoch hrozí pri vyššej rýchlosti zvýšené nebezpečenstvo prevrátenia.

Po svahoch jazdite pomaly.

Na svahu sa neotáčajte.

Pri rýchlej jazde nerobte prudké pohyby volantom s výrazným natočením volantu.

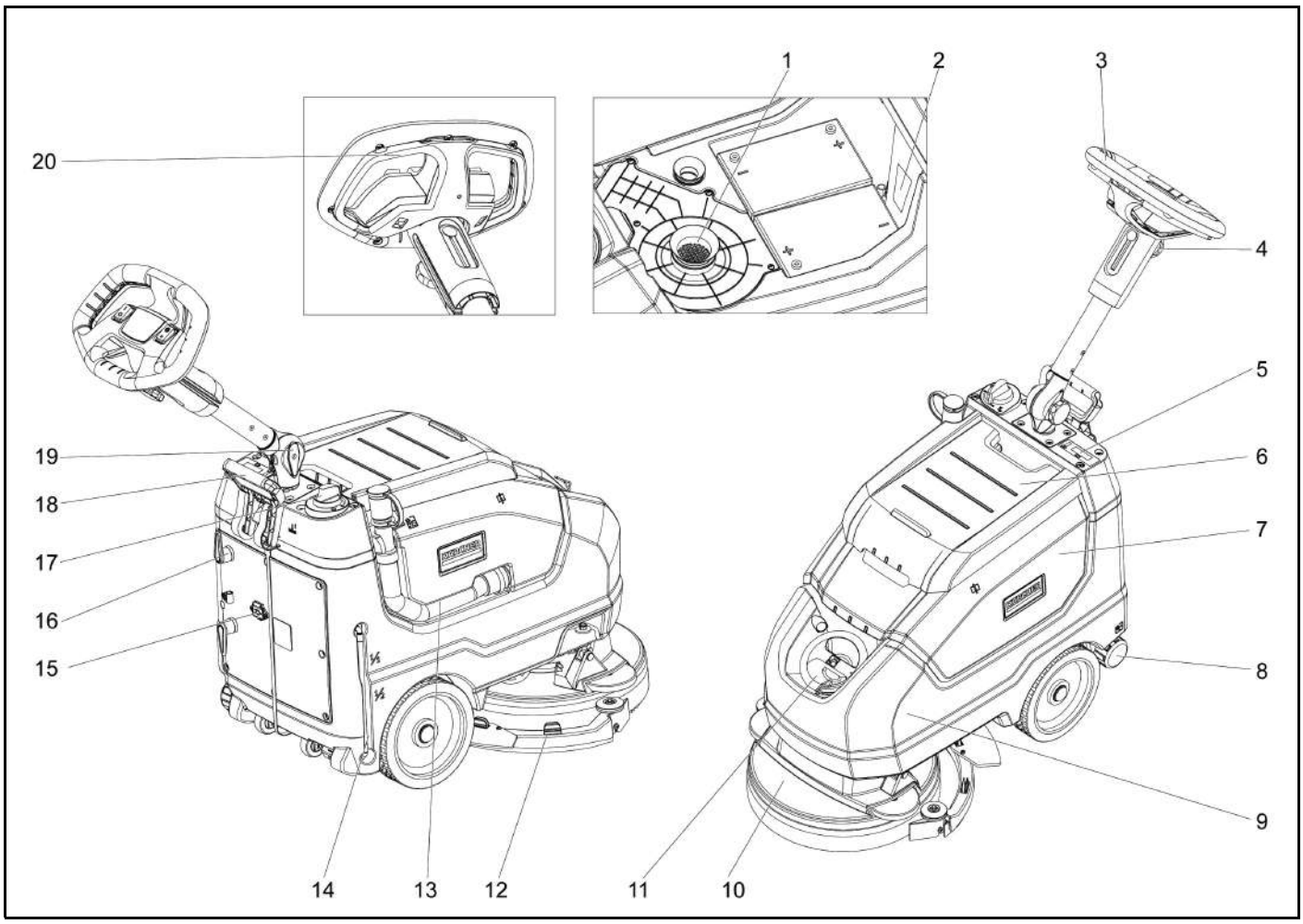
Výstražné symboly

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstrahy:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v pokynoch pre batériu, na batérii a v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Kyseliny a batérie uchovávajte mimo dosah detí.
	Riziko výbuchu
	Plamene, iskry, otvorený oheň a fajčenie sú zakázané.
	Riziko popálenia kyselinou
	Prvá pomoc.
	Výstraha
	Likvidácia
	Batérie nevyhadzujte do kontajnera na odpadky.

Popis prístroja

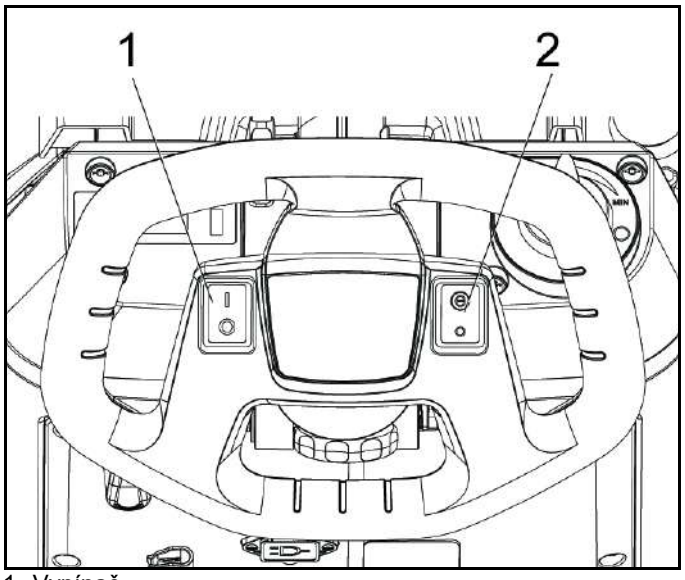
Prehľad spotrebiča



① Filter na vlákna
② Typový štítok
③ Rukoväť
④ Hviezdicový gombík, nastavenie výšky tlačnej tyče
⑤ Obrazovka displeja
⑥ Kryt nádrže na znečistenú vodu
⑦ Nádrž na odpadovú vodu
⑧ Kryt odtoku čistej vody
⑨ Nádrž na čistú vodu
⑩ Kefová hlava
⑪ Kryt nádrže na čistú vodu
⑫ Vysávacia lišta
⑬ Vypúšťacia hadica znečistenej vody
⑭ Zobrazenie hladiny čistej vody
⑮ Zásuvka kábla
⑯ Háčik na kábel, otočný
⑰ Regulátor množstva vody
⑱ Spúšťacia páka vysávacej lišty
⑲ Hviezdicový gombík, prepravná poloha tlačnej tyče
⑳ Bezpečnostný spínač

Farebné značenie

- Ovládacie prvky procesu čistenia sú žlté.
- Ovládacie prvky údržby a servisu sú svetlošedé.



1 Vypínač
2 Prepnutie eko režimu

Symboly na stroji

	Sieťová zástrčka
	Uväzovací bod
1/1	Stav naplnenia nádrže na čistú vodu 100 %

1/2	Stav naplnenia nádrže na čistú vodu 50 %
	Úroveň spúšťania vysávacej lišty
	Plnenie čistej vody
	Vypúšťací vývod nádrže na čistú vodu
	Hadica na vypúšťanie znečistenej vody
	Zobrazenie stavu batérie
	Kontrolka stavu nabíjania

Montáž

Vykladanie

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

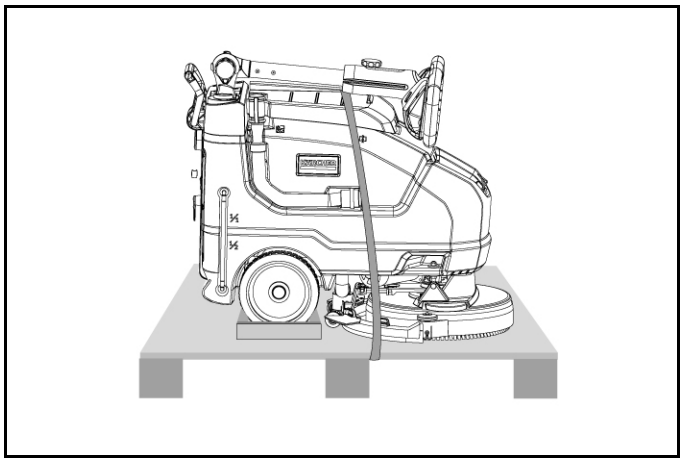
Riziko poranenia

Zariadenie nevykladajte svojpomocne.

Požiadajte o pomoc druhú osobu.

Dodržiavajte predpisy o manipulácii s nákladom.

1. Uchytenie zariadenia uvoľnite prerezaním pásika.
2. Zdvihnite jednotku z palety a položte ju na zem.



Uvedenie do prevádzky

Inštalácia a pripojenie batérií

Upozornenie

V prípade variantu zariadenia s lítium-iónovou batériou je batéria už nainštalovaná a pripojená.

⚠ ***UPOZORNENIE***

Vybratie a vloženie batérií

Nestabilná poloha stroja

Pri vyberaní a vkladaní batérií sa uistite, že je stroj umiestnený stabilne.

POZOR

Nesprávna polarita pripojenia

Zničenie riadiacej elektroniky

Pri pripájaní batérií dbajte na správnu polaritu.

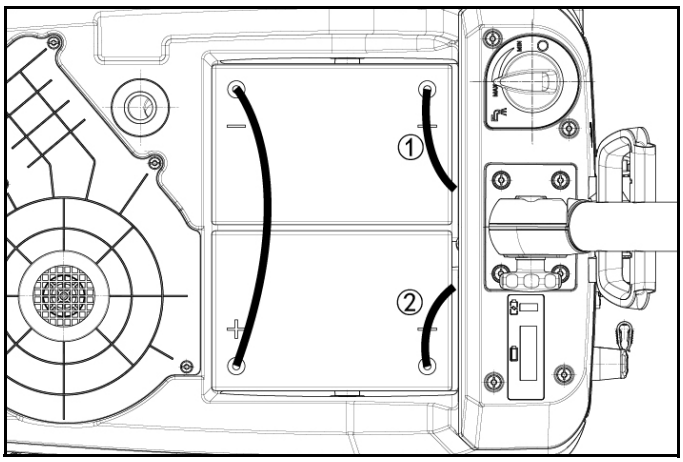
POZOR

Hlboké vybitie

Nebezpečenstvo poškodenia

Pred naštartovaním zariadenia nabite batériu.

1. Zdvihnite nádrž na odpadovú vodu a vyberte ju.
2. Odstráňte všetky skrutky na batérii.
3. Pripojte červený napájací kábel na konci stroja k červenému kladnému pólu batérie a utiahnite skrutku.
4. Pripojte čierny napájací kábel na konci stroja k čiernej svorke inej batérie a utiahnite skrutku.



① Kladný pól (červený)
② Záporný pól (čierny)

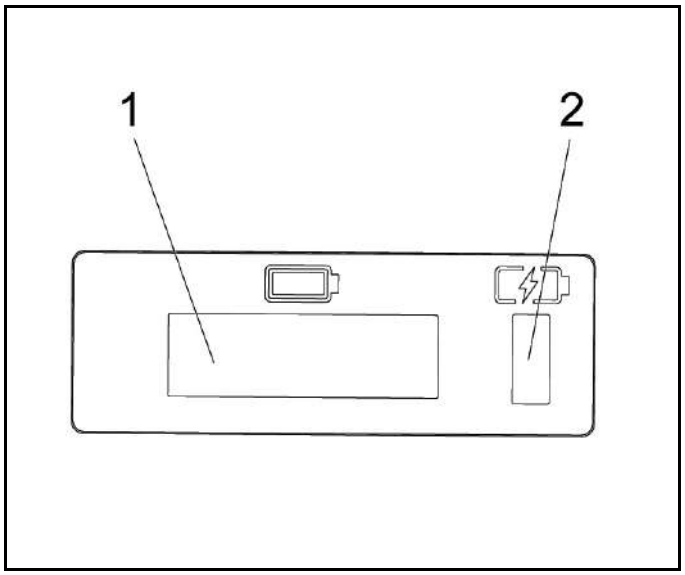
5. Spojte kladný a záporný pól oboch batérií pomocou priložených vodičov a utiahnite skrutky.
6. Vráťte nádrž na odpadovú vodu do pôvodnej polohy.

Nabíjanie batérie

V prípade potreby je možné spotrebič použiť ešte pred úplným nabitím batérie.

- Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.

Zobrazenie nabíjania batérie



1 Obrazovka displeja
2 Zobrazenie nabíjania batérie
- Batéria sa nabíja (žltá, bliká)
- Porucha (červená)
- Batéria je nabitá (zelená)

Prevádzka

- Uvoľnite hviezdicový gombík do prepravnej polohy.
- Nastavte tlačnú tyč do požadovanej výšky.
- Utiahnite hviezdicovú rukoväť.
- Namontujte kotúčovú kefu (pozri „Údržba a servis“).

Čistá voda

1. Otvorte zámok nádrže na čistú vodu.
2. Nalievajte čistú vodu (maximálne 40 °C) až po spodný okraj plniaceho hrdla.
3. Zatvorte zámok nádrže na čistú vodu.

Poznámky k čistiacim prostriedkom

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Pri iných čistiacich prostriedkoch nesie obsluha zvýšené riziko týkajúce sa prevádzkovej bezpečnosti, riziko nehody a skrátenej životnosti spotrebiča. Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu chlorovodíkovú ani kyselinu fluorovodíkovú. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre používanie čistiacich prostriedkov.

Upozornenie

Nepoužívajte vysoko penivé čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	Čistiaci prostriedok
Bežné čistenie všetkých vodoodolných podláh	CA 50 C RM 756
Bežné čistenie lesklých povrchov (napr. žuly)	RM 755 es
Bežné čistenie a základné čistenie podláh v priemyselných budovách	RM 69 ASF
Bežné čistenie a základné čistenie jemných kameninových dlaždíc	RM 753
Bežné čistenie dlaždíc v sanitárnych priestoroch	RM 751
Čistenie a dezinfekcia v sanitárnych priestoroch	RM 732
Odstránenie povlaku z podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie povlaku z linoleových podláh	RM 754

1 Pridajte čistiaci prostriedok do zásobníka čistej vody.

Upozornenie

Ak je nádrž na čistú vodu prázdna, čistiaca hlava pokračuje v práci bez prívodu tekutín.

Nastavenie

- Uvoľnite hviezdicový gombík na nastavenie výšky tlačnej tyče.
- Nastavte posuvnú vidlicu do požadovanej výšky.
- Utiahnite hviezdicovú rukoväť.
- Množstvo vody nastavte pomocou regulačného tlačidla na základe nečistôt na podlahovej krytine.
- Prepnite prepínač režimu Eko do požadovanej polohy.
  Bežná prevádzka: Spotrebič pracuje pri maximálnej rýchlosti kefy a najvyššom sacom výkone.
  Eko: Spotrebič pracuje pri zníženom sacom výkone. Znižuje sa tým aj spotreba energie. Možný čas prevádzky na jeden cyklus nabíjania sa zvyšuje.

Čistenie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia podlahovej krytiny.
Spotrebič nepoužívajte na bodové čistenie.
Nebezpečenstvo poškodenia. Pred ťahaním spotrebiča na dlhšiu vzdialenosť zdvihnite vysávaciu lištu.

1. Spínač napájania prepnite do polohy „I“.
2. Vytiahnite páku a zatlačte ju nadol; vysávacia lišta je spustená.
3. Zatiahnite bezpečnostný spínač smerom k posuvnej vidlici, zapne sa pohon kefy a aplikácia čistiaceho roztoku (ak je predvolené).
4. Presuňte spotrebič na povrch, ktorý sa má čistiť.

Upozornenie

Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, plavák zatvorí odsávací otvor a sacia turbína beží zvýšenou rýchlosťou. V takomto prípade vysávač vypnite a choďte vyprázdniť nádrž na znečistenú vodu.

Vypnutie spotrebiča

1. Uvoľnite bezpečnostný spínač.
2. Posuňte spotrebič dopredu o ďalších 1 až 2 m, aby ste odčerpali zvyškovú vodu.
3. Zdvihnite vysávaciu lištu.
4. Prepnite spínač prístroja do polohy „O“.
5. V prípade potreby nabite batériu.

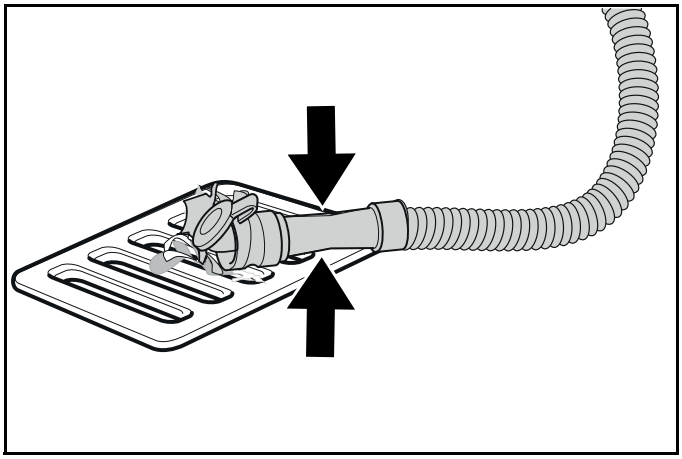
Vypustenie znečistenej vody

⚠ ***VÝSTRAHA***

Znečistenie životného prostredia!

Znečistenie životného prostredia v dôsledku neodbornej likvidácie do odpadovej vody.
Dodržiavajte miestne predpisy o úprave odpadovej vody.

1. Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustite ju nad vhodné zberné zariadenie.



2. Stlačte alebo zalomte vypúšťaciu hadicu na určenom mieste.
3. Otvorte veko vypúšťacej hadice.
4. Vypustite znečistenú vodu. Množstvo vody regulujte tlakom alebo ohýbaním.
5. Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

Rýchle vypúšťanie čistej vody

1. Odskrutkujte vypúšťací uzáver čistej vody.
2. Nechajte čistú vodu odtiecť.
3. Nasaďte vypúšťací uzáver čistej vody a zaskrutkujte ho na svoje miesto.

Preprava

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia
Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nekontrolované spustenie

Pred prepravou vyberte akumulátor z prístroja.

1. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.

Skladovanie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia
Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

POZOR

Mráz

Zničenie prístroja v dôsledku zamrznutej vody
Vyprázdnite všetku vodu z prístroja.
Prístroj uchovávajte na mieste zaistenom proti mrazu.

Tento prístroj sa môže skladovať iba v interiéri.

Ošetrovanie a údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Riziko poranenia!

Zariadenie sa môže neočakávane začať pohybovať a spôsobiť zranenie.

Pred vykonaním akejkoľvek práce na prístroji prepnite spínač prístroja do polohy „O“.
Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.
- Vypustite a zlikvidujte odpadovú vodu a čistú vodu.

Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vašim predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

Intervaly údržby

Po každej prevádzke

POZOR
Neodborné čistenie
Nebezpečenstvo poškodenia.
Prístroj nestriekajte vodou.
Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
Detailný popis jednotlivých údržbových prác je uvedený v kapitole *Údržbové práce*.
- Vypustite znečistenú vodu.
- Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- Prístroj očistite vlhkou utierkou namočenou v miernom umývacom lúhu.
- Skontrolujte filter na žmolky, v prípade potreby ho vyčistite.
- Očistite filter na hrubé nečistoty.
- Očistite prísavky, skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby nastavte výšku alebo ich vymeňte.
- Kotúčové kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte.
- Nabite batériu.
  - Ak je stav nabitia pod 50 %, batériu nabite kompletne a bez prerušenia.
  - Ak je stav nabitia nad 50 %, batériu nabite až vtedy, ak je pri nasledujúcom použití potrebná plná doba prevádzky.

Týždenne

- Pri pravidelnom použití batériu minimálne raz týždenne celkom a bez prerušenia nabite.

Mesačne

Detailný popis jednotlivých údržbových prác je uvedený v kapitole *Údržbové práce*.
1. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu a vypláchnite usadeniny.
2. Vyčistite filter na čistú vodu.
3. Vyčistite plavák a filter na žmolky.
4. Póly batérie skontrolujte z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich očistite kefou. Dbajte na pevné uloženie spojovacích káblov.
5. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.
6. V prípade batérií vyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny v článkoch.
7. Pri dlhšom prestoji prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Batériu kompletne nabite minimálne raz do mesiaca.

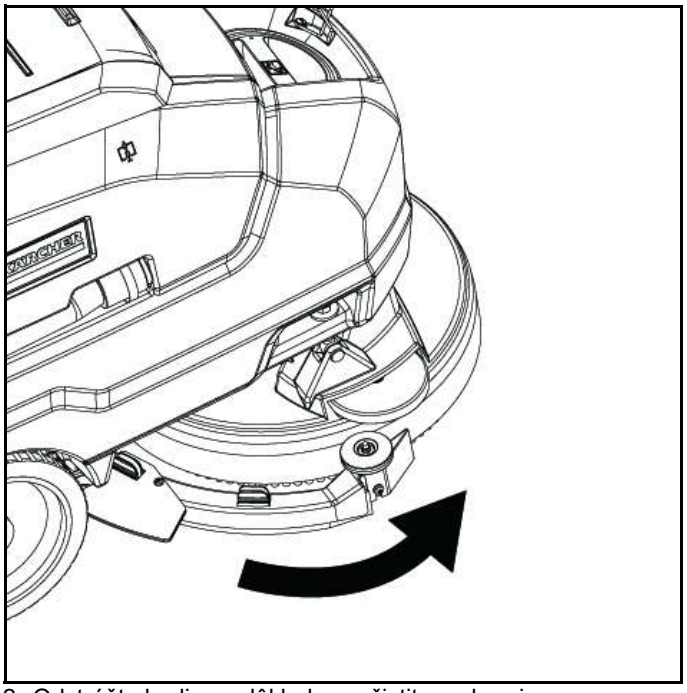
Ročne

- Zabezpečte vykonanie predpísanej inšpekcie zákazníckym servisom.

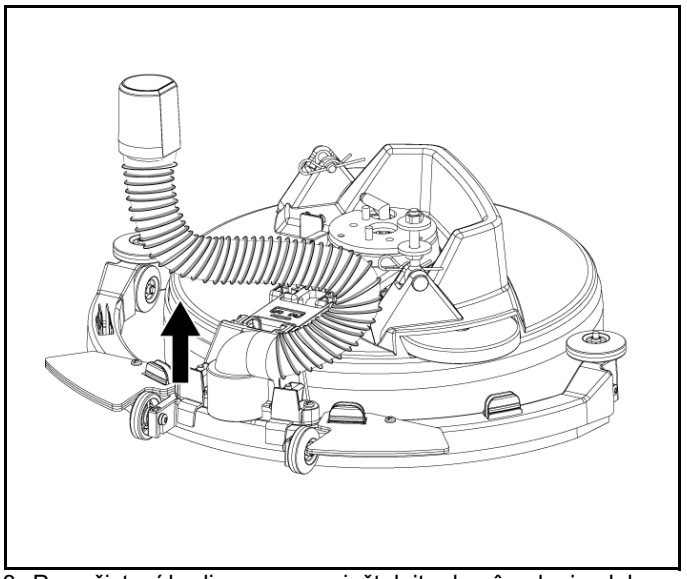
Údržbové práce

Čistenie sacej hadice

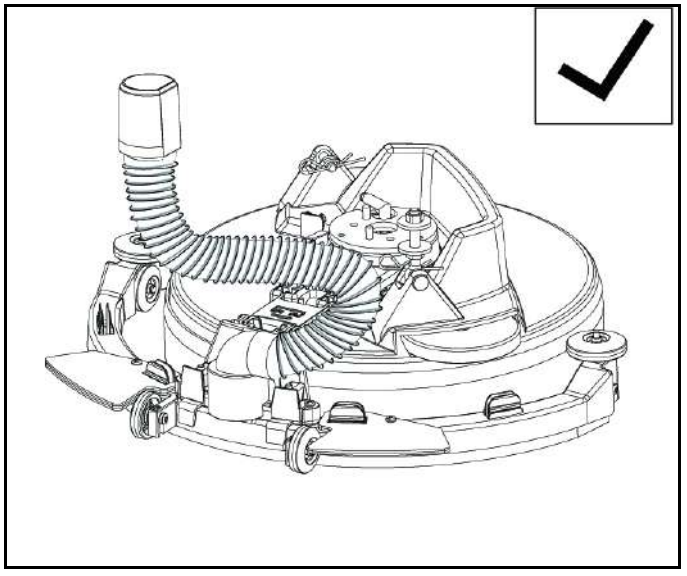
Aby ste zabránili upchatiu nasávacieho vstupu, pravidelne ho čistite.
1 Otočte saciu lištu doprava.

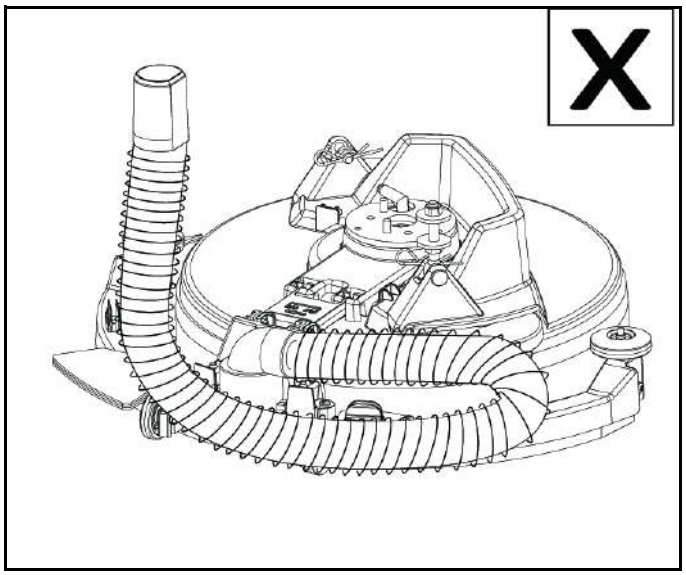


2 Odstráňte hadicu a dôkladne vyčistite rozhranie.



3 Po vyčistení hadicu znova nainštalujte do pôvodnej polohy.

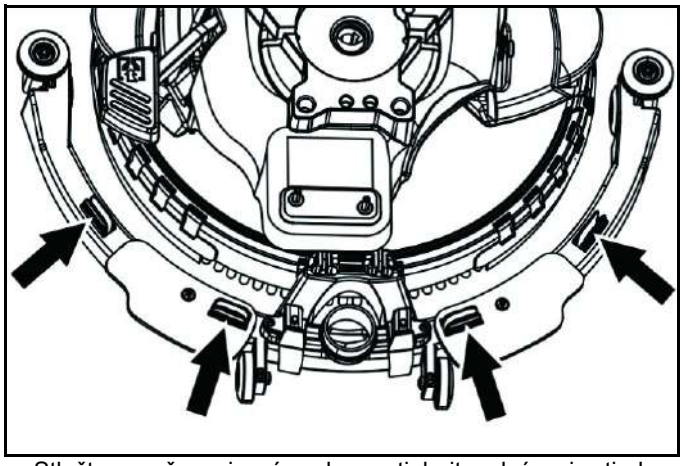




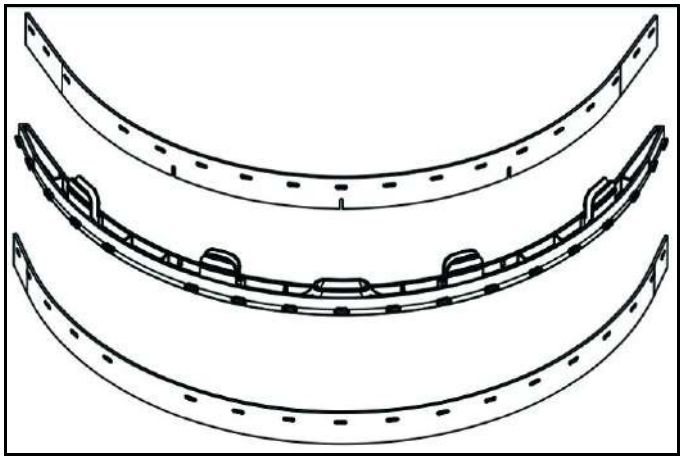
POZOR

Počas inštalácie venujte pozornosť správnej orientácii. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť poruchu sacej lišty.

Výmena odsávacích stierok



- Stlačte upevňovacie prípravky a vytiahnite odsávacie stierky z vysávacej lišty smerom dole.



- Odstráňte odsávacie stierky z držiaka.

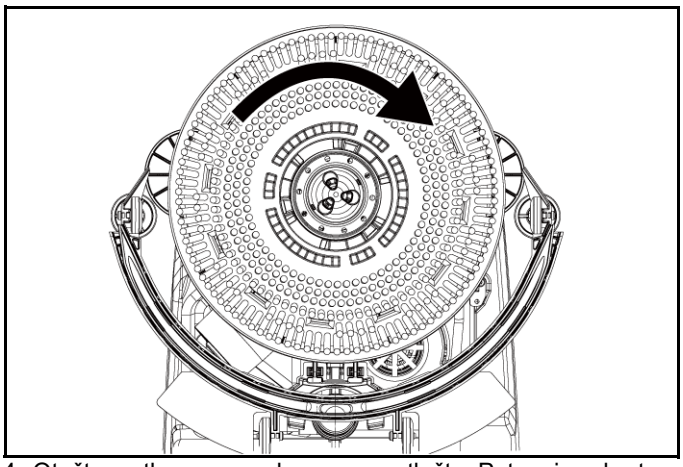
Upozornenie

Vzor perforácie zabraňuje zámene odsávacích stierok. Nie je možné ich otočiť a nainštalovať v nesprávnej polohe.

1 Vymeňte odsávacie stierky.
2 Vložte držiak s odsávacími stierkami do vysávacej lišty a zacvaknite ho na miesto.

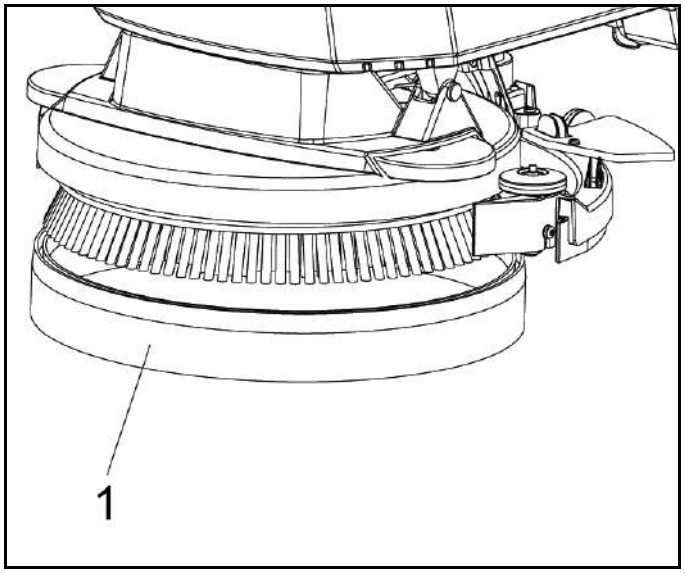
Výmena metly

1. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.
2. Odstráňte nádrž na znečistenú vodu.
3. Nakloňte spotrebič dozadu a uložte ho na posuvnú vidlicu.



4. Otočte metlu smerom doprava a zatlačte. Potom ju vyberte.
5. Namontujte druhú metlu a otočte ju smerom doľava.

Opätovné nasadenie ochrany proti striekajúcej vode



① Ochrana proti striekajúcej vode

6. Stiahnite ochranu proti striekajúcej vode z čistiacej hlavy smerom dole, aby ste odstránili opotrebovanú ochranu proti striekajúcej vode a zlikvidovali ju.
7. K čistiacej hlave pripevnite novú ochranu proti striekajúcej vode.

Vybratie batérie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Demontáž a montáž batérií

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

1. Otočte spínač prístroja do polohy „O“
2. Vypustite odpadovú vodu.
3. Zdvihnite nádrž na znečistenú vodu a položte ju nabok.
4. Odpojte zástrčku batérie.
5. Odpojte kábel zariadenia zo zápornej svorky batérie.
6. Odpojte zvyšné káble od batérie.
7. Vyberte batériu.
8. Použité batérie zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.

Zmluva o údržbe

Na zabezpečenie spoľahlivej prevádzky zariadenia musia byť s príslušným obchodným zastúpením spoločnosti Kärcher uzatvorené zmluvy o údržbe.

Riešenie problémov

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Riziko poranenia!
Zariadenie sa môže neočakávane začať pohybovať a spôsobiť zranenie.
Pred vykonaním akejkoľvek práce na prístroji prepnite spínač prístroja do polohy „O“.
Vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.

- Vypustite a zlikvidujte odpadovú vodu a čistú vodu.
- V prípade porúch, ktoré nemožno odstrániť pomocou tejto tabuľky, kontaktujte zákaznícky servis.

⚠ ***VÝSTRAHA***
Buďte opatrní, keď sa približujete k slepým rohom, ku krom, stromom alebo objektom, ktoré môžu brániť vo výhľade.

Porucha	Oprava
Zariadenie nie je možné spustiť	1. Otočte spínač prístroja do polohy „I“ 2. Aktivujte bezpečnostný spínač. 3. Vložte zástrčku batérie. 4. Skontrolujte batériu; v prípade potreby ju nabite. 5. Uistite sa, že sú pripojené všetky svorky batérie.
Nedostatočné množstvo vody	1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, v prípade potreby naplňte nádrž. 2. Množstvo vody zvýšte regulačným tlačidlom množstva vody. 3. Vyčistite filter na čistú vodu. 4. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Výsledky čistenia nie sú uspokojivé	1. Skontrolujte opotrebovanie metiel a padov a v prípade potreby ich vymeňte. 2. Skontrolujte vhodnosť typu metly/padu a použitého čistiaceho prostriedku.
Sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami	1. Vypustite znečistenú vodu. 2. Vyčistite plavák. 3. Skontrolujte ochranný filter motora, v prípade potreby ho vyčistite. 4. Skontrolujte, či sacia hadica nie je upchatá, a v prípade potreby ju vyčistite. 5. Saciu lištu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby odstráňte upchatie.
Kefa sa netočí	1. Skontrolujte, či kefu neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte.

Doplnky

Popis	Diel č.:	Popis
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandardná)	4.905-034.0	Na použitie pri všetkých bežných čistiacich prácach. Na všeobecné čistenie všetkých povrchov.
Súprava odsávacej stierky	4.037-118.0	Ako náhrada.
Hnací disk padu	4.762-696.0	Na čistenie pomocou padov.
Červený pad	6.369-003.0	Na čistenie všetkých typov podláh.

Technické údaje

		BD 35/15 C Classic Bp
Výkonové údaje prístroja		
Menovité napätie	V	24
Kapacita batérie	Ah (5 h)	30
Typ batérie		Olovená
Priemerný príkon	W	500
Výkon sacej turbíny	W	250
Výkon pohonu kefy	W	180
Objem nádrže na čistú vodu	l	15
Objem nádrže na znečistenú vodu	l	15
Max. stúpanie pracovnej oblasti	%	2
Vysávanie		
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	16
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	8,5
Čistiace kefy		
Pracovná šírka	mm	350
Priemer kefy	mm	350
Otáčky kefy	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Nabíjačka		
Menovité napätie	V	100-240
Frekvencia	Hz	50-60
Rozmery a hmotnosti		
Prípustná celková hmotnosť	kg	77
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	58
Rozmery priečinka na batérie	mm	270x200x190
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72		
Celková hodnota vibrácií	m/s^2	<2,5
Neistota K	dB(A)	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	65,2
Neistota K_{pA}	dB(A)	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Neistota K_{WA}	dB(A)	84,1

Technické zmeny vyhradené.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Výrobok: Umývací automat
Typ: 1.783-xxx

Smernice a nariadenia
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EÚ
2011/65/EÚ
2014/53/EU (PCM)

Aplikované harmonizované normy
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Meno a adresa
Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.11.
Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Kazalo

Splošna navodila ... 193
Funkcija ... 193
Namenska uporaba ... 194
Zaščita okolja ... 194
Garancija ... 194
Pribor in nadomestni deli ... 194
Obseg dobave ... 194
Varnostna navodila ... 194
Opis naprave ... 197
Montaža ... 198
Zagon ... 198
Delovanje ... 198
Transport ... 199
Shranjevanje ... 199
Nega in vzdrževanje ... 199
Odpravljanje težav ... 202
Dodatki ... 202
Tehnični podatki ... 202
Izjava EU o skladnosti ... 203

Splošna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.
Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Funkcija

Ta krtačni sesalnik se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal.

- Napravo je mogoče prilagoditi posameznemu čiščenju z ustrezno nastavitvijo količine vode in detergenta. Doziranje detergenta se prilagodi s količino, dodano v rezervoar.
- Naprava je opremljena z rezervoarjema za svežo in umazano vodo (vsak po 15 l). Omogočata učinkovito čiščenje in dolgo življenjsko dobo.
- Delovna širina krtačne naprave lahko doseže 350 mm. Naprava je opremljena z rezervoarjema za svežo in umazano vodo

velike prostornine, kar omogoča dolg in učinkovit postopek čiščenja.
- Pogon se doseže z ročnim potiskanjem naprave, ki mu pomaga vrtenjem krtač.

Napotek

Glede na vrsto čiščenja lahko napravo opremite z različnim dodatnim priborom. Povprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletu na www.kaercher.com.

Namenska uporaba

Ta naprava je predvidena za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Ta naprava je primerna za uporabo v notranjih prostorih.
- Območje delovne temperature je med +5 °C in +40 °C.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Naprava je primerna za najvišjo raven vode 1 cm. Ne vozite v območju, če obstaja nevarnost, da bo najvišja raven vode presežena.
- Uporaba polnilnikov ali baterij je dovoljena samo v kombinaciji s komponentami, odobrenimi v navodilih za uporabo. Drugačno kombinacijo mora z odgovornostjo potrditi dobavitelj polnilnika in/ali baterije.
- Naprava ni primerna za čiščenje javnih prometnih poti.
- Naprave ne smete uporabljati na tleh, ki so občutljiva na pritisk. Upoštevajte dovoljeno specifično obremenitev tal. Specifična obremenitev, ki jo ustvari naprava, je navedena v tehničnih podatkih.
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z maksimalnim naklonom (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Zaščita okolja

Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.

Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.de/REACH*

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com*.

Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo ter priloženo brošuro Varnostna navodila za čistilne naprave s krtačnimi valji, št. 5.956-251.0, in ustrezno ukrepajte.

Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z omejenim naklonom (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

⚠ OPOZORILO

Naprava se lahko prevrne

Nevarnost telesnih poškodb

Napravo uporabljajte samo na površinah, ki ne presegajo dovoljenega naklona (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

⚠ OPOZORILO

Nevarnost nesreče zaradi napačnega upravljanja

Osebe se lahko poškodujejo.

Upravljavci morajo biti ustrezno poučeni o uporabi te naprave.

Napravo je dovoljeno upravljati samo, če so pokrov motorja in vsi ostali pokrovi zaprti.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ OPOZORILO

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ PREVIDNOST

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Električni priključki

Napotek

- *Napetost, navedena na tipski ploščici, mora ustrezati napetosti električnega vira.*
- *Varnostni razred I – naprave se lahko priključijo le na vtičnice z ustrezno ozemljitvijo.*
- *Pri delu s tekočinami (kot so čistila) priporočamo uporabo varne vtičnice s stikalom za nadtokovno zaščito (največ 30 mA).*
- *Uporabite napajalni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec; enako velja tudi ob menjavi kablov. Številko naročila in tip najdete v priročniku z navodili za uporabo.*
- *Pred vsako uporabo preverite, ali je napajalni kabel z omrežnim vtičem poškodovan. Če je napajalni kabel poškodovan, takoj poskrbite, da ga zamenja pooblaščena služba za pomoč strankam ali usposobljen električar.*
- *Napravo lahko priključite le na električno napajanje, ki ga je namestil električar v skladu z IEC 60364.*
- *Nikoli se ne dotikajte omrežnega vtiča z mokrimi rokami.*
- *Prepričajte se, da napajalni kabel ali podaljški niso poškodovani zaradi hoje po njih, priščipnjenja, ožiganja in podobno. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.*
- *Napajalni kabel je treba redno preverjati, da ugotovite, ali je poškodovan, na primer razpokan ali postaran. Če odkrijete poškodbe, je treba kabel pred nadaljnjo uporabo zamenjati.*
- *Če zamenjate spojke napajalnega kabla ali podaljška, je treba zagotoviti zaščito pred škropljenjem in mehansko tesnost.*
- *Naprave ne čistite z vodno cevjo ali visokotlačnim curkom vode (nevarnost kratkega stika ali drugih poškodb).*

POZOR

- *Med uporabo se pojavljajo kratkoročne izgube energije.*
- *V neugodnih razmerah v omrežju lahko pride do motenj drugih naprav.*

- *Pri neto uporu, nižjem od 0,15 ohma, ni pričakovati motenj.*

Uporaba

⚠ ***NEVARNOST***

- *Naprave z delovno opremo, zlasti napajalnim kablom in podaljškom, je treba pred uporabo preveriti, da se zagotovi, da so v brezhibnem stanju in varno delujejo. V nasprotnem primeru takoj izvlecite vtič. Naprave ne smete uporabljati.*
- *Omejevalnik nivoja vode je treba redno čistiti in preverjati znake poškodb.*
- *Nikoli ne pršite in sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov, eksplozivnega prahu ter nerazredčenih kislin in topil! To vključuje bencin, razredčilo za barve ali kurilno olje, ki lahko ob stiku s sesalnim zrakom ustvarijo eksplozivne hlape ali mešanice. Izogibati se je treba tudi acetonu, nerazredčenim kislinam in topilom, saj lahko poškodujejo materiale na stroju.*
- *Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.*
- *S to napravo se ne sme sesati ljudi in živali.*
- *Naprav ni dovoljeno uporabljati v zunanjih prostorih pri nizkih temperaturah.*
- *Če napravo uporabljate na nevarnih območjih (npr. na bencinskih črpalkah), upoštevajte ustrezne varnostne predpise. Naprave ni dovoljeno uporabljati na nevarnih mestih.*
- *Uporabljajte samo čistila, ki jih priporoča proizvajalec, in upoštevajte navodila za uporabo, odstranjevanje in opozorila.*
- *Priporočenih čistil ne uporabljajte nerazredčenih. Izdelki so varni za uporabo, saj ne vsebujejo kislin, lugov ali okolju nevarnih snovi. Priporočamo, da čistila hranite nedosegljiva otrokom. Če čistilo pride v stik z očmi, jih temeljito sperite z vodo, če ste čistilo pogoltnili, pa se takoj posvetujte z zdravnikom.*

⚠ ***PREVIDNOST***

- *Naprava ni primerna za sesanje prahu, ki ogroža zdravje.*
- *Pri odstranjevanju umazane vode in lugov upoštevajte zakonske predpise.*

POZOR

- *Vtičnico na napravi lahko uporabljate samo za priključitev nastavkov in dodatkov, ki so navedeni v navodilih za uporabo.*
- *Naprava ni sesalnik za prah! Nikoli ne posesajte več tekočine, kot je bilo razpršene. Ne uporabljajte za sesanje suhega prahu!*
- *Naprava je primerna za vlažna do mokra tla z najvišjo gladino vode približno 1 cm. Naprave ne premaknite na območje, kjer obstaja nevarnost, da bo ta najvišji nivo vode presežen.*
- *Stroj je primeren za uporabo le na vrstah površin, ki so navedene v navodilih za uporabo.*
- *Napravo zaščitite pred zmrzaljo.*

Delovanje

⚠ ***NEVARNOST***

- *Upravljavec mora napravo pravilno uporabljati. Pri delu z napravo mora oseba upoštevati lokalne razmere in biti pozorna na tretje osebe, zlasti otroke.*
- *Nikoli ne puščajte stroja brez nadzora, dokler motor deluje. Upravljavec ne sme zapustiti naprave, dokler motor ni ugasnjen, naprava zavarovana pred nenamernim premikanjem, uporabljena parkirna zavora in ključ za vžig/inteligentni ključ odstranjen.*
- *Pri delu z napravo vedno uporabljajte ustrezne rokavice.*
- *Da bi preprečili nepooblaščeno uporabo naprav, ki so opremljene s ključem za vžig/inteligentnim ključem, je treba ključ za vžig/inteligentni ključ odstraniti.*
- *Ta stroj ni namenjen za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja.*
- *Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.*
- *V primeru puščanja napravo takoj izklopite.*
- *Pozor! Če iz naprave uhaja pena ali tekočina, jo takoj izklopite!*
- *Ko motor deluje, ne odpirajte pokrova.*
- *Na nagnjenih površinah kot nagiba in smer vožnje ne smeta presegati vrednosti iz navodil za uporabo.*

Prevoz

⚠ ***OPOZORILO***

Med prevozom mora biti motor ustavljen in naprava ustrezno pritrjena.

Vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

- *Pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem naprave, menjavo delov ali preklopom na drugo funkcijo napravo izklopite. Pri napravah, ki se napajajo iz električnega omrežja, izvlecite omrežni vtič; pri napravah, ki se napajajo iz akumulatorja, izvlecite vtič akumulatorja ali odklopite akumulator.*
- *Vzdrževalna dela lahko opravljajo le pooblaščene službe za podporo strankam ali strokovnjaki na tem področju, ki poznajo ustrezne varnostne predpise.*
- *Upoštevajte lokalne varnostne predpise o prenosnih napravah za komercialno uporabo.*

Dodatki in rezervni deli

⚠ ***NEVARNOST***

Uporabljajte samo dodatke in rezervne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Izključna uporaba originalnih dodatkov in originalnih rezervnih delov zagotavlja varno in nemoteno delovanje naprave.

Naprave z vrtljivimi ščetkami/diski

⚠ ***NEVARNOST***

- *Uporabljajte samo ščetke/diske, ki so priloženi napravi ali so navedeni v navodilih za uporabo. Uporaba drugih ščetk/diskov lahko vpliva na varnost naprave.*
- *Upoštevajte, da se lahko napajalni kabel ali podaljšek poškoduje, če ga med delovanjem čistilne glave z vrtečimi se krtačami/diski povozite.*

Nastavki

⚠ ***NEVARNOST***

- *Nastavki niso odobreni za javni prevoz. O kompletu opreme, odobrene za cestni promet, se pozanimajte pri svojem prodajalcu.*
- *Prevažanje sopotnikov je strogo prepovedano.*
- *Naprave, na katerih uporabnik sedi, se lahko zaženejo šele, ko je upravljavec sedel na voznikov sedež.*
- *Upoštevajte posebna varnostna navodila v Priročniku z navodili za uporabo za naprave z bencinskim motorjem.*
- *Naprave brez zaščitne konstrukcije pred padajočimi predmeti (FOPS) ne uporabljajte na območjih, kjer obstaja možnost, da upravljavca zadenejo padajoči predmeti.*

Stroji na akumulatorje

⚠ ***NEVARNOST***

- *Vedno upoštevajte navodila proizvajalca akumulatorja in polnilca. Upoštevajte zakonske zahteve za ravnanje z baterijami in njihovo odstranjevanje.*
- *Na akumulator ne odlagajte orodja ali podobnih predmetov. Nevarnost kratkega stika in eksplozije.*
- *V bližini akumulatorja ali prostora za polnjenje akumulatorjev ne delajte z odprtim ognjem in ne ustvarjajte isker ali dima. Nevarnost eksplozije*
- *Pri ravnanju z akumulatorsko kislino bodite previdni. Upoštevajte ustrezna varnostna navodila!*
- *Izrabljene akumulatorje je treba odstraniti v skladu s smernicami ES 91/157 EWG ali ustreznimi nacionalnimi predpisi na okolju prijazen način.*

POZOR

- *Akumulatorjev nikoli ne puščajte izpraznjenih. Čim prej jih napolnite.*
- *Da bi se izognili uhajavemu toku, akumulatorje vedno hranite čiste in suhe. Akumulatorje zaščitite in preprečite stik z nečistočami, kot je kovinski prah.*

Varnostne naprave

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost telesnih poškodb!

Hude telesne poškodbe zaradi manjkajočih, spremenjenih ali neučinkovitih varnostnih naprav.

Ne obidite ali odstranite varnostnih naprav in ne onemogočite njihovega delovanja. Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.

Varnostni gumb

Če spustite varnostni gumb, se naprava izklopi.

Simboli na napravi

POZOR

Nevarnost poškodovanja

Voda povzroči poškodbe sesalne turbine.

V to odprtino ne nalivajte ali brizgajte vode.

⚠PREVIDNOST

Nevarnost opeklin

Sestavni deli, označeni s tem navodilom, se med delovanjem segrejejo.

Ne dotikajte se tako označenih sestavnih delov. Pred opravili na napravi pustite, da se ti sestavni deli ohladijo.

⚠NEVARNOST

Nevarnost nesreče

Na klancih obstaja večje tveganje za prevrnitev pri visoki hitrosti.

Po klancu se vozite počasi.

Na klancu ne zavijajte.

Pri hitri vožnji se izogibajte sunkovitemu krmiljenju z velikim kotom krmiljenja.

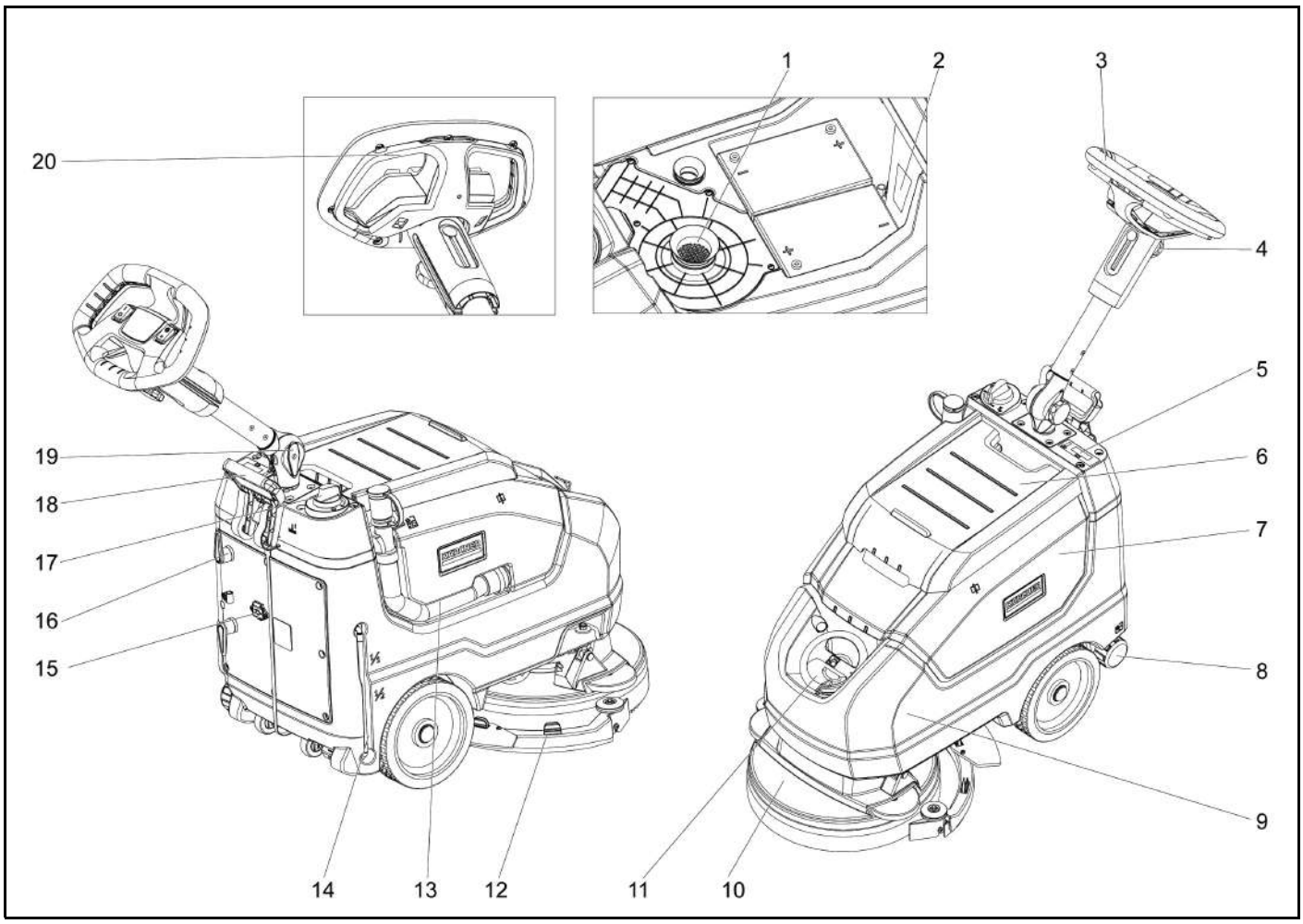
Opozorilni simboli

Pri ravnanju z baterijami upoštevajte naslednja opozorila:

	Upoštevajte opombe, navedene v navodilih za baterijo, na njej in v teh navodilih za uporabo.
	Nosite zaščito za oči.
	Otrokom onemogočite dostop do kislin in baterij.
	Nevarnost eksplozije
	Ogenj, iskre, odprti plamen in kajenje so prepovedani.
	Nevarnost kislinskih opeklin
	Prva pomoč.
	Opozorilo
	Odstranjevanje
	Baterij ne mečite v koš za odpadke.

Opis naprave

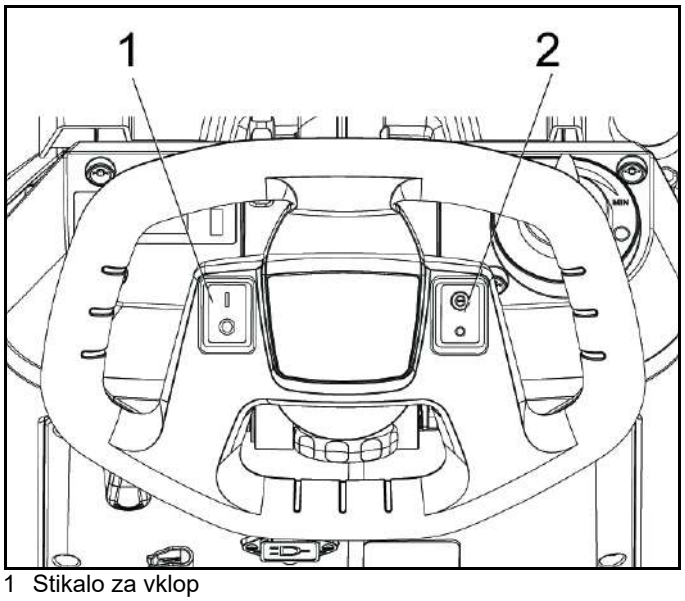
Pregled aparata



① Filter za kosme
② Napisna ploščica
③ Ročaj
④ Zvezdni gumb, nastavitev višine potisne palice
⑤ Prikazovalni zaslon
⑥ Pokrov rezervoarja za umazano vodo
⑦ Rezervoar za odpadno vodo
⑧ Pokrov za odvajanje sveže vode
⑨ Rezervoar za svežo vodo
⑩ Glava krtače
⑪ Pokrov rezervoarja za svežo vodo
⑫ Palica za sesanje
⑬ Odtočna cev rezervoarja za odpadno vodo
⑭ Prikaz nivoja napolnjenosti sveže vode
⑮ Vtičnica za kabel
⑯ Kavelj za kabel, vrtljiv
⑰ Regulator količine vode
⑱ Ročica za spuščanje palice za sesanje
⑲ Zvezdni gumb, položaj za transport potisne palice
⑳ Varnostno stikalo

Barvno kodiranje

- Elementi upravljanja za postopek čiščenja so rumene barve.
- Kontrole za vzdrževanje in servisiranje so svetlo sive barve.



1 Stikalo za vklop
2 Stikalo za ekološki način

Simboli na stroju

	Električni vtič
	Točka pritrditve
1/1	Stanje polnosti rezervoarja za svežo vodo 100 %

1/2	Stanje polnosti rezervoarja za svežo vodo 50 %
	Raven spuščanja palice za sesanje
	Polnjenje sveže vode
	Odtočna odprtina rezervoarja za svežo vodo
	Cev za odvajanje umazane vode
	Prikaz ravni napolnjenosti baterije
	Prikaz stanja polnjenja

Montaža

Raztovarjanje

⚠ ***NEVARNOST***

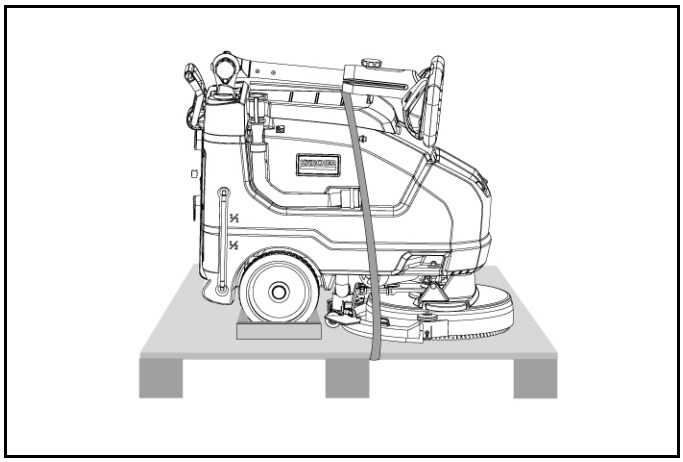
Nevarnost telesnih poškodb

Naprave ne raztovarjajte sami.

Pomaga naj vam druga oseba.

Upoštevajte predpise o ravnanju z bremenom.

1. Odrežite trak, da odstranite pritrditev.
2. Enoto dvignite s palete in jo položite na tla.



Zagon

Namestitev in priključitev akumulatorjev

Napotek

Pri različici naprave z litij-ionskim akumulatorjem je akumulator že nameščen in priključen.

⚠ ***PREVIDNOST***

Odstranjevanje in nameščanje akumulatorjev

Nestabilen položaj stroja

Poskrbite, da je stroj pri odstranjevanju in nameščanju akumulatorjev v stabilnem položaju.

POZOR

Nepravilna polarnost priključkov

Uničenje krmilne elektronike

Pri priključevanju akumulatorjev pazite na pravilno polarnost.

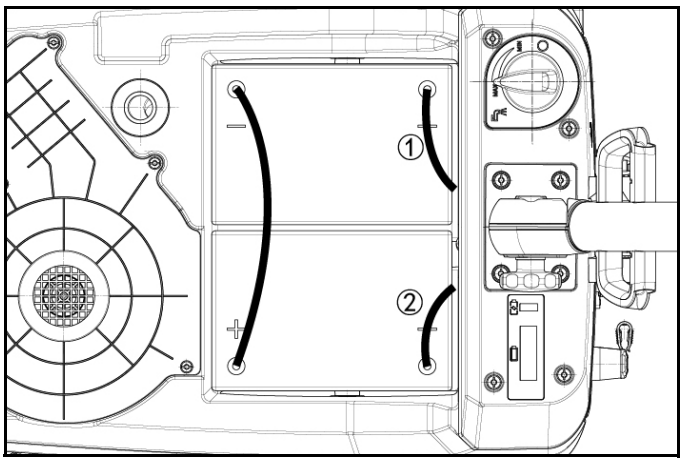
POZOR

Globoki izpust

Nevarnost škode

Pred zagonom naprave napolnite akumulatorje.

1. Dvignite posodo za odpadno vodo in jo odstranite.
2. Odstranite vse vijake z akumulatorja.
3. Rdeči napajalni kabel na koncu stroja priključite na rdečo pozitivno sponko akumulatorja in privijte vijak.
4. Črni napajalni kabel na koncu naprave priključite na črno sponko drugega akumulatorja in privijte vijak.



① Pozitivna sponka (rdeča)
② Negativna sponka (črna)

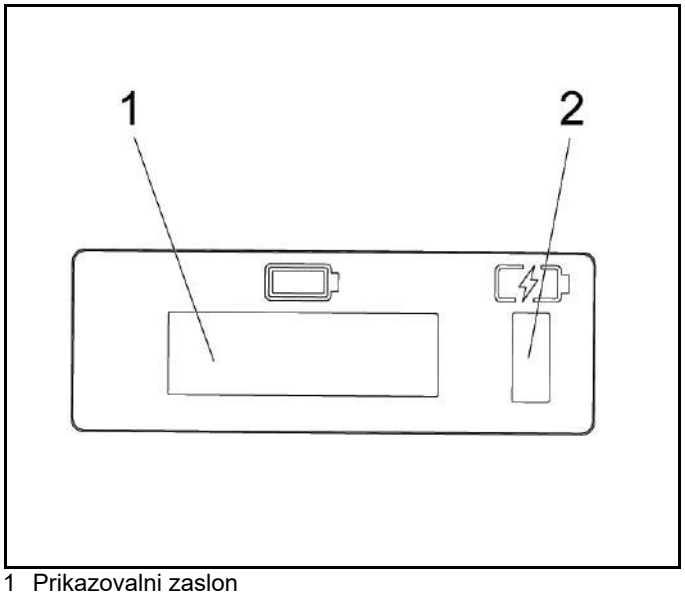
5. S priloženimi žicami povežite pozitivno in negativno sponko obeh akumulatorjev in privijte vijake.
6. Rezervoar za odpadno vodo namestite nazaj na prvotno mesto.

Polnjenje baterije

Po potrebi lahko napravo ponovno uporabite, preden je baterija povsem napolnjena.

- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.

Prikazovalnik polnjenja baterije



1 Prikazovalni zaslon
2 Prikazovalnik polnjenja baterije
- Baterija se polni (rumena, utripa)
- Napaka (rdeča)
- Baterija je napolnjena (zelena)

Delovanje

- Sprostite zvezdasti gumb za položaj za transport.
- Nastavite potisno palico na želeno višino.
- Privijte zvezdasti ročaj.
- Namestite lamelno krtačo (glejte "Vzdrževanje in servisiranje")

Sveža voda

1. Odprite ključavnico rezervoarja za svežo vodo.
2. Nalijte svežo vodo (največja temperatura 40 °C) do spodnjega roba polnilne šobe.
3. Zaprite ključavnico rezervoarja za svežo vodo.

Opombe o čistilih

POZOR

Nevarnost poškodb. Uporabljajte samo priporočena čistila. V primeru uporabe drugih čistil je uporabnik izpostavljen večjemu tveganju glede obratovalne varnosti, tveganju nesreče in skrajšanja življenjske dobe aparata. Uporabljajte samo detergente, ki ne vsebujejo topil, klorovodikove kisline in fluorovodikove kisline. Upoštevajte varnostna navodila za uporabo čistil.

Napotek

Ne uporabljajte čistil, ki se zelo penijo.

Priporočena čistila:

Uporaba	Čistilo
Redno čiščenje vseh vodoodpornih tal	CA 50 C RM 756
Redno čiščenje sijajnih površin (npr. granita)	RM 755 es
Redno čiščenje in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 asf
Redno čiščenje in osnovno čiščenje občutljivih kamnitih ploščic	RM 753
Redno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Čiščenje in razkuževanje v sanitarnih prostorih	RM 732
Odstranjevanje premazov s tal, odpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Odstranjevanje premazov z linolejnih tal	RM 754

1 Dodajte čistilo v rezervoar za svežo vodo.

Napotek

Če je rezervoar za svežo vodo prazen, čistilna glava še naprej deluje brez dovajanja tekočine.

Nastavitve

- Sprostite zvezdasti gumb za nastavitev višine potisne palice
- Nastavite potisno palico na želeno višino.
- Privijte zvezdasti ročaj.
- Z regulacijskim gumbom prilagodite količino vode glede na umazanijo na talnih oblogah.
- Stikalo za ekološki način nastavite v želeni položaj.
  Normalno delovanje: Aparat deluje z največjo hitrostjo krtače in največjo zmogljivostjo sesanja.
  Ekološko: Aparat deluje z zmanjšano zmogljivostjo sesanja. S tem se zmanjša tudi poraba energije. Možen čas delovanja z enim ciklom polnjenja se podaljša.

Čiščenje

POZOR

Nevarnost poškodb talnih oblog.

Aparata ne uporabljajte na enem in istem mestu.

Nevarnost poškodb. Preden napravo povlečete nazaj za daljšo razdaljo, dvignite sesalno palico.

1. Stikalo za vklop nastavite na »I«.
2. Izvlecite ročico in jo pritisnite navzdol; sesalna palica se spusti.
3. Povlecite varnostni gumb proti potisnemu ročaju, pogon krtač in nanašanje raztopine čistila se vklopita (če sta prednastavljena).
4. Aparat premikajte prek površine, ki jo želite očistiti.

Napotek

Če je rezervoar za umazano vodo poln, plovec zapre sesalno odprtino in sesalna turbina deluje s povečano hitrostjo. V tem primeru izklopite sesalnik in pogon, da izpraznite rezervoar za umazano vodo.

Izklop aparata

1. Sprostite varnostni gumb.
2. Aparat potisnite naprej še za 1-2 m, da odstranite ostalo vodo.
3. Dvignite sesalno palico.
4. Stikalo za vklop nastavite na »O«.
5. Po potrebi napolnite akumulator.

Izpuščanje umazane vode

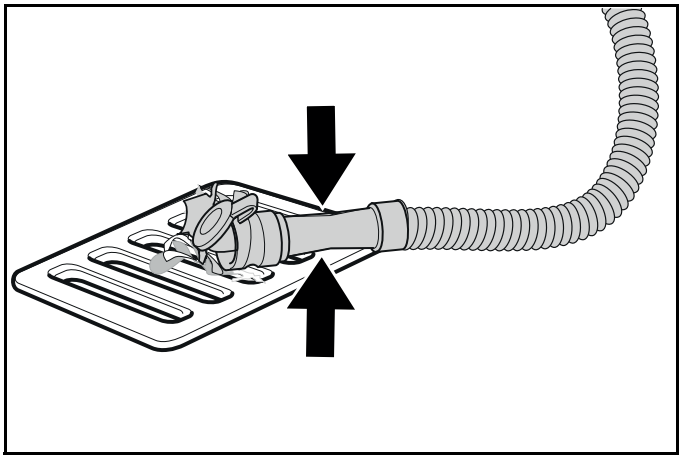
⚠ ***OPOZORILO***

Onesnaževanje okolja!

Onesnaževanje okolja zaradi nepravilnega odlaganja v odpadne vode.

Upoštevajte krajevne predpise o obdelavi odpadne vode.

1. Odstranite gibko izpustno cev iz držala in jo položite nad ustrezni zbiralnik.



2. Gibko izpustno cev na predvidenem mestu stisnite ali prelomite.
3. Odprite pokrov gibke izpustne cevi.
4. Izpustite umazano vodo. Količino vode regulirajte s stiskanjem ali prepogibanjem.
5. Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.

Hitro odvajanje sveže vode

1. Odvijte pokrovček za odvod sveže vode.
2. Počakajte, da sveža voda odteče.
3. Namestite pokrovček za odvod sveže vode in ga privijte.

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

⚠ ***PREVIDNOST***

Nenadzorovan zagon

Pred transportom odstranite baterijo iz naprave.

1. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z veljavnimi smernicami.

Shranjevanje

⚠ ***PREVIDNOST***

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

POZOR

Zamrzovanje

Uničenje naprave zaradi zmrznjene vode

Odstranite vso vodo iz naprave.

Shranite napravo na mestu, kjer ni zmrzali.

To napravo lahko shranjujete samo v zaprtih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost telesnih poškodb!

Naprava se lahko začne premikati nepričakovano in povzroči poškodbe.

Pred kakršnimi koli deli na napravi nastavite stikalo za vklop na »O«.

Izvlecite omrežni vtič polnilnika.

- Izpustite in odstranite odpadno in svežo vodo.

Varnostni pregledi / pogodba o vzdrževanju

Z vašim prodajalcem se lahko dogovorite za redne varnostne preglede ali sklenete pogodbo o vzdrževanju. Pustite si svetovati.

Vzdrževalni intervali

Po vsakem obratovanju

POZOR
Nestrokovno čiščenje
Nevarnost poškodovanja.
Naprave ne pršite z vodo.
Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.
Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje *Vzdrževalna dela*.

- Izpustite umazano vodo.
- Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.
- Očistite zunanjost naprave z vlažno krpo, pomočeno v blag pralni lug.
- Preverite sito za puh in ga po potrebi očistite.
- Očistite sito za grobo umazanijo.
- Očistite sesalne nastavke, preverite obrabo, po potrebi nastavite višino ali zamenjajte.
- Preverite, ali so kolutne krtače obrabljene, in jih po potrebi zamenjajte.
- Napolnite baterijo.
  - Če je stanje napolnjenosti pod 50 %, napolnite baterijo v celoti in brez prekinitev.
  - Če je stanje napolnjenosti nad 50 %, baterijo napolnite le, če je pri naslednji uporabi potreben celoten čas delovanja.

Tedensko

- Ob pogosti uporabi baterijo vsaj enkrat tedensko napolnite v celoti in brez prekinitev.

Mesečno

Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje *Vzdrževalna dela*.

1. Izpraznite rezervoar za svežo vodo in izperite usedline.
2. Očistite filter za svežo vodo.
3. Očistite plovec in sito za puh.
4. Preverite oksidacijo baterijskih polov in jih po potrebi skrtačite. Poskrbite, da so povezovalni kabli čvrsto pritrjeni.
5. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.
6. Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.
7. V primeru daljšega obdobja mirovanja, napravo izklopite s popolnoma napolnjenimi baterijami. Baterijo popolnoma napolnite vsaj enkrat mesečno.

Letno

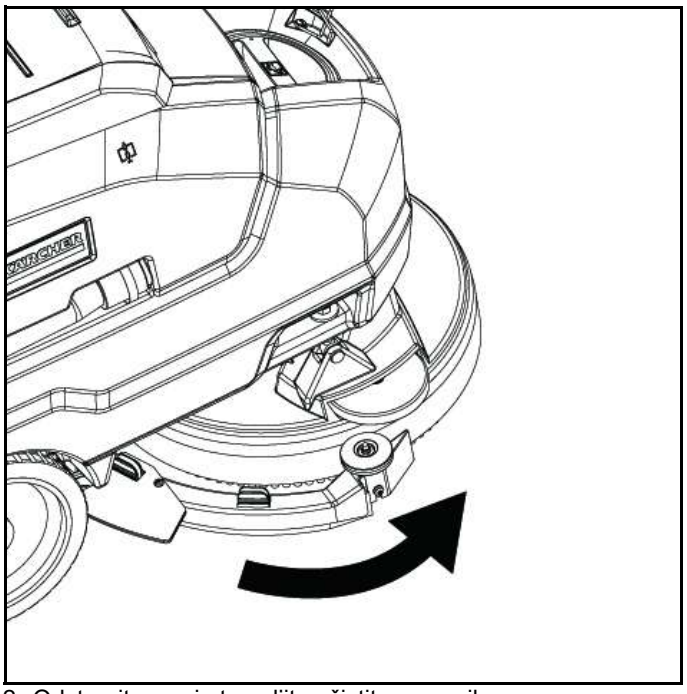
- Predpisan pregled naj izvaja servisna služba.

Vzdrževalna dela

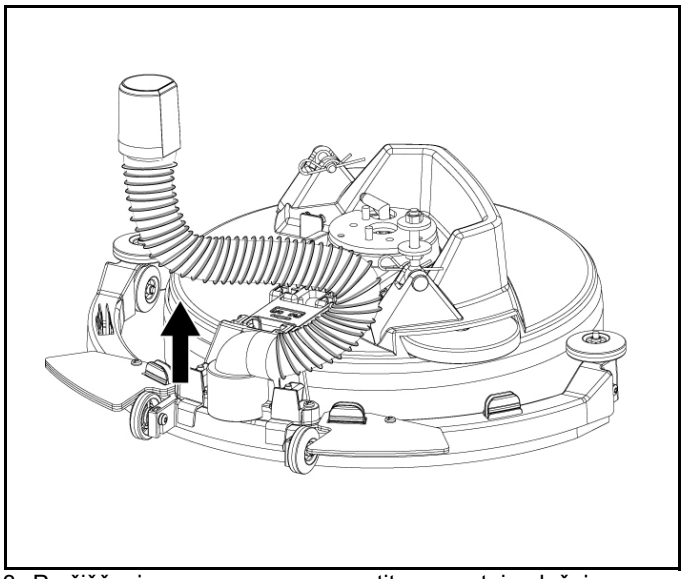
Očistite sesalno cev

Da preprečite zamašitev sesalnega dovoda, ga redno čistite.

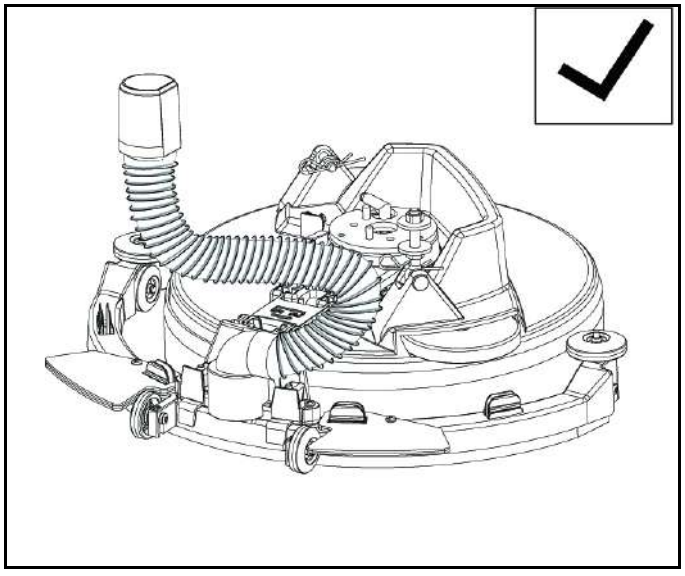
1 Sesalno palico zavrtite v desno.

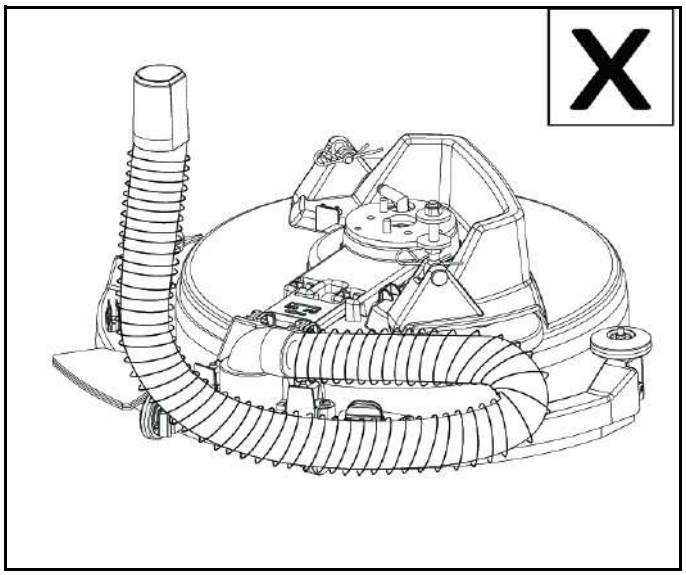


2 Odstranite cev in temeljito očistite vmesnik.



3 Po čiščenju cev ponovno namestite v prvotni položaj.

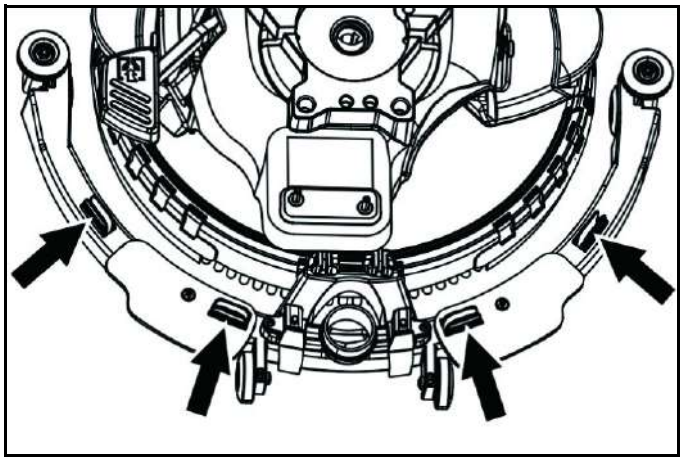




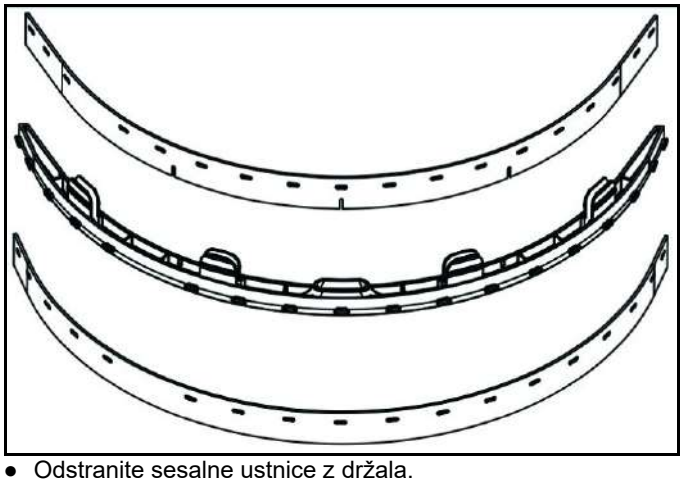
POZOR

Med namestitvijo bodite pozorni na pravilno usmerjenost. Nepravilna namestitev lahko povzroči okvaro sesalne palice.

Zamenjajte sesalne ustnice



- Stisnite pritrdilne naprave in izvlecite sesalne ustnice iz sesalne palice proti dnu.



- Odstranite sesalne ustnice z držala.

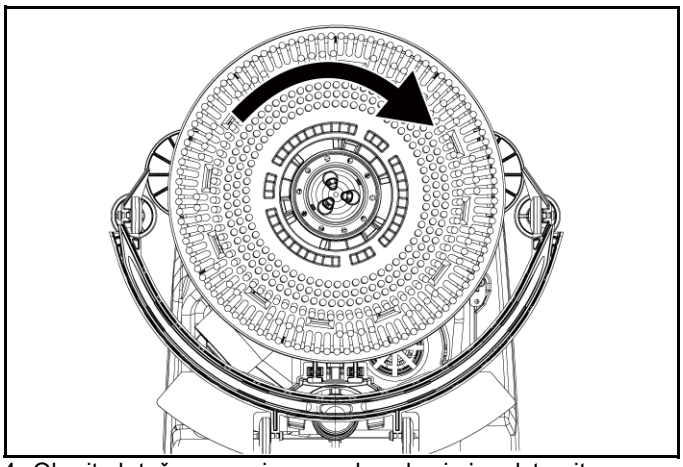
Napotek

Sesalnih ustnic zaradi luknjastega vzorca ni mogoče zamešati. Ni jih mogoče obrniti in ponovno namestiti.

1 Ponovno namestite sesalne ustnice.
2 Vstavite držalo s sesalnimi ustnicami v sesalno palico, da se zaskoči.

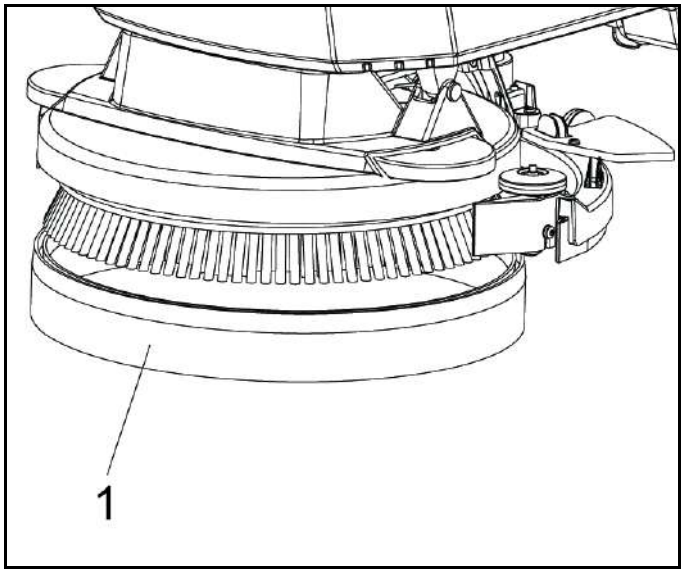
Zamenjava krtače

1. Izpraznite rezervoar za svežo vodo.
2. Odstranite rezervoar za umazano vodo.
3. Aparat nagnite nazaj in ga shranite na potisni ročaj.



4. Obrnite krtačo v smeri urnega kazalca in jo odstranite.
5. Namestite drugo krtačo in jo obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca.

Zamenjajte zaščito pred škropljenjem



① Zaščita proti pljuskom

6. Povlecite zaščito pred škropljenjem s čistilne glave proti dnu, da odstranite obrabljeno zaščito pred škropljenjem, in jo zavrzite.
7. Pritrdite novo zaščito pred škropljenjem na čistilno glavo.

Odstranjevanje baterije

⚠ ***PREVIDNOST***

Odstranjevanje in vgradnja baterij

Nestabilno stanje stroja

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.

1. Stikalo za vklop obrnite v položaj »O«.
2. Iztočite umazano vodo.
3. Dvignite rezervoar za umazano vodo in ga odložite na stran.
4. Odklopite vtič za baterijo.
5. Odklopite kabel na koncu naprave iz negativnega priključka baterije.
6. Odklopite preostale kable iz baterije.
7. Odstranite baterijo.
8. Rabljene baterije zavrzite v skladu z zakonskimi določbami.

Pogodba o vzdrževanju

Za zagotovitev zanesljivega delovanja aparata je treba z ustrezno prodajno pisarno Kärcher skleniti pogodbo o vzdrževanju.

Odpravljanje težav

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost telesnih poškodb!

Naprava se lahko začne premikati nepričakovano in povzroči poškodbe.

Pred kakršnimi koli deli na napravi nastavite stikalo za vklop na »O«.

Izvlecite omrežni vtič polnilnika.

- Izpustite in odstranite odpadno in svežo vodo.
- V primeru napak, ki jih ni mogoče odpraviti s to tabelo, se obrnite na službo za pomoč strankam.

⚠ ***OPOZORILO***

Bodite previdni, ko se približujete slepim kotom, grmovju, drevesom ali predmetom, ki bi lahko vplivali na vaš vid.

Napaka	Popravek
Naprave ni mogoče zagnati	1. Stikalo za vklop obrnite v položaj »I«. 2. Uporabite varnostno stikalo. 3. Vstavite akumulatorski vtič. 4. Preverite akumulator; po potrebi ga napolnite. 5. Prepričajte se, da so povezani vsi priključki akumulatorja.
Nezadostna količina vode	1. Preverite količino sveže vode, po potrebi napolnite rezervoar. 2. Z gumbom za reguliranje količine vode povečajte količino vode. 3. Očistite filter za svežo vodo. 4. Preverite zamašenost gibke cevi, po potrebi očistite.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rezultati čiščenja so nezadovoljivi	1. Preverite obrabo krtač in blazinic ter jih po potrebi zamenjajte. 2. Preverite primernost uporabljene krtače/blazinice in čistila.
Sesalna turbina deluje s povišanim številom vrtljajev	1. Izpustite umazano vodo. 2. Očistite plovec. 3. Preverite zaščitni filter motorja, po potrebi ga očistite. 4. Preverite zamašenost sesalne gibke cevi, po potrebi jo očistite. 5. Preverite zamašenost sesalnega prečnika, po potrebi odstranite zamašitev.
Krtača se ne vrti	1. Preverite, če tujek blokira krtačo, po potrebi odstranite tujek.

Dodatki

Opis	Št. dela:	Opis
Kolutna krtača, rdeča (srednja, standardna)	4.905-034.0	Za uporabo pri vseh običajnih opravilih čiščenja. Za generalno čiščenje, za vse površine.
Komplet sesalnih ustnic	4.037-118.0	Kot nadomestni del.
Disk gonilnika blazinice	4.762-696.0	Za čiščenje z blazinicami.
Rdeča blazinica	6.369-003.0	Za čiščenje vseh vrst tal.

Tehnični podatki

		BD 35/15 C Classic Bp
Podatki o zmogljivosti naprave		
Nazivna napetost	V	24
Zmogljivost akumulatorja	Ah (5 h)	30
Tip baterije		Svinčeva kislina
Srednja poraba moči	W	500
Zmogljivost sesalne turbine	W	250
Zmogljivost pogona krtač	W	180
Prostornina rezervoarja za svežo vodo	l	15
Prostornina rezervoarja za umazano vodo	l	15
Maks. naklon delovnega območja	%	2
Sesanje		
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	16
Zmogljivost sesanja, podtlak	kPa (mbar)	8,5
Čistilne krtače		
Delovna širina	mm	350
Premer krtač	mm	350
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Polnilnik		
Nazivna napetost	V	100-240
Frekvenca	Hz	50-60
Mere in mase		
Dovoljena skupna masa	kg	77
Masa praznega vozila (transportna masa)	kg	58
Mere predala za baterijo	mm	270x200x190
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72		
Skupna vrednost vibracij	m/s^2	<2,5
Negotovost K	dB(A)	0,2
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	65,2
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2
Raven moči hrupa L_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	84,1

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.
Izdelek: Polirno-sesalni stroj
Tip: 1.783-xxx

Direktive in uredbe
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Uporabljeni harmonizirani standardi
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Ime in naslov
Pooblaščena oseba za dokumentacijo:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1. 11.
Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Cuprins

Indicații generale 203
Funcționarea 203
Utilizarea conform destinaţiei 204
Protecţia mediului 204
Garanţie 204
Accesorii şi piese de schimb 204
Pachet de livrare 204
Indicaţii privind siguranţa 204
Descrierea aparatului 207
Montare 208
Punerea în funcţiune 208
Utilizarea 208
Transport 209
Depozitarea 209
Îngrijirea și întreținerea 210
Depanarea 212
Accesoriile 212
Date tehnice 212
Declaraţie de conformitate UE 213

Indicații generale

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiţi aceste instrucţiuni de utilizare originale şi indicaţiile de siguranţă aferente. Respectați aceste instrucțiuni.
Păstraţi ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Funcționarea

Folosiți acest aspirator-spălător pentru curățarea umedă a pardoselilor nivelate.

- Aparatul poate fi ajustat la diferitele lucrări de curățare, prin setarea corespunzătoare a volumului de apă și a cantității agentului de curățare. Pentru ajustarea cantității de substanță de curățare completați cantitatea de substanță de curățare din rezervorul corespunzător.
- Aparatul este dotat cu un rezervor de apă proaspătă și cu un rezervor de apă reziduală (15 l fiecare). Astfel este facilitată curățarea eficientă și durata lungă de viață.

- Lățimea de lucru a aparatului poate ajunge la 350 mm. Echipat cu rezervoare de apă proaspătă și reziduală de mare capacitate, aparatul poate asigura cu ușurință curățarea eficientă și de lungă durată.
- Pentru mișcare, împingeți aparatul manual, această operațiune fiind susținută de rotația măturilor.

Indicaţie

În funcţie de comanda de curăţare respectivă, aparatul poate fi echipat cu diferite accesorii. Solicitaţi catalogul nostru sau accesaţi pagina noastră de internet www.kaercher.com.

Utilizarea conform destinaţiei

Acest aparat este potrivit pentru uz comercial şi industrial, de ex. în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi magazine de închiriere. Utilizaţi aparatul numai conform indicaţiilor din aceste instrucţiuni de funcţionare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curăţarea podelelor rezistente la umiditate şi la şlefuire.
- Acest aparat este destinat pentru curățarea spațiilor interne.
- Intervalul de temperatură de operare este cuprins între +5°C și +40°C.
- Aparatul nu este adecvat pentru curăţarea podelelor îngheţate (de ex. în depozite frigorifice).
- Dispozitivul este potrivit pentru o cotă de apă cu înălțime maximă de 1 cm. Nu vă deplasați într-o zonă dacă există riscul ca nivelul maxim al apei să fie depășit.
- În cazul utilizării încărcătoarelor sau a bateriilor, pot fi folosite doar componentele aprobate în manualul de utilizare. O combinaţie diferită trebuie confirmată de furnizorul încărcătorului şi/sau al bateriei, care îşi asumă responsabilitatea pentru aceasta.
- Aparatul nu este destinat curățării căilor de circulație publică.
- Nu folosiți aparatul pe suprafețe sensibile la presiune. Acordați atenție sarcinii de suprafață admisă a podelei. În cazul aparatului sarcina de suprafață este menționată în datele tehnice.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizare în spaţii cu pericol de explozie.
- Aparatul poate fi utilizat pe suprafețe cu creștere maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile prețioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Garanţie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.

Informaţii despre accesorii şi piesele de schimb se găsesc la adresa *www.kaercher.com*.

Pachet de livrare

La despachetare, verificaţi dacă conţinutul pachetului este complet. Informaţi imediat distribuitorul dacă lipsesc părţi componente sau dacă intervin defecţiuni la transport.

Indicaţii privind siguranţa

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți și respectați acest manual de utilizare și broșura cu instrucțiunile de siguranță referitoare la aparatele de curățare cu perii, nr. 5.956-251.0 și acționați în consecință.

Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu pantă limitată (vezi capitolul „Date tehnice”).

⚠ ***AVERTIZARE***

În cazul aparatului există riscul răsturnării

Pericol de rănire

Utilizați aparatul numai pe suprafețe care nu depășesc panta admisă (a se vedea capitolul „Date tehnice”).

⚠ ***AVERTIZARE***

Risc de accident din cauza utilizării necorespunzătoare

Există riscul suferirii de leziuni.

Operatorii trebuie instruiți corespunzător cu privire la utilizarea aparatului.

Aparatul poate fi utilizat doar dacă capacul principal şi toate celelalte capace sunt închise.

Nivelele de pericol

⚠ ***PERICOL***

- *Indicație referitoare la un pericol iminent, care va cauza leziuni grave sau deces.*

⚠ ***AVERTIZARE***

- *Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care poate cauza leziuni grave sau deces.*

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Indică o posibilă situație periculoasă, care poate cauza leziuni ușoare.*

ATENŢIE

- *Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care poate cauza pagube materiale.*

Conexiunile electrice

Indicaţie

- *Asigurați-vă de faptul că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde cu tensiunea din sursa de alimentare cu curent electric.*
- *Clasa de siguranță I - aparatele pot fi conectate doar la prize cu împământare corespunzătoare.*
- *În cazul folosirii lichidelor (cum sunt agenții de curățare) recomandăm utilizarea unei prize sigure dotată cu întrerupător de protecție la supracurent (max. 30 mA).*
- *Utilizați cablul de alimentare indicat de producător; această recomandare fiind valabilă și în cazul înlocuirii cablurilor. Pentru numărul de comandă și pentru tip consultați manualul de instrucțiuni.*
- *Înainte de fiecare utilizare asigurați-vă de integritatea cablului de alimentare dotat cu ștecher. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, contactați serviciul clienți autorizat sau un electrician competent și solicitați înlocuirea imediată a acestui cablu.*
- *Conectați aparatul doar la surse de alimentare cu curent electric instalate de un electrician, conform specificațiilor din standardul IEC 60364.*
- *Atingerea ștecherului cu mâini umede este interzisă.*
- *Asigurați-vă de integritatea cablului de alimentare sau a cablurilor prelungitoare prin călcare, ciupire, rupere sau altele similare. Evitați expunerea cablului la căldură, ulei și la muchii ascuțite.*

- *Verificați cablul de alimentare în mod regulat, în scopul observării semnelor de deteriorare, cum sunt crăpăturile sau semnele de îmbătrânire. În cazul în care cablul prezintă semne de deteriorare, înlocuiți-l înainte de continuarea lucrărilor.*
- *În cazul în care cuplajele cablului de alimentare sau ale cablului prelungitor sunt înlocuite, asigurați protecția împotriva stropirii și etanșeitatea mecanică.*
- *Curățarea aparatului cu furtun de apă sau cu jet de apă de înaltă presiune este interzisă (pericol de scurtcircuit sau alte deteriorări).*

ATENŢIE

- *Operațiunile efectuate creează scăderi de putere pe termen scurt.*
- *Condițiile de rețea nefavorabile pot cauza perturbarea altor dispozitive.*
- *Dacă valoarea netă a impedanței nu atinge 0,15 Ohm, nu sunt așteptate perturbații.*

Utilizarea

⚠ ***PERICOL***

- *Înainte de utilizare aparatele dotate cu echipamente funcționale, în special cablul de alimentare și cablu prelungitor, trebuie verificate în scopul asigurării stării de funcționare corespunzătoare și în condiții de siguranță. În caz contrar, scoateți imediat ștecherul. Utilizarea aparatului este interzisă.*
- *Curățați în mod regulat limitatorul de nivel al apei și verificați-l dacă prezintă semne de deteriorare.*
- *Pulverizarea și aspirarea lichidelor inflamabile, a gazelor combustibile, a particulelor de praf explozive și a acizilor și solvenților nediluați este interzisă! Astfel de lichide sunt, de exemplu, benzina, diluantul pentru vopsea sau uleiul de încălzire, care pot genera vapori sau amestecuri explozive la contactul cu aerul aspirat. Evitați și acetona, acizii nediluați și solvenții, deoarece aceste substanțe pot cauza deteriorarea materialelor mașinii.*
- *Aspirarea obiectelor arzătoare sau incandescente este interzisă.*
- *Preveniți aspirarea persoanelor și animalelor cu aparatul.*
- *Utilizarea aparatelor în spații deschise și în condiții de joasă temperatură este interzisă.*
- *Dacă aparatul este utilizat în zone periculoase (de ex. stații de alimentare), implementați măsurile de siguranță specifice. Utilizarea aparatului în zone periculoase este interzisă.*
- *Utilizați exclusiv agenți de curățare recomandați de producător și respectați instrucțiunile de aplicare, de eliminare și de avertizare.*
- *Utilizarea în formă nediluată a agenților de curățare recomandați este interzisă. Produsele sunt sigure pentru utilizare, deoarece nu conțin acizi, alcalii sau substanțe periculoase pentru mediul înconjurător. Nu lăsați agenții de curățare la îndemâna copiilor. În cazul producerii de contact între ochi și agentul de curățare clătiți bine ochii cu apă și consultați imediat un medic, dacă ați înghițit agent de curățare.*

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Folosirea aparatului pentru aspirarea particulelor de praf periculoase pentru sănătate este interzisă.*
- *În cazul eliminării apei uzate și a alcalinilor acționați conform prevederilor legale în vigoare.*

ATENŢIE

- *Folosiți ștecherul aparatul doar pentru conectarea dispozitivelor atașate și a accesoriilor menționate în instrucțiunile de utilizare.*
- *Aparatul nu este un aspirator! Aspirați doar cantitatea de lichid pulverizată. Aspirarea particulelor de praf uscate este interzisă!*
- *Folosiți aparatul pe pardoseli umede sau ude cu nivel de apă de aproximativ 1 cm. Circularea cu aparatul în zone în care există riscul ca nivelul de apă menționat să fie depășit este interzisă.*
- *Folosiți aparatul exclusiv pe tipurile de suprafețe specificate în instrucțiunile de utilizare.*
- *Protejați aparatul împotriva înghețului.*

Utilizarea

⚠ ***PERICOL***

- *Asigurați-vă de faptul că operatorul utilizează aparatul în mod corespunzător. Asigurați-vă de faptul că operatorul acordă atenție condițiilor locale și persoanelor terțe, în special copiilor, când lucrează cu aparatul.*
- *Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată când motorul este pornit. Operatorului este interzisă părăsirea aparatului înainte de oprirea motorului și securizarea aparatului împotriva mișcărilor accidentale, respectiv înainte de cuplarea frânei de parcare și a scoaterii cheii de contact/cheii smart.*
- *Utilizați întotdeauna mănuși adecvate, când efectuați lucrări la aparat.*
- *În scopul prevenirii utilizării neautorizate a aparatelor dotate cu cheie de contact/cheie smart scoateți cheia de contact/cheia smart.*
- *Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe.*
- *Asigurați supravegherea copiilor și preveniți utilizarea aparatului ca jucărie,*
- *Dacă observați scurgeri, opriți aparatul imediat.*
- *Atenție! Dacă observați scurgeri de spumă sau de lichide opriți aparatul imediat!*
- *Ridicarea capotei pe durata funcționării motorului este interzisă.*
- *În cazul rulării pe suprafețe înclinate, asigurați-vă de faptul că unghiul de înclinare și direcția de rulare nu depășesc valorile indicate în instrucțiunile de utilizare.*

Transportarea

⚠ ***AVERTIZARE***

Opriți motorul și fixați aparatul în mod corespunzător pe durata transportării.

Întreținere

⚠ ***PERICOL***

- *Opriți aparatul înainte de efectuarea lucrărilor de curățare sau de întreținere la aparat, înainte de înlocuirea pieselor sau înainte de comutarea unei alte funcții. În cazul aparatelor conectate la sursă de alimentare electrice decuplați ștecherul; în cazul aparatelor cu funcționare cu acumulator decuplați ștecherul sau clema de pe acumulator.*
- *Asigurați-vă de faptul că lucrările de întreținere sunt efectuate exclusiv la punctele de service pentru clienți aprobate sau de către experți în domeniu, familiarizați cu reglementările de siguranță respective.*
- *Acționați conform prevederilor locale de siguranță locale referitoare la aparatele portabile utilizate în comerț.*

Accesoriile și piesele de schimb

⚠ ***PERICOL***

Utilizați exclusiv accesorii și piese de schimb aprobate de producător. Utilizarea exclusivă a accesoriilor originale și a pieselor de schimb originale garantează funcționarea corespunzătoare și în condiții de siguranță a aparatului.

Aparate cu perii / discuri rotative

⚠ ***PERICOL***

- *Utilizați doar perii/discuri furnizate împreună cu aparatul sau specificate în manualul de utilizare. Utilizarea altor perii/discuri poate afecta siguranța aparatului.*
- *Rețineți: cablul de alimentare sau cablul prelungitor se pot deteriora când sunt călcate în timpul funcționării capului de curățare dotat cu perii/discuri rotative.*

Accesorii

⚠ ***PERICOL***

- *Accesoriile nu sunt aprobate pentru transportare cu mijloace de transport public. Vă rugăm, contactați comerciantul dvs. și solicitați omologarea echipamentului pentru circulație pe drumurile publice.*
- *Transportarea de pasageri este interzisă.*
- *Mașinile cu post de conducere pot fi pornite doar după ocuparea scaunului șoferului de către operator.*
- *Acționați conform instrucțiunilor de siguranță speciale, menționate în manualul de utilizare al aparatelor dotate cu motor pe benzină.*
- *Utilizarea aparatului fără structură de protecție împotriva căderii obiectelor (FOPS) în zonele cu risc de lovire a șoferului de obiectele căzătoare este interzisă.*

Mașinile cu acumulator

⚠ ***PERICOL***

- *Acționați întotdeauna conform instrucțiunilor producătorului acumulatorului și ale producătorului încărcătorului. Acționați conform prevederilor legale privind gestionarea și eliminarea acumulatorilor.*
- *Așezarea de unelte și de alte obiecte similare pe acumulator este interzisă. Risc de scurtcircuit și de explozie.*
- *Utilizarea surselor de flacără deschisă, de scântei și de fum în apropierea acumulatorului sau a încăperii de încărcarea a acumulatorului este interzisă. Pericol de explozie.*
- *Manipulați cu atenție acidul din acumulator. Acționați conform instrucțiunilor de siguranță corespunzătoare!*
- *Eliminați acumulatorii în mod ecologic, conform prevederilor stipulate în Directiva CE 91/157/CEE sau în reglementările naționale corespunzătoare.*

ATENŢIE

- *Nu lăsați niciodată acumulatorul în stare descărcată; reîncărcați-l cât mai curând posibil.*
- *Depozitați acumulatorul întotdeauna în spații curate şi uscate, în scopul prevenirii curenților de conturnare. Protejați acumulatorul și evitați expunerea acestuia la impurități, cum este pulberea metalică.*

Dispozitive de siguranţă

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de rănire!

Leziuni grave cauzate de lipsa, modificarea sau ineficiența dispozitivelor de siguranță.

Ocolirea, îndepărtarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță este interzisă. Scopul dispozitivelore de siguranţă este protejarea utilizatorului.

Buton de siguranță

Dacă butonul de siguranță este eliberat, aparatul se deconectează.

Simboluri pe aparat

ATENŢIE

Pericol de deteriorare

Apa va deteriora turbina de aspirație.

Nu umpleți și nu stropiți apă în acest orificiu.

⚠PRECAUŢIE

Pericol de arsuri

Componentele marcate cu această notă se încălzesc pe durata funcționării.

Nu atingeți componentele astfel marcate. Lăsați aceste componente să se răcească, înainte de a efectua lucrări la aparat.

⚠PERICOL

Pericol de accidentare

Pe pante riscul răsturnării în caz de viteză mare crește semnificativ.

Circulați cu viteză redusă pe pante.

Nu porniți pe o pantă.

Când conduceți rapid, evitați virarea bruscă cu un unghi mare de direcție.

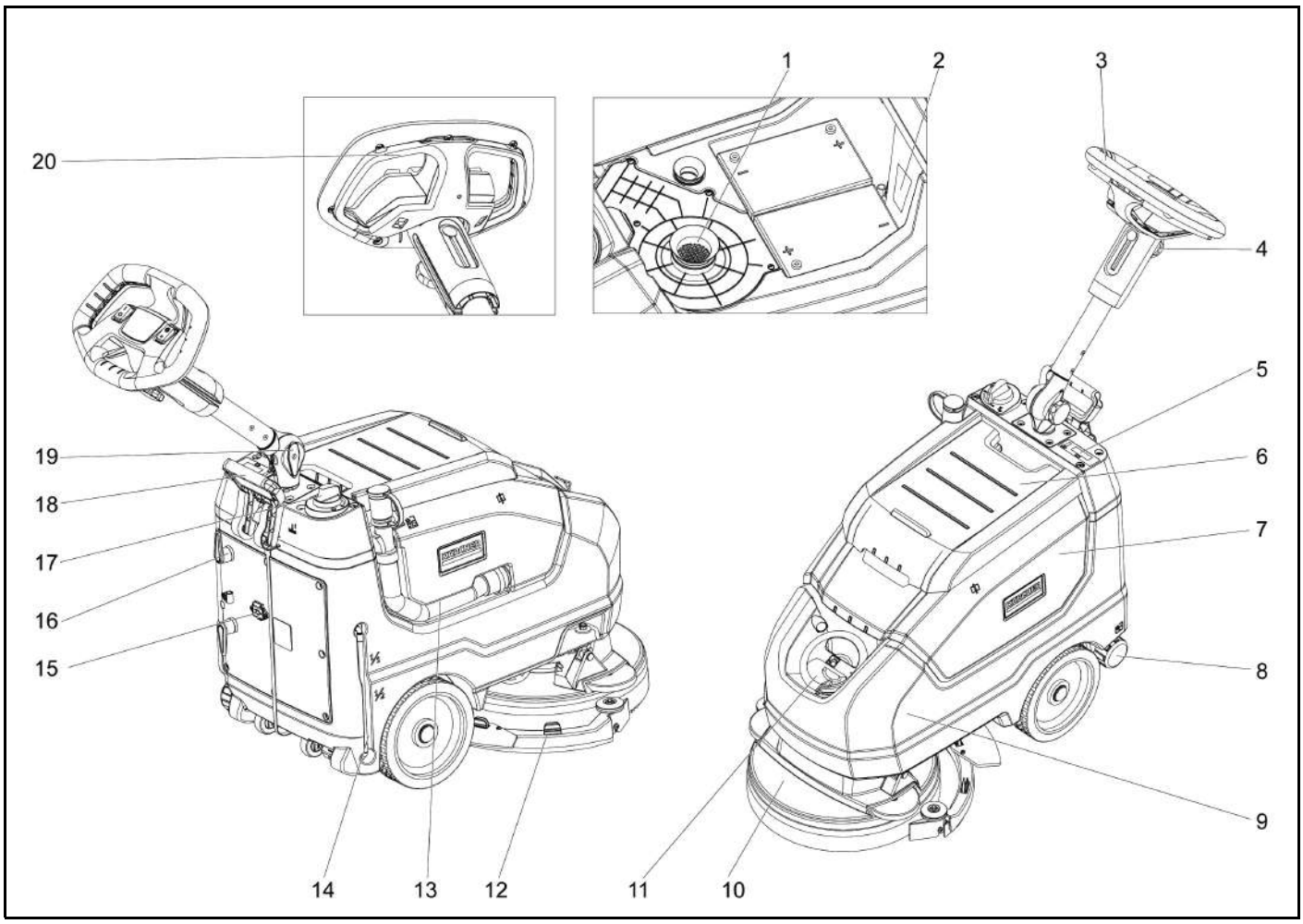
Simbolurile de avertizare

Pe durata manipulării acumulatorului acordați atenție următoarelor indicații de avertizare:

	Acționați conform indicațiilor referitoare la acumulator și menționate pe acumulator, precum și acestor instrucțiuni de operare.
	Folosiți ochelari de protecție.
	Țineți copiii departe de acizi și de acumulatori.
	Pericol de explozie
	Folosirea surselor de foc și de scântei este interzisă, fiind interzis și fumatul.
	Risc de arsuri cu acid
	Prim ajutor.
	Avertizare
	Eliminarea
	Eliminare acumulatorilor împreună cu deșeurile menajere este interzisă.

Descrierea aparatului

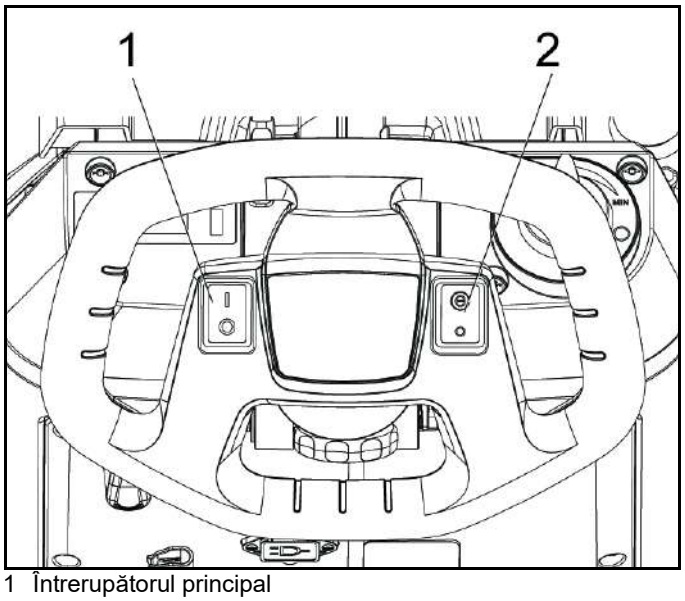
Prezentare generală a aparatului



① Sita de scame
② Plăcuța de caracteristici
③ Mânerul
④ Butonul tip stea, reglarea înălțimii tachetului
⑤ Ecranul
⑥ Capacul rezervorului de apă reziduală
⑦ Rezervorul de apă reziduală
⑧ Capac de evacuare a apei proaspete
⑨ Rezervorul de apă proaspătă
⑩ Cap de perie
⑪ Capacul rezervorului de apă proaspătă
⑫ Bara de vacuum
⑬ Furtunul de evacuare a apei reziduale
⑭ Indicatorul de nivel al apei proaspete
⑮ Cablul de conectare
⑯ Cârligul de cablu, rotativ
⑰ Regulatorul de cantitate de apă
⑱ Pârghia de coborâre a barei de vacuum
⑲ Butonul în formă de stea, poziția de transport a tachetului
⑳ Comutatorul de siguranță

Codarea color

- Elementele de comandă conexe procesului de curățare sunt marcate galben.
- Comenzile pentru întreținere și service sunt marcate cu culoarea gri deschis.



1 Întrerupătorul principal
2 Comutarea modului eco

Simbolurile de pe mașină

	Priză principală
	Punctul de fixare
1/1	Nivel rezervor apă proaspătă 100%

	Nivel rezervor apă proaspătă 50%
	Nivelul de coborâre a barei de vacuum
	Umplere cu apă proaspătă
	Rezervor de apă proaspătă cu ieșire de scurgere
	Furtun de evacuare a apei murdare
	Afișarea nivelului bateriei
	Indicator luminos al stării de încărcare

Montare

Descărcarea

⚠ ***PERICOL***

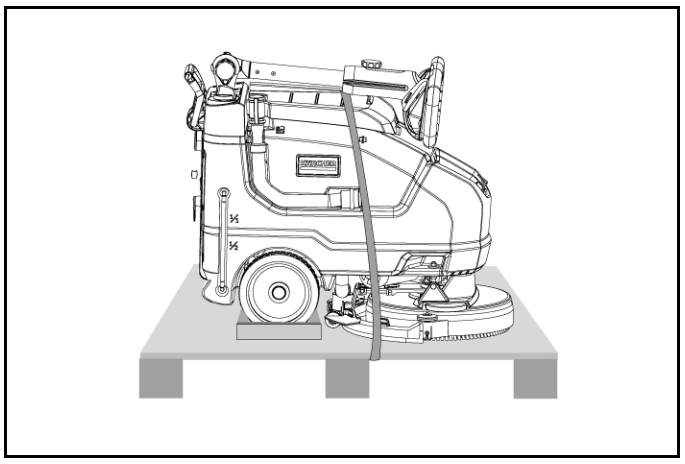
Pericol de rănire

Descărcarea aparatului de către o singură persoană este interzisă.

Vă rugăm, apelați la încă o persoană.

Acționați conform reglementărilor privind manipularea sarcinilor.

1. Tăiați banda pentru îndepărtarea elementelor de fixare.
2. Ridicați unitatea de pe palet și așezați-o pe podea.



Punerea în funcţiune

Instalarea și conectarea acumulatorilor

Indicaţie

În cazul aparatelor dotate cu acumulatori Li-Ion, acumulatorii sunt deja instalați și conectați.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Scoaterea şi instalarea acumulatorilor

Mașina este în poziție instabilă

Asigurați-vă de stabilitatea mașinii înainte de scoaterea și de instalarea acumulatorilor.

ATENŢIE

Conexiune cu polaritate incorectă

Distrugerea componentelor de comandă electronice

Acordați atenție polarității corecte când conectați acumulatorii.

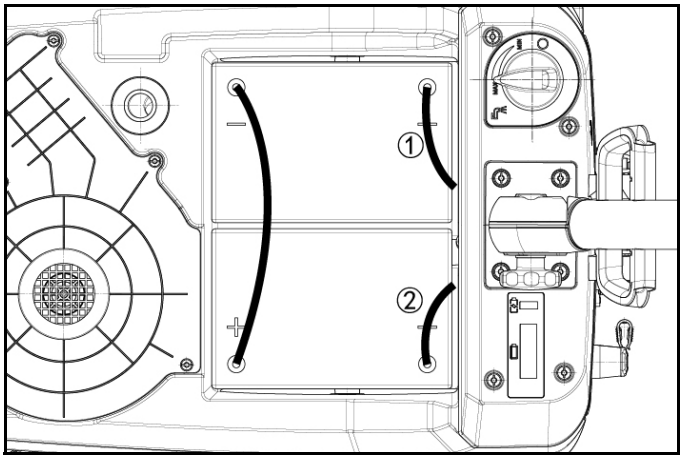
ATENŢIE

Descărcarea profundă

Pericol de deteriorare

Încărcați acumulatorii înainte de pornirea aparatului.

1. Ridicați și îndepărtați rezervorul de apă uzată.
2. Îndepărtați șuruburile acumulatorului.
3. Conectați cablul de alimentare roșu de la capătul mașinii la borna pozitivă roșie a acumulatorului și strângeți șurubul.
4. Conectați cablul de alimentare negru de la capătul mașinii la borna neagră a unui al acumulator și strângeți șurubul.



① Borna pozitivă (roșu)
② Borna negativă (negru)

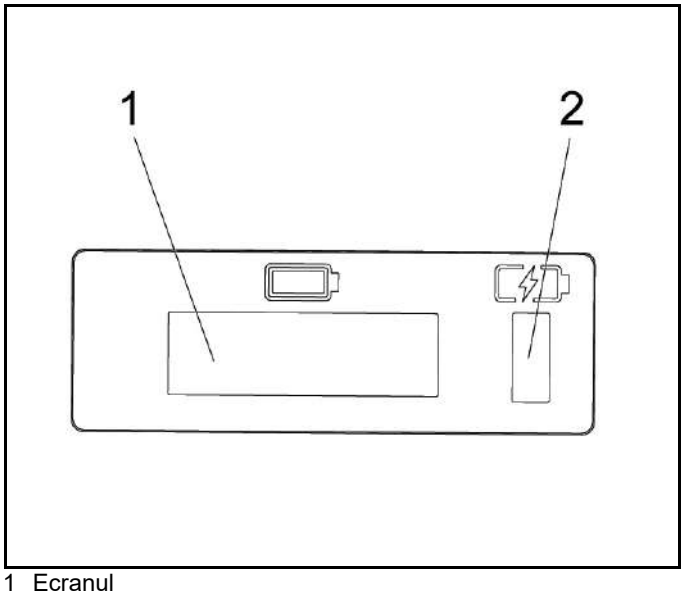
5. Conectați bornele pozitive și negative ale celor doi acumulatori la firele incluse și strângeți șuruburile.
6. Montați rezervorul de apă uzată înapoi în poziția inițială.

Încărcarea acumulatorului

Dacă este cazul, aparatul poate fi utilizat din nou înainte de încărcarea completă a acumulatorului.

- Conectați fișa de rețea în priză.

Afișajul privind încărcarea acumulatorului



1 Ecranul
2 Afișajul privind încărcarea acumulatorului
- Încărcarea acumulatorului este în curs (galben, intermitent)
- Defecțiune (roșu)
- Acumulatorul este încărcat (verde)

Utilizarea

- Eliberați butonul în formă de stea în scop de transportare poziție.
- Reglați tachetul la înălțimea dorită.
- Strângeți mânerul în formă de stea.
- Montați peria disc (consultați secțiunea „Întreținere și service”).

Apă proaspătă

1. Deschideți blocajul rezervorului de apă proaspătă.
2. Adăugați apă proaspătă (maxim 40 °C) până când nivelul apei atinge muchia inferioară a ștuțului de umplere.
3. Închideți blocajul rezervorului de apă proaspătă.

Note privind substanțele de curățare

ATENŢIE

Pericol de deteriorare. Utilizați exclusiv substanțe de curățare recomandate. În cazul altor detergenți răspunderea privind riscul crescut revine în totalitate operatorului din perspectiva siguranței în exploatare și în cazul scăderii duratei de viață a aparatului. Utilizați exclusiv substanțe de curățare, care nu conțin solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric. Acționați conform instrucțiunilor de siguranță privind utilizarea substanțelor de curățare.

Indicaţie

Utilizarea substanțelor de curățare spumante este interzisă.

Substanțe de curățare recomandate:

Utilizarea	Substanță de curățare
Curățarea obișnuită a tuturor pardoselilor rezistente la apă	CA 50 C RM 756
Curățarea obișnuită a suprafețelor lucioase (de exemplu, granit)	RM 755 es
Curățarea obișnuită și de bază a pardoselilor industriale	RM 69 ASF
Curățarea obișnuită și de bază a gresiei fine	RM 753
Curățarea obișnuită a gresiei din zonele sanitare	RM 751
Curățarea și dezinfectarea în zonele sanitare	RM 732
Îndepărtarea stratului de acoperire de pe pardoselile rezistente la alcalină (de ex. PVC)	RM 752
Îndepărtarea stratului de acoperire de pe pardoselile cu linoleum	RM 754

1 Adăugați substanța de curățare în rezervorul de apă proaspătă.

Indicaţie

Dacă rezervorul de apă proaspătă este gol, capul de curățare continuă să funcționeze fără alimentare cu lichid.

Setări

- Eliberați butonul în formă de stea folosit pentru reglarea înălțimii tachetului.
- Reglați mânerul de împingere la înălțimea dorită.
- Strângeți mânerul în formă de stea.
- Ajustați cantitatea de apă folosind butonul de reglare, în funcție de gradul de murdărie de pe pardoseală.
- Mișcați comutatorul pentru modul Eco în poziția dorită.
  Regimul normal: Periile aparatului funcționează la turație maximă și aparatul funcționează cu maximă putere de aspirare.
  Eco: Aparatul funcționează cu putere de aspirare redusă. Astfel scade și consumul de energie. Durata de funcționare cu un ciclu de încărcare crește.

Curățarea

ATENŢIE

Pericol de deteriorare a pardoselii.

Funcționarea aparatului pe timp de staționare este interzisă.

Pericol de deteriorare. Ridicați bara de vacuum înainte de mișcarea înapoi a aparatului pe o distanță mai mare.

1. Mișcați întrerupătorul principal în poziția „I”.
2. Trageți pârghia și apăsați-o în jos; bara de vacuum este coborâtă.
3. Trageți butonul de siguranță spre mânerul de împingere, acționarea periei și aplicarea soluției de curățare sunt pornite (dacă sunt presetate).
4. Poziționați aparatul pe suprafața de curățat.

Indicaţie

Dacă rezervorul de apă reziduală este plin, flotorul închide orificiul de aspirație și turbina de aspirație funcționează cu turație mai mare. În acest caz, opriți aspiratorul și mișcați-l într-un loc potrivit golirii rezervorului de apă reziduală.

Oprirea aparatului

1. Eliberați comutatorul de siguranță
2. Mișcați aparatul înainte încă 1-2 m în scopul eliminării apei reziduale.
3. Ridicați bara de vacuum.
4. Mișcați întrerupătorul principal în poziția „O”.
5. Dacă este cazul, încărcați acumulatorul.

Drenarea apei uzate

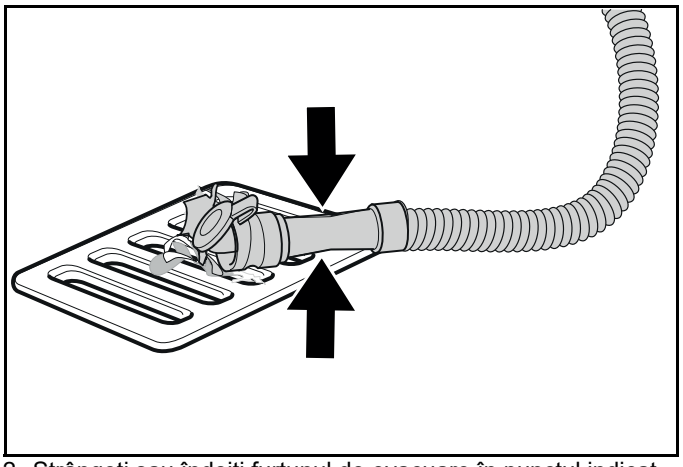
⚠ ***AVERTIZARE***

Poluarea mediului înconjurător!

Drenarea necorespunzătoare a apelor uzate poate cauza poluarea mediului înconjurător.

Acționați conform reglementărilor locale privind tratarea apelor uzate.

1. Scoateţi furtunul de evacuare din suport şi introduceţi-l într-un colector adecvat.



2. Strângeți sau îndoiți furtunul de evacuare în punctul indicat.
3. Deschideți capacul furtunului de evacuare.
4. Drenați apa reziduală. Reglaţi cantitatea de apă prin presiune sau îndoire.
5. Spălaţi rezervorul de apă reziduală cu apă curată.

Drenarea rapidă a apei proaspete

1. Deșurubați bușonul rezervorului de apă proaspătă.
2. Drenați apa proaspătă.
3. Montați și fixați bușonul rezervorului de apă proaspătă.

Transport

⚠ ***PRECAUŢIE***

Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

În cadrul transportului şi al depozitării, ţineţi cont de greutatea aparatului.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Pornire necontrolată

Înainte de transportarea aparatului scoateți acumulatorul din aparat.

1. La transportul aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Depozitarea

⚠ ***PRECAUŢIE***

Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

La depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului.

ATENŢIE

Îngheţ

Deteriorarea aparatului din cauza apei înghețate

Goliţi complet aparatul de apă.

Depozitaţi aparatul într-un loc ferit de îngheţ.
Depozitați aparatul exclusiv într-un spațiu închis.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ ***PERICOL***
Pericol de rănire!
În cazul aparatului există riscul pornirii sau mișcării neașteptate, ceea ce constituie pericol de rănire.
Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, rotiți întrerupătorul principal în poziția „O”.
Scoateți ștecherul încărcătorului.
- Evacuați și eliminați apa reziduală și apa proaspătă.

Inspecţia de siguranţă / contractul de întreţinere

Puteţi încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreţinere sau puteţi stabili inspecţii de siguranţă periodice. Nu ezitaţi să cereţi sfaturi.

Intervalele de întreţinere

După fiecare utilizare

ATENŢIE
Curăţare incorectă
Pericol de deteriorare.
Nu stropiţi cu apă aparatul.
Nu utilizaţi agenţi de curăţare agresivi.
Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreţinere, vezi capitolul *Lucrări de întreţinere*.
- Evacuaţi apa reziduală.
- Spălaţi rezervorul de apă reziduală cu apă curată.
- Curăţaţi aparatul în exterior cu o lavetă umedă, îmbibată în leşie de spălare neutră.
- Verificaţi sita de scame, la nevoie curăţaţi.
- Curăţaţi sita de impurităţi grosiere.
- Curăţaţi lamelele de aspirare, verificaţi uzura, la nevoie reglaţi înălţimea, sau înlocuiţi-le.
- Verificaţi uzura periilor disc, dacă este cazul, înlocuiţi-le.
- Încărcaţi bateria.
  - Dacă starea de încărcare este sub 50%, încărcaţi complet bateria şi fără întrerupere.
  - Dacă starea de încărcare este peste 50%, încărcaţi bateria doar dacă la următoarea utilizare este necesară întreaga durată de funcţionare.

Săptămânal

- În cazul unei utilizări frecvente, încărcaţi complet şi fără întreruperi bateria cel puţin o dată pe săptămână.

Lunar

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreţinere, vezi capitolul *Lucrări de întreţinere*.
1. Goliţi rezervorul de apă proaspătă şi spălaţi depunerile.
2. Curăţaţi filtrul pentru apă proaspătă.
3. Curăţaţi flotorul şi sita de scame.
4. Verificaţi polii bateriei dacă prezintă urme de oxidare, la nevoie curăţaţi cu peria. Asiguraţi-vă că cablurile de conectare sunt bine fixate.
5. Curăţaţi garniturile dintre rezervorul de apă reziduală şi capac şi verificaţi etanşeitatea, la nevoie înlocuiţi-le.
6. În cazul bateriilor care necesită întreţinere, verificaţi densitatea acidului din celule.
7. În cazul unor timpi de repaus mai mari, depozitaţi aparatul cu bateriile complet încărcate. Încărcaţi complet bateria cel puţin o dată pe lună.

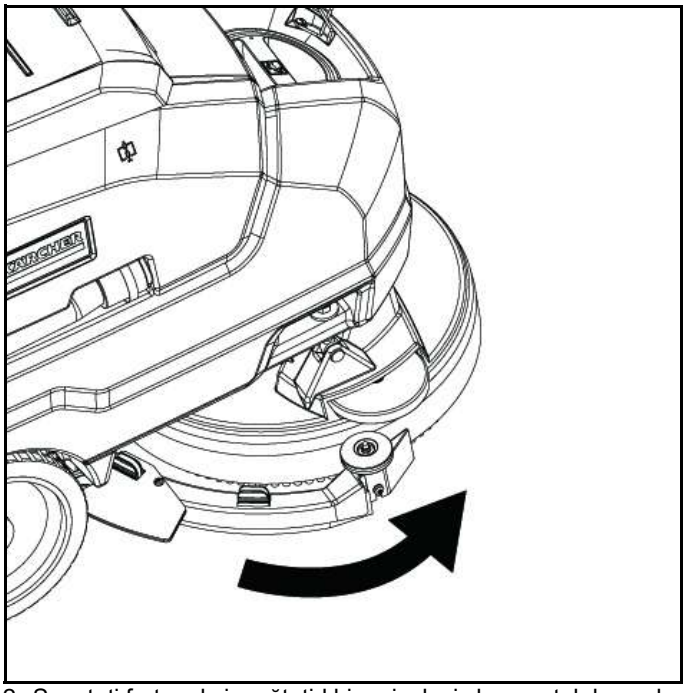
Anual

- Solicitaţi inspecţia indicată serviciului de asistenţă clienţi.

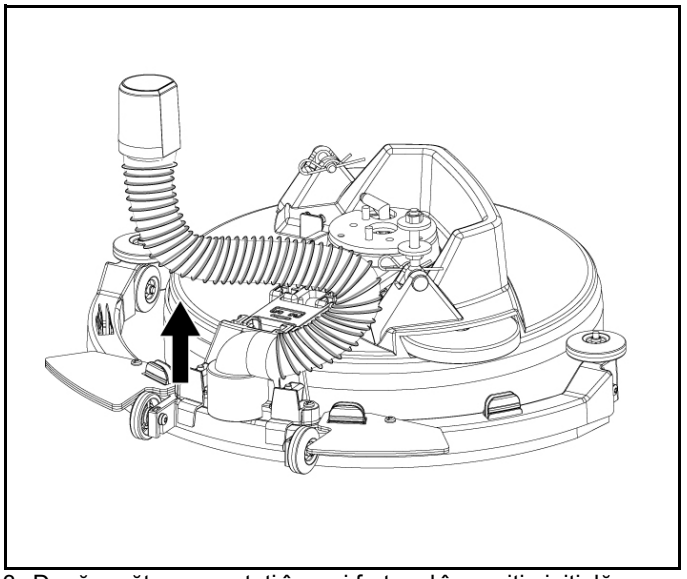
Lucrări de întreţinere

Curățarea furtunului de aspirație

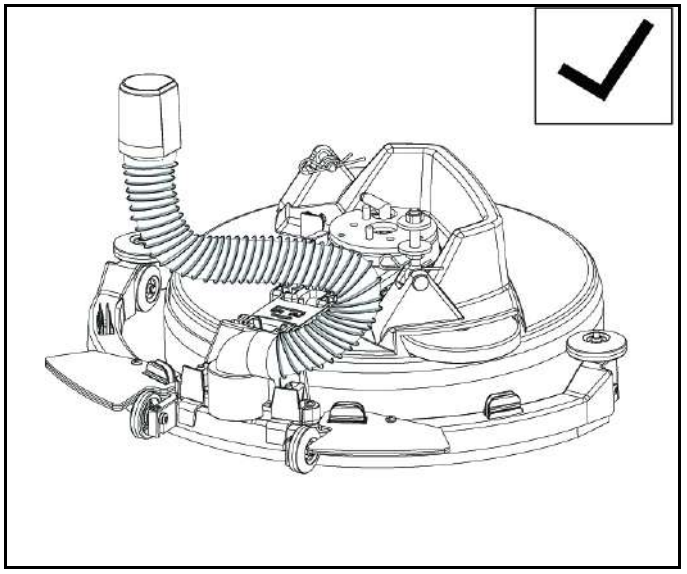
Curățați orificiul de aspirație în mod regulat, în scopul prevenirii înfundării acestuia.
1 Rotiți bara de aspirare spre dreapta.

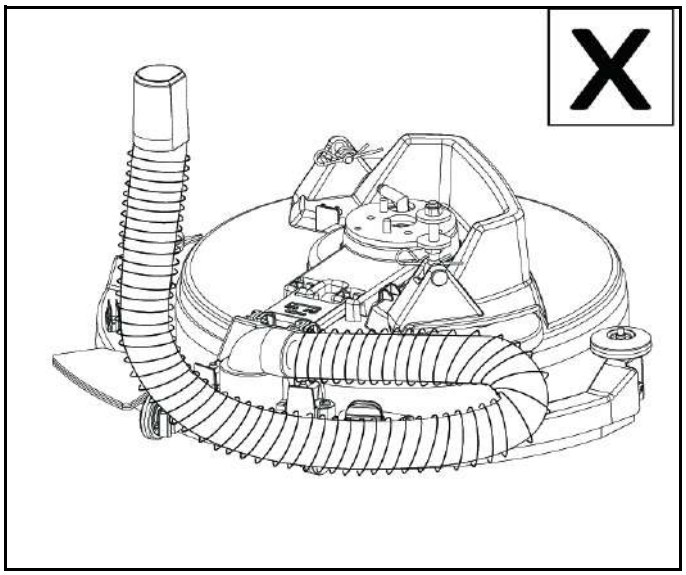


2 Scoateți furtunul și curățați-l bine, inclusiv la punctul de cuplare.



3 După curățare, montați înapoi furtunul în poziția inițială.

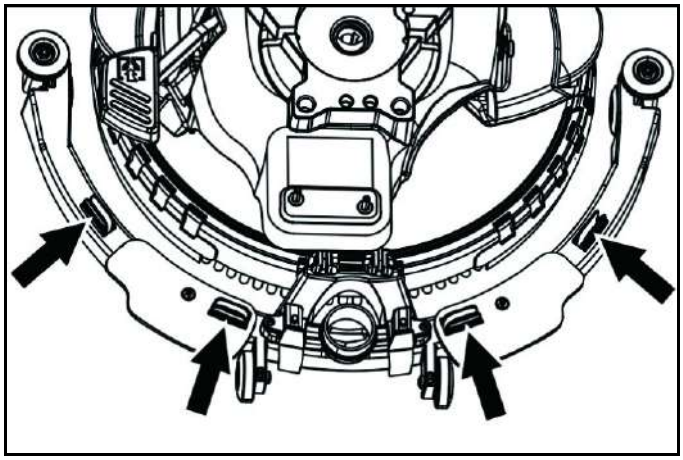




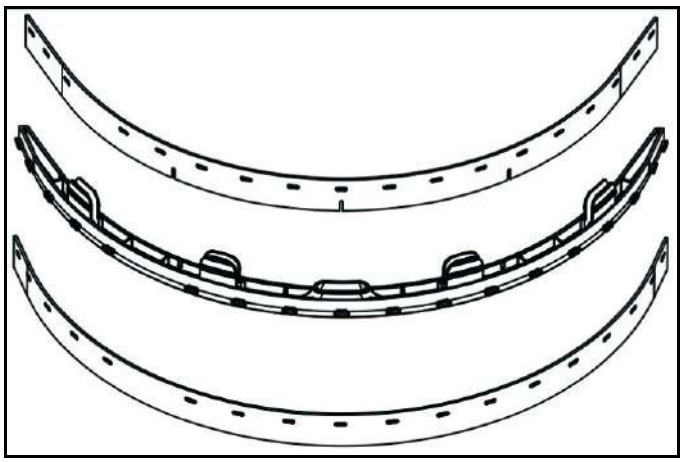
ATENŢIE

Vă rugăm, acordați atenție poziționării corecte în timpul montării. Montarea incorectă poate cauza funcționarea defectuoasă a barei de aspirație.

Înlocuirea lamelelor de aspirare



- Strângeți dispozitivele de fixare și scoateți lamelele de aspirare din bara de aspirare, spre partea inferioară.



- Scoateți lamelele de aspirare din suport.

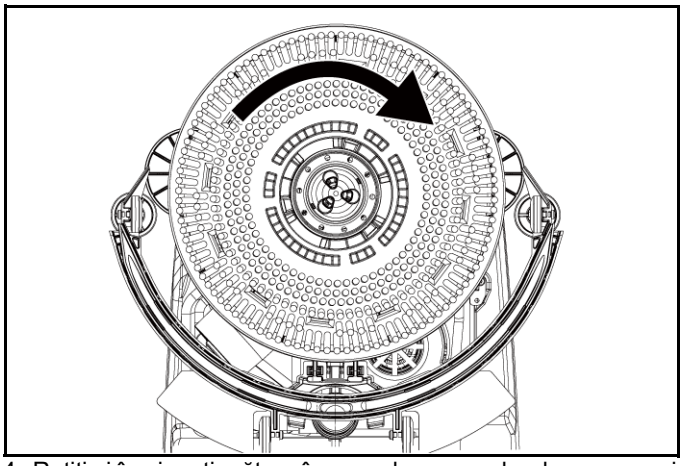
Indicaţie

Datorită poziției găurilor amestecarea lamelelor de aspirare nu este posibilă. Rotirea și remontarea lamelelor de aspirare nu este posibilă.

1 Înlocuiți lamelele de aspirare.
2 Introduceți suportul cu lamele de aspirare în bara de vacuum și fixați-l în poziție.

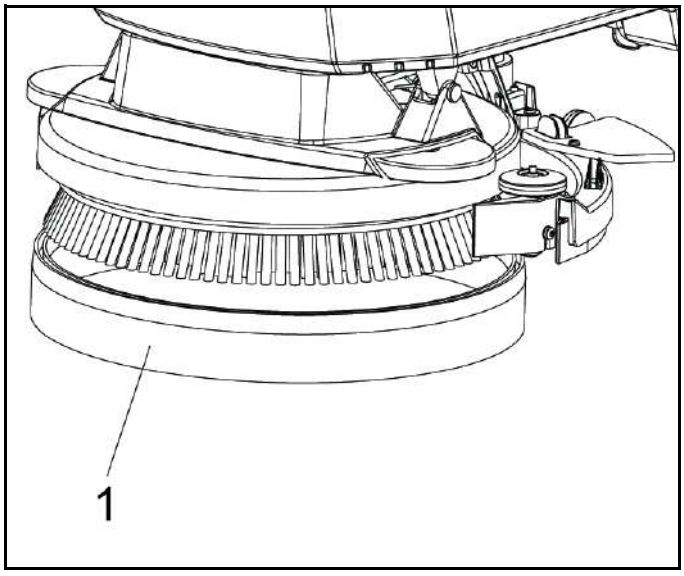
Schimbarea măturii

1. Goliți rezervorul de apă proaspătă.
2. Îndepărtați rezervorul de apă reziduală.
3. Înclinați aparatul înapoi și depozitați-l prin poziționare pe mânerul de împingere.



4. Rotiți și împingeți mătura în sensul opus acelor de ceas, apoi îndepărtați-o.
5. Montați cealaltă perie și rotiți-o în sensul opus sensului acelor de ceas.

Înlocuirea protecției împotriva stropirii



① Protecția împotriva stropirii

6. Trageți protecția împotriva stropirii de pe capul de curățare spre partea inferioară, în scopul îndepărtării protecției împotriva stropirii uzate și eliminați-o.
7. Montați noua protecție împotriva stropirii la capul de curățare.

Îndepărtarea acumulatorului

⚠ ***PRECAUŢIE***

Demontarea şi montarea bateriilor

Instabilitatea maşinii

La montarea şi demontarea bateriilor, asiguraţi-vă de stabilitatea maşinii.

1. Mișcați întrerupătorul principal în poziția „O”.
2. Evacuați apa uzată.
3. Ridicați rezervorul de apă reziduală și puneți-l deoparte.
4. Deconectați ștecherul acumulatorului.
5. Deconectați cablul de la capătul aparatului de la borna negativă a acumulatorului.
6. Decuplați celelalte cabluri de la acumulator.
7. Îndepărtați acumulatorul.
8. Eliminați acumulatorii uzați în conformitate cu dispozițiile legale.

Contractul de întreținere

În scopul asigurării funcționării corespunzătoare a aparatului, vă recomandăm să încheiați contracte de întreținere cu biroul de vânzări Kärcher corespunzător.

Depanarea

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire!

În cazul aparatului există riscul pornirii sau mișcării neașteptate, ceea ce constituie pericol de rănire.

Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, rotiți întrerupătorul principal în poziția „O”.

Scoateți ștecherul încărcătorului.

- Evacuați și eliminați apa reziduală și apa proaspătă.
- În cazul survenirii de defecțiuni care nu pot fi remediate cu folosirea acestui tabel, contactați serviciul de relații cu clienții.

⚠ ***AVERTIZARE***

Fiți precaut, întrucât în apropierea colțurilor, a arbuștilor, a copacilor sau a obiectelor vizibilitatea dvs. ar putea fi afectată.

Defecțiune	Depanare
Aparatul nu poate fi pornit	1. Mișcați întrerupătorul principal în poziția „I”. 2. Acționați comutatorul de siguranță 3. Introduceți fișa acumulatorului. 4. Verificați acumulatorul; încărcați-l dacă este cazul. 5. Asigurați-vă că toate bornele acumulatorului sunt conectate.
Cantitatea de apă nu este suficientă	1. Verificaţi nivelul de apă proaspătă, la nevoie umpleţi rezervorul. 2. Creşteţi cantitatea de apă de la capul de reglare pentru cantitatea de apă. 3. Curăţaţi filtrul pentru apă proaspătă. 4. Verificaţi furtunurile dacă sunt înfundate, la nevoie curăţaţi-le.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rezultatele curățării nu sunt corespunzătoare	1. Verificați dacă periile și plăcuțele prezintă semne de uzură și înlocuiți-le, dacă este cazul. 2. Verificați dacă sunt folosite perii/plăcuțe și substanțe de curățare corespunzătoare.
Turbina aspiratoare funcţionează cu turaţie crescută	1. Drenați apa reziduală. 2. Curăţaţi flotorul. 3. Verificați filtrul de protecție al motorului și curățați-l dacă este necesar. 4. Verificaţi furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curăţaţi-l. 5. Verificaţi bara de aspiraţie dacă este înfundată; la nevoie, desfundaţi-o
Peria nu se roteşte	1. Verificaţi dacă peria este blocată de un corp străin; la nevoie, îndepărtaţi corpul străin.

Accesoriile

Descriere	Nr. piesă:	Descriere
Perie disc, roșu (medie, standard)	4.905-034.0	Pentru utilizarea în cazul tuturor lucrărilor de curățare obișnuite. Pentru curățarea generală a tuturor tipurilor de suprafață.
Kitul de lamele de aspirație	4.037-118.0	Ca piesă de rezervă.
Discul mecanismului de acționare al plăcii	4.762-696.0	Pentru curățarea cu plăci.
Placă roșie	6.369-003.0	Pentru curățarea tuturor tipurilor de pardoseală.

Date tehnice

		BD 35/15 C Classic Bp
Date privind puterea aparatului		
Tensiune nominală	V	24
Capacitate baterie	Ah (5 h)	30
Tip de baterie		Plumb-acid
Putere absorbită medie	W	500
Putere turbină aspiratoare	W	250
Putere acţionare perii	W	180
Volum rezervor apă proaspătă	l	15
Volum rezervor de apă reziduală	l	15
Pantă, zona de lucru, max.	%	2
Aspirarea		
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	16

		BD 35/15 C Classic Bp
Putere de aspirare, subpresiune	kPa (mbar)	8,5
Perii de curăţare		
Lăţime de lucru	mm	350
Diametru perie	mm	350
Turație perie	1/min	180
Încărcător		
Tensiune nominală	V	100-240
Frecvenţă	Hz	50-60
Dimensiuni şi greutăţi		
Greutate maximă admisibilă	kg	77
Greutate fără încărcătură (greutate de transport)	kg	58
Dimensiuni, compartiment de baterie	mm	270x200x190
Valori calculate conform EN 60335-2-72		
Valoare vibraţii, total	m/s^2	<2,5
Incertitudine K	dB(A)	0,2
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	65,2
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	2
Nivel de putere acustică L_{WA} + Incertitudine K_{WA}	dB(A)	84,1

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declaraţie de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
Produs: Aparat de curăţat pardoseală
Tip: 1.783-xxx

Directive și regulamente
2006/42/UE (+2009/127/UE)
2014/30/UE
2011/65/UE
2014/53/UE (PCM)

Norme armonizate aplicate
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Numele și adresa
Persoana responsabilă pentru documentație:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea Consiliului Director.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sadržaj

Opće napomene 213
Funkcija 213
Namjenska uporaba 214
Zaštita okoliša 214
Jamstvo 214
Pribor i zamjenski dijelovi 214
Sadržaj isporuke 214
Sigurnosni napuci 214
Opis uređaja 217
Montaža 218
Puštanje u pogon 218
Rad 218
Transport 219
Čuvanje 219
Njega i održavanje 219
Rješavanje problema 222
Pribor 222
Tehnički podaci 222
EU izjava o sukladnosti 223

Opće napomene

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke.
Postupajte u skladu s njima.
Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Funkcija

Ovaj usisavač za ribanje koristi se za mokro čišćenje ravnih podova.

- Uređaj se može namjestiti tako da odgovara određenom zadatku čišćenja odgovarajućim podešavanjem količine vode i količine sredstva za čišćenje. Doziranje sredstva za čišćenje podešava se prema količini dodanoj u spremnik.
- Uređaj je opremljen spremnikom za svježu vodu i spremnikom za prljavu vodu (svaki po 15 l). Oni omogućuju učinkovito čišćenje s dugim životnim vijekom.
- Radna širina uređaja za ribanje može doseći 350 mm. Opremljen velikim kapacitetom spremnika za svježe i otpadne vode, lako može ostvariti dugotrajan i učinkovit rad čišćenja.
- Pogon se postiže ručnim guranjem uređaja, a podupire ga rotacija četki.

Napomena

Ovisno o određenom zadatku čišćenja, uređaj može biti opremljen različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu internetsku stranicu www.kaercher.com.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za iznajmljivanje. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Ovaj je uređaj predviđen za čišćenje zrakoplova.
- Raspon radne temperature je između +5 ° C i +40 ° C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj je prikladan za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne vozite se u neko područje ako postoji opasnost od prekoračenja maksimalne razine vode.
- Kod primjene punjača ili baterija smiju se upotrebljavati samo komponente odobrene u uputama za rad. Kombinaciju koja od toga odstupa mora odgovorno potvrditi dobavljač punjača i/ili baterije.
- Uređaj nije namijenjen čišćenju ruta javnog prometa.
- Uređaj se ne smije koristiti na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopušteno površinsko opterećenje poda. Područje opterećenja uzrokovano uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s maksimalnim usponom (vidi poglavlje

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod “Preuzimanja”.

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.
Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na *www.kaercher.com*.

Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za rad i priloženog prospekta sa sigurnosnim uputama za uređaje za čišćenje s četkama i uređaje za ekstrakciju raspršivanjem, br. 5.956-251.0, te postupajte u skladu s njima.
Uređaj je odobren za rad na površinama s ograničenim usponom (vidi poglavlje

⚠ ***UPOZORENJE***

Uređaj se može prevrnuti

Opasnost od ozljeda

Uređaj koristite samo na površinama koje ne prelaze dopušteni nagib (vidi poglavlje „Tehnički podaci”).

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnosti zbog pogrešnog rukovanja

Ljudi se mogu ozlijediti.

Operatori moraju biti pravilno upućeni u upotrebu ovog uređaja.

Uređaj se smije koristiti samo, ako je zatvorena hauba i svi poklopci.

Sigurnosne razine

⚠ ***OPASNOST***

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ ***UPOZORENJE***

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ ***OPREZ***

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Električne veze

Napomena

- *Napon naveden na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu električnog izvora.*
- *Klasa sigurnosti I - Uređaji se smiju spajati na utičnice samo s odgovarajućim uzemljenjem.*
- *Tijekom rada s tekućinama (kao što su sredstva za čišćenje), preporučujemo uporabu sigurne utičnice s prekidačem za zaštitu od prekomjerne struje (maks. 30 mA).*
- *Koristite mrežni kabel koji je propisao proizvođač; isto vrijedi i kada zamjenjujete kabele. Pogledajte Upute za uporabu za broj i vrstu narudžbe.*
- *Prije svake uporabe provjerite je li kabel napajanja s utikačem oštećen. Ako je kabel za napajanje oštećen, odmah dogovorite zamjenu od strane ovlaštenog servisa ili kvalificiranog električara.*
- *Uređaj se smije spojiti samo na električno napajanje koje je ugradio električar u skladu s IEC 60364.*
- *Nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama.*
- *Pazite da se kabel za napajanje ili produžni kabeli ne oštete prelaskom, stiskanjem, krpanjem ili slično. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.*
- *Kabel napajanja treba redovito provjeravati ima li oštećenja, poput pukotina ili starenja. Ako se utvrdi oštećenje, kabel se mora zamijeniti prije daljnje uporabe.*

- *Ako su spojnice kabela za napajanje ili produžnog kabela zamijenjene, mora se osigurati zaštita od prskanja i mehanička nepropusnost.*
- *Nemojte čistiti uređaj crijevom za vodu ili visokotlačnim mlazom vode (opasnost od kratkog spoja ili drugih oštećenja).*

PAŽNJA

- *Radni postupci stvaraju kratkotrajna poniranja snage.*
- *Tijekom nepovoljnih mrežnih uvjeta drugi uređaji mogu biti poremećeni.*
- *S mrežnom impedancijom manjom od 0,15 ohma ne očekuju se poremećaji.*

Primjena

⚠ ***OPASNOST***

- *Uređaji s radnom opremom, posebno kabel za napajanje i produžni kabel, moraju se provjeriti kako bi se osiguralo da su u ispravnom stanju i da rade sigurno prije uporabe. U suprotnom, odmah izvucite utikač. Uređaj se ne smije koristiti.*
- *Ograničivač razine vode mora se redovito čistiti i provjeravati ima li znakova oštećenja.*
- *Nikada nemojte prskati i usisavati eksplozivne tekućine, zapaljive plinove, eksplozivne prašine, kao i nerazrijeđene kiseline i otapala! To uključuje benzin, razrjeđivač boje ili loživo ulje koje može generirati eksplozivne pare ili smjese u kontaktu s usisnim zrakom. Također se moraju izbjegavati aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala jer mogu oštetiti materijale na stroju.*
- *Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*
- *Ljudi i životinje ne smiju se usisavati ovim uređajem.*
- *Uređaji se ne smiju koristiti u vanjskim prostorima na niskim temperaturama.*
- *Ako se uređaj koristi u opasnim područjima (npr. benzinske postaje), moraju se poštivati odgovarajući sigurnosni propisi. Nije dopuštena uporaba uređaja na opasnim mjestima.*
- *Koristite samo sredstva za čišćenje koja je preporučio proizvođač i pridržavajte se njihove primjene, smjernica za odlaganje i upozorenja.*
- *Ne koristite preporučena sredstva za čišćenje u nerazrijeđenom stanju. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadrže kiseline, lužine ili opasne tvari za okoliš. Preporučujemo da sredstvo za čišćenje držite izvan dohvata djece. Ako sredstvo za čišćenje dođe u dodir s očima, temeljito isperite oči vodom i odmah se posavjetujte s liječnikom ako je sredstvo za čišćenje progutano.*

⚠ ***OPREZ***

- *Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine koja ugrožava zdravlje.*
- *Pridržavajte se zakonskih propisa za zbrinjavanje prljave vode i lužina.*

PAŽNJA

- *Utičnica na uređaju smije se koristiti samo za spajanje priključaka i pribora navedenih u uputama za uporabu.*
- *Uređaj nije usisavač! Nikada ne usisavajte više tekućine nego što je poprskano. Nemojte koristiti za usisavanje suhe prašine!*
- *Uređaj prikladan za vlažne do mokre podove s maks. razinom vode od oko 1 cm. Nemojte voziti u područje gdje postoji opasnost od prekoračenja ove maksimalne razine vode.*
- *Stroj je prikladan samo za uporabu na vrstama površina navedenim u uputama za uporabu.*
- *Uređaj zaštitite od mraza.*

Rad

⚠ ***OPASNOST***

- *Rukovatelj mora pravilno upotrebljavati uređaj. Osoba mora uzeti u obzir lokalne uvjete i obratiti pozornost na treće strane, posebno djecu, prilikom rada s uređajem.*
- *Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora sve dok motor radi. Rukovatelj ne smije napustiti uređaj prije nego što se motor isključi, uređaj je zaštićen od slučajnog pomicanja, parkirna kočnica je aktivirana i ključ za paljenje / inteligentni ključ je uklonjen.*
- *Tijekom rada na uređaju uvijek koristite odgovarajuće rukavice.*
- *Kako bi se spriječila neovlaštena uporaba uređaja koji imaju ključ za paljenje/ inteligentni ključ, ključ za paljenje/ inteligentni ključ mora se ukloniti.*
- *Ovaj stroj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.*
- *Djecu treba nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju uređajem.*
- *Odmah isključite uređaj u slučaju curenja.*
- *Oprez! Odmah isključite uređaj u slučaju istjecanja pjene ili tekućine!*
- *Ne otvarajte poklopac dok motor radi.*
- *Na nagnutim površinama kut nagiba i smjer vožnje ne smiju prelaziti vrijednosti navedene u uputama za uporabu.*

Prijevoz

⚠ ***UPOZORENJE***

Motor treba zaustaviti, a uređaj pravilno pričvrstiti tijekom transporta.

Održavanje

⚠ ***OPASNOST***

- *Isključite uređaj prije obavljanja bilo kakvih poslova čišćenja ili održavanja uređaja, zamjene dijelova ili prebacivanja na drugu funkciju. U slučaju uređaja na mrežno napajanje, izvadite utikač iz utičnice; u slučaju uređaja na baterijsko napajanje, izvucite utikač iz baterije ili odspojite bateriju.*
- *Radove na održavanju mogu obavljati samo ovlaštene službe za korisnike ili stručnjaci u ovom području koji su upoznati s odgovarajućim sigurnosnim propisima.*
- *Pridržavajte se lokalnih sigurnosnih propisa u vezi s prijenosnim komercijalnim uređajima.*

Dodatna oprema i rezervni dijelovi

⚠ ***OPASNOST***

Koristite samo dodatnu opremu i rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač. Ekskluzivna uporaba originalne dodatne opreme i originalnih rezervnih dijelova osigurava da se uređajem može upravljati sigurno i bez problema.

Uređaji s rotirajućim četkama / diskovima

⚠ ***OPASNOST***

- *Koristite samo četke/ diskove koji su isporučeni s uređajem ili navedeni u operativnom priručniku. Uporaba drugih četkica / diskova može utjecati na sigurnost uređaja.*
- *Imajte na umu da se kabel za napajanje ili produžni kabel mogu oštetiti kada se prelazi preko njih tijekom rukovanja glavom za čišćenje rotirajućim četkama / diskovima.*

Priključci

⚠ ***OPASNOST***

- *Priključci nisu odobreni za javni prijevoz. Pitajte svog zastupnika za opremu koja je odobrena za cestovni promet.*
- *Strogo je zabranjeno povesti suputnike.*
- *Uređaji za vožnju mogu se pokrenuti tek nakon što operater zauzme vozačevo sjedalo.*
- *Slijedite posebne sigurnosne upute u uputama za uporabu uređaja s benzinskim motorom.*
- *Nemojte koristiti uređaj bez zaštitne strukture (FOPS) za zaštitu od padajućih predmeta u područjima u kojima postoji mogućnost da rukovatelj bude pogođen padajućim predmetima.*

Baterijski pogonjeni strojevi

⚠ ***OPASNOST***

- *Uvijek slijedite upute proizvođača baterije i proizvođača punjača. Pridržavajte se zakonskih zahtjeva za rukovanje i zbrinjavanje baterija.*

- *Ne stavljajte alat ili slične predmete na bateriju. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.*
- *Nemojte raditi s otvorenim plamenom, stvarati iskre ili dim u blizini baterije ili prostorije za punjenje baterije. Opasnost od eksplozije.*
- *Budite oprezni pri rukovanju kiselinom akumulatora. Slijedite odgovarajuće sigurnosne upute!*
- *Rabljene baterije treba zbrinjavati u skladu sa smjernicom EZ-a 91/157 EWG ili odgovarajućim nacionalnim propisima na ekološki prihvatljiv način.*

PAŽNJA

- *Nikada ne ostavljajte baterije u ispražnjenom stanju; napunite ih što je prije moguće.*
- *Baterije uvijek održavajte čistima i suhima kako biste izbjegli odvodne struje. Zaštitite baterije i izbjegavajte kontakt s nečistoćama kao što je metalna prašina.*

Sigurnosni uređaji

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda!

Ozbiljne ozljede zbog nedostajućih, modificiranih odn. neučinkovitih sigurnosnih uređaja.

Nemojte zaobilaziti odn. uklanjati sigurnosne uređaje ili ih učiniti neučinkovitima. Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Sigurnosna tipka

Kad se pusti sigurnosna tipka, uređaj se isključuje.

Simboli na uređaju

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Voda dovodi do oštećenja usisne turbine.

Ne ulijevajte i ne prskajte vodu u ovaj otvor.

⚠OPREZ

Opasnost od opeklina

Komponente označene ovim upozorenjem postaju vruće tijekom rada.

Ne dodirujte komponente označene na ovaj način. Ostavite da se ove komponente ohlade prije radova na uređaju.

⚠OPASNOST

Opasnost od nezgoda

Pri velikim brzinama na padinama postoji povećan rizik od prevrtanja.

Polako se spuštajte niz padine.

Ne okrećite se na padini.

Kada vozite brzo, izbjegavajte trzavo upravljanje s velikim kutom zakretanja upravljača.

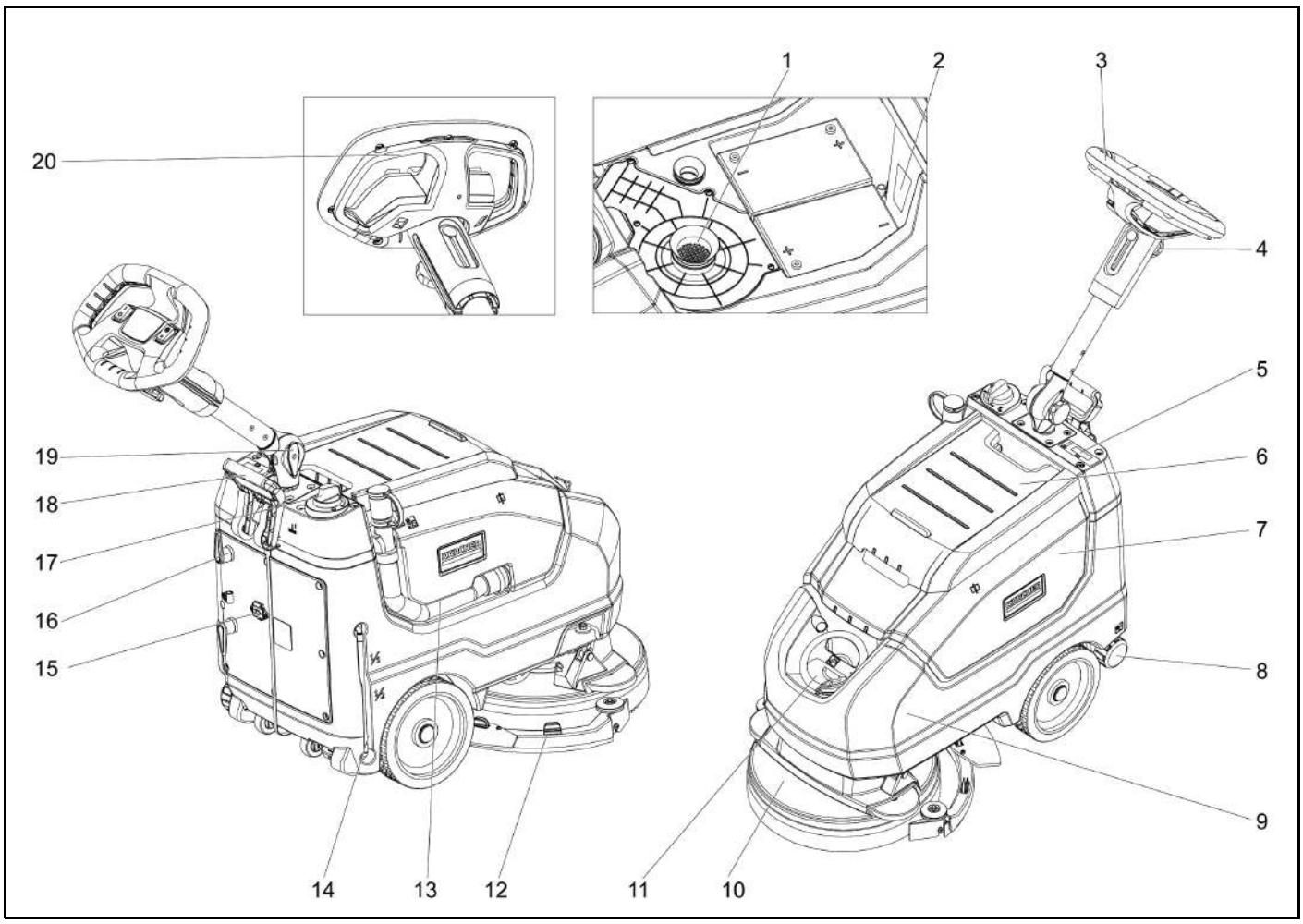
Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja s baterijama pridržavajte se sljedećih upozorenja:

	Pridržavajte se uputa za bateriju, na bateriji i u ovim uputama za rukovanje.
	Nosite zaštitu za oči.
	Držite kiseline i baterije podalje od djece.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskre, otvoreni plamen i pušenje.
	Opasnost od opeklina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Zbrinjavanje
	Ne bacajte baterije u kantu za smeće.

Opis uređaja

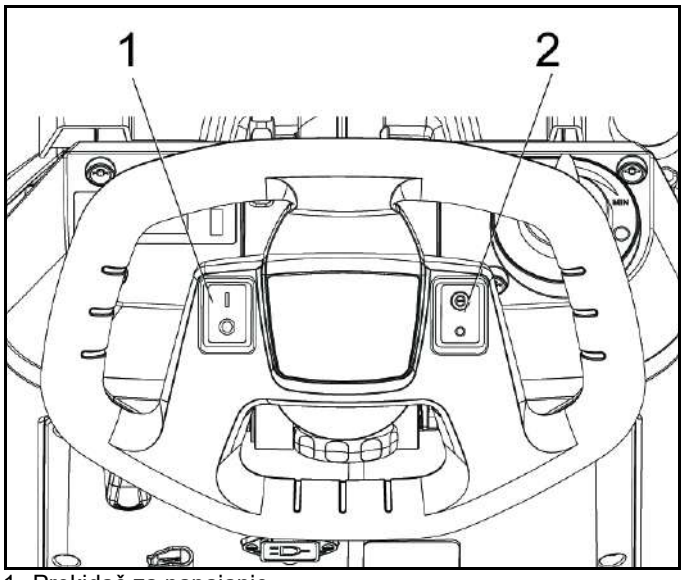
Pregled uređaja



① Filtar za dlačice
② Natpisna pločica
③ Ručka
④ Gumb sa zvjezdicom, podešavanje visine potisne ručice
⑤ Zaslon za prikaz
⑥ Poklopac spremnika otpadne vode
⑦ Spremnik otpadne vode
⑧ Poklopac za ispuštanje svježe vode
⑨ Spremnik svježe vode
⑩ Glava četke
⑪ Poklopac spremnika svježe vode
⑫ Usisna konzola
⑬ Odvodno crijevo otpadne vode
⑭ Zaslon razine svježe vode
⑮ Kabelski priključak
⑯ Kuka za kabel, rotirajuća
⑰ Regulator količine vode
⑱ Poluga za spuštanje usisne konzole
⑲ Gumb sa zvjezdicom, položaj za transport potisne ručice
⑳ Sigurnosni prekidač

Legenda boja

- Opslužni elementi za postupak čišćenja žute su boje.
- Kontrole za održavanje i servisiranje su svijetlo sive boje.



1 Prekidač za napajanje
2 Prebacivanje Eco načina rada

Simboli na stroju

	Glavni utikač
	Točka vezivanja
1/1	Razina napunjenosti spremnika svježe vode 100%

1/2	Razina napunjenosti spremnika svježe vode 50%
	Razina spuštanja usisne konzole
	Punjenje svježe vode
	Odvodni otvor spremnika svježe vode
	Crijevo za pražnjenje prljave vode
	Prikaz razine baterije
	Indikator statusa punjenja

Montaža

Istovar

⚠ ***OPASNOST***

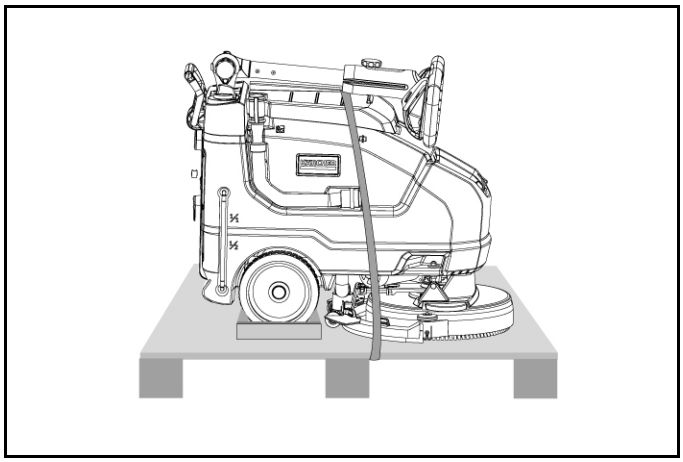
Opasnost od ozljede

Nemojte sami istovariti uređaj.

Nađite drugu osobu koja će vam pomoći.

Pridržavajte se propisa o rukovanju teretom.

1. Odrežite traku kako biste uklonili učvršćenje.
2. Podignite jedinicu s palete i stavite je na tlo.



Puštanje u pogon

Ugradnja i spajanje baterija

Napomena

U slučaju varijante uređaja s litij-ionskom baterijom, baterija je već ugrađena i spojena.

⚠ ***OPREZ***

Vađenje I stavljanje baterija

Nestabilan položaj stroja

Pobrinite se da je stroj stabilno postavljen prilikom vađenja i stavljenja baterija.

PAŽNJA

Neispravan polaritet veze

Uništavanje upravljačke elektronike

Pazite na ispravan polaritet pri spajanju baterija.

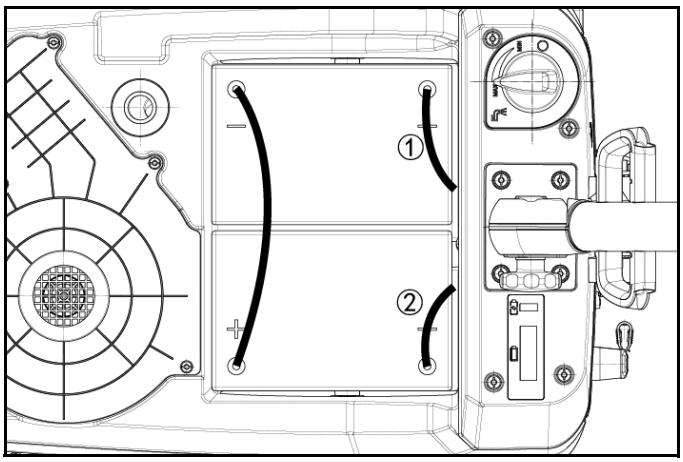
PAŽNJA

Duboko pražnjenje

Opasnost od oštećenja

Napunite bateriju prije pokretanja uređaja.

1. Podignite spremnik za otpadnu vodu i uklonite ga.
2. Uklonite sve vijke na bateriji.
3. Spojite crveni kabel za napajanje na kraju stroja na crveni pozitivni priključak baterije i zategnite vijak.
4. Spojite crni kabel za napajanje na kraju stroja na crni priključak druge baterije i zategnite vijak.



① Pozitivni priključak (crveni)

② Negativni priključak (crni)

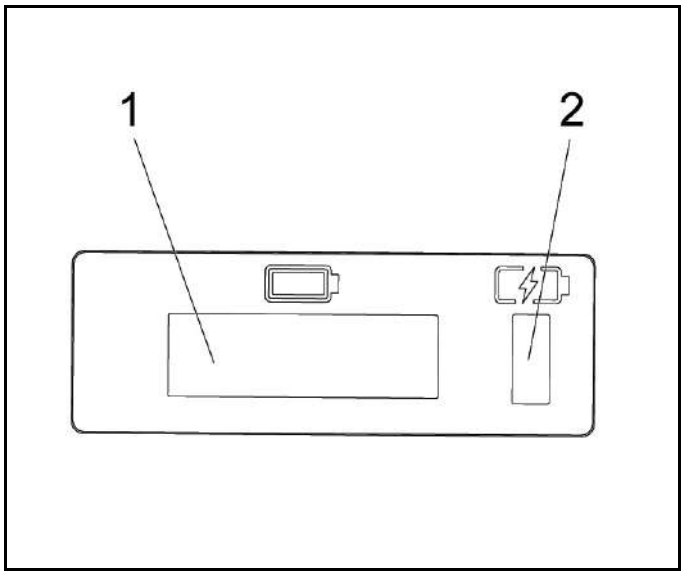
5. Spojite pozitivne i negativne priključke dviju baterija s priloženim žicama i zategnite vijke.
6. Vratite spremnik za otpadnu vodu u prvobitni položaj.

Punjenje baterije

Ako je potrebno, uređaj se može ponovno upotrijebiti prije nego što se baterija potpuno napuni.

- Umetnite mrežni utikač u utičnicu.

Zaslon punjenja baterije



1 Zaslon za prikaz

2 Zaslon punjenja baterije

- Baterija se puni (žuta, treperi)
- Kvar (crvena)
- Baterija je napunjena (zelena)

Rad

- Otpustite gumb sa zvjezdicom za položaj za transport.
- Podesite potisnu ručicu na željenu visinu.
- Zategnite zvjezdastu ručku.
- Ugradite pločastu četku (vidi "Održavanje i servis")

Svježa voda

1. Otvorite bravu spremnika svježe vode.
2. Napunite svježu vodu (maks. 40 °C) do donjeg ruba nastavka za punjenje.
3. Zatvorite bravu spremnika svježe vode.

Napomene o sredstvima za čišćenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja. Upotrebljavajte samo preporučena sredstva za čišćenje. S drugim sredstvima za čišćenje rukovatelj snosi povećani rizik s obzirom na sigurnost rada, rizika od nezgode i skraćenog vijeka trajanja uređaja. Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže otapala, solnu kiselinu i fluorovodičnu kiselinu. Slijedite sigurnosne upute za uporabu sredstava za čišćenje.

Napomena

Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje s jakom pjenom.

Preporučena sredstva za čišćenje:

Uporaba	Sredstvo za čišćenje
Rutinsko čišćenje svih vodootpornih podova	CA 50 C RM 756
Rutinsko čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Rutinsko čišćenje i osnovno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Rutinsko čišćenje i osnovno čišćenje fine kamene keramike	RM 753
Rutinsko čišćenje pločica u sanitarnim prostorima	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorima	RM 732
Uklanjanje premaza sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Uklanjanje premaza s linoleumskih podova	RM 754

1 Dodajte sredstvo za čišćenje u spremnik svježe vode.

Napomena

Ako je spremnik svježe vode prazan, glava za čišćenje nastavlja raditi bez dovoda tekućine.

Postavke

- Za podešavanje visine potisne ručice otpustite gumb sa zvjezdicom.
- Podesite potisnu ručicu na željenu visinu.
- Zategnite zvjezdastu ručku.
- Podesite količinu vode pomoću regulacijskog gumba u skladu s prljavštinom na podnoj oblozi.
- Pomaknite prekidač Eco načina rada u željeni položaj.
  Normalan rad: Uređaj radi s maksimalnom brzinom četke i najvećim učinkom usisavanja.
  Eco: Uređaj radi sa smanjenim učinkom usisavanja. To također smanjuje potrošnju energije. Povećava se moguće vrijeme rada s jednim ciklusom punjenja.

Čišćenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja podne obloge.
Nemojte rukovati uređajem na licu mjesta.
Opasnost od oštećenja. Podignite usisnu konzolu prije nego što povučete uređaj unatrag na dulju udaljenost.

1. Postavite sklopku uređaja na “I”.
2. Izvucite polugu i pritisnite je prema dolje; usisna konzole je spuštena.
3. Povucite sigurnosnu sklopku prema potisnoj ručici, pogon četke i primjena otopine sredstva za čišćenje su uključeni (ako su unaprijed postavljeni).
4. Pomaknite uređaj preko površine koju treba očistiti.

Napomena

Ako je spremnik prljave vodu pun, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi s povećanom brzinom. Ako je to slučaj, isključite usisavač i vozite kako biste ispraznili spremnik prljave vode.

Isključivanje uređaja

1. Otpustite sigurnosnu sklopku.
2. Pomaknite uređaj još 1-2 m prema naprijed kako biste izvukli preostalu vodu.
3. Podignite usisnu konzolu.
4. Postavite sklopku uređaja na "O".
5. Po potrebi napunite bateriju.

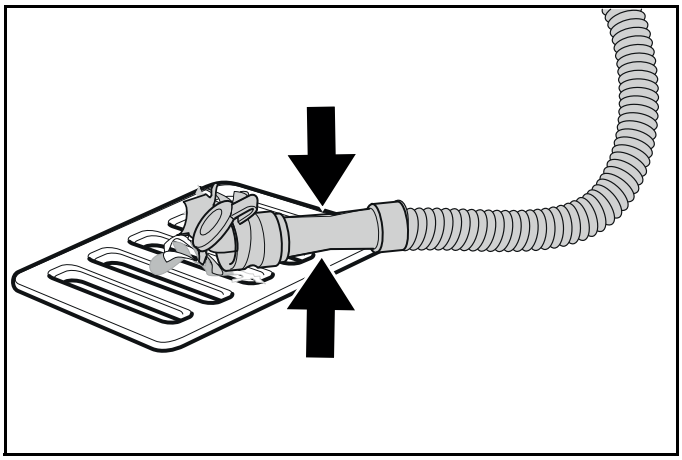
Ispuštanje prljave vode

⚠ ***UPOZORENJE***

Onečišćenje okoliša!

Onečišćenje okoliša zbog nestručnog zbrinjavanja u kanalizaciju. Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.

1. Ispusno crijevo izvadite iz držača i spustite ga iznad prikladnog sabirnika.



2. Stisnite ili savijte ispusno crijevo na predviđenom mjestu.
3. Otvorite poklopac ispusnog crijeva.
4. Ispustite prljavu vodu. Količinu vode regulirajte pritiskom ili savijanjem.
5. Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.

Brzo ispuštanje svježe vode

1. Odvrnite čep za ispuštanje svježe vode.
2. Pustite da se svježa voda isprazni.
3. Postavite čep za odvod svježe vode i pričvrstite ga vijkom.

Transport

⚠ ***OPREZ***

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja
Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

⚠ ***OPREZ***

Nekontrolirano pokretanje

Prije transporta izvadite bateriju iz uređaja.

1. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.

Čuvanje

⚠ ***OPREZ***

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja
Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

PAŽNJA

Smrzavica

Uništavanje uređaja zbog smrznute vode
Uređaj potpuno ispraznite od vode.
Čuvajte uređaj na mjestu zaštićenom od smrzavanja.
Ovaj uređaj smije se skladištiti samo u zatvorenom prostoru.

Njega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda!

Uređaj se može neočekivano pokrenuti i uzrokovati ozljede.
Okrenite sklopku uređaja na "O" prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju.
Izvucite mrežni utikač punjača.

- Ispustite i zbrinite otpadnu i svježu vodu.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

Intervali održavanja

Nakon svakog rada

PAŽNJA

Nestručno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi održavanja*.

- Ispustite prljavu vodu.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- Uređaj izvana očistite vlažnom krpom natopljenom blagom otopinom sredstva za pranje.
- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistite.
- Očistite mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistite gumice za usisavanje, provjerite jesu li istrošene, po potrebi podesite visinu ili ih zamijenite.
- Provjerite istrošenost pločastih četki, po potrebi ih zamijenite.
- Napunite akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti niže od 50 % akumulator bez prekida napunite do kraja.
  - Ako je stanje napunjenosti više od 50 %, akumulator napunite samo ako je pri sljedećem korištenju potrebno puno trajanje rada.

Jedanput tjedno

- Kod čestog korištenja akumulator najmanje jednom tjedno bez prekida napunite do kraja.

Mjesečno

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi održavanja*.

1. Ispraznite spremnik svježe vode i isperite naslage.
2. Očistite filtar svježe vode.
3. Očistite plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Provjerite jesu li polovi akumulatora oksidirali, po potrebi očetkajte. Pazite na čvrsti dosjed spojnih kabela.
5. Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.
6. Kod akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje provjerite gustoću kiseline u ćelijama.
7. Kod duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite s potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator najmanje jednom mjesečno potpuno napunite.

Godišnje

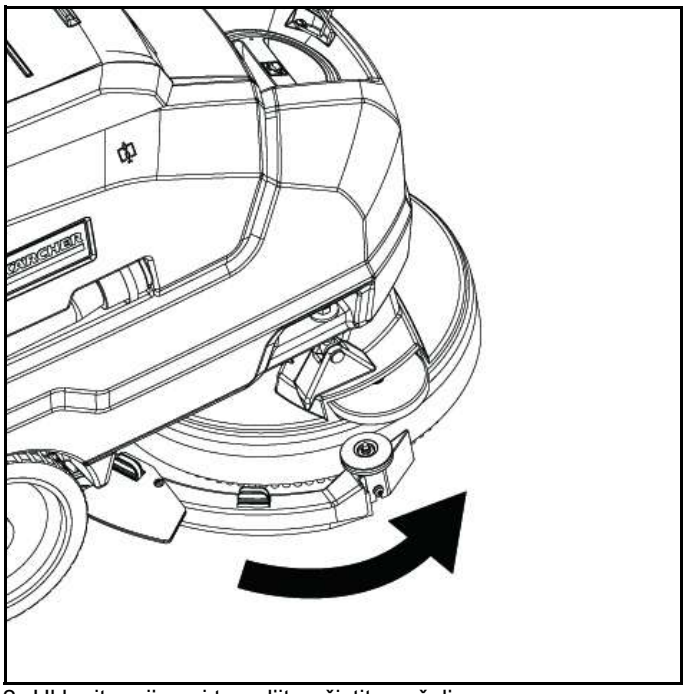
- Neka servisna služba provede propisani pregled.

Radovi održavanja

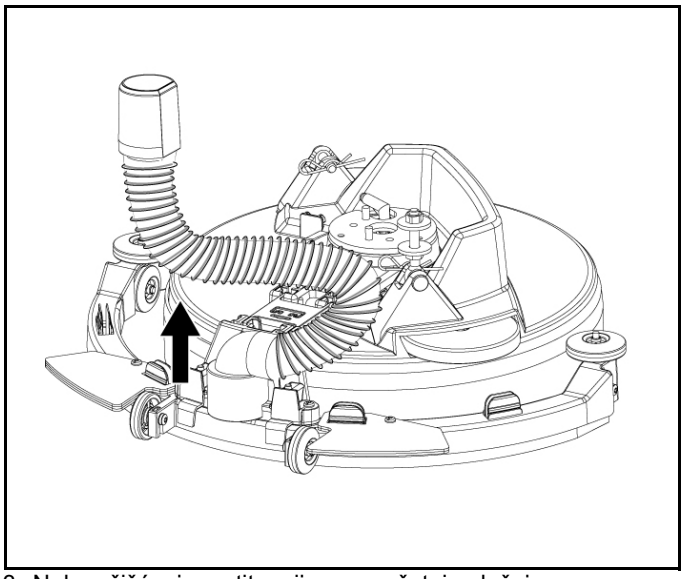
Očistite usisno crijevo

Kako biste spriječili začepljenje usisnog otvora, redovito ga čistite.

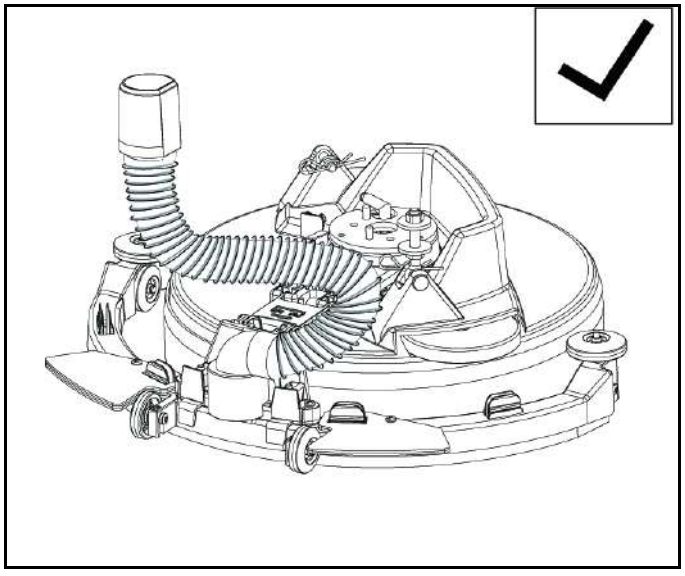
1 Okrenite usisnu konzolu udesno.

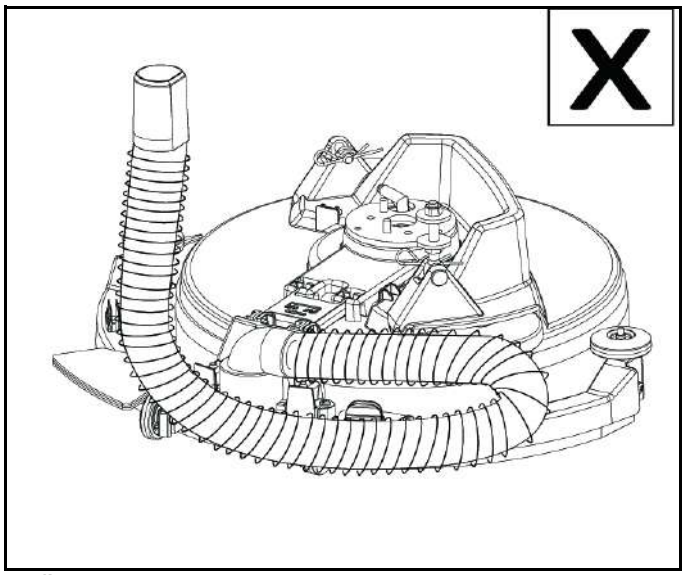


2 Uklonite crijevo i temeljito očistite sučelje.



3 Nakon čišćenja vratite crijevo u početni položaj.

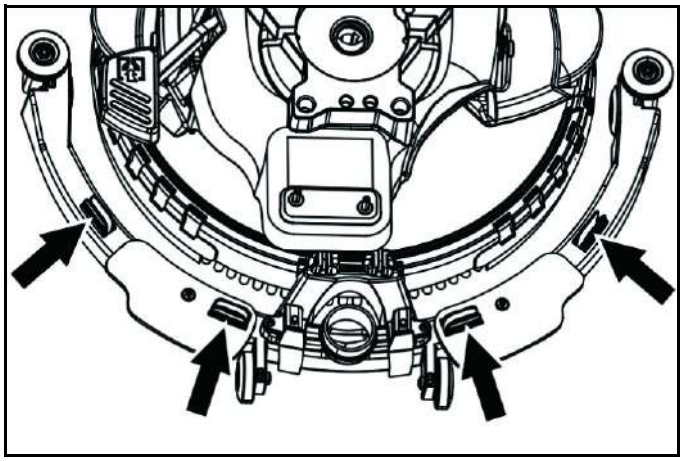




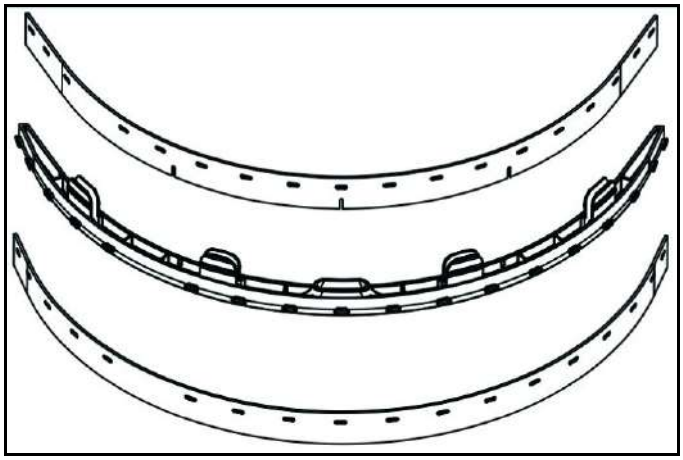
PAŽNJA

Obratite pozornost na ispravnu orijentaciju tijekom instalacije. Nepravilna ugradnja može uzrokovati kvar usisne konzole.

Zamjena gumica za usisavanje



- Stisnite sklopove za pričvršćivanje i izvucite gumice za usisavanje prema dolje iz usisne konzole.



- Uklonite gumice za usisavanje s držača.

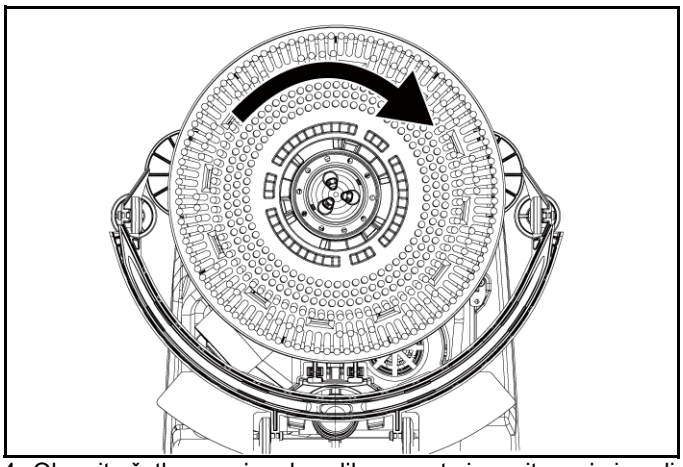
Napomena

Zahvaljujući uzorku perforacije, gumice za usisavanje ne mogu se pomiješati. Ne mogu se okrenuti i ponovno instalirati.

1 Zamijenite gumice za usisavanje.
2 Umetnite držač s gumicama za usisavanje u usisnu konzolu i pričvrstite ga tako da sjedne na mjesto.

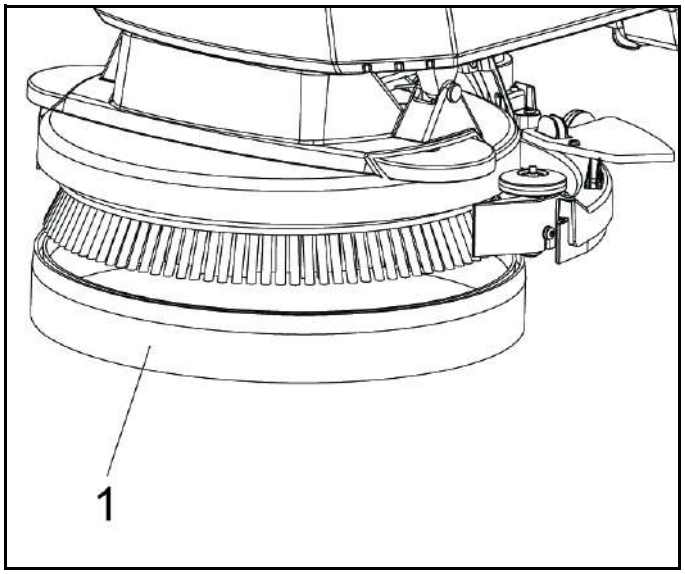
Zamjena četke

1. Ispraznite spremnik svježe vode.
2. Uklonite spremnik otpadne vode.
3. Nagnite uređaj unatrag i spremite ga na potisnu ručicu.



4. Okrenite četku u smjeru kazaljke na satu i gurnite pa je izvadite.
5. Postavite drugu četku i okrenite je u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Zamijenite zaštitu od prskanja



① Zaštita od prskanja

6. Povucite zaštitu od prskanja s glave za čišćenje prema dolje kako biste uklonili istrošenu zaštitu od prskanja i zbrinuli je.
7. Pričvrstite novu zaštitu od prskanja na glavu za čišćenje.

Vađenje baterije

⚠ ***OPREZ***

Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj stroja

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

1. Okrenite sklopku uređaja na "O".
2. Ispustite otpadnu vodu.
3. Podignite spremnik prljave vode i odložite ga sa strane.
4. Odspojite utikač baterije.
5. Odspojite kabel krajnjeg uređaja s negativnog pola baterije.
6. Odspojite preostale kabele s baterije.
7. Izvadite bateriju.
8. Stare baterije zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.

Ugovor o održavanju

Kako bi se osigurao pouzdan rad uređaja, ugovori o održavanju moraju se sklopiti s odgovarajućim prodajnim uredom tvrtke Kärcher.

Rješavanje problema

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od ozljeda!
Uređaj se može neočekivano pokrenuti i uzrokovati ozljede.
Okrenite sklopku uređaja na "O" prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju.
Izvucite mrežni utikač punjača.

- Ispustite i zbrinite otpadnu i svježu vodu.
- U slučaju kvarova koji se ne mogu ispraviti pomoću ove tablice obratite se službi za korisnike.

⚠ ***UPOZORENJE***
Budite oprezni kada se približite slijepim kutovima, grmovima, stablima ili objektima koji mogu smanjiti vaše vidno polje.

Kvar	Ispravljanje
Uređaj se ne može pokrenuti	1. Okrenite sklopku uređaja na "I". 2. Pritisnite sigurnosnu sklopku. 3. Umetnite utikač baterije. 4. Provjerite bateriju i napunite je, ako je to potrebno. 5. Provjerite jesu li svi terminali baterije spojeni.
Količina vode nije dovoljna	1. Provjerite razinu napunjenosti svježe vode, po potrebi napunite spremnik. 2. Povećajte količinu vode na gumbu za regulaciju količine vode. 3. Očistite filtar svježe vode. 4. Provjerite jesu li crijeva začepljena, po potrebi ih očistite.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rezultati čišćenja nisu zadovoljavajući	1. Provjerite istrošenost četkica i diskova te ih po potrebi zamijenite. 2. Provjerite prikladnost korištene vrste četke / diska i sredstva za čišćenje.
Usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja	1. Ispustite prljavu vodu. 2. Očistite plovak. 3. Provjerite filtar za zaštitu motora i po potrebi ga očistite. 4. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi ga očistite. 5. Provjerite je li usisna konzola začepljena, po potrebi uklonite začepljenje.
Četka se ne vrti	1. Provjerite je li strano tijelo blokira četku, po potrebi uklonite strano tijelo.

Pribor

Opis	Dio br.:	Opis
Pločasta četka, crvena (srednja, standardna)	4.905-034.0	Za uporabu pri svim uobičajenim zadacima čišćenja. Za čišćenje općenito, za sve površine.
Komplet gumica za usisavanje	4.037-118.0	Kao zamjena.
Disk voznog pogona diska	4.762-696.0	Za čišćenje s diskovima.
Disk, crveni	6.369-003.0	Za čišćenje svih vrsta podova.

Tehnički podaci

		BD 35/15 C Classic Bp
Podaci o snazi uređaja		
Nazivni napon	V	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	30
Tip baterije		Olovna kiselina
Srednja potrošnja energije	W	500
Snaga usisne turbine	W	250
Snaga pogona četki	W	180
Zapremnina spremnika svježe vode	l	15
Zapremnina spremnika prljave vode	l	15
Maks. uspon područja rada	%	2
Usisavanje		
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	16
Snaga usisavanja, potlak	kPa (mbar)	8,5
Četke za čišćenje		
Radna širina	mm	350
Promjer četke	mm	350
Broj okretaja četke	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Punjač		
Nazivni napon	V	100-240
Frekvencija	Hz	50-60
Dimenzije i težine		
Dopuštena ukupna težina	kg	77
Prazna težina (težina za transport)	kg	58
Dimenzije odjeljka za akumulator	mm	270x200x190
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72		
Ukupna vrijednost vibracije	m/s^2	<2,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,2
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	65,2
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	2
Razina zvučne snage L_{WA} + Nesigurnost K_{WA}	dB(A)	84,1

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.
Proizvod: Usisavač s funkcijom ribanja
Tip: 1.783-xxx

Direktive i uredbe
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Primijenjene usklađene norme
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Ime i adresa
Opunomoćenik za dokumentaciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.11..
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Njemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Telefaks: +49 7195 14-2212

Sadržaj

Opšte napomene 223
Funkcija 223
Namenska upotreba 224
Zaštita životne sredine 224
Garancija 224
Pribor i rezervni delovi 224
Obim isporuke 224
Sigurnosne napomene 224
Opis uređaja 227
Montaža 228
Puštanje u pogon 228
Rad 228
Transport 229
Odlaganje 229
Nega i održavanje 229
Rešavanje problema 232
Dodaci 232
Tehnički podaci 232
EU izjava o usklađenosti 233

Opšte napomene

Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije.
Postupajte u skladu sa tim.
Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Funkcija

Ovaj usisivač za ribanje se koristi za mokro čišćenje ravnih podova.

- Uređaj se može podesiti u zavisnosti od zadatka čišćenja podešavanjem odgovarajuće količine vode i deterdženta. Doziranje deterdženta se podešava preko količine koja se dodaje u rezervoar.
- Uređaj ima rezervoare za svežu i otpadnu vodu (po 15 l). Oni omogućavaju efikasno čišćenje sa dugim vekom upotrebe.
- Radna širina mašine za ribanje može dostići 350 mm. Zahvaljujući velikom kapacitetu rezervoara za svežu i otpadnu vodu, lako može da realizuje dugotrajno i efikasno čišćenje.

- Pogon se postiže ručnim guranjem uređaja i podržan je rotacijom četki.

Napomena

U skladu sa odgovarajućim zadatkom čišćenja, uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu internet stranicu na www.kaercher.com.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i za poslove iznajmljivanja. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za rad.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i poliranje.
- Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje unutra.
- Opseg temperature korišćenja je između +5 °C i +40 °C.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zaleđenih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj je namenjen za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne vozite se u neku oblast ako postoji rizik da će biti prekoračena maksimalna visina vode.
- Kod upotrebe punjača ili akumulatora smeju da se koriste samo komponente koje su odobrene u uputstvu za rad. Kombinaciju koja odstupa od toga mora odgovorno da potvrdi dobavljač punjača i/ili akumulatora.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnica.
- Uređaj ne sme da se koristi na površinama osetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljeno površinsko opterećenje tla. Površinsko opterećenje koje prouzrokuje uređaj je navedeno u tehničkim podacima.
- Uređaj nije pogodan za korišćenje u eksplozivnim sredinama.
- Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa maksimalnim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.

Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com*.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja, pročitajte i uvažite ovo uputstvo za rad i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje pomoću četki, br. 5.956-251.0 i postupajte u skladu sa istima.

Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa ograničenim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

⚠ UPOZORENJE

Uređaj može da se prevrne

Opasnost od povreda

Koristiti uređaj samo na površinama koje ne prekoračuju dozvoljeni uspon (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nezgode usled nepravilnog rukovanja

Može doći do povređivanja ljudi.

Operateri moraju biti pravilno upućeni u upotrebu ovog uređaja.

Uređaj sme da se koristi samo ako su zatvoreni svi poklopci.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ OPREZ

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Električni priključci

Napomena

- *Napon naznačen na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu električnog izvora.*
- *Bezbednosna klasa I - Uređaji mogu biti priključeni na utičnice samo sa odgovarajućim uzemljenjem.*
- *Prilikom rada sa tečnostima (kao što su deterdženti), preporučujemo upotrebu bezbende utičnice sa prekidačem za zaštitu od previsoke struje (maks. 30 mA).*
- *Koristite kabl za napajanje koji je propisao proizvođač; isto važi i kada zamenite kablove. Pogledajte Uputstvo za rukovanje za broj porudžbine i tip.*
- *Proverite da li je kabl za napajanje sa utikačem oštećen pre svake upotrebe. Ako je kabl za napajanje oštećen, odmah organizujte zamenu od strane ovlašćene službe za korisnike ili kvalifikovanog električara.*
- *Uređaj se može priključiti samo na električno napajanje koje je instalirao električar u skladu sa IEC 60364.*
- *Nikada ne dodirujte utikač mokrim rukama.*
- *Uverite se da kabl za napajanje ili produžni kablovi nisu oštećeni prelaženjem preko njih, prelamanjem, krzanjem ili slično. Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.*
- *Redovno proveravajte na kablu da li ima oštećenja, kao što su pukotine ili dotrajalost. Ako se utvrdi oštećenje, kabl se mora zameniti pre dalje upotrebe.*
- *Ako se zamenjuju spojnice kabla za napajanje ili produžnog kabla, mora se obezbediti zaštita od prskanja i mehanička nepropusnost.*
- *Nemojte čistiti uređaj crevom za vodu ili mlazom vode pod visokim pritiskom (opasnost od kratkog spoja ili drugih oštećenja).*

PAŽNJA

- *Tokom rada snaga kratkoročno opada.*
- *Tokom nepovoljnih uslova, drugi uređaji mogu biti poremećeni.*
- *Sa neto impedansom manjom od 0,15 Ohm, ne očekuju se poremećaji.*

Primena

⚠ ***OPASNOST***

- *Uređaji sa radnom opremom, posebno kabl za napajanje i produžni kabl, moraju se proveriti kako bi se osiguralo da su u ispravnom stanju i da bezbedno rade pre upotrebe. U suprotnom, odmah izvucite utikač. Uređaj se ne sme koristiti.*
- *Graničnik nivoa vode mora se redovno čistiti i mora se proveravati da li ima znakova oštećenja.*
- *Nikada ne prskajte i usisavajte eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivne prašine, kao i nerazblažene kiseline i rastvarače! To uključuje benzin, razređivače boje ili lož-ulje koje može generisati eksplozivna isparenja ili smeše u kontaktu sa usisnim vazduhom. Aceton, nerazblažene kiseline i rastvarači se takođe moraju izbegavati jer mogu oštetiti materijale na mašini.*
- *Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*
- *Ljudi i životinje se ne smeju usisavati ovim uređajem.*
- *Uređaji se ne smeju koristiti u spoljnim prostorima na niskim temperaturama.*
- *Ako se uređaj koristi u opasnim područjima (npr. benzinske pumpe), moraju se poštovati odgovarajući sigurnosni propisi. Nije dozvoljeno korišćenje uređaja na opasnim mestima.*
- *Koristite samo sredstva za čišćenje koja je preporučio proizvođač i pridržavajte se uputstava za njihovu primenu i odlaganje i upozorenja.*
- *Nemojte koristiti preporučene deterdžente u nerazređenom stanju. Proizvodi su bezbedni za rad jer ne sadrže kiseline, alkalije ili opasne materije po životnu sredinu. Preporučujemo da deterdžente držite van domašaja dece. Ako deterdžent dođe u kontakt sa očima, temeljno isperite oči vodom i odmah se obratite lekaru ako progutate deterdžent.*

⚠ ***OPREZ***

- *Uređaj nije pogodan za usisavanje prašine koja ugrožava zdravlje.*
- *Pridržavajte se zakonskih propisa za odlaganje prljave vode i alkalija.*

PAŽNJA

- *Utičnica na uređaju može se koristiti samo za povezivanje priključaka i dodatne opreme navedenih u uputstvima za upotrebu.*
- *Uređaj nije usisivač! Nikada ne usisavajte više tečnosti nego što je poprskano. Nemojte ga koristiti za usisavanje suve prašine!*
- *Uređaj pogodan za vlažne ili mokre podove sa maksimalnim nivoom vode od oko 1 cm. Nemojte pomerati uređaj kroz područje gde postoji rizik od prekoračenja ovog maksimalnog nivoa vode.*
- *Mašina je pogodna samo za upotrebu na tipovima površina navedenim u uputstvima za upotrebu.*
- *Zaštitite uređaj od zamrzavanja.*

Rad

⚠ ***OPASNOST***

- *Rukovalac mora pravilno da koristi uređaj. Osoba mora uzeti u obzir lokalne uslove i mora obratiti pažnju na treća lica, posebno decu, prilikom rada sa uređajem.*
- *Nikada ne ostavljajte mašinu bez nadzora sve dok motor radi. Rukovalac ne sme da napusti uređaj pre nego što se motor isključi, uređaj je zaštićen od slučajnog pomeranja, parkirna kočnica je aktivirana i ključ za paljenje/ inteligentni ključ je uklonjen.*
- *Uvek koristite odgovarajuće rukavice dok radite na uređaju.*
- *Kako bi se sprečila neovlašćena upotreba uređaja koji imaju ključ za paljenje/ inteligentni ključ, ključ za paljenje/ inteligentni ključ mora biti uklonjen.*
- *Ova mašina nije namenjena za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.*
- *Decu treba nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju uređajem.*
- *Odmah isključite uređaj u slučaju curenja.*
- *Oprez! Odmah isključite uređaj u slučaju da pena ili tečnost izađu!*
- *Ne otvarajte haubu dok motor radi.*
- *Na nagnutim površinama, ugao nagiba i smer vožnje ne smeju prelaziti vrednosti date u uputstvu za upotrebu.*

Transport

⚠ ***UPOZORENJE***

Motor treba dovesti u stanje mirovanja, a uređaj treba pravilno pričvrstiti tokom transporta.

Održavanje

⚠ ***OPASNOST***

- *Isključite uređaj pre obavljanja bilo kakvih poslova čišćenja ili održavanja uređaja, zamene delova ili prelaska na drugu funkciju. U slučaju uređaja koji rade na mreži, izvadite utikač iz mreže; u slučaju uređaja koji rade na baterije, izvucite utikač iz baterije ili isključite bateriju.*
- *Radove na održavanju mogu obavljati samo odobrene službe za korisnike ili stručnjaci u ovoj oblasti koji su upoznati sa odgovarajućim bezbednosnim propisima.*
- *Pridržavajte se lokalnih bezbednosnih propisa u vezi sa prenosivim komercijalnim uređajima.*

Dodatna oprema i rezervni delovi

⚠ ***OPASNOST***

Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Isključivo koristite originalnu dodatnu opremu i originalne rezervne delove i obezbedite da se uređajem može upravljati bezbedno i bez problema.

Uređaji sa rotirajućim četkama / diskovima

⚠ ***OPASNOST***

- *Koristite samo četke/ diskove koji su isporučeni sa uređajem ili navedeni u Uputstvu za rukovanje. Upotreba drugačijih četki / diskova može uticati na bezbednost uređaja.*
- *Imajte na umu da se kabl za napajanje ili produžni kabl mogu oštetiti kada se pregaze tokom rukovanja glavom za čišćenje sa rotirajućim četkama / diskovima.*

Dodaci

⚠ ***OPASNOST***

- *Dodaci nisu odobreni za javni prevoz. Pitajte svog prodavca opreme koja oprema je odobrena za drumski saobraćaj.*
- *Strogo je zabranjeno povesti saputnike.*
- *Uređaji koji se voze mogu se pokrenuti tek nakon što operater zauzme sedište vozača.*
- *Pridržavajte se posebnih bezbednosnih uputstava iz Uputstva za upotrebu uređaja sa benzinskim motorom.*
- *Nemojte koristiti uređaj bez zaštitne konstrukcije za predmete koji padaju (FOPS) u područjima u kojima postoji mogućnost da rukovalac bude pogođen njima.*

Mašine koje rade na baterije

⚠ ***OPASNOST***

- *Uvek sledite uputstva proizvođača baterije i proizvođača punjača. Pridržavajte se zakonskih zahteva za rukovanje i odlaganje baterija.*
- *Ne postavljajte alate ni slične predmete na bateriju. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.*
- *Nemojte raditi sa otvorenim plamenom, stvarati varnice ili dim u blizini baterije ili prostorije za punjenje baterije. Opasnost od eksplozije.*
- *Budite oprezni prilikom rukovanja baterijskom kiselinom. Poštujte važeće sigurnosne propise!*
- *Iskorišćene baterije treba odlagati u skladu sa smernicom EZ 91/157 EEZ ili odgovarajućim nacionalnim propisima, na ekološki prihvatljiv način.*

PAŽNJA

- *Nikada ne ostavljajte baterije u ispražnjenom stanju; napunite ih što je pre moguće.*
- *Uvek održavajte baterije čistim i suvim kako biste izbegli puzajuće struje. Zaštitite baterije i izbegavajte kontakt sa nečistoćama kao što je metalna prašina.*

Sigurnosni uređaji

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od povreda!

Ozbiljne povrede zbog nedostajućih, izmenjenih ili neefikasnih sigurnosnih uređaja.

Nemojte zaobilaziti ili uklanjati sigurnosne uređaje i nemojte ih deaktivirati. Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

Sigurnosni taster

Ako se sigurnosni taster otpusti, uređaj se isključuje.

Simboli na uređaju

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Voda oštećuje usisnu turbinu.

Ne sipajte vodu i ne prskajte vodom otvor.

⚠OPREZ

Opasnost od opekotina

Komponente označene ovom napomenom postaju vruće tokom rada.

Nemojte da dirate označene komponente. Ostavite komponente da se ohlade pre radova na uređaju.

⚠OPASNOST

Opasnost od nesreće

Na nizbrdicama postoji povećan rizik od prevrtanja pri velikim brzinama.

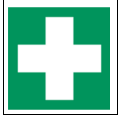
Vozite polako nizbrdo.

Nemojte da okrećete na nizbrdici.

Kada vozite brzo, izbegavajte naglo upravljanje sa velikim uglom upravljanja.

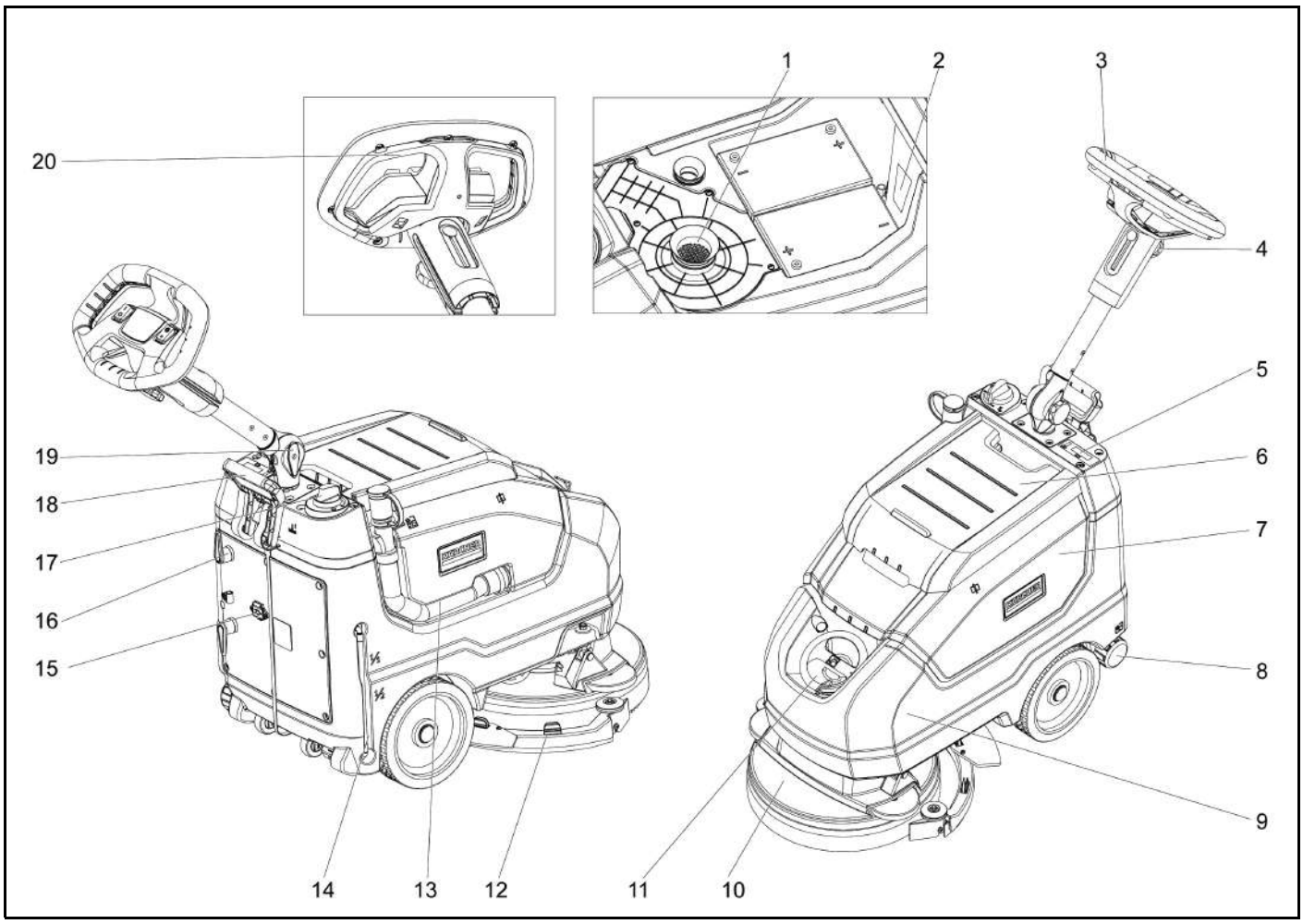
Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja baterijama, obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Obratite pažnju na napomene u uputstvima za bateriju, na bateriji i u ovim radnim uputstvima.
	Nosite zaštitu za oči.
	Udaljite decu od kiseline i baterije.
	Rizik od eksplozije
	Vatra, varnice, otvoreni plamen i pušenje su zabranjeni.
	Rizik od opekotina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Odlaganje
	Ne bacajte baterije u kantu.

Opis uređaja

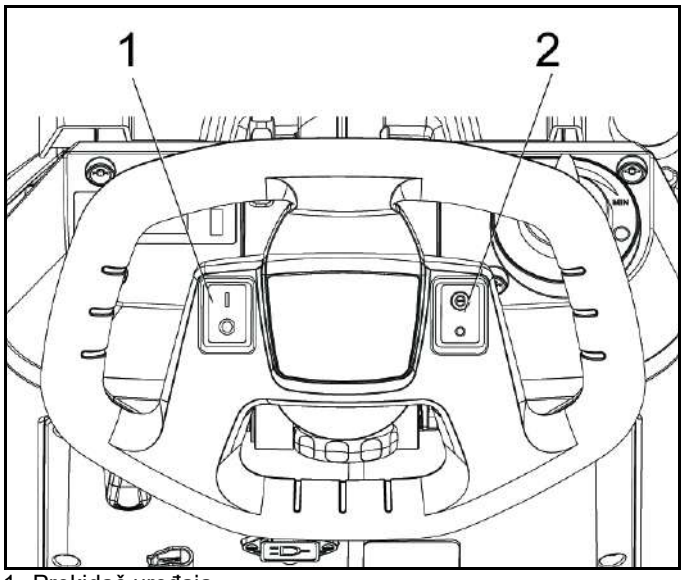
Pregled uređaja



① Filter za vlakna
② Natpisna pločica
③ Ručka
④ Zvezdasti točkić, podešavanje visine potisne šipke
⑤ Ekran
⑥ Poklopac rezervoara za otpadnu vodu
⑦ Rezervoar za otpadnu vodu
⑧ Poklopac odvoda sveže vode
⑨ Rezervoar za svežu vodu
⑩ Blok četki
⑪ Poklopac rezervoara za svežu vodu
⑫ Usisna šipka
⑬ Odvodno crevo za otpadnu vodu
⑭ Prikaz nivoa sveže vode
⑮ Priključak za kabl
⑯ Kuka za kabl, rotirajuća
⑰ Regulator količine vode
⑱ Poluga za spuštanje usisne šipke
⑲ Zvezdasti točkić, transportni položaj potisne šipke
⑳ Sigurnosni prekidač

Kodiranje boja

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Kontrole za održavanje i servisiranje su svetlosive boje.



1 Prekidač uređaja
2 Promenite eko režim

Simboli na mašini

	Strujni utikač
	Tačka vezivanja
1/1	Napunjenost rezervoara za svežu vodu 100%

1/2	Napunjenost rezervoara za svežu vodu 50%
	Nivo spuštanja usisne šipke
	Punjenje svežom vodom
	Ispusni odvod rezervoara za svežu vodu
	Crevo za pražnjenje prljave vode
	Ekran nivoa baterije
	Lampica prikaza stanja punjenja

Montaža

Istovar

⚠ ***OPASNOST***

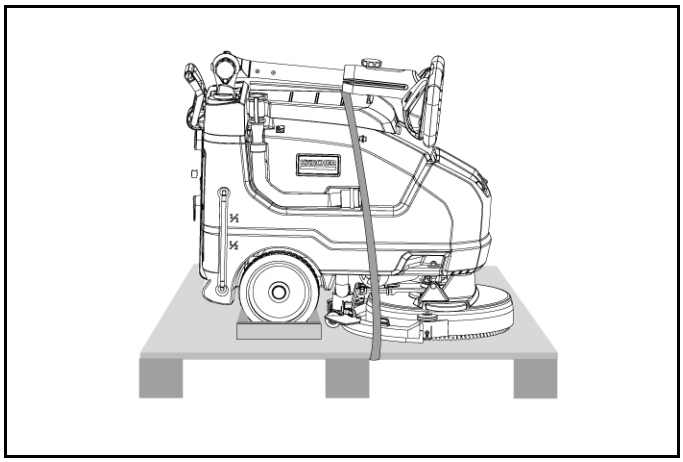
Rizik od povrede

Nemojte sami istovarati uređaj.

Nađite drugu osobu da vam pomogne.

Pridržavajte se propisa o rukovanju teretom.

1. Isecite traku da biste uklonili fiksiranje.
2. Podignite jedinicu sa palete i stavite je na zemlju.



Puštanje u pogon

Postavljanje i povezivanje baterije

Napomena

Kod varijante uređaja sa Li-Ion baterijom, baterija je već ugrađena i povezana.

⚠ ***OPREZ***

Uklanjanje I ugradnja baterija

Nestabilan položaj mašine

Uverite se da je mašina stabilno postavljena prilikom uklanjanja i postavljanja baterija.

PAŽNJA

Nepravilan polaritet veze

Uništavanje upravljačke elektronike

Vodite računa o tome da obezbedite ispravan polaritet prilikom povezivanja baterija.

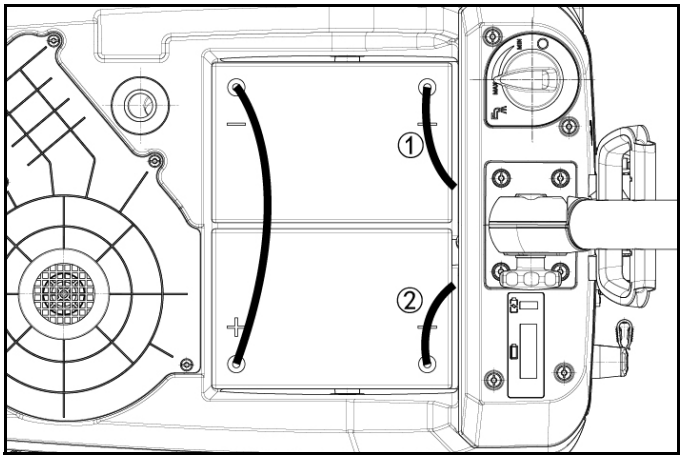
PAŽNJA

Duboko pražnjenje

Rizik od oštećenja

Napunite akumulator pre pokretanja uređaja.

1. Podignite rezervoar za otpadnu vodu i uklonite ga.
2. Uklonite sve vijke na bateriji.
3. Povežite crveni kabl za napajanje na kraju mašine sa crvenim pozitivnim priključkom baterije i zategnite vijak.
4. Povežite crni kabl za napajanje na kraju mašine sa crnim priključkom druge baterije i zategnite vijak.



① Pozitivni priključci (crveni)
② Negativni priključci (crni)

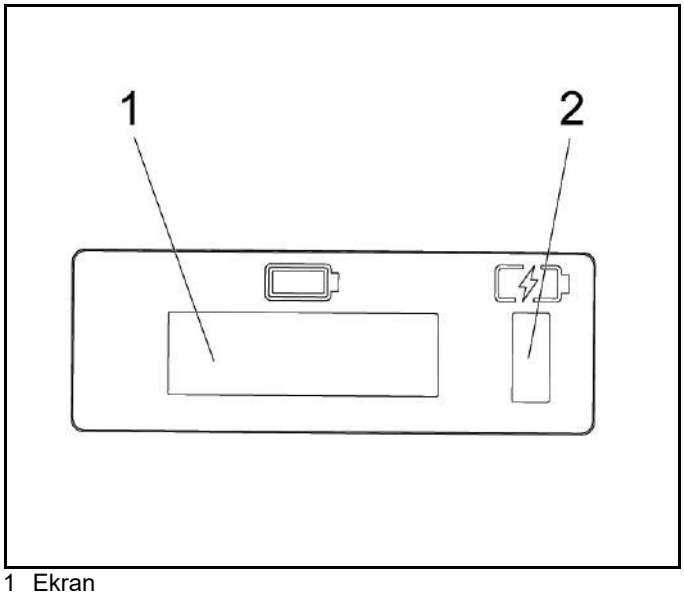
5. Povežite pozitivne i negativne priključke dve baterije sa priloženim žicama i zategnite vijke.
6. Vratite rezervoar za otpadnu vodu u prvobitni položaj.

Punjenje baterije

Ako je potrebno, uređaj se može ponovo koristiti pre nego što se baterija potpuno napuni.

- Uključite strujni utikač u utičnicu.

Prikaz punjenja baterije



1 Ekran
2 Prikaz punjenja baterije
- Baterija se puni (žuto, treperi)
- Kvar (crveno)
- Baterija je napunjena (zeleno)

Rad

- Otpustite zvezdasti točkić za transportni položaj.
- Podesite potisnu šipku na željenu visinu.
- Pritegnite zvezdastu ručku.
- Instalirajte disk četku (pogledajte „Održavanje i servisiranje“)

Sveža voda

1. Otvorite bravu rezervoara za svežu vodu.
2. Sipajte svežu vodu (maks. 40 °C) do donje ivice mlaznice za punjenje.
3. Zatvorite bravu rezervoara za svežu vodu.

Napomene o deterdžentima

PAŽNJA

Rizik od oštećenja. Koristite samo preporučene deterdžente. Sa drugim deterdžentima, rukovalac snosi povećani rizik u vezi sa radnom bezbednošću, rizikom od nezgode i skraćenim vekom trajanja uređaja. Koristite samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, hlorovodoničnu kiselinu i fluorovodoničnu kiselinu. Pratite bezbednosna uputstva za upotrebu deterdženata.

Napomena

Nemojte koristiti deterdžente koji jako pene.

Preporučeni deterdženti:

Upotreba	Deterdžent
Rutinsko čišćenje svih vodootpornih podova	CA 50 C RM 756
Rutinsko čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Rutinsko čišćenje i osnovno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Rutinsko čišćenje i osnovno čišćenje finih kamenih pločica	RM 753
Rutinsko čišćenje pločica u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Uklanjanje premaza sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Uklanjanje premaza sa linoleuma	RM 754

1 Dodajte deterdžent u rezervoar za svežu vodu.

Napomena

Ako je rezervoar za svežu vodu prazan, glava za čišćenje nastavlja da radi bez dovoda tečnosti.

Podešavanje

- Oslobodite zvezdasti točkić za podešavanje visine potisne šipke.
- Podesite potisnu šipku na željenu visinu.
- Pritegnite zvezdastu ručku.
- Podesite količinu vode pomoću regulacionog dugmeta u skladu sa količinom prljavštine na podnoj oblozi.
- Postavite prekidač eko režima u željeni položaj.
  Normalan rad: Uređaj radi maksimalnom brzinom četke i najvećim usisnim performansama.
  Eko: Uređaj radi sa smanjenim usisnim performansama. Ovo takođe smanjuje potrošnju energije. Moguće vreme rada sa jednim ciklusom punjenja se povećava.

Čišćenje

PAŽNJA

Rizik od oštećenja podne obloge.

Nemojte rukovati uređajem na jednom mestu.

Rizik od oštećenja. Podignite usisnu šipku pre nego što povučete uređaj unazad na duže rastojanje.

1. Postavite prekidač napajanja na „I“.
2. Izvucite ručicu i pritisnite je nadole; usisna šipka je spuštena.
3. Povucite sigurnosno dugme prema ručki za guranje, pogon četke i primena rastvora za čišćenje se uključuju (ako su unapred podešeni).
4. Pomerajte uređaj preko površine koju treba očistiti.

Napomena

Ako je rezervoar za otpadnu vodu pun, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi povećanom brzinom. U tom slučaju, isključite usisivač i odvezite uređaj da biste ispraznili rezervoar za otpadnu vodu.

Isključivanje uređaja

1. Otpustite sigurnosno dugme.
2. Pomerite uređaj napred još 1–2 m da biste izvukli preostalu vodu.
3. Podignite usisnu šipku.
4. Postavite prekidač napajanja na „O“.
5. Napunite bateriju ako je potrebno.

Ispuštanje otpadne vode

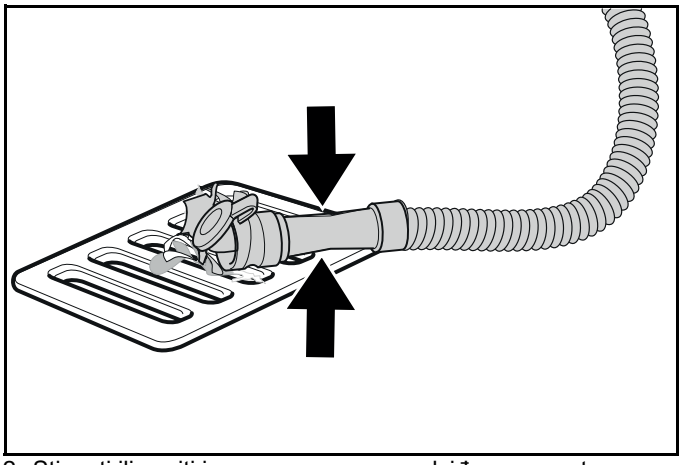
⚠ ***UPOZORENJE***

Zagađenje okoline!

Zagađenje životne sredine usled nepropisnog ispuštanja otpadne vode.

Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

1. Izvaditi ispusno crevo iz držača i spustiti preko odgovarajućeg uređaja za sakupljanje.



2. Stisnuti ili saviti ispusno crevo na predviđenom mestu.
3. Otvoriti poklopac ispusnog creva.
4. Ispustiti prljavu vodu. Regulisati količinu vode pritiskom ili savijanjem.
5. Isprati rezervoar za prljavu vodu čistom vodom.

Brzo odvođenje sveže vode

1. Odvrnite poklopac za odvod sveže vode.
2. Pustite da sveža voda iscuri.
3. Stavite poklopac za odvod sveže vode i zavrnite ga.

Transport

⚠ ***OPREZ***

Nepoštovanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

⚠ ***OPREZ***

Nekontrolisano pokretanje

Pre transporta, izvadite akumulator iz uređaja.

1. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Odlaganje

⚠ ***OPREZ***

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju natežinu uređaja.

PAŽNJA

Mraz

Uništavanje uređaja zbog zaleđene vode

U potpunosti ispraznite vodu iz uređaja.

Uređaj čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Ovaj uređaj se može skladištiti samo u zatvorenom prostoru.

Nega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Rizik od povrede!

Uređaj može neočekivano da počne da se kreće i da izazove povredu.

Okrenite prekidač napajanja u položaj „O“ pre obavljanja bilo kakvih radova na uređaju.

Izvucite mrežni utikač punjača.

- Ispustite i bacite otpadnu i svežu vodu.

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

Intervali održavanja

Nakon svakog rada

PAŽNJA

Nepravilno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi na održavanju*.

- Ispustiti prljavu vodu.
- Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.
- Spoljašnjost uređaja očistiti vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za čišćenje.
- Proveriti mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistiti.
- Očistiti mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistiti gumice za usisavanje, proveriti pohabanost, po potrebi podesiti visinu ili ih zameniti.
- Proveriti pohabanost pločastih četki, po potrebi ih zameniti.
- Napuniti akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti ispod 50%, onda akumulator napuniti u potpunosti i bez prekida.
  - Ako je stanje napunjenosti iznad 50%, onda akumulator napuniti samo ako će prilikom narednog korišćenja biti neophodno puno trajanje rada.

Nedeljno

- Kod česte upotrebe, akumulator napuniti najmanje jednom nedeljno u potpunosti i bez prekida.

Mesečno

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi na održavanju*.

1. Ispraznuti rezervoar za svežu vodu i isprati naslage.
2. Očistiti filter za svežu vodu.
3. Očistiti plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Proveriti da li na polovima akumulatora ima oksidacije, po potrebi ukloniti četkom. Paziti da spojni kablovi budu čvrsto utaknuti.
5. Očistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi zameniti.
6. Kod akumulatora koji zahtevaju održavanje, ispitati gustoću kiseline u ćelijama.
7. Kod dužih perioda mirovanja, uređaj odložiti sa potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator napuniti u potpunosti najmanje jednom mesečno.

Godišnje

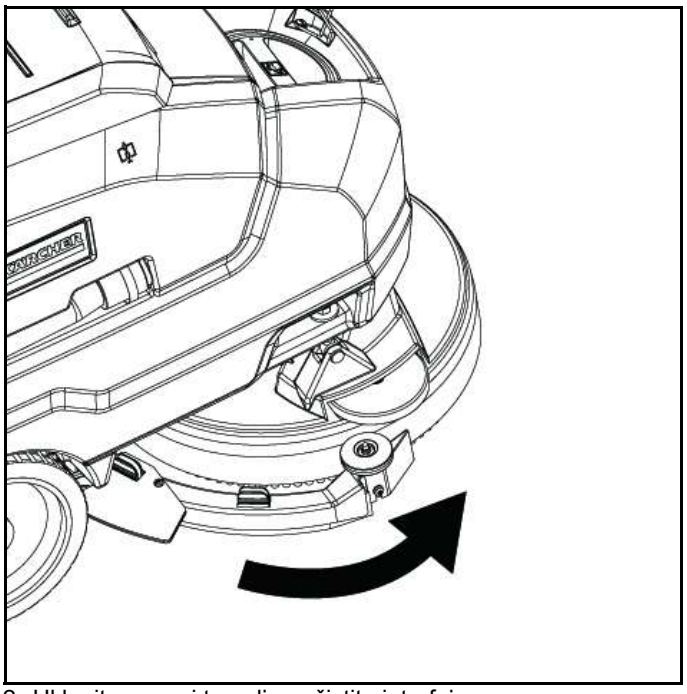
- Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

Radovi na održavanju

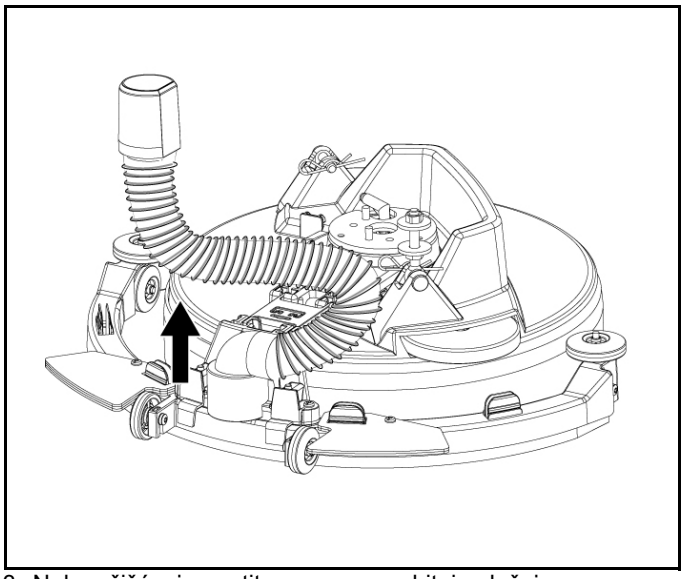
Očistite usisno crevo

Da biste sprečili začepljenje usisnog ulaza, redovno ga čistite.

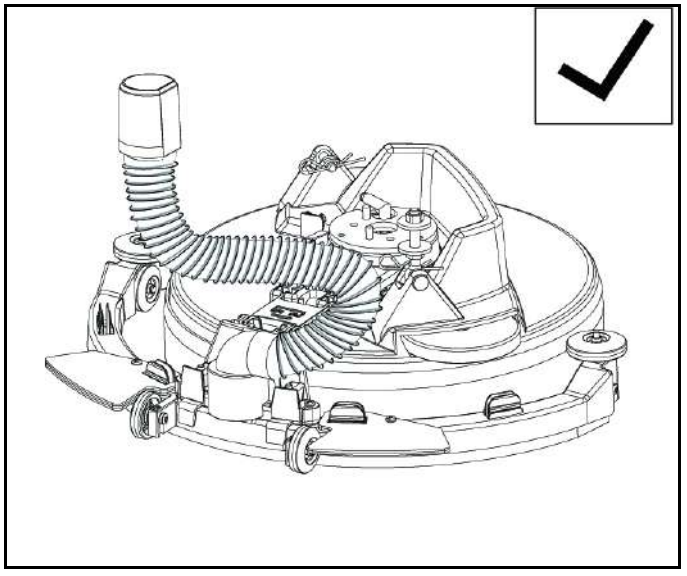
1 Okrenite usisnu šipku udesno.

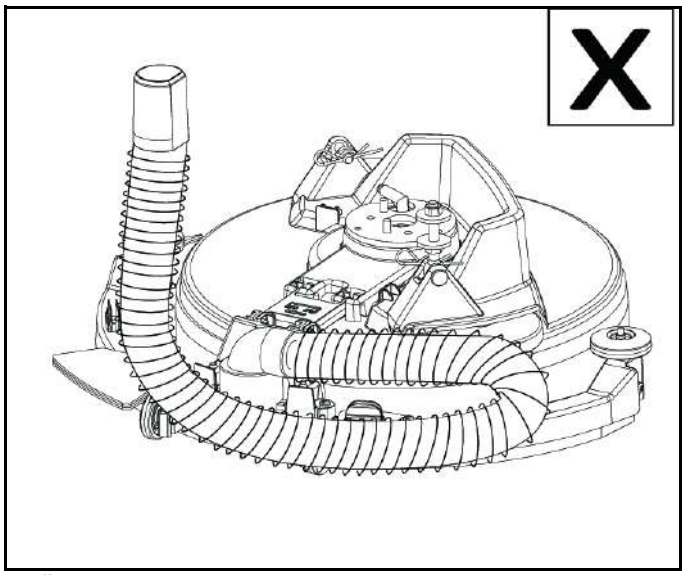


2 Uklonite crevo i temeljno očistite interfejs.



3 Nakon čišćenja, vratite crevo u prvobitni položaj.

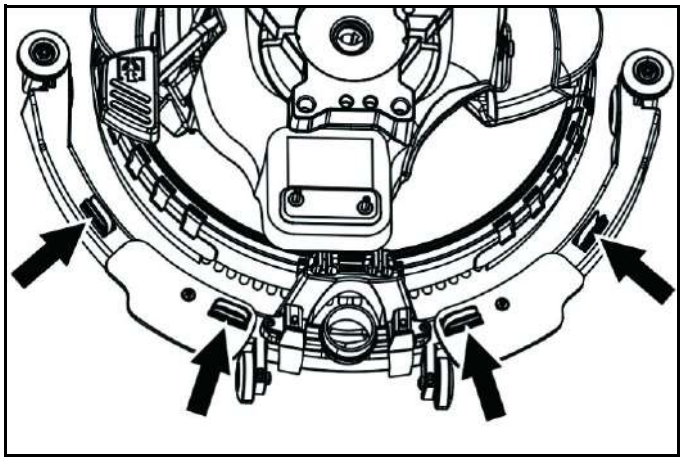




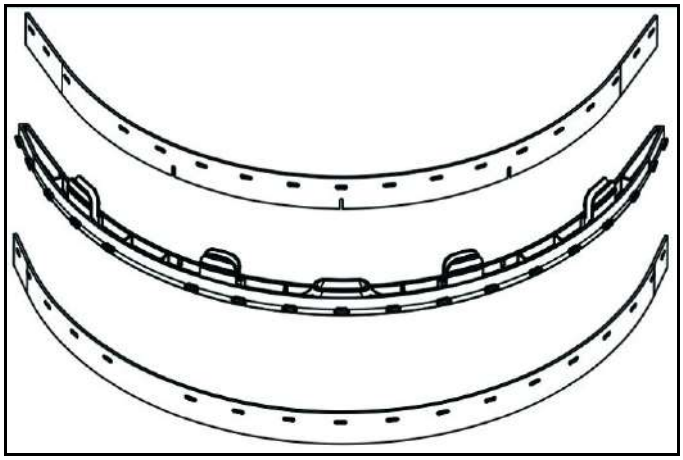
PAŽNJA

Obratite pažnju na ispravnu orijentaciju tokom instalacije. Nepravilna instalacija može dovesti do kvara usisne šipke.

Zamenite usisne usne



- Komprimujte uređaje za pričvršćivanje i izvucite usisne usne iz usisne šipke prema dnu.



- Uklonite usisne usne sa držača.

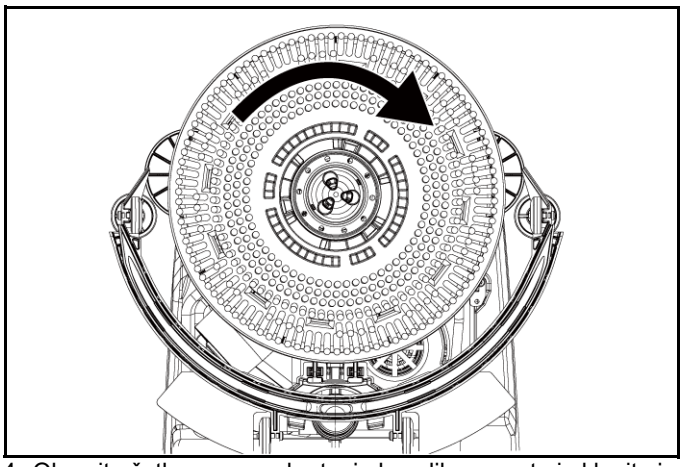
Napomena

Zahvaljujući šablonu perforacija, usisne usne se ne mogu pomešati. Ne mogu se okrenuti i ponovo instalirati.

1 Zamenite usisne usne.
2 Umetnite držač sa usisnim usnama u usisnu šipku i pričvrstite ga na mesto.

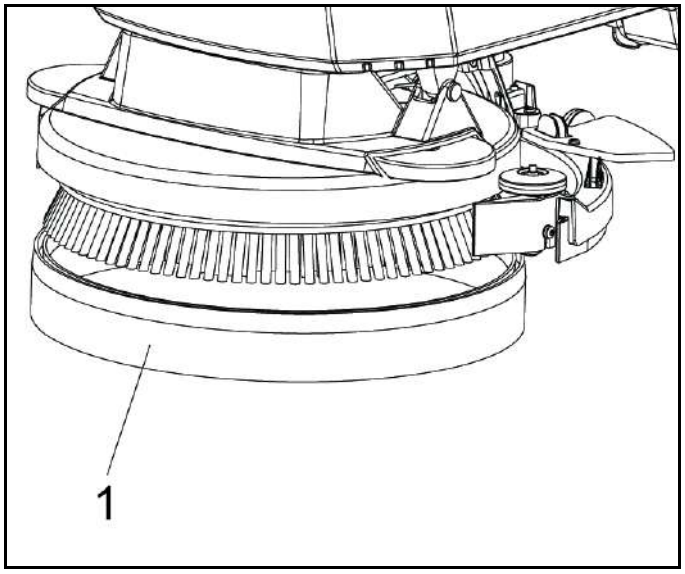
Zamena četke

1. Ispraznite rezervoar za svežu vodu.
2. Uklonite rezervoar za otpadnu vodu.
3. Nagnite uređaj unazad i odložite ga na ručku za guranje.



4. Okrenite četku u smeru kretanja kazaljke na satu i uklonite je.
5. Postavite drugu četku i okrenite je u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.

Zamenite zaštitu od prskanja



① Zaštita od prskanja

6. Povucite zaštitu od prskanja sa glave za čišćenje prema dnu da biste uklonili istrošenu zaštitu od prskanja i bacili je.
7. Pričvrstite novu zaštitu od prskanja na glavu za čišćenje.

Uklanjanje baterije

⚠ ***OPREZ***

Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

1. Okrenite prekidač napajanja u položaj „O“.
2. Ispustite otpadnu vodu.
3. Podignite rezervoar za otpadnu vodu i odložite ga sa strane.
4. Isključite konektor baterije.
5. Odvojte kraj kabla sa uređaja od negativnog priključka baterije.
6. Iskopčajte preostale kablove sa baterije.
7. Uklonite bateriju.
8. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa zakonskim odredbama.

Ugovor o održavanju

Da bi se obezbedio pouzdan rad uređaja, ugovori o održavanju moraju biti zaključeni sa odgovarajućom prodajnom kancelarijom kompanije Kärcher.

Rešavanje problema

⚠ ***OPASNOST***
Rizik od povrede!
Uređaj može neočekivano da počne da se kreće i da izazove povredu.
Okrenite prekidač napajanja u položaj „O“ pre obavljanja bilo kakvih radova na uređaju.
Izvucite mrežni utikač punjača.

- Ispustite i bacite otpadnu i svežu vodu.
- Obratite se korisničkoj službi u slučaju kvarova koji se ne mogu ispraviti pomoću ove tabele.

⚠ ***UPOZORENJE***
Budite pažljivi kada se približavate slepim uglovima, grmlju, drveću ili predmetima koji mogu da utiču na vidljivost.

Kvar	Rektifikacija
Uređaj ne može da se pokrene	1. Okrenite prekidač napajanja u položaj „I“. 2. Pritisnite sigurnosno dugme. 3. Umetnite utikač baterije. 4. Proverite bateriju; po potrebi je napunite. 5. Uverite se da su svi terminali baterije povezani.
Količina vode nije dovoljna	1. Proveriti stanje napunjenosti sveže vode, po potrebi dopuniti rezervoar. 2. Količinu vode povećati na tasteru za regulaciju količine vode. 3. Očistiti filter za svežu vodu. 4. Proveriti da li ima začepljenja na crevima, po potrebi ih očistiti.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rezultati čišćenja su nezadovoljavajući	1. Proverite da li su četke i jastučići istrošeni i zamenite ih ako je potrebno. 2. Proverite pogodnost vrste četke / jastučića i deterdženta koji se koristi.
Usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja	1. Ispustite prljavu vodu. 2. Očistite plovak. 3. Proverite filter za zaštitu motora, očistite ako je potrebno. 4. Proverite da li je usisno crevo začepljeno, očistite ako je potrebno. 5. Proverite da li je usisna konzola začepljena, uklonite začepljenje ako je potrebno
Četka se ne okreće	1. Proveriti da li neko strano telo blokira četku, po potrebi ukloniti strano telo.

Dodaci

Opis	Br. dela:	Opis
Četka u obliku diska, crvena (srednja, standardna)	4.905-034.0	Za upotrebu sa svim uobičajenim zadacima čišćenja. Za generalno čišćenje, za sve površine.
Komplet usisnih usana	4.037-118.0	Kao zamena.
Disk pokretača uloška	4.762-696.0	Za čišćenje sa uloščima.
Crveni uložak	6.369-003.0	Za čišćenje svih vrsta podova.

Tehnički podaci

		BD 35/15 C Classic Bp
Podaci o snazi uređaja		
Nominalni napon	V	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	30
Tip baterije		Olovo-kiselina
Srednja potrošnja energije	W	500
Snaga usisne turbine	W	250
Snaga pogona četki	W	180
Zapremina rezervoara za svežu vodu	l	15
Zapremina rezervoara za prljavu vodu	l	15
Maks. uspon u radnom području	%	2
Usisavanje		
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	16
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa (mbar)	8,5
Četke za čišćenje		
Radna širina	mm	350
Prečnik četki	mm	350
Broj obrtaja četki	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Punjač		
Nominalni napon	V	100-240
Frekvencija	Hz	50-60
Dimenzije i težine		
Dozvoljena ukupna težina	kg	77
Prazna težina (transportna težina)	kg	58
Dimenzije pregrade za baterije	mm	270x200x190
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72		
Ukupna vrednost vibracije	m/s^2	<2,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,2
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	65,2
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2
Nivo zvučne snage L_{WA} + nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	84,1

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost. Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti snosi proizvođač.
Proizvod: Mašina za ribanje i usisavanje
Tip: 1.783-xxx

Direktive i uredbe
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Primenjene harmonizovane norme
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Naziv i adresa
Lice ovlašćeno za dokumentaciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 233
Λειτουργία 233
Προβλεπόμενη χρήση 234
Προστασία του περιβάλλοντος 234
Εγγύηση 234
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 234
Παραδοτέος εξοπλισμός 234
Υποδείξεις ασφαλείας 234
Περιγραφή συσκευής 237
Συναρμολόγηση 238
Θέση σε λειτουργία 238
Λειτουργία 238
Μεταφορά 239
Αποθήκευση 240
Φροντίδα και επισκευή 240
Επίλυση προβλημάτων 242
Παρελκόμενα 243
Τεχνικά χαρακτηριστικά 243
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 243

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.
Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Λειτουργία

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης και τριψίματος χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επίπεδων δαπέδων.

- Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού και απορρυπαντικού, η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού Η δοσολογία του απορρυπαντικού ρυθμίζεται μέσω της ποσότητας που προστίθεται στη δεξαμενή.
- Η συσκευή εξοπλίζεται με δεξαμενή καθαρού νερού και δεξαμενή ακάθαρτου νερού (15 L έκαστη). Αυτά επιτρέπουν αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια ζωής.

- Το πλάτος εργασίας του μηχανήματος καθαρισμού μπορεί να φτάσει τα 350 mm. Εξοπλισμένο με τη μεγάλη χωρητικότητα των δεξαμενών φρέσκου και ακάθαρτου νερού, μπορεί εύκολα να εκτελέσει παρατεταμένη και αποτελεσματική λειτουργία καθαρισμού.
- Η πρόωση επιτυγχάνεται με χειροκίνητη ώθηση της συσκευής και υποστηρίζεται από την περιστροφή των βουρτσών.

Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεων. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για μέγιστο ύψος νερού 1 cm. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μια περιοχή εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης της μέγιστης στάθμης νερού.
- Κατά τη χρήση φορτιστών ή μπαταριών επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα που παρατίθενται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Κάποιος διαφορετικός συνδυασμός θα πρέπει να επιβεβαιωθεί από τον προμηθευτή του τροφοδοτικού ή της μπαταρίας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δρόμων δημόσιας κυκλοφορίας.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δάπεδα ευαίσθητα στην πίεση. Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο επιφανειακό φορτίο του δαπέδου. Το επιφανειακό φορτίο που προκαλείται από τη συσκευή καθορίζεται στα τεχνικά δεδομένα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με τη μέγιστη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση *www.kaercher.com*.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες, αριθ. 5.956-251.0 και ενεργήστε ανάλογα.
Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με περιορισμένη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Η συσκευή μπορεί να ανατραπεί

Κίνδυνος τραυματισμού

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες που δεν υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη κλίση (βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω εσφαλμένης λειτουργίας

Ενδεχόμενος τραυματισμός ατόμων.

Οι χειριστές πρέπει να εκπαιδευτούν κατάλληλα στη χρήση αυτής της συσκευής.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι κλειστά όλα τα καπάκια και τα καλύμματα.

Βαθμίδες κινδύνου

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Υπόδειξη

- *Η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής πηγής.*
- *Κατηγορία ασφαλείας I − Οι συσκευές μπορούν να συνδεθούν μόνο σε πρίζες με κατάλληλη γείωση.*
- *Κατά την εργασία με υγρά (όπως απορρυπαντικά), συνιστούμε τη χρήση ασφαλούς πρίζας με διακόπτη προστασίας από υπερένταση (έως 30 mA).*
- *Χρησιμοποιείτε το καλώδιο ηλεκτρικού δικτύου που προβλέπεται από τον κατασκευαστή· το ίδιο ισχύει και όταν αντικαθιστάτε τα καλώδια. Βλέπε το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας για τον αριθμό παραγγελίας και τον τύπο.*
- *Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φις δικτύου για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε αμέσως για την αντικατάστασή*

του από εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- *Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε ηλεκτρική παροχή που έχει εγκατασταθεί από ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364.*
- *Ποτέ μην αγγίζετε το φις δικτύου με βρεγμένα χέρια.*
- *Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή τα καλώδια επέκτασης δεν έχουν υποστεί ζημιά επειδή πατήθηκαν, παγιδεύτηκαν, φθάρθηκαν κ.ο.κ. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, έλαια και αιχμηρά άκρα.*
- *Πρέπει να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για φθορές, όπως ρωγμές ή παλαιότητα. Εάν διαπιστωθεί βλάβη, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί πριν χρησιμοποιηθεί περαιτέρω.*
- *Σε περίπτωση αντικατάστασης των συνδέσμων του καλωδίου τροφοδοσίας ή του καλωδίου επέκτασης, πρέπει να διασφαλίζετε την προστασία από πιτσιλιές και τη μηχανική στεγανότητα.*
- *Μην καθαρίζετε τη συσκευή με εύκαμπτο σωλήνα νερού ή με ψεκασμό νερού υψηλής πίεσης (κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή άλλων βλαβών).*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Οι διαδικασίες λειτουργίας δημιουργούν μειώσεις ισχύος μικρής διάρκειας.*
- *Κατά τη διάρκεια δυσμενών συνθηκών δικτύου ενδέχεται να διαταραχθούν οι άλλες συσκευές.*
- *Με καθαρή σύνθετη αντίσταση μικρότερη από 0,15 Ω δεν αναμένονται διαταραχές.*

Εφαρμογή

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Πριν από τη χρήση, πρέπει να ελέγχετε τις συσκευές με λειτουργικό εξοπλισμό, και συγκεκριμένα το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο επέκτασης, για να διασφαλίζετε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και ότι λειτουργούν με ασφάλεια. Διαφορετικά, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.*
- *Ο περιοριστής στάθμης νερού πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να ελέγχεται για σημάδια βλάβης.*
- *Ποτέ μην ψεκάζετε και μην αναρροφάτε με ηλεκτρική σκούπα εκρηκτικά υγρά, εύφλεκτα αέρια, εκρηκτικές σκόνες, καθώς και μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες! Αυτά περιλαμβάνουν βενζίνη, διαλυτικό χρωμάτων ή πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτικές αναθυμιάσεις ή μείγματα κατά την επαφή τους με τον αέρα αναρρόφησης. Η ακετόνη, τα μη αραιωμένα οξέα και οι διαλύτες πρέπει επίσης να αποφεύγονται, καθώς μπορούν να βλάψουν τα υλικά του μηχανήματος.*
- *Μην αναρροφάτε με ηλεκτρική σκούπα αντικείμενα που καίγονται ή πυρακτώνονται.*
- *Δεν πρέπει να αναρροφάτε ανθρώπους και ζώα με αυτήν τη συσκευή.*
- *Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους σε χαμηλές θερμοκρασίες.*
- *Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε επικίνδυνες περιοχές (π.χ. πρατήρια καυσίμων), πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα σημεία.*
- *Χρησιμοποιείτε μόνο καθαριστικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και τηρείτε τις οδηγίες εφαρμογής, απόρριψης και προειδοποίησης.*
- *Μην χρησιμοποιείτε τα συνιστώμενα απορρυπαντικά αδιάλυτα. Τα προϊόντα είναι ασφαλή για τις εργασίες, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Συνιστούμε να διατηρείτε τα απορρυπαντικά μακριά από παιδιά. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά τα μάτια με νερό και σε περίπτωση κατάποσης του απορρυπαντικού συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για αναρρόφηση σκόνης που θέτει σε κίνδυνο την υγεία.*
- *Τηρείτε τους θεσμοθετημένους κανονισμούς για την απόρριψη του βρώμικου νερού και των αλκαλίων.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Η υποδοχή της συσκευής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη σύνδεση των παρελκομένων και των αξεσουάρ που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.*
- *Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρική σκούπα! Ποτέ μην αναρροφάτε περισσότερο υγρό από αυτό που έχει ψεκαστεί. Μην τη χρησιμοποιείτε για αναρρόφηση ξηράς σκόνης!*
- *Συσκευή κατάλληλη για νωπά έως υγρά δάπεδα με μέγιστη στάθμη νερού περίπου 1 cm. Μην οδηγείτε σε περιοχή όπου υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης αυτής της μέγιστης στάθμης νερού.*
- *Το μηχάνημα είναι κατάλληλο μόνο για χρήση στους τύπους επιφανειών που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας.*
- *Προστατεύστε τη συσκευή από παγετό.*

Λειτουργία

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί τη συσκευή σωστά. Ο χειριστής πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις τοπικές συνθήκες και να προσέχει τους παρευρισκόμενους, ιδίως τα παιδιά, όταν εργάζεται με τη συσκευή.*
- *Μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη όσο λειτουργεί το μοτέρ. Ο χειριστής δεν πρέπει να απομακρύνεται από τη συσκευή προτού σβήσει ο κινητήρας, προτού ενεργοποιηθεί η προστασία της συσκευής από τυχαία μετακίνηση, προτού ενεργοποιηθεί το χειρόφρενο και προτού αφαιρεθεί η μίζα / το έξυπνο κλειδί.*
- *Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα γάντια όσο χειρίζεστε τη συσκευή.*
- *Για να αποτραπεί η μη εξουσιοδοτημένη χρήση συσκευών που διαθέτουν μίζα / έξυπνο κλειδί, η μίζα / το έξυπνο κλειδί πρέπει να αφαιρείται.*
- *Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.*
- *Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.*
- *Σε περίπτωση διαρροής, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.*
- *Προσοχή! Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση διαφυγής αφρού ή υγρού!*
- *Μην ανοίγετε το κάλυμμα όταν λειτουργεί το μοτέρ.*
- *Σε κεκλιμένες επιφάνειες, η γωνία κλίσης και η κατεύθυνση οδήγησης δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις τιμές που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.*

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κατά τη μεταφορά, ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σωστά.

Συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή, πριν αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή πριν μεταβείτε σε άλλη λειτουργία. Στην περίπτωση συσκευών που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα, αφαιρέστε το φις από το ηλεκτρικό δίκτυο. Στην περίπτωση συσκευών που λειτουργούν με μπαταρία, βγάλτε το φις από την μπαταρία ή αποσυνδέστε την μπαταρία.*
- *Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εγκεκριμένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών ή από ειδικούς στον τομέα αυτό που είναι εξοικειωμένοι με τους αντίστοιχους κανονισμούς ασφαλείας.*

- *Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με τις φορητές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο εμπόριο.*

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Η αποκλειστική χρήση γνήσιων αξεσουάρ και ανταλλακτικών εξασφαλίζει την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Συσκευές με περιστρεφόμενες βούρτσες/δίσκους

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες / τους δίσκους που παρέχονται με τη συσκευή ή καθορίζονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Η χρήση άλλων βουρτσών/δίσκων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής.*
- *Να έχετε υπόψη σας ότι το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο επέκτασης μπορεί να υποστεί ζημιά αν πατηθεί κατά τη λειτουργία της κεφαλής καθαρισμού με περιστρεφόμενες βούρτσες/δίσκους.*

Παρελκόμενα

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Τα παρελκόμενα δεν είναι εγκεκριμένα για δημόσια μεταφορά. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπό σας το σετ εξοπλισμού για έγκριση της οδικής κυκλοφορίας.*
- *Απαγορεύεται αυστηρά η μεταφορά συνεπιβατών.*
- *Η εκκίνηση των συσκευών με επιβάτη επιτρέπεται μόνο όταν ο χειριστής έχει καθίσει στη θέση του οδηγού.*
- *Ακολουθήστε τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας στο εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας για συσκευές με βενζινοκινητήρα.*
- *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτική διάταξη για πτώση αντικειμένων σε χώρους όπου υπάρχει πιθανότητα να χτυπηθεί ο χειριστής από αντικείμενα που πέφτουν.*

Μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή της μπαταρίας και του κατασκευαστή του φορτιστή. Ακολουθείτε τις θεσμοθετημένες απαιτήσεις για τον χειρισμό και την απόρριψη των μπαταριών.*
- *Μην τοποθετείτε τα εργαλεία ή παρόμοια εξαρτήματα στην μπαταρία. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος και έκρηξης.*
- *Μην εργάζεστε κοντά σε γυμνές φλόγες, μην δημιουργείτε σπινθήρες και μην καπνίζετε κοντά στην μπαταρία ή σε χώρο φόρτισης μπαταριών. Κίνδυνος έκρηξης.*
- *Να είστε προσεκτικοί κατά τον χειρισμό του οξέος της μπαταρίας. Ακολουθήστε τις αντίστοιχες οδηγίες ασφαλείας!*
- *Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με την οδηγία 91/157/ΕΚ του ΕWG ή τους αντίστοιχους εθνικούς κανονισμούς με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Ποτέ μην αφήνετε τις μπαταρίες σε κατάσταση αποφόρτισης· επαναφορτίστε τις το συντομότερο δυνατό.*
- *Διατηρείτε πάντα τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές για να αποφύγετε ρεύματα ερπυσμού. Προστατεύστε τις μπαταρίες και αποφύγετε την επαφή με ακαθαρσίες όπως μεταλλική σκόνη.*

Συστήματα ασφαλείας

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού!

Σοβαροί τραυματισμοί λόγω ελλιπών, τροποποιημένων ή ανενεργών διατάξεων ασφαλείας.

Μην παρακάμπτετε και μην αφαιρείτε τις διατάξεις ασφαλείας και μην τις νεκρώνετε. Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Κουμπί ασφαλείας

Μόλις αφήσετε το κουμπί ασφαλείας, η συσκευή απενεργοποιείται.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Το νερό θα προκαλέσει βλάβη στην τουρμπίνα αναρρόφησης.

Μη γεμίζετε ή ρίχνετε νερό σε αυτό το άνοιγμα.

⚠***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος εγκαυμάτων

Τα στοιχεία που σημειώνονται με αυτήν τη σημείωση ζεσταίνονται κατά τη λειτουργία.

Μην αγγίζετε εξαρτήματα που επισημαίνονται με αυτόν τον τρόπο. Αφήστε αυτά τα εξαρτήματα να κρυώσουν πριν εργαστείτε στη συσκευή.

⚠***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος ατυχήματος

Σε κλίσεις, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ανατροπής σε υψηλές ταχύτητες.

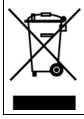
Οδηγήστε αργά προς τα κάτω.

Μην την ενεργοποιήσετε προς την πλαγιά.

Όταν οδηγείτε γρήγορα, αποφεύγετε στροφές με μεγάλη γωνία διεύθυνσης.

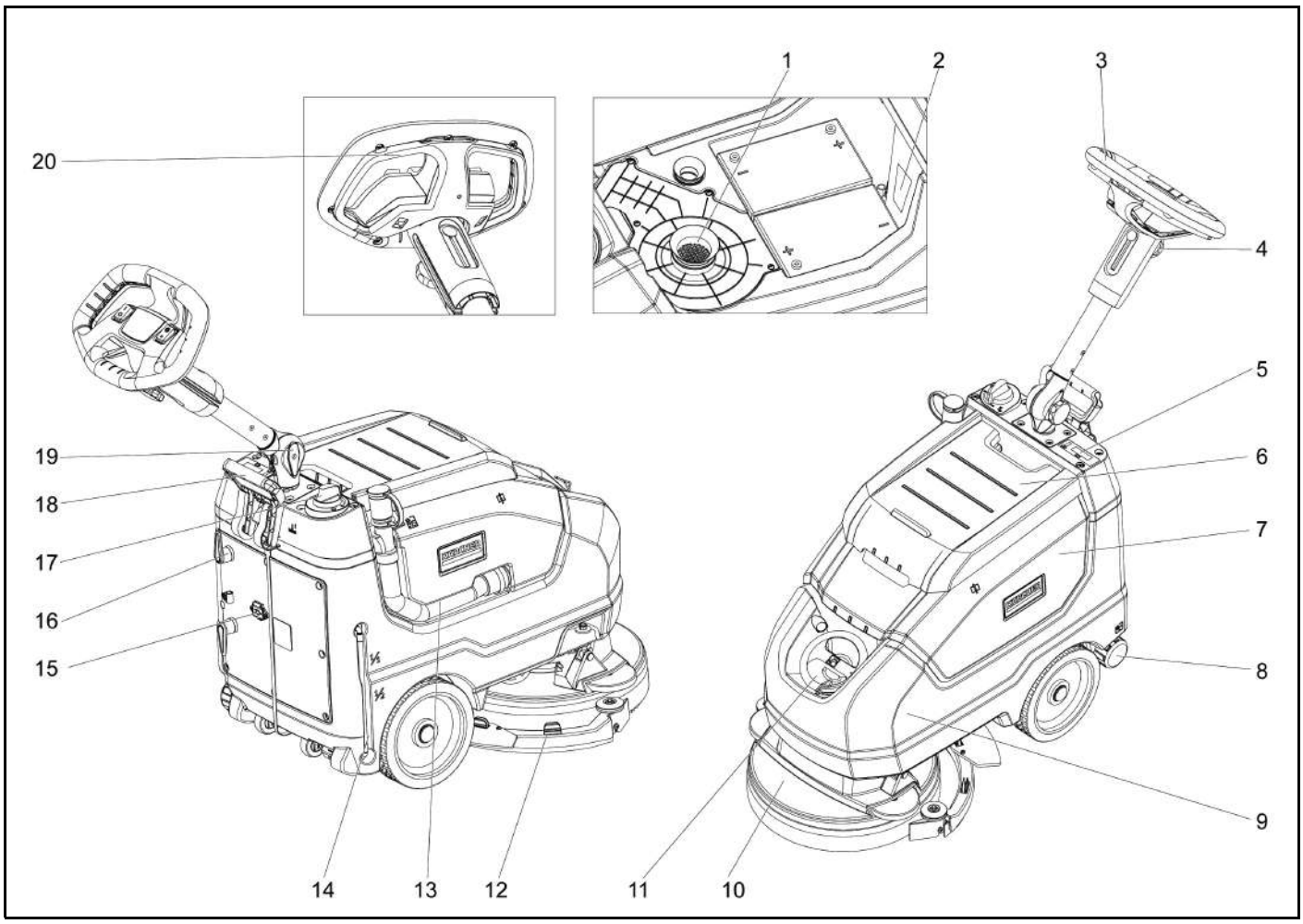
Προειδοποιητικά σύμβολα

Κατά την χρήση των μπαταριών, προσέξτε τις παρακάτω προειδοποιήσεις:

	Παρατηρήστε τις σημειώσεις στις οδηγίες για την μπαταρία, στην μπαταρία και σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
	Φορέστε προστατευτικά ματιών.
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται οι πυρκαγιές, οι φλόγες και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από οξέα
	Πρώτες βοήθειες.
	Προειδοποίηση
	Απόρριψη
	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων.

Περιγραφή συσκευής

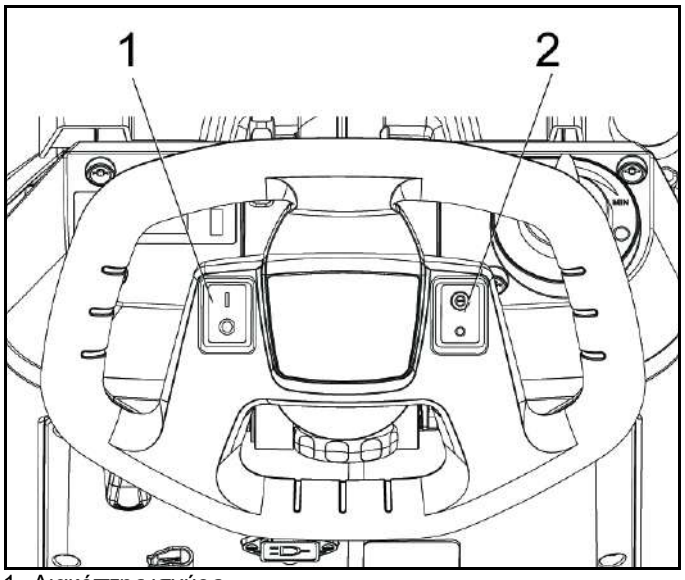
Επισκόπηση της συσκευής



① Φίλτρο χνουδιών
② Πλάκα υπολογισμού
③ Λαβή
④ Αστεροειδής λαβή, ρύθμιση ύψους της ράβδου ώθησης
⑤ Οθόνη προβολής
⑥ Κάλυμμα δεξαμενής ακάθαρτου νερού
⑦ Δεξαμενή ακάθαρτου νερού
⑧ Καπάκι εκκένωσης καθαρού νερού
⑨ Δεξαμενή καθαρού νερού
⑩ Κεφαλή βούρτσας
⑪ Κάλυμμα δεξαμενής καθαρού νερού
⑫ Ράβδος αναρρόφησης
⑬ Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης ακάθαρτου νερού
⑭ Ένδειξη στάθμης φρέσκου νερού
⑮ Σύνδεση καλωδίου
⑯ Γάντζος καλωδίου, περιστρεφόμενος
⑰ Ρυθμιστής ποσότητας νερού
⑱ Μοχλός χαμηλώματος ράβδου αναρρόφησης
⑲ Αστεροειδής λαβή, θέση μεταφοράς της ράβδου ώθησης
⑳ Διακόπτης ασφαλείας

Χρωματική κωδικοποίηση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διαδικασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα χειριστήρια για την επισκευή και τη συντήρηση είναι ανοιχτό γκρι.



1 Διακόπτης ισχύος
2 Διακόπτης λειτουργίας Eco

Σύμβολα στο μηχάνημα

	Κύριο βύσμα
	Σημείο πρόσδεσης
1/1	Στάθμη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού 100%

1/2	Στάθμη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού 50%
	Επίπεδο χαμηλώματος ράβδου αναρρόφησης
	Πλήρωση με καθαρό νερό
	Δεξαμενή καθαρού νερού εξόδου αποστράγγισης
	Εύκαμπτος σωλήνας εκκένωσης βρόμικου νερού
	Ένδειξη στάθμης μπαταρίας
	Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης

Συναρμολόγηση

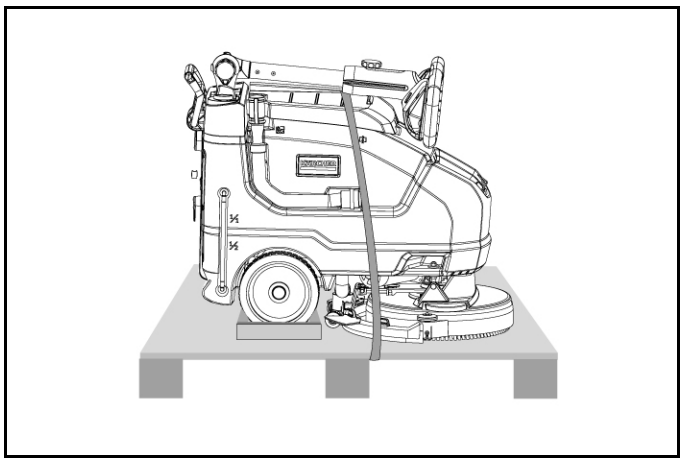
Εκφόρτωση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην εκφορτώνετε τη συσκευή μόνοι σας.
Ζητήστε βοήθεια από ένα δεύτερο άτομο.
Τηρείτε τους κανονισμούς χειρισμού φορτίου.

1. Κόψτε τη λωρίδα για να αφαιρέσετε τη στερέωση.
2. Ανασηκώστε τη μονάδα από την παλέτα και τοποθετήστε την στο έδαφος.



Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

Υπόδειξη

Στην παραλλαγή της συσκευής με μπαταρία ιόντων λιθίου, η μπαταρία είναι ήδη τοποθετημένη και συνδεδεμένη.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος
Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σταθερά τοποθετημένο όταν αφαιρείτε και τοποθετείτε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λανθασμένη πολικότητα σύνδεσης

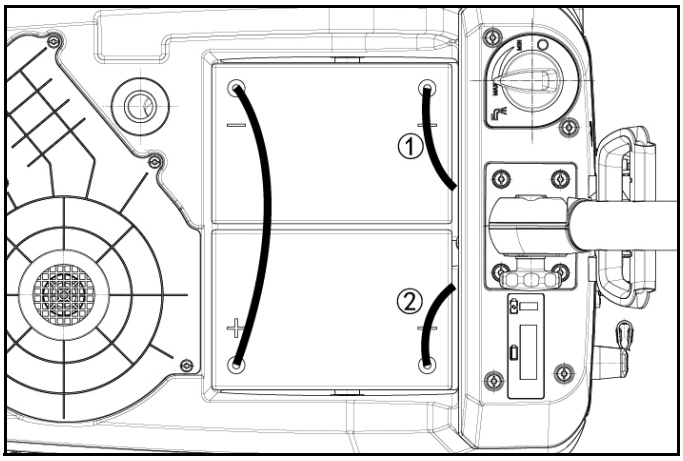
Καταστροφή των ηλεκτρονικών στοιχείων ελέγχου
Φροντίστε να διασφαλίσετε τη σωστή πολικότητα κατά τη σύνδεση των μπαταριών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βαθιά αποφόρτιση

Κίνδυνος ζημιάς
Φορτίστε τις μπαταρίες πριν από την εκκίνηση της συσκευής.

1. Ανασηκώστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και αφαιρέστε την.
2. Αφαιρέστε όλες τις βίδες της μπαταρίας.
3. Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο τροφοδοσίας στο άκρο του μηχανήματος στον κόκκινο θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.
4. Συνδέστε το μαύρο καλώδιο τροφοδοσίας στο άκρο του μηχανήματος στον μαύρο ακροδέκτη της άλλης μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.



① Θετικός ακροδέκτης (κόκκινος)
② Αρνητικός ακροδέκτης (μαύρος)

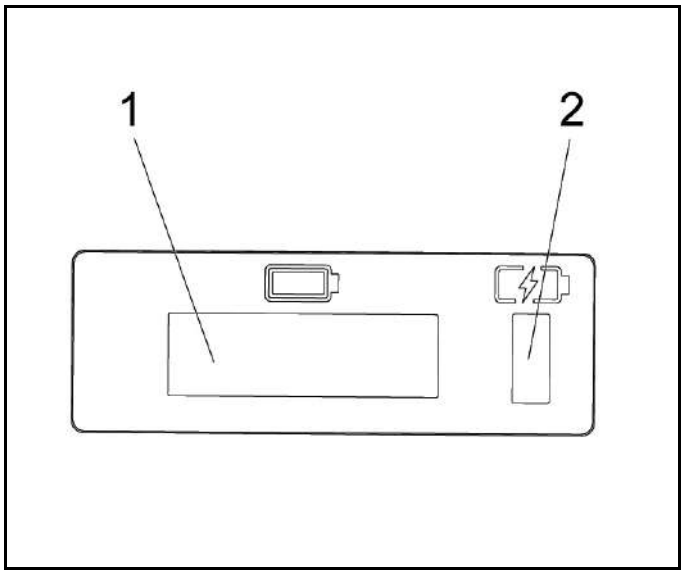
5. Συνδέστε τους θετικούς και τους αρνητικούς ακροδέκτες των δύο μπαταριών με τα καλώδια που περιλαμβάνονται και σφίξτε τις βίδες.
6. Τοποθετήστε το δοχείο ακάθαρτου νερού στην αρχική του θέση.

Φόρτιση μπαταρίας

Εάν είναι απαραίτητο, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά πριν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως.

- Συνδέστε το βύσμα δικτύου στην πρίζα.

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



1 Οθόνη προβολής
2 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- Η μπαταρία φορτίζεται (κίτρινο, αναβοσβήνει)
- Βλάβη (κόκκινο)
- Η μπαταρία είναι φορτισμένη (πράσινο)

Λειτουργία

- Απελευθερώστε την αστεροειδή λαβή για τη θέση μεταφοράς.
- Ρυθμίστε τη ράβδο ώθησης στο επιθυμητό ύψος.
- Σφίξτε την αστεροειδή λαβή.
- Τοποθετήστε τη βούρτσα δίσκο (βλέπε "Επισκευή και συντήρηση")

Καθαρό νερό

1. Ανοίξτε την κλειδαριά της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Συμπληρώστε καθαρό νερό (έως 40 °C) μέχρι το κάτω άκρο του ακροφυσίου πλήρωσης.
3. Κλείστε την κλειδαριά της δεξαμενής φρέσκου νερού.

Σημειώσεις για τα απορρυπαντικά

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Με άλλα απορρυπαντικά, ο χειριστής φέρει αυξημένο κίνδυνο όσον αφορά την ασφάλεια λειτουργίας, τον κίνδυνο ατυχήματος και τη μειωμένη διάρκεια ζωής της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που δεν περιέχουν διαλύτες, υδροχλωρικό οξύ και υδροφθορικό οξύ. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας για τη χρήση απορρυπαντικών.

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε ιδιαίτερα αφρογόνα απορρυπαντικά.

Συνιστώμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	Απορρυπαντικό
Καθαρισμός ρουτίνας όλων των αδιάβροχων δαπέδων	CA 50 C RM 756
Καθαρισμός ρουτίνας γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 es
Καθαρισμός ρουτίνας και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός ρουτίνας και βασικός καθαρισμός λεπτών πλακιδίων ψαμμίτη	RM 753
Καθαρισμός ρουτίνας των πλακιδίων στους χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση της επίστρωσης από δάπεδα ανθεκτικά στο αλκαλικό άλας (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση της επίστρωσης από δάπεδα λινέλαιο	RM 754

1 Προσθέστε το απορρυπαντικό στη δεξαμενή καθαρού νερού.

Υπόδειξη

Εάν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι άδεια, η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς παροχή υγρών.

Ρύθμιση

- Απελευθερώστε την αστεροειδή λαβή για τη ρύθμιση ύψους της ράβδου ώθησης.
- Ρυθμίστε τη λαβή οδήγησης στο επιθυμητό ύψος.
- Σφίξτε την αστεροειδή λαβή.
- Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με το πλήκτρο ρύθμισης ανάλογα με την ακαθαρσία στο δάπεδο.
- Φέρτε τον διακόπτη λειτουργίας Eco στην επιθυμητή θέση.
  Κανονική λειτουργία: Η συσκευή λειτουργεί με τον μέγιστο αριθμό στροφών βουρτσών και την υψηλότερη αναρροφητική ισχύ.
  Eco: Η συσκευή λειτουργεί με μειωμένη αναρροφητική ισχύ. Αυτό μειώνει επίσης την κατανάλωση ενέργειας. Ο πιθανός χρόνος δράσης με έναν κύκλο φόρτισης αυξάνεται.

Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο δάπεδο.

Μην λειτουργείτε τη συσκευή επί τόπου.

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών. Σηκώστε τη ράβδο αναρρόφησης πριν τραβήξετε τη συσκευή προς τα πίσω σε μεγαλύτερη απόσταση.

1. Θέστε τον διακόπτη συσκευής στο "I".
2. Τραβήξτε τον μοχλό προς τα έξω και πιέστε τον προς τα κάτω, η ράβδος αναρρόφησης χαμηλώνει.
3. Τραβήξτε τον διακόπτη ασφαλείας προς τη λαβή οδήγησης, ο μηχανισμός περιστροφής βουρτσών και η εφαρμογή του απορρυπαντικού διαλύματος ενεργοποιούνται (εάν έχει προρυθμιστεί).
4. Μετακινήστε τη συσκευή πάνω από την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί.

Υπόδειξη

Εάν η δεξαμενή ακάθαρτου νερού είναι γεμάτη, ο πλωτήρας κλείνει το στόμιο αναρρόφησης και ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Εάν συμβαίνει αυτό, απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και οδηγήστε την για να αδειάσετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Θέση εκτός λειτουργίας της συσκευής

1. Απελευθερώστε τον διακόπτη ασφαλείας.
2. Οδηγήστε τη συσκευή προς τα εμπρός για άλλα 1-2 μέτρα για να απομακρύνετε τα κατάλοιπα νερού.
3. Σηκώστε τη ράβδο αναρρόφησης.
4. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στο "O".
5. Φορτίστε την μπαταρία εάν χρειάζεται.

Αφαίρεση ακάθαρτου νερού

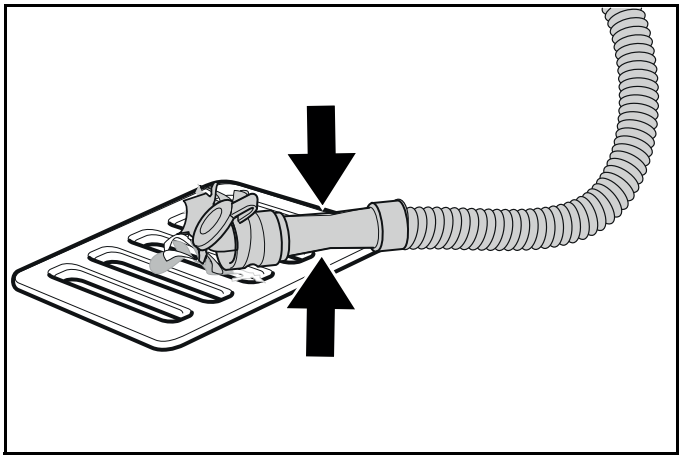
⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Μόλυνση του περιβάλλοντος!

Ρύπανση του περιβάλλοντος που προκαλείται από ακατάλληλη απόρριψη σε λύματα.

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.

1. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα απορροής από το στήριγμα και βυθίστε τον σε κατάλληλο δοχείο συλλογής.



2. Πιέστε ή λυγίστε τον σωλήνα αποστράγγισης στο προβλεπόμενο σημείο.
3. Ανοίξτε το καπάκι του ελαστικού σωλήνα αποστράγγισης.
4. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με πάτημα ή τσάκισμα.
5. Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.

Γρήγορη αποστράγγιση καθαρού νερού

1. Ξεβιδώστε το καπάκι αποστράγγισης καθαρού νερού.
2. Αφήστε το καθαρό νερό να στραγγίξει.
3. Τοποθετήστε το καπάκι αποστράγγισης καθαρού νερού και βιδώστε το στη θέση του.

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Ανεξέλεγκτη λειτουργία

Πριν από τη μεταφορά να αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή.

1. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα στερεώνετε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Αποθήκευση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με τοβάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησηςζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάροστης συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Παγετός

Καταστροφή της συσκευής από παγωμένο νερό

Εκκενώστε τελείως τη συσκευή από νερό.

Φυλάξτε τη συσκευή σε έναν χώρο χωρίς παγετό.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και επισκευή

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού!

Η συσκευή μπορεί να αρχίσει να κινείται απροσδόκητα και να προκαλέσει τραυματισμό.

Στρέψτε τον διακόπτη συσκευής στο "O" πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.

Βγάλτε το βύσμα δικτύου του φορτιστή.

- Αποστραγγίστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.

Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορό σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

Προθεσμίες συντήρησης

Έπειτα από κάθε λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λανθασμένος καθαρισμός

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς.

Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά.

Για την πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο *Εργασίες συντήρησης*.

- Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
- Εκπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό τμήμα της μηχανής με υγρό πανί εμποτισμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών και, αν χρειάζεται, καθαρίστε το.
- Καθαρίστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων.
- Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης, ελέγξτε για φθορά και, αν χρειάζεται, ρυθμίστε το ύψος ή αντικαταστήστε τα.
- Ελέγξτε τις δισκοειδείς βούρτσες για φθορά και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τις.
- Φορτίστε την μπαταρία.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι κάτω από 50%, φορτίστε την πλήρως και χωρίς διακοπές.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι πάνω από 50%, φορτίστε τη μόνο εφόσον απαιτείται η πλήρης διάρκεια λειτουργίας για την επόμενη χρήση.

Κάθε εβδομάδα

- Όταν χρησιμοποιείτε την μπαταρία τακτικά, φορτίζετέ την πλήρως και χωρίς διακοπές τουλάχιστον μία φορά τη βδομάδα.

Μηνιαίως

Για την πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο *Εργασίες συντήρησης*.

1. Αδειάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού και ξεπλύνετε τις εναποθέσεις.
2. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
3. Καθαρίστε το φλοτέρ και το φίλτρο χνουδιών.
4. Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξείδωση και, αν χρειάζεται, βουρτσίστε τους. Προσέξτε τη σταθερή στερέωση των καλωδίων σύνδεσης.
5. Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού, ελέγξτε τη στεγανότητά τους και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
6. Σε μπαταρίες που χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα οξέος των στοιχείων.
7. Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ακινητοποιήστε την με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Ετησίως

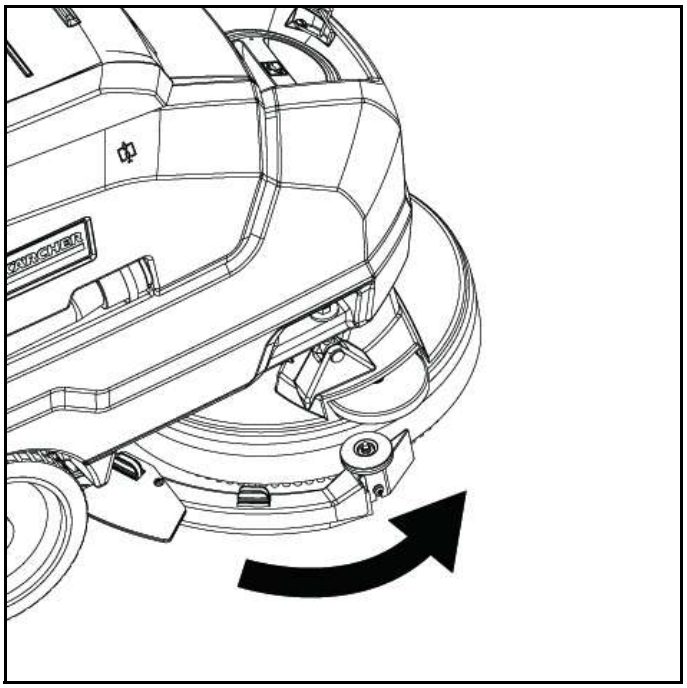
- Αναθέστε τον προδιαγραφόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

Εργασίες συντήρησης

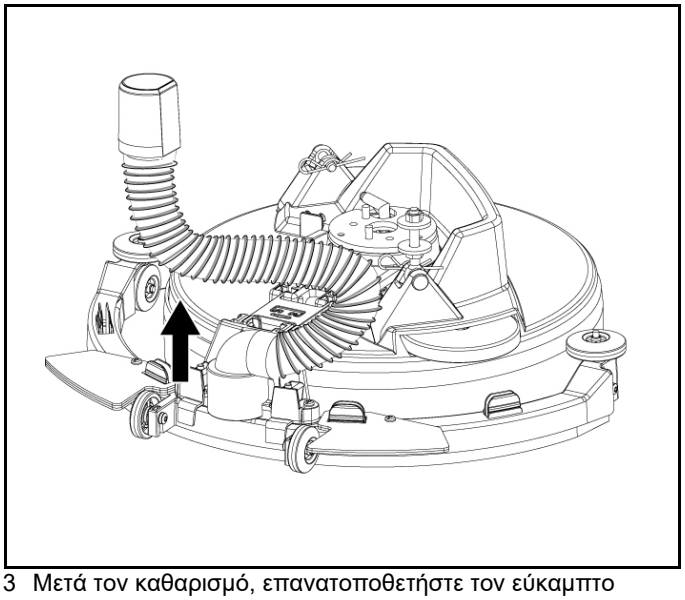
Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης

Για να αποφύγετε την απόφραξη της εισόδου αναρρόφησης, καθαρίζετε την τακτικά.

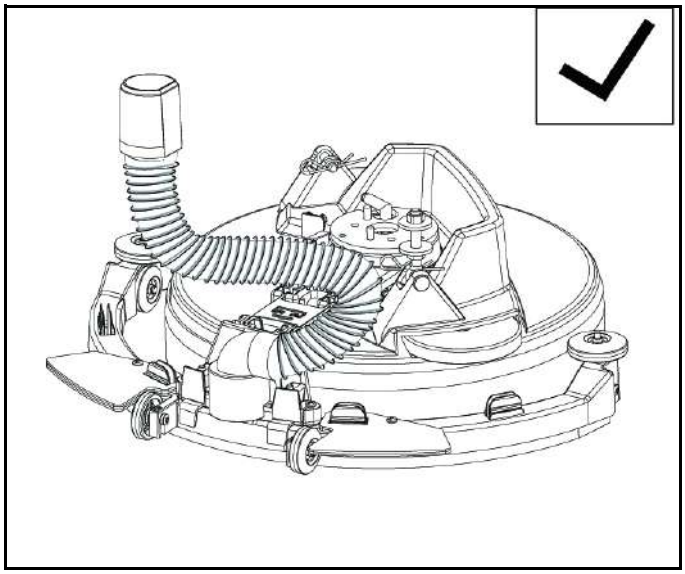
1 Περιστρέψτε την μπάρα αναρρόφησης προς τα δεξιά.

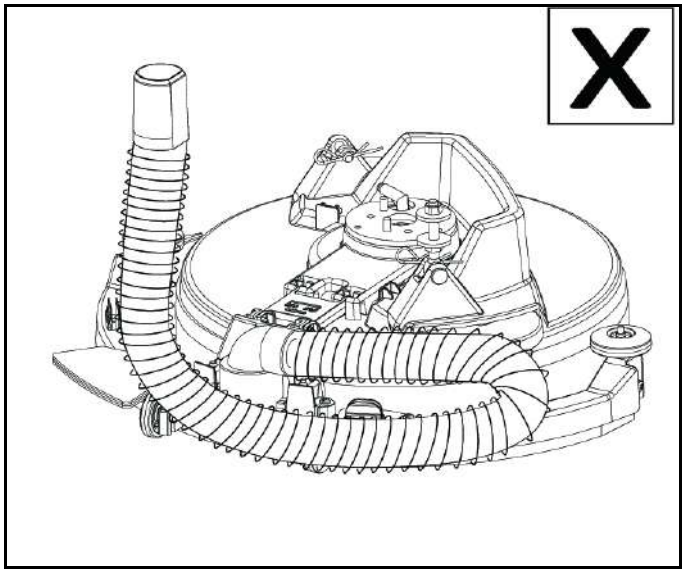


2 Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και καθαρίστε καλά τη διεπαφή.



3 Μετά τον καθαρισμό, επανατοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην αρχική του θέση.

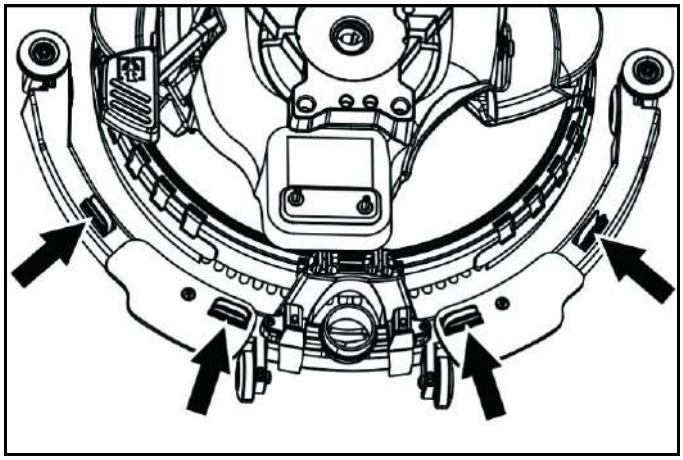




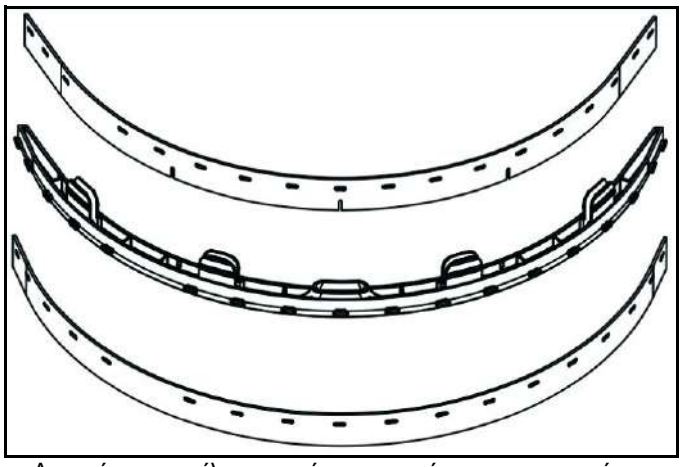
ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε τον σωστό προσανατολισμό κατά την εγκατάσταση. Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της μπάρας αναρρόφησης.

Αντικαταστήστε τα χείλη αναρρόφησης



- Συμπιέστε τις διατάξεις στερέωσης και τραβήξτε τα χείλη αναρρόφησης έξω από τη ράβδο αναρρόφησης προς τα κάτω.



- Αφαιρέστε τα χείλη αναρρόφησης από τον συγκρατητήρα.

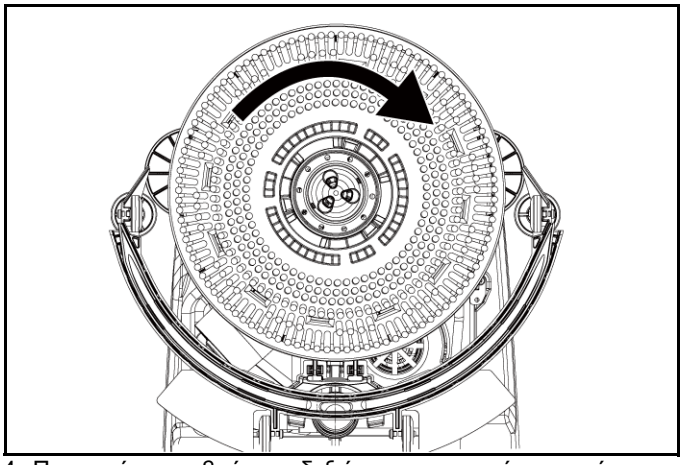
Υπόδειξη

Χάρη στο σχέδιο διάτρησης, τα χείλη αναρρόφησης δεν μπορούν να μπερδευτούν. Δεν μπορούν να συστραφούν και να επανεγκατασταθούν.

1 Αντικαταστήστε τα χείλη αναρρόφησης.
2 Τοποθετήστε τον συγκρατήτηρα με τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης και ασφαλίστε τον στη θέση του.

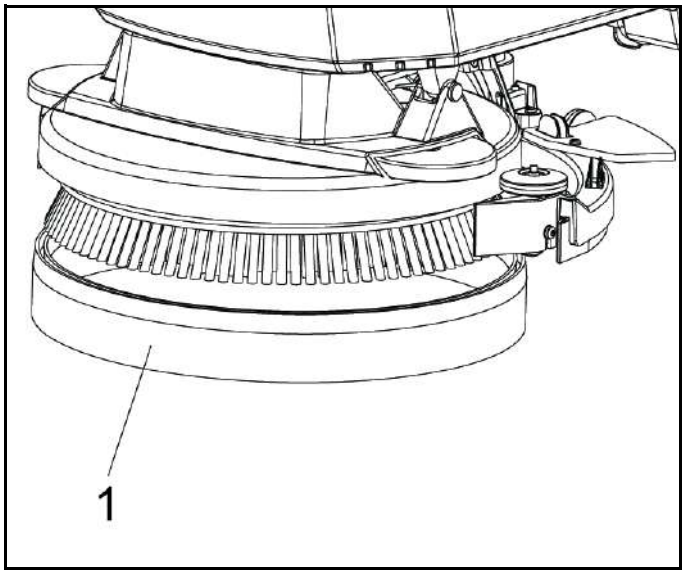
Αλλαγή της βούρτσας

1. Αδειάστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.
2. Αφαιρέστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
3. Γείρετε τη συσκευή προς τα πίσω και αποθηκεύστε την στη λαβή οδήγησης.



4. Περιστρέψτε τη βούρτσα δεξιόστροφα και πιέστε, μετά αφαιρέστε την.
5. Τοποθετήστε μια άλλη βούρτσα και περιστρέψτε την αριστερόστροφα.

Αντικαταστήστε την προστασία από σταγονίδια



① Προστατευτικό από πιτσίλισμα

6. Τραβήξτε την προστασία από σταγονίδια από την κεφαλή καθαρισμού προς το κάτω μέρος για να αφαιρέσετε τη φθαρμένη προστασία από σταγονίδια και να την πετάξετε.
7. Τοποθετήστε την καινούρια προστασία από σταγονίδια στην κεφαλή καθαρισμού.

Αφαίρεση της μπαταρίας

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος

Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

1. Στρέψτε τον διακόπτη συσκευής στο "O".
2. Αποστραγγίξτε το ακάθαρτο νερό.
3. Ανασηκώστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και αφήστε την στην άκρη.
4. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας.
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο του άκρου της συσκευής από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
6. Αποσυνδέστε τα υπόλοιπα καλώδια από την μπαταρία.
7. Αφαιρέστε την μπαταρία.
8. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις νομοθετικές διατάξεις.

Σύμβαση συντήρησης

Για να διασφαλίζεται η αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, τα συμβόλαια συντήρησης πρέπει να συνάπτονται με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kärcher.

Επίλυση προβλημάτων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού!

Η συσκευή μπορεί να αρχίσει να κινείται απροσδόκητα και να προκαλέσει τραυματισμό.

Στρέψτε τον διακόπτη συσκευής στο "O" πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.

Βγάλτε το βύσμα δικτύου του φορτιστή.

- Αποστραγγίστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.
- Επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών σε περίπτωση δυσλειτουργιών που δεν μπορούν να διορθωθούν χρησιμοποιώντας αυτόν τον πίνακα.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Όταν πλησιάζετε σε γωνίες, θάμνους, δέντρα ή αντικείμενα που περιορίζουν την ορατότητα να είστε προσεκτικοί.

Δυσλειτουργία	Διόρθωση
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	1. Στρέψτε τον διακόπτη συσκευής στο "I". 2. Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη ασφαλείας. 3. Τοποθετήστε το βύσμα της μπαταρίας. 4. Ελέγξτε την μπαταρία. Φορτίστε την εάν απαιτείται. 5. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ακροδέκτες της μπαταρίας είναι συνδεδεμένοι.
Η ποσότητα νερού δεν επαρκεί	1. Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του καθαρού νερού, ενδεχ. πληρώστε τη δεξαμενή. 2. Αυξήστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού. 3. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού. 4. Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τους.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Τα αποτελέσματα καθαρισμού δεν είναι ικανοποιητικά	1. Ελέγξτε τις βούρτσες και τους δίσκους για φθορά και αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο. 2. Ελέγξτε την καταλληλότητα του τύπου βούρτσας/δίσκου και του απορρυπαντικού που χρησιμοποιείται.
Ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών	1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό. 2. Καθαρίστε το φλοτέρ. 3. Ελέγξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και καθαρίστε το, εάν χρειάζεται. 4. Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη και αν χρειάζεται καθαρίστε τον. 5. Ελέγξτε αν είναι βουλωμένη η μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. αντιμετωπίστε την έμφραξη
Η βούρτσα δεν περιστρέφεται	1. Ελέγξτε αν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τη βούρτσα, ενδεχ. αφαιρέστε το ξένο σώμα.

Παρελκόμενα

Περιγραφή	Αριθ. εξαρτήματος:	Περιγραφή
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινη (μεσαία, στάνταρ)	4.905-034.0	Για χρήση σε όλες τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού. Για γενικό καθαρισμό, για όλες τις επιφάνειες.
Κιτ χείλους αναρρόφησης	4.037-118.0	Ως αντικατάσταση.
Δίσκος οδηγού επιθέματος	4.762-696.0	Για καθαρισμό με δίσκους.
Κόκκινος δίσκος	6.369-003.0	Για τον καθαρισμό όλων των τύπων δαπέδων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BD 35/15 C Classic Bp
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Ονομαστική τάση	V	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5 h)	30
Τύπος μπαταρίας		Μόλυβδος-οξύ
Μέση κατανάλωση ισχύος	W	500
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	250
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	180
Όγκος δεξαμενής καθαρού νερού	l	15
Όγκος δεξαμενής ακάθαρτου νερού	l	15
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ.	%	2
Αναρρόφηση		
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	16
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa (mbar)	8,5
Βούρτσες καθαρισμού		
Πλάτος εργασίας	mm	350
Διάμετρος βούρτσας	mm	350
Περιστροφές βούρτσας	1/min	180
Φορτιστής		
Ονομαστική τάση	V	100-240
Συχνότητα	Hz	50-60
Διαστάσεις και βάρη		
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	77
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	58
Διαστάσεις θήκης μπαταριών	mm	270x200x190
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72		
Συνολική τιμή δονήσεων	m/s^2	<2,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	65,2
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	2
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	dB(A)	84,1

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Την ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης τη φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής.
Προϊόν: Μηχάνημα περιποίησης δαπέδου
Τύπος: 1.783-xxx

Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2014/30/ΕΕ
2011/65/ΕΕ
2014/53/ΕΕ (PCM)

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Όνομα και διεύθυνση
Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Содержание

Общие указания 244
Функционирование 244
Использование по назначению 244
Защита окружающей среды 244
Гарантия 244
Принадлежности и запасные части 245
Комплект поставки 245
Указания по технике безопасности 245
Описание устройства 248
Монтаж 249
Ввод в эксплуатацию 249
Эксплуатация 249
Транспортировка 250
Хранение 251
Уход и обслуживание 251
Поиск и устранение неисправностей 253
Аксессуары 253
Технические характеристики 253
Декларация о соответствии стандартам ЕС 254

Общие указания

Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Функционирование

Эта поломойно-всасывающая машина предназначена для влажной уборки ровных полов.

- Регулируя количество воды и моющего средства, машину можно настраивать под текущую задачу. Дозировка моющего средства регулируется за счет добавляемого в бак количества.
- Машина оснащена баками для чистой и грязной воды (по 15 л каждый). Они обеспечивают эффективную очистку в течение длительного срока.
- Рабочая ширина поломойной машины может достигать 350 мм. Благодаря большому объему баков для чистой и грязной воды, она может эффективно выполнять свою работу в течение достаточно долгого времени.
- Перемещение машины осуществляется за счет толкания вручную и поддерживается путем вращения щеток.

Примечание

В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды.
- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации должна быть с ответственностью подтверждена поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареи.
- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.kaercher.de/REACH*

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в

торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)
Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».
Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате MM/YYYY, где MM - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение:
Пример: 30290
3 год выпуска
0 столетие выпуска
2 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска
Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 /(2)023.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с щеточными моющими машинами № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними.
Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Устройство может опрокинуться

Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство только на поверхностях, которые не превышают допустимый подъем (см. главу «Технические характеристики»).

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность несчастного случая из-за неправильного управления

Возможно травмирование людей.

Операторы должны пройти соответствующий инструктаж по пользованию данным устройством.

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

Уровни опасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.*

Электрические соединения

Примечание

- *Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника электропитания.*
- *Класс безопасности I — приборы можно подключать только к розеткам с надлежащим заземлением.*
- *При работе с жидкостями (такими как моющие средства) рекомендуется использовать безопасную розетку с защитой от перегрузки по току (макс. 30 мА).*
- *Пожалуйста, используйте сетевой кабель, рекомендованный производителем; то же самое применимо и при замене кабелей. Номер заказа и тип см. в Руководстве по эксплуатации.*
- *Перед каждым использованием проверяйте шнур питания с сетевой вилкой на предмет повреждений. Если шнур питания поврежден, немедленно закажите его замену в авторизованной службе поддержки клиентов или у квалифицированного электрика.*
- *Прибор разрешается подключать только к источнику электропитания, который был установлен электриком в соответствии с IEC 60364.*
- *Запрещено прикасаться к сетевой вилке мокрыми руками.*
- *Убедитесь, что шнур питания или удлинительные кабели не повреждены в результате наезда, защемления, рывков и т. п. Берегите кабель от нагрева, попадания масла и острых краев.*
- *Шнур питания необходимо регулярно проверять на предмет повреждений, таких как трещины или износ. При обнаружении повреждений кабель необходимо заменить перед дальнейшим использованием.*
- *При замене муфт шнура питания или удлинителя обеспечьте защиту от брызг и механическую герметичность.*
- *Не очищайте прибор с помощью водяного шланга или струи воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания или других повреждений).*

ВНИМАНИЕ

- *Рабочие процедуры создают кратковременные потери мощности.*
- *При неблагоприятных сетевых условиях работа других устройств может быть нарушена.*
- *При чистом импедансе ниже 0,15 Ом помех не ожидается.*

Применение

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Перед использованием необходимо проверить приборы с рабочим оборудованием, в частности, шнур питания и удлинительный кабель, чтобы убедиться, что они находятся в надлежащем рабочем состоянии и работают безопасно. В противном случае немедленно вытащите вилку из розетки. Прибор нельзя использовать.*
- *Ограничитель уровня воды необходимо регулярно чистить и проверять на предмет повреждений.*
- *Запрещено использовать машину для распыления и всасывания взрывоопасных жидкостей, горючих газов, взрывоопасной пыли, а также неразбавленных кислот и растворителей! Сюда относится бензин, растворитель для краски или печное топливо, которые при контакте с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси. Также следует избегать использования ацетона,*

неразбавленных кислот и растворителей, поскольку они могут повредить материалы машины.

- *Не используйте машину для всасывания горящих или тлеющих предметов.*
- *Нельзя пылесосить людей и животных с помощью этого прибора.*
- *Приборы нельзя использовать на открытом воздухе при низких температурах.*
- *Если прибор используется во взрывоопасных зонах (например, на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие положения техники безопасности. Не допускается использование прибора во взрывоопасных зонах.*
- *Используйте только чистящие средства, рекомендованные производителем, и соблюдайте правила их применения, утилизации и безопасности.*
- *Не используйте рекомендованные моющие средства в неразбавленном виде. Продукция безопасна для применения, так как не содержит кислот, щелочей и вредных для окружающей среды веществ. Мы рекомендуем хранить моющие средства в недоступном для детей месте. Если моющее средство попало в глаза, тщательно промойте глаза водой и немедленно обратитесь к врачу, если моющее средство было проглочено.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Прибор не предназначен для всасывания пыли, опасной для здоровья.*
- *Пожалуйста, соблюдайте законодательные нормы по утилизации грязной воды и щелочей.*

ВНИМАНИЕ

- *Розетку на приборе можно использовать только для подключения насадок и аксессуаров, указанных в инструкции по эксплуатации.*
- *Прибор не является пылесосом! Запрещено всасывать больше жидкости, чем было распылено. Не используйте прибор для всасывания сухой пыли!*
- *Прибор подходит для работы с влажными и мокрыми полами с макс. уровнем воды ок. 1 см. Не въезжайте в зону, где существует риск превышения макс. уровня воды.*
- *Машина пригодна только для использования на тех типах поверхностей, которые указаны в инструкции по эксплуатации.*
- *Берегите прибор от мороза.*

Эксплуатация

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Оператор должен использовать прибор надлежащим образом. Оператор должен учитывать местные условия и принимать во внимание третьих лиц, в частности детей, при работе с прибором.*
- *Запрещено оставлять прибор без присмотра, пока работает двигатель. Оператор не должен покидать прибор до тех пор, пока двигатель не будет выключен, прибор не будет защищен от случайного движения, стояночный тормоз не будет включен, а ключ зажигания / чип-ключ не будет извлечен.*
- *Всегда используйте соответствующие перчатки при работе с прибором.*
- *Во избежание несанкционированного использования приборов, снабженных ключом зажигания / чип-ключом, необходимо извлекать ключ зажигания / чип-ключ.*
- *Эта машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний.*
- *Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.*
- *Немедленно выключите прибор в случае протечек.*
- *Осторожно! Немедленно выключите прибор в случае выхода пены или жидкости!*
- *Не открывайте капот при работающем двигателе.*
- *На наклонных поверхностях угол наклона и направление движения не должны превышать значений, указанных в инструкции по эксплуатации.*

Транспортировка

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Во время транспортировки двигатель должен быть остановлен, а прибор должным образом закреплен.

Обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Выключайте прибор перед выполнением каких-либо работ по очистке или обслуживанию прибора, заменой деталей или переключением на другую функцию. Для приборов, работающих от сети, вынимайте вилку из розетки; для приборов, работающих от аккумулятора, вытащите вилку аккумулятора или отсоедините аккумулятор.*
- *Работы по техническому обслуживанию могут выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистами в этой области, знакомыми с соответствующими правилами техники безопасности.*
- *Пожалуйста, соблюдайте местные правила техники безопасности в отношении передвижных приборов, используемых в коммерческих целях.*

Аксессуары и запасные части

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Используйте только одобренные производителем аксессуары и запасные части. Исключительное использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных частей обеспечивает безопасную и бесперебойную работу прибора.

Приборы с вращающимися щетками/дисками

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Используйте только те щетки/диски, которые входят в комплект поставки или указаны в Руководстве по эксплуатации. Использование других щеток/дисков может повлиять на безопасность прибора.*
- *Имейте в виду, что шнур питания или удлинитель могут быть повреждены при наезде чистящей головки с вращающимися щетками/дисками.*

Насадки

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Насадки не одобрены для общественного транспорта. Обратитесь к своему дилеру за комплектом оборудования, предназначенным для использования на дорогах.*
- *Категорически запрещается брать пассажиров.*
- *Самоходные приборы можно запускать только после того, как оператор занял свое место.*
- *Пожалуйста, соблюдайте особые указания по технике безопасности, содержащиеся в Руководстве по эксплуатации приборов с бензиновым двигателем.*
- *Не используйте прибор без конструкции для защиты от падающих предметов (FOPS) в местах, где существует вероятность того, что оператор может пострадать от падающих предметов.*

Машины, работающие на аккумуляторах

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Всегда следуйте инструкциям производителя аккумулятора и производителя зарядного устройства. Пожалуйста, соблюдайте законодательные*

требования по обращению с аккумуляторами и их утилизации.

- *Не кладите инструменты или аналогичные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.*
- *Не работайте с открытым огнем, не создавайте искры и не курите вблизи аккумулятора или помещения для его зарядки. Опасность взрыва.*
- *Будьте осторожны при обращении с аккумуляторной кислотой. Соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности!*
- *Использованные аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с директивой EC 91 / 157 EWG или соответствующими национальными нормами экологически безопасным способом.*

ВНИМАНИЕ

- *Никогда не оставляйте аккумуляторы в разряженном состоянии. Перезаряжайте их в кратчайшие сроки.*
- *Всегда держите аккумуляторы чистыми и сухими, чтобы избежать утечки тока. Предотвращайте контакт аккумуляторов с такими загрязнениями, как металлическая пыль.*

Предохранительные устройства

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность травмирования!

Серьезные травмы из-за отсутствия, модификации или неактивности предохранительных устройств.
Не игнорируйте, не удаляйте и не деактивируйте предохранительные устройства. Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Кнопка безопасности

При отпускании кнопки безопасности устройство отключается.

Символы на устройстве

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Вода повредит всасывающую турбину.
Не заливать и не брызгать водой в это отверстие.

⚠ОСТОРОЖНО

Опасность ожога

Компоненты, отмеченные этим знаком, нагреваются во время работы.
Не прикасаться к компонентам, отмеченным таким образом. Дать этим компонентам остыть перед началом работы на устройстве.

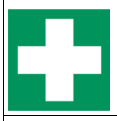
⚠ОПАСНОСТЬ

Опасность несчастного случая

На уклонах существует повышенный риск опрокидывания при высоких скоростях.
Медленно двигаться на уклонах.
Не разворачиваться на уклонах.
При быстрой езде избегать резких движений руля с большим углом поворота.

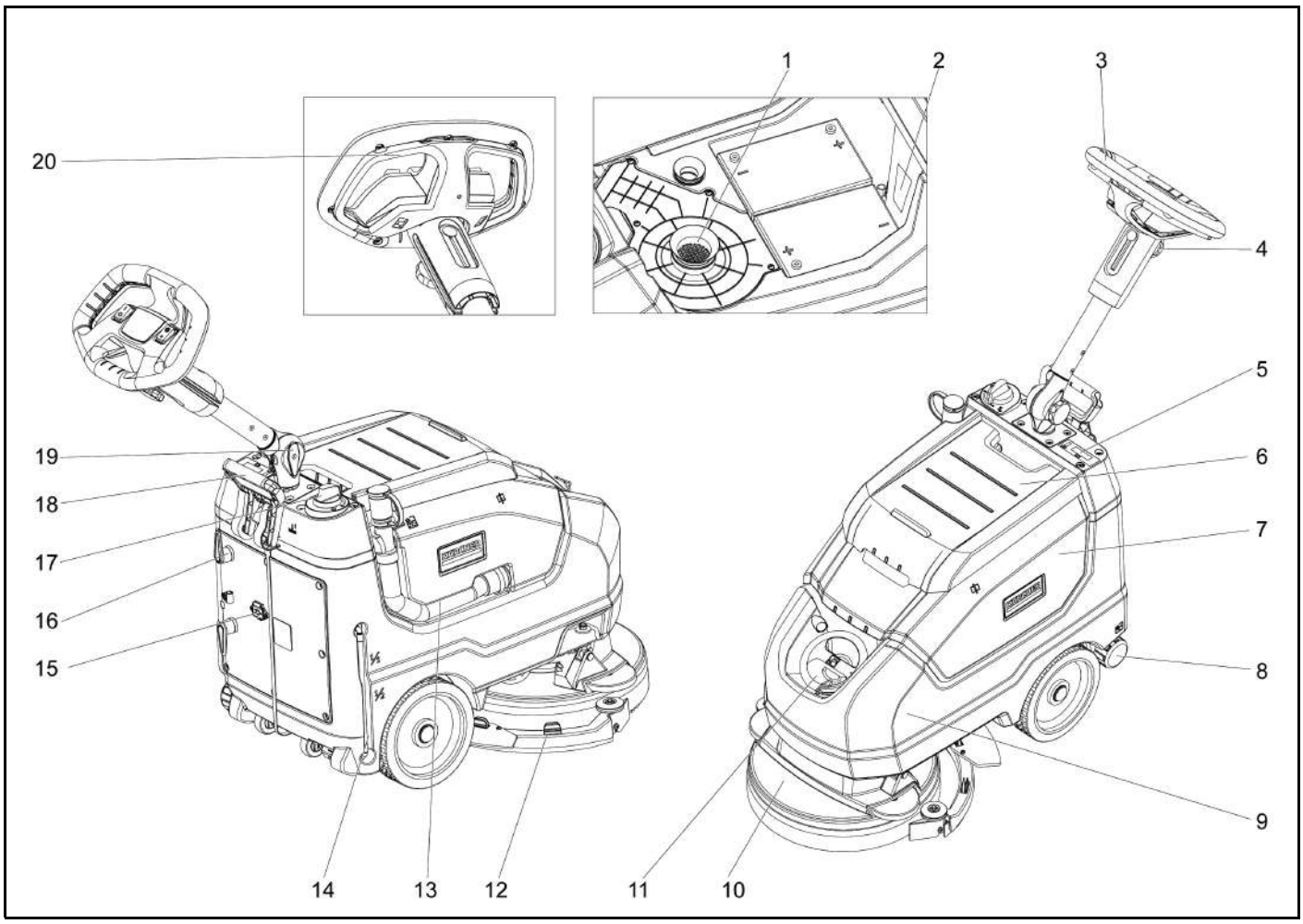
Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

Описание устройства

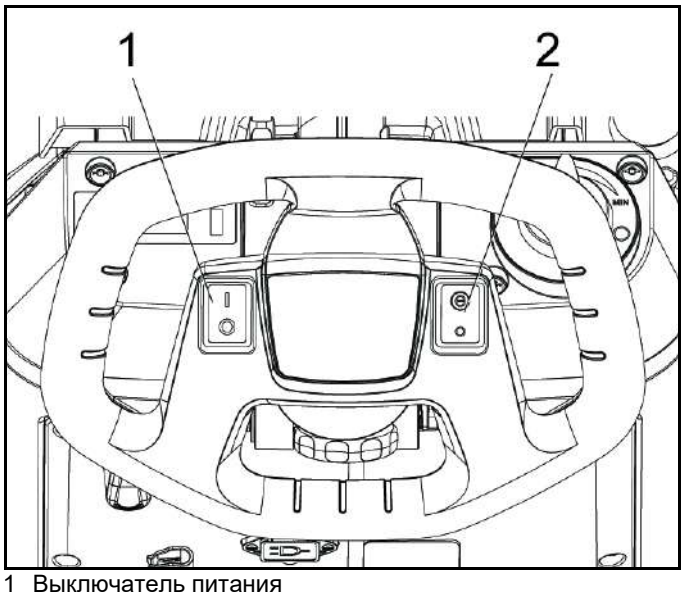
Общий вид машины



① Фильтр-уловитель
② Паспортная табличка
③ Рукоятка
④ Ручка-звездочка для регулировки высоты штанги-толкателя
⑤ Экран дисплея
⑥ Крышка бака для грязной воды
⑦ Бак для грязной воды
⑧ Крышка для слива чистой воды
⑨ Бак для чистой воды
⑩ Насадка щетки
⑪ Крышка бака для чистой воды
⑫ Всасывающая планка
⑬ Сливной шланг грязной воды
⑭ Индикатор уровня чистой воды
⑮ Штекер кабеля
⑯ Крюк для кабеля, поворотный
⑰ Регулятор количества воды
⑱ Рычаг опускания всасывающей планки
⑲ Ручка-звездочка, транспортное положение штанги-толкателя
⑳ Защитный выключатель

Цветовая кодировка

- Рабочие элементы процесса очистки обозначены желтым.
- Элементы управления для технического обслуживания и ремонта — светло-серым.



1 Выключатель питания
2 Переключатель эко-режима

Символы на машине

	Сетевая вилка
	Точка крепления
1/1	Уровень заполнения бака чистой воды 100%

1/2	Уровень заполнения бака чистой воды 50%
	Рычаг опускания всасывающей планки
	Заливка чистой воды
	Сливной патрубок бака чистой воды
	Шланг для слива грязной воды
	Индикатор уровня заряда аккумулятора
	Индикаторная лампа состояния зарядки

Монтаж

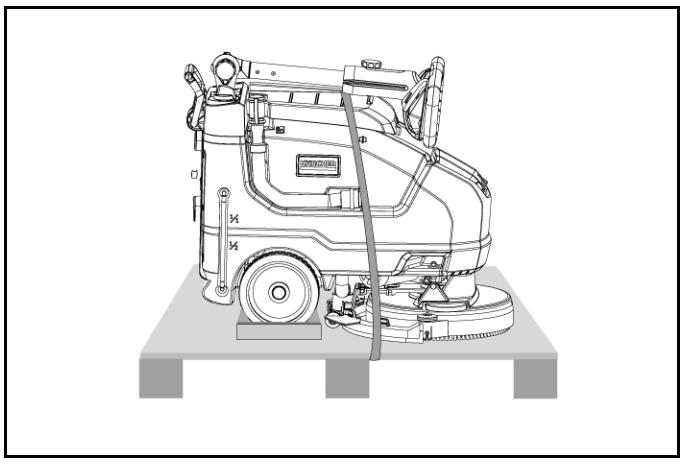
Разгрузка

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность травмирования

Не разгружайте машину в одиночку.
Обратитесь за помощью ко второму сотруднику.
Соблюдайте правила выполнения погрузочно-разгрузочных работ.

1. Разрезать крепежную ленту.
2. Поднять машину с поддона и поставить на пол.



Ввод в эксплуатацию

Установка и подключение аккумуляторов

Примечание

На машине с литий-ионным аккумулятором аккумулятор уже установлен и подключен.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Снятие и установка аккумуляторов

Нестабильное положение машины
При снятии аккумуляторов проверить, устойчиво ли размещена машина.

ВНИМАНИЕ

Неправильная полярность соединения

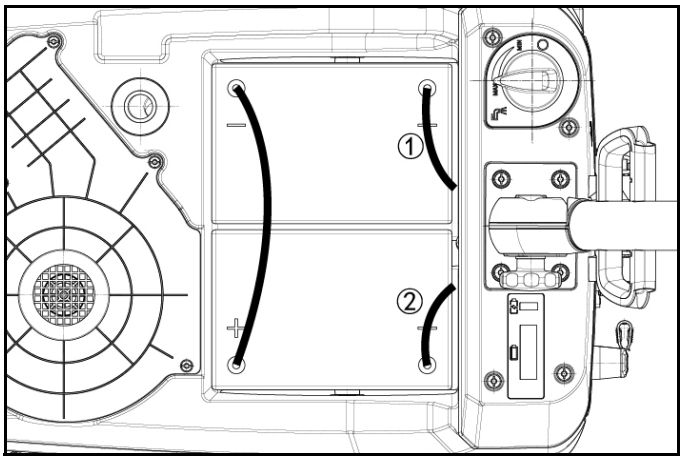
Повреждение управляющей электроники
При подключении аккумуляторов соблюдать правильную полярность.

ВНИМАНИЕ

Глубокая разрядка

Опасность повреждения
Зарядить аккумулятор перед запуском машины.

1. Поднять бак для грязной воды и снять его.
2. Выкрутить все винты на аккумуляторе.
3. Подсоединить красный кабель питания на стороне машины к красной положительной клемме аккумулятора и затянуть винт.
4. Подсоединить черный кабель питания на стороне машины к черной клемме другого аккумулятора и затянуть винт.



① Положительная клемма (красная)
② Отрицательная клемма (черная)

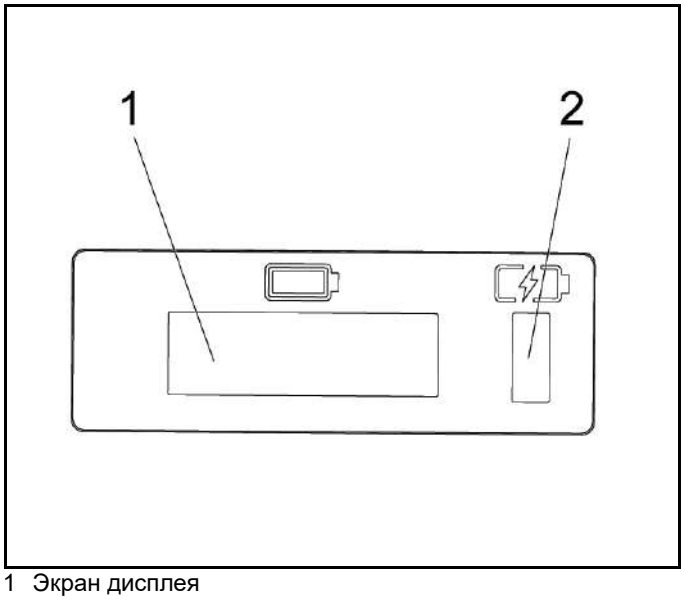
5. Подключить положительные и отрицательные клеммы двух аккумуляторов с помощью проводов из комплекта поставки и затянуть винты.
6. Установить бак для грязной воды в исходное положение.

Зарядка аккумулятора

При необходимости машину можно запустить снова еще до того, как аккумулятор будет полностью заряжен.

- Вставить сетевую вилку в розетку.

Дисплей зарядки аккумулятора



1 Экран дисплея
2 Дисплей зарядки аккумулятора
- Аккумулятор заряжается (желтый, мигает)
- Неисправность (красный)
- Аккумулятор заряжен (зеленый)

Эксплуатация

- Ослабить ручку-звездочку, чтобы перейти в транспортное положение.
- Отрегулировать высоту штанги до желаемой.
- Затянуть ручку-звездочку.
- Установить дисковую щетку (см. «Техническое обслуживание»).

Чистая вода

1. Открыть затвор бака для чистой воды.

2. Залить чистую воду (максимум 40 °C) до нижнего края заливного патрубка.
3. Закрыть затвор бака для чистой воды.

Примечания по моющим средствам

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения Используйте только рекомендованные моющие средства. В случае применения других моющих средств повышается риск, связанный с безопасностью оператора, а также риск аварии и сокращения срока службы машины. Используемые моющие средства не должны содержать растворителей, соляной и плавиковой кислоты. Следуйте инструкциям по технике безопасности при использовании моющих средств.

Примечание

Не используйте сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Применение	Моющее средство
Регулярная очистка водостойких полов всех типов	CA 50 C RM 756
Регулярная очистка глянцевых поверхностей (например, гранита)	RM 755 es
Регулярная и базовая очистка промышленных полов	RM 69 ASF
Регулярная и базовая очистка керамической плитки	RM 753
Регулярная очистка кафеля в санитарных зонах	RM 751
Очистка и дезинфекция в санитарных зонах	RM 732
Снятие покрытия со щелочестойких полов всех типов (например, ПВХ)	RM 752
Снятие покрытия с линолеумных полов	RM 754

1 Добавить моющее средство в бак для чистой воды.

Примечание

Если бак для чистой воды пустой, чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

Настройки

- Ослабить ручку-звездочку, чтобы перейти в положение регулировки высоты штанги-толкателя.
- Отрегулировать высоту штанги-толкателя до желаемой.
- Затянуть ручку-звездочку.
- Отрегулировать количество воды с помощью кнопки регулировки в зависимости от степени загрязнения напольного покрытия.
- Установить переключатель эко-режима в нужное положение.
  Нормальная эксплуатация: машина работает с максимальной скоростью щетки и самой высокой мощностью всасывания.
  Eco: машина работает со сниженной мощностью всасывания. При этом снижается потребление энергии. Возможное время работы в рамках одного цикла зарядки увеличивается.

Очистка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения напольного покрытия.
Не допускайте длительной работы машины на одном месте.
Опасность повреждения Поднимите всасывающую планку, если нужно переместить машину сразу на большое расстояние.

1. Установить выключатель питания в положение «I».
2. Вытянуть рычаг и прижать его; всасывающая планка опускается.
3. Переключить защитный выключатель в сторону прижимной рукоятки — включаются привод щетки и нанесение чистящего раствора (если задано).
4. Перемещать машину по очищаемой поверхности.

Примечание

Если бак для грязной воды заполнен, поплавок закрывает всасывающее отверстие, и всасывающая турбина работает с увеличенной скоростью. В этом случае выключите всасывание и переместите машину к точке слива бака для грязной воды.

Выключение машины

1. Высвободить предохранительную кнопку.
2. Переместить машину вперед еще на 1-2 м, чтобы выпустить остатки воды.
3. Поднять всасывающую планку.
4. Установить выключатель питания в положение «O».
5. При необходимости зарядить аккумулятор.

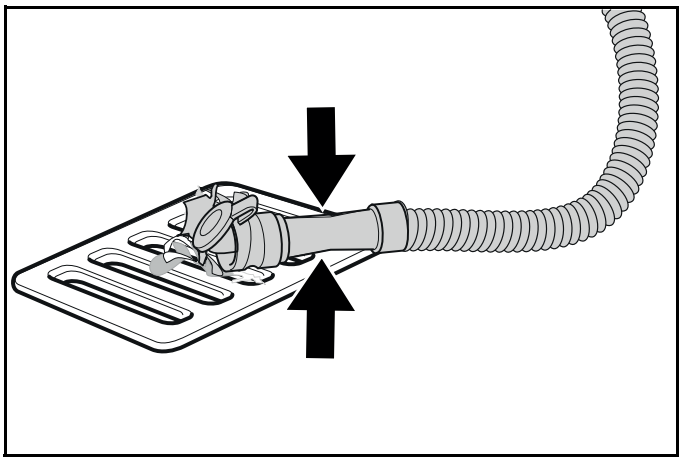
Слив грязной воды

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Загрязнение окружающей среды!

Загрязнение окружающей среды из-за неправильной утилизации в сточные воды.
Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

1. Вынуть сливной шланг из крепления и опустить его в соответствующий сборник воды.



2. Сжать или согнуть сливной шланг в нужном месте.
3. Открыть крышку сливного шланга.
4. Слить грязную воду. Регулировать количество воды сжатием или перегибанием.
5. Промыть бак для грязной воды чистой водой.

Быстрый слив чистой воды

1. Открутить крышку слива чистой воды.
2. Дать воде стечь.
3. Установить крышку сливного отверстия на баке чистой воды на место и закрутить ее.

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений
Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Неконтролируемый запуск

Перед транспортировкой извлекайте аккумулятор из устройства.

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Замерзание

Разрушение устройства в результате замерзания воды

Полностью слить воду из устройства.

Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

Этот прибор можно хранить только в помещении.

Уход и обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность травмы!

Устройство может неожиданно начать движение, что может привести к травмированию.

Перед выполнением любых работ с машиной переводите выключатель питания в положение «O».

Вынуть сетевую вилку зарядного устройства.

- Слить и утилизировать грязную воду и чистую воду.

Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

Периодичность технического обслуживания

После каждой эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка

Опасность повреждения.

Не распылять воду на устройство.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе *Работы по техническому обслуживанию*.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.
- Очистить фильтр для крупной грязи.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости отрегулировать высоту или заменить их.
- Проверить дисковые щетки на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
  - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью и без прерываний.
  - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, зарядить его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

Еженедельно

- При частой эксплуатации заряжать аккумулятор полностью и без прерываний не реже одного раза в неделю.

Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе *Работы по техническому обслуживанию*.

1. Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
2. Очистить фильтр чистой воды.
3. Очистить поплавок и ворсовый фильтр.
4. Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
5. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.
6. Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
7. При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

Ежегодно

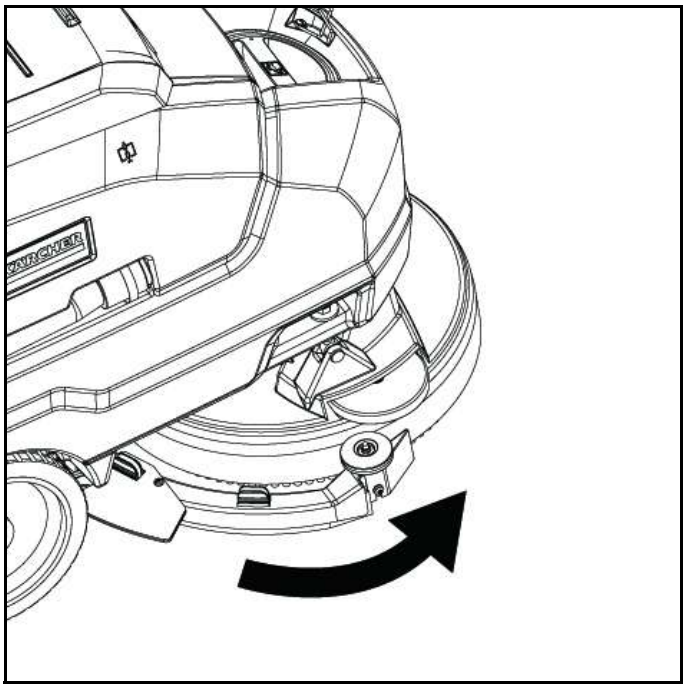
- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

Работы по техническому обслуживанию

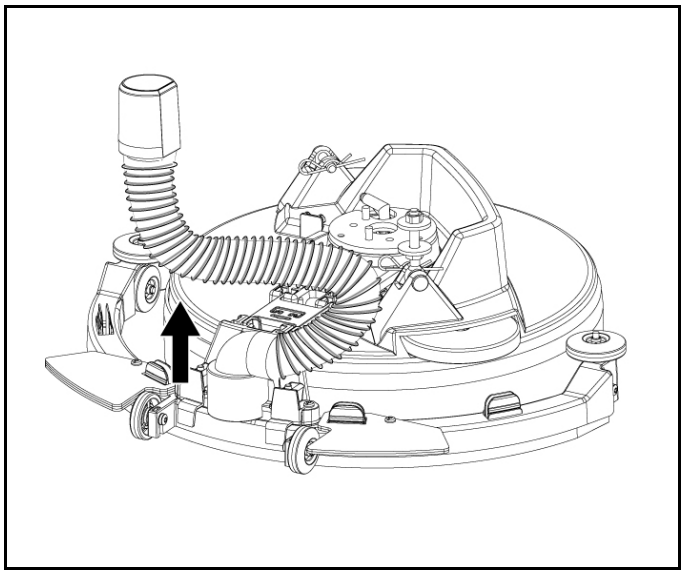
Очистка всасывающего шланга

Во избежание засорения всасывающего отверстия, регулярно очищайте его.

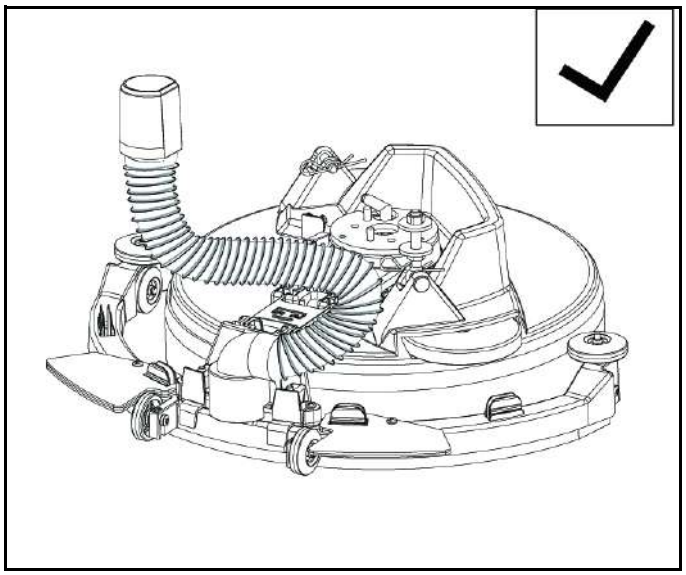
1 Повернуть всасывающую планку вправо.

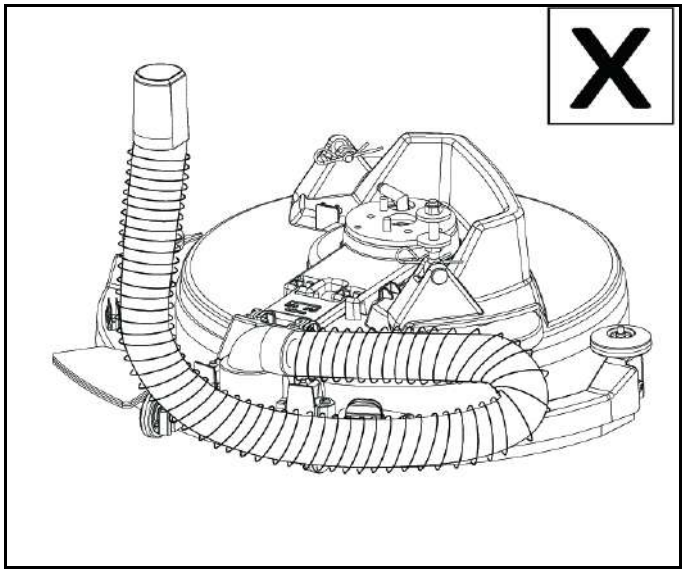


2 Снять шланг и тщательно очистить соединения.



3 После очистки установить шланг в исходное положение.

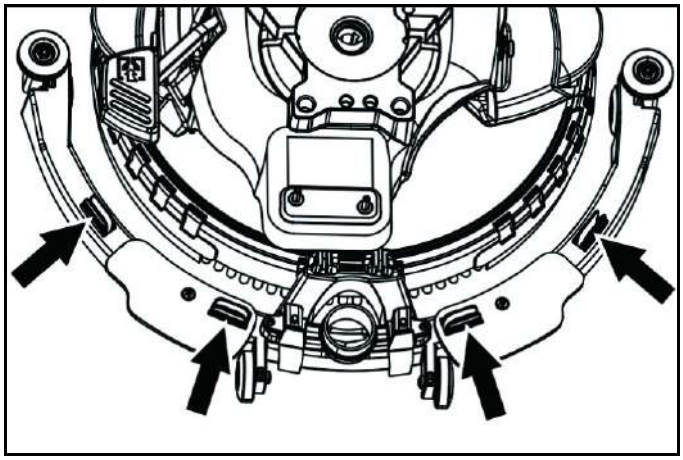




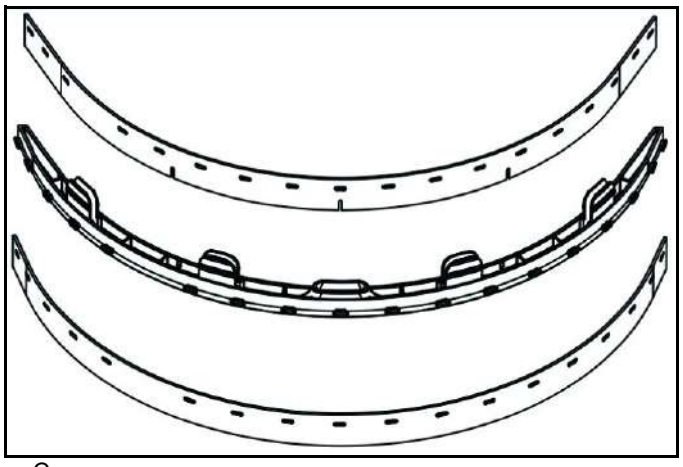
ВНИМАНИЕ

Следите за правильным расположением шланга во время установки. Неправильная установка может привести к сбоям в работе всасывающей планки.

Замена всасывающих кромок



- Сжать крепежные приспособления и вытянуть всасывающие кромки из всасывающей планки снизу.



- Снять всасывающие кромки с держателя.

Примечание

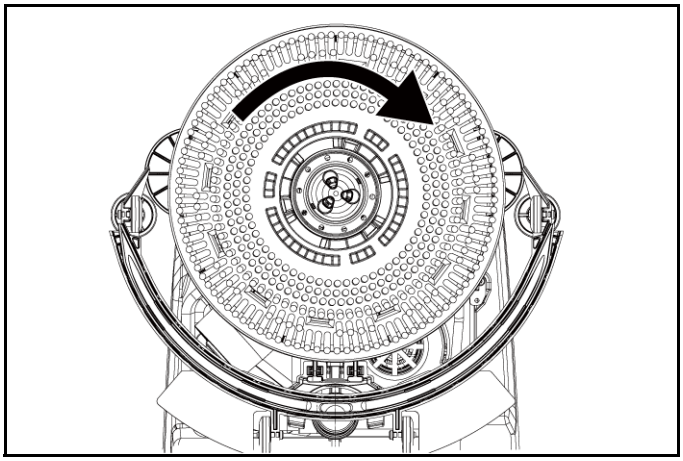
Благодаря рисунку перфорации всасывающие кромки невозможно перепутать. Их нельзя повернуть и установить в другом положении.

1 Заменить всасывающие кромки.

2 Вставить держатель со всасывающими кромками во всасывающую планку до щелчка.

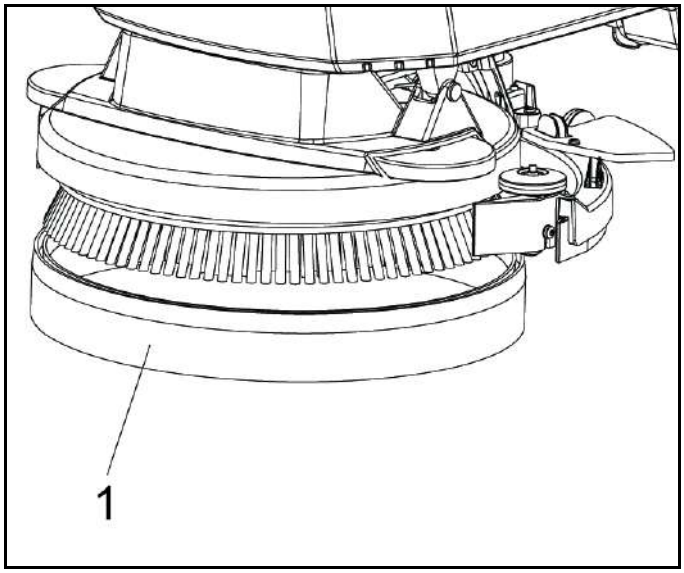
Смена щетки

1. Слить бак для чистой воды.
2. Снять бак для грязной воды.
3. Наклонить машину назад и опереть на штангу-толкатель.



4. Повернуть щетку по часовой стрелке и прижать ее, затем снять.
5. Установить другую щетку и повернуть ее против часовой стрелки.

Замена брызговика



① Брызговик

6. Стянуть изношенный брызговик с чистящей головки вниз и утилизировать его.
7. Прикрепить новый брызговик к чистящей головке.

Снятие аккумулятора

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

1. Установить выключатель питания в положение «O».
2. Слить грязную воду.
3. Поднять бак для грязной воды и отставить его в сторону.
4. Отсоединить вилку аккумулятора.
5. Отсоединить кабель со стороны прибора от отрицательной клеммы аккумулятора.
6. Отсоединить оставшиеся кабели от аккумулятора.
7. Снять аккумулятор.
8. Утилизировать использованные аккумуляторы согласно действующим нормам.

Договор на техническое обслуживание

Для обеспечения надежной работы прибора необходимо заключить договор на техническое обслуживание с соответствующим торговым представительством Kärcher.

Поиск и устранение неисправностей

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность травмы!

Устройство может неожиданно начать движение, что может привести к травмированию.

Перед выполнением любых работ с машиной переводите выключатель питания в положение «O».

Вынуть сетевую вилку зарядного устройства.

- Слить и утилизировать грязную воду и чистую воду.
- В случае неисправностей, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, обратиться в сервисную службу.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

При приближении к углам, кустам, деревьям или объектам, которые ограничивают обзор, следует проявлять особую осторожность.

Неисправность	Способ устранения
Устройство невозможно запустить	1. Установить выключатель питания в положение «I». 2. Включить и выключить защитный выключатель. 3. Вставить разъем аккумулятора. 4. Проверить аккумулятор; при необходимости зарядить его. 5. Убедиться, что все клеммы аккумулятора подключены.
Количество воды недостаточное	1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости заполнить бак. 2. Увеличить количество воды на регуляторе подачи воды. 3. Очистить фильтр чистой воды. 4. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Неудовлетворительный результат уборки	1. Проверить щетки и пады на износ и заменить при необходимости. 2. Проверить пригодность типа щетки/пада и используемого моющего средства.
Всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения	1. Слить грязную воду. 2. Очистить поплавок. 3. Проверить фильтр защиты двигателя, при необходимости очистить. 4. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. 5. Проверить всасывающую планку на предмет засорения, при необходимости очистить
Щетка не вращается	1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетку, при необходимости удалить посторонний предмет.

Аксессуары

Описание	№ детали:	Описание
Дисковая щетка, красная (средняя, стандартная)	4.905-034.0	Для использования при выполнении стандартных задач по очистке. Для общей очистки, для всех поверхностей.
Комплект всасывающих кромок	4.037-118.0	Для замены.
Приводной диск пада	4.762-696.0	Для очистки с помощью падов.
Красный пад	6.369-003.0	Для очистки всех типов полов.

Технические характеристики

		BD 35/15 C Classic Bp
Рабочие характеристики устройства		
Номинальное напряжение	V	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	30
Тип аккумулятора		Свинцово-кислотный

		BD 35/15 C Classic Bp
Средняя потребляемая мощность	W	500
Мощность всасывающей турбины	W	250
Мощность привода щеток	W	180
Объем бака для чистой воды	l	15
Объем бака для грязной воды	l	15
Уклон рабочей зоны макс.	%	2
Всасывание		
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	16
Мощность всасывания, разрежение	kPa (mbar)	8,5
Моющие щетки		
Рабочая ширина	mm	350
Диаметр щетки	mm	350
Частота вращения щетки	1/min	180
Зарядное устройство		
Номинальное напряжение	V	100-240
Частота	Hz	50-60
Размеры и вес		
Допустимый общий вес	kg	77
Собственная масса (транспортировочный вес)	kg	58
Размеры отсека для аккумулятора	mm	270x200x190
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72		
Общее значение вибрации	m/s^2	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	65,2
Погрешность K_{pA}	dB(A)	2
Уровень звуковой мощности L_{WA} + Неопределенность K_{WA}	dB(A)	84,1

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Производитель несет исключительную ответственность за выдачу этой декларации соответствия.
Изделие: поломойно-всасывающая машина
Тип: 1.783-xxx

Директивы и регламенты
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EC
2011/65/EC
2014/53/EC (PCM)

Примененные гармонизированные стандарты
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Имя и адрес
Лицо, ответственное за ведение документации:
Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

г. Винненден, 01.11.
Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Зміст

Загальні вказівки 255
Призначення 255
Використання за призначенням 255
Охорона довкілля 255
Гарантія 255
Приладдя та запасні деталі 255
Комплект поставки 255

Вказівки з техніки безпеки 255
Опис пристрою 258
Монтаж 259
Введення в експлуатацію 259
Експлуатація 260
Транспортування 261
Зберігання 261
Догляд і технічне обслуговування 261
Пошук і усунення несправностей 263
Приладдя 264
Технічні характеристики 264
Декларація про відповідність стандартам ЄС 265

Загальні вказівки

Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.
Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Призначення

Ця підлогомийно-всмоктувальна машина призначена для вологого прибирання рівних підлог.

- Регулюючи кількість води та мийного засобу, машину можна налаштовувати під поточне завдання прибирання. Дозування мийного засобу регулюється за кількістю, що додається в бак.
- Машина оснащена баками для чистої й брудної води (по 15 L кожен). Вони забезпечують ефективне очищення з тривалим терміном використання.
- Робоча ширина підлогомийної машини може досягати 350 mm. Завдяки великому об'єму баків для чистої та брудної води вона може ефективно виконувати свою роботу протягом досить тривалого часу.
- Переміщення машини здійснюється шляхом штовхання вручну й підтримується за рахунок обертання щіток.

Вказівка

Відповідно до виконуваного завдання пристрій може бути оснащений різним приладдям. Запитуйте наш каталог або відвідайте наш сайт в Інтернеті www.kaercher.com.

Використання за призначенням

Цей пристрій придатний для комерційного і промислового використання, наприклад в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і приміщеннях, що здаються в оренду. Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.
- Цей пристрій призначений для використання усередині приміщень.
- Діапазон робочої температури становить від +5 °C до +40 °C.
- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад, на холодильних складах).
- Пристрій призначений для роботи при рівні води, що не перевищує 1 см. Не заїжджати в область, якщо існує ризик перевищення максимального рівня води.
- Під час застосування зарядних пристроїв чи акумуляторних батарей дозволено використовувати лише компоненти, зазначені в інструкції з експлуатації. Можливість застосування інших компонентів повинна бути офіційно підтверджена виробником зарядного пристрою та/або акумуляторної батареї.
- Пристрій не призначений для чищення суспільних транспортних доріг.
- Пристрій не можна застосовувати на чутливих до тиску підлогах. Необхідно дотримуватися припустимого навантаження на поверхню підлоги. Навантаження пристрою на поверхню вказане в розділі «Технічні дані».
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з максимальним ухилом (див. главу «Технічні дані»).

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.
Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)
Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.
Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації й брошурою, що додається, з вказівками з техніки безпеки під час роботи з щітковими мийними апаратами № 5.956-251.0 і діяти відповідно до них.
Використання цього пристрою допускається на поверхнях з обмеженим ухилом (див. главу «Технічні дані»).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Пристрій може перевернутися

Небезпека травмування

Експлуатувати пристрій лише на поверхнях, які не перевищують дозволений кут ухилу (див. главу «Технічні дані»).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека нещасного випадку через неналежну експлуатацію

Можливе травмування людей.

Оператори мають пройти відповідний інструктаж із використання цього пристрою.

Пристрій дозволено експлуатувати тільки тоді, коли капот і все кришки закриті.

Ступені небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Електричне підключення

Вказівка

- *Напруга, зазначена на заводській табличці, має відповідати напрузі джерела живлення.*
- *Клас безпеки I – Прилади можна підключати лише до розеток із належним заземленням.*
- *Під час роботи з рідинами (наприклад, мийними засобами) ми рекомендуємо використовувати безпечну розетку із захистом від перевантаження по струму (макс. 30 мА).*
- *Використовуйте шнур живлення, рекомендований виробником; те саме стосується також заміни кабелів. Номер і тип для замовлення зазначені в посібнику з експлуатації.*
- *Перед кожним використанням перевіряйте шнур живлення з вилкою на наявність пошкоджень. Якщо шнур живлення пошкоджено, негайно зверніться до авторизованої сервісної служби або кваліфікованого електрика для його заміни.*
- *Прилад можна підключати лише до джерела живлення, яке відповідає вимогам IEC 60364.*
- *Ніколи не торкайтеся мережевої вилки мокрими руками.*
- *Переконайтеся, що шнур живлення або подовжувачі не пошкоджено внаслідок перетискання, затискання, розриву тощо. Бережіть шнур від впливу тепла, мастила та гострих країв.*
- *Шнур живлення слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень, як-от тріщин або старіння. Якщо виявлено пошкодження, шнур необхідно замінити перед подальшим використанням.*
- *Якщо з'єднання шнура живлення або подовжувача замінено, необхідно забезпечити захист від бризок та механічну герметичність.*
- *Не очищуйте машину водою зі шлангу або струменем води під високим тиском (небезпека короткого замикання або інших пошкоджень).*

УВАГА

- *Під час експлуатації можливі короткочасні втрати потужності.*
- *За несприятливих умов у мережі можливі перешкоди в роботі інших пристроїв.*
- *За опору мережі нижче 0,15 Ом жодних перешкод не очікується.*

Використання

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Перед використанням машину з робочим обладнанням, зокрема шнуром живлення та подовжувачем, необхідно перевірити, щоб переконатися в їхньому справному стані та можливості безпечної роботи. Якщо це не так, негайно витягніть вилку з розетки. Користуватися несправною машиною заборонено.*
- *Обмежувач рівня води необхідно регулярно чистити й перевіряти на наявність ознак пошкодження.*
- *Ніколи не розпилюйте й не всмоктуйте вибухонебезпечні рідини, горючі гази, вибухонебезпечний пил, а також нерозбавлені кислоти та розчинники! Зокрема бензин, розчинник для фарби або мазут, оскільки вони можуть утворювати вибухонебезпечні випаровування або суміші при контакті зі всмоктуваним повітрям. Також слід уникати ацетону, нерозведених кислот та розчинників, оскільки вони можуть пошкодити конструкційні матеріали машини.*
- *Не всмоктуйте предмети, що горять або сильно розжарені.*
- *Людей і тварин не можна чистити цією машиною.*
- *Машиною не можна користуватися на відкритому повітрі за низьких температур.*
- *Під час використання машини в небезпечних зонах (наприклад, на АЗС) слід дотримуватися відповідних правил безпеки. Не дозволяється використовувати машину в небезпечних місцях.*
- *Використовуйте лише засоби для чищення, рекомендовані виробником, та дотримуйтесь інструкцій щодо їхнього застосування та утилізації.*
- *Не використовуйте рекомендовані мийні засоби у нерозведеному стані. Ці продукти безпечні для експлуатації, оскільки не містять кислот, лугу та екологічно небезпечних речовин. Рекомендуємо зберігати мийні засоби в недоступному для дітей місці. Якщо мийний засіб потрапив у очі, ретельно промийте їх водою та негайно зверніться до лікаря, якщо ви проковтнули мийний засіб.*

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Прилад не призначений для збору пилу, що є шкідливим для здоров'я.*
- *Дотримуйтесь законодавчих норм щодо утилізації брудної води та лугу.*

УВАГА

- *Розетку на пристрої можна використовувати лише для підключення насадок та аксесуарів, зазначених в інструкції з експлуатації.*
- *Машина не є пилососом! Ніколи не всмоктуйте більше рідини, ніж було розпилено. Не використовуйте для всмоктування сухого пилу!*
- *Прилад підходить для очищення вологої та мокрої підлоги з максимальним рівнем води приблизно 1 см. Не заїжджайте в зону, де існує ризик перевищення цього максимального рівня води.*
- *Машина підходить для використання лише на тих типах поверхонь, які зазначені в інструкції з експлуатації.*
- *Захищайте прилад від морозу.*

Експлуатація

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Оператор повинен правильно використовувати машину. Під час роботи з машиною слід враховувати місцеві умови та дотримуватися обережності щодо третіх осіб, зокрема дітей.*
- *Ніколи не залишайте машину без нагляду, поки працює двигун. Перш ніж залишати машину оператор має вимкнути двигун, вжити заходів проти випадкового руху машини, увімкнути стоянкове гальмо й вийняти ключ запалювання / інтелектуальний ключ.*
- *Завжди користуйтеся відповідними рукавичками під час роботи з машиною.*
- *Для запобігання несанкціонованому використанню пристроїв, що постачаються із ключем запалювання / інтелектуальним ключем, цей ключ необхідно завжди виймати.*

- *Ця машина не призначена для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або тими, хто не має досвіду та знань.*
- *За дітьми слід наглядати й не дозволяти гратися з машиною.*
- *У разі протікання негайно вимкніть машину.*
- *Обережно! Негайно вимкніть машину в разі витоку піни або рідини!*
- *Не відкривайте капот, коли працює двигун.*
- *На похилих поверхнях кут нахилу та напрямок руху не повинні перевищувати значення, зазначені в інструкції з експлуатації.*

Транспортування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Під час транспортування двигун слід зупинити, а машину належним чином зафіксувати.

Технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

- *Перед виконанням робіт з очищення або технічного обслуговування машини, заміною деталей або перемиканням на іншу функцію вимикайте машину. Якщо машина працює від мережі, вийміть вилку з розетки; якщо від акумулятора — витягніть штекер акумулятора з гнізда або зніміть клеми.*
- *Технічне обслуговування можуть виконувати лише авторизовані сервісні центри або фахівці в цій галузі, які знайомі з відповідними правилами безпеки.*
- *Дотримуйтесь місцевих правил безпеки щодо портативних приладів для комерційного використання.*

Аксесуари та запчастини

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Використовуйте лише ті аксесуари й запасні частини, які затверджені виробником. Використання винятково оригінальних аксесуарів та оригінальних запасних частин гарантує безпечну та безпроблемну експлуатацію приладу.

Машини з обертовими щітками й дисками

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

- *Використовуйте тільки ті щітки й диски, що постачаються з машиною або зазначені в інструкції з експлуатації. Використання інших щіток і дисків може вплинути на безпеку машини.*
- *Пам'ятайте про можливість пошкодження шнура живлення або подовжувача під час роботи очищувальної головки з обертовими щітками або дисками.*

Навісні пристрої

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

- *Навісні пристрої не схвалені для використання на громадському транспорті. Надайте своєму дилеру запит про наявність дозволу на використання комплекту обладнання на дорогах.*
- *Суворо заборонено брати пасажирів.*
- *Машини, що керуються водієм, можна запускати лише після того, як він займе своє місце.*
- *Будь ласка, дотримуйтесь спеціальних інструкцій з безпеки, наведених у посібнику з експлуатації пристроїв з бензиновим двигуном.*
- *Не використовуйте машину без захисту від падіння предметів у місцях, де існує ймовірність, що оператор може бути вражений предметами, що падають.*

Машини на акумуляторах

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

- *Завжди дотримуйтесь інструкцій виробника акумулятора та виробника зарядного пристрою. Дотримуйтесь законодавчих вимог щодо поводження з акумуляторами та їхньої утилізації.*
- *Не кладіть інструменти або аналогічні предмети на акумулятор Ризик короткого замикання та вибуху.*
- *Не працюйте з відкритим вогнем, не допускайте утворення іскор та не паліть поблизу акумулятора або в приміщенні для заряджання. Небезпека вибуху.*
- *Будьте обережні під час роботи з акумуляторною кислотою. Дотримуйтесь відповідних правил безпеки!*
- *Використані акумулятори слід утилізувати екологічно безпечним способом згідно з директивою ЄС 91/157 EWG або відповідними національними нормами.*

УВАГА

- *Ніколи не залишайте акумулятори в розрядженому стані; заряджайте їх якомога швидше.*
- *Завжди тримайте акумулятори чистими та сухими, щоб уникнути витоку струму. Захищайте акумулятори та уникайте контакту з забрудненнями, як-от металевим пилом.*

Запобіжні пристрої

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування!

Серйозні травми через відсутність, модифікацію або неактивність запобіжних пристроїв.

Не ігноруйте, не видаляйте та не деактивуйте запобіжні пристрої. Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту.

Кнопка безпеки

У разі відпускання кнопки безпеки пристрій вимикається.

Символи на пристрої

УВАГА

Небезпека пошкодження

Вода пошкоджує всмоктувальну турбіну.

Не заливати й не бризкати воду в цей отвір.

⚠ОБЕРЕЖНО

Небезпека опіку

Компоненти, позначені цим маркуванням, нагріваються під час роботи.

Не торкатися позначених таким чином компонентів. Перш ніж починати роботи з пристроєм, дати цим компонентам охолонути.

⚠НЕБЕЗПЕКА

Небезпека нещасного випадку

У разі швидкого руху на схилах існує підвищений ризик перекидання.

На схилах слід рухатися повільно.

Не повертати на схилах.

Під час швидкої їзди уникати різких рухів з великим кутом повороту.

Попереджувальні символи

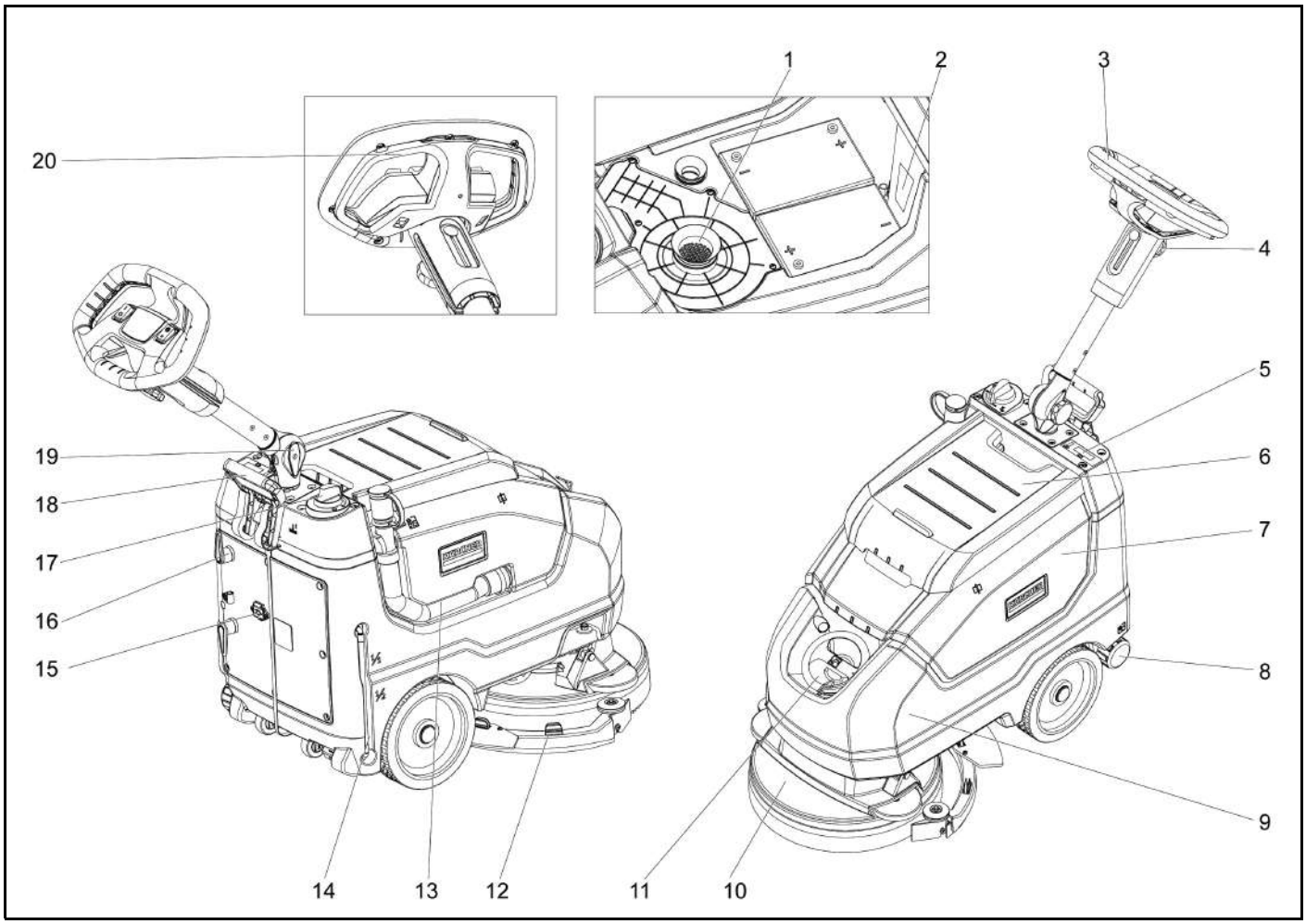
Під час роботи з акумуляторами дотримуйтеся наведених нижче попереджень.

	Дотримуйтесь вказівок в інструкціях до акумулятора, на акумуляторі та в цих інструкціях з експлуатації.
	Користуйтеся засобами захисту очей.
	Тримайте електроліт і акумулятори далі від дітей.

	Вибухонебезпечно
	Вогнища, іскри, відкрите полум’я та паління заборонені.
	Небезпека хімічного опіку!
	Перша допомога.
	Увага!
	Утилізація
	Не викидайте акумулятори в побутове сміття.

Опис пристрою

Огляд приладу

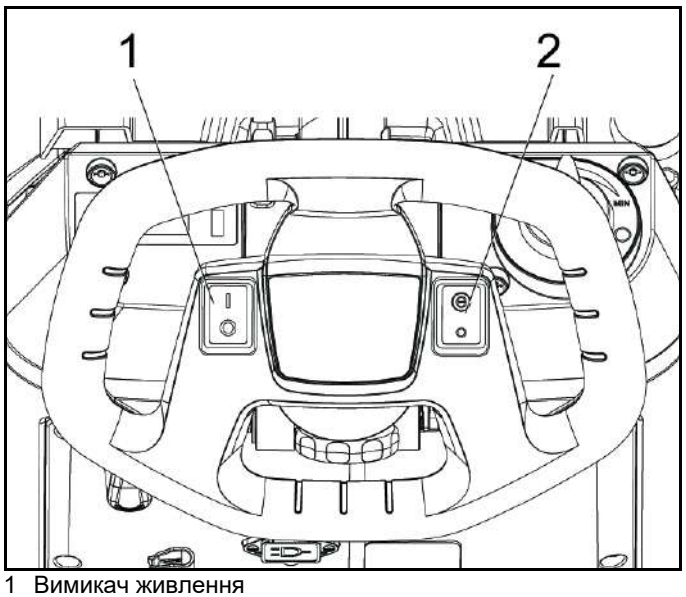


① Ворсовий фільтр
② Паспортна табличка
③ Рукоятка
④ Ручка-зірочка для регулювання висоти штанги-штовхача
⑤ Екран дисплея
⑥ Кришка бака для брудної води
⑦ Бак для брудної води
⑧ Кришка для зливання чистої води
⑨ Бак для чистої води
⑩ Щітки
⑪ Кришка бака для чистої води
⑫ Всмоктувальна планка

⑬ Зливний шланг брудної води
⑭ Покажчик рівня бака для чистої води
⑮ Штекер кабелю
⑯ Гачок для кабелю, поворотний
⑰ Регулятор кількості води
⑱ Важіль опускання всмоктувальної планки
⑲ Ручка-зірочка, транспортне положення штанги-штовхача
⑳ Запобіжний вимикач

Колірне кодування

- Робочі елементи процесу очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним та сервісним обслуговуванням – світло-сірим.



1 Вимикач живлення
2 Перемикач еко-режиму

Символи на машині

	Штепсельна вилка
	Точка кріплення
	Рівень заповнення бака для чистої води 100%
	Рівень заповнення бака для чистої води 50%
	Важіль опускання всмоктувальної планки
	Заправка чистою водою
	Зливний отвір бака для чистої води
	Шланг для зливання брудної води
	Індикатор рівня заряду акумулятора
	Індикаторна лампа стану заряджання

Монтаж

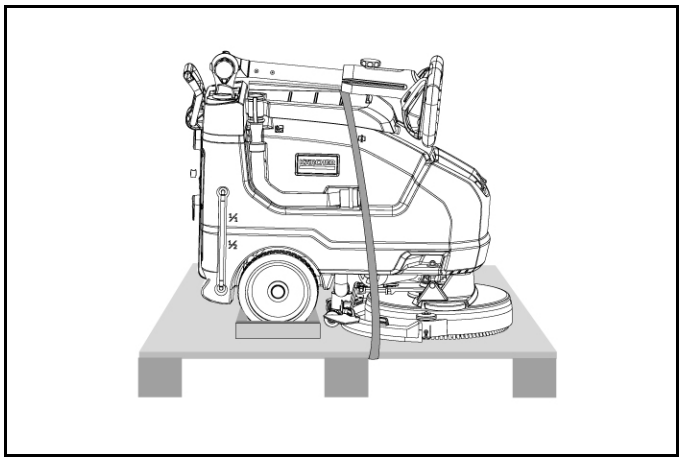
Розвантаження

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування

Не розвантажуйте машину самотужки.
Зверніться по допомогу до другої особи.
Дотримуйтесь правил виконання вантажно-розвантажувальних робіт.

1. Розрізати кріпильну стрічку.
2. Підняти машину з піддону та поставити на підлогу.



Введення в експлуатацію

Установлення й підключення акумуляторів

Вказівка

На машинах з літій-іонним акумулятором акумулятор вже встановлений та підключений.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Виймання та встановлення акумуляторів

Нестабільне положення машини
Переконайтеся, що під час виймання та встановлення акумуляторів машина розташована стабільно.

УВАГА

Неправильна полярність підключення

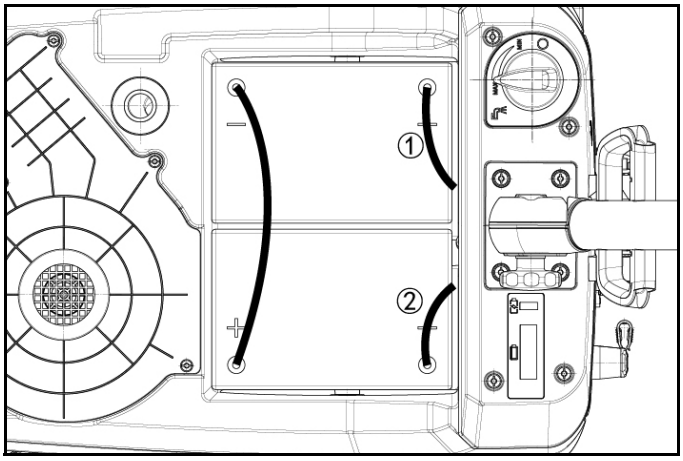
Пошкодження електроніки керування
Під час підключення акумуляторів слідкуйте за дотриманням правильної полярності.

УВАГА

Глибоке розряджання

Небезпека пошкодження
Перед запуском двигуна зарядіть акумулятори.

1. Підняти бак для брудної води та зняти його.
2. Викрутити всі гвинти на акумуляторі.
3. Підключити червоний кабель живлення з боку машини до червоної позитивної клеми акумулятора та затягнути гвинт.
4. Підключити чорний кабель живлення з боку машини до чорної клеми іншого акумулятора та затягнути гвинт.



① Позитивна клема (червона)
② Негативна клема (чорна)

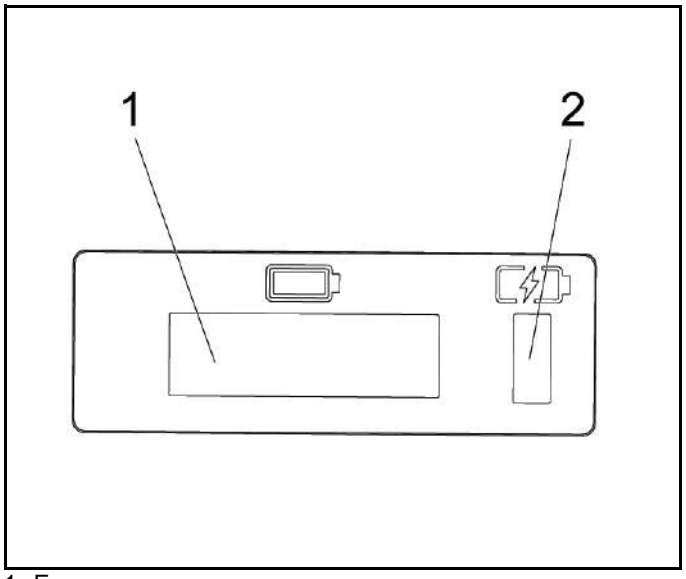
5. З'єднати позитивний та негативний полюси двох акумуляторів за допомогою відповідних проводів та затягнути гвинти.
6. Повернути бак для брудної води у початкове положення.

Зарядка акумулятора

За необхідності машину можна запустити ще до того, як акумулятор буде повністю заряджений.

- Вставити мережеву вилку в розетку.

Дисплей заряджання акумулятора



1 Екран дисплея
2 Дисплей заряджання акумулятора
- Акумулятор заряджається (жовтий, блимає)
- Несправність (червоний)
- Акумулятор заряджений (зелений)

Експлуатація

- Послабити ручку-зірочку, щоб перейти у транспортне положення.
- Налаштувати висоту штанги-штовхача до бажаної.
- Затягнути ручку-зірочку.
- Встановити дискову щітку (див. «Технічне обслуговування»).

Чиста вода

1. Відкрити затвор бака для чистої води.
2. Залити чисту воду (максимум 40 °C) до нижнього краю заливного патрубка.
3. Закрити затвор бака для чистої води.

Примітки щодо мийних засобів

УВАГА

Небезпека пошкодження. Використовуйте лише рекомендовані мийні засоби. В разі застосування інших мийних засобів підвищується ризик, пов'язаний із безпекою оператора, а також ризик аварії та скорочення терміну служби машини. Мийні засоби не повинні містити розчинників, соляної й плавикової кислоти. За використання мийних засобів дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки.

Вказівка

Не використовуйте мийні засоби, що сильно піняться.

Рекомендовані мийні засоби:

Використання	Мийний засіб
Регулярне очищення водостійкої підлоги всіх типів	CA 50 C RM 756
Регулярне очищення глянцевих поверхонь (наприклад, граніту)	RM 755 es
Регулярне й базове очищення промислових підлог	RM 69 ASF
Регулярне й базове очищення керамічної плитки	RM 753
Регулярне очищення кахлю в санітарних зонах	RM 751
Очищення й дезінфекція в санітарних зонах	RM 732
Зняття покриття з лугостійкої підлоги усіх типів (наприклад, ПВХ)	RM 752
Зняття покриття з лінолеумної підлоги	RM 754

1 Додати мийний засіб до баку для чистої води.

Вказівка

Якщо бак для чистої води порожній, очищувальна головка продовжує працювати без подачі рідини.

Налаштування

- Послабити ручку-зірочку, щоб перейти в положення регулювання висоти штанги-штовхача.
- Налаштувати висоту штанги до бажаної.
- Затягнути ручку-зірочку.
- Відрегулювати кількість води за допомогою кнопки регулювання залежно від ступеня забруднення підлоги.
- Встановити перемикач еко-режиму в потрібне положення.
  Нормальна експлуатація: машина працює з максимальною швидкістю щітки й найвищою потужністю всмоктування.
  Еко-режим: машина працює зі зниженою потужністю всмоктування. Зокрема знижується споживання енергії. Можливий час роботи в межах одного циклу заряджання збільшується.

Очищення

УВАГА

Ризик пошкодження підлогового покриття.
Не допускайте тривалої роботи машини на одному місці. Небезпека пошкодження. Підніміть всмоктувальну планку, якщо потрібно перемістити машину відразу на велику відстань.

1. Установити вимикач живлення в положення «I».
2. Витягнути важіль і притиснути його; всмоктувальна планка опускається.
3. Перемкнути захисний вимикач у бік притискної ручки — вмикаються привод щітки й нанесення розчину для чищення (якщо задано).
4. Переміщувати машину поверхнею, що очищується.

Вказівка

Якщо бак для брудної води заповнений, поплавець закриває всмоктувальний отвір, і всмоктувальна турбіна працює зі збільшеною швидкістю. В такому разі вимкніть всмоктування й перемістіть машину до точки зливання бака для брудної води.

Вимкнення машини

1. Відпустити запобіжний вимикач.
2. Просунути машину вперед ще на 1-2 м, щоб випустити залишки води.
3. Підняти всмоктувальну планку.
4. Установити вимикач живлення в положення «O».
5. За необхідності зарядити акумулятор.

Зливання брудної води

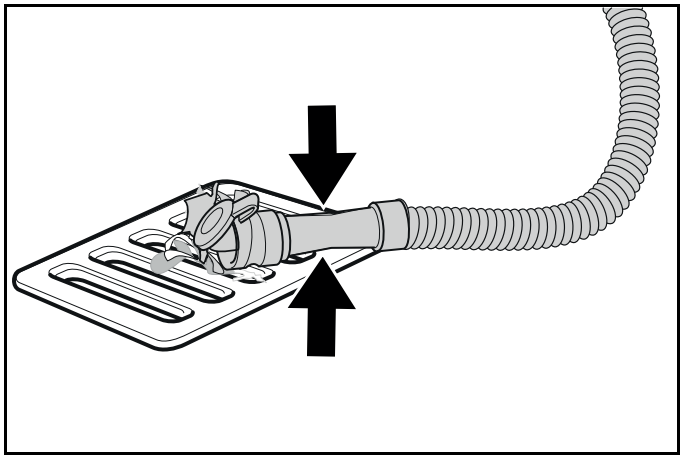
⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Забруднення довкілля!

Забруднення довкілля через неправильну утилізацію в каналізацію.

Дотримуватись місцевих правил обробки стічних вод.

1. Вийняти із тримача зливний шланг та помістити його в призначений для цього збірник води.



2. Стиснути або перегнути зливний шланг у потрібному місці.
3. Відкрити кришку зливного шланга.
4. Злити брудну воду. Регулювати кількість води стисненням або перегинанням.
5. Промити бак для брудної води чистою водою.

Швидке зливання чистої води

1. Відкрутити кришку зливу чистої води.
2. Дати воді стекти.
3. Встановити кришку зливного отвору на баку чистої води на місце й закрутити її.

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Неконтрольований запуск

Перед транспортуванням виймайте акумулятор із пристрою.

1. Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.

Зберігання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

УВАГА

Замерзання

Руйнування пристрою в результаті замерзання води

Повністю злити воду з пристрою.

Зберігати пристрій у місці, захищеному від морозу.

Цей прилад можна зберігати лише в приміщенні.

Догляд і технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування!

Пристрій може несподівано почати рухатися та завдати травму.

Перед виконанням будь-яких робіт із машиною перевести вимикач живлення в положення «O».

Витягнути вилку зарядного пристрою з мережевої розетки.

- Злити та утилізувати брудну й чисту воду.

Перевірка техніки безпеки / договір технічного обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення перевірки техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування. Рекомендуємо звернутися за консультацією.

Періодичність технічного обслуговування

Після кожного використання

УВАГА

Неправильне очищення

Небезпека пошкодження.

Не розпилювати воду на пристрій.

Не використовувати агресивних миючих засобів.

Детальний опис окремих робіт з технічного обслуговування, див. главу *Роботи з технічного обслуговування*.

- Злити брудну воду.
- Промити бак для брудної води чистою водою.
- Очистити пристрій зовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, змочену в м'якому лужному розчині.
- Перевірити ворсовий фільтр, за необхідності очистити.
- Очистити фільтр для грубого бруду.
- Очистити усмоктувальні крайки, перевірити на зношення, за необхідності відрегулювати висоту або замінити їх.
- Перевірити дискові щітки на зношення, за необхідності замінити.
- Зарядити акумулятор.
  - Якщо акумулятор заряджений менше ніж на 50 %, зарядити його повністю і без перерв.
  - Якщо акумулятор заряджений більше ніж на 50 %, зарядити його лише тоді, якщо наступного разу передбачається використання повного заряду акумулятора.

Щотижня

- За частої експлуатації заряджати акумулятор повністю і без перерв щонайменше один раз на тиждень.

Щомісяця

Детальний опис окремих робіт з технічного обслуговування, див. главу *Роботи з технічного обслуговування*.

1. Спорожнити бак для чистої води і змити відкладення.
2. Очистити фільтр чистої води.
3. Очистити поплавець і ворсовий фільтр.
4. Перевірити полюсні виводи акумуляторів на окислення, за необхідності очистити за допомогою щітки. Перевірити міцність кріплення з’єднувальних кабелів.
5. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.
6. Перевірити щільність електроліту в елементах обслуговуваних акумуляторів.
7. Поміщати пристрій на тривале зберігання з повністю зарядженими акумуляторами. Повністю заряджати акумулятор не рідше одного разу на місяць.

Щорічно

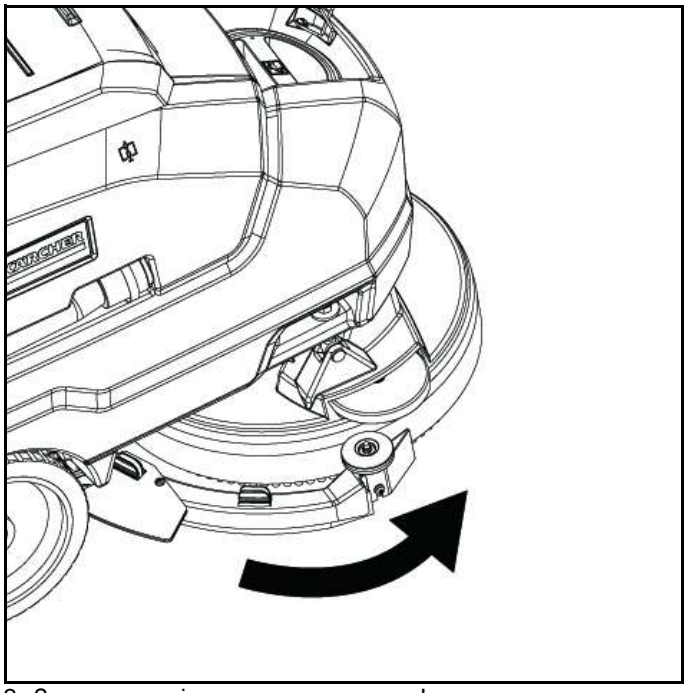
- Забезпечити проведення приписаного огляду сервісною службою.

Роботи з технічного обслуговування

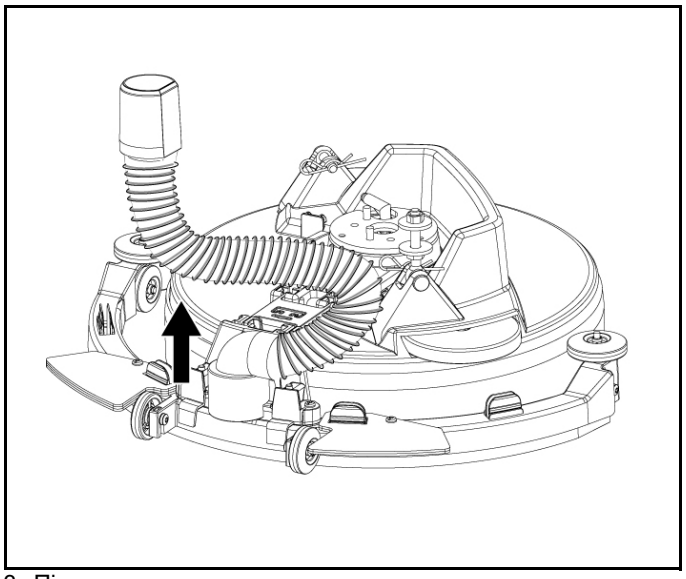
Очищення всмоктувального шлангу

Аби запобігти засміченню всмоктувального отвору, регулярно очищайте його.

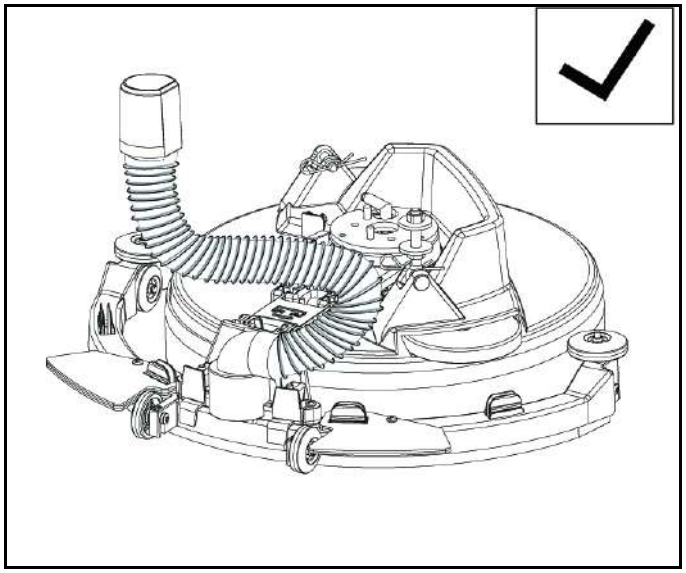
1 Повернути всмоктувальну планку праворуч.

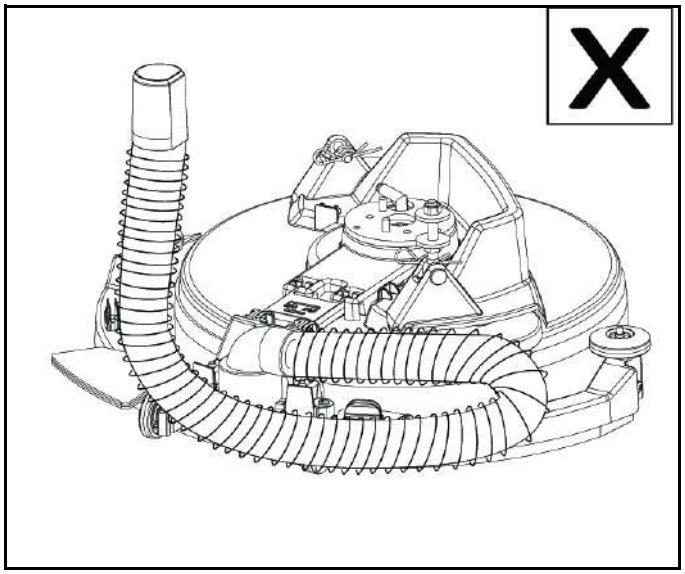


2 Зняти шланг і ретельно очистити з'єднання.



3 Після очищення встановити шланг у початкове положення.

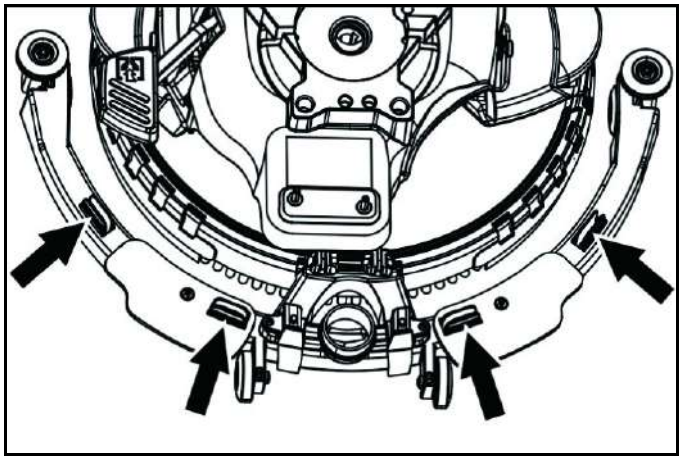




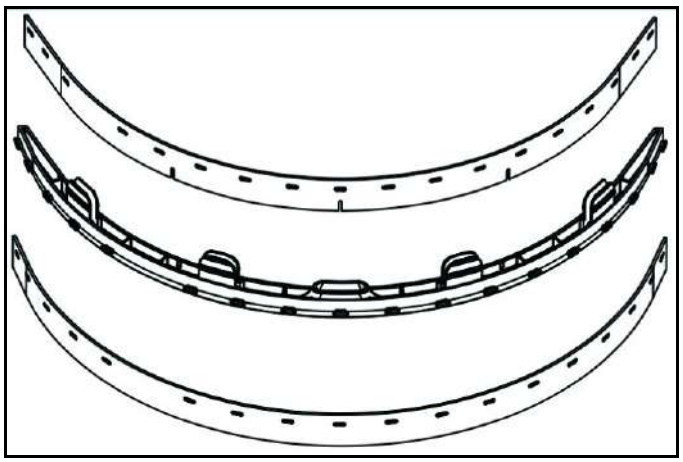
УВАГА

Слідкуйте за правильним розташуванням шлангу під час встановлення. Неправильне встановлення може призвести до несправності в роботі всмоктувальної планки.

Заміна всмоктувальних кромок



- Стиснути кріпильні пристрої й витягнути всмоктувальні кромки зі всмоктувальної планки знизу.



- Зняти всмоктувальні кромки з тримача.

Вказівка

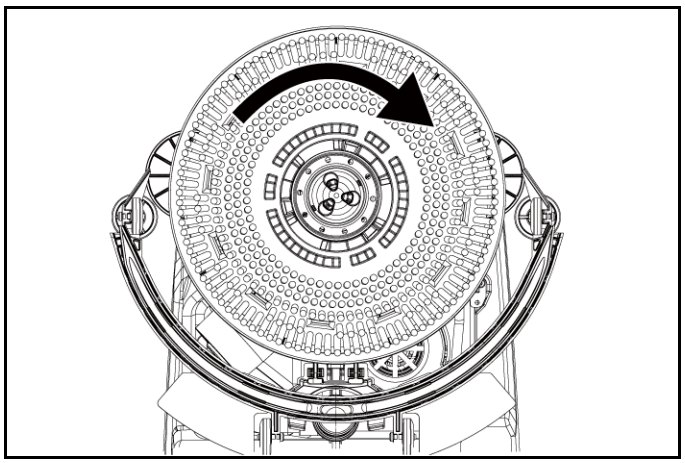
Завдяки схемі перфорації всмоктувальні кромки неможливо переплутати. Їх не можна перевернути й встановити в іншому положенні.

1 Замінити всмоктувальні кромки.
2 Вставити тримач зі всмоктувальними кромками у всмоктувальну планку до клацання.

Зміна щітки

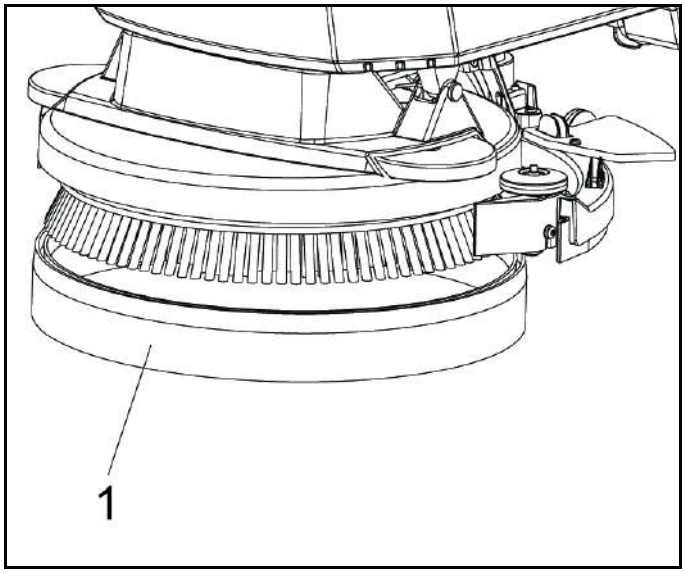
1. Спорожнити бак для чистої води.

2. Зняти бак для брудної води.
3. Нахилити машину назад і оперти на штангу-штовхач.



4. Повернути щітку за годинниковою стрілкою й зняти її.
5. Встановити іншу щітку й повернути проти годинникової стрілки.

Заміна бризковика



① Бризковик

6. Стягнути зношений бризковик з очищувача вниз і утилізувати його.
7. Прикріпити новий бризковик до голівки, що чистить.

Знімання акумулятора

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Демонтаж і встановлення акумуляторів

Нестійке положення машини

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

1. Перевести вимикач живлення в положення «O».
2. Злити брудну воду.
3. Підняти бак для брудної води й відкласти його в сторону.
4. Від'єднати акумулятор.
5. Від'єднати кабель з боку приладу від негативної клеми акумулятора.
6. Від'єднати решту кабелів від акумулятора.
7. Зняти акумулятор.
8. Утилізувати використані акумулятори відповідно до чинних законодавчих норм.

Договір на технічне обслуговування

Для забезпечення надійної роботи приладу слід укласти договори на технічне обслуговування з відповідним відділом продажів Kärcher.

Пошук і усунення несправностей

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування!

Пристрій може несподівано почати рухатися та завдати травму.

Перед виконанням будь-яких робіт із машиною перевести вимикач живлення в положення «O».

Витягнути вилку зарядного пристрою з мережевої розетки.

- Злити та утилізувати брудну й чисту воду.
- Якщо несправність не вдається усунути за допомогою наведених інструкцій, слід звернутися в сервісну службу.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Виявляти обережність під час наближення до «сліпих» кутів, кущів, дерев або інших об'єктів, які можуть обмежувати поле зору.

Несправність	Усунення
Пристрій не запускається	1. Перевести вимикач живлення в положення «I». 2. Увімкнути й вимкнути запобіжний вимикач. 3. Вставити штекер акумулятора. 4. Перевірити акумулятор; зарядити його за необхідності. 5. Перевірити, чи всі клеми акумулятора приєднані.
Кількість води недостатня	1. Перевірити рівень чистої води, за необхідності заповнити бак. 2. Збільшити кількість води за допомогою регулятора кількості води. 3. Очистити фільтр чистої води. 4. Перевірити шланги на предмет засмічення, за необхідності очистити.

Несправність	Усунення
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Результати прибирання незадовільні	1. Перевірити щітки й пади на зношення та замінити за потреби. 2. Перевірити придатність типу щітки/пада й мийного засобу, що використовується.
Усмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів	1. Злити брудну воду. 2. Очистити поплавець. 3. Перевірити захисний фільтр двигуна, за потреби почистити його. 4. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити. 5. Перевірити всмоктувальну планку на предмет засмічення, за необхідності очистити.
Щітка не обертається	1. Перевірити, чи не заблокована щітка стороннім предметом, за необхідності видалити сторонній предмет.

Приладдя

Опис	№ деталі	Опис
Дискова щітка, червона (середня, стандартна)	4.905-034.0	Для використання з усіма загальними завданнями з прибирання. Для загального очищення будь-яких поверхонь.
Комплект всмоктувальних кромок	4.037-118.0	На заміну.
Приводний диск пада	4.762-696.0	Для очищення падами.
Пад, червоний	6.369-003.0	Для очищення підлоги всіх типів.

Технічні характеристики

		BD 35/15 C Classic Bp
Робочі характеристики пристрою		
Номінальна напруга	V	24
Ємність акумулятора	Ah (5 h)	30
Тип батарей		Свинцево-кислотний
Середня споживана потужність	W	500
Потужність всмоктувальної турбіни	W	250
Потужність привода щіток	W	180
Об'єм бака для чистої води	l	15
Об'єм бака для брудної води	l	15
Ухил робочої зони макс.	%	2
Всмоктування		
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	16
Потужність всмоктування, розрядження	kPa (mbar)	8,5
Миючі щітки		
Робоча ширина	mm	350
Діаметр щітки	mm	350
Число обертів щітки	1/min	180
Зарядний пристрій		
Номінальна напруга	V	100-240
Частота	Hz	50-60
Розміри та вага		
Допустима загальна маса	kg	77
Власна маса (транспортна вага)	kg	58
Розміри відсіку для акумулятора	mm	270x200x190
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72		
Загальне значення вібрації	m/s^2	<2,5
Похибка K	dB(A)	0,2
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	65,2
Похибка K_{pA}	dB(A)	2
Рівень звукової потужності L_{WA} + похибка K_{WA}	dB(A)	84,1

Зберігається право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність. Виробник несе повну відповідальність за видачу цієї декларації про відповідність.
Виріб: підлогомийно-усмоктувальна машина
Тип: 1.783-xxx

Директиви та регламенти
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/ЄС
2011/65/ЄС
2014/53/ЄС (PCM)

Застосовувані гармонізовані стандарти
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Ім'я та адреса
Особа, відповідальна за ведення документації:
Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Німеччина)
Телефон: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

м. Віннденден, 01.11.
Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Съдържание

Общи указания 265
Функция 265
Употреба по предназначение 265
Защита на околната среда 266
Гаранция 266
Аксесоари и резервни части 266
Комплект на доставката 266
Указания за безопасност 266
Описание на уреда 269
Монтаж 270
Пускане в експлоатация 270
Експлоатация 270
Транспортиране 271
Съхранение 272
Грижи и поддръжка 272
Отстраняване на неизправности 274
Принадлежности 275
Технически данни 275
Декларация за съответствие на ЕС 275

Общи указания

Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедирайте съответно.
Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Функция

Тази почистваща вакуумна машина се използва за мокро почистване на равни подове.

- Уредът може да се настрои за съответната задача за почистване, като се зададат подходящите количества вода и почистващото средство. Дозирането на средството за почистване се регулира чрез количеството, добавено в резервоара.
- Уредът е оборудван с резервоар за прясна вода и резервоар за отпадъчна вода (15 L. всеки). Те позволяват ефективно почистване с дълъг експлоатационен живот.
- Работната широчина на почистващия уред може да достигне 350 mm. Оборудван с резервоари за прясна и отпадъчна вода с голям капацитет, може лесно да изпълнява продължителна и ефективна операция по почистване.
- Задвижването се осъществява чрез ръчно натискане на уреда и се поддържа от въртенето на метлите.

Указание
В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в интернет на страница www.kaercher.com.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за професионална и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем обекти. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.
- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Температурният диапазон е между +5 °C и +40 °C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът е подходящ за максимално ниво на водата от 1 cm. Не пътувайте в зона, в която има опасност максималното ниво на водата да бъде превишено.
- При използване на зарядни устройства или батерии, трябва да се използват само допустимите компоненти, посочени в ръководството за експлоатация. При различна комбинация отговорният доставчик на зарядното устройство и/или на батерията трябва да потвърди тази комбинация.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени пътища за движение.

- Уредът не трябва да се използва върху чувствителни на натиск подове. Съблюдавайте допустимото натоварване на единица площ на пода. Натоварването на единица площ от уреда е посочено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с максимален наклон (вж. глава “Технически данни”).

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.kaercher.de/REACH*

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: *www.kaercher.com*.

Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и приложената брошура „Указания за безопасност на почистващи уреди с четки, № 5.956-251.0, и действайте съответно.
Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон (вж. глава “Технически данни”).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Уредът може да се преобърне
Опасност от нараняване
Използвайте уреда само върху повърхности, които не превишават допустимия наклон (вж. глава “Технически данни”).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от злополука поради неправилно обслужване
Могат да бъдат наранени хора.
Обслужващите лица трябва да бъдат съответно инструктирани относно употребата на този уред.
Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ
- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ
- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ
- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Електрически връзки

Указание
- *Напрежението, посочено на табелката за типа, трябва да съответства на напрежението на електрическия източник.*
- *Клас на безопасност I – Уредите могат да се свързват само към контакти с правилно заземяване.*
- *При работа с течности (като например почистващи препарати), препоръчваме използването на безопасен контакт със защита от свръхток (макс. 30 mA).*
- *Моля, използвайте захранващия кабел, предписан от производителя; същото важи и при смяна на кабелите. Вижте ръководството с инструкции за експлоатация за номера на поръчката и типа.*
- *Проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди преди всяка употреба. Ако захранващият кабел е повреден, моля, незабавно го подменете чрез оторизиран отдел за обслужване на клиенти или квалифициран електротехник.*
- *Уредът може да се свързва само към електрическа мрежа, монтирана от електротехник в съответствие с IEC 60364.*
- *Никога не докосвайте захранващия щепсел с мокри ръце.*
- *Уверете се, че захранващият кабел или удължителните кабели не са повредени от прегазване, прищипване, късане или подобни. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.*
- *Захранващият кабел трябва да се проверява редовно за повреди, като пукнатини или стареене. Ако се открие повреда, кабелът трябва да бъде сменен преди по-нататъшна употреба.*
- *Ако съединителите на захранващия кабел или удължителния кабел са повредени, трябва да се подмени защитата от пръски и да се осигури механична здравина.*
- *Не почиствайте уреда с воден маркуч или водна струя под високо налягане (опасност от късо съединение или други повреди).*

ВНИМАНИЕ
- *Работните процедури създават краткосрочни спадове на мощността.*
- *При неблагоприятни мрежови условия други устройства могат да получат смущения.*
- *При нетен импеданс по-нисък от 0,15 Ohm не се очакват смущения.*

Приложение

⚠ ОПАСНОСТ
- *Уредите с работещо оборудване, по-специално захранващият кабел и удължителният кабел, трябва да*

бъдат проверени, за да се гарантира, че са в изправност и работят безопасно преди употреба. В противен случай, незабавно извадете захранващия щепсел. Уредът не трябва да се използва.

- *Ограничителят на нивото на водата трябва да се почиства редовно и да се проверява за признаци на повреда.*
- *Никога не пръскайте и не засмуквайте експлозивни течности, горими газове, експлозивни прахове, както и неразредени киселини и разтворители! Това включва бензин, разредител за боя или олио за отопление, които могат да генерират експлозивни изпарения или смеси при контакт със засмуквания въздух. Ацетон, неразредени киселини и разтворители също трябва да се избягват, тъй като те могат да повредят материалите на машината.*
- *Не почиствайте с прахосмукачка горящи или тлеещи предмети.*
- *Хора и животни не трябва да се почистват с този уред.*
- *Уредите не могат да се използват на открито при ниски температури.*
- *Ако уредът се използва в опасни зони (напр. бензиностанции), трябва да се спазват съответните разпоредби за безопасност. Не е разрешено използването на уреда в опасни места.*
- *Използвайте само почистващи препарати, препоръчани от производителя, и спазвайте указанията за тяхното приложение, изхвърляне и предупрежденията.*
- *Не използвайте препоръчителните почистващи препарати в неразредено състояние. Продуктите са безопасни за работа, тъй като не съдържат киселини, основи или вещества, опасни за околната среда. Препоръчваме да държите почистващите препарати далеч от деца. Ако почистващият препарат попадне в очите, изплакнете обилно очите с вода и незабавно се консултирайте с лекар, ако препаратът е бил погълнат.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

- *Уредът не е подходящ за почистване на прах, който е опасен за здравето.*
- *Моля, спазвайте законовите разпоредби за изхвърляне на мръсна вода и основи.*

ВНИМАНИЕ

- *Контактът на устройството може да се използва само за свързване на приставките и аксесоарите, посочени в инструкциите за експлоатация.*
- *Уредът не е прахосмукачка! Никога не засмуквайте повече течност от това, което е напръскано. Не използвайте за засмукване на сух прах!*
- *Уред, подходящ за влажни до мокри подове с максимално ниво на водата приблизително 1 ст. Не шофирайте в зона, където има риск от превишаване на това максимално ниво на водата.*
- *Машината е подходяща за употреба само върху видовете повърхности, посочени в инструкциите за експлоатация.*
- *Защитете уреда от замръзване.*

Експлоатация

⚠ ***ОПАСНОСТ***

- *Операторът трябва да използва уреда правилно. Лицето трябва да вземе предвид местните условия и да внимава за трети лица, особено за деца, когато работи с уреда.*
- *Никога не оставяйте машината без надзор, докато двигателят работи. Операторът не трябва да напуска устройството, преди двигателят да е изключен, устройството да е защитено срещу случайно движение, ръчната спирачка да е задействана и ключът за запалване / интелигентният ключ да е изваден.*
- *Винаги използвайте подходящи ръкавици, докато работите с устройството.*
- *За да се предотврати неоторизирано използване на устройства, които са снабдени с ключ за запалване / интелигентен ключ, ключът за запалване / интелигентният ключ трябва да бъде изваден.*
- *Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания.*
- *Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.*
- *Изключете уреда незабавно в случай на течове.*
- *Внимание! Изключете уреда незабавно в случай на изтичане на пяна или течност!*
- *Не отваряйте капака, когато двигателят работи.*
- *Върху наклонени повърхности ъгълът на наклон и посоката на движение не трябва да превишават стойностите, посочени в инструкциите за експлоатация.*

Транспортиране

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Двигателят трябва да бъде спрян и уредът трябва да бъде правилно закрепен по време на транспортиране.

Поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

- *Изключвайте уреда, преди да извършвате каквито и да е дейности по почистване или поддръжка на уреда, смяна на части или превключване към друга функция. В случай на уреди, работещи с електрическата мрежа, извадете щепсела от контакта; в случай на уреди, работещи с батерии, издърпайте щепсела на батерията или извадете клемата от батерията.*
- *Работи по поддръжката могат да се извършват само от оторизирани отдели за обслужване на клиенти или експерти в тази област, които са запознати със съответните правила за безопасност.*
- *Моля, спазвайте местните разпоредби за безопасност относно преносимите уреди, използвани за търговски цели.*

Аксесоари и резервни части

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Използването единствено на оригинални аксесоари и оригинални резервни части гарантира безопасна и безпроблемна работа на уреда.

Уреди с въртящи се четки / дискове

⚠ ***ОПАСНОСТ***

- *Използвайте само четки / дискове, които са предоставени с уреда или са посочени в ръководството за експлоатация. Използването на други четки / дискове може да повлияе на безопасността на уреда.*
- *Моля, имайте предвид, че захранващият кабел или удължителният кабел могат да се повредят, ако бъдат прегазени, докато работите с почистващата глава с въртящи се четки / дискове.*

Приставки

⚠ ***ОПАСНОСТ***

- *Приставките не са одобрени за обществен транспорт. Моля, попитайте вашия търговец за комплекта оборудване за одобрение за движение по пътищата.*
- *Строго е забранено да се превозват спътници.*
- *Уредите за возене могат да се стартират само след като операторът е седнал на шофьорската седалка.*

- *Моля, спазвайте специалните инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация на устройства с бензинови двигатели.*
- *Не използвайте уреда без защитна конструкция от падащи предмети (FOPS) в зони, където има вероятност операторът да бъде ударен от падащи предмети.*

Машини с акумулаторни батерии

⚠ ***ОПАСНОСТ***

- *Винаги следвайте инструкциите на производителя на акумулаторната батерия и производителя на зарядното устройство. Моля, спазвайте законовите изисквания за боравене и изхвърляне на акумулаторни батерии.*
- *Не поставяйте инструментите или подобни елементи върху акумулаторната батерия. Риск от късо съединение и експлозия.*
- *Не работете с открит пламък, не генерирайте искри и не пушете в близост до акумулаторната батерия или в помещение за зареждане на батерии. Опасност от експлозия.*
- *Бъдете внимателни, когато боравите с киселина от акумулатора. Следвайте съответните инструкции за безопасност!*
- *Използваните акумулатори трябва да се изхвърлят съгласно директивата на ЕО 91 / 157 EWG или съответните национални разпоредби по екологосъобразен начин.*

ВНИМАНИЕ

- *Никога не оставяйте акумулаторите в разредено състояние; заредете ги възможно най-скоро.*
- *Винаги поддържайте акумулаторите чисти и сухи, за да избегнете пълзящи токове. Защитете акумулаторите и избягвайте контакт с замърсявания, като например метален прах.*

Предпазни устройства

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от нараняване!

Сериозни наранявания поради липсващи, модифицирани или неефективни защитни приспособления.
Не заобикаляйте или премахвайте защитните приспособления и не ги изключвайте. Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Бутон за безопасност

При освобождаване на бутона за безопасност уредът се изключва.

Символи върху уреда

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Водата води до повреда на всмукателната турбина.
Не наливайте и не впръсквайте вода в този отвор.

⚠ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от изгаряне

Компонентите, обозначени с това указание, се нагорещяват по време на работата.
Не докосвайте обозначени по този начин компоненти.
Преди работи по уреда оставете тези компоненти да се охладят.

⚠ОПАСНОСТ

Опасност от злополука

При движение с висока скорост по склонове има повишена опасност от преобръщане.
Преминавайте бавно по склоновете.
Не обръщайте на склон.

При движение с висока скорост избягвайте резки завои с голям ъгъл на завъртане на колелата.

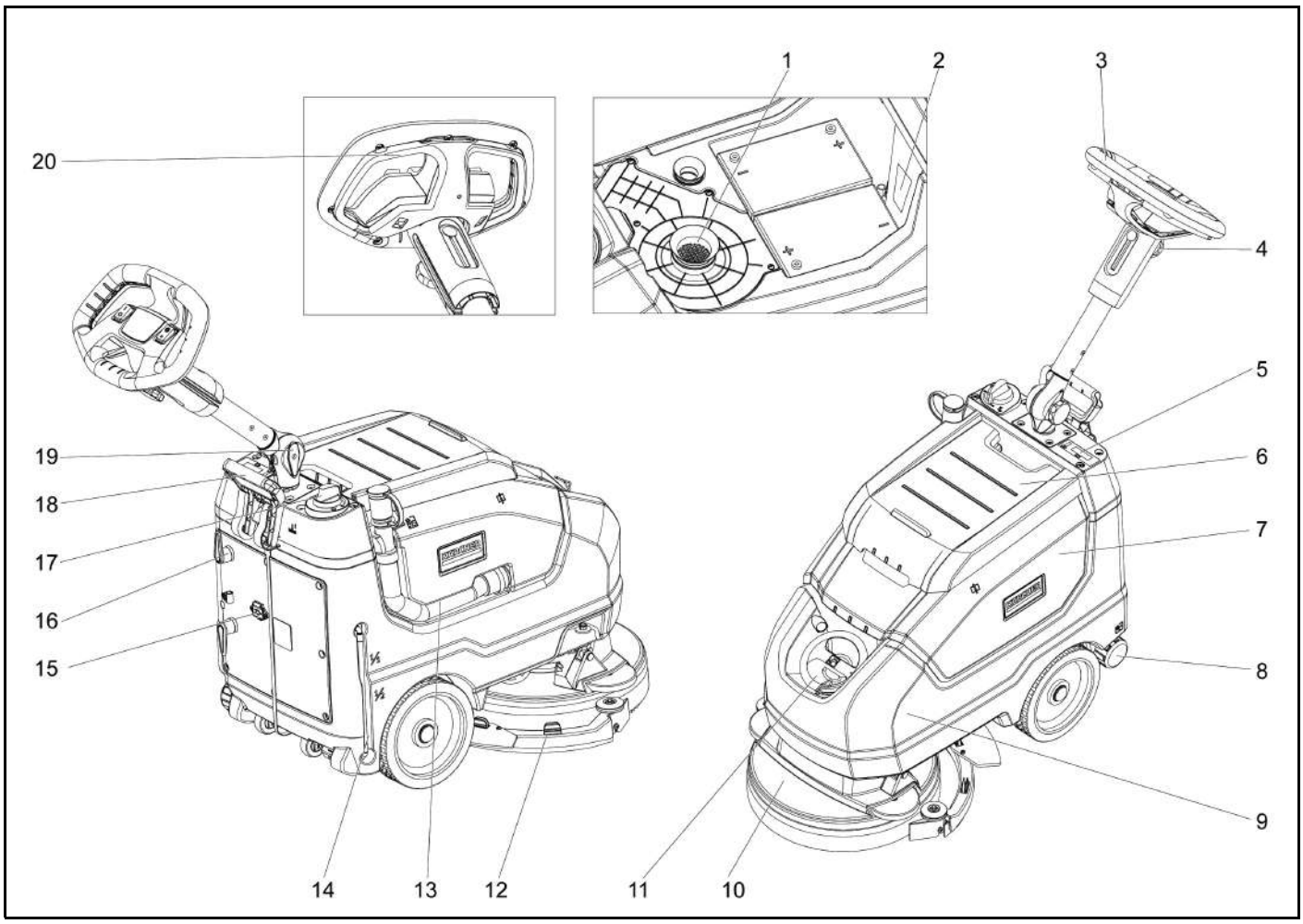
Предупредителни символи

Спазвайте следните предупредителни указания при работа с батериите:

	Спазвайте указанията в инструкциите за акумулатора, върху акумулатора и в настоящите инструкции за експлоатация.
	Носете предпазни очила.
	Дръжте киселините и батериите далеч от деца.
	Риск от експлозия
	Пожар, искри, открит огън и пушене са недопустими.
	Риск от киселинни изгаряния
	Първа помощ.
	Предупреждение
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте батерии в контейнера за смет.

Описание на уреда

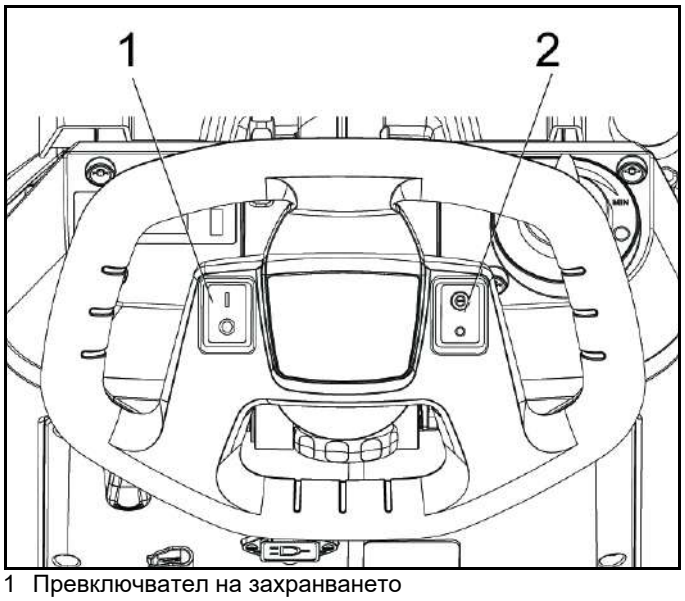
Преглед на уреда



① Филтър за власинки
② Табела с номиналните стойности
③ Ръчка
④ Копче със звезда, регулиране във височината на мотовилката
⑤ Дисплей
⑥ Капак на резервоара за отпадъчна вода
⑦ Резервоар за мръсна вода
⑧ Изпускателен капак за прясна вода
⑨ Резервоар за чиста вода
⑩ Глава на четката
⑪ Капак на резервоара за прясна вода
⑫ Смукателен прът
⑬ Изпускателен маркуч за отпадъчни води
⑭ Дисплей за нивото на прясна вода
⑮ Щепсел на кабел
⑯ Кука за кабел, въртяща се
⑰ Регулатор на количеството вода
⑱ Лост за спускане на смукателния прът
⑲ Копче със звезда, позиция за транспортиране на мотовилката
⑳ Предпазен превключвател

Цветово кодиране

- Работните елементи за процеса на почистване са жълти.
- Контролите за поддържане в изправно състояние и сервиз са светло сиви.



1 Превключвател на захранването
2 Превключване на еко режим

Символи върху машината

	Мрежов щепсел
	Точка на закрепване
1/1	Равнище на пълнене, резервоар за прясна вода 100%

1/2	Равнище на пълнене, резервоар за прясна вода 50%
	Ниво на спускане на смукателния прът
	Пълнене с чиста вода
	Изпускателен отвор, резервоар за прясна вода
	Маркуч за изпускане на мръсна вода
	Дисплей за нивото на батерията
	Светлинна индикация за състоянието на зареждане

Монтаж

Разтоварване

⚠ ***ОПАСНОСТ***

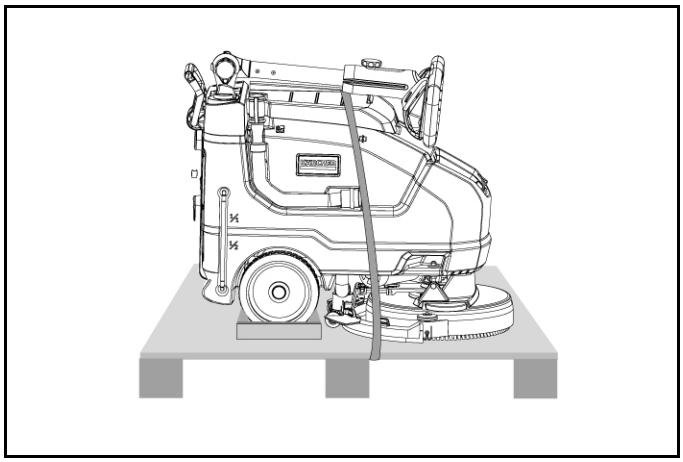
Риск от нараняване

Не разтоварвайте уреда сами.

Намерете второ лице, което да помогне.

Спазвайте правилата за товарене.

1. Отрежете лентата, за да премахнете фиксацията.
2. Повдигнете уреда от палета и го поставете на земята.



Пускане в експлоатация

Монтаж и свързване на акумулаторни батерии

Указание

В случай на вариант на устройството с литиево-йонна батерия, батерията е вече монтирана и свързана.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Изваждане и поставяне на батериите

Нестабилно положение на машината

Уверете се, че машината е позиционирана стабилно, когато изваждате и поставяте батериите.

ВНИМАНИЕ

Неправилна полярност на свързване

Унищожаване на управляващата електроника

Внимавайте да осигурите правилната полярност при свързване на батериите.

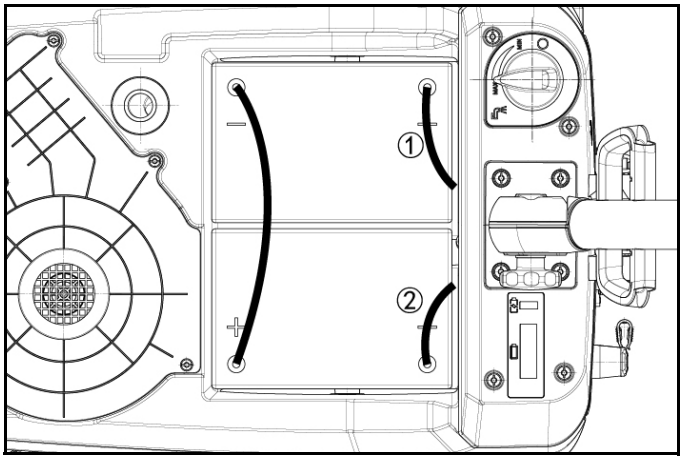
ВНИМАНИЕ

Дълбоко разреждане

Риск от повреда

Заредете батериите, преди стартиране на уреда.

1. Повдигнете резервоара за отпадъчни води и го извадете.
2. Отстранете всички винтове на батерията.
3. Свържете червения захранващ кабел от края на машината към червената положителна клема на батерията и затегнете винта.
4. Свържете черния захранващ кабел от края на машината към черната клема на друга батерия и затегнете винта.



① Положителна клема (червена)

② Отрицателна клема (черна)

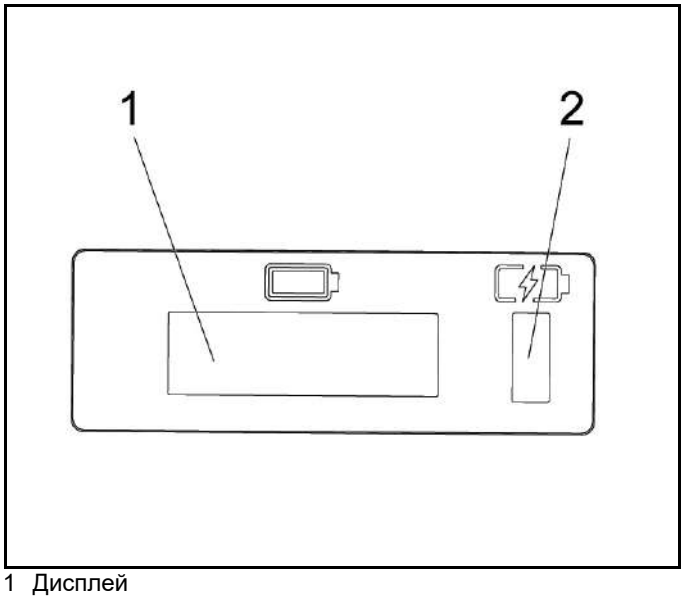
5. Свържете положителната и отрицателната клема на двете батерии с включените кабели и затегнете винтовете.
6. Върнете резервоара за мръсна води в първоначалното му положение.

Зареждане на батерията

Ако е необходимо, уредът може да се използва отново преди батерията да бъде заредена напълно.

- Поставете щепсела в контакта.

Дисплей за зареждане на акумулатора



1 Дисплей

2 Дисплей за зареждане на акумулатора

- Батерията се зарежда (жълто, мига)
- Повреда (червено)
- Батерията е заредена (зелено)

Експлоатация

- Освободете копчето със звезда за позицията за транспортиране.
- Регулирайте мотовилката до желаната височина.
- Затегнете ръчката със звезда.
- Монтирайте дисковата четка (вижте „Поддържане в изправно състояние и сервиз“)

Питейна вода

1. Отворете ключалката на резервоара за прясна вода.

2. Напълнете с прясна вода (максимум 40°C) до долния ръб на накрайника за пълнене.
3. Затворете ключалката на резервоара за прясна вода.

Указания за средствата за почистване

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда. Използвайте само препоръчаните средства за почистване. При други средства за почистване оператора поема повишения риск по отношение на безопасността на труда, риска от злополука и намаления експлоатационен живот на уреда. Използвайте само средства за почистване, които не съдържат разтворители, солна киселина и флуороводородна киселина. Спазвайте указанията за защита при използване на средства за почистване.

Указание

Не използвайте препарати за почистване с пяна, които са силно пенливи.

Препоръчителни средства за почистване:

Използване	Средство за почистване
Рутинно почистване на всички водоустойчиви подове	CA 50 C RM 756
Рутинно почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Рутинно почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Рутинно почистване и основно почистване на фини керамични плочки	RM 753
Рутинно почистване на плочки в санитарни помещения	RM 751
Почистване и дезинфекция на санитарни помещения	RM 732
Отстраняване на покритие от алкално устойчиви подове (напр. PVC)	RM 752
Отстраняване на покритие от линолеумни подове	RM 754

1 Добавете средството за почистване към резервоара за прясна вода.

Указание

Ако резервоарът за прясна вода е празен, почистващата глава ще продължи да работи без подаване на течност.

Настройка

- Освободете копчето със звезда за регулирането във височината на мотовилката.
- Регулирайте приспособлението за плъзгане до желаната височина.
- Затегнете ръчката със звезда.
- Регулирайте количеството вода с помощта на бутона за регулиране според замърсяването на подовата настилка.
- Поставете превключвателя за еко режим в желаната позиция.
  Нормална експлоатация: Уредът работи при максимални обороти на четката и най-висока смукателна мощност.
  Еко: Уредът работи при намалена смукателна мощност. Това също намалява консумацията на енергия. Възможното време за действие с един период на зареждане се повишава.

Почистване

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на подовата настилка.
Не работете с уреда на място.
Опасност от повреда. Повдигнете смукателния прът, преди да издърпате уреда назад на по-дълго разстояние.

1. Поставете превключвателя на уреда в положение „I“.
2. Издърпайте лоста и го натиснете надолу; смукателният прът е спуснат.
3. Издърпайте защитния изключвател към приспособлението за плъзгане. Задвижването на четката и употребата на разтвора за почистване се включват (ако е предварително зададено).
4. Преместете уреда върху повърхността, която ще почиствате.

Указание

Ако резервоарът за отпадъчна вода е пълен, поплавъкът затваря смукателния отвор и смукателната турбина работи с повишена скорост. Ако случаят е такъв, изключете вакуума и преместете, за да изпразните резервоара за отпадъчна вода.

Излизане от експлоатация на уреда

1. Отпуснете защитния изключвател.
2. Преместете уреда напред още 1 – 2 м, за да източите остатъчната вода.
3. Повдигнете смукателния прът.
4. Поставете превключвателя на уреда в положение „O“.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако е необходимо.

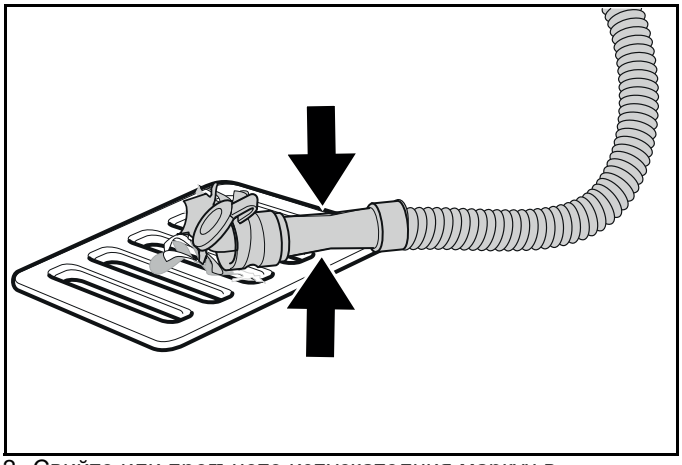
Изпускане на мръсната вода

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Замърсяване на околната среда!

Замърсяване на околната среда поради неправилно изхвърляне на отпадни води.
Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

1. Извадете изпускателния маркуч от държача и го спуснете над подходящо приспособление за събиране.



2. Свийте или прегънете изпускателния маркуч в предвидената точка.
3. Отворете капака на изпускателния маркуч.
4. Изпуснете мръсната вода. Регулирайте количеството на водата чрез натиск или прегъване.
5. Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.

Бързо източване на прясната вода

1. Развийте капачката за източване на прясната вода.
2. Оставете прясната вода да изтече.
3. Поставете капачката за източване на прясна вода и я завийте на мястото ѝ.

Транспортиране

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди
При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Неконтролирано задвижване

Преди транспорт изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

1. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.

Съхранение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Замръзване

Разрушаване на уреда от замръзваща вода

Излейте напълно водата от уреда.

Съхранявайте уреда на място, където липсват условия за замръзване.

Този уред може да се съхранява само на закрито.

Грижи и поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Риск от нараняване!

Уредът може да започне да се движи неочаквано и да причини нараняване.

Завъртете превключвателя на уреда до положение „O“, преди да извършвате каквато и да е работа по уреда.

Извадете щепсела на зарядното устройство.

- Източете и изхвърлете мръсната и чистата вода.

Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

Интервали на поддръжка

След всяка употреба

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не пръскайте уреда с вода.

Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. в глава *Работи по поддръжка*.

- Изпуснете мръсната вода.
- Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
- Почистете уреда отвън с влажен, напоен с мека почистваща луга парцал.
- Проверете цедката за мъхове, при необходимост я почистете.
- Почистете цедката за груби отпадъци.
- Почистете смукателните накрайници, проверете за износване, при необходимост регулирайте височината или ги сменете.
- Проверете дисковите четки за износване, при необходимост ги сменете.
- Заредете акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е под 50%, заредете напълно и без прекъсване акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е над 50%, заредете акумулатора само ако това е необходимо за цялата продължителност на работа при следващата употреба.

Веднъж седмично

- При честа употреба най-малко веднъж седмично зареждайте акумулатора напълно и без прекъсване.

Ежемесечно

Подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. в глава *Работи по поддръжка*.

1. Изпразнете резервоара за чиста вода и отмийте отлаганията.
2. Почистете филтъра за чиста вода.
3. Почистете поплавъка и цедката за мъхове.
4. Проверете полюсите на акумулатора за оксидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за фиксирано положение на свързващите кабели.
5. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
6. При акумулатори, които се нуждаят от поддръжка, проверете плътността на киселината на клетките.
7. В случай на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

Веднъж годишно

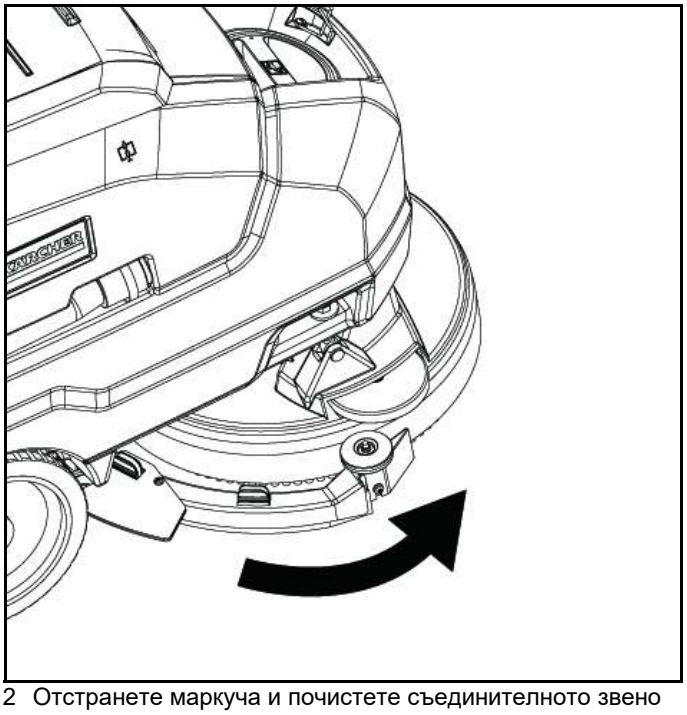
- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

Работи по поддръжка

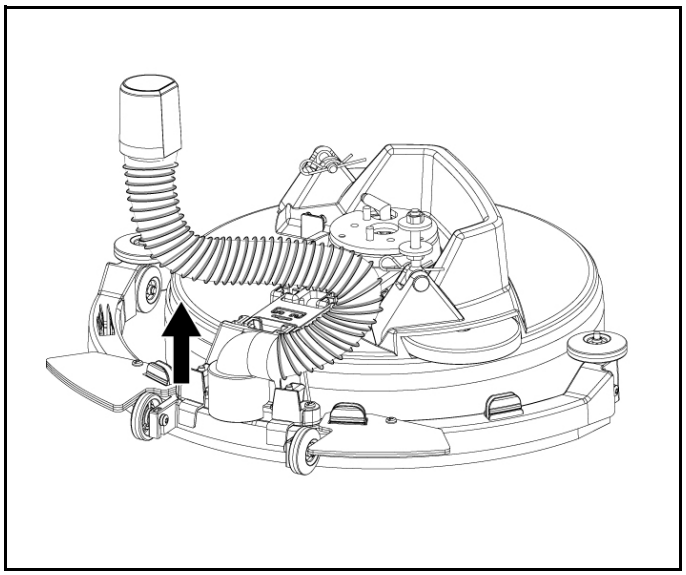
Почистете смукателния маркуч

За да предотвратите запушване на смукателния вход, го почиствайте редовно.

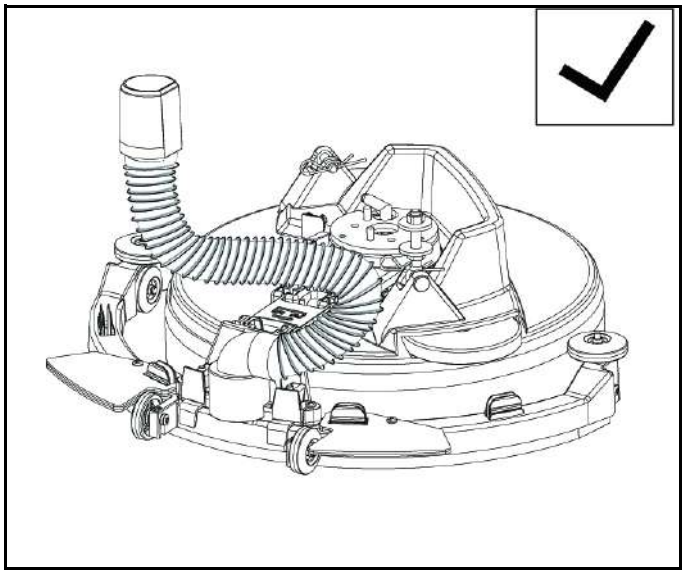
1 Завъртете смукателната греда надясно.

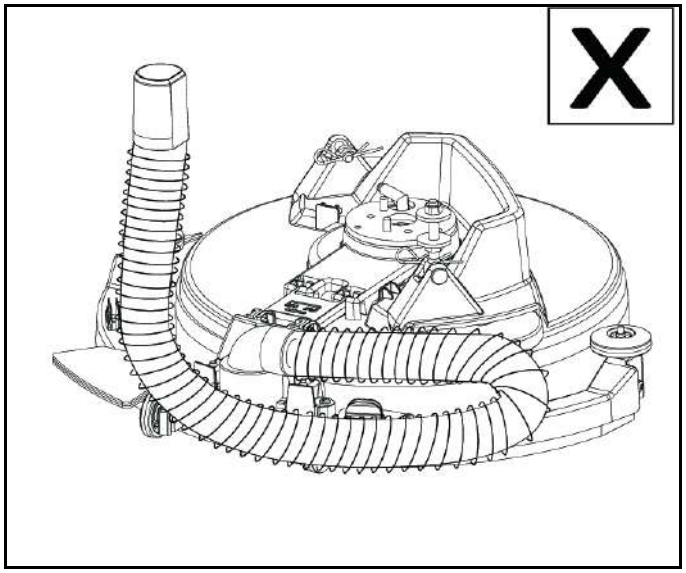


2 Отстранете маркуча и почистете съединителното звено старателно.



3 След почистване поставете отново маркуча в изходното му положение.

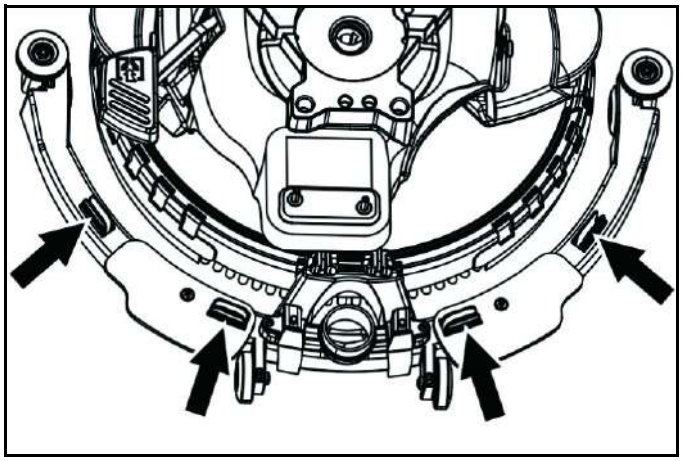




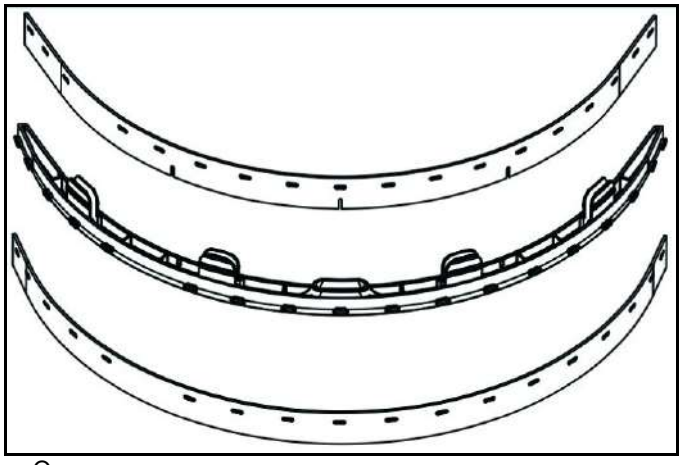
ВНИМАНИЕ

Обърнете внимание на правилната ориентация по време на монтажа. Неправилният монтаж може да доведе до повреда на смукателната греда.

Сменете смукателните устни



- Натиснете закрепващите приспособления и издърпайте смукателните устни от смукателния прът надолу.



- Отстранете смукателните устни от държача.

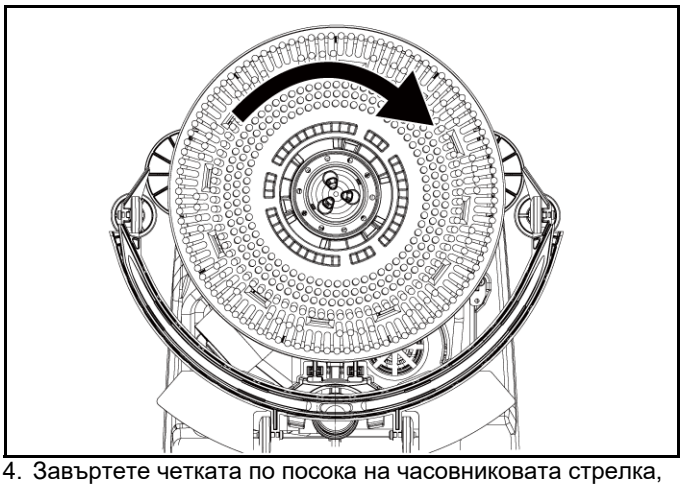
Указание

Благодарение на вида на перфорацията, смукателните устни не могат да бъдат объркани. Те не може да бъдат обърнати и монтирани отново.

1 Сменете смукателните устни.
2 Поставете държача със смукателните устни в смукателния прът и щракнете на място.

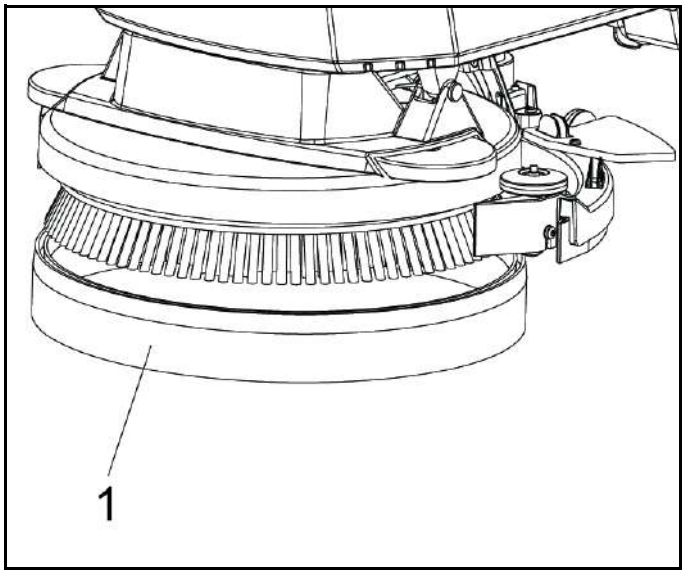
Смяна на метлата

1. Изпразнете резервоара за прясна вода.
2. Отстранете резервоара за отпадъчна вода.
3. Наклонете уреда назад и го съхранявайте върху приспособлението за плъзгане.



4. Завъртете четката по посока на часовниковата стрелка, натиснете и след това я извадете.
5. Поставете другата четка и завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка.

Сменете защитата срещу пръски



① Защита срещу пръски

6. Издърпайте защитата срещу пръски от почистващата глава надолу, за да премахнете износената защита срещу пръски и я изхвърлете.
7. Прикрепете новата защита срещу пръски към почистващата глава.

Изваждане на батерията

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

1. Завъртете превключвателя на уреда до положение „O“.
2. Източете отпадъчните води.
3. Повдигнете резервоара за отпадъчна вода и го оставете настрана.
4. Изключете щепсела на акумулаторната батерия.
5. Изключете кабела в края на уреда от отрицателната клема на батерията.
6. Изключете останалите кабели от батерията.
7. Извадете батерията.
8. Изхвърлете използваните батерии в съответствие със законовите разпоредби.

Договор за поддържане в изправно състояние

За да се осигури надеждна експлоатация на уреда, договорите за поддържане в изправно състояние трябва да бъдат сключени със съответния търговски офис на Kärcher.

Отстраняване на неизправности

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Риск от нараняване!

Уредът може да започне да се движи неочаквано и да причини нараняване.

Завъртете превключвателя на уреда до положение „O“, преди да извършвате каквато и да е работа по уреда. Извадете щепсела на зарядното устройство.

- Източете и изхвърлете мръсната и чистата вода.
- Свържете се с отдела за обслужване на клиенти в случай на неизправности, които не могат да бъдат коригирани с помощта на тази таблица.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Бъдете внимателни, когато се приближавате към слепи ъгли, храсти, дървета или обекти, които могат да възпрепятстват Вашата видимост.

Неизправност	Решение
Уредът не може да бъде стартиран	1. Завъртете превключвателя на уреда до положение „I“. 2. Обслужете защитния изключвател. 3. Поставете щепсела на акумулаторната батерия. 4. Проверете акумулаторната батерия; заредете я, ако е необходимо. 5. Уверете се, че всички клеми на акумулаторната батерия са свързани.
Количеството на водата не е достатъчно	1. Проверете нивото на напълване на чистата вода, при необходимост допълнете резервоара. 2. Увеличете количеството на водата от регулиращото копче Количество на водата. 3. Почистете филтъра за чиста вода. 4. Проверете маркучите за запушване, при необходимост ги почистете.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Резултатите от почистването са незадоволителни	1. Проверете метлите и тампоните за износване и сменете, ако е необходимо. 2. Проверете дали типът метла/тампон и използваното средство за почистване са подходящи.
Смукателната турбина работи с повишени обороти	1. Изпуснете мръсната вода. 2. Почистете поплавъка. 3. Проверете филтъра за защита на двигателя и го почистете, ако е необходимо. 4. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете. 5. Проверете лентата засмукване за запушване, при необходимост отстранете запушването
Четката не се върти	1. Проверете дали четката не е блокирана от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло.

Принадлежности

Описание	Част №	Описание
Дискова четка, червена (средна, стандартна)	4.905-034.0	За използване при всички обичайни задачи за почистване. За общо почистване, за всякакви повърхности.
Комплект смукателни устни	4.037-118.0	Като заместител.
Задвижващ диск на тампоните	4.762-696.0	За почистване с подложки.
Тампон, червен	6.369-003.0	За почистване на всички видове подове.

Технически данни

		BD 35/15 C Classic Bp
Данни за мощността на уреда		
Номинално напрежение	V	24
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	30
Тип акумулатор		Оловно-киселинен
Средна консумирана мощност	W	500
Мощност на смукателната турбина	W	250
Мощност на задвижването на четките	W	180
Обем на резервоара за чиста вода	l	15
Обем на резервоара за мръсна вода	l	15
Наклон на работната зона, макс.	%	2
Изсмукване		
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	16
Смукателна мощност, вакуум	kPa (mbar)	8,5
Почистващи четки		
Работна ширина	mm	350
Диаметър на четките	mm	350
Обороти на четките	1/min	180
Зарядно устройство		
Номинално напрежение	V	100-240
Честота	Hz	50-60
Размери и тегла		
Допустимо общо тегло	kg	77
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	58
Размери на отделението за акумулатори	mm	270x200x190
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72		
Обща стойност на вибрацията	m/s^2	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,2
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	65,2
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	2
Ниво на звукова мощност L_{WA} + Неустойчивост K_{WA}	dB(A)	84,1

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност. Производителят носи изключителната отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.
Продукт: Миеща изсмукваща машина
Тип: 1.783-xxx

Директиви и регламенти
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/30/EC
2011/65/EC
2014/53/EC (PCM)

Приложими хармонизирани стандарти
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Име и адрес
Пълномощник по документацията:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Телефон: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Винненден, /11/01
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Contents

General notes 276
Function 276
Intended use 276
Environmental protection 276
Warranty 276
Accessories and spare parts..... 276
Scope of delivery 276
Safety instructions 276
Description of the unit 279
Installation..... 280
Initial startup 280
Operation 281
Transport 281
Storage 281
Care and maintenance 282
Troubleshooting 284
Accessoires 284
Technical data 284
UK Declaration of Conformity 285

General notes

Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.
Keep both books for future reference or for future owners.

Function

This scrubbing vacuum machine is used for wet cleaning of level floors.

- The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately. The detergent dosing is adjusted via the amount added to the tank.
- The device is equipped with a fresh water tank and a waste water tank (15 L each). These allow an effective cleaning with a long usage life.
- The scrubbing machine's working width can reach 350mm. Equipped with the large-capacity of fresh and waste water tanks, it can easily realize long time and efficient cleaning operation.
- The Propulsion is accomplished by manually pushing the device and is supported by the rotation of the brushes.

Note

The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at www.kaercher.com.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for indoor use.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is suitable for a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height.
- When using chargers or batteries, only the components approved in the operating instructions may be used. A different combination must be confirmed by the responsible charger and/or battery supplier.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The load per unit area caused by the device is specified in the technical data.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter "Technical Data").

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at:
www.kaercher.de/REACH

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety instructions for brush cleaning devices, No. 5.956-251.0.
The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see chapter "Technical Data").

⚠ ***WARNING***

The device can tip over

Risk of injury

Only operate the device on surfaces that do not exceed the permitted slope (see chapter "Technical Data").

⚠ ***WARNING***

Risk of accident due to incorrect operation

People can be injured.

Operators must be properly trained on how to use this machine. The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

Hazard levels

⚠ ***DANGER***

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ ***WARNING***

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ ***CAUTION***

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Electrical connections

Note

- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.*
- *While working with fluids (such as detergents), we recommend the use of a safe socket with overcurrent protection switch (max. 30 mA).*
- *Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *Never touch the mains plug with wet hands.*
- *Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, ragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.*
- *If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.*
- *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*

ATTENTION

- *Operating procedures create short term power sinkings.*
- *During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.*
- *With a net impedance lower then 0.15 Ohm no disturbances are to be expected.*

Application

⚠ ***DANGER***

- *Appliances with working equipment, specifically the power cord and the extension cable, must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, immediately pull out the power plug. The appliance must not be used.*
- *The water level limiter must be cleaned regularly and checked for signs of damage.*
- *Never spray and vacuum up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner or heating oil which can generate explosive fumes or mixtures upon contact with the suction air. Acetone, undiluted acids and solvents must also be avoided as they can harm the materials on the machine.*
- *Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *Humans and animals must not be vacuumed with this appliance.*
- *Appliances may not be used in outside areas in low temperatures.*
- *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.*
- *Only use cleaners recommended by the manufacturer and comply with their application, disposal and warning guidelines.*
- *Do not use the recommended detergents in an undiluted state. The products are safe for operations as they do not contain any acids, alkalis or environment hazardous substances. We recommend to keep the detergents out of reach of children. If the detergent comes in contact with the eyes, please rinse the eyes thoroughly with water and consult a doctor immediately if the detergent has been swallowed.*

⚠ ***CAUTION***

- *The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*
- *Please follow the statutory regulations for disposing off dirt water and alkalis.*

ATTENTION

- *The socket on the device may only be used to connect the attachments and accessories mentioned in the operating instructions.*
- *The appliance is not a vacuum cleaner! Never suck in more fluid than what has been sprayed. Do not use to suck in dry-dust!*
- *Appliance suited for moist to wet floors with a max. water level of approx. 1 cm. Do not drive into an area where there is a risk of this max. water level being exceeded.*
- *The machine is only suitable for use on the types of surfaces specified in the operating instructions.*
- *Protect the appliance against frost.*

Operation

⚠ ***DANGER***

- *The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.*
- *Never leave the machine unattended so long as the engine is running. The operator must not leave the device before the engine has been shut down, the device has been protected against accidental movement, the parking brake has been applied and the ignition key / intelligent key has been removed.*
- *Always use appropriate gloves while working on the device.*
- *In order to prevent unauthorised use of devices that are provided with an ignition key / intelligent key, the ignition key / intelligent key must be removed.*
- *This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.*
- *Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.*
- *Turn off the appliance immediately in case of leaks.*
- *Caution! Switch the appliance off immediately in case foam or liquid escape!*

- *Do not open the hood when the motor is running.*
- *On tilted surfaces, the tilt angle and the driving direction should not exceed the values given in the Operating Instructions.*

Transport

⚠ ***WARNING***

The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

Maintenance

⚠ ***DANGER***

- *Switch off the appliance prior to performing any cleaning or maintenance tasks on the appliance, replacing parts or switching over to another function. In the case of mains operated appliances, remove the mains plug; in the case of battery-operated appliances, pull out the battery plug or clamp off the battery.*
- *Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.*
- *Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.*

Accessories and spare parts

⚠ ***DANGER***

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Appliances with rotating brushes / disks

⚠ ***DANGER***

- *Use only brushes/ disks that are provided with the appliance or specified in the Operations Manual. The use of other brushes / disks can affect the safety of the appliance.*
- *Please keep in mind that the power cord or extension cable can be damaged when run over while operating the cleaning head with rotating brushes / disks.*

Attachments

⚠ ***DANGER***

- *The attachments are not approved for public transport. Please ask your dealer for the equipment set for approval for road traffic.*
- *It is strictly prohibited to take co-passengers.*
- *Ride-on appliances may only be started after the operator has occupied the driver's seat.*
- *Please follow the special safety instructions in the Operating Instructions Manual for petrol engine devices.*
- *Do not use the appliance without a falling objects protective structure (FOPS) in areas, where there is a chance that the operator may be struck by falling objects.*

Battery-operated machines

⚠ ***DANGER***

- *Always follow the instructions of the battery manufacturer and the charger manufacturer. Please follow the statutory requirements for handling and disposing batteries.*
- *Do not place tools or similar items on the battery. Risk of short-circuit and explosion.*
- *Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.*
- *Be careful while handling battery acid. Follow the respective safety instructions!*
- *Used batteries are to be disposed according to the EC guideline 91 / 157 EWG or the corresponding national regulations in an environment-friendly manner.*

ATTENTION

- *Never leave the batteries in a discharged state; recharge them as soon as possible.*
- *Always keep the batteries clean and dry to avoid creep currents. Protect the batteries and avoid contact with impurities such as metal dust.*

Safety devices

⚠ ***WARNING***

Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

Symbols on the device

ATTENTION

Risk of damage

Water will damage the suction turbine.

Do not fill or splash water into this opening.

⚠CAUTION

Danger of burns

Components marked with this notice become hot during operation.

Do not touch components marked in this way. Let these components cool down before working on the device.

⚠DANGER

Danger of accident

On slopes, there is an increased risk of tipping over at high speed.

Drive slowly downhill.

Do not turn on a slope.

When driving fast, avoid jerky steering with a large steering angle.

Warning symbols

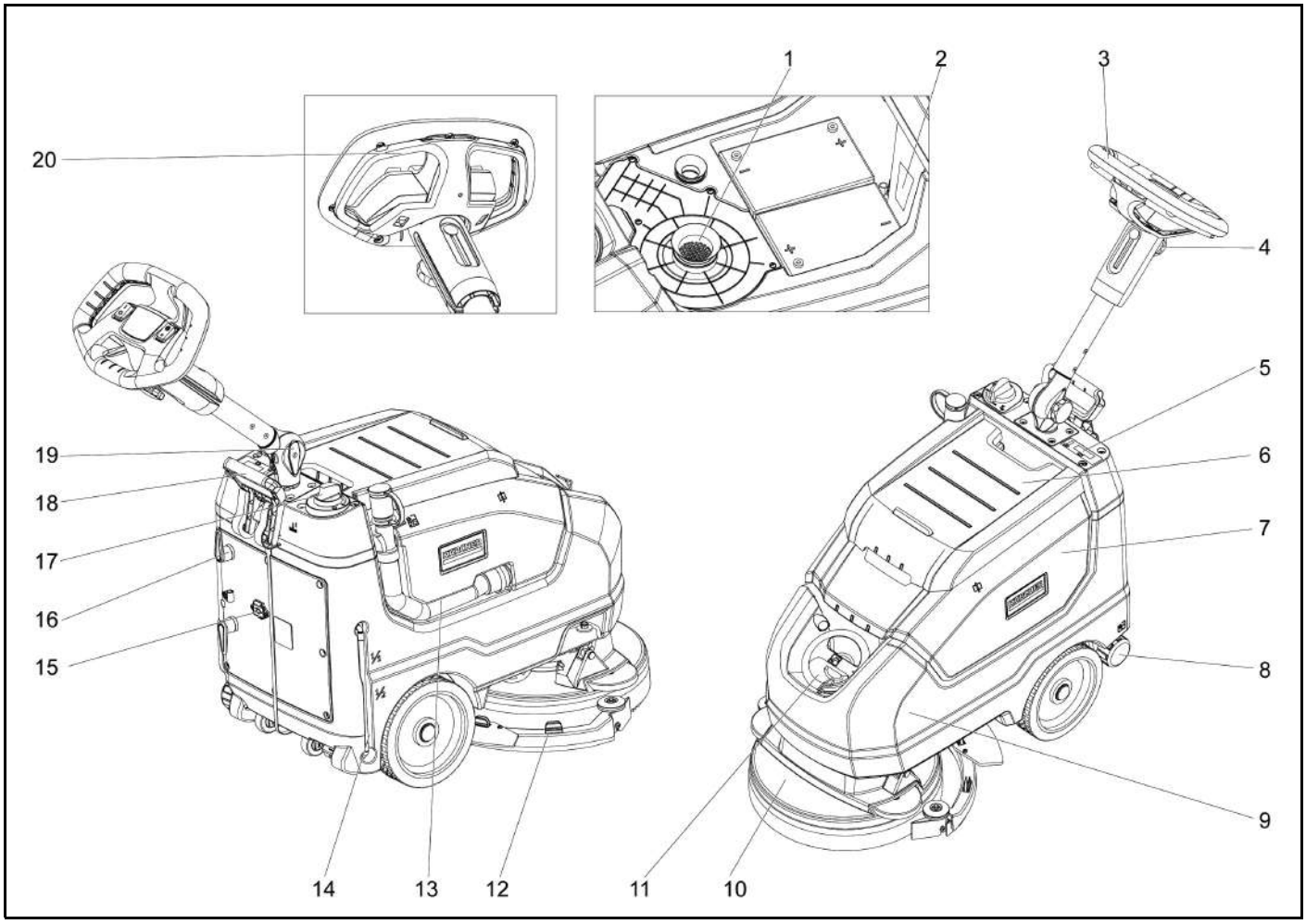
Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning

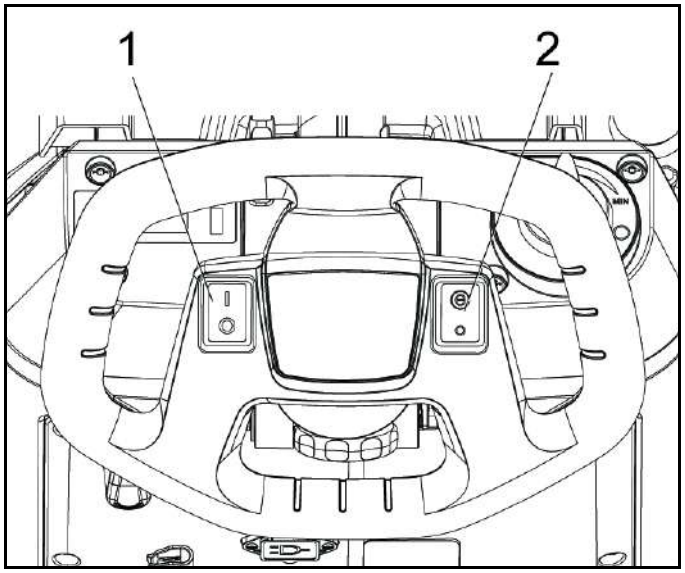
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Description of the unit

Overview of the appliance



① Fluff filter
② Rating plate
③ Handle
④ Star knob, height adjustment of the push rod
⑤ Display screen
⑥ Waste water tank cover
⑦ Waste water tank
⑧ Fresh water drain cover
⑨ Fresh water tank
⑩ Brush head
⑪ Fresh water tank cover
⑫ Vacuum bar
⑬ Waster water drain hose
⑭ Fresh water level display
⑮ Cable plug-in
⑯ Cable hook, rotating
⑰ Water quantity regulator
⑱ Vacuum bar lowering lever
⑲ Star knob, transportation position of the push rod
⑳ Safety switch



1 Power switch
2 Switch eco mode

Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

Symbols on the machine

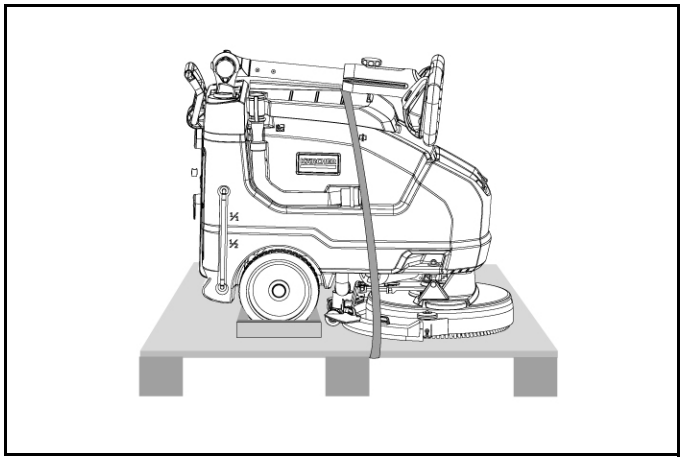
	Main plug
	Lashing point
1/1	Filling level fresh water tank 100%
1/2	Filling level fresh water tank 50%
	Vacuum bar lowering level
	Fresh water filling
	Drain outlet fresh water tank
	Dirt water discharge hose
	Battery level display
	Charging status indicator light

Installation

Unloading

⚠ ***DANGER***
Risk of injury
Do not unload the device alone.
Get a second person to help.
Observe the load handling regulations.

1. Cut the strip to remove fixation.
2. Lift the unit from the pallet and place it on the ground.



Initial startup

Installing and connecting batteries

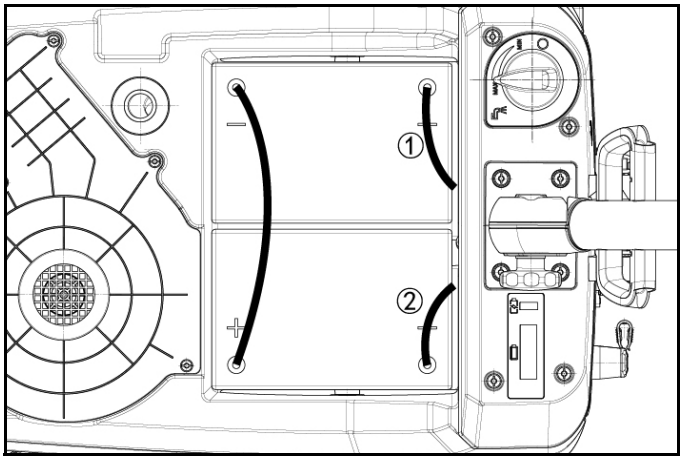
Note
In the case of the device variant with Li-Ion battery, the battery is already installed and connected.

⚠ ***CAUTION***
Removing and installing the batteries
Unstable machine position
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

ATTENTION
Incorrect connection polarity
Destruction of the control electronics
Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

ATTENTION
Deep discharge
Risk of damage
Charge the batteries before starting the device.

1. Lift waste water tank and remove it.
2. Remove all the screws on the battery.
3. Connect the red power cable at the machine end to the red positive terminal of the battery and tighten the screw.
4. Connect the black power cable at the machine end to the black terminal of another battery and tighten the screw.



① Positive terminal (red)
② Negative terminal (black)

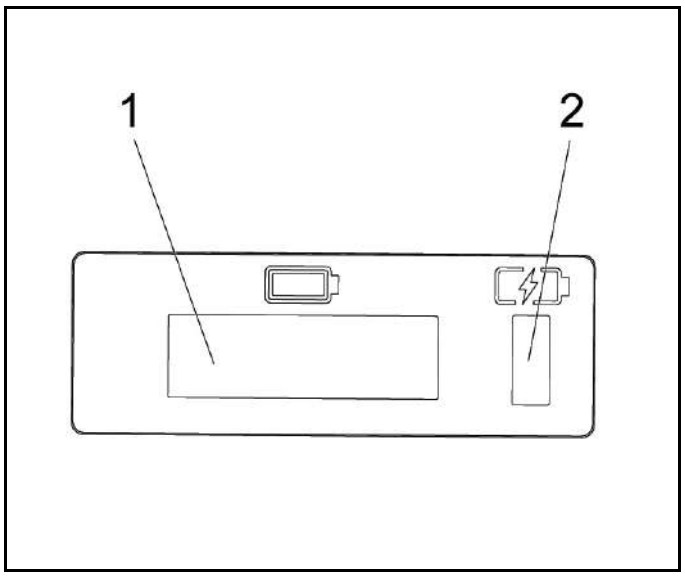
5. Connect the positive and negative terminals of the two batteries with the included wires and tighten the screws.
6. Put the waste water tank back to its original position.

Charging battery

If necessary, the appliance can be used again before the battery has been fully charged.

- Insert the mains plug into the socket.

Battery charging display



1 Display screen
2 Battery charging display
- Battery is being charged (yellow, flashing)
- Malfunction (red)
- Battery is charged (green)

Operation

- Release the star knob for the transport position.
- Adjust the push rod to the desired height.
- Tighten the star handle.
- Install the disc brush (see "Maintenanceand Servicing")

Fresh water

1. Open the lock of the fresh water tank.
2. Fill fresh water (maximum 40 °C) until the lower edge of the filling nozzle.
3. Close the lock of the fresh water tank.

Notes on detergents

ATTENTION

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With other detergents, the operator bears the increased risk regarding the operational safety, risk of accident and reduced service life of the appliance. Only use detergents that are free of solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid. Follow the safety instructions for using detergents.

Note

Do not use highly foaming detergents.

Recommended detergents:

Usage	Detergent
Routine cleaning of all waterresistant floors	CA 50 C RM 756
Routine cleaning of glossysurfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basiccleaning of fine stonewaretiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from allalkali-resistant floors (e.g.PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleumfloors	RM 754

1 Add the detergent to the fresh waterreservoir.

Note

If the fresh water tank is empty, the cleaninghead continues working without liquidsupply.

Setting

- Release the star knob for the height adjustment of the push rod.
- Adjust the push handle to the desired height.
- Tighten the star handle.
- Adjust the water quantity using the regulating button according to the dirt on the floor covering.
- Bring the Eco mode switch into the desired position.
  Normal operation: The appliance works at the maximum brush speed and the highest suction performance.
  Eco: The appliance works at reduced suction performance. This also reduces the energy consumption. The possible action time with one charging cycle increases.

Cleaning

ATTENTION

Risk of damage to the floor covering.

Do not operate the appliance on the spot.

Risk of damage. Lift the vacuum bar before pulling the appliance backwards over a longer distance.

1. Set the power swtich to “I” .
2. Pull the lever out and press it down; the vacuum bar is lowered.
3. Pull the safety button towards the push handle, the brush drive and the application of the cleaning solution are switched on (if preset).
4. Move the appliance over the surface to be cleaned.

Note

If the waste water tank is full, the float closes the suction opening and the suction turbine runs at an increased speed. If this is the case, shut the vacuum off and drive to empty the waste water tank.

Shutting down the appliance

1. Release the safety button.
2. Drive the appliance forward for another 1-2 m to draw off residual water.
3. Raise the vacuum bar.
4. Set the power switch to "0".
5. Charge the battery if necessary.

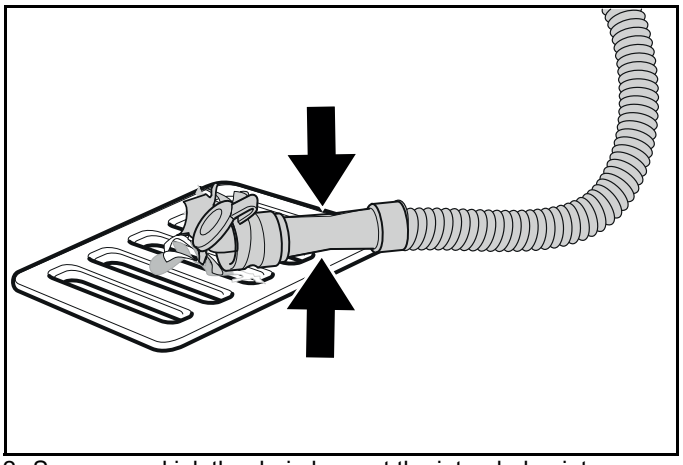
Draining the waste water

⚠ ***WARNING***

Environmental pollution!

Environmental pollution due to improper disposal in waste water. Observe the local waste water treatment regulations.

1. Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



2. Squeeze or kink the drain hose at the intended point.
3. Open the cover of the drain hose.
4. Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
5. Rinse the waste water tank with clear water.

Quickly draining fresh water

1. Unscrew the fresh water drain cap.
2. Allow the fresh water to drain away.
3. Fit the fresh water drain cap and screw into place.

Transport

⚠ ***CAUTION***

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

⚠ ***CAUTION***

Uncontrolled startup

Remove the battery from the device before transport.

1. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Storage

⚠ ***CAUTION***

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION
Frost
Destruction of the device through freezing water
Drain all water from the device.
Store the device in a frost-free location.
This device may only be stored indoors.

Care and maintenance

⚠ ***DANGER***
Risk of injury!
The device may start moving unexpectedly and cause injury.
Turn the power switch to "0" before performing any work on the device.
Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance intervals

Each time after use

ATTENTION
Improper cleaning
Risk of damage.
Do not spray the device with water.
Do not use aggressive cleaning agents.
A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter *Maintenance work*.

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the fluff filter and clean if required.
- Clean the coarse dirt filter.
- Clean the suction lips, check for wear and adjust the height or replace if necessary.
- Check the disc brushes for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
  - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
  - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

Monthly

A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter *Maintenance work*.

1. Drain the fresh water tank and flush out deposits.
2. Clean the fresh water filter.
3. Clean the float and fluff filter.
4. Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
5. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
6. Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
7. For longer periods of disuse, shut down the device when the battery is fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

Annually

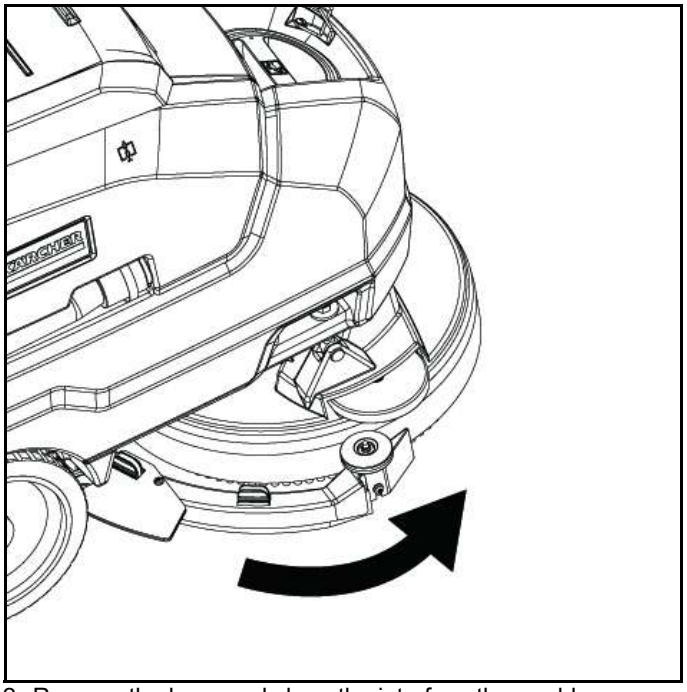
- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

Maintenance work

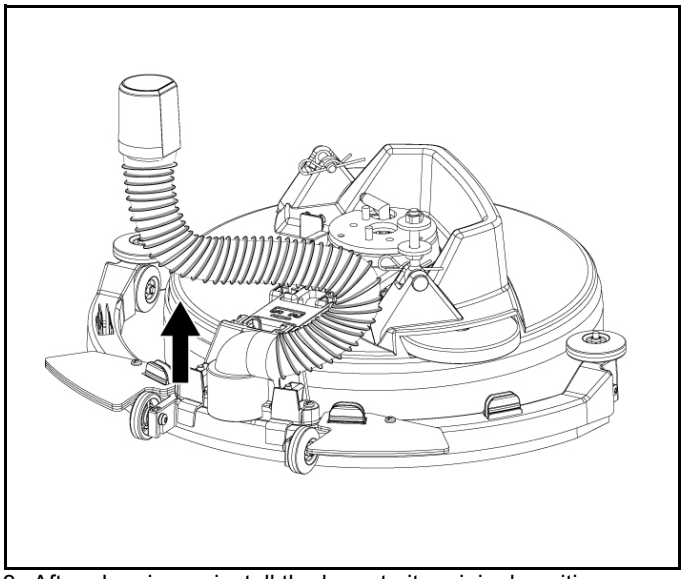
Clean the suction hose

To prevent clogging of the suction inlet, please clean it regularly.

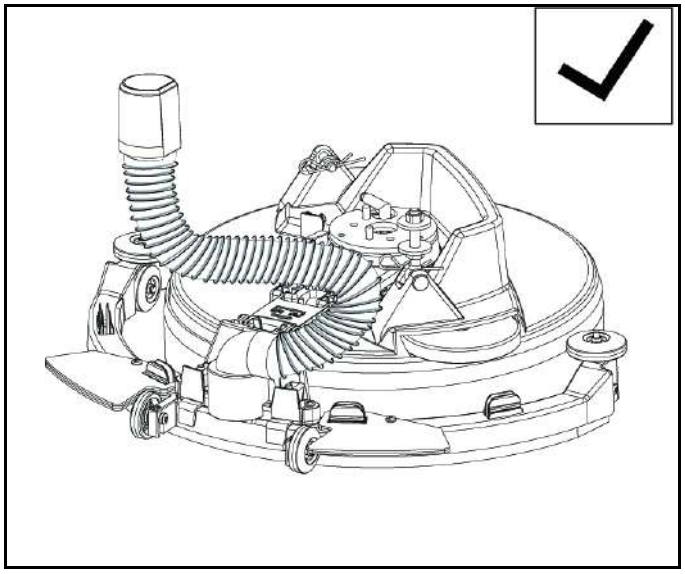
1 Rotate the suction bar to the right.

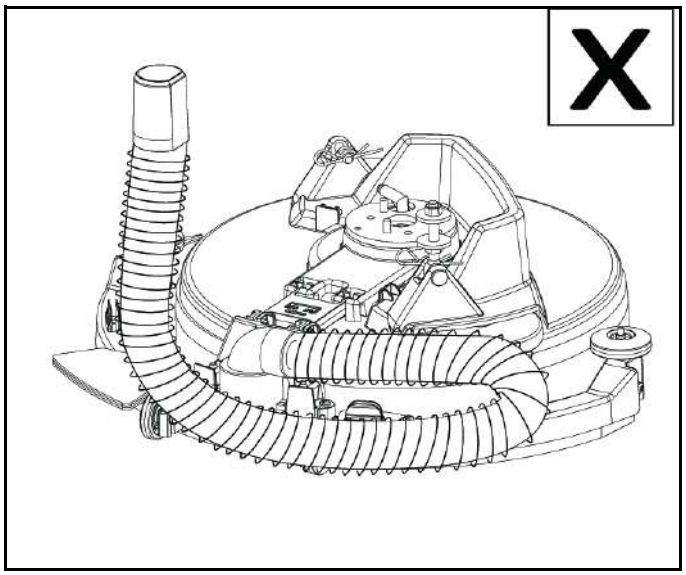


2 Remove the hose and clean the interface thoroughly.



3 After cleaning, reinstall the hose to its original position.

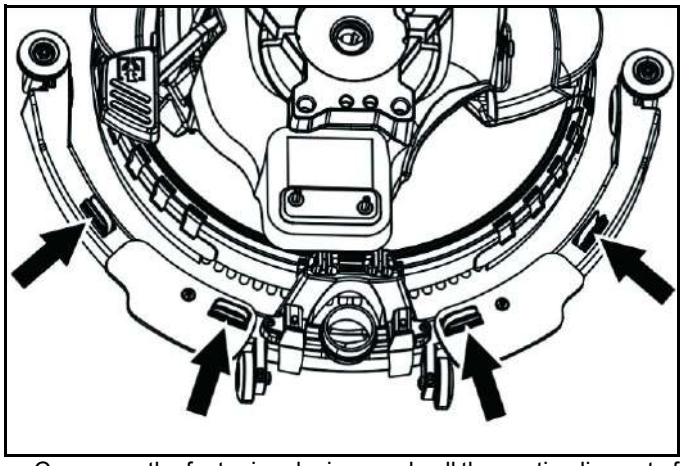




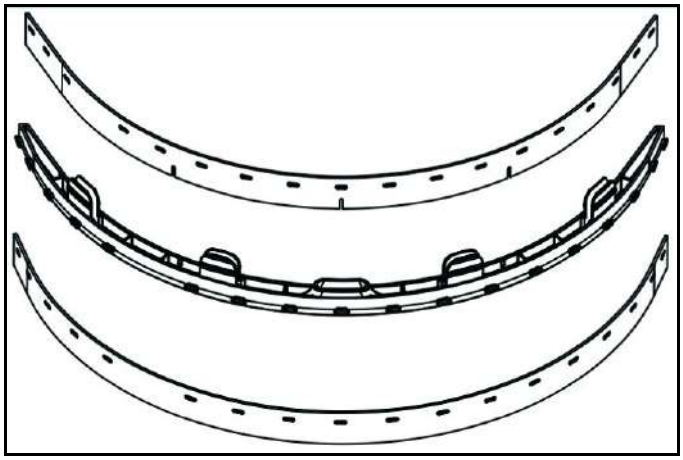
ATTENTION

Please pay attention to the correct orientation during installation. Incorrect installation can cause the suction bar to malfunction.

Replace the suction lips



- Compress the fastening devices and pull the suction lips out of the vacuum bar towards the bottom.



- Remove the suction lips from the holder.

Note

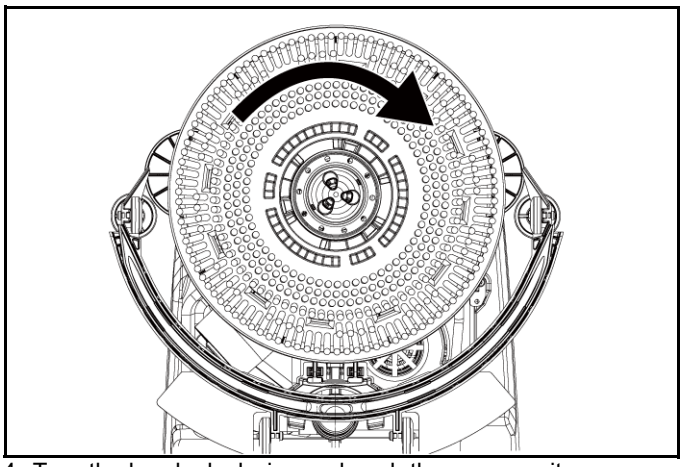
Thanks to the perforation pattern the suction lips cannot be mixed up. They cannot be turned and reinstalled.

1 Replace suction lips.

2 Insert the holder with the suction lips into the vacuum bar and snap into place.

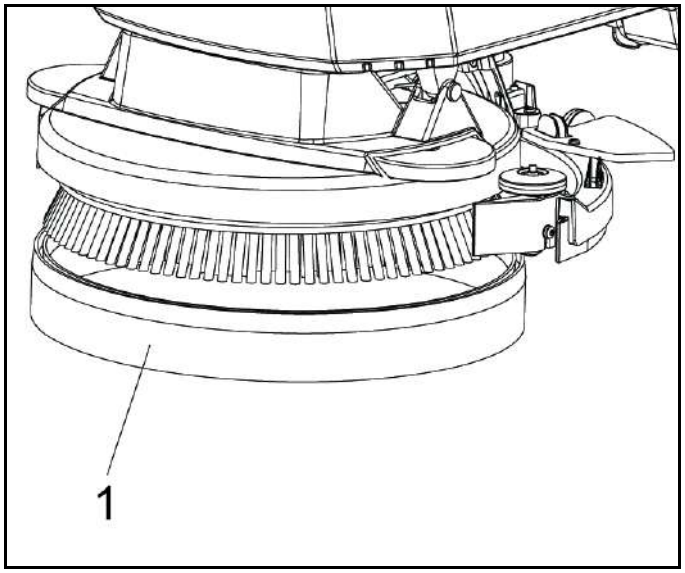
Exchanging the brush

1. Empty the fresh water tank.
2. Remove the waste water tank.
3. Tilt the appliance backward and store it on the pushing handle.



4. Turn the brush clockwise and push,then remove it.
5. Fit other brush and turn in a counter-clockwise direction.

Replace splash guard



① Splash guard

6. Pull the splash guard off the cleaning head toward the bottom to remove the worn splash guard and dispose of.
7. Attach the new splash guard to the cleaning head.

Removing the battery

⚠ ***CAUTION***

Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

1. Turn the power switch to "0".
2. Drain the waste water.
3. Lift up the waste water tank, and set it aside.
4. Disconnect the battery plug.
5. Disconnect the device-end cable from the negative terminal of the battery.
6. Disconnect the remaining cables from the battery.
7. Remove the battery.
8. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance, the maintenance contracts must be concluded with the relevant Kärcher sales office.

Troubleshooting

⚠ ***DANGER***
Risk of injury!
The device may start moving unexpectedly and cause injury.
Turn the power switch to "0" before performing any work on the device.
Pull out the charger mains plug.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

⚠ ***WARNING***
Be careful when approaching blind corners, bushes, trees or objects that might restrict your view.

Malfunction	Rectification
The device cannot be started	1. Turn the power switch to “1”. 2. Operate the safety button. 3. Insert battery plug. 4. Check battery; charge it if required. 5. Make sure that all battery terminals are connected.
The water volume is insufficient	1. Check the fresh water filling level and fill the tank if necessary. 2. Increase the water volume at the water volume regulating knob. 3. Clean the fresh water filter. 4. Check the hoses for clogging and clean if necessary.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
The cleaning results are unsatisfactory	1. Check the brushes and pads for wear and replace if necessary. 2. Check the suitability of the brush / pad type and detergent used.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
The brushes do not rotate	1. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.

Accessoires

Description	Part no.:	Description
Disc brush, red (medium, standard)	4.905-034.0	For the use with all common cleaning tasks. For general cleaning, for all surfaces.
Suction lip kit	4.037-118.0	As replacement.
Pad driver disk	4.762-696.0	For cleaning with pads.
Pad red	6.369-003.0	For cleaning all types of floors.

Technical data

		BD 35/15 C Classic Bp
Device performance data		
Rated voltage	V	24
Battery capacity	Ah (5 h)	30
Battery type		Lead-acid
Mean power input	W	500
Suction Turbine Power	W	250
Brush Drive Power	W	180
Fresh water tank capacity	l	15
Waste water tank capacity	l	15
Max. working area slope	%	2
Suction		
Suction Power, Airflow	l/s	16
Suction performance, vacuum	kPa (mbar)	8.5
Cleaning Brushes		
Working Width	mm	350
Brush Diameter	mm	350
Brush rotation speed	1/min	180

		BD 35/15 C Classic Bp
Charger		
Rated voltage	V	100-240
Frequency	Hz	50-60
Dimensions and weights		
Approved total weight	kg	77
Net weight (transport weight)	kg	58
Battery compartment dimensions	mm	270x200x190
Determined values according to EN 60335-2-72		
Overall vibration value	m/s^2	<2.5
Uncertainty K	dB(A)	0.2
Sound level L_{pA}	dB(A)	65.2
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	84.1

Subject to technical changes without notice.

UK Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Scouring and vacuum machine
Type: 1.783-xxx

Directives and Regulations
S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2016/1091 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)
2014/53/EU (PCM)

Designated standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

目录

一般性注意事项 285
功能 285
按规定使用 286
环境保护 286
质量保证 286
附件和备件 286
供货范围 286
安全提示 286
设备说明 288
安装 289
投入运行 289
运行 289
运输 290
储存 290
维护和保养 290
故障排除 292
配件 293
技术数据 293
EU Declaration of Conformity 294

一般性注意事项

在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全提示，并遵守。
为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

功能

本洗地吸干机用于对平整地面进行湿式清洁。

- 本设备可通过调节水量和清洁剂量应对各种清洁任务。清洁剂剂量通过向水箱添加进行调节。
- 本设备配有清水箱和污水箱（各 15 升）。因此可以实现有效的清洁和长的使用寿命。
- 洗地机的工作宽度可达 350 毫米。它配备有大容量的清水箱和废水箱，可以轻松实现长时间高效的清洁操作。
- 设备通过手动推动前进，推进过程中刷子旋转。

提示

本设备可以根据相应的清洁任务装备不同的配件。查阅本公司产品目录或访问我们的网站 www.kaercher.com。

按规定使用

本设备适用于商业和工业使用，例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务。务必按照本使用说明书的说明使用本设备。

- 本设备只允许用于清洁对潮湿和抛光不敏感的光滑地面。
- 本设备仅供室内使用。
- 工作温度范围为 +5 ° C 至 +40 ° C。
- 本设备不适于清洁冰冻地面（例如冷库）。
- 该设备适用于最大水深 1cm。如果有超过最大水深的危险，请勿进入该区域。
- 使用充电器或电池时，仅允许使用本说明书认可的组件。使用其它组合须经充电器和/或电池供应商确认。
- 本设备不适用于清洁公共交通路面。
- 本设备不得在对压力敏感的地面上使用。要注意考虑地面允许的单位面积负荷。技术数据中规定了设备的单位面积负荷。
- 本设备不适于在有爆炸危险的环境中使用。
- 本设备允许在最大坡度以下的平面上运行（请参见“技术数据”一章）。

环境保护

包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 *www.kaercher.com*。

供货范围

打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

安全提示

首次使用本设备前，请注意仔细阅读本使用说明书以及随附的毛刷清洁设备安全提示手册（编号 5.956-251.0），然后按其操作。

本设备允许在具有限定坡度的平面上运行（参见“技术数据”章节）。

⚠ 警告

设备可能会翻倒

受伤危险

只能在不超过允许坡度的平面上运行设备（请参见“技术数据”章节）。

⚠ 警告

错误操作会导致事故危险

可能导致人员受伤。

必须正确指导操作人员使用本设备。

只有在护罩和所有盖罩都关闭后，才允许运行本设备。

危险等级

⚠ 危险

- *提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。*

⚠ 警告

- *提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。*

⚠ 小心

- *提示可能导致轻度伤害的危险状况。*

注意

- *提示可能产生财产损失的危险状况。*

电气连接

提示

- *电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。*
- *保护等级I--设备只能按规定连接到接地电源。*
- *在液体工作时（例如清洁剂），我们推荐使用带故障电流安全开关（最大电流 为30毫安）的插座为接口。*
- *必须使用制造商规定的电源连接导线， 备用电线也不例外。设备订单编号和型号详见操作说明书。*
- *每次运行前都要测试一下带插头的连接导线是否有损坏。损坏的连接导线应立 即让已授权的客户服务处/电气专业人员进行更换。*
- *本设备只能根据 IEC 60364由电工连接到电气接口。*
- *决不能用湿的手触摸电源插头。*
- *需要注意的是，不得碾压、压挤、拖拽或通过诸如此类的行为损坏电源连接导线或延长线缆。保护线缆使其远离热气、油以及锐利的边缘。*
- *定期检查电源连接导线是否损坏，比如开裂或老化。一旦确定有损坏，则必须在继续使用前更换线缆。*
- *更换电源连接导线或延长线缆的连接器时必须确保防水和机械的坚固性。*
- *不可用橡皮管喷水或者高压喷水清洗设备（短路危险或其他损坏）。*

注意

- *通电过程会短时间内使电压降低。*
- *不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。*
- *当电源阻抗小于0.15欧姆时，无故障产生。*

应用

⚠ 危险

- *在使用设备及其装配，特别是电源连接导线和延长线缆前应先检查它们的规定状态和操作安全性。如果设备状态有疑 问，立刻拔下电源插头。不允许使用该设备。*
- *定期清洁水位控制器并检查是否有损坏的迹象。*
- *决不可用于易爆的液体、易燃的气体、易爆的粉尘或未经稀释的酸和溶媒等物的喷洒和吸收！另外，汽油、燃烧油等和吸入空气搅动时，可能会生成爆炸性气体或混合物。此外，丙酮、未稀释的酸和溶媒会腐蚀设备上使用的原料。*
- *不得使用设备清扫燃烧中的或炽热的物体。*
- *不可用本设备抽吸人和动物。*
- *低温情况下，设备不可在户外使用。*
- *在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。禁止在有爆炸危险的空间内运行本设备。*
- *只可使用生产商推荐的清洁剂，同时要注意清洁剂厂家的使用、清除提示和警告。*
- *推荐的洗涤剂不可未经稀释直接使用。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境的材料。我们建议，洗涤剂应远离孩童妥善保管。洗涤剂应远离孩童妥善保管。洗涤剂是不慎溅入眼睛，必须及时用清水 冲洗；若吞咽则应立即就医。*

⚠ 小心

- *该设备不适合用于清洁有损身体健康的粉尘。*
- *在处理污水比如洗涤液时应注意相关法 律规定。*

注意

- *如有可能，设备的插座只允许使用操作说明书中提到的配件和附件进行连接。*
- *该设备不是真空吸尘器！吸入的液体并不多于喷洒出来的。不可用于干物吸收！*
- *设备适用于最大水位约为 1cm 的湿润或潮湿地面。当超过最大水位时，存在危险时，不得在此区域内行驶。*

- *该设备仅适用于操作说明书中指定的表面类型。*
- *设备防寒保护。*

操作

⚠ ***危险***

- *操作人员按照规定使用本设备。同时要重视地方现行的规定并在设备工作时照顾好第三者，特别是儿童。*
- *设备运行期间不可无人看管。操作人员只有在电机停机、防止设备意外运动时才可离开设备，如有必要，操作定位制动器并拔除点火钥匙/智能钥匙。*
- *在机器上进行工作时，始终戴上合适的手套。*
- *机器配备有点火钥匙和智能钥匙。为防止擅自使用机器，须拔除点火钥匙 / 智能钥匙。*
- *本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和 / 或缺乏知识的人员（包括儿童）使用。*
- *照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。*
- *如设备不密封，应立即关闭。*
- *注意！产生泡沫或液体时立即关闭设备！*
- *发动机运行时不可打开顶罩。*
- *在斜面上，斜面和行驶方向上的倾斜角不可大于操作说明书中给出的数值。*

运输

⚠ ***警告***

设备运输时发动机是停止的,并注意务必绑 牢设备。

维护

⚠ ***危险***

- *清洁和保养设备、更换零件或切换到另一功能前，必须关闭设备。必须拔下用电设备的电源插头，拔下电池供电设备的电池插头或拆下电池。*
- *只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。*
- *请遵守当地关于便携式商用设备的安全规章。*

附件和备件

⚠ ***危险***

只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。

带旋转刷 / 皮带轮的设备

⚠ ***危险***

- *仅使用设备配备的或操作说明书中明确规定的旋转刷 / 皮带轮。使用其他刷子 / 皮带轮会影响设备的安全性。*
- *需要注意的是，当带有旋转刷 / 皮带轮的清洁头运行时，不得碾压损坏电源连接导线或延长线缆。*

配件

⚠ ***危险***

- *扫地机配件不可用于公众的道路交通。请向您的供货商询问具备道路许可的新装备。*
- *该设备不允许携带护送人员。*
- *驾驶式设备只能在操作人员在驾驶座上就座后方可启动。*
- *请注意操作说明书中关于汽油发动机设备的特别安全技巧。*
- *在操作人员可能被落物击中的区域内， 若无落物保护结构（FOPS）不得使用该设备。*

电池操作设备

⚠ ***危险***

- *一定要注意电池和充电器生产商的使用说明书。请注意立法部门在电池方面的规定。*
- *禁止在电池上放置工具或类似物件。有短路和爆炸风险。*
- *任何情况都不能在电池附近或在电池配电室内公然使用火焰、引起火花或抽烟。爆炸危险!*
- *使用电瓶酸时要小心谨慎。请注意相关的安全准则!*
- *根据 EC-指南 91/157 EWG 或各国的规定，环保地处理耗光的电池。*

注意

- *决不使电池组一直处于放电状态，而应该尽可能快地进行再充电。*
- *为避免漏电，电池必须始终保持清洁和干燥。不受污染保护，如使用金属粉末。*

安全装置

⚠ ***警告***

有致伤危险!

因安全装置缺失、改装或失效而造成严重伤害。
请勿避开或移除安全装置，也不要使其失效。安全装置用于保护您的安全。

安全按钮

一旦松开安全按钮，设备就会关闭。

设备上的标志

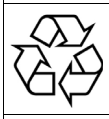
注意
损坏危险
水会损坏抽吸涡轮机。
请勿向此开口中注水或洒水。

⚠***小心***
烫伤危险
带有此标志的组件在运行中会变热。
请勿触摸以此种方式标记的组件。在使用设备之前，请先让这些组件冷却。

⚠***危险***
事故危险
在斜坡上高速行进时，倾翻的危险增加。
请缓慢上下坡。
不要在下坡时转弯。
快速行驶时，避免大转向角的急转弯。

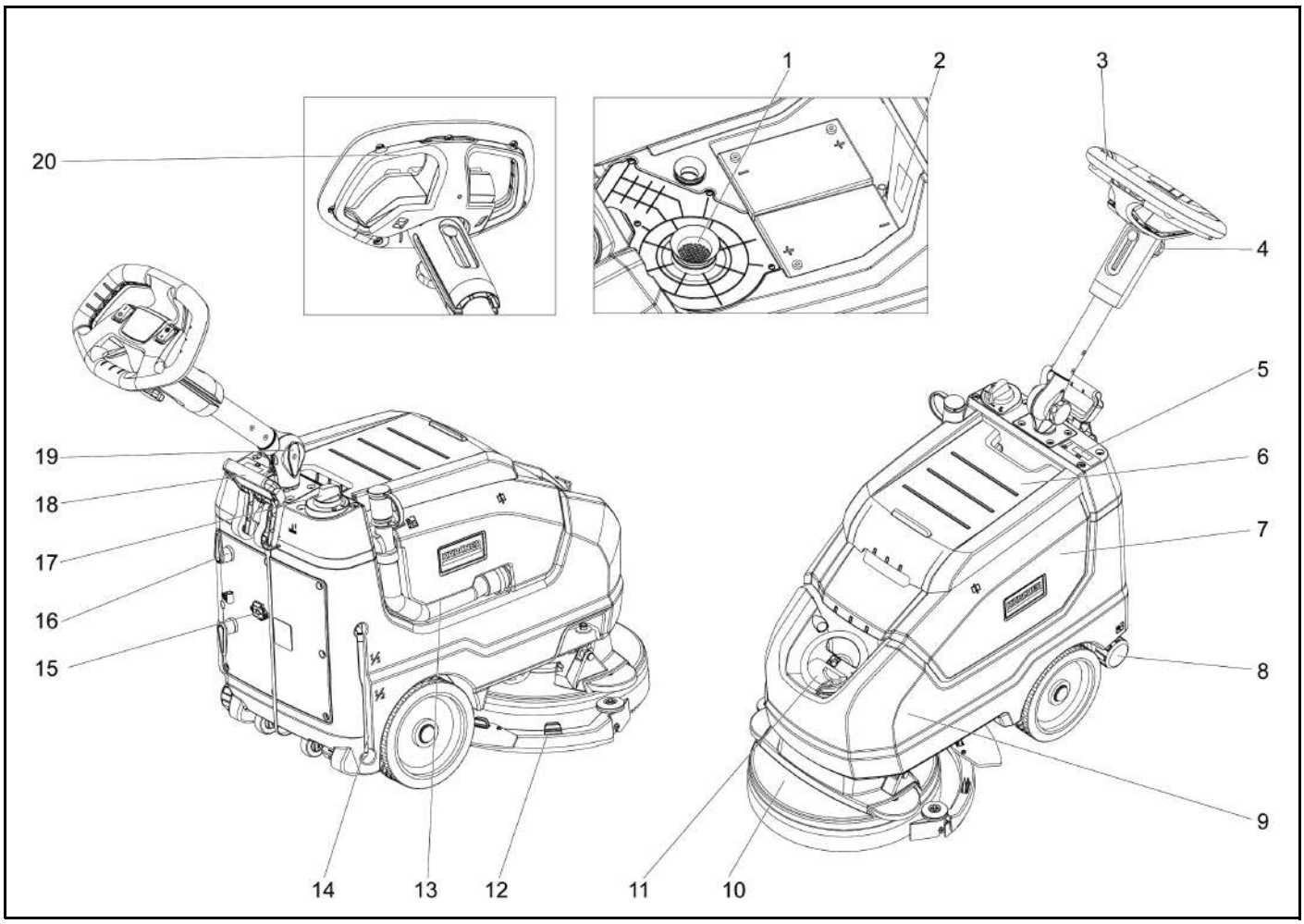
警告符号

处理电池时请注意以下警告：

	请遵守电池使用说明中、电池上以及本操作说明书中的提示。
	佩戴护目镜。
	使儿童远离酸液和电池。
	爆炸危险
	严禁有火、火花、明火，严禁吸烟。
	腐蚀危险
	实施急救。
	警告
	废弃处理
	请勿将电池扔进垃圾桶。

设备说明

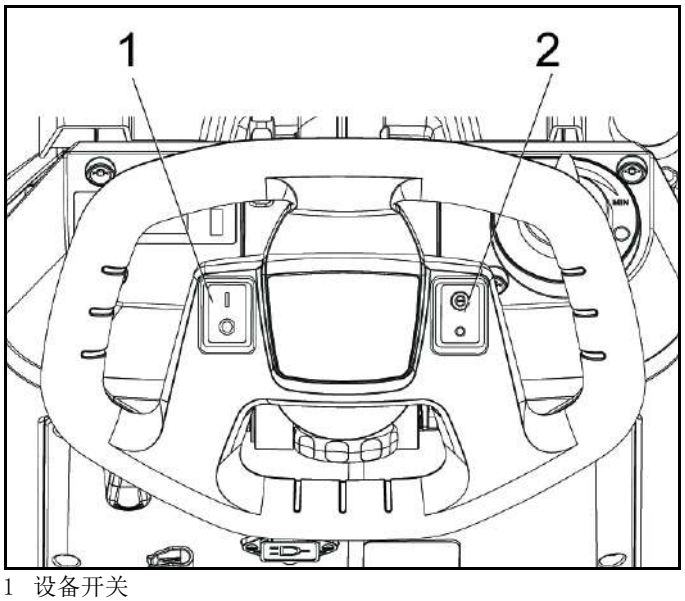
设备概览



① 绒毛过滤器
② 铭牌
③ 手柄
④ 用于调节推杆高度的星形旋钮
⑤ 显示屏
⑥ 污水箱盖
⑦ 污水箱
⑧ 清水排放盖
⑨ 清水箱
⑩ 刷头
⑪ 清水箱盖
⑫ 吸水扒
⑬ 污水排放软管
⑭ 清水液位表
⑮ 电缆插口
⑯ 可旋转电缆挂钩
⑰ 水量调节器
⑱ 吸水扒降低杆
⑲ 用于推杆运输位置的星形旋钮
⑳ 安全开关

颜色标识

- 用于清洁过程的操作元件为黄色。
- 用于保养和检修的操作元件为浅灰色。



1 设备开关
2 Eco 模式开关

机器上的标志

	电源插头
	绑扎点
1/1	清水箱加注液位 100%

1/2	清水箱加注液位 50%
	吸水扒降低杆
	清水填充
	清水箱排水口
	污水排放软管
	电池电量显示
	充电状态指示灯

安装

卸载

⚠ 危险

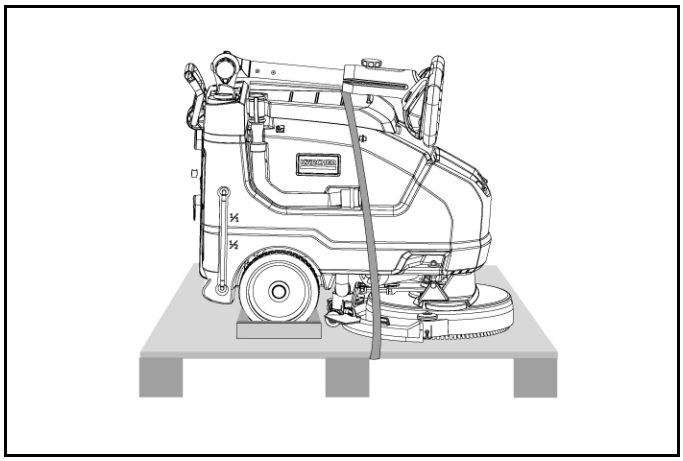
受伤危险

请勿单独卸下设备。

再找一个人帮忙。

遵守装卸规定。

1. 切开条带，移除固定装置。
2. 将设备从托盘上抬起，然后放在地上。



投入运行

安装并连接电池

提示

如果是配备锂电池的设备，则已安装并连接电池。

⚠ 小心

拆卸与安装电池

机器位置不稳定

拆卸与安装电池时，请确保机器位置稳定。

注意

连接极性错误

控制电子设备损坏

连接电池时，请务必确保极性正确。

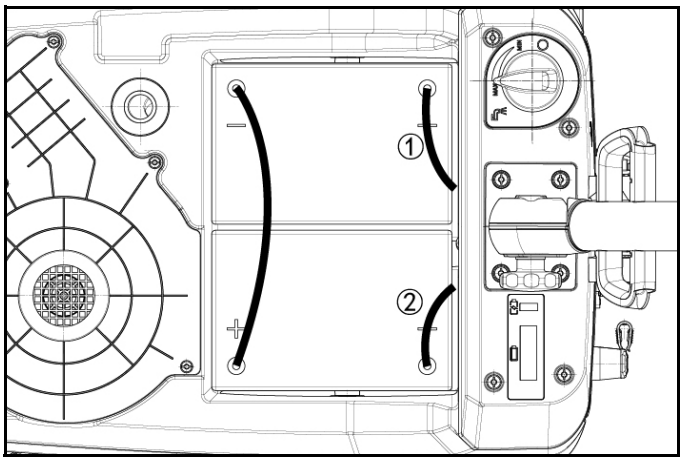
注意

深度放电

损坏风险

在启动设备之前，请为电池充电。

1. 提起废水箱并将其拆卸。
2. 拆下电池上的所有螺丝。
3. 将机器端的红色电源线连接到一个电池的红色正极端子，然后拧紧螺丝。
4. 将机器端的黑色电源线连接到另一个电池的黑色负极端子，然后拧紧螺丝。



① 正极端子（红色）
② 负极端子（黑色）

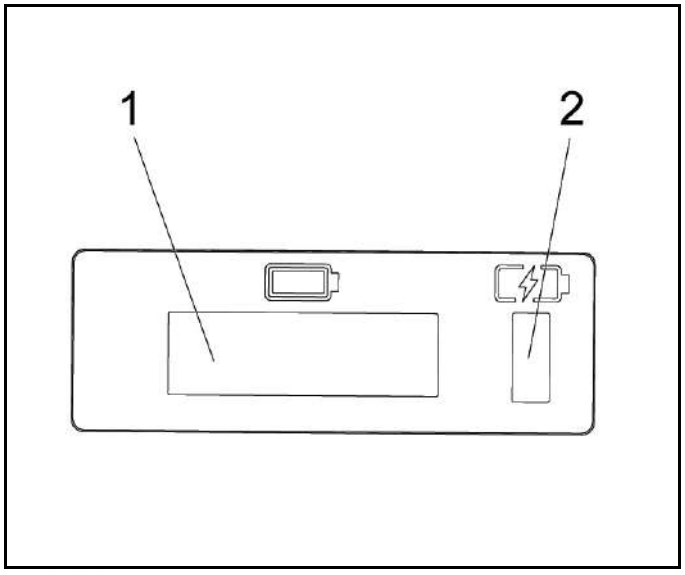
5. 使用随附的电线，连接两个电池的正极端子与负极端子，然后拧紧螺丝。
6. 将废水箱放回原位。

给电池充电

如有必要，可以在电池充满电之前再次使用设备。

- 将电源插头插入插座。

电池充电显示



1 显示屏

2 电池充电显示

- 电池正在充电（黄色，闪烁）
- 故障（红色）
- 电池已充满（绿色）

运行

- 松开用于运输位置的星形旋钮。
- 将推杆调节到所需高度。
- 拧紧星形旋钮。
- 安装圆盘刷（参见 “保养和检修”）

清水

1. 打开清水箱封盖。
2. 加注清水（最高 40 ° C），直至加注口下沿。
3. 关闭清水箱封盖。

清洁剂注意事项

注意

有损坏危险。仅使用推荐的清洁剂。如果使用其他清洁剂，则运营方要承担更高的运行安全风险、事故风险和设备使用寿命缩短的风险。仅使用不含溶剂、盐酸和氢氟酸的清洁剂。按照安全说明使用清洁剂。

提示

请勿使用高泡沫清洁剂。

推荐的清洁剂：

使用场景	清洁剂
所有防水地板的日常清洁	CA 50 C RM 756
光滑表面（例如花岗岩）的日常清洁	RM 755 es
工业地板的日常清洁和基本清洁	RM 69 ASF
细瓷地砖的日常清洁和基本清洁	RM 753
卫浴瓷砖的日常清洁	RM 751
卫浴区域的清洁和消毒	RM 732
耐碱地板（例如 PVC）的涂层清除	RM 752
油毡地板的涂层清除	RM 754

1 向清水箱添加清洁剂。

提示

如果清水箱已空，清洁头会在没有液体供应的情况下继续工作。

设置

- 松开用于调节推杆高度的星形旋钮。
- 将推动手柄调节到所需高度。
- 拧紧星形旋钮。
- 根据地板的脏污程度，使用调节按钮调节水量。
- 将 Eco 模式开关调至所需位置。
  正常运行：设备以最高的刷子转速和抽吸性能工作。
  Eco：设备以低的抽吸性能工作。这也会降低能耗。一个充电周期可实现更长的工作时间。

清洁

注意

有损坏地板的风险。

请勿原地不动运行设备。

有损坏危险。在将设备向后拖动较长距离之前，先提起吸水扒。

1. 将设备开关调至“I”位置。
2. 将降低杆拉出并向下按压；吸水扒降低。
3. 将安全按钮拉向推动手柄，刷子驱动装置开启，清洁溶液开始喷洒（如果已预设）。
4. 将设备移动到要清洁的表面上。

提示

如果污水箱已满，则浮子会关闭抽吸口，抽吸涡轮机以更高的速度运转。在这种情况下，请关闭抽吸，然后移动到清空污水箱的位置。

关闭设备

1. 松开安全按钮。
2. 将设备再向前移动 1-2 米， 以吸干残留水。
3. 提起吸水扒。
4. 将设备开关调至“0”位置。
5. 必要时给电池充电。

排放污水

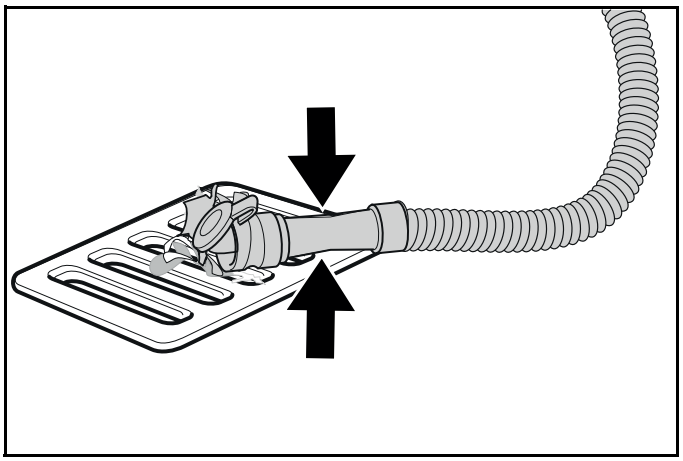
⚠ ***警告***

环境污染！

因废水处理不当而造成环境污染。

遵守所在地废水处理规定。

1. 从支架上取出排放软管，然后将其降到相应的集水装置上方。



2. 在预定位置挤压或弯折排水软管。
3. 打开排放软管盖。
4. 排放污水。通过按压或弯折调节用水量。
5. 用清水冲洗污水箱。

快速排出清水

1. 拧下清水排水盖。
2. 让清水排出。
3. 装上清水排水盖并拧紧。

运输

⚠ ***小心***

忽略重量

受伤与损坏危险

运输和存放时注意设备的重量。

⚠ ***小心***

启动不受控制

在运输前，必须将电池从设备中取出。

1. 用车辆运输时，根据现行准则固定设备以防滑动和倾翻。

储存

⚠ ***小心***

忽视重量

受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

注意

霜冻

冻住的水导致设备损坏

彻底排空设备中的水。

将设备保管在无霜冻的地方。

本设备仅限在室内存放。

维护和保养

⚠ ***危险***

存在受伤危险！

设备可能会意外移动，并造成人身伤害。

在设备上进行各项作业之前，将设备开关调至“0”位置。

拔下充电器的电源插头。

- 排放和处理污水和清水。

安全检查/保养合同

可以与您的经销商协议定期的安全检查或签订保养合同。请与我们协商。

保养间隔

在每次运行之后

注意

不当清洁

损坏危险。

不得用水喷射本设备。

不得使用腐蚀性清洁剂。

有关各项保养工作的详细说明参见相关章节 *保养工作*。

- 排放污水。
- 用清水冲洗污水箱。

- 使用浸有中性洗涤用碱液的抹布擦拭设备外部。
- 检查细滤网，必要时清洁。
- 清洁粗大污染物滤网。
- 清洁吸水胶条，检查是否有磨损，必要时再次调整高度或更换。
- 检查刷盘是否有磨损，必要时更换。
- 给电池充电。
  - 如果充电状态低于 50%，必须给电池连续完全充电。
  - 如果充电状态高于 50%，只有当下次使用需要充足运行时间时，才能给电池充电。

每周

- 频繁使用时，至少每周给电池连续完全充电一次。

每月一次

有关各项保养工作的详细说明参见相关章节 *保养工作*。

1. 清空清水箱，并冲掉沉积物。
2. 清洗清水过滤器。
3. 清洁浮子和细滤网。
4. 检查电池电极是否有氧化，必要时刷掉氧化层。注意确保连接电缆牢固。
5. 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。
6. 如果使用非免保养型电池，则检查电池的酸液密度。
7. 较长时间停机时，只有给电池完全充电后，才能存储设备。每月至少给电池完全充电一次。

每年一次

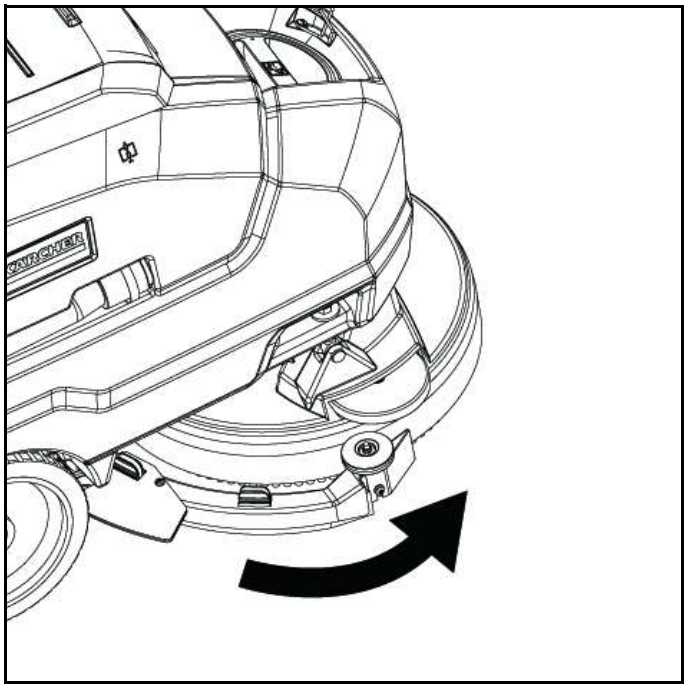
- 让客服进行规定的检修。

保养工作

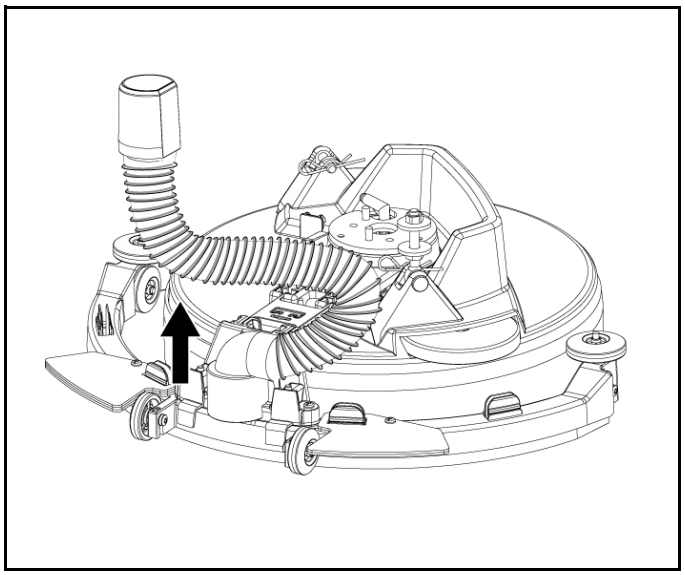
清洁抽吸软管

为防止吸入口堵塞，请定期清洁。

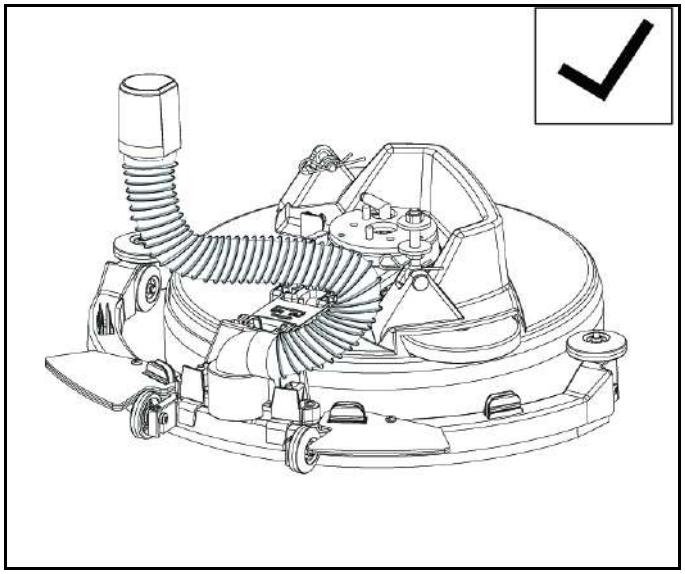
1 将吸水扒向右旋转。

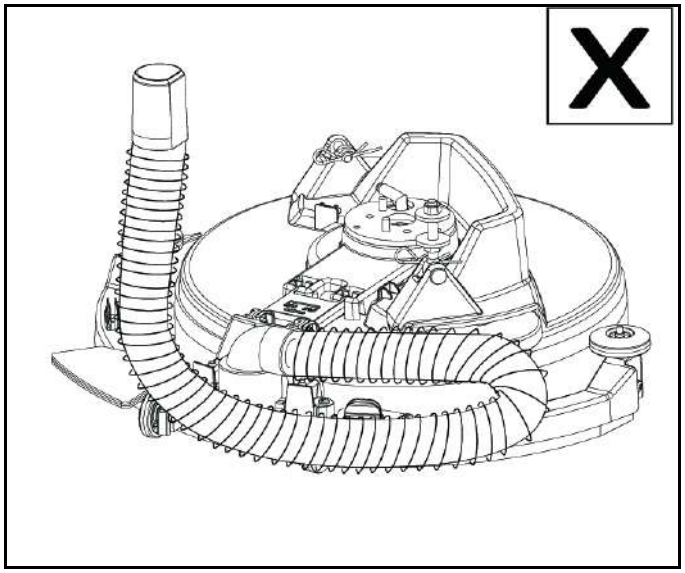


2 拆下软管并彻底清洁接口。



3 清洁后，将软管重新安装到原始位置。

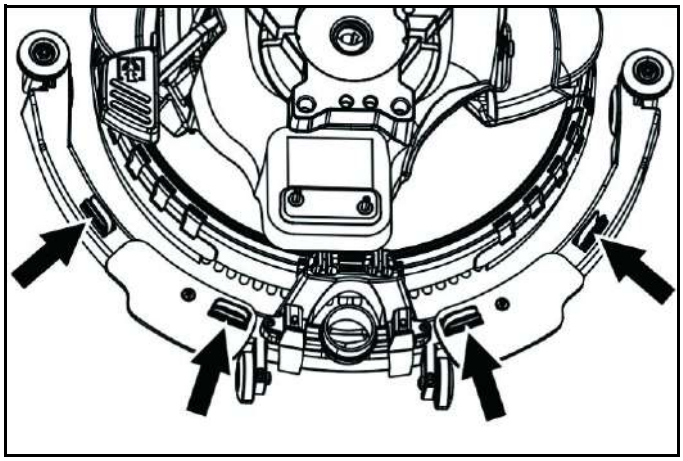




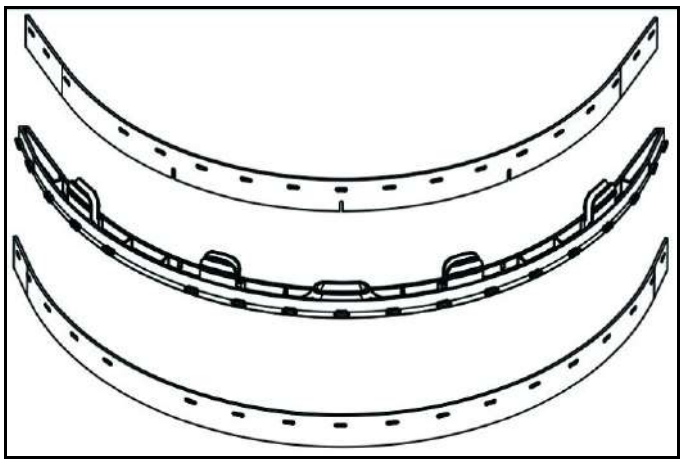
注意

安装时请注意正确方向。安装不当会导致吸水扒出现故障。

更换吸水胶条



- 压紧紧固装置，将吸水胶条从吸水扒中向底部拉出。



- 从支架上取下吸水胶条。

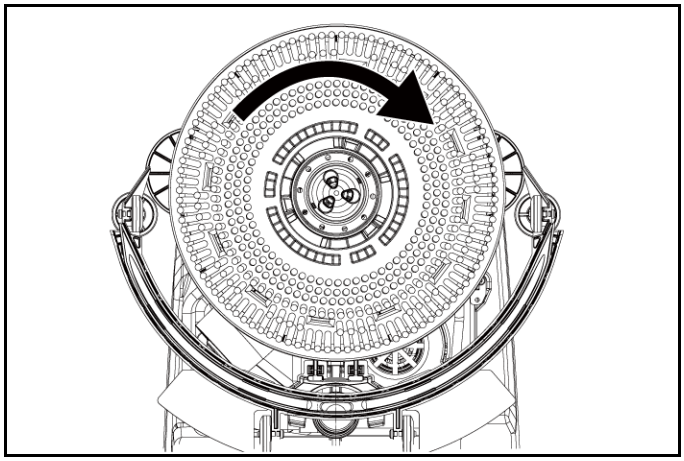
提示

由于有穿孔，吸水胶条不会混淆。它们不能翻转和重新安装。

1 更换吸水胶条。
2 将带有吸水胶条的支架插入吸水扒并卡入到位。

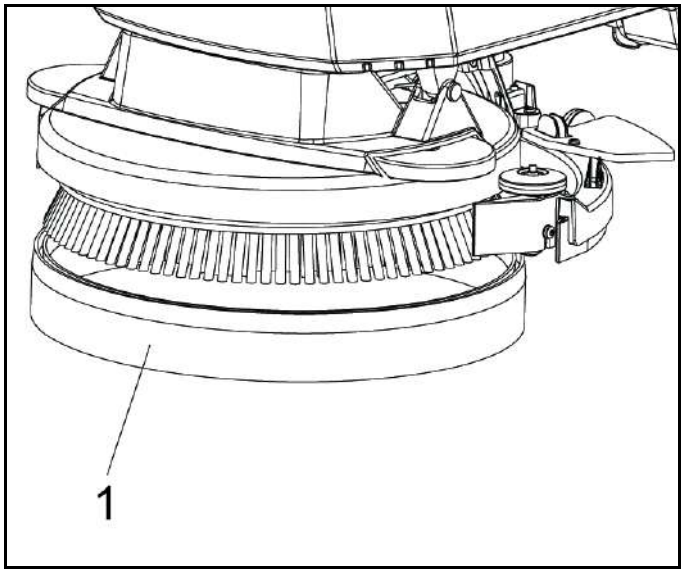
更换刷子

1. 清空清水箱。
2. 拆下污水箱。
3. 向后倾斜设备并将其放倒支在推动手柄上。



4. 顺时针转动刷子并推动，然后将其取下。
5. 装上其他刷子并逆时针转动。

更换防溅罩



① 防溅罩

6. 将防溅罩从清洁头上拉向底部，拆下磨损的防溅罩并废弃处理。
7. 将新的防溅罩安装到清洁头上。

拆卸电池

⚠ ***小心***

拆卸和安装电池

机器位置不稳定

拆卸和安装电池时，注意机器位置是否安稳。

1. 将设备开关调至“0”位置。
2. 排放污水。
3. 提起污水箱，将其放在一边。
4. 断开电池插头。
5. 断开设备端电缆与电池负极的连接。
6. 断开电池上的其余电缆。
7. 拆卸电池。
8. 按照法律规定处理废旧电池。

维护联系人

为确保设备可靠运行，须与相关 Kärcher 销售办事处约定维护联系人。

故障排除

⚠ ***危险***

存在受伤危险！

设备可能会意外移动，并造成人身伤害。

在设备上进行各项作业之前，将设备开关调至“0”位置。

拔下充电器的电源插头。

- 排放和处理污水和清水。
- 如果借助本表格无法排除故障，请联系客服。

⚠ ***警告***

接近可能会影响视线的看不清的角落、灌木丛、树木或物体时要勿必小心。

故障	排除方法
设备无法启动	1. 将设备开关调至“I”位置。 2. 操作安全按钮。 3. 插入电池插头。 4. 检查电池，必要时充电。 5. 确保所有电池电极都已连接。
用水量不充足	1. 检查清水液位，必要时加注清水箱。 2. 通过用水量调节钮提高用水量。 3. 清洗清水过滤器。 4. 检查软管是否阻塞，必要时清洁。
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
清洁效果不理想	1. 检查刷子和百洁垫是否磨损，必要时更换。 2. 检查刷子/百洁垫类型和所用清洁剂是否合适。
抽吸涡轮机提速运行	1. 排放污水。 2. 清洁浮子。 3. 检查电机保护过滤器，必要时进行清洁。 4. 检查抽吸软管是否阻塞，必要时清洁。 5. 检查吸水扒是否阻塞，必要时清除阻塞。
刷子不转动	1. 检查是否有异物卡住刷子，必要时清除异物。

配件

说明	零件编号：	说明
圆盘刷，红色（中号，标准）	4.905-034.0	用于所有常见的清洁任务。用于所有表面的一般清洁。
吸水胶条套件	4.037-118.0	作为替换。
百洁垫驱动圆盘	4.762-696.0	用于使用百洁垫清洁。
红色百洁垫	6.369-003.0	用于清洁所有类型的地面。

技术数据

		BD 35/15 C Classic Bp
设备性能		
额定电压	V	24
电池容量	Ah (5 h)	30
电池类型		铅酸
平均功率消耗	W	500
抽吸涡轮机功率	W	250
清洁刷驱动装置功率	W	180
清水箱容积	l	15
污水箱容积	l	15
工作区域最大斜度	%	2
吸尘		
抽吸功率，空气量	l/s	16
抽吸功率，真空	kPa (mbar)	8.5
清洁刷		
工作宽度	mm	350
刷子直径	mm	350
刷子转速	1/min	180
充电器		
额定电压	V	100-240
频率	Hz	50-60
尺寸和重量		
允许的总重	kg	77
空载重量（运输重量）	kg	58
电池舱尺寸	mm	270x200x190

		BD 35/15 C Classic Bp
根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值		
总振动值	m/s^2	<2.5
不确定度 K	dB(A)	0.2
声压级 L_{pA}	dB(A)	65.2
不确定度 K_{pA}	dB(A)	2
声功率级 L_{WA} + 不确定度 K_{WA}	dB(A)	84.1

保留技术更改的权利。

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Scouring and vacuum machine
Type: 1.783-xxx

Directives and Regulations
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Harmonised standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

차례

일반 지시 사항 294
기능 294
규정에 따른 사용 294
환경보호 295
보증 295
부대 용품 및 예비품 295
공급 범위 295
안전 지침 295
장비 설명 297
조립 298
시가동 298
작동 299
운송 300
보관 300
관리 및 유지보수 300
문제 해결 302
액세서리 302
기술 데이터 303
EU Declaration of Conformity 303

일반 지시 사항

장치를 처음 사용하기 전에 이 사용 설명서 원본과 동봉된 안전 지침을 읽으십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오.
나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

기능

이 스크러빙 진공 청소기는 평평한 바닥의 습식 청소에 사용됩니다.

- 물의 양과 세제의 양을 적절히 설정하여 각 청소 작업에 맞게 기기를 조정할 수 있습니다. 세제 투입량은 탱크에 추가된 양에 따라 조정됩니다.
- 이 기기에는 담수 탱크 및 폐수 탱크(각각 15L)가 장착되어 있습니다. 이를 통해 긴 사용 수명으로 효과적인 청소가 가능합니다.
- 스크러빙 청소기의 작업 폭은 350mm에 달할 수 있습니다. 대용량의 담수 및 폐수 탱크를 갖추고 있어 장시간의 효율적인 청소 작업을 쉽게 실현할 수 있습니다.
- 추진은 장치를 수동으로 밀어서 이루어지며 브러시의 회전으로 지원됩니다.

참고
각각의 청소 과제에 상응하게 본 장비에는 다양한 부대 용품이 포함되어 있습니다. 상세한 내용은 당사 카탈로그를 요청하시거나 또는 당사 웹사이트 www.kaercher.com을 방문하시기 바랍니다.

규정에 따른 사용

본 장비는 예를 들어 호텔, 학교, 병원, 공장, 상점, 사무실 및 렌탈 비즈니스 등의 상업적 용도나 산업 현장에 적합합니다. 장비는 반드시 본 사용설명서의 지침에 따라 사용하십시오.

- 본 장비는 습기 및 연마에 민감하지 않은 매끄러운 바닥을 청소하는 용도로만 사용해야 합니다.
- 본 장비는 실내 전용입니다.
- 사용 온도 범위는 +5 °C와 +40 °C 사이입니다.
- 본 장비는 결빙된 바닥의 청소에 적합하지 않습니다(예를 들어 냉동창고).

- 본 장비는 1 cm의 최대 수위에 적합합니다. 이 수위가 초과하는 위험이 존재하는 구역으로 이동하지 마십시오.
- 충전기 또는 배터리를 사용하는 경우에는 본 사용설명서에 따라 허용된 컴포넌트만 사용해야 합니다. 충전기 공급업체 및 /또는 배터리 공급업체가 서로 다른 경우 각 업체에서 확인해야 합니다.
- 본 장비는 공공 교통 도로의 청소에 적합하지 않습니다.
- 압력에 민감한 바닥에서는 본 장비를 사용하면 안됩니다. 바닥의 허용 면적당 하중을 고려하십시오. 장비에 의해 발생하는 면적당 하중은 기술 자료에 명시되어 있습니다.
- 본 장비는 폭발 위험이 있는 구역에서 사용하기에 적합하지 않습니다.
- 본 장비는 명시된 최대 경사를 초과하지 않는 바닥에서 사용해야 합니다("기술 자료" 챕터 참조).

환경보호

포장재는 재활용이 가능합니다. 포장재는 친환경적으로 폐기하시기 바랍니다.

전기장치 및 전자장치에는 재활용이 가능한 가치있는 자원이 포함되어 있으며, 잘못 취급하거나 또는 잘못 폐기할 경우 건강 및 환경에 잠재적 위험이 될 수 있는 예를 들어 배터리, 전지 또는 오일과 같은 구성요소가 포함되어 있습니다. 하지만 이런 구성요소는 장치의 원활한 가동에 필수적인 요소입니다. 이 심벌이 표시된 장치는 가정용 쓰레기로 폐기하지 말아야 합니다.

내용물에 대한 주의사항(REACH)

내용물에 대한 최신 정보는 다음을 참조하십시오:
www.kaercher.de/REACH

보증

어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기간 내에는, 재료나 제조 상의 결함이 그 원인인 한, 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다.
(주소는 뒷면에 있습니다)
추가적인 보증 정보(해당하는 경우)는 지역별 Kärcher 웹 사이트의 서비스 영역에 있는 "다운로드"에서 확인할 수 있습니다.

출시 날짜는 MM/YYYY 형식으로 명판에 표시됩니다. 여기서 MM은 생산 월, YYYY는 생산 연도 또는 인코딩된 형식입니다.

이때 개별 숫자는 다음과 같은 의미를 가지고 있습니다.
예: 30290

3 제조 연도 1의 자리 수
0 제조 연도 100의 자리 수
2 제조 연도 10의 자리 수
9 제조 월 1의 자리 수
0 제조 월 10의 자리 수

이 예시에서 코드 30290는 (2)023 년 09월에 생산되었음을 의미합니다.

부대 용품 및 예비품

제품의 안전하고 원활한 사용을 위하여 제품 추가적으로 결합이 가능한 용품은 카처 정품만을 사용해 주세요.
액세서리 및 부속품에 대한 정보는 한국카처 웹사이트를 방문해 주세요. *www.kaercher.com.*

공급 범위

포장을 풀 때 모든 내용물에 있는지 검사하십시오. 부대 용품이 누락되거나 또는 운반 손상이 있는 경우 판매점에 연락하시기 바랍니다.

안전 지침

장비를 처음 사용하기 전에 브러시 청소장비(No. 5.956-251.0)의 본 사용설명서 및 동봉된 안전지침 소책자의 내용을 잘 읽고 그 내용을 준수하시기 바랍니다.

본 장비는 명시된 허용 경사를 초과하지 않는 바닥에서 사용해야 합니다("기술 자료" 챕터 참조).

⚠ ***경고***

본 장비가 전복될 수 있습니다

부상 위험

허용 경사를 초과하지 않는 구역에서만 본 장비를 사용하십시오 ("기술 자료" 챕터 참조).

⚠ ***경고***

오조작으로 인한 사고 위험

인명 상해가 발생할 수 있습니다.

조작자는 본 장비의 올바른 사용을 위한 교육을 받아야 합니다.

본 장비는 후드 및 모든 커버가 닫힌 상태에서 사용해야 합니다.

위험 수준

⚠ ***위험***

- *심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있는 임박한 위험의 위험을 나타냅니다.*

⚠ ***경고***

- *심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있는 잠재적으로 위험한 상황을 나타냅니다.*

⚠ ***주의***

- *경미한 부상으로 이어질 수 있는 잠재적으로 위험한 상황을 나타냅니다.*

유의

- *재산 피해로 이어질 수 있는 잠재적으로 위험한 상황을 나타냅니다.*

전원 연결

참고

- *형식 표시판에 표시된 전압은 전원 전압과 일치해야 합니다.*
- *안전 등급 I – 기기는 적절하게 접지된 소켓에만 연결해야 합니다.*
- *유체(예: 세제)를 사용하는 동안에는 과전류 보호 스위치(최대 30mA)가 있는 안전한 소켓을 사용할 것을 권장합니다.*
- *제조업체에서 지정한 전원 케이블을 사용하십시오. 케이블을 교체할 때도 마찬가지입니다. 주문 번호 및 형식은 작동 설명서를 참조하십시오.*
- *사용하기 전에 항상 전원 플러그가 있는 전원 코드가 손상되지 않았는지 확인하십시오. 전원 코드가 손상된 경우에는 즉시 공인 고객 서비스 또는 숙련된 전기 기술자에게 교환을 요청하십시오.*
- *이 기기는 IEC 60364에 따라 전기 기술자가 설치한 전원 공급 장치에만 연결해야 합니다.*
- *절대로 젖은 손으로 전원 플러그를 만지지 마십시오.*
- *전원 코드나 연장 케이블이 헐렁하거나 꼬이거나 장애물 등으로 인해 손상되지 않도록 주의하십시오. 케이블을 열, 오일 및 날카로운 모서리로부터 보호하십시오.*
- *전원 코드에 균열이나 노후화 등의 손상이 있는지 정기적으로 점검해야 합니다. 손상이 발견되면 계속 사용하기 전에 케이블을 교체해야 합니다.*
- *전원 코드 또는 연장 케이블의 커플링을 교체할 경우에는 스플래시 보호 장치를 교체하고 기계적으로 단단히 조여졌는지 확인해야 합니다.*
- *물 호스나 고압 물 분사기로 기기를 청소하지 마십시오(단락 또는 다른 손상의 위험).*

유의

- *작동 절차는 단기 전력 싱크를 생성합니다.*
- *순조롭지 않은 순 조건에서는 다른 장치가 방해를 받을 수 있습니다.*
- *순 임피던스가 0.15Ω보다 낮으면 장애 발생 가능성이 낮습니다.*

사용

⚠ ***위험***

- *작업 장비가 있는 기기, 특히 전원 코드와 연장 케이블은 사용하기 전에 원활하고 안전하게 작동하는지 확인해야 합니다. 그렇지 않을 경우에는 즉시 전원 플러그를 뽑으십시오. 기기를 사용해서는 안 됩니다.*
- *수위 제한기는 정기적으로 청소하고 손상 징후가 있는지 확인해야 합니다.*

- *절대로 폭발성 액체, 가연성 가스, 폭발성 분진, 희석되지 않은 산 및 솔벤트를 분사하거나 진공 흡입하지 마십시오! 여기에는 흡입 공기와 접촉할 때 폭발성 가스 또는 혼합물을 생성할 수 있는 휘발유, 페인트 시너 또는 가열 오일이 포함됩니다. 아세톤, 희석되지 않은 산 및 솔벤트도 이 기기를 구성하는 재료를 손상시킬 수 있으므로 피해야 합니다.*
- *타거나 달궈진 물체를 진공 흡입하지 마십시오.*
- *이 기기로 사람이나 동물에게 진공을 가하면 안 됩니다.*
- *온도가 낮은 실외에서는 이 기기를 사용하지 마십시오.*
- *위험한 지역(예: 주유소)에서 기기를 사용할 때는 해당 안전 규정을 준수해야 합니다. 위험한 장소에서는 기기를 사용하지 마십시오.*
- *제조업체에서 권장하는 세제만 사용하고 사용, 폐기 및 경고 지침을 준수하십시오.*
- *권장 세제를 희석하지 않은 상태로 사용하지 마십시오. 이 제품에는 산, 알칼리 또는 환경 유해 물질이 포함되어 있지 않으므로 작업에 안전합니다. 세제는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하는 것이 좋습니다. 세제가 눈에 들어간 경우에는 물로 깨끗이 씻어내고 삼켰다면 즉시 의사와 상담하십시오.*

⚠ ***주의***

- *이 기기는 건강을 해치는 먼지를 진공 흡입하는 데는 적합하지 않습니다.*
- *오물과 알칼리 폐기 처리에 대한 법적 규정을 준수하십시오.*

유의

- *이 기기의 소켓은 작동 설명서에 명시된 부착물과 액세서리를 연결하는 데만 사용해야 합니다.*
- *이 기기는 진공 청소기가 아닙니다! 분사된 것보다 더 많은 양의 유체를 흡입하지 마십시오. 마른 먼지를 흡입하는 데 사용하지 마십시오!*
- *이 기기는 물 높이가 1cm 이하인 젖은 바닥에 적합합니다. 이를 넘는 위험 지역으로 이동시키지 마십시오.*
- *이 기기는 작동 설명서에 명시된 유형의 표면에서만 사용하기에 적합합니다.*
- *제품을 서리로부터 보호하십시오.*

작동

⚠ ***위험***

- *작업자는 기기를 올바르게 사용해야 합니다. 작업자는 기기를 사용할 때 현지 조건을 고려해야 하며 다른 사람 특히 어린이에게 주의를 기울여야 합니다.*
- *엔진이 작동하는 동안에는 기기를 방치하지 마십시오. 작업자는 엔진이 꺼지고, 기기가 우발적인 움직임으로부터 보호되며, 주차 브레이크가 작동되고, 시동 키/인텔리전트 키를 제거하기 전에 기기를 떠나서는 안 됩니다.*
- *기기 작업 시에는 반드시 적절한 장갑을 사용하십시오.*
- *기기의 무단 사용을 방지하기 위해 시동 키/인텔리전트 키를 제거해야 합니다.*
- *이 기기는 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 저하되었거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하도록 제작되지 않았습니다.*
- *어린이가 이 기기를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.*
- *누출이 발생하면 기기를 즉시 끄십시오.*
- *주의! 거품이나 액체가 누출되면 즉시 기기를 끄십시오!*
- *모터가 작동 중일 때는 후드를 열지 마십시오.*
- *기울어진 표면에서의 경사 각도와 주행 방향은 작동 설명서에 제공된 값을 초과하지 않아야 합니다.*

운송

⚠ ***경고***

운송 중에는 엔진을 정지시키고 기기를 적절하게 고정해야 합니다.

유지보수

⚠ ***위험***

- *기기에 대한 청소 또는 유지보수 작업을 수행하거나 부품을 교체하거나 다른 기능으로 전환하기 전에 기기의 전원을 끄십시오. 주 전원으로 작동되는 기기의 경우, 주 전원 플러그를 뽑으십시오. 배터리로 작동되는 기기의 경우에는 배터리 플러그를 뽑거나 배터리 연결을 분리하십시오.*
- *유지보수 작업은 해당 안전 규정을 잘 알고 있는 승인된 고객 서비스 또는 이 분야의 전문가만이 수행해야 합니다.*
- *휴대형 상용 기기에 대한 현지 안전 규정을 준수하십시오.*

액세서리 및 예비 부품

⚠ ***위험***

제조업체에서 승인한 액세서리 및 예비 부품만 사용하십시오. 순정 액세서리와 순정 예비 부품만 사용해야 기기를 안전하고 문제없이 작동할 수 있습니다.

회전 브러시/디스크가 있는 기기

⚠ ***위험***

- *기기와 함께 제공되거나 작동 설명서에 지정된 브러시/디스크만 사용하십시오. 다른 브러시/디스크를 사용하면 기기의 안전에 영향을 미칠 수 있습니다.*
- *회전 브러시/디스크와 함께 청소 헤드를 작동하면서 전원 코드나 연장 케이블을 가로지르면 이들이 손상될 수 있으므로 주의하십시오.*

부착물

⚠ ***위험***

- *부착물은 공공 교통용으로 승인된 것은 아닙니다. 도로 교통 승인을 위한 기기 세트에 대해서는 대리점에 문의하십시오.*
- *동승자는 엄격히 금지됩니다.*
- *탑승 기기는 작업자가 운전석에 앉은 후에만 시동을 걸어야 합니다.*
- *가솔린 엔진 기기에 대한 작동 설명서의 특별 안전 지침을 따르십시오.*
- *작업자가 낙하물에 맞을 가능성이 있는 장소에서는 낙하물 보호 구조물(FOPS) 없이 기기를 사용하지 마십시오.*

배터리 구동식 기기

⚠ ***위험***

- *항상 배터리 제조업체 및 충전기 제조업체의 지침을 따르십시오. 배터리 취급 및 폐기에 대한 법적 요구 사항을 따르십시오.*
- *배터리에 도구나 유사 물품을 놓지 마십시오. 단락 및 폭발 위험.*
- *배터리 또는 배터리 충전실 근처에서 용접 작업을 하거나 스파크를 일으키거나 연기를 발생시키지 마십시오. 폭발 위험.*
- *배터리 산을 다룰 때는 주의하십시오. 각 안전 지침을 따르십시오!*
- *사용한 배터리는 EC 지침 91/157 EWG 또는 해당 국가 규정에 따라 환경 친화적인 방식으로 폐기해야 합니다.*

유의

- *배터리를 방전된 상태로 두지 마십시오. 최대한 빨리 충전하십시오.*
- *크리프 전류를 피하기 위해 배터리를 항상 깨끗하고 건조한 상태로 유지하십시오. 배터리를 보호하고 금속 찌꺼기와 같은 불순물과의 접촉을 피하십시오.*

안전 장치

⚠ ***경고***

부상 위험!

안전 장치의 누락, 개조 또는 작동 불능으로 인한 심각한 부상. 안전 장치를 우회하거나 제거하거나 무효화하지 마십시오. 안전 장치는 사용자를 보호하는 데 사용됩니다.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

장치에 부착된 심벌

유의

손상 위험

물은 석션 터빈의 손상을 발생시킵니다.

이 구멍으로 물을 채우거나 분사하지 마십시오.

⚠***주의***

화상 위험

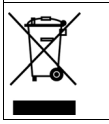
이 주의사항이 표시된 부품은 작동 중에 가열됩니다.

이 표시가 있는 부품에 접촉하지 마십시오. 이 부품은 장비에서 작업하기 전에 냉각시키십시오.

⚠위험
사고 위험
내림경사 구간에서는 고속 주행 시 전복 위험이 증가합니다.
내림경사 구간에서는 천천히 주행하십시오.
내림경사 구간에서는 방향을 바꾸지 마십시오.
고속 운전 시 큰 조향 각도로 갑자기 핸들을 돌리지 마십시오.

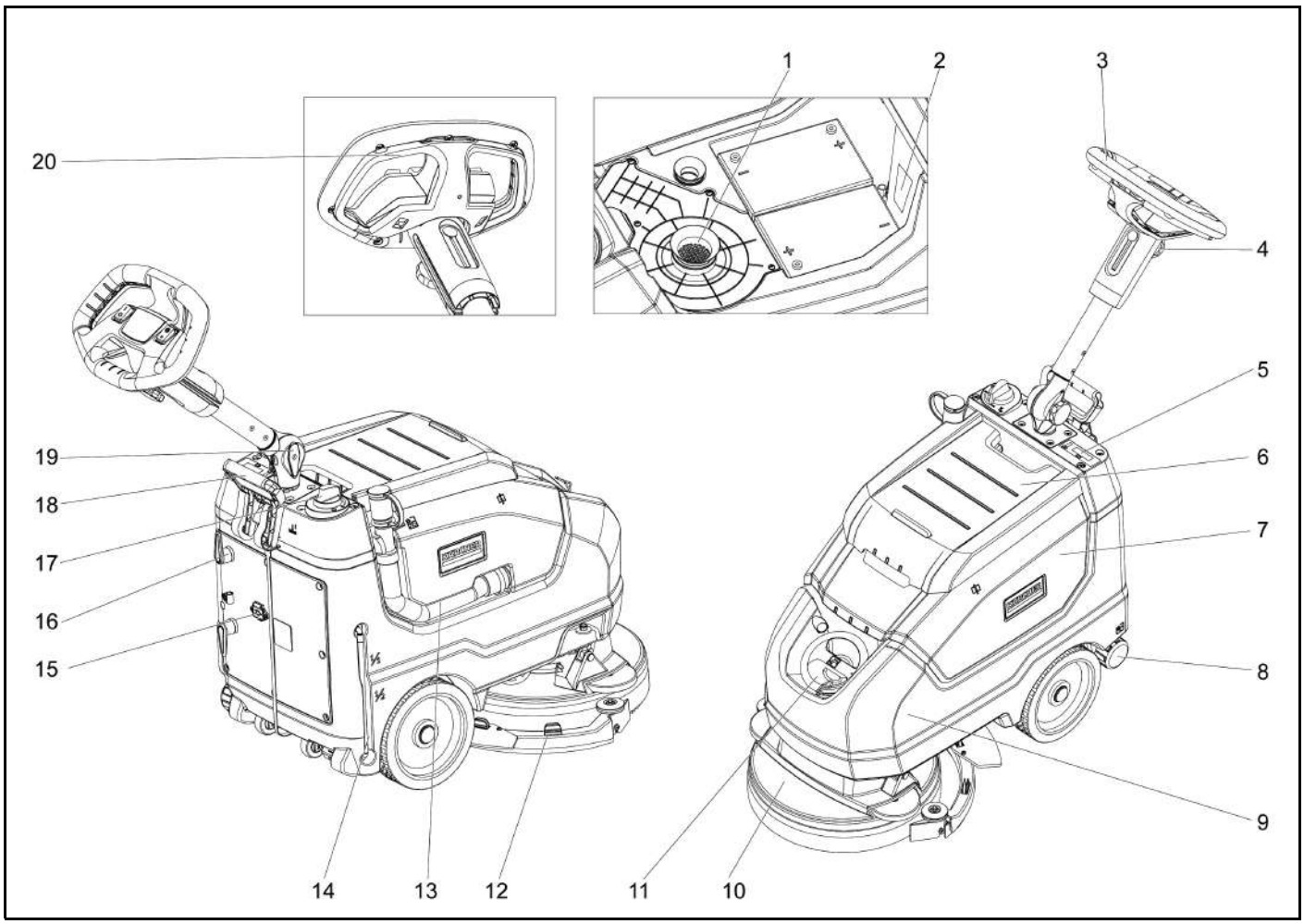
경고 기호

배터리를 취급할 때 다음 경고를 준수하십시오.

	배터리 지침, 배터리 및 본 작동 설명서의 주의 사항을 준수하십시오.
	보안경을 착용하십시오.
	산과 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
	폭발 위험
	화기, 불꽃, 화염 및 흡연은 금지됩니다.
	산성 화상 위험
	응급 처치.
	경고
	폐기
	배터리를 쓰레기통에 버리지 마십시오.

장비 설명

기기 개요

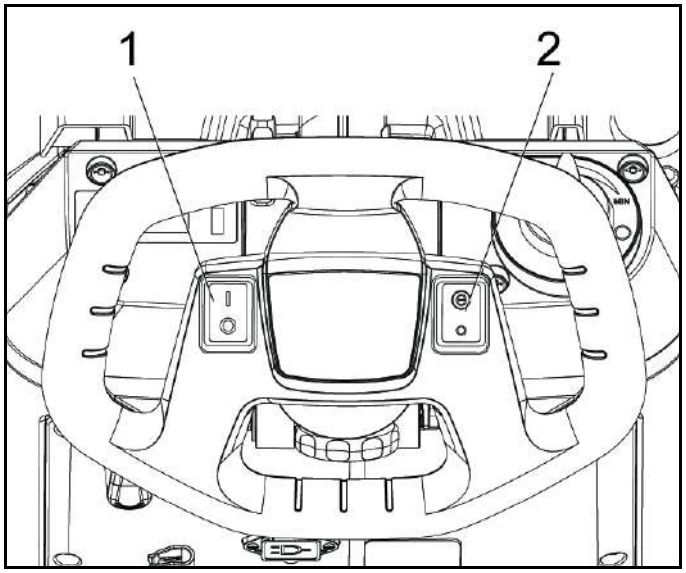


① 보풀 필터
② 명판
③ 핸들
④ 별 모양 손잡이, 푸시 로드 높이 조절
⑤ 표시 화면
⑥ 오수 탱크 커버

⑦ 오수 탱크
⑧ 담수 배수 커버
⑨ 신수 탱크
⑩ 브러시 헤드
⑪ 담수 탱크 커버
⑫ 진공 바
⑬ 오수 탱크 배수 호스
⑭ 담수 충진 수위 표시
⑮ 케이블 플러그인
⑯ 케이블 후크, 회전
⑰ 수량 조절기
⑱ 진공 바 하강 레버
⑲ 별 모양 손잡이, 푸시로드의 운반 위치
⑳ 안전 스위치

색상 코딩

- 청소 과정의 작동 요소는 노란색입니다.
- 유지 관리 및 서비스 컨트롤은 밝은 회색입니다.



1 전원 스위치
2 에코 모드 전환

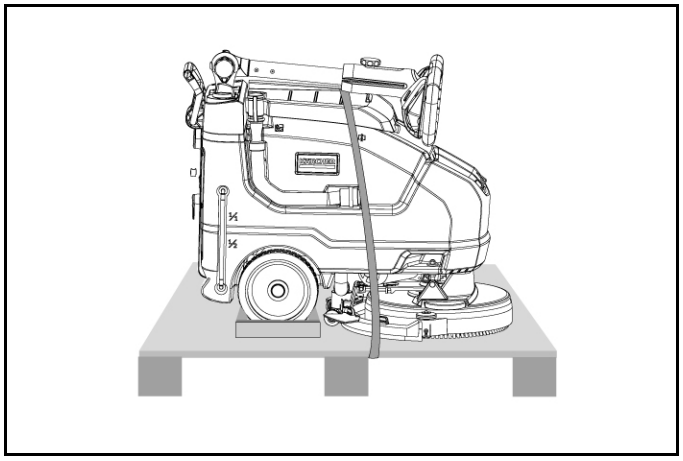
기계에 표시된 기호

	전원 플러그
	고박점
1/1	담수 탱크 수위 100%
1/2	담수 탱크 수위 50%
	진공 바 하강 수준
	깨끗한 물 보충
	담수 탱크용 배수구
	오수 배출 호스
	배터리 충전 수준 표시
	충전 상태 표시등

조립

하역

⚠ ***위험***
부상 위험
장치를 혼자 내리지 마십시오.
다른 사람에게 도움을 요청하세요.
화물 취급 규정을 준수하십시오.
1. 스트립을 잘라 고정물을 제거합니다.
2. 장치를 팔레트에서 들어 올려 바닥에 놓습니다.



시가동

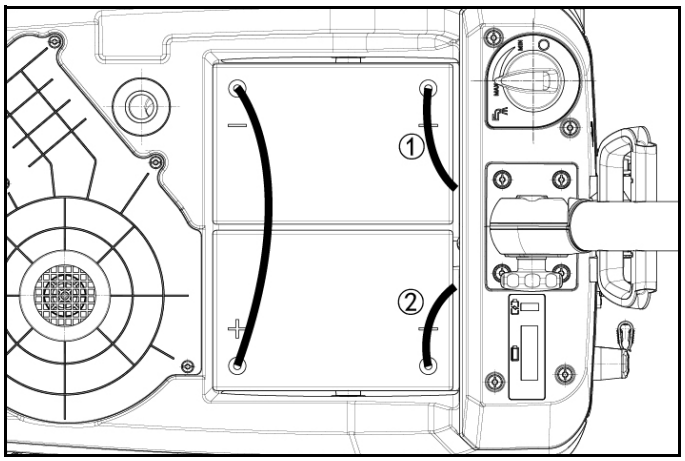
배터리 설치 및 연결

참고
리튬 이온 배터리를 사용하는 장치의 경우, 배터리가 이미 설치 및 연결되어 있습니다.

⚠ ***주의***
배터리 제거 및 설치
불안정한 기계 위치
배터리를 제거하거나 설치할 때 기계가 안정적으로 놓여 있는지 확인합니다.

유의
잘못된 연결 극성
제어 전자 기기의 파괴
배터리를 연결할 때 올바른 극성을 확인합니다.

유의
과방전
손상 위험
장치를 시작하기 전에 배터리를 충전합니다.
1. 오수 탱크를 들어 올려 제거합니다.
2. 배터리의 나사를 모두 제거합니다.
3. 기계 쪽의 빨간색 전원 케이블을 배터리의 빨간색 양극 단자에 연결하고 나사를 조입니다.
4. 기계 쪽의 검은색 전원 케이블을 다른 배터리의 검은색 단자에 연결하고 나사를 조입니다.



① 양극 단자(빨간색)
② 음극 단자(검정색)

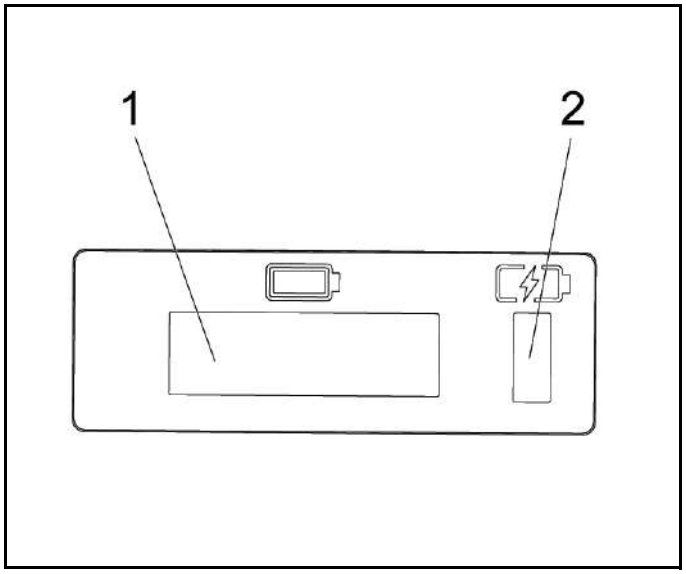
5. 두 배터리의 양극과 음극을 제공된 와이어로 연결하고 나사를 조입니다.
6. 오수 탱크를 원래 위치로 돌려놓습니다.

배터리 충전

필요한 경우 배터리가 완전히 충전되기 전에 제품을 다시 사용할 수 있습니다.

- 전원 플러그를 소켓에 꽂습니다.

배터리 충전 표시



1 표시 화면
2 배터리 충전 표시
- 배터리 충전 중(노란색, 깜박임)
- 고장(빨간색)
- 배터리 충전 완료(녹색)

작동

- 운송 위치의 별표 노브에서 손을 뗍니다.
- 푸시 로드를 원하는 높이로 조정합니다.
- 별 손잡이를 조이세요.
- 디스크 브러시를 설치하세요("유지관리 및 서비스" 참조).

담수

1. 담수 탱크의 잠금 장치를 엽니다.
2. 충전 노즐의 아래쪽 가장자리까지 담수(최대 40 °C)를 채웁니다.
3. 담수 탱크의 잠금 장치를 닫습니다.

세제 참고 사항

유의

손상 위험. 권장 세제만 사용하십시오. 다른 세제를 사용할 경우 작동 안전, 사고 위험 및 기기 사용 수명 단축과 관련하여 작업자가 더 큰 위험을 부담하게 됩니다. 솔벤트, 염산, 불산이 함유되지 않은 세제만 사용하세요. 세제 사용에 대한 안전 지침을 따르십시오.

참고

거품이 많이 나는 세제를 사용하지 마십시오.

권장 세제:

용법	세제
모든 방수 바닥의 일상적인 청소	CA 50 C RM 756
광택 표면(예: 화강암)의 일상적인 청소	RM 755 es
공장 바닥의 일상적인 청소 및 기본 청소	RM 69 ASF
고급 석재 타일의 일상적인 청소 및 기본 청소	RM 753
위생 구역의 일상적인 타일 청소	RM 751
위생 구역의 청소 및 소독	RM 732
모든 내알칼리성(예: PVC) 바닥의 코팅 제거	RM 752
리놀륨 바닥에서 코팅 제거	RM 754

1 깨끗한 물통에 세제를 넣으세요.

참고

담수 물탱크가 비어 있으면 액체 공급 없이 청소헤드가 계속 작동합니다.

설정

- 별 모양 손잡이, 푸시 로드 높이 조절
- 푸시 로드를 원하는 높이로 조정합니다.
- 별 손잡이를 조이세요.
- 바닥의 오염 정도에 따라 조절 버튼을 이용하여 물의 양을 조절하세요.
- 에코 모드 스위치를 원하는 위치로 가져가세요.
  정상 작동: 제품은 최대 브러시 속도와 최고의 흡입 성능으로 작동합니다.
  에코: 제품은 감소된 흡입 성능으로 작동합니다. 이는 또한 에너지 소비를 줄입니다. 한 번의 충전 주기로 가능한 작업 시간이 늘어납니다.

청소

유의

바닥 깔개 손상 위험.
한 자리에서 기기를 작동하지 마십시오.
손상 위험. 진공 바를 들어올린 후 기기를 더 먼 거리에서 뒤로 당깁니다.

1. 전원 스위치를 "I"로 설정합니다.
2. 레버를 당겨서 아래로 누르면 진공 바가 낮아집니다.
3. 안전 버튼을 푸시 핸들 쪽으로 당기면 브러시 드라이브와 세척액 도포가 켜집니다(사전 설정된 경우).
4. 청소할 표면 위로 기기를 옮깁니다.

참고

폐수 탱크가 가득 차면 플로트가 흡입구를 닫고 흡입 터빈이 증가된 속도로 작동합니다. 이러한 경우에는 진공청소기를 끄고 운전하여 오수 탱크를 비우십시오.

기기 종료

1. 안전 버튼에서 손을 뗍니다.
2. 남은 물을 빼내기 위해 기기를 앞으로 1~2m 정도 더 이동하세요.
3. 진공 바를 올립니다.
4. 전원 스위치를 "O"으로 설정합니다.
5. 필요한 경우 배터리를 충전하십시오.

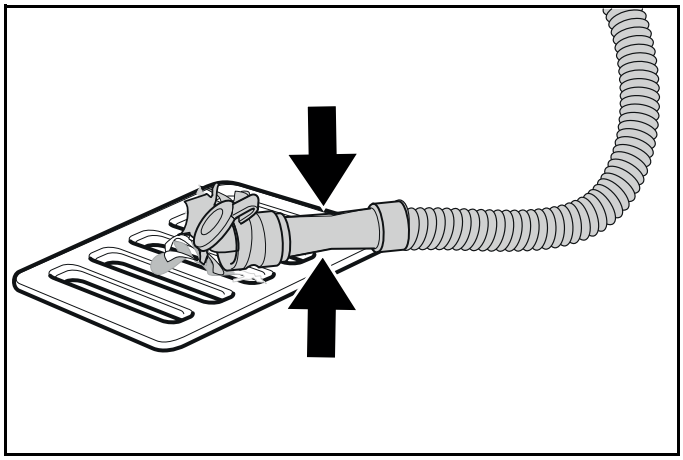
폐수 배출

⚠ ***경고***

환경 오염!

폐수의 잘못된 처리로 인한 환경 오염.
폐수 처리에 관한 해당 지역 규정을 준수하십시오.

1. 배출 호스를 브래킷에서 분리하고 적합한 수집장치 위로 내립니다.



2. 지정한 위치에서 배출 호스를 꽉 누르거나 구부립니다.
3. 배출 호스의 커버를 엽니다.
4. 폐수를 배출시키십시오. 누르거나 굽히는 방식으로 물의 양을 조절합니다.
5. 폐수 탱크를 깨끗한 물로 헹굽니다.

담수를 빠르게 배출

1. 담수 배출 캡을 풉니다.
2. 담수가 배출되도록 기다립니다.
3. 담수 배출 캡을 장착하고 제자리에 나사를 조여 고정합니다.

운송

⚠ *주의*

무게 미준수

부상 및 손상 위험

운송 및 보관 시 장치의 중량에 유의하십시오.

⚠ *주의*

통제되지 않은 시작

운반하기 전에 장치에서 배터리를 제거하십시오.

1. 차량으로 운반할 때는 해당 지침에 따라 기기가 미끄러지거나 넘어지지 않도록 고정하십시오.

보관

⚠ *주의*

무게 미준수

부상 및 손상 위험

보관 시 장치의 무게에 유의하십시오.

유의

결빙

결빙된 물에 의한 장비의 손상

장비에서 물을 완전히 비우십시오.

장비는 결빙되지 않는 장소에 보관하십시오.

이 기기는 실내에만 보관해야 합니다.

관리 및 유지보수

⚠ *위험*

부상 위험!

기기가 예기치 않게 움직이기 시작하여 부상을 입을 수 있습니다 .

기기에서 작업을 수행하기 전에 프로그램 스위치를 "O"로 돌리십시오.

충전기 전원 플러그를 뽑으십시오.

- 오수와 신수를 배수하여 폐기합니다.

안전 점검 / 정비 계약

귀하의 딜러와 정기 안전 점검 계약을 체결하거나 또는 정비 계약을 체결할 수 있습니다. 상담을 받아 보시기 바랍니다.

서비스 주기

작동 후 매번

유의

부적합한 청소

손상 위험.

장비에 물을 분사하지 마십시오.

부식성 세제는 사용하지 마십시오.

개별 정비 작업에 대한 상세한 설명은 다음 챕터 참조 *정비 작업*.

- 폐수를 배출시키십시오.
- 폐수 탱크를 깨끗한 물로 헹굽니다.
- 연성 세제에 적신 헝겊을 이용해 장비를 청소하십시오.
- 보풀 필터를 점검하고, 필요 시 청소합니다.
- 큰 오염물 체를 청소하십시오.
- 석션립을 청소하고, 마모 여부를 점검하고 필요 시 높이를 다시 조절하거나 또는 교체합니다.
- 디스크 브러시의 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오.
- 배터리를 충전합니다.
  - 충전상태가 50% 미만일 경우 배터리를 중단 없이 완전히 충전하십시오.
  - 충전상태가 50% 이상인 경우 다음 사용 시 완전한 작동 기간 동안 사용하는 경우에만 충전하십시오.

매주

- 배터리를 빈번하게 사용하는 경우 적어도 매주 1회에 걸쳐 중단 없이 완전히 배터리를 충전하십시오.

매월

개별 정비 작업에 대한 상세한 설명은 다음 챕터 참조 *정비 작업*.

1. 청수 탱크를 비우고 침전물을 세척하십시오.
2. 청수 필터를 청소합니다.
3. 플로터 및 보풀 필터를 청소하십시오.
4. 배터리 극의 산화 여부를 점검하고 필요 시 브러시로 청소합니다. 연결 케이블의 견고한 고정에 주의합니다.
5. 폐수 탱크와 뚜껑 사이의 실링을 청소하고 기밀성을 점검한 후 , 필요 시 교환합니다.
6. 정비가 필요한 배터리의 경우, 셀의 산밀도를 점검합니다.
7. 장비를 장기간 사용하지 않는 경우 배터리가 완전히 충전된 상태에서 장비를 주차하십시오. 적어도 매달 1회에 걸쳐 배터리를 완전히 충전하십시오.

매년

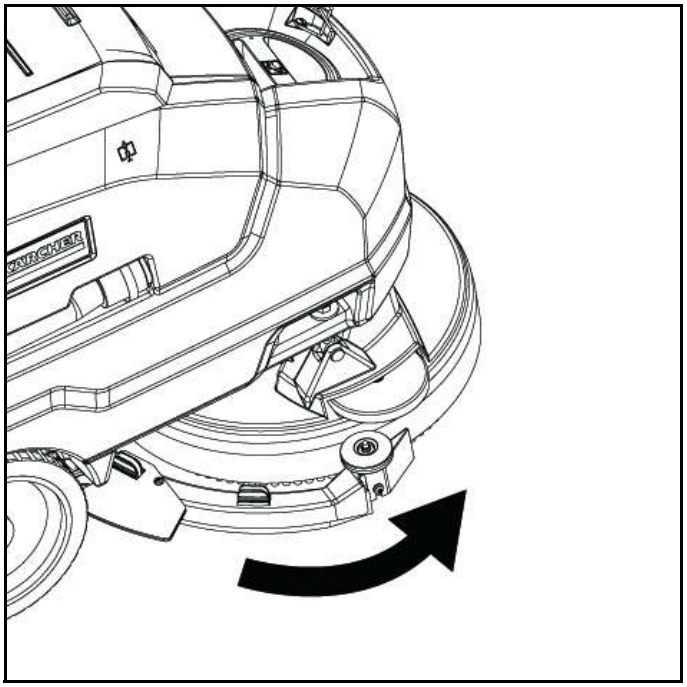
- 규정된 점검 항목을 고객서비스를 통해 실시하십시오.

정비 작업

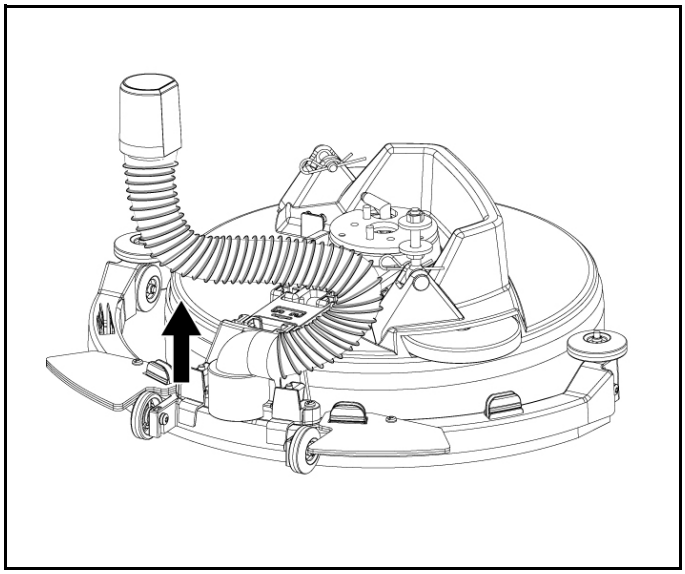
흡입 호스를 청소하세요.

흡입구가 막히지 않도록 정기적으로 청소해 주세요.

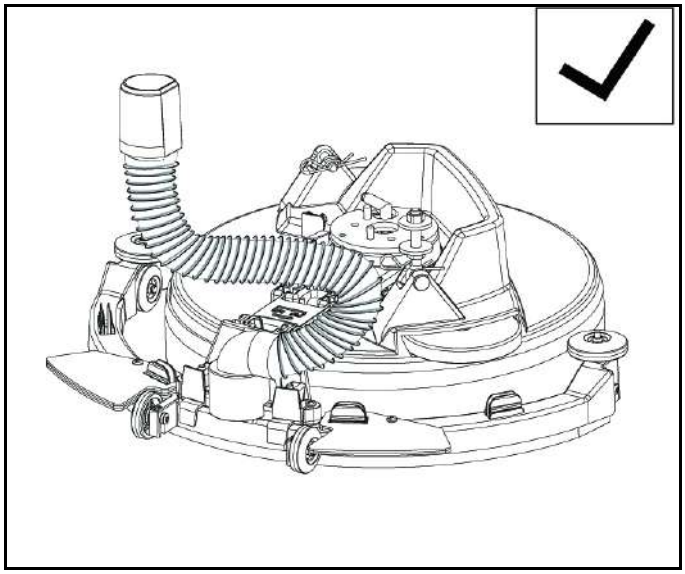
1 흡입바를 오른쪽으로 돌립니다.

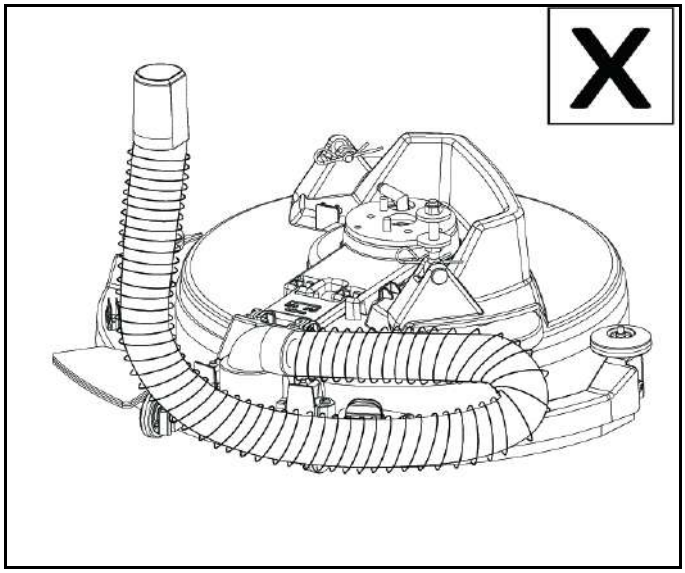


2 호스를 제거하고 인터페이스를 꼼꼼하게 청소하십시오.



3 청소 후 호스를 원래 위치에 다시 설치하십시오.

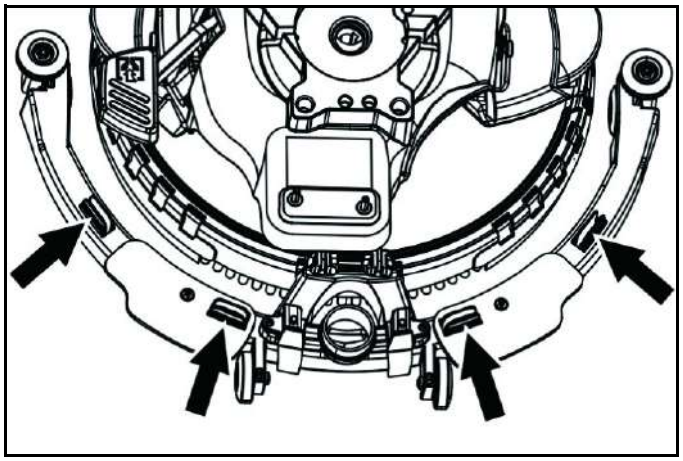




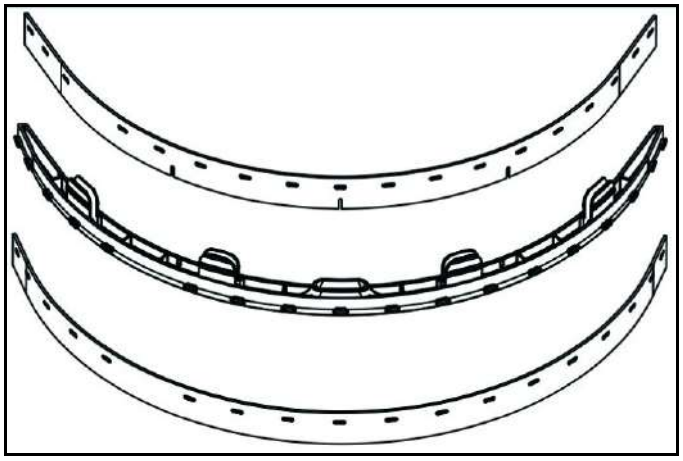
유의

설치 시 올바른 방향에 주의하십시오. 잘못 설치하면 흡입바가 오작동할 수 있습니다.

흡입 립을 교체하세요



- 고정 장치를 압축하고 흡입 립을 진공 바에서 바닥쪽으로 당깁니다.



- 홀더에서 흡입 립을 제거합니다.

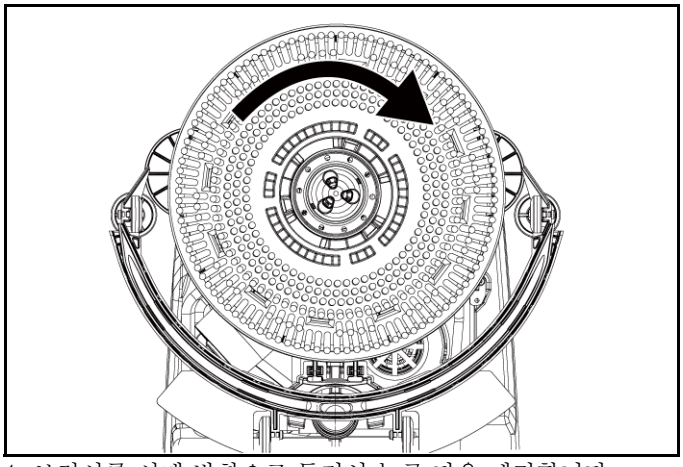
참고

타공 패턴 덕분에 흡입 립이 뒤섞이지 않습니다. 돌려서 다시 설치할 수 없습니다.

1 흡입 립을 교체하세요.
2 흡입 립이 있는 홀더를 진공 바에 삽입하고 제자리에 고정합니다.

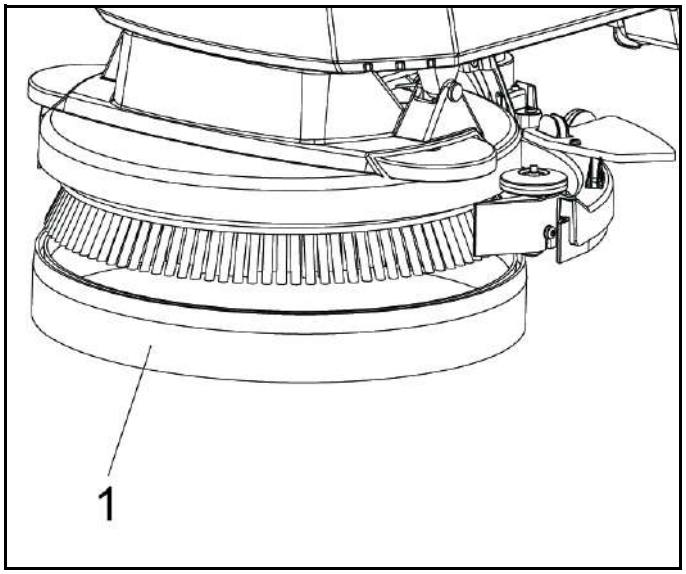
브러쉬 교환

1. 담수 탱크를 비웁니다.
2. 오수 탱크를 제거합니다.
3. 기기를 뒤로 기울여 푸시 핸들에 보관합니다.



4. 브러시를 시계 방향으로 돌려서 누른 다음 제거합니다.
5. 다른 브러시를 장착하고 시계 반대 방향으로 돌립니다.

스플래쉬 가드를 교체하세요



① 스플래쉬 가드

6. 청소 헤드의 스플래쉬 가드를 아래쪽으로 당겨 마모된 스플래쉬 가드를 제거하고 폐기하세요.
7. 새 스플래쉬 가드를 청소 헤드에 부착합니다.

배터리 제거

⚠ *주의*

배터리의 탈부착

불안정한 기계 상태

배터리의 탈부착 시 기계가 안정적인 상태인지에 유의하십시오.

1. 전원 스위치를 "O"으로 돌립니다.
2. 오수를 배출합니다.
3. 오수 탱크를 들어 올려 따로 보관해 두세요.
4. 배터리 플러그를 분리합니다.
5. 배터리의 음극 단자에서 장치 끝 케이블을 분리합니다.
6. 배터리에서 나머지 케이블을 분리합니다.
7. 배터리를 제거합니다.
8. 사용한 배터리는 법적 규정에 따라 폐기하십시오.

유지보수 계약

기기의 안정적인 작동을 보장하려면 관련 Kärcher 판매 사무소와 유지보수 계약을 체결해야 합니다.

문제 해결

⚠ *위험*

부상 위험!

기기가 예기치 않게 움직이기 시작하여 부상을 입을 수 있습니다.

기기에서 작업을 수행하기 전에 프로그램 스위치를 "O"로 돌리십시오.

충전기 전원 플러그를 뽑으십시오.

- 오수와 신수를 배수하여 폐기합니다.
- 이 표를 사용하여 해결할 수 없는 오작동이 발생한 경우 고객서비스에 연락하십시오.

⚠ *경고*

잘 보이지 않는 코너, 시야를 가릴 수 있는 덤불, 숲 및 물체에 접근할 때 주의하십시오.

고장	수정
The device cannot be started(장치를 시작할 수 없습니다)	1. 전원 스위치를 "I"로 돌립니다. 2. 안전 버튼을 작동합니다. 3. 배터리 플러그를 삽입합니다. 4. 배터리를 확인하고, 필요한 경우 충전합니다. 5. 모든 배터리 단자가 연결되어 있는지 확인합니다.
물의 양이 충분하지 않습니다	1. 청수의 레벨을 점검하고 필요 시 탱크를 채우십시오. 2. 물량 조절버튼에서 물의 양을 늘입니다. 3. 청수 필터를 청소합니다. 4. 호스의 막힘 여부를 점검하고 필요 시 청소하십시오.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
청소 결과가 만족스럽지 않습니다.	1. 브러시와 패드의 마모 여부를 확인하고 필요한 경우 교체하십시오. 2. 사용하는 브러쉬/패드 종류와 세제의 적합성을 확인하세요.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
브러시가 회전하지 않습니다	1. 브러시가 이물질로 막혀 있는지 점검하고, 필요 시 이물질을 제거합니다.

액세서리

설명	부품 번호:	설명
디스크 브러시, 빨간색(중간, 표준)	4.905-034.0	모든 일반적인 청소 작업용. 모든 표면의 일반 청소용.
흡입 립 키트	4.037-118.0	교체품으로.
패드 드라이버 디스크	4.762-696.0	패드를 사용한 청소용.
패드 레드	6.369-003.0	모든 유형의 바닥 청소용.

기술 데이터

		BD 35/15 C Classic Bp
장치 성능		
정격전압	V	24
배터리 용량	Ah (5 h)	30
배터리 유형		납산
평균 입력 전력	W	500
석션 터빈 출력	W	250
브러시 드라이브 출력	W	180
청수 탱크 용량	l	15
폐수 탱크 용량	l	15
작업 영역 최대 경사	%	2
진공		
흡입출력, 공기량	l/s	16
흡입출력, 부압	kPa (mbar)	8.5
청소 브러시		
작업폭	mm	350
브러시 직경	mm	350
브러시 속도	1/min	180
충전기		
정격전압	V	100-240
주파수	Hz	50-60
치수와 중량		
허용 총중량	kg	77
빈 중량 (운반 중량)	kg	58
배터리칸 치수	mm	270x200x190
EN 60335-2-72에 따른 조사값		
총 진동값	m/s^2	<2.5
불확실성 K	dB(A)	0.2
음압 레벨 L_{pA}	dB(A)	65.2
불확실성 K_{pA}	dB(A)	2
음향 파워 레벨 L_{WA} + 불확실성 K_{WA}	dB(A)	84.1

기술 수정에 따라 변경될 수 있습니다.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Scouring and vacuum machine
Type: 1.783-xxx

Directives and Regulations

2006/42/EC (+ 2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Harmonised standards used

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM

EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+ A11: 2020
EN 55035: 2017+ A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name and address

Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: + 49 7195 14-0
Fax: + 49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: + 49 7195 14-0

Fax: + 49 7195 14-2212

目次

一般的な注意事項 304
機能 304
使用目的 304
環境保護 304
保証 304
アクセサリーとスペアパーツ 304
同梱品 304
安全注意事項 304
機器に関する説明 307
取り付け 308
セットアップ 308
使用方法 308
搬送 309
保管 309
お手入れ方法とメンテナンス 309
トラブルシューティング 312
アクセサリー 312
技術データ 312
EU Declaration of Conformity 313

一般的な注意事項

デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属すいる安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。
両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

機能

この床洗浄機は、平らな床の湿式洗浄に使用されます。

- 製品は、水量と洗剤量を適切に調整することで、それぞれの洗浄作業に合わせて使用できます。洗剤の投与量は、タンクへ水の追加量によって調整されます。
- 製品には、清水タンクと汚水タンク（各15L）が装備されています。これらにより、効果的な洗浄と長い時間のご使用が可能になります。
- 350 mmの洗浄幅と清水タンクと汚水タンクの容量により、長時間の作業でも効率的な洗浄作業にも対応します。
- 推進力は製品を手動で押す力だけでなく、ブラシの回転によってサポートされます。

注意事項

機器には、それぞれのクリーニング作業に応じてさまざまな対応アクセサリーを装備できます。カタログをお求めいただくか、ケルヒャージャパンホームページにアクセスしてください。

使用目的

本製品は、ホテル、学校、病院、工場、ショップ、オフィス、レンタル会社など、商業用および産業用に適しています。製品は、本取扱説明書に記載されている情報に従ってのみ使用してください。

- 製品は、水や研磨に影響を受けない滑らかな表面の洗浄にのみ使用できます。
- 製品は、屋内使用を想定して設計されています。
- 動作温度範囲は+5 ° C～+40 ° C です。
- 製品は、凍結した床(冷凍庫内など)の洗浄には適していません。
- この装置は、最大水深1 cmに適している。最大水深を超えるおそれのあるエリアでの使用はお控えください。
- 充電器またはバッテリーを使用する場合は、取扱説明書で認可されているコンポーネントのみを使用できます。異なる組み合わせの場合は、担当の充電器および/またはバッテリーサプライヤーに確認する必要があります。
- 製品は、公共交通路の清掃を目的としたものではありません。
- 製品は、圧力に敏感な床では使用しないでください。床の単位面積あたりの許容荷重を考慮してください。製品によって引き起こされる単位面積あたりの負荷は、技術データで指定されています。
- 製品は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- 製品は、最大勾配のある表面での使用が認可されています(「技術データ」の章を参照)。

環境保護

梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。

電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

物質についての注意事項 (REACH)

内容物に関する最新情報は、*www.kaercher.de/REACH* を参照してください

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、 製品を構成する純正部品に材料または製造上の不具合が起きた場合は無料で修理いたします。保証請求の際は、 保証書と、販売店からの納品書または領収書をご提示ください。（住所は裏面をご覧ください）
その他の保証情報（ある場合）は、お近くのケルヒャーウェブサイトのサービスエリアの「ダウンロード」でご覧いただけます。

アクセサリーとスペアパーツ

純正のアクセサリーおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。
アクセサリーやスペアパーツに関する詳細については、https://www.kaercher.com/jp/professional.htmlをご参照ください。

同梱品

開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や 輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

安全注意事項

本機器を初めて使用する前に、これらの取扱説明書と付属のパンフレット「ブラシ洗浄装置の安全注意事項」No.5.956-251.0を読み、これを順守して行動してください。
機器は、傾斜が制限された表面での運転が承認されています（章「技術データ」を参照)。

⚠ 警告

機器が転倒する恐れがあります

負傷の危険

本機器は、許容される傾斜を超えない表面でのみ運転してください（章「技術データ」を参照)。

⚠ 警告

誤操作による事故の危険

人が怪我をするおそれがあります。
オペレーターは、本機の使用について十分な指導を受けている必要があります。
機器は、フードとすべてのカバーが閉じている場合にのみ使用できます。

危険レベル

⚠ 危険

- 重傷を負ったり、死亡につながる差し迫った危険があります。

⚠ 警告

- 重傷を負ったり、死亡につながる可能性もある潜在的に危険な状況になります。

⚠ 注意

- 軽傷につながる可能性のある潜在的に危険な状況になります。

注意

- 物的損害につながる可能性のある潜在的に危険な状況になります。

電気接続

注意事項

- 銘板に記載されている電圧は、電源の電圧に対応している必要があります。
- 安全性クラス Ⅰ - 機器は、適切にアースされたソケットにのみ接続できます。
- 液体(洗剤など)を扱う場合は、過電流保護スイッチ(最大30 mA)付きの安全なソケットの使用を推奨します。
- メーカーが指定する主電源ケーブルを使用してください。ケーブルを交換する場合も同様です。注文番号とタイプについては、取扱説明書を参照してください。
- 毎回使用する前に、主電源プラグ付きの電源コードに損傷がないか確認してください。電源コードが損傷している場合は、直ちに正規のカスタマー サービスまたは熟練した電気技師による交換の手配をしてください。
- 機器は、IEC 60364に準拠して、電気技師が設置した電源にのみ接続することができます。
- 濡れた手で主電源プラグに触れないでください。
- 電源コードまたは延長ケーブルが、踏みつけられたり、挟まれたり、引っ張られたりして損傷しないように注意してください。熱、オイル、鋭いエッジからケーブルを保護してください。
- 電源コードに亀裂や経年劣化などの損傷がないか定期的に点検する必要があります。損傷が確認された場合は、使用前にケーブルを交換する必要があります。
- 電源コードまたは延長ケーブルのカップリングを交換する場合は、飛沫保護を交換し、機械的な気密性を確保する必要があります。
- 水ホースまたは高圧ウォータージェットで機器を洗浄しないでください(短絡またはその他の損傷の危険があります)。

注意

- 操作手順が、短期的に電力低下を引き起こします。
- ネット環境が悪いと、他の製品に支障をきたす可能性があります。
- ネットインピーダンスが0.15 Ω以下であれば、外乱の心配はありません。

アプリケーション

⚠ 危険

- 作業を行う機器、特に電源コードと延長ケーブルを備えた機器は、使用前に適切に機能し、安全に動作していることを確認する必要があります。そうでない場合は、直ちに電源プラグを抜いてください。機器は使用しないでください。
- 水位リミッターは定期的に清掃し、損傷の兆候がないか点検する必要があります。
- 爆発性の液体、可燃性ガス、爆発性粉塵、および原液の酸や溶剤は絶対に噴霧したり吸引したりしないでください。これには、吸入空気と接触すると爆発性のガスまたは混合物を発生させる可能性のあるガソリン、シンナー、灯油が含まれます。また、アセトン、原液の酸および溶剤は、機械の素材に害を及ぼす可能性があるため、避ける必要があります。
- 燃えている、または光っている物体を吸い込まないでください。
- 本機で人間や動物を吸引しないでください。
- 低温の屋外では機器を使用しないでください。
- 機器を危険領域(例：給油所)で使用する場合は関連する安全規定を遵守する必要があります。危険な場所での機器の使用は禁止されています。
- メーカーが推奨するクリーナーのみを使用し、その用途、廃棄、および警告のガイドラインを遵守してください。
- 推奨洗剤を原液のまま使用しないでください。酸、アルカリまたは環境負荷物質を一切含まないため、作業上も安全な製品です。洗剤はお子様の手の届かないところに保管することをお勧めします。洗剤が目に入った場合は、水で十分に洗い流し、飲み込んだ場合は直ちに医師にご相談ください。

⚠ 注意

- 機器は、健康を害する塵埃の吸引には適していません。
- 汚水やアルカリの廃棄については、法的規制に従ってください。

注意

- 製品のソケットは、取扱説明書に記載されているアタッチメントや付属品の接続にのみ使用できます。
- この機器は掃除機ではありません！スプレーした量以上の液体を吸引しないでください。乾燥した粉塵の吸引には使用しないでください。
- 機器は、最大水位が約 1 cmの湿った床から濡れた床に適しています。この最大水位を超える恐れのある場所には、機器で進入しないでください。
- 機械は、取扱説明書で指定されている種類の表面での使用にのみ適しています。
- 凍結から機器を保護してください。

使用方法

⚠ 危険

- 使用者は、機器を適切に使用する必要があります。機器を使用する者は、地域の条件を考慮し、第三者、特に子供に配慮して作業する必要があります。
- エンジンが作動している間は、絶対に機械から離れないでください。エンジンが停止し、製品が不用意に動かないように保護され、パーキングブレーキがかけられ、イグニッションキー/インテリジェントキーが取り外されるまで、使用者は製品から離れないでください。
- 機器での作業中は、必ず適切な手袋を使用してください。
- イグニッションキー/インテリジェントキーが付属している製品の不正使用を防止するため、イグニッションキー/インテリジェントキーを取り外す必要があります。
- 本機は、身体的、感覚的、精神的能力が低下している者、または経験や知識がない者(子供を含む)が使用することを意図していません。
- お子様が機器で遊ばないように監視する必要があります。
- 漏れが発生した場合は、直ちに機器をオフにしてください。
- 注意！泡や液体が漏れる場合は、直ちに機器のオフにしてください。
- モーターの作動中はフードを開けないでください。
- 傾斜面では、傾斜角と駆動方向が取扱説明書に記載されている値を超えないようにしてください。

輸送

⚠ 警告

輸送中は、エンジンを停止させ、機器を適切に固定する必要があります。

メンテナンス

⚠ 危険

- 機器の清掃やメンテナンス作業、部品の交換、他の機能への切り替えを行う前に、機器の電源をオフにしてください。主電源駆動機器の場合は、主電源プラグを取り外してください。バッテリー駆動機の場合は、バッテリープラグを抜くか、バッテリーをクランプで外してください。
- メンテナンス作業は、認定されたカスタマーサービス店、または各安全規則を熟知したこの分野の専門家によってのみ行うことができます。
- 携帯型業務用機器に関する地域の安全規則を遵守してください。

付属品とスペアパーツ

⚠ 危険

付属品やスペアパーツは、メーカーが認可したものだけを使用してください。オリジナルの付属品およびスペアパーツを使用することで、機器を安全に、故障なく使用することができます。

回転ブラシ/ディスク付き機器

⚠ 危険

- 機器に付属している、または取扱説明書で指定されているブラシ/ディスクのみを使用してください。他のブラシ/ディ

スクを使用すると、機器の安全性に影響を与える可能性があります。
- 回転ブラシ/ディスクでクリーニングヘッドを操作している際に、電源コードや延長ケーブルを引っ張ると、損傷する可能性がありますので注意してください。

アタッチメント

⚠ 危険

- アタッチメントは公共交通機関では認可されていません。道路交通法の認可に必要な機器セットについては、販売店にお問い合わせください。
- 同伴者の同乗は固く禁じられています。
- 乗用機器は、使用者が運転席に座った後にのみ始動することができます。
- ガソリンエンジン製品の取扱説明書に記載されている特別な安全上のご注意に従ってください。
- 使用者が落下物にぶつかる可能性のある場所では、落下物保護構造(FOPS)なしで機器を使用しないでく ださい。

バッテリー駆動機

⚠ 危険

- 必ずバッテリーメーカーと充電器メーカーの指示に従ってください。バッテリーの取り扱いや廃棄については、法定要件に従ってください。
- バッテリー上に工具などを置かないでください。短絡および爆発の危険。
- バッテリーやバッテリー充電室の周辺では、裸火で作業したり、火花や煙を発生させたりしないでください。爆発の危険。
- バッテリー液の取り扱いには十分注意してください。それぞれの安全上のご注意に従ってください。
- 使用済みのバッテリーは、ECガイドライン 91/157 EWGまたは対応する国内規制に従って、環境に配慮した方法で廃棄する必要があります。

注意

- バッテリーは放電したまま放置せず、できるだけ早く充電してください。
- クリープ電流を回避するために、バッテリーは常に清潔で乾いた状態に保ってください。バッテリーを保護し、金属粉などの不純物との接触を避けてください。

安全機器

⚠ 警告

怪我の危険！

安全機器の欠落、変更、無効化による重大な怪我のおそれ。
安全機器を操作したり取り外したりして、その効果を無効にしないでください。安全装置はユーザーを保護するためのものです。

安全ボタン

安全ボタンを放すと、機器がオフになります。

製品のシンボル

注意
損傷の危険
水がかかると、吸引タービンが損傷します。
この開口部に水を入れたり、水をかけたりしないでください。

⚠注意
火傷の危険
この注意書きがあるコンポーネントは、使用中に高温になります。
このマークがあるコンポーネントには触れないでください。製品で作業する前に、これらのコンポーネントを冷ましてください。

⚠危険
事故の危険
斜面では、高速で転倒する危険性が高まります。
下り坂はゆっくり運転してください。
斜面では曲がらないでください。
高速走行時は、大きな舵角でぎくしゃくしたステアリングを避けてください。

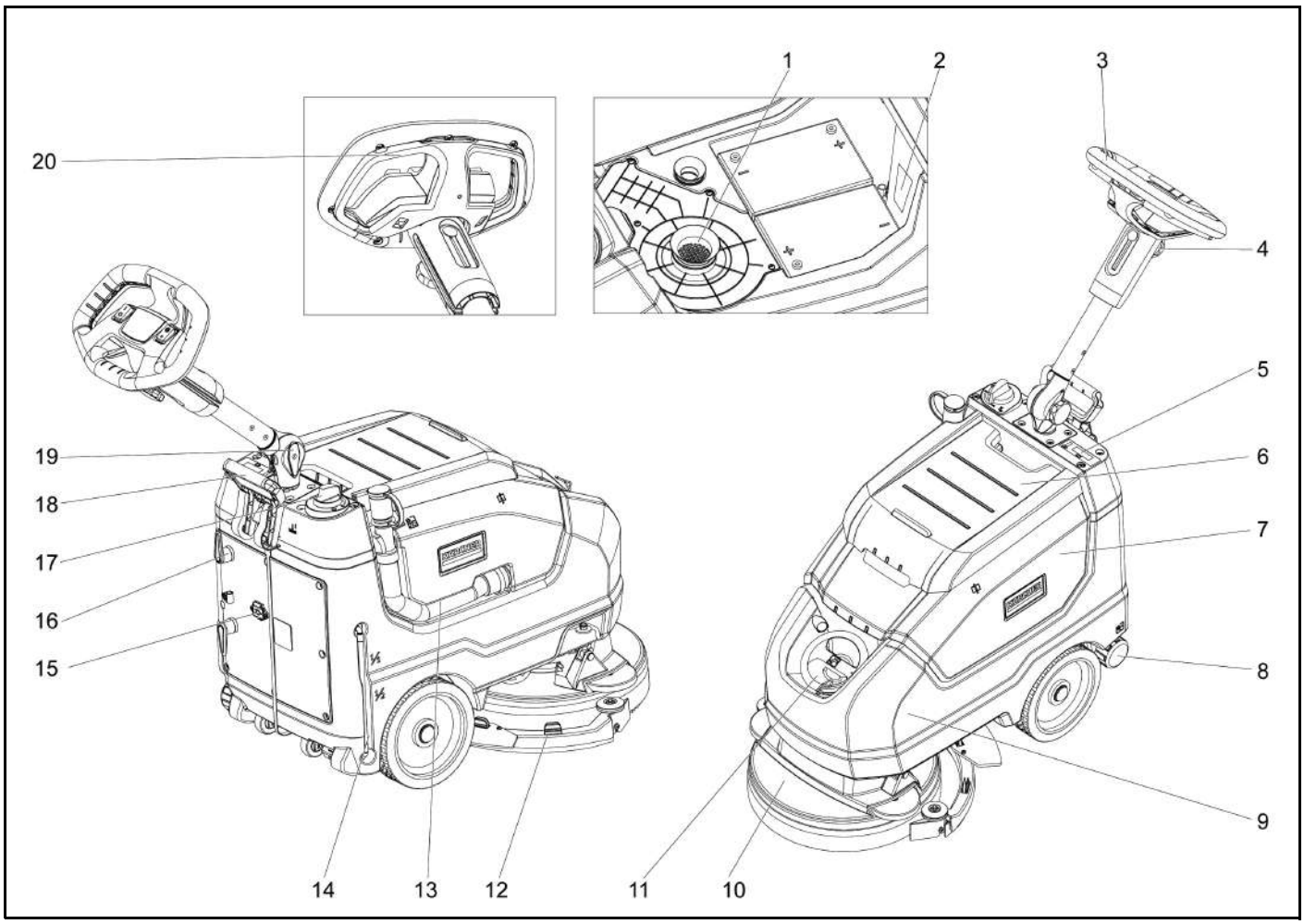
警告シンボル

バッテリーを取り扱う際は、以下の警告に従ってください。

	バッテリーの説明書、バッテリーに記載されている注意事項、およびこれらの取扱説明書に記載されている注意事項を遵守してください。
	保護メガネを着用してください。
	酸やバッテリーは子供の手の届かないところに保管してください。
	爆発の危険
	火気、火花、裸火および喫煙は禁止されています。
	酸による火傷の危険
	応急処置。
	警告
	廃棄
	バッテリーをゴミ箱に捨てないでください。

機器に関する説明

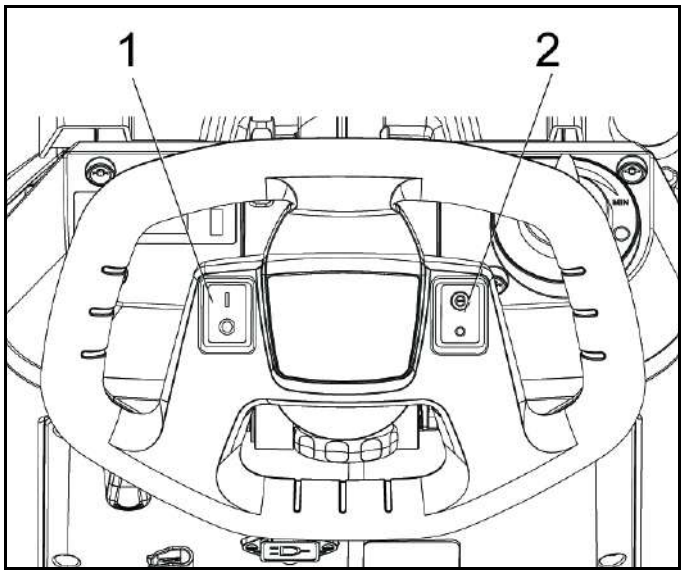
機器の概要



① 綿ぼこりフィルター
② 銘板
③ ハンドル
④ スターノブ、プッシュロッドの高さ調整
⑤ ディスプレイ画面
⑥ 汚水タンクカバー
⑦ 汚水タンク
⑧ 清水排水用カバー
⑨ 清水タンク
⑩ ブラシヘッド
⑪ 清水タンクカバー
⑫ 吸引バー
⑬ 汚水用排水ホース
⑭ 清水レベルディスプレイ
⑮ ケーブルプラグイン
⑯ ケーブルフック、回転式
⑰ 水量調整器
⑱ 吸引バー下降レバー
⑲ スターノブ、プッシュロッドの輸送位置
⑳ 安全スイッチ

色分け

- 清掃プロセスの操作要素は黄色です。
- メンテナンスとサービスのコントロールはライトグレーです。



1 電源スイッチ
2 エコモードの切り替え

機械上のシンボル

	電源プラグ
	固定ポイント
1/1	清水の満水レベル1/4

	清水の満水レベル1/2
	スクイジーの上げ下げ
	清水の給水口
	清水の残水を流す
	汚水を流すホース
	バッテリー残量ディスプレイ
	充電状況を示すライト

取り付け

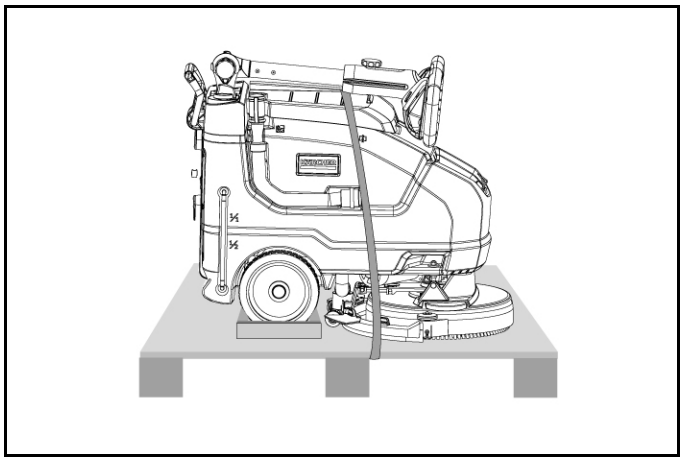
荷下ろし

⚠ 危険

怪我の危険

製品を一人で降ろさないでください。
必ず2人で行ってください。
荷役時の規制を遵守してください。

1. 固定用バンドをカットして外します。
2. パレットからユニットを持ち上げ、地面に置きます。



セットアップ

バッテリーの取り付けと接続

注意事項

リチウムイオンバッテリーを搭載した製品モデルの場合、バッテリーはすでに装着され接続済みになっています。

⚠ 注意

バッテリーの取り外しおよび取り付け

機械の位置が不安定
バッテリーの取り外しおよび取り付けを行うときは、機械が安全な位置にあることを確認してください。

注意

極性を逆にする

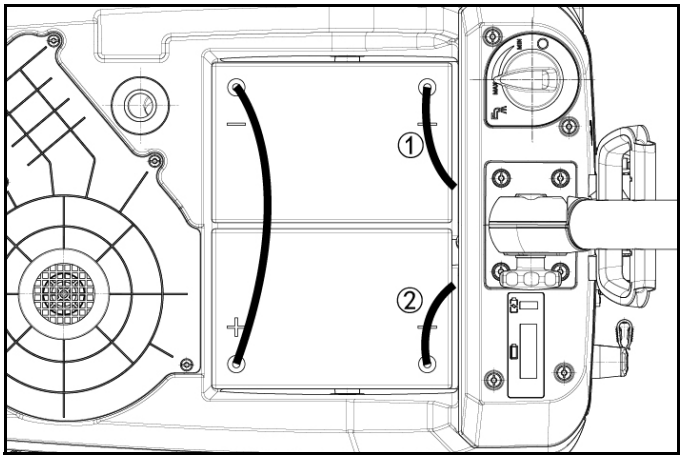
制御電子機器の破損
バッテリーを接続する際は、極性が正しいことを確認してください。

注意

深放電

損傷の危険
製品を始動する前にバッテリーを充電してください。

1. 汚水タンクを持ち上げて取り外します。
2. バッテリーのすべてのネジを取り外します。
3. 機械側の赤い電源ケーブルをバッテリーの赤いプラス端子に接続して、ネジを締めます。
4. 機械側の黒い電源ケーブルを別のバッテリーの黒い端子に接続して、ネジを締めます。



① プラス端子（赤）
② マイナス端子（黒）

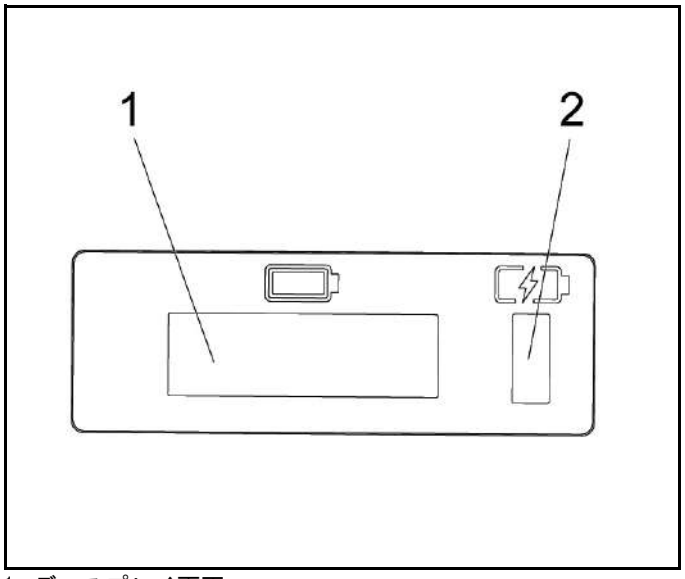
5. 2つのバッテリーのプラス端子とマイナス端子を付属のワイヤーで接続して、ネジを締めます。
6. 汚水タンクを元の位置に戻します。

バッテリーの充電

必要に応じて、バッテリーが完全に充電される前であっても機器を使用することができます。

- 主電源プラグをソケットに挿入します。

バッテリー充電ディスプレイ



1 ディスプレイ画面
2 バッテリー充電ディスプレイ
- バッテリーは充電中です(黄色、点滅)
- 故障(赤)
- バッテリーが充電されています(緑)

使用方法

- スターノブを放し、輸送位置にします。
- プッシュロッドを目的の高さに調整します。
- スターハンドルを締め付けます。
- ディスクブラシを取り付けます(「メンテナンスとサービス」を参照)

清水

1. 清水タンクカバーを開けます。
2. 清水(最高 40 ° C)を充填ノズルの下端まで満たします。
3. 清水タンクのロックを閉めます。

洗剤に関する注意事項

注意

破損の危険があります。推奨洗剤のみを使用してください。それ以外の洗剤を使用した場合、操作の安全性、事故の危険性、機器の耐用年数の短縮に関するリスクが増加します。溶剤、塩酸、フッ酸を含まない洗剤のみを使用してください。洗剤を使用する際の安全に関する指示に従ってください。

注意事項

発泡性の高い洗剤は使用しないこと

推奨洗剤

使用用途	洗剤
すべての防水フロアの日常清掃	CA 50 C RM 756
光沢面（御影石など）の日常清掃	RM 755 es
工業用床の日常清掃と基本的清掃	RM 69 ASF
タイルの日常清掃と基本清掃	RM 753
サニタリー・エリアのタイルの日常清掃	RM 751
サニタリー・エリアの清掃と消毒	RM 732
すべての耐アルカリ床からのコーティング除去(例：PVC)	RM 752
リノリウム床のコーティング除去	RM 754

1 清水タンクに洗剤を加えます。

注意事項

清水タンクが空の場合、ブラシヘッドは液体を出さずに動き続けます。

設定

- スターノブを放すと、プッシュロッドの高さ調整が可能です。
- プッシュハンドルを目的の高さに調整します。
- スターハンドルを締め付けます。
- 床材の汚れに応じて、調節ボタンで水量を調節します。
- エコモードスイッチを目的の位置にします。
  通常運転: 機器はブラシの回転数を最大にし、最大吸引力で動作します。
  エコモード: 機器は吸引力を低下させた状態で動作します。これにより、エネルギー消費量も削減されます。1回の充電サイクルで動作可能時間が長くなります。

洗浄

注意

床材が損傷する危険。
その場で止まって機器を運転しないでください。
床を損傷する可能性がありますので、吸引バーを持ち上げてから、機器を後方に長く引いてください。

1. 電源スイッチを「I」にしてください。
2. レバーを下げると、吸引バーが下がります。
3. 安全スイッチをプッシュハンドルの方に引くと、ブラシ駆動と洗浄液の塗布がオンになります(事前設定されている場合)。
4. 洗浄する面の上に機器を移動させます。

注意事項

汚水タンクが満杯になると、フロートが吸引口を閉じ、吸引タービンの回転数が上がります。その場合は、吸引を止め、汚水タンクを空にするために運転してください。

機器のシャットダウン

1. 安全スイッチを離します。
2. 機器をさらに1～2 m前進させ、残留水を吸引します。
3. バキュームバーを上げます。
4. 電源スイッチを「0」にします。
5. 必要に応じて、バッテリーを充電してください。

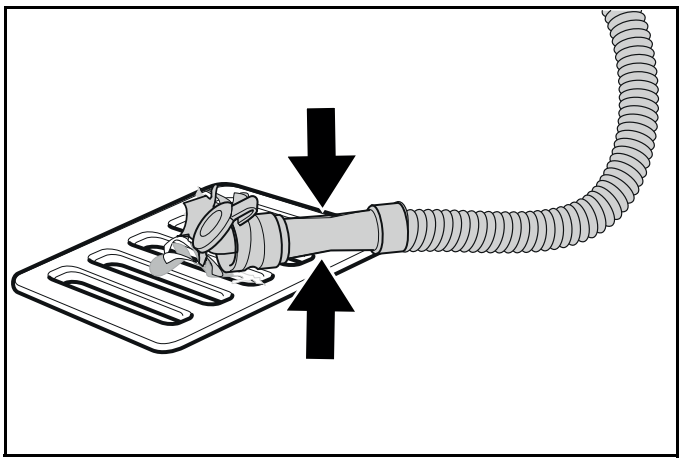
廃水を排出する

⚠ 警告

環境汚染！

下水への不適切な処理による環境汚染。
排水処理に関する地域の規制を遵守してください。

1. ドレンホースをホルダーから取り出し、適切な収集装置の上に降ろします。



2. ドレンホースを所定の位置で押しつぶすか、折ります。
3. ドレンホースのカバーを開きます。
4. 廃水を排出します。押したり曲げたりして水の量を調整します。
5. 廃水用タンクをきれいな水ですすいでください。

清水をすばやく排出する

1. 清水排水用カバーを外します。
2. 清水を排出させます。
3. 清水ドレンキャップを取り付け、締め付けます。

搬送

⚠ 注意

重量の無視

怪我と損傷の危険
搬送と保管時には機器の重量に注意してください。

⚠ 注意

無制御の入電

搬送前には、機器から充電式電池を取り外します。

1. 車両での搬送時には、該当するガイドラインに従って、機器が滑ったり転倒したりしないように固定します。

保管

⚠ 注意

重量無視

怪我ならびに損傷の危険
保管の際には装置の重量に注意してください。

注意

凍結

凍結水の機器の破壊
機器の水を完全に空にします。
機器は凍らない場所に保管してください。
本製品は屋内でのみ保管が可能です。

お手入れ方法とメンテナンス

⚠ 危険

怪我をする危険があります！

製品が不意に動き出し、怪我をする恐れがあります。
作業を行う前に、電源スイッチを「0」にしてください。
充電器の主電源プラグを抜きます。

- 汚水と清水を排出して廃棄します。

安全検査 / メンテナンス契約

定期的に点検を依頼するか、メンテナンス契約を結ぶことができます。どうぞご相談ください。

メンテナンス間隔

使用後は毎回

注意

不適切なクリーニング

損傷の危険。
機器に水を噴霧しないでください。

刺激性の洗浄剤は使用しないでください。
個々のメンテナンス作業の詳細な説明は、メンテナンスの章を参照してください 。 メンテナンス

- 汚水を排出します。
- 汚水タンクは、きれいな水で洗い流してください。
- 中性洗剤で湿らせた湿った布を使用して、製品の外側を清掃します。
- 綿ぼこりフィルターをチェックし、必要であれば清掃する。
- 粗目の汚れフィルターを清掃します。
- スクイーズゴムを清掃し、摩耗をチェックし、必要に応じて高さを調整す るかまたは交換します。 ? ディスクブラシに摩耗が
- ディスクブラシに摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- バッテリーを充電してください。
  - 充電状態が50%未満の場合は、バッテリーを中断することなく完全に充電 してください。
  - バッテリーの充電状態が50%以上の場合は、次回使用時に全動作時間が必要な場合にのみ、バッテリーを再充電してください。

週に1回のお手入れ

- 機器を頻繁に使用する場合は、少なくとも週に1回、最後までバッテリーを完 全に充電してください。

毎月

個々のメンテナンス作業の詳細な説明は、メンテナンスの章を参照してください 。 メンテナンス

1. 清水、汚水の両方のタンクを空にして、堆積物を洗い流します。
2. 清水フィルターを清掃します。
3. フロートと綿ぼこりフィルターの清掃
4. バッテリー端子の酸化をチェックし、必要に応じてブラシで取り除きます。接続ケーブルがしっかりと固定されていることを確認してください。
5. 汚水タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。
6. バッテリーがメンテナンスフリーでない場合は、セルの酸濃度を確認してください。
7. 長期間使用しない場合は、バッテリーがフル充電された時点で製品をシャットダウンしてください。少なくとも1か月に1回はバッテリーをフル充電してください。

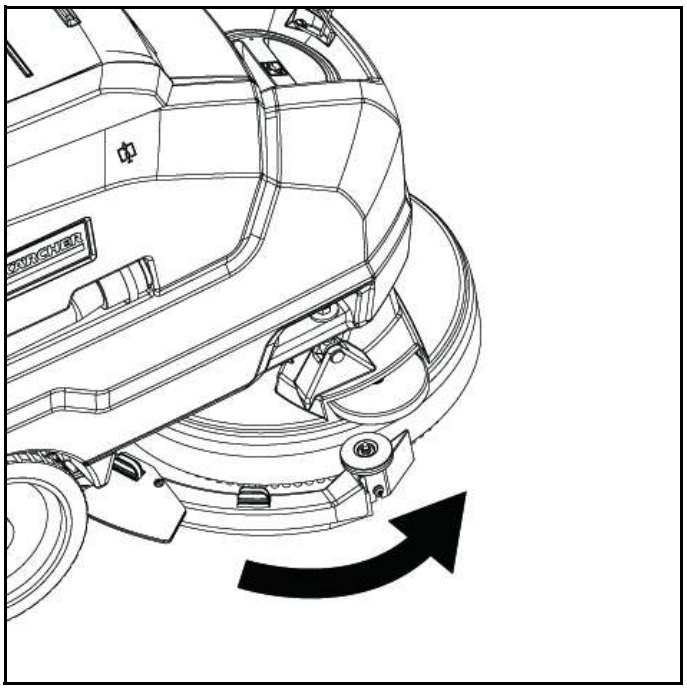
毎年

- カスタマーサービスに所定の検査を実施してもらいます。

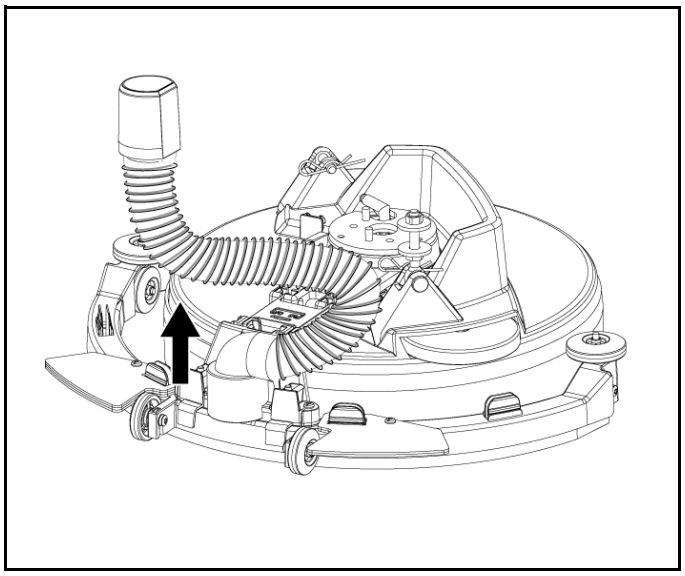
メンテナンス

吸引ホースを清掃します。

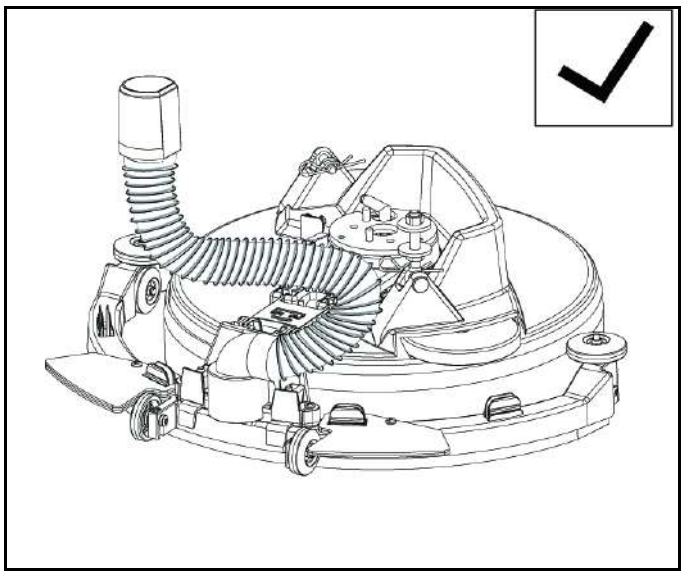
吸込口の詰まりを防ぐために、定期的に清掃してください。
1 吸引バーを右に回転させます。

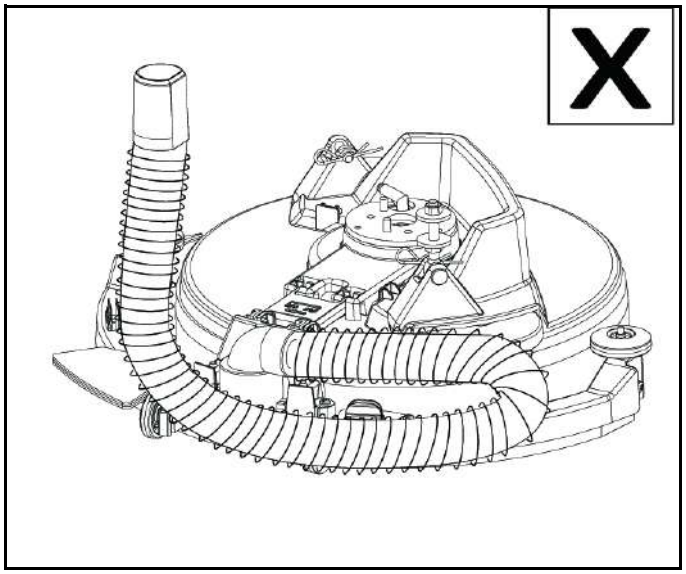


2 ホースを取り外し、インターフェースを徹底的に清掃します。



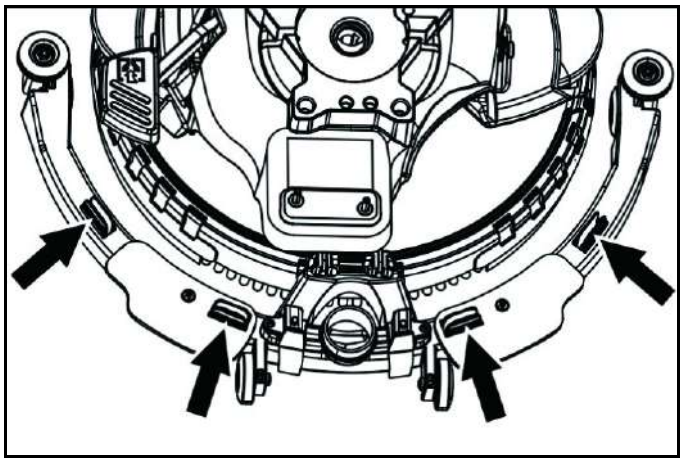
3 清掃後は、ホースを元の位置に取り付けます。



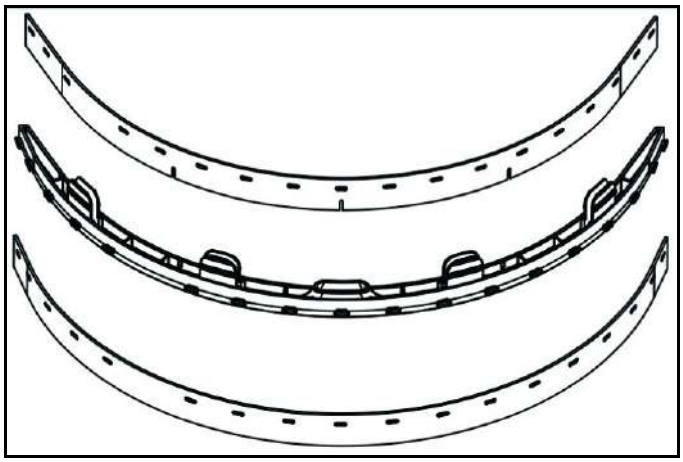


注意
取り付けの際は、正しい向きに注意してください。誤った取り付けは、吸引バーの故障の原因となります。

スクイジーゴムの交換



- 固定装置を圧縮し、スクイジーゴムをバキュームバーから底部に向かって引き出します。



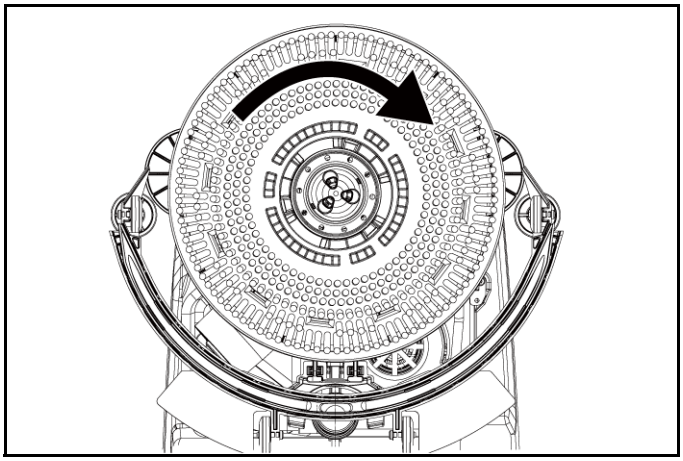
- ホルダーからスクイジーゴムを取り外します。

注意事項
ミシン目パターンにより、スクイジーゴムが混同されることはありません。スクイジーゴムを回転させて再度取り付けることはできません。

1 スクイジーゴムの交換
2 スクイジーゴム付きのホルダーをバキュームバーに挿入し、所定の位置にはめ込みます。

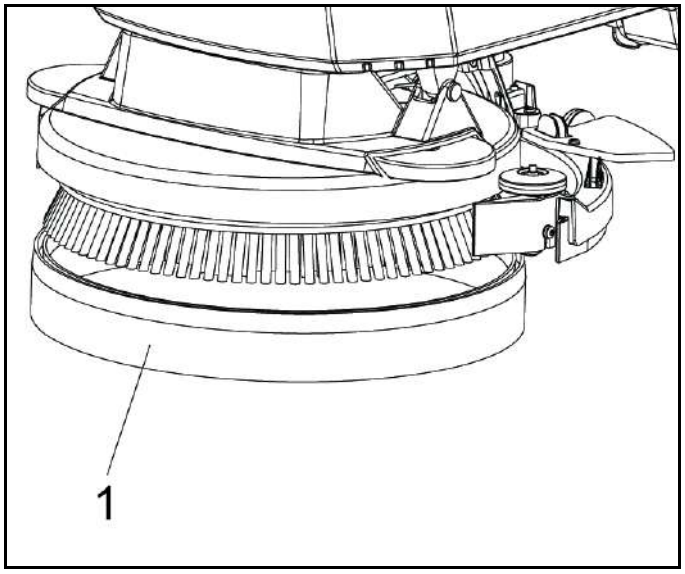
ブラシの交換

1. 清水タンクを空にします。
2. 汚水タンクを空にします。
3. 機器を後方に傾けて、押しハンドルの上に保管します。



4. ブラシを反時計回りに回し、取り外します。
5. もう一方のブラシをはめ込み、時計回りに回します。

スプラッシュガードの交換



① スプラッシュガード

6. スプラッシュガードをクリーニングヘッドから下に向かって引き、摩耗したスプラッシュガードを取り外して廃棄します。
7. 新しいスプラッシュガードをクリーニングヘッドに取り付けます。

バッテリーの取り外し

⚠ **注意**
バッテリーの取り外しと取り付け
機械の位置が不安定
バッテリーの取り外しおよび取り付けを行うときは、機械が安全な位置にあることを確認してください。

1. 電源スイッチを「0」に回します。
2. 汚水を排出します。
3. 汚水タンクを持ち上げ、脇に置きます。
4. バッテリープラグを外します。
5. バッテリーのマイナス端子からデバイス側のケーブルを外します。
6. バッテリーから残りのケーブルを外します。
7. バッテリーを取り外します。
8. 使用済みのバッテリーは、法律、自治体の規定に従って廃棄してください。

メンテナンス契約

機器の信頼性の高い運転を保証するために、メンテナンス契約は該当するケルヒャー営業所と締結する必要があります。

トラブルシューティング

⚠ **危険**

怪我をする危険があります！

製品が不意に動き出し、怪我をする恐れがあります。
作業を行う前に、電源スイッチを「0」にしてください。
充電器の主電源プラグを抜きます。

- 汚水と清水を排出して廃棄します。
- この表で対処できない故障の場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。

⚠ **警告**

死角箇所あるいは視界を妨げる茂み、木々あるいは物体に近い場合には充分注意すること。

故障	修正
製品を起動できません	1. 電源スイッチを「I」に回します。 2. 安全ボタンを操作します 3. バッテリープラグを挿入します。 4. バッテリーを点検し、必要であれば充電してください。 5. すべてのバッテリー端子が接続されていることを確認してください。
水の量が足りません	1. 清水レベルを確認し、必要に応じて清水タンクを補充します。 2. 水量調整ノブで水量を増やします。 3. 清水フィルターを清掃します。 4. ホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。
吸引力が弱すぎる	1. 機器の電源を切り、廃水を排出します。 2. 廃水タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。 3. サクションホースが廃水タンクに正しく接続されているか確認してください。 4. 綿毛フィルターに汚れがないか点検し、必要に応じて清掃してください。 5. 吸引バーの吸引リップを清掃し、必要に応じて裏返したり交換してください。 6. 廃水ホースのカバーが閉まっているか点検してください。 7. 吸引バーの調整を確認してください。 8. 吸引ホースの詰まりを点検し、必要に応じて清掃してください。 9. 吸引ホースに漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。
洗浄結果に満足できませんでした	1. ブラシとパッドの磨耗を点検し、必要に応じて交換します。 2. ブラシ/パッドの種類と使用する洗剤の適合性を確認してください。
サクションタービンは高速で動作します	1. 廃水を排出します。 2. フロートを掃除します。 3. モータ保護フィルタを点検し、必要であれば清掃する。 4. サクションホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。 5. サクションバーに詰まりがないか確認し、必要に応じて詰まりを取り除く
ブラシが回転しない	1. ブラシに異物が詰まっていないか点検し、必要に応じて異物を取り除いてください。

アクセサリー

説明	部品番号	説明
ディスクブラシ、赤色（標準）	4.905-034.0	一般的な洗浄作業に。あらゆる表面の一般的なクリーニングに。
スクイジーゴムセット	4.037-118.0	交換用
洗浄パッド台	4.762-696.0	パッドでの洗浄用
洗浄パッド、赤色	6.369-003.0	様々な種類の床材の洗浄用

技術データ

		BD 35/15 C Classic Bp
装置のデータ		
公称電圧	V	24
バッテリー容量	Ah (5 h)	30
バッテリーのタイプ		鉛蓄電池
平均電力消費	W	500
吸引力	W	250
ブラシ駆動力	W	180
タンクの容量	l	15
廃水用タンクの容量	l	15
最大傾斜作業範囲	%	2
吸引		
吸引力、風量	l/s	16
吸引力、負圧	kPa (mbar)	8.5
クリーニングブラシ		
作業幅	mm	350
ブラシ直系	mm	350
ブラシ回転数	1/min	180
充電器		

		BD 35/15 C Classic Bp
公称電圧	V	100-240
周波数	Hz	50-60
度量衡		
許容総重量	kg	77
自重 (搬送重量)	kg	58
バッテリーコンパートメントの寸法	mm	270x200x190
EN 60335-2-72 に基づいて求めた値		
総振動値	m/s^2	<2.5
不確実性 K	dB(A)	0.2
音圧レベル L_{pA}	dB(A)	65.2
不確実性 K_{pA}	dB(A)	2
音響パワーレベル L_{WA} + 不確定要素 K_{WA}	dB(A)	84.1

技術的な変更が行われることがあります。

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Scouring and vacuum machine
Type: 1.783-xxx

Directives and Regulations
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Harmonised standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

เนื้อหา

ข้อแนะนำทั่วไป 313
ฟังก์ชัน 313
การใช้งานตามจุดประสงค์ 314
การรักษาสิ่งแวดล้อม 314
การรับประกัน 314
อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ 314
สิ่งที่ส่งมาด้วย 314
คำแนะนำด้านความปลอดภัย 314
คำอธิบายเกี่ยวกับอุปกรณ์ 316
การติดตั้ง 317
การใช้งาน 317
การใช้งาน 318
การเคลื่อนย้าย 319
การเก็บรักษา 319
การดูแลและการบำรุงรักษา 319
การแก้ไขปัญหา 321
อุปกรณ์เสริม 321
ข้อมูลทางเทคนิค 322
EU Declaration of Conformity 322

ข้อแนะนำทั่วไป

โปรดอ่านคู่มือการใช้งานต้นฉบับและข้อแนะนำด้านความปลอดภัยก่อนการใช้งานอุปกรณ์เป็นครั้งแรก ให้ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
โปรดเก็บรักษาคู่มือทั้งสองเล่มสำหรับการใช้งานภายหลังหรือสำหรับผู้ใช้งานคนอื่น ๆ

ฟังก์ชัน

เครื่องขัดพื้นระบบสุญญากาศนี้ใช้สำหรับทำความสะอาดพื้นเปียกที่เป็นพื้นเรียบ

- อุปกรณ์นี้สามารถปรับให้เหมาะกับงานทำความสะอาดที่ต้องการได้ด้วยการตั้งค่าปริมาณน้ำและปริมาณสารชะล้างให้เหมาะสม การจ่ายสารชะล้างจะมีการปรับตามปริมาณที่เติมลงในถัง
- อุปกรณ์นี้มีถังเก็บน้ำสะอาดและถังเก็บน้ำเสีย(แต่ละถังมีความจุ15L) ซึ่งช่วยให้ทำความสะอาดได้อย่างมีประสิทธิภาพและมีอายุการใช้งานยาวนาน

- รัศมีในการทำงานของเครื่องขัดกว้างสูงสุดถึง 350 mm. เมื่อติดตั้งถังเก็บน้ำสะอาดและถังเก็บน้ำเสียที่มีความจุมาก ทำให้ดำเนินการทำความสะอาดได้ยาวนานและมีประสิทธิภาพอย่างง่ายดาย
- ขับเคลื่อนได้โดยการออกแรงดันอุปกรณ์ด้วยตนเอง และมีการหมุนของแปรงทำความสะอาดช่วยเสริม

หมายเหตุ

สามารถติดตั้งอุปกรณ์เสริมต่างๆ เข้ากับอุปกรณ์นี้ โดยขึ้นอยู่กับงานทำความสะอาดแต่ละงาน โปรดติดต่อเราหากต้องการขอแคตตาล็อก หรือเข้าเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราได้ที่ www.kaercher.com

การใช้งานตามจุดประสงค์

อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับการใช้งานเชิงพาณิชย์และอุตสาหกรรม เช่น ในโรงแรม โรงเรียน โรงพยาบาล โรงงาน ร้านค้า สำนักงาน และบริษัทให้เช่าอุปกรณ์ ใช้อุปกรณ์ตามข้อมูลในคำแนะนำการใช้งานเหล่านี้เท่านั้น

- อุปกรณ์นี้ใช้สำหรับทำความสะอาดพื้นผิวเรียบที่ไม่ไวต่อน้ำและการขัดเงาเท่านั้น
- อุปกรณ์นี้ออกแบบมาสำหรับใช้ภายในอาคาร
- ช่วงอุณหภูมิในการทำงานอยู่ระหว่าง +5 °C ถึง +40 °C
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการทำความสะอาดพื้นแช่แข็ง (เช่น ในห้องเย็น)
- อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับระดับน้ำที่สูงไม่เกิน 1 ซม. ห้ามขับเข้าไปในบริเวณที่มีความเสี่ยงที่น้ำจะมีความสูงเกินระดับสูงสุด
- เมื่อใช้เครื่องชาร์จหรือแบตเตอรี่ ให้ใช้ส่วนประกอบที่ได้รับการรับรองในแนวทางการใช้งานเท่านั้น ชุดส่วนประกอบอื่นต้องได้รับการยืนยันจากผู้จัดหาเครื่องชาร์จและ/หรือแบตเตอรี่ที่รับผิดชอบ
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้สำหรับทำความสะอาดเส้นทางสัญจรสาธารณะ
- ต้องไม่ใช้อุปกรณ์บนพื้นที่ไวต่อแรงกด คำนึงถึงน้ำหนักบรรทุกที่อนุญาตต่อหน่วยพื้นที่ของพื้น น้ำหนักบรรทุกต่อหน่วยพื้นที่ที่เกิดจากอุปกรณ์มีระบุไว้ในข้อมูลทางเทคนิค
- อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานในสภาพแวดล้อมที่อาจจุดติดไฟได้
- อุปกรณ์นี้ผ่านการรับรองสำหรับการใช้งานบนพื้นผิวที่มีความลาดชันสูงสุด (ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค")

การรักษาสิ่งแวดล้อม

วัสดุบรรจุภัณฑ์สามารถนำมารีไซเคิลได้ โปรดแยกกำจัดบรรจุภัณฑ์ตามมาตรฐานสิ่งแวดล้อม

เครื่องใช้ไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์มีวัสดุที่สามารถนำมารีไซเคิลได้และองค์ประกอบ เช่น แบตเตอรี่ แบตเตอรี่แบบชาร์จได้หรือน้ำมัน ที่อาจเป็นอันตรายร้ายแรงต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมได้ หากจัดการหรือแยกกำจัดไม่ถูกต้อง องค์ประกอบเหล่านี้ยังมีความจำเป็นสำหรับการปฏิบัติงานตามมาตรฐานของเครื่องดูดนี้ ห้ามแยกกำจัดเครื่องใช้ต่างที่มีเครื่องหมายนี้กำกับรวมกับขยะครัวเรือน

ข้อแนะนำสำหรับสารประกอบต่าง ๆ (REACH)

คุณสามารถศึกษาข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับสารประกอบต่าง ๆ ได้ที่ *www.kaercher.de/REACH*

การรับประกัน

เงื่อนไขการรับประกันที่ออกโดยบริษัทผู้จัดจำหน่ายที่รับผิดชอบของเราจะมีผลบังคับใช้ในประเทศนั้นๆ เรายินดีแก้ไขข้อผิดพลาดที่อาจเกิดขึ้นกับอุปกรณ์ของคุณโดยที่คุณไม่จำเป็นต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ หากอยู่ภายในระยะเวลาการรับประกัน โดยมีเงื่อนไขว่าสาเหตุของข้อผิดพลาดนั้นจะต้องมาจากความบกพร่องด้านวัสดุหรือการผลิตเท่านั้น ในกรณีที่มีการเรียกร้องการรับประกัน โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณหรือจุดบริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตที่ใกล้ที่สุดพร้อมหลักฐานการซื้อ (โปรดดูที่อยู่ด้านหลัง)

คุณสามารถดูข้อมูลการรับประกันเพิ่มเติม (ถ้ามี) ได้ในส่วนบริการในเว็บไซต์ของ Kärcher ในพื้นที่ของคุณ โดยจะอยู่ภายใต้ "ดาวน์โหลด"

อุปกรณ์เสริมและอะไหล่

ให้ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแท้ เพื่อเป็นการรับประกันว่าเครื่องดูดจะทำงานได้อย่างปลอดภัยและไม่เกิดขัดข้อง

คุณสามารถศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ได้ที่ *www.kaercher.com*

สิ่งที่ส่งมาด้วย

ตรวจสอบว่าสิ่งที่ส่งมาครบถ้วนหรือไม่ในขณะทำการแกะบรรจุภัณฑ์ออก หากมีอุปกรณ์เสริมขาดหายไปหรือเกิดความเสียหายจากการขนส่ง โปรดแจ้งให้ผู้จัดจำหน่ายทราบ

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

ก่อนที่จะใช้อุปกรณ์เป็นครั้งแรก โปรดอ่านและปฏิบัติตามแนวทางการใช้งานเหล่านี้และโบรชัวร์ที่แนบมาด้วย: คำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์ทำความสะอาดด้วยแปรง หมายเลข 5.956-251.0

อุปกรณ์นี้ผ่านการรับรองสำหรับการใช้งานบนพื้นผิวที่มีความลาดเอียงจำกัดตามที่ระบุ (ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค")

⚠ ***คำเตือน***

อุปกรณ์สามารถพลิกคว่ำได้

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

ใช้งานอุปกรณ์บนพื้นผิวที่มีความลาดเอียงไม่เกินที่อนุญาตเท่านั้น (ดูบท "ข้อมูลทางเทคนิค")

⚠ ***คำเตือน***

ความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุเนื่องจากการใช้งานที่ไม่ถูกต้อง

ผู้คนอาจได้รับบาดเจ็บได้

ผู้ควบคุมต้องได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับวิธีใช้เครื่องนี้อย่างถูกต้อง

อุปกรณ์นี้จะทำงานได้เฉพาะเมื่อปิดฝากระโปรงและฝาครอบทั้งหมด

ระดับของอันตราย

⚠ ***อันตราย***

- *บ่งชี้ถึงภัยคุกคามที่ใกล้จะเกิดขึ้นซึ่งอาจทำให้บาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้*

⚠ ***คำเตือน***

- *บ่งชี้ถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตรายซึ่งอาจทำให้บาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้*

⚠ ***ระวัง***

- *บ่งชี้ถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตรายซึ่งอาจทำให้บาดเจ็บเล็กน้อยได้*

ข้อควรใส่ใจ

- *บ่งชี้ถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตรายซึ่งอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้*

การต่อไฟ

หมายเหตุ

- *แรงดันไฟฟ้าที่ระบุไว้บนป้ายบอกประเภทต้องตรงกับแรงดันไฟฟ้าของแหล่งจ่ายไฟ*
- *ระดับความปลอดภัย I - อุปกรณ์ต้องต่อเข้ากับเต้ารับที่มีการต่อสายดินอย่างถูกต้องเท่านั้น*
- *ขณะทำงานกับของเหลว (เช่น สารชะล้าง) ขอแนะนำให้ใช้เต้ารับที่ปลอดภัยที่มีสวิตช์ป้องกันกระแสไฟฟ้าเกิน (สูงสุด 30 mA)*
- *โปรดใช้สายไฟหลักที่ผู้ผลิตกำหนด เช่นเดียวกับเมื่อคุณเปลี่ยนสายไฟ ดูหมายเลขและประเภทการสั่งซื้อได้ที่คู่มือแนะนำการใช้งาน*
- *ตรวจสอบความเสียหายของสายไฟกับเต้าเสียบก่อนใช้งานทุกครั้ง หากสายไฟเสียหาย โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตหรือช่างไฟฟ้าที่มีความชำนาญเพื่อทำการเปลี่ยนทันที*
- *อุปกรณ์นี้ต้องต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟที่ได้รับการติดตั้งโดยช่างไฟฟ้าตามมาตรฐาน IEC 60364 เท่านั้น*
- *ห้ามสัมผัสเต้าเสียบขณะมือเปียก*
- *ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟหรือสายต่อไม่ได้รับความเสียหายจากการวิ่งทับ หนีบ ขาด หรืออื่น ๆ ที่คล้ายกัน ป้องกันสายไฟจากความร้อน น้ำมัน และขอบที่มีความคม*
- *ต้องตรวจสอบสายไฟเป็นประจำเพื่อหาความเสียหาย เช่น รอยแตกหรือการเสื่อมสภาพ หากพบความเสียหาย ต้องเปลี่ยนสายไฟก่อนใช้งานต่อไป*
- *หากมีการเปลี่ยนข้อต่อของสายไฟหรือสายต่อ ให้เปลี่ยนอุปกรณ์ป้องกันการกระเซ็นและต้องตรวจสอบความแน่นหนาเชิงกล*
- *ห้ามทำความสะอาดเครื่องด้วยสายยางหรือเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง (เสี่ยงต่อการลัดวงจรหรือเกิดความเสียหายอื่น ๆ)*

ข้อควรใส่ใจ

- *ขั้นตอนการปฏิบัติงานจะทำให้ไฟดกเป็นระยะเวลาสั้น ๆ*
- *ในช่วงที่สภาวะโดยรวมไม่เอื้ออำนวย อุปกรณ์อื่น ๆ อาจถูกรบกวน*
- *หากอุปกรณ์มีค่าความต้านทานสุทธิต่ำกว่า 0.15 โอห์ม จะไม่มีการรบกวนเกิดขึ้น*

การใช้งาน

⚠ ***อันตราย***

- *เครื่องที่มีอุปกรณ์การทำงานโดยเฉพาะสายไฟและสายต่อต้องได้รับการตรวจสอบ เพื่อให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เหล่านี้อยู่ในสภาพการทำงานที่เหมาะสมและทำงานได้อย่างปลอดภัยก่อนนำไปใช้งาน หากไม่เป็นเช่นนั้น ให้ดึงปลั๊กไฟออกทันที และห้ามใช้งานเครื่องดังกล่าว*

- *ต้องทำความสะอาดตัวจำกัดระดับน้ำเป็นประจำและทำการตรวจสอบหารอยรอยความเสียหาย*
- *ห้ามฉีดพ่นและดูดของเหลวที่จุดติดไฟได้ ก๊าซที่เผาไหม้ได้ ฝุ่นที่สันดาปได้ รวมทั้งกรดและตัวทำละลายที่ไม่เจือจาง! ซึ่งรวมถึงน้ำมันเชื้อเพลิง ทินเนอร์ผสมสี หรือน้ำมันถ่ายเทความร้อน ซึ่งสามารถสร้างไอหรือส่วนผสมที่จุดติดไฟได้เมื่อสัมผัสกับอากาศดูด ต้องหลีกเลี่ยงการใช้อะซิโตน กรดและตัวทำละลายที่ไม่เจือจาง เนื่องจากอาจเป็นอันตรายต่อวัสดุบนเครื่องได้*
- *ห้ามดูดวัตถุที่ลุกไหม้หรือลุกเป็นไฟ*
- *ห้ามดูดคนและสัตว์ด้วยเครื่องนี้*
- *ห้ามใช้อุปกรณ์ในพื้นที่ภายนอกที่มีอุณหภูมิต่ำ*
- *หากมีการใช้เครื่องในพื้นที่อันตราย (เช่น ปั๊มน้ำมัน) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง ไม่อนุญาตให้ใช้เครื่องในสถานที่อันตราย*
- *ใช้เฉพาะน้ำยาทำความสะอาดที่ผู้ผลิตแนะนำ และปฏิบัติตามแนวทางการใช้งาน การกำจัด และคำเตือน*
- *ห้ามใช้สารชะล้างที่แนะนำโดยไม่มีการเจือจาง ผลิตภัณฑ์เหล่านี้ปลอดภัยต่อการใช้งานเนื่องจากไม่มีกรด ด่าง หรือสารอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม เราแนะนำให้เก็บสารชะล้างให้พ้นมือเด็ก หากสารชะล้างเข้าตา โปรดล้างดวงตาให้สะอาดด้วยน้ำเปล่า และรีบปรึกษาแพทย์ทันทีหากกลืนน้ำยาทำความสะอาดเข้าไป*

⚠ ***ระวัง***
- *เครื่องนี้ไม่เหมาะสำหรับการดูดฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ*
- *โปรดปฏิบัติตามข้อบังคับทางกฎหมายในการกำจัดน้ำสกปรกและสารที่เป็นด่าง*

ข้อควรใส่ใจ
- *เต้ารับบนอุปกรณ์สามารถใช้เชื่อมต่ออุปกรณ์ต่อพ่วงและอุปกรณ์เสริมที่ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้งานเท่านั้น*
- *เครื่องนี้ไม่ใช่เครื่องดูดฝุ่น! ห้ามดูดของเหลวเข้าไปมากกว่าที่ฉีดพ่น ห้ามใช้เครื่องนี้ดูดฝุ่นแห้ง!*
- *เครื่องนี้เหมาะสำหรับพื้นที่ชื้นจนถึงเปียกซึ่งมีระดับน้ำสูงสุด 1 ซม. โดยประมาณ ห้ามขับเข้าไปในบริเวณที่มีความเสี่ยงที่น้ำจะมีความสูงเกินระดับสูงสุดนี้*
- *เครื่องนี้เหมาะสำหรับใช้กับพื้นผิวประเภทต่าง ๆ ที่ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้งานเท่านั้น*
- *ป้องกันไม่ให้มีน้ำแข็งเกาะเครื่อง*

การใช้งาน

⚠ ***อันตราย***
- *ผู้ใช้งานต้องใช้เครื่องอย่างเหมาะสม โดยบุคคลดังกล่าวต้องคำนึงถึงสภาพแวดล้อมที่ปฏิบัติงาน และต้องคอยระมัดระวังบุคคลที่สามโดยเฉพาะเด็กเมื่อใช้งานเครื่องนี้*
- *ห้ามทิ้งเครื่องไว้โดยไม่มีผู้ใดดูแลตราบเท่าที่เครื่องยนต์ยังทำงานอยู่ ผู้ใช้งานต้องไม่ลงจากอุปกรณ์ก่อนที่จะทำการดับเครื่องยนต์ ปกป้องอุปกรณ์จากการเคลื่อนที่โดยไม่ได้ตั้งใจ ใช้เบรกมือ และดึงกุญแจสตาร์ทเครื่อง/กุญแจอัจฉริยะออก*
- *ใช้ถุงมือที่เหมาะสมเสมอขณะใช้งานอุปกรณ์*
- *เพื่อป้องกันการใช้งานอุปกรณ์ที่มาพร้อมกับกุญแจสตาร์ทเครื่อง/กุญแจอัจฉริยะโดยไม่ได้รับอนุญาต ผู้ใช้งานต้องดึงกุญแจสตาร์ทเครื่อง/กุญแจอัจฉริยะออก*
- *เครื่องนี้ไม่ได้มีไว้สำหรับให้บุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความสามารถทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือสติสัมปชัญญะต่ำ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ใช้งาน*
- *ควรดูแลเด็กเพื่อระวังไม่ให้เล่นกับเครื่อง*
- *ปิดเครื่องทันทีหากเกิดการรั่วไหล*
- *คำเตือน! ปิดเครื่องทันทีในกรณีที่มีโฟมหรือของเหลวไหลออกมา!*
- *อย่าเปิดฝากระโปรงในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงาน*
- *สำหรับพื้นผิวที่ลาดเอียง มุมเอียงและทิศทางการขับไม่ควรเกินค่าที่กำหนดในคำแนะนำการใช้งาน*

การเคลื่อนย้าย

⚠ ***คำเตือน***

ต้องดับเครื่องยนต์และทำการยึดอุปกรณ์ให้เหมาะสมระหว่างการเคลื่อนย้าย

การซ่อมบำรุง

⚠ ***อันตราย***
- *ปิดเครื่องก่อนดำเนินการทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่อง เปลี่ยนอะไหล่ หรือเปลี่ยนไปใช้ฟังก์ชันอื่น ในกรณีของอุปกรณ์ที่ทำงานด้วยไฟฟ้า ให้ถอดเต้าเสียบออก ในกรณีของอุปกรณ์ที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่ ให้ดึงเต้าเสียบแบตเตอรี่หรือปากคีบขั้วออกจากแบตเตอรี่*
- *มีเพียงศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับการรับรองหรือผู้เชี่ยวชาญในสาขานี้ซึ่งคุ้นเคยกับกฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องเท่านั้นที่สามารถดำเนินการซ่อมบำรุงได้*
- *โปรดปฏิบัติตามกฎข้อบังคับด้านความปลอดภัยในท้องถิ่นเกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าแบบพกพาที่ใช้ในเชิงพาณิชย์*

อุปกรณ์เสริมและอะไหล่

⚠ ***อันตราย***

ใช้อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ที่ได้รับการรับรองจากผู้ผลิตเท่านั้น การใช้งานเฉพาะของอุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแท้ทำให้มั่นใจได้ว่าอุปกรณ์จะสามารถทำงานได้อย่างปลอดภัยและปราศจากปัญหา

อุปกรณ์ที่มีแปรง/จานจับแผ่นขัดหมุนได้

⚠ ***อันตราย***
- *ใช้แปรง/จานจับแผ่นขัดที่มาพร้อมกับเครื่องหรือที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานเท่านั้น การใช้แปรง/จานจับแผ่นขัดอื่น ๆ อาจส่งผลต่อความปลอดภัยของเครื่อง*
- *โปรดทราบว่าสายไฟหรือสายต่ออาจได้รับความเสียหายเมื่อถูกทับขณะใช้งานหัวทำความสะอาดด้วยแปรง/จานจับแผ่นขัดหมุนได้*

อุปกรณ์ต่อพ่วง

⚠ ***อันตราย***
- *อุปกรณ์ต่อพ่วงไม่ได้รับอนุญาตให้ทำการขนส่งสาธารณะ โปรดสอบถามตัวแทนจำหน่ายของคุณเกี่ยวกับชุดอุปกรณ์เพื่อขออนุมัติสำหรับการขับขี่บนท้องถนน*
- *ห้ามรับผู้โดยสารร่วมเดินทางโดยเด็ดขาด*
- *อุปกรณ์แบบนั่งขับสามารถสตาร์ทได้หลังจากที่ผู้ควบคุมนั่งที่นั่งคนขับแล้วเท่านั้น*
- *โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยพิเศษในคู่มือการใช้งานสำหรับอุปกรณ์เครื่องยนต์เบนซิน*
- *ห้ามใช้อุปกรณ์โดยไม่มีโครงสร้างป้องกันวัตถุร่วงหล่น (FOPS) ในพื้นที่ซึ่งมีโอกาสที่ผู้ควบคุมอาจถูกวัตถุหล่นกระแทก*

เครื่องที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่

⚠ ***อันตราย***
- *ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตแบตเตอรี่และผู้ผลิตเครื่องชาร์จเสมอ โปรดปฏิบัติตามข้อกำหนดทางกฎหมายในการจัดการและทิ้งแบตเตอรี่*
- *ห้ามวางเครื่องมือหรือสิ่งของคล้ายคลึงกันไว้บนแบตเตอรี่ ความเสี่ยงต่อการลัดวงจรและการระเบิด*
- *ห้ามทำงานกับเปลวไฟ ทำให้เกิดประกายไฟหรือควันในบริเวณใกล้เคียงกับแบตเตอรี่หรือห้องชาร์จแบตเตอรี่ เสี่ยงต่อการระเบิด*
- *โปรดใช้ความระมัดระวังขณะเติมน้ำกรดแบตเตอรี่ ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง!*
- *ต้องทิ้งแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วตามแนวทาง EC 91/157 EWG หรือข้อบังคับระดับประเทศที่เกี่ยวข้องในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม*

ข้อควรใส่ใจ
- *อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่อยู่ในสถานะคายประจุ ให้ชาร์จใหม่โดยเร็วที่สุด*
- *รักษาแบตเตอรี่ให้สะอาดและแห้งอยู่เสมอเพื่อหลีกเลี่ยงกระแสไฟรั่ว ปกป้องแบตเตอรี่และหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสิ่งเจือปน เช่น ฝุ่น โลหะ*

Safety devices

⚠ ***คำเตือน***

Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

สัญลักษณ์บนอุปกรณ์

ข้อควรใส่ใจ

ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

น้ำจะทำให้ใบพัดดูดเสียหาย

ห้ามเติมหรือสาดน้ำเข้าไปในช่องเปิดนี้

⚠ระวัง
เสี่ยงต่อการลวก

ส่วนประกอบที่มีเครื่องหมายคำเตือนนี้จะร้อนระหว่างการใช้งาน อย่าสัมผัสส่วนประกอบที่มีเครื่องหมายในลักษณะนี้ ปล่อยให้ส่วนประกอบเหล่านี้เย็นลงก่อนที่จะใช้งานอุปกรณ์

⚠อันตราย
เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ

บนทางลาดชัน มีความเสี่ยงที่จะเกิดการพลิกคว่ำเพิ่มขึ้นเมื่อขับด้วยความเร็วสูง
ขับลงเนินช้า ๆ
ห้ามเลี้ยวบนทางลาดชัน
เมื่อขับด้วยความเร็ว ให้หลีกเลี่ยงการบังคับเลี้ยวแบบกระตุกด้วยมุมบังคับเลี้ยวที่กว้าง

สัญลักษณ์คำเตือน

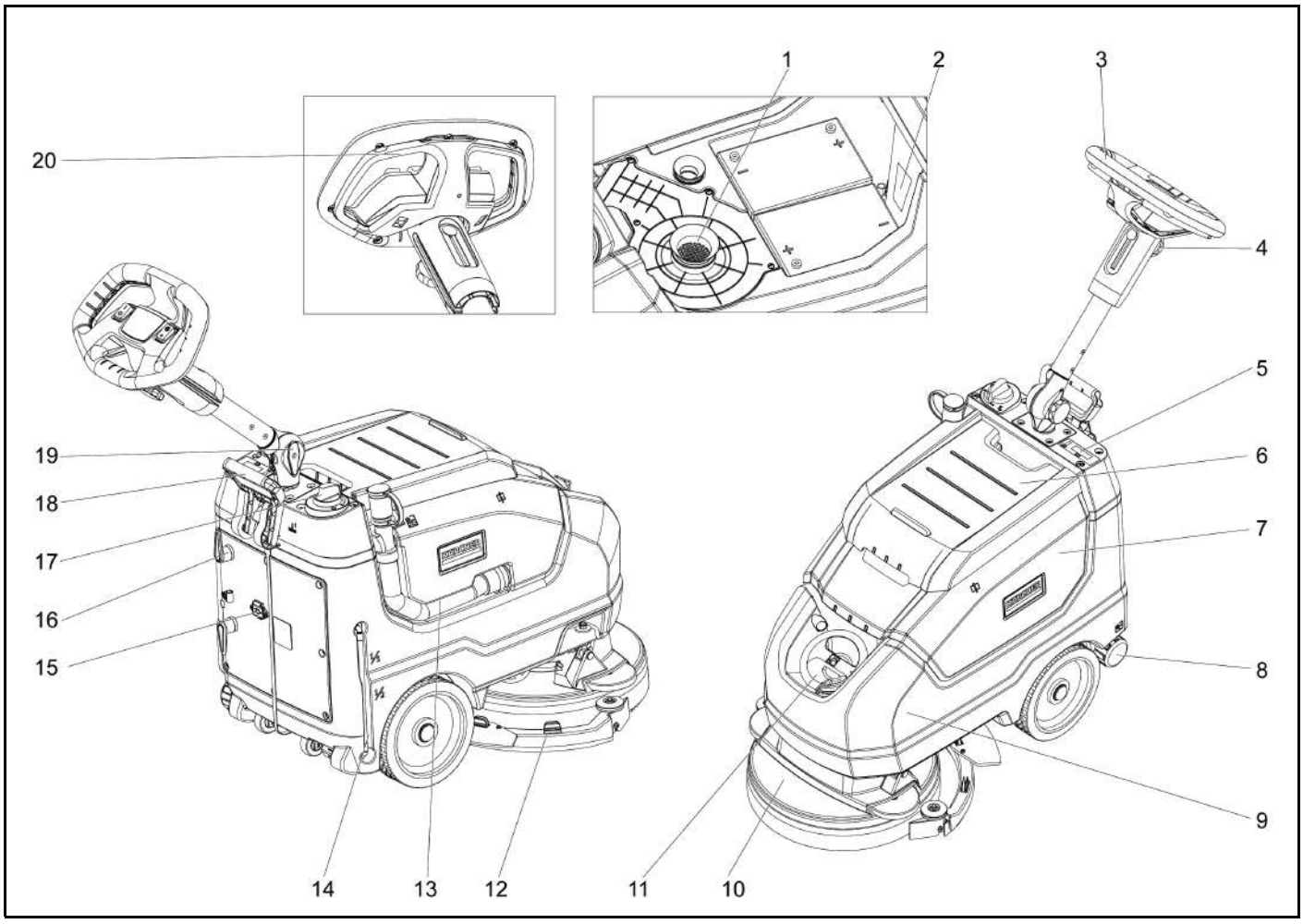
สังเกตคำเตือนต่อไปนี้เมื่อใช้งานแบตเตอรี่:

	สังเกตหมายเหตุในคำแนะนำเกี่ยวกับแบตเตอรี่ที่ติดอยู่บนแบตเตอรี่ และในคู่มือการใช้งานนี้
	สวมอุปกรณ์ป้องกันดวงตา
	เก็บกรดและแบตเตอรี่ให้ห่างจากเด็ก

	ความเสี่ยงจากการระเบิด
	ห้ามจุดไฟ ห้ามทำให้เกิดประกายไฟ เปลวไฟ และห้ามสูบบุหรี่
	ความเสี่ยงต่อการไหม้จากกรด
	ปฐมพยาบาล
	คำเตือน
	การกำจัด
	อย่าทิ้งแบตเตอรี่ลงในถังขยะ

คำอธิบายเกี่ยวกับอุปกรณ์

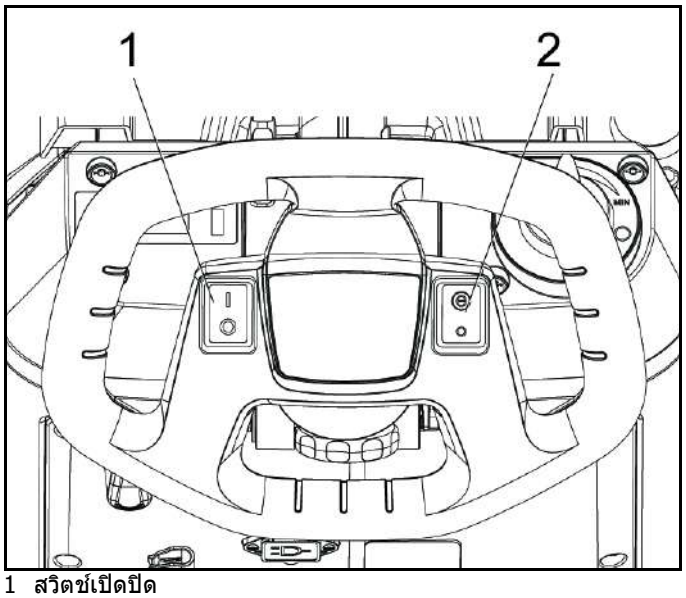
ภาพรวมของอุปกรณ์



① ไส้กรองขุย
② แผ่นบอกระดับ
③ ที่จับควบคุม
④ ลูกบิดทรงดาว สำหรับปรับความสูงของก้านกระทุ้ง
⑤ หน้าจอแสดงผล
⑥ ฝาปิดถังน้ำเสีย
⑦ ถังน้ำเสีย
⑧ ฝาปิดท่อทิ้งน้ำจืด
⑨ ถังน้ำจืด
⑩ หัวแปรงทำความสะอาด
⑪ ฝาปิดถังน้ำจืด
⑫ แผงดูดสุญญากาศ
⑬ สายระบายน้ำเสีย
⑭ จุดแสดงระดับน้ำจืด
⑮ ปลั๊กเสียบสายไฟ
⑯ ที่เกี่ยวสายแบบหมุนได้
⑰ ตัวควบคุมปริมาณน้ำ
⑱ คันโยกปรับแผงดูดสุญญากาศ
⑲ ลูกบิดทรงดาว สำหรับปรับตำแหน่งการเคลื่อนที่ของก้านกระทุ้ง
⑳ สวิตช์นิรภัย

การเข้ารหัสสี

- องค์ประกอบควบคุมสำหรับกระบวนการทำความสะอาดจะเป็นสีเหลือง
- ส่วนควบคุมสำหรับการบำรุงรักษาและซ่อมแซมจะเป็นสีเทาอ่อน



1 สวิตช์เปิดปิด
2 สวิตช์โหมดประหยัด

สัญลักษณ์บนตัวเครื่อง

	ปลั๊กหลัก
	จุดยึด
1/1	ระดับการเติมน้ำสะอาดในถัง 100%
1/2	ระดับการเติมน้ำสะอาดในถัง 50%
	ระดับการปรับลดแผงดูดสุญญากาศ
	การเติมน้ำสะอาด
	ระบายน้ำจากถังน้ำสะอาด
	ท่อระบายน้ำสกปรก
	การแสดงระดับแบตเตอรี่
	ไฟแสดงสถานะการชาร์จ

การติดตั้ง

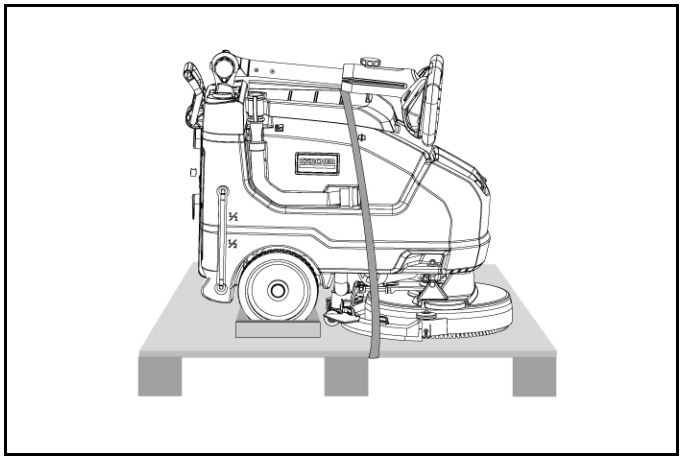
การขนถ่าย

⚠ ***อันตราย***

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

ห้ามขนถ่ายอุปกรณ์ด้วยตัวเองคนเดียว
ให้หาคนมาช่วยอีกแรง
ปฏิบัติตามกฎข้อบังคับในการขนถ่ายอุปกรณ์

1. ตัดแถบยึดอุปกรณ์ออก
2. ยกเครื่องออกจากแท่นวางแล้ววางลงบนพื้น



การใช้งาน

การติดตั้งและต่อแบตเตอรี่

หมายเหตุ

ในกรณีของอุปกรณ์ที่มีแบตเตอรี่ลิเธียมไอออน แบตเตอรี่จะถูกติดตั้งและเชื่อมต่อไว้แล้ว

⚠ ***ระวัง***

การถอดและติดตั้งแบตเตอรี่

ตำแหน่งเครื่องจักรไม่มั่นคง
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องจักรวางอยู่ในตำแหน่งที่มั่นคงขณะถอดและติดตั้งแบตเตอรี่

ข้อควรใส่ใจ

ขั้วต่อไม่ถูกต้อง

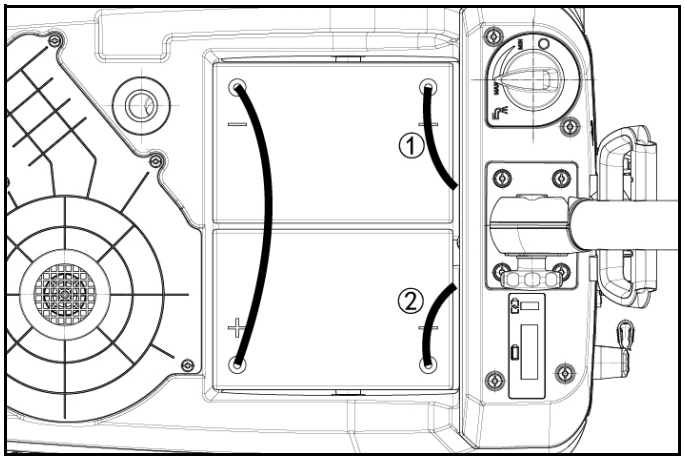
ความเสียหายต่อชุดวงจรควบคุม
โปรดระมัดระวังเพื่อให้แน่ใจว่าขั้วถูกต้องขณะเชื่อมต่อแบตเตอรี่

ข้อควรใส่ใจ

การคายประจุลึก

ความเสี่ยงต่อความเสียหาย
ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนเริ่มต้นอุปกรณ์

1. ยกถังน้ำเสียขึ้นและถอดออก
2. ถอดสกรูทั้งหมดออกจากแบตเตอรี่
3. เชื่อมต่อสายไฟสีแดงด้านเครื่องจักรเข้ากับขั้วบวกสีแดงของแบตเตอรี่และขันสกรูให้แน่น
4. เชื่อมต่อสายไฟสีดำด้านเครื่องจักรเข้ากับขั้วสีดำของแบตเตอรี่อีกก้อนหนึ่งและขันสกรูให้แน่น



① ขั้วบวก (สีแดง)
② ขั้วลบ (สีดำ)

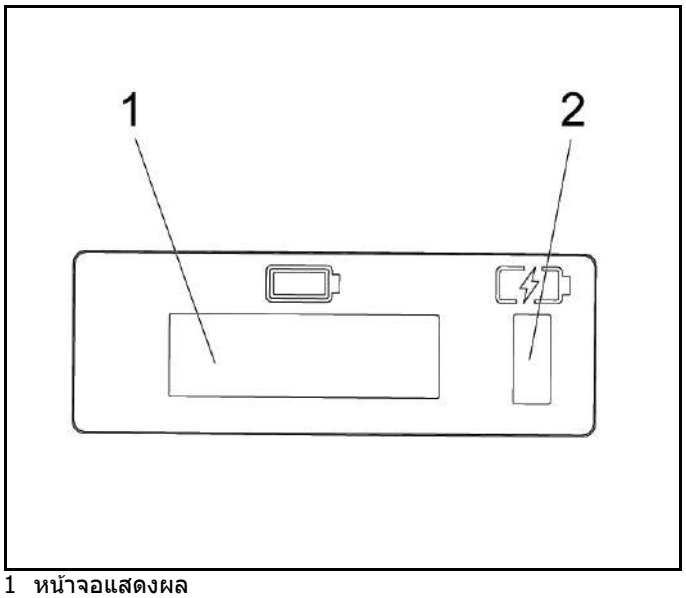
5. เชื่อมต่อขั้วบวกและขั้วลบของแบตเตอรี่ทั้งสองก้อนด้วยสายไฟที่ให้มาและขันสกรูให้แน่น
6. ใส่ถังน้ำเสียกลับเข้าตำแหน่งเดิม

การชาร์จแบตเตอรี่

คุณสามารถใช้งานเครื่องได้ก่อนที่แบตเตอรี่จะชาร์จเต็ม หากจำเป็น

- เสียบปลั๊กเข้าไปในเต้าเสียบ

จอแสดงการชาร์จแบตเตอรี่



1 หน้าจอแสดงผล
2 จอแสดงการชาร์จแบตเตอรี่
- กำลังชาร์จแบตเตอรี่อยู่ (สีเหลืองกะพริบ)
- ความผิดปกติ (สีแดง)
- แบตเตอรี่ชาร์จเต็มแล้ว (สีเขียว)

การใช้งาน

- ปล่อยปุ่มรูปดาวเพื่อเคลื่อนย้ายตำแหน่ง
- ปรับก้านกระทุ้งให้ได้ความสูงที่ต้องการ
- ขันที่จับรูปดาวให้แน่น
- ติดตั้งแปรงขัดแบบจานกลม (ดู "การบำรุงรักษาและซ่อมแซม")

น้ำสะอาด

1. เปิดล็อกถังน้ำสะอาด
2. เติมน้ำสะอาด (อุณหภูมิไม่เกิน 40°C) จนถึงระดับขอบด้านล่างของหัวเติม
3. ปิดล็อกถังน้ำสะอาด

หมายเหตุเกี่ยวกับสารชะล้าง

ข้อควรใส่ใจ

ความเสี่ยงต่อความเสียหาย ใช้สารชะล้างที่แนะนำเท่านั้น เมื่อใช้สารชะล้างอื่นๆ ผู้ปฏิบัติงานจะต้องแบกรับความเสี่ยงที่มากขึ้นในเรื่องความปลอดภัยในการทำงาน ความเสี่ยงที่จะเกิดอุบัติเหตุ และอายุการใช้งานของเครื่องที่ลดลง ใช้เฉพาะสารชะล้างที่ปราศจากตัวทำละลาย กรดไฮโดรคลอริก และกรดไฮโดรฟลูออริกเท่านั้น ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยในการใช้สารชะล้าง

หมายเหตุ

ห้ามใช้สารชะล้างที่มีฟองมาก

สารชะล้างที่แนะนำ

การใช้งาน	สารชะล้าง
การทำความสะอาดพื้นกันน้ำทุกประเภทตามปกติ	CA 50 C RM 756
การทำความสะอาดพื้นผิวมันวาว (เช่น หินแกรนิต) ตามปกติ	RM 755 es
การทำความสะอาดตามปกติและการทำความสะอาดพื้นอุตสาหกรรมขั้นพื้นฐาน	RM 69 ASF
การทำความสะอาดตามปกติและการทำความสะอาดกระเบื้องเซรามิกขั้นพื้นฐาน	RM 753
การทำความสะอาดกระเบื้องในพื้นที่สุขาภิบาลตามปกติ	RM 751
การทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในพื้นที่สุขาภิบาล	RM 732
การกำจัดสารเคลือบออกจากพื้นทนด่างทุกประเภท (เช่น PVC)	RM 752
การกำจัดสารเคลือบจากพื้นกระเบื้องยาง	RM 754

1 สารชะล้างลงในถังเก็บน้ำจืด

หมายเหตุ

หากถังน้ำจืดไม่มีน้ำ หัวทำความสะอาดจะทำงานต่อไปโดยไม่มีการจ่ายสารเหลว

การตั้งค่า

- ปล่อยลูกบิดทรงดาวสำหรับปรับความสูงของก้านกระทุ้ง
- ปรับที่จับแบบกดให้ได้ความสูงที่ต้องการ
- ขันที่จับรูปดาวให้แน่น
- ปรับปริมาณน้ำโดยใช้ปุ่มควบคุมตามสิ่งสกปรกที่มีอยู่บนพื้น
- ปรับสวิตช์โหมดประหยัดพลังงานให้อยู่ในตำแหน่งที่ต้องการ
  การใช้งานในโหมดปกติ เครื่องจะทำงานด้วยความเร็วแปรงสูงสุดและในประสิทธิภาพการดูดระดับสูงสุด
  โหมดประหยัดพลังงาน เครื่องจะทำงานด้วยสมรรถนะการดูดที่ลดลง ซึ่งจะช่วยในเรื่องการลดการใช้พลังงาน ระยะเวลาที่สามารถทำงานได้ต่อรอบการชาร์จหนึ่งรอบจะเพิ่มขึ้น

การทำความสะอาด

ข้อควรใส่ใจ

ความเสี่ยงต่อความเสียหายต่อวัสดุปูพื้น

อย่าใช้งานเครื่องโดยทันที

ความเสี่ยงต่อความเสียหาย ยกแผงดูดสุญญากาศขึ้นก่อนที่จะดึงเครื่องไปด้านหลังในระยะทางที่ไกลขึ้น

1. ปรับสวิตช์เปิดปิดไปที่ "I"
2. ดึงคันโยกออกมาแล้วดันคันโยกลง จะทำให้ระดับแผงดูดสุญญากาศต่ำลง
3. ดึงปุ่มนิรภัยไปทางด้ามจับแบบกด ตัวขับแปรงและการใช้น้ำยาทำความสะอาดจะเปิดไว้ (หากมีการตั้งค่าไว้ก่อนแล้ว)
4. เคลื่อนอุปกรณ์ไปเหนือพื้นผิวที่ต้องการทำความสะอาด

หมายเหตุ

หากถังน้ำเสียเต็ม ลูกลอยจะปิดช่องดูดและกังหันดูดจะทำงานด้วยความเร็วที่มากขึ้น หากเกิดกรณีนี้ขึ้น ให้ปิดสุญญากาศแล้วขับอุปกรณ์เพื่อปล่อยน้ำเสียออกจากถัง

การปิดเครื่อง

1. ปล่อยปุ่มนิรภัย
2. ขับเครื่องไปข้างหน้าอีก 1-2 ม. เพื่อถ่ายเทน้ำที่ตกค้างออก
3. ยกแผงดูดสุญญากาศให้สูงขึ้น
4. ปรับสวิตช์เปิดปิดไปที่ "O"
5. ชาร์จแบตเตอรี่หากจำเป็น

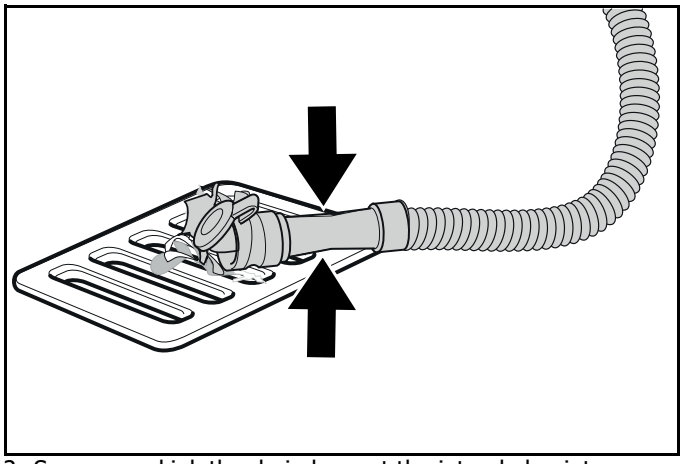
Draining the waste water

⚠ ***คำเตือน***

Environmental pollution!

Environmental pollution due to improper disposal in waste water. Observe the local waste water treatment regulations.

1. Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



2. Squeeze or kink the drain hose at the intended point.
3. Open the cover of the drain hose.
4. Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
5. Rinse the waste water tank with clear water.

การระบายน้ำสะอาดอย่างรวดเร็ว

1. คลายเกลียวระบายน้ำสะอาด
2. ปล่อยให้น้ำสะอาดระบายออก
3. ใส่ฝาปิดท่อระบายน้ำสะอาดแล้วขันให้เข้าที่

การเคลื่อนย้าย

⚠ ***ระวัง***

ความชัดข้องในการสังเกตน้ำหนัก

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บและความเสียหาย

โปรดระวังน้ำหนักของอุปกรณ์ในระหว่างการเคลื่อนย้ายและการเก็บรักษา

⚠ ***ระวัง***

การเริ่มต้นทำงานที่ไม่สามารถควบคุมได้

ถอดแบตเตอรี่ออกจากอุปกรณ์ก่อนเคลื่อนย้าย

1. เมื่อเคลื่อนย้ายโดยยานพาหนะ ให้ยึดอุปกรณ์ไว้ไม่ให้เลื่อนและพลิกคว่ำตามคำแนะนำที่เกี่ยวข้อง

การเก็บรักษา

⚠ ***ระวัง***

ไม่คำนึงถึงน้ำหนัก

เสี่ยงต่อการบาดเจ็บและความชำรุดเสียหาย

โปรดตรวจสอบน้ำหนักของอุปกรณ์ เมื่อจัดเก็บ

ข้อควรใส่ใจ

แข็งตัว

อุปกรณ์ชำรุดเสียหายเนื่องจากน้ำแข็งตัว

ระบายน้ำออกจากอุปกรณ์ให้หมด

จัดเก็บอุปกรณ์ไว้ในที่ที่ไม่ทำให้แข็งตัว

ต้องเก็บอุปกรณ์นี้ไว้ในที่ร่มเท่านั้น

การดูแลและการบำรุงรักษา

⚠ ***อันตราย***

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ!

อุปกรณ์อาจเริ่มเคลื่อนย้ายโดยไม่คาดคิดและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

หมุนสวิตช์เปิดปิดไปที่ "O" ก่อนที่จะทำงานกับอุปกรณ์

ดึงเต้าเสียบของเครื่องชาร์จออก

- ระบายและกำจัดน้ำเสียและน้ำจืด

การตรวจสอบความปลอดภัย / สัญญาการบำรุงรักษา

คุณสามารถดำเนินการตรวจสอบความปลอดภัยเป็นประจำ หรือรวมสัญญาการบำรุงรักษากับตัวแทนจำหน่ายของคุณ คุณสามารถขอรับคำปรึกษาจากเรา

ช่วงระยะเวลาการบำรุงรักษา

ในการใช้งานแต่ละครั้ง

ข้อควรใส่ใจ

การทำความสะอาดที่ไม่เหมาะสม

เสี่ยงต่อการเกิดความเสียหาย

ห้ามใช้น้ำฉีดทำความสะอาดอุปกรณ์

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีการกัดกร่อนสูง

สำหรับคำอธิบายเกี่ยวกับงานการบำรุงรักษาโดยละเอียด โปรดดูบทที่ *งานการบำรุงรักษา*.

- ถ่ายน้ำสกปรกออก
- ใช้น้ำสะอาดทำล้างทำความสะอาดถังเก็บน้ำสกปรก
- ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดทำความสะอาดด้านนอกอุปกรณ์
- ตรวจเช็คตะแกรงอ่อน หากจำเป็น ให้ทำความสะอาด
- ทำความสะอาดตะแกรงกรองตะกอนสกปรกขนาดใหญ่
- ทำความสะอาดลิ้นดูด ตรวจสอบหาความสึกหรอ หากจำเป็น ให้ปรับระดับความสูงหรือเปลี่ยนใหม่
- ตรวจสอบความสึกหรอที่แปรงแบบดิสก์ หากจำเป็น ให้เปลี่ยนใหม่
- ชาร์จแบตเตอรี่
  - หากระดับไฟชาร์จต่ำกว่า 50% ให้ชาร์จไฟแบตเตอรี่ให้เต็มโดยไม่มีการหยุดชะงัก
  - หากระดับไฟชาร์จสูงกว่า 50% ให้ชาร์จไฟแบตเตอรี่เฉพาะเมื่อต้องการใช้งานเต็มเวลาในคราวต่อไป

รายสัปดาห์

- หากมีการใช้งานแบตเตอรี่เป็นประจำ ให้ชาร์จไฟแบตเตอรี่ให้เต็มอย่างน้อยสัปดาห์ละครั้ง โดยไม่มีการหยุดชะงัก

รายเดือน

สำหรับคำอธิบายเกี่ยวกับงานการบำรุงรักษาโดยละเอียด โปรดดูบทที่ *งานการบำรุงรักษา*.

1. ระบายถังเก็บน้ำสะอาดให้หมด และล้างทำความสะอาดเศษตะกอน
2. ทำความสะอาดตัวกรองน้ำสะอาด
3. ทำความสะอาดลูกลอยและตะแกรงอ่อน
4. ตรวจสอบขั้วแบตเตอรี่ว่ามีปฏิกิริยาออกซิเดชันหรือไม่ หากจำเป็น ให้ใช้แปรงขัด ตรวจสอบให้แน่ใจว่า มีการติดตั้งสายเคเบิลเชื่อมต่อไว้ในตำแหน่งที่ถูกต้องและแน่นหนา
5. ทำความสะอาดซีลระหว่างถังเก็บน้ำสกปรกและฝาปิด และตรวจสอบรอยรั่ว หากจำเป็น ให้เปลี่ยนใหม่
6. ตรวจสอบระดับสารกรดของเซลล์แต่ละเซลล์ สำหรับแบตเตอรี่ที่ไม่ต้องบำรุงรักษา
7. หากไม่มีการใช้งานอุปกรณ์เป็นเวลานาน ให้ปิดใช้งานอุปกรณ์โดยมีการชาร์จไฟแบตเตอรี่ไว้เต็มแล้ว ชาร์จไฟแบตเตอรี่ให้เต็มอย่างน้อยเดือนละครั้ง

รายปี

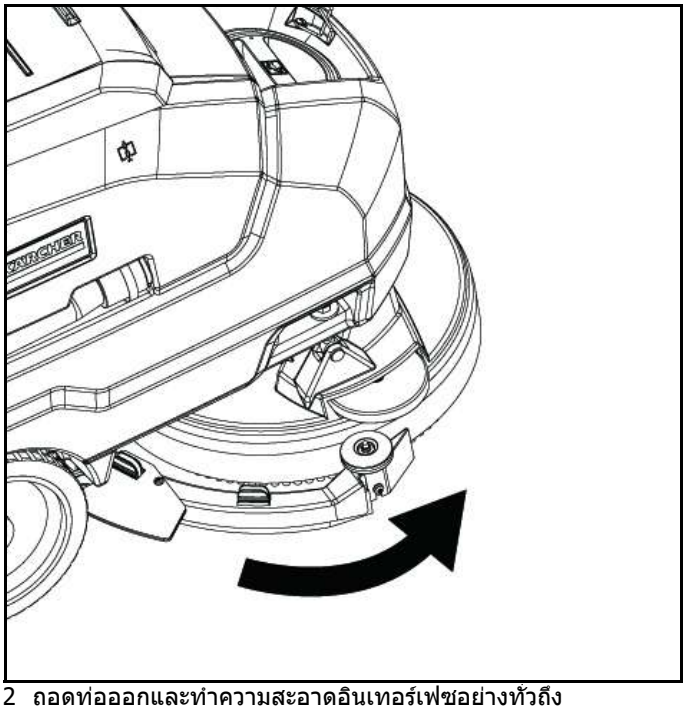
- ดำเนินการตรวจสอบตามที่กำหนดไว้โดยฝ่ายบริการลูกค้า

งานการบำรุงรักษา

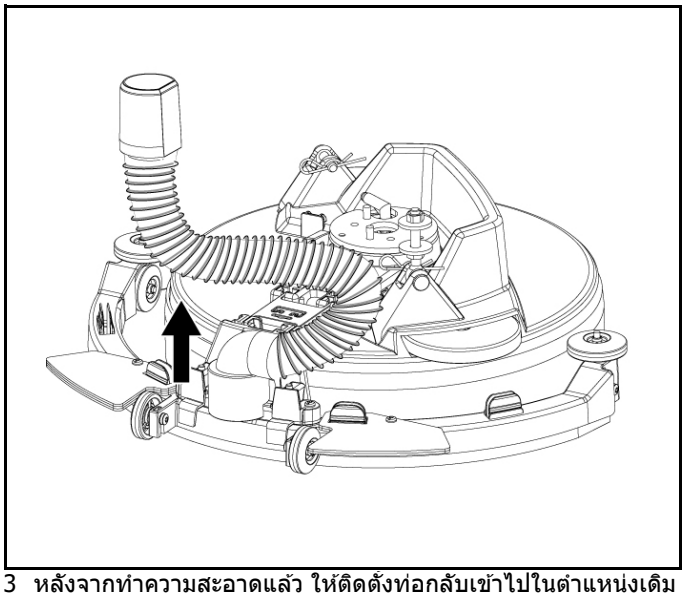
ทำความสะอาดท่อดูด

เพื่อไม่ให้ช่องดูดอุดตัน โปรดทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ

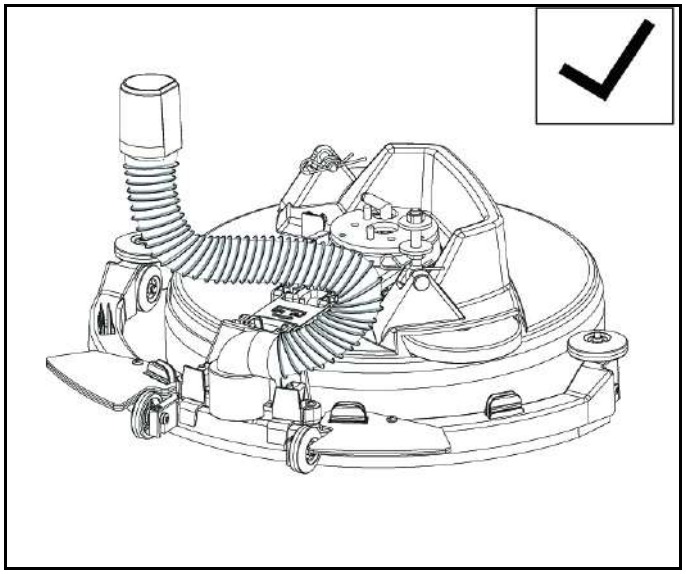
1 หมุนแผงดูดไปทางขวา

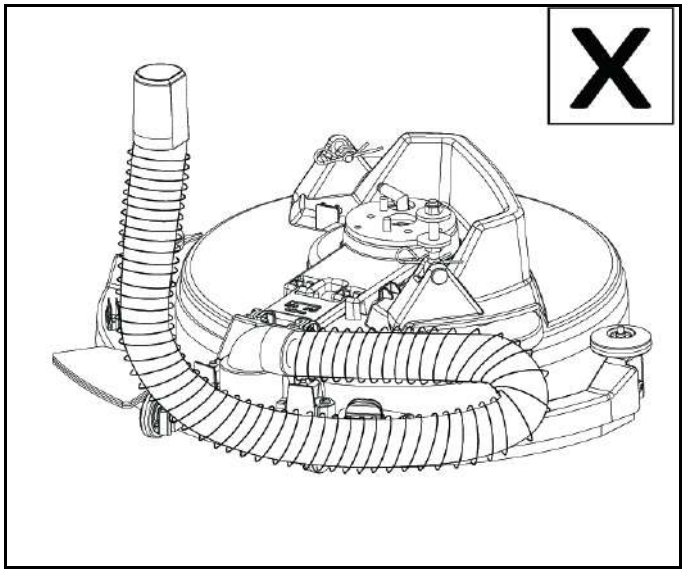


2 ถอดท่อออกและทำความสะอาดอินเทอร์เฟซอย่างทั่วถึง



3 หลังจากทำความสะอาดแล้ว ให้ติดตั้งท่อกลับเข้าไปในตำแหน่งเดิม

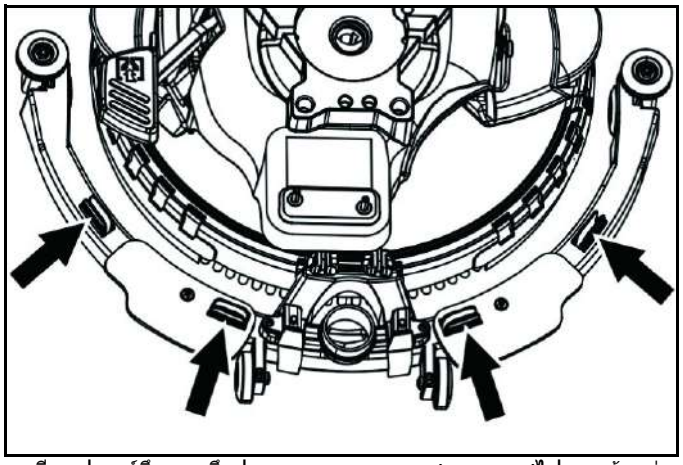




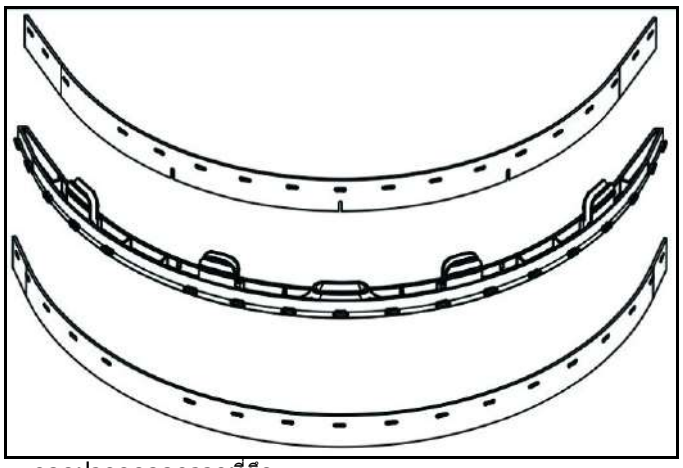
ข้อควรใส่ใจ

โปรดเอาใจใส่กับการวางแนวที่ถูกต้องในระหว่างการติดตั้ง การติดตั้งที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้แผงดูดทำงานผิดปกติได้

การเปลี่ยนปากดูด



- บีบอุปกรณ์ยึดและดึงปากดูดออกจากแถบสุญญากาศไปทางด้านล่าง



- ถอดปากดูดออกจากที่ยึด

หมายเหตุ

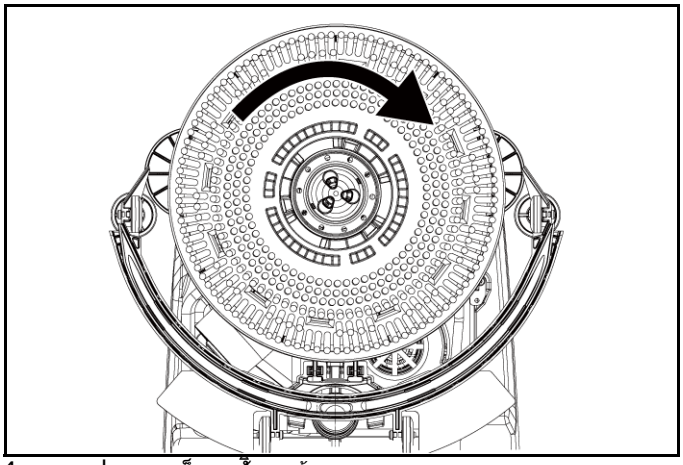
ปากดูดจะไม่รวมเข้าด้วยกันเนื่องจากรูปแบบการเจาะ ซึ่งไม่สามารถหมุนและติดตั้งใหม่ได้

1 เปลี่ยนปากดูด

2 ใส่ที่ยึดกับปากดูดเข้าไปในแผงสุญญากาศแล้วล็อกให้เข้าที่

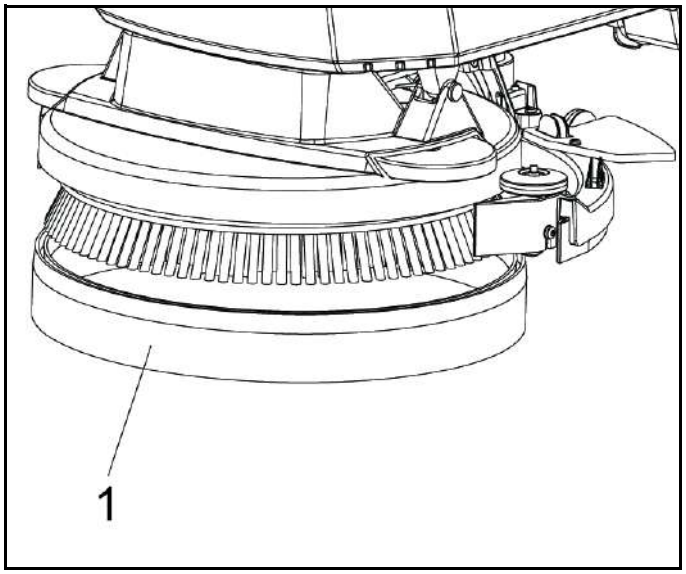
การเปลี่ยนแปรง

1. ปล่อยน้ำออกจากถังน้ำสะอาดให้หมด
2. ถอดถังน้ำสะอาดออก
3. เอียงเครื่องไปด้านหลังและเก็บไว้บนที่จับแบบกด



4. หมุนแปรงตามเข็มนาฬิกาแล้วถอดออก
5. ติดตั้งแปรงอีกอันแล้วหมุนทวนเข็มนาฬิกา

เปลี่ยนตัวป้องกันน้ำกระเซ็น



① ตัวป้องกันน้ำกระเซ็น

6. ดึงตัวป้องกันน้ำกระเซ็นออกจากหัวทำความสะอาดไปทางด้านล่าง เพื่อถอดตัวป้องกันน้ำกระเซ็นที่ชำรุดออกแล้วกำจัดทิ้ง
7. ติดแผ่นป้องกันน้ำกระเซ็นอันใหม่เข้ากับหัวทำความสะอาด

การถอดแบตเตอรี่

⚠ ***ระวัง***
ถอดและติดตั้งแบตเตอรี่
สถานะเครื่องจักรไม่เสถียร
ตรวจสอบให้แน่ใจว่า เครื่องจักรอยู่ในสถานะที่ปลอดภัยในขณะถอดและติดตั้งแบตเตอรี่

1. ปรับสวิตช์เปิดปิดไปที่ "O"
2. ระบายน้ำเสียทิ้ง
3. ยกถังเก็บน้ำเสียขึ้นแล้วพักไว้
4. ถอดปลั๊กแบตเตอรี่
5. ถอดสายไฟที่ตัวเครื่องออกจากขั้วลบของแบตเตอรี่
6. ถอดสายไฟที่เหลือออกจากแบตเตอรี่
7. ถอดแบตเตอรี่ออก
8. ทิ้งแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วตามข้อกำหนดทางกฎหมาย

สัญญาการซ่อมบำรุง

ต้องมีการทำสัญญาการซ่อมบำรุงกับสำนักงานขาย Kärcher ที่เกี่ยวข้อง เพื่อสร้างความมั่นใจว่าการทำงานของอุปกรณ์จะมีความน่าเชื่อถือ

การแก้ไขปัญหา

⚠ ***อันตราย***
ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ!
อุปกรณ์อาจเริ่มเคลื่อนย้ายโดยไม่คาดคิดและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
หมุนสวิตช์เปิดปิดไปที่ "O" ก่อนที่จะทำงานกับอุปกรณ์
ดึงเต้าเสียบของเครื่องชาร์จออก

- ระบายและกำจัดน้ำเสียและน้ำจืด
- ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าหากเกิดกรณีการทำงานผิดปกติที่ไม่สามารถแก้ไขได้ด้วยตารางนี้

⚠ ***คำเตือน***
โปรดระมัดระวังเมื่อเข้าใกล้มุมอับ พุ่มไม้ ต้นไม้ หรือวัตถุที่อาจบดบังการมองเห็นของคุณ

ความผิดปกติ	การแก้ไข
อุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้	1. ปรับสวิตช์เปิดปิดไปที่ "I" 2. ใช้ปุ่มนิรภัย 3. เสียบปลั๊กแบตเตอรี่ 4. ตรวจดูแบตเตอรี่ ทำการชาร์จไฟหากจำเป็น 5. ตรวจดูให้แน่ใจว่าได้ต่อขั้วแบตเตอรี่ทั้งหมดแล้ว
ปริมาณน้ำไม่เพียงพอ	1. ตรวจสอบระดับการเติมน้ำสะอาด หากจำเป็น ให้เติมน้ำเข้าในถัง 2. เพิ่มปริมาณน้ำจนถึงปุ่มควบคุมปริมาณน้ำ 3. ทำความสะอาดตัวกรองน้ำสะอาด 4. ตรวจสอบว่าท่อมีการอุดตันหรือไม่ หากจำเป็น ให้ทำความสะอาด
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
ผลการทำความสะอาดไม่เป็นที่น่าพอใจ	1. ตรวจดูการสึกหรอของแปรงและแผ่นซับ แล้วเปลี่ยนใหม่หากจำเป็น 2. ตรวจดูความเหมาะสมของชนิดแปรง / ประเภทของแผ่นซับ และสารชะล้างที่ใช้
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
แปรงไม่หมุน	1. ตรวจสอบว่า มีสิ่งแปลกปลอมบล็อกแปรงอยู่หรือไม่ หากจำเป็น ให้ขจัดสิ่งแปลกปลอมออก

อุปกรณ์เสริม

คำอธิบาย	หมายเลขชิ้นส่วน:	คำอธิบาย
แปรงขัดแบบจานกลม สีแดง (ปานกลาง, แบบมาตรฐาน)	4.905-034.0	สำหรับใช้กับงานทำความสะอาดทั่วไปทุกประเภท สำหรับทำความสะอาดทั่วไป สำหรับทุกพื้นผิว
ชุดปากดูด	4.037-118.0	เป็นอุปกรณ์เปลี่ยนทดแทน
แผ่นซับสำหรับจานขับ	4.762-696.0	สำหรับการทำความสะอาดด้วยแผ่นซับ
แผ่นซับสีแดง	6.369-003.0	สำหรับทำความสะอาดพื้นทุกประเภท

ข้อมูลทางเทคนิค

		BD 35/15 C Classic Bp
ประสิทธิภาพอุปกรณ์		
แรงดันไฟฟ้าที่กำหนดไว้	V	24
ความจุแบตเตอรี่	Ah (5 h)	30
ประเภทแบตเตอรี่		ตะกั่ว-กรด
กำลังไฟระดับปานกลาง	W	500
กำลังใบพัดระบบดูด	W	250
กำลังขับเคลื่อนระบบสาง	W	180
ปริมาตรของถังเก็บน้ำสะอาด	l	15
ปริมาตรของถังเก็บน้ำสกปรก	l	15
พื้นที่งานลาดเอียงสูงสุด	%	2
การดูด		
กำลังในการดูด, ปริมาณอากาศ	l/s	16
กำลังในการดูด, สุญญากาศ	kPa (mbar)	8.5
แปรงทำความสะอาด		
ความกว้างของพื้นที่ทำงาน	mm	350
ขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางของแปรง	mm	350
รอบหมุนสำหรับแปรง	1/min	180
อุปกรณ์ชาร์จ		
แรงดันไฟฟ้าที่กำหนดไว้	V	100-240
ความถี่	Hz	50-60
ขนาดและน้ำหนัก		
น้ำหนักโดยรวมที่ใช้งานได้	kg	77
น้ำหนักเมื่อไม่มีโหลด (น้ำหนักขนส่ง)	kg	58
ขนาดช่องใส่แบตเตอรี่	mm	270x200x190
ค่าที่วัดได้ตามมาตรฐาน EN 60335-2-72		
ค่าความสั่นสะเทือนรวม	m/s^2	<2.5
ไม่คงที่ K	dB(A)	0.2
ระดับความดันเสียง L_{pA}	dB(A)	65.2
ไม่คงที่ K_{pA}	dB(A)	2
ระดับกำลังเสียง L_{WA} K ไม่คงที่ $+_{WA}$	dB(A)	84.1

อาจมีการปรับเปลี่ยนทางเทคนิคได้

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Scouring and vacuum machine
Type: 1.783-xxx

Directives and Regulations
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Harmonised standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Nội dung

Hướng dẫn chung 323
Chức năng 323
Mục đích sử dụng 323
Bảo vệ môi trường 323
Bảo hành 323
Phụ kiện và bộ phận thay thế 323
Thành phần trong sản phẩm được giao 323
Hướng dẫn an toàn 323
Mô tả thiết bị 326
Lắp ráp 327
Khởi động lần đầu 327
Vận hành 327
Vận chuyển 328
Bảo quản 328
Chăm sóc và bảo dưỡng 328
Khắc phục sự số 330
Phụ kiện 331
Dữ liệu kỹ thuật 331
EU Declaration of Conformity 332

Hướng dẫn chung

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu vui lòng đọc hướng dẫn vận hành gốc và hướng dẫn an toàn. Sau đó bạn hãy thao tác.

Hãy lưu trữ cả hai bản hướng dẫn cho lần sử dụng sau hoặc cho người sở hữu tiếp theo.

Chức năng

Máy chà sàn này dùng để lau ướt sàn bằng phẳng.

- Có thể điều chỉnh thiết bị để phù hợp với nhiệm vụ vệ sinh tương ứng bằng cách cài đặt lượng nước và lượng chất tẩy rửa phù hợp. Liều lượng chất tẩy rửa được điều chỉnh thông qua lượng chất lỏng thêm vào bình.
- Thiết bị có một bình nước sạch và một bình nước thải (mỗi bình 15 L). Hai bình này cho phép làm sạch hiệu quả với thời gian sử dụng lâu dài.
- Bề rộng làm việc của máy chà có thể lên đến 350mm. Được trang bị bình chứa nước sạch và bình chứa nước thải có dung tích lớn, máy có thể dễ dàng thực hiện công việc vệ sinh hiệu quả trong thời gian dài.
- Lực đẩy được tạo ra bằng cách đẩy thiết bị thủ công và được hỗ trợ bởi chuyển động quay của bàn chải.

Lưu ý

Có thể trang bị nhiều phụ kiện khác nhau cho thiết bị để phù hợp với nhiệm vụ vệ sinh tương ứng. Yêu cầu chúng tôi cung cấp một bản sao danh mục hoặc truy cập trang web Internet của chúng tôi tại www.kaercher.com.

Mục đích sử dụng

Thiết bị này phù hợp để sử dụng cho mục đích thương mại và công nghiệp, như trong khách sạn, trường học, bệnh viện, nhà máy, cửa hàng, văn phòng và công ty cho thuê. Chỉ sử dụng thiết bị theo thông tin trong các hướng dẫn vận hành này.

- Chỉ sử dụng thiết bị để vệ sinh các bề mặt nhẵn không nhạy cảm với nước và quy trình đánh bóng.
- Thiết bị được thiết kế để sử dụng bên trong nhà xưởng.
- Phạm vi nhiệt độ hoạt động nằm trong khoảng từ +5 °C đến +40 °C.
- Thiết bị không phù hợp để làm sạch sàn bị đóng băng (ví dụ: trong kho lạnh).
- Thiết bị phù hợp với độ cao mực nước tối đa là 1 cm. Không lái thiết bị vào khu vực có nguy cơ vượt quá độ cao mực nước tối đa này.
- Chỉ sử dụng bộ sạc hoặc ắc quy được phê duyệt trong hướng dẫn vận hành. Cần có xác nhận của nhà cung cấp bộ sạc và/hoặc ắc quy chịu trách nhiệm nếu sử dụng bộ sạc hoặc ắc quy khác.
- Thiết bị không được thiết kế để làm sạch các tuyến đường giao thông công cộng.
- Không được sử dụng thiết bị trên các loại sàn nhạy cảm với áp lực. Hãy tính đến tải trọng cho phép trên một đơn vị diện tích của sàn. Tải trọng trên một đơn vị diện tích do thiết bị gây ra được nêu rõ trong dữ liệu kỹ thuật.
- Thiết bị không phù hợp để sử dụng trong môi trường dễ cháy nổ.
- Thiết bị được phê duyệt để vận hành trên các bề mặt có độ dốc tối đa (xem chương "Dữ liệu Kỹ thuật").

Bảo vệ môi trường

Các vật liệu bao bì phải tái chế được. Hãy xử lý bao bì theo cách thân thiện môi trường.

Các thiết bị điện và điện tử thường chứa các vật liệu tái chế có giá trị và các bộ phận như pin dùng 1 lần, pin sạc hoặc dầu có thể gây ra nguy cơ tiềm ẩn với sức khỏe con người và môi trường nếu như được sử dụng và xử lý không đúng cách. Tuy nhiên các bộ phận này lại rất cần thiết cho sự hoạt động của thiết bị. Khi thiết bị được đánh dấu bằng kí hiệu này thì không được phép vứt vào rác thải sinh hoạt.

Chỉ dẫn về các chất liệu thành phần (REACH)

Bạn có thể truy cập thông tin các chất liệu thành phần tại: *www.kaercher.de/REACH*

Bảo hành

Ở mỗi quốc gia, các nhà phân phối có thẩm quyền đại diện chúng tôi sẽ đưa ra các điều kiện bảo hành riêng. Chúng tôi sẽ sửa chữa bất kì trục trặc của thiết bị miễn phí trong thời hạn bảo hành, nếu như nguyên nhân là các lỗi về vật liệu hoặc lỗi của nhà sản xuất. Khi bảo hành xin hãy gửi hóa đơn mua hàng cho đại lý hoặc trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền gần nhất.

(Xem địa chỉ ở mặt sau)

Bạn có thể tìm thêm thông tin bảo hành (nếu có) trong phần dịch vụ trên trang web của Kärcher tại địa phương của bạn trong phần "Tải xuống".

Phụ kiện và bộ phận thay thế

Chỉ sử dụng phụ kiện và bộ phận thay thế nguyên bản, chúng sẽ đảm bảo cho thiết bị vận hành an toàn và trơn tru.

Bạn có thể tìm thông tin về phụ kiện và bộ phận thay thế tại *www.kaercher.com*.

Thành phần trong sản phẩm được giao

Kiểm tra đầy đủ thành phần khi mở bao bì. Nếu thiếu bất kỳ phụ kiện nào hoặc trong trường hợp có hư hỏng do vận chuyển, vui lòng thông báo cho đại lý của bạn.

Hướng dẫn an toàn

Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên, hãy đọc và tuân thủ các hướng dẫn vận hành này cũng như tài liệu đi kèm: Hướng dẫn an toàn cho các thiết bị làm sạch bằng bàn chải, Số 5.956-251.0.

Thiết bị được phê duyệt để hoạt động trên các bề mặt có độ dốc được giới hạn cụ thể (xem chương "Dữ liệu Kỹ thuật").

⚠ CẢNH BÁO

Thiết bị có thể bị lật

Nguy cơ thương tích

Chỉ vận hành thiết bị trên các bề mặt có độ dốc không vượt quá độ dốc cho phép (xem chương "Dữ liệu Kỹ thuật").

⚠ CẢNH BÁO

Nguy cơ tai nạn do vận hành không chính xác

Có thể gây thương tích cho con người.

Người vận hành phải được đào tạo bài bản về cách sử dụng máy này.

Chỉ vận hành thiết bị khi mui và tất cả các nắp đều đóng.

Mức độ nguy hiểm

⚠ NGUY HIỂM

- *Chỉ báo một mối đe dọa nguy hiểm cận kề sẽ dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc thậm chí tử vong.*

⚠ CẢNH BÁO

- *Chỉ báo một tình huống nguy hiểm tiềm ẩn có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc thậm chí tử vong.*

⚠ ***THẬN TRỌNG***

- *Chỉ báo một tình huống nguy hiểm tiềm ẩn có thể dẫn đến thương tích nhẹ.*

CHÚ Ý

- *Chỉ báo một tình huống nguy hiểm tiềm ẩn có thể dẫn đến hư hỏng tài sản.*

Kết nối điện

Lưu ý

- *Điện áp ghi trên nhãn kiểu loại phải tương ứng với điện áp nguồn điện.*
- *Cấp độ an toàn I - Chỉ kết nối thiết bị với ổ cắm có nối đất thích hợp.*
- *Khi làm việc với chất lỏng (chẳng hạn như chất tẩy rửa), nên sử dụng ổ cắm an toàn có công tắc bảo vệ chống quá dòng (tối đa 30 mA).*
- *Vui lòng sử dụng cáp điện lưới theo quy định của nhà sản xuất; sử dụng loại cáp đó khi thay thế cáp. Xem Sổ tay Hướng dẫn Vận hành để biết Mã số Đặt hàng và Loại.*
- *Kiểm tra dây nguồn và phích cắm điện lưới xem có bị hư hỏng không trước mỗi lần sử dụng. Nếu dây nguồn bị hỏng, vui lòng sắp xếp để bộ phận dịch vụ khách hàng được ủy quyền hoặc thợ điện lành nghề đến thay ngay.*
- *Chỉ kết nối thiết bị với nguồn điện được lắp đặt bởi thợ điện theo tiêu chuẩn IEC 60364.*
- *Không bao giờ chạm vào phích cắm điện lưới bằng tay ướt.*
- *Đảm bảo rằng dây nguồn hoặc cáp nối dài không bị hư hỏng do bị cán qua, kẹp, rách hoặc tương tự. Bảo vệ cáp khỏi nhiệt, dầu và cạnh sắc nhọn.*
- *Thường xuyên kiểm tra dây nguồn để phát hiện hư hỏng, chẳng hạn như các vết nứt hoặc lão hóa. Thay thế cáp trước khi sử dụng tiếp nếu phát hiện hư hỏng.*
- *Nếu thay thế các khớp nối của dây nguồn hoặc cáp nối dài thì phải có thiết bị chống bắn và đảm bảo độ kín cơ học.*
- *Không vệ sinh thiết bị bằng ống mềm phun nước hoặc vòi phun nước áp suất cao (nguy cơ đoản mạch hoặc hư hỏng khác).*

CHÚ Ý

- *Quy trình vận hành sẽ gây sụt giảm năng lượng trong thời gian ngắn.*
- *Trong điều kiện mạng không thuận lợi, các thiết bị khác có thể bị nhiễu.*
- *Khi trở kháng ròng thấp hơn 0,15 Ohm thì sẽ không có nhiễu.*

Ứng dụng

⚠ ***NGUY HIỂM***

- *Đối với các thiết bị có bộ phận hoạt động, đặc biệt là dây nguồn và cáp nối dài, cần kiểm tra để đảm bảo hoạt động bình thường và vận hành an toàn trước khi sử dụng. Nếu không, hãy rút phích cắm điện ra ngay lập tức. Không được sử dụng thiết bị.*
- *Vệ sinh thường xuyên và kiểm tra xem bộ giới hạn mực nước có các dấu hiệu hư hỏng không.*
- *Không bao giờ phun và hút chất lỏng gây cháy nổ, khí dễ cháy, bụi gây nổ cũng như axit và dung môi chưa pha loãng! Trong đó có xăng, chất pha loãng sơn hoặc dầu nóng có thể tạo ra khói hoặc hỗn hợp gây nổ khi tiếp xúc với không khí được hút vào. Ngoài ra hãy tránh sử dụng axeton, axit và dung môi chưa pha loãng vì có thể gây hại cho vật liệu trên máy.*
- *Không hút bất kỳ vật thể đang cháy hoặc phát sáng nào.*
- *Không dùng thiết bị này để hút người và động vật.*
- *Không được sử dụng thiết bị ở ngoài trời khi nhiệt độ thấp.*
- *Nếu sử dụng thiết bị trong các khu vực nguy hiểm (ví dụ: trạm xăng dầu), hãy tuân thủ các quy định an toàn tương ứng. Không được phép sử dụng thiết bị ở những nơi nguy hiểm.*
- *Chỉ sử dụng chất tẩy rửa được nhà sản xuất khuyên dùng và tuân thủ các nguyên tắc ứng dụng, thải bỏ và cảnh báo của các chất đó.*
- *Không sử dụng các chất tẩy rửa được khuyên dùng ở trạng thái chưa pha loãng. Các sản phẩm này an toàn để sử dụng với thiết bị vì không chứa axit, kiềm hoặc các chất độc hại với môi trường. Cất giữ chất tẩy rửa ngoài tầm tay trẻ em. Nếu chất tẩy rửa tiếp xúc với mắt, hãy rửa kỹ mắt bằng nước sạch và hỏi ý kiến bác sĩ ngay lập tức nếu nuốt phải chất tẩy rửa.*

⚠ ***THẬN TRỌNG***

- *Thiết bị không phù hợp để hút loại bụi bẩn gây nguy hiểm cho sức khỏe.*
- *Vui lòng tuân thủ các quy định pháp luật khi thải bỏ nước bẩn và kiềm.*

CHÚ Ý

- *Chỉ sử dụng ổ cắm trên thiết bị để kết nối công cụ đi kèm và phụ kiện được đề cập trong hướng dẫn vận hành.*
- *Thiết bị này không phải là máy hút bụi! Không bao giờ hút nhiều chất lỏng hơn lượng chất lỏng đã phun ra. Không sử dụng thiết bị để hút bụi khô!*
- *Thiết bị phù hợp với sàn ẩm đến ướt với mực nước tối đa khoảng 1 cm. Không lái thiết bị vào khu vực với mực nước có thể vượt quá mực nước tối đa này.*
- *Máy chỉ phù hợp để sử dụng trên các loại bề mặt được chỉ định trong hướng dẫn vận hành.*
- *Bảo vệ chống đóng băng cho thiết bị.*

Vận hành

⚠ ***NGUY HIỂM***

- *Người vận hành phải sử dụng thiết bị đúng cách. Người vận hành phải xem xét các điều kiện tại địa phương và phải chú ý đến các bên thứ ba, đặc biệt là trẻ em, khi sử dụng thiết bị.*
- *Không bao giờ bỏ mặc máy trong khi động cơ đang chạy. Người vận hành không được rời khỏi thiết bị trước khi tắt động cơ, bảo vệ chống di chuyển ngẫu nhiên cho thiết bị, gài phanh đỗ và rút chìa khóa điện / chìa khóa thông minh.*
- *Luôn sử dụng găng tay thích hợp trong khi sử dụng thiết bị.*
- *Để tránh việc người khác sử dụng trái phép thiết bị có sẵn chìa khóa điện / chìa khóa thông minh, phải luôn rút chìa khóa điện/ chìa khóa thông minh.*
- *Người (kể cả trẻ em) bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tâm thần hoặc không có kinh nghiệm và kiến thức không được sử dụng máy này.*
- *Giám sát trẻ em để ngăn trẻ nghịch phá thiết bị.*
- *Tắt thiết bị ngay lập tức nếu bị rò rỉ.*
- *Thận trọng! Tắt thiết bị ngay lập tức nếu có bọt hoặc chất lỏng rỉ ra!*
- *Không mở mui khi động cơ đang hoạt động.*
- *Trên các bề mặt nghiêng, góc nghiêng và hướng di chuyển không được vượt quá các giá trị được chỉ định trong Hướng dẫn Vận hành.*

Vận chuyển

⚠ ***CẢNH BÁO***

Tắt động cơ và cố định thiết bị đúng cách trong quá trình vận chuyển.

Bảo trì

⚠ ***NGUY HIỂM***

- *Tắt thiết bị trước khi thực hiện bất kỳ nhiệm vụ vệ sinh hoặc bảo trì thiết bị nào, thay thế các bộ phận hoặc chuyển sang chức năng khác. Trong trường hợp thiết bị hoạt động bằng nguồn điện lưới, hãy rút phích cắm điện lưới; trong trường hợp thiết bị chạy bằng ắc quy, hãy rút phích cắm hoặc tháo kẹp ắc quy.*
- *Chỉ các cửa hàng dịch vụ khách hàng được phê duyệt hoặc các chuyên gia trong lĩnh vực này, là những người nắm rõ các quy định an toàn tương ứng, mới được thực hiện công việc bảo trì.*
- *Vui lòng tuân thủ các quy định an toàn của địa phương về việc sử dụng các thiết bị di động có trên thị trường.*

Phụ kiện và bộ phận thay thế

⚠ ***NGUY HIỂM***

Chỉ sử dụng các phụ kiện và bộ phận thay thế được nhà sản xuất chấp thuận. Chỉ sử dụng các phụ kiện và bộ phận thay thế chính

hãng để đảm bảo rằng thiết bị có thể vận hành an toàn mà không gặp sự cố.

Thiết bị có bàn chải xoay / đĩa

⚠ ***NGUY HIỂM***

- *Chỉ sử dụng bàn chải / đĩa kèm theo thiết bị hoặc được chỉ định trong Hướng dẫn Vận hành. Sử dụng bàn chải / đĩa khác có thể ảnh hưởng đến độ an toàn của thiết bị.*
- *Lưu ý rằng dây nguồn hoặc cáp nối dài có thể bị hỏng nếu bị cán qua trong khi vận hành đầu làm sạch có bàn chải xoay / đĩa.*

Công cụ đi kèm

⚠ ***NGUY HIỂM***

- *Công cụ đi kèm không được chấp thuận để vận chuyển bằng phương tiện công cộng. Vui lòng yêu cầu đại lý phê duyệt để vận chuyển bộ thiết bị bằng đường bộ.*
- *Nghiêm cấm chở thêm người.*
- *Chỉ khởi động thiết bị ngồi lái sau khi người vận hành đã ngồi vào ghế lái.*
- *Vui lòng làm theo các hướng dẫn an toàn đặc biệt trong Sổ tay Hướng dẫn Vận hành dành cho các thiết bị có động cơ xăng.*
- *Không sử dụng thiết bị không có cấu trúc bảo vệ chống đồ vật rơi (FOPS) ở những khu vực mà người vận hành có thể bị đồ vật rơi trúng.*

Máy vận hành bằng ắc quy

⚠ ***NGUY HIỂM***

- *Luôn làm theo hướng dẫn của nhà sản xuất ắc quy và nhà sản xuất bộ sạc. Vui lòng tuân thủ các yêu cầu theo luật định để xử lý và thải bỏ ắc quy.*
- *Không đặt các dụng cụ hoặc các vật tương tự lên ắc quy. Nguy cơ chập mạch và nổ.*
- *Không làm việc với ngọn lửa trần, tạo ra tia lửa hoặc khói ở gần ắc quy hoặc phòng sạc ắc quy. Nguy cơ cháy nổ.*
- *Hãy cẩn thận trong khi xử lý axit châm ắc quy. Thực hiện theo các hướng dẫn an toàn tương ứng!*
- *Xử lý ắc quy đã qua sử dụng theo hướng dẫn của EC 91 / 157 EWG hoặc các quy định quốc gia tương ứng theo cách thân thiện với môi trường.*

CHÚ Ý

- *Không bao giờ để ắc quy cạn kiệt điện; sạc lại càng sớm càng tốt.*
- *Luôn giữ cho ắc quy sạch sẽ và khô ráo để tránh dòng điện leo (creep). Bảo vệ ắc quy và tránh để ắc quy tiếp xúc với các tạp chất như bụi kim loại.*

Safety devices

⚠ ***CẢNH BÁO***

Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

Ký hiệu trên thiết bị

CHÚ Ý

Nguy cơ hư hỏng

Nước sẽ làm hỏng tua-bin hút.

Không đổ nước hoặc vẩy nước vào lỗ này.

⚠THẬN TRỌNG

Nguy cơ bỏng

Các bộ phận được đánh dấu bằng thông báo này sẽ nóng lên trong quá trình hoạt động.

Không chạm vào các bộ phận được đánh dấu như vậy. Hãy để các bộ phận này nguội trước khi thao tác trên thiết bị.

⚠NGUY HIỂM

Nguy cơ tai nạn

Nguy cơ thiết bị bị lật tăng lên khi lái ở tốc độ cao trên các bề mặt dốc.

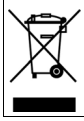
Lái chậm khi xuống dốc.

Không rẽ khi đang đi trên bề mặt dốc.

Khi đang lái nhanh, tránh lái gấp với góc lái lớn.

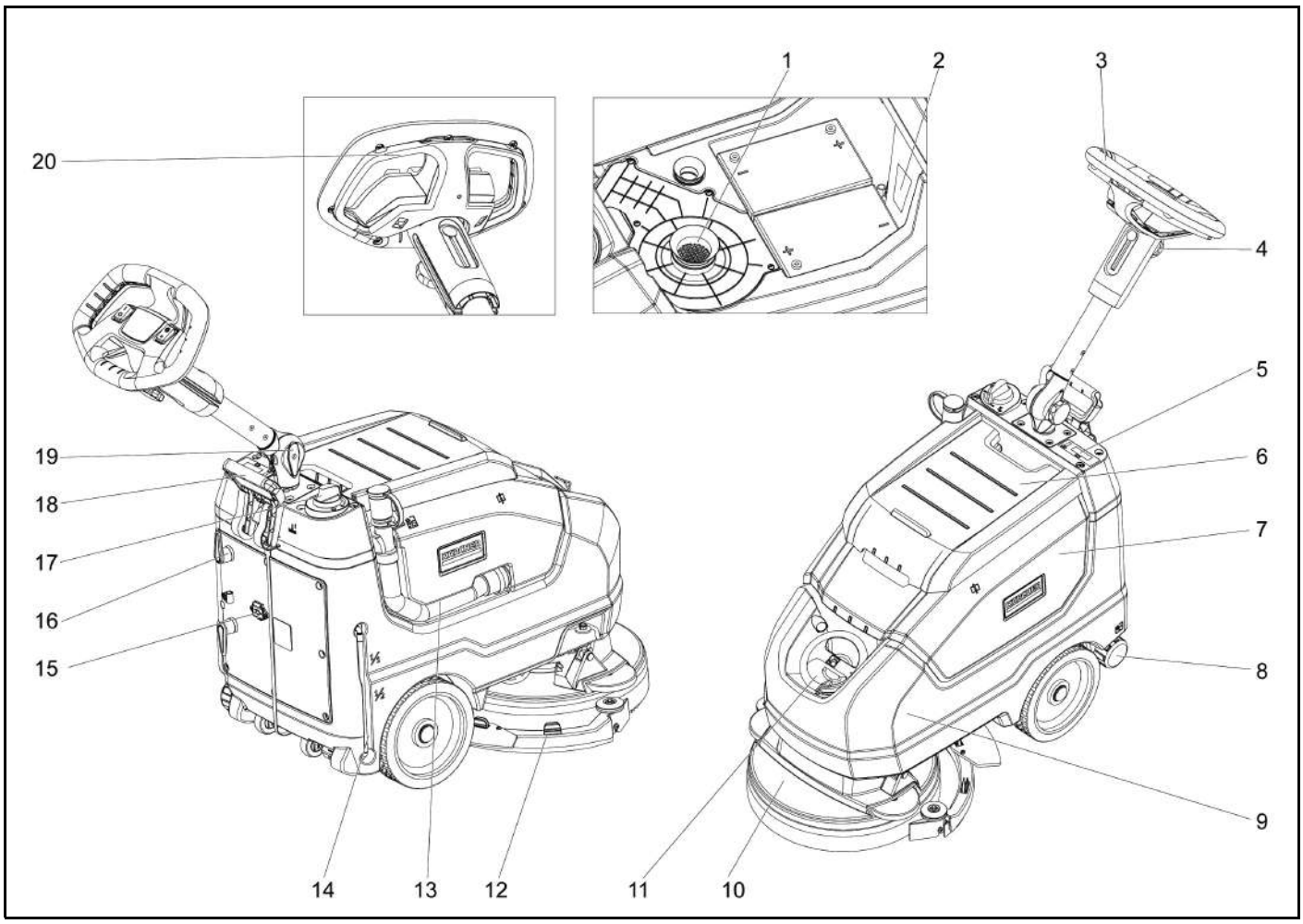
Biểu tượng cảnh báo

Tuân thủ các cảnh báo sau đây khi xử lý ắc quy:

	Tuân thủ các lưu ý trong hướng dẫn về ắc quy, trên ắc quy và trong các hướng dẫn vận hành này.
	Đeo kính bảo vệ mắt.
	Giữ axit và ắc quy ở xa trẻ em.
	Nguy cơ nổ
	Cấm lửa, tia lửa, ngọn lửa trần và hút thuốc lá.
	Nguy cơ bỏng axit
	Sơ cứu.
	Cảnh báo
	Thải bỏ
	Không vứt ắc quy vào thùng rác.

Mô tả thiết bị

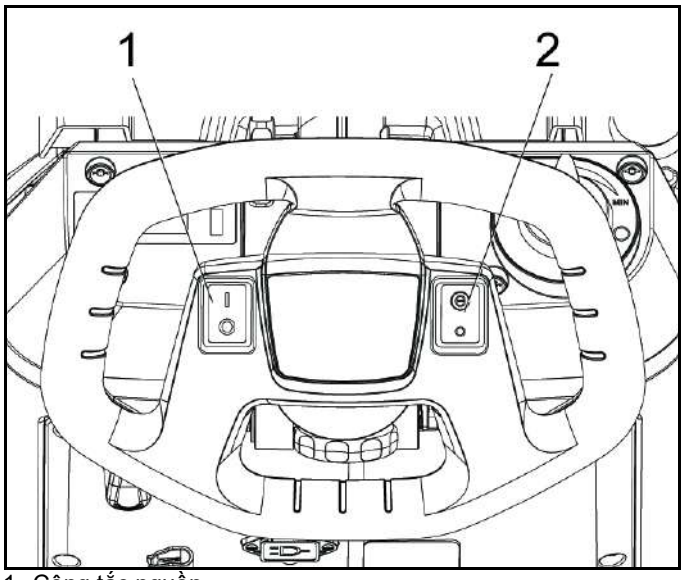
Tổng quan về thiết bị



① Bộ lọc lông tơ
② Bảng thông số
③ Tay cầm
④ Chốt sao, điều chỉnh độ cao của cần đẩy
⑤ Màn hình hiển thị
⑥ Nắp bình nước thải
⑦ Bình nước thải
⑧ Nắp lỗ xả nước sạch
⑨ Bình nước sạch
⑩ Đầu bàn chải
⑪ Nắp bình nước sạch
⑫ Thanh hút chân không
⑬ Ống mềm xả nước thải
⑭ Bộ hiển thị mực nước sạch
⑮ Đầu cắm cáp
⑯ Móc cáp, dạng xoay
⑰ Bộ điều chỉnh lượng nước
⑱ Cần hạ thanh hút chân không
⑲ Chốt sao, vị trí vận chuyển của cần đẩy
⑳ Công tắc an toàn

Mã màu

- Các yếu tố vận hành quá trình phun rửa có màu vàng.
- Các nút điều khiển cho chế độ bảo trì và bảo dưỡng có màu xám nhạt.



1 Công tắc nguồn
2 Công tắc chế độ eco

Ký hiệu trên máy

	Phích cắm chính
	Điểm buộc
1/1	Mức nước sạch đầy 100%

1/2	Mức nước sạch đầy 50%
	Mức giảm thanh hút chân không
	Nạp nước sạch
	Lỗ xả bình nước sạch
	Ống xả nước thải
	Màn hình hiển thị mức pin
	Đèn báo trạng thái sạc

Lắp ráp

Dỡ tải

⚠ ***NGUY HIỂM***

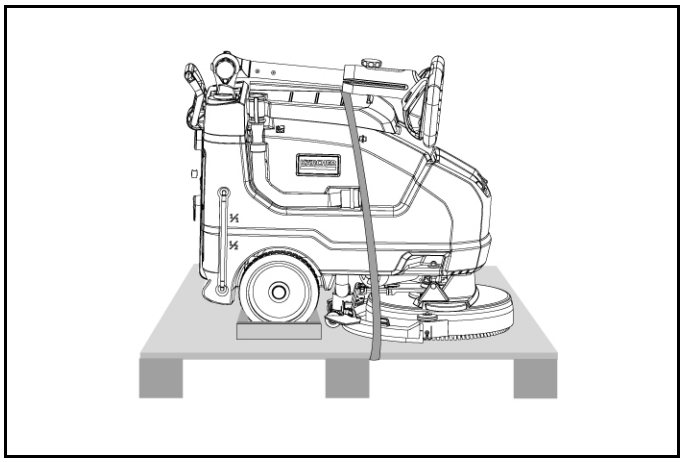
Nguy cơ thương tích

Không dỡ tải thiết bị một mình.

Nhờ một người khác giúp đỡ.

Tuân thủ các quy định xử lý tải.

1. Cắt dải để loại bỏ sự cố định.
2. Nhấc thiết bị ra khỏi pallet và đặt xuống đất.



Khởi động lần đầu

Lắp đặt và kết nối ắc quy

Lưu ý

Đối với thiết bị sử dụng pin Li-Ion, pin đã được lắp đặt và kết nối sẵn.

⚠ ***THẬN TRỌNG***

Tháo và lắp đặt ắc quy

Vị trí máy không ổn định

Cố định máy tại chỗ khi tháo và lắp đặt ắc quy.

CHÚ Ý

Kết nối cực không chính xác

Phá hủy các thiết bị điện tử điều khiển

Chú ý đảm bảo đúng cực khi kết nối ắc quy.

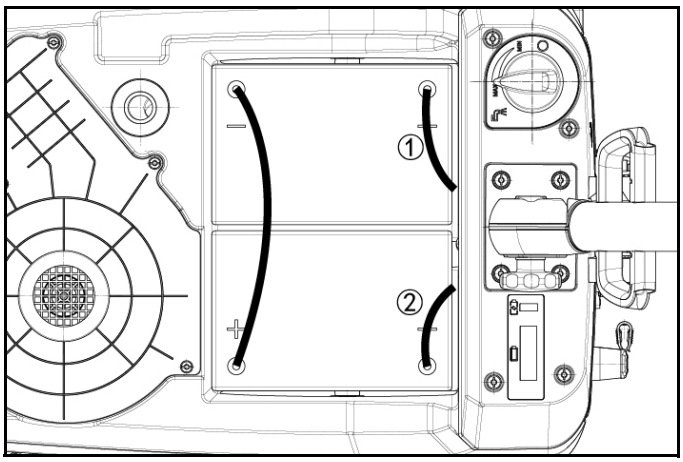
CHÚ Ý

Xả sâu

Nguy cơ hư hỏng

Sạc ắc quy trước khi khởi động thiết bị.

1. Nâng thùng chứa nước thải lên và tháo ra.
2. Tháo hết các vít trên pin.
3. Kết nối dây nguồn màu đỏ ở phía máy với cực dương (màu đỏ) của pin, sau đó siết chặt vít.
4. Kết nối dây nguồn màu đen ở phía máy với cực âm (màu đen) của pin còn lại và siết chặt vít.



① Cực dương (màu đỏ)

② Cực âm (màu đen)

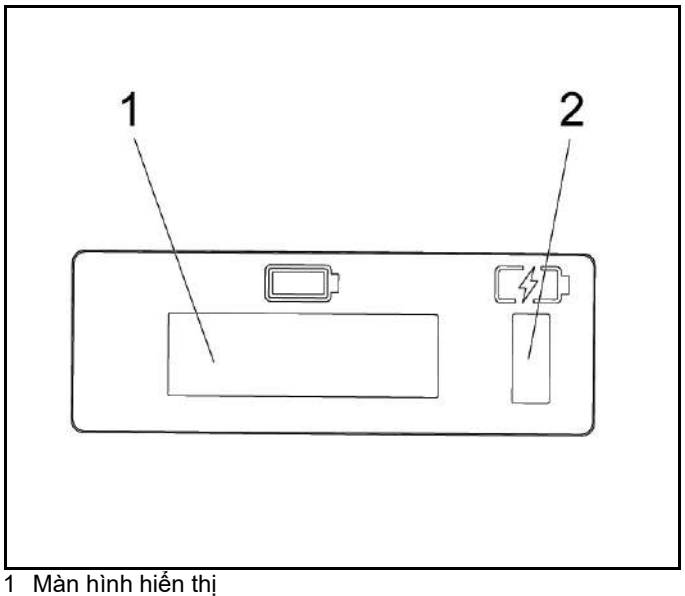
5. Kết nối cực dương và cực âm của hai pin bằng dây cáp đi kèm và siết chặt các vít.
6. Đặt thùng chứa nước thải trở lại vị trí ban đầu.

Sạc ắc quy

Nếu cần, có thể sử dụng thiết bị lần nữa trước khi sạc đầy ắc quy.

- Cắm phích cắm điện vào ổ cắm.

Màn hình hiển thị sạc ắc quy



1 Màn hình hiển thị

2 Màn hình hiển thị sạc ắc quy

- Ắc quy đang được sạc (màu vàng, nhấp nháy)
- Sự cố (màu đỏ)
- Đã sạc xong (màu xanh lá cây)

Vận hành

- Nhả chốt sao để về vị trí vận chuyển.
- Điều chỉnh thanh đẩy để đạt độ cao mong muốn.
- Siết chặt chốt sao.
- Lắp bàn chải dạng đĩa (xem phần "Bảo trì và Bảo dưỡng")

Nước sạch

1. Mở khóa bình nước sạch.
2. Đổ nước sạch vào (tối đa 40 °C) đến mép dưới của vòi rót.
3. Đóng khóa bình nước sạch.

Lưu ý về chất tẩy rửa

CHÚ Ý

Nguy cơ hư hỏng. Chỉ sử dụng chất tẩy rửa được khuyên dùng. Nếu sử dụng các loại chất tẩy rửa khác, người vận hành phải chịu thêm rủi ro về an toàn vận hành, nguy cơ tai nạn và giảm tuổi thọ

của thiết bị. Chỉ sử dụng các chất tẩy rửa không chứa dung môi, axit hydrochloric và axit hydrofluoric. Thực hiện theo các hướng dẫn an toàn khi sử dụng chất tẩy rửa.

Lưu ý

Không sử dụng chất tẩy rửa có nhiều bọt.

Chất tẩy rửa được khuyên dùng:

Cách sử dụng	Chất tẩy rửa
Vệ sinh định kỳ tất cả các loại sàn chịu nước	CA 50 C RM 756
Vệ sinh định kỳ các bề mặt bóng (ví dụ như đá granit)	RM 755 es
Vệ sinh định kỳ và vệ sinh cơ bản các loại sàn công nghiệp	RM 69 ASF
Vệ sinh định kỳ và vệ sinh cơ bản gạch đá mịn	RM 753
Vệ sinh định kỳ gạch ốp lát khu vực vệ sinh	RM 751
Làm sạch và khử trùng khu vực vệ sinh	RM 732
Loại bỏ lớp phủ khỏi tất cả các loại sàn kháng kiềm (ví dụ: PVC)	RM 752
Loại bỏ lớp phủ khỏi sàn vải sơn	RM 754

1 Thêm chất tẩy rửa vào bình nước sạch.

Lưu ý

Đầu làm sạch sẽ tiếp tục hoạt động mà không cần nguồn cung cấp chất lỏng nếu bình nước sạch hết nước.

Cài đặt

- Nhả chốt sao để điều chỉnh độ cao của cần đẩy
- Điều chỉnh tay đẩy để đạt độ cao mong muốn.
- Siết chặt chốt sao.
- Điều chỉnh lượng nước bằng nút điều chỉnh theo độ bẩn của lớp phủ sàn.
- Chỉnh công tắc chế độ Eco về vị trí mong muốn.
  Chế độ vận hành bình thường: Thiết bị hoạt động ở tốc độ bàn chải tối đa và hiệu suất hút cao nhất.
  Eco: Thiết bị hoạt động với hiệu suất hút thấp hơn. Điều này cũng giúp giảm mức tiêu thụ năng lượng. Thời gian sử dụng thiết bị với một chu kỳ sạc sẽ tăng lên.

Làm sạch

CHÚ Ý

Nguy cơ hư hỏng lớp phủ sàn.

Không vận hành thiết bị trên một điểm liên tục.

Nguy cơ hư hỏng. Nhấc thanh hút chân không lên trước khi kéo lùi thiết bị một khoảng cách dài hơn.

1. Chỉnh công tắc nguồn về "I".
2. Kéo cần ra và ấn xuống; thanh hút chân không sẽ hạ xuống.
3. Kéo nút an toàn về phía tay đẩy, bộ truyền động bàn chải và chức năng áp dụng dung dịch làm sạch sẽ được bật (nếu cài đặt sẵn).
4. Di chuyển thiết bị trên bề mặt cần làm sạch.

Lưu ý

Nếu bình nước thải đầy, phao sẽ đóng cổng hút và tua-bin hút sẽ chạy ở tốc độ cao hơn. Trong trường hợp này, hãy tắt máy hút bụi và lái thiết bị để xả hết nước thải trong bể chứa.

Tắt thiết bị

1. Nhả nút an toàn.
2. Lái thiết bị về phía trước thêm 1-2 m để xả hết lượng nước còn lại.
3. Rửa thanh hút chân không.
4. Chỉnh công tắc nguồn về "O".
5. Sạc ắc quy nếu cần thiết.

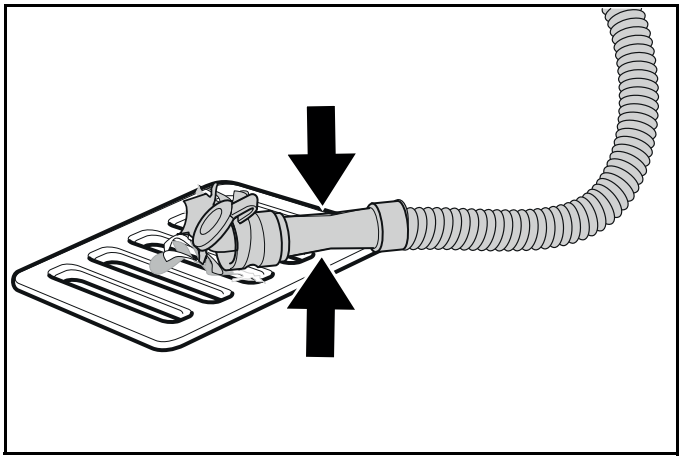
Draining the waste water

⚠ CẢNH BÁO

Environmental pollution!

Environmental pollution due to improper disposal in waste water. Observe the local waste water treatment regulations.

1. Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



2. Squeeze or kink the drain hose at the intended point.
3. Open the cover of the drain hose.
4. Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
5. Rinse the waste water tank with clear water.

Xả nước sạch nhanh

1. Vặn nắp xả nước sạch ra.
2. Để nước sạch chảy ra hết.
3. Lắp nắp xả nước sạch vào và vặn chặt lại.

Vận chuyển

⚠ THẬN TRỌNG

Không tuân thủ trọng lượng

Nguy cơ bị thương và thiệt hại

Khi vận chuyển và lưu trữ cần chú ý đến trọng lượng của thiết bị.

⚠ THẬN TRỌNG

Khởi động không kiểm soát

Tháo ắc quy ra khỏi thiết bị trước khi vận chuyển.

1. Khi vận chuyển bằng xe, cố định để tránh việc thiết bị trượt và lật theo các hướng dẫn hiện hành.

Bảo quản

⚠ THẬN TRỌNG

Không tuân thủ trọng lượng quy định

Nguy cơ thương tích và hư hỏng

Lưu ý về trọng lượng của thiết bị trong quá trình cất giữ.

CHÚ Ý

Đóng băng

Phá hủy thiết bị do nước đóng băng

Xả hết nước khỏi thiết bị.

Cất giữ thiết bị ở nơi chống đóng băng.

Chỉ cất giữ thiết bị này trong nhà.

Chăm sóc và bảo dưỡng

⚠ NGUY HIỂM

Nguy cơ thương tích!

Thiết bị có thể di chuyển bất ngờ và gây thương tích.

Chỉnh công tắc nguồn về "O" trước khi sử dụng thiết bị.

Rút phích cắm điện lưới của bộ sạc ra.

- Xả bỏ cả nước thải và nước sạch.

Hợp đồng bảo dưỡng/kiểm tra an toàn

Bạn có thể chấp thuận cho kiểm tra an toàn thường xuyên hoặc ký hợp đồng bảo dưỡng với đại lý. Vui lòng yêu cầu tư vấn về vấn đề này.

Khoảng thời gian bảo dưỡng

Sau mỗi lần sử dụng

CHÚ Ý

Làm sạch không đúng cách

Nguy cơ hư hỏng.

Không phun nước vào thiết bị.
Không sử dụng chất tẩy rửa mạnh.
Xem mô tả chi tiết về công việc bảo trì cụ thể trong Chương *Công việc bảo dưỡng*.

- Xả nước thải.
- Rửa bình nước thải bằng nước sạch.
- Lau sạch vỏ ngoài của thiết bị bằng khăn ẩm thấm dung dịch tẩy rửa có độ kiềm nhẹ.
- Kiểm tra bộ lọc lông tơ và làm sạch nếu cần.
- Làm sạch bộ lọc bụi bẩn thô.
- Làm sạch lưỡi hút, kiểm tra độ mòn và điều chỉnh độ cao hoặc thay thế nếu cần thiết.
- Kiểm tra độ mòn của bàn chải dạng đĩa và thay thế nếu cần thiết.
- Sạc pin.
  - Nếu trạng thái sạc của ắc quy dưới 50%, hãy sạc đầy ắc quy và không làm gián đoạn quá trình sạc.
  - Nếu trạng thái sạc của ắc quy trên 50%, chỉ sạc lại ắc quy nếu cần toàn bộ thời lượng vận hành trong lần sử dụng tiếp theo.

Hàng tuần

- Khi sử dụng thường xuyên, hãy sạc đầy ắc quy và không làm gián đoạn quá trình sạc ít nhất mỗi tuần một lần.

Hàng tháng

Xem mô tả chi tiết về công việc bảo trì cụ thể trong Chương *Công việc bảo dưỡng*.

1. Xả bình nước sạch và sục rửa sạch cặn bẩn.
2. Làm sạch bộ lọc nước sạch.
3. Làm sạch phao và bộ lọc lông tơ.
4. Kiểm tra các cực của ắc quy xem có bị oxy hóa không, chải sạch nếu cần thiết. Đảm bảo cáp kết nối được lắp đặt chắc chắn.
5. Làm sạch các vòng đệm giữa bình nước thải và nắp, kiểm tra xem có rò rỉ không và thay thế nếu cần thiết.
6. Kiểm tra mật độ axit của các ngăn nếu ắc quy không phải là loại miễn bảo trì.
7. Tắt thiết bị sau khi sạc đầy ắc quy nếu không sử dụng trong thời gian dài. Sạc đầy ắc quy ít nhất mỗi tháng một lần.

Hàng năm

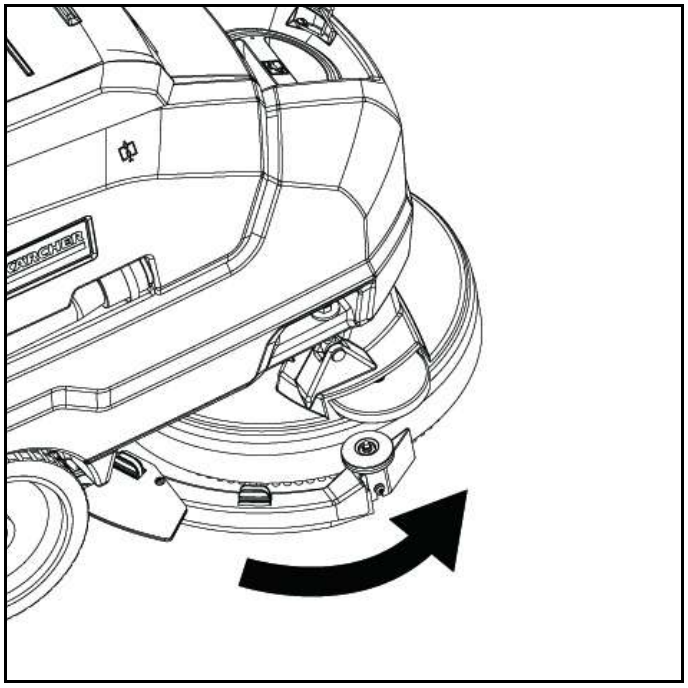
- Yêu cầu bộ phận Dịch vụ Khách hàng kiểm tra theo chỉ định.

Công việc bảo dưỡng

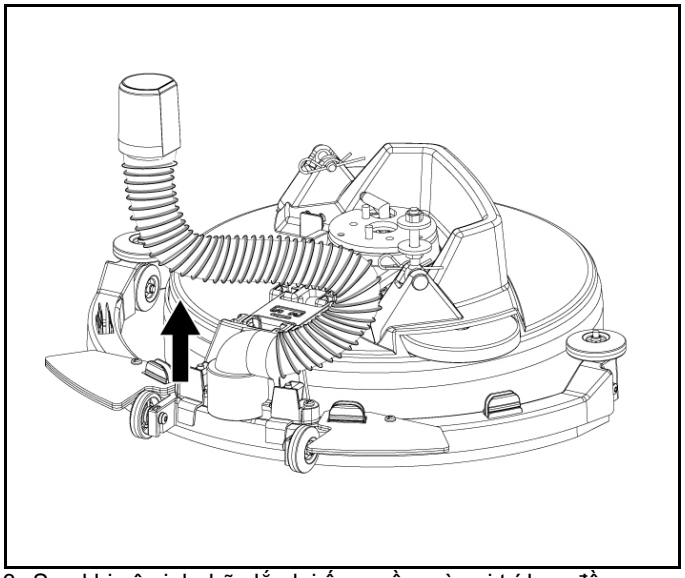
Làm sạch ống mềm hút

Vệ sinh thường xuyên để tránh tắc nghẽn đầu hút.

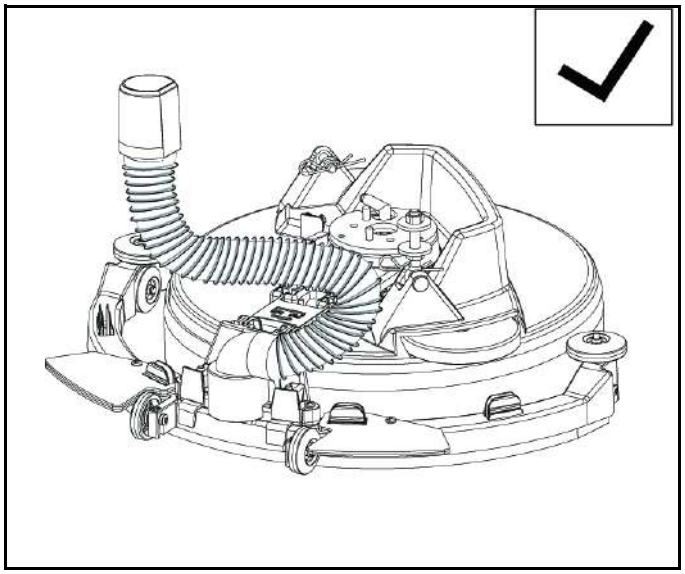
1 Xoay thanh hút sang phải.

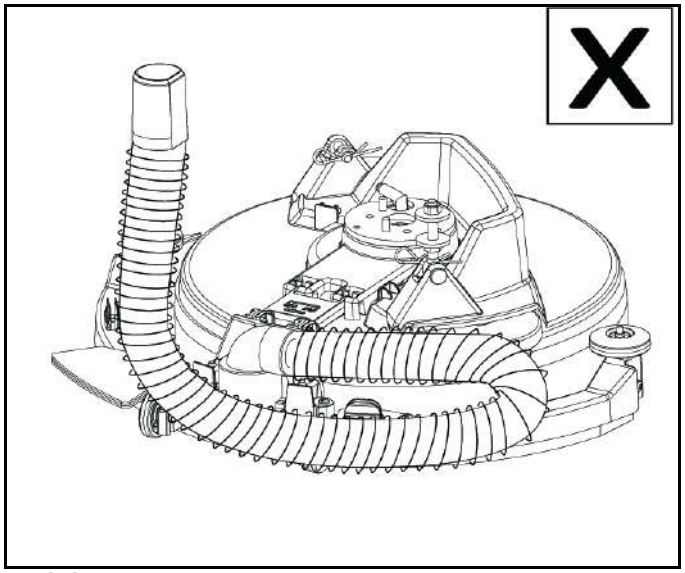


2 Tháo ống mềm và làm sạch kỹ khớp nối.



3 Sau khi vệ sinh, hãy lắp lại ống mềm vào vị trí ban đầu.

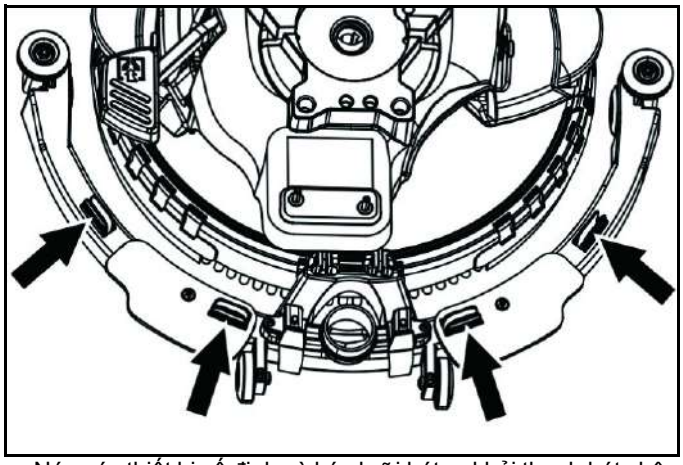




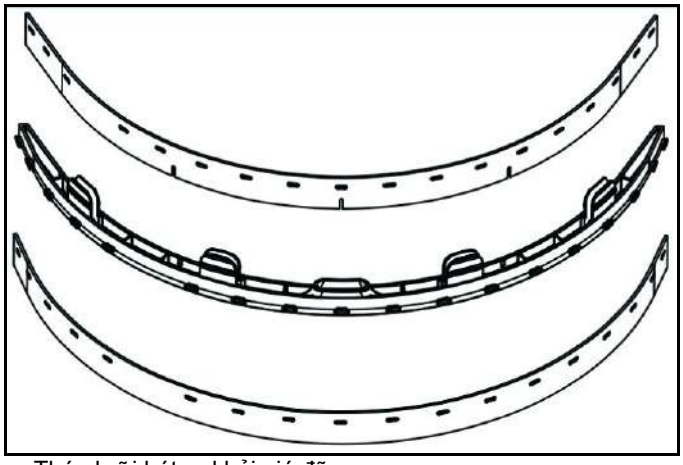
CHÚ Ý

Hãy chú ý để lắp đúng hướng. Lắp sai hướng có thể khiến thanh hút bị trục trặc.

Thay lưỡi hút



- Nén các thiết bị cố định và kéo lưỡi hút ra khỏi thanh hút chân không về phía đáy.



- Tháo lưỡi hút ra khỏi giá đỡ.

Lưu ý

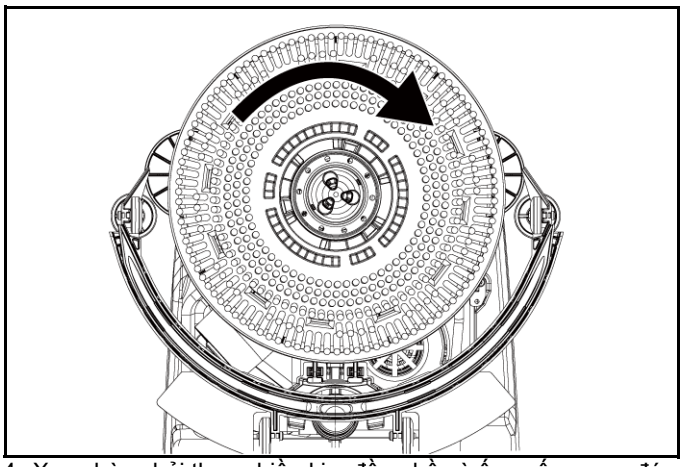
Nhờ thiết kế kiểu đục lỗ nên lưỡi hút không bị lẫn lộn. Không được lật và lắp đặt lại lưỡi hút.

1 Thay lưỡi hút.

2 Lắp giá đỡ có lưỡi hút vào thanh hút chân không và khớp vào đúng vị trí.

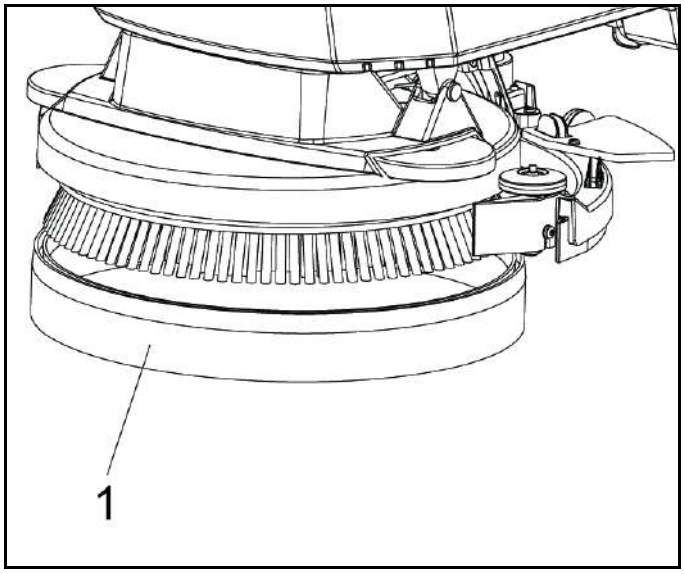
Đổi bàn chải

1. Xả bình nước sạch.
2. Tháo bình nước thải ra.
3. Nghiêng thiết bị ra sau và dựng thiết bị lên bằng tay đẩy.



4. Xoay bàn chải theo chiều kim đồng hồ và ấn xuống, sau đó tháo ra.
5. Lắp bàn chải khác vào và xoay ngược chiều kim đồng hồ.

Thay thế tấm chắn nước bắn



① Tấm chắn nước bắn

6. Kéo tấm chắn nước bắn ra khỏi đầu làm sạch về phía đáy để tháo tấm chắn nước bắn bị mòn ra và thải bỏ.
7. Gắn tấm chắn nước bắn mới vào đầu làm sạch.

Tháo ắc quy

⚠ ***THẬN TRỌNG***

Tháo và lắp đặt ắc quy

Vị trí máy không ổn định

Cố định máy tại chỗ khi tháo và lắp đặt ắc quy.

1. Chỉnh công tắc nguồn về "O".
2. Xả nước thải.
3. Nhấc bình nước thải lên và đặt sang một bên.
4. Rút phích cắm của ắc quy ra.
5. Ngắt kết nối cáp phía thiết bị khỏi cực âm của ắc quy.
6. Ngắt kết nối các cáp còn lại khỏi ắc quy.
7. Tháo ắc quy.
8. Thải bỏ ắc quy đã qua sử dụng theo quy định của pháp luật.

Hợp đồng bảo trì

Để đảm bảo thiết bị hoạt động ổn định, cần phải ký kết hợp đồng bảo trì với văn phòng bán hàng Kärcher thích hợp.

Khắc phục sự số

⚠ ***NGUY HIỂM***

Nguy cơ thương tích!

Thiết bị có thể di chuyển bất ngờ và gây thương tích.

Chỉnh công tắc nguồn về "O" trước khi sử dụng thiết bị.

Rút phích cắm điện lưới của bộ sạc ra.

- Xả bỏ cả nước thải và nước sạch.
- Hãy liên hệ với bộ phận Dịch vụ Khách hàng khi xảy ra trục trặc không thể khắc phục bằng cách sử dụng bảng này.

⚠ ***CẢNH BÁO***

Hãy cẩn thận khi đến gần các góc mù, bụi rậm, cây cối hoặc các vật thể có thể hạn chế tầm nhìn của bạn.

Sự cố	Giải pháp
Thiết bị không thể khởi động	1. Chỉnh công tắc nguồn về “I”. 2. Vận hành nút an toàn. 3. Cắm phích cắm của ắc quy vào. 4. Kiểm tra ắc quy; sạc nếu cần. 5. Đảm bảo kết nối tất cả các cực của ắc quy.
Lượng nước không đủ	1. Kiểm tra mức nước sạch và châm nước nếu cần. 2. Tăng lượng nước ở núm điều chỉnh lượng nước. 3. Làm sạch bộ lọc nước sạch. 4. Kiểm tra các ống mềm xem có bị tắc không và làm sạch nếu cần.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Kết quả làm sạch không đạt yêu cầu	1. Kiểm tra độ mòn của bàn chải và tấm đệm, thay mới nếu cần thiết. 2. Kiểm tra loại bàn chải/tấm đệm và chất tẩy rửa được sử dụng xem có phù hợp hay không.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
Bàn chải không xoay	1. Kiểm tra xem bàn chải có bị vật lạ làm tắc nghẽn không và loại bỏ vật lạ đó nếu cần thiết.

Phụ kiện

Mô tả	Số bộ phận:	Mô tả
Bàn chải dạng đĩa, màu đỏ (trung bình, tiêu chuẩn)	4.905-034.0	Để sử dụng với tất cả các công việc làm sạch thông thường. Để làm sạch nói chung cho tất cả các bề mặt.
Bộ lưỡi hút	4.037-118.0	Để thay thế.
Đĩa quay tấm đệm	4.762-696.0	Để làm sạch bằng tấm đệm.
Tấm đệm màu đỏ	6.369-003.0	Để làm sạch tất cả các loại sàn.

Dữ liệu kỹ thuật

		BD 35/15 C Classic Bp
Hiệu suất thiết bị		
Điện áp danh định	V	24
Dung lượng ắc quy	Ah (5 h)	30
Loại pin		Axit chì
Công suất đầu vào trung bình	W	500
Công suất tua-bin hút	W	250
Công suất truyền động bàn chải	W	180
Dung tích bình chứa nước sạch	l	15
Dung lượng ngăn chứa nước bẩn	l	15
Độ dốc diện tích làm việc tối đa	%	2
Hút chân không		
Hiệu suất hút, lượng không khí	l/s	16
Hiệu suất hút, chân không	kPa (mbar)	8,5
Bàn chải làm sạch		
Bề rộng làm việc	mm	350
Đường kính bàn chải	mm	350
Tốc độ bàn chải	1/min	180
Bộ sạc		
Điện áp danh định	V	100-240
Tần số	Hz	50-60
Kích thước và trọng lượng		
Tổng trọng lượng được phê duyệt	kg	77
Trọng lượng tịnh (trọng lượng vận chuyển)	kg	58
Kích thước ngăn chứa ắc quy	mm	270x200x190

		BD 35/15 C Classic Bp
Các giá trị được xác định trong acc. với EN 60335-2-72		
Giá trị rung tổng thể	m/s^2	<2,5
Tính không an toàn K	dB(A)	0,2
Ngưỡng áp suất âm thanh L_{pA}	dB(A)	65,2
Tính không an toàn K_{pA}	dB(A)	2
Ngưỡng công suất âm thanh L_{WA} + Tính không an toàn K_{WA}	dB(A)	84,1

Phù hợp với các sửa đổi kỹ thuật.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Scouring and vacuum machine
Type: 1.783-xxx

Directives and Regulations
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2011/65/EU
2014/53/EU (PCM)

Harmonised standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Daftar Isi

Informasi umum 332
Fungsi 332
Tujuan penggunaan 332
Perlindungan lingkungan 333
Garansi 333
Aksesori dan suku cadang 333
Cakupan pengiriman 333
Petunjuk keselamatan 333
Deskripsi perangkat 336
Pemasangan 337
Pengoperasian pertama kali 337
Pengoperasian 337
Pengangkutan 338
Penyimpanan 338
Perawatan dan pemeliharaan 338
Penyelesaian masalah 341
Aksesoris 341
Data teknis 341
EU Declaration of Conformity 342

Informasi umum

Baca panduan pengoperasian asli dan petunjuk keselamatan yang disertakan sebelum menggunakan perangkat Anda untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan.
Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di kemudian waktu atau untuk pemilik selanjutnya.

Fungsi

Mesin vakum gosok ini digunakan untuk membersihkan lantai yang rata dengan air.

- Alat ini dapat diatur sesuai tipe pembersihan yang hendak dilakukan dengan mengatur volume air dan detergen dengan tepat. Takaran detergen diatur melalui jumlah yang ditambahkan ke tangki.
- Alat ini dilengkapi dengan tangki air bersih dan tangki air limbah (masing-masing 15 L). Kedua tangki ini memungkinkan pembersihan berjalan efektif dan alat bertahan lama.
- Lebar area pembersihan mesin penggosok bisa mencapai 350 mm. Dilengkapi dengan tangki air bersih dan tangki air limbah berkapasitas besar, sehingga operasi pembersihan dapat berjalan lama dan efisien.
- Alat dapat digerakkan maju dengan mendorong perangkat secara manual dan didukung oleh perputaran sikat.

Petunjuk
Menyesuaikan kebutuhan pembersihan masing-masing, perangkat dapat dilengkapi dengan aksesori yang berbeda. Ajukan pertanyaan seputar katalog atau kunjungi kami melalui www.kaercher.com.

Tujuan penggunaan

Alat ini cocok untuk penggunaan komersial dan industri, misalnya di hotel, sekolah, rumah sakit, pabrik, toko, kantor, dan perusahaan persewaan. Gunakan alat ini sesuai arahan dalam petunjuk pengoperasian berikut saja.

- Alat ini hanya boleh digunakan untuk membersihkan permukaan halus yang tidak peka terhadap air dan dapat dipoles.

- Alat dirancang untuk penggunaan dalam ruangan.
- Rentang suhu operasional antara +5°C dan +40°C.
- Alat ini tidak dapat digunakan untuk membersihkan lantai yang membeku (misalnya di gudang pendingin).
- Alat ini dapat digunakan untuk ketinggian air maks. 1 cm. Jangan berkendara ke area dengan risiko ketinggian air di atas ambang batas.
- Saat menggunakan pengisi daya atau baterai, hanya gunakan komponen yang disetujui dalam petunjuk pengoperasian. Kombinasi yang berbeda harus dikonfirmasi oleh pemasok pengisi daya dan/atau baterai yang bertanggung jawab.
- Alat ini tidak ditujukan untuk membersihkan jalan lalu lintas umum.
- Alat ini tidak boleh digunakan pada permukaan yang tidak dapat menerima tekanan. Pertimbangkan beban yang diperbolehkan per unit permukaan lantai. Detail beban per unit permukaan yang disebabkan oleh alat dapat ditemukan di data teknis.
- Alat ini tidak dapat digunakan di lingkungan yang memiliki potensi ledakan.
- Alat ini diizinkan untuk beroperasi pada permukaan dengan kemiringan maksimum (lihat bab "Data Teknis").

Perlindungan lingkungan

Bahan kemasan dapat didaur ulang. Buang kemasan dengan cara yang ramah lingkungan.

Perangkat elektrik dan elektronik berisi bahan bernilai yang dapat didaur ulang dan sering kali memiliki komponen seperti baterai atau oli yang dapat menimbulkan potensi bahaya terhadap kesehatan manusia dan lingkungan jika ditangani atau dibuang dengan salah. Namun komponen tersebut penting untuk pengoperasian perangkat yang baik. Perangkat yang ditandai dengan simbol ini tidak boleh dibuang bersama sampah rumah tangga.

Petunjuk tentang zat yang terkandung (REACH)
Informasi terkini tentang zat yang terkandung dapat Anda temukan di: *www.kaercher.de/REACH*

Garansi

Di setiap negara, akan berlaku garansi yang dikeluarkan oleh perusahaan penjualan kami yang bertanggung jawab. Kami akan memperbaiki kerusakan perangkat yang mungkin ada selama masa garansi secara gratis, asalkan disebabkan oleh kerusakan bahan atau kesalahan produksi. Untuk keperluan garansi, silakan hubungi dealer atau pusat layanan resmi terdekat dengan membawa bukti pembelian.
(Untuk alamat, lihat halaman belakang)
Informasi garansi lebih lanjut (jika tersedia) dapat ditemukan di bagian layanan situs web Kärcher setempat Anda di "Unduh".

Aksesori dan suku cadang

Gunakan hanya aksesori asli dan suku cadang asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.
Untuk informasi tentang aksesori dan suku cadang, kunjungi *www.kaercher.com*.

Cakupan pengiriman

Periksa kelengkapan isi saat membuka kemasan. Jika terdapat aksesori yang tidak lengkap atau ada kerusakan akibat pengangkutan, hubungi dealer.

Petunjuk keselamatan

Sebelum menggunakan alat untuk pertama kali, baca dan patuhi petunjuk pengoperasian ini dan brosur yang disertakan: Petunjuk keamanan untuk perangkat pembersih sikat, No. 5.956-251.0.
Perangkat diizinkan untuk beroperasi pada permukaan dengan kemiringan terbatas yang ditentukan (lihat bab "Data Teknis").

⚠ ***PERINGATAN***
Alat dapat terbalik
Risiko cedera
Operasikan alat hanya pada permukaan yang tidak melebihi kemiringan yang diizinkan (lihat bab "Data Teknis").

⚠ ***PERINGATAN***
Risiko kecelakaan karena pengoperasian yang salah
Orang dapat terluka.
Anda harus dilatih dengan benar tentang cara menggunakan mesin ini.
Alat hanya dapat dioperasikan saat kap dan semua penutup tertutup.

Tingkat bahaya

⚠ ***BAHAYA***
- *Indikasi ancaman bahaya yang dapat mengakibatkan cedera parah hingga kematian.*

⚠ ***PERINGATAN***
- *Indikasi situasi yang mungkin berbahaya dan dapat mengakibatkan cedera berat hingga kematian.*

⚠ ***HATI-HATI***
- *Indikasi situasi yang mungkin berbahaya dan dapat mengakibatkan cedera ringan.*

PERHATIAN
- *Indikasi situasi yang mungkin berbahaya dan dapat merusak harta benda.*

Sambungan listrik

Petunjuk
- *Tegangan yang tercantum pada pelat harus sesuai dengan tegangan pada sumber listrik.*
- *Keselamatan kelas I - Alat hanya boleh dihubungkan ke soket dengan sistem ground yang baik.*
- *Saat bekerja dengan cairan (seperti detergen), kami sarankan untuk menggunakan soket pengaman dengan sakelar pelindung arus lebih (maks. 30 mA).*
- *Mohon gunakan kabel listrik yang ditentukan oleh produsen; hal yang sama juga berlaku saat Anda mengganti kabel. Lihat Buku Petunjuk Pengoperasian untuk Nomor dan Jenis Pesanan.*
- *Periksa kerusakan pada kabel daya dengan steker listrik sebelum digunakan. Jika kabel daya rusak, harap segera lakukan penggantian melalui layanan pelanggan resmi atau teknisi listrik profesional.*
- *Alat hanya boleh dihubungkan ke pasokan listrik yang telah dipasang oleh teknisi listrik sesuai dengan IEC 60364.*
- *Jangan pernah menyentuh steker listrik dengan tangan basah.*
- *Pastikan kabel daya atau kabel ekstensi tidak rusak karena terlindas, terjepit, terkikis, atau sejenisnya. Jauhkan kabel dari panas, minyak, dan benda tajam.*
- *Kerusakan pada kabel daya harus diperiksa secara teratur, seperti retakan atau penuaan. Jika ditemukan kerusakan, kabel harus diganti sebelum digunakan lebih lanjut.*
- *Jika sambungan kabel daya atau kabel ekstensi diganti, mekanis pelindung percikan harus dipastikan kencang.*
- *Jangan bersihkan alat dengan selang air atau jet air bertekanan tinggi (bahaya korsleting atau kerusakan lainnya).*

PERHATIAN
- *Prosedur pengoperasian menciptakan penurunan daya jangka pendek.*
- *Selama kondisi bersih yang tidak baik, perangkat lain dapat terganggu.*
- *Dengan impedansi bersih kurang dari 0,15 Ohm, diharapkan tidak muncul gangguan.*

Penggunaan

⚠ ***BAHAYA***
- *Peralatan dengan komponen aktif, khususnya kabel daya dan kabel ekstensi, harus diperiksa untuk memastikan bahwa peralatan berfungsi dengan baik dan beroperasi dengan aman sebelum digunakan. Jika tidak, segera cabut steker listrik. Alat tidak boleh digunakan.*

- *Pembatas ketinggian air harus dibersihkan secara teratur dan diperiksa tanda-tanda kerusakannya.*
- *Jangan pernah menyemprot dan menyedot cairan eksplosif, gas mudah terbakar, debu eksplosif, serta asam dan pelarut murni! Termasuk bensin, tiner, atau minyak pemanas yang dapat menghasilkan asap atau campuran yang dapat meledak saat bersentuhan dengan udara yang diisap. Aseton, asam murni, dan pelarut juga harus dihindari karena dapat merusak bahan pada mesin.*
- *Jangan menyedot benda yang terbakar atau bercahaya.*
- *Manusia dan hewan tidak boleh disedot dengan alat ini.*
- *Alat ini tidak boleh digunakan di luar ruangan dengan suhu rendah.*
- *Jika alat digunakan di area berbahaya (misalnya SPBU), perhatikan aturan keamanan terkait. Alat tidak boleh digunakan di lokasi berbahaya.*
- *Gunakan hanya pembersih yang direkomendasikan oleh produsen dan patuhi panduan pemakaian, pembuangan, dan peringatannya.*
- *Jangan gunakan detergen yang direkomendasikan dalam keadaan murni. Produk aman digunakan karena tidak mengandung asam, basa, atau zat-zat berbahaya bagi lingkungan. Kami menganjurkan untuk menjauhkan detergen dari jangkauan anak-anak. Jika detergen terkena mata, bilas mata secara menyeluruh dengan air dan segera konsultasikan ke dokter jika detergen tertelan.*

⚠ ***HATI-HATI***

- *Alat tidak cocok untuk menyedot debu yang membahayakan kesehatan.*
- *Harap ikuti peraturan perundang-undangan untuk membuang air kotor dan alkali.*

PERHATIAN

- *Soket pada alat hanya boleh digunakan untuk menyambungkan perangkat tambahan dan aksesori yang disebutkan dalam petunjuk pengoperasian.*
- *Alat ini bukan penyedot debu! Jangan pernah menyedot cairan lebih banyak daripada yang telah disemprotkan. Jangan gunakan untuk menyedot debu kering!*
- *Alat ini cocok untuk lantai lembap hingga basah dengan tinggi air maks. sekitar 1 cm. Jangan kendarai ke area dengan risiko tinggi air yang melampaui tinggi maks.*
- *Mesin hanya dapat digunakan pada jenis permukaan yang ditentukan dalam petunjuk pengoperasian.*
- *Lindungi alat dari suhu beku.*

Pengoperasian

⚠ ***BAHAYA***

- *Anda harus menggunakan alat dengan benar. Anda harus mempertimbangkan kondisi setempat dan harus memperhatikan pihak ketiga, khususnya anak-anak, saat mengoperasikan alat.*
- *Jangan pernah meninggalkan mesin tanpa pengawasan selama mesin hidup. Anda tidak boleh meninggalkan alat sebelum mesin dimatikan, alat telah dilindungi dari gerakan yang tidak disengaja, rem parkir telah dipasang, dan kunci kontak / kunci pintar telah dilepas.*
- *Selalu gunakan sarung tangan yang sesuai saat mengoperasikan alat.*
- *Kunci kontak / kunci pintar harus dilepas untuk mencegah penggunaan alat oleh pihak yang tidak berwenang.*
- *Mesin ini tidak diperbolehkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, indera, atau mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan.*
- *Anak-anak harus diawasi agar mereka tidak bermain-main dengan alat ini.*
- *Segera matikan alat jika terjadi kebocoran.*
- *Peringatan! Segera matikan alat jika busa atau cairan bocor!*
- *Jangan membuka kap saat motor sedang berjalan.*
- *Pada permukaan miring, sudut kemiringan dan arah mengemudi tidak boleh melebihi nilai yang disebutkan dalam Petunjuk Pengoperasian.*

Pengangkutan

⚠ ***PERINGATAN***

Mesin harus dimatikan dan alat harus dikencangkan dengan baik selama pengangkutan.

Perawatan

⚠ ***BAHAYA***

- *Matikan alat sebelum melakukan pembersihan atau perawatan pada alat, mengganti komponen, atau beralih ke fungsi lain. Jika peralatan dioperasikan dengan sumber listrik, cabut steker listrik; jika peralatan dioperasikan dengan baterai, cabut steker baterai atau klem dari baterai.*
- *Perawatan hanya dapat dilakukan oleh gerai layanan pelanggan resmi atau ahli di bidang ini yang memahami peraturan keselamatan terkait.*
- *Harap patuhi peraturan keselamatan setempat mengenai peralatan portabel yang digunakan secara komersial.*

Aksesori dan suku cadang

⚠ ***BAHAYA***

Hanya gunakan aksesori dan suku cadang yang telah disetujui oleh produsen. Penggunaan aksesori dan suku cadang asli secara eksklusif memastikan alat dapat dioperasikan dengan aman dan bebas masalah.

Alat dengan sikat / cakram berputar

⚠ ***BAHAYA***

- *Gunakan hanya sikat / cakram yang disertakan bersama alat atau ditentukan dalam Petunjuk Pengoperasian. Penggunaan sikat / cakram lain dapat memengaruhi keamanan alat.*
- *Harap diingat bahwa kabel daya atau kabel ekstensi dapat rusak terlindas saat mengoperasikan kepala pembersih dengan sikat / cakram berputar.*

Alat tambahan

⚠ ***BAHAYA***

- *Alat tambahan tidak disetujui untuk transportasi umum. Silakan tanyakan kepada dealer Anda mengenai set peralatan untuk persetujuan jalan lalu lintas.*
- *Dilarang keras membawa penumpang.*
- *Peralatan berkendara hanya dapat dinyalakan setelah Anda menduduki kursi pengemudi.*
- *Harap ikuti petunjuk keselamatan khusus di Buku Petunjuk Pengoperasian untuk alat bermesin bensin.*
- *Jangan gunakan alat tanpa struktur pelindung benda jatuh (FOPS) di area yang memungkinkan Anda tertimpa benda jatuh.*

Mesin yang dioperasikan dengan baterai

⚠ ***BAHAYA***

- *Selalu ikuti petunjuk dari produsen baterai dan pengisi daya. Harap ikuti syarat dan ketentuan perundang-undangan untuk penanganan dan pembuangan baterai.*
- *Jangan meletakkan alat atau semacamnya di atas baterai. Risiko korsleting dan ledakan.*
- *Jangan bekerja dengan api terbuka, menciptakan percikan api atau asap di sekitar baterai atau ruang pengisian baterai. Bahaya ledakan.*
- *Berhati-hatilah saat menangani asam baterai. Ikuti petunjuk keselamatan terkait!*
- *Baterai bekas harus dibuang sesuai dengan pedoman EC 91 / 157 EWG atau peraturan nasional terkait dengan cara yang ramah lingkungan.*

PERHATIAN

- *Jangan biarkan baterai dalam keadaan kosong; isi ulang sesegera mungkin.*

- *Selalu jaga baterai tetap bersih dan kering untuk menghindari arus creep. Lindungi baterai dan hindari kontak dengan kotoran seperti debu logam.*

Safety devices

⚠ ***PERINGATAN***
Danger of injury!
Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.
Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

Simbol pada perangkat

PERHATIAN
Risiko kerusakan
Air akan merusak turbin pengisap.
Jangan mengisi atau memercikkan air ke dalam lubang ini.

⚠HATI-HATI
Bahaya luka bakar
Komponen yang ditandai dengan peringatan ini menjadi panas selama pengoperasian.
Jangan sentuh komponen yang ditandai dengan peringatan ini.
Biarkan komponen ini dingin sebelum mengerjakan alat.

⚠BAHAYA
Bahaya kecelakaan
Di permukaan miring, risiko terbalik karena kecepatan tinggi meningkat.
Kendarai perlahan saat menurun.
Jangan berbelok di permukaan miring.
Saat berkendara dengan cepat, hindari menyentak roda kemudi dengan sudut yang besar.

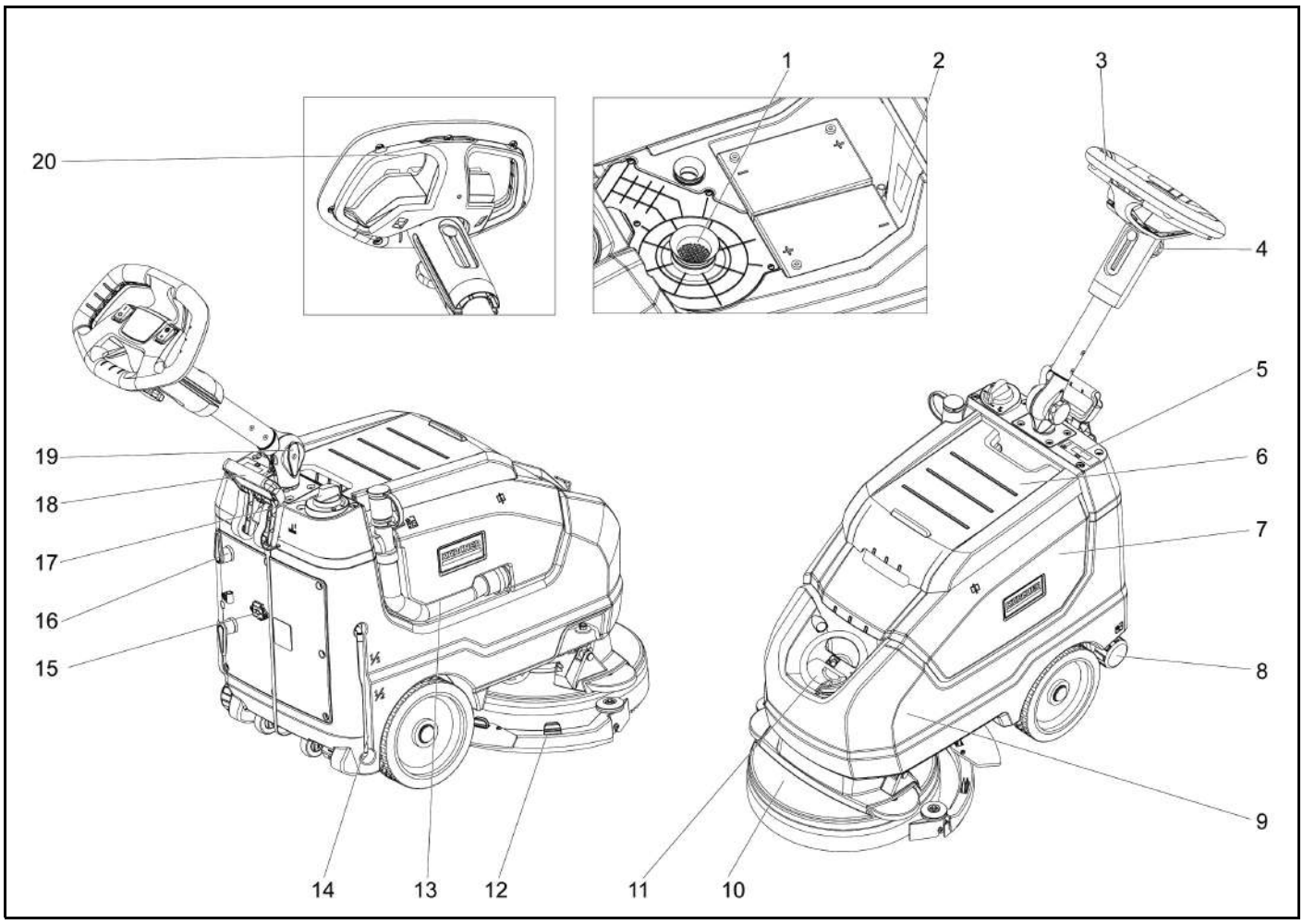
Simbol peringatan

Patuhi peringatan berikut saat menangani baterai:

	Patuhi catatan di buku petunjuk baterai, di baterai, dan di buku petunjuk pengoperasian ini.
	Kenakan kacamata pelindung.
	Jauhkan asam dan baterai dari jangkauan anak-anak.
	Risiko ledakan
	Hindari api, percikan api, nyala api terbuka, dan nyala api rokok.
	Risiko luka bakar kimia
	Pertolongan pertama.
	Peringatan
	Pembuangan
	Jangan membuang baterai ke tempat sampah.

Deskripsi perangkat

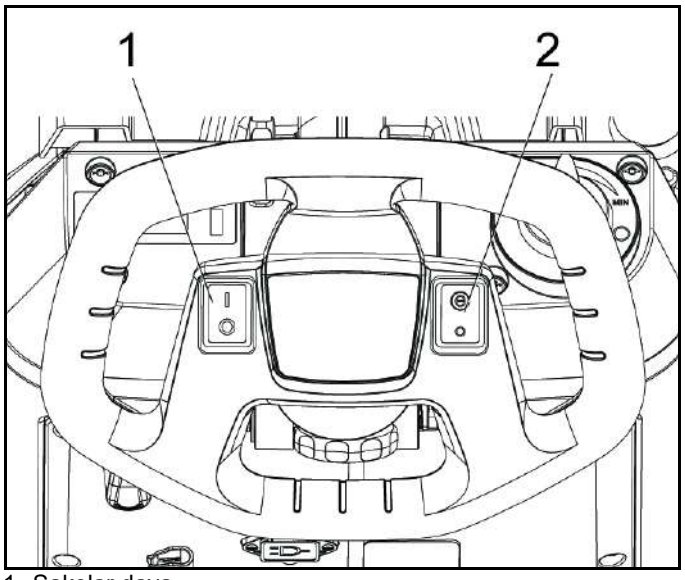
Tinjauan alat



① Filter bulu
② Pelat peringkat
③ Gagang
④ Kenop bintang, pengatur ketinggian batang gagang
⑤ Layar tampilan
⑥ Penutup tangki air limbah
⑦ Tangki air limbah
⑧ Penutup saluran air bersih
⑨ Tangki air bersih
⑩ Kepala sikat
⑪ Penutup tangki air bersih
⑫ Batang vakum
⑬ Slang pembuangan air limbah
⑭ Penunjuk ketinggian air bersih
⑮ Colokan kabel
⑯ Pengait kabel, berputar
⑰ Pengatur jumlah air
⑱ Tuas penurun batang vakum
⑲ Kenop bintang, posisi pengangkutan batang gagang
⑳ Sakelar pengaman

Pengodean warna

- Elemen pengoperasian untuk proses pembersihan berwarna kuning.
- Kontrol untuk pemeliharaan dan servis berwarna abu-abu muda.



1 Sakelar daya
2 Sakelar mode Eco

Simbol pada mesin

	Steker utama
	Titik tali
1/1	Tingkat pengisian tangki air tawar 100%

1/2	Tingkat pengisian tangki air tawar 50%
	Penurun ketinggian batang vakum
	Pengisian air tawar
	Saluran pengurasan tangki air tawar
	Slang pembuangan air kotor
	Tampilan tingkat baterai
	Lampu indikator status pengisian daya

Pemasangan

Pembongkaran

⚠ ***BAHAYA***

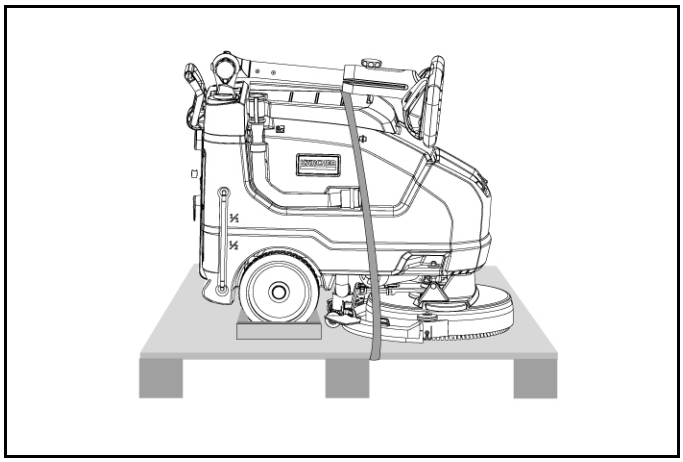
Risiko cedera

Jangan menurunkan perangkat sendirian.

Ajak orang lain untuk membantu.

Patuhi peraturan penanganan muatan.

1. Potong strip agar alat bisa bergerak.
2. Angkat unit dari palet dan letakkan di lantai.



Pengoperasian pertama kali

Memasang dan menghubungkan baterai

Petunjuk

Untuk varian perangkat dengan baterai Li-Ion, baterai sudah terpasang dan terhubung.

⚠ ***HATI-HATI***

Melepas dan memasang baterai

Posisi alat tidak stabil

Pastikan posisi alat sudah stabil saat melepas dan memasang baterai.

PERHATIAN

Polaritas koneksi salah

Risiko kerusakan alat elektronik pengendali

Pastikan baterai terhubung dengan polaritas yang benar.

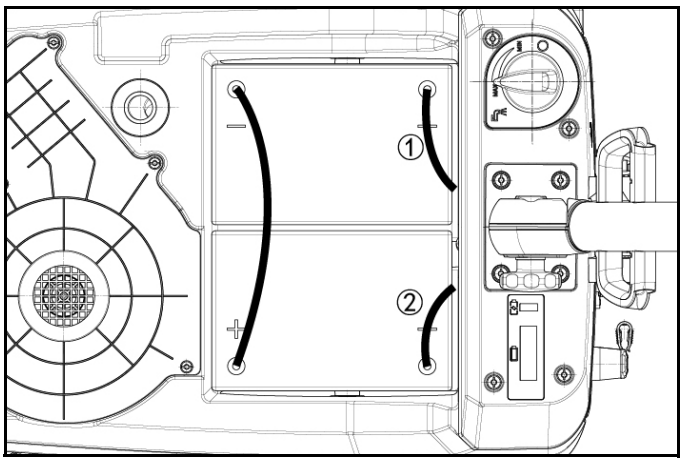
PERHATIAN

Kedalaman pengosongan

Risiko kerusakan

Isi daya baterai sebelum menyalakan alat.

1. Angkat tangki air limbah dan lepaskan.
2. Lepaskan semua sekrup pada baterai.
3. Hubungkan kabel daya warna merah di ujung alat ke terminal positif warna merah pada baterai, lalu kencangkan sekrupnya.
4. Hubungkan kabel daya warna hitam di ujung alat ke terminal warna hitam pada baterai lain, lalu kencangkan sekrupnya.



① Terminal positif (merah)
② Terminal negatif (hitam)

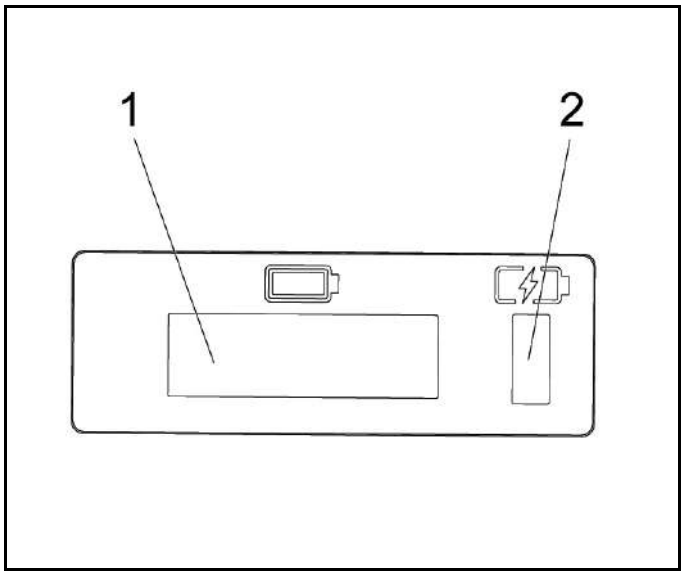
5. Hubungkan terminal positif dan negatif pada kedua baterai dengan kabel yang disertakan, lalu kencangkan sekrupnya.
6. Pasang kembali tangki air limbah ke posisi semula.

Mengisi daya baterai

Alat dapat digunakan kembali sebelum baterai terisi penuh jika diperlukan.

- Masukkan steker listrik utama ke soket.

Tampilan pengisian daya



1 Layar tampilan
2 Tampilan pengisian daya
- Baterai sedang diisi (kuning, berkedip)
- Malafungsi (merah)
- Baterai terisi (hijau)

Pengoperasian

- Lepaskan kenop bintang untuk posisi pengangkutan.
- Sesuaikan batang gagang ke ketinggian yang diinginkan.
- Kencangkan kenop bintang.
- Pasang sikat cakram (lihat "Pemeliharaan dan Servis")

Air bersih

1. Buka pengunci tangki air bersih.
2. Isi air bersih (maksimal 40 °C) hingga batas bawah nozel pengisi.
3. Tutup pengunci tangki air bersih.

Catatan tentang detergen

PERHATIAN

Risiko kerusakan. Gunakan hanya detergen yang direkomendasikan. Penggunaan detergen lain akan memberikan peningkatan risiko terhadap keselamatan operasional, risiko kecelakaan, dan berkurangnya masa pakai alat kepada operator. Gunakan hanya detergen yang bebas dari pelarut, asam klorida, dan asam fluorida. Ikuti petunjuk keselamatan untuk penggunaan detergen.

Petunjuk

Jangan gunakan detergen berbusa tinggi.

Deterjen yang direkomendasikan:

Penggunaan	Detergen
Pembersihan rutin untuk semua lantai tahan air	CA 50 C RM 756
Pembersihan rutin permukaan mengilap (misalnya granit)	RM 755 es
Pembersihan rutin dan pembersihan dasar lantai industri	RM 69 ASF
Pembersihan rutin dan pembersihan dasar ubin batu halus	RM 753
Pembersihan rutin ubin di area sanitasi	RM 751
Pembersihan dan disinfeksi di area sanitasi	RM 732
Penghilangan lapisan dari semua lantai tahan alkali (misalnya PVC)	RM 752
Penghilangan lapisan dari lantai linoleum	RM 754

1 Tambahkan detergen ke tangki air bersih.

Petunjuk

Jika tangki air bersih kosong, kepala pembersih akan terus bekerja tanpa cairan.

Pengaturan

- Lepas kenop bintang untuk mengatur ketinggian batang gagang.
- Sesuaikan gagang dorong ke ketinggian yang diinginkan.
- Kencangkan kenop bintang.
- Atur jumlah air dengan tombol pengatur sesuai dengan kotoran di lapisan lantai.
- Pindahkan sakelar mode Eco ke posisi yang diinginkan.
  Operasi mode normal: Alat bekerja pada kecepatan sikat maksimum dan kekuatan isap tertinggi.
  Eco: Alat bekerja pada kekuatan isap yang lebih rendah. Konsumsi energi pada mode ini juga lebih sedikit. Waktu pengoperasian dalam satu siklus pengisian daya meningkat.

Pembersihan

PERHATIAN

Risiko kerusakan pada lapisan lantai.
Jangan mengoperasikan alat di tempat.
Risiko kerusakan. Angkat batang vakum sebelum menarik alat mundur dengan jarak yang lebih jauh.

1. Setel sakelar daya ke "I".
2. Tarik tuas keluar dan tekan ke bawah; batang vakum akan diturunkan.
3. Tarik tombol pengaman ke arah gagang dorong, penggerak sikat dan saluran larutan pembersih akan menyala (jika telah diatur sebelumnya).
4. Gerakkan alat melalui permukaan yang ingin dibersihkan.

Petunjuk

Saat tangki air limbah penuh, pelampung akan menutup lubang penyedot dan kecepatan turbin hisap bertambah. Jika ini terjadi, matikan vakum dan gerakkan untuk mengosongkan tangki air limbah.

Mematikan alat

1. Lepaskan tombol pengaman.
2. Dorong alat sejauh 1-2 m lagi untuk menghilangkan sisa air.
3. Angkat batang vakum.
4. Setel sakelar daya ke "O".
5. Isi daya baterai bila perlu.

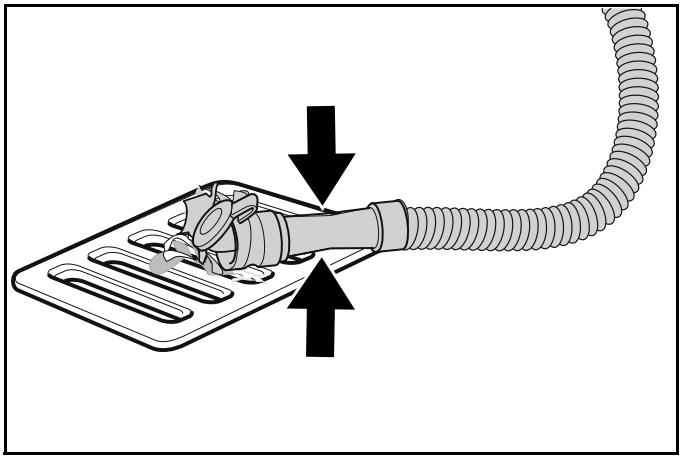
Draining the waste water

⚠ ***PERINGATAN***

Environmental pollution!

Environmental pollution due to improper disposal in waste water. Observe the local waste water treatment regulations.

1. Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



2. Squeeze or kink the drain hose at the intended point.
3. Open the cover of the drain hose.
4. Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
5. Rinse the waste water tank with clear water.

Menguras cepat air bersih

1. Buka kap pembuangan air bersih.
2. Biarkan air bersih mengalir keluar.
3. Pasang kap pembuangan air bersih dan kencangkan.

Pengangkutan

⚠ ***HATI-HATI***

Pengabaian berat perangkat

Risiko cedera dan kerusakan
Perhatikan berat perangkat ketika mengangkut dan menyimpan.

⚠ ***HATI-HATI***

Startup yang tidak terkendali

Lepas baterai dari perangkat sebelum pengangkutan.

1. Ketika mengangkut dengan kendaraan, kenangkan alat agar tidak tergelincir dan terbalik sesuai dengan pedoman yang berlaku.

Penyimpanan

⚠ ***HATI-HATI***

Pengabaian berat perangkat

Risiko cedera dan kerusakan
Perhatikan berat perangkat saat melakukan penyimpanan.

PERHATIAN

Pembekuan

Kerusakan pada perangkat akibat air yang membeku
Kosongkan air dari perangkat.
Simpan perangkat di tempat yang terhindar dari risiko membeku.
Alat ini hanya boleh disimpan di dalam ruangan.

Perawatan dan pemeliharaan

⚠ ***BAHAYA***

Risiko cedera!

Perangkat dapat bergerak secara tiba-tiba dan menyebabkan cedera.
Putar sakelar daya ke "O" sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada perangkat.
Cabut steker listrik pengisi daya.

- Kuras dan buang air limbah dan air bersih.

Pemeriksaan keamanan/kesepakatan perawatan

Anda dapat mengatur jadwal pemeriksaan keamanan rutin atau membuat kesepakatan perawatan dengan dealer Anda. Harap konsultasikan hal ini terlebih dulu.

Interval perawatan

Setiap setelah pengoperasian

PERHATIAN

Pembersihan yang tidak sesuai

Risiko kerusakan.

Jangan menyemprot perangkat dengan air.

Jangan menggunakan bahan pembersih yang bersifat keras.

Penjelasan lengkap mengenai setiap tindakan perawatan dapat dilihat pada bagian *Tindakan perawatan*.

- Kuras air yang kotor.
- Bilas tangki air kotor dengan air bersih.
- Bersihkan bagian luar perangkat dengan kain lembap yang telah dibasahi dengan air sabun.
- Periksa filter bulu halus, bersihkan jika perlu.
- Bersihkan filter kotoran kasar.
- Bersihkan bibir pengisap, periksa dari keausan, setel ulang ketinggiannya atau ganti bila perlu.
- Periksa sikat cakram dari keausan, ganti bila perlu.
- Isi daya baterai.
  - Jika status pengisian daya di bawah 50%, isi daya baterai hingga penuh tanpa jeda.
  - Jika status pengisian daya di atas 50%, isi daya baterai hanya jika diperlukan durasi pengoperasian penuh pada penggunaan berikutnya.

Mingguan

- Jika alat sering digunakan, isi daya baterai tanpa jeda hingga penuh minimal sekali seminggu.

Bulanan

Penjelasan lengkap mengenai setiap tindakan perawatan dapat dilihat pada bagian *Tindakan perawatan*.

1. Kosongkan tangki air bersih dan bersihkan endapan.
2. Bersihkan filter air bersih.
3. Bersihkan pelampung dan filter bulu halus.
4. Periksa kutub baterai dari oksidasi, sikat bila perlu. Pastikan kabel sambungan terpasang kuat.
5. Bersihkan seal antara tangki air kotor dengan penutup, periksa dari kebocoran, ganti bila perlu.
6. Jika baterai yang digunakan merupakan baterai yang butuh perawatan, periksa densitas asam pada sel baterainya.
7. Jika lama tidak digunakan, simpan perangkat hanya dengan baterai yang diisi daya penuh. Isi daya baterai hingga penuh minimal sebulan sekali.

Tahunan

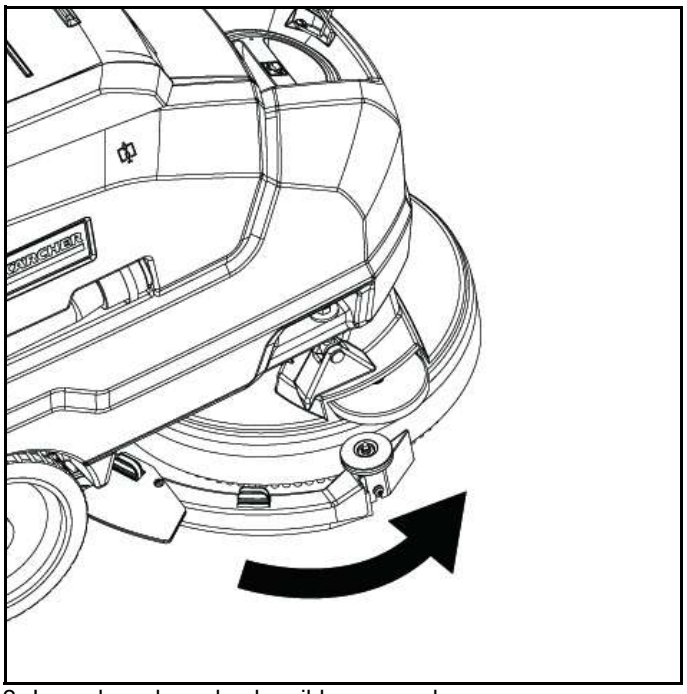
- Pemeriksaan yang ditentukan harus dilakukan oleh layanan pelanggan.

Tindakan perawatan

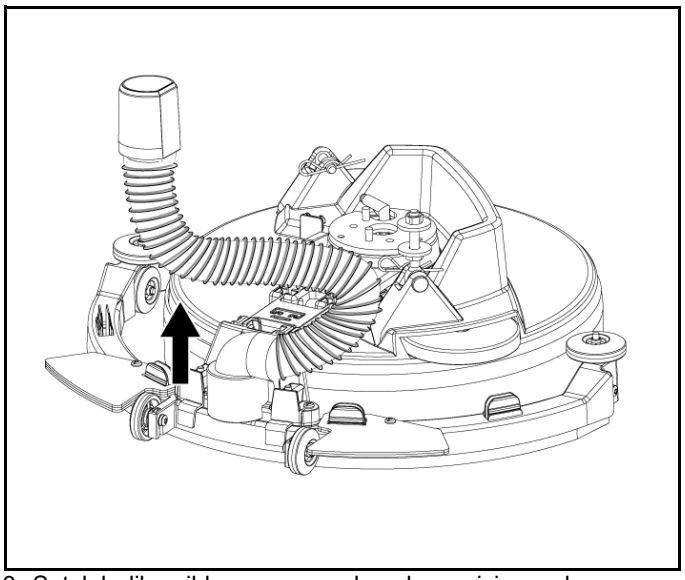
Membersihkan slang penyedot

Untuk mencegah penyumbatan saluran masuk penyedot, bersihkan secara teratur.

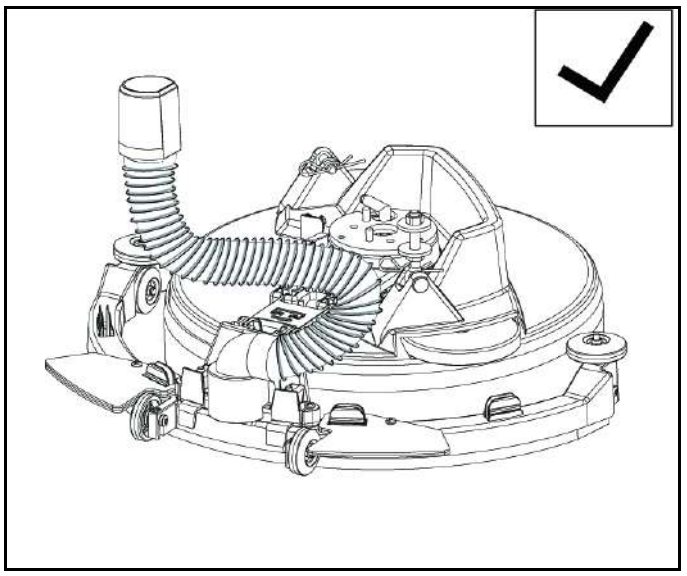
1 Putar batang pengisap ke kanan.

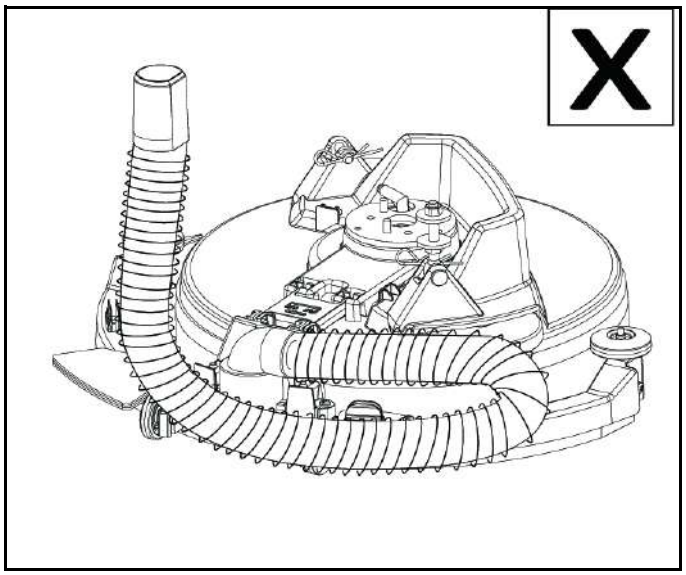


2 Lepaskan slang dan bersihkan permukaan secara menyeluruh.



3 Setelah dibersihkan, pasang slang ke posisi semula.

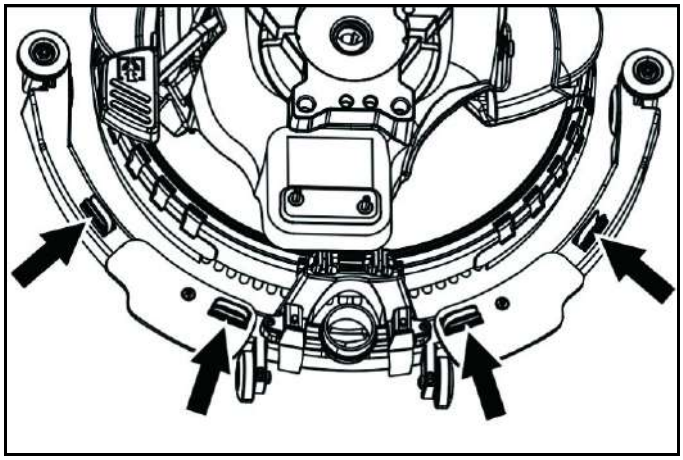




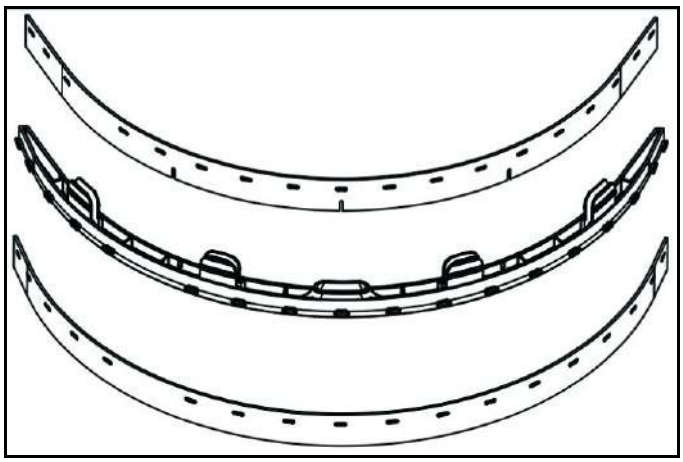
PERHATIAN

Ikuti petunjuk orientasi yang benar saat memasang. Pemasangan yang salah dapat menyebabkan batang pengisap tidak berfungsi.

Mengganti bibir penyedot



- Kompres perangkat pengikat dan tarik bibir pengisap keluar dari batang vakum ke arah bawah.



- Lepaskan bibir penyedot dari dudukannya.

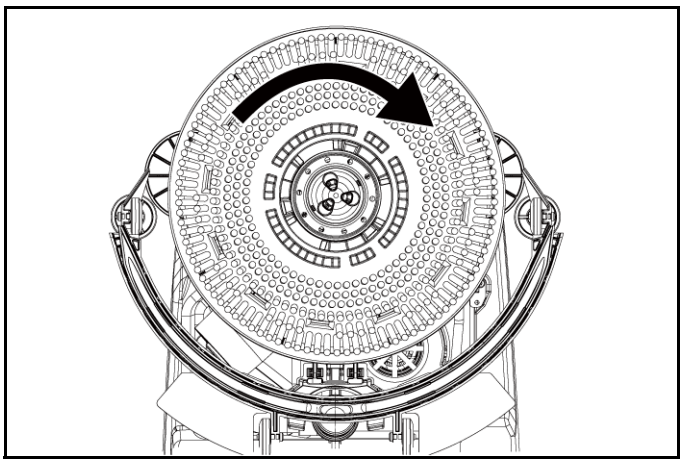
Petunjuk

Berkat pola perforasi, bibir penyedot tidak dapat tertukar. Komponen tersebut tidak dapat dibalik dan dipasang ulang.

1 Ganti bibir penyedot.
2 Masukkan dudukan dengan bibir penyedot ke dalam batang vakum debu dan pasang pada tempatnya.

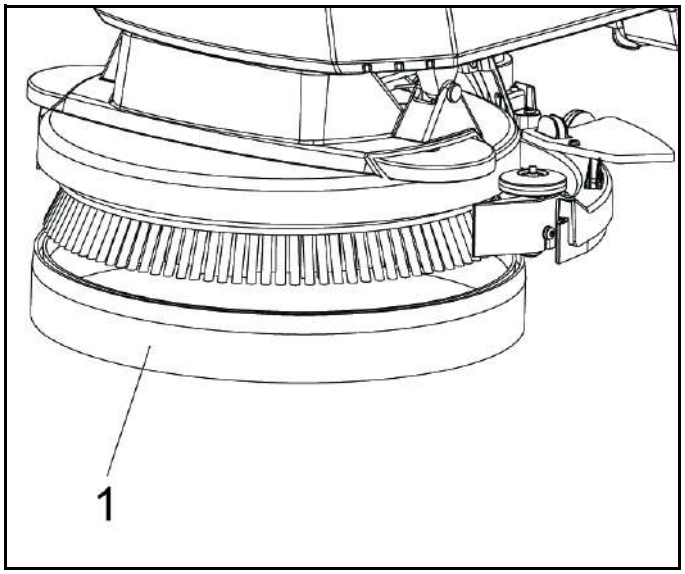
Mengganti sikat

1. Kosongkan tangki air bersih.
2. Lepaskan tangki air limbah.
3. Miringkan alat ke belakang sampai bertumpu pada pegangan pendorong.



4. Putar sikat searah jarum jam, lalu tekan dan lepaskan.
5. Pasang sikat lain dan putar berlawanan arah jarum jam.

Mengganti pelindung percikan



① Pelindung percikan

6. Tarik pelindung percikan dari kepala pembersih ke arah bawah untuk melepas dan membuang pelindung yang aus.
7. Pasang pelindung percikan yang baru ke kepala pembersih.

Melepas baterai

⚠ ***HATI-HATI***

Melepas dan memasang baterai

Ketidakstabilan kondisi mesin

Pastikan mesin dalam kondisi yang aman saat baterai dilepas dan dipasang.

1. Putar sakelar daya ke "O".
2. Kuras air limbah.
3. Angkat tangki air limbah, lalu letakkan.
4. Cabut steker baterai.
5. Cabut kabel sisi perangkat dari terminal negatif baterai.
6. Lepaskan kabel yang tersisa dari baterai.
7. Lepaskan baterai.
8. Buang baterai bekas sesuai dengan ketentuan perundang-undangan.

Kontrak perawatan

Untuk memastikan pengoperasian alat yang tepercaya, kontrak perawatan harus diselesaikan dengan kantor penjualan Kärcher terkait.

Penyelesaian masalah

⚠ ***BAHAYA***
Risiko cedera!
Perangkat dapat bergerak secara tiba-tiba dan menyebabkan cedera.
Putar sakelar daya ke "O" sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada perangkat.
Cabut steker listrik pengisi daya.

- Kuras dan buang air limbah dan air bersih.
- Hubungi Layanan Pelanggan jika terjadi malafungsi yang tidak dapat diperbaiki menggunakan tabel ini.

⚠ ***PERINGATAN***
Berhati-hatilah saat mendekati sudut buta, semak-semak, pepohonan, atau objek yang mungkin membatasi pandangan Anda.

Malafungsi	Perbaikan
Alat tidak dapat memulai	1. Putar sakelar daya ke "I". 2. Gunakan tombol pengaman. 3. Pasang steker baterai. 4. Periksa baterai; isi daya jika diperlukan. 5. Pastikan semua terminal baterai terhubung.
Jumlah air tidak mencukupi	1. Periksa ketinggian isi air bersih, isi tangki bila perlu. 2. Tingkatkan jumlah air melalui kenop pengatur jumlah air. 3. Bersihkan filter air bersih. 4. Periksa slang dari penyumbatan, bersihkan bila perlu.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Hasil pembersihan kurang memuaskan	1. Periksa keausan sikat dan bantalan, lalu ganti jika diperlukan. 2. Periksa kesesuaian jenis sikat/bantalan dan detergen yang digunakan.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
Sikat tidak berputar	1. Periksa apakah terdapat benda asing yang menghalangi sikat, singkirkan benda asing tersebut bila perlu.

Aksesoris

Deskripsi	Nomor komponen:	Deskripsi
Sikat cakram, merah (sedang, standar)	4.905-034.0	Untuk semua jenis penggunaan pembersihan umum. Untuk pembersihan umum, untuk semua permukaan.
Perlengkapan bibir sedot	4.037-118.0	Sebagai pengganti.
Bantalan penggerak cakram	4.762-696.0	Untuk pembersihan dengan bantalan.
Bantalan merah	6.369-003.0	Untuk membersihkan semua jenis lantai.

Data teknis

		BD 35/15 C Classic Bp
Kinerja perangkat		
Tegangan nominal	V	24
Kapasitas baterai	Ah (5 h)	30
Jenis baterai		Asam timbal
Konsumsi daya rata-rata	W	500
Daya turbin isap	W	250
Daya penggerak sikat	W	180
Volume tangki air bersih	l	15
Volume tangki air kotor	l	15
Kemiringan area kerja maks.	%	2
Pengisapan		
Daya isap, volume udara	l/s	16
Daya isap, vakum	kPa (mbar)	8,5
Sikat pembersih		
Lebar pengoperasian	mm	350

BD 35/15 C Classic Bp		
القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-72		
قيمة الاهتزاز الإجمالية	m/s^2	2.5>
K قيمة الشك	dB(A)	0.2
مستوى انبعاث الصوت L_{pA}	dB(A)	65.2
قيمة الشك K_{pA}	dB(A)	2
مستوى قدرة الصوت L_{WA} + قيمة الشك K_{WA}	dB(A)	84.1

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

Fax: +49 7195 14-2212

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed.
This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.

Product: Scouring and vacuum machine
Type: 1.783-xxx

Directives and Regulations

EC (+2009/127/EC)/2006/42
EU/2014/30
EU/2011/65
EU (PCM)/2014/53

Harmonised standards used

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

PCM

EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-17 V3.3.1
EN 301 489-19 V2.2.1
EN 301 489-52 V1.2.1
EN 55032: 2015+A11: 2020
EN 55035: 2017+A11: 2020
EN 62311: 2008
EN 62361-1: 2014
EN 18031-1:2024

Name and address

Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
Winnenden (Germany) 71364
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, /11/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
Winnenden (Germany) 71364
Ph.: +49 7195 14-0

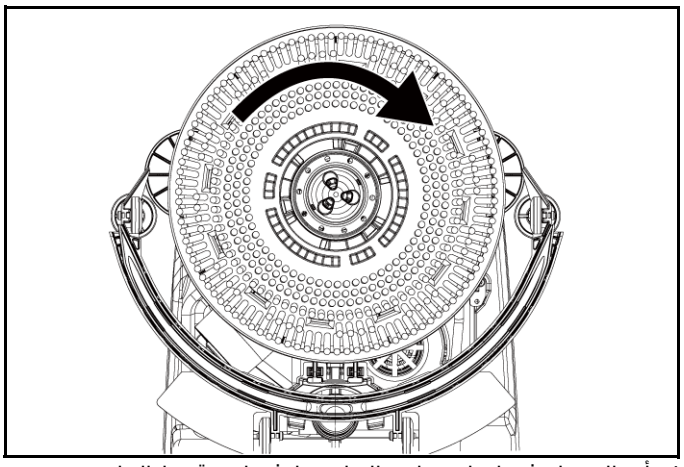
Malfunction	Rectification
لا يمكن بدء تشغيل الجهاز	1. أدر مفتاح الطاقة إلى "I". 2. قم بتشغيل زر الأمان. 3. أدخل قابس البطارية. 4. افحص البطارية؛ اشحنها إذا لزم الأمر. 5. تأكد من توصيل جميع أطراف البطارية.
كمية المياه غير كافية	1. التحقق من مستوى ملء المياه النقية وإذا لزم الأمر ملء الخزان. 2. زيادة كمية المياه عن طريق مفتاح التنظيم لكمية المياه. 3. تنظيف فلتر المياه النقية. 4. التحقق من عدم انسداد الخراطيم وإذا لزم الأمر ينبغي تنظيفها.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
نتائج التنظيف غير مرضية	1. افحص الفرش والأقراص بحثًا عن التآكل واستبدلها إذا لزم الأمر. 2. تحقق من مدى ملاءمة نوع الفرشاة/القرص والمنظفات المستخدمة.
توربين الشفط يدور بسرعة مرتفعة	1. تصريف المياه المتسخة. 2. تنظيف العوامة. 3. افحص فلتر حماية المحرك، ونظفه إذا لزم الأمر. 4. التحقق من عدم انسداد خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر تنظيفه. 5. التحقق من عدم انسداد كمرة الشفط والتخلص من الانسداد إذا لزم الأمر
الفرشاة لا تدور	1. التحقق ما إذا كان جسم غريب قد أعاق الفرشاة وإذا لزم الأمر يجب إزالته.

الملحقات

الوصف	رقم القطعة:	الوصف
فرشاة قرصية، حمراء (متوسطة، قياسية)	4.905-034.0	للاستخدام مع جميع مهام التنظيف الشائعة. للتنظيف العام لجميع الأسطح.
مجموعة شفاه الشفط	4.037-118.0	البديل.
قرص قماشي متحرك	4.762-696.0	للتنظيف بالحشوات.
قرص أحمر	6.369-003.0	لتنظيف جميع أنواع الأرضيات.

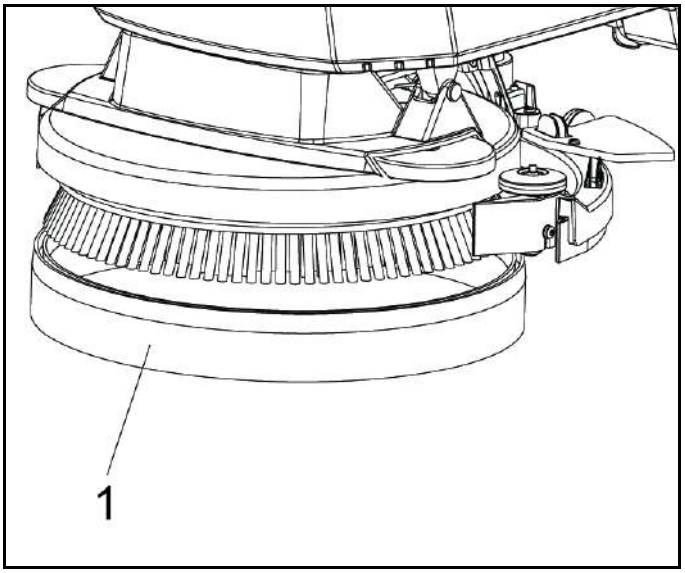
البيانات الفنية

		BD 35/15 C Classic Bp
أداء الجهاز		
جهد إسمي	V	24
سعة البطارية	Ah (5 h)	30
نوع البطارية		حمض الرصاص
متوسط استهلاك القدرة	W	500
قوة توربين الشفط	W	250
قوة محرك الفرشاة	W	180
حجم خزان المياه النقية	l	15
حجم خزان المياه المتسخة	l	15
ارتفاع نطاق العمل الأقصى	%	2
شفط		
قوة الشفط، كمية الهواء	l/s	16
قدرة الشفط، الضغط المنخفض	kPa (mbar)	8.5
فراشي التنظيف		
عرض العمل	mm	350
قطر الفرشاة	mm	350
سرعة الفرشاة	min/1	180
جهاز الشحن		
جهد إسمي	V	100-240
التردد	Hz	50-60
الأبعاد الوزن		
الوزن الإجمالي المسموح	kg	77
الوزن الفارغ (وزن الحمل)	kg	58
أبعاد درج البطارية	mm	270x200x190



4. أدر الفرشاة في اتجاه عقارب الساعة وادفعها ثم قم بإزالتها.
5. ركب الفرشاة الأخرى وقم بتدويرها في اتجاه عكس اتجاه عقارب الساعة.

استبدال واقي الرذاذ



① واقي الرذاذ

6. اسحب واقي الرذاذ من رأس التنظيف باتجاه الأسفل لإزالة واقي الرذاذ التالف والتخلص منه.
7. قم بتوصيل واقي الرذاذ الجديد برأس التنظيف.

إزالة البطارية

⚠ **تنويه**

فك وتركيب البطاريات

حالة غير مستقرة للماكينة

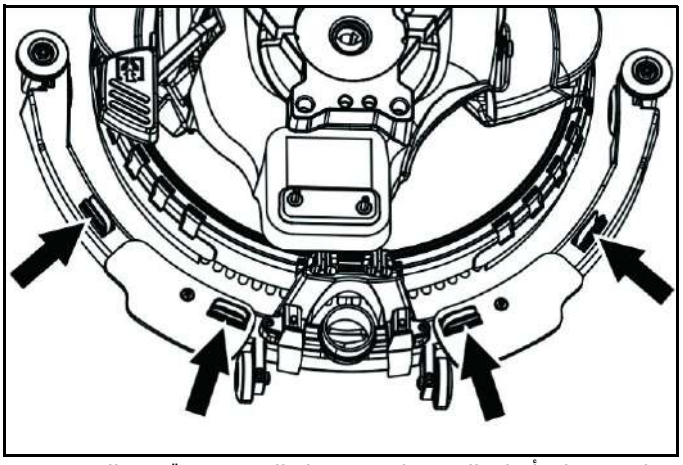
احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للماكينة.

1. أدر مفتاح الطاقة إلى "O".
2. قم بتصريف المياه المستعملة.
3. ارفع خزان المياه المستعملة، ثم ضعه جانبًا.
4. افصل قابس البطارية.
5. افصل كابل طرف الجهاز عن الطرف السالب للبطارية.
6. افصل الكابلات المتبقية عن البطارية.
7. أزل البطارية.
8. تخلص من البطاريات المستعملة وفقًا للأحكام القانونية.

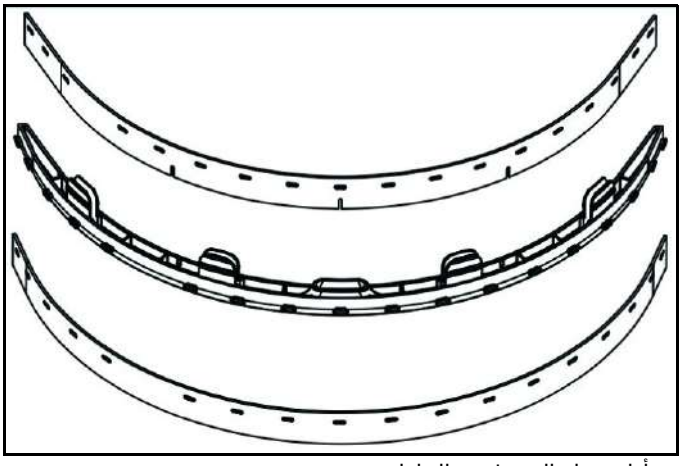
عقد الصيانة

لضمان التشغيل الموثوق للجهاز، يجب إبرام عقود الصيانة مع مكتب مبيعات Kärcher ذي الصلة.

استبدال شفاه الشفط



- اضغط على أدوات التثبيت واسحب شفاه الشفط من قضيب التنظيف نحو الأسفل.



- أزل شفاه الشفط من الحامل.

إرشاد

بفضل نمط الثقب، لا يمكن خلط شفاه الشفط. ولا يمكن تشغيلها وإعادة تركيبها.

1 استبدل شفاه الشفط.
2 أدخل الحامل بشفاه الشفط في قضيب التنظيف ثم ثبته في مكانه.

تبديل الفرشاة

1. قم بتفريغ خزان المياه النقية.
2. أزل خزان المياه المستعملة.
3. قم بإمالة الجهاز للخلف وقم بتخزينه على مقبض الدفع.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

- اتصل بخدمة العملاء في حالة الأعطال التي لا يمكن تصحيحها باستخدام هذا الجدول.

⚠ **تحذير**

كن حذرا عند الإقتراب الى زوايا غامضة، شجيرات، أشجار أو أجسام التي من الممكن أن تعيق الرؤية.

⚠ **خطر**

خطر الإصابة!

قد يبدأ الجهاز في التحرك بشكل غير متوقع ويسبب إصابة.

اضبط مفتاح الطاقة على "O" قبل القيام بأي عمل على الجهاز.

اسحب قابس التيار الكهربائي للشاحن.

- قم بتصريف المياه المستعملة والمياه النقية المتبقية وتخلص منها.

- شطف خزان المياه المتسخة بالمياه الصافية.
- تنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش رطبة مبللة بغسول لطيف.
- فحص مصفاة الوبر وبتنظيفها عند اللزوم.
- تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة.
- تنظيف حواف الشفط، فحصها من التآكل وضبطها عن اللزوم أو استبدالها.
- فحص الفراشي القرصية من حيث تعرضها للتآكل واستبدلها عند اللزوم.
- شحن البطارية.
  - عندما يكون مستوى شحن البطارية أقل من 50%، يجب أن يتم شحن البطارية بالكامل ودون انقطاع.
  - عندما يكون مستوى شحن البطارية أكثر من نسبة 50%، يجب أن لا يتم شحن البطارية إلا إذا كان الاستخدام المقبل بحاجة إلى مدة التشغيل بالكامل.

أسبوعيًا

- عند استخدام البطارية مرة واحدة أسبوعيا على الأقل، ينبغي شحن البطارية بشكل كامل وبدون انقطاع.

شهريا

للحصول على شرح مفصل لأعمال الصيانة الفردية، انظر فصل أعمال الصيانة.

1. تفريغ خزان المياه النقية وشطف التراكمات.
2. تنظيف فلتر المياه النقية.
3. تنظيف العوامة ومصفاة الوبر.
4. التحقق من عدم تأكسد أقطاب البطارية وتنظيفها بالفرشاة عند اللزوم. التأكد من ثبات كابل التوصيل بإحكام.
5. تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من سلامة إحكامها واستبدلها إذا لزم الأمر.
6. بالنسبة للبطاريات التي تحتاج الى صيانة، التحقق من كثافة الحمض في الخلايا.
7. عند عدم الاستخدام لفترة طويلة، يجب تخزين الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل. شحن البطارية مرة شهريا بالكامل على الأقل.

سنويا

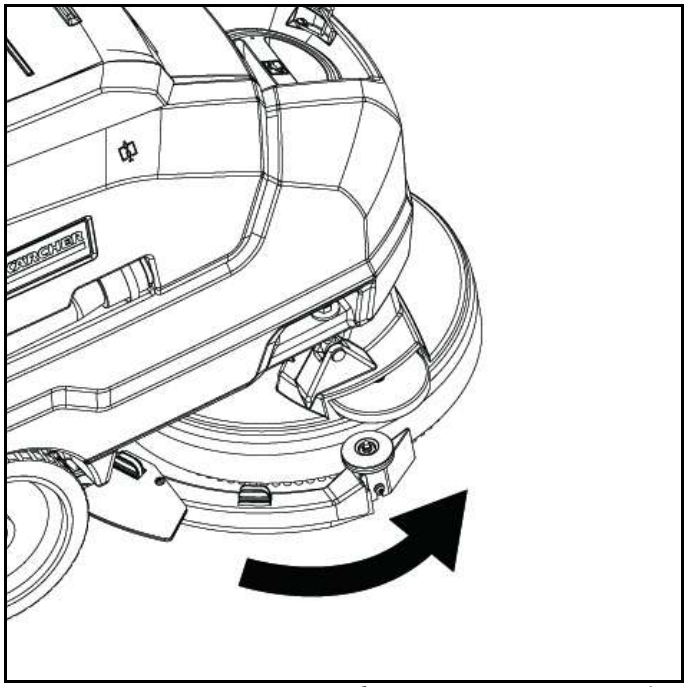
- إجراء أعمال الفحص المنصوص عليها من قِبل مركز خدمة العملاء.

أعمال الصيانة

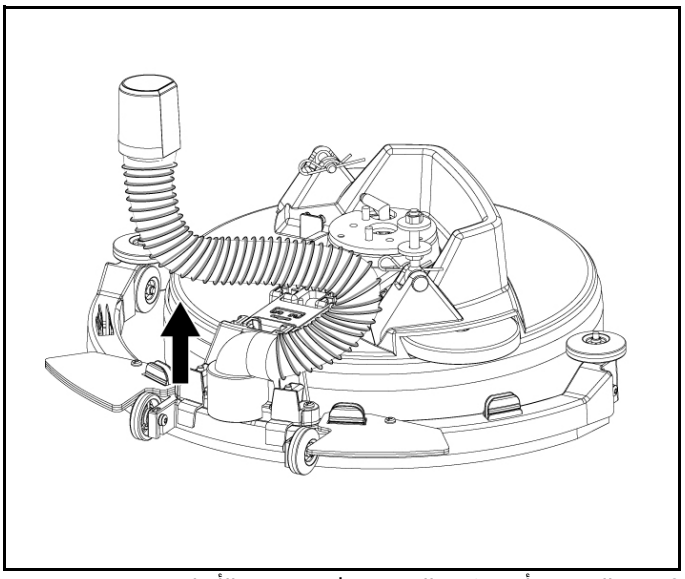
تنظيف خرطوم الشفط

لمنع انسداد مدخل الشفط، يُرجى تنظيفه بانتظام.

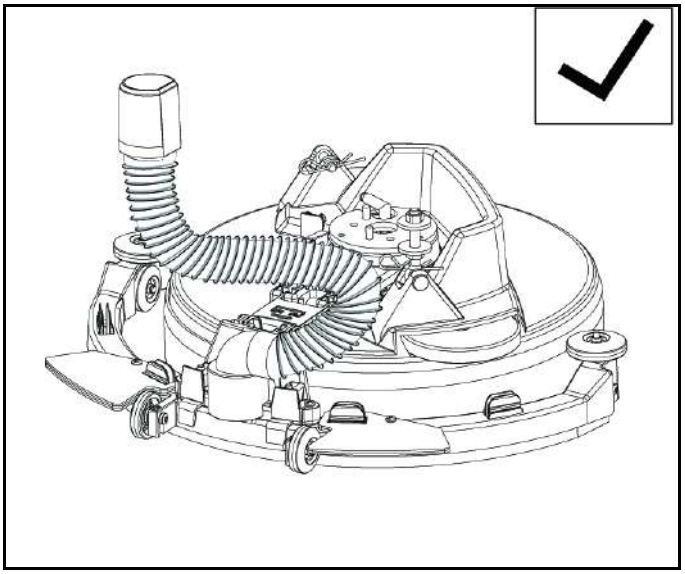
1 أدر قضيب الشفط إلى اليمين.

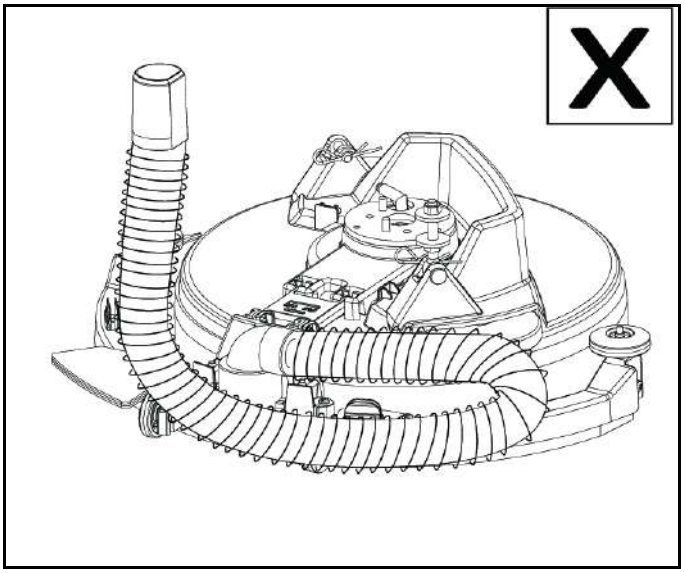


2 أزل الخرطوم ونظف الواجهة جيدًا.



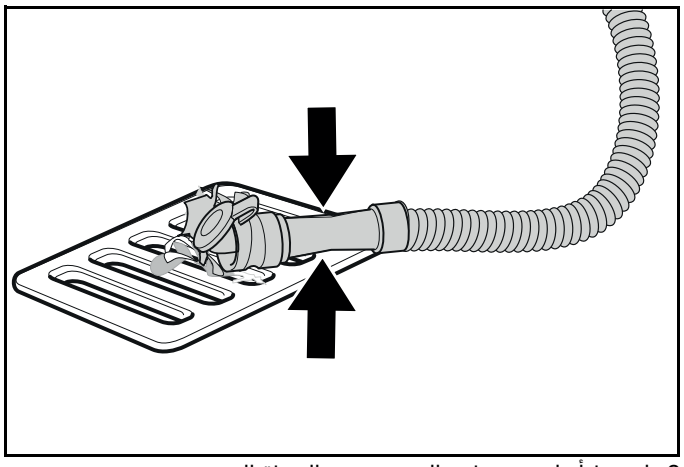
3 بعد التنظيف، أعد تركيب الخرطوم في موضعه الأصلي.





تنبيه

يُرجى الانتباه إلى الاتجاه الصحيح في أثناء التركيب. قد يؤدي التركيب غير الصحيح إلى عطل في قضيب الشفط.



2. اضغط أو اثني خرطوم التصريف عند النقطة المحددة.
3. افتح غطاء خرطوم التصريف.
4. تصريف المياه المتسخة. تنظيم كمية المياه عن طريق الضغط أو الطي.
5. شطف خزان المياه المتسخة بمياه صافية.

تصريف المياه النقية بسرعة

1. قم بفك غطاء تصريف المياه النقية.
2. اسمح للمياه النقية بالتصريف.
3. قم بتركيب غطاء تصريف المياه النقية ثم ثبته في مكانه.

النقل

⚠ **تنويه**

عند عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

⚠ **تنويه**

بدء التشغيل بدون تحكم

أخرج البطارية من الجهاز قبل النقل.

1. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقًا لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله في المركبات.

التخزين

⚠ **تنويه**

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

تنبيه

جليد

تلف الجهاز بسبب تجمد الماء

تفريغ الجهاز بالكامل من الماء.

احفظ الجهاز في مكان خال من التجمد.

لا يجوز تخزين هذا الجهاز إلا في الداخل.

العناية والصيانة

⚠ **خطر**

خطر الإصابة!

قد يبدأ الجهاز في التحرك بشكل غير متوقع ويسبب إصابة.

اضبط مفتاح الطاقة على "O" قبل القيام بأي عمل على الجهاز.

اسحب قابس التيار الكهربائي للشاحن.

- قم بتصريف المياه المستعملة والمياه النقية المتبقية وتخلص منها.

فحص السلامة /عقد الصيانة

يمكنك الاتفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تأمين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.

فترات الصيانة

بعد كل تشغيل

تنبيه

التنظيف غير السليم

خطر التعرض للأضرار.

لا ترش الجهاز بالماء.

لا تستخدم أي مواد تنظيف قوية.

للحصول على شرح مفصل لأعمال الصيانة الفردية، انظر فصل أعمال الصيانة.

- تصريف المياه المتسخة.

ملاحظات على المنظفات

تنبيه

خطر حدوث تلف. لا تستخدم سوى المنظفات الموصى بها. عند استخدام المنظفات الأخرى، يتحمل المشغل المخاطر المتزايدة فيما يتعلق بالسلامة التشغيلية وخطر الحوادث وتقليل عمر خدمة الجهاز. لا تستخدم سوى المنظفات الخالية من المذيبات وحمض الهيدروكلوريك وحمض الهيدروفلوريك. اتبع إرشادات السلامة الخاصة باستخدام المنظفات.

إرشاد

لا تستخدم المنظفات شديدة الرغوة.

المنظفات الموصى بها.

الاستخدام	المنظف
التنظيف الروتيني لجميع الأرضيات المقاومة للمياه	CA 50 C RM 756
التنظيف الروتيني للأسطح اللامعة (مثل الجرانيت)	RM 755 es
التنظيف الروتيني والتنظيف الأساسي للأرضيات الصناعية	RM 69 ASF
التنظيف الروتيني والتنظيف الأساسي للبلاط الحجري الناعم	RM 753
التنظيف الروتيني للبلاط في المناطق الصحية	RM 751
التنظيف والتطهير في الأماكن الصحية	RM 732
إزالة الطلاء من جميع الأرضيات المقاومة للقلويات (مثل PVC)	RM 752
إزالة الطلاء من مشمع الأرضيات	RM 754

1 أضف المنظف إلى خزان المياه النقية.

إرشاد

إذا كان خزان المياه النقية فارغًا، فسيستمر رأس التنظيف في العمل دون إمداد بالسوائل.

الإعداد

- حرر مقبض النجمة لضبط ارتفاع قضيب الدفع.
- اضبط مقبض الدفع على الارتفاع المطلوب.
- قم بربط مقبض النجمة.
- اضبط كمية الماء باستخدام زر التنظيم وفقًا للأوساخ الموجودة على غطاء الأرضية.
- ضع مفتاح الوضع الاقتصادي على الوضع المطلوب.

التشغيل العادي: يعمل الجهاز بأقصى سرعة للفرشاة وأعلى أداء للشفط.

الاقتصادي: يعمل الجهاز بأداء شفط منخفض. وهذا يقلل أيضًا من استهلاك الطاقة. يزداد وقت الإجراء المحتمل مع دورة شحن واحدة.

تنظيف

تنبيه

خطر تلف أغطية الأرضيات.

لا تقم بتشغيل الجهاز في الحال.

خطر حدوث تلف. ارفع قضيب التنظيف قبل سحب الجهاز للخلف لمسافة أطول.

1. اضبط مفتاح الطاقة على "I".
2. اسحب الذراع للخارج واضغط عليه لأسفل؛ وسيتم خفض قضيب التنظيف.
3. اسحب زر الأمان نحو مقبض الدفع، وسيتم تشغيل محرك الفرشاة وتطبيق محلول التنظيف (إذا تم ضبطه مسبقًا).
4. حرك الجهاز على السطح المراد تنظيفه.

إرشاد

إذا كان خزان المياه المستعملة ممتلئا، فإن العوامة تغلق فتحة الشفط وتعمل توربينة الشفط بسرعة متزايدة. إذا حدث هذا، فأغلق المكنسة الكهربائية وادفعها لتفريغ خزان مياه المستعملة.

إغلاق الجهاز

1. حرر زر الأمان.
2. ادفع الجهاز للأمام لمدة 1-2 متر أخرى لسحب الماء المتبقي.
3. حرر قضيب التنظيف.
4. اضبط مفتاح الطاقة على "O".
5. اشحن البطارية إذا لزم الأمر.

تفريغ حاوية المياه المتسخة

⚠ **تحذير**

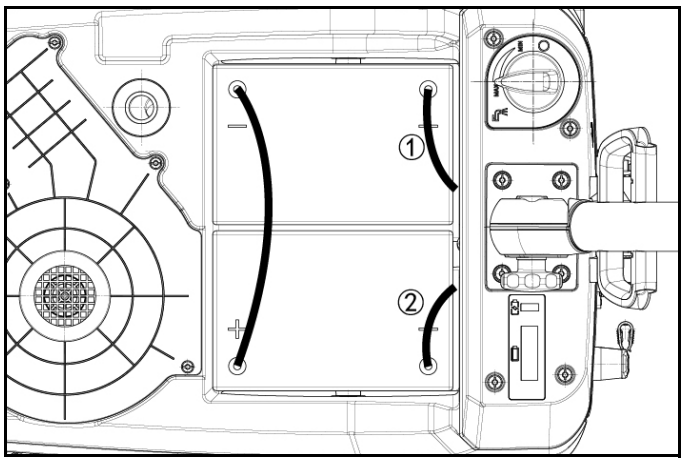
تلوث البيئة!

تلوث البيئة بسبب التخلص غير السليم في مياه الصرف الصحي.

عليك مراعاة اللوائح المحلية لمعالجة مياه الصرف الصحي.

1. سحب خرطوم التصريف من الحامل وخفضه عن طريق تجهيزة جمع مناسبة.

4. قم بتوصيل كابل الطاقة الأسود الموجود في طرف الجهاز بالطرف الأسود لبطارية أخرى وأحكم ربط البرغي.



① الطرف الموجب (أحمر)
② الطرف السالب (أسود)

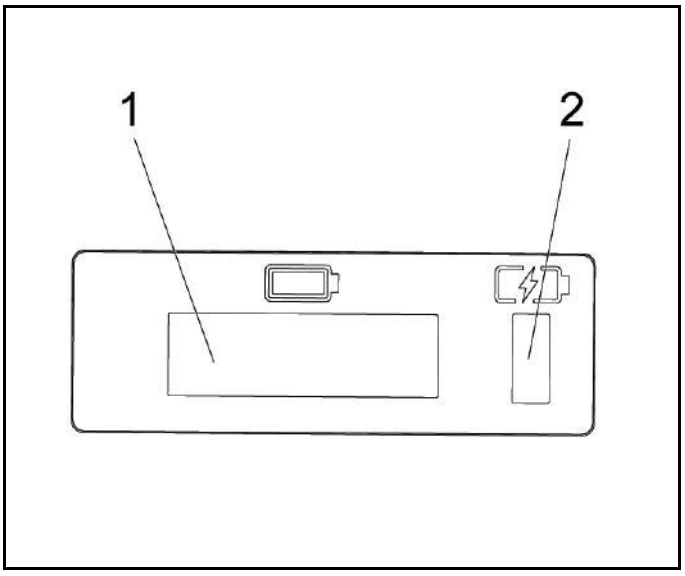
5. قم بتوصيل الأطراف الموجبة والسالبة للبطاريتين بالأسلاك المرفقة وأحكم ربط البراغي.
6. أعد خزان المياه المستعملة إلى مكانه الأصلي.

شحن البطارية

يمكن استخدام الجهاز مرة أخرى قبل أن يتم شحن البطارية بالكامل إذا لزم الأمر.

- أدخل القابس الكهربائي في مقبس الكهرباء.

شاشة شحن البطارية



1 شاشة عرض
2 شاشة شحن البطارية

- يتم شحن البطارية (أصفر، وامض)
- عطل (أحمر)
- البطارية مشحونة (أخضر)

التشغيل

- حرر مقبض النجمة إلى وضع النقل.
- اضبط قضيب الدفع على الارتفاع المطلوب.
- قم بربط مقبض النجمة.
- قم بتركيب فرشاة القرص (انظر "الصيانة والخدمة")

مياه نقيه

1. افتح قفل خزان المياه النقية.
2. املأ المياه النقية (بحد أقصى 40 درجة مئوية) إلى الحافة السفلية لفوهة التعبئة.
3. أغلق قفل غطاء خزان المياه النقية.

1/2	مستوى تعبئة خزان المياه النقية 50%
	ذراع خفض قضيب التنظيف
	ملء الماء النقي
	مخرج تصريف خزان المياه النقية
	خرطوم تصريف المياه المستخدمة
	شاشة مستوى البطارية
	ضوء مؤشر حالة الشحن

التركيب

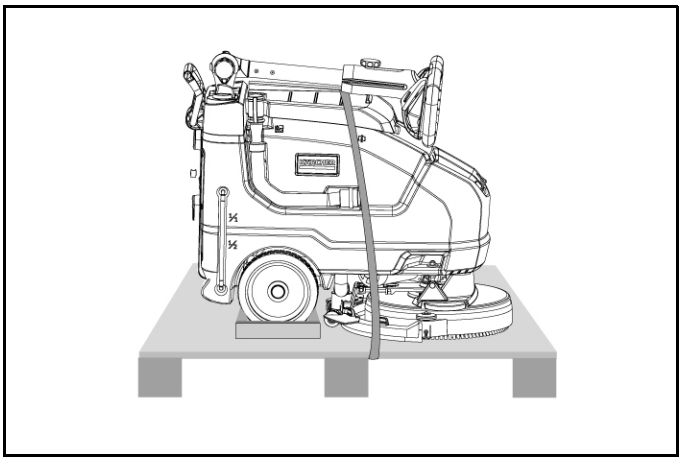
التفريغ

⚠ **خطر**

خطر الإصابة

لا تقم بتفريغ الجهاز بمفردك.
احصل على مساعدة شخص آخر.
التزم بقواعد التعامل مع الأحمال.

1. قم بقطع الشريط لإزالة التثبيت
2. ارفع الوحدة من منصة التحميل وضعها على الأرض.



بدء التشغيل

تركيب البطاريات وتوصيلها

إرشاد

في حالة طراز الجهاز المزود ببطارية ليثيوم أيون، تكون البطارية مركبة وموصولة بالفعل.

⚠ **تنويه**

إزالة البطاريات وتركيبها

وضع الجهاز غير مستقر
تأكد من أن الجهاز في وضع ثابت عند إزالة البطاريات وتركيبها.

تنبيه

قطبية التوصيل غير صحيحة

تدمير المكونات الإلكترونية للتحكم
احرص على التأكد من قطبية البطاريات الصحيحة عند توصيلها.

تنبيه

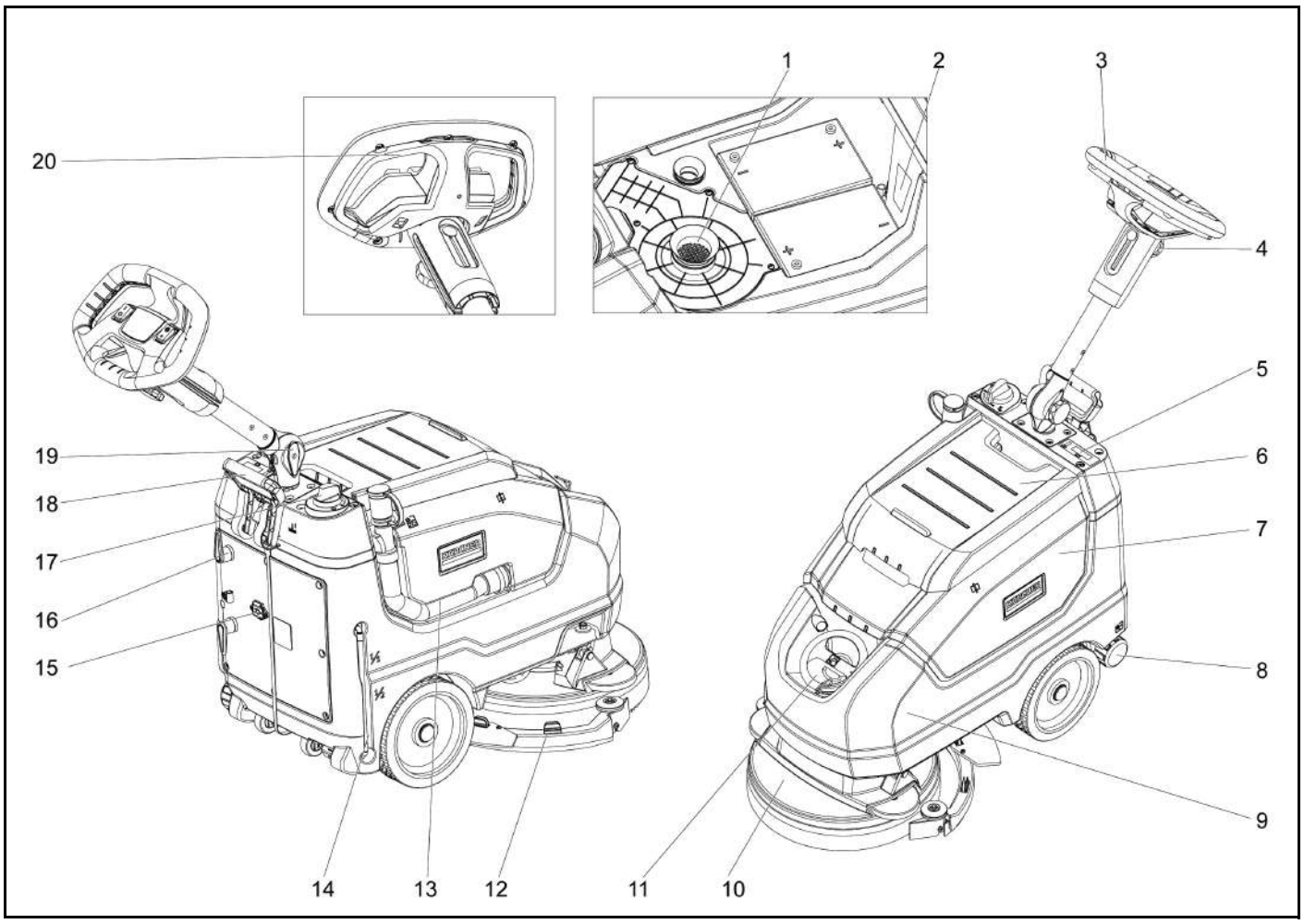
التفريغ العميق

خطر حدوث ضرر
اشحن البطاريات قبل تشغيل الجهاز.

1. ارفع خزان المياه المستعملة وأخرجه.
2. فك جميع البراغي الموجودة على البطارية.
3. قم بتوصيل كابل الطاقة الأحمر الموجود في طرف الجهاز بالطرف الموجب الأحمر للبطارية وأحكم ربط البرغي.

مواصفات الجهاز

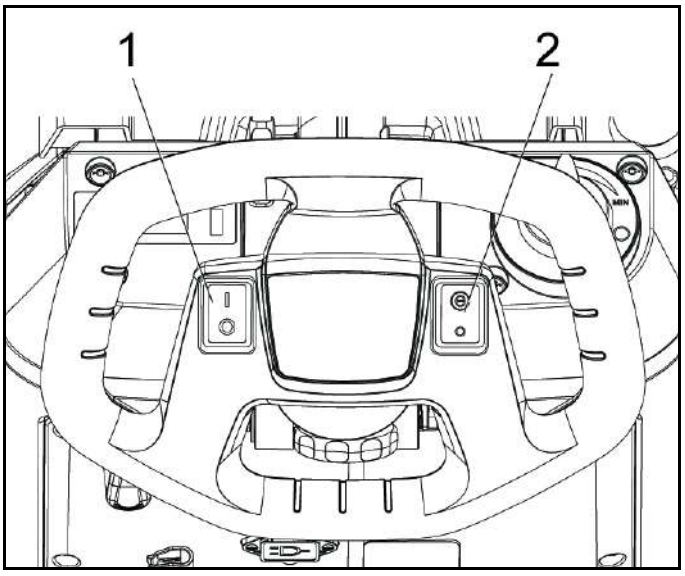
نظرة عامة على الجهاز



① فلتر الوبر
② لوحة التصنيف
③ مقبض
④ مقبض على شكل نجمة، تعديل ارتفاع قضيب الدفع
⑤ شاشة عرض
⑥ غطاء خزان المياه المستعملة
⑦ خزان المياه المستعملة
⑧ غطاء لتصريف المياه النقية
⑨ خزان المياه النقية
⑩ رأس الفرشاة
⑪ غطاء خزان المياه النقية
⑫ قضيب التنظيف
⑬ خرطوم تصريف المياه المستعملة
⑭ عرض مستوى المياه النقية
⑮ توصيل الكابل
⑯ خطاف الكابل، دوار
⑰ منظم كمية المياه
⑱ ذراع خفض قضيب التنظيف
⑲ مقبض على شكل نجمة، موضع نقل قضيب الدفع
⑳ مفتاح الأمان

تشفير لوني

- عناصر التشغيل لعملية التنظيف باللون الأصفر.
- عناصر التحكم الخاصة بالصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.



1 مفتاح الطاقة
2 تبديل الوضع الاقتصادي

الرموز التي على الجهاز

	القابس الرئيسي
	نقطة الربط
1/1	مستوى تعبئة خزان المياه النقية 100%

تجهيزات السلامة

⚠ **تحذير**
خطر الإصابة!
إصابات خطيرة بسبب فقد تجهيزات السلامة أو تعديلها أو عدم فعاليتها.
لا تتجاوز تجهيزات السلامة أو تزيلها أو تجعلها غير فعالة. تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

زر الأمان

إذا تم تحرير زر الأمان، سيتم إيقاف الجهاز.

رموز على الجهاز

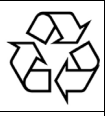
تنبيه
خطر التعرض لضرر
تتسبب المياه في إتلاف توربينات الشفط.
لا تصب أو ترش المياه في هذه الفتحة.

⚠**تنويه**
خطر الإصابة بحروق
تصبح المكونات المميزة بهذا الإشعار ساخنة أثناء التشغيل.
لا تلمس المكونات المميزة بهذه الطريقة. دع هذه المكونات تبرد قبل العمل على الجهاز.

⚠**خطر**
خطر الحوادث
هناك خطر متزايد للانقلاب بسرعات عالية على المنحدرات.
يجب هبوط المنحدرات ببطء.
لا تنعطف على منحدر.
عند القيادة بسرعة، تجنب التوجيه المفاجئ بزاوية توجيه كبيرة.

رموز التحذير

انتبه إلى التحذيرات التالية عند التعامل مع البطاريات:

	اتبع الملاحظات الواردة في التعليمات الخاصة بالبطارية والبطارية وتعليمات التشغيل هذه.
	ارتدِ واقي للعينين.
	احفظ الأحماض والبطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.
	خطر الانفجار
	تحظر النيران والشرر واللهب المكشوف والتدخين.
	خطر الإصابة بحروق من الأحماض
	الإسعافات الأولية.
	تحذير
	التخلص
	لا تتخلص من البطاريات في سلة المهملات.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من جانب الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.
- يجب الإشراف على الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز.
- أوقِف تشغيل الجهاز فورًا في حالة حدوث تسرب.
- تحذير! أوقف تشغيل الجهاز فورًا في حالة تسرب الرغوة أو السوائل!
- لا تفتح غطاء المحرك أثناء تشغيل المحرك.
- على الأسطح المائلة، يجب ألا تتجاوز زاوية الميل واتجاه التشغيل القيم الواردة في إرشادات التشغيل.

النقل

⚠ **تحذير**

يجب إيقاف تشغيل المحرك تمامًا وتثبيت الجهاز بشكل صحيح أثناء النقل.

الصيانة

⚠ **خطر**

- أوقف تشغيل الجهاز قبل إجراء أي مهام تنظيف أو صيانة على الجهاز أو استبدال القطع أو التبديل إلى وظيفة أخرى. بالنسبة إلى الأجهزة التي تعمل بالتيار الرئيسي، انزع قابس التيار الرئيسي، وفي حالة الأجهزة التي تعمل بالبطارية، اسحب قابس البطارية أو قم بفصلها.
- لا يجوز تنفيذ أعمال الصيانة إلا من خلال منافذ خدمة العملاء المعتمدة أو الخبراء في هذا المجال الذين على دراية بلوائح السلامة ذات الصلة.
- يرجى مراعاة لوائح السلامة المحلية فيما يتعلق بالأجهزة المحمولة المستخدمة تجاريًا.

الإكسسوارات وقطع الغيار

⚠ **خطر**

استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار التي تم اعتمادها من جانب الشركة المصنعة. يضمن استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية فقط، تشغيل الجهاز بأمان وخلوه من المشاكل.

الأجهزة المزودة بالفُرش/الأقراص الدوارة

⚠ **خطر**

- لا تستخدم سوى الفُرش/الأقراص المقدمة مع الجهاز أو المحددة في "دليل التشغيل". يمكن أن يؤثر استخدام الفُرش/الأقراص الأخرى على سلامة الجهاز.
- يرجى أن تضع في اعتبارك أن سلك الطاقة أو كابل الإطالة يمكن أن يتلف عند المرور عليه أثناء تشغيل رأس التنظيف بفرش/أقراص دوارة.

المرفقات

⚠ **خطر**

- المرفقات ليست معتمدة للنقل العام. يرجى مطالبة الوكيل الذي تتعامل معه بمجموعة المعدات من أجل اعتمادها للسير على الطرق.
- يُمنع منعًا باتًا اصطحاب الركاب.
- لا يجوز تشغيل الأجهزة المخصصة للركوب إلا بعد أن يجلس المشغل على مقعد السائق.
- يرجى اتباع إرشادات السلامة الخاصة الواردة في "دليل إرشادات التشغيل" للأجهزة التي تعمل بمحركات البنزين.
- لا تستخدم الجهاز بدون هيكل الحماية من الأجسام المتساقطة (FOPS) في المناطق حيث توجد فرصة لإصابة المشغل بسبب الأجسام المتساقطة.

ماكينات تعمل بالبطاريات

⚠ **خطر**

- اتبع دائمًا إرشادات الشركة المصنعة للبطارية والشركة المصنعة للشاحن. يرجى اتباع المتطلبات القانونية لمناولة البطاريات والتخلص منها.
- لا تضع الأدوات أو العناصر المشابهة على البطارية. خطر حدوث دائرة قصر أو انفجار.
- لا تستخدم ألسنة اللهب المكشوفة ولا تُولد شرارات أو دخانًا بالقرب من البطارية أو غرفة شحن البطارية. خطر الانفجار.
- كن حذرًا أثناء التعامل مع حمض البطارية. اتبع إرشادات السلامة ذات الصلة!
- يجب التخلص من البطاريات المستعملة وفقًا للمبادئ التوجيهية الصادرة عن الجماعية الأوروبية رقم 91/157/EWG أو اللوائح الوطنية المناسبة بطريقة غير ضارة بالبيئة.

تنبيه

- لا تترك البطاريات فارغة؛ أعِد شحنها في أقرب وقت ممكن.
- حافظ دائمًا على نظافة البطاريات وجفافها لتجنب تذبذب التيارات الكهربائية. احمِ البطاريات وتجنب ملامستها للشوائب مثل الغبار المعدني.
- لا تلمس قابس التيار الرئيسي بأيدٍ مبللة.
- تأكد من عدم تلف سلك الطاقة أو كابلات الإطالة بسبب المرور عليها أو الضغط عليها أو تمزقها أو ما شابه ذلك. احم الكابل من الحرارة والزيت والحواف الحادة.
- يجب فحص سلك الطاقة بانتظام بحثًا عن الأضرار، مثل التشققات أو التقادم. إذا تم العثور على تلف، فيجب استبدال الكابل قبل الاستخدام مرة أخرى.
- إذا تم استبدال وصلات سلك الطاقة أو كابل الإطالة، فيجب تأمين تجهيزة الحماية من الرش والإحكام الميكانيكي.
- لا تنظف الجهاز بخرطوم مياه أو نفاثة مياه عالية الضغط (خطر حدوث ماس كهربائي أو تلفيات أخرى).

تنبيه

- إجراءات التشغيل يترتب عليها انخفاضات في الطاقة قصيرة المدى.
- في ظل ظروف الشبكة غير المفضلة، قد تتعطل الأجهزة الأخرى.
- مع مقاومة صافية أقل من 0,15 أوم، لا يُتوقع حدوث اضطرابات.

استخدام

⚠ **خطر**

- يجب فحص الأجهزة التي تحتوي على معدات العمل وتحديدًا سلك الطاقة وكابل الإطالة للتأكد من أن حالتها مناسبة للعمل وتعمل بأمان قبل الاستخدام. بخلاف ذلك، اسحب قابس الطاقة على الفور. ويجب عدم استخدام الجهاز.
- يجب تنظيف محدد مستوى المياه بانتظام وفحصه بحثًا عن علامات التلف.
- لا تقم مطلقًا برش وتفريغ السوائل المتفجرة والغازات القابلة للاحتراق والغبار المتفجر بالإضافة إلى الأحماض والمذيبات غير المخففة! ويتضمن ذلك البنزين أو مخفف الطلاء أو زيت التسخين الذي يمكن أن يولد أبخرة أو خلائط قابلة للانفجار عند ملامسته لهواء السحب. يجب أيضًا تجنب الأسيتون والأحماض والمذيبات غير المخففة لأنها يمكن أن تتسبب في تلف المواد الموجودة على الماكينة.
- لا تقم بتنظيف أي أشياء مشتعلة أو متوهجة.
- يجب عدم تنظيف البشر والحيوانات بهذا الجهاز.
- لا يجوز استخدام الأجهزة في المناطق الخارجية في درجات الحرارة المنخفضة.
- إذا تم استخدام الجهاز في مناطق خطرة (مثل محطات الوقود)، فيجب مراعاة أحكام السلامة المطبقة. لا يجوز استخدام الجهاز في الأماكن الخطرة.
- استخدم فقط المنظفات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة والتزم بالإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز والتخلص منه والتحذير.
- لا تستخدم المنظفات الموصى بها إذا كانت غير مخففة. المنتجات آمنة للعمليات حيث لا تحتوي على أي أحماض أو قلويات أو مواد خطرة على البيئة. نوصي بإبقاء المنظفات بعيدًا عن متناول الأطفال. إذا لامس المنظف العينين، فيرجى شطف العينين جيدًا بالمياه واستشارة الطبيب فورًا إذا تم ابتلاع المنظف.

⚠ **تنويه**

- الجهاز غير مناسب لتنظيف الغبار الذي يعرض الصحة للخطر.
- يرجى اتباع اللوائح القانونية للتخلص من المياه القذرة والقلويات.

تنبيه

- لا يجوز استخدام المقبس الموجود بالجهاز إلا لتوصيل المرفقات والملحقات المذكورة في إرشادات التشغيل.
- الجهاز ليس مكنسة كهربائية! لا تمتص سوائل أكثر مما تم رشه. لا تستخدم الجهاز لامتصاص الغبار الجاف!
- الجهاز مناسب للأرضيات الندية والرطبة بمستوى مياه قدره 1 سم بحد أقصى. لا تشغّل الجهاز في منطقة يوجد بها خطر متعلق بتجاوز الحد الأقصى لمستوى المياه هذا.
- الماكينة مناسبة فقط للاستخدام على أنواع الأسطح المحددة في إرشادات التشغيل.
- يُرجى حماية الجهاز من الصقيع.

التشغيل

⚠ **خطر**

- يجب على المشغل استخدام الجهاز بشكل صحيح. عند استخدام الجهاز، يجب أن يراعي المشغل الظروف المحلية وينبغي أن ينتبه إلى الأطراف الثالثة ولا سيما الأطفال.
- لا تترك الجهاز دون رقابة أبدًا طالما أن المحرك يعمل. يجب ألا يترك المشغل الجهاز قبل إيقاف تشغيل المحرك وقبل حماية الجهاز من الحركة العرضية وتعشيق فرامل اليد وخلع مفتاح الإشعال/المفتاح الذكي.
- استخدم دائمًا القفازات المناسبة أثناء استخدام الجهاز.
- من أجل منع الاستخدام غير المصرح به للأجهزة المزودة بمفتاح الإشعال/المفتاح الذكي، يجب خلع مفتاح الإشعال/المفتاح الذكي.

المحتويات

إرشادات عامة 351
الوظيفة 351
الاستخدام المطابق للتعليمات 351
حماية البيئة 351
الضمان 351
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 351
محتوى التسليم 351
إرشادات السلامة 351
مواصفات الجهاز 348
التركيب 347
بدء التشغيل 347
التشغيل 347
النقل 346
التخزين 346
العناية والصيانة 346
استكشاف الأعطال وإصلاحها 344
الملحقات 343
البيانات الفنية 343
EU Declaration of Conformity 342

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقا لذلك. عليك الاحتفاظ بكلا الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الوظيفة

يُستخدم جهاز التنظيف هذا للتنظيف الرطب للأرضيات المستوية.

- يمكن ضبط الجهاز ليناسب مهمة التنظيف المعنية عن طريق ضبط حجم الماء وحجم المنظف بشكل مناسب. يتم ضبط جرعة المنظف عن طريق الكمية المضافة إلى الخزان.
- الجهاز مزود بخزان مياه نقية وخزان للمياه المستعملة (سعة 15 لترًا لكل منهما). تسمح هذه بالتنظيف الفعال مع عمر استخدام طويل.
- يمكن أن يصل عرض عمل جهاز التنظيف إلى 350 مم. مجهز بسعة كبيرة من خزانات المياه النقية والمياه المستعملة، يمكنه بسهولة تحقيق عملية تنظيف فعالة وطويلة الأمد.
- يتم الدفع عن طريق دفع الجهاز يدويًا ويتم دعمه من خلال دوران الفرش.

إرشاد

يمكن تجهيز الجهاز بملحقات تكميلية مختلفة حسب كل مهمة تنظيف. اطلب كتالوجانا أو قم بزيارة موقعنا على الانترنت *www.kaercher.com*.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري والصناعي ويمكن على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحلات التأجير. استخدم هذا الجهاز فقط وفقًا للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.

- يُسمح باستخدام الجهاز فقط لتنظيف أرضيات ناعمة مقاومة للرطوبة وغير حساسة عند التلميع.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدامات الداخلية.
- يتراوح نطاق درجة حرارة التشغيل بين +5 درجة مئوية و +40 درجة مئوية.
- لا يصلح الجهاز لتنظيف الأرضيات المجمدة (مثلا مخازن التبريد).
- يصلح استخدام الجهاز عند وجود المياه لارتفاع 1 سم كحد أقصى. عدم السير بالجهاز في نطاق يمكن أن يتجاوز مستوى ارتفاع المياه فيه الحد الأقصى.
- يُسمح عند استخدام أجهزة الشحن أو البطاريات أن يتم استعمال المكونات المسموح بها في دليل التشغيل فقط. عند استخدام توليفة مختلفة، يجب أن يتم تأكيدها من الموزع المسؤول عن أجهزة الشحن و/أو البطاريات.
- الجهاز غير مخصص لتنظيف طرق حركة المرور العامة.
- يجب عدم استخدام الجهاز على أرضيات حساسة ضد الضغط. يجب مراعاة حمولة الأسطح المسموح بها للأرضيات. تم تحديد حمولة الأسطح التي يسببها الجهاز في البيانات الفنية.
- لا يصلح استخدام الجهاز في المناطق القابلة للانفجار.
- الجهاز مرخص للاستخدام على الأسطح ذات درجة صعود قصوى (انظر فصل "البيانات الفنية").

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: *www.kaercher.de/REACH*

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

محتوى التسليم

تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

إرشادات السلامة

قبل أول استخدام للجهاز، يرجى قراءة دليل الاستخدام هذا، والدليل المرفق الخاص بإرشادات السلامة الخاص بأجهزة التنظيف المزودة بفرشاة، رقم 5.956-251.0 ، والالتزام بما ورد بها، والتصرف وفقا لذلك.
الجهاز مرخص للاستخدام على الأسطح ذات درجة صعود محدودة (انظر فصل "البيانات الفنية").

⚠ تحذير

الجهاز يمكن أن ينقلب

خطر الإصابة

قم بتشغيل الجهاز على الأسطح التي لا تتجاوز الصعود المسموح به فقط (انظر فصل "البيانات الفنية").

⚠ تحذير

خطر وقوع حادث بسبب التشغيل غير الصحيح

يمكن حدوث إصابات بشرية.

يجب أن يتم توجيه مستخدمي هذا الجهاز بشكل كاف.

لا يُسمح باستخدام الجهاز إلا إذا كان الغطاء وجميع الأغطية مغلقة.

مستويات المخاطر

⚠ خطر

- إشارة إلى وجود تهديد وشيك بخطر قد يؤدي إلى إصابات خطيرة أو حتى الوفاة.

⚠ تحذير

- الإشارة إلى موقف خطير محتمل قد يؤدي إلى إصابات خطيرة أو حتى الوفاة.

⚠ تنويه

- إشارة إلى موقف خطير محتمل قد يؤدي إلى إصابات خفيفة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف خطير محتمل قد يؤدي إلى تلف الممتلكات.

موصلات الطاقة

إرشاد

- يجب أن يتوافق الجهد الموضح على لوحة النوع مع جهد المصدر الكهربائي.
- فئة السلامة I - لا يجوز توصيل الأجهزة إلا بمقابس مزودة بتأريض مناسب.
- أثناء استخدام السوائل (مثل المنظفات)، نوصي باستخدام مقبس آمن مزود بمفتاح حماية من التيار الزائد (بحد أقصى 30 ملي أمبير).
- يرجى استخدام كابل التيار الكهربائي المحدد من جانب الشركة المصنعة؛ نفس الشيء ينطبق أيضًا عند استبدال الكابلات. انظر دليل إرشادات التشغيل للاطلاع على رقم الطلب ونوعه.
- افحص سلك الطاقة مع قابس التيار الرئيسي بحثًا عن التلف قبل كل استخدام. في حالة تلف سلك الطاقة، يرجى على الفور اتخاذ التدابير للاستبدال من خلال منفذ خدمة عملاء معتمد أو كهربائي ماهر.
- لا يجوز توصيل الجهاز إلا بمصدر كهربائي تم تركيبه بواسطة كهربائي وفقًا للمواصفة IEC 60364.

THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

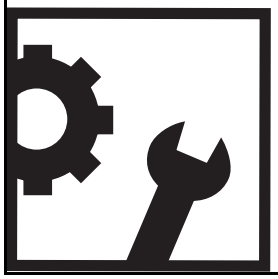
www.kaercher.com/welcome ★★★★★

Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)